



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Scan 26.5.17 (a)

The gift of

MRS. WARD GREGG
(ON BEHALF OF THE LATE PROFESSOR
KENNETH GRANT TREMAINE WEBSTER)

HARVARD COLLEGE LIBRARY



GRAGAS.

PARS II.

SUMTIBUS LEGATI MAGNEANI.

94
22.

HIN FORNA
L Ö G B Ó K Í S L E N D Í N G A

SEM NEFNIST

G R Á G Á S.

CODEX JURIS ISLANDORUM ANTIQVISSIMUS,

QVI NOMINATUR

G R Á G Á S.

EX DUOBUS MANUSCRIPTIS PERGAMENIS (QVÆ SOLA SUPERSUNT) BIBLIOTHECÆ
REGIÆ ET LEGATI ARNÆ-MAGNÆANI, NUNC PRIMUM EDITUS.

CUM INTERPRETATIONE LATINA, LECTIONIBUS VARIIS, INDICIBUS VOCUM ET RERUM p. p.

PRÆMISSA COMMENTATIONE HISTORICA ET CRITICA DE HUIUS JURIS ORIGINE ET INDOLE p. p.,
AB J. F. G. SCHLEGEL CONSCRIPTA.

PARS II.

H A V N I Æ.

SUMPTIBUS LEGATI ARNÆMAGNÆANI,

TYPIS H. H. THIELE.

1 8 2 9.

Scan 3602-7(2)



72 * 22

V i g s l o þ i.

I Capituli: upphaf vigsloða: um lögmæt frumhlaup.

II Capituli: um þat, ef frumhlaup er a gangi stöðvat.

III Capituli: um þat frumhlaup, er maðr fellir mann.

IV Capituli: um felling oc handran oc rysking oc kyrking.

V Capituli: of þat frumhlaup, er aunnin verk verða.

VI Capituli: um sar.

VII Capituli: um vig.

VIII Capituli: um heimanfarar til averka.

IX Capituli: of þat ef maðr stendr fyrir veganda.

X Capituli: um drep þat, er bein brotna.

XI Capituli: um drep þat er eigi verðr a-synt.

XII Capituli: um þat drep, er heyrn eðr syn spilliz.

XIII Capituli: um þat hversu maðr a at hefna sara sinna.

II.

SECTIO VIIIa.

Qvæ traha cædis dicitur, et jus criminale continet.

Titulus I: trahæ cædis initium; de aggressionibus lege definitis.

II: de aggressionibus, qvæ in actu subsistunt.

III: de aggressionem, qva quis alterum prosternit.

IV: de arietatione in terram, crimine manus expilatæ, qvassatione et faucium compressione.

V: de aggressionem (violenta) non trans-eunte.

VI: de vulneribus.

VII: de cæde.

VIII: de excursionibus animo læsiones corporales inferendi susceptis.

IX: de eo, si quis homicidam protexerit.

X: de ictu, qvo ossa franguntur.

XI: de ictu transeunti.

XII: de ictu, qvo auditus, visusve læditur.

XIII: de modo vulnera ulciscendi.

A

XIV Capituli: um vettvang.

XV Capituli: um þat hversu grípa skal
beiða.

XVI Capituli: um lysingar.

XVII Capituli: um þat, ef maðr verðr
o-mali af sarum.

XVIII Capituli: um vig oc benjavetti.

XIX Capituli: um benjalsing.

XX Capituli: um a-verka lysing a manna
fundom.

XXI Capituli: um þat at lysa frumlaup
eðr sar eðr vig.

XXII Capituli: um kyðir.

XXIII Capituli: um bua-qvöð.

XXIV Capituli: um þat hveria bua qveðia
scal.

XXV Capituli: um þat hverir þingkaupi
eigo at gegna.

XXVI Capituli: um einvirkia.

XXVII Capituli: um þat hvörn er at
qveðia fyrir oförs manz bu.

XXVIII Capituli: um bua-qvöð.

XXIX Capituli: um heimanqvæðir víð
vatta.

XXX Capituli: um þat hve heiman skal
qvatt et síparsta.

XXXI Capituli: um hveriar konor maðr
a vigt.

XXXII Capituli: um þat ef yngri maðr
vegr mann enn XII vetra.

XIV: de loco rei gestæ.

XV: de modo pacem expetendi.

XVI: de denuntiationibus.

*XVII: de eo, si quis vulnerum causa lo-
qvelam amiserit.*

*XVIII: de cæde et vulnerum lethalium
testibus.*

*XIX: de vulnerum lethalium denuncia-
tione.*

*XX: de læsionis corporalis denuntiatione
in conventu hominum facienda.*

*XXI: de modo denuntiandi aggressionem,
vulnera vel cædem.*

XXII: de evocationibus.

XXIII: de evocatione accolarum.

*XXIV: de eo, quoniam accollæ evocandi
sint.*

*XXV: de eo, qui tributum comitiale sol-
vere debeant.*

XXVI: de rusticis famulitii expertibus.

*XXVII: de eo, quoniam excusati loco ab
ejus prædio evocandus sit.*

XXVIII: de accolarum evocatione.

*XXIX: de domo evocationibus, testibus
coram, alicui insinuandis.*

*XXX: de ultimo evocationis insinuandæ
termino.*

*XXXI: de fæminis, quarum stupratores
jure quis cædit.*

*XXXII: de eo, si duodecim annorum mi-
nor cædem commiserit.*

XXXIII Capituli: um ora-verk.

XXXIV Capituli: um vaða-verk.

XXXV Capituli: um aþildir vigsaka.

XXXVI Capituli: um lögsculdar-menn.

XXXVII Capituli: um vig utlendra
manna.

XXXVIII Capituli: um þat, ef menn
sættaz a vig fyrir lof fram.

XXXIX Capituli: um þa menn, er eigi
eigo þingreitt.

XL Capituli: um biargir veganda.

XLI Capituli: um þat, at selia vigsöc.

XLII Capituli: um þat, i hvern dom sakir
scolo coma.

XLIII Capituli: um lysingar a varþing-
um eþr leiþum.

XLIV Capituli: um þat, ef menn vinnaz
a i þingföör.

XLV Capituli: um alþingis averka.

XLVI Capituli: um þat, hve lysa skal al-
þingis-averka.

XLVII Capituli: um þat, hverir scogar-
menn ero gildir a III merkr.

XLVIII Capituli: um þat at kiosa mann
til veganda.

XLIX Capituli: um morþ.

L Capituli: um þingferþir þeirra manna,
er ben eþr sar ero rett lyst a hendr.

XXXIII: de cæde a mente captis commissa.

XXXIV: de læsione casuali.

XXXV: de cædis causas agendi compe-
tentia.

XXXVI: de iis, qui legalis debiti causa
aliis addicti sunt.

XXXVII: de cæde peregrinorum.

XXXVIII: de inita super cæde præter
veniam specialem transactione.

XXXIX: de his, qui personam in iudicio
standi non habent.

XL: de opitulatione homicidæ præstita.

XLI: de mandanda cædis actione.

XLII: de eo, cui iudicio causæ inferan-
tur.

XLIII: de denuntiationibus in comitiis
vernalibus vel conventibus promulga-
tionum instituendis.

XLIV: de comitia petentium læsionibus
reciprocis.

XLV: de læsionibus in comitiis generali-
bus illatis.

XLVI: de modo, quo læsio in comitiis ge-
neralibus illata denuntietur.

XLVII: de proscriptis, quorum capita tri-
bus marcis emuntur.

XLVIII: de modo occisorem definiendi.

XLIX: de homicidio clandestino.

L: de eorum in comitia profectione, qui cæ-
dis vel vuluerum graviorum jure insi-
mulantur.

LI Capituli: um sar.

LII Capituli: um averka a þingom eða leiðum.

LIII Capituli: um þat, ef maðr særir sik sialfr.

LIV Capituli: um vigsbötr.

LV Capituli: um þat, ef maðr lyst ross undir manni.

LVI Capituli: um vafna-abyrgð.

LVII Capituli: um averka a þingom.

LVIII Capituli: um saka tilbuning.

LIX Capituli: um erlendis vig oc ran.

LX Capituli: um rog við höfþingia.

LXI Capituli: um hræ.

LXII Capituli: um lysingar.

LXIII Capituli: um þat hvener sakir ero herafsfleygiar.

LXIV Capituli: um buaqvafir.

LXV Capituli: um þat, ef mal er buit til ohelgi enom vegna.

LXVI Capituli: um sakir þær mæðr eðr eckia a selia.

LXVII Capituli: um þat, at qveþia vættis.

LXVIII Capituli: um byrging.

LXIX Capituli: um þat, ef maðr eltir ross undir manni.

LXX Capituli: um averk við unga menn.

LXXI Capituli: um þat, ef sa maðr er veginn, er eigi er i ætt kominn.

LI: de vulneribus.

LII: de læsionibus corporalibus in comitiis vel conventibus promulgationum illatis.

LIII: de eo, si quis propria sese vulneraverit manu.

LIV: de multis homicidiis.

LV: de eo, si quis equum, quo alter vehitur, verberaverit.

LVI: de obligatione damnum armis illatum præstandi.

LVII: de læsionibus in comitiis.

LVIII: de actionibus causarum institutendis.

LIX: de homicidiis et rapinis peregre commissis.

LX: de falsa coram magnatibus delatione.

LXI: de cadaveribus.

LXII: de denuntiationibus.

LXIII: de causis per tribum fama delatis.

LXIV: de accolarum evocationibus.

LXV: de actione, qua quis jure cæsus fuisse postulat.

LXVI: de causis quas virgo vel vidua alteri demandare tenentur.

LXVII: de testimonio postulando.

LXVIII: de obstructione ædium.

LXIX: de eo, si quis equum, cui insedit alter, persecutus fuerit.

LXX: de læsionibus minorenni illatis.

LXXI: de cæde ejus, qui patris familiæ non jure adscriptus est.

LXXII Capituli: um hervigi.

LXXIII Capituli: um þat, ef forþat er frumlaupsmanni.

LXXIV Capituli: um drep.

LXXV Capituli: um qvaþir, um drep-raþ oc sar-raþ oc bana-raþ.

LXXVI Capituli: um hunda.

LXXVII Capituli: um biörno.

LXXVIII Capituli: um griþung ygian.

LXXIX Capituli: um þat, ef maþr meipir smala manna.

LXXX Capituli: um þat, at sökia um frumlaup.

LXXXI Capituli: um heimanqvöþ.

LXXXII Capituli: um vattorþa-qvöþ.

LXXXIII Capituli: um bua-qvöþ þar er menn bregþaz frumlaupom við.

LXXXIV Capituli: um biargqvöþ.

LXXXV Capituli: um aliotz-raþ oc fiör-raþ.

LXXXVI: um brennor.

LXXXVII Capituli: um þat, ef ausit er eldi a mann.

LXXXVIII Capituli: um þat, ef maþr bindr mann.

LXXXIX Capituli: um þat, ef maþr vill öþrom bana raþa.

XC Capituli: um þat, ef maþr hvelfir scipi undir mauni.

XCI Capituli: um þat, ef maþr scerr har af manni.

LXXII: de cæde in pugna comissa.

LXXIII: de protectione aggressori præstita.

LXXIV: de ictu.

LXXV: de evocationibus circa consilia data, ad ictum, vulnera vel cædem inferenda.

LXXVI: de canibus.

LXXVII: de ursis.

LXXVIII: de tauro petulante.

LXXIX: de damno alienis pecudibus injuria dato.

LXXX: de modo, circa aggressiones, actiones instituendi.

LXXXI: de domo evocationibus.

LXXXII: de testium evocatione.

LXXXIII: de accolarum evocatione, ubi aggressiones fuere reciprocae.

LXXXIV: de veridicorum effatis purgatoriis.

LXXXV: de consiliis circa alium lædendum, cædendumve.

LXXXVI: de incendiis.

LXXXVII: de eo, si quis ignem in alterum conjecerit.

LXXXVIII: de eo, si quis vincula alteri immiserit.

LXXXIX: de eo, si unus alteri internecionem intentaverit.

XC: de eo, si quis navim, qua alter vehitur, subverterit.

XCI: de eo, si quis crines alterius capiti præsciderit.

XCII Capituli: um þat, ef maþr hnyckir hetti af höfpi manni.

XCIII Capituli: um bit oc klyping.

XCIV Capituli: um lækning.

XCV Capituli: um hernaþ.

XCVI Capituli: um hernaþar-raþ.

XCVII Capituli: ura þiofnaþ.

XCVIII Capituli: um vig a scipi.

XCIX Capituli: um þat, at sökia um erlendis-vig.

C Capituli: um lysing at lögbergi.

CI Capituli: um vestrlanda-vig.

CII Capituli: um vig a Grönalandi.

CIII Capituli: um þat maþr verþr sekr a Grönalandi.

CIV Capituli: um fullrettisorþ.

CV Capituli: um þat, ef maþr bregþr manni brigzlum.

CVI Capituli: um scaldscap.

CVII Capituli: um scaldscap at sökia.

CVIII Capituli: um hyvig.

CIX Capituli: um scogarmanna-vig.

CX Capituli: um þat, ef scogarmenn laupa i auþna-hus.

CXI Capituli: at lysa scogarmanz vigi.

CXII Capituli: griþamal.

CXIII Capituli: trigþamal.

CXIV Capituli: baugatal.

XCII: de eo, si quis pileum alterius capiti eripuerit.

XCIII: de morsu et contortione.

XCIV: de sanatione.

XCV: de damno violento.

XCVI: de consiliis circa damna violenta inferenda datis.

XCVII: de furto.

XCVIII: de homicidio in navi.

XCIX: de actione in cædem peregre commissam instituenda.

C: de denuntiatione ad rupem jurisdictioni.

CI: de cæde in terris occiduis commissa.

CII: de homicidio in Grönlandia perpetrato.

CIII: de eo, si quis in Grönlandia condemnatur.

CIV: de injuriis verbalibus, plena juris personalis violati multa expiandis.

CV: de eo, si quis dicteris alterum lacessaverit.

CVI: de versificatione (famosa).

CVII: de actione in pöetam (injuriantem) instituenda.

CVIII: de cæde in servos commissa.

CIX: de cæde proscriptorum.

CX: de proscriptis solitarias casas petentibus.

CXI: de cæde proscriptorum denuntianda.

CXII: formulæ pacem constituendi.

CXIII: formulæ fidem et fædus constituendi.

CXIV: recens annulorum (multatitiorum).

CXV Capituli:

CXVI Capituli: um ran.

CXVII Capituli: um rannsöcnið.

CXVIII Capituli: rannsöcna-þáttir.

CXIX Capituli: um gripatac.

CXX Capituli: um reizlor.

CXXI Capituli: um verpla-cast.

CXV:

CXVI: de rapinis.

CXVII: de inquisitionibus circa res fur-
tivas.

CXVIII: sectio de inquisitionibus.

CXIX: de rerum alienarum ablatione.

CXX: de stateris (injustis).

CXXI: de alearum jactibus.

V i g s l o þ i.

I. CAPITULI.

Upphaf vigsloþa. Um lögmæt
frumhlaup.

¹⁾ Fiörbaugsgarþr varþar, ef maþr leypr
til manz lögmætu frumlaupi. En þau
ero V ²⁾laup, ef maþr höggr til manz,
eþr drepr, eþr leggr, eþr scytr, ³⁾eþr
kastar, þa varþa öll fiörbaugsgarþ, ef
eigi kömr a, en scoggang ef a kömr.
En þa er frumlaup lögmætt, ef maþr
reiþir fram ⁴⁾[þann vigvöl] ⁵⁾er hann
vill öþrom mein með göra oc veri hann
sva nær, at hann mundi taca til hins, ef
hann hæfpi eþr ecki stöþvaþi a gangi.
Þat er enn frumlaup, hvario sem hann
scytr eþr verpr, ef hann veri sva nær, at

TITULUS I.

*Trahæ cædis initium; de aggres-
sionibus lege definitis.*

*Exilio puniatur quicumque legibus definita
aggressionem alterum invaserit. Sunt vero
aggressiones illæ quinque: si quis alterum
ceciderit, percusserit, punxerit vel missili
petiverit. Hæce omnes, si effectum carent,
exilio, noxiæ vero proscriptione puniendæ.
Aggressiones tum ad lege definitas refe-
rendæ, si quis instrumenta lethalia, animo
læsionem inferendi alteri intentaverit, tam
prope adstans, ut si recte collineasset nec
in actu subsisteret instrumentum, alterum
tangere possit. Aggressionibus etiam an-
numerandum, si aliquid jaculatus fuerit vel*

¹⁾ *B cum suis incipit:* Þat er mælt er menn finnaz
a förnum vegi at &c., *Legibus cautum est, quod
si quis alteri in via occurrente eum (legibus de-
finita aggr. invaserit, exil. pun.)*

²⁾ *B cum suis legit:* lögmæt frumlaup, *aggre-
siones lege definitæ.*

³⁾ *B cum suis legit:* eþr verpr, (*sensu eodem*).

⁴⁾ *B cum suis omittit:* þann vigvöl, *sed ejus loco
habet:* oc berr þat qviþr, *veridicis proban-
tibus.*

⁵⁾ *B cum suis legit:* at hann vildi a mann lata
coma, *eum hominem collineare voluisse.*

hann mundi því coma til þess, ef hann hæfði eðr ecki stöðvaði.

II. CAPITULI.

Um þat, ef frumlaup er a gangi stöðvat.

Þa er frumlaup a gangi stöðvat, ef kömr a vapn, eðr vaðir, eðr a völl, eðr taki menn við ¹⁾[a lopti]. ²⁾[Ef menn þræta um frumlaup hvart a hafi comit eðr eigi oc skal þvíat eins drep vera, ef qviðr berr þat, at a hinn mundi koma, ef hann stæði berr fyrir. En um þau frumlaup V er nu ero talit, oc fiörbaugsgarð varðar, þa er eigi socn til nema þau se lyst fyrir buum V fyrir þripio sol eða nefndir at synar-vattar ella, a enom sama vettvangi].

III. CAPITULI.

Um þat frumlaup er maðr fellir mann.

Þat er VI frumlaup, ef maðr fellir mann oc varðar þat scoggang. En þat er fall, ef hinn styðr niðr kne eðr hendi, allra helst, ef hann fellr meirr. ³⁾En þat er et VIIða frumlaup, ef maðr rænir mann handrani. ⁴⁾[En þat er handran, ef

conjecerit in alterum, tam prope constitutus, ut modo recte collineasset, nec in actu subsisteret missile, ille perstringeretur.

TITULUS II.

De aggressionibus, quæ in actu subsistunt.

Tum aggressio in actu cohibetur, si in arma, indumenta (militaria) vel terram incidat, aut advolans missile excipiatur manu. Mota super aggressionem utrum strinxerit, nec ne, quæstione pro ictu modo habeatur, si veridici asseruerint futurum, ut alter, nudus obstans, perstringeretur sed de nominatis illis aggressionibus quinque, exilio puniendis agere non licet, ni ante solem tertium accolis quinque coram denuntientur, vel in loco rei gestæ testes oculati de ea antestentur.

TITULUS III.

De aggressionem, qua quis alterum prosternit.

Sexta est aggressio, si quis alterum in terram arietaverit, quæ proscriptione puniatur. In terram quem cecidisse censendum est, si genu vel manu terræ innitatur, maxime vero, si magis prosternitur. Pro septima aggressionem habeatur, si unus in

¹⁾ *B cum suis omittit: a lopti, sed addit: þa er fram var reitt, cum ejiciebatur.*

²⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis crimen expilatæ manus ut octa-*

vam aggressionis speciem ponit sed raptationem ut septimam.

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

maþr slitr or höndom manni, þat er hinn heldr a. aþr, eþr af baki hanom þat varþar oc scoggang]. En þat er et VIII, ef maþr ryskir mann, oc varþar þat scoggang. Þat er et IXda, ef haan kyrkir mann oc varþar þat scoggang.¹⁾[Um frumlaup þau IX, sem þar ero nu taliþ þar er vigt igegn þeim öllum a enom sama vettvangi, oc eigi lengr enn sva].

IV. CAPITULI.

Um felling, oc handran, oc rysking oc kyrking.

Þat er mælt um þau frumlaup²⁾ IVor [er scoggang varþa], felling oc handran, rysking oc kyrking, at þau er eigi scylt at lysa, ef þau fara einsaman oc göriz ecki fleira af a þeim vettvangi. En þa skal³⁾ þua qveþia heiman til. Nu göriz fleira af⁴⁾ [a þeim vettvangi], þa skal þau lysa sem önnor frumlaup, oc metz til ohelgi⁵⁾ [þeim manni er liop fyrir öndverþo nockoro þvi frumlaupi].

alterum crimen expilatæ manus commiserit. Crimen expilatæ manus est, si id quod alter manu detinet vel dorso portat violenter eripitur. Hoc etiam proscriptione coercendum. Aggressio octava numeratur, si quis alterum concutierit, quod proscriptione puniatur. Nona est, si unus alteri fauces compresserit, qui et proscribendus est. Novem hasce memoratas aggressiones in loco rei gestæ nec diutius cæde ulciscendi licentia læso conceditur.

TITULUS IV.

De arietatione in terram, crimine manus expilatæ, qvassatione et faucium compressione.

Quoad quatuor illas aggressiones proscriptione puniendas, arietatione in terram, crimine manus expilatæ, qvassatione et faucium compressione constituitur legibus, eas non necessario esse denuntiandas, dummodo sola adsit, nec plura in eodem rei gestæ loco fiant. Hoc tamen casu accolæ domo evocentur. Quodsi plura noxia in eodem rei gestæ loco acciderint, aliarum, aggressionum instar denuntientur et securitatis vitalis dispendio ei æstimetur, qui primus nominatarum aggressionum aliqua alterum adoriebatur.

¹⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis pro: IV, legit: öll, omnes, et omittit: er scoggang varþa.*

³⁾ *B cum suis legit: vettvangs-þua IX, rei gestæ loci accolæ.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: a þeim vettvangi.*

⁵⁾ *B cum suis quod superest tituli omittit, sed addit: lysa skal maþr frumlaup öll önnr, ef hann vill sökia um, cæteras omnes aggressiones illas denuntiet, qui citra eas agere cupit.*

V. CAPITULI.

Um þat frumlaup, er aunnin verk verða.

¹⁾ Ef maþr leypr lögmæto frumlaupi til mannz a þeim vettvangi er aunnin verk verða með mönnum ²⁾[af því síðan], oc varðar þat scoggang, ³⁾[þott þat varði förbaugsgarþ, ef þat föri eitt saman].

Þat er enn ef maþr leypr lögmæto frumlaupi til mannz, oc leypr hann til ohelgi ser oc sinom lágsmönnom, þeim er visso með hanom ⁴⁾[at hann mundi því laupi laupa] a þeim vettvangi, nema hann laupi til þess mannz er aþr hefir til ohelgi ser verkat.

⁵⁾ Nu leypr maþr igegn or öþrom flokki, oc leypr sa til þess mannz er eigi vissi með hanom ⁶⁾[raþ] oc verða þa frumlaup i báða flokka ⁷⁾. Ef menn verða vegnir eþr sarir i hvarntveggia flokk, oc verða allz sarir III eða fleiri ⁸⁾, þa skal i þann flokk frumlaup bera, er fyrri var or laupit, ⁹⁾[en hvarirtveggio ero ölr til doms].

TITULUS V.

De aggressione (violenta) non transeunte.

Ubi quis lege definita aggressionem alterum adortus, et in eodem rei gestæ loco læsionibus mutuis aggressio continuatur, hæc proscriptio coercenda est, sola quavis per se exilio tantum punienda fuerit.

Si quis præterea lege definita aggressionem alterum adortus fuerit, securitatis vitalis dispendium incurrit tum ipse cum omnes ejus facinoris participes, et conscii eorum quod in eo rei gestæ loco alterum aggressurus esset. Excipitur tamen, si eum adoriatur, qui antea securitatem suam vitalem facinoribus commissis perdidit.

Quodsi quis e caterva contraria vicissim aggressus fuerit quendam cum primo aggressionis consiliis non participem, tum ex utraque parte aggressionis crimen commissum esse censeatur. Si ex utraque parte quidam cæsi vel vulnerati fuerint, ita ut in totum tres pluresve vulnerentur, aggressionis crimine caterva insimuletur unde primum incurrebatur; utrosque vero ad latam usque sententiam alere liceat.

¹⁾ *B cum suis ita incipit: Þat er mælt, legibus cautum est.*

²⁾ *B cum suis omittit: af því síðan.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis incipit: Þat er mælt, legibus cautum est.*

⁶⁾ *B cum suis omittit: raþ.*

⁷⁾ *B cum suis addit: Þat er oc mælt, ef maþr særir mann, at þat varðar scoggang, lege etiam cautum est, ut si quis alterum vulnere affecerit, proscriptio puniatur.*

⁸⁾ *B cum suis addit: a þeim vettvangi, in eodem rei gestæ loco.*

⁹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

VI. CAPITULI.

Um sar.

¹⁾ [Ef maþr særir mann oc varþar þat scoggang. En þat er sar, ef þar blöþir sem a-kom, en þoat maþr liosti mann a meþal herþa eþa a nasir, sva at bloþ rioti or munni eþa navsum, oc er þat eigi sar, ef eigi blöþir þar sem a-kom].

VII. CAPITULI.

Um vig.

Ef maþr vegr mann oc varþar þat scoggang. Sa maþr er o-öll til doms er hann vegr mann eþr veitir ²⁾ [hin meiri sar. En þau ero hinn meiri sar], heilund oc holund oc mergund. Þat er heilund er rauf er a hausi ³⁾ [til heila], hvart sem hann er höggvinn eþr rifnaþr ⁴⁾ [eþr brotinn]. En þa er holund, er bloþ ma falla a hol or sari. En þa er mergund, ef bein er i sundr til mergiar, þat sem mergr er i, ⁵⁾ hvart sem þat (er) höggvit eþr brotit. ⁶⁾ Þat metz sem hin meiri sar, ef maþr scerr tungu or hösþi manni, eþr stingr augu or hösþi, eþr scerr af manni nef, eþr eyro, eþr brytr tenn or hösþi manni. En þa er scorit, er skeddr

TITULUS VI.

De vulneribus.

Si quis alterum vulnere affecerit, proscriptionis pœnam luat. Vulnus est si sanguis e loco cæso promanaverit. Si quis contra alterum in humeros vel nasum ita verberaverit, ut vel ex ore vel naso sanguis prosiliat, hoc vulnus esse haud censeatur, dummodo e loco cæso sanguis non promanat.

TITULUS VII.

De cæde.

Si quis alterum ceciderit proscriptionis pœnam luat. Qui alterum cædit vel gravioribus afficit vulneribus ad latam de eo sententiam usque non alendus est. Ad vulnera graviora refertur vulnus cerebri, vulnus cavitatis et vulnus medullæ. Vulnus cerebri dicitur, cum ad cerebrum usque fissura in cranio adest, sive cæsum, sive ruptum, sive fractum fuerit. Vulnus cavitatis est, cum sanguis e vulnere in cavitatem introfluit. Vulnus medullæ, cum os cui medulla inest ad medullam usque disrumpitur, sive sit cæsum, sive fractum. Ad vulnera graviora refertur, cum quis linguam alterius capiti exsecat, oculos effodit, nasum auresve amputat vel dentes labefac-

¹⁾ Hunc titulum B cum suis omittit nisi quod nuperrime sub num. 19 legitur.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit: til heila.

⁴⁾ B cum suis omittit: eþr brotinn.

⁵⁾ Pro: hvart — brotit, B cum suis legit: þott brotit se, quavis frangatur.

⁶⁾ B cum suis legit: þessi æverk metaz sem hin meiri sar &c., sequentes læsiones ad graviora vulnera referendæ.

beini eþr briðsoi. Sva er oc ef maþr geldir mann eþr höggur klamhöggi um þio þver.

¹⁾[Ef maþr lystir mann sva at bein brotni, oc metze þat sem hin meiri sar, þott eigi blöþi, með hverigo sem maþr lystir mann, oc varþar þat scoggang. Slikt skal oc alt et sama, þott hann veiti hinom af öþrom lutum beinbrot].

VIII. CAPITULI.

Um heimanfarar til averka.

Hvar þess er menn fara með þann hug. ²⁾[heiman] at þeir vilja a mönnum vinna, oc varþar scoggang, ef framkōmr, ³⁾[en fiörbaugsgarþ ella]. Þeir verþa oc ohelgir við averkom öllum, er fyrri coma a för ⁴⁾til þess fundar, ⁵⁾[er þeir hittaz] þott hinir laupi fyrri ⁶⁾[er siþarr foro heiman].

IX. CAPITULI.

Of þat, ef maþr stendr fyrir veganda.

⁷⁾Ef maþr stendr fyrir þeim manni, er

Secatum dicitur cum os vel cartilago læditur. Idem si unus alterum castraverit vel ictu contumelioso per nates transversos eum percutierit.

Si quis alterum ita percutierit, ut os frangatur, ad graviora hoc referendum est vulnera, sanguis quavis non promanaverit, quocunque tandem instrumento factum sit, et proscriptione puniatur. Idem omnino obtineat, si alio quovis modo (non verberando) ossa alicui fregerit alter.

TITULUS VIII.

De excursionibus animo læsiones corporales inferendi susceptis.

Quicunque domo profisciscuntur eo animo, ut læsiones aliis inferant, proscriptionem luant, si effectus proposito responderit, sin minus, exilio puniantur. Qui porro primi eodem animo viam ineunt eo, ubi congregantur cum adversariis, immunitate a læsionibus destituti sint, adversarii, serius exeuntes, primi quavis adorianur.

TITULUS IX.

De eo, si quis homicidam protexerit.

Si quis homicidam aut eum, qui vulnera

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis omittit: heiman.

³⁾ B cum suis omittit: en fiörbaugsgarþ ella.

⁴⁾ B cum suis interponit: með þann hug, eo animo.

⁵⁾ Omissis: er þeir hittaz, B cum suis addit:

er anninn verk verþa með mönnum, ubi læsiones inter partes accidunt.

⁶⁾ B cum suis omittit: er siþarr foro heiman.

⁷⁾ B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est quod &c.

mann hefir vegit, ¹⁾ eþr a manni hefir unnit, eþr veitir hann hanom lip a þeim vettvangi, oc varþar þat scoggang; hann verþr þa oheilagr fyrir öllom averkom a þeim vettvangi, víþ þa menn alla, ²⁾ er hins vill hefna þar, er a er unnit, nema hann vilpi scilia þa rettum scilnapi, oc verþi hinom þat at lipi, er a hefir unnit, oc varþar hanom ecki su veizla. En þa scill hann þa rettum scilnapi, ef hann getr þann qvíþ, at hann mundi sva scilia þa; ³⁾ þott sa hefpi sli can sva averka a ser fengit, er nu hefir öþrom veitt, sem hinn hefir er þa er fyrir orþinn.

Þott eigi verþi fleiri menn vegnir eþr sarir eþr lostnir, sva at blatt eþr rautt se eptir enn II, oc se or sinom flocki hvarr, þa ero hvarirtveggio ⁴⁾ öilir til doms, ef þeir bregþaz frumlaupum víþ hverngan veg er um frumlaup bersc. Ef menn forþa fiörvi frumlaups manuz ⁵⁾ [þess er averk let fylgia sva, at þeir veri hann oddi eþr eggio, oc varþar þat fiörbaugs- garþ er eigi er a vettvangi.

Nu leypr averkamaþr i einstigi, oc standa menn fyrir hanom þar, þa eigo þeir, er eptir sökia at beiþa hina fragöngu oc framsölo at hanom, þa varþar sva

alteri intulit, protekerit vel in loco rei gestæ opitulatus fuerit, proscribendus est. Læsonibus corporalibus in loco rei gestæ ab omnibus iis inferendis, qvi læsum ul- cisci capiunt, jure expositus sit. Qvodsí pugnantes modo legali distrahere voluerit, at ita lædenti incidenter auxiliatur, talis opitulatio ei impunis sit. Legali modo pugnantibus interceditur, si veridicorum effato probare possit intercedens, se itilem intercessurum, qvamvis modo lædens talem retulisset læsionem, qvalem alteri jamjam læso intulerat.

Qvamvis duo tantum, e singula parte unus, vel cæsi sint, vel vulnerati, vel ita icti, ut lividum et rubrum colorem epidermis referat, utrosque ad latam usque sententiam alere liceat, qvomocunque de aggressionē probatio processerit, modo utrinque adsit aggressio. Si aggressoris læsionem inferentis vitam, sed extra locum rei gestæ aliquis ita protegat, ut cuspidē et acie eum tueatur, exilium luat.

At læsionem inferens in fauces non pervias profugit, ubi alii eum protegunt, tum eum insequentes, hoc, ut abeant et eum prodant, postulent, et propugnatio læ-

¹⁾ Pro: eþr — unnit, B cum suis legit: eþr særþaim, sensu eodem.

²⁾ B cum suis legit: er hinum vilia veita lip, qvi alteri (læso) auxilium ferre cupiunt.

³⁾ B cum suis paulo aliter sed sensu eodem hæc ita exprimit: þott sa in sari hefpi sli can averc veitt

hinom sem þa hafpi hann tekiun a ser fra hanom, vulneratus qvamvis alteri tales intulisset læsiones, qvales modo ipse ab eo retulerat.

⁴⁾ B cum suis legit: o-selir, non alendi.

⁵⁾ Qvodsí superest tituli B cum suis omittit.

fyrirstaþa sem nu var tint. Ef nokorr maþr sökir sa eptir er sin a at hefna þar at lögum eþr annars mannz, en þeygi verþa þeir ohelgir fyrir averkum, er fyrir standa, ef eigi er a vettvangi.

Um þau averk varþar fyrirstaþa fyrir utan vettvang, er lyst verþa annatveggja aþr eþr síþan sva at biargir varþa. Um þa fyrirstöþo alla er eigi er a vettvangi, oc ero þat alt stefno-sakir, oc scal qveþia til IX hua a þingi þaþan fra er sök görþiz].

X. CAPITULI.

Um drep, þat er bein brotna. Ef maþr drepr mann sva at bein brotna, oc metz sem hin meiri sar. Hvargi er maþr drepr mann oc varþar þat scoggang. Þat er drep, ef maþr lystr annan meþ öxar-hamri oc sva hvarngi vigvöl er maþr hefir. Jamt er drep, þott maþr leggi til eþr kasti, ef a-kömr. Sliet er þott klæpi verþi a milli, brynja eþr hialmr, ef a myndi koma, ef eigi yrþi þat fyrir. Drep er oc þott maþr spyрни föti a öþrom eþr hvati hnefa. Drep er oc þott maþr reiþi þann vigvöl fra manni er hann veit, at þa mundi laupa at han-om sialft, ef hann lætr laust. Sva er oc,

denti præstita tum eadem ac nuper est moratum pæna coercenda est, dummodo aliquis, cui seipsum vel alium ibi alciscendi jus conceditur, insequatur. Læsionibus vero jure inferendis ne expositi sint propugnatores, si in loco rei gestæ non agitur.

Extra locum rei gestæ propugnatio lædentis ibi tantum reatum adfert, ubi læsiones illatæ vel ante vel post ita denuntiantur, ut opem ferre illicitum sit. De propugnatione quavis in loco rei gestæ non facta actio per dicam instituat, novem in comitiis accolis inde evocatis, ubi causa accidit.

TITULUS X.

De ictu, quo ossa franguntur. Ubi quis alterum ita ferit, ut ossa frangantur, vulneribus gravioribus hoc adscribitur. Qvique ictu aliquem ferierit, proscribendus est. Ad ictus refertur, si quis alterum malleo securis vel alio quodam lethali instrumento ferierit. Ictibus etiam annumeratur, ubi quis in alterum vel pungit vel jaculatur, modo scopum feriat. Nihil ad rem facit, qvavis vestimenta, lorica vel galea interveniant, modo his non intervenientibus perstringeretur alter. Ad ictus porro referatur cum quis alterum calcitrat vel pugno ferit. Tandem ictibus annumeretur, cum quis instrumentum aliquod lethale ab altero retrahit, sciens futurum, ut hoc, cum remittitur, ei ipsum incurrere;

ef hann fellir a mann þat, er hann fær högg af.

XI. CAPITULI.

Um drep, þat er eigi verþr a-synt. Þriu ero drep oc varþa öll scoggang oc scal sökia víþ Xlltar qvíþ. Þat er eitt, ef sva litt kömr a, at eigi verþr-asynt eptir. Þess dreps scal hefna a hinom sama vettvangi, oc eigi lengr enn sva, ¹⁾[oc scal lysa, ef fleira göriz af sem felling eþr kyrking, oc verþr sa þa oheilagr er drap. Sva scal sökia um drep þeirra, at maþr scal stefna um þat at hann hafi drept hann oc laupit (til) hans lögmæto frumlaupi, oc lata varþa scoggang. Eigi ma tvær sakir or því drepi göra, þott tvennom se lyst, en sökia um frumlaup eitt, til fiörbaugsgarþar ef vill, oc qveþia bua heiman.

Nu væniz sa maþr því, er drap, at hinom yrþi a-synt þar er eigi varþ, þa verþr hann sva oheilagr fyrir averkum sem a-synt yrþi].

Þat er drep annat er averk heitir, ef maþr lystir mann sva at blatt eþr rautt verþr eptir, eþr þrutnar hörund eþr stöckr undan hold, eþr rytr bloþ or

ut et si quis aliquid in alterum cadere fecerit, quo feritur.

TITULUS XI.

De ictu transeunti.

Tres sunt ictus proscriptione puniendi, et de quibus dodecadis veridicis agendum est; unus si tam leviter tangitur, ut delicti corpus non relinqvatur. Hunc ictum in eodem loco rei gestæ nec diutius læsus ulciscatur; factum denuntietur, si plura adfuerint acta illicita, arietatio in terram nimirum vel faucium compressio, quo casu icens noxæ expositus erit. Si quis de ictibus nominatis agere voluerit, lædens de eo in jus vocandus est, quod alterum icit et lege definita aggressionem eum adoriebatur. Proscriptionis pœnam ei minetur læsus. Duce quamvis causæ denuntiatae sint, duplici actione tamen de ictu ne agatur, sed de sola aggressionem, si id læso magis placuerit, eum in finem, ut lædens exul judicetur, agendum est, veridicis domo evocatis.

Icens si ictus vestigium ibi extitere, ubi non adfuit, contenderit, eodem modo noxæ expositus sit ac si ictus delicti corpus reliquisset.

Ictus est secundus, qui damnum datum nominatur, cum nempe unus alterum ita ferit, ut colorem lividum vel rubrum epidermis referat, vel cutis turgescit, vel

¹⁾ *Quæ uncis tenentur. B cum suis omittit.*

munni, eþr or nösom eþr undan nóg-
om; þess drep s a maþr at hefna jamn-
lengi sem sara, oc sva þeir menn er han-
om fylgia til, ¹⁾[oc er rett at aþrir menn
hefni til jafnlengþar annars dögurs, þott
þeir fari ecki sialfir til]. Slikt er þott
hnefa se lostit eþr spyrnt, ef a-synt verþr.

XII. CAPITULI.

Um þat drep, er heyrn eþr syn
spilliz.

Þat er oc averka-drep, ef heyrn eþr syn
meiþiz af. Sva er oc, ef maþr er lostinn
i öngvit fyrir bringspölum eþr a böll,
þott ecki verþi a-synt, oc sva er jafnan er
maþr er lostiun i svima. ²⁾[Þvi drepi
scal stefna sva at öllo sem hino aþr, nema
þa scal telia rett or fe hans]. Þar er costr
at lysa ser hvart frumlaup oc drep, oc
verþa þa II sakir, oc a scal qveþa hver
averk þau hafa fylgt drepino, er nu voro
tind. ³⁾[En ef i einni lysingo er haft
bæpi drep oc frumlaup, eþr annat verþr
lyst, eþr bæpi olyst, þa er ein söc].

Þat er drep et IIIa, ef bein brotna,
oc verþr sa o-öll til doms er drepiþ hefir,

*caro recedit vel sanguis ex ore, naso vel
subter ungibus prosilit. Hujus ictus vin-
dictam tamdiu quam vulnere expetat et
læsus et omnes ejus socii. Ut alii, læsum
quamvis non secuti per diem vertentem vin-
dictam expetant, fas est. Idem obtinet,
cum vel pugno cæditur vel pedibus concal-
catur, modo læsionis adsit vestigium.*

TITULUS XII.

*De ictu, quo auditus visusve læ-
ditur.*

*Ad damni dati ictus porro referendum,
cum auditus visusve læsione perditur, ut
et cum ad deliquium infra sternum vel in
penem quis feritur, ictus quamvis vestigium
non relinquat. Semper huç referatur, cum
vertiginem ictus adfert. De hocce ictu ac-
tio modo allato omnino instituatur, præter
quod juris personalis violati multa bonis læ-
dentis exigenda est. His casibus singula
seorsim denunciare fas est, ictum nempe et
aggressionem, unde causa oritur duplex.
Definiatur simul quonam modo allata dam-
na data ictum secuta sint. Si tum ictus
cum aggressio una eademque denuntiatione
denuntiantur, vel alterutrum neutrum de-
nuntiat, una tantum oritur causa.*

*Ictus est tertius, cum ossa perfringun-
tur. Icentem at latam usque sententiam*

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

oc a eigi þingreitt. Sva skal sðkia sem um sar hin meiri ¹⁾[um biðrg], ef lyst verþr, oc skal aqveþa, ef maþr lysir þat drep, at heinbrot hafa fylgt. ²⁾[Tvær ero sakir, ef tvennom er lyst.

Ef maþr (vill) um frumlaup sðkia, oc skal IX bua heiman (qveþia). Um drep þat skal stefna oc qveþa a þat, at hinn hafi veitt hanom heinbrot i því drep, oc lata varþa scoggang oc telia rett or fe hins.

Ef maþr heldr manni undir drep oc varþar þat scoggang, oc skal qveþia IX vettvangs bua heiman. Ef II menn eþr fleiri verþa vegnir eþr sarir eþr drepuir, sva at blatt eþr rautt verþr eptir, oc or sinom flocki hvarr, þa ero ðilir hvarirtveggio til doms, ef þeir bregþaz frumlaupom víþ, hvegi er um laup bersk].

XIII. CAPITULI.

Um þat, hverso maþr a at hefna sara sinna.

³⁾Sa maþr er a er unnit, a at hefna sin, ⁴⁾til þess alþingis er hann er scyldr

alere nemini liceat, nec in iudicio standi personam habet. Denuntiatione ictus peracta, de auxilio ei præstito, ut de vulneribus gravioribus solet, agatur. In denuntiatione definiatur, quod ictus ossifragium caussans denuntiatur. Duæ sunt causæ, si duce denuntiantur.

De aggressionem si quis agere voluerit, novem accolæ domo evocentur. De ictu dies dicendus est, definito, aggressorem eodem ictu ossifragium alteri intulisse. Proscriptionis pæna illi intendatur, bonisque ejus juris personalis violati multa exigenda est.

Si quis alterum, dum ictu feritur, detinuerit, proscriptionem luat; accolæ novem locum rei gestæ circumcirca habitantes domo evocentur. Si duo pluresve, e singula conflictantium parte aliquis, vel cæsi vel vulnerati fuerint vel ita icti, ut lividum rubrumque colorem epidermis referat, utrosque ad latam usque sententiam alere liceat, quomodocumque de aggressionem probatõ processerit, modo utrinque adsit aggressio.

TITULUS XIII.

De modo vulnera ulciscendi.

Qui plaga afficitur, sese ulciscendi facultatem habeat ad comitia illa generalia us-

¹⁾ B cum suis omittit: um biðrg.

²⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis incipit: þat er mælt, lagibus cautum est ut &c.

⁴⁾ B cum suis interponit: ef hann vill, si voluerit.

at sökia ¹⁾ um sar sin, eþr þann averka sem hann feck, oc sva scolo þeir menn er vigs eigo at hefna. Sa maþr fellr oheilagr fyrir hanom sialfom, er a hanom vann, oc sva fyrir þeim mönnum öllum er hanom fylgia ²⁾ [til vetvangs], enda er rett, at aþrir menn hefni hans, ef vilia (til) jafulengþar annars dögrs. Þeir menn eigo vigs at hefna, er aþiliar ero vigs sakar, ³⁾ [oc þeir menn er þeim fylgia til vetvangs, enda a hvarr at hefna, er vill til annars dögrs.

⁴⁾ Hvatki er maþr görir þess ⁵⁾ at öþrom manni er þar blöþir, er a kömr, *) oc scal sar lysa ⁶⁾ en þen, ef at bana göriz.

⁷⁾ Maþr er o-öll til doms af vöþvasari ⁸⁾, ef hann er með vatta inni-staðinn ⁹⁾. En ef maþr lygz sari a, eþr særir hann sjc sialfr, sva oc ef hann ræþr annan manni til, *) oc sva hvatki er hann görir þess er hann fær af því sar, oc

que ubi de vulneribus suis plagam illata actionem instituere tenetur; cædis commissi vindicibus idem juris competit. Plagam inferens a læso jure cæditur, nec non ab omnibus ad locum rei gestæ eum secutis nec minus juste per diem vertentem alii læsum ulciscantur. Cædis commissæ vindices sunt justi, qui causæ de homicidio oriundæ actores competentes sunt, omnesque adhæc eos ad locum rei gestæ secuti. Per diem vertentem quovunque voluerit ulciscendi jus habeat.

Quicquid unus in alterum commiserit tale, ut sanguis e loco læso promanat, vulnus factum esse denuntiatur, et vulnus lethale, si mortem efficit.

Vulnus in musculos inferens ad latam usque sententiam non alendus fit, si testibus in flagranti deprehenditur. Si quis vero se vulneratum simulaverit, vel seipsum vulneraverit, vel alium se vulnerare adduxerit, vel quicquid tandem fecerit (eum in finem) ut vulneretur, exilium luat.

¹⁾ *B cum suis legit*: of averkin, de læsionibus.

²⁾ *B cum suis omittit*: til vetvangs.

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit*.

⁴⁾ *B cum suis incipit*: þa særir maþr annan, ef þar blöþir er a-koni, tum unus alterum vulnerat cum sanguis e loco læso emanat.

⁵⁾ *Pro*: at öþrom — a kömr, *B cum suis legit*: at maþr fær af því sar, ut alter idcirco vulnere afficiatur.

⁶⁾ *B cum suis legit*: at vigi, sensu eodem.

⁷⁾ *B cum suis interponit*: a hönd hanom.

⁸⁾ *B cum suis incipit*: þat er mælt, leges definiunt, quod &c.

⁹⁾ *B cum suis addit*: cino-saman, solummodo.

⁹⁾ *B cum suis addit*: þo er rett at sökia um frumhlaup manz, þott hann nefni heldr vatta at frumhlaupino eum lysi. Eigi er soen til þess, ef þat ferr eitt-saman, nema menn göri annattveggia, de alterius aggressionem actionem instituere nihilominus fas est, quamvis testes sint mincupati, non vero aggressio denunciata.

^{*)} *B cum suis legit*: hvatki er hanom gengr til þess, oc varþar &c., et qualemcumque in finem tale quid susciperet (ut vulneretur, exilium luat).

varþar þat fiörbaugsgarþ. Sa a söc er hann kennir sar, eþr sa hvarr er vill þeirra manna, er i andscota-flocki hans voro, þa er hann qvaz sar fa, ¹⁾enda qvaþ hann a engan um].

Þess a maþr oc cost, ef hann verþr fyrir drep, at sökia um frumlaup til ²⁾fiörbaugs, ³⁾ef hanom þickia þau at-qvæþi betri at hann söki eigi um drep.

Nu væniz hinn þvi, at hann hafi drepit hann, oc verþr hanom þat ecki sakar-vörn, en þat varþar fiörbaugsgarþ oc scal þat sökia sem annat illmæli, ⁴⁾[verþr hann þar dömr scogarmaþr af fiörbaugs-sökom tveim, ef i einn dom em þapar sottar, þviat einn er aþili at þapum sökonom].

XIV. CAPITULI.

U m v e t t v a n g .

⁵⁾[Sva er mælt] at þat scal vettvangr vera, er öro ma sciota a IV vega or þeim staþ er et fyrsta laupit varþ, hvart sem þat er uti eþr inni oc scal þat vettvangr vera þoat þeir hafi vipara farit, aþr þeir ero scilþir; en þa ero þeir scilþir, er aþrirtveggio ero lengra i brott komnir enn ördrag, or þeim staþ sem þeir liopuz

Hac de causa in eum agendi jus habeat ille, cui vulnus imputat, vel si vulnus nemini assignaverit, quicunque voluerit eorum, qui tempore, quo se vulneratum quærebat in adversariorum ejus cohorte versabantur.

Qui ictu afficitur, optionem etiam habeat de aggressionem sola agere et exilium aggressori intendere, si modo ut de ictu ne agat, rebus suis melius consultum opinatur.

At aggressor se eum ictu affecisse jactat, tum læsi indulgentia ei nihil ad pænæ remissionem prodest, sed hoc etiam exilio puniendum, et calumniæ instar de eo agatur. Sic per duas exilii causas, modo in uno eodemque judicio utraqve agatur, pro-scriptionis pænâ sibi contrahit, cum actor utriusque causæ competens unus idem-que sit.

TITULUS XIV.

De loco rei gestæ.

Definiunt leges, ut locus rei gestæ sit spatium definitum per jaculum undiquavorsum inde emissum, ubi prima fiebat aggressio, sive hoc intus, sive foris sit factum. Hoc spatium quamvis excesserint pugnantes, priusquam separantur, pro loco rei gestæ nihilominus habendum est. Separati sunt adversarii, si alterutri jactum telii a loco ubi

¹⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: fiörbaugsgarþ, sensu eodem.*

³⁾ *Pro: ef hanom — um drep, legit B cum suis:*

þoat hann söki eigi um drepit, de ictu quamvis non agat.

⁴⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: sva er mælt.*

síparst til, ¹⁾[oc er þeirra lengra amþál
enn órdrag].

XV. CAPITULI.

Um þat, hversu griða skal heiða.

²⁾[Hvarvetna þess er vegnar sakir standa
oböttar a milli manna, euda vili menn
sættaz a þau mal, þeir er lut eigo i
hvarirtveggio, sem fyrst ma, sökiendr
oc veriendr oc hollendr, hvatki er satt
þeirra dvelr, hvarigra luta er þeir heiða,
þa eigo menn grið at selia hvarir öþrom,
ef menn vilia þess heiðt hafa.

Þat ero forn lög a Islandi, ef veg-
andi heiðir ser griða, nas uip eþr nefa,
eþr hans frændr hanom eþr ser fyrir
þripio sol eptir vigil með vatta, oc til
heilla satta vip frændr veganda eþr vini
fulltíða menn oc frialsborna, þa scola
þeir eigi griða varna, ef at lögum er
heiðt. Rett er mönnom at heiða griða
hvargi er menn ero staddir, þar er aunn-
in verk verða með mönnom, þott engir
se vegnir. En þa er at lögum heiðt
griða, ef maþr nefnir ser vatta fimmi eþr
fleiri lögsiaendr, mann XII vetra gamlan
eþr ellra, frialsan oc heimilisfastan, att-
röpan eþr yngra, sva heilan oc hraustan

*ultimo congregiebantur excesserint, et tal
quid spatium ipsos intercedat.*

TITULUS XV.

De modo pacem expetendi.

*Ubi causæ homicidii non compositæ inter
cives pendent, omnes vero, quorum agitur
res, actores nempe, defensores et alii parti-
cipes, quam primum fieri potest, transactio-
nem causarum factam ambiunt: tum quic-
quid alias compositionem retardaverit, et
qualescunque conditiones partes poscerent
pacem tamen unus alteri obferat, modo id
alteruter expeterit.*

*Id antiquitus Islandis in legibus fuit,
ut si occisor ante solem, post cædem, ter-
tium, testibus adhibitis sibi, vel cognati
ejus ei et sibi a necati filio vel nepote pa-
cem postulaverit, eum in finem, ut cum
cæsi cognatis amicisque sui juris et inge-
nuis causa in totum componatur: hi pacem
modo legali postulatam ne retineant. Ubi
læsiones sunt, nemo quamvis occidatur,
pacem expetere fas est, partes ubicunque
constituti fuerint. Modo legali pax expe-
titur, cum quis testes quinque pluresve
oculatos inspectores denominat. Virum
(denominet) duodecim annorum natum vel
adultiorem, ingenuum et certo domicilio
utentem, octogenarium vel juniorem, tantæ
valetudinis et virium, ut et vitam suam*

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

at hann se bæpi vegandi oc veriandi fiðrs
sins oc fiar, scyldi at valda eða sciota af
bendum boga. Nefni ec i þat vetti, at
ec bæpi N. N. oc hans lagsmenn vini oc
frændr se-griða oc fiðrgriða mer oc min-
om mönnom til farnaðar oc til ferðar til
happs oc heilla satta. Þa varðar fiðr-
baugsgarð, ef hinn varnar griða, hvegi
er hinn svarar, eðr sva ef hann svarar
engo, þa skal vatta at nefna, enda varðar
jafumikit hverngi veg sem hann varnar
griða. Griða er eigi varnat, þott sa nefni
ser vatta V eða fleiri. Þa skal sva vanda
at öllo, sem hina fyrri IIa, þa er griða
var bæpt. Sa nefnir i þat vetti er griða
var beiddr, at hann spyr vatta hins, oc
nefna hann eða vitnismenn, hvart þeir
se hyggiendr eðr hollendr hvarratveggio
þeirra er tveimmegin standa at þesso
mali til heilla satta oc hollrar veizlo, eðr
se þeir eigi. Nu svara þeir öngo vatt-
arnir eðr öþro enn þeim er i hug, þa
varðar þeim fiðrbaugsgarð, enda er hann
eigi scyldr at lata þeim grið uppi. Nu
grunnar hann þat, at þeir vili eigi heilar
sattir við hann, þa skal hann bæpa með
vatta, þann er hann beiddi griða, oc
sva vatta hans, at þeir vinna trygða-eið
at því, at eigi se undarmal við hann af

*protegendī et pecuniis prospiciendī, par-
mam portandī et arcu adducto jaculandī
potis sit. In id testificandum (vos) deno-
mino (dicat) quod ab N. N. ejusque sociis,
amicis et cognatis, mihi meisque expeto
securitatem bonorum et vitæ, ad itus et
profectionem faciendam, ad prosperam et
probam transactionem. Postulatus si pa-
cem (præstare) denegaverit, exilii tenetur,
qualecunque reddiderit responsum, ut et si
nihil regesserit. De hoc testes (duo) an-
testentur. Eundem sibi reatum contrahit
quomodocunque pacem prohibuerit. Pax
non impeditur, postulatus quamvis testes
quinque pluresve sibi denominarit, qui non
minus sedulo quærendi, quam priores illi
duo, cum pax expetitur adhibendi. Pa-
cis postulatus de eo testes suos antestetur,
quod testes alterius — quem ipsum nominet
vel ejus testes — interrogat, an bene af-
fecti fautores sint partis utriusque, utrin-
que causam tenentis, ita ut ad integram
transactionem fidele auxilium utrique præ-
stare vellent, nec ne? Testes si vel nihil
vel reservatione mentali responderint, exi-
tium luant, nec postulatus iis pacem præ-
bere tenetur. Quodsi suspicatus fuerit eos
sanam secum transactionem facere non
velle, tum pacem expetentem ejusque tes-
tes, testibus adhibitis, postulet, ut pacem,
prius quam iis stipuletur, juramento paci-
fico firment, se nihil doli in eam mente
reservatum tenere. Si tale juramentum*

þeirra hendi, aðr hann lati þeim grið uppi. Nu vilja þeir vinna eiðinn, þa skal gefa eiðinn, nema þeir vili vinna hvarirtveggio, þa scolo þeir a þessa lund at qveða: at vitni guðs oc allra heilagra manna hans. Se mer guð hollr, ef ec satt segi, en grimmr, ef ec lyg; se mer guð hollr. Þa skal hann grið lata þeim uppi. En ef þeir varna eiðanna, þa er þat fiðrbaugssðc um eið-fallit, en ðnnor fiðrbaugssðc er su víð þa, er þeir vilja vela hann i nöckvi oc heitir þat griðabrek, ef eigi kömr fram, en framkomit, griðarof varðar scoggang. A sa sakir þær er griða beiddi oc víð vatta hans. En ef hann vill eigi sökia, þa varðar hanom IIIa marka utlegð, þa er sa socu- ar-aðili um griðarof, er vigsðkina a at sökia eðr um eiðfallit, nema sa se allr einn, er griðanna var beiddr oc vigsakar aðilinn er, eðr averkans, en ef sa vill eigi sökia, þa varðar þeim fiðrbaugsgarð, er fyrst atti sðkina um griðarof oc um eiðfallit, er vattar ero þess, er griða var beipt. En ef þeir vilja eigi sökia, þa varðar scoggang, þeim er fyrstr atti sðkina um griðarof. Sa a sðc víð hann er griðanna beiddi, en hanom varðar eigi víð lög, þott hann stefni eigi um niðr-

præstare vellent, hoc iis condonetur, n utraqve pars juramento fungi præferre quod tum ita concipiatur: Teste Deo omnibus ejus sanctis. Mihi vera loquen- Deus propitius sit, mihi mendaci severi vindex. Deus mihi propitius sit. His fa- tis iis pacem concedat (postulatus). Si i- ramenta præstare denegaverint, exilii rea- tum adfert ipsa detrectatio juramenti. Al- tera est causa exilii habilis, si in aliqua eum decipere vellent, quod si non perficitur pacis vitatio, sin minus pacis violatio dici- tur, quæ proscriptione punienda. Cause illæ agendæ ei competunt, qui pacem po- stulavit (melius: qui pacis est postulatus), qui et testas suos adhibeat. Hic si agere noluerit marcas tres multæ nomine expen- dat, et causæ de pace violata vel juramenti detrectatione deferuntur, ei qui cædis com- missæ actor est competens, nisi forsan pa- cis postulatus unus idemque sit ac cædis commissæ vel plagæ illatæ actor compe- tens. Hic si actionem suscipere noluerit, exilium luat ille, cui primo de pace violata vel juramento detrectato jus agendi defere- batur. Testibus de pace postulata (causæ agendæ tum deferuntur); qui si agere no- luerint, proscriptione tenetur ille, qui de pace violata primus agendi jure gaudebat; in eum agat, qui pacem eum postulavit, nec in leges deliquit, ad compensationem litium, quamvis non citaverit. Tum vero solummodo rem alterius judicatam irritam

fallit. sakanna. En þviat einu eyðir hann fyrir hanom dömþ mal, ef hann stefnir hanom af sökum, enda veri sa eigi o-öll til doms. Þviat eins ero mal hans mæt, ef hann er eigi sannr at griða-rofno eþr eip-falli. En ef sa er o-öll, er griða beiddi, enda se hann sannr at griða-rofi, þa a nokorr vatta hans at stefna hinom af sökum, oc helpr hanom þa þviat eins þat, ef eigi er a vettvangi, sva at hann verþi öll til doms, enda se hann eigi at griða-rofi sannr, hvart sem þeir ero a vettvangi eþr annarsstaþar, enda se griða at lögum beiþt, hvargi sem beiþir, þa verþr vegandi öll til doms, nema nokorr þeirra se, er ill merkr veri gildir, ef secr yrþi þa varþar þat eigi víþ lög, at þeim se griða varnat. Griða-beiþandanom er rett at stefna i þeim staþ, er griða var beiþt, um þat er griða var varnat, oc sva um þat allt er þar göriz af, en elligar nefna vatta at oc stefna at heimili þess er sotr er, oc skal þa víþ vattorþ sökia þat, er at var nefnt, ef eigi var stefnt, nema þar se stefnt er griða var beiþt, þa skal víþ in fyrri vattorþin sökia jafnan, þau önnor sem fylgt hafa enn stefno netti, nema a vettvangi se, þa acolo vettvangsbuar IX seilia, þeir er um vig eþr averka

reddat, si eum ut causa cadat in jus vocaverit, et ad latam usque sententiam ipse jure alitur. Causæ ejus æstimandæ sunt, si nec pacem violasse convincitur, nec juramentum pacificum detrectasse. Si pacem expetens non alendus fuerit et pacem violasse convincitur, testium ejus aliquis alterum ut causa sua cadat in jus vocet, quod pacem expetenti tantummodo prodest, si in loco rei gestæ pax non expetitur, et ad latam usque sententiam alendus sit, nec pacem sive in loco rei gestæ sive alibi postulatum violasse convincatur, et modo legali pax expetatur, quicunque eam postulaverit. His etiam conditionibus occisor ad latam usque sententiam alendus sit, nisi aliquis eorum sit, quorum condemnatorum capita trium marcarum pretio emuntur, tum enim pacem iis denegans in leges commissi criminis non tenetur. Fas est, ut pacem postulans citationem impingat alteri in loco ubi pax expetebatur, tum de eo quod pacem præstare denegavit, cum de omni inde nato damno. Hoc si non fecerit, testes de pace postulata antestetur et in domicilio incusati dicam deinde manifestet, tum vero per effatum testium denominatorum actio instituatur, si nempe citatio in initio non manifestata fuit; nisi ibi citatio sit manifestata, ubi pax expetebatur, quo casu per primaria illa testimonia ad causam pertinentia, alia nempe quam manifestatæ citationis testes, actio institua-

eigo qvíþó at bera, um fíbrþaugssakir oc um scoggangssakir, en V annarsstaþar.

Nu berr sva at þeir vito eigi hvart buar muno heiman qvaddir um vig eþr averka, [þa skal spyrja meþ vatta, aþr þeir sciliz, hvart hinn ætti bua at qvæþia heiman eþr eigi, eþr hvaria þeir vilja qvæþia. Ef þeir svara engo eþr oscilom, þa skal nefna at vatta IX, oc varþar lög-villa sliet sva þar].

XVI. CAPITULI.

U m l y s i n g a r.

Lagalösto þessa alla, sem her ero talþir um vig, oc um sar, oc um drep, oc um öll frumlaup, er rett at lysa fyrir ¹⁾[vettvangs-] buum V þeim, er rettir se at leiparlengþ i IX bua qvíþ, fra vettvangi, ²⁾[oc vanda at engo annars], oc skal lyst fyrir þriþio sol, þápan i-fra er ³⁾[frumlaup eþr averk görþuz oc] þeir scilþuz.

Rett er at lysa sar oc frumlaup um nott sem um dag, ⁴⁾oc sva a hæl-gum.

tur. Si in loco rei gestæ pax expetitur, novem illius accolæ, qui de cæde et plagis effata præstare debent de causis exilii et proscriptionis dispiciant, cæteris vero quinque tantum adhibeantur.

Quodsi acciderit, ut pars altera nesciat anne futurum sit, ut accolæ de cæde vel plagis illatis domo evocentur, tum ante discessum, testibus adhibitis, interrogetur an alter accolæ domo evocaturus sit? et quosnam evocare vellent? Interrogati si vel nihil vel falsum responderint, testes novem de eo antestentur, et tricæ illæ forenses hiæ eadem de solet pæna coerceantur.

TITULUS XVI.

De denuntiationibus.

Delicta hæc omnia legibus sancita, quæ modo memorata sunt, cædem nempe, vulnera, ictus et aggressiones cujuscunque generis, quinque rei gestæ loci accolis coram denuntiare fas est, (accolis scilicet) qui respectu distantie a loco rei gestæ novem accolarum veridicis jure annumerantur; quoad cætera non anxie eligendi. Ante tertium solem a tempore, quo aggressiones vel læsiones fiebant, et partes discedebant, denuntiatio peracta sit.

Vulnera et aggressiones tam noctu, quam interdiu denuntiare fas est, nec non

¹⁾ B cum suis omittit; vettvangs.

²⁾ Quæ tunc tenentur B cum suis omittit.

³⁾ Unus inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis legit: oc sva a hæl-gum tíþoni oc a langafösto, et in diebus festis et in longi jejunii tempore.

tiðum um langafösto ¹⁾. [En ef olyst verður eður ranglyst, oc verða þeir þá ölr til dóm, er averk hafa veitt oc eiga þingreitt].

Manni er rett at lysa frumlaup ²⁾ a hönd öllum þeim mönnum er i andscotaflocki hanom voro, ³⁾ þá er laupit var til hans, ef hann veit eigi vist, hverr til hans liop.

⁴⁾ Ef maður veit eigi vist, hvart er et meira eður et minna sár, oc skal þá et meira sár lysa, en slikt varðar biargir hins sem sár reyniz til.

Nu lysir maður et minna sár, þar sem et meira er, oc skal þá sva sökia um biörgina, sem et minna hafi verit sarit, en sva metze at öllu öþro sem aður.

Ef maður er eino sári sarr, oc skal hann einom a hönd lysa. Rett er at hann lysi tveim mönnum a hönd, ef hann er tveim sárom sarr, enda er rett at hann lysi þrim a höndr, ef hann er

in temporibus per longum jejunium sacris. Qvodsi denuntiatio vel omnino omittatur vel modo legali non peragatur, læsiones inferentes ad latam usque sententiam alere fas est, et in judicio standi personas habent.

Si quis non certo sciret, quinam eum aggrediebatur, jus habeat omnes adversariorum suorum partes, cum incursabatur, secutos aggressionis insimulare.

Si quis non certo compertum habuerit, num graviori an leviori vulnere affectus sit, vulnus gravius denuntiatur, sed quantum vulnus esse probatur, tanta pœna vulnera inferenti præstitum auxilium puniatur.

At vulnus leve quis denuntiat, ubi gravius revera adest: tum de lata ope ita agatur, acsi vulnus leve adfuisset, sed quoad omnia cætera pro qualitate vulneris tenendum est.

Qui unico tantum vulnere affectus est, unum tantum ejus insimulet; si duo habet vulnera, ut duobus et si tria, ut tribus hæc adscribat fas est. Plura quamvis reporta-

er, oc verður þó rett lyst et minna sarit, en þat scriptir um elþi, sem sarit reyniz, legibus cautum est, qvoad si quis vulnus gravius, ubi levius revera adest, denuntiaverit, levius tamen juste denuntiatum fuisse censendum est, sed quoad licentiam alimonie, pro vulneris comprobata qualitate variatur.

¹⁾ *B cum suis addit: oc lysa fyrir V buum, et quinque accolis coram fiat denuntiatio. Sequentia uncis inclusa omittit.*

²⁾ *B cum suis interponit: ef hann vill, si voluerit.*

³⁾ *B cum suis male legit: þeim er til er hlaupit, in quam facta est aggressio.*

⁴⁾ *B cum suis hanc legem ita exprimit: þat or mælt, ef maður lysir et meira sár þars et minna*
II.

III sarr; en eigi skal hann fleirom a hendr lysa, en III mönnom, þott hann se fleirom sarr saronom ¹⁾).

²⁾[Sva er enn mælt, hvart sem er at maþr vill eigi lysa, eþr ma hann eigi lysa], þa er hanom rett, at hann seli öþrom manni i hönd, at lysa sarr sitt, oc sva þott hann hafi fleiri sar en eitt, ³⁾[oc allan þann averka sem hann feck].

⁴⁾Nu selr hann i hönd öþrom manni at lysa averka sinn, sva at hann er eigi i för sialfr, enda lysir sa rangt er til er fenginn, þa skal hann lysa sialfr i annat sinn, en hann skal sva fara at lysingo þeirri, at hafia upp ferþ siua a næsta halfum manapi, er hann er förr, oc hafa lyst fyrir þripio sol þapan fra er hann kömr ⁵⁾til vettvangs, ⁶⁾enda skal hann slik atferli hafa öll in sömo, ef hann feck engan mann til fyrir öndverþo ⁷⁾[at lysa þa er hann varþ vauluti. Nu selr hann sva i hönd öþrom manni at lysa averka sinn, at hann er i ferþ sialfr, enda lysi hinn rangt, þa a hann eigi at taca upp lysingina i annat sinu].

verit vulnera pluribus quam tribus ea ne imputet.

Constituitur porro, ut quicquid sit, sive quis denuntiare noluerit, sive non potuerit, ille jus habeat vulneris sui, vel si plura retulit, vulnerum, ut et omnis, quae afficiebatur, læsionis denuntiationem alteri demandare.

At læsus alteri demandat læsionem suam denuntiare, nec ipse adest, mandatarius vero mendose denuntiatione fungitur, tum ipse mandans altera vice denuntiationem peragat, quæ ita instituenda, ut primo postquam ad proficiscendum par factus est semimense, iter suscipiat, et ad locum rei gestæ cum pervenit, ante solem tertium, denuntiatione fungatur. Eodem modo res suas moderet, ubi nemini denuntiationem læsionis, quam perpessus est, primitus commendavit. At alteri denuntiationem læsionis, quam perpessus est, tradit faciendam, sed ipse in præsentia versatur, mandatarius vero mendose eam peragit: tum altera vice eam suscipiendi jus ei non conceditur.

¹⁾ *B cum suis addit: sva at þingfarar stöþvi, ut profectiones in iudicia retineantur.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit, et incipit: Rett er at maþr seli öþrom &c., Quicunque jus habeat vulneris sui &c.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: þat er mælt, ef sarr maþr er eigi at förr at lysa, enda lysi sa &c., præfi-*

niunt leges quod vulneratus, cum denuntiare ipse non sustinet, sed alteri hoc curandum demandat, qui vero mendose &c.

⁵⁾ *Pro: til vettvangs, B cum suis legit: til at lysa, ad denuntiandum.*

⁶⁾ *B cum suis legit: enda er slict et sama, ef hann &c., idem quoque obtineat, ubi &c.*

⁷⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

XVII. CAPITULI.

Um þat, ef maþr verþr omali af sarum.

¹⁾ Ef maþr er omali [af averkum eþr oviti], þa skal sa maþr lysa, er apili veri vigsakar ²⁾[eptir inn sara], ef hann veri veginn ³⁾. [Hann skal spyria hinn sara mann, hvart hann megí mæla eþr eigi], eu sípan skal hann nefna vatta at því, at hinn ma eigi mæla eþr mæli eigi af viti ella. ⁴⁾[Hann skal lyst hafa fyrir þripio sol]. Nu verþr sa eigi við-staddr, oc er rett at lysi hverr er vill, ⁵⁾[þeirra er fulltingia inom sara manni, oc skal sa slik atferli hafa öll um lysingina sem aþr var tint]. ⁶⁾Nu batnar hinom sara manni, oc er hanom rett at hafa ena sömo lysing, enda er hanom rett at hann lysi i annat sinn sialfr, oc fara sva at lysingo, sem hinom var til handa mælt er (hann) seldi lysingina.

XVIII. CAPITULI.

Um vig oc benia-vetti.

⁷⁾ Ef maþr verþr veginn oc er þar sakar apili ⁸⁾[hia], þa skal hann lyst hafa fyrir

TITULUS XVII.

De eo, si quis læsionum causa loquelam amiserit.

Ubi quis læsionum causa loquendi facultatem vel sanam mentem amittit, ille denuntiatione fungatur, qui sauciati, si cæsus fuisset, cædis causam primus jure ageret. Sauciatum hic quærat, an ne loquendi facultatem habeat, et testes tum antestetur eum vel loqui non potest esse vel non sana mente loqui. Ante solem tertium denuntiationem peragat. (Actor competens), si hic non adfuerit, denuntiationem suscipiat quicumque voluerit eorum, qui saucio ferunt auxilium, hic vero in denuntiando quas-cunque memoratas formulas adhibeat. At saucius revalet, tum jus habeat vel facta denuntiatione uti vel ipse domo denuntiare, iisdem formulis inter denuntiandum servatis, ac alteri qui (lege: cui) denuntiationem demandavit præscriptæ fuerunt.

TITULUS XVIII.

De cæde et vulnerum lethalium testibus.

Cum quis cæde conficitur, actorque competens adest, ante solem tertium et cædem

¹⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est; et omittit: af averkum eþr oviti.*

²⁾ *B cum suis omittit: eptir inn sara.*

³⁾ *B cum suis addit: ef sa er þar, si quis talis adfuerit; omittit quæ uncis tenentur.*

⁴⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt ef, legibus cautum est, ut saucius, si revaleret (jns habeat &c.)*

⁷⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, legibus est definitum.*

⁸⁾ *B cum suis omittit: hia.*

ina þrípíó sol, ¹⁾[oc sva nefnt vatta at beníom]. Hanom er rett at lysa jammörgum mönnum a hendr, sem beníar ero a hinom dauða manni, ²⁾[þeim er i andscota-flocki hinom voro a þeim vetvangi, er sa feck bana-sar]. ³⁾[Sva skal nefna jammarga menn til benia, ef hann vill, sem beníar ero a inom dauða]. Hann skal nefna vatta at beníom oc syna þeim beníar, ⁴⁾[oc qveða til hvarrar beníar hann nefnir hvarn þeirra, sem hann vill til hafa nefndan. Nefni eomer benia-vetti þetta at lögum, skal hann segia, eþr þeim manni hvariom er niota þarf þessa vettis. Hanom er rett at hafa eina vattnefno, þar sem hann nefnir vatta at beníom, enda er rett at nefna ser at hvarri ben, ef hann vill]. Benia-vatta skal sva vanda, at þeir se rettir at tengþum i ⁵⁾[IX] bua qvíþ víþsakar aþilia. ⁶⁾[Þeir eigo þa at bera, hve margar beníar ero, en bua qvíþr hverir sannir ero at].

Nu verða eigi vattar nefndir at beníom, þa skal bua-qvíþr scilia um hvar-

factam denuntiet, et vulnerum lethalium testes denominet. Qvot vulnera lethalia in cæso inveniuntur, tot hostilem ei factionem in loco rei gestæ, ubi vulnus conficiens accepit, sequentibus hæc vulnera per denuntiationem imputare jus habeat. Qvot vulnera lethalia in cæso inveniuntur, tot, si voluerit, qva vulnerantes nomine denominet. De vulneribus lethalibus testes contestetur, qvæ etiam iis exhibeat, et declaret, cuinam denominatorum qvodvis vulnus imputare vellet. Hoc de vulneribus lethalibus, dicat, testimonium juxta legum præscripta evoco, vel mihi in usum vel alii cuicunqve hoc uti necesse habuerit. Qvi testes de vulneribus lethalibus contestatur, ut hoc semel et simul faciat fas est, sed etiam, si voluerit, de singulo vulnere seorsim testes provocat. Vulnerum lethalium testes ita eligendi ut qvoad propinquitatem actoris competentis respectu novem accolarum veridicis juste annumerentur. Qvot vulnera lethalia sint, ii testificari tenentur, accolæ vero veridici dispiciant, qvinam eorum illatorum reatu insimulandi sint.

At testes de vulneribus lethalibus denominandi facultas non adest, tum accolæ

¹⁾ *Omissis: oc sva — beníom, B cum suis addit: hann a east at lysa a hönd einom manni, ef hann vill, ei conceditur unum tantum cædis autorem declarare, si voluerit.*

²⁾ *B cum suis omittit: þeim er — bana sar, sed ejus loco habet: þeim er at varo, qvi (cædi) interfuerit.*

³⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Unois inclusa B cum suis omittit, sed ejus loco habet: eigi eigo þeir þat at bera hve margar varo, qvot fuerint (vulnera lethalia) testimonio comprobare illi non tenentur.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: IX.*

⁶⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

tveggja, hve margar beniar ero oc hverir sannir ero at beniom, ¹⁾[oc scola IX vetvangs-buar scilia þat heiman qvaddir, hverir sannir ero at beniom, en V buar or þeim soknarqvip, þeir sem næstir bua vetvangi, scola þat scilia, hve margar beniar ero].

XIX. CAPITULI.

Um benia-lysing.

²⁾ Þar scal ben lysa, er þau sar finnaz a dauþum manni er metaz ætti, sem hin meiri sar, ³⁾[ef hann lifpi, en eigi þat sem hin smæri sar ero, nema þviat eino, ef qvipr berr, at þat sar se at bana orþit, er minna se asynar].

⁴⁾ Nu verþr apili eigi vip-staddr þar er maþr er veginn, oc er rett at hverr lysi er vill, oc nefni vatta at beniom, þeirra manna, er fulltingia vilia apilianom, oc hafa þau atferli sem apr var tint.

⁵⁾ Nu spyrr sakar-apili vigit, oc er

veridici de utroque dispiciant, quot vulnera lethalia sint, et cuinam quodvis imputandum. Novem nempe loco rei gestæ accolæ proximi domo evocati definiant, quinam de vulneribus lethalibus illatis fontes sint, quinque vero accolæ, iisdem actionis veridicis exempti, ad locum rei gestæ proxime habitantes decernant, quot vulnera lethalia sint.

TITULUS XIX.

De vulnerum lethalium denuntiatione.

Vulnus lethale denuntietur, ubi in cæso vulnera reperiuntur, quæ si viveret, gravioribus adscribenda fuerint, leviora vero non denuntientur, nisi veridici declaraverint, vulnus, primo quidem intuitu leve, mortem cæso attamen intulisse.

At actor competens, cum quis cæditur, non adest, tum liceat, ut quicumque actori competenti prodesse cupiens et vulnera denuntiet, et de lethalibus testes evocet, qui etiam modo memorato omnia moderet.

Actor competens de cæde certior fac-

¹⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, lege præscriptum est, ut &c.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Hanc legem B cum suis paucis ita exprimit: þat er mælt, ef apili verþr eigi hia staddr, oc er rett at aprir menn nefni vatta at beniom oc lysi, si actor competens cædi non adfuerit, definiunt leges fas esse, ut alii et testes de vulneribus lethalibus antestentur et ea denuntient.*

⁵⁾ *Pro: Nu spyrr — hafa tilbait, B cum suis legit: þat er mælt at apili a cost at hafa þat er aprir menn hafa vatta nefnda at beniom, eþr lyst, ef hann vill, legibus cautum est, actoris competentis arbitrio relictum esse testes de vulneribus lethalibus ab aliis nuncupatos vel causæ denuntiationem ab aliis factam actioni, si voluerit, adhibere.*

hanom rett at hafa þann tilbuning, sem
 aprir menn hafa tilbuit, enda er hanom
 rett at hefia upp ferð sína á enom fyrsta
 hálfom manna er hann spyr, og hafa
 lyst, og nefnda vatta at beniom.¹⁾ fyrir
 Ill sol þá þá i-fra er hann kómr til at
 lysa. Hann á þá cost at lysa öðrom
 mönnum öllum á hendr enn á þe lyst,
 og sva nefna alla menn á þra til benia,
 en á þe veri nefndir. Bua-qviþr á þá
 at scilia hve margar beniar ero,²⁾ enda
 er rett at hann nyti þat allt er á þe hefir
 verit tilbuit, ef hann vill, hvart sem
 hann vill allt öðr sumt.

³⁾[Sva skal nefna vatta at sárom sem
 at beniom, og sva skal þar vanda vatta].
 Ef rett lyst er eno meira sari á hönd
 manni og göriz þat at bana-sari, og þóat
 eigi verði vigino lyst á hönd enom sama
 manni, þá er jöfn soen til um biargir
 sem á þe.

⁴⁾Ef maþr lysir sá sin sialfr, og
 göriz þat at vigi síþarr, og á sakar á þili
 þó at lysa vigino, ef hann vill, og nefna
 vatta at beniom. Hanom er þá rett at
 lysa öllum öðrom mönnum á hendr enn

*tus jus habeat præparatione actionis ab aliis
 facta uti; ei etiam liceat in primo post-
 quam cædem rescivit, semimense profectio-
 nem suscipere, quo casu intra solem tertium
 postquam in locum, ubi fiat denuntiatio,
 pervenit, et denuntiet vulnera et de lethali-
 bus testes contestetur. Tum optionis ejus
 erit, omnino aliis, quam antea factum est,
 vulnera denuntiatione imputare, ut et aliis
 quodcunque vulnus assignare, quam antea
 fiebat. Accolæ veridici tum dispiciant,
 quot vulnera sint lethalia. Ut omnia an-
 tea præparata adhibeat actor competens, si
 voluerit fas est; omnia vel quædam pro-
 lubitu.*

*De vulneribus (non lethalibus) testes
 eodem modo ac de lethalibus contestentur;
 et eodem modo eligendi. Si vulnus grave
 modo legali in aliquem denuntiatur, quod
 et vulneratum deinde conficit, cædes vero
 eidem non denuntiando imputatur, de ope
 ei lata nihilominus agendi jus erit.*

*Si saucius ipse vulnera sua, quibus
 deinde conficitur, denuntiaverit, actor com-
 petens nihilominus, si voluerit, cædem de-
 nuntiet et testes de vulneribus lethalibus
 contestetur. Ille tum jus habeat omnino
 aliis, quam antea factum est, cædem de-
 nuntiando imputare, ut et alios vulnerum*

¹⁾ *B cum suis interponit: ef ograft er lik, cada-
 vere nondum sepulto.*

²⁾ *B cum suis addit: ef graft er lic á þe; si ca-
 daver prius sepultum est.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, constituunt
 leges ut &c.*

aþr se lyst, ¹⁾[oc sva nefna aþra menn til benia], ef hann vill.

XX. CAPITULI.

Um averka-lysing a manna fundom.

²⁾ Ef menn vinnaz a a mannfundum, þeim er ³⁾ buar ero vípstaddir IX eþr fleiri, oc er rett at lysa fyrir þeim öllum saman IX, ⁴⁾[sem þar ero vípstaddir], þoat þeir se eigi vetvangs-buar, ef þeim ero eigi averk kend a þeim vetvangi, enda er rett at lysa fyrir V vetvangsbuum, ⁵⁾ef þat þickir betra, oc jafnrett er, þoat þeir hafi a vetvangi verit, ef þeim ero eigi averk kend.

⁶⁾ Nu finnaz menn a fiöllum eþr a fiörþum, þa scal lyst fyrir III sol, þaþan fra er þeir coma af ⁷⁾[fialli eþr af firþi]. Sva scal at lysingo fara, sem nu var tint, hvar þess er lögsgeiendr eþr lögsiaendr ganga hvarntveggia veg fra vigi. En þeir ero lögsgeiendr eþr lögsiaendr, karlar XII veta gamlir eþr ellri, þeir er fyrir eipi

lethaliū auctores, si voluerit, denominare.

TITULUS XX.

De læsionis corporalis denuntiatione in conventu hominum faciunda.

Si in conventibus, in novem pluriumve accolarum præsentia, violentas læsiones partes invicem intulerint, his omnibus novem præsentibus coram vulnera denuntiare fas est, quamvis loci rei gestæ accollæ non sint, dummodo in eo rei gestæ loco læsiones ei non sint imputatæ. Coram accolis loci, in quo geritur res, denuntiare, si id magis arriserit, etiam liceat, quod nihilominus justum habeatur, illi quamvis in loco rei gestæ adfuissent, dummodo læsiones illatæ iis haud imputatæ fuerint.

At pugnantes, per montes vel sinus iter facientes congregiuntur, tum denuntiatio peracta sit ante solem tertium inde a tempore, quo e monte vel sinu deveniunt. Modo jam memorato denuntiatio instituitur ubicunque justī denuntiatores et testes oculati utrobique a pugna, in qua cædes committebatur, discedunt. Justī denuntiatores

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, leges præfisiunt.*

³⁾ *B cum suis legit: buendr, rustici.*

⁴⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁵⁾ *Pro: ef þat — averk kend, B cum suis habet: er næstir bua vetvanginum, þott þeir se*

viþ, nema þeim se averk kend, qui ad locum rei gestæ proxime habitant, quamvis ibidem adfuissent dummodo læsionum non insinulati.

⁶⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, leges præfisiunt, ut &c.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: fialli eþr af firþi.*

¹⁾[oc orði] kunno hygga, ²⁾[frialstr menn oc heimilisfastir]. Hvar þess er menn ganga annan veg at eins fra vigi, þa skal vegandi lysa samdöggs a hönd ser vigino, nema þat hafi verit a firði eþr fialli, þa skal hann samdöggs lyst hafa er hann kömr þápan. Hann skal fara til næsta bæiar, þess er hann byggi ohætt fiörvi sino vera munð ³⁾fyrir þa söc oc aþra, oc segia ⁴⁾[þar til] lögföstum manni einom eþr fleirum, ⁵⁾[oc nefna hann a nafn hinn sara, ef hann veit], oc qveþa a þessa lund at: Fundr æckar ⁶⁾[N. Ns.] varþ ⁷⁾, oc qveþa a hvar varþ, oc lysi ec ⁸⁾mer a hönd ⁹⁾allan þann averka, sem a hanom er unnið. Lysi ec sar, ef at sarum göriz, en vig, ef at vigi göriz,

Ef hann ferr fra dauðom manni, þa skal hann hræ hylia, sva at hvartki eti dyr ne fuglar ¹⁰⁾; en ef hann bylr eigi hræ oc varþar þat fiörbaugsgarþ ¹¹⁾. En ef hinn sari maþr gengr síþan ördrag eþr lengra fra fundi þeirra, oc segir öþrom

testesque oculati sunt viri duodecim annorum nati vel adultiores, qui iuramentum suum dictaque moderare possunt, ingenui et certo utentes domicilio. Ubi cæde commissa in unum tantum latus segreditur, occisor in eodem die vel nocte eadem cædis autorem sese profiteatur, nisi in sinu vel monte accidisset, quo casu die vel nocte inde deveniens denuntiatione fungatur. Prædium accedat proximum, ubi hac et quavis alia de causa vitam suam in tuto esse opinatur. Uni pluribusve sui juris hominibus ibi hoc indicet, saucium nomine, si hoc sciverit, nominans, his usus verbis: Cum N. N. congregiebar — ubinam definiat — et me autorem confiteor læsionum ei illatarum. Vulnera denuntio, si eum vulneratum esse comperiat, cædem, si mors eum abstulerit.

Cæsum derelinquens, corpus exanimatum ita tegat, ut nec animalia nec aves id lacerent. Si cadaver non tegerit, proscriptionis pœnam sibi contrahit. Si vulneratus per jaotum teli vel longius e loco, ubi congregiebantur, discesserit, et aliis,

¹⁾ B cum suis omittit: oc orði.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis legit: fyrir þeim sökum, iis de causis.

⁴⁾ B cum suis omittit: þar til.

⁵⁾ Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁶⁾ B cum suis omittit: N. N.

⁷⁾ B cum suis interponit: skal hann qveþa oc nefna hinn, inqvæt, altero nominato.

⁸⁾ B cum suis interponit: sar þau, eorum vulnere.

⁹⁾ B cum suis legit: oc þann averka allan &c. omniumque læsionum &c.

¹⁰⁾ B cum suis addit: hann skal segia, hvar þat er, ubinam sit, indicet.

¹¹⁾ B cum suis addit: þat er stefno-söc oc skal qveþia IX bua a þingi, þa er næstir ero hræum, causæ huic citatio adhibenda, novem accolis ad cadavera proxime habitantibus in comitiis evocatis.

möðnum fra þeirra skiptum, þa þarf hinn eigi at lysa. Nu ma hinn sari maþr eigi finna lögfasta menn sva at hann mæli við þa, þóat hann ¹⁾ se gengr ördrag eþr lengra, þa skal sa er ²⁾ averka hefir veitt hanom, lysa ³⁾ fyrir buum V þeim er næstir ero þeim staþ, sem hann er þa, er hann spyrr dauða hins, ⁴⁾ [ef hann lysti eigi fyrr]. En ef hann lysir annan veg enn nu er tint, oc metz þat þa sem morþ at því ⁵⁾ at hinn hafpi ecki þess til saka gört, er hann felli fyrir því oheilagr.

⁶⁾ Ef maþr verþr lostinn sva at eigi verþr lyst, oc er hann samvistum við þann mann, er lostit hefir hann ⁷⁾, sva at hann veri förr i brot, oc a hann eigi þa at taka rett sinn or fe hins, en þat ero VIII aurar ens fimta tigar ⁸⁾, nema sa maþr se, er eigi a sialfr forraþ saka sinna, hvat sem til þess herr, ⁹⁾ [oc a sa þo at taka rett sinn; en þo a hinn at sökia söc sina til scogar, en rett skal eigi döma or fe hins].

quæ eos intercedebant, nuntiaverit, alter denuntiare non necesse habet. At vulneratus, per jactum teli ambulare quamvis par fuerit, sui juris homines, quibus colloquatur, non invenit; tum vulnera ei inferens accolis quinque, locum, in quo de morte vulnerati certior factus versatur, circumcirca proximis denuntiet, si non prius denuntiaverit. Si alio quam jam memorato modo denuntiationem suscepit, cædes commissa pro clandestina habeatur, modo alter non tantum sibi contraxisset reatum, ut pro jure cæso habendus sit.

Cum quis ictu afficitur et denuntiatione nondum facta, ad abeundum quamvis par fuerit, eocum versatur, qui ictu eum afficiebat, multam juris sui personalis violati alteri exigendi jus ne habeat — octo quintæ decadis uncias hæc multa efficit — nisi læsus causas suas, qualemcunqve ob rationem, agendi jure ipse non gaudeat, tum enim nihilominus juris sui personalis violati multam referat. Primo casu læsus tamen ad proscriptionem agat, sed juris personalis violati multa reo non exigatur.

¹⁾ *B cum suis legit: gangi, id.*

²⁾ *B cum suis legit: sar, vulnera.*

³⁾ *B cum suis interponit: samdögris er hann spyrr dauða hins, eodem vel die vel nocte, quo de alterius morte certior fit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: ef hann — eigi fyrr.*

⁵⁾ *B cum suis legit: at hinn fellr þa eigi oheilagr, hvatki er hann hefir aþr til saka gört, enda eigo eigi varnir ad metaz, quatenus alter pro jure cæso non habendus est, quicquid tandem in*

occisorem cominississet, nec exceptiones ad sicarii defensionem sunt recipiende.

⁶⁾ *B cum suis incipit: þat er malt, lege cautum est.*

⁷⁾ *B cum suis interponit: oc deilir við hann svefn oc mal eþr verk, et somnum, cibum vel opera eocum participat.*

⁸⁾ *B cum suis addit: lögaurar, en jömn er lögsöcu til at öþro sem aþr, unciarum lege definiturum, sed jns agendi æque ac anteq viget.*

⁹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

¹⁾ Ef manni verþr sva banat, at eigi er a-synt a hanom, oc finnaz eigi ben a hanom, verþr hann elltr a vötn eþr fyrir biörg eþr kyrkþr ²⁾ eþr kaffr i nökoru til heliar, oc sva hvarngi dauða, er þeir deyða hann þess, er hann fær af þeirra völdum bana, enda verþi hanom eigi a-synt, þó a því vigi eigi fleirum mönnum a hendr at lysa enn III, sva at þingfarar stöþvi, þóat fleiri hafi at verit.

XXI. CAPITULI.

Um þat, at lysa frumlaup eþr sar eþr vig.

Sa maþr er hann vill lysa frumlaup a hönd manni eþr drep eþr sar eþr vig, hann skal nefna ser vatta II eða fleiri. I þat vetti, at ec lysi lögmætt frumlaup a hönd hanom, oc skal hann nefna ³⁾ [þann er liop, oc sva] þann er laupit var til, ⁴⁾ oc þann mann III er hann lysir fyrir oc hann lysir löglysing. Hann a kost at hafa hvart sem vill, i einni lysingo, hafa frumlaup oc þann averka er i því hefir görþz, oc skal hann aqveða hver averk fylgt hafa, hvart sem verit hafa drep eþr

Si quis ita necatus fuerit, ut signa illatae læsionis nulla referat, nec vulnera lethalia in eo inveniantur, cum nempe vel in aquam vel de rupibus præruptis præcepit agitur, vel strangulatur vel aliquo modo suffocatur ita ut mortem oppetat, vel quocunque tandem modo eum trucidaverint (occisores) ita ut iis autoribus neci sit datus, nec signa læsionis in eo inveniantur, cædes hujusmodi ne pluribus quam tribus imputetur, plures quamvis adfuerint, (quod ideo constitutum est) ut controversiæ forenses impedianur.

TITULUS XXI.

De modo denuntiandi aggressionem, vulnera vel cædem.

Quicumque alium vel aggressionis vel ictus vel vulneris vel cædis autorem denuntiare voluerit, duos pluresve testes sibi denominet, in id testificandum, dicat, quod lege definitæ aggressionis autorem eum denuntio. Aggressorem, ut et eum, quem aggrediebatur, et eum tertium cujus loco denuntiat nomine nominet, seque legali denuntiatione fungi definiat. Ejus optionis sit, si voluerit, una eademque denuntiatione denuntiare et aggressionem et læsionem, quæ hanc sequebatur. Definiat læsionem sive ictu sive vulneribus illatam, sive alter

¹⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, præfiniunt leges.*

²⁾ *B cum suis legit: eþr barþr, verberatur.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: oc sva þann er hann &c., et eum itidem, cujus loco &c.*

sar, ¹⁾[eþr hann særþi hann því sari er at ben görþiz, þar sem hann feck bana af], enda skal hann þa eina söc or göra, ²⁾ef hann hafði i einni lysingo. Hanom er oc rett at lysa ser hvart frumlaup, oc þann averka ³⁾sem fylgt hefir, oc scolo þa vera II sakir.

Sa maþr er hann lysir sar eþr drep, hann skal nefna ser vatta II eþa fleiri.

⁴⁾[I þat vetti]: at hann lysir löglysing

⁵⁾[a hönd] N. N. sar eþa drep, oc qveþa a hver averk ero, hvart sem er heilund eþr holund eþr mergund, ⁶⁾eþr sva þott þau se önnor averk, er metaz ætti sem hin meiri sar, oc sva ef hin minni sar ero, at nefna þa til. Hann skal nefna hvarntveggia ⁷⁾[þann er hann lysir a hönd, oc] þann er a er unnit, oc þann ⁸⁾inn III, er hann lysir fyrir.

⁹⁾[Ef maþr vill göra II sakir or vigi oc frumlaupi, þa skal hann nefna ser vatta II eþa fleiri. Nefni (ec) i þat vetti, skal hann segja, at ec lysi lögmætt frumlaup N. N., um þat at hann hafi laupit til N. N. a þeim vettvangi, er hann særþi N. N. því sari er at ben görþiz oc N. N.

ei vulnus infligerit, quod lethale factum mortem ei attulit. Unam tantum causam agat, si unicam denunciaverit. Aggressionem separatim a læsione, quæ cum ea conjuncta fuit, denunciandi jus habeat, quo casu duæ eveniunt causæ.

Quicumque vulnera vel ictus denuntians, duos pluresve testes sibi denominet, in id testificandum, (inquiat), quod legali denunciandi formula vulnera vel ictus N. N. imputat. Læsiones definiut sive vulnus fuerit cavitati, encephalo vel medullæ illatum, sive aliæ læsiones, ad graviora vulnera referendæ, sive tandem vulnera leviora aliis imputanda. Utrumque nomine nominet, et eum, cui læsionem denunciando imputat et eum, qui lædebatur, et eum tertium, cujus loco denuntiatione fungitur.

Cædem et aggressionem ad duas diversas causas referre cupiens, duos pluresve testes antestetur: In id testificandum, dicat, quod lege definitæ aggressionis N. N. reum denuntio eo nomine, quod N. N. aggrediebatur in loco rei gestæ, ubi N. N. vulnere afficiebat, quod lethale fac-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: ef hann vill lysingina þa nyta, si eam causæ denuntiationem adhibere vult.*

³⁾ *B cum suis legit: er i því frumhlaupi görize, quæ in ea aggressionem fiebat.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: i þat vetti.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: a hönd N. N.*

⁶⁾ *Pro: eþr sva — nefna þa til, B cum suis legit: eþr þa er hann særþi hann því sari, er at ben görþiz, þa er hann bana, vel si vulnere eum affecerit, quod lethale factum est, et ei mortem (attulit).*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁸⁾ *B cum suis omittit: inn IIIa.*

⁹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

feck bana af; lysi ec fyrir N. N., lysi ec löglysing. Sipan scal hann en nefna vatta II eða fleiri. I þat vetti: at ec lysi a hönd N. N., at hann hafi veitt sar N. N., þat er at ben görþiz, oc at bana a þeim vettvangi, er N. N. liop lögmæto frumlaupi til N. N., lysi ec löglysing].

Rett er at maþr lysi ¹⁾[frumlaup oc averk] fyrir öllom buum saman, þeim er hann nair fundi i einom staþ, oc hann vill fyrir hafa lyst, ²⁾[oc scal hann nefna þa alla a nafn, oc hafa þar eina vattnefno], euda er rett at lysa fyrir serhveriom.

³⁾[Þar er maþr vill selia öþrom i hönd at lysa frumlaup eþr averk, þa scolo þeir nefna vatta sin a milli, at þvi at hann selr hinom i hönd at lysa frumlaup eþr averk löglysingo; selr hann at lögom enn hinn tekr at lögum.

Ef averk ero olyst, þa scal eina sökina or göra oc qveþia bua heiman um þat, hvart hann hafi laupit lögmæto frumlaupi til hans, oc særþan hann þvi sari, sem hann hafði fengit, oc scal aqveþa hvert sar er].

Þar er menn scolo lysa frumlaup eþr averk, þa er rett at lysa þapan fra er sa athurþr görþiz, þann hinn sama dag

tum, mortem N. N. intulit. N. N. coram denuntio. Legali formula denuntio. Duos pluresve testes iterum denominet, in id, (inquit), testificandum, quod N. N. reum denuntio N. N. vulnere affecisse mortifero, in eo rei gestæ loco, ubi lege definita aggressionem N. N. adoriebatur. Legali formula denuntio.

Tam aggressiones quam læsiones omnibus accolis coram simul denuntiare fas est, iis nempe, quos uno eodemque loco convenit et quibus coram denuntiare intendit. Eos omnes nomine nominet, semel et simul testes antestans, sed singulis coram denuntiare etiam liceat.

Ubi quis alteri aggressiones vel læsiones denuntiandas commendat, testes inter se antestentur de eo: quod unus alteri aggressiones vel læsiones justis formulis denuntiandas commendat. Legali modo unus tradit, altero eodem modo suscipiente.

Si læsiones non denuntiatæ fuerint, unica tantum causa formetur, accolis domo evocatis ad probandum, num lege definita aggressionem unus alterum adortus fuisset, vulnerassetque vulnere, quo affectus est, quod quale sit definiatur.

Ubi aggressiones vel læsiones denuntientur, fas erit eas denuntiare, inde a momento, quo accidebant, die qui tum in-

¹⁾ B cum suis omittit: frumlaup oc averk.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

³⁾ Duas sequentes leges uncis inclusas B cum suis omittit.

²) oc þá nött, er þá kömr eftir, oc II daga þá þan fra, oc II nætr, þá er lyst fyrir ina þriðio sol, sem atqveþr i uppsögu, ef þat er rett scilt, sem þar qveþr at.

XXII. CAPITULI.

*) U m k v a þ i r.

²) [Þat er mælt] um sakir þær allar, sem her ero talþar ³)[um frumlaup oc] um sar oc um vig oc lagalösto alla er a þeim vettvangi göræz, er aunnin verk verþa meþ mönnum, bæþi i rapom oc tilföör oc at-vist oc firirstöþo, þar scal ⁴)[um þat allt] qveþia til IX vetvangs bua heiman. En ef maþr drepr mann oc er þat stefnosöc, oc scal qveþia til XII qviþar goþa þann er sa, er i þingi meþ, er sottr er, ⁵) nema alt verþi a einom vettvangi, drep oc sar ⁶)[eþr vig], þa scolo vetvangsbuar ⁷)[IX heimaugvaddir] scilia um hvartveggia, ⁸)[en XII qviþar a jafnan a þingi at qveþia þar sem hann kömr til saka].

Ef maþr hefir (hefnir) drep i dreps a enom sama vetvangi, sva at þeir bregþaz frumlaupom viþ, þa scal XII qviþr

stat, nocte subsequenti, duobus proximis diebus et duabus (ad eos pertinentibus) noctibus, tum ante solem tertium denuntiatio peracta erit, prout in Uppsögu (3: libro promulgato) constituitur, modo præcepta ejus recte percipiuntur.

TITULUS XXII.

De evocationibus.

Quoad causas omnes hic memoratas, aggressiones, vulnera et cædem, delictaque omnia lege definita, quæ in rei gestæ loco, ubi læsiones inferuntur, accidunt, vel datis consiliis, vel comitatu, vel in domum receptione et protectione suppeditatis, præfiniunt leges, ut novem rei gestæ loci accolæ de his omnibus domo evocentur. Si quis vero alterum ictu affecerit, citatio adhibeatur, prætorque, cujus curiam reus sequitur, dodecadis veridicorum effati postuletur, nisi in uno eodemque rei gestæ loco acciderint ictus, vulnera et cædes, tum enim rei gestæ loci accolæ de utroque dispiciant, dodecadis vero veridici, causis admoti in comitiis semper evocentur.

Si quis ictum ictu in uno eodemque rei gestæ loco ita ultus fuerit, ut aggressiones invicem fiant, dodecadis veridici de

¹) *B cum suis perperam his repetit, oc þá nött eptir, et nocte subsequente.*

²) *Hanc titulum B cum suis inscribit: um nvala-tilbunaþ, de modo actiones instituendi.*

³) *B cum suis omittit: þat er mælt.*

⁴) *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴) *B cum suis omittit: um þat allt.*

⁵) *B cum suis interponit: oc qveþia a þingi, oc in comitiis evocare, nisi &c.*

⁶) *B cum suis omittit: eþr vig.*

⁷) *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁸) *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

scilia um drepin, en vettvangs-buar IX¹⁾[heiman qvaddir] scolo um þat scilia, hvarr þeirra fyrri liop.

Nu hefnir maþr drepí dreps a öþrom vetvangi, þa scolo enn XII qvipir scilia um drep, en ²⁾sa scal qveþia [er siþarr drap] V heimilis-bua sina ³⁾[i þingi], til biargqvipar ser ⁴⁾[at bera um þat], hvarr þeirra fyrri var drepinn.

Nu hefir (hefnir) maþr vigi eþr sar-om dreps a öþrom vetvangi, þa scolo vetvangs-buar ⁵⁾[IX heiman qvaddir] scilia um vig eþr sar ⁶⁾[hvart sem var] en tolstar qvipr um drep. Vegandi ⁷⁾[eþr sa er sar hefir veitt] scal qveþia ser biargqvipar V bua ⁸⁾, [þa er næstir ero vetvangi], or þeim socnar-qvip er a hann bar aþr vig eþr sar, ⁹⁾[at bera um þat], hvart fyrr var ^{*})at hann var drepinn, eþr hann vann a enom vegna eþr enom sara. Nio vetvangs-bua scal qveþia ^{**)}[heiman] um averk þau öll, sem nu ero tind; þa scal qveþia, er rettir se at

ictibus decidunt, sed rei gestæ loci accolæ novem domo evocati de eo dispiciant, quænam partium prima adoriebatur.

At ictum aliquis ictu in alio rei gestæ loco ulciscitur, tum etiam dodecadis veridici de ictibus dispiciant, posterius vero ictum inferens quinque suos, in tribu, domicilii accolæ effati excusatorii postulet, qui probent, quoniam prior ictu afficiebatur.

Ubi quis cæde vel vulneribus ictum, sed in alio rei gestæ loco ulciscitur, novem domo evocati rei gestæ loci accolæ de cæde vel vulneribus, quidcunque sit, decernant, dodecadis vero veridici de ictu dispiciant. Occisor vel vulnere afficiens quinque ad locum rei gestæ proxime habitantes accolæ, actionis veridicis, qui eum antea cædis vel vulneris reatu insimulavere exemptos, excusatorii effati postulet, ut probent quidnam prius ipse ictu affectus fuisset, an cæsum confecisset vel vulneratum læsisset. Novem ad locum rei gestæ proxime habitantes accolæ de omnibus hinc memoratis læsionibus domo evocentur. Ii tantum evocandi sunt, qui propinquitatis respectu quoad om-

¹⁾ B cum suis omittit: heimanqvaddir.

²⁾ B cum suis legit: hann, ille — et omittit: er siþarr drap.

³⁾ B cum suis omittit: i þingi.

⁴⁾ B cum suis omittit: at bera um þat, et in cæterum legit: hvart fyrra var drepit, quoniam ictus prius illatus fuisset.

⁵⁾ B cum suis omittit: IX heimanqvaddir.

⁶⁾ B cum suis omittit: hvart sem var.

⁷⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁸⁾ B cum suis omittit: þa er — vetvangi, et deinde legit: or þeim IX vetvangs-buum er a hann baro, e novem illis rei gestæ loci accolis, qui eum criminis insimulavere exemptos.

⁹⁾ B cum suis omittit: at bera um þat.

^{*}) B cum suis legit: at hann fecc drep, sensu eodem.

^{**)} B cum suis omittit: heiman.

tengþum víp þá menn alla, er averk ero
kend, oc sva víp sakar aðilia.

XXIII. CAPITULI.

U m . b u a - q v ö þ .

¹⁾[Ef maþr vill hua qveþia, oc scal
hann nefna ser vatta II eþa fleiri. I þat
vetti scal hann segia: at ec qveþ þic N.
hua qvipar at bera um þat, oc scal a þat
qveþa um hvat hann qveþr, oc til hvars
þings hann qveþr hinn. Qveþ ec þic at
bera qvip þann at domi oc i dom fram,
þar er sðc er aþr framsðgþ, meþ nauta
þina VIII, en sa ser sialfr in IXdi, oc
bera annathvart a eþr af; qveþ ec lög-
qvðþ; sva at hann heyrir a sialfr eþr
at lögheimili hans ella, sva at lögfastir
menn heyra. Qveþ ec um handselda
sðc, ef sva er. Sva scal at því mali fara
i hvarð sinn, þar til er allir ero qvaddir.
Hannom er þar rett hua at qveþia, sem
hann hittir þa at mali, oc at heimili
þeirra. Ef nockorr heyra eigi lögfastir
menn a qvðþ hans, þa scal hann lýsa
qvðþna fyrir buum III, þeim er eingir se
IX nærri þeir er lögbu hafi, oc a göto
hans ero, oc nefna vatta at því, at hann
lýsir qvðþ þa löglysing fyrir N., oc scal
hann qveþa a um hvat hann qvaddi, oc
til hvars þings hann qvaddi, oc hann
qvaddi lögqvðþ.

*nes lœsionum reatu insimulatos, ipsumque
actorem competentem, juste se habent.*

TITULUS XXIII.

De accolarum evocatione.

*Accolas evocare parans duos pluresve te-
stes denominet. Ad hoc testificandum, di-
cat, quod te N. N. veridicorum effati po-
stulo, ad attestandum — Hic definiat de
quo alterum contestatur, et in quæ comitia
eum provocat — Hoc veridicorum effatum
judicio adferre et in judicio, causa enar-
rata proferre te postulo, cum octo tuis so-
ciis, tu ipse nonus, ut reum vel convinca-
tis vel absolvatis. Justis formulis adhibi-
tis te evoco — hoc ipso exaudiente vel in
justo ipsius domicilio, hominibus sui juris
audientibus faciat — In causa demandata
— si ita fuerit — evoco. Singula vice for-
mulæ repetantur omnes donec evocati sunt.
Accolas juste evocat, ubi eos convenit, et
in ipsorum domiciliis. Si homines sui ju-
ris evocationem ejus non exaudierint, hanc
tribus accolis coram, quibus nequi novem,
legalem habentes oeconomiam, in ipsius
via propriores sint, denuntiet. Testes an-
testetur se evocationem illam legali modo
N. N. denuntiare. De quo evocavit et in
quænam comitia, seqve legali formula evo-
casse, definiat.*

¹⁾ Hanc titulum B cum suis omittit.

Þat er manni rétt, hvart sem hann hefir handselda söc eþr eigi, at selia öþrom manni i hönd bua-qvöþ, hvart sem hann vill um alla eþr suma, oc sva þott vatta scyli qveþia, oc skal hann meþ vatta selia, oc selia qvöþina eina af sökinni, selr hann at lögum, en hinn teor at lögum].

XXIV. CAPITULI.

Um þat, hveria bua qveþia skal.

Buar ero i qvöþ rangir þeir er næsta bröþra eþr nanari ero sakar-aþilia eþr þeim er söc er a hendi, oc namagar III, ef maþr a moþor manns eþr dottor eþa systor, ¹⁾[hvarr sem annars frændcono a]; oc guþsifnar III: sa er heldr manni undir primsignau ²⁾eþr undir scirn eþr undir byscops hönd. ³⁾Maþr skal qviþ ryþia viþ sialfan sec at frændsemi oc at mægþum, en at guþsifiom skal eigi ryþia viþ sialfan sic ⁴⁾. [Scala maþr qviþ bera um hya sinn,

Bua skal ryþia jafnan at frændsemi oc at mægþum, oc at guþsifiom, oc at

Sive quis causam habuerit demandatam, sive minus, jus habeat accolarum vel omnium vel nonnullorum evocationem alteri demandare, ut et si testes evocandi fuerint. Testibus admotis evocationem, nec alia ad causam pertinentia demandet. Legibus convenienter ille demandat, eodem modo altero recipiente.

TITULUS XXIV.

De eo, quoniam accolæ evocandi sint.

Accolæ non jure evocantur, qui tertio vel propinquiori cognationis gradu, cum actore competente vel reo conjuncti sunt, ut et tres affines proximi, vitricus, gener et levir, quicunque eorum alterius cognatam habuerit. Tres adhuc cognati spirituales, qui nempe alterum, sub primam christianismi signationem, aquam lustraticam vel manum episcopi susceperat. Cognationis et affinitatis respectu, cum seipso veridicos quisque rejiciat, sed quoad cognationem spirituales, cum seipso rejectionem nequis instituat. De domestico suo necessario (vel servo suo) veridicorum effatum nequis ferat.

Accolæ veridici, actoris et defensoris competentis respectu, quoad propinquila-

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit; eþr undir vatn, vel sub aquam,*

³⁾ *B cum suis legis: enda scola sva hvarir at sök-om rettir, sem at frændsemi. Þar er vegnar sacir ero, skal eigi ryþia at guþsifiom viþ sic*

sialfan, Quoad controversias cum partibus veridici haud minus juste se habeant, quam propinquitatis respectu. Ubi de eade agitur cognatione spiritali secum conjunctos nemo reprobatur.

⁴⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

sökom víð söcna-afíla, oc víð varna-afíla, hvergi sem með socn eþr vörn ferr. Sva scolo buar at söcom rettir sem at frændsemi. Þar er vegnar sakir ero, oc scal víð þann mann einn at söcom rýpia, er kosinn er til veganda at lögom, en eigi víð fleiri menn, þott at vígi hafi verit. Sa maþr er rangr i qvíðom, er kosinn er til veganda jafnan síðan víð sakar afíla, oc frændr hans oc magari hans III, sva nanir hvarirtveggio, sem aþr var tint; en sva scal at (hvörom) (rúðningi) fara víð þa menn, at telia scal frændsemi með þeim, er qvaddr er oc veganda, oc með afíla oc enom vegna, oc scal leggja þat undir þegnscap síðan, at su er frændseminis tala sönn oc rett er þa er talit, með hvaromtveggjom, en þær sakir ero með þeim, er qvaddr er oc afíla, oc scal nefna þa baþa].

Buar ero i qvöð rettir, þott þeir hafi a vettvangi verit, ef þeim ero engir laga-lestir kendir, a þeim vettvangi.

Ef maþr byr söc a hönd manni, af því at hann vill haun ör qvíðum raþa, en eigi af því, at hann hyggi ¹⁾ hinn at söcom sannan, oc varþar þat fiðrbaugs-garþ, oc a sa maþr söc þa er at meðferþ

tem, affinitatem, cognationem spiritualem et controversias semper rejiciantur, quicunque alias actione vel defensione functus fuerit. Accolæ non minus controversiarum, quam cognationis respectu juste se habeant. In causis homicidii, quoad controversias illius tantum respectu (veridici) rejiciantur, qui modo legali in occisorem eligebatur, non vero plurium cædi quamvis adfuissent. Actoris competentis respectu ille semper injuste veridicorum munere fungitur, qui occisor eligebatur, ejusque cognati et affines tres, utrinque tam propinqui, ut antea memoratur. Horum respectu rejectio instituaturs computando cognationem inter evocatum et occisorem, actorem competentem vel occisum, et deinde per civilem existimationem asseveretur computum cognationis modo allatum utrinque verum et justum esse, has vero evocatum actoremque competentem controversias intercedere, utrisque nomine nominatis.

Accolæ veridicis juste adlibentur, in loco rei gestæ, quamvis adfuissent, dummodo in eodem rei gestæ loco nulla lege definita delicta iis imputata sint.

Cum quis in alterum eum in finem suscipit actionem, quod e veridicorum numero eum rejectum intendit, non vero quod eum criminis verum opinatur, exilium luat, quæ causa ei agenda defertur, qui princi-

¹⁾ B cum suis legit: hann, eum.

hefir frumsöcna þa, er sia göriz af; þat er stefno-söc, oc scal qveþia til heimilis-bua ¹⁾ a þingi þess mannz, er sotr er.

XXV. CAPITULI.

Um þat, hverir þing-kaupi eigo at gegna.

²⁾ Þa scal bua qveþia, er fe eigo sva at þingfarar-kaupi eigi at gegna. En þeir eigo at gialda þingfararkaup ³⁾ [oc ero þess scyldir], er sculda-hion hans a hvert ku ⁴⁾ eþr kugildi, scip eþr net, ⁵⁾ [oc scal hann eiga um fram eyk, oxa eþa ross], oc alla buss bu-luti þa, ⁶⁾ er þat bu ma eigi þarnazc; en sculda-hiu hans ero þeir menn allir, er hann a fram at föra, oc þeir verkmenn sem þar þurfo ⁷⁾ [at scyldo] fyrir at vinna.

XXVI. CAPITULI.

U m e i n v i r k i a.

Einvirki er rettr i qvöþ, ef hann a sva fe, at hvert scyldu-hiona hans hlioti II kugildi. Sa er eigi einvirki er hann tekr

palem causam, unde hæc provenit, agendam tenet. Causæ huic dica adhibeatur, ejus in quem agitur domicilii vicinis in comitiis evocatis.

TITULUS XXV.

De eo, qui tributum comitiale solvere debeant.

Veridici evocentur, quibus tantæ sunt facultates, ut tributum protectionis comitalis solvere teneantur; tributum vero protectionis comitalis solvere tenentur et obligati sunt rustici, cum cuicunque necessario eorum domestico vacca vel ejus æquivalens, navis vel retis respondit, ipse vero colonus insuper habeat jumentum, bovem vel equum omnemque supellectilem ad oeconomiam illam necessarium. Ad necessarios ejus domesticos referendi sunt omnes, quos sustentare obligatus est; operarii que quorum opera ad hos sustentandos necessario indiget.

TITULUS XXVI.

De rusticis famulitii expertibus.

Colonus famulitio experts juste evocatur, si tantæ ei fuerint facultates, ut cuique ejus necessario habendo domestico duo vac-

¹⁾ *B cum suis interponit: IX, novem.*

²⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, præfiniunt leges quod &c.*

³⁾ *B cum suis omittit: oc ero þess scyldir.*

⁴⁾ *B cum suis interponit: sculda-lansa, non oboratum.*

⁵⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis legit: er þat bu ma þermlaz, cujus oeconomia illa necessaria opus habet.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: at scyldo.*

við manni at lög-fardögum til II missera
vistar, ¹⁾oc er sa með hanom þar til
lípit er alþingi eður lengr, karlmanni XII
vetra gömlom eður ellra, sva raustom at
hann se matlauui, eður betr²⁾, sva at hann
megi heim-reka smala hans, sva at þat
se scaþalaust, ef hann vill]. Of qvaþir
þær allar, er qveþia skal fyrir fardaga,
³⁾oc er hann þviat eino rettr i qvöþ, ef
maður var et fyrra sumarit, þar sem sa er
þa er með hanom XII vetra gamall eður
ellri, nema sa veri fulgomaður.

Ef II menn bua i eino hysi oc er
rett at qveþia baða ef þarf, ⁴⁾en þann
sem nærr er vetvangi, ef i því deilir,
enda þarf eigi baða. En ef þeir hafa
einn smala-mann baðir, oc eigi ⁵⁾fleiri
verkmenn, þa er einvirki hvarrtveggi,
nema annarr einn söþi hann, oc er sa þa
rettr i qviþnom.

*cæ æquivalentia respondeant. Colonus fa-
mulitio expers non dicendus est, qui in le-
gali domiciliorum mutandorum tempore ho-
minem per annum vertentem habendum re-
cipit, qui etiam ad generalia comitia per-
acta vel diutius eocum versatur, vir duo-
decim annorum natus vel adultior, tanta-
rum virium, ut victum, vel ultra, operis
suis sibi parare, et pecora coloni lactaria,
modo vellet, domum (de pascuis) agere pos-
sit ita ut damnum inde haud metuendum
sit. Inter veridicos omnes ante dies migra-
tionum evocandos hic solummodo juste evo-
catur, si æstate antecedente, cum colono,
ubi alter jam adest, vir fuerit duodecim
annorum natus vel adultior, nisi hic alen-
dus sit depositus.*

*Si duo in uno eodemque domo habita-
verint, uterque, si id necesse fuerit, juste
evocatur. Loco rei gestæ proprior evocan-
dus est, si hujus respectu differrent, nec
uterque requiratur. Si uterque eundem ha-
buerit pastorem, nec plures operarios, uter-
que famulatio expers esse habeatur, nisi
alteruter hunc solus aluerit, qui tum jure
evocatur.*

¹⁾ *B cum suis legit: oc hefir um alþingi, quem
per tempus comitorum generalium tenet, (vel
diutius &c.)*

²⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Reliquum hujus legis B cum suis ita exprimit:
oc er hann því at eins einvirki, ef hann hefir
haft et fyrra sumar svein þann, er þa se með
hanom XII vetra gamall eður ellri, et ea tantum*

*lege pro colono famulatio experti habendus est,
si æstate priori hunc puerum, qui jam XII vel
plurium annorum natus eocum est, habuerit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: enn þann er nærr er, ef eigi
þarf baða, sed propinquiore, si utriusque
non opus sit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: fleiri menn, plures ho-
mines.*

Ef II menn eigo bu saman ¹⁾[þeir er báðir ero rettlir í qvöð], oc scal landeiganda þeirra qveþia, ef annarr er leiglendingr en annarr landeigandi.

Ef II landeigendr eþr II ²⁾leiglendingar eigo bu saman, þeir er rettlir ero í qvöð, þa scal hann qveþia er meira a í hui, en ef þeir eiga jammikit í hui, þa scal qveþia hvarn, sem vill af hvaromtveggjom ³⁾.

Ef II menn eigo bu saman þeir er gialda eigo þingfarar-kaup, oc hafa þeir ⁴⁾enga gripmenn, ⁵⁾oc er þot retrr annarr þeirra í qvöð, ef hinn er matlauui eþr betr, er heima.sitr, en gegna scal hálfoin kostnaði hvarr. Þann mann scal eigi qveþia, er eigi er þingförr, en sa maþr er þingförr, er hann ma ríða fullom dagleiðum, oc taca hest sinn a aifaungom ⁶⁾, oc se hann sva scygn, at hann megí hitta leið sína, þar sem hanom er kunnict.

⁷⁾Þott maþr se sarr eþa siukr, oc er

Si duo, uterque jure evocandus, eandem egerint oeconomiam, colonus prædiatus evocetur, si nempe alter colonus conductitius alter vero prædiatus fuerit.

Si coloni duo prædiati vel duo conductitii oeconomiam habuerint communem, ille eorum evocetur, cui major pars est oeconomiae. Quodsi pars oeconomiae æqualis utrique sit, tum utrorumque quæcumque placet evocare fas est.

Si duo ad tributum profectionis comitalis obligati, sed nullos operarios habentes oeconomiam communem habuerint, alter eorum nihilominus jure evocatur, modo domi remanens operis suis victum sibi quærere par sit vel ultra. Ex dimidia parte vero quivis eorum sumtus sustineat. Ad comitia (generalia) proficiscendi impar ne evocetur. Comitialis profectionis par est, si plena diei itinera, eqvo vectus, peragere, et in stationibus eqvum suum fræno capere possit, tam clarum habens visum, ut viam ei non ignotam invenire queat.

Vulneribus vel morbo laborantem evo-

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: Leigomaþr & leigomenn, sensu eodem.*

³⁾ *B cum suis addit: Þott þeir hafi engi huskarl, quamvis operarium non habeant.*

⁴⁾ *B cum suis legit: eigi huskarl, sensu eodem.*

⁵⁾ *Sequentia usque ad: kostnaði hvarr, B cum suis ita exprimit: oc se annarr þeirra í qvöð retrr, þa scal hinn gegna kostnaði þeim öllum er tilþarf at þeim luta, sem hann a í hui, ef hann er matlauui eþr betr, quorum unus ut ve-*

ridicus jure evocatur, tum alter expensas omnes necessarias (ad profectionem comitalem) expendat, pro rata parte ejus in re familiari, et supposito eum cibum sibi comparare valere vel ultra.

⁶⁾ *B cum suis addit: hept, compede vinctum (o: eqvum). Legit porro: oc feta leið einu saman, þar er hanom er kunt, solusque iter tendere ubi via ei innotescit.*

⁷⁾ *Reliquum tituli B cum suis ita exprimit: Þat er: at þa er eigi rett at qveþia hann, ef hann*

rett at qveþia hann fyrir þeim sökum, ef van er at þess batnaþar, at hann megi þingförr verða a því meli, er þar til er, sem hann skal heiman ríða, en hvatki veilendi, sem maþr hefir, þat sem batnaþer er eigi at van, sva at hann verði þingförr, þa er hann skal heiman ríða, skal þann mann eigi qveþia.

XXVII. CAPITULI.

Um þat, hvöru er at qveþia fyrir oförs mannz bu,

Fyr bu oförs mannz er rett at qveþia IV menn, ef þeir ero þar heimilisfastir með hanom. Einn er sonr, annarr stuþsonr hans, þriþi er namagr boanda sa er dottr hans a, IV er ¹⁾fostri hans sa er hann tæ at föþa ²⁾[VIII vetra gamlan eþr yngri, oc var þat þa rápit þegar at hann scyldi föþa hann, þar til er hann veri XVI vetra gamall]. ³⁾Þa ero þeir menn IV þingheyendr fyrir bu hans, ef þeir ero XII vetra gamlir eþa ellri, oc sva

öðre fas est, si probabile fuerit futurum esse, ut tempore intermedio domo donec proficiscatur, ita reconvalescat, ut ad perfectionem comitalem par sit. Tali vero cujuscunque generis infirmitate laborantem, ut prius quam domo proficiscatur eum sanatum iri non sperandum sit, evocare non fas est.

TITULUS XXVII.

De eo, quoniam excusati loco ab ejus prædio evocandi sint.

E prædio excusati quatuor virorum singulos, (ejus loco) si domicilio fixo eorum utuntur, evocare fas est. Primus est filius, secundus privignus, tertius proximus coloni affinis gener, quartus alumnus ejus, quem octo annorum natum vel minorem alendum suscipiebat, quo tempore simul constituebatur, ut ad sedecimum annum usque eum aleret. Quatuor illi viri, modo duodecim annorum nati vel adultiores, tamque circumspectæ rationis, ut dicta

hefir þat velendi, er eigi þickir þess bata at van a því meli, at hann megi þingförr verða, (*Legibus porro cautum*) est eum non juste evocari, si tantum habuerit infirmitatis, ut eum tam reconvalescere posse non sperandum sit, ut tempore constituto in foro apparere sustineat.

¹⁾ B cum suis legit: lögfostri sa er boandinn hefir föðdan, alumnus legitimus, quem rusticus educavit, quartus est.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit, sed ejus loco habet: þat er lögfostri er maþr tæc við manni VIII vetra gömlom eþr yngri oc föþi

til þess hann er XVI vetra gamall, enutritio legitima dicitur, cum quis alium, octo annorum natum vel natu minorem, alendum suscipit, quem etiam ad sedecimum ætatis annum usque educat.

³⁾ B cum suis legit: því at einn ero þeir retti, ef þeir ero svo alldurs comnir oc sva hyggiandi bornir at þeir se retti þingheyendr fyrir þeim sökum, euda scola þeir oc retti &c., et tantum lege juste evocantur, si tam propectæ ætatis sint et prudentes nati, ut eas ob causas comitia juste frequentent; uterque præterea &c.

vitugir at þeir kunni at raða fyrir orði
oc eipi, oc se frialsir menn, þeir soolo
oc réttir hyarirtveggio at tengþum, oc at
söcom hoandinn ¹⁾ oc sa þeirra IV, sem
qvaddr er kvöþ; ²⁾ [scal yfir hafia þar,
aem kona byr, nema þar se nokkorr
þeirra manna með henni er þingheyandi
se fyrir bu hennar]. Þeir menn inir
sömo IV, er qveþia scyldi fyrir oförs
mannz bu, ero réttir fyrir kono at qveþia,
enda er rettr boandi hennar inn Vti maþr
³⁾ ef þeir ero þar heimilisfastir.

Þar er byr fyrir oförr maþr eþr
kona oc hefir þat þeirra, er qvöþin tæc
til, rapit ser griþmann til Ila missara
vistar, oc hafi hann þar verit um al-
þingi, endi veri hann ⁴⁾ [XII vetra gam-
all eþr ellri], oc matlauni eþr betr, enda
comi at nokkorr þeirra, er þingheyandi
se fyrir bu ⁵⁾ [hennar eþr] þess þeirra er
qveþia þarf, oc se þar heimilisfastr, oc
er rett at qveþia hann, ⁶⁾ ef hann kömr
þar fyrr til vistar enn qvöþin se upp-
hafit ⁷⁾.

[Eigi scal qveþia þann mann, er apili
er a vist með, oc eigi þann, er sa er i vist
með, er malær a hendi, oc eigi þann, er

*lua et juramenta rite moderare possint, in-
genuique, pro ejus prædio comitiis interesse
jus habeant. Uterque præterea colonus
nempe et quicumque a quatuor illis evoca-
tus, tum quoad affinitates, quam contro-
versias eos intercedentes juste se habeant.
Ubi fæmista habitat prætervehendum est,
nisi aliquis eorum sit virorum, qui ab ejus
prædio comitia jure agat. Quatuor iidem
viri pro oeconomia coloni excusati evo-
candi, pro fæminæ, evocentur, maritus-
que ejus quintus numeratur, si modo ea-
cum fixo usi sint domicilio.*

*Si colonus excusatus vel mulier oeco-
nomiam habens, ad quos evocatio pervenit,
operarium per annum vertentem habendum
sibi assumerint, qui etiam, duodecim an-
norum natus vel adultior et operis victum
sibi promerendi par vel ultra, per tempus
comitiorum generalium ibi versatus fuerit;
si porro aliquis eorum, qui pro mulieris vel
evocandi oeconomia comitia jure agit, per-
egre reversus fixam ibi sibi eligerit mansio-
nem: hunc evocare fas est, modo evoca-
tione nondum suscepta redierit.*

*Haudquaquam evocandus est ille, cum
quo actor competens utitur domicilio, nec
ille quocum reus mansionem habet, nec qui*

¹⁾ *B cum suis legit: oc sa þeirra er þeir qveþia,
et ille eorum quem evocant.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: ef hann er heimilisfastr með
henni, si eorum in eadem familia vivit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: hennar eþr.*

⁶⁾ *B cum suis legit: ef hann kömr fyrr ut, si
prius peregre redierit.*

⁷⁾ *B cum suis addit: enda se hann þar heimilis-
fastr, modo justum ibi habeat domicilium. —
Sequentia uncis inclusa omittit.*

hinn vegni var i vist með. Þá skal bua qveþia er rettir se fyrir allz sakir, oc sa eigi nefndir til sara ne benia].

En ef maþr ifar um hvart maþr se rettr i qviþom eþr eigi, þa skal hann nefna ser vatta 'H' eþr fleiri. ¹⁾[Nefni ec i þat vetti, skal hann segia], at eo spyr þic ²⁾N. N. hvart þu sert rettr þingheyandi ³⁾eþr eigi at gegna lögsdílom firir bu ⁴⁾þitt eþr swa fyrir oförs manns bu, eþr fyrir kono-bu, ef þess þarf heldr at spyria ⁵⁾. [Spyr ec] lögsurning. ⁶⁾[Hann skal nefna vatta at svörum þeim sem verþa]. Hanom er rett þa at scipa swa qvöþinai, sem hinn svarar, en sa verþr utlagr III merkr ⁷⁾[er spurþr var], ef hann lygr eþr svarar hann engo, oc a sa maþr at sökia þa söc er ⁸⁾[lögfrettar] spurþi hann. Nu vill hann eigi sökia hann, þa a bui sa sökina, er qvaddr er i staþ hins. En ef hann vill eigi sökia, ⁹⁾þa skal sa þeirra sökia þa söc er vill. ¹⁰⁾[En ef þeir bregþaz om, þa scolo þeir luta. Þat er stefno-söc] oc skal qveþia til ¹¹⁾V bua a þingi þess, er sottr er.

cæso præbuit domicilium. Omni respectu juste se habentes accolæ evocentur et quibus vulnera nec simplicia nec lethalia cæso illata imputantur.

Si quis alium juste evocatum esse dubitaverit, duos pluresve testes antestetur: Ad hoc testificandum denomino, inquit, quod te N. N. interrogo, anne jure pro oeconomia tua, ad justa judicialia persolvenda, comitia agas? nec no? — vel pro coloni excusati vel mulieris oeconomia, si de hoc quærerere res tulerit — justa interrogandi formula utor. De responsis, quæ obtinet, testes contestetur. Evocationem pro responsis alterius moderare fas est, interrogatus vero trium marcarum multa tenetur, si vel mentitus fuerit vel nihil responderit, de quo causam ei agere competit, qui lege definitam ei proposuit quæstionem. Qui si agere noluerit, causa devolvitur ad accolam alterius loco evocatum. Hic si noluerit, causa cuicunque eorum voluerit (agenda) defertur. Si unus alterum prævertere voluerit, sorti res subjiciatur. Causæ huic citatio adhibeatur quinque ejus in quem agitur accolis in comitibus evocatis.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: oc nefna hann, nomine nominato.*

³⁾ *B cum suis legit: eþr eigi, eþr hvart hann eigi at gegna &c., nec ne; vel num obligatur sit pro oeconomia &c.*

⁴⁾ *B cum suis legit: eitt, sua vel propria.*

⁵⁾ *B cum suis addit: spurning, sensu eodem, sed omittit: spyr ec.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: er spurþr var.*

⁸⁾ *B cum suis omittit: lögfrottar.*

⁹⁾ *B cum suis legit: þa skal sa sökia, er sottr vill hafa bunnna, tum rusticorum quicunque voluerit agat.*

¹⁰⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

¹¹⁾ *B cum suis legit: V heimilisbua, quinqve accolæ domicilii.*

Hvar þess er menn qveþia bua heim-
an, oc sitia sēþgar fyrir, þu þóat annarr
einn eigi i bui, þa er þu rett at qveþia
hvarn er vill, ¹⁾ þar er þeir ero rettir i
qvípinom, oc scal qveþia hinn ellzta son-
anna, ef þeir ero fleiri ²⁾. Rett verþr oc
þu at sa leysi qvípinn af hendi, er til
þinga kōmr, þott hinn hafi qvaddr verit
er heima sitr; en þann scal sūkia um
heima-setona, er qvaddr var, ef hvargi
þeirra ferr, en víþ þann þeirra er sōc,
er a för kōmr, ³⁾ hvatki sem at þrytr.

⁴⁾ [Þar er menn qveþia bua um þa
laga-lōsto, er a þeim vettvangi gōraz er
menn bregþaz frumlaupom víþ], ⁵⁾ þa
scal qvōþ upp-hefia um morgoninn, oc
qveþia hvarn bua at öþroni til þeir allir
ero qvaddir, oc scal hann a einom degi
qveþia, ef þvi ma víþ koma. ⁶⁾ Þeir
scolo oc hina sömo bua qveþia, er siparr
hefia upp qvōþina, sem hinir qvōddo
apr, enda eigo þeir tūþnīngar ⁷⁾ [allar
er siparr qvaddo]. Nu bregþaz menn
víþ um bua-qvōþ, oc fara at sinom,
enda hvarir, oc ef þeir hittaz a, þa ero

*Cum accolæ domi evocantur et pater
filiusqve in prædio quodam adsunt, quem-
cunque eorum libet, veridicis modo juste
annumerandum, evocare fas est, alteri eo-
rum soli oeconomia, quāvis fuerit. Filio-
rum, si plures sint, natu maximus evoca-
tur; eorum, qui comitiis interest, ut veri-
dici munere fungatur fas est, alter quam-
vis dñmi remanens revera evocatus fuisset.
Quod si eorum nemo in comitiis apparuerit
domi remanens, (sed evocatus) contuma-
ciæ reus agatur, quicquid vero ad justa ju-
dicialia absolvenda defecerit, in comitiis
apparenti hoc imputetur.*

*Cum accolæ evocantur de lege defini-
tis illis facinoribus, quæ in eo rei gestæ
loco, ubi aggressiones reciprocae accidunt,
aguntur, evocatio mane diei instituat, et
accolarum unus post alterum evocetur, do-
nec omnes, si possibile fuerit, evocati sunt.
Evocationem posterius instituentes eosdem
accolas evocent ac altera pars prius evo-
cavit, iis quoque, qui posterius evocant, re-
jiciendi jura deferuntur. At de accolarum
evocatione partes æmuli certant, et in
oppositis singuli incipiunt extremitatibus,
tum, si in medio occurrunt, singuli decla-*

¹⁾ *B cum suis legit: þa er rettir ero þaþir, cum
nempe interque juste evocatur.*

²⁾ *B cum suis addit: eum einn, uni plures.*

³⁾ *B cum suis legit: hvatki sem at þilar sipan,
quicquid ad justa exequenda deinde defecerit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis incipit: þat er maalt, at qvōþ scal*

*uphefia, legibus cautum est, ut denominatio
mane dies instituat. &c.*

⁶⁾ *B cum suis legit: þar er menn bregþaz frum-
laupum víþ oc scolo þeir hina sömo &c., ubi
aggressiones accidunt reciprocae, serius evo-
cantes &c.*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hvarirtveggio scyldir at segja, hvaria þeir qvöddo, oc sva hvaria þeir ætla enn at qveþia. ¹⁾Þeir eiga eina bua allir at qveþia, enda eiga þeir hvarirtveggio ruþningar ²⁾oc um þa bua hvarir er þeir qvaddo siþarr. Nu hittaz þeir oc verþa eigi asattir, hveriom buum við scal auka, þeim er þeir hafa aþr hvarigir qvadda, oc eiga þeir fyrir qvöþ at raþa, er fleiri höfþo qvadda buana, þa er þeir funduz. ³⁾[En ef þeir hafa jammarga bua qvadda], þa scolo þeir fyrir qvöþ raþa, er fyrri hofu upp qvöþina. ⁴⁾Nu finnaz þeir sva at þeir hafa jammarga bua qvadda ⁵⁾hvarir II, enda verþa þeir eigi asattir, hvarir fyrri hofu upp qvöþina, þa scolo þat scilia IX ⁶⁾buar ⁷⁾[þeir sem rettastir verþa vettvangs-buar um sakir þær, sem þeir qveþia um, ef þeir qveþia um einn vettvang, enda qveþia þeir eigi eina bua allir, hvarir fyrr toco til], en mal þeirra verþa öll onytt ⁸⁾[þau er þeir qveþia um, er qviþr þerr þaun vanhag, at siþarr höfð upp qvöþina er siþr ætti fyrir at

rare tenentur, quosnam jam evocavere et porro evocaturi sint accolas. Pars utraque eosdem evocet, et rejiciendi jus singulis competit de accolis posterius evocatis. At inter eos occurrentes non convenit, quinam accolæ, antea a neutris evocati, porro adjiciantur, tum eorum valeat votum, qui cum conveniebant plures accolas jamjam evocavere. Quod si totidem accolas evocare utrique, de evocandis definiant evocationem prius incipientes. At utrique, cum occurrant, totidem accolas evocare, sed quinam primi evocationem suscepissent inter eos non convenit: tum novem, quam maxime juste inter rei gestæ loci accolas, de causis, circa quas evocant, numerandi accolæ dispiciant, quinam primi evocationem suscepissent, dummodo utrique circa eundem rei gestæ locum, sed diversos tamen accolas evocaverint. Causæ vero, de quibus evocant, in totum reprobantur, eorum, quibus tum incommodum veridici ferunt effatum, quod serius evocationem suscepissent, eam regendi jure, quamvis minus gauden-

¹⁾ *B cum suis incipit*: þat er mælt at &c., *leges definiunt, ut utraque pars &c.*

²⁾ *B cum suis legit*: um þa bua er þeir qvaddo er siþarr qvöddo, de accolis, quos serius evocantes evocavere.

³⁾ *B cum suis omittit*: En ef — qvadda.

⁴⁾ *B cum suis legit*: En ef þeir &c., *Quodsi utriusque &c.*

⁵⁾ *Omisso*: hvarir II, *B cum suis legit*: enda scilir þa a hvarir fyrri toco til, nec inter eos convenit quinam primi inceperint.

⁶⁾ *B cum suis legit*: vettvangsbuar, accole circa locum rei gestæ evocati.

⁷⁾ *Pro iis, quæ uncis tenentur, B cum suis legit*: er rettastir verþa um frumsökinn i qviþnom, hvarir fyrri hofu up qvöþina, qui circa causam principalem veridicorum effatum maxime juste exhibent (etiam dispiciant), quinam evocationem primi instituerint.

⁸⁾ *Eorum loco, quæ uncis tenentur B cum suis tantum legit*: er qviþinn þerr i vanhag, qui effato prolato culpæ insimulantur.

En ef (þeir) hittaz a, sva at hvarirtveggio hafa sva miðo frammat qvöþa sinni, at fleiri buar verða þa allz qvaddir enn IX um þann vettvang, ef þeir qveþia hvarir eptir öþrom, sem mælt er, þa skolo þeir er sífr atto firir qvöþ at raða, þa or þeir funduz, ¹⁾[en þat skal fara eptir því, sem aþr var tint], fara til huss at þeirra buanna, er þeir einir qvaddo oc nema ser vatta at því at þeir nema af þeim ²⁾[bua] qvöþ, þa ³⁾[er þeir qvaddo þa] af því at þeir ero fleiri heim- an qvaddir enn IX um þann vettvang, ⁴⁾[oc skolo þeir þa aqveða um, hvat þeir qvodilo, oc nefna þa], oc skolo sva mæla þat mal at lögfastir menn heyri, ⁵⁾eþr lysa elligar, sem bua-qvöþ, ⁶⁾[þeir skolo þat at hafa gört, fyrir III sol þaþan fra er þeir qvaddo. En ef þeir finnaz eigi oc qveþia þeir þo cinn dag allir, oc eigi eina bua alla, þa skal allt sva fara um mal þeirra, sem aþr var tint]. En ef þeir nema eigi qviþ af buum, ⁷⁾[er scyldir ero til], þa ero onyt öll mal þeirra, þau er þeir hafa um qvatt, enda varþar buum ecki heima-seta, ⁸⁾[þeim er einir qvaddo] ef qviþr berr hinom þann vanhag ⁹⁾[er þa qvaddo], at þeir

tes. Si cum occurrunt utrique in tantum evocationem suam abroverint, ut plures quam novem accolæ locum rei gestæ circumcirca evocatos iri futurum sit, cum juxta præscripta jam allata singuli alterius evocatos evocant: illi, qui aliis occurrentes, evocationem moderantli jure minus gaudebant — quod juxta prius allata æstimetur — accolarum, quos soli evocabant, domicilia adeant, et testes denominatos contestentur, se accolarum evocationem, qua eos evocabant, renuntiare, ea de causa, quod hunc rei gestæ locum circumcirca plures, quam novem accolæ evocati sint. (Renuntiantes) definiant, qua de causa evocatum est, accolis nomine nominatis. Sic verba faciant, ut sui juris homines exaudiant, vel etiam accolarum evocationis instar renuntiationem denuntient. Hoc ante solem tertium ab institutæ evocationis tempore peragant. Quod si non occurrerint, uno eodemque die, sed diversos accolæ utrique, quamvis evocaverint, tum negotia eorum modo antea præfinito gerantur. Si vero evocationem accolarum non revocaverint, ita quamvis facere obligati, causæ eorum omnes, de quibus evocabant, reprobantur, nec accolæ, quos alii

¹⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis omittit: bua.

³⁾ B cum suis omittit: er þeir qvaddo þa.

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: oc fara sva meþ því mali,

sem meþ qvöþinni, et in cæterum hanc causam ita tractent ac ipsam denuntiationem.

⁶⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁷⁾ B cum suis omittit: er scyldir ero til.

⁸⁾ B cum suis omittit: þeim er einir qvaddo.

⁹⁾ B cum suis omittit: er þa qvaddo.

höfi, síðarr upp qvöðina. ¹⁾ [Slíkan kost eiga þeir og víð sína búa er qvöð atto at halda, og öll hin sömu atferli scólo þeis hafa, sem hinom var til banda mælt]. Enda þóat þeir nemi qvöð af sinom buum, er eigi veri seyldir til nema vildi, þa verða onyt mal þeirra, er qvíðr berr þann vanhag ²⁾ at þeir höfi síðarr upp qvöð, enda fengi þeir eigi af numit qvöð af sinom buum. En ef þeir verða asattir hvarir qvöð eiga at taca af buum ³⁾ sinom, þa scólo þeir ⁴⁾ segja, [er qvöð eiga at halda], af hvariom buum hinir eigo taca qvöð, og sva hveria þeir scólo qvöðia, enda verður þa hvarigom at sakar-spelli, þó at fleiri veri qvaddir fyrst enn IX ⁵⁾ [um þann vettvang], ef þeir fa þó numit qvöð fyrir III sol af þeim buum, sem umfram eru.

XXVIII. CAPITULI.

Um búa-qvöð.

⁶⁾ [Ef þeir atburðir verða at sva miðe

tantum evocare, domi quamvis remanentes reatum sibi contrahunt, si veridici in evocantium incommodum probaverint eos serius evocasse. Quoad accolas suos evocatos idem juris defertur iis, quorum evocatio prævaleat, et molto parti alteri præfinito res suas omnino moderent. Accolas (superfluos), quamvis ab evocatione liberaverint, qui sic, nisi vellent, facere non tenebantur, illorum tamen causæ reprobantur, quibus in detrimentum probant veridici, eos posterius evocationem instituisse, non tamen factam accolarum suorum evocationem revocasse. Si inter partes convenerit, quoniam accolarum suorum evocationem revocent, illi, quorum valeat evocatio, definiant et quosnam accolas altera pars evocatione liberet, et quosnam adhæc evocet, quo casu partis neutrius causa vitietur, quamvis rei gestæ locum circumcirca plures, quam novem primum sint evocati, ante solem tertium dummodo accolas superfluos evocatione liberaverint.

TITULUS XXVIII.

De accolarum evocatione.

Si acciderit partis utriusque accolarum

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Sequentia usque ad: af sinum buum, B cum suis ita exprimit: er þeir görðo eigi, nema qvöðna af hinom buum fyrir III sol þá þan fra er þeir voro qvaddir, quod accolas istos evocatione non liberavere ante solem tertium inde a tempore, quo evocati fuerunt.*

³⁾ *B cum suis omittit: sinom.*

⁴⁾ *B cum suis pro: segja, legit: raða, definiant et omittit: er qvöð — halda.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: um þann vettvang.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

höfuz a með mönnum um bua qvöþ, at buar vilja þat borit hafa, at þeir qveddi jafnsnemma hvarir þa bua II, er þeir qvaddo fyrsta, þa verþr hvarigom at sakar-spelli, hvar þess er þeir vilja hvarir glepia fyrir öþrom, enda raþa þeir saman um, ef buar ero fleiri qvaddir enn IX].

Sökiendr verþa utlagir III mörkum, ef þeir leyna qvöþ eþr liuga til, ef þeir ero ¹⁾[meþ vatta] spurþir, enda verþa öll mal þeirra onyt, þau sem þeir hafa um qvatt. Buum varþar fiörbaugsgarþ, ef þeir göra eigi segia hvart þeir ero qvaddir eþr eigi, oc sva ef þeir liuga til, ²⁾[enda se þeir spurþir með vatta. Þat ero bæpi stefno-sakir, oc scal qveþia til IX heimilis-bua a þingi þess er sottr er um fiörbaugssöe, en V til utleggþar. Þeir menn eigo þær sakir, er þa spurþo lögfretta, oc meðföör höfþo þeirra mala, er þeir glöþþo.

Hvar sem maþr spyri mann lögfretta þa scal hann nefna ser vatta at spurning-onni, oc sva at svörom þeim er verþa oc sva þot engo se svarat, þa scal þo hafa vatta viþ].

Þat er þeim mönnum rett, er siþarr qveþia bua, at qveþia þa bua, er þeir

evocationem ita contrahere, ut veridici contendat duos, quos quævis pars primos evocavit accolat, eodem temporis momento evocatos fuisse: neutrius partis causa vitatur, dummodo utruque pars partis contrarie causam perdere intenderit et communi consensu accolat novem excedentes evocati sint.

Actores (evocantes) trium marcarum multam expendant, si testibus admotis, quamvis interrogati de evocatione vel dissimulaverint vel mentiti fuerint, causæque eorum omnes, de quibus evocabant, reprobantur. Exilii accolat tenentur, si testibus adhibitis modo interrogati, utrum evocati sint nec ne, non declaraverint, ut et si mentiti fuerint. Utrique huic causæ adhibeatur citatio, novem, in causis exilii ejus, in quem agitur domicilii vicinis in comitiis evocatis, sed quinque in causis multaticiiis. Causæ illæ agendæ deferuntur iis, qui lege definitas quæstiones iis proponere, et causas, quas vitare, agendi jure gaudebant.

Ubi quis alteri lege definitam proponit quæstionem, testes ille antestetur tum de ipsa quæstione, cum de responsis, quæ refert, cum nihil responditur, testes nihilominus adhibeantur.

Qui posteriores evocant, nec certo sciunt, quosnam accolat prius evocantes

¹⁾ B cum suis omittit: með vatta.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

hyggja rettlesta, hvar þess er þeir vita eigi ¹⁾[vist] hvaria hinir hafa qvadda, [er fyrri qvaddo].

Ef maþr dvelr qvöþ sína ²⁾eþr scyndir hann til þess dags, er hann veit at aþrir menn vilja ³⁾bua qveþia, fyrir þeim södom at hann vill gleþia i því sakir þeirra, en hann spillir i því sök þeirri, er hann qveþr um, enda varþar hanom þat fiörþangsgarþ, þat er stefno-sök, oc scal qveþia til a þingi IX heimilis-bua þess er sotti er. ⁴⁾[Sa maþr a sök er þa hefir meþför þeirra saca, er hinn vildi gleþia].

XXIX. CAPITULI.

Um heiman-qvapiir við vatta.

Vatta sína a maþr at qveþia heiman, hvart sem hann vill hafa þa vatta til socnar eþr varnar. Hann scal qveþia meira lut þeirra vatta ⁵⁾er hann man at nefndir vato at þeim orþum, er hann vill þa vattorþ um reyna, ⁶⁾[nema þviat eino at þeir hafi því iatt, þa er þeir voro

evocassent, jus habeant eos evocare accollas, quos maxime juste sese habere opinantur.

Qui evocationem suam eo consilio, ut causas alterius partis vitio afficiat, vel distulit vel festinat in diem, quo alios evocare velle novit, propriæ causæ damnum offert, et exilii reatu eo nomine tenetur. Causæ huic citatio adhibeatur, novem ejus in quem agitur domicili vicinis in comitiis evocatis. Hæc causa agenda ei defertur, qui tunc temporis causam tenet agendam, quam alter vitiare intendebat.

TITULUS XXIX.

De domi testibus insinuanda evocatione.

Testes domo evocentur, sive actioni, sive defensionis adhibendi sint. Majorem partem testium, quos de verbis (vel factis) testimonio jam probandis antestatos fuisse memoria tenet (agens), evocet, nisi ad testimonium ferendum denominati recepissent, se duos tantum testimonium præstare

¹⁾ *B cum suis omittit: vist er & fyrri qvaddo.*

²⁾ *B cum suis legit: eþr hrapar meirr, vel magis præcipite festinaverit.*

³⁾ *B cum suis interponit: þann dag, eodem die.*

⁴⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: er hann nefndi at þeim orþum er hann vill maldaga um reyna, quos in memoriam verborum, de quibus actio tentanda est, denominavit.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit, sed eorum loco habet: Scal hann qveþia at þegheimili þess er hann teloc i þat vetti, oc nefna hinn, oc*

qveþa a hvert vetti þat er; þar er hanom oc rett at qveþia er hann fiþr hinn sialfan at mali er hann vill qvaddan hafa. Hann scal qvatt hafa vatta sína heiman enn fimta dag vico er VIII, vicor ero af sumri, *Evocationem instituat in domicilio ejus legitima, quem ad testimonium exhibendum evocat, altero nominato et definiens, quid testimonii sit, ad quod evocatur. Juste porro evocandum ibi evocat, ubi eum convenit. Octo ætatis hebdomadibus peractis in quinto die hebdomadis testium suorum evocationem domo perficere tenetur.*

nefndir i vettit, at þeir mundi þó þat vettl bera, þott þeir veri eigi fleiri enn II, oc lyðir hanom þa, þoat hann hafi minna lut qvatt vatta sinna, oc ero þeir jamnscyldir at bera vetti þat, þott þeir se II einir qvaddir; hann scal qveþia mann vættis, þar er hann heyrir a sialfr, eþr at lögheimili þess er hann telr i þat vetti; hann scal nefna ser vatta II eþr fleyri. I þat vetti at ec qveþ þic vettis þess N. er ec nefnda þic þa at, oc qveþa a hvat þat var; qveþ ec þic at bera vetti þat meþ neyti þat, sem ec sæ þer til at domi. oc i dóm fram, þar sem ec vil segia fram socn a hönd N. Ns., eþr vörn fyrir þann mann er þess þarf heldr. Qveþ ec þic lögqvöþ. Hann scal aqveþa til hvars þings hann qveþr hinn, oc scal lysa qvöþ þa sem stefno, ef eigi beyra lögfastir menn a].

Ef boandi sa er qvaddr vettis, er þingfarar kaupi a at gegna, oc scal hann eigi qveþia igegn hestz ne matar. En ef sa bondi er qvaddr vettis, er ¹⁾[eigi a] þingfarar kaupi at gegna, eþr gripmaþr ²⁾[þess vettis er hann mætti eigi or seginz], þa er rett at qveþia igegn hvarom II þeirra ³⁾allrar þeirrar reiþo, er til þingfarar þarf at hafa.

velle, quo casu minorem testium partem evocasse sufficit evocanti, tum enim illi, quamvis duo tantum, testimonia præbere tenentur. Evocans testimonii alium postulet, ubi hic exaudit ipse, vel in ejus, quem evocat, legali domicilio. Duo pluresve testes sibi denominet ad attestandum, quod te N. N. (dicat) testimonii postulo, de quo te antestatus fui — hoc quale sit hic definiat — ut hoc testimonium, cum cæteris, quos tibi suppedito socius ad iudicium adferas et in iudicio proferas, ubi actionem in N. N. — vel ejus defensionem, si res ita se habuerit — instituere volo. Legali postulandi formula te postulo. Evocans definiat, ad quænam comitia testem evocat, et cum sui juris homines evocationem prolatam non exaudiunt, citationis instar ea denuntietur.

Si colonus, qui tributum profectionis comitalis solvere obligatus est, evocatus fuerit, equum et victum ab evocante reposcendi jus ne habeat. Quodsi colonus tributum profectionis comitalis solvere non obligatus testimonii postulatus fuerit, vel operarius testimonii, quod retinere ei non licet, uterque horum omnia ad profectionem comitalem necessario habenda reposcendi jure gaudeat.

¹⁾ B cum suis omittit: eigi a. Ba habet.

²⁾ B cum suis omittit: þess vettis — segiaz.

³⁾ B cum suis interponit: ef þeir villia, si voluerint.

Ef maþr er þess vettis qvaddr, er hann vissi van at þingfarar mundi af góraz, þa er hann var nefndr, oc scal hann enscis qveþia igeðn, ¹⁾nema hann ætti eigi or at segiaz. ²⁾[Ef maþr er vettis qvaddr oc heyrir a qvöð þins, þa scal hann þegar qveþia þess, sem hann vill. Hann scal nefna hins föronauta i vetti, ef eigi ero aþrir til, enda a engi maþr at segiaz or þvi vetti].

Ef maþr er sva vettis qvaddr, at hann heyrir eigi a qvöð þins ³⁾[eþa verþa hvímsi víð þott hann heyrir] oc er hanom rett at fara til lögheimilis þess mannz, er hann qvaddi vettis ⁴⁾[eþur qvöð seldi] oc qveþia þann þar þeirrar reiðo ⁵⁾, er hann þarf til þingfarar. Sva scal maþr qveþia þess, at nefna ser vatta ⁶⁾[II eþr fleiri]. I þat vetti: ⁷⁾at ec qveþ þic N. N. hestz oc sðþuls, at comi til lögheimilis mins fyrr enn ec riða heiman, ⁸⁾oc qveþa a hvar þat er. Matar a hann oc at qveþia hann oc tialdz oc þupar-runs oc þeirrar reiðo allrar, sem hann þarf a þingi at hafa; ⁹⁾[qveþ ec þic lögqvöð, sva at þu heyrir a. Lysa scal þa qvöð, sem stefno, ef

Cum testimonii quis postulatur in causa, quam in comitia transferendum esse, cum denominabatur certo præscivit, nihil resposcat, nisi testimonium retinere ei non concessum fuerit. Cum quis testimonii postulatus alterius evocationem ipse exaudit, ille statim resposcat quæcunque voluerit. Evocantis viæ socios, si alii non adfuerint, testes contestetur, quo facto, necui hoc testimonium retinere liceat.

Cum quis ita testimonii postulatur, ut alterum evocantem non audiat vel exaudiat quidem sed audiens perturbatur, fas erit, ut legale testimonium postulantis vel evocationem mandantis domicilium adeat, eumque postulet omnium ad iter comitiale necessario habendorum. Hanc postulationem instituat duo pluresve testes denominando, in id (inquit) testificandum, quod te N. N. equi et ephippii postulo, ut ad legale meum domicilium — quod ubi sit definiat — adferas, in comitia priusquam viam domo ingredior. — Victus eum etiam postulet et tentorii et membri in tabernaculo, et cujuscunque in comitiis ei necessario habendi suppellectilis. — Legali postulandi formula

¹⁾ Pro: nema — segiaz, B cum suis legit: þess er hann þarf til þingfarar at hafa, eorum quæ ad itus comitiale ei opus est.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ Quæ uncia tenentur B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis omittit: eþr qvöð seldi.

⁵⁾ B cum suis pro: er hann — þingfarar, legit: er hann ætti at qveþia at löghennilr sino, ef hann heyrði a qvöð þins, et quæ in proprio do-

micilio, si alterius evocationem adiisset, postulare debuisset.

⁶⁾ B cum suis omittit: II eþr fleiri.

⁷⁾ B cum suis interponit: scal hann qveþa, inquit.

⁸⁾ B cum suis legit: oc nefna hann oc qveþa a dag nær hann mun heiman riða, et eo nominato diem præstiat, quæ domo equitaturus sit.

⁹⁾ Uncis inclusa B cum suis non habet, sed eo-

eigi heyra lögfastir menn. Hanom er eigi scylt at fara til þings, nema hanom se hestr fenginn, sa er hanom se förr til þings at fara fullum dagleiðum með öprom mönnum. Ef hestr kómr sva til handa hanom, sem mælt er, þa skal hann þeim manni fylgia, er qvaddi hann til þings oc til þupar, ef sa vill þat er qvaddi, enda skal sa er qvaddi bafa þingfararkaup þau, er hinn hlytr, er qvaddr var. En ef hann lætr hinom eigi uppi matinn, þa er þeir coma til þings, þa skal stefna hanom um at lögbergi, oc lata varpa III marka utlegð, oc qveþia til V bua þess er sotr er.

Hann skal lata bera vetti þat i dom, ef þess er kostr, er hann nefndi at er hann qvaddi matarins. En a þingi skal hann vera, þott hinn haldi matinom fyrir hanom, þartil er hann hefir malom lokit, þeim er hann var tilqvaddr heiman].

Ef maþr qveþr mann vettis þess, er sa hyggir þat er qveþr at hinn veri eigi i

exaudientem te postulo. Hæc postulatio citationis instar denuntietur, si eam prolatam sui juris homines non exaudierint. Evocatus in comitia ire non tenetur, nisi equus ei suppeditetur, qui inter alios unius diei itus quotidie peragere par sit. Si juxta ea, quæ jam præscripta sunt, equus testi evocato suppeditetur, ille evocantem in comitia sequatur, et in tabernaculum, si evocans voluerit, qui etiam tributa profectionis comitalis evocato delata capiat. Si evocans, in comitia postquam ventum est, victum alteri non suppeditaverit, ad rupem jurisdictionis in jus vocandus est, et trium marcarum multa ei intendatur, quinque ejus, in quem agitur, (domicilii) vicinis in comitiis evocalis.

Modo possibile sit evocatus testimonium judicio coram proferri faciat, quod cum victum postulabat denominaverat. Evocans quamvis victum retinuerit, testis evocatus in comitiis tamen maneat, omnia donec rotulerat testimonia, ad quæ proferenda domo evocabatur.

Ubi quis alterum testimonii postulat sciens quidem eum ad hoc proferendum

rum loco legit: Hann a at bioþa hanom fylgio sina, oc þingnem þa er hann hlytr, er þeir coma til þings. Sa maþr er scyltr, er vættis qvaddi, at lata coma hest til handa þeim manni, er qvaddr var, þann er hann megi fara fullom dagleiðom. Ef hann lætr eigi hest þann hingat coma, sem qvatt var, oc er rett þeim manni þa heima at sitia er vættis var qvaddr, Comitatum

suum denominanti offerre debet, foripetasque qui ad eum pertinent, cum in comitia perveniunt. Ad testimonium exhibendum provocans equum ei, quem provocavit, præstare debet, quo unius diei iter quotidie peragere possit. Si postulatus, quamvis talem equum huc non venire fecerit, ad testimonium exhibendum provocatus juste domi remanet.

¹⁾[er qvaddr er], oc vill hann þat göra til ogagns hinom, ²⁾oc varþar þar ecki heima-seta, en hinom fiörhaugsgarþ er qvatt hefir. Söc þeirri scal stefna heiman, oc qveþia til IX heimilis-bua a þingi þess er sottr er.

Ef maþr er þess vettis qvaddr er hann þickiz eigi i hafa verit, oc scal hann þo til þings fara, ³⁾[hann scal ganga til doms oc vinna eiþ. Siþan scal hann vinna eiþ. Siþan scal hann nefna vatla, at þvi at hann bergsc or vetti þvi, oc qveþa a hvart vetti þat er. Berumc ec or at lögom. Berumc ec þvi or at ec var eigi i nefndr.

Ef maþr segz or þvi vetti er hann var inefndr, þa er þat liugvitni, oc varþar hanom slict allt su meþferþ þa, sem hann hafi borit liugvetti.

Par er maþr qveþr mann vettis þess er hann veit at hann var eigi inefndr, þa a sa cost er vettis er qvaddr, at stefna söc þeirri at lögbergi oc sökia et sama sumar, enda a hann cost at sökia siþarr, ef hann vill].

non denominatum fuisse, sed ei incommo- dum adferre qværens, contumacia testis evocati impunis sit, sed evocans exilio puniatur. Hæc causa citatione domi manifestata incipiat, novem ejus in qvem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis.

Si quis testimonii postulatur ad quod proferendum se non denominatum fuisse putat, in comitia quidem proficiscatur, judicium adeat et juramentum præstet. Jura- mento deinde fungatur. Testes porro de- nominet se hoc testimonium proferre ab- nuere. Testimonium qvale sit definiat. Legibus convenienter (dicat) abnuo; eo no- mine abnuo, quod nequaquam denomina- tus sim.

Si quis testimonium in quod denomi- nabatur, proferre abnuerit, falsum com- mittit testimonium, et sic faciendo eundem sibi contrahit reatum acsi falsum protulis- set testimonium.

Ubi quis alterum testimonii postulat, sciens tamen eum in hoc proferendum non denominatum fuisse, testimonii postulato causam eadem æstate agendam ad rupem jurisdictioni citatione incamminare liceat, sed posterius eam etiam agendi jure gaudeat.

¹⁾ B cum suis omittit: er qvaddr er.

²⁾ B cum suis legit: oc varþar hinom fiörhaugs- garþ er qvatt hefir, testimonii postulans exilii tenetur.

³⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit addito: oc beraz at domi or vettenu, et judicio coram te- stimonium exhibere renuat.

XXX. CAPITULI.

Um þat, hve heiman scal qvatt
et siþarsta.

¹⁾ Maþr scal qvatt hafa heiman vatta
sina eþr bua et siþarsta XIV nottom fyrir
alþingi, en VII nottom fyrir varþing.

²⁾ Ef vattr mannz verþr siukr ³⁾[eþr
sarr], þa scal hann göra orþ þeim manni
er hann hefir qvatt þingfarar, ⁴⁾[at hann
comi til fundar við hann, þar sem hann
qveþr a eþr til heimilis hans ella, ef
hinn siuki þickiz hvergi förr. Hinn
siuki scal] bioþa hanom at retta vetti
⁵⁾[þat sem hann var i nefndr] við þa
menn aþra, sem i því vetti voro nefndir
meþ hanom ⁶⁾. Sa maþr scal fara er
vettis qvaddi at finna þa menn ⁷⁾[aþra]
er i vetti voro meþ hinom siuka, oc
qveþia þa at þeir fari at finna hinn siuka
mann, oc retta vetti við hann. ⁸⁾[En
ef vattar vilia eigi fara at retta vetti við

TITULUS XXX.

*De ultimo evocationis insinuandæ
termino.*

*Tam testes suos quam veridicos domo quis-
que evocet, si non prius, tamen decemqua-
tuor ante comitia generalia, et septem ante
comitia vernalia noctibus.*

*Testis alicujus, cum morbo vel vulne-
ribus æger decumbit, verba illi faciat qui
eum ad comitia proficisci provocavit, ut
eum in loco quem definit, vel in ægri do-
milio, si nullibi sese movendi par fuerit,
conveniat. Æger testimonium, in quod de-
nominatus fuit, cum cæteris, qui eocum
in idem testimonium denominabantur, con-
struere et iis tradere evocanti obferat. Evo-
cans cæteros cum ægro in testimonio fe-
rendo socios conveniat, eosque postulet, ut
ægrotantem ad testimonium supplendum
adeant. Si testes reliqui testimonium cum
ægrotante construere noluerint, trium mar-
carum reatum incurrunt, æger vero (si*

¹⁾ *B cum suis legit: Qvatt scal vattorþa allra XIV
nottom fyrir alþingi, nema maþr lati nefnaz i
þat vetti er hann veit þingfarar af van, oc scal
qveþia þar vettis hvegi nær þingi er þat er,
Qvatuordecem ante comitia generalia noctibus
testes ad testimonia exhibenda provocandi sunt,
nisi aliquis testimonium exhibere reciperet, ad
quod exhibendum ad comitia sibi eundum esse
certo scivit, quo casu tam prope ad comitia,
quam res fert, testimonii cum postulare fas
est.*

²⁾ *B cum suis legit: Ef sa maþr er qvaddr er
vettis, cum testimonii postulatus.*

³⁾ *B cum suis omittit: eþr sarr.*

⁴⁾ *B cum suis, omissis quæ uncis inclusa sunt,
legit: er hann hefir qvaddan vettis oc bioþa
hanom &c., qui eum testimonii postulat, ei-
que obferat (se testimonium cum cæteris &c.)*

⁵⁾ *B cum suis omittit: þat sem — i nefndr.*

⁶⁾ *B cum suis addit: scal hann bioþa at lögheim-
ili sino, in justo suo domicilio id obferat.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: aþra.*

⁸⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit, sed eorum
loco habet: Eiþ scal hinn siuki maþr vinna oc
qveþa a hvert vetti hann mundi bera, jura-
mento junctus æger declaret quodnam testimo-
nium laturus esset.*

hinn siuka mann, oc varþar þeim þat III marka utleggþ, en hinn siuki skal retta vetti þat fyrir þeim sva sem þeir verþa asattir, oc skal hann eiþ vinna at hann man vetti retta, sem hann byggr rettast oc sannast oc helzt at lögom.

Þa er hinn siuki maþr hefir unnit eiþ, þa skal hann aqveþa hvert vetti hann mundi bera, oc sva skal hann mæla þeim malom öllom sem at domi.

Ef hinir coma eigi til fundar við hinn siuka mann er i vetti voro nefndir með hanom, þa skal hann retta vetti fyrir þeim er qvaddi hann, oc fyrir þeim mönnom er við vetti hans taka]. Þar scola II menn taka við vetti hans, enda er rett at III menn taki við vetti II manna, ef II ero siukir. Þeir menn er við vetti taka scola styþia með frumvattom a þingi ¹⁾[at domi] oc qveþa a hvart vetti hinn siuki bar. ²⁾[En þeir scola þa vetti framtelia, oc bera at öllu, ef engir ero frumvattar a þingi, enda verþr þat þa jafnrett er þeir bera, sem hinir bæri er frumvattar voro].

Ef sa maþr er qvaddr vettis er hann vill fara af landi, oc er hann cominn ³⁾[til scips með vöro sina] a flitandi furo; en þa er hann cominn a flitandi furo, er hann hefir fót sin a scipi, oc

eum conveniunt), ut inter omnes convenit testimonium suppleat, juramento functus probans se ita testimonium supplere velle, ut rectissimum, verissimum et legibus convenientissimum opinatur.

Æger juramento functus definiat qvale prolaturus sit testimonium, iisdem ac iudicio coram formulis in cæterum usus.

Si ægrum non convenerint, qui in testimonium eocum denominabantur, testimonium referat coram evocanti et cæteris, qui ejus testimonium recipiant. Duo ibi testimonium ejus recipiant, et si duo ægro-taverint, ut tres horum duor a recipiant testimonium fas est. Testimonium recipientes cum testibus principalibus in comitiis iudicio coram hoc fulciant, qvale testimonium æger protulisset definientes. Si testes principales in comitiis non adfuerint, (testes illi adscitii) testimonium soli proferant et omnino persolvant, et qvæ testantur tam vera habeantur, qvam si testes principales id edixissent.

Si quis peregre profecturus testimonii postulatur, cum in navim, cum merce sua, in natantem abietem jamjam perveniebat — in natantem abietem delatus esse censeatur, cum suppellectilem suam in navim

¹⁾ B cum suis omittit: at domi.

²⁾ Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

scipveriar hafa meira lut a scip borit vöro sinnar. ¹⁾Hann skal þá fara með malom sinom, oc leysa vetti þat af hendi, sva sem tint var apr, ef maþr veri siukr, at öllo öþro enn hann skal fara til fundar við þann mann er hann hefir qvaddan.

Ef vanheill maþr lætr i vetti nefnaz oc skal þat eigi standa fyrir þingsför hans, nema hann hafi þá meiri sott er hann skal heiman riþa, en þa er hann var i vettiþ nefndr.

XXXI. CAPITULI.

Um hveriar konor maþr a vigt.

²⁾[Sva er mælt i lögom at] VI ero konor þær er maþr a vigt um. Ein er kona manuz, ³⁾II moþir, III dottir, IV systir, V er fostra su er maþr hefir födda ⁴⁾[lögfostri], VI er fostra su er hann hefir föddan ⁵⁾[lögfostri]. ⁶⁾Ef maþr kömr þar at er annarr maþr brytr kono til svesnis, þa er hann a vigt um ⁷⁾, oc hafi hinn felda hana, oc latiþ afallaz ⁸⁾, eþr hittir hann hinn i sama sæing henni, sva at þau hvili bæði samt, ⁹⁾[oc er hinn af

transtulit et nautæ maximam mercis suæ partem in navim deferebant — Res suas tum moderet et testimonium persolvat prout antea teste ægrotante præscribitur, eo tantum excepto, quod evocantem ipse conveniat.

Si quis infirmitate laborans in testimonium sese denominare patitur, hæc eum a profectione comitali haud liberet, nisi domo abiturus graviore morbo teneatur, quam cum in testimonium denominabatur.

TITULUS XXXI.

De fæminis quas (stupratas) cæde vindicare fas est.

Leges definiunt sex esse fæminas, quas (stupratas) per cædem commissam vindicare liceat; prima earum uxor mariti, secunda mater, tertia filia, quarta soror, quinta alumna, quam quis legali modo alendam suscipiebat, sexta altrix, quæ vindicem legaliter aluit. Si quis incidenter ibi apparuerit ubi alter fæminam illi cæde vindicandam vi ad concubitum prosternit, qui et eam dejecerat, et ei se immiserat, vel si in eodem eacum lectu, ubi ambo una de-

¹⁾ *Sequentia usque ad: hefir qvaddan, B cum suis ita exprimit: Scal hann sva leysa vetti af hendi ser, sem hinn siuki maþr atti af hendi at leysa þat vetti er hann var qvaddr, testimonium proferendum eodem modo persolvat, ac æger debuit testimonium cujus ille postulatus fuit.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B et omnes eum secuti matrem et filiam locum invicem mutare faciunt.*

⁴⁾ & ⁵⁾ *B cum suis omittit: lögfostri.*

⁶⁾ *B cum suis legit: þat er mælt, cautum est legibus, quod &c.*

⁷⁾ *B cum suis addit: þar a þeim vettvangi, in eo rei gestæ loco.*

⁸⁾ *B cum suis addit: oc a hann þa vigt um þar a þeim vettvangi, tum in eo rei gestæ loco hoc cæde vindicandi jus habeat.*

⁹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

þvi þar cominn] at hann vildi misröpo raða við hana, oc a hann þar vigt um i hvarumtveggia stað ¹⁾[oc a þeim vettvangi, en eigi lengr enn sva. Hinom varþar þat scoggang hvartveggia], þott eigi hafi tekiz misröþan. Þar er maþr vegr um þa kono eþr vinnr a manni er eigi hefir tekiz misröþa við, oc var þo til styrt, þa eiga einir vettvangs-buar at scilia hvartveggia um vig oc um þau averk, sem ero, oc sva um þat, ef hann vill til ohelgi hinom vegna lata föra, ²⁾[eþr þeim er a var unnit]. Þar er ³⁾legorþz söc hefir tekiz, ⁴⁾[þa a maþr vigt um til ens næsta alþingis. Hinn fellr oheilagr fyrir hanom oc fyrir þeim mönnum öllom er hanom fylgia til averka við hinn oc veita hanom lip], en þa scolo þar þeir ⁵⁾buar scilia um vig eþr averk, er næstir ero þeim vettvangi er þat görþiz. En þeir buar scolo scilia um legorþ er næstir ero þeim stað er þat göriz, nema allt göriz a einom vettvangi, þa scolo hinir sömo buar scilia hvar lla helgi mannz oc sva ohelgi. ⁶⁾Hvar þess er maþr vegr mann um þa kono er hann a vigt um ⁷⁾[eþr vinnr a manni], oc er annarr aþili legorþz sakar, sa er eigi

cumbunt, eum offenderit, qui etiam eum in finem eo usque progrediebatur, ut consilium inhonestum, cum fæmina peragat, in utroque loco cædem committendi jure gaudeat (vindex), in loco tamen rei gestæ nec ultra. Alter vero utroque proscriptionis pœnam sibi contrahit, malum quamvis ejus consilium haud perficiatur. Ubi quis fæminæ stuprum, non perfectum quidem sed intentatum vel cæde vel læsionibus vindicat, rei gestæ loci accolæ soli dispiciant, tum de cæde, cum de læsionibus illatis, ut et si alterum jure cæsum vel læsum fuisse contendit agens. Ubi stuprum perficiebatur vindex jus habeat ad proxima usque comitia generalia cæde hoc ulcisci; iste vero jure cæditur tum ab ipso vindice, cum ab omnibus eum ad læsiones illi inferendas in auxilium secuti. De cæde et læsionibus dispiciant accolæ ad locum ubi res gerebatur proxime habitantes. De stupro dispiciant accolæ ad locum ubi hoc gerebatur proxime habitantes, nisi utrumque in uno eodemque fiat loco rei gestæ, tum enim accolæ iidem dispiciant utrum cædes vel læsio juste vel injuste illata fuisset nec ne? Ubi quis stupri fæminæ illati justus vindex aliquem vel cædit vel lædit, alter vero stu-

¹⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis legit: misröþan, malum consilium.

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: viga vettvanga - buar, cædis gestæ loci accolæ.

⁶⁾ B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est.

⁷⁾ B cum suis omittit: eþr vinnr a manni.

vill sökia sök þa, þa er rett at sa bui til sökina er vigit hefir vegit ¹⁾[eþr averk veitt manni um kono sakir] oc söki þat mal, eþr seli sva sem hann se rettr aþili, ²⁾[oc slict þoat eigi hafi tekiz legorþ].

Þeir menn er veria scola mal fyrir þa menn er at vigi hafa verit meþ veganda eþr fyrir hann sialfan, ³⁾[oc sva þoat minni averk (hafi) verit fyrir kono sakir], þa scola þeir qveþia til þiarg-qviþa allra ⁴⁾[V] vettvangsbua, þa er næstir bua vetvangi, i þann socnar qviþ er a berr vig, eþr averk, um þat sem þeir vilia hanom til ohelgi fört hafa, oc sva um þat allt, sem þeir vilia til varna hafa um þau mal.

Þar er maþr hefir vegit um þa kono er hann a vigt um, þa scal hann stefna inom dauþa manni ⁵⁾[þar er lögheimili hans var siparst], oc mæla sva: Nefni ec i þat vetti at ec stefni ⁶⁾N. N. syni um þat, ⁷⁾oc qveþa a hvat hann förir til ohelgi hinom, oc tel ec hann hafa ohelgan fallit, tel ec hann eigi eiga kirkio lægt, ef hann vill sva at qveþa, ⁸⁾[þa scal byscop þvi raþa]. Tel ec sect fe hans alt,

pri illati actor competens de hoc actionem instituere nolit: ut cædis vel læsionis fæminæ causa illatarum autor actionem (stupri) suscipiat fas est, hancqve causam vel ipse agat vel alii demandet quasi actor sit competens; quod de stupro quamvis non perfecto etiam valeat.

Qui vel eorum, qui cum occisori cædi adfuere vel ipsius occisoris, causam dicant — ut et si minor fæminæ causa adfuerit læsio — quinque ad locum rei gestæ proxime habitantes accolas, actionis veridicis, qui vel cædis vel læsionis reum insimulant, exemptos, ad effata excusatoria præstanda provocent, ut probetur vel mortuum jure cæsum fuisse vel quicquid aliud in incusati excusationem adferre sustinerent.

Justus fæminæ vindex, si ejus causa cædem commiserit mortuo diem dicat, ubi novissime justum domicilium ei fuisse cognovit, his verbis adhibitis: testes denomino, ut testimonio probetur me N. N. filium in jus vocare eo nomine — hic definiat, quid tale adfert, ut mortuus pro jure cæso habendus sit — eum jure cæsum esse contendendo; eum in sancto cæmiterio non sepeliendum urgeo — si hoc definire voluerit,

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: V.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis legit: hanom, eum.*

⁷⁾ *B cum suis legit: sem hann ræþr a at qveþa, in quantum ipse definire vult.*

⁸⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

¹⁾[oc skal hann fara þeirri stefno, sem öðrom], oc qveþa a til hvars þings hann stefnir, ²⁾[oc stefna lögstefno. Sva skal þat mal at öllo tilbua, sem þa at haun lifði, nema hann sökir til ohelgi, en til secþar, ef hann lifir].

XXXII. CAPITULI.

Um þat, ef yngri maþr vegr mann enn XII vetra.

¹⁾Þarr er yngri maþr vegr mann enn ²⁾XVI vetra gamall, oc skal hann eigi verþa um þat vig ⁴⁾secr, [þoat hinn veri saklauss]. ⁵⁾Frændr ens unga mannz scolo gialda hinn vegua niþgiöldom oc bota þat vig; [þar skal rekia til haugatal].

Ef yngri maþr vinur a manni enn XII vetra gamall, þa a maþr at föra hann or havði ser, sva sem þa mundi, ef hann veri fostri eþr faþir, oc skal eigi göra orkumbl at enom unga manni. En ef hinn vaxni maþr görir örkumbl at enom

quod episcopus tum decidat — bona ejus omnia commissa dico. Hanc citationem, ut solet in cæterum moderet, definiatque comitia ad quæ citat, et legali formula se citare memoret. Actio eodem modo instituatursi reus in vivis fuerit, excepto solummodo quod eo mortuo actione intendat eum jure cæsum fuisse, sed eo vivente ad eum condemnandum agat.

TITULUS XXXII.

De eo, si duodecem annorum minor cædem commiserit.

U*bi sedecem annorum minor cædem committit non condemnandus est, cæsus quamvis omnino innocens fuerit. Cognati vero minorennis, familiaris cædis multa cæsum resarciant et cædem expiant. Annulorum multatiorum recensensus ibi applicetur*

Si duodecem annorum minor plagam alicui intulerit, læsus vel ejus cognatorum aliquis, eum severe castiget, acsi fecisset si ejus altor paterve fuerit. Minorennis tamen ne plaga afficiatur, si vero adultus minorennem affecerit plaga, hic jure haud cæditur

¹⁾ *Quæ uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Cætera hujus tituli B cum suis non habet sed legit: Hann a oc at stefna hanom til scogar, ef hann vill þat; oc telia oheillog sar hans, ef hann er lifs; præterea, si id placuerit, ad proscriptionis pœnam ei infligendam agat et si adhuc in vivis sit vulnera ejus jure illata declarat.*

³⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, leges præscribunt.*

³⁾ *B cum suis legit: XII vetra gamall, duodecem annorum natus.*

⁴⁾ *Omissis: þoat — veri saklauss, B cum suis legit: lögsecr, ex jure condemnandus.*

⁵⁾ *Omissis: þar skal — haugatal, B cum suis legit: Frændr hans scolo hann gialda niþgiöldom: Cognati ejus eum (æ: cæsum) cædis familiaris multa resarciant.*

unga manni, oc verþr hinn ungi maþr eigi at heldr oheilagr, ¹⁾[þat hann hefpi aþr unnit a hinom vaxna manni saklausom].

XXXIII. CAPITULI.

Um ora-verk.

^{*}) Ef örr maþr ²⁾vegr maun, oc skal þat þviat eino ora verk ³⁾beraz eþr dömaz, ef hann hefir aþr unnit a sialfom ser þau averk er hætt veri víþ bana eþr orkumblum, ⁴⁾[eþr vinna vildi], oc verþr þo þviat eino ora-verk, ef buar bera sva. En ef oraverk bersc, ⁵⁾þa er sa maþr þo öll til doms, enda verþr hann jafnsekr ⁶⁾um vig, sem örr maþr at öllo annars, en þar eigo menn at sættaz a fyrir lof fram.

XXXIV. CAPITULI.

Um vapa-verk.

^{*}) Engi scolo vera vapa verk; en eigi sekz sa maþr er a vapni heldr kyrro, þott annarr maþr rapi a vapn hans oc

adulto quamvis insonti læsionem primus intulisset.

TITULUS XXXIII.

De cæde a mente captis commissa.

Si mente captus aliquem occiderit, cædem in dementia commissam ibi tantum auctoritates probent et iudices judicent, ubi mente captus prius sibi ipsi tales vel intulit vel inferre tentavit læsiones, ut mors vel mutilatio inde sint metuendæ, et hoc tamen ea lege si accollæ veridici hoc probaverint. Cædes ubi in dementia commissæ esse probatur, occisorem quidem ad latam usque sententiam alere liceat, sed in cæterum sanæ mentis hominis instar reatum incurrit, præter quod causam inde oriundam sine venia speciali transigere fas est.

TITULUS XXXIV.

De factis periculosis.

Facta periculosa ne suscipiantur. Qui vero arma sua quiete tenet, alter quamvis in ea præceps ruat et lædatur, reatum non

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

^{*}) B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est.

²⁾ B cum suis legit: víþr a manni, alteri læsiones intulerit.

³⁾ B cum suis pro: beraz eþr dömaz, legit: meta; æstimetur.

⁴⁾ B cum suis omittit: eþr — vildi.

⁵⁾ B cum suis male legit: þa er sa maþr öll til doms, occisor ad latam usque sententiam non alendus fit.

⁶⁾ B cum suis legit: um averk, de læsionibus.

^{*}) B cum suis ut solet incipit: þat er mælt, leges præfiniunt, quod &c.

sceinix a, hvar þess er þó berr qviþr þat at hann vildi eigi at hinu sceindiz a, ¹⁾[oc eigi annarr maþr]. ²⁾[Nu berr þat qviþr, at hann heldr af því kyrru vapnino, oc bra eigi undan at hann vildi at hinu sceindiz a oc varþar hanom þat scoggang]. Hvargi sem maþr hefir comit vapni sino oc skeinix annarr maþr a, enda hafi hann eigi sialfr a haldit, ³⁾oc abyrgiz hann eigi, ef þat berr qviþr, ⁴⁾at hann hygðiz þar hafa latip vapn sitt, er hann ⁵⁾vænti eingom manni scaþa af, ⁶⁾[oc hann vildi engom manni at scaþa laða verða].

Ef maþr festir vapn sitt upp þar er þat fellr sialft ofan, ⁶⁾[oc se eigi comit við þat], þa abyrgiz sa er uppfesti, ef menn fa scaþa af. ^{**)}[En um þau mal öll] skal maþr taka biargqviþo alla or þeim socnarqviþ, er hann er við sottr, oc taca V bua or ⁷⁾[qviþnom, þa er næstir bua veltýanginom].

incurrit, si modo veridici edixerint arma tenentem nec læso nec alio cuidam læsionem intentasse. At probant veridici eum hunc in finem arma quiete detinuisse et non declinasse, ut alteri læsio inferatur, tum ille proscriptione puniendus est. Cum quis arma sua alicubi deponit ubi alter domino ipso non detinente iis læditur, hic periculum illius ne sustineat, si modo veridici probaverint arma ex ejus opinione ibi locorum posita fuisse, ubi ea necui damnum allatura speraverat, eumque nemini iis damnum intendisse.

Cum quis arma sua ibi suspendit, unde physica necessitate, nemine ea tangente cadunt, damnum inde causatum suspendens sustineat. In omnibus hisce causis compurgatores eximantur veridicis, qui actione adhibentur. Horum nempe quinque ad locum rei gestæ proxime habitantes eligantur.

¹⁾ *B cum suis omittit: oc eigi annarr maþr.*

²⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: oc secz hann eigi, hic reatum haud incurrat.*

⁴⁾ *B cum suis interponit: at hann vildi eigi scaþa hans af, eum læsi damnum non intendisse.*

⁵⁾ *B cum suis legit: vetti, (quod idem est).*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

^{**)} *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit. Addens*

sequentia: Hvar þess er maþr gengr til fangs at villia sinom eþr leiks, oc se hann eigi lengr at enn hann vill, þa skal hann sialfr sic abyrgiaz, ef hinu vill hanom eigi mein göra, nema hann fai orkunbl eþa bana, oc metz þa sem engi leicr se, Ubicunque luctam ludumve ultro quis adit, nec ultra quod ipsi vult, iis inest, sibi quidem ipse caveat, si nempe alter ei læsionem inferre non studeat, nisi novum corporis vel mortem inde reportaverit, tum enim pro ludo non habendum est.

XXXV. CAPITULI.

TITULUS XXXV.

Um aþilþir vigsaka.

De cædis causas agendi competentia.

Sonr mannz er ¹⁾[fyrstr] vigsakar aþili [eptir föþor sinn], XVI vetra gamall eþr ellri frialsborinn oc arfgengr ²⁾[oc heimilisfastr] sva hygginn at hann kunni fyrir ³⁾[erfþ at] raþa, ⁴⁾[oc fyrir orþi oc eipi hyggia]. En faþir a næst söc um vig, ef sonr er eigi til ⁵⁾eþr yngri enn XVI vetra, þar næst broþir samfepri, þa broþir sammoþri, ⁶⁾[en þa er sonr laungetinn þarnæst vigsakar aþili, oc verþr hann enn Vti maþr].

Patre cæso, de cæde agendi jus primario defertur filio sedecim annorum nato vel adultiori, ingenuo, hæreditatis capaci, certo domicilio utenti et tantæ prudentiæ, ut hæreditatem relictam curare, dicendisqve et jurandis prospicere possit. Si filius vel defuerit vel sedecem annis minor sit, actio (de filio cæso) patri defertur, deinde fratri ex patre, tum fratri ex matre, et his deficientibus, filio naturali cædis actionem suscipere competit, et quintus hæc ex ordine numeratur.

⁷⁾Ef bröþr bregþaz um vigsök oc er rett at þeir bui allir mal til, oc þarf engi af öþrom at taka þa söc, enda eiga þeir jöfnum höndom allt þat sem þeir taca. En ef sumir vilja sökia en sumir sættaz a, oc scolo þeir raþa er sökia vilja til fullra laga, ⁸⁾enn ef þeir bua allir mal til, þa scal ens ellzta mal döma ⁹⁾. Nu vill hinn ellri broþir selja söc, oc fær hann öþrom

Si fratres de cædis actione suscipienda æmuli certarint, ut omnes actionem suscipiant fas est, nec unus alteri causam mandare necesse habet, et quicquid actione comparatur pariter omnibus cedat. Si fratrum nonnulli cædis causam agere, alii eam transigere voluerint, prævaleat sententia, qui juxta rigorem legis agere volunt. Qvods i vero omnes causam paraverint, natu maxu-

¹⁾ *B cum suis omittit: fyrstr & eptir föþor sinn.*

²⁾ *B cum suis omittit: oc heimilisfastr.*

³⁾ *B omittit: erfþ at (Ba habet).*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: eþa er öri enn sva, vel non ætatis tam provecæ.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: Ef bröþr ero fleiri samfepri oc eigo þeir allir jöfnom &c., Si fratres ex patre plures adfuerint, quicquid actione &c.*

⁸⁾ *B cum suis addit: Þat er mælt at rett er at þeir bui allir mal til oc þarf engi þeirra öþrum at selja, legibus cautum est eos omnes causam præparandi jure gaudere, nec necesse est, ut unus alteri causam mandat. Legit deinde: en ef þeir vilja allir til fullra laga sökia, qvods i omnes juxta rigorem legis agere vellent.*

⁹⁾ *B cum suis addit: Þeirra er til fullra laga vilis sökia, eorum nempe, qui ex rigore legis agere volunt.*

manni mal til meðfarar, en hinn ¹⁾ yngri sðkir sialfr, oc 'scal ens yugra mal þa dðma.

Ef maþr hefir handselda sðc af jamnanom manni tekna, ²⁾ sem sa er annarr er sialfr sðkir, enda vili sa sættaz a, þa scal sa raþa er sðkia vill. Sva er þar mælt þoat sumir aþiliar hafi sættz a, eþr vili sættaz, eþr þeir er með sakar fara en sumir vili eigi, þa scolo þeir jafnan raþa er sðkia vilia til fullra laga.

Ef þeir menn ero eigi til ³⁾ [vigsakar sem nu ero talþir], þa a vigsðc hinn nanasti ⁴⁾ karlmaþr samlendr oc arfgengr, frials borinn ⁵⁾ [oc fulltípi, heimilisfastr oc hygginn sva sem aþr var tint]. En ef fleiri ero jafnuanir, ⁶⁾ oc scal þa vigsðc oc sva bðtr hverfa i knertinna allt jafut

mi causa judicum sententiæ subjiatur. At frater natu major causam committere vult, aliqve eam agendam tradit, frater vero junior ipse agit, tum hujus causa dijudicetur.

Si quis causam ab alio, ejusdem (cum cæso) propinquitatis, ac ille est qui ipse causæ suæ præest, sed eam transigere cupit, demandatam habuerit, hujus agere cupientis sententia prævaleat. Idem juris valere leges constituunt ubi actorum competentium vel causas tenentium nonnulli eas vel transegerunt vel transigere volunt, cæteris renuentibus, semper enim juxta rigorem agere volentium valeat sententia.

Si jamjam memoratorum nemo ad cædis causam agendam adfuerit, hæc defertur viro proxima cum cæso propinquitate conjuncto, conterraneo et capaci hæreditatis, ingenuo & adulto, certo domicilio utenti et tantæ prudentiæ ut antea memoratur. Qvodsi plures (cum cæso) in eodem propin-

¹⁾ *B cum suis pro: yugri, legit: ðri, sensu eod.*

²⁾ *Sequentia usque ad: fullra laga, nonnullis additis B cum suis ita exprimit: sem sa annarr aþilum er sættaz vill a, oc scal um haus sðc þa dðma, er hann vill heldr til fullra laga sðkia, en aþiliarnir þeir er sialfr fara með. Þessir menn ero til aþildar taldir: eptir broþr er ðonr laungetinn aþili, þa broþr laungetinn samfðri þa broþr laungetinn samfðri, ac alter ille actor competens, qui causam transigere vult, tum illius causa dijudicanda est, posito eum potius ad rigorem legis agere velle, quam actores illos competentes, qui ipsi causam suam*

agunt. Inter actores competentes referuntur: post fratres filius illegitimus actor est competens, tum frater naturalis ex patre, tum frater naturalis & uterinus.

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis pro: karlmaþr, legit: niþr, propinquus.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis legit: oc scal þa sa raþa er sðkia vill til laga, qui juxta legum præscripta causam agere vult, ei præsit — novam deinde sententiam incipit.*

sem erfið, þóat einn maðr se or öðrom knerunni en fleiri or öðrom. ¹⁾[Allz hvergi hverfr vigsavk undir kono. Þess er costr at þeir bui allir söc til er jafn nanir ero. Nu vilia allir sökia til fullra laga, þa scolo þeir luta um hvers mal döma scal, nema þeir verði allir a annat sattir]. Hvergi ræðr alldr með jafnnanom mönnom öðrom en bröðrom.

Rett er at at sonr söki vigsöc XII vetra gamall oc ²⁾yngri en XVI vetra; ³⁾cf apilia þickir sveinn sa sva ravscr at viti, at hann vill þat lofat hafa, oc þarf en ungi maðr af engum at taca þa söc, enda scal eigi af hanom taca, nema sveinn fai þa vanheilso er hann ætti at selia handselda söc.

Ef kona verðr veginn su er gipt er, oc a hann börn með henni til arfs alin, þa verðr boandi kononnar apili at þeirri vigsavk. Ef kona su atti sono ⁴⁾fulltíða

probitatis gradu conjuncti fuerint; cædis tum actio cum multæ capiundæ in stirpes hæreditatis instar distribuatur, unus quamvis ex una stirpe plures vero e cæteris fuerint oriundi. Causa cædis fæminæ nequaquam deferatur. Ut omnes eodem propinquitatis gradu (cum cæso) conjuncti actionem simul instituant, fas est. At omnes juxta legum præscripta exactissime agere volunt, tum sors definiat cujus eorum causa decidenda suscipiatur, nisi alio modo inter eos convenit. At ætatis differentia haud respiciatur inter viros ejusdem propinquitatis, sed tantum ubi fratres concurrunt.

Filio qui duodecem compleverat annos, quamvis sedecem annorum minori cædis causam agere liceat, si actori competenti puer ille adolescens tantæ prudentiæ esse videatur, ut ille huic (actionem) cedere vellet, nec minorennis causam per mandatum suam facere necesse habet, nec eam ei eripere liceat, nisi puer ille adolescens tam adversa valetudine laborare inceperit, ut causam suam mandare necesse habeat.

Si mulier maritata, liberos hæreditatum capaces cum marito suo habens, occideretur, hic cædis causæ actor erit competens. Si uxor adultos habuerit filios illi

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: þri, sensu eodem.*

³⁾ *Sequentia usque ad: handselda söc, B cum suis ita exprimit: ef apili lofar en eigi þarf hann at taca þa söc af öðrom, si actor competens con-*

cesserit, non vero ei (3: juveni) opus est hanc causam per mandatum suam facere.

⁴⁾ *B cum suis legit: til arfs alna oc se þeir fulltíða, hæreditatum capaces modo aduktos.*

þa verða þeir aðilar at vigsöc þeirri samt sem bondi konunnar, enda eiga þeir halfar bötr at taca allar, hvarir víð aþra. En ef eigi ¹⁾ero synir til, oc lifir sá þeir konunnar, eþr broþr samfepri, oc verþr annarr þeirra ²⁾[senn] aðili þeirrar vigsakar at helmingi víð bonda konunnar ³⁾[oc sva bötr, oc þo boandi fyrir]. Nu ero þessir meþ eigi til, þa a boandi konunnar söc. En ef nokorr lifir sva scylldr kononni at til arfs er taliþr i lavgom, þa a sa bötr halfar víð bonda konunnar; ⁴⁾[nu er sa eigi til þa a hann einn bötr.]

Ef kona su er vegin er meþ barni er kviko, oc ero þar tvær vigsakir, scal sva fara um vig barns, sem um aþrar vigsakir. Eigi a maþr at vega at kono þeirri er ⁵⁾[hann veit at] barn hefir qviknat i qvipi, þoat hon hafi aþr til ohelgi ser gört, oc sva þott hon se sek, ⁶⁾oc er hon þo eigi oheilög.

XXXVI. CAPITULI.

Um lögsouldar-menn.

⁷⁾ Hvar þess er lögsouldar maþr er arf-

pariter cum marito hanc cædis causam agendam suscipiunt, et dimidiam multarum partem ubique capiant. Quod si filii defuerint, pater vero uxoris vel frater ex patre in vivis sint, horum alteruter et cædis causam agat et multas (oaplat) æqvis partibus cum marito; qui tamen pro actore principali habeatur. His deficientibus causa cædis marito unice competit. Quod si quis tantæ cum uxore cæsa propinquitatis in vivis fuerit, ut e legum præscriptis hæreditati ejus admittatur, hic cum marito multas cædis ex dimidio capiat, quo deficiente maritus solus eas habeat.

Si fœmina partum vitalem in utero ferens occisa fuerit, duæ adsunt causæ cædis. De partu cæso actio ita moderetur ac de cædis causis in genere præscriptum est. Ne quis fœminæ, quam partum vitalem in utero gerere scit, attentatum mortis inferat, facta quamvis securitatis vitalis dispendio puniendas jamjam commisisset, imo quamvis condemnata fuerit jure tamen non cæditur.

TITULUS XXXVI.

De iis qui legalis debiti causa aliis addicti sunt.

Ubiqve legali debito alicui addictus

¹⁾ *B cum suis legit: er sons (singulariter).*

²⁾ *B cum suis omittit: senn.*

³⁾ *B cum suis omittit: oc sva — fyrri.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: hann veit at.*

⁶⁾ *B cum suis legit: oc feltr hon þa eigi oheilög, nec ut cædi obnoxia cadit.*

⁷⁾ *B cum suis incipit: þat er namt, legibus cautum est, ut &c.*

töko maþr ens unga, og skal hann eigi meþ söc fara. Hann a¹⁾ jammumikit af botum sem hann er sculdfastr.

Ef lögsculdar maþr verþr veginn, og eigo frændr²⁾ [hans] söc þa. Þeir solo biþa þeim manni er fe hafpi att at hinom, jammumikit fe, semr hinn vegni var sculdfastr.³⁾ [En ef þeir verþa eigi asattir hve mikit fe inn vegni atti hanom at gjalda, og solo heimilis-buar hans Vtelia tolör meþ þeim]; nu biþa þeir eigi feit⁴⁾ [a halfom manapi enom næsta], þa a sa söc er fe atti at enom vegna.

Ef leysingr verþr veginn, þa a sonr hans söc þa frialsborinn⁵⁾ [oc fulltiþi], en ella frialsgiafinn.⁶⁾ [Börn leysings eigo bötr at taca jafnan, ef þau ero til]. Ef frialsgiafi vegr leysingia sinn sonlausan⁷⁾ [eþr er sonr eigi fulltiþa], þa a goþi sa söc⁸⁾ [oc bötr], er hinn vegni var i þingi meþ. Nu er sa allr einn þa eigo samþingis goþar. Hvar þess er þa skill a þa solo þeir luta.⁹⁾ [Ef barnlaus leysingr er veginn oc se andapr frialsgiafinn, þa a söc oc bötr erfingi frialsgiafans. Nu er hann eigi karlmaþr fulltiþi, þa a goþi sa söc er hinn vegni var i þingi meþ. En ef sa vegr, þa eigo

minorennis (cæsi) hæres est causam quidem non agat sed tantum capiat multarum quanto nomine creditori suo tenetur.

Debitor addictus si cæsus fuerit, propinquis ejus causa cædis competit. Illi vero cæsi creditori tantas obferant pecunias quanti ille tenebatur. Quodsi inter eos non convenerit quantum debebat cæsus, creditoris domicili vicini quinque rationes ad calculum revocent. At (cæsi propinqui) proximo subsequenti semimense pecunias debitas creditori non obferunt, tum causa ad hunc agenda devolvitur.

Libertino cæso filius ejus ingenuus et adultus cædis causam suscipiat, qui si defuerit patrono deferatur. Liberi libertini, si qui fuerint, multas de eo cæso semper referant. Si patronus libertum suum filii expertem, vel cujus filius adhæc minorennis est, occiderit, prætor cujus curiam cæsus sequebatur et causam agat et multas capiat. At hic unus idemque est (ac patronus cædens) tum causa ad prætores ejusdem toparchiæ devolvitur. Si inter eos non convenerit decimat sors. Si libertinus improlis patrono mortuo interficitur, causa et multæ patroni hæredi deferuntur. At hic non est adultus ætatis vir, tum causa competit præ-

¹⁾ B cum suis pro: jammumikit; legit: sva mikit fe, tantum pecunias.

²⁾ B cum suis omittit: hanc.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis omittit: oc fulltiþi.

⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁷⁾ B cum suis omittit: eþr eigi — fulltiþa.

⁸⁾ B cum suis omittit: oc bötr.

⁹⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

samþingi gáfar hann, en þeir aðolo lúta,
 ef þeir breggá um. Ef sa leysingr verþa
 veginn er hann sitr hupseto, os er hann
 hvergi þingfastr, os a gopi sa söc en
 boandi sa er i þingi tæp en land þat a,
 er hinn atti hup a. En ef gopi vegr, þa
 eigo samþingisgáfar hans sva at öllu sem
 apr var tint]. En ef leysingr leysingr
 verþr veginn, os a inn öpri þar söc ¹⁾[oc
 bötr. Ef hann vegr, epr lifr hann eigi,
 þa hverfr söc oc bötr undir frialagsíafa
 þann er frelsi gaf hinom fyrra leysingia
 epr undir hans erfingia, ef leysingr leys-
 ingr var barnlaus. Nu berr undir þann
 bötr er eigi er karlmápr fulltípi, þa
 hverfr undir gopa söc sem apr var tint,
 en þa verþr sva, ef eigi lifa börn ens
 öpra leysinga. Enda a sliet leysingian at
 tæ bötr eptir leysingia sinn sem leys-
 inginn. Ef fleiri menn gafa manni frelsi
 enn einn, þa seal at slikom (lut) hverr
 þeirra taka af vigsbotum eptir hann, sem
 þeir gáfo hanom frelsi til].

tori cuius curiam cæsus seqvëbatur. Quod
 si ipse libertum suum occiderat ad ejusdem
 toparchiæ prætores causa devolvitur, qui si
 invicem dissiderent, per sortem rem defi-
 niant. Si libertinus (filio agere competenti
 destitutus) et superficiarius et nulli curiæ
 adscriptus interfectus fuerit, causa cædis
 cõmpetit prætori, cujus curiam seqvitur co-
 lonus, dominus fundi, in quo superficiem
 cæsus habitaverat. Si vero prætor ipse oc-
 ciderit causa prætoribus ejusdem toparchiæ,
 ut antea memoratur deferenda. Si liber-
 tus libertini interfectus fuerit, huic et causa
 et multæ cædis competunt. Qui si liber-
 tum suum occiderit vel demortuus fuerit,
 causa agenda multæqve deferuntur patrono,
 qui priorem libertum libertate condonavit,
 ejusve hæredibus, si libertus libertini im-
 prolis decesserit. Si multæ vel non viro
 vel ei qualem sed non adulto obvenerint,
 causa prætori ut supra memoratum defer-
 tur, sed ea tantum lege, si liberi libertini
 primarii in vivis non fuerint. Libertina li-
 bertini instar liberti sui cæsi multæ capiat.
 Si plures servum manumiserint ejus cæsi
 multas quisque capiat pro rata parte liber-
 tatis liberto condonatæ.

XXXVII. CAPITULI.

Um vig utlendra manna.

Ef utlendir menn verþa veginn a landi

TITULUS XXXVII.

De cæde peregrinorum.

Si exteri Dani, Sveci, vel Norvegi e tri-

¹⁾ Quod superest tituli B cum suis omittit.

her danskir epr sönkir epr norröair, or þeirra konga veldi III, er var tunga er, þar eigo frændr þeirra þær sakir; ef þeir ero ut her, en af öllum ¹⁾tungum öþrom ²⁾enn af danskri tungu, þa a engi maþr her vigðök at sökia af frændsemlis sökum, nema faþir epr sonr epr broþir, oc þvi at einu þeir, ef þeir höfþo her aþr viðkennz. Ef ³⁾[utlendzcr] maþr verþr veginn ⁴⁾a scipi [er hann ferr ut hingat], sa er eigi a frænda her, þa a felagi hana söc ⁵⁾[oc sva bötr, nema þeir hefþi til þess felag gört, at aþrir menn söyldi eigi taca se eptir þa, oc er þa sem þeir hafa ecki ummælt]. Sa er felagi at lögom; er hinn ⁶⁾oaupgari leggtr til felags allt sitt fe.

Nu (er) eigi felagi til, epr vegtr felagi at hanom, þa a mötonautr hans söc ⁷⁾[oc sva bötr] sa er optaz atti mat við hann, ⁸⁾oc eigo þeir at luta hverr meþ söc soat fara; en at jafnapi scola þeir eiga bötr allir.

huc illorum regum imperiis, quæ lingua nostra utuntur, oriandi his in terris interfecti fuerint, caesi propinqui si adfuerint actionem cædis suscipere liceat. Sed alia quam Danica lingua utentium nemo, propinquitate nomine, cædis causam hic agendi jure gaudeat, nisi pater filius vel frater, ique tantummodo, si hic antea noti fuerint. Si peregrinus huc proficiscens et his in terris cognatis destitutus in navi occisus fuerit, socius ejus et cædis causam agat et multas capiat, nisi eum in finem iniissent societatem ne bona eorum ad alios deferantur, quo casu inita societas pro nihilo habeatur. Iuste socii nomine venit pauperior, qui omnia sua bona in societatem contulerat.

At socius vel deest vel ipse cæso mortem intulerat tum hujus commensali, sæpissime eocum conviventi et causa (cædis) agenda et multæ capiendæ deferuntur. (Quodsi plures fuerint commensales, qui omnes toties cibum eocum sumere) sortem ducendo definiant quanam causæ agendæ præsit, multarum vero æqvalem portionem quivis eorum capiat.

¹⁾ B cum suis legit: löndum, (ab aliis) terris.

²⁾ B cum suis legit: En ad þessa tungom er ec talþa nu, quam iis lingvis utentibus quas nuper enumeravi.

³⁾ B cum suis legit: utlendzcr.

⁴⁾ Omissis: er hann ferr ut hingat, B cum suis legit: at scipi, ad navim.

⁵⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁶⁾ B cum suis legit: okeracari, imbecillior — et laga, þræ: felags (q. id.)

⁷⁾ B cum suis omittit: oc sva bötr.

⁸⁾ B cum suis bene addit: Nu ero möto-nautaz. Axi þeir er jamopt atto mat við hann, þa scola þeir luta söc, en hafa jamnt allir bötr, Quodsi plures fuerint commensales, qui omnes toties cibum eocum sumere, sortem ducendo &c.

Ef mötonautr er eigi til, ¹⁾[eþr sa er at hanom hefir vegit], þa a styrimaþr söc ²⁾[oc sva bötr] sa er mest a i scipi, en jöfnom höndom eiga þeir er jafnmikit eiga i scipi, bötrnar. En þeir eigo at luta um sökina með ser.

Ef styrimaþr vegr þann mann er eigi a felaga ³⁾[innan borþz] ne mötonaut, ⁴⁾þa eigo aþrir styrimenn söc, ef þeir ero til, oc sva bötr, oc sa þeirra er mest a i scipi, ef i því deilir.

Ef styrimaþr sa verþr veginn ⁵⁾er einn a scip, oc er einn i mötoneyti, oc a engan felaga, eþr er sa einn styrimaþr ⁶⁾er vegr at þeim manni er hvartki a þar felaga ne mötonaut, þa a goði sa söc þa ⁷⁾hvaratveggio, er boandi sa er i þingi með, er land þat a er þeir bua a, ⁸⁾[eþr bera flest fót sin af scipi, ef þat varþ aþr þeir qvami til landz].

Ef ⁹⁾utlendr maþr verþr veginn, þa er hann ferr fra scipi til vistar, oc skal

Si commensalis vel defuerit vel ipse mortem cæso intulerit, navclero ad quem maxima pars navis pertinet et causa deferatur agenda et multæ capiundæ. Plures navcleri æqvalem navis partem tenentes tantumdem multarum capiant, sed sorte definiant cui causam agendi jus adscribatur.

Si navclerus ipse quemdam nec socium nec commensalem in navi habentem interfecerit, cæteri navcleri, si fuerint, causam suscipiant et multas capiant, et eorum primus cui maxima pars navis est, si hoc respectu adsit differentia.

Si navclerus, qui solus navis dominus est et nec commensalem nec socium habet, interfectus fuerit, vel unicus navis gubernator hominem occiderit et socii et commensalis (in navi) expertem, utraqve causa agenda defertur prætori cujus curiam sequitur colonus, dominus fundi, in quo habitant (nautæ) vel ubi plurimi (eorum) supellectilem suam in terram detulere, si cædes acciderit ad terram priusquam appellebant.

Si peregrinus e nave ad (stipulatam) mansionem tendens occisus fuerit, causa

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: oc sva bötr.*

³⁾ *B cum suis omittit: innanborþz.*

⁴⁾ *B cum suis legit: oc eigo þeir söc, er scip eigo með hanom. Jamt eigo þeir allar bötr. Sa a söc er mest a i scipi, scolo þeir luta með ser, ef þeir eigo jammicit i scipi: Cæteris navis condominij actio defertur. Multas omnes pariter capiant. Actio defertur ei cui maxima navis*

pars competit. Per sortem rem expediunt, si æqvalem navis partem quicunque habuerit.

⁵⁾ *Pro: er einn — engan felaga, B cum suis legit: sa er einn er i mötoneyti, qui commensales non habet.*

⁶⁾ *Pro: er vegr — mötonaut, B cum suis legit: oc vegi sa at honom, qui et arma ei infert.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: hvaratveggio.*

⁸⁾ *B cum suis omittit: eþr bera — til landz.*

⁹⁾ *B cum suis legit: hann, illa.*

þa sva fara vigsöc, sem hann veri at sciþi veginn, en ef sa maþr verþr veginn, þa er hann ¹⁾kömr i vist meþ boanda, oc a þa boandi ²⁾[hötr oc] söc, ³⁾[en ef þeir eiga fleiri bu saman, oc a sa söc er mest a i bui, en allir eiga þeir jamt hötr, er jammicit eiga i bui, oc scolo luta söc]. ⁴⁾Ef boandinn er einn, oc vegr sa at hanom, þa a goþi sa ⁵⁾[hötr oc söc], er bondi sa er i þingi meþ. En ef sa er allr einn, þa eigo samþingis goþar hans, ⁶⁾[oc scolo þeir luta söc meþ ser oc eiga baþir hötr at jafnaþi].

Ef sa maþr var (vegin) er a vist meþ kono, enda se þar þingbeyandi nockorr fyrir bui hennar heima meþ henni, þa a sa söc enn hon hötr, en ef sa er eigi til, ⁷⁾eþr vegr sa at hanom, þa a goþi sa söc er hon er i þingi meþ ⁸⁾[enn hon hötr. En ef goþi vegr, þa a hon hötr enn samþingis goþar söc; en ef hon vegr at hinom, þa a sa goþi söc oc hötr er hon er i þingi meþ]. Sva scal oc fara um söc þa ⁹⁾[þat hann verþi a göto veginn er

cædis eodem deferatur; acsi ad navim interfectus fuisset. Si vero mansionem jam aggressus interfectus fuerit, nulla causaqve colono cedunt. Quod si plures simul eandem oeconomiam egerint, maxmam ejus partem habenti causa deferatur. Omnes vero parem oeconomice portionem habentes multarum tantumdem referant et causam agendi jus sortis ope adsignent. Si colonus peregrinum interficiens oeconomie solus præfuerit, multæ causaqve prætoris sint, cujus curiam colonus sequitur. Si hic ac prætor unus idemqve fuerit ejusdem toparchiæ prætoribus causa cadit; quæ per sortilegium eorum alterutri adsignetur, sed multas æqualiter inter se distribuant.

Si cum muliere mansione domestica utens (peregrinus) interfectus fuerit, causam agat, si modo adfuerit, qui e mulieris prædio comitiis jure interest, ipsa vero multas capiat. Hic si defuerit vel ipse peregrino mortem intulerit causa agenda ad prætorem devolvitur, cujus curia mulier utitur, ipsa vero multas referat. Si prætor cum interfecerit mulieri multæ, ejusdem toparchiæ prætoribus actio competit. Si mulier ipsa ei mortem intulerit, prætori

¹⁾ *B cum suis legit: er, versans (in mansione).*

²⁾ *B cum suis omittit: hötr oc.*

³⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: Ef boandinn vegr hann, þa &c., Si herus ipse eum interfecerit, prætoris sint &c.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: hötr oc söc, sed subintelligit.*

⁶⁾ *B cum suis addit: söc, omissis iis quæ uncis tenentur.*

⁷⁾ *B cum suis legit: eþr vegr sa hann, (sensu eodem).*

⁸⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁹⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

hann ferr til scips], sem hann veri a vist
vegin, þar til er hann kómr til scips-
alfari, ¹⁾[en þa skal fara, sem tint var
um et fyrra sumarit.

Ef sa hinn utlendi maþr sitr buþseto
oc er hvergi þingfastr, þa a goði-sa söc
oc bötr ef hinn er veginn, er bondi sa er
i þingi meþ er land þat a, sem hinn atti
buþ a].

²⁾ Ef sa hinn utlendi oc hinn frænd-
lausi byr her a landi, oc verþr her veg-
inn, þa a goði sa söc ³⁾[oc bötr] er hinn
var i þingi meþ. En ef goði vegr hann
þa eigo samþingis goþar hans söc ⁴⁾[oc
bötr, oc scolo luta söc meþ ser].

Ef sa hinn ⁵⁾utlendi maþr a börn-
eptir frialsborin ⁶⁾[oc scirgetin], þa
hverfr su söc ⁷⁾[ef hann er veginn i
moþor att barnanna, oc eigo börnin
bötr], en söc kárlmaþr sa er nanastr er
börnnonom, fulltípi ⁸⁾ oc frialsborinn,
heimilisfastr oc sva hyggiinn at haur
kunni fyrir söcom ráða..

*cujus curiam sequitur et causa agenda et
multae deferuntur. Ad navim tendens, si
in via interfectus fuerit, de causa idem ten-
endum est, acsi in mansione domestica
occisus sit ad navim donec omnino delatus
est, quo facta omnia quae quodd aestatem
antecedentem praescripta sunt obtineant.*

*Si peregrinus alienigena nullibi curiae
adscriptus in tabernis egerit, eo occiso
causa agenda multaeque capiundae praetori
deferuntur cujus curia utitur colonus, do-
minus fundi in quo tabernas habuit alter.*

*Si alienigena ille cognatis destitutus
his in terris habitaverit et interficitur, actio
de caede multaeque praetori competunt cujus
curiam sequebatur. Quod si praetor ipse
eum interfecerit ejusdem toparchiae praeto-
res et causam suscipiant et multas capiant.
Jus agendi vero inter se sortiantur.*

*Si alienigena liberos reliquerit ingenuos
et legitimos, actio de caede ejus maternae
liberorum familiae deferatur, liberi multas
referant, sed actio causae competit viro li-
beris (in matris eorum familia) propinquit-
ate proximo, adulto et ingenuo, certum
habenti domicilium, et tam circumspice-
re ut causis praesse possit.*

¹⁾ Quae unciis tenentur B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis legit: Ef utlendi maþr byr frænd-
lausi, Si peregrinus ille propinquorum exere
habitarerit.

³⁾ B cum suis omittit: oc bötr.

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: vegni, cæsus ille.

⁶⁾ B cum suis omittit: oc scirgetin.

⁷⁾ B cum suis omittit: ef hann — börnin bötr,
legit potro: undir þann kárlmann er nanastr
&c., (causa caedis) deferitur viro liberis &c.

⁸⁾ Pro: oc — ráða, B cum suis legit: at fyrir
ráða ráða, et qui ei praesse potest.

Sva skal fara jafnan um vig utlendra manna, sem nu er tint, nema her se maðr veginn, ¹⁾af danskri tungu eðr se her frændr hans, þeir er ero þriðja bróðra oc nauari, þa eigo þeir söc oc bötr, þot þeir komi síðarr, vaxtalausar.

²⁾[Fe þat allt, sem aþrir menn taka her enn erfingiar, hvart sem er vigsaka bötr eðr arfr, þa skal lata virða sem omaga-eyri, oc eignaz þeir þa vöxtuna. En ef eigi er rett at virðingo farit, þa verða at racna leigornar].

XXXVIII. CAPITULI.

Um þat, ef menn sættaz a vig fyrir lof fram.

Um vig þau öll, ³⁾sem her er um tint, oc um hinn meiri sar, þa varðar fiörbaugsgarð, ef menn sættaz fyrir alþingis lof fram. En ef menn sættaz sva um vig, þa eigo inir nanosto frændr hins vegna þa söc fyrstir, en ef þeir vilja eigi ⁴⁾sott hafa, ⁵⁾þa a hverr er vill, þat er stefno söc oc skal qveþja til IX þua a þingi ⁶⁾[þess er sotr er. Sa maðr er sökir

Peregrinis cæsis quæ jam allata sunt semper obtineant, nisi quis lingua danica utens occisus sit, vel cognati ejus in quinto (lineæ collateralis æqualis) vel propinquiori gradu hic adfuerint, qui serius quamvis apparuerint, actio iis tamen et multæ, sed proventibus non adauctæ cedendæ sunt.

Bona quæcunque aliis quam hæredibus hic delata, sive multæ de cæde commissæ, sive hæreditas fuerit, alendorum sustentationis præmiorum instar taxationi subjiciantur, quæ tantum conditione proventus ea tenentibus cedunt. Quod si æstimatione non legali instituta fuerit modo, (juxta bonorum) locaria solvantur.

TITULUS XXXVIII.

De inita super cæde præter veniam specialem transactione.

Si qui hic memorata homicidia et vulnera graviora transegerint, comitiorum generallium veniam non habentes, exilii tenentur. Si cædis causa tali modo composita fuerit, actio (de illicita transactione) proximi gradus cognatis cæsi primum defertur. Qui si agere noluerit, causa cuicunque eam agere volenti competit. Citatio adhibeatur, novem ejus in quem agitur vicinis in comi-

¹⁾ *B cum suis legit: af varri tungu, ex lingua nostra.*

²⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: er nu hefi ec talið, quæ jam enumeravi.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: sotr hafa.*

⁵⁾ *B cum suis legit: þa a sa er sökja vill til fallra laga, causa cuicunque eam juxta rigorem legis agere volenti defertur.*

⁶⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

þessa sök, skal stefna hvart sem hann vill þá þum eþr öþrom þeim er a hava sætzk; enda a sa at taka upp frumsökina oc sökia til laga, en ef menn vilia heima sættaz a þessi mal, þa skal stefna heiman til satta leyfis, oc lata varþa scoggang, oc qveþia til IX bua a þingi].

XXXIX. CAPITULI.

Um þa menn er eigi eigo þingreitt.

¹⁾ Þeir menn eigo eigi þingreitt er sar eþr ben ero rett lyst a hönd, en ef þeir menn fara a helgoþ þing, oc varþar þat förþaugsgarþ, enda verþa onytar sa þir þær allar, oc sva yarnir, ²⁾ ef þeir ero aþiliar a þvi þingi. Sva oc þær sakir allar oc yarnir, er sa hevir til hunar, þoat handselþar se a þvi þingi, ef hann ferr þa meþ. Ef þeir menn fara a alþingi, þa skal stefna sök þeirri at lögbergi, ³⁾ [oc qveþia til IX bua a þingi]. En ef þeir fara a önnor þing helgoþ, þa skal stefna heiman þeirri sök, oc qveþia IX ⁴⁾ bua til a þingi, ⁵⁾ [sem um alþingis reiþ], þess er sottr er ⁶⁾ [at bera um þat] hvart hann hafi komit eþr eigi a helgat

tiis evocatis. Hanc causam agens pro voluntate sua, vel utrumque vel alterum transigentium in jus vocet. Causam principalem etiam in jus vocet, juxta legum præscripta eam agens. Quod si partes cædis causam domi transigere voluerint, de venia obtinenda domi citetur, proscriptionis pænæ minis adjectis, et novem vicinis in comitiis evocatis.

TITULUS XXXIX.

De his, qui personam in judicio standi non habent.

In judiciis standi persona destituti sunt, qui vulnerum vel plagarum lethalium illatarum juste insimulantur. Qui, si in comitia sacrata iverint exilii tenentur et causarum iis competentium tam actiones quam defensiones in iis comitiis prolatae reprobantur; actiones etiam et defensiones, quas ipse reus præparavit, quamvis aliis in comitiis eas mandaverit, modo ipse præsens adsit. Hi si in generalia iverint comitia citatio causæ ad jurisdictionis rupem proclametur, novem accolis in comitiis evocatis. In reliqua, pace speciali munita comitia, si profecti fuerint, causæ citatio domi manifestetur, novem ejus, in quem agitur, vicinis, ut de protectione illicita in comitia ge-

¹⁾ *B cum suis incipit: Þat er malt, Legibus cautum est, ut &c.*

²⁾ *B cum suis legit: er hann er aþili at a þvi þingi, quas ei (iis) ibi in comitiis agere competit.*

³⁾ *B cum suis omittit: oc qveþia — a þingi.*

⁴⁾ *B cum suis legit: heimiliebua, domicilii accolæ.*

⁵⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis omittit: at bera um þat.*

þing síðan er sar eþr ben voro lyst a-
hönd hanom ¹⁾). Fiörbaugsgarþ varþar
oc þeim mönnum öllum er riða meþ han-
om ²⁾[a þing helgat], af því at þeir vilja
hann efla til þingreiðar, ³⁾[oc sva ef þeir
ero a þingi hanom til afla, oc skal þat
sva sökia, sem aþr var tint].

Ef þeir menn fara a þing ⁴⁾helgoþ
er eigi eiga þingreitt, eþr ero þeir a
helgaþo þingi, oc verða þeir ⁵⁾þar ohelg-
ir fyrir öllum averkum, oc sva þeir allir
er af því ero i þeirra flokki þar, at þeim
vildo líp veita.

Ef maþr hittir þann mann a helgaþo
þingi, er eigi a þingsfört, þa er costr at
hann nefni vátta at því at hann hafi hann
hittan a helgaþo þingi, oc skal hann sökia
þa víp vattorþ.

Ef qvifr berr a mann þingreið, oc
a hann at qveþia ser biargqvifr V heim-
ilisbua sina, at bera um þat hvart hinn
lysti af því a hönd hanom sar eþr ben,
at sa vildi gleþia þingreið hans, en eigi
af því at hann hyggi hann at söcom

*neralia præscriptum est, in comitiis evoca-
tis, qui dispiciant, anne reus in comitia so-
crata postquam vulnere vel plagarum le-
thalium auctor declarabatur, devenisset.
Exilii porro tenentur omnes, qui eorum
comitia sacrata petunt, eo consilio, ut ejus
in comitia profectione protegatur, ut et qui ad
auxilium ei ferendum agunt comitia. Hu-
jus delicti actio modo memorato instituitur.*

*Si persona in judiciis standi destituit
in comitia sacrata iverint vel ibidem versati
fuerint, læsionibus cujuscunque generis ex-
positi sint et ipsi et omnes ad auxilium iis
ferendum partes eorum secuti.*

*Qui in aliquem personam in judiciis
standi non habentem in sacratis comitiis
incidit, ut testes denominatos antestetur
fas est, se eum in comitiis sacratis offen-
disse, quibus testibus admotis actio deinde
instituitur.*

*Si veridici aliquem interdictæ in co-
mitia profectionis reum convicerint quinque
sui domicilii accolæ effati excusatorii po-
stulet, qui definiant, num alter eum vulne-
ris vel plagæ lethalis autorem ideo denun-
tiasset, quod ejus in comitia profectionem
inhibere voluisset, an quod sontem eum*

¹⁾ *B cum suis addit: nema sökin se til þess þings
hinn, þa skal stefna þar til doms ef vill. Sva
skal oc qveþia um alþingisreið, nisi causa ad
hæcce comitia præparata sit, tum enim ibi si
placuerit ad sententiam ferendam citare fas est.*

*Eodem modo de profectione illicita in comitia
generalia evocatio fiat.*

²⁾ *B cum suis omittit: a þing helgat.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: helgoþ.*

⁵⁾ *Pro: þar, ibi B cum suis legit: þa, sum.*

monan. Ef hann getr þann ¹⁾biargqvíð at hanom hafi þat tilgangit, ²⁾oc versc hann þa þeirri sökinni.

XL. CAPITULI.

Um biargir veganda.

³⁾[Biörg þeirra manna allra varþar fiörbauggarþ, ef ratt lyst er a hönd vig eþr sar in meiri eþr hernäþ hafa drygþan eþr breuda menn inni, sva at hinir höfþo bana af eþr orkumbl, eþr hvatki sem þeir hafa þess gört at mönnom, er þeir verþa scyldir til at lögum, at gjalda hinn apr niþgiöldum; þat ero allt stefno sakir oc scal qvæþia til Xlitar qvþar gopa þann er sa er i þingi meþ er soltr er.

Þar er maþr lysir hin minni sar a hönd manni, enda komi hann þar at sem hinn er inni staddr, þa scal hann nefna ser vatta at þvi at hann hefir hann inni hitan at þess boanda N. N., þann mann N. N. er hann hefir sar lyst a hönd, oc nefnir hann ser vetti þat at lögom at niota oc neyta, enda varþar þa fiörbauggarþ boandanom, oc sva þeim mönnom öllum er þar ero inni meþ hanom, oc þar hafa verit um nottina apr meþ hin-

opinasset. *Quodsi effatum excusatorium obtinuerit probans, denuntiantes prius intendisse, reus hac actione liberatur.*

TITULUS XL.

De opitulatione homicidæ præstita.

Exilii pœnam adferunt adjumenta quævis iis præstita, qui convincuntur cædem commisisse, graviora vulnera intulisse, latrocinium patrasse, incendio nefario homines ita confecisse, ut mortem vel nævos permanentes referant, vel aliud tale quid in alterum fecisse, ut familiaris cædis multa eum resarcire teneantur. Omnibus hisce causis adhibeatur citatio, prætorque cujus curiam reus sequitur dodecadis veridicorum effati postulandus.

Cum quis alterum leviorum vulnerum autorem denuntiat, et eum in domo alicubi constitutum deinde supervenit, testes antestetur se in coloni N. N. domicilio eum invenisse quem vulnerum autorem denuntiaverat; hoc testimonium (inquit) in utilitatem et usum mihi denomino. His factis et colonus ipse et omnes domestici, qui noctem antecedentem, cum reo (scientes) peregere, exilii tenentur. Causæ huic agendæ citatio etiam adhibeatur, prætor-

¹⁾ B cum suis legit: qvþ, effatum veridicorum.

²⁾ B cum suis legit: oc versc hann þa malino þvi um þingfórna, et tum ab actione de illicita in comitia prosecutione liberatur.

³⁾ Hunc titulum B cum suis omittit, præter verba initialia: Fiörbauggarþ varþar biörg þeirra manna, et quod in fine legitur: eigi varþar eldi þeirra manna.

om, oc se þar heimameun. Þat er oc stefno sōc, oc scal qveþia til XII qviþar goþa þann er sa er i þingi meþ er sottr er, at bera um þat hvart hinn hefir þar verit um nottina aþr inni eþr eigi, enda scal hann lata bera vetti þat i dom fram, er hann nefndi at þvi er hann hitti hinn inni.

Su er veganda biörg sva at varþi, þeim er spurt hafa at lyst var viginu, ef maþr er aliun eþr verit við hann samvistum, þar sem þeir deila við hann svefn oc mat; en biargraþ varþar eigi við laug. Ecki varþar oc eldi þeirra manna við laug, er a ohelgum mönnum hafa unnit, oc sva þoat þeir fari a þing helgoþ].

XLI. CAPITULI.

Um þat at selia vigsōc.

¹⁾ [Vigsōc a maþr at selia i hönd öþrom manni, ef hann vill til socnar fullrar eþr sattar, oc scal þa sa fyrir raþa er við hefir tekit, sva sem hann se rettr aþili at, oc allar sakir a maþr at selia öþrom manni þær, sem hann vill selldar hafa. En sva scal sōc selia at þeir scola tacaz i hendr, sa er sōc tekr oc hinn er sell, oc nefna ser vatta lla eþr fleiri, at þvi at aþili selr sōc þa hinom, oc qveþa a sōc þa, at sōkia oc at sættaz a, oc sva allra

que cuius curiam reus sequitur ad dodecadiis veridicorum effatum ferendum provocetur, quo decidatur an vulnera inferens antecedentem noctem ibi egisset nec ne? Agens iudicio coram proferri faciat testimonium, quod denominavit, cum vulnerantem in domo supervenit.

Cædem denuntiata fuisse scientes eo percussori, præstito adjumento reatum sibi solummodo contrahunt, cum eum vel alunt vel ita ei convivunt, ut somnum cibumque eocum participant. Consilia auxiliaria e legum præscriptis pœnam non adferunt. Noxæ expositos homines occidentium alimonia impunis est, in sacrata comitia illi quamvis perfecti fuerint.

TITULUS XLI.

De mandanda cædis actione.

Causam homicidii alteri pleno jure vel agendam vel transigendam committere, si quis voluerit, fas est. Causam suscipiens mandatarium tum actoris competentis instar causæ præsit. Quascunque causas, quis voluerit alteri agendas committere liceat. Modo mox definiendo causa demandetur. Causam suscipiens et mandans manus jungant, duobus pluribusve testibus in id testificandum denominatis, quod actor competens causam hanc — quam definiant —

¹⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

gagna til at neyta, sem hann se retir-
apili at, selr hann söc þa at lögum, en
hinn tekr at lögum.

Frumsök a maþr at taka af manni,
en um allar þær sakir er afgörð sýpan
þa er hann sökiandi þeirra allra oc sel-
iandi öþrom manni, oc þarf hann þa eigi
at taka þær. Frumsök a maþr eigi at
selia sa er handselda söc hefir, nema
hann seli apilia þeim er hanom seldi.
Apili a þeim at selia sem hann vill oc
nyta þat af því öllu sem hinn hafði tik-
buit sem apili vill.

Hvargi a maþr sva fyrir söcom at
sia at þær comi undir III mann, nema sa
maþr verði siukr eþr sarg, er handselda
süc hefir, i þingreið eþr a þingi, þa a
hann at selia handselda söc enn hvargi
annars-stadar.

Ef maþr tekr söc af manni, oc verða
þau mein a, at söc verður eigi sott fyrir
naupsyniom, þa a apili sialfr at taka til
sacar sinnar, at sökia et næsta sumar
eptir.

Ef maþr tekr söc af manni, oc vill
hann eigi sökia, oc vill sva onyta fyrir
hinom, oc varpar hanom fiordaugsgarð
við apilia, oc skal gveþia til IX hua a
þingi, enda a hann sialfr þa söc sina at
sökia, ef qviþr herra hinn sannau at því].

II.

*alteri vel agendam vel transigendam deman-
dat, ut auctoritates omnes, actoris compe-
tentis instar ei adhibeat. Modo legali unus
demandat, alter suscipit.*

*Causam tantum principalem per man-
datum quis suscipiat, sed omnes inde eve-
nientes causas et agendi et alteri deman-
dandi jure gaudeat, nec per mandatum ac-
toris principalis eas suas facere necesse ha-
bet. Causam principalem sibi demanda-
tam nequis tradat, nisi actori competenti,
qui ei tradidit eam reddiderit. Actor com-
petens (tum) causam mandat cuicunque vo-
luerit, et a mandatario primo præparata
pro lubitu adhibeat.*

*Nequis in causis ita versetur, ut ad
tertium deveniant, nisi mandatarius, ad co-
mitia tendens, qui in ipsis comitiis vel mor-
bum inciderit vel vulneribus afficiatur, his
enim casibus, nec alia lege, mandatam
causam submandare ei liceat.*

*Si mandatarius causæ eam agere ne-
cessitatibus impediatur actor ipse compe-
tens causam suam suscipiat et æstate sub-
sequenti agat.*

*Si quis causam alterius suscipiens,
eam, ut reprobetur, agere supersederit in
actorem competentem, exiliu tenetur. No-
rum in comitis accolæ evocentur. Si veri-
dici mandatarium criminis reum convico-
rint, actor ipse competens causam suam
agendam suscipiat.*

L

XLII. CAPITULI.

Um þat i lveru dom sakir
scolo coma.

Sakir þessar allar, sem her ero talpar
um ¹⁾[vig oc] averk [með mönnum],
scolo coma i þann fiörþungsdóm, sem
averk hafa i fiörþungi verit. En ef menn
beriaz at fiörþunga moti, þa scola ²⁾sakir
koma i þann fiörþungsdóm, sem buar ero
fleiri qvaddir or fiörþungi.

XLIII. CAPITULI.

Um lysingar a varþingum eþr
leiþum.

A varþingum hölgoþum eþr a leiþum
³⁾[helgaþum] scola menn lysa [averk oc]
sar i þingbrecko, eþr i þeim staþ er
menn ero vanir at hafa upsögo, ⁴⁾[ef þar
ero eptir XX þingheyendr eþr fleiri]. A
engi sar eigo menn at sætaz fyrir lof
fram, þau er þar verþa. Ef menn laupa
þar i buþir inn, þeir er a mönnum hafa
unnit, þa varþar fiörbaugsgarþ þeim
mönnum öllom ⁵⁾er fyrir standa fyrir
hinom, ef eigi er a vettvangi, en scog-
gang varþar, ef a vettvangi er. Ef þeir
menn standa fyrir þeim þar er buþ eigo,
oc verþr oheilög buþ þeirra manna þa
viþ broti; ef þeir ero beiddir með vatta

¹⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis legit: þær, illæ (& causæ).

³⁾ B cum suis omittit: helgaþum & averk oc.

TITULUS XLII.

De eo cui iudicio causæ in-
ferantur.

Causæ omnes hic memoratæ, de cæde ci-
vium vel læsionibus illatis, in iudicium de-
veriant quadrantis, ubi læsiones evenere.
Si in quadrantum terminis acciderit pugna,
causæ deferantur in iudicium quadrantis
unde plurimi accolæ evocati sunt.

TITULUS XLIII.

De denuntiationibus in comitiis
vernalibus vel conventibus pro-
mulgationum instituendis.

In comitiis vernalibus et conventibus pro-
mulgationum sacratis, læsiones et vulnera
sua (qvæ acciderint) denuntient cives in clivo
comitali, vel loco ubi promulgatio fieri so-
let, modo viginti pluresve adsint foripetæ.
De vulneribus ibi illatis præter veniam
transactio ne fiat. Si læsiones aliis infe-
rentes in tabernacula ibi confugerint, ex-
ilium luant qvicumque eos, sed non in rei gestæ
loco protegerint, quod in rei gestæ
loco factum exilio puniatur. Si taberna-
cula habentes eos protegerint, tabernæ eo-
rum demolitioni obnoxie sint, simodo te-
stibus adhibitis decedere postulantur. Ad
locum rei gestæ proxime habitantes, et

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: er fyrir þeim standa, (sensu
eodem).

fragöngu ¹⁾ frá huf. Þá skal hún qveþia er næstir hún vettvangi, þeirra manna, er eigi se ²⁾ [þar] averk kend.

XLIV. CAPITULI.

Um þat, ef menn vinnaz a i þingför.

Þar er menn laupas til ³⁾ þeir verða vegnir i þingför, oc er rett ⁴⁾ [þar] at lysa fyrir buum IX, ef þeir ero þar sva til eþr fleiri. ⁵⁾ Þeir er hann hyggz at eigi myni þar at averkom sannir a þeim vettvangi, oc þeims se eigi þar averk kend, Enda er rett at lysa fyrir vettvangsbuum V, þeim er rettir se i IX bua qvip ⁶⁾ at leifar lengþ. Sa er hinn Hlði costr a þingi helgaþo at lysa at lögbergi, ef þat er sva ner alþingi at hann fær þar lyst fyrir illo söl. Þeirri sðc skal stefna ⁷⁾ at heimili þess er sotr er eþa þar ella er hann heyrir a sialfr, ⁸⁾ [ef hann vill a því þingi sökia], oc qveþia til IX vettvangsbua a þingi. Enda er þar rett at mæþr stefni fyrr, en hann lysi frumlaup eþr averk ⁹⁾ [a hendr manni].

læsionum illatarum reatu non insimulati accollæ (in veridicos) evocentur.

TITULUS XLIV.

De comitia petentium læsionibus reciprocis.

In profectione comitali, si aggressiones vel cordis acciderint novem accolis coram, si tot pluresve adfuerint denunciare fas est, iis scilicet, quos in illo rei gestæ loco nec læsiones intulisse nec earum insimulatos esse (denuntiatis) opinatur. Quinque ad locum rei gestæ proxime habitantibus, et novem accolis, veridicis distantie respectu juste annumerandis, coram denunciare etiam fas est. Tertio facultas datur ad rupem iurisdicundi in comitis sacratæ denuntiatione perfungi, si tam prope ad comitia generalia acciderit læsio ut ante solem tertium ibi denunciare possit. Hac in causa dica in rei domicilio manifestetur, vel ubi ipse exaudivit, si in iisdem comitiis agere voluerit alter. Ad locum rei gestæ proxime habitantes accollæ novem in comitiis evocentur. Ut aggressionem vel læsionem nondum denunciatis illic reo manifestetur fas est.

¹⁾ Pro: frá huf, B cum suis legit: afþr, antea.

²⁾ B cum suis omittit: þar.

³⁾ B cum suis interponit: eþr sarsas, vel vulnera.

⁴⁾ B cum suis omittit: þar.

⁵⁾ Pro: þeir er — averk kend, B cum suis legit: þeir er hann hyggz at eigi muni lagalestir kendir a þeim vettvangi, quos criminum lege

definitorum in eo rei gestæ loco commissorum non argui posse opinatur.

⁶⁾ B cum suis interponit: allir, omnes.

⁷⁾ B cum suis interponit: heiman, domo.

⁸⁾ B cum suis omittit: ef hann — sökia.

⁹⁾ B cum suis omittit: a hendr manni.

Ef lyst ero averk a hendr manni at lögbergi, þau er i þingför hafa görðar, oc se maðr a þing cominn þa, sa er a hönd er lyst, oc a hann eigi þa lengr þingvært. Hann skal fara af þingi samdögrs er lyst er a hönd hanom. ¹⁾[Nu ferr hann eigi sva i brot, oc varpar hanom þat fiörbaugsgarþ. Söc þeirri skal stefna at lögbergi oc qveþia til IX heimilis bua a þingi þess er söttr er]. Þess er oc köstr at lysa þar söc þa ²⁾at lögbergi oc sökia et sama sumär oc qveþia vetvangs-bua ³⁾[IX] til, ef raþrum er at því, aþr domr fari ut [til saka].

XLV. CAPITULI.

Um alþingis averka.

⁴⁾Ef menn vinnaz a alþingi, þa skal qveþia til ⁵⁾bua qviþar, i þær buþir III, sem næstar ero ⁶⁾[þvi er averk görþaz] þeirra buþa, er þo se III menn réttir i hverri at tengþum, oc skal eigi qveþia i sutara buþir, ne sverþskriþa buþir, ⁷⁾[ne truþa, ne göngomanna; oc i engar þær buþir er særi menn se i enn V]. Þa menn

si *Si illi, cui læsiones imputantur, in comitiis pervenerit tempore, quo læsiones in itinere comitiali factæ ad jurisdictionem ei denuntiatione inferuntur, in comitiis se tenendi pacem ne amplius habeat. A comitiis discedat eodem, quo fiebat denuntiatio die vel nocte; si non ita discesserit, exilium luat. Hac in causa citatio ad jurisdictionem rupem manifestetur, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis. Hanc causam tandem ad jurisdictionem rupem denuntiare liceat, eadem aestata agendam, novem circa locum rei gestæ accolis evocatis, si hoc, judices antequam ad causas decidendas ex eunt, opportunitas temporis concesserit.*

TITULUS XLV.

De læsionibus in comitiis generalibus illatis.

Si in comitiis generalibus configaverint foripetæ; acolæ veridici e tribus illis ad locum, in quo læsiones accidere, proxime sitis tabernaculis evocentur, ubi tres saltem propinquitatis respectu juste veridicis annumerandi viri in singulis adsint. E tabernis cerdonum, gladiariorum, mangonum vel mendicorum veridici haud evocentur, nec e

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: a þingi, in comitiis.*

³⁾ *B cum suis addit: a þingi, in comitiis; sed omittit: IX, et: til saka.*

⁴⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est.*

⁵⁾ *B cum suis legit: boþa qviþar, veridici tabernarum.*

⁶⁾ *B cum suis omittit: þvi er averk görþaz.*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

æal fyrst qveþia er buþir eigo, ef þeir
ero rettir ¹⁾at tengþum, oo þa fyrst þeirra
er mest eiga i buþ, ²⁾ef eigi þarf fleiri
enn þa at qveþia, þa skal qveþia aþra
hoendr ³⁾or buþ, ef þess þarf, oo æ þeir
rettir. ⁴⁾[Nu ero þeir eigi rettir eþa
þarf fleiri], þa skal qveþia griþmenn, ef
eigi vinnr ⁵⁾[þavrf] ella.

XLVI. CAPITULI.

Um þat, hve lysa skal alþingis
averka.

Um averk öll oc um frumlaup, ⁶⁾oc
um þann lagalöst allan, er menn góra a
þeim retvangi, er menn fa sar a alþingi,
oc skal þær sakir allar lysa at lögbergi,
enda skal ⁷⁾buaqviþrum scilia.

Þar er menn verþa qvaddir ⁸⁾bua-
qviþar a alþingi, oc hafa þeir eigi af
hendi leyst qviþona, þa ero þeir scildir
at fara til þings et næsta sumar eptir,

qualicumque alta paucioribus, quam quinque
viris habitata taberna. Tabernarum do-
mini, modo quoad propinquitatem justī pri-
mum evocentur, et eorum primi, qui maxi-
mam habent tabernarum partem, si plures
quam eos evocare non necesse sit. Cæteri
in taberna habitantes coloni, modo juste se
habeant, et necesse sit, deinde evocentur.
Qui si non habiles fuerint vel plurium opus
sit, operarii evocentur ad veridicorum nu-
merum expleandum.

TITULUS XLVI.

De modo, quo læsio in comitiis
generalibus illata denuntietur.

Quoad læsiones omnes et aggressiones, ut
et cujuscunque generis facta illicita in eo
rei gestæ loco commissa, ubi vulnera in
comitiis generalibus inferuntur (observan-
dum), quod causæ inde oriundæ ad juris-
dicundi rupem denuntientur, sed accolæ
veridici de iis dispiciant.

Si veridicorum effati in comitiis ge-
neralibus postulati hoc non præstiterint,
æstate proxime subsequenti ad comitia ire

¹⁾ B cum suis legit: i qvðþ, inter veridicos
(justi).

²⁾ B cum suis legit: ef eigi þarf alla, si non om-
nium opus sit.

³⁾ Omissis: or buþ, B cum suis legit: ef eigendr
ero eigi rettir, si domini tabernarum non juste
evocantur.

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis omittit: þavrf.

⁶⁾ B cum suis addit: oc um rðþ.

⁷⁾ B cum suis legit: buþaqviþr, veridici e ta-
bernæ evocati.

⁸⁾ B cum suis legit: buþaqviþar, tabernæ veri-
dicorum effati.

jafnt, sem þeir. ¹⁾[buar] er heiman ero
qvaddir [þingreiðar].

Ef maðr deyr or sarum þeim er hann
feck ²⁾a alþingi, þa er rett at lysa fyrir
bunum V ³⁾[vig þat], þeim er næstir ero
þar sem hinn andaz.

XLVII. CAPITULI.

Um þat, hverir scogarmenn ero
gildir a III merkr.

Ef maðr verðr sekr um vig þat er hann
vegr a alþingi, þa er sa ⁴⁾[scogarmaðr]
gilldr III merkr lögaura. Sa maðr skal
annarr sva gilldr er menn brennir inni
⁵⁾[til bana oc verðr sekr um þat]. Þripi
er þræll ⁶⁾[eðr lögsculdar-maðr] sa er
vegr at drottni sinom eðr drottningo eðr
at börnom þeirra eðr at fostrom. Fjörpi
er morþvargr ⁷⁾[sa er menn hefir mýrþa].
En allir scogarmenn aþrir þa ero gildir
VIII aurom.

XLVIII. CAPITULI.

Um þat, at kiosa mann til
veganda.

Þar er menn verða um vig sekir, þa skal
sökiandi kiosa mann til veganda, ⁸⁾eðr

non minus tenentur, quam accolæ, qui, ut
ad comitia eant domo evocantur.

Cum quis vulneribus in comitiis gene-
ralibus ei illatis conficitur, cædem commis-
sam quinque ad locum, ubi cæsus emorie-
batur proxime habitantibus accolis coram
denuntiare fas est.

TITULUS XLVII.

De proscriptis, quorum capita tri-
bus marcis emuntur.

Cum quis in comitiis generalibus commissæ
cædis nomine condemnatur illius proscripti
cædis tribus lege definitarum mortuum mar-
cis compensetur. Secundus cujus caput
eodem emitur pretio ille, qui incendio nefa-
rio homines conficiens condemnatur. Ter-
tius est servus vel per legale debitum alicui
addictus, qui dominum suum dominamve,
eorum liberos vel alumnos occidit. Quar-
tus est sicarius cæde furtiva homines con-
ficiens. Omnium cæterorum proscripto-
rum capitibus octo uncie imponuntur.

TITULUS XLVIII.

De modo occisorem definiendi.

Ubi quis ob cædem commissam condem-
natur, agens (vel iudicio coram) vel in

¹⁾ B cum suis omittit: buar & þingreiðar.

²⁾ B cum suis legit: þar, ibi.

³⁾ B cum suis omittit: vig þat.

⁴⁾ B cum suis omittit: scogarmaðr, sed legit:
maðr, ille.

⁵⁾ Uncie inclusa B cum suis omittit.

⁶⁾ B cum suis omittit: eðr lögsculdarmaðr.

⁷⁾ Uncie inclusa B cum suis omittit.

⁸⁾ B cum suis addit: at domi, iudicio coram.

at satta mali, fyrir satta-mönnóm, þann er hann vill, þeirra manna er, at vígi voro, oc skal hann i þess att telia til sacbota, enda a hann þar ruþningar víþ þann mann. En ef ¹⁾sökjandi görr eigi kiosa ²⁾[mann til veganda], oc ætr hann eigi þar þa til sacbota, ne til ruþninga.

XLIX. CAPITULI.

Um morþ.

³⁾Ef maþr myrþir mann oc varþar þat scoggang. En þa er morþ, ef maþr leynir ⁴⁾[meira lut manna i repp], eþr hylr hræ ⁵⁾[til launar], eþr gengr eigi i gegn, ⁶⁾[enda hefir sa er myrþr er ecki til saka gört, sva at hann felli fyrir því oheilagr, oc sva þot hann veri sekr].

⁷⁾Stefna skal manni um morþ oc qveþia XII qviþar goþa þann er sa er i þingi meþ er soþtr er. Rett er oc at qveþia heiman IX heimilis-bua þess er soþtr er, oc lyaa söc a þingi því er hann hefir bua til qvadda. Hinn er costr hinn illski at ræum fundnom, ⁸⁾at qveþia IX

transactione causæ coram transactoribus occisorem constituat, quemcunque voluerit eorum, qui cædi (foventes) adfuere, quo facto hujus familiæ multas homicidii exigat, et ejus respectu rejectiones (testium, veridicorum et judicum) faciat. Quodsi agens occisorem non definierit, nec multas inde capiat, nec rejectiones ejus respectu instituat.

TITULUS XLIX.

De homicidio clandestino.

Cæde furtiva aliquem conficiens proscriptionis tenetur. Cædis furtiva habeatur, si occisor majori pagi incolarum parti cædis notitiam subduxerit, vel corpus mortuum occultaverit ne inveniatur, vel non confessus fuerit, dummodo cæsus nequid tale commiserit, ut ideo neci jure expositus sit, quamvis condemnatus fuerit.

De cæde furtiva citatione adhibita in jus vocandum est, prætorque cujus curiam sequitur reus dodecadis veridicorum effati postuletur. Novem ejus in quem agitur domicilii accolæ domo evocare, et in comitijs ad quæ accolæ evocavit causam denuntiare etiam fas est. Tertia agenti optio defertur cadavere reperto novem accolæ

¹⁾ B cum suis legit: hann, ille.

²⁾ B cum suis omittit: mann til veganda.

³⁾ B cum suis incipit: Þat er mælt, *Leges defendant quod &c.*

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis omittit: til launar.

⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁷⁾ B cum suis addit: þat er mælt, *lege cautum est quod.*

⁸⁾ B cum suis legit: at qveþia bua fra ræum oc lyaa söc a þingi, *accolæ circa cadavera evocare causamque in comitijs evocare.*

bua heiman þá þan fra er ræ funnduz, en lysa söc a þingi.

¹⁾[Þat er oc um sar eþr ben eþr drep þau er þar fylgia morþino, þa er þar costr at qveþia vetvangsbua IX heim-an, oc lysa söc a þingi, oc stefna heim-an, oc sökia sem aþrar vigsakir.

Ef siaendr eþr segiendr ganga annan veg at eins fra vigi, þeir ero karlar, en eigi konor, þa scal vegandi lysa vigi a hönd ser, oc qveþa a fyrir nockorum mönnum lögfavstom, oc þo er rett at hann segi einom lögfavstom karlmanni hvar fundr þeirra varþ, oc nefna hann, oc er þo rett at hann scyri þat eigi meirr, en hann segiz bani hins, ef hann geck af dauþom manni. Hann scal lyst hafa sam-dögris, ef hann ma. En ef hann ma eigi sva geta lyst, þar er hanom se ohætt, þa scal hann lysa, sem hann ma fyrst.

Ef þar er aþili mals viþ, sem maþr er veginn, þa scal hann föra lik þat til kirkio. Nu er hann eigi þar, þa scolo lagsmenn ens vegna. Nu mega þeir eiþi, eþr er sa einn hia þar er at hanom va, þa scal hann hylia hræ grioti, eþr torfi, eþr klæþum, eþr snæ, ef eigi er annat

domi, ubi cadaver inveniēbatur evocare, causamqve in comitiis denūtiare.

Quoad vulnera, tam simplicia quam lethalia, ictusqve cædi furtivæ conjunctos liceat novem locum rei gestæ circumcirca habitantes accolās domo evocare, causam in comitiis denūtiare, domo citare et homicidii actionum instar agere.

Si spectatores, denuntiatoresve — viri non mulieres — in alterum tantum latus a cæde decesserint, occisor cædis autorem sese confiteatur, idqve quibusdam sui juris audientibus declaret. Fas est, ut uni tantum sui juris homini, ubi alterum, quem nomine nominet, congressus fuisset denun-tiet. Ut sese alterius occisorem, si eum mortuum dereliquit, profiteatur sufficit, alias circumstantias quamvis non ulterius declara-verit. Eodem die vel eadem nocte (ac cædes committebatur), si ei possibile fue-rit, denuntiationem instituat. Quod si tali modo, ubi securus agit, denuntiare non possit, denuntiationem instituat, quam pri-mum adest occasio.

Si aotor competens, ubi quis interfici-tur adfuerit, corpus inanimum ad sacras cædes delatūm curet. Qui si non adfuerit socii cæsi (ita faciant). Qui si non potue-rint, vel occisor solus adsit, mortuum ille vel lapidibus vel cæspite vel vestimentis vel nive, si nihil aliud ad manus habuerit te-

¹⁾ Reliquum tituli B oam suis omittia

til. En ef eigi er hulið fyrir dyrom eðr fuglum, þá skal qveþia IX vetvangsbuð heiman, oc varþar þat fiörbaugsgarþ.

get. Qvodsi corpus demortuum non ita ab animalibus et avibus absconditum fuerit, novem locum rei gestæ circumcirca habitantes accolæ domo evocentur, et exilii pœnam reus luat.

Scoggangr varþar manni, ef hann vegr karlmann eðr kono, hvart sem menn ero yngri eðr ellri, þeir sem vegnir ero. Nu atti kona su ser buanda er vegin verþr, þa a verr hennar tvitylptar baug or gieldino, þo at hann eigi börn með henni. Jamsek verþr kona, sem karlmaþr, ef hon vegr karlmann, eðr kono, eðr vinnr a, oc sva er um öll laga afbrigði mælt.

Proscriptionis tenetur quicunque alterum occiderit, cæsus sive vir, sive fœmina, sive junior, sive adultior fuerit. Si uxor interfecta maritum habuerit, maritus ejus, quamvis eacum liberos non habens, annulum bis duodenarium de homicidii multa capiat. Mulier si virum fœminamve occiderit, sibi pœnam contrahit, et de omnibus in leges commissis delictis eadem regula ubique valeat.

Ef sar ero lyst a hönd manni, oc göriz þat at beniom, þa skal ben lysa a hendr inom savmom mönnom, sem sar var a hendr lyst, enda er þa oc rett at lysa öþrom mönnom a hendr, oc þo þeim einom er a vetvangi hafa verit.

Si vulnera, quorum autor quis declaratur, lethalia fierent, vulnera lethalia iisdem ac plagæ prius imputentur. Tum etiam fas erit aliis imputare, iis tamen solummodo, qui in loco rei gestæ versabantur.

Ef apili er utanförþungs víð vig, þa er þat er vegit, þa skal hann hefja up for sina a enom næsta manafi, er hann fregn, oc hafa lyst fyrir Illo sol, þapan fra er hann kom til vettvangs, oc skal hann fylgia lata frumlaup lysingo, ef þat hefir þar verit].

Si homicidii actor competens cæde commissa in alio quadrante versatus fuerit, proximo postquam de ea certior factus est semimense itus ingrediatur, et ante solem tertium ad locum rei gestæ quum pervenit, denuntiatione perfungatur. Aggressionis, si adfuerit, in denuntiatione etiam mentionem faciat.

L. CAPITULI.

Um þingferþir þeirra manna er þen eþr sar ero rett lyst a hendr.

¹⁾ [Ef þeir menn fara a þing helguþ er sar eþr þen ero rett lyst a hönd, oc varþar þeim þat fiörbaugsgarþ, enda verþa mal þeirra onyt öll þau er þeir fara þa meþ eþr ero aþiliar at. Nu fara þeir sumir til þings enn sumir ero heima, oc er þo vig eþr sar lyst a hendr hvaromtveggjom, þa sekiaz þeir hvarirtveggio, ef frumlaup berr a hendr þeim er heima sitia. Ef sa maþr er þar a þing kominn, er ser fær þann biargqviþ, at þeir vissi hann osannan at averkom, oc veri fyrir þær sacir lyst a hendr hanom at þeir villda glepia þingferþ hans, en eigi af því at þeir hygði hann at söcom sannan, oc versc hann þa þeirri söc um þingreiþina, þoat hinn hafi þar vatta þa er at voro nefndir, þa er hann lysti sar eþr þen].

LI. CAPITULI.

Um sar.

²⁾ [Þat ero sar er þar blöþir sem akom, en drep, ef annarsstaþar blöþir. Lysa

TITULUS L.

De eorum in comitia profectione, qui cædis vel vulnerum graviorum jure insimulantur.

Si in comitia sacrata venerint, qui vulnerum vel simplicium vel lethalium reatu iuste insimulantur, exilium eo nomine luant, et causæ omnes quas ibi adferunt, vel quarum actores competentes sunt, reprobantur. Quod si vulnerantium quidam in comitia iverint quidam domi remanerint, sed utrique vulnerum illatorum vel cædis commissæ autores prædicantur, utrique condemnentur, simodo domi remanentes aggressionis reos esse probetur. Si quis horum in comitia delatus veridicorum effato excusatorio probare possit, accusatores quidem a læsionum reatu eum immunem agnovisse, sed harum crimine eum insimulasse eo consilio, ut profectionem ejus in comitia inhibeant, non quod criminis illati sentem eum opinassent, tum ab illicitæ in comitia profectionis crimine absolvitur, alter quamvis testes cum plagæ vel vulnera lethalia denunciavit denominatos in præsto habuerit.

TITULUS LI.

De vulneribus.

Vulnus dicitur cum e loco læso sanguis promanat. Si alibi sanguis prosillerit, id

¹⁾ & ²⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

scal jafnan, hvart sem ero en meiri sar epr miuni. Þat varþar fiðrbaugsgarþ, ef maþr fylgir þeim manni at sino-raþi, er hin meirj sar eþa ben ero a hönd lyst. Þau ero in meiri sar, ef maþr er heilundi epr holundi epr mergundi. En þa er maþr heilundi, er kóra kennir inn til heilabasta, þa er maþr holundi, er kóra kennir ian til hinnunnar epr i hol, en þa er mergundi er kóra kennir inn til mergiar. Þat er oc jafnt hvart sem maþr görr eigi lysa epr lysir hann rangt.

En ef maþr hefnir sin a öþrom vetvangi, en til hans var laupit a, oc bregþaz þeir frumlaupom við, þa skal qveþia hvaratveggio vetvangs-bua heiman. En þat er vetvangr er örscotz lengþ er a alla vega, þapan fra er þeir funduz fyrst oc liopuz til, oc sva er þoat þeir vinniz a i husom inni.

Örscotz hælgi er nu tvav hundroþ lögsaþma XII röþ a slettum velle].

LII. CAPITULI.

Um averka a þingom eþa leipum.

¹⁾[Sitr maþr retti sinom, ef hann er

þus nomine venit. *Vulnera sive graviora sive leviora semper denuntientur. Exilium luat quicumque ei ultro se adjungit, qui vulnere graviorum vel lethalium autor denuntiabatur. Graviores dicuntur vulnera, cum quis vulnere encephali vulnere cavitatis vel vulnere medullæ afficitur; vulnus encephali illatum est, cum apertura ad tunicas encephalia transit; vulnus cavitatis, cum usque ad membranulam cavitatis vel in cavitatem fissura adest. Vulnus medullæ, si scissura medullam tangerit. Per idem est sive quis denuntiationem (vulnere) vel cædis neglexerit sive falsam susciperit.*

Si quis in alio rei gestæ loco, quam quo ipse adoriebatur, sese ultus fuerit, et partes pugnantes aggressiones ita quasi alternant, utrumque rei gestæ locum circumcirca habitantes accolæ evocentur. Locus rei gestæ dicitur spatium per jactum teli undiquaversus a loco, unde partes primum convenientes aggrediebantur, definitum. Pugna quamvis in domo acciderit per idem est.

Spatium, teli jactu definitum, jam in æqua planitie duodecem decadarum ducenti origias legales efficere statuitur.

TITULUS LII.

De læsionibus in comitiis vel conventibus promulgatoriis.

Jure suo cadit, qui scienter prandit vel

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

Ef lyst ero averk a höndr manns at lögbergi, þau er i þingförlösa görð, se maðr a þing cominn þa, sa er a hönd er lyst, oc a hann eigi þa lengr þingvært. Hann skal fara af þingi samdögrs er lyst er a hönd hanom. ¹⁾ [Nu ferr hann eigi sva i brot, oc varpar hanom þat fiðrhaugsgarð. Söc þeirri skal stefna at lögbergi oc qveþia til IX heimilis bua a þingi þess er sotti er]. Þess er oc köstr at lysa þar söc þa ²⁾ at lögbergi oc sökia et sama sumár oc qveþia vetvangs-bua ³⁾ [IX] til, ef raðrum er at því, aþr domr fari ut [til saka].

XLV. CAPITULI.

Um alþingis averka.

⁴⁾ Ef menn vinnaz a alþingi, þa skal qveþia til ⁵⁾ bua qviðar, i þær buðir III, sem næstar ero ⁶⁾ [þvi er averk görðar] þeirra buða, er þo se III menn réttir i hverri at tengþum, oc skal eigi qveþia i sutara buðir, ne sverþskriða buðir, ⁷⁾ [ne truða, ne göngomanna, oc i engar þær buðir er færi menn se i enn V]. Þa menn

si ¹⁾ Si ille, cui lesiones imputantur, in comitiis pervenerit tempore, quo lesiones in itinere comitiali factæ ad iurisdicundirupem ei denuntiatione inferuntur, in comitiis se tenendi pacem ne amplius habeat. ²⁾ A comitiis discedat eodem, quo fiebat denuntiatio die vel nocte; si non illa discesserit, exilium luat. ³⁾ Hac inclusa citatio ad iurisdicundirupem manifestetur, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis. ⁴⁾ Hanc causam tandem ad iurisdicundirupem denuntiare liceat, eadem æstate agendam, novem circa locum rei gestæ accolis evocatis, si hoc, iudices antequam ad causas decidendas ex eunt, opportunitas temporis concesserit.

TITULUS XLV.

De læsionibus in comitiis generalibus illatis.

Si in comitiis generalibus configaverint foripetæ, accollæ veridici e tribus illis ad locum, in quo læsiones accidere, proxime sitis tabernaculis evocentur, ubi tres saltem propinquitatis respectu juste veridicis annumerandi viri in singulis adsint. E tabernis cerdonum, gladiatorum, mangonum vel mendicorum veridici haud evocentur, nec e

¹⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis legit: a þingi, in comitiis.

³⁾ B cum suis addit: a þingi, in comitiis; sed omittit: IX, et: til saka.

⁴⁾ B cum suis incipit: þat er mátt, legibus cautum est.

⁵⁾ B cum suis legit: boða qviðar, veridici tabernarum.

⁶⁾ B cum suis omittit: þvi er averk görðar.

⁷⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

apili er i þingi meþ, hvart sem maþr er
vegin omali]. Nu verþa averk ¹⁾ a
alþingi ²⁾ at þinglausnom, þa er menn
bregpa tíðlðum sinom, oc er þa eigi
scylt at fōra dōm ut, ³⁾ [nema vili, enda
er rett at beiþa dōms ut, meþan eigi er
upsagt misseristal. En ef at öþro þingi
er sōtt], þa skal hua qveþia ⁴⁾. þa er
næstir hua þingvelli, þeirra manna er
rettir se ⁵⁾ at hōrum.

LIII. CAPITULI.

Um þat, ef maþr sœrir sic sialfr.

⁶⁾ [Þat er mælt at þar er maþr verþr
sarr, at hann skal nefna vatta at sarom
sinom, oc syna þeim hvariom sarom hann
er sarr. Vetvangsbuar scolð scilia hver-
iom sarom hann var sarr, ef eigi varo
vattar at nefndir.

Ef maþr sœrir sic sialfr fyrir önd-

*fuerit competens, nec domi (in tribu) adul-
torum quis cognatione propinquior, existat.
Si talis quis in comitiis non adfuerit, vel
præsens, quamvis agere recusarit, prætor
ausus curiam agens competens sequitur ac-
tione fungatur, sive læsus interemptus, sive
loquendi facultate destitutus sit. At in
foro generali, comitiis solutis, cum taber-
nacula sua foripetæ solvunt, læsiones in-
feruntur, tum judicia instituere (prætores)
non tenentur nisi voluerint; sed computo
semestrium nondum promulgato judicia in-
stituta postulare liceat. Si in comitiis sub-
sequentibus actio instituat, accolæ evo-
centur ad campum comitalem: proxime ha-
bitantes, qui nempe propinquitatis respectu
juste se habent.*

TITULUS LIII.

*De eo, si quis propria sese vul-
neraverit manu.*

*Legibus cautum est vulneratum testes de
vulneribus suis denominare debere, quæ
etiam qualia sint singulis eorum exhibeat.
Quibus affectus sit vulneribus locum rei
gestæ circum circa habitantes accolæ dispi-
ciant, si testes nulli denominati fuerint.*

Si quis nulla adactus necessitate vel

¹⁾ *B cum suis interponit: meþ mōmōm, inter
cives.*

²⁾ *Pro: at þinglausnom — tíðlðum sinom, B cum
suis legit: er nimæli ero uppsögþ, novellis jam-
jam promulgatis.*

³⁾ *B cum suis omittit, quod uncis tenetur.*

⁴⁾ *B cum suis addit: um þat mál, ea de causa.*

⁵⁾ *B cum suis addit: at sculðleicom, et legit: oc
at hreyrum, conjunctionis & propinquitatis re-
spectu.*

⁶⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

kost, eþr lætr hann annan mann særa sic, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, enda er hann eigi þa öll til doms, heldr en aþr, eþr hans lagsmenn þoat hann vildi til þess breyta. Ecki varþar þat við lög þoat maþr lati liosta sic, ef hann vill].

LIV. CAPITULI.

Um vigs-bötr.

1) Ef maþr verþr veginn oc ero þeir karlar erfingiar hans er eigi ero fulltípa, eþr konor, þa ero þangat ruþvingar allar við þa, enda eiga þeir fe þat allt sem a tekz. Moþir a þriþiung or vigsbotum eptir börn sin scirborin, við föþor oc broþr samfeþra ens vegna.

1) In codice B & cæteris eum secutis sequentia huic titulo respondere videntur: Bötor allar um vigsacar eigo arftöcomenn, hvart sem þeir ero karlar eþa konor, hvergi er söc söcir eþa hvergi sem aþili er, oc er sa rettr seliandi er rettr er sökiandi. Moþir a þriþiung af vigsbotum eptir börn sin scirborin, við broþr samfeþra ens vegna, oc sva a hon þriþiung retta-fars um dötr sinar við broþr samfeþra. Ef annarr maþr sökir rettasars söc enn aþili, af því at hann þickiz aþili vera, en aþili gefr því engi gaur at, at hann hyggir annan aþilia vera enn sic, oc scal þa aþili eignaz þria luti sattar, en hinn fiörþiung er sotti. Nu þarf hann at leggja fe til scenar eþr til liþs; oc scal þar af satt tiltaca, en þeir scripta öþro meþ ser. Nu veit sa er söcir at hann er eigi aþili, þa a hinn heimting til allrar sattar, slicrar sem görr var; Multas omnes de cæde commissæ hæredes sive viri, sive fæminæ capiant, quicunque tandem causam

ipse sese vulneraverit vel alium sese vulnerare fecerit exilio puniatur, nec ad latam usque sententiam eum magis, quam antea (de aliis vulnerantibus definitur) alere liceat, neque socios eos, quamvis hoc ille intenderit. In leges commissi criminis nemo tenetur, quamvis sibi, si optaverit, colaphum ab alio infligi fecerit.

TITULUS LIV.

De multis homicidii.

Cæsus si hæredes reliquerit viros non adultos vel fæminas eorum respectu rejectiones omnes instituendæ sunt, et omnes cædis commissæ multas illi capiant. Mater cum patre cæsi vel fratre de patre concurrens de liberis suis ingenuis occisis tertiam multarum partem capiat.

egerit vel actor competens fuerit. Iuste causam alteri agendam mandat, qui ipse eam iuste agit. Mater cum fratribus cæsi ex patre concurrens tertiam, ejus liberis cæsis, multas partem capiat. Filiabus ejus violatis tertiam juris personalis læsi multam, cum fratribus ex patre concurrens referat. Si alius, quam actor competens, pro actore competente sese gerens, causam de jure personali violato egerit, quod actor competens, alium actorem competentem esse ratus, non attendit: actor competens tres multas definitas partes referat, agens vero quartam. Qui si pecunias vel actioni vel ad auxilia comparanda impendere, necesse habuerit, hæ multiciis bonis primum detrahantur, reliquum inter se dividant. Quodsi agens esse actorem competentem haud esse cognoverit, tum alter pecunias multaticias omnes, quantas constituebantur, sibi vindicandi jus habeat.

Þar er kona á at taka vigsbótt, eþr
sa maþr er eigi á at sökia sakir sínar, þa
á spili vigsakar þriþiung vigsbota.

LV. CAPITULI.

Um þat, ef maþr lyst ross undir
manni.

¹⁾ [Ef maþr lysti ross undir manna og
varþar þat fiörhaugsgarþ, ef qviþr herr
þat at hann vildi manninn drepa, þoat
hann haldiz á baki.

Ef ross þau föra mann af baki er
annarr maþr ferr með, eþr fellr hann
fyrir þeim, þoat hann gangi eþr standi
aþr, þa varþar fiörhaugsgarþ þeim er
með ross ferr, en scoggang, ef hanoñ
blöþir eþr lemr hann, og skal qveþia til
IX bua á þingi þess er sottr er, um þær
sakir allar. En ef maþr fær bana af
rossum, þa skal heiman qveþia bua].

LVI. CAPITULI.

Um vapna abyrgþ.

²⁾ [Sa maþr abyrgiz vapn er uppfestir.
Nu föra aþrir menn síþan vapnit, og
abyrgias þeir þa er föra, nema menn

*Ubi frēmige vel cui alii causas suas
agere inhabili homicidii multas capere com-
petit, homicidii causæ actor competens ter-
tiam homicidii multarum partem capiat.*

TITULUS LV.

*De eo, si quis equum, quo alter
vehitur, verberaverit.*

*Si quis equum cui aliquis insedit verbera-
verit, exilium luat, simodo veridici proba-
verint eum hominem eqvo vectum ferire vo-
luisse, hic quamvis in dorso equi se conti-
nere possit.*

*Si equi quos alter ducit aliquem eqvo
insedentem in terram arietaverint vel hic,
quamvis antea iens vel stans, eorum causa
in terram prociderit, equos ducens exilium
luat, sed proscriptionis tenetur, si e lapsu
sanguis promanaverit vel ille contusus fue-
rit. De omnibus hisce causis novem ejus
in quem agitur accolæ in comitiis evocen-
tur. Si equi mortem intulerint accolæ do-
mo sunt evocandi.*

TITULUS LVI.

*De obligatione damnum armis il-
latum præstandi.*

*Arma suspendens periculum eorum susti-
neat. Quod si alii arma postea transtule-
rint, transferentes damnum inde enatum in*

¹⁾ Hunc titulum postea in titulo LXX legimus.
B cum hic omittit.

²⁾ Hunc titulum B cum suis omittit.

rati a eþr hrindiz a, þa abyrgiaz þeir er rinda].

LVII. CAPITULI.

Um averka a þingom.

¹⁾ [Ef maþr særir mann a scap-þingi hælgaþu, oc scal eigi sættaz a þott in minni sar se, en þo eigo þeir þingreitt; hvarirtveggio a þvi þingi. Allar sakir þær sem i þingmarki göraz, scal lysa i þingbrecko oc metze at öllo þat er i þingmarki er aflaga gört, sem þat væri a þingvellinom sialfom].

LVIII. CAPITULI.

Um saka tilbuning.

²⁾ [Sakar þær allar, sem verþa með mönnom er rett at sökia a alþingi, enda er rett at sökia a heraðsþingom, hvart sem þat er a fiorþunga þingum, þa er þau ero höfþ oc fiorþungsmenn allir eiga þar saman socnir, enda er rett a varþingom þeim öllom er apiliar ero allir samþinga, oc sva þeir menn allir er fyrir söcom ero hafþir.

Averka mal þau öll er einir vetvangsbuar eiga um at scilia, ero þviat eino rett til varþings at bua, ef þeir

se recipiant, nisi alii in ea vel proruerint vel impigantur, tum enim protrudentes periculum sustineant.

TITULUS LVII.

De læsionibus in comitiis illatis.

Si quis in comitiis ordinariis et sacris alium vulnere affecerit, de hoc quamvis leviori transactio ne fiat, sed in iis comitiis tum utrique in iudicio standi personam habeant. Causas omnes intra terminos fori ortas in clivo comitali denuntiatur, et quicquid intra terminos comitiales delicti committitur, ut in ipso campo comitali admissum fuisset habeatur.

TITULUS LVIII.

De actionibus causarum instituendis.

Cujuscunque generis causas inter cives ortas in comitiis generalibus agere fas est, sed eas in comitiis tributis etiam agere liceat, sive in comitiis quadrantis (in tribu) ubi hæc instituuntur, omnesque quadrantis incolæ ad causas agendas eo conveniunt, sive in comitiis vernalibus, ubi omnes actores omnesque incusati eandem toparchiam sequuntur.

Causas omnes de læsionibus, et ab unicis tantum rei gestæ loci accollis decidendas, ad comitia vernalia, ea solum-

¹⁾ & ²⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

menn ero allir a því þingi þingfastir, er fyrir söcom eiga at raða, oc apiliar ero eðr leggja leyfi sitt til ella, at mal se til þess þings buin, þott þeir se eigi þar allir þingfastir, enda se þeir menn allir þar þingfastir i því þingi er fyrir söcom ero hafðir eðr hvergi elligar.

Nu vilia þo sumir bua mal þau til varþings, en sumir til alþingis, þa scolo þeir er til alþingis vilia bua, lata coma lyrit fyrir a varþingino.

Nu ero apiliar II at einni sök, oc vill annarr til varþings bua enn annarr til alþingis, þa scal sa enn er til alþingis vill bua, lata coma lyrit fyrir sökina a varþingino. En ef annarr vill sökia sökina a varþingi, en annarr vill sættaz a, þa scal sa raða er a varþingino vill sökia, ef þangat er rett til at bua. Sinom lyriti sialfs scal maðr veria þessi mal öll. En ef sökin er buin a hönd hanom i þat varþing er hann er eigi þingfastr i, oc scal hann goða lyrit lata coma fyrir sök þa a varþingino].

II.

modo lege, parare fas est, si omnes causas tenentes actores competentes eidem adscripti sint toparchiæ, vel causas in ea comitia vernalia parare concesserint, omnes quavis intra toparchiam non fixam habeant mansionem, dummodo ii, quibus actio intenditur, vel in ea toparchia vel nullibi permanentem sedem habeant.

At actorum nonnulli hasce causas ad comitia vernalia alii ad generalia parare volunt, tum ad comitia generalia eas deferre cupientes, in comitiis vernalibus actionem interdicto inhi-beant.

At ejusdem causæ duo sunt actores competentes, quorum unus ad comitia vernalia alter ad generalia eam delatam intendit, tum ad comitia generalia causam deferre cupiens, actionem causæ in comitiis vernalibus interdicto etiam inhi-beat. Qvod si unus in comitiis vernalibus causam agere, alter eam transigere voluerit, in comitiis vernalibus agere cupientis prævaleat sententia, si causa eo juste paratur. Omnibus hisce causis proprium adhibeatur interdictum, si vero alicui in comitiis vernalibus, quorum jurisdictionem non sequitur, actio intendatur, in foro vernali prætoriano interdicto hanc inhi-beat.

N

LIX. CAPITULI.

Um erlendis vig oc ran.

¹⁾ [Þat er mælt, ef varr landi er veginn erlendis, þa er apilia rett at lysa vig þat at lögbergi et næsta sumar er hann fregn oc verþr þa vegandinn þegar öðll er hann lömr ut hengat, en sva fremi varþar scipamönnom er þeir fregna lysingina.

Ef varr landi verþr sarr eþr drepinn austr, enda comi hann eigi ut a þrimr sumrom, en sa comi ut er a hanom vann þa er rett at sa maþr söki söc þa er hann veri vigsakar apili eptir hinn.

Ef maþr vill sökia um erlendis vig eþr averc, þa scal hann spuria at lögbergi, ef nokorir menn vilia aprir sökia um þat mal; en siþan scal hann þess spuria, ef fleiri menn vilie sökia um þau mal nockor er i þess konungs veldi hafa görzc. Nu vilia eigi fleiri menn sökia, þa scal hann i þann dom sökia sem hann sialfr er i, ef hann sökir fleiri mal, þau er i þess konungs veldi hafa görz. Nu sökir hann um eitt mal, þa scal i þann dom sökia er sa er i er sottr'er. Ef hann sökir fleiri mal enn eitt, oc ero þeir allir i einom fiorþungi er sottr'ero, þa scal i

TITULUS LIX.

De homicidiis & rapinis peregre commissis.

Si nostras aliquis peregre interfectus fuerit, actori competenti leges jus concedunt cædem, proxima postquam de ea certior factus est æstate, ad iurisdicundi rupem, denuntiare, qvo facto occisorem huc delatum alere nemini liceat, nautæ vero (eum transferentes) denuntiatione primum ad eos delata, eum alendo reatum sibi contrahunt.

Si nostras orientem versus vel vulnere vel ictu affectus fuerit, nec tribus (contiguus) redit æstatibus, sed eum lædens revertitur, ut ille hanc causam agendam suscipiat fas est, cui nostrate cæso homicidii actio competerat.

De cæde vel læsionibus peregre commissis agere parans ad rupem iurisdicundi interroget, ane quis hancce causam agere cupiens adsit? Deinde qværat numqvi de aliis cujuscunqve generis, in ejusdem regis imperio ortis causis actionem instituere vel lent? Qvod si plures agere voluerint, in iudicium causam deferat ad qvod ipse pertinet, si modo plures in ejusdem regis imperio ortas causas agendas habuerint. Si unica tantum ei fuerit causa, hæc in iudicio agatur ad qvod pertinet reus, si plures egerit causas, omnesqve rei in eodem quadrante habitant, eo iudicio coram causa

¹⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

þann dom sökia er þeir ero i er sottir ero. Nu vilia þeir fleiri sökia, þa scal luta i hvarn dom þeir scolo allar sakarnar sökia þeirra, er þeir ero or fiorþungi er sottir ero.

Ef maþr verþr ræntir erlendis oc varþar þat scoggang, scal sva at socn fara, sem um erlendis vig, fyrir þat fram at hinn var ræntir enn eigi veginn].

LX. CAPITULI.

Um rog víp havfþinga.

¹⁾ [Ef maþr rægir mann víp long eþr jarl eþr nockorn rikismann erlendis, sva at hann verþr landflotti, eþr lætr hann se sitt, oc varþar þat fiorþaugsgarþ, scal sökia víp XII qvíp. Nu verþa varnir þar til þessara mala er metaz eigo er erlendiz hafa görz, oc scal fanga qvíp þar til hafa i öllum stöþum. En ef þær varnir verþa til er her hafa görz, oc scal þa hafa heimilis bua V til, þess er sottr er. En ef þær varnir verþa til er i hafi hafa görzc, þa er menn fara ut hingat, oc scal þa hafa til varnar V bua þa er næstir ero höfn þeirri, er flestir menn bera favt siu af scipi, eþr a scip, ef þa verþr er þeir fara heþan].

referatur ad quod rei pertinent. Si plures actores simul agere voluerint per sortem definiant, cuinam iudicio omnes causæ inferantur eorum, quæ ad quadrantes pertinent, unde rei sunt oriundi.

Si bona nostratis peregre rapta fuerint, hoc proscriptionis pæna coerceatur. Actio ut de cæde peregre commissæ solet moderetur, præter quod genus causæ a cædis delicto ad rapinæ mutatur.

TITULUS LX.

De falsa coram magnatibus delatione.

Si quis alterum coram rege, comiti vel alio optimate peregre ita detulerit, ut (delatus) vel securitate publica destituatur, vel multetur, exilium luat. Dodecadis veridici actioni adhibeantur. At in causis hisce peregre ortæ exceptiones non repudiendæ inveniuntur, tum veridici semper hinc et illinc quæsi de his dispiciant. Si hic enatæ exceptiones adferuntur, quinque ejus, qui incusatur, domicili vicini (iis comprobandis) adhibeantur. Si partibus peregre redeuntibus in mari enatæ exceptiones inveniuntur, quinque defensionis admovendi sunt accolæ ad portum proxime habitantes ubi nautarum plurimi supellectilem suam navi exportavere, vel in navim transtulere, si iis hinc navigantibus evenerit exceptio.

¹⁾ *Etiā hunc titulum B cum suis omittit.*

LXI. CAPITULI.

Um hræ.

¹⁾[Ef maþr hylr eigi hræ maunz, þa er hanu gengr fra dauþom manni, oc varþar þat siörbaugsgarþ, oc scal su söc fylgia vigsökinni at tilbunapi, oc qveþia bua heiman.. Nu gengr maþr fra dauþom maunni, þeim er hanom besir fylgt apr, hvart sem hinn verþr dauþr af sott eþr af kulda, eþr af vapnom annarra manna eþr hvaiki, sem hanom verþr til bana, þess er hinn þurpti at hylia hræ hans, oc varþar þat siörbaugsgarþ, oc er þat stefno söc oc scal qveþia til heimilis bua IX a þingi þess er soltr er].

LXII. CAPITULI.

Um lysingar.

Sakar þessar allar, sem her ero talþar, þær scal lysa a þingi, en qveþia bua ²⁾IX heiman. ³⁾[Sva scal vig lysa at maþr scal nefna ser vatta II eþa fleiri. I þat vetti scal hann segia, at ec lysi söc a hönd N. N. syni, þa at hann hafi laupit lögmæto frumlaupi til N. N. sonar oc veitt hanom i því frumlaupi þau sar, er at ben görþuz a þeim vetvangi er No. feck bana. Tel ec No. eiga at verþa um söc þa sekian scogarmann, oölan, oferianda, oraþandi öll biargraþ. Tel ec sect fe

TITULUS LXI.

De corporibus demortuis.

Qui mortuum aliquem reliquens corpus ejus exanimatum non tegit, exilio puniatur, quæ causa cædis actioni præparanda annectetur, et accolæ domo evocentur. Si socium suum demortuum aliquis sive morbo defunctum, sive frigore, sive armis alienis, sive qualicunque alia de causa morte consumtum dereliquerit, nec corpus ejus exanimatum, quamvis necessario occultandum tegerit, exilium luat. Causæ huic citatio adhibeatur, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

TITULUS LXII.

De denuntiationibus.

Omnes hic memoratæ causæ in comitiis denuntientur novem accolis domi evocatis. Cædem denuntiaturus duos pluresve testes sibi denominet, ad testificandum, inquit, me N. N. filium eo nomine reatum inferre quod lege definita aggressionem N. N. filium adoriebatur, quæ aggressionem ei vulnera intulit, lethalia facta, in loco rei gestæ, ubi N. N. mortem suam invenit. Contendo eum hoc de crimine fieri debere hominem proscriptionis condemnandum, non alendum, non vehendum, nihil omnino saluti

¹⁾ Hunc titulum B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis omittit: IX.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

hans allt, tel ec mer rett or fe hans, eþa þeim manni er apili er sakarinnar, Vill lögaur ens fimita tigar. . Sipan tel ec mer halft þat er eptir'er, en halft öllom forþungsmönnoim þeim er sectar fe eigo at taca at lögom; ec lysi söc þessa til forþungsdoms þess er sökin a i at koma at lögum; lysi ec nu til socnar i sumar, en til secþar fullrar a hönd N. N. syni, lysi ec löglysing, lysi ec i heyranda bliopi at lögbergi, oc handselda söc, ef sva er].

Rett er at lysi þær sakir allar er heiman qvop kömr til, enda se heiman qvaddir buar, enda er rett at stefna hvar þess er rett at lysi.

LXIII. CAPITULI.

Um þat hve ner sakir ero herapfleygiar.

Allar sakar þær er apili hefir spurt er IV vicor ero af sumri eþr fyrr ¹⁾[oc ero þa herapfleygiar. En þa ero sakir herapfleygiar er meiri lutr hefir spurt þingheyianda i þeim repp er sakir coma upp, oc byggi menn at satt se. Apili scal oc spurt hafa hvart sem hann er i þeim

ejus consulendum. Omnia ejus bona commissa dico. Juris personalis violati multam, octo quintae decadis uncias legales, e bonis ejus mihi deberi contendo, vel euncunqve causae actor est competens. Bond ejus, qvæ tum supersunt dimidia mihi, dimidia quadrantis incolis, qvibus bona condemnationum juxta leges capere competit, commissa dico. Dicam hanc in quadrantis judicio cui jure adferri debet denuntio. Causam instanti æstate agendam, ad absolutam N. N. filii condemnationem denuntio. Legali formula denuntio. In audientium silentio ad jurisdictionem rupem et causam mandatam — si ita res se habuerit — denuntio.

Causas omnes, qvibus domi evocati accollæ adhibentur, denuntiare fas est, sed ubicunqve denuntiare licet citatio etiam jure adhibetur.

TITULUS LXIII.

De causis per tribum fama delatis.

In omnibus causis, qvæ qvatuor æstatis hebdomadibus peractis, vel antea, ad auctoris competentis notitiam pervenere et tum per tribum rumore sparsæ sunt — per tribum delatæ dicuntur causæ cum pagi, in qvo eveniebant, foripetarum pars major eas factas accepit, et pro veris habuit, ad causas

¹⁾ *Qvæ uncio tenentur B cum suis omittit.*

repp. eþr öþrom þa er sœ en héraðsfleyg],
oc skal þeim sœcom stefnt vera. et si þarsta
miðviko (dag) þann er VI vicor ero af
sumri enn næsta dag eptir, ¹⁾[ef heiman-
qvoþ kœmr til], en hvar scolo qvaddin
laugardag þann eptir a inni VII viko
²⁾[et si þarsta].

LXIV. CAPITULI.

U m b u a - q v a þ i r .

En ef ³⁾maþr spyrr si þarr sœ, oc gœriz
hon si þarr enn sva, oc þo fyrir hina
efsta fardag, þa er rett at stefna allt til
þessa er VII vicor ero af sumri et si þarsta,
en hvar scolo qvaddir er VIII vicor ero
af sumri. En þar er gagnqvoþ kœmr til,
oc hafi aprir qvatt ⁴⁾fyrir fardaga helgi,
en aprir vili qveþia eptir, oc scolo þeir
ena savmo ⁵⁾bœndr qveþia, ⁶⁾oc a þeim
bœium, sem þeir atto heimili fyrir far-
daga, nema þeir hitti þa at mali. En
ef maþr hefir upp qvoþ eptir fardaga,
⁷⁾[um þau mal er eigi var sva tilfarit,
sem na var tint], oc skal hann qveþia þa

per tribum delctas etiam requiritur, ut ac-
tor competens, sive in eodem, sive in alio
pago habitans de iis ortis certior factus
sit. In omnibus hisce causis, si domo
evocati iis adhibentur, citatio mediæ heb-
domadis die quem insequitur dies sextam
æstatis hebdomadem consummans, peracta
sit. Accolæ vero proximo die lavacri, qui
in septima occurrit æstatis hebdomade evo-
centur.

TITULUS LXIV.

De accolarum evocationibus.

Si causa serius quam hic definitur, sed
tamen ante supremum diem migrationum
actori competenti innotuerit, ad septimum
usque æstatis hebdomadem peractam, nec
serius dicam manifestare liceat, acolæ
vero octo æstatis hebdomadibus peractis
evocati sint. Sed ubi evocatio adhibetur
contraria et pars una ante dominicam in
dies migrationum incidentem evocavit, al-
tera vero ea peracta evocare sibi proposuit,
hæc easdem (ac altera) evocet colonos, et
in prædiis ubi ante dies migrationum illi
habitavere, nisi eos alibi convenerint serius
evocantes. Qui diebus migrationum perac-

¹⁾ B cum quis mittit: ef heimanqvoþ kœmr til.

²⁾ B cum suis mittit: et si þarsta.

³⁾ B cum suis legit: aþilinn; actor competens.

⁴⁾ B cum suis mittit: helgi, legit: fyrir fardaga,
ante dies migrationum.

⁵⁾ B cum suis legit: hvar, acolæ.

⁶⁾ Sequentia usque ad: mali, B cum suis ita ex-

primit: En ef hvar hafa fört heimili sitt a þri-
meli, oc scolo þeir þar qveþia þa, sem þa atto
þeir heimili er en fyrri var qvoþin, Qvods: ac-
colæ interim lares suos transtulerunt, ibi evo-
candi sunt ubi dum prior procedebat evocatio
habitavere.

⁷⁾ Uncis inclusa B cum suis mittit.

bua er þau missari ¹⁾ [er þa ero comin],
scolo þa næst bua þeim stað, sem hann
qveþr um.

Ef maþr spyr sœ þa er hann er æþili
at drottins-(dag) i fardögum eþr siparr,
oc a hann cost at bua þa sœ eigi til
socnar a þvi sumri, enda er rest at sœkia
a eno næsta alþingi. En ef su sœ er, er
heimanqvopð kðmr til, þa skal hann stefnt
hafa, ef hann hyggir et siparsta. ²⁾ Vta
dag þann er VII vicor ero af sumri, oc
sva qvadda bua. Annat hvart skal alla
bua qveþia, þa er huit hafa fyrir inn
Vta dag i fardögum eþr eptir fardaga
ella. Sakar þæn allar er siparr ooma
upp, en VIII vicor ero af sumri, ³⁾ þar
er eigi heimanqvopð til, oc sva um þær
sakar allar er sva siparla coma upp, þoat
heimanqvopð comi til, ⁴⁾ [ef fyrr görþuz],
at hann ma eigi fa qvadda buana, þa er
VIII vicor ero af sumri. Þeim söcom
ðllom skal stefna heiman, sva nær al-
þingi sem hann vill, ef hann vill a hino
næsta alþingi sœkia. En ef heimnqvopð
er til sakanna, ⁵⁾ ef hann hefpi fyrr
spurt, oc skal hann þa qveþia til IX bua

is, et causis modo memorato non compa-
ratis evocationem instituit, eas evocet colo-
nos, qui locum quem circumcirea evocat
semestribus tum instantibus proxime ha-
bitant.

Si quis de causa ei competenti certior
primum factus fuerit die dominica, qui in
tempus migrationum incidit vel serius, talis
causae actionem eaestate praetermittere ei
licet, sed in proximis comitiis generalibus
eam agere etiam fas est, si in proximis
comitiis domo evocandi fuerint, actor et
evocationem insinuare et accolae evocare per-
agat quinto (hebdomadis) die cum octo tes-
tatis hebdomadae peractae sunt, nec serius.
Aut omnes ante quintum hebdomadis diem
in tempore migrationum habitantes accolae
evocentur, aut tempore migrationum per-
acto evocatio primum instituitur. In om-
nibus post octavam testatis hebdomadem
peractam enatis causis accolae domo ne
evocentur. Idem etiam obtinet circa cau-
sas tamen sero evenientes, ut octava testatis
hebdomade peracta actor evocationem per-
ficiendi facultatem ne habeat, quamvis, iis
prius enatis, accolae domo evocandi fuis-
sent. Si hasce causas in proximis comi-
tiis generalibus agere voluerit actor, citatio

¹⁾ B cum suis omittit: er þa ero comin.

²⁾ B cum suis legit: ean finsta dag vico, quinto
hebdomadis die.

³⁾ B cum suis legit: þa er sva malet, ef eigi er

heimanqvopð til, constituunt leges, si non domo
accolae evocantur.

⁴⁾ B cum suis omittit: ef fyrr görþuz.

⁵⁾ B cum suis legit: ef fyrr hefpi uppaomdt, ei
prius evenisset.

a þingi, þá er næstir hwa þeim stað, er hann á um at qveþia, ef hann qvæddi heiman til innar samræðis.

Ef aþill er utanfiorþungs, oc er hann om rett at hafa þann tilbuning at lysa ¹⁾[söc] a þingi [um vig] oc qveþia hwa heiman. ²⁾[Enða er hann om rett at stefna heiman], oc qveþia til IX vetvangsbua a þingi. Ef sva nær alþingi verþr at utanfiorþungs-maþr ³⁾þickiz eigi mega comaz at hwa mal til socnar a þvi sumri, hvatki er at þrytr, oc er þá rett at hann lysi söc þá at þinglausnom, ef hann vill til socnar annat sumar. En hann skal qveþia hwa hvart sem hann vill heiman eþa a þingi. ⁴⁾[Þat er oo rett at lysa sökina et sama sumar er hann spyrr vigit, oc sökia et sama sumar, oc skal hann þá qveþia til IX vetvangsbua a þingi, þá er hann hyggr at rettir se at öllum tengþum]. Um sakir þær allar er upcoma um alþingi, ⁵⁾oc sva ef socnar aþili verþr þá et fyrsta viss, þá er rett at stefna heiman þeim söcom ⁶⁾[öllum], hvar þess er maþr

domi manifestetur, ad comitia generalia tam prope quam ipse optaverit. Quod si domo evocati causis, modo actori prius notis adhibendi fuerint, novem in comitiis evocet accolas proxime habitantes ad locum, quem, si in eadem causa domo evocasset, circumcirca evocare debebat.

Si actor competens in alio habitaverit qvadrante, (quam evenit causa), jus habeat actionem ita adornare, ut causam cædis in comitiis denuntiet, et accolas domo evocet. Domi citationem publicare et novem accolas locum rei gestæ circumcirca in comitiis evocare ei etiam liceat. Si tam prope ad comitia generalia evenit (causa) ut alieni qvadrantis incola ea æstate actionem instituendi copiam, qvaliounqve de causa, se non habere opinetur: ut solutis comitiis (generalibus) hanc causam subsequenti æstate agendam denuntiet fas est. Accolas, siquid voluerit domi, sive in comitiis evocandi jure gaudeat. Ut causam (cædis) eadem qua de cæde certior fit æstate et denuntiet (actor competens) et agat fas est, quod si fecerit, novem circa locum rei gestæ accolas omni propinquitatis respectu justos, in comitiis evocet. In causis omnibus in tempore comitiorum generalium enatis, ut et in iis quas actor competens eo tempore

¹⁾ B cum suis omittit: söc & um vig.

²⁾ Unis inclusa B cum suis male omittit.

³⁾ B cum suis legit: þickir eigi reþram til at coma, locum consilii qvaliounqve de causa &c.

⁴⁾ Unis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: sva at, ita ut.

⁶⁾ B cum suis omittit: öllum.

fer þó gagna tilqvatt fyrr en domr fari ut ¹⁾[til saka].

LXV. CAPITULI.

Um þat, ef mal er buit til ohelgi enom vegna.

²⁾Ef enom ³⁾vegna manni ero sakir a hendr bunar til ohelgi, enda fregni sakar apili vigit a þingi, eþr sva siþarla, at hanom se a því sumri eigi scyllt at bua mal til socnar nema hann vili, þa er hanom rett at hann lysi ⁴⁾[vigít] til socnar þa þegar, oc sökia et sama sumar. Ef hinir hafa ⁵⁾[þeirra] vettvangs-bua qvadda heiman ⁶⁾er næstir bua þeim vettvangi, er hinn ⁷⁾[vegni] feck banasar a, ⁸⁾[þeirra manna er rettr er at qveþia], þa skal sacar apili qveþia a þingi þa ena sömo böndr sem hinir qvaddo heiman. Nu bua hinir siþan til ⁹⁾ohelgi enom vegna ¹⁰⁾, um þann vettvang, sem hann feck banasar a, þa scolo þeir qveþia nött fyrr en domar fari ut ^{*})til saka, eþa meira meli. En sa er um vig sökir skal qveþia

primum comperitur domi citationem manifestare fas est, dummodo auctoritates omnes evocatæ sint, iudices priusquam ad sententias ferendas exeunt.

TITULUS LXV.

De actione, qva quis jure cæsus fuisse postulatur.

Si in cæsum instituitur actio, eum in finem ut pro jure cæso habeatur, actor vero competens vel in comitiis de cæde commissæ certior reddatur, vel tam sero ut ea æstate, nisi vellet, actionem instituere haud teneatur: ut cædem actione mox persequendam denuntiet fas est, et actionem eadem æstate suscipiat. Si altera pars, (ad cæsi noxiam agens) accolat ad rei gestæ locum, ubi cæsus vulnere lethali afficiebatur, proxime habitantes et juste evocandos evocaverit, (cædis) actor competens eosdem in comitiis evocet accolas ac altera pars domo evocavit. At in cæsi noxam capitalem agentes, (accolas) locum rei gestæ, ubi vulnus accipiebat lethale, circumcirca habitantes, serius quam alteri evocant, tum unica vel pluribus noctibus priusquam iudices ad sen-

¹⁾ *B cum suis omittit: til saka.*

²⁾ *B cum suis incipit: þat er mælt, legibus cautum est quod &c.*

³⁾ *B cum suis legit: unga manni, in juvenem.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: vigít.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: þeirra.*

⁶⁾ *B cum suis legit: um þann vettvanginn, eiroa eum rei gestæ locum.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: vegni.*

⁸⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁹⁾ *B cum suis interponit: oc qveþia þeir bua til, et veridicos evocant.*

¹⁰⁾ *B cum suis addit: a þingi, in comitiis.*

^{*} *B cum suis legit: til sokna, ad agendum.*

ena sömo bua, sem hinir hafa apr qvadda, oc a sa ¹⁾[þar jafnan ruþningar] er siparr qveþr. Nu ef eigi verþa allir einir ²⁾[buar], þeir er hinir hafa qvadda ³⁾[til ohelgi enom vegna], oc þess vettvangs buar er inn dæpi feck bana-sar a, ⁴⁾oc þa er hann hyggr et rettasta. Ef vegandi hefir ser til ohelgi ⁵⁾hagat a öþrom, vettvangi við þann er veginn er, en mal se buin til ohelgi enom vegna um þann vettvang, sem hann feck banasar ⁶⁾, enda se vigsakar apili a þingi, þa er rett at hann lysi til socnar a hönd veganda bæpi vigit oc þann laga lavst allan, er hinn hafpi apr unnit til ohelgis ser við inn vegna. Sökiaundi skal qveþia ⁷⁾[IX] bua til a þingi um þat er vegandi hafpi ser til ohelgi, rapit við hinn vegna, oc qveþia um þann vettvang, er þat varþ meþ þeim. Ef eigi er ⁸⁾vigsakar apili a þingi, en mal buin a hönd enom vegna til ohelgi, enda se þo frændr ens vegna a þingi, næsta bröþri eþr nanari, þa skal sa þeirra er vill, sökia vigsökina sva sem hann myndi þoat hann veri rettr apili. En ef þeir bregþaz um, ⁹⁾þa skal inn nanasti

tentias ferendas eæant, hoc persequantur. De cæde vero agens eosdem, ac alii antea, colonos evocet, et serius evocans eodem ac cæteri rejiciendi jure gaudeat. Qvod si accollæ, quos altera pars ad cæsi reatum capitale probandum evocaverat, diversi fuerint ab accolis loci rei gestæ ubi vulnere lethali afficiebatur mortuus: (tum cædis actione fungens loci rei gestæ accolæ evocet in comitiis), quos maxime juste se habere opinatur. Si occisor in alio rei gestæ loco securitatem suam vitalem cæsum lædendo commisit, causa vero, reatum capitale cæso intendens, evocatis circa locum rei gestæ, quo vulnus lethale ei inferebatur, instructa sit, cædis commissæ actori competenti, modo in comitiis adsit, liceat actionem occisori denuntiando intendere, tum de ipsa cæde cum de quovis alio in cæsum commissio, et securitatis vitalis dispendium adferenti maleficio lege definito. Novem accolæ in comitiis evocet agens, de delicto occisoris in cæsum commissio, quo reatum sibi contraxit capitale; eumque locum rei gestæ circumcirca evocet, quo hoc inter eos accidit. Si cædis causæ actor competens

¹⁾ *B cum suis omittit: þar jafnan ruþningar.*

²⁾ *B cum suis omittit: buar.*

³⁾ *B cum suis omittit: til ohelgi — vegna.*

⁴⁾ *B cum suis interponit: oc skal sa er um vigit sökir qveþia a þingi þa vettvangsbua (er hann hyggr &c.), tum de cæde agens rei gestæ loci accolæ evocet, in comitiis, quos &c.*

⁵⁾ *B cum suis legit: vercat, sensu eodem.*

⁶⁾ *B cum suis addit: eþr averk, vel læsionem.*

⁷⁾ *B cum suis omittit: IX.*

⁸⁾ *B cum suis legit: socnar apilinn, actor competens.*

⁹⁾ *B cum suis legit: þa skal sa er scylltr er, tum actio ei competit, qui propinquitate proximus est.*

sökia. ¹⁾[Nu ero þeir jamnsýldir, þa scolo þeir luta með sér]. En ef engi er þeirra a þingi ²⁾ eþr vilja þeir eigi sökia, þa skal gopi sa með sök fara, er socnar apili er i þingi með. ³⁾Hvart sem maþr er veginn eþr sarr, sva at hann er eigi förr sialfr at bua mal sin til, enda fær hann engan annan til þa eigo frændr þann cost, ⁴⁾[sem nu var tindr] a því öllo um sök þa, sem socnar apili ætti, ef hann veri a þingi, enda er slict mælt til handa goþanom. Nu hvergi sem sökir þeirra manna er nu ero her talþir, enda beriz gögn i hag enom vegna, þa skal döma hann sycnan ⁵⁾[hafa fallit], þeirra saka er a hönd hanom ero þunar ⁶⁾[oc sva fe hans allt], en vegandann sekian fullri secþ.

in comitiis non adfuerit, reatus vero capitalis cæso, actione intendatur, propinqui porro cæsi, tertio (lineæ collateralis æqualis) vel propinquiori gradu eo conjuncti, in comitiis adsint, eorum quicunque voluerit cædis causam suscipiat, et agat, prout fecisset, si actor fuerit competens. Si æmuli de actione contenderint, cognatione cæso proximus agat. At ejusdem gradus sunt, tum per sortem (quoniam agat) definiant. Si (tam propinquæ cognationis) in comitiis adfuerit nemo, vel adsit quidem, sed agere noluerit, prætor cujus curia actor competens utitur actionem suscipiat. Sive quis cæsus sit, sive vulneribus tam male habitus, ut causam suam ipse agere nequeat, nec alteri eam demandat agendam, propinquis ut jam memoratum est, idem juris, ea de causa, defertur, ac actor competens si in comitiis adfuerit, haberet. Quoad prætorem idem valeat. Quicunque hic memoratorum actione functus fuerit, et si ad cæsum absolvendum processerint probationes, judicandum est: eum a reatu quo insimulabatur insonem cæsum fuisse, bona ejus omnia itidem, (a publicatione libera), sed occisorem absoluta condemnatione multandum.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis addit: er sva sýldir se, tam propinquæ cognationis.*

³⁾ *B cum suis ut scipius legit: Hvarts, sensu eodem.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: sem nu var tindr.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: hafa fallit.*

⁶⁾ *B cum suis omittit: oc sva — hans allt.*

Ef eigi er vigsakar afili a þingi, oc engi þeirra manna, sem nu ero talpir, en malin se buin a hönd enom vegna til ohelgi, en vigsökin se eigi tilbuin, ¹⁾[epr vili frændr epr göpi eigi, þoat þeir se til]; þa a sa er vill at qveþia ²⁾biarg-qvipa allra þeirra er þarf, oc scal hann sva qveþia bua til þess, sem apr var tint, at sa scyldi qveþia er malin byggi til socnar þar a þingi. Nu hvatki sem berr i hag enom vegna, þat er vegandinn ætti sekr um at verpa, ef at lögom veri malin buin a hönd hanom, þa a at döma inn vegna syknan ³⁾[hafa fallit] þeirra saka, oc sva fe hans allt. ⁴⁾Sömo leiþ scal oc þar fara er hinn sari maþr er omali, oc se mal buin a hönd hanom til ohelgi.

LXVI. CAPITULI.

Um sakir þær er mæR epr eokia a selia.

⁵⁾Eckior oc meyar tvitögar oc ellri eigo sakar at selia, ef laupit er til þeirra

Si neque cædis causæ actor competens, neque hic memoratorum alius quis, in comitiis adfuerit, noxa vero capitalis, parata actione, cæso intendatur, sed actio cædis non instructa sit; vel si (cæsi) propinqui prætorve, præsentés quavis, in occisorem agere recusaverint, effata excusatoria, necessario adhibenda, postulet quicumque voluerit, ad quæ ferenda provocet accolas, modo ei antea præscripto, qui in comitiis (cædis) causas agendas instruere vellet. Si quæ facta ad cæsum excusandum comparata, et quorum vi occisor legali modo actione insecutus, condemnandus esset, probata fuerint, cæsum a reatu, quo insimulabatur, immunem occisum fuisse iudicandum est, bonaque ejus omnia itidem (a publicatione libera). Ubi vulneratus, loqvendi facultate destitutus, reatu capitali insimulatur, omnia eodem modo moderanda sunt.

TITULUS LXVI.

De causis, quas virgo vel vidua alteri mandare tenentur.

Viduæ & virgines vicenariæ vel adultiores, si plenam juris personalis violati expiatio-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis interponit: enom vegna, cæso.*

³⁾ *B cum suis omittit: hafa fallit.*

⁴⁾ *Cætera tituli B cum suis ita exprimit: Jamt scal oc þar fara er maþr verþr veginn a þingi, sem apr var tint, er socnar afilian er eigi a þingi, en malin se buin til ohelgi enom vegna, Ubi quis in comitiis interficitur res eodem modo*

cedat, ac antea definitur, cum actor competens in foro non adest, sed causa ad interfecti noxam capitalem tendit.

⁵⁾ *Initium hujus tituli B cum suis tantum habet et ita legit: Eckia a sialf oc mæR tvitög epr ellri at rapa fyrir söcom sinom, ef hlaupit er til þeirra epr veit söc en minni, hvart sem þær vilia selia epr sættaz a, taca eigi minna enn lög-*

oc sva um sárin minni, ef þær taka full-
retti eþr bötr oc sva at sættaz a. En ef
þær taka eigi fullretti eþr halda eigi til
fullnaþar, þa eiga lögraþendr þeirra oc
sva um in meiri sár.

Nu tekr maþr söc af öþrom manni
til þess at hann vill eigi sökia, oc vill
hann i því gleþia sökina fyrir hinom, oc
varþar þat fiörbaugsgarþ víþ sákar aþilia,
oc scal hann stefna heiman söc þeirri, oc
qveþia til heimilisbua IX a þingi þess
mannz er sottr er, enda a aþili at taka
upp söc sina, oc sökia et næsta sumar.

LXVII. CAPITULI.

Um þat at qveþia vættis.

[Sva er oc mælt, ef annarr maþr
qveþr mann vettis en sa er hann nefndi
fyrir öndverþo i vetti, oc er hanom rett,
at qveþia hvarn, sem hann vill þann er
qvaddi, eþr hinn er hann nefndi i vettit

*nem vel multas capiunt, causas se aggres-
sione violenta vel vulneribus levioribus iis
illatis & agendas & transigendas aliis tra-
dendi jus habeant. Qvodsi vel plenam ju-
ris personalis violati multam non capiunt,
vel aliquid sui juris remittere vellent, earum
curatores legitimi causas suscipiant. De
vulneribus gravioribus itidem.*

*At causam ab alio demandatam eo
consilio suscipit aliquis, qvod eam non
agendo in alterius damnum vitare intendit:
tum in actorem competentem exiliū tenetur,
hic vero exiliū causæ citationem domi insi-
nuet, novem ejus in qvem agitur domicilii
vicinis in comitiis evocatis. Causam suam
(principalem) actor competens ipse susci-
piat, et æstate subsequenti agat.*

TITULUS LXVII.

De testimonio postulando.

*Præfinit leges, qvod, si alius ad testi-
monium proferendum aliquem provocaverit,
quam qui eum in testimonium primum de-
nominavit, testis jus habeat omnium, ad
itus comitiale necessariorum postulare qvem-*

*rett. Cui subjungit: Ef utlendr maþr norrænn,
eþr or Noregs konungs veldi her qvangaþr a
landi, verþr veginn, þa eigo þeir menn vigsöc
eptir hann er atto eptir konona, ef hon veri
vegim, Vidua & virgo viginti vel plurium an-
norum natæ ipsæ, si aggressionem vel vulneri-
bus levioribus afficiuntur, de causis suis dis-
ponant, sive alteri eas agendas committere,
sive sese cum reo reconciliare vellent. Minus*

*quam plenam juris personalis violati multam
haud capiant. His subjungitur: Si quis pere-
grinus Norvegicus nempe vel a Norvegiæ regis
regno oriundus, et his in terris nuptus, inter-
fectus fuerit, causam de eo caso agere debent,
qvis, uxore illius interfesta, de hujus cæde
agere competerit.*

¹⁾ *Hunc & sequentem titulum B cum suis omittit.*

sýrir öðverþo þeirrar reiþo, sem hann þarf til þingfarar].

LXVIII. CAPITULI.

Um byrging.

[Ef maþr byrgir mann inni i husi, sva at sa ma eigi ut comaz, nema hann lesti husit at lasom eþr at vípi, eþr at torfi, eþr heldr manni, eþr heptir för hans a nöckora lund, sva at hinom verþr su dvöl, at hann mundi fara meþan ördrag eþa lengra, þa varþar fiörbaugsgarþ, oc scal qveþia til IX bua a þingi þess er sotr er, en stefna heiman].

LXIX. CAPITULI.

Um þat, ef maþr elltir ross undir manni.

Ef maþr elltir ross undir manni, sva at hinn fellr ofan, eþr sælir eþr elltir hann klyfiar ross a hann eþr smala, ¹⁾[sva at hinn fellr af þvi af baki], eþr a hverngi veg er hann ferr þess at, er hinn fellr ²⁾af baki af þvi oc varþar þat fiörbaugsgarþ, ef hinn kömr standandi niþr, oc scal qveþia til IX bua a þingi en stefna heiman.

Ef maþr lýstr ross undir manni, ³⁾[oc varþar þat III marka secþ, oc scal

cunqve voluerit, eum qvi ad testimonium proferendum provocavit, vel eum qvi primum denominaverat.

TITULUS LXVIII.

De obstructione ædium.

Si quis in domo alium ita incluserit, ut foras venire nequeat, nisi vel seras ædificii vel tigna vel glebas tecti fregerit (inclusus): ut et si quis alterum detinuerit, vel euntem aliquo modo ita impenderit, ut tempore, quo mora ei imponitur per jactum teli vel ultra ire possit: hoc faciens exilio puniatur novemqve ejus in qvem agitur accolæ in comitiis evocentur, citatione domi manifestata.

TITULUS LXIX.

De eo, si quis eqvum, cui insidet alter, persecutus fuerit.

Si quis eqvum cui insidet alter ita insecutus fuerit, ut hic in terram cadat: vel si quis in eqvitantem eqvos clitellarios vel arma trepidaverit vel egerit ita, ut eqvo vectus delabatur: vel qvicquid tandem suscepit tale, ut ejus causa eqvo decadat: exilii reatum sibi contrahit, si modo eqvo vectus stans in terram prosilierit. Citatione domi publicata novem in comitiis accolæ evocentur.

Si quis eqvum, cui insidet alter, verberaverit, trium marcarum multam expendat,

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: ofan, sensu eodem.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

hann qveþia til V bua a þingi þess er sotr er, en stefna heiman. Nu lyster maþr ross undir manni] oc varþar fôrbaugsgarþ, ef qviþr herra þat at hann vildi manninn drepa þoat hann haldiz a baki. ¹⁾En hvatki, sem maþr görir þess er hinn fellr af baki af haus völdum oc varþar þat scoggang, oc scal þar qveþia heiman bua til um þau mal bæpi, oc metz sem önnor frumlaup. Ef ross þau fôra mann af baki er annarr maþr ferr meþ ²⁾eþr fellr hann fyrir þeim þoat hann gangi eþa standi aþr, þa varþar fôrbaugsgarþ þeim er meþ ross ferr, en scoggang, ef hinom blöþir eþr lemoz hann, oc scal qveþia til IX bua a þingi ³⁾[þess er sotr er um þær sakir allar]. En ef maþr fær bana af ⁴⁾[rossum], þa scal heiman qveþia bua.

LXX. CAPITULI.

Um averk vip unga menn.

¹⁾[Ef blaupit er til ungra manna eþr unnt a þeim er eigi eiga forraþ fiar sins,

et citatione domi insinuata, novem ejus in quem agitur accolae in comitiis evocet agens. At equum, quo fertur alter, verberat aliquis, probantque veridici hunc illi ictum intendisse, quamvis in equi dorso sese continere valeat alter, tum (feriens) exilii tenetur. Quicquid vero susceperit tale, ut ejus causa in terram procadat equitans, proscriptionem luat. De utraque nuper memorata causa, aliorum aggressionum instar habendis, accolae domi evocentur. Si equi, quos alter ducit aliquem equo insidentem in terram arietaverint, vel hic quamvis antea iens vel stans iis proruentibus in terram prociderit, equos ducens exilii tenetur, sed proscriptionem luat, si e lapso sanguis promanaverit vel ille contundatur. De omnibus hisce causis novem ejus, in quem agitur, accolae in comitiis evocentur. Si equi mortem homini intulerint accolae domo evocandi.

TITULUS LXX.

De læsionibus minorenni illatis.

Cum minorennis, bonorum suorum curam non habentes, vel aggressionem petuntur vel

¹⁾ Pro: En hvatki — önnor frumlaup, B cum suis legit: oc scal qveþia bua heiman, oc metz frumlaup, accolae domi evocentur, et aggressionem violentam adesse censendum est.

²⁾ B cum suis addit: hvarts þau ero undir klyfiom eþa eigi, sive sarcinas tulerint, sive non.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis omittit: rossum.

⁵⁾ Initium hujus tituli usque ad: hennar söc þa,

B cum suis omittit, sed ejus loco habet: Ef saccar aþili vill eigi sökia rettars söc þa er inn ungi maþr a, en XVI vetra gamall, þa scal hann rett enom unga manni, er hann er XVI vetra eþr ellri at taca up söc, oc scal hann sva tilbua, sem þa hafi hann nyspurþa, ef hann veit at hinu hefir afglapat söc fyrir hann. Rett er at hann seli þa söc, ef hann vill, þþrom; Si actor competens causam de juvenis redeam

þa a sa maþr söc þa er vigsöc ætti eptir þa ef þeir veri vegnir. En ef konor þær er gefnar ero eiga fiárvarþveizlo ungra manna þeirra er a er unnit, þa eiga böndr þeirra sakirnar. En ef a mannz kono er unnit, oc a boandi hennar söc þa]. Nu er unnit a þeim manni er hann er fulltípi at alldri, en hann er sva ¹⁾vitlitill at hann a eigi forraþ fiar sins, oc a sa maþr söc þa er hann er rettr mælandi mals hans, ²⁾[en þat scal fara at því sem aþr var tint um ena ungo menn]. ³⁾Ef unnit er a þeim manni er hann er XII vetra eþr ellri, oc þeygi fulltípi, þa er rett at hann söki söc þa ef aþili lofar, oc scal hann af engum mauni taka söc þa, ⁴⁾[enda scal engi maþr af hanom taka, nema þær nauþsyniar verþi, er hann ætti at selia handselda söc]. Sva scal fara um þær sakir allar er víþ hann ero görvar, sem nu var tint um averkin. En ef maþr er eigi fulltípi, enda göriz söc su, ef (er) hann veri aþili at, ef hann hefþi alldr til, þa a sa maþr sökina er nauastr er fulltípi, en ef hann hefir

læsionibus afficiuntur, causa ei agenda deferatur cui iis cæsis cædis causam agere competebat. Si uxores maritalæ minorennum læsorum bona curanda tenuerint, earum mariti causas habeant. Si uxor læsa fuerit, marito læsionem actione vindicare competit. At vir ætate quidem adultus, sed tam fatuus, ut bonorum suorum curam gerendi inhabilis sit, læditur, tum causa ei cedat, qui fatui negotia curaret, et in cæterum res moderanda est, prout de minorenni nuper præfiniebatur. Si duodecem vel plurium annorum natus non tamen adultæ ætatis læsus fuerit, fas est ut ipse, modo actor competens concesserit, hanc causam agat, nec per alius mandatum eam suam facere necesse habet minorennis, nec causam ei quis eripiat nisi urgerent necessitates, quarum causa actionem alteri mandare obligatus sit. Quoad omnes alias in eum commissas causas valeat, quod modo de læsionibus illatis constituebatur. Aliquo minorenni, si evenerit causa, quam, si adultus fuerit, agendi jure gauderet, hæc deferatur ad cognatum

annorum minoris jure personali violato agere supersederit, juvenis ipse, sedecim vel plurium annorum factus, jus habeat actionem suscipere, quam ita instituat, acsi causæ cognitio tum primum ad eum pervenisset, modo alterum causam suam vitare voluisse pro certo habuerit. Ut hancce causam alteri agendam demandet fas est.

¹⁾ *B cum suis legit: ohýgginn, sensu eodem.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: Ef unnit er a yngra manni XVI vetra gömlom, þa er sa maþr aþili er vigsacar veri, ef hann veri veginn; Cum sedecem annorum minor læsionibus afficitur d eo actor est competens, qui de juveni occisio juste egerit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hvarthi söc þa ¹⁾selda ne tilbuna inn Vta dag þann er fyrstr er í sumri, þa er hinn ungi maþr er XVI vetra gamall, þa a hinn ungi maþr söc sina at sökia oc at sættaz a. ²⁾[Ef sa maþr andaz er sacar apili er fyrr enn hann hafi söc selda eþr tilbuna eþr sætz a, þoat söc veri uppcomin, sva at hann hafpi fengit, þa a sa maþr sökina er nanastr er fulltíþra manna, en því at eins erfingi apilians, ef eigi er annarr scyldri].

LXXI. CAPITULI.

Um þat, ef sa maþr er veginn er eigi er i ætt kominn.

Ef sa maþr verþr veginn er eigi er at lögom kominn i ³⁾[föþor] att, þoat hann se kendr nokorum manni at syni, þa eiga moþor-frændr vigsökina oc sva bötr, enda ferr sva um erþþ.

⁴⁾[Aldrigi scal maþr arf taka at þann mann er hann vegr, eþr ræþr bana framkominn].

LXXII. CAPITULI.

Um her-vigi.

⁵⁾[Sva er oc mælt, ef menn finnaz a

proximum adultæ ætatis; qui, si causam nec demandatam, nec ad actionem paratam curaverit, quinto (hebdomad's) die, qui primus est ætatis in minorennis sedecimo ætatis anno, hic causam suam et agendam et transigendam recipiat. Si actor competens causa nec peracta, nec ad agendum instructa, nec transacta decesserit, hæc quamvis tam tempestive evenerit, ut hoc curandi facultatem habuerit mortuus, cognatione ei proximus et adultus causam suscipiat, hæres vero ejus tantummodo, si nequis extiterit cognatione propinquior.

TITULUS LXXI.

De cæde ejus, qui patris familiæ non jure adscriptus est.

Eo cæso, qui legali modo in paternam familiam non susceptus est, quamvis ejus paternitate aliquis insimulatus sit, cognatis ejus maternis causa cædis et multæ deferuntur. De hæreditate idem valeat.

Nequis alium occidens, vel consiliis consummatis ei mortem inferens, in bona cæsi relicta succedat.

TITULUS LXII.

De cæde in pugna commissis.

Ubi partes in quadriuiis occurrant, pug-

¹⁾ B cum suis legit: sotta ne tilbuna, nec peractam, nec ad actionem &c.

²⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit, föþor.

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ Hunc et duos sequentes titulos B cum suis omittit.

brauta moti, oc göriz þat at hervigi er þeir hittaz, þa verþa þeir allir ohelgir fyrir averkom er or þeim flokki ero, sem fyrr var or laupit, nema þeir se scilnaþarmenn rettir. En þat er hervigi er menn verþa allz vegnir eþr sarir III eþr fleiri, oc se hlotnir i hvarntveggia flokk. En þeir ero scilnaþarmenn rettir er meþ hvarigom foro heiman visirvitendr, enda vildi þeir sva scilia þa, sem þa mundi, ef þeim þótti allir jamgöfir, a þeim vetvangi, oc þo sva at til þeirra veri laupit er þa liopo, enda fylgi þeir hvarigom i braut. Þa er barsmiþ scilit er lengra er a meþal þeirra enn ördrag.

Hvar þess er sva mikil averk verþa flocka amepal, sem nu voro tind, þa varþar eigi við lög þápan fra þott' menn standi fyrir a þeim vettvangi, enda ero þa hvarirtveggio öilir til doms. Ef maþr fylgir manni til vetvangs, oc til averka við annan mann, oc varþar hanom þat scoggang, enda verþr hann þar oheilagr við averkom, en ef hann fylgir averkamanni i brot af vetvangi oc varþar þat fiörbaugsgarþ].

LXXIII. CAPITULI.

Um þat, ef forþaþ er frumlaupsmanni.

[Ef menn forþa fiörvi frumlaupsmanz,

namque obvenientes committunt, constituunt leges, ut omnes partem, unde primum facta est incursio, secuti plagis jun inferendis expositi sint, nisi intercessore sint justii. Pugna dicitur, cum trës pluresve ex utraque parte simul cæduntur et vulnerantur. Intercessores justii habentur, qui neutram partem scientes secuti de mo exiere, ita pugnantes intercedere perati, ac fecissent, si omnes in eo rei gestæ loco constitutos eidem imponerent læsiones, imo quavis modo aggressores primi ab altera parte aggressi fuissent; qui porro neutram partem abeuntes sequuntur. Pugna per intercessionem distrahitur, cum per telus jactum partes pugnantes invicem distant.

Ubicunque tantæ ac modo memoratum est, inter partes accidunt læsiones, in leges commissi criminis reatu haud teneantur, qui in eo rei gestæ loco (partem alteram utram) porro protegent, sed utraque pars tamen ad latam usque sententiam alendum est. Qui in locum rei gestæ, ad plagam alii inferendam, aliquem sequitur, prosequendus, et (cujusque generis) læsionibus ibi jure expositus sit. Quod si plagam inferentem e rei gestæ loco secutus fuerit, exilium luat.

TITULUS LXXIII.

De protectione aggressori prostituta.

Qui aggressoris plagas inferentis vitium

þess er averk let fylgia, sva at þeir veri hann oddi oc eggjo oc varþar þat fiörbaugsgarþ, ef eigi er a vetvangi. Nu leypr maþr i einstigi oc standa menn þar firir hanom, þa eiga þeir er eptirsökia at beiþa hina fragöngo eþr framsölo at þeim manni. En ef þeir vilia hann eigi framselia, þa er beitt var, oc varþar þat fiörbaugsgarþ; ef eigi er a vetvangi, þa varþar sva firirstaþa, sem nu var tint; ef nokorr maþr sökir sa eptir er sin a at hefna þar at lögum eþr annars manz, en þeygi verþa ohelgir þeir menn er fyrir standa, ef eigi er a vettvangi. Um þau averk varþar firirstaþa firir utan vettvang, er lyst verþa annat Ila aþr eþr sipan, sva at biargir varþi. Firirstaþa sa öll er eigi verþr a vettvangi, þat ero allt stefno sakir, oc scal qveþia til IX bua a þingi þapan i fra, sem sök görþiz. Sa maþr er öll til doms a laun er hann veitir öþrom manni vöþva sar. En ef sa stendr hann inni oc nefnir vatta at þa varþar fiörbaugsgarþ, oc scal sökia við þat vattorþ. Heyrn sina eþr syn scolo vattar bera með hverio vetti. Þat er sar oc oddz farvegr er a eþr eggjar, enda er þo sar at maþr liosti til, ef þar blöþir

sed extra rei gestæ locum ita protegunt, ut acie et cuspide eum propugnent, exilii tenentur. At in angustias profugit aliquis, et ab aliis hoc modo protegitur, tum insequentes eos postulent, ut discedant et eum prodant. Si postulati, quamvis eum prodere noluerint, exilium sibi contrahunt. Extra locum rei gestæ protectio modo definita pæna coerceatur, dummodo aliquis, cui seipsum vel alios ibidem ulciscendi jus concedunt leges, insecutus sit. Sed extra rei gestæ locum rei gestæ læsionibus jure inferendis nequaquam expositi sint. Protectio extra rei gestæ locum ibi solummodo reatum adfert, ubi læsiones illatæ, vel ante vel post protectionem præstitam ita denuntiantur, ut opitulationes sub pæna legali inhibita sint. De protectione extra locum rei gestæ præstita, citatio semper adhibeatur, et novem accolæ, locum ubi causa eveniebat circumcirca habitantes in comitiis evocentur. Vulnere musculi alium afficientem ad latam usque sententiam clanculum alere haud liceat. Quod si vulneratus eum (alicubi) supervenerit, et testes de eo contestatur, alens luat exilium. Testimonium denominatum actioni adhibeatur. De auditu suo visuve testes in quovis tali testimonio definiant. Vulnus habendum ubi cuspidis vel aciei extat vestigium. Sed quamvis ferierit aliquis, pro vulnere habeatur, si e loco læso emanat sanguis; imo

sem víþ kömr, oc sva hvat sem hann görir þess er blöþir, sem víþcom].

LXXIV. CAPITULI.

Um drep.

[Ef maþr drepr mann oc varþar þat scoggang, enda a hinn at taka rett sinn or fe hans, ef asynt varþ, bauga lla ena mesto oc eigo menn eigi at standa fyrir þeim manni, er drepit hefir annan, en hann er þo öll til doms, nema drep se sva mikit at bein brotni, þa er hann öll, ef lyst verþr].

LXXV. CAPITULI.

Um qvaþir um drepraþ oc sarraþ oc banaraþ.

¹⁾ Ef maþr ræþr um mann drepraþum eþr sarraþum eþr banaradum oc varþar fiörbaugsgarþ, ef eigi kömr fram, en scoggang, ef fram kömr; ²⁾ [hann scal qveþia heiman IX heimilis-bua þess er settir er, ef eigi coma rap fram, en ef fram koma, þa scal vettvangs-bua IX heiman. Sva er mælt um drepraþ oc um sarraþ oc fiöraraþ, þau er a þeim vettvangi ero rapin, sem fram coma oc sva þau er annarsstaþar ero rapin, oc coma

qvalicunqve modo ita operatus sit ut e loco læso sangvis prosiliat.

TITULUS LXXIV.

De ictu.

Si quis alium ictu affecerit, proscribendus est, et læsus, si permanens fuerit læsio, juris sui personalis violati multam ex ejus bonis referat, duo maximos annulos multatícios. Neqvis alium ictu afficientem protegat, sed ad latam usque sententiam eum tamen alere fas est, nisi ictus tantæ sit magnitudinis, ut ossa frangantur, tum enim facta denuntiatione non alendus fit.

TITULUS LXXV.

De evocationibus circa consilia data ad ictus, vulnera vel cædem inferenda.

Qui ad alium ictu afficiendum, vulnerandum vel occidendum struit consilia, his non consummatis exilii, sed consummatis proscriptionis pœnam incurrit. Novem ejus in quem agitur, ubi consilia non consummantur, domicilii accolæ domo evocet (agens), sed consiliis consummatis novem rei gestæ locum circumcirca accollæ domo (evocentur). Qvoad consilia de ictu, vulnere vel neci inferendis, quæ in eodem, quo consummantur, rei gestæ loco machi-

¹⁾ *B cum suis legit:* Þat er, at manni varþar fiörbaugsgarþ aliotzraþ öll þott eigi comi fram,

Legibus cautum est omnia lædendi consilia, quamvis non consummata exilio esse punienda.

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

þar fram a vettvanginum, at þar skal qveþia jafnan vetvangs-bua IX heiman].

¹⁾Ef maþr ræþr um mann drepraþum [eþr sarraþum eþr aliotz-raþum, hverigo þeirra sem hann ræþr, oc skal um þau sökia, sem fram coma, þoat hann reþi þar drep eþr sar er ben kömr fram.

Ef maþr hefnir drepí frumlaups, þa scolo vetvangsbuar scilia um frumlaup, en XII qviþr um drep. Þau ero raþ sva at maþr sva röþr um annan, ef hann mæliþ þat fyrir mönnom nokot, at hinn se þa bana at nærr en heilendi at firr, ef þat qvami fram er hann mætti]. Þat ero oc aliotz-raþ ²⁾[eþr fiörraþ], ef hann gíldrar til þess at vapn scyli sialf falla a mann eþr flíuga at hanom eþr annarr vapi nökor. Sva er oc, ef maþr visar manni a foröþ nokor eþr þar er olm lykveni ero fyrir. Of þær sakir allar ³⁾[sem nu voro tindar], þa skal qveþia bua heiman þaþan fra, sem sa maþr feck scaþa ⁴⁾[er fyrir varþ]. En ef hanom verþr eigi mein at, oc hafþi hinn þo til

nata sunt, ut et quoad ea, quæ, alibi quamvis machinata, in eo rei gestæ loco consummantur, constituunt leges, novem rei gestæ locum circumcirca habitantes accolat domo semper evocandos esse.

Cum quis ad alium, ictu, vulnere vel lethali læsione afficiendum, quicquid tandem fuerit, consilia dederit, de iis consiliis in eum agendum est, quæ consummantur, quamvis, ubi cædes evenit, ictum vel vulnus machinatus sit.

Cum quis ietum aggressionem ulciscitur, rei gestæ loci accolæ de hoc, sed decedens veridici de illo dispiciant. Pro consiliis in alios (nocitivis) habeatur, eum quis tale quid aliis coram profert, cujus causa, si consummata fuerint, quæ loquebatur, alter vitæ dispendio propior, securitate remotior fiat. Ad nocitiva vel mortifera consilia etiam referendum, si quis ita machinatus fuerit, ut arma vel aliæ quævis res noxiæ in alium ultro vel cadant vel volant. Idem tenendum est, si quis alium in paludes impervias viam monstrando perducit, vel in loca ubi rabida sese continent animantia. De causis omnibus hic memoratis accolæ domo inde evocentur ubi læsio illata accidit. Quod si ille nihil inde retulerit damni, alter quamvis hoc machi-

¹⁾ B cum suis tantum habet: Ef maþr — drepraþum, ættera uncia inclusa omittit.

²⁾ B cum suis omittit: eþr fiörraþ.

³⁾ B cum suis omittit: sem nu voro tindar.

⁴⁾ B cum suis omittit: er fyrir varþ.

þess stýrt, þa skal qveþia heimilishua
¹⁾[IX heiman] þess er sottr er ²⁾).

Ef maþr visar at manni olmum hundi eþr alibirni oc varþar þat fiörbaugsgarþ, ef hinum verþr ecki mein at. ³⁾En ef sa verþr beysir eþr bitinn sva at blatt eþr rautt verþr eptir eþr blöþir, eþr fellr hann fyrir, þa varþar scoggang þeim er þvi drepi visaþi, oc skal qveþia vetvangsbua heiman en þaþan er dyri var visat, ef eigi verþr mein at. Nu færð hinn in meiri sar, eþr örkumbl eþr bana ⁴⁾, þa varþar þeim slict allt ⁵⁾er dyri visaþi, sem hann haði sialfr a honum unnit, oc sva skal hann at öllö sökia, enda verþr hann þegar oheilagr ⁶⁾til doms.

Nu fælið maþr at manni ross eþr naut ⁷⁾til þess at hann vildi at hinn yrþi

natus sit, novem ejus in quem agitur domicilii accolæ domo evocentur.

Si quis canem rabidum vel ursum curem alicui immiserit, exilium luat, dummodo alter damni nihil inde referat. Quod si vel contusus vel morsus evaserit ita, ut cæruleum vel rubrum colorem referat cutis, vel sanguis prosiliat, vel ipse procidat in terram, nocuum hoc animal immittens proscriptionis tenetur, quo casu accolæ loci in quo res geritur, domo evocentur, sed locum unde fera immittebatur circumcirca, si nihil damni inde evenerit. At majora læsus vulnera refert, vel nævos permanentes vel mortem, tum animal immittens eodem reatu omnino tenetur, acsi ipse alterum læsisset, et eodem modo in eum instituatur actio, et ad latam usque sententiam læsionibus jure inferendis expositus sit.

At equum vel bovem aliquis in alium trepidat, id intendens, ut hic vel arietetur

¹⁾ *B cum suis omittit: IX heiman.*

²⁾ *His B cum suis subjungit: Þat sagði Guðmundr lög, at vettvangsbua IX skal qveþia um aliotzraþ, þau er a vettvangi ero raþin, oc þar coma fram, oc skal qveþia IX heimilishua til þess er reþ aliotzraþ; Eam Gudmundus legem sanxit, quod novem rei gestæ loci accolæ evocandi sint de consiliis nocitivis, in eodem rei gestæ loco et datis et consummatis, sed domicilii accolæ novem de consiliis nocitivis non consummatis. Ejus domicilii accolæ novem evocentur, qui consilia nocitiva alteri suggessit.*

³⁾ *Sequentia usque ad: vettvangsbua heiman, B cum suis ita exprimit: en scoggang varþar, ef*

asyat verþr, eþr fellr hann, oc skal fra vettvangi bua qveþia, proscriptione puniatur, si signum læsionis visibile adfuerit. Circa rei gestæ locum accolæ evocentur.

⁴⁾ *B cum suis addit: af dyrum, hvergi er ero, hvarz hross eþr naut, hundr eþr biörn, de animalibus immissis, cujuscunque generis fuerint, sive equus vel bos, sive canis vel ursus.*

⁵⁾ *B cum suis legit: er til meins styrþi, qui ad læsionem inferendam operatus est.*

⁶⁾ *B cum suis addit et legit: oc öðll til doms þegar er lyst er, et causa statim denunciata, ad latam &c. expositus et non alendus sit.*

⁷⁾ *B cum suis interponit: eþa önnor kyqveni, vel alia quædam animalia.*

stangaþr eþr undir fotum eþr drepinn,
¹⁾[þa varþar slikt allt, oc scal sva öll-
 sökia, sem aþr var tint, ef maþr leysti
 hund at manni. Sva scal þat allt fara
 hverigom kykvendum er maþr visar eþr
 fælir at manni].

LXXVI. CAPITULI.

Um hunda.

²⁾[Sva er mælt i lögom at] engir hundar
 eigo helgi a ser. Ef maþr a hund olman,
 þa scal hann bundinn vera sva at taki
 eigi til manna, þa er þeir fara leiþar
 sinnar. Ef hundr er bundinn fyrir buri
 mannz eþr buþ eþr stio til varþar, þa
 abyrgiz sa sic er i band hanom gengr, oc
 sva þoat fenaþr gangi i band bundinom,
 þa byrgiz sa eigi er hund a. En band
 scal eigi lengra vera enn Ila alna amepal
 stavrs oc helsis. Ef hundr er bundinn i
 seti, þa scal hann eigi taca a stock fram,
 at bita menn er ganga a golfe. Nu er
 hundr bundinn i ³⁾kamri, þa scal hann
 eigi taka til mannz, er hann gengr til
⁴⁾kamars, eþr setz a tre, eþr tekr ser
 borþföri. Ef maþr bindr hund ⁵⁾[sinn]
 ovarlegarr en nu var mælt, eþr er hann

*vel conculcetur vel feriat, tum eundem
 reatum omnino incurrit (trepidans) et eo-
 dem modo agendum est, ac antea constitui-
 tur, cum quis canem alicui immitit. Idem
 juris ubique obtineat, quæcunque tandem
 animantia in alium vel immissa vel trepi-
 data fuerint.*

TITULUS LXXVI.

De canibus.

*Leges constituunt canes securitati destitu-
 tos esse. Canis rabidus, si quis talem ha-
 buerit, ita (palo) alligatus sit, ne ad homi-
 nes, euntes et redeuntes pertingat. Cum
 canis ad ostium penuarii vel tabernæ vel
 agnilis custos palo alligatur, catenam ejus
 ingrediens ipse sibi prospiciat; sed catena
 inter palum et collare duas ne excedat ul-
 nas. Si canis in sedili (hypocausti) ligatus
 fuerit, ne in spondam, ut homines in pa-
 vimento ambulantes mordere possit, per-
 tingat. At canis ad latrinam ligatur, tum
 ad hominem eo secedentem, vel ligno insi-
 dentem vel abstersorium sumentem haud
 pertingat. Si quis minus caute, quam hic
 memoratur canem suum ligaverit, vel si
 hic omnino liber aliquem ita momorderit,
 ut cæruleum vel rubrum colorem cutis re-*

¹⁾ *Sequentium loco B cum suis legit: oc varþar
 fiörþangsgarþ. Ef maþr fellr eþr verþr blatt
 eþr rautt eptir eþr blöþir, þa scal qveþia vet-
 vangsbua IX heiman, hoc exilio puniatur. Si
 prociderit vel cutis cæruleum vel rubrum colo-*

*rem retulerit vel sanguis manaverit, novem
 circa locum rei gestæ accolæ domi evocentur.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: gang, in recessu.*

⁴⁾ *B cum suis legit: ganga, in recessum.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: sinn.*

lausse oc bitr mann sva ¹⁾[at blatt eþr rautt verþr eptir, eþr] kömr bloþ ut, oc varþar þat ²⁾III marka utlegþ [þeim er hund a]. Ef hundr bitr ³⁾[mann] i briosk eþr i bein eþr i sinar eþr sva at örkumbl verþa eptir, eþr ilit, sva at læcningar þarf við, þa varþar þat allt fiörbaugsgarþ þeim er hund a en scoggang, ef hin meiri sar metaz; þat ero allt stefnosakir, oc scal qveþia til heimilis bua ⁴⁾[IX] a þingi þess er sottr er til fiörbangssaka, en V til IIIa marka saka. Ef hundr bitr mann sva at maþr fær bana af, ⁵⁾þa varþar [þeim] scoggang [er hundinn a, oc scal qveþia til IX bua heiman fra vettvangi], oc sökia at öllo, sem aþra vigsök. En ef hundr mannz bitr smala manna eþr eltir smala mannz a forut ut, þa scal sa maþr er hund a, bioþa hinom ⁶⁾[a XIV nottom enom næstom er hann spyrr], þvillic fe, sem fariz hefir af hundzins ⁷⁾völldom. ⁸⁾En ef hann vill eigi lata i brot hafa feit sitt, þa scal hann bioþa hinom avvista bötr ⁹⁾[slikar sem buar hans V virþa við bok]. Na byþr hann eigi þessa kosti, þa a hinn at stefna hanom um þat til utlegþar oc

ferat, vel sangvis prosiliat, dominus canis trium marcarum multam luat. Si in cartilaginem, ossa vel tendines canis aliquem momorderit, vel ita, ut nævi permanentes vel plagæ non nisi medici arte sanabiles extarent, hæc omnia canis domino exilii reatum adferunt, sed proscriptionis, si ad vulnera graviora referri possint. Omnibus hisce causis adhibeatur citatio, sed in causis exilii novem, in trium marcarum causis quinque ejus in quem agitur domicili accollæ evocentur in comitiis. Si canis mordens mortem alicui intulerit, dominus ejus proscriptionis tenetur. Rei gestæ locum circumcirca novem accollæ domo evocentur. Cædis causæ instar actio in cæterum instituitur. Quod si alicujus canis aliena pecora vel momorderit, vel in paludes non pervias insecutus fuerit, dominus canis intra primas postquam de pauperie certior factus est quatuordecim noctes, alteri tale obferat pecus, qvale canis causa periit. Si (pauperiem passus) pecus suum auferre non si-
verit, alter ei obferat reparationem damni, qvantam accollæ hujus quinque ad librum (sanctum) æstimantes definiunt. Hanc si non obtulerit, alter eum in jus vocet, ad mul-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis interponit: hanom, ei, sed omittit: þeim er hund a.*

³⁾ *B cum suis omittit: manna.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: IX.*

⁵⁾ *B cum suis legit: þa varþar scoggang, hoc exilii reatum adfert. Uncis inclusa omittit.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: sökum, sensu eodem.*

⁸⁾ *B cum suis legit: En ef him vill hafa fe sitt, Quod si alter pecus suum retinere voluerit.*

⁹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

til gjalda tvennra, ¹⁾[oc qveþia til V heimilisbua a þingi þess er sottr er]. Sa maþr er hund leysir eþr ferr með hann sva, at hann vill ser lata fylgia, þa abyrgiz sa hundiinn, þoat annarr eigi. En ef hann kömr i för með manni oc biþr hann mat gefa hanom, ²⁾eþr annaz um hann er þeir koma til huss, þa abyrgiz hann hundiinn, þoat annarr maþr eigi, en eigi abyrgiz hann, ef hann veitir ser engi afscipti.

LXXVII. CAPITULI.

Um biörno.

Et maþr a alibiörn hvitan, oc scal hann sva fara með hanom, sem með hundiinnom, oc sva gjalda skapa alla, þa er hann górir. Ef maþr særir ³⁾hvitabiörn manz saklausan, oc varþar hanom þat ⁴⁾[IIIa marka] utleggþ, oc böta övisli [sem buar virþa]. En ef V aura skapi verþr af eþr meiri, þa varþar siörbaugsgarþ. Biörn verþr oheilagr við averkom, ef hann górir mönnum skapa. Ef (maþr) höggr hund eþr biörn til haþungar manni, ⁵⁾oc varþar siörbaugsgarþ. Þat varþar oc siörbaugsgarþ, ef nienn feria viðbiörn utlingat, þeim manni er biörn a, oc styri-

tam dupli persolvendam. Quinque ejus, in quem agitur, domicilii accolæ in comitiis evocentur. Qui canem solvit, vel ita tractat, ut sibi seqvacem faciat, canis, alieni quamvis, facta in se suscipiat. Si canis in itinere alicui sese comitem applicaverit, qui ad prædium veniens eum cibandum et curandum commendat, hic canis, alieni quamvis, facta in se suscipiat, non vero si nullo ejus curam gerit.

TITULUS LXXVII.

De ursis.

Si quis ursum cicurem album habuerit, canis instar eum tractet, damnaque quæcunque infert resarciat. Si quis ursum alterius album innocuum vulneraverit, trium marcarum multam expendat, et juxta accolarum æstimationem damna insuper resarciat. Si quinque unciarum vel majus detrimentum ei illatum fuerit, exilii teneatur lædens. Ursus homines lædens noxæ expositus sit. Si quis canem vel ursum alterum injuriandi animo ceciderit, exilium luat. Itidem si ursus ferox (compele vinc-tus) huc tralatus fuerit, dominus ejus, nauticæque exilium subeant, nautis vero trium

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: eþr syssliur um hann, eum procurat.*

³⁾ *B cum suis legit: alibiörn, ursum cicurem.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: IIIa marca & sem buar virþa.*

⁵⁾ *B cum suis bene addit: þa er sa heldr a er varþveitir, cum eorum curam agens manu tractat.*

möðanom, en hasetom III marka utlegþ; oc scal qveþia til IX bua a þingi til fiör-
baugssaka en V til utlegþar. Ef ¹⁾biörn
verþr lauss ut her, oc görir hann skapa
mönnom eþr se manna, oc abyrgiz sa
biörn at öllo er ut hafþi, sva sem annan
alibiörn, ²⁾slict er oc mælt hit sama um
ulf oc ref, ef þeir ero förþir ut hingat.

LXXVIII. CAPITULI.

Um gripung ygian.

Hverr maþr scal sik abyrgiaz við horns
gangi oc hofs. Ef maþr a gripung þrie-
vetran eþr ellra, oc ³⁾sækir hann mann
eþr kastar manni sva at hanom verþr illt
við, eþr kastar hann se manna eþr særir
sva at ⁴⁾siuct (verþr) af, oc varþar þat. fiör-
baugsgarþ, ⁵⁾[nema gripungr se aktamr
oc reiþi maþr með hanom saman meira
lut andvirkis sins, oc a maþr þann at
eiga, ef hann vill]. Gripungr er oheil-
agr við averkum, ef hann vinnr a mönn-
om ⁶⁾. Ef gripungr banar manni, oc
varþar slict þeim er hann a, sem biörn
eþr hundr bani manni. Slict et sama
varþar oc, ef hann vinnr a manni, þat
er en meiri sar metaz, ⁷⁾[enda er ecki
ætt þat er mannz bani verþr]. Ef grip-

*marcarum multa irrogetur. In exiliū cau-
sis novem, in multatīciis qvinque accolæ
evocentur. Si ursus ille compede vinctus
(et ferus) laxatur, damnumque vel homini-
bus vel pecoribus infert, eum huc transfe-
rens id in se suscipiat, ut de ursis cicuri-
bus constituitur. De lupis et vulpibus huc
delatis leges idem præscribunt.*

TITULUS LXXVIII.

De tauro petulanti.

A cornu et ungula quivis ipse sibi caveat.
*Si quis taurum habuerit trimum vel adultio-
rem, qui homines petit vel prosternit ita,
ut male habeant; vel qui pecora ita arietat
vel vulnerat ut ægra ideo fiant, exilium
luat, nisi taurus jugalis sit, cujus ope do-
minus maximam sui fœni partem congerit,
talem enim, si voluerit, porro habeat. Tau-
rus homines lædens noxæ expositus sit. Si
taurus hominem confecerit, dominus ejus
talem incurrit reatum, acsi ursus vel canis
hominem confecisset. Idem obtinet si tau-
rus hominem affecerit vulneribus ad gra-
viora referendis. Nec edule sit animale
homini mortem inferens. Si taurus ursus
vel canis hominem confecerit, causas om-
nes inde enatas sine venia speciali trans-*

¹⁾ *B cum suis bene legit: viðbiörn, ursus com-
pede detentus.*

²⁾ *B cum suis legit: slict varþar, eodem multis
indicuntur quoad &c.*

³⁾ *B cum suis legit: særir, vulnerat.*

⁴⁾ *B cum suis legit: illt, sensu eodem.*

⁵⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis addit: ef hann er þrevetr eþr ellri,
si triennis vel adultior fuerit.*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

angr eþr biörn eþr hundr banar manni,
oc er rætt at sættaz a þær sakir allar
fyrir lof fram, ¹⁾[enþa þarf maþr eigi
at qveþia niþgjalda i þess mannz att, er
þann grip atti er mannz bani varþ, sva
scal sökia, sem hann hafir vapnom vegit].

LXXIX. CAPITULI.

Um þat, ef maþr meiþir smala
manna.

Ef maþr meiþir smala manna, oc fellr
hann þa oheilagr a þeim vettvangi.
Hvartki kvikfe er maþr meiþir fyrir
manni, oc verþr hann utlagr um þat III
merkr, oc scal böta avvista, sem hvar
virþa. En ef V aura scaþi verþr at eþr
meiri, oc varþar þa fiörbaugsgarþ, oc
scal qveþia til IX bua a þingi en V til
utlegþa. ²⁾En ef se vinur a se, þa
abyrgiz at helmingi hvarr, sa er se þat a
er a vinnr, oc hinn er þat a, sem firir
verþr, et dauþa eþr et lamþa se.

LXXX. CAPITULI.

Um þat, at sökia um frumlaup.

¹⁾[Ef maþr scal sökia um frumlaup, oc
scal hann qveþa a mann hvær hanom

*igere fas est, nec necesse est multam cæ-
dis familiaris ejus familiæ exigere, qui do-
minus fuit animalis, quod alterum confi-
ciebat.*

TITULUS LXXIX.

*De damno alienis pecudibus inju-
ria dato.*

*Qui pecora aliena lædit, in loco rei gestæ
jure cæditur. Cujuscunqve generis pecora
aliena, quis læserit, trium marcarum mul-
tam eo nomine incurrat, et damnum juxta
accollarum æstimationem resarciat. Quod
si qvinque unciarum damnum illatum sit,
exilio puniatur, quo casu novem in comi-
tiis accolæ evocentur, sed in causis mul-
taticiiis qvinque. Si pecus in pecore pau-
periem fecerit, pro dimidia parte qvovis do-
minorum damnum sustineat, dominusqve
pecoris facientis, et ille cui pecus læsum,
mortuum vel contusum est.*

TITULUS LXXX.

*De modo circa aggressiones ac-
tionem instituendi.*

*Si de aggressionem agendum fuerit, aggres-
sorem agens nomine definiat. Quod si cæ-*

¹⁾ Quod superest tituli B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis legit: Ef se viþr a se, þa scal þar
svak halfan scaþa böta, sva sem hvar V virþa,
si pecus pauperiem fecerit, dimidia pars dam-

ni semper resarcienda, qvinque coloni prout
æstimant.

³⁾ Hunc et sequentes titulos ad LXXX f- usque B
cum suis omittit.

veitti þat, en ef þar verþr hervigi, þa er eigi scylt at qveþia annann; um þat scal þa qveþia hvart or þeim flokki var laupit til hans, eþr or hvarum flokki fyrr com frumlaup. Nu verþa frumlaup flocka amilli eþr averk, oc þeygi hervigi, þa scal a mann qveþa hverium a hönd er lyst. Ef maþr lysir frumlaup eþr averk, þa scal hann lysa sva at buar heyri, enda er rett at hann lysi at heimili buanna, sva at lögfastir menn heyri.

LXXXI. CAPITULI.

U m h e i m a n - q v ö þ.

Ef menn qveþia bua heiman þvattdag i fardögum eþr fyrr, oc scal þa bua qveþia er þau misseri hafa þar buit. Rett er at qveþia at toptum, ef buar ero a brot farnir. A einom degi scal alla bua qveþia, ef sva ma vera, eþr lata sëm skemst a meþal, ef eigi ma a einom degi. Um þær qvaþir er þat mælt, at a einom degi scyli qveþia, ef sva ma, ef menn qveþia um fardaga, nema menn bregþiz frumlaupom við, þar scal sva jafnan qveþia nærgi, sëm þat er a misserum.

LXXXII. CAPITULI.

U m v a t t o r þ a - q v ö þ.

Qvatt scal vattorþa allra oc sva qviþa

des catervaria acciderit; aggressorem definire non necesse est; tum vero definiendum, num ex illa caterva in cœsum incurrebatur, vel e quanam caterva aggressio primum facta sit. At aggressiones et plagæ pugnantes catervas intercedunt, cædes vero catervalis non accidit, tum autor aggressionis vel plagæ denuntiatus definiatur. Aggressiones vel plagas denuntians hoc accolis audientibus faciat; ut in accolarum domiciliis et in sui juris hominum præsentia denuntiet etiam fas est.

TITULUS LXXXI.

De domo evocationibus.

Si accolæ domo evocantur die lavacri, qui in tempus migrationum incidit, vel antea, illi evocandi sunt, qui nuper elapsis semestribus ibi habitavere. Accolis emigratis ad domos vacuas evocationem manifestare fas est. Si possibile fuerit uno eodemque die accolæ omnes evocentur; quod si haur fieri possit, quam minimum temporis intermittatur. Quoad evocationes in diebus migrationum institutas id tantum constituitur, ut in uno eodemque die perficiantur, si fieri possit, nisi aggressiones partes intercessissent, tum enim per annum verlentem eadem valeat regula.

TITULUS LXXXII.

De testium evocatione.

Tam testium, quam veridicorum effata de-

XIV nottom firir alþingi, nema maþr lati nefnaz nærr þingi i þat vetti, er hann veit þingfarar af von, oc skal hann qveþia þess vettis, hvegi ner þingi, sem þat er.

LXXXIII. CAPITULI.

Um bua-qvöþ þar er menn bregþaz frumlaupom víþ.

Ef menn bregþaz frumlaupom víþ, þa scola þeir menn er fyrri vilia bua qveþia, hefia sva qvöþ upp, at þeir fai lokit sva at hinir megi qvatt fa er eptir qvöþþo firir fardaga helgi. Nu hefia menn sva síþ qvöþ upp, at þeir mega eigi fa lokit fyrir fardaga helgina, ef þeir biþa þar til er hinir hafa lokit, þeir scola þa biþa til þess er hinir hafa lokit, ef þeir vito at hinir hafa upphafit qvöþina, enda er þeim þa rett, ef þeir eiga gagnqvöþ at hefia up eptir fardaga. Þeir scola ena sömo bua qveþia, sem hinir hafa qvatt, oc a þeim böium, sem þeir atto bu firir fardaga, nema þeir hitti þa at mali.

Sa byr nærr vettvangi er i þeim lut huss byr, er til vettvangs horfir, ef i þat deilir.

cemqvatuor ante comitia generalia noctibus evocata sint, nisi quis ad comitia propius in testimonium, quod iudicio coram proferendum esse scit, sese denominari siverit, tale enim testimonium tam prope ad comitia, quam res fert postulet (agens).

TITULUS LXXXIII.

De accolarum evocatione ubi aggressiones fuere reciprocae.

Cum aggressiones partes intercedunt, prius accolas evocare cupientes, evocationem ibi temporis instituant, ut ita peracta sit, ut posterius evocantes ante dominicam in tempore migrationum evocare possint. At evocatio tam sero suscipitur, ut ante dominicam in tempore migrationum eam ad finem perducere non possit altera pars, si nempe, donec priores suam perficiunt, exspectaverint, tum scientes, priores suam suscepisse, finem ejus exspectent, et contrariam evocationem tum suscepturi, eam migrationum tempore peracto instituere jus habeant. (Seriús evocantes) eosdem ac priores accolas evocent, et in prædiis ubi ante dies migrationum illi habitavere, nisi (alibi) eos (ipsos) convenerint.

Ad locum rei gestæ propius eum habitare censendum est, qui partem ædium ad locum rei gestæ vergentem inhabitat, si hoc respectu aliquid differret.

LXXXIV. CAPITULI.

Um biarg-qvíþó.

Jamrett er hverium manni er vill at qveþia þeim manni biargqvíþa allra er fyrir söcom er hafþr a þingi, ef sa er eigi þar, enda hafi hann engum manni sellda vörn fyrir sic. En eigi skal sa maþr ryþia, er eigi hefir tekit vörn af þeim manni er sottr er, en ryþia skal hann qvíþó, ef hann vill. Þat er oc rett at maþr qveþi bua nonhelgan dag til nætr, ef hann hefr upp ardegis qvöþina, enda megi hann eigi fa lokit qvöþ fyrir nonit, ef hann qveþr hvern at öþrom. Sva skal at socn fara víþ þa menn er líþ veita þeim manni a helgaþu þingi, eþr i þingför, er sar eþr ben ero a hönd lyst, sem víþ sialfan (hann) firir þat utan, at eigi skal víþ vattorþ sökia.

Ef maþr qveþr bua heiman of fardaga eþr fyrr, oc skal hann þa bua qveþia er um alþingi hafa buit a þeim böium er hann qveþr, ef þeir lifa oc ero samlendir. Hann skal þa a þeim böium qveþia, þoat þeir se a brott farnir, oc skal lysa qvöþ firir þrimr. Leysingiar oc laungetnir menn eiga oc jafnt vigsakir at börn sin, sem arfbornir menn, oc sva bötr allar at taka eptir þau, enda scola jafnt leysingior

TITULUS LXXXIV.

De veridicorum effatis purgatoriiis.

Idem jus cuicunque volenti competit, quo ad effata excusatoria ei in commodum evocanda, qui in comitiis reatus insimulatur, si hic nec ipse adfuerit, nec sui defensionem cui commendaverit. Defensionem rei non mandato tenens, rejectiones haud instituat, ipse vero (reus), si voluerit, veridicos rejiciendi jure gaudeat. Ut ad diei, a quarta hora pomeridiana dimidiata festi, noctem usque evocationem quis instituat fas est, si modo mane diei eam susceperit, nec ad quartam diei horam dimidiatam unum ex altero evocans, ad finem perducere possit. In eum, qui in comitiis sanctificatis vel profectione comitali opem ei fert, qui plagarum vel vulnerum lethalium autor denuntiabatur, actio eodem modo instituenda est, ac in ipsum reum, eo excepto, quod actioni testimonia nulla adhibeantur.

In diebus migrationum vel prius accolas evocans, eos evocet accolas, qui in comitiorum generalium tempore, prædia, quæ circumcirca evocat, inhabitant, si ii coteranei et in vivis fuerint. His in prædiis, quavis inde demigratos accolas evocet, et evocationem tribus coram denuntiet. Libertini et illegitime nati, hæreditatis capacium instar de liberis suis cæsis et actionem instituant et multas quæcunque capiant. Li-

oc laungetnár konor bōtr taca ðeþtir börn
in sem þeir].

LXXXV. CAPITULI.

Um aliotz-raþ oc fiör-raþ.

Ef maþr biþr annan mann fara til averka
iþ maun, ¹⁾[eþr til aliotaraþs eþr til
fiörs mannz], eþr hann ræþr um hinn
liotzraþum ²⁾[eþr fiörraþum — þat ero
aþ, ef maþr mælir þeim orþum, eþr
fiörir hann þat nokot, er hinn se fiörvi
ino at firr eþr alioti at nærr, ef þat veri
þört er hann mælti, sva at hann vildi at
þat kömi fram —] oc varþar hanom þat
fiörbaugsgarþ, oc sva hveriom er heitir.
Þat ero stefno-sakir oc scal qveþia IX bua
heiman fra heimili þess er sottr er. En
ef þeir coma i sat firr mann, oc scal
þa qveþia bua heiman fra satinni. En
þa er sat, ef menn biþa af því at þeir
þyggia þar til averka við menn ³⁾i þeim
taþ, eþr þangat til at ganga. Þat er oc
nælt, ef þeir hittaz a, þoat þeir menn
aupi fyrri er fyrir var setit, oc falla
minir ohelgir, ⁴⁾þa er i satina gengo, [oc
a þar eigi frumlaup at raþa. Scoggang
varþa fiörraþ oc aliotzraþ framkomin].

*bertinæ et illegitime natiæ fæminæ, eorum
instar, de liberis suis multas referant.*

TITULUS LXXXV.

De consiliis circa alium læden- dum cædendumve.

*Si quis ad alium lædendum, consiliis noci-
tivis perdendum aut cædendum, aliquem
stimulaverit, vel si consilia noxia mortife-
rare alicui struxerit — ad hæc consilia re-
ferendum, cum quis verbis ore prolatis vel
factis in alium tale quid facit, unde vitæ
sue remotior, læsioni propior fieret, si
quod dixit perfectum et pro ejus optatis
consummatum fuerit — exilio puniatur et
ipse et quicumque hoc peragere profitens,
Hisce causis adhibeatur citatio, novem ab
ejus in quem agitur domicilio accolis evoca-
tis. Si insidias alii struxerint accolæ domo
a loco insidiarum evocentur. Insidiæ sunt
si qui (in certo loco) ideo opperiuntur, quod
vel ibi homines lædere vel inde excurrere
parant. Leges etiam præfinitur: quod pri-
mi quavis, iis convenientibus, aggredian-
tur, quibus insidiæ paratæ fuerunt, insi-
dias struentes jure attamen cædi. Ihi ag-
gressio nihil operatur. Consilia ad cædem
vel læsiones tendentia consummata pro-
scriptione coerceantur.*

¹⁾ B cum suis omittit, quæ unci tenentur.

²⁾ Unci inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis legit: eþr þaþan til at fara, ut
inde aggrediantur.

⁴⁾ B cum suis legit: en fyrir hafa setit, qui insi-
dias struxerunt. Unci inclusa omittit.

LXXXVI. CAPITULI.

Um brennor.

Ef maþr biþr manni fara at brenna manni inni, eþr fe manna, oc varþar hanom þat siörbaugsgarþ, oc sva hinom er heitir, oc scal qveþia ¹⁾ bua heiman fra heimili hvars þeirra. Ef þeir coma a för, oc taka elld ²⁾ [til brenno], oc varþar þat scoggang, oc scal þa þapan qveþia bua, sem þeir toco elld, en meþ elldi tecnum til brenno falla þeir ohelgir. ³⁾ Ef brenna tekz, oc scal þa þapan qveþia bua fra brennostaþnum, en scoggang varþar, ef þeir brenna fe manna, oc ero þeir þo öilir til doms, en ef þeir brenna menn inni, oc ero þeir þa þegar öilir til doms, en innibrendom mönnum metz ecki til öhelgi, ef ⁴⁾ þeir ero syknir.

LXXXVII. CAPITULI.

Um þat, ef ausit er elldi a manni.

⁵⁾ [Ef maþr eys elldi a manni eþr kastar,

TITULUS LXXXVI.

De incendiis.

Si quis ad hominem vel bona aliena incendio (nefario) concremanda alium stimula-verit, exilium luat et ipse et ita facere recipiens. Circa utriusque domicilium accolæ (novem) evocentur. Viam ingressi, si ignem ad incendium parandum capiunt, pro-scriptione puniantur. Accolæ tum circa locum ubi ignem sumsere evocandi sunt. Igne ad incendium accendendum sumto jure cæduntur. Incendio peracto a loco incendiü accolæ evocentur. Si bona tantum incendio conflagraverint, proscriptionis tenentur sed ad latam usque sententiam eos attamen alere liceat. Quod si incendium homines consumserit, (hujus autores) statim ad latam usque sententiam alimonie jure destituuntur. Homines incendio nefario confecti pro jure cæsis ne habeantur, si insontes (aliqui ibidem) adfuerint.

TITULUS LXXXVII.

De eo, si quis ignem in alium con-jecerit.

Si quis ignem, vel aliud quid, quo cutim

¹⁾ B cum suis interponit: IX, novem.

²⁾ B cum suis omittit: til brenno.

³⁾ B cum suis legit: En ef þeir brenna menn inni eþr fe manna oc varþar scoggang, oc scal qveþia bua heiman; Quod si vel homines vel bona eorum incendio concremaverint, proscribendi sunt. Domi accolæ evocentur. — Hic notandum est

dua folia integra in codice B deesse, unde hoc loco in omnibus eum secutis apographis, lacuna invidet.

⁴⁾ Legendum videtur: þar, ibi.

⁵⁾ Hunc titulum omnesque ad CIVum usque cum suis omittit.

ef þri nokor er hinn manni brenna, ef a bert hörund qvami, oc varpar þat scoggang, oc sva ef hann rindr manni i elld, ef nokor þess er van er at hinn brenni, ef hellir hann a hinn þvi nokvi er sva heitt er, ef legger hann undir hinn, oc a hverngi veg, sem hann hagar þess er manni er brenno af van, oc varpar þat allt scoggang, þoat eigi takiz brennan, oc sva þoat maþr sviþi har af manni. Þat ero stefno sakir, oc scal qveþia til IX bua a þingi þess mannz er sottr er, ef eigi tekiz brennan.

LXXXVIII. CAPITULI.

Um þat, ef maþr bindr mann.

Ef maþr bindr mann ef þinir þann er hann a eigi at pina, ef brennir hann mann meþ þeim lutum er nu voro tindir, sva at asynt verþr, oc scal hann þa lysa þat, sem önnor frumlaup, oc metz til ohelgi, ef fleira göriz af, enda scal qveþia þa til IX vettvangs-bua heiman.

LXXXIX. CAPITULI.

Um þat, ef maþr vill öþrom bana rapa.

Hvarr sem maþr förir mann, ef hvargi sem hann kömr hanom, ef sva hvatki, sem hann förir þess at hfnom, er hann

II.

immediate contingente uritur alter, in eum vel hauriret vel projecerit, proscriptionem luat. Idem si quis alium in ignem protruderit in aliudve quo eum uri probabile sit, vel si quid tantæ fervoris in alium profuderit, vel ei supposuerit, vel si aliquid susciperet tale, ut alium ideo uri certo sperandum sit, cujusvis horum nomine proscriptionem luat reus, intentata adustio quamvis non perficiatur; idem obtineat crines alterius capillares cum quis amburit. Citatio hisce causis adhibeatur, et adustione non perfecta novem ejus in quem agitur accolæ in comitiis evocentur.

TITULUS LXXXVIII.

De eo, si quis vincula alteri immiserit.

Si quis alium vinxerit vel torquerit, quem torquere ei non licet, vel modo memoratis rebus ita adurere, ut permanens eveniat plaga, hæc læsus aliarum aggressionum instar denuntiet, et vitalis securitatis dispendium adfert, si (ex altera parte) tale quid acciderit, quo casu etiam novem rei gestæ loci accolæ domo evocentur.

TITULUS LXXXIX.

De eo, si unus alteri internecionem intentaverit.

Quocunque quis alterum deduxerit, vel ubicunque eum collocaverit, vel quicquid tandem ei admoverit, quo eum morte vel

R

bugði at hinn mundi bana af fa eðr vanheilso, eðr hann vildi hinom i því bana, göra eðr raða, sva oc ef hann görir þat at hinom, er sa fær bana af eðr orkumbl eðr vanheilso, hverngan veg sem hann ferr at því, oc varþar þat allt scoggang, þoat eigi særi hann mann. En þoat eigi göriz at vigom, þa scal qveþia til IX bua heiman þaþan fra, sem þat var at hinom gört, oc stefna heiman.

XC. CAPITULI.

Um þat, ef maþr hvelfir scipi undir manni.

Ef maþr hvelfir skipir undir manni, eðr brytr farscost hans a diupi, oc varþar þat scoggang. Ef menn sigla eðr roa a menn hafscipi oc briota farscost þeirra, oc varþar scoggang. Ef þeir vilja heþan fara af landi, þa scal bua qveþia fyrir höfn þeirri, er þeir haro flestir fót sin a scip. En ef þeir ero af öþrom löndum komnir, þa scal hann fyrir þeirri höfn qveþia, er þeir haro flestir fót sin af scipi. Nu sigla þeir menn eðr roa a menn er fara fyrir land a scipi, þa scal bua þa qveþia er næstir bua a land up fra fundi þeirra. Hvar þess er menn sa manntapa af því, þa ero þat allt stefno sacir, oc scal qveþia til IX bua a þingi. En ef manntapi göriz

sanitatis dispendio affici intendit, mortem ei hoc modo vel factis vel consiliis parans: ut et si quid tale, qualicumque tandem modo, in alium egerit, ut mortem, plagam permanentem vel languorem inde referat alter, his omnibus quamvis vulneribus non afficiens, proscriptionem sibi contrahit. Cades quamvis non intervenerit novem tamen accolæ domo evocentur locum circumcirca, ubi hæc in læsum committebantur, citatione etiam domi manifestata.

TITULUS XC.

De eo, si quis navim, qua vehitur alter, subverterit.

Si quis alicujus vel navim subverterit vel navigium fregerit in alto, proscriptionis tenetur. Qui navim majorem (vel mercatoriam) velis vel remis in aliis illidunt, eorumque navigium perfrangunt, proscriptionem luant. Si hinc peregre abire parant (cum ita faciunt) accolæ evocentur portum circumcirca, ubi plurimi eorum suppellectilem quam in navim detulere. Si vero e terris peregrinis advenere, accolæ circa portum evocet agens, ubi nautarum plurimi suppellectilem suam e navi deportavere. At litora navi legentes velis vel remis in alios feruntur, tum evocandi sunt accolæ e regione loci, quo conveniebant, ad litus proxime habitantes. Si qui hoc mortem optinuerint, citatio causæ adhibenda est, novem accolis in comitiis evocatis. Quodsi om-

af, þa er sett at lýsa, oc skal qveþia þua heiman til.

Þat metz, sem maþr se veginn, ef hann er förþr i holma eþr i sker eþr i eyiar obyggar þar er diuþt vatn er umhverfis, eþr se hann hengþr, eþr kyreþr, i gröf settur eþr heþtr a fialli eþr i flöþ-armali, eþr se stungin augo or höfþi han-om eþr höggna af hanom hendr eþr fötr, eþr se hann geldr. Ef menn setia mann i utsker, sa maþr heitir sær-nar. Ef maþr er settur i gröf oc heitir sa graf-nar. Ef maþr er förþr a fiall eþr i hella, sa heitir fiall-nar. Ef maþr er hengþr, oc heitir sa galg-nar, oc skal þessa menn alla gialda nipgiöldum þoat þeir hafi lif sitt sva sem þeir se vegnir. Ef maþr mundar til manns oc stöþvar sialfr oc varþar fiör-baugsgarþ, oc a hihn eigi vigt igegn, skal stefna heiman, oc qveþia til IX heimilis-bua a þingi þess er sottr er.

XCI. CAPITUL.

Um þat, ef maþr scerr har af manni.

Ef maþr skerr har af höfþi manni, eþr ular hanom nokot til haþungar, eþr rist hann klæpi af hanom eþr skerr, eþr förir hann mann nauþgan ördrag eþr lengra, oc allt þat er maþr görir til haþungar öþrom manni, hverngi veg er hann ferr

ries perierint, causam denuntiare liceat, ac eolis domo evocatis.

Pro occiso habeatur, qui in insulas minores, scopulos vel insulas majores desertas et aquis profundis cinctas defertur, vel suspenditur, vel strangulatur, vel foveæ immittitur, vel in monte aut ad confinia maris et terræ (hoc accedente) compede vincitur, vel si oculi capiti ejus eruuntur, vel manus ei vel pes amputatur, vel castratur. Qui in scopulos a continenti remotiores deportatur marimortuus dicitur. Qui in foveam demittitur foveæ cadaver nominatur. In montes vel speluncas delatus montemortui nomine venit. Suspensus, patibulimortuus dicitur. Hi omnes in vivis quamvis fuerint, cæsorū instar, familiaris cædis multa resarciendi sunt. Qui telum in aliquem dirigit, sed ipse retinet, exilium luat, sed cæde hoc ulcisci alteri haud liceat. Domi citatio manifestetur, novem ejus, in quem agitur, domicilii vicinis in comitiis evocatis.

TITULUS XCI.

De eo, si quis crines alterius capiti præsciderit,

Si quis crines capillares alicui præsciderit, vel in ejus contumeliā aliquo modo sibila-verit (?) vel vestimenta ejus disciderit vel dissecaverit, vel eum per teli jactum vel ultra invitum traxerit, vel si quid aliud, qualicunque tandem modo, in alterius contume-

at því, oc varðar þat allt fiörbaugsgarþ, scal stefna heiman þeim söcom, oc qveþia til IX bua a þingi þess er söttr er.

Ef maþr hnyckir öþrom manni til sin, oc varðar þat IIIa marka secþ. Nu hrindr hann hanom fra ser, oc secsk hann um þat öþrom III mörkom, en ef hann görir bæþi oc ero þa tvaer sakirnar, oc scal qveþia til V bua a þingi.

Ef maþr rindr manni a stocka eþr steina eþr hvargi sem hann rindr hanom þess er hart er fyrir, sva at blatt eþr rautt verþr horund eptir, eþr rindr maþr hanom i vatn, eþr i hland, eþr i mat, eþr i saur, oc varðar þat allt scoggang, þott maþr falli eigi, oc scal qveþia til IX bua a þingi þess mannz er söttr er.

XCII. CAPITULI.

Um þat, ef maþr hnyckir hetti af höfþi manni.

Ef maþr hnyckir hetti af höfþi manni oc varðar þat III marka secþ. Ef kverkband er i hettinum oc hnyckir hann fram af, þa varðar fiörbaugsgarþ. En ef kverkband helldr hettinum oc hnycki hann aþtr af höfþi manni, þat er kyrking oc vigt igegn, oc varðar scoggang.

Ef maþr drepr ross undir manni, oc verþr hann sek III mörkom. En ef hann fellir mann af baki a hverugi veg er hann hagar þess, er þat verþr af hans völdum,

lignis susceperit: exilio puniatur. His in causis domi manifestetur citatio, novem ejus in quem agitur accolis in comillis evocatis.

Si quis alium ad se raptaverit, trium marcarum multam luat. At cum a se protrudit, tum alias tres marcas multas nomine expendat. Si utrumque fecerit, duæ formantur odusæ, et quinque in comillis accolæ evocentur.

Si quis alterum in ligna vel lapides protruderit, vel aliquo modo in res asperas eum ita impegerit, ut cutis cæruleum rubrumve colorem referat, vel si alium in aquam protruderit, vel in urinam vel in cibum vel in lutum, proscribendus est, alter quavis non prociderit, et novem ejus in quem agitur accolæ in comillis evocentur.

TITULUS XCII.

De eo, si quis pileum alterius capiti eripuerit.

Si quis pileum ex alterius capite raptaverit, trium marcarum pœnam subeat. Si pileus auream habuerit et antrorsum rapitur, exilii pœnam hoc adferat. Cum pileus aurea tenetur et retroversus raptatur, ad strangulationem hoc referendum, cæde ulciscendum et proscriptione puniendum.

Si quis equum, cui insedit alter ictu punxerit, trium marcarum multam luat. Quod si alium (eqvo insidentem) in terram arietaverit, qualicunque tandem modo hoc

oc varðar þat scoggang, oc en vigt ige-
gamt sem önnor felling. Ef maðr stingr
hnefa at manni, eðr spyrnir föti oc varðar
þat scoggang.

XCIII. CAPITULI.

Um bit oc klyping.

Ef maðr bitr mann eðr hrifr eðr klypr
sva at blött eðr rautt verðr eptir, oc varð-
ar þat fiörbaugsgarð. Sar er ef blöðir.

Ef maðr hellir a mann mat eðr hlandi
eðr sauri þeim er a ser eptir, oc varðar
þat scoggang. En ef maðr hellir a mann
vatni, oc varðar þat fiörbaugsgarð. Ef
maðr migr a mann oc varðar þat fiör-
baugsgarð, en scoggang varðar ef maðr
skitr a mann.

Pessum söcom öllum, sem nu ero
talpar, nema kyrking oc felling, er eigi
vigt igeðr, oc scal stefna heiman oc
qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er
sotr er, til fiörbaugs-saca oc scoggangs-
saka, en V til utlegðar saka eðr III marka
saka.

XCIV. CAPITULI.

Um læcning.

Ef maðr brennir mann eðr nemr bloð
manni til heilendis hanom, oc hvatki sem

*fecerit dummodo eo autore fiat, proscriben-
dus est; et arietationum instar cæda hoc
vindicare liceat. Si quis pugnum alteri im-
pigerit, vel pedes eum calcitraverit, pro-
scriptionem luat.*

TITULUS XCIII.

De morsu et contortione.

*Si quis alterum ita momorderit, lacerave-
rit, contorserit ut cutis cæruleum rubramve
colorem referat, exilio puniendus. Si sang-
vis emanaverit, ad vulnera hoc referen-
dum est.*

*Si quis cibaria (fluida), urinam vel lu-
tum, quod permanens relinquit vestigium,
in alium fuderit, proscriptionis tenetur.
Quod si aquam in alium aliquis fuderit, ex-
ilium luat. Si quis in alium minxerit, ex-
illo puniendus, sed proscriptionis tenetur,
qui in alium cacat.*

*Nulla hic memorata delicta, strangu-
latione et arietatione in terram exceptis,
cæde commissa vindicare fas est. Domi-
cilitio manifestetur, ejus, in quem agitur,
domicilii accolis novem ad causas exilii et
proscriptionis, sed quinque ad multaticias
et trium marcarum causas, in comitiis evo-
catis.*

TITULUS XCIV.

De sanatione.

*Si quis alterum ad sanitatem ejus promo-
vendam vel causticis suburerit, vel venam*

maðr görir til heilendis ðþrom manns, sva at hann vildi at hinn fengi bot af enn eigi vanheilso, oc varðar þeim þat eigi víð lög, er læcna vildi mann, þot hinn fai bana af eðr skapa.

XCV. CAPITULI.

Um hernað.

Þat er mælt, ef menn laupa i hernað a landi varo, oc drygia þat er hernað bersk a hverngi veg er þeir haga þess; fara þeir i holma eðr i hella eðr i virki eðr a scipi, hvargi sem þeir hafa höli, þa er þeir drygia hernað, at þeir ero þa þegar öðlir, oc ohelgir fyrir hveriom manni, gildir VIII aurom, oc sva scal hylia hræ þeirra sem scogarmanna; þa er menn hafa spurt, oc ero þeir þar öðlir þott eigi se lyst. En þat er hernað er þeir taka menn eðr fe manna af þeim nauðgum, eðr beria þeir menn eðr binda eðr særa, ef þeir afla því. Ef þeir verða eigi drepnir i hernaði, þa er rett hvart sem vill at stefna heiman um hernað eðr lysa a þingi oc sökia et sama sumar, oc lata varða scoggang. Þeir menn er fyrstir verða fyrir hernaði þeirra i þeim fiorþungi, scolo qveþia heiman IX buna um þann stað sem upp var haðr hernaðrinn i þeim fiorþungi. En aþrir menn allir þeir sem fyrir hernaði þeirra manna verða síðan i þeim fiorþungi scolo göra hvart

et præciderit, vel aliud quid tale suscep- rit, quo alterius sanitatem non lesionem intendit, hic, alium mederi cupiens in le- ges commissi criminis non tenetur, alter quavis vel mortem vel plagam inde re- ferret.

TITULUS XCV.

De prædatione.

Constituunt leges, quod si qui in civitate nostra prædationem exercuerint, id com- mittentes quod prædatio esse probatur, qua- licunqve tandem modo hoc fecerint; (verbi causa:) si in insulas minores vel speluncas sese receperint, vallis sese incluserint, navi- erint, vel ubicunqve tandem, prædantes receptacula habuerint: eos statim non alen- dos, sed neci obnoxios fieri; et quorum cædes octo unctis emitur. Eorum cadaver proscriptorum instar tegatur. De malef- ciis eorum postquam ad civium aures perve- nit rumor, denuntiatione quavis nondum manifestata, non alendi fiunt. Præda- tio est, si qui homines vel bona, domini- invitis, abriperint; homines verberaverint vinxerint, vulneraverint, si tanti iis fue- rint vires. Vim publicam inferentes, cui non cæduntur, fas erit, quicquid libuerit de prædatione commissa domi citatione manifestare, vel in comitiis causam eade- æstate agendam denuntiare, proscription- pœna adjecta. Quadrantis incolæ vim pu- blicam inferentium prædatione primi dam-

sem þeir vilja, at qveþia hua heiman um þann stað, sem upp var hafíðr hernaprinn innan-fjörpungs, eðr qveþia ella a þingi um þann stað, sem hernapr var görr, víð þa er þeir sökia um. I þann fjörpungsdom skal sökia sakir þær, sem buar ero fleiri qvaddir or fjörpungi. En ef þeir menn hinir sömo heria i fleiri fjörpunga en einn, þa skal sömo leið fara at soen víð þa i hveriom fjörpungi, sem nu var tint um einn.

XCVI. CAPITULI.

Um hernapar-rap.

Ef menn ero i hernaparrapum með þeim er heria, hvart sem þeir ero þar með þeim eðr i öðrom stöðum, eðr tekr maðr víð því vissvitandi er þeir hafa i hernapi tekit, þott þat se eigi þar, oc varþar þat hvattveggia slict, sem þeir hafi hinom fylgt i hernapi.

Ef maðr drepr mann i hernapi, þa skal hann qveþia til vetvangs-bua IX um þat, hvart hinn hafi verit i hernapi síðan at æsta alþingi apr. Ef þat berr qvíðr at hinn veri i hernapi, þa skal döma hann ohelgan hafa fallit, oc seet se hans allt, gildan VIII aurom, oc skal döma

affectedi, novem domo evocent accolas, locum quadrantis circumcirca ubi prædatio incipiebatur. Cæteri vero omnes quadrantis incolæ latronum maleficio deprædati quicquid maxime optaverint faciant, accolæ loci ubi deprædatio in eo quadrante incipiebatur evocare, vel in comitiis ita facere locum circumcirca, ubi deprædatio committebatur in eos, de quibus depopulatis agunt. In ejus quadrantis judicio hæc causæ agendæ sunt, unde plurimi evocabantur accolæ. Si iidem in pluribus deprædati fuerint quadrantibus, actio in quovis quadrante in eos ita instituat, ac de unico saltem modo constituebatur.

TITULUS XCVI.

De consiliis ad vim publicam inferendam datis.

Si qui prædones, consiliis vim publicam foveantibus, adjuverint, sive in eodem loco iustum fuerint, sibi alibi; vel si quis scienter, quod a prædonibus, alibi quamvis, rapitur, acceperit, eandem utique subeat pœnam, ac si prædones deprædatum secuti fuissent.

Qui prædonem occidit novem ad locum rei gestæ proxime habitantes accolæ evocet, qui dispiciant, anne (occisus) a proxime antecedentibus comitiis generalibus prædonem egisset. Si veridicorum es-fato comprobatum fuerit eum vim publicam (tempore definito) exercuisse, neci ob-

it, til ohelgi, ef hann er veg-
scoggangs, ef hann lifir, oc
sar hans, enda eiga vett-
at scilia heiman qvaddir
sar, oc sva um þat hvart
i stápit i höndum þeim
unnit a þeim vettvangi
ef þat berr qviþr at fe
bit i höndum hanom,
unnit, oc þeir ynni a
vettvangi, oc fellr
þat var scoggangs
manni þat, er mali
bua heiman til
it hafpi tekit, oc

*intendens ut si cæsus sit, neci obnoxius
cecidisse, si in vivis proscribendus judice-
tur, vulnera ejus nulla resarcitione repa-
randa declaret. Novem circa locum rei
gestæ domo evocati accolæ de cæde et vul-
neribus dispiciant, (definiantque) an res
furtivæ in ejus manu reprehensæ fuissent,
qui in eo rei gestæ loco plagis afficiebatur,
nec ne. Quod si veridici definierint eum,
cum vulnera ei illata sunt, in furto flagranti
reprehensum fuisse, et in loco rei gestæ il-
los ideo ei læsiones intulisse. Pro jure
cæso habeatur, si modo res furtivæ pro-
scriptionis habiles fuerint. Actione infe-
status etiam jus habeat accolæ ad furem
condemnandum evocare, sed causam in co-
mitiis denuntiare.*

TITULUS XCVIII.

De homicidio in navi.

Legibus nostris porro cautum est, quod, si
quis in navi huc peregre redeunte occisus
fuerit, contubernium cum occisore nihil
reatus adferat, terram nostram donec ap-
pellunt nautæ. In ea navis parte a malo
versus (occisor sese contineat) ubi minor
(ei) cum nautis similtas est. Si nautæ ad
continentem appulsi, per nocturni temporis
spatium cum occisore versati fuerint, rea-
tum sibi contrahunt. Ne qui alii convicti
vel opitulatione ei præstita reatum incurrunt,
cædes priusquam denuntiatur. Circa por-
tum, ubi navim subducunt nautæ, accolæ

S

af secþa - fe vikingsins scaþa - bötr, þeim mönnum er hinn hafði rænta, slika lút hverjum þeirra sem misti. Ef eigi vinnr sva til, þa skal skerþa alla áura jamt. En ef betr vinnz, þa skal þápan af taca scogarmannz giöld. Nu vinnz eigi til þess, oc skal hann heimta sem önnor scogarmannz giöld. Ef maþr vill sökia um hernaþ, þa skal sott a eno illa alþingi þápan fra er aðili spurði, en aldrigi fyrniz, ef leynt er firir hanom.

XCVII. CAPITULI.

Um þiofnaþ.

Ef maþr tekr fe mannz oc vinnr þiofscap at, enda standi hinn hann at því er fe þat a, sva at handnumit verþr, oc fellr sa oheilagr er fe hefir tekir fyrir þeim manni er fe þat atti er þiofstolit var, a þeim vettvangi, oc sva fyrir þeim öllum er hanom veita liþ at því. Eigi scolo þeir annars hefna en þyfsþar þeirrar, sem hinn hefir gört er þat fe tok er þar var handnumit a þeim vettvangi.

Ef aðili byr söc til a hönd þeim manni er averk hefir veitt hinom er þyfsþar i höndum staþin, þa skal sa er söc er a hönd buin stefna hinum igegn er feit

noxium eum cecidisse iudices definiant, bona ejus quævis commissa esse, et cædem ejus octo unctis remunerandam. De prædonis bonis commissis damni resarcitio iis adjudicetur, quos prædatus est, tantum cuique quantum ei empiebat (prædo). Si ad hoc non suffecerint (bona prædonis), cujuscunque parti pro rata aliquid detrahatur. Si quid supersit præmium proscripti cæsi inde capiatur. Si ad hoc non suffecerint, ut alia proscripti cæsi præmia, (occisos alibi) postulet. De prædatione agere parans, intra tertia comitia generalia actionem instituat, a tempore inde, quo actor competens de ea certior factus est, quo nescio jus agendi nequaquam præscribitur.

TITULUS XCVII.

De furto.

Qui aliena corripit, furtim id faciens, dominus vero bonorum eum in flagranti ita supervenit, ut e manu illius quasi expilatæ sint res, furtim eas arripiens a rerum furtivarum domino, et ab omnibus ei foventibus in eodem rei gestæ loco jure cæditur. Præter furtum, quod alter res manu quasi expilatæ arripiens committebat, in eo rei gestæ loco nequid vindicare iis liceat.

Si actor competens actionem in eum, qui in furto flagranti rephenso plagas intulit, paraverit, ille, cui actio intenditur, furem citatione contraria in jus vocet, id

haffi tekit, til ohelgi, ef hann er veginn, en til scoggangs, ef hann lifir, oc telia oheilög sar hans, enda eiga vettvangsbuar IX at scilia heiman qvaddir um vig oc um sar, oc sva um þat hvort fe þiofstolit veri staþit i höndum þeim manni er a var unnit a þeim vettvangi eþr veri eigi, en ef þat berr qviþr at fe þiofstolit veri staþit i höndum hanom, þa er a hanom var unnit, oc þeir ynna a hanom af því a þeim vettvangi, oc fellr hann þa oheilagr, ef þat var scoggangs þyfi. Rett er oc þeim manni þat, er mali scal veriaz, at qveþia bua heiman til ohelgi þeim manni er feitt haffi tekit, oc lysa söc a þingi.

XCVIII. CAPITULI.

Um vig a scipi.

Sva er enn mælt i lögom varom, ef maþr verþr veginn a scipi er menn fara ut hingat, oc varþar mönnom eigi samvista við veganda, þar til er menn koma til vars landz, þeim megin siglo, er menn eigo siþr sakir við menn. En sekiaz menn þegar a samvistum við veganda er þeir ero nattlengis asamt við hann siþan er þeir koma til meginlandz. Öþrom mönnom öllum varþar eigi samvista við hann ne biörg fyrr enn vigino er lyst. Bua scal qveþia fyrir höfn þeirri er þeir setia scip upp. En ef þeir fara tvivegis, þa

II.

intendens ut si cæsus sit, neci obnoxius cecidisse, si in vivis proscribendus iudicetur, vulnera ejus nulla resarcitione reparanda declaret. Novem circa locum rei gestæ domo evocati accolæ de cæde et vulneribus dispiciant, (definiantqve) an res furtivæ in ejus manu reprehensæ fuissent, qui in eo rei gestæ loco plagis afficiebatur, nec ne. Qvod si veridici definierint eum, cum vulnera ei illata sunt, in furto flagranti reprehensum fuisse, et in loco rei gestæ illos ideo ei læsiones intulisse. Pro jure cæso habeatur, si modo res furtivæ proscriptionis habiles fuerint. Actione infestus etiam jus habeat accolæ ad furem condemnandum evocare, sed causam in comitiis denuntiare.

TITULUS XCVIII.

De homicidio in navi.

Legibus nostris porro cautum est, qvod, si quis in navi huc peregre redeunte occisus fuerit, contubernium cum occisore nihil reatus adferat, terram nostram donec appellunt nautæ. In ea navis parte a malo versus (occisor sese contineat) ubi minor (ei) cum nautis similtas est. Si nautæ ad continentem appulsi, per nocturni temporis spatium cum occisore versati fuerint, reatum sibi contrahunt. Ne qui alii convictu vel opitulatione ei præstita reatum incurrunt, cædes priusquam denuntiatur. Circa portum, ubi navim subducunt nautæ, accolæ

S

scal fra þeirri höfn er þeir baro flestir fót sin af scipi. En ef menn vinnaz á er heðan fara, oc scal þá qveþia bua fra höfn þeirri, er þeir baro flestir fót sin á scip.

XCIX. CAPITULI.

Um þat at sökia um erlendis vig.

Ef varr landi verþr veginn erlendis, oc verþr vegandi jam-sekr um vig þat, sem á varo landi veri vegit; þó er socn her til um erlendis vig, þóat sott se erlendis eþr sættz á, nema sa maþr hafi þar at lögom asætz er hann er socnar-aþili, oc á þat þá at haldaz her, ef þeir scilia þat undir þar. Soen skal her eigi fyrr up-
hefia enn á eno Illa alþingi þáþan fra er vigit spursk ut hingat, nema vegandi eomi fyrr ut. Sakar sökiandi skal spuria með vatta at lögbergi at þingfesti vegandans, oc sva at þingfesti þeirra manna er at vigi því voro, sem hann vill sott hafa. Hann skal oc spuria með vatta, ef aþrir menn vili nockorir sökia vegandann eþr þá menn, er hann vill sökia um vigs atvist. Nu ef þeir ero allir or einom fiörþungi er sottir ero, þá scolo sakir koma i þann fiörþungsdom, sem þeir ero or fiörþungi. En ef saka sökiendr ero allir or einom fiörþungi, en hinir or fleirom fiörþung-

evocentur. *Quod si et eunt et redeunt (peregre, evocatio) circa portum fiat ubi nautarum plurimi supellectilem suum e navi in terram deportavere. Si iis hinc redeuntibus acciderit cædes, portum circa evocentur accolæ, ubi nautarum plurimi supellectilem suam in navim deportavere.*

TITULUS XCIX.

De actione in cædem peregre factam instituenda.

Si nostras peregre occisus fuerit, occisor eundem sibi contrahit reatum acsi in nostra terra cædes commissæ fuisset. De cæde peregre commissæ hic agendi ius adest, quavis peregre actione vel transactione composita sit, nisi actor competens iuxta legum ibi valentium præscripta peregre transegerit, tum enim conditiones ibi stipulatæ hiæ etiam servandæ sunt. Actio de cæde hic ne prius instituat, quam in tertiis comitiis generalibus, inde a tempore, quo cædes commissæ huc famæ defertur, nisi occisor prius peregre redierit. Actor causæ testibus adhibitis ad rupem iuriscundi de occisoris curia quærat, ut et de omnium curia, qui cædi, de qua agere instituit, faventes adfuere. Testibus admotis porro quærat, num qui alii in occisorem vel illos, quos ut cædis fautores in ius vocare parat, agere vellent. Si omnes actione infestandi ex eodem quadrante oriundi fuerint, causæ iudicio quadrantis, unde rei

um er fyrir söcom ero hafþir, oc scolo þa sacir koma i þann fiörþungsdom, sem sökiendr ero or fiörþungi.

Ef engi maþr gengr við þingfesti þeirra manna er sottir ero, en sökiendr se eigi allir or einom fiörþungi, þa scolo þeir er sökia luta meþ ser, i hvern fiörþungsdom sakirnar scolo coma, þa er sök-iendr se or fiörþungi. En ef þeir menn ganga við þingfesti þeirra manna er sottir ero, oc eigi or einom fiörþungi, oc scolo sökiendr þa enn luta i hvern fiörþungsdom sakir scolo koma, þeirra er hinir ero or fiörþungi er sottir ero.

C. CAPITULI.

Um lysing at lögbergi.

Sökiandi scal oc lysa söc at lögbergi um erlendis vig a hönd vegandanom, oc qveþa a i hvers konungs veldi hann va mann-inn, oc lysa til socnar oc secþar fullrar, jamt sem aþra vigsöc. Ef vigit hefir verit i Noregs konungs veldi eþr Dana konungs eþr Svía konungs, þa scal sökiandi leiþa fram V menn vara landa, oc þa menn Ila af þeim V; er i þess konungs veldi veri, þa er vigit var vegit, eþr siþan hesþi þar verit. Hlypir þoat þeir se III, er her a landi veri jafnan kyrrir, en allir scolo at tengþum rettir. Þeir menn V scolo svo at orþi qveþa at domi, oc vinna eiþa

sunt, inferatur. Quod si actores omnes ex eodem quadrante, rei vero e diversis fuerint, causæ actorum judicium provinciale sequantur.

Si curiam reorum nemo agnoverit, sed actores ad diversos quadrantes pertinerent: hi per sortem inter se definiant cujusnam quadrantis judicium, eorum ad quos actores pertinent, causæ deferantur. Si vero ad diversos quadrantes pertinentes curiam reorum agnoverint, actores etiam per sortem definiant, in cujusnam quadrantis judicium causæ deveniant eorum, unde rei sunt oriundi.

TITULUS C.

De denuntiatione ad rupem jurisdictioni.

Actor etiam ad jurisdictioni rupem cædem peregre commissam denuntiando occisori imputet, simul definiens in cujusnam regis imperio homicidium commississet. Alias æque ac de alia homicidii causa fieri solet, ad actionem et absolutam condemnationem denuntiet. Si cædes in regno regis Daniæ, Norvegiæ vel Sveciæ commissa sit, agens quinque nostrates producat. Horum quinque duo sint, qui in regno hujus regis, cum cædes committebatur vel postea commorati sunt. Sufficiet, horum tres quamvis semper his in terris permansissent. Sed necessitudinum respectu omnes juste se habeant.

aþr, at þessi maþr var veginn i því konungs veldi, oc nefna hinn vegna, en þessi maþr var þar þa er nu er her sotr No. oc leggium ver þat undir þegnscap varn, oc berum ver þann fanga qviþ her i dom fram.

Sakar veriandi scal oc framleiþa V menn, oc scal hann þa jamniðc vanda, sem aþr var tint. Þeir scola þat leggja undir þegnscap sinn, at hinn vegni veri eigi fiörvi sino at firr, at sa maþr veri i því konungs veldi. Nu ero þess eigi efni, þa scola þeir þat leggja undir þegnscap sinn, at hann föri meþ konungi eþr rikismanni, oc matti eigi sialfr raþa för sinni, en hinn vegni yrþi fyrir því floþi. Nu ero eigi þess efni, þa scola þeir þat leggja undir þegnscap sinn, at vegandinn verþi þa fe sitt eþr fiör er hinn fell. Nu ero eigi þess efni, þa scola þeir þat leggja undir þegnscap sinn, at hinn vegni veri a utlaups scipi er hann var drepinn, oc scola þeir þann fanga qviþ nokorn bera i dom fram oc fara sva sino mali, sem aþr var tint. En ef fangaqviþr þessi kömr þar eigi fram til varnar þa seks vegandinn.

Hi quinque jurejurando functi, judicio coram sic verba faciant: Hic in illius regis regno interfectus est — cæsum nomine nominet — ubi tum ille N. N. in qvem hic agitur, adfuerat. Hoc civilem nostram existimationem interponentes asseveramus. Hoc collectaneorum veridicorum effatum hic judicio coram proferimus.

Causam defendens quinque etiam admoveat viros, iisdem, ac modo præscriptum est, cautelis eligendos. Hi per civilem suam existimationem asseverent cæsum ob alterius in ejusdem regis regno præsentiam a salute sua nullo modo remotiorem fuisse. Ad hoc, si facultas defuerit, civilem suam interponant existimationem, eum (o: occisorem) regem vel alium magnatem secutum factorum suorum compotem haud fuisse, cæsum vero eo turbine correptum perüsse. Ad hoc, si facultas defuerit, per civilem suam existimationem asseverent, occisorem, cum alter interficiebatur, bona sua vel vitam (tutela inculpata) defendisse. Ad hoc, si facultas defuerit, per civilem suam asseverent existimationem, cæsum, cum interficiebatur, in nave piratica fuisse constitutum. Tale quid veridicorum collectaneorum effatum judicio coram proferant, res suas in cæterum moderantes, ut antea præscribitur. Tali veridicorum effato excusatorio non prolato, occisor condemnatur.

CI. CAPITULI.

Um vestr-landa vig.

Ef maþr verþr veginn a vestrLöndom fyrir norþan Valland, oc ero þa jamrettir sannadar menn allir, þeir er verit hafa i nokors konungs veldi þeirra, þa er vigit var, eþr siþan; i Engla konungs veldi, eþr Breta konungs, eþr Scota konungs, eþr Ira konungs, eþr Supreyinga konungs veldi.

Nu verþr maþr veginn fyrir sunnan Dana veldi, oc ero þa jamrettir sannapar menn þeir allir er þa voro i nokors þeirra konungs veldi, eþr siþan er vigit var regit. Sva scal þar et sama fara um þau vig hvartveggio at socn oc vörn, oc at öllu annars, sem um erlendis vig, oc sva um sar, ef maþr fær þar.

Ef maþr fær sar eþr verþr hann lostinn erlendis oc varþar þat scoggang, oc a hann her þo socn til sins mals, þoat hann söki þar um at lögom, nema þviat eino at hann sættiz þar a alsattum; oc scal hann sva her at socn fara, um sar þau er hann feck austr oc vörn, sem um erlendis vig, fyrir þat uttan at hann sökir um hrör.

Ef maþr verþr rænter erlendis fe sino, oc scal hann þa her enn við hin sömo gögn sökia um ranit oc sva veria.

TITULUS CI.

De cæde in terris occiduis commissa.

Si in terris occiduis, a Gallia septentrionem versus, quis occisus fuerit, omnes comprobatorum numero æque juste adhibentur, qui, cum cædes committebatur, vel postea, in cujusvis horum regis imperio versati sunt: in Angliæ nempe, Britannicæ, Scotlandicæ, Hibernicæ vel insularum australium (Hebridum) regum imperiis.

At austrum versus e Dania quis cæditur, tum probatorum numero æque juste adhibentur, qui in ejus regis imperio, ubi cædes admissa est, tum vel postea versabatur. Qvoad harum cædium tum actionem, cum defensionem, et qvovis alio respectu idem omnino servandum est, ac de cæde peregre commissa præscriptum est. De vulneribus ibi illatis idem valeat.

Si quis peregre vulnere affectus vel percussus fuerit, proscriptione hoc puniendum; illi vero causam suam, qvamvis ibi legibus convenienter peractam, hic agere liceat, nisi integerrima reconciliatione eam transegisset. De vulneribus orientem versus illatis tam actionem, qvam defensionem hic ita instituat, ac de cæde peregre commissa solet, excepto solummodo, qvoad de cicatrice hic agatur.

Cujus bona peregre rapiuntur, iisdem auctoritatibus instructus prædationis causam hic et agat et defendat.

Of erlendis rað þau er maðr ræpr um mann fiðraraðum eðr aliozt raðum, oc varðar þat eigi her við lög, ef eigi kömr fram, en scoggang, ef fram kömr. Erendis drep oc erlendis aliozt rað eðr fiðrarað fram komin, þat skal allt sökia við Xiltar qvið, oc taca her eigi fyrr til socnar en um erlendis vig. Nu verða varnir þær til þessara mala, er metaz eigo, er erlendis hafa görzc, oc skal fanga qvið þar til hafa i öllum stöðom. En ef þær varnir verða til er her hafa görzc, oc skal þa hafa til V bua qvið a þingi.

CII. CAPITULI.

Um vig a Grönalandi.

Ef maðr verðr veginn a Grönalandi, oc skal þat her enn sökia, sem önnor erlendis vig, fyrir þat fram, at eigi er scyldt at sannaðar menn hafi at þar verit hvartki þa ne siðan; at tengðum at eins skal þa vanda. Ef aþilinn er a Grönlandi, oc sættiz hann þar a vig eðr sökir um, oc er þa eigi her socn til. Nu er eigi aþili ut þar, oc sökir annarr maðr þar til fullra laga, oc a aþili þo at sökia um biörg þess mannz her, oc þarf hann eigi at taca þær sakir af öðrom mönnum. En ef annarr

Consilia peregre, ad alium vel cædendum vel lædendum machinata, si non consummata fuerint, lege definitam pœnam hic non adferunt; consummata vero proscriptione puniantur. Tam in ictum peregre illatum, quam consilia de cæde vel plagis inferendis sed consummatis actio per dodecadis veridicorum effatum instituatur, nec prius, quam de cæde peregre commissa (præscriptum est). At exceptiones peregre factæ non spernendæ his in causis inveniuntur, tum ad eas comprobandas veridici collectanei semper adhibeantur. Exceptionibus hic enatis, si inveniuntur, quinque in comitiis evocati veridici adhibendi sunt.

TITULUS CII.

De homicidio in Grönlandia perpetrato.

De cæde, quæ in Grönlandia committitur hic porro eodem modo agendum est, ac de aliis peregre admissis homicidiis solet, excepto, quod non requiritur, ut comprobatores ibi tum vel postea commorati fuisset. Quoad necessitudines ii solummodo caute sunt eligendi. Si actor competens in Grönlandia constitutus cædis causam vel transegerit vel egerit, hic eam agendi jus omnino evanescit. At actor competens ibi non adest, alius vero legum præscriptis agendo satisfacit, tum actor competens nihilominus de ope occisori lata actionem hic instituat, quas causas nullius mandato suas

maþr sökir ut þar enn aþiliinn, oc eigi til fullra laga, oc er þa socn her til.

CIII. CAPITULI.

Um þat maþr verþr sekr a Gröna-landi.

Ef maþr verþr sekr a Grönalandi, oc er hverr þeirra manna sekr her er þar er sekr. En sva scal her sökia um biörg hans ens sekia mannz er ut þar varþ sekr fullri secþ, sem hann yrþi her sekr a varþingi, þartil er sagt er til secþar hans a alþingi. Sva scal maþr veria söc þa her um vig þat, at leiþa fram at domi V vara landa, þa er þat leggi undir þeguscap sinn, at hinn vegni veri eigi fiörvi sino at fyrr, at sa maþr veri þar, eþr þat ella, at sia maþr ætti fe sitt at veria eþr fiör].

CIV. CAPITULI.

Um fullrettis orþ.

Ef maþr mæli vif mann ¹⁾ aþettar orþ, þat er fullretti metz, þat varþar fiörbaugs-garþ hvart sem hann mæli vif mann aþeyranda eþr afþeyranda, enda a hann

facere necesse habet. Quod si alius, quam actor competens, ibi in Grönlandia actione functus fuerit, aliquid tamen de legum postulatis remittens, tum hic agendi jus patet.

TITULUS CIII.

De eo, si quis in Grönlandia condemnatus fuerit.

Si quis in Grönlandia condemnatus fuerit, hic pro condemnato habeatur, qui ibi condemnatur. De condemnato, absoluta condemnatione ibi damnato, lata ope et auxilio ita hic agendum est, acsi hic in comitiis vernalibus condemnationem subiisset, hæc donec in comitiis vernalibus proclamatur. Hujus cædis defensio hic instituitur producendo nostratium quinque, qui per civilem suam asseverent existimationem cæsum per alterius ibi præsentiam a salute sua nullo modo remotiorem fuisse, vel etiam illum (sc: occisorem) bona sua vel vitam (per inculpatam tutelam) defendisse.

TITULUS CIV.

De injuriis verbalibus, plena juris personalis violati multa expiandis.

Si quis dictis gravioribus, plena juris personalis violati multa expiandis, alterum prosciderit, exilio puniatur, sive id illo audiente, sive non audiente fecerit. Injuria-

¹⁾ Pro: aþettar — metz, B cum suis legit: fullrettisorþ, dictis plena juris personalis violati multa expiandis.

rett or fe hans, ef hann verþr sekr um; en þat ero VIII aurar ens fimta tigar ¹⁾[lögaura]. Þat er fullrettis orþ, ef maþr mælir við annan, þat er eigi ma föra til goþs, oc scal sva hvart orþ vera sem mælt er, en ecki scal at scaldscaparmali raþa. Halfretti a þat orþ ²⁾er föra ma til hvarstveggia goþs oc illz, þat a eigi at standa meðal manna ³⁾[sva at þat varþi við lög], nema griþmaþr mæli við bonda eþr þræll við frialsan mann, þeir scolo sva sökia um orþ þat sem fullretti se við þa mælt. Þat a griþmaþr ⁴⁾[at hafa] til varnar fyrir sic, ⁵⁾[ef hann mælir halfretti við bonda], at fara or griþi sino oc hafa ecki vistar sinnar, oc fellr þa niþr sök við hann. ⁶⁾[En ef griþmaþr mælir fullretti við bonda, þa varþar hanom þat fiörbaugsgarþ, enda scal hann þo ecki hafa vistar sinnar].

tus præterea ex injuriantis, qui reus fit, bonis, juris personalis violati multam capiat, octo quintæ decadis uncias, unciarum legalium. Injurie verbales plena juris personalis violati multa expiandæ sunt, cum quis in aliūm utitur dictis, quæ in bonam partem excipere non est possibile, cum nempe quodvis verbum usitatissima sumitur sententia; juxta poeticas significationes haud fiat explicatio. Injurie verbales leviores, dimidia juris personalis violati multa expiandæ, sunt dicta, quæ in utramque partem, bonam malamque excipi possunt. Hæc inter cives non tanti habendæ sunt, ut in leges commissi criminis teneatur dicens, nisi operarius iis herum suum vel servus ingenuum prosciderit, hi enim de hisce dictis ita agant acsi injuriis gravioribus lacerassent. Operarius dimidia juris personalis violati multa expiandis injuriis herum suum infestans, in sui defensionem mansioni suæ demigret, nec domicilio ei stipulato utatur; quo casu actio in eum evanescit. Si operarius herum (suum) injuriis gravioribus, plena juris personalis violati multa expiandis, persecutus fuerit, exilium luat, et nihilominus mansionem ei stipulata haud fruatur.

7) Ef fullretti er mælt við mann oc

Si in eum, qui ipse exaudit, injurie

¹⁾ *B cum suis omittit: lögaura.*

²⁾ *B cum suis legit, er ræþr til hvarstveggia &c., sensu eodem.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: at hafa.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: Ef maþr heyrir a, Si (injuriatus) ipse exaudierit.*

heyrir hann a, þa skal hann nefna vatta at orþino, ¹⁾[oc nefna ser þat vetti at lögom at niota oc neyta]. Ef menn segiaz or því vetti, oc varþar þeim þat III marka utlegþ. ²⁾[Sök þeirri scal stefna, oc qveþia V bua a þingi], enda ero þeir þo i vettino, oc jamscyldir þa at bera sem aþr. Ef ³⁾[maþr mælir sva aþettar orþ við mann, at þeir] ero II saman, oc er þa eigi costr at nefna vatta at, þa skal hann hefna orþi orþz, ⁴⁾[ef hann vill, oc mæla þa jam-illt at moti at osekio]. ⁵⁾[Nu segir annarr hvarr fra oc höliz, oc er þat þa bacmæli, oc varþar fiörbaugsgarþ, oc scal sökia við XII qviþ. Ef hinn þripi maþr heyrir ⁶⁾[a orþ þeirra, eþr þeir einir er eigi ero vattbærir, þoat fleiri se], þa er kostr at sökia við XII qviþ.

Ef maþr mælir við mann ⁷⁾a helgaþu þingi oc eykz þa rettr mannz halfo. Ef maþr mælir við mann afheylanda, oc a sa kost er við er mælt at sökia til ens III ⁸⁾þings, þaþan fra er hann fregn,

verbales graviores, plena juris personalis violati multa expiandæ jactantur, testes de dicto antestetur ille, qvos sibi ex jure utendos et adhibendos denominet. Hocce testimonium præbere recusantes trium marcarum multam incurrunt. Causæ citatio adhibeatur, qvinque in comitiis accolis evocatis. Antestati nullominus testibus denominatis annumerandi, et eadem ac antea testimonium proferendi obligatione tenentur. Si dictis atrocibus alterum quis lacesiverit, ubi soli tantum adsunt, unde testes antestandi facultas haud vacat, injuriato, si voluerit, dictum dicto vindicare liceat, ita ut impune ejusdem atrocitatis dicta in alterum projiciat. At alteruter eorum glorians (dicta sua) aliis refert, tum obtrectationis reus habeatur, et exilium luat. Dodecadis veridici actioni adhibeantur. Si tertius quis, dicta eorum exaudiens, vel plures quidem, sed ad testimonium ferendum inhabiles adfuerint, per dodecadis veridicos etiam agere fas est.

Si in comitiis sacratis (injuriis verbalibus), quis alterum prosciderit, hujus jus in duplum adaugeatur. Si quis alium non exaudientem, (injuriis verbalibus) lacesserit, hic, cui verba injuriosa intenduntur, ad

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: Sök — a þingi.*

³⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: nu ef hann segir fra; At aliis ille (dicta sua glorians) refert &c.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: a alþingi, in comitiis generalibus.*

⁸⁾ *B cum suis legit: alþings, comitia generalia.*

hvert sem hann vill við XII qvið, eður við heyrin orð V landeiganda þeirra er rettir se i qviðum ¹⁾[at hörum við aðila], hvert sem mælt var fyrir öllum saman eður fyrir sérhveriom þeirra, oc scolo þeir þat leggja undir þegnschap sinn at domi at þeir heyrðu þat mal or hans munni.

CV. CAPITULI.

Um þat, ef maður bregður manni brigzlum.

Ef maður bregður manni brigzlum, oc mæli aliot, þott hann segi satt, oc varðar þat fiörbaugsgarður, oc scal sökia við ²⁾XII qvið, ef hann heyrir eigi a, en við vattorð, ef hann heyrir.

Ef maður gefr manni nafn annat enn, hann eigi, oc varðar þat fiörbaugsgarður, ef ³⁾hinn vill reipaz við. Sva er oc, ef maður reipir ⁴⁾[auknefni] til hafungar hanom, oc varðar þat fiörbaugsgarður, oc scal ⁵⁾[þat hvarttveggja] sökia við XII qvið. Ef maður ⁶⁾görir yki um mann,

tertia usque comitia (generalia) a tempore, quo de dictis certior fit, agendi jure gaudeat; actionem pro libitu vel per dodecadis veridicos instituat, vel per quinque, de verbis auditis, colonorum prædicatorum effatum; qui eorum, cum actore competente, necessitudinis respectu, veridicis juste annumerantur. Verba, sive omnibus simul, sive singulis coram prolata sint, per civilem suam, ad iudicium, asseverent existimationem, sese hoc ex ipsius calumniatoris ore audisse.

TITULUS CV.

De eo, si quis opprobriis alterum lacessiverit.

Si quis probra alicui objecerit, vel vera quamvis vitia ei exprobraverit, exilium luat, et per dodecadis veridicos, eo non exaudiente instituat actio, sed per testimonium, si ipse exaudierit.

Si quis alteri, præter nomen ejus iustum, aliud indiderit, exilii tenetur, si modo alter eo indignari voluerit. Itidem, si cognomen ei imposuerit contumeliosum, exilium luat. Dodecadis veridicorum effatum utrique causæ adhibeatur. Si quis per excessum in narrando alium injuriatus fuerit, exilium luat. Excessus in narrando

¹⁾ B cum suis omittit: at hörom — við aðila.

²⁾ B cum suis interponit: V manna heyrin orð eður &c., per quinque hominum exaudientium testimonium vel &c.

³⁾ B cum suis legit: hann, ille.

⁴⁾ B cum suis omittit: auknefni.

⁵⁾ B cum suis omittit: þat hvarttveggja.

⁶⁾ B cum suis interponit: mæli við mann hafung eður, (Siquis) verbis contumeliosis alterum prosciderit vel &c.

oc varðar þat fiörbaugsgarð. ¹⁾[Þat er yki, ef maðr segir þat fra öðrom manni eðr fra eign hans nokorri, er eigi ma vera oc görir þat til hafungar hanom]. Ef maðr görir nið um mann, oc varðar þat fiörbaugsgarð, oc scal sökia við XII qvið. Þat ero nið, ef maðr skerr trenið manni, eðr ristr eðr reisir manni niðstöng.

²⁾[Þau ero orð þriu, ef sva mioe versna malsendar manna, er scoggang varða öll; ef maðr kallar mann ragan eðr stroðinn eðr sorðinn, oc scal sva sökia, sem önnor fullrettis orð, enda a maðr vigt i gegn þeim orðum þrimr; jamlengi a maðr vigt um orð, sem um konor oc til ens næsta alþingis hvartveggia, oc fellr sa maðr oheilagr er þessi orð mælið fyrir öllum þeim mönnum, er hinom fylgia til vettvangs, er þessi orð voro við mælt].

CVI. CAPITULI.

U m s c a l d s c a p.

Hvartki a maðr at yrkia um mann lof ne löst. Scála maðr reiðaz við fiörþungi

dicitur, cum quis de alio ejusve rebus cujuscunque generis fuerint ei in contumeliam ea narrat, quæ impossibilia sunt. Si quis figuram famosam in alium fecerit exilii damnas sit; per dodecadis veridicos agendum est. Figuræ famosæ sunt: cum quis signa famosa in ligno exsculpsit in alterius contumeliam, vel perticam execrationis in alium insculpsit aut erigit.

Tria sunt convicia, quæ si res tam male inter cives sese habuerint, ut unus ea in alium proferat, proscriptionis pœnam singula adferunt: si quis alterum pavidum nequam, fœminæ instar compressum vel muliebria passum dixerit. De his acsi aliis plena juris personalis violati multa expiandis conviciis agendum est. Tria hæc dicta cæde vindicare fas est. Hæc convicia cæde ulciscendi jus tamdiu patet, quamdiu fœminas stupratas cæde commissa vindicare licet, ad proxima comitia generalia utrumque. Dictis hisce contumeliosis alterum proscindens jure cæditur ab omnibus, qui injuriatum ad rei gestæ locum secuti sunt.

TITULUS CVI.

De versificatione famosa.

In alterius nec laudem, nec contumeliam carmen famosum, quis pangat. Nequis

¹⁾ B cum suis addit: scal sökia við XII qvið, per dodecadis veridicos agendum est. Uncia inclusa B cum suis omittit.

²⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

viso, nema lastmæli se i. Ef maþr yrkir II orþ enn annarr önnor II, oc raþa þeir haþirsamt um, oc varþar scoggang ¹⁾ hvarumtveggia; en ef eigi er haþung i, þa varþar III marka utlegþ. Nu yrkir maþr fleira um, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, þott eigi se haþung i. Ef maþr yrkir halfa viso um mann, þa er löstr er i eþr haþung, ²⁾ oc varþar þat scoggang. Nu ef hann qveþr eþr kennir öþrom, oc er þat þa önnor söc, oc varþar enn scoggang, enda varþar sva þeim er nemr ³⁾ [þann verka oc reiþir til haþungar manni]. Su reiþing varþar scoggang er til haþungar metz. Stefno söc er um scaldscap oc socn til ens ⁴⁾ Illa alþingis, þaþan fra er ⁵⁾ aþili spyrr, oc scal qveþia til hvart sem vill IX heimilis bua a þingi ⁶⁾ [þess er sottr er] ella XII qviþar. Scoggang varþar meþförin sem verkin, oc sciptir enge hvart fyrr er sott, oc scal vþ hin sömo gögn sökia ⁷⁾ [bæþi]. Scoggang varþar þoat maþr yrki um dauþan

quartam versus partem nisi contumeliosum, quid contineret, indignetur. Si unus duo versus (famosi) tetrasticha pepigerit, alter vero alia dua, sed uterque in idem consciendum simul operatus sit, proscriptionem uterque luat. Quod si versus nihil ignominiosum contineret, trium marcarum multam expendat (uterque). Si quis plura, quamvis nihil ignominiosum continentia cecinerit, exilii damnas sit. Si quis dimidiam versus partem, qua convicium vel contumeliosum quid continetur cecinerit, proscribendus est. Si alio coram protulerit vel eum edocuerit, alia formatur causa, proscriptionis pœnam adferens. Carmen hoc discens et in alterius ignominiam pronuntians eodem realu tenetur. Pronuntiatio, quam in alterius infamiam factam esse auctoritates probant, proscriptione puniatur. De carmine famoso agens citationem adhibeat, et jus agendi ad tertia usque comitia generalia a momento, quo actor competens de carmine certior factus est, ei pa-

¹⁾ Pro: hvarumtveggia — marka utlegþ, B cum suis legit: ef löstr er i eþr haþung. Ef maþr yrkir þa visu um mann er eigi er haþung oc varþar III. marca seofþ, si ignominiosum vel contumeliosum quid continerint. Si quis carmen de alþo pepigerit, quod nihil contumeliosum continet, trium marcarum nullam luat.

²⁾ B cum suis addit: eþr lof þat er hann yrkir til haþungar, vel laus in alterius infamiam ablata.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit, sed ejus loco habet: þott IV menn yrki hælming, oc

varþar scoggang hveriom þeirra, oc scal sökia, sem um annan scaldscap; Quatuor quamvis dimidiam versus partem pepigerint, quavis eorum proscriptionem luat, et in eos; ut de versu famoso solet, actio instituitur.

⁴⁾ B cum suis legit: Illa þings, ad tertia comitia.

⁵⁾ B cum suis legit: hann fregn, ille certior factus est.

⁶⁾ B cum suis omittit: þess er sottr er.

⁷⁾ B cum suis omittit: bæþi.

mann kristinn eþr qveþi þat er um hann er ort til lyta eþr til hafungar, oc ferr sva sōc su sem vigsōc. ¹⁾ Ef maþr hefir orþ þat i scaldscap er annarr maþr a vigt um, ²⁾ enda hefni hann vigi eþr averkom, oc scal sa þa um illmæli sōkia. ³⁾ [til biargar ser]. Ef maþr qveþr niþ um mann at lögbergi, oc varþar þat scoggang, enda fellr sa oheilagr til þess alþingis, er næst er eptir, fyrir hanom {oc ⁴⁾ þeim mōnnom er hanom fylgia til}, oc scal hann qveþia til vetvangsbua um þat, hvart ⁵⁾ hinn hafi qveþit niþ þat hanom til hafungar eþr eigia.

Ef maþr yrkir ⁶⁾ [niþ eþr] hafung um konung Svía eþr Dana eþr Norþmanna,

teat. Evocandi sunt, quicquid maxime placuerit, vel novem ejus in quem agitur domicilii accolæ in comitiis, vel dodecadis veridici. Carminis famosi tam pronuntiatio, quam compositio proscriptionis pœna coercetur, nec interest, de earum quanam actio primum instituat, et de utraque per easdem auctoritates agendum est. De christiano mortua, si quis carmen (famosum) pepigerit vel etiam cecinert, quod tñ ejus infumiam vel ignominiam (ab aliis) compositum est, proscriptionis damnas sit. De hoc agendi jus eidem ac actio cœdis competit. Carmini suo, si quis verbum inseruerit, ejus vindictam cœde commissa expectere alteri licet, qui etiam cœdendo vel lædendo ultionem capit, hic ad se defendendum de injuria verbalí actionem instituat. Si quis ad jurisdictioni rupem carmine famoso alterum laccessiverit, proscriptionis damnas sit, et ad comitia generalia proxime subsequentiâ jure cœditur, tum ab injuriato, cum ab omnibus ejus partes foventibus. Ascolas circa rei gestæ locum evocet injuriatus, qui dispiciant an alter in ejus ignominiam famosum hocce carmen cecinisset, nec ne.

Si quis famosum carmen, vel contumeliosum quid, in Svecorum, Danorum vel

¹⁾ B cum suis legit: Ef maþr heyrir &c., si quis in carmine dictum exaudierit &c.

²⁾ B cum suis addit: at hann se ragr eþr stroþinn, quod nempe pavidus sit vel muliebria passus.

³⁾ B cum suis omittit: til biargar ser.

⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: hann, illi.

⁶⁾ B cum suis omittit: niþ eþr.

oc varðar þat scoggang, oc eigo húsarlar þeirra sakir. ¹⁾ En ef þeir ero eigi her staddir eþr vilja þeir eigi sökia, þa a söc sa er vill.

Ef maþr yrkir mansöng um kono, oc varðar þat scoggang. Kona a söc, ef hon er tviölög eþr ellri. En ef hon er yngri, eþr vill hon eigi sökia lata, þa a lögraþandi hennar sökina.

Ef maþr qveþr scaldscap til hafþungar manni þott um annan mann se ort, eþr snyr hann a hönd hanom nokoro orði, oc varðar scoggang, oc skal sva sökia, sem um scaldscap annan. Ef maþr yrkir víþalto scaldscap, þa a hverr maþr þess cost er vill at dragaz undir oc stefna um, þott qviþr beri þat at hinn hafi eigi um þann ort er sökir um, en þat beri þo qviþr at hann hafi ort, ²⁾ oc varðar þo scoggang um víþatto scaldscap. Þat er víþatto scaldscapr er maþr yrkir um engi mann einkum, enda ferr þat þo um herað innan, oc varðar scoggang.

Norvegorum regem construxerit, proscriptionis damnas sit. Eorum domesticis causæ illæ agendæ competunt. Qui si hic non adfuerint vel agere noluerint, cuique volenti actio defertur.

Carmen amatorium, si quis de fæmina pepigerit, proscribendus est. Fæmina vicennaria vel adultior hanc causam ipsa agendam suscipiat. Quod si vel natu minor fuerit, vel agere noluerit, tutori ejus legitimo actio defertur.

Si quis carmine famoso in alium quamvis composito, tertium perstrinxerit, vel (mordaci) aliquo dicto notaverit, proscriptionem luat. Ut de carmine famoso solet actio instituat. Si quis carmen indefinitæ capacitatis (famosum) composuerit, quisque volens jus habeat id in sese applicare, et de eo in jus vocare, veridici quamvis definierint poetam de agente carmen non confecisse, dummodo contenderint veridici eum carminis autorem esse, quo probato carmen indefinitæ capacitatis (famosum) proscriptionis pœnam adfert. Carmen indefinitæ capacitatis dicitur, quod ad certam quidem personam non tendit sed per tribum spargitur. Hoc proscriptionis pœna coerceatur.

¹⁾ Pro: En ef — eigi sökia, B cum suis legit: En ef þeir vilja eigi, si vero noluerint.

²⁾ B cum suis legit: oc secz hann þo, capacitatis carminis nomine nihilominus condemnatur.

CVII. CAPITULI.

Um scaldscap at sökia.

Þar er maðr vill stefna um scaldscap, þa skal hann qveða fyrir vattum sinom ¹⁾[aðr], sva at heyri lögfastir menn, ef þeir ero i hia, oc þeir menn er i tuni ero fyrir, helming viso eðr lengra i þeim stað, oc nefna siðan vatta, oc stefna. Þa er sa maðr kómr at domi er um scaldscap sökir, þa skal hann nefna ser vatta at því at hann byðr guða þeim er hann hefir qvaddan XII qviðar, eðr buum, ef hann hefir þa qvadda at heyra a scaldscap þann er hann hefir stefnt um, ²⁾oc qveðr þar i dom fram, oc siðan skal hann qveða aðr hann segi sök fram. Þar er maðr stefnir einom manni tveimr söcom ³⁾[um scaldscapinn], annarri um ⁴⁾verka, en annarri um meðför i enom sama stað, oc er þa costr at qveða einosinni scaldscap þann er hann stefnir um, þoat tver se ⁵⁾[sakarnar oc sva] stefnornar, enda er rett at qveða einu sinn i dom fram, þoat tver se sakirnar, ef hann stefndi sva um.

Ef maðr lysir ⁶⁾at þinglausnom a hönd manni um scaldscap, ⁷⁾[til socnar

TITULUS CVII.

De actione in poetam (injuriantem) instituenda.

De carmine (famoso) in jus vocare parans, testibus suis coram dimidiam carminis partem vel ultra ibidem primum recitet, ut sui juris homines, si adfuerint, omnesque, ad prædium, in prato domestico, prope versantes, exaudiant. Testes deinde antestetur et dicam manifestet. De carmine famoso agens, cum judicio coram apparet, testes antestetur, se prætorem quem dodecadis veridicorum effati postulavit, vel accolas, si eos evocavit, invitare, ut carmen famosum de quo agit, et judicio coram recitabit, exaudiant; carmen deinde, causa nondum enarrata, recitet. Ob carmen famosum, cum quis duas alteri impigit causas, unam de compositione (poematis) alteram de ejus pronuntiatione, in loco eodem, cum carmen, de quo agitur, semel tantum recitare fas erit, duæ quamvis et causæ et citationes adsint. Judicio coram semel etiam recitare sufficiet, duæ quamvis causæ, si ita citaverat, fuerint.

Causam de carmine famoso, æstate subsequenti agendam, solutis comitiis, si

¹⁾ *B cum suis omittit: aðr.*

²⁾ *Pro: oc qveðr þar — sök fram, B cum suis legit: en siðan skal hann qveða þann scaldscap i dom fram, judicio coram poema deinde recitet.*

³⁾ *B cum suis omittit: um scaldscapin.*

⁴⁾ *B cum suis legit: um scaldscap, de poesi.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: sakarnar oc sva.*

⁶⁾ *B cum suis legit: at lögbergi sök, (Siquis) causam ad iurisdicundi rupem (de carmine famoso denunciaverit).*

⁷⁾ *B cum suis omittit: til socnar annat sumar.*

annat sumar], þa skal hann qveþa ¹⁾[at lögbergi] fyrr enn hann lysi um, enda er hann þa eigi scyldr, nema hann vili at qveþa ²⁾ et síparra sumarit at lögbergi, ³⁾[ef hann qvaþ et fyrri]. Þoat eitt orþ se ort um (mann) oc fari þo helmingr saman eþr lengra, oc er þa kostr at sökia um. ⁴⁾[Sva er oc, þoat IV menn yrki helming viso eþr VIII menn yrki alla viso, oc yrki eitt orþ hverr þeirra, þa varþar þat scoggang öllum þeim, ef þeir raþa allir saman um, oc skal sökia, sem um annan scaldscap].

CVIII. CAPITULI.

Um hyvig.

Sva er mælt, ef maþr vegr fíxir manni þræl eþr ambatt, at þat heita hyvig, oc varþar fiörbaugsgarþ, en sva skal sökia sem um önnor vig, fyrir þat utan at a þingi skal hua qveþia. ⁵⁾[Þoat fleiri menn se at vigi þræls eþr ambottar, oc sekz einn maþr a vigino], ⁶⁾oc scal drott-

qvis denuntiaverit, ante denuntiationem suscipiendam ad rupem jurisdictioni carmen recitet, quo facto, æstate subsequenti, nisi ipse voluerit, ad rupem jurisdictioni carmen recitare non tenetur, dummodo æstate antecedente recitaverit. Dictum unicum de alio constructum, si dimidiam versus famosi partem vel magis efficerit, de eo actionem instituere etiam fas est. Idem obtineat, si quatuor dimidiam versus partem vel octo eum totum ita pepigerint, ut unicum quisque conferat dictum, omnes enim, si in unum conspirant, proscriptionis tenentur et ut de carmine famoso solet, actio instituitur.

TITULUS CVIII.

De cæde servitii.

Si quis servum servamve alienam occiderit, hoc cædes servitii dicitur et exilium adfert. Ut de alia cæde solet actio instituitur, præter quod in comitiis accolæ evocentur. Plures quamvis cæde servi servæve interfuerint, unus tamen condemnatione tantum plectetur, dominus vero servitii cæsi ex eorum

¹⁾ *B cum suis omittit: at lögbergi.*

²⁾ *B cum suis legit: eþra sumarit (sensu eodem).*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis addit: oc lata varþa scoggang, proscriptionis pænam intendens. Reliquum tituli omittit.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *Sequentia usque ad: við bok, B cum suis ita exprimit: drottinn ens vegna skal kiosa einn mann þeirra til veganda er at varo, þann er*

hann vill. Sökjandi a or fe hans, ef hann verþi secr um vigit giölp þrælsins, slic sem buar hann V sökiantans meta þrælin við boc at domi; Dominus cæsi unum eorum, qui cædi interfuerit et quemcunque voluerit, occisorum esse declarat, cujus e bonis, si cædis nomine condemnatur, servi pretium actor referat, juxta quoniam actoris ascolarum, ad librum sanctum iudicia coram factam æstimationem.

inn ens vegna mans, kiosa mann til veg-
anda or flokki þeirra, ef maðr sekz um
vigit, þa a sökiandi or fe hans giöld þræls
sins, slik sem buar virða víð bok.

Þa er sa maðr vegr þræl mannz er
þingheyandi er firir bu þess mannz, er
þrælinn atti, ¹⁾[þoat hann se eigi þar
vistum, ef hann er sva] at sculdleik,
²⁾oc sekz hann (eigi) þa a vigino, en
gialda scal hann þrælinn ³⁾[hinom er
atti, sva sem heimilishvar þess V virða,
oc hafa bopit giöld a halfum manapi
enom næsta. En ef hann byðr eigi sva
giöldin, oc varðar hanom þa fiðrbaugs-
garð]. Þræll verðr oheilagr, ef hann
mæli víð mann fullretti, eðr görir half-
retti. ⁴⁾[En þa görir maðr halfretti víð
annan mann, ef görir þa rettarstapi er
fiðrbaugsgarð varða].

Ef drottinn þræls verðr staddr víð
vig hans, oc verðr sa oheilagr er vegr
fyrir þeim er a þrælinn, oc fyrir þeim
mönnum öllum, er þingheyendr ⁵⁾ero
fyrir bu hans ⁶⁾, nema þræll hafi til

*numero quendam cædis autorem declaret,
quo de cæde commissa condemnato, agens
ex bonis ejus commissis servi sui pretium,
juxta accolarum ad librum (sanctum) fac-
tam æstimationem capiat.*

*Servum alienum si quis occiderit, a
prædio ejus, qui dominus fuit servi, comitia
jure agens, ibi quamvis sese non continue-
rit, dummodo tanta ei (cum servi domino)
fuerit necessitudo: cædis commissæ no-
mine quidem (non) condemnatur, sed servi
domino tamen illius pretium juxta hujus ac-
colarum factam taxationem restituat. Pre-
tium obferat solvendum, proximo post cæ-
dem commissam semimense. Si satisfac-
tionem tali modo non obtulerit, exilii (cæ-
dis nomine) tenetur. Servus cædi obnoxius
sit, si quid in aliquem dixerit plena, vel fe-
cerit dimidia juris personalis violati multa
expiandum. Tum delictum dimidia juris
personalis violati multa expiandum quis in
alium committit, cum aliquid jure definitum
facit, quo exilii reatum sibi contrahit.*

*Si dominus servi, eo cæso, adfuerit,
occisor ab eo, cujus servus est, et ab omni-
bus ejus prædiis justis foripetis, jure cædi-
tur, nisi servus securitatem vitalem factis
(illicitis) antea commississet. In eodem,*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: oc secz hann eigi a, cædis
commissæ nomine quidem non condemnatur.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: mego vera (qui ab ejus præ-
dio ut comitiis) adsint fas est.*

⁶⁾ *B cum suis addit: a þeim vetvangi, in eo rei
gestæ loco.*

ohelgi ser gört. A þeim vettvangi eiga menn at hefna þræls er hann fellr, en eigi lengr en sva.

Ef þræll leypr undir vapn manna fyrir drottin sinn, oc fær af því bana, oc varþar þa scoggang.¹⁾ Ef drottinn vegr sialfr þrælinn oc varþar hanom eigi víþ lög, nema hann vegi at löghelgom típum eþr langafösto, þa varþar fiörbaugsgarþ, oc scal²⁾ [stefna heiman oc] qveþia til IX bua a þingi, oc a guði sa söc þa er vegandinn er i þingi meþ. En ef hann vill eigi sott hafa, þa a sök hverr er vill. Ecki varþar hanom vig þræls nærgi er hann vegr hann, ef hann vegr hann um þær sakir, er frials maþr felli oheilagr fyrir slikar.

³⁾ [Ef sa maþr hefir guþorþ er þræll sinn vegr, þa eigo samþingis goþar hans söc þa].

Ef maþr drepr þræll mannz uvænis högg⁴⁾ [oc varþar þat IX aura], oc a drottinn VI aura⁵⁾ [þess fiar], en þræll III. ⁶⁾ [Þat se allt scal gialda i gripum, oc scal taca til sinn lögmætanda hvarr þeirra].

Nu herr maþr þræll mannz lama barning⁷⁾, þa scal hann gialda verþ þrælsins

ubi servus cæditur, rei gestæ loco, nec diutius eum cæde ulcisci liceat.

Si servus ad dominum suum protegendum, aliorum armis sese submiserit, cædes ejus proscriptione puniatur. Dominus ipse servum suum occidens in leges commissi criminis haud tenetur, nisi in diebus legaliter festis, vel in tempore jejunii quadragesimalis occiderit, tum enim exilii damnas sit. Domi citatio manifestetur, novem in comitiis accolis evocatis. Causa agenda competit prætori cujus curiam occisor sequitur. Qui si agere recusaverit, actio cuique agere volenti defertur. Servi cæde quandocunque commissæ dominus reatum sibi non contrahit, si de causis eum occiderit, quæ securitatis vitalis dispendium ingenuo attulissent.

Si servum suum occidens prætorum ipse gereret, ejusdem toparchiæ prætores causam in eum suscipiant.

Si quis servo alieno graves (gravem) infligeret ictus, novem uncis multetur. Sex harum pecuniarum uncias dominus capiat; servus tres referat. In cimeliis hæc multa solvenda est, et uterque eorum legalem adhibeat æstimatorem.

At servum alienum membra et vires frangentibus verberibus quis afficit, tum

¹⁾ B cum suis addit: vig hans, ejus cædes.

²⁾ B cum suis omittit: stefna heiman oc.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis omittit, quæ uncis tenentur.

⁵⁾ B cum suis omittit: þess fiar.

⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁷⁾ B cum suis addit: eþr særir hann, vel eum vulnerat.

alict sem buar meta við þok, þeim manni er þælinn atti. ¹⁾ Ef þæll verður omagi af bardögum þeim, oc skal gjalda hanom oc fyrir þat jammikit fe, sem buar virða omaga.

Ef þælar manna liostaz, þa skal sa er lýstr annan gjalda ²⁾ [VI aura] drottninóm en IIIa þælinóm, ef hann a orkost til en ecki elligar. ³⁾ En ef þælar manna vegaz, oc a sa þa IIIa kosti er þann þæll a er vegit hefir. Sa er einn at gjalda þælinn, sem buar virða. En sa er annarr at gjalda þælinn þann sem veginn er halfom giöldum, en gjalda þann er va hinn fyrir giöldin half, a XIV nottom binóm næstum. Sa er hin þrjú kosti at lata sekiaz þælinn um vigit. En ef einn maður a þæla þa er vegaz, oc scipar hann þa sem hann vill.

Ef þælar manna beriaz lama barning, þa scolo eigendr báðir fe-nyta hinn heila, oc báðir framsöra hinn lamda.

hic pretium servi, quantum accollæ ad librum (sanctum) æstimant, domino ejus restituat. Cum servus his plagis victum sibi promereri impotis fit, etiam hoc nomine domino tantum resarciatur, quantum accollæ, viribus debilitati (sustentionem) æstimant.

Si servi diversorum conflictaverint, eorum, qui alium afficit verberibus, domino alterius sex, servo (læso) tres uncias expendat, si ad hoc ei suppetere facultates, nec alio pacto. Qvod si servi diversorum (invicem pugnantes) cædem commiserint, occisoris domino triplex defertur optio. Harum prima erit: servi (cæsi) plenum pretium, juxta accollarum æstimationem, rependere; secunda: de servo cæso ex dimidio satisfacere, sed noxam pro altera pretii parte intra noctes decemquatuor tradere. Tertia optio erit servum ob cædem commissam condemnandum cedere. Si servi cædem invicem committentes ad unum eundemque dominum pertinuerint, hic quicquid ei placuerit definiat.

Si servi diversorum membra et vires frangentia verbera invicem mutuaverint, uterque dominus et integrum sibi habeat, et

¹⁾ B cum suis legit: enda gjalda vanhaginn, sem buar virða, ef þællinn verður at omaga af þeim bardaga, *damnum præterea, juxta accollarum æstimationem, resarciat, si servus his verberibus invalidus fit.*

²⁾ B cum suis omittit: VI aura.

³⁾ Reliquum hujus legis B cum suis ita exprimit: Ef þælar manna vegaz, oc a sa, er þann þæll a

er vegit hefir, hvart hann vill, at lata sökia þann þælinn, eður gjalda enn vegna þælinn ella, sem buar meta við þok; *Cum servi diversorum invicem armis pugnantes cædem committunt, dominus servi occisoris pro voluntate sua vel servum cædentem actioni submittat, vel cæsum remuneret juxta accollarum ad librum sanctum factam taxationem.*

Rett a þræll meira um einn lut en frials maþr. Þræll a vigt um kono sina þo hon se ambatt, en frials maþr a eigi vigt um ambatt, þot hon se hans kona.

CIX. CAPITULI.

Um scogarmanna vīg.

¹⁾ [Þat er mælt, ef scogarmanna vig verþa, at sva scal fara, sem nu mun her talit. Þar er menn taca scogarmann, oc scolo þeir eigi lengra meþ hann fara enn ördrag þapan fra, er þeir eigo at vega at hanom. Þeir scolo hræ hylia þar er hvartki se akr ne eng, oc eigi þar er vötn þau se er til böia falli, oc lengra fra garði mannz enn ördrag. Ef þeir hylia eigi hræ scogarmannz, oc varþar þeim þat III marka secþ. En ef þeir vega þar at scogarmanni er fra er scilt, oc varþar þat III marka secþ, oc a domr at döma þat at þeir föri scogarmanninn a brot a XIV nottom enom næstum, oc a sa maþr sōc þa er land a, en þviat einu sekiaz þeir at meþfōr scogarmannz, þoat þeir fari lengra meþ hann enn ördrag, ef þeir kasa hann i annars mannz landi enn þeir toco hann. En ef þeir vilia föra scogarmann til handa þeim er secþi hann, oc

debilitatum sustentet. Unico tantum respectu, servo plus juris, quam ingenuo defertur: servus uxorem suam quamvis servam per cædem (stupratoris) vindicandi jure gaudeat; ingenuo vero servam, quamvis ei in matrimonio junctam cæde commissa ulcisci ne liceat.

TITULUS CIX.

De cæde proscriptorum.

Definiunt leges, quod constitutiones in sequentibus hic adferendæ, quoad proscriptorum cædem valeant. Qui proscriptum alicubi capiunt, intra teli jactum inde armis eum conficiant. Corpus ejus exanimum ibi tegent, ubi nec ager, nec pratum est, non vero ad aquas, quæ ad prædia manant, et teli jactu remotius a sepe domestica. Si proscripti cadaver non occultaverint, trium marcarum multam luant. Si in locis exceptis proscriptum occiderint, trium marcarum multa tenentur, et judicium sententia iis injungat, ut proscriptum (cæsum) in decemquatuor proxime subsequentibus noctibus auferant. Domino fundi (in quo cadaver occultabatur), actio competit. Ea tantum lege, proscriptum ultra teli jactum ducentes, sibi multam contrahunt, si in alio, quam ubi comprehendebant, fundo eum (mortuum) condiderint. Si proscriptum et deferre voluerint, qui eum condemnatum

¹⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

er þeim þat rett, oc scolo þeir bundinn föra oc biöpa liþ sitt at fylgia þangat til sem hann vill at harrom vega. Ef sa er secþi lætr undanganga scogarmanninn, oc varþar hanom þat scoggang, oc eiga þeir menn söc þa er hanom förþo manna-
inn, enda er hann af biörgum öllum við þra menn um scogarmaninn.

Ef sa maþr er secþi sendir scogarmann a hendr öþrom mönnum, eþr bergr hann hanom i nokoro, þa er hann af biörg allri við alla menn aþra, enda varþar hanom scoggang, oc a hverr er vill at sökia hann um þat, at hann hafi borgit scogarmanni þeim er hann secþi sialfr visvitandi, oc lata varþa scoggang, oc telia hann af biörgum öllum scogarmannzins, oc telia ser sakirnar.

Engi maþr sekz a því þoat mat gefi scogarmanni, þa er menn föra hann hinom er secþi. Þar er menn vega scogarmann oc a sa giöld at taca er fyrstr com vapnom a hann. En ef þeir elta hann a vapn eþr a foröþ, oc eiga þeir þa allir jölnom höndum giöldin, enda sva ef þeir föra hinom er secþi, oc scolo þeir luta hverr þeirra heimta skal.

curavit, hoc fids est. Vinetum tum ferant, et suum obferant auxilium proscriptum in locum transferendi; ubi alter eum occidere vult; Si reum proscribi curans, proscriptum (sibi oblatum) elabi siverit, ipse proscribendus est; causa in eum agenda iis competit, qui proscriptum ei obtulere, et in alios de proscripto præstita opitulatione agendi jure ipse destituitur.

Si condemnationem proscripto infligens, eum ad alium demiserit, vel aliquo modo ei opitulatur, omni in alios de proscripto lata ope agendi jure destituitur, et ipse proscribatur; quicumque voluerit in eum agat, eo nomine, quod ex consulto opem tulisset proscripto, quem ipse proscribendum curaverat. Proscriptionis pænam ei minetur agens, contendens eum omni de proscripto præstita ope agendi jure decidisse, et causas sibi ipsi arrogans.

Proscripto, cum ad condemnationis autorem defertur, cibum impertiendo nemo reatum sibi contrahit. Proscripto interfecto, cædis præmium ille referat, qui primus ei arma infert; quod si in arma (aliena) vel paludes impervias eum fugaverint, æquales præmiorum portiones omnes capiant; quod etiam (obtineat), si ad condemnationis autorem eum transtulerint, quo casu, sortibus ductis, eorum quinam (præmia) exigat, definiant.

CX. CAPITULI.

Um þat, ef scogarmenn laupa i
aupna hus.

¹⁾[Ef scogarmenn hlaupa i aupna hus, eþr i sel ubygþ, oc eigō menn þa at briota hus þau, ef vilia, til þeirra eþr brenna, ef þeir mega eigi sōkia þa annan veg. Gialda scola þeir hus hinom er atti, sva sem buar V virþa víþ bok. Ef scogarmenn laupa i hus þau fyrir mönnom, er syknir menn ero inni fyrir, þa eiga þeir er eptir sōkia at beiþa hina sykuo menn utgōngo. En ef þeir vilia eigi utganga, oc varþar þeim þat scoggang, ef scogarmönnom verþr biðrg at. Þoat maþr brioti hus til scogarmanna oc verþr hus oheilagt, oc sva syknir menn, ef fyrir scogarmönnom standa, en gialda scal þeim avvisla bötr sem buar V virþa er hus atti, ef þeir ganga eigi ut. Eigi scal brenna þau hus til scogarmanna er eigi ero aupnahus.

Ef scogarmenn hafa jamnmikit líþ eþr meira, sem hinir er inni ero meþ þeim, oc na þeir eigi utgōngo fyrir scogarmönnom, oc varþar þeim þa eigi víþ lög inni-vistin, ef þeir fa þann biargqvíþ at þeir mætti eigi ganga eþr þorþi þeir eigi.

Ef þrælar eþr lögsculdarmenn vega scogarmann, þa eiga þeir menn giöldin at

TITULUS CX.

*De proscriptis solitarias casas
petentibus.*

Si proscripti in casas solitarias vel æstiva non habitata profugerint, hæc ædificia demoliri liceat vel incendire, si ea aliter expugnare non possint. Ædificia domino restituant in pretio, quod accollæ quinque ad librum (sanctum) definiunt. Si proscripti ab aliis insecuti in domos, ubi insontes habitant, confugerint, insequentes hoc, ut exeant postulare debent; qui si exire noluerint, et proscripti hoc liberantur, proscriptionis ipsi damnates sint. Domus tum ad proscriptos comprehendendos demolienda, destructioni obnoxia sit, et insontes eos tuentes læsionibus et cædi expositi, sed domus domino damnum, si (insontes) non exierint, pro quinque accollarum æstimatione resarciatur. Domus habitatas ad proscriptos comprehendendos incendio destruere haud liceat.

Si proscriptis tantæ fuerint vires, quantæ illis, qui iiscum intus sunt, unde hi a proscriptis inhibiti exire nequeunt, tum reatum, quamvis intus remanentes, effugiunt, si modo effato excusatorio probare sustinuerint, sese exire aut non potuisse aut non ausos esse.

Si servi aut per debitum legale alicui addicti proscriptum occiderint, ejus cædis

¹⁾ Hunc titulum B cum suis omittit.

taca er fe eigo at þeim mönnum, er vago
scogarmann].

CXI. CAPITULI.

At lysa scogarmannz vigi.

¹⁾ [Lysa skal maþr samdögrs, ef hann
vegr scogarmann, oc segia til þess lög-
föstum manni. En ef hann segir eigi
samdögrs til, þa ma hann eigi heimta
giöld scogarmannzins. En þviat eins skal
þat morþ vera scogarmannz-drepli, ef
qviþr berr þat at hann vildi leyna þvi].

²⁾ Soogarmenn allir eigo at vega aþra
scogarmenn til sykno ser, ef þeir vilja,
sæma þviat eins, ef þeir urþo sekir um

præmium referant illi, quorum debito occi-
sor proscripti tenetur.

TITULUS CXI.

*De cæde proscriptorum denun-
tianda.*

*Eodem vel die vel nocte, quo quis proscrip-
tum occidit, hoc denuntiât, et sui juris ho-
mini indicet. Quod si eodem vel die vel
nocte non indicaverit, proscripti cæsi præ-
mium exigendi jure destituitur. Cædes
proscripti ad cædem nefarium solummodo
referatur, ubi probant veridici occisorem
eam in occulto habere studuisse.*

*Ut proscriptus quicunque alios proscrip-
tos ad propriam immunitatem acquirendam,
occidant, si voluerint, fas est, nisi solum-*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Initium materiæ de proscriptis occidis et occi-
dendis in ea dua folia incidit, quæ integra cor-
dici B deesse antea ad titulum LXXXVI no-
tatum est. Unde hic per sententiam abruptam
hic incipit his verbis — vegr scogarmenn
til sykno scogarmannom þeim, er sættaz atti a
sacir, þær er þeir yrþi secir um aþrar enn þiof-
sacir. Ef sýcn maþr vegr scogarmenn til sýcno
öþrom scogarmanni, þa verþr sa scogarmaþriur
feriandi, þegar er einn scogarmaþr er til sýcno
honom veginn. Nu vegr hann annan scogar-
manninn til sýcno honom, þa verþr hinn fiör-
bangmaþr. En ef hann vegr enn þriþia, þa
verþr hinn alýcn. Sliet munar oc sýcna scog-
armannz þott hann vegr sialfr aþra scogarmenn
til sýcno ser sialfom. Hvarf sem vegr sýcn maþr
til sýcno scogarmanni eþr vegr hann sialfr til
sýcno ser, sa þeirra sem vegr, oc skal segia þat
at hann vill sýcno þess manns eþr sina hafa
fyrir scogarmannzgiöld oc segia V þuam, þa er
þeir lysa vigino. Hann skal slica sýcno segia*

*app avalt, sem þa er tilvegitt; (Leges consti-
tuunt insonibus concessum esse) proscriptos oc-
cidere, ad immunitatem iis acquirendam, quæ
aplictorum, de quibus transactionem inire licet
non vero furti nomina, condemnati sunt. Si
insons quidam proscriptum ad alterius pro-
scripti immunitatem occiderit, hic proscriptus
transferendus fit uno proscripto in ejus immu-
nitatem occiso. Secundum proscriptum si (in-
son) in alterius proscripti immunitatem occi-
derit, hic exul fit. Tertio occiso insonis eva-
dit. Eodem modo proscripti immunitas pro-
greditur, cum ipse alios proscriptos in pro-
priam immunitatem occidit. Sive inson quid-
dam pro proscripti, sive hic ipse pro propria
immunitate cædem (proscripti) commiserit, uter-
que factam cædem denuntiâns, quinque accolis
eorum declaret, se vel certi cujusdam pro-
scripti, vel propriam immunitatem pro pro-
scripti cæsi mercede habere velle. Immunita-
tem semper talem denuntiet (occidens) qualem
cæde commissa acquirere intendit.*

þíofsakir, eþr vígsakar, eþr þær sakir nokorar er eigi a at sættaz a fyrir lof fram, nema einkaleyfis se til þépit. Ef scogarmaþr hefir vegit annan scogarmann til sykno ser, þa scal hann ganga til huss, þar er hanom þíkkir ser ohætt vera, oc segia til lögfostom manni, at hann hefir scogarmann vegit, oc syna ræ. Þa scal hann vera scogarmaþr oöll oc ferandi, oc eiga eigi utqvæmt. En ef maþr vegr IIa scogarmenn, þa er hann fiörbaugsmaþr. En ef hann vegr hinn IIIa, þa er hann alsykn, oc sva þoat hann vegi einn þann scogarmann, er in meiri giöld ero a, oc scal hann þo alsykn.

Vega mega fleiri menn oc scogarmanni til sykno ¹⁾[en hann sialfr], oc scal þa hverr þeirra lysa fyrir V buum ²⁾[þeim er næstir ero hræum], at þeir vilia þeim manni hafa til sykno vegit, ³⁾[oc nefna hann, oc hafa þat fyrir scogarmannz giöld]. Viþ þa eina er scogarmaþr sykn, er spurt hafa þa sykno hans, sem til er vegit, aþr enn lyst er at lög-

modo qui furti, cædis vel aliorum delictorum nomine, quæ sine venia eaqve speciali impetrata transigere non licet, condemnati sunt. Proscriptus alium proscriptum ad suam immunitatem acquirendam occidens, domum accedat, ubi sese tuto agere opinatur, et sui juris homini indicet se proscriptum interfecisse, corpus demortuum monstrans. Tum proscriptus fit non alendus, sed (peregre) vehendus, revertendi licentia destitutus. Si duo occiderit proscriptos, exul fit. Si tertium occiderit, condemnatio ejus omnino evanescit. Imo: si proscriptum unicum, cujus cædes majoribus præmiis emitur, interfecerit, a pæna proscriptionis omnino liberatur.

In proscripti cujusdam immunitatem pluribus, quam ipsi (proscriptos) interficere liceat, qui tum quinque, ad corpora exanimæ proxime habitantibus accolis coram denuntient, se in illius, quem nomine nominent, immunitatem interfecisse, atque hoc pro proscripti cæsi præmiis sese habere velle declarent. Quoad eos tantum proscriptus insons habeatur, qui immunitatem ejus, ad quam acquirendam cædem committebat alter, auditu percepere, hæc donec ad jurisdictioni rupem proclamata est.

¹⁾ *B cum suis amittit: en hann sialfr, et legit: ef vilia, si voluerint.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis amittit.*

³⁾ *Omissis iis quæ uncis tenentur B cum suis legit: enda er hann scogarmaþr ferandi er I er*

vegin, en fiörbaugsmaþr er II ero vegin, en alsykn er III ero vegin, qui etiam uno occiso proscriptus fit peregre transferendus, duobus cæsis in exilem transit, et tribus cæsis inson evadit.

bergi, oc skal segia et næsta sumar eptir til hveðrar vegit er.

Par er þræll verþr scogarmaþr um vig drottins sins eþr drottningar ¹⁾[eþr fostra eþr barna þeirra], enda taki menn hann innanfiorþungs, þa scolo þeir föra hann til handa þeim er secþi scogarmanninn, en sa skal höggva af scogarmanninum hendr eþr fötr ²⁾[at gatnamoti] oc lata lifa siþan meþau vill. ³⁾En ef sökiandi vill eigi sva bana scogarmanni þeim, sem nu er tint, oc varþar hanom þat fiörbaugsgarþ, oc eigo þeir menn þa söc viþ hann er förþo hanom scogarmanninn ⁴⁾. Ef aþrir menn drepa scogarmann þann til heliar innanfiorþungs, oc vilia eigi föra þeim er secþi, ef þeir matto sækia hann annan veg enn vapnom, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, oc eiga þeir menn söc er secþo scogarmanninn, ⁵⁾[oc skal qveþia til IX bua a þingi, til þeirra saca]. Utanfiorþungs menn eiga at gera hvart sem þeir vilia, at meißa scogarmann þann a þessa lund, sem sa scyldi er secþi, eþr föra hanom ella. ⁶⁾[Ef þeir vilia eigi föra] þa ero þeir

Ad quartam (immunitatem proscripto conciliandam) cædes commissæ fit, æstate subsequenti indicetur.

Ubi servus ob domini sui vel dominæ, alumni eorum vel liberorum parricidium proscribitur, et intra quadrantis terminos aliqui eum comprehendunt, hi eum deferant ei qui proscriptum condemnari curavit, qui ei manus vel pedes in compitis amputet, et quamdiu vult dein vivere sinat. Qvodsi actor (parricidii) modo jam definito hunc proscriptum trucidare noluerit exilium luat, quæ causa in eum agenda iis competit, qui proscriptum ei detulere. Si hunc proscriptum alii ejusdem quadrantis incolæ occiderint nolentes eum ei deferre, qui condemnationem proscripto infligere fecit, quamvis alio modo, quam armis eum expugnare possint, exilium luant, quæ causa ei agenda competit, qui proscriptum condemnatum curavit. His in causis novem in comitiis evocentur accolæ. Alieni quadrantis incolæ, quicquid voluerint faciant proscriptum vel eodem modo ac condemnans faceret mutilare vel illum huic deferre. Si proscriptum deferre noluerint, quæstionem de eo quinque accolis proximis adhibitis, habere de-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: at gatnamoti.*

³⁾ *Pro: En ef — nu er tint, B cum suis legit: Ef sa er secþi vill eigi höggva af scogarmanninum hendr oc fötr oc varþar; Si, qui proscriptum condemnari curaverat, pedes et manus ei præsecare noluerit, exilium &c.*

⁴⁾ *B cum suis addit: ef þeir vilia eigi, þa a sa söc er sökia vill til laga, qui si noluerint, causa ad eum devolvitur, qui iuxta leges agere vult.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *Omissis: ef þeir — eigi föra, B cum suis incipit: þeir ero scyldir.*

scyldir at pina hann til sagna oc hafa víp þat V bua, þa er næstir ero, þeim varþar fiörbaugsgarþ er pina hann, ef þeir segia eigi satt fra orþum hans, ¹⁾[oc scal qveþa til IX bua a þingi]. Sva et sama scal fara um sculdarmann þann er at lögom er i sculd tekinn, oc at lögbergi er tilsagt sipan ²⁾. Eigi er manni scyldt at drepa scogarmann þott hann hitti hann at mali, ef hann tekr hann eigi, oc ræpr hanom ei biargraþ ³⁾.

Sa maþr er vegit hefir scogarmann, hann scal lysa söc i þingbrekko ⁴⁾[a varþingi] eþr at lögbergi til scogarmannz gialda mörc lögaure a hönd goþa þeim er hann er i þingi meþ, oc samþingis goþom hans, oc öllom þingmönnum þeirra, lysa til gialda oc til utgöngo. Hann scal hafa þa menn Ila meþ ser er leggi undir þegnschap sinn, at þeir voro kennendr at þeim scogarmanni oc sa maþr var þa veginn, sem hann segir. En ef hann hefir eigi sannaþar menn til, þa scal hann qveþia til heimilisbua sina V ⁵⁾[at bera um þat] hvart sa maþr veri þar veginn eþr eigi. Domr a at döma mörk lögaure a hönd goþanóm öllum oc þingmönnum þeirra, jammikit or þeirri mörk af hver-

bent. Exilii tenentur quæsitores, si verba ejus non vere retulerint. Novem in comitiis accolæ evocentur. Quoad debitores legali modo per debitum alicui addictos, quod et deinde ad jurisdictioni rupem proclamatur, idem obtineat. Proscriptum quem quis fortuito convenit, interficere nequis teneatur, si eum modo neque comprehenderit nec consiliis salutaribus adjuverit.

Proscriptum interficiens hoc factum in comitiorum vernalium clivo comitali vel ad jurisdictioni rupem denuntiet ad proscripti cæsi præmia obtinenda marcam unciarum legalium, solvendam a prætore cujus curiam ipse sequitur, et ejusdem toparchiæ prætoribus, omnibusque eorum curialibus, ad hæc præmia solvenda expendendaque denuntiet. Duos secum habeat viros, qui per civilem suam asseverent existimationem, se hunc proscriptum cognovisse, et eum ibi, ubi prætendit alter, interfectum fuisse. Quod si comprobatores (tales) non habuerit, quinque sui domicilii accolæ evocet, qui dispiciant hicce yir an ibi interfectus fuisset, nec ne? Omnibus (ejusdem toparchiæ) prætoribus eorumque curialibus

¹⁾ *Unio inclusa B cum suis omittit, sed addit: eþr leyna þeim, vel ea conticuerint.*

²⁾ *B cum suis addit: Jófn er soch víp þa sem innanfiörþungsmenn, oc ef þeir göra eigi annatveggia oc scal qveþia IX bua til a þingi; In eos eodem modo agendum est ac incolas ejusdem*

quadrantis, quod si neutrum fecerint accolæ novem in comitiis evocentur.

³⁾ *B cum suis addit: nema hann hafi sectan, nisi ipse eum condemnari curasset.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: a varþingi.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: at bera um þat.*

iom þeirra manna, oc döma eindaga a fe þvi víþ guþann hvern fyrir buþar durom hvers þeirra, þa er menn hafa um nott verit a ¹⁾[eno næsta varþingi eptir, er aþr hefir lyst verit a] þingi. Ef sa goði nðkorr a ser eigi buþ, þa skal hann gjalda fe þat at buþ samþingisgoða sins. Guþar scolo heimta at þingmðnnom fe þat, en þeir scolo lata fylgia þingfararkaupom.

Ef maþr veqr scogarmann nockorn þeirra ²⁾fiðgðrra er hin meiri giöld ero a, oc skal hann þo lysa sðc þa at lögbergi ³⁾i hðnd goþum þeim ðllom i þing-in forno, þau er þa voro i þeim fiórþungi, sem hann er i, er þingin vorð oslitin, oc þriþiungsmðnnom þeirra ðllom til scogarmanna gjalda III mercr lögaura, oc lysa til þess fiórþungsdoms er hann er sialfr or fiórþungi, oc skal hann sva gðgn ðll tilfðra, sem til annars ⁴⁾manz gjalda, oc skal fe dðmaz at gjalda annat sumar ⁵⁾mipvikodag i mitt þing i bonda

simul marcam unciarum legalium erogandam injungat iudicum sententia. In hanc marcam a quovis curialium tantumdem conferatur. Cuique prætorum has pecunias solvendi terminus peremptorius præfiniatur, ad cuiusvis eorum tabernaculi fores, cum foripetæ per noctem egere in comitiis venalibus, ea comitia proxime subsequenti-bus, ubi facta est denuntiatio. Si horum ² prætorum quis tabernaculum non habuerit, ad fores tabernaculi prætoris, qui eandem regit toparchiam, pecunias expendat. Prætores curialibus has pecunias exigant, sed hi unacum tributo profectionis comitalis eas persolvant.

Si quis proscriptum unum e quatuor illis, quorum cædes majoribus præmiis emittur, interfecerit, causam suam etiam ad rupem iurisdicundi denuntiet ad proscripti cæsi præmia, quatuor marcas unciarum lege definitarum, a prætoribus omnibus, qui præturas tenent antiquas, quæ tum in eo quadrante, unde ipse est oriundus, adfuere, cum præturæ fuerunt indivisæ, eorumque trientis incolis expendenda. Ad iudicium quadrantis unde ipse est oriundus causam denuntiando deferat. Ita probationes proferat, ut de proscripti cæsi præmiis

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: þriggia er dyrrí ero, trium eorum quorum cædes majoribus remuneratur præmiis.*

³⁾ *Pro: i hðnd — voro oslitin, B cum suis le-*

git: a hðnd goþom ðllom a landi her, in omnes hujus terræ prætores.

⁴⁾ *B cum suis legit: scogarmannz, proscripti.*

⁵⁾ *B cum suis legit: þann dag, eo in die.*

kirkiogarpi. Þat varðar fiörbaugsgarð,
ef eigi geldz.

¹⁾[Ef menn sia scogarmann er þeir
fara leiðar sinnar, oc varðar þeim eigi
við lög þoat þeir taki hann eigi, ef þeir
eiga ecki við hann. Ef ef þeir eiga við
hann kaup eþr önnor möc nokor, eþr
raða hanom rað þau at hann se þa nærr
lifi sino enn aþr, oc er þat biörg við
hann, oc varðar þat fiörbaugsgarð. Þat
ero allt scogarmanna biargir er menn
göra við hann eþr raða hanom þat er
hann er þa lifi sino nærr en aþr, hvart
sem þat er nokoro meira eþr minna er til
þess metz.

Eigi scolo menn brenna hus til scog-
armanna, þau er fenaþr manna er inni,
oc þo at engir se menn i syknir eþr þeir
nai eigi scogarmönnom a annan veg, oc
scal þeygi brenna husin at heldr. En ef
þeir brenna husin þoat fe manna se inni,
oc scal sva sökia sem aþra brenno. Nu
biöpa þeir eigi þeim manni er hus atti,
þat er þeir hafa brotit eþr brent, bötr
slikar, sem buar V meta husit, a halfom
manapi enom næsta, oc scal sökia, sem

solet. *Judicum sententia definiat pecunias
solvendas esse æstate subsequenti, in me-
dia hebdomadis die, qui in medium tempus
comitiale incidit, in coloni comitalis cæmi-
terio. Pecuniæ illæ, si non (ita) perso-
lutæ fuerint, exilio hoc puniendum.*

*Si iter suum tendentes proscriptum vi-
derint in leges commissi criminis reatu non
tenentur, eum quamvis non comprehende-
rint, dummodo nihil eocum agunt. Quod
si commercia vel quædam alia negotia eo-
cum habuerint, vel consiliis eum ita adju-
vaverint, ut saluti propius, quam antea ad-
sit, hæc pro opitulatione ei præstita habен-
dum est et exilium adfert. Ad proscripto
latam operæ omnia referenda, quibus vitæ
sucæ propior sit, quam antea fuit, sive ma-
gis, sive minus sit, quod tanti æstimatur.*

*Ad proscriptos comprehendendos, do-
mos, quibus pecudes civium tenentur, in-
cendere haud liceat. Quamvis insontes ho-
mines nulli ibi adsint, nec alio pacto pro-
scripti compotes fieri possint (impugnantes),
has tamen domos incendio dare minime fas
est. Si domos, ubi pecudes sunt, incen-
dio confecerint, de eo, ut de incendio solet,
agendum est. At domus ab iis destructæ
vel incensæ, domino non tantam in semi-
mense proximo obferunt satisfactionem,
 quanti accolæ quinque domum faciunt, tum*

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

um apra brenno, en um spallvirki, ef brotit er].

CXII. CAPITUL.

Griðamal.

Allir vito athurpi um missætti þeirra N. N. sonar og N. N. sonar, og nu eru til komnir minir þeirra og vilja sætta þá. Nu seldr N. N. sonr grið til satta stefna þeirrar og þeir hafa ágreitit, fyrir sig og fyrir sinn erfingja, og alla þá menn og hann a griðum fyrir ¹⁾at haldan N. N. sonr tekr grið af N. N. syni, og seldr til handa og sinum erfingjum, og öllum þeim mönnum, er hann þarf grið til handa at taka. En nu eru þá salf fyrst ²⁾[i griðum] þeirra, er hafa er, og allir helgir menn, og allir heilagr domr. Pavi at Róm, og patriarki, Kongu varr og byscopar ³⁾ varir, og þoklærþir menn allir og allir cristir folk, ⁴⁾Ek nefni XII menn i grið a milli þeirra N. N. sonar og N. N. sonar er nu standa íveimmegum at malum, og skal nefna þá menn XII. Sipan skal sa er fyrir griðum mæli nefna vatta lla epr fleiri at því vetti, at þessi grið, sem nu eru nefnd, skulu vera full og föst allra manna amþal þeirra er her coma i mannsamnap þennan, og mæðan menn eru her lengst a mannfundi þessum, og

de incendio legatur, si domus incensa fuerit, sed de damno violento, si demolita sit.

TITULUS CXII.

Formulæ pacificandi.

Dissidium quod N. N. filium et N. N. filium intercedebat omnibus notum est, sed eorum modo amici adsunt, eos reconciliaturi. N. N. filius hic pacem a parte sua suique hæredis, et omnium, qui ab eo facta pæce tenentur, constituit, sed N. N. filius pacem stipulatur sibi, suis hæredibus, et omnibus, quorum usui pæce constituta prospicere necesse habet. Deus ipse optimus maximus in eorum pacificatione primum memorandus, omnesque sancti et res quarumque sacra. Papa romanus et patriarcha, rex noster et episcopi nostri, omnesque docti et populus totus fidem christianam profitens. Duodecem denomino viros ad pacem pangendam inter N. N. filium et N. N. filium, qui utramque partem causarum tenent — Duoqæcem illi viri nomine nominandi — Ille porro, qui pacificationis verba concipit, duas pluresve denominet testes, in id (inquit) testificandum, quod pax hæc constituta integra atque inviolata maneat inter omnes, qui hunc conventum petunt, per totum quantumcunque tempus in hoc conventu commorantur, quicumque

¹⁾ B cum suis legit: at selia (quorum loco pacem) constituere (debet).

²⁾ B cum suis omittit: i griðom.

³⁾ B cum suis legit: orir, quod idem est ac: varir.

⁴⁾ B cum suis legit: ec nefni, idem ac: nefni.

hverr maðr kómr ¹⁾ heim til síns heimilis; oc þóat optarr verði fundir lagðir til mala þeirra, þá scolo þó þessi grip halda, þar til er lokit er malum þeirra sva sem þau mego best lukaz. Nu heldr jorð gripum up, en himinn varpar fyrir ofan, en hafit rauða fyrir utan, er liggr um lönd öll, þau er ver höfum tíðendi af. En amépal þessa endimarka er nú hefi ec talit her fyrir mönnum þrífir sa maðr hvergi er þessi grip ryfr, er ec hefi her nefnd, oc bindi ser sva höfga byrði, at hann komiz aldrigi undan, en þat er guðsdrottins gremi oc gripbitz nafn. En þeir menn allir hafi guðs miscun er vel halda gripum, oc arnaðar orð allra heitagra til allrar þurptar siunar við allvaldanda guð. Se guð hollr þeim er heldr gripum en gramr þeim er ryfr; hollr þeim er heldr oc hafit heilir grip seldz.

Þat ero forn lög a landi varo, ef maðr verðr sekr um gripa rof, at þeir menn XII er i grip voro nefndir, eiga rett at taka or fe hans, VIII aura ens fimta tigar. En þat ero lög i Noregi oc a alla danska tungu, ef maðr þyrmir eigi gripum, at sa er utlagr fyrir endilangat

donec ad domicilium propriam pervenit redux. Ad hasce lites componendas, quamvis sæpius convenerint partes, pax hic pacta tamen immota maneat, lites eorum donec ad finem perductæ sunt, modo quo hoc optime fieri potest. Jam terra pacem inferne fulciat, ætærum superne tegit, oceanus ruber dictus, omnes nobis notas ambiens terras, circumcirca metatur: sed intra terminos, quos hic vobis coram definivi, ille nullibi sospes agat, qui pacem hæc a me indictam violat. Tanti ponderis onus sibi contrahat, ut nequaquam elabi possit; domini Dei indignationem et nomen pacisfragi. Omnes pacem probe servantes, divina fruantur misericordia et omnium sanctorum intercessionibus, in quantum Deo omnipotenti coram quocvis eorum necessitas poseit. Pacem probe servanti Deus propitius sit, violanti severus vindex; probe servanti propitius sit. Pacem invicem constitutam vobis gratulor.

Antiquitus id juris in civitate nostra viguit, quod aliquo ob pacis violatæ crimen condemnato, duodecem illi in pacificationem denominati viri e bonis ejus multam juris personalis violati, quintæ decadis uncias octo, capiant. In Norvegia vero et ubicunque lingua danica viget, præsumpti leges, ut pacem datam violans e tota Norvegia exul pulsus, bona sua tam immobilia

¹⁾ B cum suis legis: heim til síns heima (sensu eodem).

Noreg, oc ferr bæði löndum sínum oc
lausafe, oc skal aldri i land coma síðan,

¹⁾[Pat. er uphaf at þessu mali, at ec
et grið oc frið a milli þeirra N. N. Se
Cristr fyrstr i griðum, þviat hann er
bestr, oc sancta Maria móðir hans; kon-
ungar helgir oc byscopar, hærðir menn oc
ögmenn, oc allir hinir bestu menn. Set
oc grið oc fullan frið, fægrið oc fírgrið,
öllum stöðum nafndom, svo lengi sem
er verbum asatlið at vilja guðs, oc at
vitni þeirra manna er nu þeyra a griða
nal. Sa er griðniðingr er griðum spillir,
ækr oc rekinn fra guði oc öllum guðs
nönnom, en sa er grið heldr oc settum
friði, hafi guðs vingan oc goðra manna
stán enda. Hafum allir guðs hylli oc
möldum vel griðum.

Vandræði görðu þeirra amþæl N. N.
sonar oc N. N. sonar, sem þer vituð skyn
. Nu hafa vinir þeirra til comit, oc
ilía sætta þa, oc nu ero sett grið með
þeim. Sa er fyrstr i griðum er baztr er,
ristr drottinn oc allr heilagr domr. By-
scopar varir oc boklærþir menn, bændr
oc öll alþýða. Hafi sa hylli guðs er
heldr griðum, en sa maðr er gengr a
frið þessi, heri slíka birði sem hann
indr ser en þat er guðdrottinn gremi oc

quam mollia committat, nec unquam po-
stea in territorium (norvegicum) revertat.

*Inde hæc causa initium capiat, quod
pacem et concordiam inter N. N. et N. N.
constituit. In pace pangenda Christus, quia
optimus est, primum memorandus, sanctus
que Maria mater ejus, reges sancti et epi-
scopi, viri docti et jurisconsulti et omnes
quicunque optimi. Pacem constituit et ple-
nam securitatem, securitatem inquam ho-
norum et personæ in locis omnibus nomine
nominatis, quamdiu inter nos convenit, Dei
voluntate convenienter et iis testificantibus,
qui formulam pacificationis hic exaudiunt.
Pacifragus erit, qui pacem violat, pellen-
dus et pulsus a Deo et divinis omnibus. Qui
securitatem servat et pacem pactam Dei et
honorum benevolentia sine fine fruatur,
Dei benevolentia nobis omnibus adsit; pa-
cem probe servemus.*

*Res difficulter explicanda, ut vobis
innotescit inter N. N. filium et N. N. filium
eveniebat, sed eorum modo amici adsunt
eos reconciliaturi, et pax inter eos pacta
est. In pace pangenda Christus dominus,
quia optimus est, primum memorandus om-
nesque sancti, episcopi nostri et docti,
rustici et populus totus. Divina protegatur
benevolentia, qui pacem pactam servat,
qui vero hanc pacem violat, eo prematur
cinere, quod sibi contrahit, domini Dei in-*

¹⁾ Tres sequentes pacificandi formulas B. cum suis omittit.

gripnipinga nafn. Hafið hylli guðs og haldið vel gripum.

Þat er upphaf mals míns at ec set grip og frið her améðal manna. Se cristr i gripum með oss, og cristz helgir, konungar varir og byscopar, lærþir menn og lögmenn og allir hinir betzlo menn. Set er grip og fullan frið, fegrip og fiðrgrip i öllum stöðum nefndum og onefndum sva lengi, sem ver urðum asattir at vitni guðs og heilagra manna. Set ec grip þessi fyrir oss og fyrir vara frændr alla, bæði nefnda og onefnda með handfesti varri. Sa er gripnipingr er gripum spillir, rækr og rekinn fra guði og goðum mönnum öllum. En sa er gripum heldr og settum friði, hafi guðs vingan og goðra manna utan enda. Höfum allir guðs hylli og höldum vel gripum].

CXIII. CAPITULI.

Trigða-mal.

1) [Sakar voro með þeim N. N. syni og N. N. syni enn nu eru þær sakir sættar, og skal þær fæ bœta, sva sem goðir menn og göfgir hafa gört með fullum eyri og framkomnum, þeim i hönd seldum er hafa scólo. En ef þeirra verða sakir

diagnallone et nomine pacifragi. Deus vobis propitius sit et pacem probe servate.

Inde initium facio, quod inter cives pacem hic et securitatem constituo. Christus et pace nostra adsit, (primario) nominatus; et Christi omnes sancti, reges nostri et episcopi, viri docti et jurisconsulti, et omnes quicumque optimi. Pacem constituo et plenam securitatem, securitatem inquam bonorum et personarum, in omnibus locis nominatis et innominatis; quamdiu inter nos conveniebat, Deo et Sanctis testibus. Hanc ego securitatem, manibus nostris junctis stipulatam indico et nobis et omnibus nostris necessariis, nominatis et innominatis. Pacifragus erit, qui pacem violat, pellendus et pulsus a Deo et bonis omnibus. Quam securitatem datam servat, et pactam pacem, Dei et bonorum benevolentia sine fine fruatur. Dei benevolentia nobis omnibus adsit, et pacem probe servemus.

TITULUS CXIII.

Formulæ fidem et fœdus constituendi.

Controversiæ N. N. filium et N. N. filium intercedere, quæ jam transactæ, juxta principum et præclarorum virorum decisionem componendæ sunt, pecuniis probi valoris persolutis, ei in manum datis, qui accipiet. Si inter eos abhinc evenerint litæ

¹⁾ Hanc primam fidem dandi formulam B. cum suis omittit.

æ meþal en heþan fra, þa scal þær fe bōta en eigi flein riþa. Sa þeirra; er gengr a gōrva satt, eþr vegr a veittar trygþir, eþr ræþr um víþ raþ bana annars, hann scal sva víþa vargr heita, sem víþast er verōld bygþ, oc vera hvarvetna rækr oc rekinn um allan heim, hvar sem hann verþr stapiinn a hverio dōgri. Nu liggr fe a bok, er N. bōtir fyrir sic, oc fyrir sinn erfingia, borinn oc oborinn, oc tekr þarimot aldar trygþir oc ævintrygþir, er æ scolo haldaz meþan mold er oc menn lifa. En nu scolo þeir vera sva sattir oc samværir hvar sem þeir finnaz, landz eþr lagar at samfōrom öllum oc samvistum, oc at öllum víþrscriptum, sēþ faþir víþ son, eþr sonr víþ fōþor. Nu leggi þeir hendur sinar saman, oc haldi vel trygþir, sva sem fyrir er mælt at vilia cristz, oc at vitni þeirra manna, er heyrþo trygþamal. Se guþ almattigr þeim hollr, er vel heldr trygþir, en gramr þeim er ryfr. Hollr þeim er heldr! oc hafit heilir sætz].

Sakar hafa görzc amēþal þeirra N. N. sonar oc N. N. sonar, en nu ero þær sakir settar oc fe bōttar, sva sem metendr mato oc domendr dōmþo, teliendr tōlþo, ¹⁾gefendr gafo, þiggiendr þago, oc þaþan baro meþ fe fullo oc framkomnum eyri,

pecuniis illæ componendæ sunt, ne telum cruore tingatur. Eorum, qui factam transactionem violat, vel datam fidem frangit. cæde, vel consiliis mortem alterius maturare studet, tam late exul nominetur, quam mundus maxime late habitatur; ille ubique per orbem terrarum nocte vel diu deprehensus, pellendus et pulsus vagetur. Libro sancto jam pecuniæ impositæ jacent, quæ N. N. pro se suoque hærede, nato et nascituro, persolvit, recipit contra fidem in æternum et fidem in ævum, quæ semper servetur, dum humus durat et homines vivunt. Jam vero sive mari, sive terra convenerint, tam consentientes et conciliati sint, in omni cohabitatione et convictu, commerciiisque cujuscunque generis, ac pater cum filio, vel filius cum patre. Manus jam jungite, et fidem probe, juxta verba concepta, servate, ex voluntate Christi, et eorum testimonio, qui fidei datæ formulas audivere. Deus omnipotens fidem datam probe servanti propitius sit, violanti severus vindex; servanti (inquam) propitius sit! vobisque reconciliatis gratulor.

Lites inter N. N. filium et N. N. filium oriebantur, quæ jam transactæ et pecuniis solutis compositæ sunt, prout æstimantes æstimavere, judicantes judicavere, numerantes numeravere, dantes dedere, accipientes accepere et inde abstulere in pecu-

¹⁾ B cum suis omittit: gefendr gafo.

þeim i hönd selt, er hafa skyldo. ¹⁾En ef þeirra verða enn sakir amillum, ²⁾þa skal þat fe böta en eigi flein riða. ³⁾En ef annarrtveggi þeirra verður sva öðr, at hann gengr a görva sætt, oc vegr a veittar trygðir, ⁴⁾þa skal sa rekinn vera fra guði oc allri guðs cristni, sva víða, sem menn varga reka, kristnir menn kirkior sökia, heiðnir menn hof blota, möðir mög föðir, mögr möðor kallar, eldar uppbrenna ⁵⁾, finnr skriðr, fura vex, valr flygr varlangan dag, oc standi byrr. ⁶⁾undir þáa vængi ⁷⁾. Nu ⁸⁾er þat fe lagt a bok, er N. bötir fyrir sic, oc firir sinn erfingia, getinn oc ogetinn, ⁹⁾borinn oc oborinn, nefndan oc onefnd-

nüs probis et persolutis, ei in manum datis, qui acciperet. Si inter eos lites ab hinc evenerint, pecuniis illæ componendæ, ne telum cruore tingatur. Si eorum alter uter eo insanix processerit, ut vel factam transactionem violet, vel datam fidem frangat cæde, illæ a Deo omniqve Dei cœtu christiano pulsus pellatur, tam late, quam lupi pelluntur, christiani ad templa tendunt, ethnici fana frequentant, mater partum parit, partus matrem appellat, ignis flagrat, Finus (xylosoleis) fertur, abies crescit, verno die volat accipiter, cum ei utraqve, vento secundo, afflatur ala. Libro (sancto) pecuniæ jam impositæ jacent, quæ N. N. pro se, suoqve hærede suscepto et suscipiendo, nato et nascituro, nominato

¹⁾ *B cum suis addit*: þit scolot vera menn sattir oc samværir at öðri oc at atti, a þingi oc a þioðstefno, at kirknasöcn oc i konungshusi, oc hvervetna þess, er mannfundur verða, þa scolot þit svo sattir, sem aldri höfð þetta yckar a meðal. Þit scolot deila knif oc kiötstycki, oc alla luti yckar i milli sem frændr, en eigi sem fiandr; *reconciliati et consociati estote ad cibum et cerevisiam, in comitiis et conventu totius populi, in parochia et palatio regis; ubicunque tandem conveniunt homines tam reconciliati estote, acsi hoc dissidium nunquam vos intercessisset; cultrum et carnis offam et quæcunque alia inter vos mutuato, ut cognati intimi, non ut inimici.*

²⁾ *B cum suis addit*: annat em þat er vel er, alia quam bonæ.

³⁾ *B cum suis legit*: en sa yckar er gengr a &c., vestrum qui vel factam transactionem &c.

⁴⁾ *B cum suis legit*: þa skal hann sva víða vargr rækr oc rekinn, sem menn víðaz varga reka, tum ille tam late exul pellendus et pulsus esto,

quam latissime exules pellunt homines, christiani &c.

⁵⁾ *B cum suis addit*: aldir elda kynda, jörð græð, scip scriðr, scildir blicia, sol scinn, snæ leggr, alunt populi ignes, virescet terra, natat navis, nitent clypei, radiat sol et nix solum tegit.

⁶⁾ *B cum suis addit*: beinn (et) directus.

⁷⁾ *B cum suis addit*: himin hverfr, heimr er bygðr, vindr þytr, vötn til sævar falla, karlar korni sa. Hann skal fyrta kirkior oc cristna menn, guðshus oc guma, heim hvarn, nema helviti, cælum vertitur, mundus habitatur, ventus stridet, aquæ in mare volvuntur, viri fruges seriant. *Ecclesiam et christianos fugo, domus Dei et hominum mundum quemcunque, inferno excepto.*

⁸⁾ *B cum suis legit*: Nu haldit þit þaþir a bok einni, enda liggr nu fe a bok, jam unum librum utrique tangitis, injectis pecuniis, quæ N. N. &c.

⁹⁾ *B cum suis legit*: alinn (sensu eodem).

an, ¹⁾oc tekr hann þar trygðir igegn af N. ævintrygðir oc aldartrygðir, þær er æ scolo haldaz meðan ²⁾öld er oc menn lifa. ³⁾Nu scolo þeir vera menn sattir oc sammala, hvar sem þeir finnaz a landi ⁴⁾eðr a vætni, skipi eðr skipi, hafi eðr hestzbaki, ar at miðla eðr austskoto, þilio eðr þopto, ef þarfir göraz, ⁵⁾knif eðr kiötstycki saman. Sattir hvarr við annann, sem faðir við son, eðr sonr við fúðr ⁶⁾. Leggit nu saman hendr ykrar, oc verit menn sattir, at vitni guðs oc allz heilags doms, oc þeirra manna allra, er þetta mal heyrþo.

CXIV. CAPITULI.

Baugatal.

⁷⁾[Fíorir erö lögbaugar. Einn er þrimerkingr, annar tvitogaui, þriði tvimerkingr, fiórði tolfeyringr. Höfuthaugi fylgia VI aurar baugþac, oc þveiti VIII ens Vta tigar. Tvitogaui fylgia half möre baug-

et inominato, persoleit. Recipit contra fidem N. N. in ævum, et fidem in æternum, quæ semper servetur, dum ævum durat et degunt homines. Nunc reconciliati sint et unanimes, ubicunque convenerint in terra vel aqua, in navi vel xylosoleis, in oceano vel equi dorso, ut, prout fert occasio, remum vel sentinæ situlam, tabulam vel transtrum, cultrum vel carnis offam invicem communicent. Mutue tam reconciliati sint, quam pater in filium, vel filius in patrem; manus jam jungite et unanimes estote ex testimonio Dei et divorum omnium et cujuscunque jamjam dicta exaudientium.

TITULUS CXIV.

Recensus annulorum (multaticiorum).

Annuli legales quatuor sunt; primus trimarcalis, secundus viginti unciarum, tertius bimarcalis, quartus duodecem unciarum. Annulo primario sex uncie annulistrati nomine adjiciatur, et quintæ decadis

¹⁾ B cum suis legit: N. N. tekr trygðir, en N. N. veitir ævintrygðir, þær æ &c., N. N. fidem accipit, sed N. N. eandem perpetuam promittit, semper servandam, dum &c.

²⁾ B cum suis legit: mold er, humus durat.

³⁾ B cum suis legit: Nu ero þeir N. N., nunc N. N. (reconciliati) sunt.

⁴⁾ B cum suis legit: eðr a legi, vel in mari.

⁵⁾ B cum suis omittit: knif eðr — saman.

⁶⁾ B cum suis addit: i samförum öllum, in quovis contubernio. — Legit porro: Nu leggia þeir hendr sínar saman N. N., haldit væl trygðir at vilja crists oc allra manna þeirra, er nu heyrþo

trygðamal. Hafi sa hylli guðs er heldr trygðir, en sa reiði er ryfr rettar trygðir, en hylli sa er heldr! hafi hælir sæz! en ver sem vattar, er við erofn staddir; Jafn N. N. manus invicem jungunt. Fidem datam probe servate, ex voluntate christi, omniumque fidei dandæ formidatæ exaudientium. Fidem probe servant; Deus propitius sit, violanti severus vindex; servant propitius sit! Omnia fausta vobis reconciliatis, necnon nobis, qui testes adsumus!

⁷⁾ Nec Recensum annulorum multaticiorum, nec sectiunculam de inquisitionibus codex A habet, unde e recensione B ea huc apponimus.

þac, oc þveiti II ens fiorþa tegar. Tvimerkingi fylgia III aurar baugþac oc þveiti XXIV. Tolfeyringi fylgia II aurar baugþac oc þveiti XVI.

At enöm mesta baugi ero III menn, bæpi baugbötendr oc baugþiggiendr, fapir oc sonr oc broþir. At tvitogaura ero IV menn, bæpi baugbötendr oc baugþiggiendr, föþorfaþir oc sonarsonr, moþorfaþir oc döttorsonr. At tvimerkingi ero enn IV menn, bæpi baugbötendr oc baugþiggiendr, föþorbroþir oc broþorsonr, moþorbroþir oc systorsonr. Tolfeyringi scolo taca bröþrungar oc systkinasönr oc systrungar, oc sva gialda. Þar ero baugar farnir.

Þeir menn er enöm vegna manni ero firnari enn bröþrungar, eþr systkina sönr, eþr systrungar, scolo taca mörc af jafnanom frændom vegandans. Næsta bröþrar vegandans scolo böta næsta bröþrom ens vegna örtog ens VI eyris. Þeir menn, er ero manni firnari veganda, en næsta bröþra, scolo gialda halfan fiorþa eyri jamnanom frændom ens vegna. Annara bröþra ens vegna scolo taca örtog ens þriþia eyris, af annarra bröþrom veganda. Þeir menn, er ero manni firnari veganda enn sva, scolo böta halfom öþrom eyri jamnanom frændom ens vegna. Þriþia

oboli octo. Viginti unciarum annulum semimarca annulinstrati nomine sequitur, et quartæ decadis oboli duo. Annulo bimarcali tres unciae, quasi annulinstratum, adhibeatur et oboli viginti quatuor. Dodecadis unciarum annulo duæ unciae, ut annulinstratum, adjiciantur et oboli sedecem.

Tres numerantur necessarii, qui annulum maximum et solvant et capiant, pater, filius et frater. Viginti unciarum annulum quatuor et solvant et capiant: avus paternus et nepos ex filio, avus maternus et nepos ex filia. Annulum porro bimarcalem quatuor etiam et solvant et capiant: patruus et fratruelis, avunculus et consobrinus. Duodecem unciarum annulum patruorum filii, amitini et materterarum filii tum capiant, cum solvant. Ibi annuli (legales) cessant.

Qui unico gradu remotioris cum cæso consanguineitatis sunt, quam patruorum filii, amitini et materterarum filii, marcam unicam ab occisoris ejusdem propinquitatis consanguineis capiant. In tertio lineæ collateralis æqualis gradu, cum occisore conjuncti, cæsi cognatis ejusdem propinquitatis quinque uncias et ortugam expendant. Tertio lineæ collateralis æqualis gradu, per unicum gradum remotius, cum occisore conjuncti, cæsi consanguineis ejusdem propinquitatis uncias tres, cum dimidia solvant. In quarto lineæ collateralis æqualis gradu cum cæso conjuncti, ab occisoris ejusdem

bröðra ens vegna scola taca I eyri af þriðja bröðrum veganda. Þar fellr sactala. En þær ero allar lyritnæmar sacir, er eyris bot kömr til, eþr meiri,

Ef ohælgir menn ero vegnir, oo umtelrat þar til sacbota. Nu hafa fleiri menn at vigi verit enn einn, þa scal sökiandi kiosa mann til veganda at domi, eþa at sött fyrir soettar mönnum, þann er hann vill þeirra manna, er at vigi voro, oc scal hann i þess sett telia til sacbota. En ef hann gerr eigi kiosa mann til, oc umtelrat þa til sacbota.

Ef vigsacar apili sættiz a vig fyrir alþingis lof fram, þa a hann ecci at hafa at niþgiöldom við apra frændr. Þviat eins scal vigsacar apili haug taca, ef hann a eigi vigsbötr at taca, oc sva ef hann tegr eigi fe til meiri sycno vegandanom, en sa se fiörhaugsmæþr, þa a hann at hafa haugbot. Apiliun ræþr sic af haugbotom, ef hann förir vigsöcina miþr til laga, eþr til minni sattar, en þa mundi

propinquitatis cognatis duas uncias et ortugam capiant. Unico gradu ab occisore remotiores unicam unciam, cum dimidia, cæsi propinquis ejusdem cognationis expendant. In quinto lineæ collateralis æqualis gradu cum cæso conjuncti unciam ab occisoris consangvineis æque propinquis referant; ibi cædis multæ cessant. Causæ omnes quibus uncia vel major multa adhibetur, interdicti habiles sunt.

Cum vitali securitate destituti interficiuntur de cædis multa haud movenda quæstio. Si plures cædi (foventes) adfuere, actor judicio vel in transactione transactoribus coram unum, et quemcunque voluerit eorum, qui cædi adfuerunt, occisorem designet, cujus familiæ cædis multam exigat. Si neminem (in occisorem) nominaverit, cædis multam exigendi jure destituitur.

Si actor competens causam cædis committorum generalium venia non acquisita transegerit, cædis familiaris multam, cum aliis (suis) consangvineis haud capiat. Eo tantum pacto actor cædis competens annulum capiat (multaticium), si cædis multam capere ei non competit; ut et, si ad immunitatem occisoris non majora refert piacula, quam ut hic exul remaneat, tum tantum annuli additamenta capiat. Annuli additamenta (porro) capiundi jure destituitur actor, si in cædis causa agenda, e legum postulatis, vel in ea transigenda, e justis et æquis, plura remiserit, quam fecisset, si

hann, ef hann scyldi feit hafa, oc berr þat qvípr.

Ef yngri maþr vegr mann enn XII vetra gamall, enda verþi engi annarr maþr saþr at raþom, þa a aþilinn einn öll niþgiöldin.

Ef vig verþr olyst, eþr ranglyst, oo er þo jöfn heimting til sacbota, oc sva þott vigsökin verþi onyt, ef engar metaz ohælgis varnir. Nu verþr vegandi secr eþr drepinn, oc er þo slic heimting þa til niþgialda sem aþr.

Baugar allir scoló uppi vera hvegi margir er bötendr ero, eþr hvegi er margir víptacendr ero, oc scal engi maþr meirom baugom böta enn taca. En mesta baug scal taca faþir oc sonr oc broþir ens vegna mannz, oc taca af föþor oc söni oc broþor veganda, oc scal mörc taca hvarr þeirra or bauginom oc II aura þacs oc þveiti XVI, enda scal sva hvern hinna gialda, ef þeir ero allir til hvarirtveggio. Nu er eiun sonr ens vegna mannz en bröþr margir, oc scolo bröþr þo eina mörc taca, oc I söni, þott þeir se margir, en bröþir einn, enda scolo veganda frændr sva scripta gialdino með ser þott eigi se jammargir bröþr sem söni. Ef bæði lifir samfepri broþir, oc annarr sammöþri broþir ens vegna, þa scal sammöþri broþir taca ör mörkinni II luti, en

bona multatitia ad eum referrentur, dummodo hoc veridicorum probatur effato.

Si duodecem annorum minor hominem occiderit, nec alium quemvis ei consilia sugessisse comprobatur, actor solus cædis familiaris multam referat.

Cædis quamvis vel omnino non, vel non legali modo denunciata sit, ejus multam exigendi jus nihilominus adest. Cædis causa, quamvis reprobetur, dummodo justæ cædis exceptio non adferatur, idem obtineat. Occisore etiam condemnato vel cæso, cædis familiaris multam exigendi jus viget.

Quotquot solventes et quotquot accipientes adfuerint omnes tamen annuli (multatitii) solvendi sunt. Neqvis plures annulos solvat, quam (in eodem casu alterius loco) caperet. Annulum maximum capiat pater, filius et frater occisi a patre, filio et fratre occisoris. Hujus annuli marcam unicam eorum, quivis referat, duas uncias annulinstrati et obolos sedecema, et horum quivis tantumdem expendat, si omnes utrinque adfuerint. At cæsus filium unicum fratres multos reliquit, tum fratres unicam tantum marcam capiant, et filii quoque unicam, illi quamvis plures, fraterque unicam concurrerint. Occisoris propinqui multam solvendam eodem modo inter se distribuant fratres quamvis non totidem adsint, quæ filii. Si cæsi et frater ex patre et frater ex matre superstes vixerit, hic duas marcam

samfélpi III, enda skal hann einn hafa þak oc þveiti. Faþir skal taca II luti haugs, ef eigi er sonr til, oc sonr II luti, ef eigi er faþir til.

Nu lifir einn scappiggiandi at höfutaugi hvergi þeirra er, oc skal hann fullan haug taca með þaki oc þveitom. Nu lifir hvarki ens vegna mannz faþir ne sonr, oc lifa þó bróðr bæði samfélpa oc sammöðpa sumir, þa scolo sammöðpa bróðr taca II luti haugs, en samfélpa bróðr III luti, enda scolo þeir hafa þak oc þveitin öll. Nu lifir faþir eða sonr, oc sá einn bróðir, er sammöðpri er, þa skal hann taca af hauginom fullan bróður luta, sva sem hann se samfélpi, ef annarr einn er þeirra til. En ef bæði er til faþir oc sonr, oc sá einn bróðir, er sammöðpri er, þa skal bróðir taca af hauginom halfom vegnom penningi miðr enn halfan VI eyri, oc einn eyri þacs, oc þveiti VIII.

Nu er engi scappiggiandi til at höfutaugi, nema bróðir sammöðpri, þa skal hann taca hauginn fullan oc þak, en eigi engi þveitin. En ef eigi ero scapbötendr til höfutaugs, þa scolo viðtakendr allir þamt missa af jomno fe, sva avalt, sem þeir ero tiltalpir.

Annarr haugr er tvitögauri, en þann

partes, ille tres accipiat, sed hic seu frater ex patre et annulinstratum et obolos (omnes) solus habeat. Filio deficiente pater duas annuli partes, et patre deficiente, filius tantumdem solus capiat.

At unicus tantum annuli primarii acceptor ordinarius adest, tum ille annulum integrum cum annulintrato et obolis (adjectitiis) solus capiat. At cæsi nec pater, nec filius in vivis est, sed vivunt tamen fratres cæsi tam ex patre, quam uterini nonnulli; tum fratres ex patre duas annuli (primarii) partes referant, sed fratres ex patre tres, qui etiam annulinstratum et obolos adjectitios omnes capiant. Patre vel filio concurrente, cum fratre uterino, hic in annulo integram fratris portionem capiat, acsi frater ex patre fuerit, dummodo unus tantum (primum nominatorum) adsit. Quod si et pater et filius (cæsi), cum fratre ejus uterino concurrerit, hic ex annuli altera parte ponderata capiat quinqve uncias, cum dimidia, nummulo minus, annulintrati unciam unicam et obolos adjectitios octo.

At annuli primarii acceptores nulli ordinarii præter fratrem uterinum in vivis sunt, tum hic cum annulintrato annulum accipiat integrum, sed oboli adjectitii ei non deferuntur. Deficientibus vero annuli primarii solutoribus justis, acceptorum quovis tantumdem remittat e totidem pecuniis, quæ iis e legum præscriptis capere competit.

Annulus secundus viginti uncias te-

baug skal taca föðorfaðir og sonarsonr, moðorfaðir og dottorsonr ens vegna, og taca af IV mönnum þeim, er jamnanir ero veganda. Þann baug skal V deila með þeim, og skal föðorfaðir og sonarsonr hafa III luti baugs og þökin og þveitin öll, en moðorfaðir og dottorsonr II luti. Nu ef annarr einn er til föðorfaðir, eðr sonarsonr, en hinir báðir, og sva þott annarr einn se þeirra til, moðorfaðir eðr dottorsonr, en þessir báðir, þa skal þó sva bauginom til scripta, sem aþr var um tint; enda heita þat baugildi, er þeir menn taca, er carlsift ero comnir, en þat heita nefgildi, er þeir menn taca, er kvensift ero comnir. Þott almargir se sonarsynir, eðr dottorsynir, og takat þeir þa meira lut baugsins enn aþr, og sva þar, er aþrir baugþiggiendr ero, þa skal jamt hverfa i alla knerunna, þott I maþr se or öðrom knerunni, en or öðrom allmargir, ef þeir ero hvarirtveggio or nefgildi, eðr hvarirtveggio or baugildi. Nu ero engir scappiggiendr at XX aura, nema föðorfaðir eða sonarsonr, og skal hann fullan baug taca, með þaki og þveitom. En ef engir ero til, nema moðorfaðir eða

net. *Hunc annulum capiat cæsi avus paternus et nepos ex filio, avus maternus et nepos e filia, exigantque a quatuor viris ejusdem, cum occisore propinquitatis. Hicce annulus in quinque portiones inter eos distribuatur, cujus partes tres, cum annul instrato et obolis adjectitiis avo paterno et nepote ex filio deferuntur, sed avus maternus et nepos e filia duas portiones capiant. Si alteruter tantum, avus paternus vel nepos ex filio exstiterit, sed (ex altera parte) uterque tum avus maternus, cum nepos e filia adfuerit, vel si horum alteruter, sed illorum uterque in vivis sit, annulus tamen ita distribuendus, ut antea definitur. Agnatos annulos capere dicitur, cum illi capiunt, qui per stirpem virilem cum cæso junguntur; cognatos vero, cum e fœmina orti annulos multaticios referunt. Nepotes e filio vel filia, quamvis plures adsint, non tamen majorem annuli partem referant, quam alias. Idem, ubi alii concurrunt acceptores, annulus in quamcunque familiam æquis portionibus distribuatur, quamvis unus tantum ex una stirpe, plures vero ex altera oriundi fuerint, modo utrique ad cognatos vel utrique ad agnatos cæsi referendi sint. At viginti unciarum annul acceptor ordinarius nemo superest, præter avum paternum vel nepotem ex filio, tum hic totum annulum capiat, cum annulinstratis et obolis adjectitiis. Omnibus vero deficientibus præter avum maternum et ne*

dottersonr, þá scolo þeir þó taca fullan
oc þacþan enn engi þveiti.

Tvimerking ens vegna föporbroþir
oc broþorsonr, moþorbroþir oc systor-
sonr, scolo taca af þeim mönnum IV ex
jamnanir ero veganda, oc skal moþor-
broþir oc systorsonr hafa II luti haugs,
en föporbroþir oc broþorsonr III luti,
enda scolo þeir hafa þac oc þveiti. Nu
er föporbroþir eþr broþorsonr til haugs
einn, þá skal hann þó haug taca fullan
meþ þaki oc þveitom. Er ef moþorbroþir
eþr systorsonr er einn til haugs, þá skal
hann þó fullan haug taca oc þacþan en
þveiti engi. At því hofi skal þeim haug
scripta i nefgildi, sem tvitog-aura.

Tolfeyring scolo taca bröþrunga, oc
systkina sömir, oc systrunga ens vegna,
oc taca af þeim mönnum öllum er jam-
nanir ero veganda. Þann haug skal enn
V deila meþ þeim, oc scolo bröþrunga
taca III luti haugs, oc þac oc þveiti, en
systrunga oc systkina synir II luti haugs;
þott einn se bröþrungr, en allmargir systr-
unga eþr systkina synir, þá skal hann þó
taca allann bröþrungs lut. Nu er systr-
ungr einn enn almargir bröþrunga, oc
skal hann hafa allan systrunga lut. Jam-
micit scolo systkina synir taca af því nef-
gildi sem systrungom. En ef eigi er til
nema bröþrungr I, oc skal hann þó taca

II.

þötem ex filia, in annulum capiant sartum
et tectum, sed obolis adjectitiis expertem.

Patruus cæsi et fratrueis, avunculus
et consobrinus annulum bimarcalem a qua-
tuor, cum occisore ejusdem propinquitatis
viris capiant. Horum avunculus et conso-
brinus duas annuli partes, patruus et fra-
truelis tres unacum annulinstrato et obolis
adjectitiis referant. Quod si patruus vel
fratrueis solus ad annulum (bimarcalem)
capiendum extiterint, is hunc totum, cum
annulinstrato et obolis adjectitiis referat; si
vero avunculus vel consobrinus solus in vi-
vis fuerit, is annulum quidem ipsum integ-
rum et tectum, sed sine obolis adjectitiis
capiat. Ex iisdem regulis hic annulus in-
ter agnatos distribuatur ac annulus viginti
unciarum.

Duodecém unciarum annulum capiant
patruorum filii, amitini et materterarum
filii, et ab occisoris cognatis ejusdem pro-
pinquitatis. Hic annulus etiam in quinque
portiones inter eos dividendus, quarum
unam, simul cum annulinstrato et obolis
adjectitiis, patruorum filii, duas vero ami-
tini et materteræ filii capiant. Si unicuique
adfuerit filius patris, sed materteræ vel
amittæ multi, illi tamen totam patris filii
partem solus accipiat. At materteræ filius
unicus, patruorum filii multi: tum illi tota
materteræ filiorum portio defertur. Mater-
terarum filii de hac cognatis delata portione
tantundem capiant ac filii amitini. Omni-

Z

hang fullan, með þaki oc þveitum. Nu
er engi þeirra til nema systurgr. I., þa
scal hann þó taca hang fullan, oc þac
með oc þveitin engi.

Nu ero engir scappiggiendr til at
þrimerkingi, en scaphötendr se til, þa
scal föporfapir oc sonarsonr, möporfapir
oc dottorsonr taca höfuthaug scerþan
halfri mörc, oc scal þeim hang sva scripta
i nefgildi, sem tvitög-aura. Sinn hang
scolo þeir taca með þaki oc þveitum, en
aldregi scal scerþom haugi þao fylgia ne
þveiti. Nu ero engir til nanari haug-
piggiendr, en föperbröpir oc broþorsonr
oc systorsonr, þa scolo þeir taca III hang,
sinn hang scolo þeir taca með þveitum
fullan oc þacþan, en höfuthaug scerþan
mörc, en tvitög aura scerþan halfri mörc.
Þa ero allir haugar tvimerkingar. Þviat
eins scolö þeir sva taca, ef nockorir ero
scaphötendr at hveriom haugi, enda scolö
þeir jamt taca, þott nefgildingar einir se
til tökonnar, eða sva til gíalhzins. En ef
engir lifa i hauggildi ens vegna, nema
bröþrangar eþr systurungar, eþr systkina-
synir, en scaphötendr se til i öllum stöþ-
um, þa scolo þeir taca IV hanga. Sinn
hang scolo þeir taca fullan, oc þacþan
með oc þveiti. Þeir scolö oc taca höfut-
hang scerþan halfo, þa verþr þar enn

*huc præter unicum patris filium deficienti-
bus, hic annulum nihilominus integrum e-
tectum, cum obolis adjectitiis referat. Om-
nibus, præter unicum materteræ filium, de-
ficienibus, hic annulum capiat integrum,
cum annulinstratoq, sed non obolis ad-
jectiis.*

*Si, annuli trimarcales acceptoribus
dinariis deficientibus, solutores tamen ex-
isterint ordinarii, tunc avus paternus et ne-
pos e filio, avus maternus et nepos e filio
annulum primarium, semimarca immi-
nutum, capiant, qui annulus tum inter cog-
nos, viginti unciarum annuli instar, di-
gitatur. Proprium (sc: viginti unciarum) an-
nulum viri nominati nihilominus capiant,
cum annulintrato et obolis adjectitiis; sed
annulum imminutum, nec annulinstratum,
nec oboli adjectitii unquam sequantur. Ad
propinquireos ad annulum capiendum nulli
adsunt, quam patruus et fratruelis (avunculus)
et consobrinus, tam hi tertium an-
nulum capiunt. Proprium annulum, cum
obolis adjectitiis integrum et lectum refe-
rant, sed annulum primarium marca, et
annulum viginti unciarum semimarca immi-
nutum. Sic omnes annuli bimarcales sunt.
Ea tantum lege sic capiant, si unius cujus-
que annuli adsint solutores, quidam ordina-
rii, et tantundem capiant, quamvis cognati
soli vel ad recipiendum vel ad solvendum
ansuerint. Si ceteri consanguineorum nulli
in vivis sint præter filios patris amittit, et*

mesti haugr at minsta haugi. Þeir-scolo ean taca XII aura at fðporfðpor haugi; XII aura at broþorsonar haugi. Þa en tvitogaári scerþr möre, en tviþerkingr halfri möre. Engom haugi skal þac ne þveiti fylgia nema bröþrungr haugi. Þa hauga alla skal V deila, oc scoló III lutir hverfa undir bröþrungr, en II lutir i nefgildi. Nu er systrungr einn til, en engir bröþrungr, oc skal hann þo taca alla hauga. Ef engir lifa haugþiggiendr nema faþir eþr sonr eþr broþr, en allir se til veganda frændr, þeir er haugom scoló hōta, en þa er sem allir se til, ef noekorir ero scapbōtendr at hveriom haugi, oc skal þa faþir oc sonr oc broþir taca alla hauga fulla, hvart sem þeir ero allir til eþr einn þeirra. Þeir scoló sva scripta ðþrom haugom meþ ser, sem sinom haugi, oc skal hōfutbaugi eitt (eigi) þac ne þveiti fylgia. Nu er bröþrungr einn til, en engvir systrungr, ne systkina synir, þa skal hann þo taca alla hauga sem aþr.

matertæ, sed solutores ordinarii ubique adsunt, tum illi quatuor capiant annulos. Proprium annulum integrum, cum annulinstratis et obolis adjectitiis referant. Annulum primum etiam ex dimidio immittunt capiant. Sic denuo maximus annulus in minimum vertitur. Avi paterni annuli duodecem, et fratruelis annuli totidem uncias capiant. Tum viginti unciarum annulo marca, sed annulo bimarcali semimarca detrahatur. (Hoc casu) nulli annulorum præter annulum bimarcalem, annulinstratum vel oboli adjiciantur. Hi omnes annuli in quinque distribuuntur portiones quarum tres patruorum filiis deferendæ, sed duce ad cognatos deveniant. Quod si matertæ filius unicus, patruorum filii nulli, in vivis fuerit, ille solus omnes annulos capiat. Si omnibus annulorum acceptoribus, præter patrem vel filium vel fratrem, deficientibus, occisoris propinqui omnes, annulos solvere obligati, in vivis fuerint — omnes adesse censendum est, si ordinarii cujuscunque annuli solutores quidam adsint — pater et filius et frater omnes annulos integros habeant, sive omnes concurrerint, sive unicus tantum adsit. Proprii annuli instar, cæteros annulos inter se distribuunt, et annulum primum nec annulinstratum, nec oboli sequantur. Si patruus filius unicus, matertæ vel amicitie filii nulli in vivis fuerint, ille nihilominus solus omnes annulos capiat.

Nu lifa engir menn í bauggildi ena dauða, nema föðorfaðir eður sonarsonur, möðorfaðir eður dottorsonur, en allir lifa í bauggildi veganda, þá skulu þeir hvart sem þeir eru allir til eða einn, tæka alla bauga fulla nema höfudbaug einn, hann skal fella hálfri mörc. Engum baugi skal þá: ne þveiti fylgia nema tvítög-aura. Nu lifa engir í bauggildi ens vegna nema föðorbroðir eður broðorsonur, möðorbroðir eður systorsonur, en bótendr eru til í öllum stöðum, þá skulu þeir tæka alla bauga, hvart sem þeir eru allir til eður sumir. Höfudbaug skulu þeir tæka skerpan mörc, en XX aura hafa hálfri mörc. Sinn baug skulu þeir fullan tæka og sva bröðrunga baug. Engum baugi skal þá: ne þveiti fylgia nema tvímerkingi. En ef engir eru nanari baugþiggiendr til enn bröðrungar, þá skal fara sem fyrr var umtint.

Nu eru víptakendr til at höfudbaugi og at tvímerkingi en engir at XXtög aura, þá skal hann hverfa með mesta baugi, ef bótendr eru til. En ef sa baugur er nokkorr er hvarki se til scapbótendr, né scapþiggiendr, og fellr sa baugur þá niður.

Frændr veganda eru baugs scapbótendr, og sva at hveriom baugi, sem þeir eru tiltalpir. Bauggildis-menn veganda

At demortui agnatorum: nemo præter avum paternum et nepotem ex filio, avum maternum et nepotem ex filia in vivis est, omnes vero occisoris agnati supersunt, tum illi sive omnes superfuerint, sive unus eorum tantum adsit, omnes annulos capiant integros, nisi anulum primum cui semimarca detrahatur. (Hoc casu) annulorum nulli, præter anulum viginti unciarum, annulinstratum et oboli adjiciantur. Si agnatis cæsi omnibus deficientibus, præter patruum et fratruelem, avunculum et consobrinum solutores tamen extiterint ubique, illi, sive omnes, sive nonnulli eorum superfuerint, omnes annulos capiant. Anulum primum marca, anulum viginti unciarum semimarca deminutum habeant. Proprium ut et patrui filiorum anulum integrum capiant. (Hoc casu) anulum tantum bimarcalem annulinstratum et oboli sequantur. Si annulorum acceptores nulli patrui filiis propiores superfuerint, res modo antea præscripto moderetur.

Si annuli primarii et bimarcalis, non vero viginti unciarum annuli acceptores superfuerint, hic annulo maximo adjiciatur, modo solventes adsint. Qvod si annuli cujusdam nec solutores, nec acceptores ordinarii ulli superfuerint, hic evanescit.

Occisoris propinqui cujuscunque annuli ordinarii solutores ita sunt ut leges præfinit. Agnati occisoris tanto majore

scolo þeim mun meira lut reiða baugs hvers heldr enn nefgildis-menn, sem þeir taca meira lut er hauggildis menn ero ens danða heldr enn nefgildis menn. Oc sva scoló þeir því gjalði öllu scripta með ser, er frændr ero veganda, hvart sem þeir ero til baugs hvers fleiri eþr færi, oc slicom lut halda up, at öllom reixlom, þott nefgildingar einir se scaphötendr ens vegna. Frændr scoló scripta víptökoni með ser i öllom stöpom.

Nu ero engir scaphötendr til höfutaugs enn víptakendr ero til, þa skal vegandi böta hofupþangi fullom með þaki oc þveitom, ef hann er sykn oc samlendr, enda skalat hann fleirom haugom böta. En ef hann er eigi til, þa scoló þeir böta haugom II er talþir ero, (til) oc tvitogaura, oc sinom haugi scerpom halfri mörc. Nu ero engir nanari bötendr enn föporbroþir oc broþorsonr, möporbroþir oc systorsonr, þa scoló þeir böta haugom III. Sinom haugi fullom oc II mörcum at þrimerkingi, oc II mörcum at tvitogaura, ef víptakendr ero til. Ef engir ero nauari haugbötendr en bröþrungar, þa scoló þeir böta haugom IV, ef víptakendr ero til, oc XII aurom at hveriom haugi. Engom haugi skal þac fylgia oc þveiti, nema bröþrunga haugi.

rem cujusvis annuli partem expendant quam cognati; quanto cæsi agnati ejus cognatis majorem referunt portionem. Propinqui occisoris ad annulum aliquem solvendum sive plures sive pauciores supersint, solutionem ex eadem ratione inter se dividant, et solvenda omni modo præstent, quamvis cognati solummodo ut solutores ordinarii, extiterint. Propinqui cæsi accipienda ubique (juxta regulas antea allatas) inter se distribuant.

Cum annuli primarii solutores ordinarii deficiunt, sed acceptores adsant, occisor ipse, modo non condemnatus et coteraneus fuerit, annulum primarium integrum, cum annulinstrato et obolis adjectitiis expendat. Plures annulos haud solvat. Si ille defuerit, duos (maximos) solvant annulos, qui viginti unciarum annulum ex jure solvere debent, et proprium annulum semimarca imminutum. At nulli propinquiores adsunt solutores, quam patruus et frateruelis, avunculus et consobrinus, tum tres illi annulos solvant, proprium integrum, annulum trimarcalis marcas duas, et viginti unciarum annuli marcas duas, modo acceptores ubique adsint. Si annulorum solutores nulli patrui filiis propinquiores extiterint, hi quatuor solvant annulos, modo adsint acceptores, et annulum singulum unciiis duodecem. Necui annulorum præter patrui filiorum (hoc casu) annulinstratum vel oboli adjiciantur.

Nu lifa engir i bauggildi nema faðir oc sonr oc broðir, þa scola þeir böta baugom öllum fullom, ef viðtakendr ero til, oc skal höfuðbaug einn þekia. En ef engir ero bötendr til nema föðurfaðir oc sonarsonr, möðurfaðir oc dottorsonr, þa scola þeir böta baugom IV. Höfuðbaugi skal böta skerðom halfri mörc, en III fullom, oc þekia tvitog-aura einn, ef viðtakendr ero til allra. Nu ero engir bötendr til nema föðurbroðir oc broðursonr, möðurbroðir oc systorsonr, en allir lifa i bauggildi ens vegna, þa scola þeir böta baugom IV. Þeir scola böta II mörcum at höfuðbaugi oc II mörcum at XX aura, en fullom sinom baugi, oc þekia þann einn enn XII aura at minzta baugi.

Nu lifa bötendr at mesta baugi oc minzta, en viðtakendr ero eigi til i öllum stöðom þa skal faðir, oc sonr oc broðir böta baugom III fullom, höfuðbaugi einom acal þac oc þveiti fylgia. Nu er engi þeirra til nema broðir sammöðri, oc skal hann þa jamt allri bot uphalda, nema þveitam.

Cum (occisoris) cognati, ad annulos multatícios solvendos obligati, præter patrem filium et fratrem, omnes desunt, hi annulos omnes expendant integros, dummodo acceptores extiterint. Annulus primarius solus tegatur. Si solutores nulli extiterint præter avum paternum et nepotem ex filio, avum maternum et nepotem ex filia, hi omnes quatuor annulos expendant. Annulo primario solvendo semimarcæ detrahatur, cæteri tres integri solvantur, quorum viginti uncias annulus solus (annulinstrato) tegatur. (Hæ ea tantum lege) si omnium annulorum acceptores (ordinarii) adsunt. At nulli solutores præter patrum et fratrualem, avunculum et consobrinum in vivis sunt, omnes vero cognati, qui annulos referrent, vivunt, tum illi omnes quatuor annulos persolvant. Annulli primarii duas marcas, viginti uncias annuli duas marcas, proprium annulum integrum — qui etiam solus tegatur — et annuli minimi uncias duodecim expendant.

At annuli maximi et minimi super sunt solutores, sed acceptores haud ubique adsunt, tum pater (occisoris) filius et fratres tres integros persolvant annulos; annulus tantum primario annulinstratus et oboli adjiciantur. His omnibus præter fratru uterinum deficientibus, hic nihilominus omnia expendenda, præter obolos, solus persolvat.

Su er oc kona ein er bæði skal banga böta oc baug taca, ef hon er einhærni, en su kona heitir haugrygr, en hon er dottir ens dauða, enda se eigi scappiggjandi til höfuphaugs, en bötendr lifi, þa skal hon taca þrimerking, sem sonr, ef hon toc eigi fullsætti at vigsbotom; til þess er hon er gipt, enda scolo frændr alengr taca. Nu er hon dottir veganda, en engi er scaphötandi til höfuphaugs, en viðtakendr se til, þa skal hon böta þrimerkingi sem sonr, til þess er hon kómr i vers hvilo, en þa kastar hon giöldom i kne frændom.

Þeir menn ero oc V er sacaukar heita, I er sonr þyborian eþr latnagetian, II er stiupömr, enda namagar III; ef maþr a mofor ens vegna eþa dottor eþr systor. Þeir scolo taca allirsaman XII aura, oc V penninga vegna, oc taca sva hvart sem er einn þeirra eþr allir, oc jammikinn lut hver þeirra við annan, oc taca af þeim mönnum V, er jamantengþir ero veganda, oc jammuelo scolo þeir þa böta, þott I þeirra se til giallzins sem allir. En ef þeir ero engir til apris veggja, þa fellr su sacbot niþr.

En ef þeir menn ero engir til sacbota, er manni se firnari enn bröðrungar

Unica est femina, quæ, si unigena fuerit, annulos et solvat et capiat; hæc femina annulipotens dicitur et filia est de mortui. Si solutoribus annuli primarii viventibus, acceptores ordinarii defuerint, hæc annulum capiat trimarcalem filii instar, si modo multas cædis obtinens, integram cædis transactionem non fecisset. (Hoc jure gaudeat) donec nuptui datur, quo facto ejus propinquis annulum capiendi jus defertur. At filia adest occisoris, nec ullus solutor annuli primarii ordinarius superest, sed acceptores adsunt, tum filii instar annulum expendat trimarcalem, lectum mariti donec intrat, quo facto, annulos solvendi obligationem in propinquorum sinum conjicit.

Quinque porro sunt viri, qui nullaugi dicuntur, primus est filius servæ natus vel illegitimus, secundus privignus et affines tres proximi, qui cæsi vel matrem vel filiam vel sororem in matrimonio habet; hi omnes simul capiant uncias duodecem nummulosque quinque ponderatos, quæ æquis portionibus referant, sive unus eorum extiterit, sive omnes, exigantque viris quinque ejusdem, cum occisore propinquitatis, qui et tantundem expendant, sive unus tantum, sive omnes ad solvendum adfuerint. His viris ex alterutra parte deficientibus hæc cædis multæ complementum cessat.

Si ad cædis multæ complementum capiendum nulli, cum cæso in tertio lineæ

enom vegna, þa scola næsta bröðrungr (bröðrar) taka þeirra lut, oc þriþiungi minna enn hinir, en sinn lut allan.

Nu hvargi þess eptir bauga er engvir ero til at taka sacbot, þa scola enir scyldri avalt þeir, er næstir ero hinom, taka fullan þeirra lut. En ef þeir ero eigi til, þa scola enir firnari, oc taka hinna lut þriþiungi scerþan at sins föþor botom, ef bötendr ero til.

Ef scapbötendr nokorir (ero) eigi til eptir bauga, þa scola enir scyldri böta allri bot. Nu ero engir enir scyldri, þa scola enir firnari reiþa þeirra bötr, er eigi voro til, þriþiungi scerþan at sins föþor botom. En aiþrfellr su bot er hvergi ero til. Jamnt scola bötr allar hverfa i alla knerunna, þær er eptir bauga ero.

Ef leysingr er veginn, þa scola XII aurar at mesta baugi, en II aurar at baugþaki, en at öþrom baugi X aurar oc IV örtogar at baugþaci. En at þriþia baugi mörc, oc eyrir at baugþaki. En at minzta baugi VI aurar enn II örtogar at baugþaki.

collateralis inæqualis gradu conjuncti extiterint, portionem eorum ex triente diminutam illi referant, qui in lineæ collateralis æqualis gradu tertio, cum cæso conjuncti sunt; propriam portionem integram capiant.

Ubicunqve porro annulos seqviores cædis multæ complementum capere competentis aliqui desunt, cognatione, cum cæso propinqviores et iis proximi, integram eorum portionem referant. Qui si defuerint, remotiores illorum portionem, per tertiam partem imminutam, capiant. Patris nempe portio (per trientem diminuta filio deferitur, modo solventes extiterint.

Annulorum seqviorum solutoribus quibusdam deficientibus (cognatione cum occisore) propinqviores expendendum in totum solvant. Si propinqviores defuerint, remotiores deficientium portionem ex tertia parte diminutam expendant. Patris sic portionem per trientem diminutam filius solvens tenetur. Solventes et accipientes si defuerint, cessat pensio. Multæ annulorum seqviorum æqvis portionibus cuiusvis stirpis tribuatur.

Libertino cæso annulus maximus duodecem uncias teneat, cui duarum unciarum annulinstratum adjiciatur. Annulus secundus decem uncias, et ad eum pertineans annulinstratum quatuor ortugas contineat. Annulus tertius sit marca, cui unicæ uncie annulinstrato. Annulus quartus sex uncias et ejus annulinstrato.

Þrælbaugar scola þar vera, er þrælar ero scappiggiendr.

Nu skal ina minzto bauga segia er þræll skal þræli böta. Þar ero þveiti XXIII at höfutbaugi, en VII þveiti at baugþaci. En at föþorföþor baugi XX þveiti oc III at baugþaki. At föþorbroþor baugi XV þveiti oc III at baugþaki. At bræþrunga baugi scola XII þveiti oc II at baugþaki. Þar scola oc vera at sacbotom eptir bauga VIII þveiti, oc þriþiungr ens fimta þveitis, oc halft fiorþa þveiti, oc þriþiungr ens þriþia þveitis, oc halft annat þveiti. Eitt þveiti scola taca þriþia bröþra, oc sva gialda, enda verþr su sacbot minzt. Þar at eins scola þrælar böta, er þeir hafa orkost til er böta scola.

Þeir menn ero enn IV er nair ero kallaþir þott lifi. Ef maþr er hengþr, eþr kyrcþr, eþr settr i grof, eþr i scer, eþr heþr a fialli, eþr i flöþarmali, þar heitir galgnar oc grafnar oc scernar oc fiallnar. Þa menn alla skal jamt aptr gialda niþgiöldom, sem þeir se vegnir, þott þeir lifi. Sva er mælt at þat sumar skal niþgialda heimting uphefia, er vig-

II.

duas ortugas habeat. Annulorum acceptores ordinarii, si servi fuerint annuli serviles fiant.

Jam annuli minimi memorandi sunt, qui locum inveniunt, cum servus servo solvat. Ibi annulus primarius viginti tres teneat obolos, quibus adjiciatur annulinstratum septem obolorum. Annulus avi paterni viginti obolos et annulinstratum tres obolos habeat. Annulus patrum quindecim obolos et annulinstratum tres obolos in se contineat. Annulus patrum filiorum duodecem obolos et annulinstratum duos teneat. Hic etiam annuli seqviores seu multæ complementum (pro re nata) sint vel octo oboli, vel quatuor cum triente, vel tres cum dimidio, vel duo cum triente, vel unus cum dimidio. In quinto lineæ collateralis æqualis gradu, cum servo conjuncti unicum obolum capiant, quod cædis multæ complementum minimum existit. Ibi solummodo servi annulos multaticios solvant, ubi solvere obligati solvendi facultate non destituuntur.

Quatuor porro sunt (viri), qui viventes quamvis, pro demortuis habeantur, cum quis nempe suspenditur, strangulatur, foveæ immittitur, in scopulos (deportatur), in monte vel ad maris et terræ confinia compede coercetur. Hoc passi patibulo-cæsi, foveæcadaveris, scopulimortui et monte-mortui nomina sortiuntur. Hi in vivis quamvis detineantur, cædis familiaris

sökin er sett eþr sotti, eþr hana scyldi sökia, oc er þa rett at lysa þegar til socnar, a hendr þeim mönnom öllum er spurt hafa vigit. Sökiandi scal at domitelia frændsemi með þeim er sotti er oc veganda, oc með ser oc enom vegna. Sipa scal hann nefna vatta, at því vetti scal hann qveþa, at ec legg þat undir þegnschap minn, at su er frændsemis tala sönn oc rett með oss hvaromtveggjom er nu er talit, en þær sacir með ocr N. N. Hann scal oc hafa saunapar menn tva, þa er þat leggi undir þegnschap sinn, at þeir hyggi þa frændsemistölo retta, en ferr um þau mal at aþro, sem um önnor feviti. Rett er oc at stefna heiman til sacbota. En ef sa telr annan jamnscyldan eþr scyldra er sotti er, þa scal hann telia þa frændsemi fyrir sökianda, oc vinna eip at, enda scal þa döma sliet a hönd hveriom þeirra, sem lög berr til, enda scolo trygþir coma hvervetna at moti sacbotom, eigi verþr ella heimting til þeirra.

Ef lyritnæmar sacar ero með mönnom oböttar, þa scal frændi veganda hvergi

multa resarciendi sunt, acsi interfecti fuissent. Leges præfinitur ea ætate cædii familiaris multam exigere suscipiendum esse, qva cædis causa vel agitur vel transigitur, vel etiam qva ageretur. Tum statim causam de multis agendam in eos omnes denuntiare fas est, qui de cæde certiores facti sunt. Judicio coram agens propinquitatem inter reum et occisorem inter seipsum et cæsum computando recitet. Testes deinde denominet, in id, inquit, testificandum quod per civilem meam existimationem assevero computum propinquitatis inter nos ex utraque parte numeratam veram et rectam esse, causæ vero tales me et N. N. intercedunt. Comprobatores poro duos adhibeat agens, qui per civilem suam asseverent existimationem se allatum propinquitatis computum verum opinari. Causæ illæ in cæterum, ut causæ multatice in genere tractandæ sunt. Domi de multis homicidii expendendis dicam manifestare etiam fas est. Si incusatus alium vel ejusdem vel propinquioris cognationis esse prætenderit, hanc actori coram computans recitet et juramento adjecto probet, quo facto, unicuique id injungat judicum sententia, quod leges ferunt. Multis homicidii ex una parte persolutis, fides ex altera facitur; alio pacto eas postulandi jus non adest.

Ubi causæ interdicto habiles inter cives, multis non expiatæ, versantur, pro-

deila samvisto víð ens vegna frænda, nema því at eins, ef hann hefir þar vist aþr, eða gisting sva tekit, at hann vissi eigi hins i þat sinn þangat van. En ef sa görir eigi sva, þa a hinn cost at veria hanom lyriti samvistona. En ef hann ferr eigi a brot, þa varþar hanom fiörbaugsgarþ, oc scal þeirri söc stefna heiman, oc qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er, at bera um þat hvart hann hafi hafþa samvisto víð hinn síþan er lyriti var varit eþr eigi, oc scal þa sauna frændsemi, sem aþr var tint.

Ef maþr rifr trygþir þar er bött er sacbotom, þa eycz þar rettr hvers mannz halfo víð þann þeirra er bötto, enda scal a þau mal engi sæltaz fyrir lof fram.

Ef menn ero eigi fulltíþa, eþr af landi farnir, þeir er bötr eigo at taca, þa scolo þeir heimta sit at þeim er þeirra lut loco. En ef þa var scerþom botom bött, oc scolo veganda frændr þat gialda er afurþi. Nu voro veganda frændr eigi fulltíþa, eþr voro þeir erlendis, þa er haugom var bött, þa scolo þeir gialda þat er til þeirra com, þa er þeir ero fulltíþa, eþr coma ut, oc scripta sva til, sem nu var tint.

Þat er silfr sacgildt i haugom oc sva i þavcom, oc þveitom, er eigi se verra

pingvus occisoris cum occisi propinquo convictum nequaquam participet, nisi vel mansionem vel hospitium, (in loco ubi conveniunt) ita cepisset, ut alterum ea vice eo non exspectarit. Si hoc non servaverit, alter per interdictum ei convictum inhibendi jure gaudeat, quo facto si non demigraverit, exilii tenetur, cui causæ citatio domi adhibeatur, novem ejus in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis, qui dispiciant an (occisoris propinquus) interdicto prohibitus cum altero convictum habuisset, nec ne. Modo antea memorato probetur cognatio.

Ubi multis homicidii persolutis data, violatur fides, cuivis in multas expendentem jus in duplum adaugeatur, neque causas inde oriundas sine venia speciali transigere liceat.

Si cædis multas capere competentes vel non adultæ ætatis vel peregre delati fuerint, suum repetant ab iis, qui portionem eorum prius cepere; si tum multis solvendis aliquid (minorennium vel peregrinantium respectu) detrahebatur, occisoris propinqui portionem deficientem ei restituant. At occisoris propinqui, annulis expensis, vel minorennnes fuerunt vel peregrinabantur, tum adultæ ætatis facti vel peregre reversi debitam persolvant portionem, iisdem cautelis quæ jam allatæ sunt.

Argentum id in multis homicidii, sive annulis, sive annulinstratis et obolis per-

heldrenn var lögsilfr et forna þat, er X penningar göra eyri, oc meiri se silfrslitr a, en messingar, oc þoli scor, oc se jamt utan sem innan. Enda er rett at gialda þat i lögaurom öllom.

R a n n s o c n a - þ a t t r.

CXV. CAPITULI.

Þat skal hverr maþr hafa a landi osso er a; nema gefit vili hafa eþr golldit.

Ef maþr tekr þat er annarr maþr a olofat, oc a maþr at föra þat til görtökis, ef pénningis er vert eþr meira. Sva skal stefna sa er a gripinn um görtöki, oc til gialða tveþra slicra, sem buar meta, oc lata varþa þriggia marca secþ, oc qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sottr er.

Ef maþr tecr fe fra manni þat er vert er halfs eyris eþr meira fiar, oc leynir sa eigi er tecit hevir, oc varþar þat scoggang oc skal stefna um tókona, um þat at hann vili ser fe neyta, en eigi um þiofschap. Ef maþr tecr fe fra manni halfs eyris vert eþr meira, oc leynir þioflaunom, þa er costr at föra til þiofschapar oc stefna, oc telia hann sekian scogarmann, ef qviþr berr hann sannan at söc,

solvendis probum esse censeatur, quod argento illi antiquitus legali non cedit, cum nempe decem nummuli unciam efficiunt; quod majorem argenti quam orichalci colorem externe præ se fert; incisuram sustinet; ejusdem internæ quam externæ probitalis. Hoc pro omni lege definita merce solutioni adhibere fas est.

Particula de inquisitionibus.

TITULUS CXV.

Quisque in civitate nostra, quod ejus est, habeat, nisi id dare vel alienare voluerit.

Si quis nulla venia quod alienum est, abstulerit, furti rei minimæ insimulandus est, si res nummuli pretium habuerit vel ultra. Dominus rei ablatæ de furto rei minimæ, (alterum) in jus vocet, ut duplum juxta accolarum æstimationem obtineat, et reus trium marcarum multam expendat. Quinque ejus in quem agitur domicili accolas in comitiis evocet.

Qui semiunciæ vel majoris pretii rem alteri aufert, auferens vero hoc occultum habere non studet, proscriptionis tenetur, de rei ablatione quod bona (aliena) sibi habere voluisset, non de furto in jus vocandus est. Si quis semiunciæ vel majoris pretii rem alicui abstulerit, furtiva occultatione eam celans, furti eum insimulare fas est, citationem ei infligere et proscriptionis reum contendere, si modo veridicorum ef-

oc qveþia til XII qviþar. Nu herra qviþr af hanom, oc er eigi soen til þa at sökia um illmælit, ef hann qvaþ sva at i stefnonni, enda stefni hann af því, at hann hyggi hann sannan at, en eigi fyrir haþungar sacir.

Ef maþr stefnir manni ifalaust um þat at hann hafi því stolit, ef qviþr herra hann osannan at, oc er þa soen til illmælisins. Hann a cost at nefna ser vatta þa þegar, ef hann heyrir, oc stemna um illmælit, oc telia varþa fiörbaugsgarþ, oc sökia við vattorþ, enda a hann cost at nefna vatta at framsögonni, oc stefna um illmælit at lögbergi siþan er qviþr bar af hanom, oc sökia et sama sumar þess er oc costr at stefna siþarr um illmælit, oc sökia við XII qviþ, enda nytr hann eigi biargqviþar, ef hann stefndi ifalaust. Ef maþr stefnir þeim manni um þiofskap, er aþr hefir kuþr oc saþr orþinn at þiofskap, oc varþar þat eigi við lög, þott þa verþi hann osaþr at, ef hann stefndi af því at hann hugþi hann sannan at, oc hann vissi hann eigi osannan at.

fato furti reus convincatur, ad quod dirimendum dodecadis veridici evocentur. At veridici eum reatu liberant, tum de injuria verbali in alterum agere non fas est, dummodo in citatione ad eorum effata provocaverit, et citatum in jus vocaverit non calumniæ causa, sed quod eum criminis reum opinabatur.

Si quis nullo dubio restricta furti criminatione alterum lacesserit, veridici vero eum criminis illati purum esse contenderrint, hic de injuria verbali agendi jure gaudeat; mox audita citatione testes denominare ei liceat, et citationem contrariam de injuria verbali alteri impingere exiliu pœnam ei minans, his testibus instructam causam agat. De furti causæ enarratione (judicio coram facta) testes denominandi jus etiam habeat, et effato veridicorum deinde liberatus, de injuria verbali ad rupem jurisdictioni alterum in jus vocet, et eadem æstate agat. Ei demum optio datur serius de injuria verbali diem alteri dicere et dodecadis veridicis adhibitis in eum agere, qui alterum indubie furti insimulans, effato purgatorio sese excusandi jure destituitur. Si quis alterum, furti antea manifestum et convictum, furti (indubie) accesserit, in leges commissi criminis non tenetur, alter quamvis hacce vice furti manifestus ne fieret, dummodo eum furti reum opinans, et criminis purum nesciens, in jus vocaverit, agens.

Þiofsöc skal sott a eno þriþia þingi þáþan fra er hann spyrr socnar aþilinn. Aldreigi fyrniz leynd þiofsöc. Sva skal sökia at öllo um fiartökona, þar er maþr lætr scoggang varþa, sem þiofsöc fyrir utan atqveþi. Görtökis söc fyrniz eigi. Cost a maþr at höfþa söc við hvarn er vill, þann er gripinn hefir at halda eþr hinn er hann hyggir at stolit hafi.

Jammicit varþar manni, ef hann þiggr eþr caupir visvitandi þiofstolit sem hinom er stal, sa er þiofsnautr, oc sva þeim er reþ þiofrafom, þa skal sökia við en sömo gögn sem þiofinn.

Ef maþr selr manni eþr gefr, þat er hann veit at þiofstolit er, oc villir hann heimild at, þo at hann vissi eigi, þa er hanom var heimldr, oc varþar scoggang við hvarntveggia þann er hefir gripinn seldan, oc sva þann er atti. Scal sökia við XII qvip.

Hvar þess er maþr hefir heimild til þess gripar er tekinn er fra manni eþr stolinn, oc hugþi hann ser heimilann mundo verþa, þott hann fregni siþarr annat, oc er hanom rett at halda þeim grip til doms.

Þar er maþr þermlaz sins gripar, oc þickiz hann vita at maþr hevir grip þann

Causa furti in tertiis comitiis inde a tempore, quo actor competens de ea certior factus est, peracta sit. Actori competenti de furto ignaro, agendi jus nunquam præscribitur. De bonorum ablatione, proscriptionis pæna coercenda, actio eodem modo, ac de furto solet, instituatur; criminis notio tantum differat. De rei minimæ furto agendi jus non præscribitur. Actio furti instituatur in quemcunque voluerit agens, eum qui rem furtivam possidet, vel eum quem furtum commisisse opinatur.

Eodem, ac fur ipse reatu tenetur et ille, qui rem furtivam accipit scienter vel emit, particeps furis et qui consiliis furtum adjuvat; iisdem in eos ac furem auctoritatibus agendum est.

Si quis aliquid, quod furtim domino suo ablatum scit alteri vel vendiderit vel dederit, tituli justî, ei forsân cum rem ipsa acquisivit ignotum conticens, proscriptioni tenetur in utrumque, eum cui rem tradit et rei dominum. Per dodecadis veridicorum effatum actio instituatur.

Qui rem alteri vi vel furto ablatam auctoritate non destitutus, tenet, se eam juste in cæterum tenere sperans, quamvis de contrario deinde certior fiat, ad latam usque sententiam rem possidendi jure altamen gaudeat.

Cum quis, rei suæ indigus, alteram eam, emtione, dono vel commodo ei acq

at halda, sa er keyptan hevir eða þeginn, eða at lani, oc nair hann eigi at sia. Sa er gripinn a scal beiða með vatta, at hinn syni hanom gripinn eður seli fram. Ef hinn selr eigi fram, þa er costr at sela abyrgþ a hendi hanom til doms oc stemna hanom til brigþar, oc til utgöngo oc lata varþa III marca utlegþ, ef hinn synir eigi gripinn, lengr er beipt er. Ef maþr kennir grip i höndom manni, oc qvez sa eiga at giöf eður at caupi eður at varþveizlo, ef hinn tegr a brot, oc varþar þat scoggang.

CXVI. CARITULI.

Um ran.

Þat er handran, ef sa tegr or hendi hanom eður af hanom. Ef maþr heldr eigi a, oc qvez hann þo eiga, en hinn tegr þann grip abrot, oc er þat rauþaran, varþar þat scoggang. At hvarritveggio atferþ þeirri, þa secz maþr þar a sino eigini, ef hann tegr af þeim manni er heimild hefir til. Þa hefir maþr heimild til, ef sa maþr heimilar hanom er forraþ a aursana, oc hann hyggv at sa mætti hanom heimlat vinna þann grip en eigi elligar. Rauþaran scal sva sökia, at qveþia scal til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er.

Ef maþr sifr grip sinn uti eða inui, oc tegr hann a brot, oc scal hann segia lögfötom mönnum til, ef þeir ero hia

sitam tenere suspicatur, sed eam oculis lustrandi facultas ei tamen non conceditur: testibus admotis, dominus postulet, ut alter rem ei exhibeat vel tradat. Quod si rem non tradiderit, ad latam usque sententiam pericula rei præstanda ei injungere factum est, et eum ad rem reponendam et solvendam in jus vocare, trium marcarum multa adjecta, si possessor rogatus quamvis, rem non exhibuerit. Si quis rem (suam) in alterius manibus, qui eam dono, emptione vel mandato suam esse prætendit, agnoscens, abstulerit proscriptionem luat.

TITULUS CXVI.

De rapinis.

Crimen expilatæ manus est, cum quis e manu alterius vel corpore aliquid rapit. Cum quis rem abripit, quam alter quidem manu non tenet, sed suam esse contendit, rapina rubra committitur, proscriptione puniunda. Propriam suam rem alterutro hoc modo corripiens, reatum sibi contrahit, si ab eo rapit, qui titulum habet justum. Titulum justum quis habet, si rem ei tradiderit qui bona sua ipse curat, quem etiam traditione titulum justum sibi communicare opinatur, nec alia lege. De rapina rubra agendum est per novem ejus in quem agitur domicili accolas in comitiis evocatos.

Cum quis rem suam intus vel foris inventam aufert hoc indicet viris sui juris, si qui in eo prædio adfuerint, sin minus, viam

þar a þeim bö, en ef þeir eru eigi hia, þa skal hann fara leið sína, oc segia á næsta bö, oc mæla sva: Ef nokor kennir ser þenna grip, comi sa þingat til min, oc qveþa a hvar hann a heima, oc feli mer abyrgþ a hendi til doms. Þviat eins skal hann sva meðfara, ef hann átti, þa er fra hanom villtiz. Ef maþr vill brigþa grip þann, þa skal hann coma til a enom næsta manafi, oc fela hanom abyrgþ a hendi til doms.

Hvarz ato þyfi er meiri eþr minni, þa er maþr stelnr þvi, er ætt er, eþr bloþugri braþ, þa er costr at stefna til scogar.

CXVII. CAPITULI.

U m r a n n s o c n i r.

Hvart er maþr missir fiar sins II aura eþr meira við einu mann a XII manþom, þar er costr at stefna um stuld þann til þrældoms, ef hann hefir þioflaunom leynt, sva sem þræll veri faþir hans, en ambatt moþir, oc felli hann anaupigr a jörþ. Telia ser fe hans allt. Þar skal qveþia til heimilishua IX a þingi þess er sottr er, hvart hann hafi þvi fe stolt a þeim XII manþom, oc nema hann, oc þioflaunom leynt, eþr hafi hann eigi. Ef qviþr berr hann sannan at þvi, þa a at dōma hann þræl fastan a fotom oc hinom fe hans. Sa skal oc hafa omaga þræl-

suam pergens in proximo indicet prædio, his verbis: Si quis hanc rem suam esse agnoverit eo ad me deveniat — ubi habitat declaret — et ad latam usque sententiam rei periculum sustinendum mihi injungat. Sic se gerere ibi obligatus est, ubi res, cum auferebatur, ei propria fuit. Hanc rem, si quis vindicare voluerit, in proximo appareat mense, et ad latam usque sententiam rei periculum possessori injungat.

Furto cibariorum, sive majus, sive minus fuerit, cum quis nempe edule quid, vel cruentata edulia furatur, proscriptionis pœnam intendere fas est.

TITULUS CXVII.

De inquisitionibus circa res furtivas.

Ubi quis per annum vertentem duarum unciarum vel majoris pretii bona unius ejusdem furto amittit, hunc si furam adhibuit occultationem furti reum agere fas est, ut servilem subeat conditionem, quas servus ei pater et serva mater fuisset, et u servituti obnoxius in terram cadat cæsus Bona ejus omnia sibi commissa contendat agens. Novem ejus in quem agitur domicii accollæ in comitiis evocati causæ admoveantur, (qui dispiciant) an hæcce bona per duodecem menses furatus fuisset et furtiva celasset occultatione nec ne. Si ver dici reum furti convinxerint judicium ser-

sins ef ero, er hann sökir til þrældoms. Sa a cost at leggja lögsuld a omaga þrælsins. Hanom scal frelsi gefa, ef hann þickir þess verþr vera, oc scal hann i fríalsgiafa ætt at framförslo oc at arftöko.

CXVIII. CAPITULI.

R a n n s o c n a þ a t t r.

Sa maþr er missir fiar sins hann a at ransaca, ef hann vill. Hann scal biþia menn til ransocnar með ser innan huss oc af næstom böiom, til þess er hann hevir XXX manna. Ef menn vilia eigi fara með hanom, oc varþar þeim III marca utlegþ. Hann scal eigi fleiri menn hafa enn XXX. Hann scal þar upphesia rannsocn er hann vill. Ef hann vill fleiri bolstaþi rannsaca enn einn, oc scal hann eigi yfir hefia rannsocn um þa bolstaþi er þeim ero næstir, er hann hof upp rannsocn. Þeir laxmenn scola ganga at garþi þar, er þeir vilia rannsaca. Þeir scola III einir i garþ ganga, oc til huss, hann scal sialfr enn þriþi, eþa sa maþr er hann fær til, at mæla malom sinom. Hann scal beiþa boanda þann er þar byr með vatta, at hann oc þeir er fyrir ero, festi þeim oc landsali griþ at lögom til rannsocnar.

II.

tentia eum servum, pedibus vinctum, esse definiat, bonaque ejus alteri commissa, qui tum etiam, servitutem reo intendens, alendos servi, si qui fuerint suscipiat. Jus etiam habeat alendos servi per debitum legale sibi addictos facere. Hic servus, si dignus videatur, libertate est condonandus, qui tum et quoad sustentationem et quoad jus ei succedendi patroni familiæ adscribitur.

TITULUS CXVIII.

Sectio de inquisitionibus.

Bona sua amittens inquisitionem instituendi jure, si voluerit gaudeat. Tam e proprio domicilio, quam prædiis proxumis viros ad inqvirendum conqvirat, ut triginta habeat. Eum sequi recusantes trium marcarum multam luant. Ultra tres hominum decades ne habeat. Inquisitionem suscipiat ubicunqve voluerit. Si plura quam unum inqvirere voluerit prædia, ea haud prætervehat, quæ proxima sunt iis, ubi inquisitionem incipiebat. Viri illi conqvæsi sepimentum domesticum prædii, ubi inquisitionem instituere parant, adeant. Tres solummodo vallum transgressi, domos adeant. (Inquisitionem instituens) ipse tertius sit, vel alius quis, qui in dicendis ejus agat vices. Testibus adhibitis rusticum ibi habitantem postulet, ut et ipse et omnes in prædio præsentés, securitatem inter inqvirendum modo legali et suppeditent et junctis dextris stipulentur. Nec rusticus ille

B b

Hann skal oc eigi hafa fleiri menn fyrir enn XXX. Hann skal oc handsala þeim grip, oc hvarir öðrom. Ef boandi varnar gripa, oc varpar þat scoggang. Nu lætr hann grip uppi oc handsalar, þa skal hvarr þeirra nefna þar VI menn oc annars flokki, þa er hann vill i þau grip. Þa ero XII menn i gripom af þeim VI tegom manna, en allir þeir VI tegir manna undir gripom. Boandinn er eigi scyldr at lata grip uppi, ef þeir ero fleiri saman en XXX. Ef menn ganga i lip þeirra obepit, oc varpar hveriom þeirra III marca utlegþ, oc a sa sôc er rannsaca vill. Ef hinn hefir fleiri menn fyrir enn XXX, oc varpar hanom þat scoggang oc er þa varnat gripa. Nu festa þeir grip meþ ser, oc scolo þeir allir þa til dura ganga, er aþr voro utangarþz. Þeir scolo þa beiþa boandann meþ vatta, at hann lati þeim rannsocrn uppi. Hanom varpar scoggang, ef hann varnar rannsocrnar. Þeir scolo beiþa hann þess at utgangi menn þeir allir, er inni ero þar aþr, nema sa maþr einn er lios beri fyrir þeim, oc luki lasom upp. Þegar er annan veg er beiþt rannsocrnar, en nu er talit, þa er hann eigi scyldr uppi at lata. Ef önnor atferþ er af boandans hendi enn su, er her er nu talit, at þeir eigo hann at beiþa, oc er þa varnat rannsocrnar. Ef rannsocrn er uppi latin, þa scolo þeir (l. þrir) menn innganga af þeim er rann-

plures, quam triginta secum habeat viros. Securitatem juncta manu iis stipuletur, quod etiam ex utraque parte fiat. Rusticus securitatem præstare denegans proscriptionis tenetur. At securitatem præstat et stipulatur, tum singula pars in vicem ex alterius numero sex, quoscunque voluerit viros datæ securitati nominatim subjiciat. Sic horum sexaginta, duodecem per securitatem stipulatam tuti, omnes sexaginta per eam tuiti erunt. Si inquisituri plures, quam triginta fuerint, rusticus iis securitatem suppeditare non tenetur. Si qui ultro iis sese applicaverint, quicunque (ita faciens) trium marcarum multam luat, de quo causam agere inquisituro competit. Si alter plures, quam triginta viros in præsto habuerit proscriptionem luat, et securitatem retinere censendus est. Securitate ex utraque parte stipulata, omnes extra septimentum remanentes, fores adeant. Herum deinde testibus adhibitis, ut inquirendi facultatem iis concedat, postulent, quod si denegaverit proscribendus est. Poscant porro, ut omnes, qui intus sunt exeant, præter unicum, qui lucem iis præferat et claustra reserat. Inquisitionem, alio quam hic memorato modo postulata, concedere herus non tenetur. Si herus, juste quamvis inquisitionis postulatus, aliter quam hic præscribitur, sese gesserit, inquisitionem eum inhibuisse censendum est. Inquisitione concessa tres inquisituri intrent, ex

saca vilia, oc einn af hinna lípi, sa skal bera lios fyrir, oc luka lasom upp. Þeir scola IV menn inn ganga. Menn scola lata rannsacaz aþr gangi inn, at eigi beri þeir fola a hendr mönnom, enda sva þeir er utganga. Ef þeir vilia eigi lata hafa lucla at luca lasom upp, oc verþa loc þeirra oheilög víþ broti. Þeir scola enir sōmo rannsaca i öllom stöþom, uti oc inni, þeir scola eigi auvisla göra i rannsocr, þann er hinom se mein at, ne fiarscaþi, er fyrir bua. Ef þeir bera ofrafla eþr fara at olögom at rannsocr, annan veg enn nu er talit, oc varþar scoggang, ef þeir finna eigi þar inni, enda verþi boandinn osaþr at, en ellegar varþar ecki. En þott þeir finni inni þar fola, oc scalat drepa þa menn, ne at þeim göra, ecki nema þeim verþi handnumit. Sva scal at socn fara um þann þiofscaþ, sem þar er eigi er rannsacat.

Ef þeir bera inn fola a hendr mönnom er rannsaca scola, eþr lata bera aþra menn, þa varþar þeim scoggang, enda varþar þeim þa þat allt er þeir fara at rannsocr slict sem aþr.

Nu scal um sacir þær allar, er af rannsocr göraz stefna heiman, oc qveþia heimilisbua V til a þingi þess er sottr er.

altera parte vero unus, qui lumen præferat et claustra reserat. Hi quatuor tantum intrant. Intrantes ipsi inquisitioni sese subijciant, ne rem furtivam in alios transferant; exeuntes itidem. Si claves ad claustra reseranda suppeditare noluerint (domestici) seræ eorum effractioni expositæ sint. Idem ubique et foris et intus inquirant, non tamen inquirentes detrimentum vel damnum domesticis incommodum faciant. Si inquirentes violenter et nullo jure et aliter, quam hic præscribitur sese gesserint, proscriptionis tenentur, modo nihil ibi intus invenerint, nec herus furti convincatur, sin minus, impune fiat. Rem furtivam quamvis ibi reperierint (inquisitores) alteri nec cæde nec læsionibus afficiantur, nisi res furtiva in eorum manibus offendatur. De tali furto eodem modo ac ubi inquisitio non suscipitur agendum est.

Si inquisitores rem furtivam in alios transtulerint vel transferri fecerint, proscriptionis tenentur. In cæterum, quoad alia in inquisitione admissa delicta, eundem, ac antea memoratur, reatum sibi contrahunt.

Causæ omnes per inquisitionem evnientes domi citentur quinque ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis.

CXIX. CAPITULI.

Um gripatac.

Ef maþr tecr grip mannz at hibylum, oc vill hann calla ser misfanga, þa scal hann þann grip hafa aþr borinn a vico fresti eþr fyrr, oc selia i hönd þeim manni er þar byr næst, því er hinn mistoc gripinn, ef hinn er eigi þar er a. Nu vill sa eigi við taca, þa scal hann heim hafa með ser, oc segia til sins heimilis, oc abyrgiaz, enda hafa til alþings, et næsta sumar oc segia til at lögbergi. Sva scal sökia sem um aþrar fiartekior, ef maþr ferra eigi sva með, sem nu var tint, eþr sva, ef eigi er misfangi, þott sva se callat. Þar a misfanga at bera, er maþr tekr þess kyns grip a brot, sem hann lætr eptir i vapnom enn hross þess kyns, sem hann atti oc sva litt, enda sva um adra gripi, sem nu er tint, hvart er kykfe eþr aþrir gripir, þa scal hann þess kyns grip a brot hafa, sem hann atti, oc með þeim lit, oc er þo þvíat eins misfangi, ef hvar vilia sva borit hafa. Oc ef sa maþr er þann grip atti, tecr oc hins grip at misfanga, oc scal sva meðfara et sama, sem hinom var aþr til handa talit, oc er þar hvaromtveggia misfangi.

Ef maþr tekr grip annars mannz a

TITULUS CXIX.

De subreptione rerum (inculcata).

Si quis rem alienam ad ædes domini ceperit, per subreptionem inculpatam se ita fecisse prætendens, hanc rem intra hebdomadem vel prius reportet, reddatque ei, qui proxime ad locum habitat, ubi rem errore inductus surripuit alter, si modo dominus non adsit. Hic si recipere noluerit rem domum referat, ejusque sustineat periculum, proxima vero æstate in comitia generalia eum transferat, et ad rupem jurisdictionis proclamet. Ut de rapinis solet institui actio, si quis modo jamjam memorato non egerit, vel si subreptio inculcata non adfuerit, quamvis prætendatur. Subreptionem inculpatam ibi adesse tenendum est, ubi quis ejusdem generis arma reliquit ac aufert, eorum vero et ejusdem generis et coloris ac ipsi fuit; quoad alias res idem valeat ac hic definitur; sive tandem pecora fuerint, sive res, ejusdem generis rem ac ipsi fuit, et ejusdem coloris tantum auferat; pro subreptione tamen inculcata solummodo habeatur, si accollæ veridici eam adfuisse definierint. Si rei surreptæ dominus alterius rem per surreptionem inculpatam etiam abstulerit, res eodem modo moderetur, ac quoad alium antea definitur; surreptionem inculpatam uterque ibi admittit.

Si quis rem alienam in comitiis gene-

alþingi, eþr a fiðllom uppi eþr at obygg-
om, at misfanga, oc fíþr hann eigi aþr
hann kómr i heraþ, þa scal segia til
buum þeim þrimr er þar ero næstir a
göto hans, þegar er hann fíþr at hann
hevir mistekit, oc secz hann þa eigi a
meþfór þess gripar, en hann scal abyrg-
iaz, oc hafa til alþingis annat sumar, ef
hann mistoc þar. Hinn secz oc eigi a
meþfór hans gripar, ef sa hafpi i ombon
þann abrot hafpan, ef sa ferr sva meþ
sem hinom var til handa tint.

Maþr scal fört hafa hinom er a a half-
om manafi þeim, er hann veit misfang-
ann, ef þeir ero samfiorþungs, eþr sva,
ef hann ma comaz a halfom manafi,
fyrir leiþarlengþ, þott eigi se samfiorþ-
ungs.

CXX. CAPITULI.

Um reizlor.

¹⁾ Þat er lögpundari, er VIII fíorþungar
ero i vett, en XX mercr scolo i fíorþung
vera. Ef maþr a pundara meira eþr
minna en mælt er, oc varþar þat III
marca secþ. Nu reiþir hann rangar
vetúr, eþr mælr rangar alnir, sva at
munar um öln i XX alnom, þa varþar
þat fiörbaugsgarþ. Sa a söc þa er sins

*ralibus in montibus vel locis desertis errore
ductus surripuerit, quod prius quam in trac-
tum pervenit non animadvertit, hæc sta-
tim, ac de eo certior factus est, accolis tri-
bus, ad viam ejus proxime habitantibus in-
dicet, quo facto, rei (surreptæ) detentione
reatum sibi non contrahit, periculum vero
ejus et sustineat, et eam ad comitia gene-
ralia, si ibi surripuit, proxima æstate ha-
benda transferat. Neque alter rem illius
ad suam remunerandam auferens hujus de-
tentione reatum incurrit, dummodo omni-
bus illi præscriptis satisfecerit.*

*Proxima postquam de surreptione in-
culcata certior factus est semimense, do-
mino rei eam restituat, simodo uterque
ejusdem quadrantis incola sit, ut et si vicæ
longitudinis causa ad rei dominum, in alio
quamvis quadrante, pervenire possit.*

TITULUS CXX.

De stateris.

*Legalis est statera, cum octo quadrantes
octoginta librarum pondus efficiunt; viginti
vero semilibræ quadranti insint. Si quis
stateram supra vel infra hunc modum quem
leges definiunt, signatam habuerit, trium
marcarum multam luat. At vel injusta
statera ponderat, vel injustis ulnis metitur,
ita, ut per viginti ulnas quas metitus est
unius ulnæ (a justo) adsit differentia, tum*

¹⁾ *Hic titulus antea in sectione de commerciis legitur titulo LXXXIII.*

hevir i því mist. En ef hann vill eigi sökia þa a sa er vill. Nio bua skal til þess qveþia a þingi. Stefno sök er þat.

CXXI. CAPITULI.

Um verpla cast.

Þat er mælt i lögom varom at menn scola eigi casta verplom til fiar ser, en ef casta, oc varþar fiörbaugsgarþ. Menn scola oc eigi tessla sva at þeir leggi fe víþ, oc enga þa luti er manni þickir betra at hafa en on at vera. En þeim er fe leggr víþ tafl, eþr aþra luti, þa varþar fiörbaugsgarþ, enda erat heimting til fiar þess. En eigi skal kasta. Sa a sök þa er vill innaufiörþungs manna, oc er rett at lysa a varþingi, ef þeir ero samþinga, enda er sa a þingi er sottr er, oc qveþia þar til heimilishua V þess er sottr er, oc scola innanfiörþungsmenn lysa fyrir drottinsdaginn, ef þeir hyggia, en þa a hverr er vill eptir hægina, ef sa er a þingi, er sottr er. En ef hann er eigi a þingi, oc er rett at lysa at þinglausnom, oc til socnar annat sumar oc banna för, ef vill. En ef II sökia einn mann um þann lut, oc a sa at raþa er sökia vill til laga].

exilio puniatur, quæ causa defraudato agere competit. Qui si agere noluerit, jus agendi ad quemcunque agere volentem deferatur. Novem veridici in comitiis evocentur, et citatio causæ adhibeatur.

TITULUS CXXI.

De alearum jactationibus.

Legibus nostris cautum est, ne cives tesseris, ad lucrum captandum mittant. Tesseres tali modo ludentes luant exilium. Nec aleis nec latrunculis ludendum est pecuniis depositis nullaque alia re, quam habere, quam amittere homines præferunt. Qui tali modo ludens pecunias vel alias res aleæ subicit, exilium luat, nec pecunias lucratas exigendi jure (alter) gaudeat; at non mittendæ (tesseræ). Ejusdem quadrantis incolarum quicumque voluerit hanc causam agat, quam in comitiis vernalibus, ubi (et actor et reus) ex eadem toparchia sunt, et hic in comitiis adest, denuntiare fas est; ibi etiam quinque ejus, in quem agitur, domicili accollæ evocentur. Ejusdem, (ac reus), quadrantis incolæ, si agere parant causam ante dominicam denuntient, quæ peracta, cuicumque agere volenti causa deferatur, modo in comitiis adsit reus. Quod si in comitiis non adfuerit, iis solutis causam æstate subsequenti agendam denuntiare fas est, peregrinatione rei, si agere voluerit, interdicta. Duorum hac de causa unum eundemque actione infestantium ille causæ præsit, qui juxta leges agere vult.

Landabrigpa - balkr.

- I Capituli:** of landabrigði.
- II Capituli:** of landakaup.
- III Capituli:** of merkiagöngo.
- IV Capituli:** of lyritarvörzlo.
- V Capituli:** at geta lyritz.
- VI Capituli:** of beiting.
- VII Capituli:** of raunarstefnur.
- VIII Capituli:** of oværuteigu.
- IX Capituli:** of fiarrextr oc misgöngor
fiar.
- X Capituli:** of aftrrextra fiar.
- XI Capituli:** of suin oc aningar.
- XII Capituli:** of veð oc of mala a landi
oc a öðrom gripum.
- XIII Capituli:** of brec.
- XIV Capituli:** of landascripti.
- XV Capituli:** of garðlavg.
- XVI Capituli:** of bruargörð oc feriohald.
- XVII Capituli:** of engidom.
- XVIII Capituli:** of heyreka.
- XIX Capituli:** um selfavr.
- XX Capituli:** ef maðr eyðir land sitt.
- XXI Capituli:** en of selfavr.

SECTIO IXa.

*De fundis reluendis, elocandis et
rebus rusticis.*

- Titulus I: de reluitione fundorum.*
- II: de emtione-venditione fundorum.*
- III: de finium regundorum circumitionibus.*
- IV: de inhibitione per interdictum.*
- V: de interdictis servandis.*
- VI: de pastura.*
- VII: de citationibus ad fines regundos.*
- VIII: de tractibus inquietis.*
- IX: de pecoribus actis et erroneis.*
- X: de pecoribus retroactis.*
- XI: de subus et stationibus.*
- XII: de pignore et jure protimiseos tam in
fundis, quam aliis rebus.*
- XIII: de licitatione dolosa.*
- XIV: de fundis dividundis.*
- XV: de sepe exstruenda.*
- XVI: de ponte faciundo et cymba habenda.*
- XVII: de judicio pratensi.*
- XVIII: de fæno casu congesto.*
- XIX: de æstivis petendis.*
- XX: si quis fundum suum incultum jacere
facit.*
- XXI: adhæc de æstivis petendis.*

XXII Capituli: ef sına er brend.

XXIII Capituli: ef maþr a engi i annars landi.

XXIV Capituli: of veitugarþa.

XXV Capituli: at girþa of engi sitt i annars land.

XXVI Capituli: at girþa of hey sitt i annars landi.

XXVII Capituli: ef engi-teigr liggr þriu sumur.

XXVIII Capituli: of stakgarþ i avrskotz helgi i annars land.

XXIX Capituli: ef fe troþsc at heyfe.

XXX Capituli: of hlöþor.

XXXI Capituli: ef hris vex i engi, eþa höggscogr, eþa eggver.

XXXII Capituli: at veita vötnum.

XXXIII Capituli: at scripta vatni.

XXXIV Capituli: of scoga.

XXXV Capituli: at scripta scogi.

XXXVI Capituli: of afrettu.

XXXVII Capituli: of einkunnir.

XXXVIII Capituli: of alstyfinga.

XXXIX Capituli: of merkingar.

XL Capituli: of dilca.

XLI Capituli: at telia fe i afrett.

XLII Capituli: of vetrhaga oc at telia fe i afrett.

XXII: de graminis aridi (in fundo facta) combustione.

XXIII: si quis pratum in fundo alieno habuerit.

XXIV: de aquarum ductus aggeribus.

XXV: de prato in fundo alieno circumsepiendo.

XXVI: de fæno in fundo alieno circummuniendo.

XXVII: si tractus prati per tres æstates incultus jacuerit.

XXVIII: de septo fæni congesti, intra teli jactum a fundo alieno (in proprio fundo) exstruendo.

XXIX: si pecora ad fænum irruerint.

XXX: de fæni repositoriis.

XXXI: si frutices betulæ, vel sylva cædua in prato creverit, vel ovifundium ibi fuerit.

XXXII: de aquis ducendis.

XXXIII: de aquis dividundis.

XXXIV: de sylvis.

XXXV: de sylva dividunda.

XXXVI: de pascuis montanis et communibus.

XXXVII: de notis in pecore disjunctivis.

XXXVIII: de auribus abscissis.

XXXIX: de signis disjunctivis imponendis.

XL: de agnis subrumis.

XLI: de pecoribus in pascua communia computandis.

XLII: de pascuis hyemalibus, et pecoribus ad pascua communia computandis.

- XLIII Capituli:** of sueltiqvi við afrett. *XLIII: de claustris famelicis, ad pascua communia extruendis.*
- XLIV Capituli:** of garðlag við afrett. *XLIV: de sepe ad pascua communia extructa.*
- XLV Capituli:** of leigo lönd. *XLV: de fundis locatis-conductis.*
- XLVI Capituli:** of sciptingar eða virðingar bua. *XLVI: de accolis ad dividendum vel æstimandum denominatis.*
- XLVII Capituli:** of veiðar oc almenningar. *XLVII: de venatione (in genere) et locis venandi communibus.*
- XLVIII Capituli:** um fugladrap. *XLVIII: de aucupio avis alienæ.*
- XLIX Capituli:** um veiðar i vötnom. *XLIX: de piscatione.*
- L Capituli:** ef a breytir farvegi sinom. *L: si amnis alveum derelinquerit.*
- LI Capituli:** ef maðr fíðr grip annars mannz. *LI: si quis rem alienam invenerit.*
- LII Capituli:** Rekaþattr. *LII: Sectio de ejectamentis.*
- LIII Capituli:** um viðar flutning. *LIII: de materiei vectura.*
- LIV Capituli:** ef maðr kaupir reka af landi mannz. *LIV: si quis jus litoris in fundo alieno emerit.*
- LV Capituli:** um hvalreka. *LV: de balenis ejectitiis.*
- LVI Capituli:** um hvalreka a leigolandi. *LVI: de balenis in fundum locatum-conductum ejectis.*
- LVII Capituli:** ef annarr maðr a land enn síðro. *LVII: si uni fundus, alteri jus litoris, fuerit.*
- LVIII Capituli:** um samreka. *LVIII: de jure litoris communi.*
- LIX Capituli:** um hvalarir oc scotmannz lut. *LIX: de jaculis cetariis et portione jaculantis.*
- LX Capituli:** *LX:*
- LXI Capituli:** um scot. *LXI: de jaculatione.*
- LXII Capituli:** um scotmannz lut. *LXII: de portione jaculantis.*
- XLIII Capituli:** um varðveizlo scotfiar. *LXIII: de jaculi portione custodienda.*
- XLIV Capituli:** um virðing a hval. *LXIV: de balena æstimanda.*
- LXV Capituli:** *LXV:*
- LXVI Capituli:** um heimting scotfiar. *LXVI: de jaculi portione exigenda.*

LXVII Capituli: um flötandi hval.

LXVIII Capituli: um hvalscripti.

LXIX Capituli: um flutning.

LXX Capituli: um flutning.

LXXI Capituli: um vagrek.

LXXII Capituli: um almenninga.

LXVII: de balæna, quæ mortua in maris superficie natat.

LXVIII: de balæna dividunda.

LXIX: de vectura.

LXX: de vectura.

LXXI: de rebus naufragis.

LXXII: de litore communi.

Landabrigpa - bálkr.

I. CAPITULI.

Of landabrigpi.

¹⁾ [Ef ungom manni tömiz land at erfþ eþa giöf, oc seli fiarvarþveizlo maþr hans abraut, oc a hann brigþ til þess landz]. Ef maþr vex upp til landz brigþar, þa skal hann hefja upp er hann er XVI vetra gamall. Nu a hann fleiri lönd at brigþa en eitt, þa skal hann brigþa land a sumri undz öll ero brigþ, nema haun vili fleiri ²⁾ brigþa, ³⁾ [oc fyrniz þa eigi brigþin]. Nu hefr hann síþarr upp, eþa lætr hann a milli verþa, þa skal hann brigt hafa ⁴⁾ [öll þau er hann byggr], sumar þat er hann er aþr tvitogr, ⁵⁾ [ef hann er her a landi alinn oc uppföddr]. Ef sa maþr er erlendis, er lanz brigþ

TITULUS I.

De reluitione fundorum.

Cum minorenni fundus hæreditate deferatur, quem curator ejus abalienat, ille (adultæ ætatis factus) fundum retrahendi jure gaudeat. Qvi in reluitionem fundi adole-scit, sedecem annorum factus (eam) susci-piat. At plures fundos, quam unum re-luendos habet, tum quavis æstate unum re-trahat, omnes donec reluerit, nisi plures simul reluere voluerit; si ita fecerit, jus re-luendi non præscribitur. Quod si relutio-nem vel serius, (quam hic definitur) insti-tuerit, vel eam intermiserit, tum, modo his in terris natus et educatus, reluitionem omnium, quos retrahere sibi proposuit, fun-dorum, ante æstatem, quæ vicesimum ejus

¹⁾ Omissis, quæ uncis tenentur B cum suis inci-pit: þat er mælt. In leges relatum est, quod &c.

²⁾ B cum suis bene interponit: scdm, simul.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁵⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit, sed eorum loco habet: onyt er brigþ hans þa, oc a hann ecki til mal síþan: sin minus ejus jus retra-hendi evanescit, nec actio ei postea conce-ditur.

tómiz ut her, ¹⁾[oc kemr hann ut full-
típi], þa skal hann upphæfa ²⁾brigðina,
er hann hefir vetr verit ut her et síðarsta,
enda er rett at hann hefi upp þat sumar
er hann kemr ut, ef hann vill, ³⁾[ef
hann kemz til þings sva snemma, at
hann ma lysa til brigðar of landit at
þinglausnom]. Hann skal sva fara at
allri landz brigð sinni, sem sa maðr er
her vex upp til landzbrigðar, nema þat
at hann skal ecki lata a milli verða.
⁴⁾[Rett er oc at maðr seli öðrum manni
i hönd at brigða land, sem aðra söc,
enda er þa scylt, at lata herra handseldar
vætti, at lögbergi aðr lögsögumaðr segi
mönnum til, þat er hann toc af öðrum
manni lysingina, nema menn lofi hanom
at lögbergi at oborit se vættit].

⁵⁾[Sa maðr er land vill brigða skal
ganga til lögbergs, oc nefna ser vatta II
eða fleiri. Nefni ec i þat vætti, skal hann
qveða, at ec lysi a hönd honum, oc

*ætatis annum completum subsequitur, per-
agat. Si peregre egerit ille, cui reluitio
fundi his in terris hæreditate defertur, ad-
ultus factus rediens reluitionem suscipiat,
non serius quam unica hyeme hic peracta;
nec minus juste fundum retrahere incipit,
si voluerit, eadem qua peregre redierat æs-
tate, dummodo ad comitia tam tempestive
perveniat, ut reluitionem fundi ante soluta
comitia denuntiare possit. Omnino eodem
modo reluitionem fundi sui instituat, ac
ille, qui ad fundum reluendum his in terris
adolescit, nisi quod nullam intermittat æs-
tatem. Reluitionem fundi agendarum cau-
sarum instar alteri demandare etiam fas
est, quo casu testes, de alterius ei deman-
data denuntiatione (fundi reluendi), ad ru-
pem jurisdictioni, nomophylax priusquam
comitia solvenda indicat, producere necesse
est, nisi foripetæ ad rupem jurisdictioni a
producendis testibus eum dispensaverint.*

*Fundum reluere parans, rupem adeat
jurisdictioni, et duobus pluribusve testibus
denominatis, in id testificandum vos deno-
mino, inquit, quod fundum — quem defi-*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: brigðina.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁵⁾ *Pro iis qvæ uncis tenentur B cum suis legit:*
Hann skal lysa at lögbergi til brigðar um land
þat, er hann vill brigða, oc qveða a landit, oc
nefna þann mann er hann brigðir landit. Hann
skal lysa til socnar annat sumar, oc til þess
forþungadoms er landit er i. Sva skal hann

lysa at lögbergi at lögsögumaðr heyri enn lög-
sögumaðr er scyldr at segja mönnum lög til; *Ad*
rupem jurisdictioni denuntiet reluitionem fundi,
quem retrahere parat, fundo nominato et eo
a quo retrahit. Denuntiet actionem ætate
proxima coram iudicio quadrantis, in quo
fundus est situs, peragendam. Denuntiet ad
rupem jurisdictioni, nomophylaxe exaudiente,
qui quid legibus conveniat declarare tenetur.

nefna hann, til brígðar of land þat er hann kennir ser, oc qveþa a landit; tel ec mer land þat, oc hefcát selt ne gefit ne goldit, siz ec toc at erfð eptir frenda minn, oc nefna þann. Lysi ec löglysingo til socnar annat sumar i heyranda hliopi at lögbergi, oc til þess fiorþungsdoms, er land er i fiorþungi, oc lysa sva at lögsögumaþr heyri. En lögsögumaþr er scyldr at segia mönnum til at lögbergi]. Þess a brígðandinn oc kost ¹⁾[ef veriandinn er þar], at spyria hann með vatta, hvart sa kennir ser land þat er hann vill brígða, oc hvart hann hefir eignarlyrit fyrir landi því, eða eigi. Nu kennir hann eigi ser land, þa er hanom scylt at segia hveriom hann hevir sellt. ²⁾[Ef hann görr eigi segia, eða lygr til, eða svarar engo, þa er hann er með vatta spurðr, oc sva a hverngi veg er hann] villir landzbrígð fyrir manni, oc verðr þat allt hanom fiörbaugsgarðr. Þat er stefnosöc, oc scal qveþia til heimilis bua IX a þingi þess er sottr er. Nu hyggr brígðandinn þat at hann segi annat til enn er, þa scal hann lysa þeim a hendr er hann hyggr at ³⁾[eignar] lyrit hafi vellaust fyrir landino. ⁴⁾[Ef þat land hefir at sölum farit], þa er scyldr hverr

niat — ab eo — quem nomine nominet — reluendum denuntio. Fundum hunc meum contendo, quem inde a tempore, quo per cognati mei — nomine nominato — relictam hæreditatem mihi deferebatur; nec vendidi; nec dedi, nec expendi. Legitimis, in audientium silentio ad rupem jurisdictioni, denuntiandi formulis (hanc causam) æstate subsequenti agendam denuntio, et ad iudicium defero quadrantis ad quem fundus pertinet. Nomophylace audiente fiat denuntiatio. Nomophylax hoc ad rupem jurisdictioni proclamare debet. Fundum reluens etiam jus habeat defensorem, si ibi adfuerit, testibus admotis interrogare, num fundum, quem reluere parat, pro suo habeat, titulo justo dominii eum defensurus nec ne? Si fundum pro suo non agnovit, cui eum vendidisset declarare teneatur, quod si non declaraverit, vel falsum quid prætenderit, vel tacuerit quamvis testibus interrogatus, vel quocunque tandem modo alterius fundi reluitionem turbaverit, exilii semper teneatur. Citatio causæ adhibeatur, novem ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis. At fundum reluens eum falsum quid prætendere suspicatur, tum fundum ab eo retrahendum denuntiet, quem justo dominii titulo

¹⁾ B cum suis omittit: ef veriandinn er þar.

²⁾ Omissis quæ uncis tenentur B cum suis incipit: Ef maþr villir landzbrígð &c., Si quis alterius fundi reluitionem turbaverit &c.

³⁾ B cum suis omittit: eignar.

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

þeirra manna, er þat land hefir att ¹⁾[siþ-
an, er fiarvarþveizlomaþr ens unga manz
seldi land], at stefna sinom heimildar-
manni til heimildar, oc til þess þings er
hann brigþir landit, ²⁾enda er rett at
maþr kveþi mann heimildar.

³⁾[Sa maþr er land er brigt scal
stefnt hafa et siþarsta a manaparfsti
heimildarmanni sinom, eþa qvatt hann
ella heimildar, þapan fra er lyst var til
brigþar of landit, eþa hann spurþi lysing-
ina, ef þat varr siþarr. En sa er hann
stefnir scal oc stefnt hafa sinom heimildar-
manni a manaparfsti et siþarsta, þa-
pan fra er hanom var stefnt, oc sva scal
hverr þeirra stefna sinom heimildar-
manni, eþa qveþia ella a manaparfsti
et seinsta sva lengi, sem land for at söl-
uni. Nu ero heimildar menn necqverir
fra fallnir, þa scal stefna til heimildar
erfingia ens dauþa mannz. Nu er hann
eigi fulltþi, eþr ræþr eigi til fullz eyris,
þa scal hann stefna fiarvarþveizlo manni
hans. Nu er heimildarmaþr necqverr af
landi farinu, þa scal stefna hanom at
fæstar hælom, eþa a heimili þvi er nec-
qverr maþr hefir handsalat hanom, meþ-
ann hann væri a bröt, oc verþr þat rett.

*eum tenere opinatur. Si fundus per emtio-
nem venditionem dominos mutaverit, ho-
rum quisque, fundum tenens inde a tem-
pore, quo curator minorennis eum vendidit,
auctorem suum ad evictionem præstandam
in jus vocet, in comitia, ubi alter reluitio-
nem peragere parat; ut unus alterum evic-
tionis præstandæ postulet etiam fas est.*

*Ille a quo fundus retrahitur, auctorem
suum intra mensem peractum, inde a tem-
pore, quo reluitio fundi denuntiabatur, vel
ipse, si hoc serius acciderit, de ea certior
factus est, vel in jus vocet, vel evictionis
præstandæ postulet. Tali modo citatus
suum auctorem etiam intra mensem perac-
tum, a tempore, quo ipse in jus vocabatur,
citet; et eodem modo quicumque suum vel
citet vel provocet auctorem intra mensem,
fundus venditus quamdiu dominos permuta-
vit. At auctorum nonnulli decessere, tum
ad evictionem præstandam hæres demortui
citetur. Quod si hic vel non adultæ æta-
tis, vel ad bonorum suorum curam inhabi-
lis sit, hujus curatorem citet. Si quis auc-
torum peregre delatus fuerit, illi vel ad na-
vis retinaculi palos dies dicenda, vel in
domicilio quod quis ei, dum peregre ageret,
stipulabatur. Ita facere juri convenit.
Hoc domicilium, si agenti innotuerit, ibi
citationem manifestandi jus per tres hyemes*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis addit: Þat er rett at hverr þeirra
stefni er spyrr at hinn hevir lyst til brigþar um*

landit, *Iuste unusquisque citat, qui illum re-
lutionem fundi denuntiasse accepit.*

³⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

III vetr ena næsto, þa skal þar stefna, ef sökiandinn veit þat heimili. Sa maþr er erfingi er ens erlenda mannz, hann skal stefna þess mali til heimildar, eþa hans fiarvarþveizlomaþr, enda er rett at sa stemni er socn oc vörn hefir fyrir þann er braut for, en þat er III vetr. Nu hevir necqverr hvartki stefnt ne qvatt a man-aþarfresti, þa spillir hann siölfum ser, oc er onyt stefna hans eþa qvöþ.

Ef maþr vill stefna til heimildar, þa skal hann nefna ser vatta II eþa fleiri. Nefni ec i þat vetti, scal hann qveþa, at ec stefni þer, oc nefna hann, til heimildar of þat land, er nu er lyst til brigþar, en þu seldir mer, oc til heimildar fyrir hveriom manni, meþ laga kaupi oc lyritar; stefni ec þer til gialda, oc til utgöngo of fe þat allt er ec fann þer fyrir landit, ef land brigþiz, oc nefna land. Hann skal stefna lögstefno oc til alþingis, oc fara sva þa sem öþrum stefnom. Slic orþ scola fylgia þott qvatt se heimildar, oc þessi atferli scola þeir allir hafa.

Ef maþr vill þeim manni land brigþa er keypti fyrir öndverþo, oc hafi eigi at sölum farit siþan, þa er rett at stefna heiman til landzbrigþar, en ef meirr hefir at sölum farit en sva, þa skal lysa

durat. Hæres peregrinantis vel bonorum curator ejus auctorem ad evictionem præstandam citare tenetur, quod etiam jure facit, qui per absentis mandatum causas ejus et agendas et defendendas tenet; quod per tres hyemes durat. Si quis mense peracto auctorem suum vel non citaverat vel non provocaverat, propriam corrumpit causam, et ejus tam citatio, quam provocatio rejicitur.

Ad evictionem præstandam citare parans duos pluresve testes denominet. Ad hoc, inqviat, testificandum denomino, quod te — nomine nominato — ad evictionem præstandam cito respectu fundi, cujus relutio jam denunciata est, quem tu legali venditione mihi vendidisti; et per justum titulum a cuique vindicandum (tradidisti). Si fundus — quem definiat — reluitur, ad omnes illas pecunias mihi solvendas et rependendas te cito, quas ut fundi pretium tibi persolvi. Legali citandi formula et ad comitia generalia citet, hancque citationem ut alias tractet. Evictionis postulans iisdem verbis utatur. Omnes modo jam de finito res suas moderent.

Si quis a primo emtore fundum, qui per venditiones dominos sæpius non mutaverat, retrahere voluerit, ut domi illum, a fundum reluendum citet, fas est; si vel sæpius per venditionem dominos mutaverit fundus (comitiis generalibus solutis, causæstate subsequenti agenda denuntiati

l socnar annat sumar]. ¹⁾Brigþandinn
 al oc lysa þat sumar til landzbrigþar þa
 ic er hann lysti fyrri sumar at þing-
 usnum, lysa þar til doms. Siþan scal
 ann qveþia bua IX a þingi, þa er næstir
 o landi því ²⁾at bera of þat, hvart faþir
 ans ætti land þat a deyiandi degi sinom
 þa eigi, eþa sa maþr er hann toc arf
 ptir, oc nefna þa, oc sva landit. En
 þat berr ³⁾qviþr at sa maþr ætti land
 at a deyianda degi er hann toc arf eptir,
 a at döma hanom landit, nema hann
 eti lögvörn fyr sic ⁴⁾[er varþveitti fe
 as unga mannz]. ⁵⁾Sa maþr scal qveþia

(*Hac æstate*) *reluens, fundi retractionem,*
quam æstate antecedenti ad comitia soluta
denuntiavit, iudicum sententia decernen-
dam denuntiet. Accolas porro novem ad
fundum (reluendum) proxume habitantes,
in comitiis evocet, qui dispiciant, an pater
ejus vel ille cui hæres succedebat, huncce
fundum, die emortuali, dominii jure tenuis-
set, nec ne? et eos nomine nominet, et
fundum definiat. Si veridici probaverint
die emortuali ei fundum fuisse cui reluens
hæres succedebat, per iudicum sententiam
fundus huic assignetur, nisi curator ejus
exceptionem justam adferre possit. Hic

¹⁾ *B cum suis paulo aliter:* Hann scal þat sumar
 er hann brigþir landit, þa söc lysa löglysing, er
 hann lysti et fyrri sumar til landzbrigþar, oc
 lysa þar til doms; *Eadem æstate qva fundum*
retrahit, eandem causam de fundi reluitione
ætate antecedenti denuntiataam justa denun-
tiatione declarat ad sententiam decisivam ob-
tinendam.

²⁾ *B cum suis addit:* er hann brigþir, *reluendum.*

³⁾ *B cum suis legit:* buaqviþr, *accolæ veridici.*

⁴⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁵⁾ *Cum B in sequentibus meliorem ordinem secu-*
tus sit, verba ejus integra adferre necessarium
duxi: Hæc sequentia sunt: Sa scal qveþia
 heimilisbua sina V, hvart sculdir gengi i landit,
 sva at innstöþa mundi þverra, ens unga mannz,
 eþr omagar veri a feno, eþr eigi, oc berr þat
 qviþr at sculdir gengi i landit, þa a hinn qveþia
 bua um þat, hvart þar com fullr eyrir igegn,
 eþa eigi. Nu berr þat qviþr, at eigi com fullr,
 eyrir fullom igegn, þa scal sa qveþia qviþar um
 þat, hvart landit var sellt, sem hann mætti dyrst
 eþr eigi. Nu berr þat qviþr at hann seldi,
 sem hann mætti dyrst, þa heldr hann landino.
 Nu scal sa er land brigþir qveþia qviþar, hvart
 honom veri betra til fiar en sellt veri, sva sem

er, eþr eigi. Nu berr þat qviþr at honom æ
 betra til fiar at sellt se enn eigi, þa qveþr hann
 þess qviþar, hvart leigobol veri til at selia fyrr,
 eþr itök i annara manna löndom, eþr eigi, sva
 at þo mætti halldaz aurar i aþalbolino eþr inn-
 stöþi, þott þat veri oselt. Nu berr þatt qviþr
 at til veri leigolönd eþr itök at selia fyrr þa
 brigþiz landit en elligar eigi. Leigobol scal fyrr
 selia, ef fylgia, eþr sva itök i annara manna
 lönd, en siþan aþalbolit, ef sculdir ganga i. Þat
 er mælt, ef eigi var landit selt, sem hann mætti
 dyrst, eþa geingo þar eigi sculdir i land, þa
 brigþiz landit, oc scal þeim döma er brigþi;
Quinque sui domicilii accolæ evocet, (ad com-
probandum) num fundus tam obæratu fuis-
set, ut sors juvenis ad æs alienum solvendum
verosimillime evanesceat, vel num alendis su-
stantandis bona ejus aggravata fuissent, nec
ne? Quodsi veridici comprobaverint fundum
fuisse obæratum, alter accolæ evocet (ad pro-
bandum) an pleno pretio fundus venditus sit
nec ne? Si veridici enuntiauerint pleno pretio
haud venditum fuisse alter veridicos roget, an
tanti quam potuit pretio vendidisset, nec ne,
quod si comprobaverint veridici, fundum (pos-
essor) retineat. Fundum retrahere volens ac-

ser biargqvípar V bua yr socnar-qvíþ, þa er næstir bua landino, at bera of þat hvart þar com fullr eyrir fullum igeðna þa a veriandinn at beiþa eno sömo bua V at bera of þat, hvart hanom veri betra til fiar at selt veri sva en osælt. Þa scal hann qveþia þa þess qvípar annars, hvart leigobol væri til at selia eþa itök i annarra manna löndom svat þo mætti haldasc aurar i aþalbolino, eþa innstöþa þot þat væri oselt. Nu berr þat qvíþr at hanom væri betra til fiar at selt væri sva en oselt, þa scal hann qveþia þa þess qvípar annars, hvart leigo bol eþa itök i annarra manna lönd (væri) sva at þörf vinni, ef þau veri fyrr seld, oc brigþiz þa land en eigi elligar.

Ef þat land var eigi selt, sem hann matti dyrst, eþa gengo eigi sculdir i land, sva sem nu var tint, eþa voro til leigobol eþa itök at selia til sculda eþa omaga, þa brigþr landit, oc scal döma þeim brigþ.

quinque actionis veridicis exemtos et ad fundum proxume habitantes accolas effati excusatorii postulet, qui definiant anne integra uncia integræ unciae respondisset (o: pleno pretio vendidisset). Fundum reluens eodem accolas dispicere deinde postulet, numquid ita vendendo, quam non vendendo bonis suis alter melius prospexisset; eodem porro definere postulet, anne fundi conductitii (et secundarii) vel servitutes in fundis alienis prius vendenda in præsto fuissent ita ut prædium primum vel sors ipsa remanere possit fundo non vendito.

Quodsi veridici contenderint fundo vendito melius, quam non vendito minorennis utilitati prospectum fuisse, (curator) de novo postulet, ut definiant veridici an fundi conductitii vel servitutes in fundis alienis adfuissent, quæ prius vendita ad necessitates minorennis sublevandas suffecerint, hoc si asseruerint, fundus reluitur, nec alia lege.

colas deinde evocet, ad comprobandum an facta venditio fundi ad minorennis commodum tenderet nec ne? Quod si veridici annuerint fundo vendito melius, quam non vendito, juvenis facultatibus consultum fuisse, alter quærat an fundi conductitii vel servitutes in fundis alienis prius vendendæ in præsto fuissent nec ne? ita, ut allodium vel sors ipsa fundo non vendito remanere possit? Si asseruerint fundos

conductitios vel servitutes prius vendendas in præsto fuisse, fundus reluitur, nec alia lege Fundi conductitii, ut et servitutes in fundis alienis primum vendendæ sunt, et dein allodium, si ære alieno premitur. In leges relatum est fundum, si vel maximi, quam potius non venditur, vel non obæratum sit, iuste trahi et retrahenti adjudicandum esse.

Ef fleiri menn hafa attlandit¹⁾[enn I] oc hefir at sölum farit, þa skal hverr þeirra lata bera kaups vatta sína, þa er þeir hafa heiman qvadda, at domi, eða bua, ef þeim villaz vattar. ²⁾[Ef nacqvarr maðr veit eigi, sa er att hefir landit, at lyst se til brigðar of land, eða maðr ma eigi of koma heimild sinni til, þott hann hafi spurt, oc skal sa maðr qveþia heimilisbua V sína a þingi, at bera of þat, hvart sa maðr heimildi hanom landit eða eigi, sem hann qveþr a, oc nefna hann. Nu berr þat qviðr i hag hanom, þa heldr hann costi sinom. En ef maðr gerr eigi qveþia heimildar mann sinn, enda hafi hann spurt at hann hefir lyst til brigðar of landit, oc spillir sa fyrir sialfom ser, oc skal hanom ecki se döma a því sumri, en þo skal döma a hendr hanom at hann lati rakna landit eða verðit, ef landit er selt. Sva skal hverr þeirra manna, er land þat hefir att, lata föra gögn sín i dom, sem hanom er högst, þarf engi annars at biða at því, unz þar kömr, er fiarvarðveizlo menn seldi landit. Heimilis bua fimmi skal hverr þeirra qveþia þess manns, er sottr er, til heimildar of landit, þars eigi ero önnur gögn til.

En ef nacqvarr scilr a of landz merki, þa scolo landbuar V scilia of

Si plures fundum venditione acquisitum tenuerint, quisque eorum suos emtionis venditionis testes domo evocatos, iudicio coram produci faciat, vel etiam accolas, si testes iis defuerint. Si quis eorum, qui jure domini fundum tenere, relutionem denuntiata esse nesciverit, vel, de ea quamvis certior factus, auctorem suum adferre non potuerit, ille quinque sui domicilii accolas in comitiis evocet, ut dispiciant, an ille, quem prætendit et nomine nominet, fundum ei justo titulo tenendum tradidisset, nec ne. Si veridici ei commodum edixerint effatum, jure suo non cadit. Quod si quis de relutione denuntiata, quamvis certior factus, auctorem suum non provocaverit, propriam ille viliat causam, nec ea æstate pecuniæ ei adjudicentur, sed nihilominus ei injungendum, ut fundum remittat, vel pretium fundi, si eum vendiderat. Quicunque hunc fundum tenentium auctoritates suas, prout ipsi commodum est, iudicio coram proferri faciat; non unus alterum opperiat, ad curatorem fundum vendentem donec perventum est. Aliis auctoritatibus deficientibus, quinque ejus, in quem agitur, domicilii accolas evocet, quisque ad justum suum fundum tenendi titulum.

Quod si de finibus fundi inter eos non convenerit, fundi accolæ eos definiant. Ju-

¹⁾ B cum suis omittit: em L.

²⁾ Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.

[pat]. Domr skal döma landit þeim manni, er brigði at gíaldðögum enom næstom, en sa skal bua a, sem leigomaþr til fardaga, er þar býr. En enn fimta dag vico, þá er VII vicor ero af sumri, skal döma aura þeim mönnum öllum, er att höfðu land þat a því eno sama landi, nema þeir eigi gíaldaga saman, oc skal þar þá döma gíöldin með þeim. ¹⁾[Þær einar landznytjar a sa þápan fra, er land brigðiz undan hanom, er leiglending ætti at hafa slicar, en brigðandinn a hvalreca, oc allar landznytjar aþrar fra þeim degi].

Ef land hefir batnat at husum, oc ero þó jafnmörg hus, sem þá er land tömdiz enom unga manni, oc scalat hann þat kaupa. Ef þar hafa hus versnat, oc ero þó jafnmörg hus, sem þá er land varð at erfð ens unga mannz, oc scalat hanom þat bóta. Nu ero þar gör hus fleiri ny, oc hefir hann or sinom vípi gör, ²⁾þá a enn ungi maþr kost at kaupa hus, sva sem landbuar V virða víp boc vípinn, oc slica aura fianna hanom; sem þeir mæla. En ef hann vill eigi kaupa, þá a hann at hafa víp sinn. Nu ero þar hus færri, enn þá er land tömpiz

dicum sententia reluenti fundum in proximis solvendi terminis (recipiendum) adiudicent. Relutione facta in fundo habitantibus ut colonus conductitius, ad proximos locos migrationum ibi habitet. Unicuique eorum, qui fundum tenuere, pecunias in quinto hebdomadis die, cum septem aestatis hebdomadæ peractæ sunt, et in ipso fundo reponendas esse iudices definiant, nisi qui alium et iis communem habuerint solvendi terminum, ubi tum solvendum esse iis injungatur. A tempore inde relutionis ille quo retrahitur, eos tantum fundi proventus capiat, qui colono conductitio deferrentur, retrahens vero balænas ejectitias et quaecunque alios proventus ab eo inde die referat.

Fundus quamvis quoad ædificia melioratus sit, cum tamen numero totidem sit, ac tempore, quo fundus minorenni hæreditate deferebatur, ille pecuniis hoc redimen non tenetur. Fundus, quamvis ædificiorum respectu in deterius abierit, domus attamen eundem retinent numerum, ac tempore, quo fundus hæreditate deferebatur minorenni ei hoc non reparandum est. At non in fundo exstructa sunt ædificia, quæ ibi habitans e propria construxerat materie, tu juvenis reluens materiem emendi jus libeat pretio, quod fundi æcolæ quinque librum sanctum definiunt, et in ædificia

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis addit: ex þar bio, qui ibi habitet.*

hanom, oc skal sa þat gialda, er rena let, þeim er fyrst seldi, en sa skal gialda enom unga manni, ¹⁾sem landbuar V virþa víþ boc.

Ef þar er scogland, oc skal sa neyta hvars sem þar var aþr neytt, ²⁾[oc skal sva þar aþr hafa neytt verit, allt fra því er landit varþ at erfþ ens unga mannz, scogarins, sem nu man ec telia]. Elda skal þar víþi, er aþr er víþi ellt, oc hafa þar til husa oc til cola, at dengia lia víþ, oc böta bus buluti ³⁾[ef þarf]. En ef scogar er meirr neytt enn sva, þa eigo ⁴⁾landbuar V þat at virþa, oc allt þat er land spilliz ⁵⁾af hans völdom. Ef reci er þar at land, oc skal hann sva neyta sem scogarins ⁶⁾[at því at þar skal elda rekavíþi sva sem aþr var eldt, oc hafa þar til husa af reka-víþi þeim at husa land ens unga mannz oc böta þar bus buluti. Ef víþr er seldr af reka, eþa yr scogum, eþa er neytt meirr víþar, enn nu var tint, oc skal allt þat böta enom unga manni, sva sem landbuar V virþa víþ

tem tantas eroget pecunias, qvantas constituunt. Si reluens emere noluerit, materiem suam alter auferat. At domus ibi sunt pauciores, qvam cum fundus juveni deferebatur, tum earum numerum imminui faciens primo venditori hoc reparet, qvi iterum hoc juveni, juxta qvinque accolarum, ad librum (sanctum) factam æstimationem, restituat.

Cum sylva ad fundum pertinet, possessor ea in eundem modum ac antea factum est, fruatur. Inde a tempore, qvo fundus juveni hæreditate deferebatur, ita sylva utendum est, ac mox definiam. Ligna, ubi in ignis fomenta prius adhibebantur, porro adhibenda sunt, ut et ad domos ædificandas carbones adurendas, qvibus falces exacuentur, et suppellectilem reficiendam, si necesse fuerit. Si ultra hoc sylva adhæbetur, fundi accolæ qvinque hoc æstiment, ut et qvicquid detrimenti fundus, colono auctore, capit. Si jus litoris ad fundum pertinuerit, hoc sylvæ instar (colonus) fruatur. Sic ligna ejectitia cremiis adhibenda, ubi prius adhibebantur; ædificiis in fundo minorennis extruendis, ut et suppellectili reficiendæ (etiam inserviant). Si ligna ejectitia vel sylvestria abalienantur, vel ultra qvod hic præscriptum est, materies (vel lito-

¹⁾ B cum suis legit: sem buar virþa, ut accolæ æstimant.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit: ef þarf.

⁴⁾ B cum suis legit: buar, accolæ.

⁵⁾ B cum suis legit: af hans raþum, eo auctore.

⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

boc leigolaust. Of hvalreka alla skal sva fara oc vagrek, sem mælt er i erfða þætti]. Þeim manni verður fiörbaugsgarður, er fyrstr seldi land ¹⁾ [þat er brigþiz], víþ þann er fyrstr keypti, oc sva víþ hinn unga mann, ²⁾ [þat er stefno söc til ens þripia þings, oc skal qveþia til IX heimilis bua a þingi þess, er sottr er].

Ef maður keypti viss vitandi land þat, er hann vissi brigþar at von ³⁾, oc verður at seliandinn þa secr víþ þann, en hafa skal kaupandi af hanom, er fyrstr sældi jammarga aura, sem hann fann hanom, oc sva hverr þeirra af öþrom, oc af sinom selianda hverr; en þar at eins varþar fiörbaugsgarður, er maður víþr eigi öþroun manni heimilan halfan bolstaþ, eþa meira lut þann er hölt se a. Ef land er minna en sva þa varþar þriggia marka utlegþ. Nu er land sva litit, at eigi ma domr sitia a, at (oc) þeir menn er til þess ero talþir, oc skal þa brigþa at þinga domi

ris vel sylvæ) in usus convertitur, hoc in totum, sed proventu non adjecto, juveni resarciendum, juxta quinque fundi accolarum ad librum (sanctum) factam taxationem. Qvoad balænas ejectitias et res naufragas ea tenenda sunt, qvæ in sectione de hæreditatibus constituuntur. Primus fundi venditor in emtorem primum ut et juvenem retrahentem exilii pæna tenetur. Citatio causæ adhibeatur, et ad tertia usque comitia jus agendi durat. Novem ejus, in quem agitur, domicilii accolæ in comitiis evocentur.

In eum, qui sciens fundum reluendum fore, hunc emit, venditor condemnationis non tenetur, emtor vero a venditore primo tantas recipiat pecunias, quantas in eum erogavit et eodem modo unus ex altero, et a suo venditore quivis. Ibi tantum exilii pæna adhibeatur, ubi vendens qvoad dimidiam, si non majorem habitabilis prædii partem, eviationem emtori præstare non sustinet. Cum fundus (qui reluitur) minor est, trium marcarum multam expendat. At fundus reluendus tam minutus est, ut judicium et iudices denominati ibi locum resedendi habilem haud inveniant, tum in judicio comitali reluitio procedat; domo citetur et fundi accolæ quinque, de utraque

¹⁾ B cum suis omittit: þat er brigþiz.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis addit: er fyrst keypti, primus emit.

oc stefna heiman, oc gveþia til landbua
V a þingi ¹⁾ of þa utlegþ hvaratveggio.

II. CAPITULI.

Of landa-kaup.

Es maþr æþr at selia öþrom manni
land sitt víþ ænþi, oc scolo þeir gveþa a
merki með ser of land oc scoga oc engiar
oc reka oc veipar oc afretto ef ero, oc
allra auþöfa þeirra, er því landi eiga at
fylgia, ²⁾ er sellt er i annarra manna
lönd, oc sva ef aprir manna eiga i þat
land auþöfi. ³⁾ [Sipau scolo þeir kaup-
andi oc seliandi, despa æn vatta at því,
at hann kaupir land þat laga kaupir oc
lyrittar, oc hann handsalar hann land
til þeirra merkia, oc heimilar fyria bren-
iom manni, er heimildar þarf at, þa er
til er gengit som a var gveþia, þa er þat
var keypt, oc þau hölf með öllum auþöf-
om þeim, er þa ero lönd.]

Jamnsulkt er vattorþ at vattar se II
som X; æn ef landi er eigi með vatta
handsalat, þa er æn okrypt æn ef þat
er halfr bolataþr eþa meiri lutr þess hols,
er hölt se a, enda scal þa hvarrtveggi
þeirra hafa xift kaupit, ef byggr a XII

*solutione, (tam fundi ipsius quam nullæ)
definituri in comitiis evocentur.*

TITULUS II.

De emtione-venditione fundorum.

Cum fundum pretio definito alteri vendere
alicui in animo est, contrahentes inter se
definiant ambitum et fundi, et sylvarum, et
pratorum, et litoris, et venandi locorum,
et pasquorum montanorum, et servitutum
in aliorum fundis ad fundum venditum per-
tinentium, ut et si aliis in eo fundo servi-
tutes fuerint. Venditor et emptor testes
paros denominent, qui prohent hunc fun-
dum emere emtione legali et justa, illum
huic fundum, manu juncta, tradere, et ei
etiam emtione præstare velle, in quem-
cunque opus sit, intra limites definiendos
per circumitionem, sicut emtione-vendi-
tione fundi pacta constituebatur, cum ip-
sia limitibus ex dimidio et omnibus tum
enumeratis fundi emolumentis.

Testimonium duorum tam validum est
quam decem. Quodsi fundus, testibus non
adhibitis, quamvis manu juncta vendatur,
emtio-venditio pro infecta habeatur, modo
fundus venditus dimidiam prædii vel majo-
rem fundi habitabilis partem effecerit; tum

¹⁾ B cum suis legit: um þa sœc, ea de causa.

²⁾ B cum suis interpretatur: Þat er þeim oc seytt
at geta allra auþöfa þeirra, er því landi eiga at
fylgia, er sellt er &c.; Præterea memorari de-
beru emolumenta quædam in alienis fundis ad
fundum venditum pertinentia, ut et &c.

³⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit, adjecto ta-
men: handsala scal landkaup, sva er æn okrypt
&c. ella; Manu juncta emtio-venditio fundi est
stabilenda, alias pro infecta habeatur.

manöðom enom næstom, ella er fast kaupit, oc ero þó þeir utlagir III mætkr víð þann, er sökia vill, of þat er þeir höfðu eigi vatta víð. Ef land er minna en sva, eða verr huit, þá ma selia vattlaust.

Ef bolstaþr er lagðr i auðn, oc skal þat þó bygt bol heita, ef þat er eigi lengr samfast enn XII manöðr, enda se þar þó hölt, ef vill fyr hús sakar oc sva annars.

Kona a oc eigi at selia land halft eða meira, bygðan bolstaþr önn rafi lögraðanda sins. Nu selt hon minna hlut landsins senn, enn halft, oc er þat rett, nema hon seli optarr, svat landit verði selt halft eða meira, þott kaupin se fleiri enn eitt, þá a lögraðandi hennar kost at rípta alla landsöluna, eða suma, ef hann vill þat heldr. Hann skal segja osatt sína a caupi at lögbergi a þeim XII manöðom, er hann fregn þat, ella er fast kaupit, nema hon seli sva smöm landit, sem aþr var tint, oc of segrat hann osatt sína fyrra caupit, enn hann a riftina, enda varðar fiörbaugsgarðr víð hann þeim et keypt hefir, ef hann sa vill þó halda kaupino, oc bygva landit, oc er þó laust caupit. Nu leggri hon i auðn landit, til þess at þá megi hon heldr selia þat enn aþr, oc verðr henni þat aldregi rett,

vero quivis eorum, si voluerit, intra duodecem menses proximos emtionem-venditionem irritam declaret; sin minus immota maneat, contrahentes tamen ejus nomine, quod testes non adhibuere, trium marcorum multam luant. Fundum vel minorem, vel non tantæ bonitatis, sine testibus emere fas est.

Fundus desertus, quamvis pro habitato prædio habendus est, si non ultra menses duodecem continenter incultus fuerit, dummodo et ædificiorum et quovis alio respectu habitabilis sit.

Mulier fundum, dimidiam nempe majorem prædii habitati partem, sine curatoris sui legitimi consilio hæud vendat. Al minorem quam dimidiam prædii partem simul vendit, hoc ei licent, nisi sæpius ceciderit, ita ut dimidia vel major fundi pars, pluribus quampvis venditionibus abalienetur, quo casu curator ejus legitimus jure gaudeat totius fundi venditi, vel si id potius voluerit, cujusdam ejus partis venditionem rescindere. In duodecem illis mensibus, quibus de venditione certior fit, sese eam improbare ad jurisdictionis rupem declaret; quod si neglexerit, emptio-venditio immota maneat, nisi tam minutatim, & antea definitur, fundum vendiderit mulier, quo casu jus venditionem improbandi non prius renuntiat, quam jus eam rescindendi oritur. Emptor fundum venditum retinet, et inhabitare volens, ex illi in eum tenetur,

meðan þar er hölt á, ef hygt væri, enda var þar þá þegar víð lögráðanda hennar fiórbaugsgarð þeim manni, er caupir landit, ef hann vildi sva at comaz, sem nu var tint. Ef caup rofnar, oc á þa caupandi heimting at henni, allra siera aura, sem hann fann henni, oc sva hverr at sinom selianda, sem at sölom for.

Ef lögráðandi hennar vill sökia um landsölna, þa scal hann stefna hanom of þat, at sa hafi keypt land þat ön rafi hans, visvitandi oc at ölofi hans, oc lata varða fiórbaugsgarð, oc qveþia til landbua V á þingi of þat, hvart hann keypti land þat at oleyfi hans eða eigi, enda scal döma rof landsölnnar, ef þat berr á.

Ef land hefir at sölum farit á því meli, þa er hanom rett at stefna þeim til brigðar, er þa hefir eignar lyrit fyrir landino, en hverr er at hefir, scal orða heimildar á selianda sinn, sva sem i landzbrigð var tint. Kona scal sva selia land til sculda eða omaga biargar, sem á maðr, er varðveitir ungs manns fe, enda scal lögráðandi hennar fyrstr eiga

et emtio-venditio nihilominus rescindatur. Si mulier fundum eo consilio desolaverit, ut sic magis quam antea vendendi titulum habeat, hoc ei nequaquam liceat, dum fundus, si quis eum inhabitare voluerit, habitabilis est; fundum vero emens et modo allato suum facere intendens, in curatorem mulieris legitimum tenetur exilii. Emtione-venditione rescissa emtor (primus) tantas pecunias a muliere exigendi jus habeat, quantas in eam contulit, et ita a suo venditore emtorum quisque, prout per plures emtiones-venditiones fundus transferebatur.

Si curator fæminæ legitimus de emtione-venditione fundi agere voluerit, emotorem in jus vocet eo nomine, quod scienter, nec sup consilio, nec sua venia fundum hunc emisset. Exilii pœnam ei intendat quinque fundi accolis in comitiis evocatis, qui dispiciant an curatore invito fundum emisset, nec ne. Reo convicto, emtionem-venditionem fundi rescindendam esse iudices definiant.

Si tempore intermedio fundus per emtiones-venditiones dominos mutaverit, (curator fæminæ) jus habeat ei ad fundum reluendum diem dicere, qui tempore præsentii dominii titulo fundum tenet; quicunque vero dominorum antecedentium ad evictionem præstandam venditorem suum provocet, ut de fundis reluendis antea præscribitur. Ad debita solvenda, et in alen-

kost at caupa með jöfno verði, ef hann er ohættir sculdonaut. Nu þarf hon at selia til omaga eða sculda, oc er þat rett við fullverði, þott hann banni.

Ef maðr selr land sitt fyrir fardaga, eða a miðiom misserom, oc a hann þo allar landz nytjar til fardaga sem aþr, nema fra se scilit, oc sva reka alla, oc se þott finnis þa, i jörþo eða a, en scalat hann scog höggva, nema sem leigomaðr, enda scal hann abyrgiaz landit við eldi oc scriðom oc vötnom, oc öllum spellom til fardaga. Ef aþrir menn sceþia þa jörþo eða meða þar landz nytjar, oc a hann socn of þat, en hinn ef hann vill eigi].

III. CAPITULI.

Of merkia göngo.

Menn eigo oc at qveþia a merkia göngo með ser, fyrir vetrnætr enar næsto¹⁾[eptir caup þeirra], oc scal sva vera til gengit, ²⁾[enda scolo þeir orþ göra

dorum sustentationem, fræmtha eodem fundum (suum) vendendi jure gaudeat ac minorennis bonorum curator, fræminæ vero tutor legitimus jus proximiseos, pretio oblato, primus exercere potest, modo debitor idoneus sit. Si ad alendos, sustentandos, vel debita persolvenda, fundum vendere fræmina necesse habuerit, hoc curatore etiam prohibente, modo pleno pretio, ei liceat.

Qui ante migrationum dies, vel semestribus dimidiatis, fundum suum vendit, omnes ejus proventus, nisi per contractum excepti sint, quicquid e mari in terram defertur, et bona in terra vel supra terram inventa, ad dies usque migrationum æque ac antea capiat, ne sylvam, nisi qua colonus conductitius, cædat; fundi etiam periculum, igne, nivis vel montium ruinis et aquis causatum, et quodcunque aliud detrimentum ad dies usque migrationum, in se suscipiat. Si alii fundi vel territorium læserint, vel emolumenta deterioraverint, in eos agendi jus habeat, alter vero si hic noluerit.

TITULUS III.

De finium regundorum circum-

Ante proximas, post fundum venditum noctes hyemis initiales, circumitionem ad fines regundos susciplendam esse contrahentes inter se constituent, prout constitu-

¹⁾ B cum suis omittit: eptir caup þeirra.

²⁾ Uthel inclasa B cum suis omittit.

þeim mönnum öllum, er lönd eigo víð VII nöttom firir. Nu qveþa þeir ecki a merkia göngo meþ ser i caupino], þa scal caupandi qveþia selianda merkia göngo meþ vatta, XIV nöttum firir eþa meira meli, ¹⁾[at hann comi at syna hanom merki þau, er þvi landi fylgia, er hann seldi hanom, oc qveþa a daginn nær til scal coma oc qveþia löggvof], en seliandi scal qveþia þa menn, er lönd eigo víð fyr utan, VII nöttom firir eþa meira meli, merkiagöngo, oc sva þa menn er þeir eigo scoga saman eþa fiðror eþa eingiar.

²⁾[Nu verþr eigi gengit til merkia firi vetrnætr enar næsto, of þat land er keypt var fyrir alþingi, þa verþa þeir caupandi oc seliandi utlagir III mörkom, víð þa menn, er lönd eigo víð, enda fyrniz merkiagangan aldregi sva, at eigi se kostr, ef landeigandi vill qvatt hafa þa, er lönd eigo víð].

³⁾[Ef menn vilja ganga a merki], þa scolo þeir coma til fyrir miþian dag, þar sem caupandi qveþ a, ⁴⁾þa er hann qvaddi þa merkia göngo. Þar er eigi

tum suscipiatur. Septem antea noctibus omnes, qui fundos finitimos tenent de hoc certiores faciantur. At in contractu emtionis venditionis circumitionem ad fines regundos non constituunt, tum emtor venditorem quatuordecem vel pluribus in antecessum noctibus, testibus admotis, ad finium circumitionem provocet, ut appareat ad monstrandos terminos, qui fundum, quem ei vendidit, circumscribunt. Diem quando comparandum sit definiat, et legali formula provocet. Venditor vero eos, qui fundos finitimos tenent, septem vel pluribus antea noctibus ad fines regundos provocet, nec non omnes, qui sylvas, litora vel prata (cum fundo vendito) communia habent.

At fundi, ante comitia generalia venditi, finium regundorum circumitio ante proxumæ hyemis noctes initiales non suscipitur, tum et emtor et venditor trium marcarum mulcta in fundorum finitimorum dominos tenentur, nec finium regundorum circumitio unquam ita præcluditur, ne jus eam suscipiendi pareat, si fundi venditi dominus finitimos ad eam provocare voluerit.

Ad fines regundos circumituri ante medium apparerant disci, in loco ubi emtor, eos finium regundorum circumitionis postulans, constituit. Fines circumeundo ibi

¹⁾ Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis legit: þa er hann qveþr merkiagöngo seliandan, eann venditorem ad fines regundos provocavit.

scýlt at ganga til merkia er firpir deila, eða ar þær, er netnæmir físcar ganga i. En ef þar liggja ¹⁾eyiar firi, oc skal qveða a þat. Nu a maþr víþ annan mann eyiar þær, er mörc ero i, oc skal syna þa sem a meginlandi. Eigi er scýlt ²⁾[at ganga a merki] þar er fiöll þau ero er vatnföll deilaz amillom heraða, oc eigi er scýlt at ganga or bufiar gangi a fiöll upp, qveða skal þar a merki. Ef snær er a jörþo þar, þa scolo þeir koma VII nottom siþarr, eða ³⁾meira meli. Rett er oc at þeir handsaliz merkia göngo siþarr, ef þeir verða allir a þat sattir, er þar eigo merki saman.

IV. CAPITULI.

Of lyritar-vörzlo.

Nu verða þeir eigi sattir a merkin, þa eigo þeir at veria lyriti, til þeirra merkiz er þeir lata rett, er þar eigo lönd víþ fyr utan. En ef þeir veria eigi lyriti, þa er sem þeir segi satt sina a þau merki, er hann qveðr a. Nu ræpr a þat ⁴⁾er keypt hefir land, at veria lyriti fyrri landit, oc

definire non necesse est, ubi fundi sinibus determinantur vel amnibus, quas pisces retibus capiundi frequentant. Si insulæ fundum adjacuerint, hoc (sine oculata inspectione) declarandum. At uni, cum altero insulæ sunt, terminis (artificialibus) distributæ, tum hi cominus ut in continenti fieri solet monstrentur. Terminos circum-eundo ibi monstrare haud necesse est, ubi fundi disjunguntur montibus, unde fluvia utrinque in tribus manant; nec extra solita pecorum pascua in montes ire necesse est. Ibi termini (sine oculata inspectione) definiuntur. Si tempore definito nix terram texerit, septem noctibus vel majori intervallo serius appareant. Ut finium regundorum circumitionem serius suscipiendam manu juncta inter se constituent, fas est, modo omnes finitimi in idem consenserint.

TITULUS IV.

De inhibitione per interdictum.

Quod si de terminis inter eos non convenerit, confines fundi (cujus termini definiuntur), interdicto fundos suos defendant ad terminos usque, quos justos contendunt. Si interdicta fundos suos non defenderint, ita habendum est acsi in terminos, quos definit alter, consensissent. At emor fur-

¹⁾ *B cum suis legit: eyrar, oræ sabulosæ.*

²⁾ *B cum suis omittit: at ganga a merki.*

³⁾ *B cum suis legit: eða minna meli, vel minori intervallo.*

⁴⁾ *B cum suis legit: er nykeypt hefir land, emtor fundi novissimus.*

a sa lyritr eigi at standa, enda verþr hann utlagþr ¹⁾[III mörkom], oc a þar at coma lyritr a lyrit ofan, oc eigo þeir þeim at veria, ²⁾[oc sva utlegþir], er aþr suo lönd víþ fyr utan. ³⁾[Ef menn veria lyriti of merki fram, enda se rett tilgengit, þa verþa þeir utlagir III mörkom víþ hann er a, oc böta scaþa þann allan er af görisc. En þott eigi se at lögom tilgengit, þa scal domr dōma þeim land er atti, oc scal sitt þar hafa hverr of siþir].

Ef maþr verr land lyriti, þat er V aura er vert eþa meira, oc veit hann þat at hann a eigi þat er hann kennir ser, oc varþar þat fiörbaugsgarþ; þat er stefno söc, oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess, er sottr er, ⁴⁾[en V til utlegþa].

Ef maþr leynir merkiom, eþa villir merki, eþa förir landzmerki, eþa scoga-merki, eþa eingia merki, oc varþar þat allt fiörbaugsgarþ, hveriom er þat görir; þat er stefno söc, oc scal qveþia til IX heimilisbua a þingi ⁵⁾[þess er sottr er].

Ef sa kömr til er sellt hefir landit at syna þeim landzmerki, er keypt hefir, þa scal hann heimila hanom land þat til

di interdicto eum defendere vult, hoc interdictum nullius habendum et ipse trium marcarum multam luat. Ibi interdictum interdicto elidatur, qvo, mulctis adjectis, confines fundos suos defendant. Si qvi ultra terminos justos, et legali modo circumeundo definitos, interdicto usum fundi inhibuerint, trium marcarum mulcta tenentur in dominum (particulæ defraudatæ), omniaque inde enata resarciant damna. Quamvis legali modo finium regundorum circumitio non suscepta sit, iudicum sententia tamen domino justo fundi particulam adsignet. Suum cuique ibi demum deferatur.

Si quis quinque unciarum vel majoris pretii fundum interdicto defenderit, suum non esse agnoscens, quod sibi arrogat, exilio puniatur. Causæ adhibeatur citatio, novem ejus, in quem agitur, domicili accolis in comitiis evocatis; in causis vero multaticii quinque (adhibeantur).

Si quis terminos occultaverit, vel falso indicaverit, vel lapides terminales moverit vel fundi, vel sylvarum, vel pratorum, quicumque ita faciens exilio puniatur. Causæ citatio adhibeatur, novem ejus, in quem agitur, domicili accolis in comitiis evocatis.

Venditor fundi, cum ad terminos emptori monstrandos adest, huic fundum proprium esse declaret intra terminos illos ju-

¹⁾ Omissio: III mörkom, B cum suis addit: um liritarvörmina, de interdicti prohibitione.

²⁾ B cum suis omittit: oc sva utlegþir.

³⁾ Qva uncia tenentur B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis omittit: en V til utlegþa.

⁵⁾ B cum suis omittit: þess er sottr er.

merkia þeirra, sem hann qvað a, þa er hann seldi hanom, oc rett ero, oc sva þau merki hölf.

Ef þeir menn ero eigi þar komnir, er þar eigo landz merki víð fyr utan, enda voro þeir qvaddir VII nottom firis til merkia göngunnar, þa eignaz caupandi land þat með merkiom þeim, er hann seldi hanom. ¹⁾[Ganga skal til merkia þegar er vill, eigi ero menn scyldir at ganga eptir vetrnætr].

²⁾[Ef menn verða eigi a merki sattir, þa skal sa maðr er lyritar vörðlo a, nefna ser vatta; at því vætti skal hann qveða, at ec ver þer N. löglyriti land þat, er hvarr ockar kennir ser, oc qveða a landit. Ver ec þer allar landznytjar a því landi, ifalausom lyriti fullum oc föstum, at alþingismali rettu, oc allz heriar lögom]. Ef land er varit lyriti, oc a sa at kiosa, er land hefir keypt, hvart hann vill þat leysa undan lyriti, eða vill hann at sa leysi undan, er hanom seldi. Nu kyss hann þat, at sa leysi land undan er selt hefir, þa skal hann undan hafa leyst a XII manapum enom næstum, en ef hann leysir eigi sva, þa varðar hanom ³⁾[þat III marka] utlegð, enda skal hann gjalda hinom land þat, er lyriti var varit, sva sem landzbuar V virða víð boc at

stos et in emtione-venditione definitos; ipsosque terminos ex parte dimidia.

Si ad finium regundorum circumitionem confines fundi, septem antea noctibus quamvis provocati, non apparuerint, emtori fundus, intra terminos in emtione-venditione definitos, dominii jure adsignetur. Finium regundorum circumitio suscipiatur quando-cunque libuerit; post noctes hyemis initiales nemo in terminos ire tenetur.

De finibus inter partes si non con-enerit, interdicto inhibendi jure gaudens testes denominet; in id, inquit, testimonio probandum, quod tibi N. N. fundi partem, quam uterque nostrum suam contendit — hanc definiat — interdicto legali interdicto. Omnes hujus fundi proventus rurales tibi inhabeo, interdicto omni exceptione majori, perfecto et firmo, juxta comitorum generalium constitutiones justas, legesque populi. Cum fundus interdicto defenditur emtor eligat, utrum ipse fundum ab interdicto vindicare, an venditorem ita facere optaverit. At emtor eligit ut venditor fundum vindicet, tum hic in duodecem proximis mensibus vindicet. Quodsi fundum ita vindicare neglexerit, trium marcarum multam luat, et emtori fundum interdicto clausam in pretio, a quinque accolis ad librum

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis omittit: þat III marka.*

domi. Ef sa kyss undir sic undanlausn landz sins, er keypt hefir, oc er eigi seliandi þa scyldr at gialda hanom þat land, er lyriti var varit, nema því at eins, ef hann hefir framarr selt hanom enn hann vinni heimilt. Þeir eigo at neyta landz þess er lyriti var varit, sem þeir eigi, undz undan er leyst, enda a sa kost at leysa undan, þa er sa vill, er keypt hefir landit.

¹⁾ Ef maþr vill leysa land undan lyriti, þa scal hann stefna þeim manni til brigpar, er lyriti varþi ²⁾[of þat land, oc telia ser landit, ef sva faz gögn til, qveþa a, til hvers þings hann stefnir a, oc stefna lögstefno] a enom næsta man- aþi, er hann varþi lyriti.

Sa maþr er land er brigt, scal qveþia heimildar-mann sinn heimildar, eþa stefna hanom ella, ³⁾a enom næsta man- aþi er hanom er stefnt, ⁴⁾[oc sva scola þeir allir, er þetta land hafa att, sökiaz til heimildar, oc en sömo atferli öll scola

(sanctum) et iudicio coram definito, reponat. Si emtor interdictum fundi solvendum in se recipit, venditor fundi interdicti pretium ei reponere haud tenetur, nisi ultra quod ipsi proprium est, vendidisset. (Interdicentes) fundo interdicto, donec vindicatur proprii instar utantur; sed emtor fundi quandocunque voluerit eum vindicandi jure gaudeat.

Ab interdicto fundum vindicare parans, interdicti auctorem ad hoc rescindendum, proximo post fundum interdicto clausum mense, in jus vocet, fundum suum esse contendens, si auctoritates (proferendæ) id concesserint. In quænam comitia citat, etiam definiat, formulis utens legitimis.

Ille a quo fundus interdictus indicatur auctorem suum ad evictionem præstandam provocet, vel eum citet proximo postquam ipse in jus vocatus est mense. Itidem omnes hujus fundi domini (antecedentes) ad evictionem præstandam provocentur. Eo-

¹⁾ *B cum suis incipit*: Sa maþr er leysir land &c., *Qui fundum ab interdicto liberat &c.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis interponit*: til heimildar, ad auctoritatem præstandam.

⁴⁾ *Pro*: oc sva — hizig var tint, *B cum suis legit*: scal hverr þeirra stefna sinom heimildar manni eþr qveþia a manaþar fresti, sva lengi sem land for at sölom; nu hefir nockorr þeirra eigi qvatt eþr stefnt a manaþarfresti, þa spillir hann sökom fyrir sialfom ser, oc er onyt qvöþ

hans eþr stefna. Sva scal sa qveþia heimildar, er brigþir land, oc þessi atferli hava; sva scola þeir allir, *Quisque suum auctorem vel citet vel evocet intra mensis spatium, fundus quam diu emtione-venditione dominum mutavit. Si quis intra mensis spatium vel non citaverit vel non evocaverit suam causam ipse vitiat, ejusque vel citatio vel evocatio reprobatur. Hæc observando retrahens auctorem suum evocet, et omnes itidem.*

þeir hafa allir sín milli, sem þar var tint, er land briggð, og slikt spillir hverr fyrir sér, ef eigi er stefnt, eða qvatt a manapar fresti, sem hizig var tint]. Landbuar V scolo scilia of merki, en heimilisbuar V þess, er sottr er, of heimildina, og skal qveða a þingi qvipa þeirra.

Þat er og ef kaupandi kömr eigi til merkia göngonnar, sva sem hann hefir qvatt til, og sva, ef eigi er at lögom qvatt ¹⁾[oc verþr eigi gengit fyrir vetrnætr], þa a sa maþr cost þess, er land a þar et næsta hanom, at veria land hans lyriti, ef hann vill, þriþiung utangarþa þess hlutar, er til hans landz liggr, og scalat hann veria umb hostaþ hans. ²⁾Sa maþr a eignar lyrit fyrir landi þvi, er hann varþi lyriti, enda a hann grasnautn alla a þvi landi, bæþi engiar og haga. Scalat hann scog ³⁾höggva, og secsk hinn þar a sino, ef hann neytir þess landz, er hanom var lyriti varit. ⁴⁾[Ef hann a vip fleiri menn landz merki enn I, þau er ganga þarf til, þa eigo þeir cost þess allir, er sva eigo landz merki vip hann, at veria

dem omnino modo unus eorum in alierum se gerat ac de fundo reluendo præscribatur. Ita quisque intra mensem vel non citans, vel non provocans propriam viliat causam, ac ibi memoratur. Fundi accolæ quinque de finibus, sed ejus in quem agitur domicilii accolæ de auctoritate dispiciant; in comitiis hæc veridicorum effata postulentur.

Si emtor porro ad finium regundorum circumitionem, prout ipse provocans constituebat, non venerit, ut et si modo legali non circuitur ita, ut ante noctes hyemis initiales circuitio haud peracta sit: fundum ei confinem habens, ejus fundum, si optat, interdicto claudat; tertiam nempe fundi partem extra sepimentum prati domestici ad proprium fundum vergentis. Domicilium emtoris circumcirca interdicto haud occupet. Cujus fundus interdicto clauditur dominii titulum tamen retinet, et omnis fundi proventus gramineus, et pratorum et pascuorum, ad eum pertinet. Sylvam haud cædat, et ejus respectu, re propria fundo nempe interdicto utens reatum sibi contrahit. Si in plures quam unum terminos circumeundo monstrandos habuerit, illi omnes, terminos eorum communes habentes fundum ejus interdicto occupandi

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis perperam legit: Ef sa maþr a liritu, er varit hefir; Si interdictum habuerit, qui interdicto clausit fundum.*

³⁾ *B cum suis male legit: hava, habeat.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hanom land sitt lyriti, þrípíung landz hans, hverr fyrir sino landi.

Þat er oc ef þeir göra eigi ganga til merkis, er lönd eigo næst, enda veri þeir qvaddir, þa a caupandi cost at veria lyriti þrípíung þann af hvers þeirra landi, er til hans landz liggr, oc veria eigi umb bolstapi þeirra]. Nu coma þeir hvaregir til merkianna, epa er eigi til boðit at lögom, þa eigo þeir lyritar vörn, er þar atto lönd víp fyr utan. Þeir scolo varit hafa, a XII manapom enom nestom, land lyriti, þapan fra, er þeim var scyld merkia-gangan, ef þeir vilia meira veria en sitt land. Ef sa maþr kómr til merkia er land keypti, en eigi sa er seldi, enda var hann qvaddr at lögum, þa verþr hann utlagr ¹⁾[III mörkum] víp caupanda, enda a domr at döma a hendr hanom merkia syningena enn V dag viko, ²⁾þa er IV vikor lifa sumars, [þvattdag enn næsta eptir], oc bōtr þess alz, er hann hefir scaþa affenginn.

V. CAPITULI.

At geta lyritz.

Ef maþr verr land mannz lyriti, þa scal hinn reka kyfse sitt allt i þat horn landz

jure gaudeant, tertiam nempe ad eorum fundos vergentis territorii partem.

Si ejus confines porro, quamvis provocati, ad fines regundos ire supersederint, emtor jus habeat tertiam cujusvis eorum territorii ad fundum ejus vergentis partem interdicto occupare. Domicilia eorum circumcirca interdicto non claudat. At vel neutri (nec emtor fundi nec venditor) apparent, vel legali modo (ad terminos regundos) non provocatum est, tum interdicendi jus habeant, qui fundos confines tenent. In duodecem proximis postquam finium regundorum circuitiōnem suscipere obligati fuerunt mensibus, interdicto fundum occupent, si modo plus quam fundum proprium interdicto defendere voluerint. Si emtor fundi ad fines regundos apparuerit, non vero venditor, quamvis legali modo provocatus, hic in emtorem trium marcarum mulctam expendat, et judicum sententia terminorum monstrationem proximo lavationis die (suscipiendam), ut et damna quævis resarcienda ei injungat, quinto hebdomadis die, cum quatuor æstatis septimanæ supersunt.

TITULUS V.

De interdictis servandis.

Cum quis fundum alienum interdicto occupat, pecora sua omnia alter in eam ter-

¹⁾ B cum suis omittit: III mörkom.

²⁾ B cum suis legit: þann er maþr lifir sumars,

cum unica æstatis mensis superest. Omittit: þvattdag enn næsta eptir.

sins ¹⁾er fyrst er lyritar vörn hans. Nu hafa fleiri menn varit land hans lyriti, þa skal hann lata reka feit i miðian haga sinn of apna. Hann skal fundit hafa fe sitt, er sol er i austri miðio, þat heita hirðis rismal, enda skal hann lata sitia at of daga; þott þar beitesc annarra manna lönd, ef sva er yr rekit, ²⁾[oc við varit], sem nu var tint, þa secsc hann eigi a beitinni við þa. Ef hann beitir ³⁾[haga] meirr enn sva, oc varðar hanom þat ⁴⁾III marka utlegð við þa, er sin lönd vörðo lyriti. Ef buandanom verðr stefnt of haga beitina, þa a hann at qveþia ser biargqviðar of þat, hvart (hann) hafi smalamann þann, eða eigi, er fe hans mætti varðveita, oc hafa rekit yr landi hans er sökir, ef hann vildi sva sem mælt var. Nu berr þat qviðr at smalamaðr mætti varðveita við landi hins, sva sem mælt var, ef hann vildi, þa er su bæit var, er hinn er sottr umb, þa varðar smalamanninom ⁵⁾en eigi buandanom.

VI. CAPITULI.

Of beiting.

⁶⁾Eigi varðar manni við lög at hann

territorii sui oram agat, quæ a parte interdicto clausa maxime remota est. At territorium ejus (circumcirca) plures interdicto occupavere, tum pecora sua in centrum pascuorum, vespascente cælo, agere faciat. Pecora sua recolligat, cum sol e media plaga orientali lucet, quod (medium mane, seu) pastoris surgendi momentum dicitur. Interdiu pastorem pecora sequi faciat. Ubi pecora tali modo aguntur et abstinantur a pascuis alienis, his quavis depastis, depastione reatum sibi non contrahit. Si secus pascua depasci fecerit, trium marcarum mulctam expendat iis, qui fundos suos interdicto clausere. Colonus, depastionis nomine in jus vocatus, veridicorum effato excusatorio illustret an habeat pastorem, qui, si vellet, pecora ejus servare et a territorio agentis, sicut constituebatur abstinere possit, nec ne? At probant veridici ei pastorem esse, qui, si vellet, pecora ejus ab alterius territorio, cum depastio, cujus nomine reus agitur, accidit, juxta constituta, servare voluisset, tum pastor non rusticus reatu teneatur.

TITULUS VI.

De pastura.

Nemo pascua aliena, sed non data opera,

¹⁾ *B cum suis legit: er fyrr er lyritar-vörninni, quæ a parte interdicto clausa remotior est.*

²⁾ *B cum suis omittit: oc við varit.*

³⁾ *B cum suis omittit: haga.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: III marka.*

⁵⁾ *B cum suis interponit: utlegð, mulcta.*

⁶⁾ *Hunc titulum B cum suis ita legit: Eigi varðar hagabeit nema lyriti æ varit, oc farit sva með*

veiti haga annars, þar er hann vill þat eigi, nema lyriti se varit. Nu lætr hann reka fe sitt þangat, er hann vill at i haga hins gangi, oc varþar þat III marka utlegþ oc auvisla bötr, en fiörbaugsgarþ, ef V aura scaþa görir, oc er þat þriggia þinga söc, oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess mannz, er sottr er, en V til utlegþa, oc stefna heiman.

Nu er eigi þat at hans raþi, oc þickir hinom þo mein at, þa scal sa veria manom land sitt lyriti, sva at hann heyri, þa at heimili hans ella, eþa a varþingi nnaupingsmönnom. Nu gefr hinn eigi raum at, oc verþr sa þa utlagr of haga-veit.

Sva scal fara meþ landlyriti, sem meþ stefno, nema hann væri a alþingi þa varþingi, þa er rett at veria at lögbergi, eþa i þingbrecko innanþings mönnom, þott hinir se eigi þar er varit er,

sem meþ stefno, ef hinn heyrir eigi sialfr a lyritarvörn, oc a at halda XII manar fyrir haga. Rett er at veria lyriti haga a varþingi, þeim mönnum, er þeir ero samþinga, en sva fremmi varþar þeim, er þeir vito eigi lyritin, ef varit er. Sa scal aqveþa hveriom hann verr land lyriti, oc scal rumhelgan dag þat mæla sem stefna. Ef maþr stefnir löghelgan dag, eþr verr hann land sitt lyriti, þa er sa utlagr, oc er onyt stefna hans oc lyritr, hvart sem er: *Pascuorum depastio, non nisi interdicto occupatorum reatum adfert, et modo interdictum,*

II.

depasci faciens, in leges commissi criminis tenetur, nisi interdicto sint clausa. Quod si pecora sua (in propriis pascuis) eo agere fecerit, unde in alterius pascua ea devenire intendit, trium marcarum mulctam luat et damna resarciat; exilii tenetur, si quinque unciarum damnum illatum fuerit. Per terna comitia hæc causa vigeat, et novem ejus, in quem agitur, domicilii accolæ in comitiis evocentur, in causis multaticius quinque, citatione domi manifestata.

At depastio non ejus consilio fit, sed alter tamen damno sese affici putat, tum hic, illo exaudiente, vel in ipsius domicilio, vel in comitiis vernalibus, quoad ejusdem toparchiæ incolas territorium suum interdicto claudat. Alter interdicti rationem non habens, pascuorum depastionis mulctam expendat.

Interdictum fundi eodem modo ac citatio manifestetur, nisi in comitiis vel generalibus, vel vernalibus adfuerit interdicens, tum enim vel ad rupem jurisdictionis, vel ejusdem toparchiæ incolarum respectu,

citationis instar, tractatum fuerit, quo observato per annum vertentem valeat. Ejusdem toparchiæ incolas in comitiis vernalibus pascua interdicto occludere fas est, sed reatum tum (non) incurrunt, si interdictum proclamatum iis non innotescit. Interdicto fundum claudens cui occluserit definiat, quæ die profestio faciat, ut de citatione manifestata præscriptum est. Si quis die legaliter festo citationem manifestaverit, vel fundum interdicto clauserit, mulctetur, ejusque, sive citatio, sive interdictum, quicquid tandem fuerit, reprobat.

Ff

en sva fremi verþr beitin, er sa veit lyritinn, er varit er. Rett er at hafa eina vattnefno, þott maþr veri fleirum lyriti, of þat er a þingi, eþa heyra þeir allir a. Sva scal maþr veria land lyriti, er rumheilagt se oc sva stefna. Ef maþr stefnir löghelgan dag, eþa langafösto, eþa verr hann þa land lyriti, oc verþr sa utlagr III mörkom oc onyt stefna hans eþa lyriti, sva hvart sem var.

Ef maþr heyrir eigi sialfr a lyritar vörn, þa a at halda XII manöþr fyr haga. Nu er land mannz varit lyriti fyrir þær sakar, er hann com eigi til merkia, sem mælt var, þa scal hann stefna hinom til brigþar oc til utgöngo, oc telia ser land þat, oc stefna lögstefno. Hann scal qveþia til mals þess a þingi landbua V, nema vattar scyri.

VII. CAPITULI.

Of raunar-stefnur.

¹⁾ [Nu scilr menn a of landz merki, eþa scoga, eþa rekþ, oc verr hvargi lyriti,

in clivo comitali interdictum declarare fas est, quamvis non adsit, cui interdictur. Depastio tamen ibi solummodo reatum adfert, ubi de interdicto certior factus est, cui interdictur. Interdicto quamvis in plures facto, unicos testes adhibere fas est, dummodo in comitiis et omnibus (foripetis) exaudientibus fiat. Die profesto et interdictum fundi et citatio manifestetur. Si quis die legaliter festo, vel jejunii longi (quadragesimalis) tempore citationem manifestaverit, vel fundum interdicto occupaverit, trium marcarum mulctam luat, ejusque vel citatio vel interdictum, quicquid fuerit, reprobat.

Si ipse, (cui interdictur), interdictum prolatum non exaudierit, hoc per duodecem menses quoad pascua valeat. Cum alicujus territorium idcirco interdicto occupatur, quod ad fines regundos, sicut constitutum fuit, non venit, hic interdicentem ad rescissionem interdicti et remissionem fundi in jus vocet, fundum suum esse contendens et legali citandi formula utatur. Quinque hac de causa in comitiis erocet fundi accolae, nisi testes adhibeantur.

TITULUS VII.

De citationibus ad fines regundos.

At de finibus vel fundi vel sylvarum vel litoris oritur dissidium, sed contententium

¹⁾ Hunc titulum B cum suis omittit.

þa skal sa þeirra, er heldr vill, stefna hinom til scila oc til raunar of land þat, er hvarrtveggi kennir ser oc hefir lyrit fyrir, qveþia til landbua V a þingi, nema önnor gögn scili. Ef maþr heyrir sialfr a lyritar vörn, oc a sa lyritr at standa tvenna XII manöþr fyr haga, en III vetr fyr tavþor oc engiar, nema þat land se fyrr selt, þa er lauss lyritrinn þegar er lipr ena fyrsto XII manöþr].

VIII. CAPITULI.

Of oværu teigu.

¹⁾[Ef maþr a beiti teigo i annars landi, þa er V aura se verþir, eþa minna fiar, hvarier einn eþa fleiri, ef eigi kömr meira fe til, enn einir V aurar, oc heitir sa oværa teigr. Ef landeigandi vill kaupa teig þann, þa er hann scylldr at selia hanom, er a, sva sem landbuar V virþa viþ boc. Ef sa vill þat eigi, þa skal hann qveþia til landeigendr V at virþa teiginn, oc eignaz hann þa teiginn þott hann vili eigi, en sa verþr utlagr III mörkom er syniar sölunnar, en þo skal verþ gialda a enom næstom gialldögom, a eno sama landi. Nu vill landeigandi eigi caupa teiginn, en hinn vill selia, er

neuter interdictum adhibet, tum, quicunque magis optaverit, alterum in jus vocet, ad dominium fundi, quem suum esse uterque contendit, et justo titulo tenet, comprobandum et investigandum. Qvinque fundi in comitiis evocati accolæ adhibeantur, nisi adsint aliæ auctoritates decisivæ. Cum adversarius ipse interdictum exaudit, hoc, quoad pascua, per bis duodecem menses valeat, quoad prata vero, tam stercoreata, quam exteriora, per tres hyemes, nisi fundus prius vendatur, tum enim primis duodecem mensibus peractis interdictum remittitur.

TITULUS VIII.

De tractibus inquietis.

Cum pascuorum tractus in alieno territorio quis habet, quorum singuli vel omnes simul quinque unciarum vel minoris pretii sunt, hic, modo quinque unciarum pretium non excedat, tractus inquietus dicitur. Fundi dominus, si hunc tractum emere voluerit, ejus dominus illi hunc, juxta quinque fundi accolarum ad librum (sanctum) factam taxationem, vendere tenetur. Hoc si recusaverit, quinque fundi accolas alter ad tractum æstimandum evocet; quo facto, domino etiam invito tractum illum sequatur. Vendere recusans trium marcarum multam sibi contrahit, sed pretium tractus tamen in proxumis termi-

¹⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

a, þa verþr landeigandi utlagr III mörk-
om, en hinn scal qveþia bua til at virþa
teiginn, oc sva fara at öllu, sem aþr var
mælt til banda landeigandanom; en at
hvarritveggio tiltekio þessi, þa scal land-
eigandi gialda teigs verþ enn V dag viko,
er VII vikor ero af sumri, a eno sama
landi fyrir kalldurum, ef teigrinn var
virþr fyr varþing, sva at landeigandi veit
þa, eþa ella scal annat sumar enn sama
dag oc i sama staþ. Hvarr þeirra sem
teig lætr virþa scal beiþa hinn aþr meþ
vatta caupsins, hvarr sem utlegs þeirra,
oc er þat stefno söc; scal qveþia til
heimilisbua V a þingi þess er sottr er].

IX. CAPITULI.

Of fiarrextr oc misgöngor fiar.

Ef maþr recr fe sitt i annars mannz land,
eþa lætr reka, sva at hann vildi annars
engi beita, oc verþr af því V aura scaþi
eþa meiri, oc varþar þat fiörbaugsgarþ.

¹⁾[En ef kugildis scaþi verþr, eþa meiri,
þa varþar scoggangr, þott hinn hafi eigi
lyriti varit landit]. Ef minni er scaþinn

*nis solvatur in eodem fundo. At dominus
fundi tractum emere recusat, hujus vero
dominus eum vendere optat, tum fundi do-
minus trium marcarum mulcta tenetur, alter
vero accolas ad tractum æstimandum evo-
cet, ita in totum res suas moderans, ac
antea, quoad fundi dominum, præscribeba-
tur. Sed res quomodocunque agatur, domi-
nus fundi pretium tractus solvat quinto die
hebdomadis septem æstatis hebdomadibus
peractis, in eodem fundo, ad fores viro-
rum, modo ante comitia vernalia tractus
æstimatus sit, ita ut fundi domino hoc in-
notescat, sin minus, proxima æstate, eo-
dem et loco et die (procedat æstimatio).
Eorum qui tractum æstimare facit, emtio-
nis-venditionis testibus admotis, alterum
antea postulet, quivis eorum pœnam incur-
rit pecuniariam. Citatio causæ adhibeatur.
Quinque ejus, in quem agitur, domicilii ac-
colæ in comitiis evocentur.*

TITULUS IX.

De pecoribus actis et erroneis.

*Si quis pecora sua in alienum territorium,
vel egerit, vel agere fecerit, eo consilio, ut
aliena prata depascantur, unde etiam quin-
que unciarum vel majus damnum evenit,
exilium luat. Quod si vaccæ valoris dam-
num, vel etiam majus evenierit, proscriptio-
nem hoc adfert, quamvis fundi dominus*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

enn sva, þa varþar utlegþ, oc böta auvisla, sem buar V virþa ¹⁾ [viþ boc, þess mannz er scaþinn er görr].

²⁾ Nu er lyriti varit landit, en hann vill þo beita lata, oc göriz af enn minni scaþi, oc varþar þat III marka secþ oc auvisla bötr. Þat ero allt stefno sacar, scal qveþia til heimilis bua IX a þingi þess, er sottr er, of scoggang-sakar oc fiörbaugs-sakar, en V til III marka saka.

Nu verþa misgöngor fiar, sva at scaþi göriz af því enn minni, verþr sa utlagr III mörkom oc auvisla bötr, er feit a, ef hinn hefir lyriti varit land sitt. En ef eigi er lyriti varit landit, þa varþa eigi misgöngr fiarins, nema fe gangi i acr, eþa engi, eþa tavþur, eþa i andvirki, oc varþar þat utlegþ oc auvisla bötr, þoat V aura scaþi se, eþa minni, eþa meiri, ef eigi nemr kugildi. Ef kugildis er vert, þa varþar fiörbaugsgarþ, oc scal stefna

hunc interdicto non clausisset. Si levius acciderit damnum, pœnam pecuniariam luat reus, et damnum resarciat, prout accolæ quinque ejus, qui damno afficiebantur, hoc ad librum (sanctum) æstimant.

At fundum, qvavis interdicto clausum, alter depasci intendit, unde minoris momenti damnum evenit, tum trium marcarum mulctam et damni resarcitionem expendat. Omnibus hisce causis adhibeatur citatio; et in causis proscriptionis et exiliï novem ejus, in qvem agitur, domicilii accolæ evocentur; in trium marcarum causis quinque (adhibeantur).

At pecora (in pascua aliena) palantur, unde levius evenit damnum, tum dominus pecoris, si alter fundum suum interdicto clauserat, et tres marcas expendat et damnum resarciat. Qvod si fundus interdicto non occupatus sit, pecoris vagatio trans terminos nulla pœna coerceatur, nisi pecus vel agrum, vel pratum (exterius) stercoreatumve, vel fœnum cœsum conculcaverit, qvod pœnam pecuniariam, cum resarcitione damni illati adfert, si nempe quinque unciarum vel levius vel gravius, modo

¹⁾ *Unciâ inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Huc sequentia e Codice B pertinere videntur:* Ef maþr viþr a landi annars olofat, eþr sceþr þar jörþ olofat eþr slær, þat varþar III marka utlegþ, en ef hann hefir a brott eþr neytir, þa a hinn at raþa orþi um. Ef maþr lætr reka fe sitt i annars mannz land, eþr sva, at hann vill at þangat gangi, þa varþar fiörbaugsgarþ: *Qvi*

nulla venia in fundo alieno quid operatur, vel nulla venia aut fundum lædit aut fœnum cœdit, trium marcarum pœnam luat, qvod si proventus terræ alienæ vel abstulerit vel percepit fundi dominus, ex proprio arbitrio causam decimat. Si quis pecora sua vel in alienum fundum agi fecerit, vel, ut acta eo veniant intenderit, exilio puniatur.

heiman, oc qveþia til heimilis-bua IX a þingi, þess er sottr er.

X. CAPITULI.

Of aftrrextra fiar.

Ef sa maþr ¹⁾[er fyr beit verþr] recr sva aptr fe hans sialfr, at kömr i acr, eþa engiar, eþa hann vildi at i acr gengi feit, eþa i engi, eþa i andvirki, þa verþr hann utlagr of þat ²⁾[III mörkom], oc böta auvisla. Ef V aura scaþi verþr ³⁾at, eþa meiri, þa varþar fiörbaugsgarþ, oc a sa þa söc ⁴⁾er auvisli er görr. ⁵⁾[Ef kugildis scaþi verþr at, þa varþar scoggang]. Ef annarr maþr ⁶⁾görir þat visvitandi, at raþi þess, er feit a, oc verþa þeir baþir utlagir, oc jafnt varþar þeim baþom hvart sem scaþi verþr at meiri eþa minni.

Ef maþr recr hufe annars mannz, eþa letr reka, sva at mals missir, eþa hann vildi lata mals missa, oc varþar þat fiörbaugsgarþ. En þa missir hufe mals,

non vaccæ valoris, damnum adsit. Quod si vaccæ valoris damnum illatum sit, (dominus pecoris) exilii teneatur. Domi citatio manifestetur, novem ejus, in quem agitur, domicili accolis in comitiis evocatis.

TITULUS X.

De pecoribus retroactis.

Si depastione damno affectus propria ita reegerit pecora, ut in agrum paraumve (alienum) deveniant, vel si intenderit, ut pecora in agrum, pratum vel fœnum cæsum eant, trium marcarum multam luat et damnum resarciat. Si quinque unciarum vel gravius damnum hoc attulerit, exilio puniendum, quæ causa ei agenda defertur, qui damno afficiebatur. Si vaccæ valoris damnum evenerit, proscriptionis reatus adest. Si tertius, sed pecoris domini consilio, ita scienter fecerit, pænæ pecuniariæ uterque tenetur; damnum sive levius, sive gravius illatum sit, eadem pæna uterque afficiendus.

Si quis aliena pecora lactantia vel ipse ita egerit, vel agere fecerit, ut solito mulgendi tempore non inveniantur, vel si hoc intenderit, exilium luat. Tunc pecora lac-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: III mörkom.*

³⁾ *B cum suis addit: at fiarrextri þeim: hac pecoris actione.*

⁴⁾ *B cum suis legit: er acr eþr engi atti, eþr andvirki, ef þar var tilrekit: cujus ager pratumve fuit, vel fœnum cæsum, cui pecora adigebantur.*

⁵⁾ *B cum suis omittit, quæ uncis tenentur.*

⁶⁾ *B cum suis legit: recr feit i akr, eþr engi, eþr i andvirki mannz visvitandi, at raþi sino oc þess er feit a, oc verþa þeir &c.: Si alter, vel ex proprio, vel ex pecoris domini consilio, in alienum agrum, pratum, vel fœna cæsa id data opera, eadem pæna &c.*

er þat kömr of aptan heim, er of morgin scyldi, eða þat a morgin, er of aptan scyldi.

Ef maþr setr inn bufe annars, eða recr sva hart, eða særir sva, at nyt bregþi víp, oc varþar fiörbaugsgarþ, oc a sa sacar þær, er bufiar nyt a.

¹⁾ Ef maþr verþr sottr of þat, at hann hafi rekit bufe annars, sva at mals missi, þa a hann at beiþa ser biargqvíþar of þat, hvart hinn mundi finna bufe sitt, ef hann vildi, sva at eigi misti mals, ²⁾ þa versc hann sökinni. ³⁾ [Fiörbaugs söcom öllom þeim, er nu ero talþar, scal heiman stefna allt til ens þríþia þings, oc qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er].

XI. CAPITULI.

Of svin oc aningar.

¹⁾ Ef maþr beitir svinom sinom i land annars mannz, oc varþar slict sem hann

tantia solito mulgendi tempore deesse censendum est, cum die vesperascente domum veniunt, quæ mane diei adessent, vel mane diei, quæ vesperascente die (domum agantur).

Si quis aliena pecora lactantia vel incluserit, vel tam accelerate adegerit, vel aliquo modo ita læserit, ut lactis ejus quantitas imminuatur, exilium luat; causam agere ei competit, ad quem lac pecoris pertinet.

Cum quis eo nomine in jus vocatur, quod aliena pecora lactantia ita egisset, ut statis mulgendi temporibus non inveniantur, effatum excusatorium quærat, quo dispiciatur, anne pecora sua lactantia alter, ne statis mulgendi temporibus desint, invenire potuisset, si voluerit; quo probato a reatu liberatur. In omnibus hic memoratis exilii causis citatio domi manifestetur ad tertia usque comitia, novem ejus, in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis.

TITULUS XI.

De subus et stationibus.

Si sues suas in aliena pascua quis egerit, eodem reatu tenetur, acsi alius generis

¹⁾ *B cum suis legit: Ef sa maþr &c.: Si hic (eo nomine) &c.*

²⁾ *B cum suis bene interponit: Ef þat berr qvifþr, at hinn mundi finna, eþr finna lata, ef hann vildi, bufe sitt, sva at eigi misti mals, þa versc &c.: Si veridici comprobaverint, alterum pecora sua,*

ne statis mulgendi temporibus desint, vel invenire, vel inventa curare potuisset, a reatu liberatur.

³⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Primam hujus tituli legem B cum suis ita exprimit: Eigi scal avin hafa i sfrett; oheilög eru*

beiti öþro fe, enda ero þau oheilög víþ averkom þess mannz, er land a, eþa þeirra manna, er hann bíþr til, nema tunsvin se, þat er eigi ma rota.

Ef maþr drepr annars mannz svin, oc banar i sino landi, þa scal hann hræ hylia, svat þar falli eigi a dyr, ne fuglar, oc góra orþ þeim er svin a, ¹⁾[ef hann veit hvern a]. Ef hann veit eigi hvern svin a, þa scal hann segia buum sinom ²⁾[V] til, eþa a samqvamo enni nesto ella. Nu görir hann eigi orþ þeim er a, eþa sva síþla, at svin spillaz þaþan fra, er hann vissi hvern atti, þa verþr hann utlagr ³⁾[III mörkom] víþ þann mann, er svin atti, oc gialda einom giöldom. En ef þau svin spillaz af því, at hann sagði eigi til sem mælt, svat verþr V aura scapi, eþa meiri, oc varþar fiörbaugs-garþ, ⁴⁾[oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess, er sottr er fiörbaugs-sakar, en V utlegþar].

Ef maþr drepr svin mannz i annars landi eun sino, þa er sem hann drep i þess landi, sem svin a.

pecora egisset, et pascuorum domini et huius mandatarii læsionibus jure inferendis expositæ sint, nisi sus fuerit in prato stercolato pascere consvescens, quæ humum (vel gramina) eruere nequit.

Qui in proprio territorio sues alienas ictu afficit et cædit, cadaver ejus teget, ne feris vel avibus laceretur, et suis dominum, si quis sit cognoverit, certiore de eo faciat. Si, cujus sus sit, nesciverit, accolis suis quinque vel in proximo conventu (pagano) hoc indicet. At dominum suis vel omnino non certiore facit, vel tam sero, ut sues cæsæ interim, inde a tempore, quo, ad quem pertineant, ei innotuit, in deterius abeant, tum in dominum suis trium marcarum mulcta tenetur, et in pretio in simplum restituat. Quod si sues illæ ideo, quod non juxta præscripta indicaverat, ita corruptæ fiant, ut quinque unciarum vel majus eveniat damnum, exilium luat. Novem in comitiis ejus, in quem agitur, domicilii accolæ evocentur in causis exilii, quinque vero in causis multatiis.

Cum quis suem alienam in alieno (etiam) fundo occidit, hoc ita habendum est, acsi in ejus territorio occidisset ad quem sus pertinet.

þau i annarra manna landi víþ averka em þess er a, nema tunsvin se, þat er hringr eþr knappr eþr víþ se i rana: *Sues in pascuis communibus ne habeantur, neque in aliorum, quam domini fundo a læsionibus immunitate gaudent, nisi sues sint, in pratis stercoatis quæ pascere*

consvescunt, quorum nempe rostro, vel circulus, vel globulus, vel catena est applicata.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: V.*

³⁾ *B cum suis omittit: III mörkom.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

Nu drepr maðr svin til þess at hann vill ser nyta, þa ræpr sa orði er svin a;
¹⁾[varpar scoggang eða görtöki. Þat ero allt III þinga sakar of svinin, nema görtöki; þat fyrniz eigi. Tolftarqvípr kömr til scoggangs sacar þessar.

Eigi verpr maðr utlagr þott se þat gangi i engiar, er yr afrett gengr.

Eigi scal maðr æia i engi mannz; utlagr verpr hann of þat, ef hann ær. Nu veit hann engimarc eigi, þa scal hann eigi þar æia er stakgarpr er hia, oc eigi þar er eigi er sina i. Þingmenn eigo at æia i engiom utangarþa, þa er þeir fara til þings, en eigi þa er þeir fara af þingi, þeir er til öndverpþ þings fara. Eigi scolo þeir auvisla göra i aningo sinni, þann er V. atri nemi. Ef þeir göra eigi sva, þa varpar sllet þar sem annarastapar.

Ef menn scaka scello at þrossum þingmanna eða þrupmanna a aiföngom,

At suam alienam, quis occidit eo consilio, ut sibi ipse in utilitatem convertat, tum suis dominus reatu quanto voluerit eum insimulet. Vel proscriptionis vel furti minimi pœna adhibeatur. Omnes hæcce de subus oriundæ causæ per tria comitia integræ durant; præter furti minimi causam, quæ nunquam præscribitur. Dodécadis veridici huic proscriptionis causæ adhibeantur.

Nequis pœnam incurrit pecuniariam, (ejus) quævis pecora in pascuis montanis errantia, in aliena prata devenerint.

Ne quis equos recreandi stationem in prato alieno sibi eligat; quod si fecerit pœnam luat pecuniariam. At iter faciens terminos prati ignorat, tum mansionis locum tamen non eligat, ubi fœni congesti sepi-mentum adest, nec ubi græmen aridum viridi in terra non subest. Foripetæ, cum ad comitia tendunt, in prati extra sepi-mentum (prati stercorati), equos suos recreandi licentia gaudeant, non vero, cum e comitiis redeunt, qui ad comitiorum initium venere. In statione sua quinque uncis respondens dâmnûm ne faciant. Si secus fecerint eundem ac alii ita facientes reatum sibi contrahunt.

Si qui equos foripetarum, vel ad festum nuptiale tendentium in eorum stationibus, crepitaculum quatiendo fugaverint,

¹⁾ Reliquam tituli B cum suis omittit.

sva at þau sælaz við þat varðar fiör-
hangagarp enn ulleggð annarsstaðar].

XII. CAPITULI.

Of veð oc of mala a landi oc a
öðrum gripum.

Ef maðr sælr land sitt öðrum manni, oc
vill hann leggja a lögmala, eða lögveð,
þa scolo þeir handsalaz þann mala, eða
þat veð, sem þeir ero asattir. ¹⁾[Þat er
lögmafi a landi at hann scal eiga kost at
caupa fyrstr landit með slico verði, sem
annarr byðr við, þa er land er fält, enda
ma vera sa mali a laudino, at þeir marki
sialfir verð a því, hve dyrt vera skal ef
fält verðr]. Þann mala scal lysa at lög-
bergi, eða lögveð ²⁾[ef þat er i landi],
sem þeir andsólopoz et nesta sumar a al-
þingi eptir caup þeirra.

³⁾[Nu vill maðr leggja lögveð i land
mannz, hvart sem hann atti þat land
apr, eða er þat er þa sælr hann hannom].
En þat er lögveð er maðr scal taca II
aura firi I i landi, sva sem þuar. ⁴⁾[V]
við þat veð hoc landit, ⁵⁾[þeir er land-
eigendr se], enn V dag viço, þann er

*auxilium luant; in alijs locis hoc factum
pæna pecuniaria expletur.*

TITULUS XII.

*De pignore et jure protimiseos tam
in fundis, quam in alijs rebus.*

*Cum quis fundum suum alteri vendens le-
galiter hunc vel pacto protimiseos vel jure
pignoraticio obstringere vult, junctis mani-
bus illi, et pactum protimiseos et jura pig-
noraticia, prout inter eos convenit, stipu-
lentur. Pactum protimiseos legale est,
(cum constituitur) ut vendens primus jus
habeat fundum, cum venalis fit, eodem
pretio exire, quod tertius offert. Eo pacto
adjecto fundi emtionem - venditionem etiam
circumscribere fas est, ut fundi, cum ve-
nalis fit, pretium ipsi contrahentes defi-
niant. Proxima post emtionem - venditio-
nem peractam æstate in comitijs generali-
bus quod rupem jurisdictionis hoc pactum, ut
et jura in fundo pignoraticia, prout con-
trahebant, denuntientur.*

*At fundum alienum, vel antea sibi
proprium vel alteri modo vendendum oppig-
norare quis parat — Pignus legale est (cum
constituitur), ut creditor duas uncias pro
unica, in fundo, capiat, prout accolle
quinque præditi, ad librum sanctum æsti-
mant fundum, (capiat, nempe) quinto die*

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: V.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: þeir er landeigendr se.*

VII vicor ero af sumari, ¹⁾et sama var er hann misti gíaldagans, þá eignas hann i landino hólfó meira fe en hann ætti at hanom. Buar scolo qvaddir vera III nottom fyrr, eða meira meli. Sliet er þat oc lögveþ, þott þeir hafi marcat verþ a landino.

Sva skal þar oc er gripir aprir ero vepmæltir, at maþr skal taca II ára fyrir I, nema maþr vepmæli ser verta grip, en þvi gegni, oc er gripr þegar forveþi, er fe gelz eigi, þann dag er til var mælt. ²⁾[Sva er oc of land þat er eigi er hólfó betra, oc er þo rettr vepmali at sva veri. Þat er fe at lögom vepmælt, ef sva er at farit, at syndr se vattom vepmali, enda er þo rett, ef þeim er sva kunnigi þat fe er vepmælt er, sem þeir hafi seþ þat. En lyaa sal vepmala fyrir heimilis buum V þess er fe sitt let vepmæla, enda skal lyaa at lögbergi et nesta sumar eptir, ef vepmali stendr of varþing.

Nu er land eða gripr forveþi et nesta var eptir, oc stendr ecki of alþingi, þá skal lyaa a enom næsta manapi er fe var vepmælt, hvart sem þat var land eða

hæbdomadis, cum septem æstatis septimanæ peractæ sunt, eodem vernali tempore, quo debitor solvenda in terminis constitutis non expendebat — tum in fundo duplo majora ad eum deveniant bona, quam ab altero pascenda habuit. Tribus vel pluribus ante noctibus accollæ evocentur. Pro pignore legitimo habeatur, ipsi quamvis contrahentes pretium fundi definierint.

Ubi aliæ res oppignorantur eadem servetur regula, ut nempe ducæ uncitæ unicam solveht, nisi quis rem minoris, quam tanti pretii sibi oppignoraverit, quo casu res oppignorata, statim ac debitum die constituta non persolvitur, creditori commissa cedit. De fundo (oppignorato), si (debitum) non bis exæquat, idem obtineat. Oppignoratio nihilominus pro legali habeatur. Legibus convenienter bona oppignorantur, cum pignus testibus exhibetur. Sufficit si bona oppignorata testibus tam nota sint aesi vidissent. Contractus pignoratiticius quinque debitoris pignoratiticii domicilii accolis coram denuntietur, sed æstate subsequenti a jurisdictione rupem, si pignus per comitia vernalia durat, etiam denuntiandum est.

At fundus vel res vere proxime subsequenti commissa sunt, nec pignus per comitia generalia durat, tum proximo mense post oppignorationem vel fundi vel rei,

¹⁾ B cum suis legit: et sama sumar, eadem æstate.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

annat fe firi buum V, oc acolo þar land-
buar er vepmælt, er land.

Ef maþr hefir ser land vepmælt, eða
annat fe, enda verþi attr at þann mann
er fe sitt let vepmæla, sculdadómr, eða
feransdómr, enda skal hann þa ei hafa
meira, en sculd sína, þott hann hafi
meira mælt ser, ef annarra manna aurar
ero scerþir, oc skal eigi meirr scerþa
fyrir hanom enn sva. Nu ero annarra
manna aurar sva litlo scerþir at eigi þarf
þat allt til þeirra sculda er hann hafpi
vepmælt ser of sculd sína, oc a hann þat
allt].

Ef menn mæla sva með ser at eigi
scyli scylt vera. ¹⁾[at handsalaz eða] at
lysa malann, eða vep, oc a þat eigi at
halda, enda er þa a landino hvarþki vep
ne mali. ²⁾[En þeir verþa utlagir þapir
viþ þann er sott vill hafa, skal stefna
heiman, oc qveþia til heimilis bua V a
þingi þess er sotttr er].

Þar er lögmali er lystr, eða lögveþ
fyrir buum fystr, en siþan at lögbergi,
oc þarf þann mala eigi optarr at lysa
meþan þeir vattar lifa, oc hann man
xatta, oc þeir lifa þapir er þann mala
attoz viþ.

*quinque fundi cum oppignoratur accolis co-
ram denuntiatio fiat.*

*Cum quis fundum aliasve res pignore
sibi obstringit, in debitorem vero pignorati-
cium, vel debitorum exigendorum, vel bo-
norum occupandorum judicia (interim) ha-
bentur, creditor ille pignoratitius, si alio-
rum postulatis aliquid detractum sit, ultra
debitum suum non referat, quamvis maio-
ris pretii pignus sibi constituisset; ultra hoc
pignori ejus non detrahatur. At aliorum
(creditorum) postulatis tam modicum quid
decedit, ut ad hoc supplendum haud opus
sit totum id adhibere, quod pignoris pre-
tium creditoris pignoratitii debitum excedit,
tum reliquum hunc sequatur.*

*Si contrahentes inter se constituerint
non necesse esse, ut manus jungant, vel
pacta adjecta pignusve denuntient, hoc
nullius habeatur, fundusque nec pacto pro-
timiseos nec pignore teneatur, uterque vero
(contrahentium) pœnam in eum luat pecu-
niariam, qui agere vult. Domi manifeste-
tur citatio, novem ejus in quem agitur do-
micilii accolis in comitiis evocatis.*

*Pactum protimiseos et pignus legalia,
primum accolis coram et ad nupem jurisdic-
tandi deinde denuntiata, sæpius denun-
tiare haud opus est, testes quamdiu in vi-
vis sunt, et creditor eos memoria tenet,
dumque contrahentium neuter decedit.*

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

Ef vattar deyja, eða villaz þeim lýsingar-vattar er malann a, eða deyr sa er malinn var víð, þa skal lýsa et III hvert sumar at lögbergi mala þann; ef eigi er sva lýstr maliun, þa er malinn af ¹⁾[eða veð]; ef sa deyr er malann atti, þa scolo erfingiar ens dauða scripta þeim mala með ser. Ef þeir ero fleiri en I, oc skal lýsa et III hvert sumar at lögbergi sa er malann a, eða veð, ef þat er. ²⁾Rett er oc at selia landa mala, eða veð, oc sva gefa, oc sva annarra gripa, ³⁾[oc er þo þviat eins rett, ef sa er samsfiorþungs víð landit, er víð malanom tegr, enda skal hann segia með vatta þeim er landit a, et fyrsta var, at hanom skal biðpa þann mala].

Hvarvetna þess er maðr a lögkala, eða lögveð, i eigeni annars mannz, hvart sem fe þat er land, eða annat fe, annarr er sa er lögkalan görði a, eða lögveð fyrstr, þa skal sa lata lýsa et III hvert sumar, er þann mala a, oc lýsa at lögbergi a eno næsta alþingi, oc segia þeim

Testes factæ denuntiationis cum vel emoriuntur, vel jus protimiseos habentis memoria decadunt, vel si ille decasserit, qui hocce pacto tenetur, pactum tertia quavis æstate ad rupem jurisdictioni denuntiandum est. Pactum protimiseos vel pignus tali modo non denuntiatum reprobatur. Si ille decesserit, qui jus protimiseos habuit, hæredes demortui in hoc jus succedant. Hi si plures fuerint, ille cui jura protimiseos deferuntur, pactum, vel pignus si fuerit, tertia quavis æstate ad jurisdictioni rupem denuntiet. Hocce pactum pignusve in fundo, vel aliis rebus constituta vendere, vel donare fas est, ea tamen lege, ut protimiseos jura acqviens, in eodem in quo fundus positus est, quadrante habitet. Acqviens vero primo postea vere fundi domino, testibus admotis indicet, eum fundum venalem factum sibi emendum offerre debere.

Ubi legalis pacti protimiseos, vel pignoris jura in bonis alienis, sive fundo, sive aliis rebus, alius acqvirat, quam qui pactum protimiseos, vel pignus legale primus sibi constituabat, ille protimiseos jura tenens, tertia quavis æstate ad rupem jurisdictioni, in proxumis comitiis generalibus pactum proclamare faciat, et in dominum fundi (vel rei) pacto protimiseos vel pignore

¹⁾ B cum suis omittit: eða veð.

²⁾ B cum suis addit: rett er at selia öðrum manni i hönd at lýsa veð eðr mala, oppignorationem

vel pactum protimiseos alteri denuntianda committere fas est.

³⁾ Uncie inclusa B cum suis omittit.

manni með vatta er land þat a, ¹⁾er malinn er a, eða veð; þu scalt mer biðja land þat, skal hann qveða, eða annat eigen, ef þar var veð a, eða mali, oc a ec nu þann mala, eða veð, ef þat er.

Ef sa maðr ferr af landi a braut, eða or fiörþungi, þeim er hann a mala land i, þa skal hann fara til fundar við þann mann er þat a, oc segja hanom með vatta, hveriom hann skal biðja landit, oc skal sa maðr samfiörþungs vera við mala landit, er hann skal biðja landit.

Ef sa maðr deyr er þat land atti er mali var i, oc þarf ei at biðja þat land er erfingiar ens dauða leysaz af, eða sva oc cona su er hann hafði atta, ²⁾[en biðja hanom aþr öþrom mönnom se seli].

Ef barnomagar eigo mala a landi, þa skal fiar varðveizlo-manni þeirra biðja þat land innanfiörþungs, oc fara sva at bopi, sem aþr var talit. Ef hann kyss undir sic landit, ³⁾er fiarvarðveizlo maðr er barnanna, þa a hinn at selia landit, oc leggja a sli can mala, sem aþr var. Fiarvarðveizlo-maðr barnanna skal lysa laudz mala eða veð, ef þau eigo, oc er þviat eins scýlt at biðja hanom landit er

obstricti testibus adhibitis sic verba faciat: tu mihi, inquit, fundum — vel alias res si in ius protimiseos vel pignus constituebatur — primo emendum offeras. Mihi illa protimiseos iura sunt — vel pignoris, si ita res se habuerit.

Si jure protimiseos gaudens, vel peregre abierit, vel quadrantem fundi siti reliquerit, fundi dominum antea conveniat, ei qve testibus adhibitis, declaret cui fundum emendum primum offerat; hic, cui fundum offerat, in eodem, ubi fundus situs est, quadrante habitet.

Quum fundi per pactum protimiseos obstricti dominus decedit, fundum hæredibus demortui vel viduæ ejus derelictæ, quamvis delatum, jure protimiseos gaudenti offerre non necesse est, sed ei offerendus, prius quam tertio venditur.

Minorennibus si jura protimiseos in fundo fuerint, curator eorum, (modo) ejusdem quadrantis incolæ, fundus offeratur, oblatione eodem modo instituta, ac antea memoratum. Si fundum sibi habere optaverit (ei cedat, modo minorennis emere noluerit). Quod si fundum emere noluerit) curator minorennis, alter eum tertio vendat, eodem ac antea fuit protimiseos jure reservato. Curator minorennium jura pro-

¹⁾ *B cum suis addit: eþr þann grip, vel rem illam specialem.*

²⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis bene interponit: oc skal hann hafa*

landit, þa er hinn ungi maðr vill eigi &c. Ef sa kyss eigi undir sic landit, ei ceeat modo minorennis emere nollat. Qvoadsi fundum emere noluerit &c.

malann a, ef lystir er. Eigi skal hinn sva selia landit at eigi se mali ens unga manns a. En uugi maþr skal lysa mala sinn, eða veþ, þa er hann er XVI vetra gamall.

Ef sa maþr er farinn af landi abraut er mala á a laudi, oc skal sa kiosa at þeim costi undir sec er malinn er boþinn, at hann skal reiða sina aura fyrir landit, ef sa vill eigi hafa landit er hann cembr ut er malann atti, enda skal sa hafa landit, ef hann vill er malann atti, oc skal hann þa gegna víp hinn, ef landz leigor væri minni en verþit þápan fra er hann keypti. Ef hann kyss hvarthi umb, eða eigi at hafa, þa skal selia landit með þeim mala, sem aþr var.

Hvervetna þess er eigi ero landz-malar lystir, eða veþ, sva sem nu var talit, þa ero ranglystir, enda er þa, sem olost se, oc er af landino þa veþ, eða mali hvergi er a var.

¹⁾ Þat er en ef maþr vill selia mala a landi, þa skal hann fara til fundar víp

protimiseos vel pignoratitia, si iis fuerint, denuntiet, et ea tantum lege jura protimiseos tenenti fundum offerre, quis tenetur, si denuntiata sint. Fundum alter ita haud vendat, ut jus protimiseos minorenni competens fundo non adhæreat. Ipse minorennis sedecem annorum factus jus suum protimiseos vel pignoris denuntiet.

Eo peregrinanti cui jus protimiseos competeat, (ejus mandatarius) cui fundus offertur, ea conditione sibi habendum eligat, ut propria pro eo expendat bona, si ille, cui jus protimiseos debetur, rediens fundum habere noluerit. Ille cui jus protimiseos ab initio fuit, fundum (rediens), si voluerit, habeat, qui tum etiam alteri reparet, si locaria inde a tempore emtionis pretium fundi non exæqvaverint. Si (mandatarius peregrinantis), vel nihil elegerit, vel (se fundum) non habere velle declaraverit, alter eum vendat jure protimiseos, ut antea fuit obstrictum.

Ubicunqve pactum fundi protimiseos, vel pignus modo jam definito non denuntiantur, legali modo non denuntiata sunt, et pro omnino non denuntiatis habeantur, fundusque, sive jure protimiseos, sive pignore, quicquid fuerit, liberatur.

In leges porro relatum est, ut jura protimiseos in fundo vendere volens, in

¹⁾ *B cum suis legit; Ef maþr vill malaland selia, Si quis fundum protimiseos jure datentum vendere voluerit.*

þann mann er mala á a landi því, enn fyrri lut einmanaþar, oc segia hanom at land er falt. ¹⁾[Rett er oc at hann comi síþarr þott hann comi] vico fyrir sumar et síþarsta, ²⁾oc nemna II vatta eþa fleiri i þat vetti, scal hann qveþa, at ec stefni þer heim, oc biþ ec þic heima vera sumars dag enn fyrsta, oc mun ec þa coma at bioþa þer landzmala, oc hafa til viðbioþanda þann er caupa vill. ³⁾Nu er hann eigi heima, [oc var hanom heimstefnt sumarsdagiinn fyrsta], at nauðsynialauso, enda hafi hann engi þann mann fengit til kōrs fyrir sec er handsöl se viðeigandi, ⁴⁾[þa verþr hann utlagþr of þat III mörkom við þann er landit bauþ, enda er þa landit malalaust. Þat er stefno söc; scal qveþia til heimilisbua V a þingi, þess er sottr er].

Sa maþr er bioþa vill malann, þa scal hann koma sumarsdagiinn fyrsta, með viðrbioþanda i miþian dag eþa fyrr. Hann scal nefna ser vatta, oc bioþa þeim manni er a mala a landino lögböfi, at caupa sva sem hinn byþr við, þa scal viðrbioþandinn segia hverio verþi hann

prima parte mēsis ultimi (in hyeme) eum conveniat, cui jus protimiseos in fundo competit, eiqve indicet se fundum venalem habere. Ut serius veniat fas est, ita tamen, ut unica ante æstatem hebdomade, si non prius, adsit. Duos pluresve testes denominet, in id, inqviat, testificandum, qvōd te domum cito, primo æstatis die te domi esse rogo; tum apparebo, et jus protimiseos in fundo tibi exercendum obferens, tertium pretio oblato fundum emere volentem adhibebo. At domum, quāvis citatus nulla necessitate impeditus, domi die primo æstatis non adest, nec quendam, cum qvo stipulationem contrahere fas sit, ad eligendum sui loco constituēbat, tum trium marcarum multam luat, in eum cui jus protimiseos competebat, fundusque liberatur. Citatio causæ adhibeatur, quinque ejus in qvem agitur domicilii accolis in or mitiis evocatis.

Jus protimiseos offerre volens, primo æstatis die medio vel prius licitatore m offerens veniat. Testibus denominatis legi modo ei, cui jus protimiseos competit, fundum emendum offerat pretio, qvōd aliter offert. Licitator tum declare t qvōnam pretio fundum emere ei in animis sit. Jure

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: oc nefna ser vatta i þat vetti, et in id testimonium testes sibi denominet.*

³⁾ *B cum suis addit: oc scal hann qveþa a hvat*

hinn byþr við er caupa vill, defniatqve qvōd ille emere vult.

⁴⁾ *Omissis iis, quæ uncis tenentur B cum tantum legit: þa er landit malalaust, tum fundus a jure protimiseos liberatur.*

vill caupa, ¹⁾ þa scal malamaþrinn, ef hann vill þat, kiosa undir sec caup þeirra. Nu kyss hann undan ser, oc er þa af mað hins, nema þviat eins at hinn caupi odyrra þeim mun, en þeir buþo hannom, at hann gerþi hinom hagsmuni V aura, eþa meira fjar i caupino.

XIII. CAPITULI.

Of brec.

Nu kyss hann landit undir sec, en þeir verþa at brekino sannir ²⁾ [siþan], oc varþar þeim ³⁾ [baþom] fiðrbaugsgarþ. Þat er stefnosðc, scal qveþia til heimilis-bua IX a þingi þeirra er sottir ero, enda scal hann sott hafa a eno III alþingi, þapan fra er sðc gðriz. Ef brec sannaz, þa scolo buar V virþa landit viþ boc, þeir er nestir bua landeigendr, en sa er malann atti scal gialda siþan slica aura, sem þeir virþa landit. Ef goldit er landz verþit, þa a kaupandi heimting til sva mikils fjar at selianda, sem buar virþa odyrra ⁴⁾ [landit] en hann keypti.

¹⁾ *B cum suis legit:* Nu scal malamaþrinn kiosa, ef hann vill undir sic, oc er þa caup þeirra; *Tum jure protimiseos gaudens, fundum, si voluerit, sibi habendum eligat, qvo facto pactum inter eos perficitur.*

protimiseos gaudens deinde, si optaverit, pactum eorum sibi habendum eligat. At fundi entioni renuntiat, tum jus ejus protimiseos evanescit, nisi tertius ille tanto minoris fundum emerit, quam illi obferebant, ut vendens quinque uncias, vel ultra erga tertium illum pretio remittat.

TITULUS XIII.

De licitatione dolosa.

At (ille qui jure gaudet protimiseos) fundum sibi habere eligit, illi vero (dominus nempe fundi et licitator) dolosæ licitationis postea convincuntur, tum horum uterque exilii teneatur. Citatio causæ adhibenda, novem eorum in quos agitur domicilii accollis in comitiis evocatis. In tertiis post causam ortam comitiis generalibus eam peragat agens. Dolosa licitatione comprobata quinque accollæ fundi proximi et prædiati ad librum (sanctum) æstiment fundum, jure vero protimiseos gaudens tantis ac illi æstiment pecuniis fundi pretium persolvat. Si (dolosa licitatione comperta) fundi pretium jamjam persolutum sit, emtor tantas a venditori pecunias exigendi jus habeat, quanti accollæ fundum minoris, quam cum emit, æstiment.

²⁾ *B cum suis omittit:* siþan.

³⁾ *B cum suis omittit:* baþom.

⁴⁾ *B cum suis omittit:* landit.

Nu ef hann kyss undan ser, enda se brechöpi boðit, þa varðar þeim en sliet, sem aþr var tint, oc sva scal at allri socn fara, sem aþan talpa ec. ¹⁾[Þat er oc ef hanom er landit boðit at caupa, oc etlar hann at hinn bioði meira víp en hann vili caupa, þa scal hann nefna ser vatta at því at hann kyss landit undan ser, fyr því at hanom þickir brechöpi boðit vera landit, oc heldr hanom þat uppi, ef hann er retthafi at orþinn. Nu kaupar þeir saman sa er verð bauð víp landino, oc landeigandinn, þa scal sa maþr er malann atti a landino stefna til rofs caupino, oc scal hann þa þeim stefna til brigðar of landit, er land hefir keypt, oc telia hann sekian III mörkom, oc qveða a til hvers þings hann stefnir, oc stefna lögstefno, scal hann qveðia til a

At (jure protimiseos gaudens) fundum sese habere nolle declarat, sed dolosa licitatio tamen comperitur, tum (fundi dominus et licitator ille dolosus) eodem ac antea memoratur reatu tenentur, et actio omnino, ut nuper definivi, instituatur. Cum fundus porro jure protimiseos gaudenti emendus obfertur, ille vero licitorem majus, quam revera expendere vellet, pretium ostendere opinatur, testes ille denominat ad attestandum, se eam ob causam emtionem oblatæ renunciare, quod fundi pretium dolose licitatum esse suspicatur; ita facere ei fas est, si legaliter jus protimiseos acquireret. At licitator et dominus fundi de fundo emendo contractum ineunt, tum jure protimiseos gaudens ad emtionem-venditionem fundi rescindendam agat, emtoremque ad fundum remittendum in jus vocet, trium

¹⁾ *Omissis iis, quæ uncis tenentur B cum suis legit: Sa er malan atti scal stefna til rofs caupino þeirra, oc scal uprofsna, ef brech bersc, oc scal hann brigt hafa a eno næsta alþingi, þaþan fra er hanom var land boðit. Nu hefir landeigandinn eigi bioðanda til sumardag en fyrsta oc hefir hann þo er III vicor ero af sumri, eþr fyrr a því meli, þa scal hann heim hafa stefnt hanom vico fyrir boðit, eþr meira meli, oc segia hanom hvat víp er boðit. En caupandinn scal taca víp landi, oc scal gialda verð annat sumar með leigom, enn Vta dag þann er VII vicor ero af sumri, nema þeir eigi fyrr gialdaga saman. Nu hefir hann síðarr bioðanda til enn sva, oc hefir hann þo til a varðingi, þa scal hann þo en sömo atferli hafa um boð sitt, sem aþr var tint. Eigi scal hann síðarr segia enn vico fyrir þing; Jure protimiseos gaudens ad contractum eorum rescindendum agat, qui et rescindatur, dolosa*

licitatione comprobata, et fundum ille retrahat intra proxima comitia generalia post factam oblationem. At dominus fundi licitorem ad diem æstatis initialem in præsto non habet, sed ante tertiam æstatis hebdomadem peractam, vel in tempore intermedio acquirat, tum retrahentem domum citet unica ante oblationem faciendam hebdomade, et quantum alter obfert pretium declaret. Fundum emens hunc recipiat, et pretium solvat unacum locariis æstate subsequenti, quinto (hebdomada) die, cum septem æstatis hebdomades peractæ sunt, nisi prius communem solvendi facultatem habuerint. Quod si serius licitorem acquisiverit, sed in comitiis vernalibus eum in præsto habet, eodem tamen modo, ac antea memoratur, res suas moderet. Non serius, quam ut unica ad comitia (generalia) hebdomas supersit (oblationem) declaret.

Þingi landbúa V, oc scal caup rofna, ef brecc bersc, enda scal (hann) brigt hafa landit a eno nesta alþingi, þá þan fra er hannom var bopit landit at caupa, en sí þan scal qveþia til landeigendr V, at virþa landit, þa er nestir bua, oc caupa landit því verþi, sem þeir leggja a, oc verþr þa hans land, en hinn a verþr. Þess a hann cost at stefna seliandauom, of þat er hann seldi mala land hans oðyrri en hann byþr hannom, oc telia sekian III mörkom of þat, en öðrom III of þat er hann bauþ eigi hannom sva landit, sem hann seldi öðrom, fara þeirri stefno sem aþr var tint, oc qveþia til landbúa V a þingi. Þann kost a malamaþrinn annan, sem aþr var tint, at stefna þeim þapom til fiörbaugsgarþs, ef þat sannaz at þeir hafi breccþi bopit landit, oc scal þær sakar sökia við IX bua qviþ, sva sem aþr var tint].

1) Nu er manni mala land falt, þa scal hann fara til fundar við þann er

marcarum multam ei intendens. Ad quænam comitia citat definit, et justas citandi formulas adhibeat. Qvinque fundi accolæ in comitiis evocet et dolosa licitatione comprobata emptio venditio rescindatur. Fundi relutio peragatur in proxumis, postquam fundus ei emendus obferebatur, comitiis generalibus. Coloni porro quinque prædiati et proximi accolæ ad fundum æstimandum evocentur, et fundus deinde ematur pretio, quod definiunt. Sic fundus ejus sit (qui jure protimiseos gaudebat) sed pretium licitatore sequatur. In venditorem etiam agendi jus habeat, quod fundum jure protimiseos sibi obnoxium, minore quam prætendebat pretio (tertio) vendidisset. Hoc nomine trium marcarum multam ei exigat et alias tres eo nomine, quod non eodem ac alii vendidit pretio, fundum sibi obtulisset. Hæc causa modo antea definito agatur quinque fundi accolis in comitiis evocatis. Secunda retrahenti defertur optio, quæ prius memoratur, utrumque nempe dolosæ licitationis convictum exilii reatu insimulare, quæ causæ per novem veridicos, ut antea præscribitur, agendæ sunt.

At fundum jure protimiseos obstrictum venalem quis habet, tum, quamvis lici

1) B cum suis incipit: Ef hann hefir eigi tilbjoðanda, oc scal þo mæla enom sömum malom, við þann er malaðinn a, nema þat at hann scal segja hinom at hann hefir eigi tilbjoðanda, oc þuss þu sva við &c.; Si licitatore non ha-

buerit (fundum tenens) iisdem tamen, quoad jure protimiseos gaudentem formulis utatur præterquod simul declaret, se licitatore in præsto non habere, sed me, inquit &c.

mala a, þott hann hafi eigi víðrbið-
anda, oc segia hanom at land er falt vico
fyr sumar, eða fyrr, oc bustu sva víð,
scal hann qveða, at ec man coma með
víðrbiðanda til heimilis þins, sumardag
enn fyrsta, ef ec fæ caupanda at landino.
Nu fær hann víðrbiðanda at landino VII
nottom fyri sumar, þa scal hann fara oc
segia þeim er malanu a, oc qveða a hvat
víð er bópit, þa scal hinn raða of viconu.
Ef hann fær fyrr til biðanda, en III
nottum firi sumar, oc scal hann fara þó
til fundar víð þann er malann a, oc
segia hanom með vatta hvat bópit er víð
landino, oc er hinn scyldr at hafa kōrit
sumarsdag fyrsta, ef laudeigandinn hefir
sagt hanom III nottom fyrir sumar,
¹⁾[enda hitti hann hinn heima, oc hafi
sagt hanom avon þessa, sem aþr var tint].

Nu fær hann síðarr víðrbiðanda at
landi en sva, oc er hanom rett at biða
hanom landit ²⁾[með vatta], þar er hann
síðr hinn at mali, en sa scal kiosa III
nottum síðarr, ³⁾[ef þeir hitto hann
heima, þa er þeir buðu hanom landit].
Nu hitta þeir hann eigi heima, þa er
þeir biða hanom landit, enda fær land-

*tatore destitutus, hocce jure gaudentem
conveniat unica ante æstatem hebdomade
vel prius, eiqve declaret se fundum vena-
lem habere, et me, inqviat, primo æstatis
die ad domicilium tuum venturum esse ex-
specta, modo aliquem fundi licitatorem ac-
quirere possim. At fundum emere cupien-
tem adqvirit septem ante æstatem noctibus,
tum eat et jure protimiseos gaudentem de
hoc faciat certiore, simul indicans quan-
tum oblatum sit pretium, ille vero per tem-
pus hebdomadis, quid faciat, deliberet. Si
(serius quam septem, sed prius tamen quam)
tribus ante æstatem noctibus fundi emtorem
invenerit, jure protimiseos gaudentem ta-
men adeat, et testibus admotis ei declaret,
quantum tertius obferat pretium, iste vero
in primo æstatis die, quid faciat decrevisse
obligatus est, modo fundi dominus tribus
ante æstatis initium noctibus hoc ei decla-
raverit, et eum domi offendens indicaverit,
ea in spe esse, quæ antea memorantur.*

*At serius quam hic definitur fundi do-
minus licitatore obtinet, tum, ut testibus
admotis fundum alteri emendum obferat, fas
est ubicunqve eum convenerit, hic vero, si
domi fundo oblato convenitur, tribus postea
noctibus voluntatem suam enuntiet. At
(fundus dominus et licitator) fundum obfe-
rentes eum domi non offendunt, et domi-*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: með vatta.*

³⁾ *Uncis inclusa B eum suis omittit.*

eigandinn víðbiðanda síðarr til landzins en sumarsdag fyrsta, þá skal stefna han-om heim VII nottum firi boðit, en mala maðrinn skal kiosa III nottom síðarr, hvart hann vill hafa landit eða eigi.

¹⁾[Ecki skal maðr selia af mala landi, nema oværa teig, aþr hann byðr þeim landit er malann a], ²⁾enda skal lögaura víð biðða, en eigi i landi, hvergi er caupir, ella er sem oboðit se mala land þeim er malann atti. Rett er oc at maðr seli öðrom manni i hönd at biðða landz mala.

Ef sa tortryggvir boðit er malann a, þá skal sa lata bera vætti þat, ³⁾er bauð malaun er hanom var i hönd selt, at biðða landzmalann.

Þann mala skal hverr maðr lysa a landi annars mannz, sem hann a, en sa skal þá biðða, sem hinn lysti, er hann atti.

Þar er aqveðnir aurar (ero) a landi mæltir, oc er þá eigi scyllt at hafa til biðþanda, en sva skal biðða þat land, sem mala land, oc sva at boði fara, oc

*nus fundi licitatore demum acquirit primo æstatis die præterlapso, tum ante susci-
piendam oblationem, qvi jure gaudet protimi-
miseos domum citandus est, et tribus po-
stea noctibus an fundum sibi habere velit,
nec ne, eligat. Neqvis fundi jure protimi-
seos obstricti, et hocce jure gaudenti non-
dum oblati, quid vendat, nisi tractus in-
quietos, sed emens per merces legales, non
fundo, eorum solvat pretium; si secus fe-
cerit fundum protimiseos jure obstrictum ei,
qvi hocce jure gaudet non oblatum esse
censendum est. Jus protimiseos obferre,
ut alteri demandetur, fas est.*

*Si jure protimiseos gaudens oblatio-
nem fundi nullo jure factam esse suspica-
tus fuerit, obferens produci faciat testimo-
nium denominatum, cum juris protimiseos
oblatio facienda ei commendabatur.*

*Tale jus protimiseos in alieno fundo
quicunque denuntiet, quod ei proprium est,
et tale alter obferat qvale hic denuntiat.*

*Ubi pretium fundi per pactum protimi-
miseos ad summam definitam constituitur,
emtorem adscititium adhibere non necesse
est, fundus vero eodem modo acsi jure pro-
timiseos indefinite obstrictus fuerit, obfera-*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: Sa skal lögaura biðða víð malalandi, ef verð byðr víð, ella er sem &c.; Pretium fundi, jure protimiseos detenti, merce legali solvendum obferat obferens, si secus &c.*

³⁾ *B cum suis legit: er boðmalinn var i hönd selldr at biðða malan landzins, cum juris protimiseos oblatio facienda ei commendabatur.*

sva at öllu öþro, sem hann bioði lögmala land.

Ef maþr sa a beitoteigo i annars landi er hann a mala land, eþa sva, ef i mala landi ero beito teigir, þa teigo skal maþr selia, ef hann vill, ef þeir ero V aura verþir eþa minna fiar. ¹⁾[Sva skal þar orka at caupi, oc at sölu of þa overa teiga, sem annarsstaþar var tint].

Þat er oc rett at maþr taki fe firi mala land, ef hann vill, ²⁾[þott hann bioði eigi landit þeim er malann a]. Eigi skal landit lengr vera selt en III vetr samfast. Nu er þeim grunr a því er malann a a landino, at landit se selt ³⁾[at alda öpli, eþa lengr, þott þeir lati þat eigi], þa a hann til II costi. Þat er rett at hann stefnir hinom of landsöluna er seldi, oc lata varþa utleggþ oc VI aura handsals slit; þess a hann oc cost at stefna til rofs caupino. Hann skal nefna ser vatta. Nemni ec i þat vætti, skal

tur. Tam in oblatione, quam in cæteris omnibus eas adhibeat formulas acsi jure protimiseos ordinarie obstrictum fundum obtulerit.

Si jure protimiseos obstricti fundi dominus pascuorum tractus in alieno fundo habuerit, vel si tractus pascuorum aliis fuerint in fundo, qui jure protimiseos tenetur, hos tractus quinque unciarum vel minoris pretii dignos, dominus si voluerit impune vendat. Qvoad hosce tractus inquietos emtio et venditio ita fiat ac alibi memoratur.

Ut pro fundo obligato bona (mobilia) quis, si voluerit, capiat, fas est, quamvis eum protimiseos jus habenti non obtulerit. Fundus ultra tres contiguas hyemes in alieno dominio non sit. At jus protimiseos habens suspicatur fundum in totum et perpetuum venditum esse, vel diutius (quam per tres contiguas hyemes), quamvis contra-hentes hoc dissimulent, tum duplex ei deferitur optio: ut fundi venditi nomine vendentem in jus vocet fas est; pœnam pecuniariam et violatæ dextræ sex unciarum multam ei intendat. Ad emtionem-venditionem fundi rescindendam agendi jus etiam

¹⁾ *Omissis iis, quæ uncis tenentur B cum suis legit: Hann skal qveþia V bua til virþingar, oc gialda a enom næstom gialddögom verþit, enn þat heitir overateigr. Ef sa vill caupa þann teig er land a undir, oc er sa scyldr er a. Sva oc ef sa vill selia er a þann teig, oc er sa scyldr at caupa er land a undir: Accolas quinque ad æstimandum evocet, pretiumque in proximis*

terminis persolvat; dicitur vero tractus inquietus. Si fundi dominus hunc tractum emere voluerit, hujus dominus eum vendere debet, ut et si tractus dominus eum vendere optaverit, fundi dominus emere teneatur; cfr. Tit. VIII h. s.

²⁾ & ³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hann qveþa, at ec stefni þer ¹⁾N. of þat at þu hefir keypt mala land mitt, oc qveþa a landit, at ec stefni til rofs caupi þvi, oc tel ec mer landit, oc qveþa a þat, ²⁾[stemni ec til alþingis oc lögstefno]. Eigi er scyldt at sökia of landsölo, nema hann vili.

Þar er maþr caupir malaland annars visvitandi, þa skal stefna til rofs caupino, oc lata varþa III marka ³⁾utleggþ. Nu caupir maþr mala land, oc eigi visvitandi, þa verþr ⁴⁾hann utlagr III mörkom, ⁵⁾er hanom seldi við hvarntveggia.

⁶⁾Ef þeim manni er land bopit er malann atti a, enda kyss hann undir sec landit sumarsdagiinn fyrsta, þa skal hann gjalda verþit ⁷⁾[a eno sama ari], en Vta dag vico þann er IV vicor ero af sumri a mala landino sialfo, nema þeir eigi fyrr gjalddaga saman, þa skal þar gjalda, ⁸⁾[enda skal hann taca við landino sialfr,

habeat. Testes sibi denominet. Ad hoc, inqviat, testificandum, quod te N. N. in jus voco, eo nomine quod mihi jure protimiseos obstrictum fundum emisti — fundum definiat — ad hanc emtionem-venditionem rescindendam ago; mihi fundum — quem definiat — arrogo; ad comitia generalia et legali citatione (tibi) diem dico. De venditione fundi agere, nisi voluerit, non tenetur.

Ubi quis fundum alicui jure protimiseos obligatum dato emit consilio, emtio ad rescissionem revocanda, trium marcarum multa adjecta. At fundum jure protimiseos detentum, quis nescius emit, tum ei vendens trium marcarum multa in utrumque tenetur (emtorem inscium et jus protimiseos habentem).

Cum protimiseos jure gaudenti, fundus emendus obfertur, qui etiam primo æstatis die sibi eum habere eligit, pretium solvat eodem anno, quinto hebdomadis die, cum quatuor æstatis hebdomades peractæ sunt, et in ipso fundo obligato, nisi solvendi termini iis communes prius inciderint, ubi tum pretium expendatur. Fundum ipse

¹⁾ *B cum suis legit*: oc nefna hann, nomine nominato.

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit*: secþ, sensu eodem.

⁴⁾ *B cum suis legit*: hinn, iste o: vendens.

⁵⁾ *B cum suis legit*: við hvern þeirra, þann er keypti oc við þann er malann atti, oc handsaldit við hvarntveggia, in utrumque, ementem

scilicet et jure protimiseos gaudentem; utriusque præterea violatæ dextræ multam solvat.

⁶⁾ *B cum suis legit*: Ef sa kyss undir sic landit, er malann atti a; Si jure protimiseos in fundo gaudens hunc sibi habendum elegerit, et primo æstatis die &c.

⁷⁾ *B cum suis omittit*: a eno sama ari.

⁸⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

at enom nestom fardagom, en hann skal bua a þangat til, sem leigo maþr, oc sva a braut leysaz, en þo a hann landznytjar allar til fardaga, oc sva landz abyrgþ, sem mælt er of þann mann er selr land sitt a miþiom misserom]. Nu kyss hann siþarr landit undir sic en sumarsdag enn fyrsta, ¹⁾[oc kyss þann en V dag viko er IV vikor ero af sumri, eþa a þvi mæli, er þar er a miþli, þa skal hann þo taka viþ landi, et sama var at fardögom], en þa skal hann verþit gialda annat sumar eptir meþ leigom enn V dag þann er VII vicor ero af sumri, oc gialda a bolstaþ þeim er malinn var a, nema þeir eigi gialdaga saman, þa skal þar gialda (feit ²⁾).

³⁾[Nu kyss hann landit siþarr undir sic en IV vicor ero af sumri, oc kyss hann a varþingi, eþa a þvi meli, er þar er a milli, oc skal hanom þa hafa verit boþit landit vico firi þingit, ef hann skal þar kiosa].

Ef caup þeirra varþ fast ⁴⁾[a varþingi, eþa a þvi mæli, sem nu var tint], þa skal sa a landi bua þau misseri er land

in proximo migrationum tempore recipiat, eo usque vero (prior fundi dominus) ut colonus conductitius ibi et habitet et inde migret, omnes tamen fundi proventus ad dies usque migrationum et referat et ejus periculum sustineat, prout constitutum est quoad eum, qui mediis semestribus fundum suum vendit. Si (jure protimiseos gaudens) post primum æstatis diem vel quinto hebdomadis die, cum quatuor æstatis hebdomades peractæ sunt, vel termino intermedio, fundum sibi habendum elegerit, eodem vere, diebus migrationum eum tamen recipiat, tum vero æstate subsequenti pretium, cum locariis expendat quinto die (hebdomadis), cum septem æstatis hebdomades præteriere. In fundo, qui jure protimiseos obstrictus fuit, fiat solutio, nisi communis solvendi terminus iis alibi sit, ubi tum pecuniæ solvantur.

At quarta æstatis hebdomade peracta, vel in comitiis vernalibus, vel in spatio his terminis intercepto, fundum sibi habendum eligit: tum unica ante comitia hebdomade facta sit oblatio, si animum suum ibi declarare obligatur.

Si in comitiis vernalibus, vel in spatio temporis modo definito, emtionis-venditionis contractus inter eos perficiebatur,

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis addit: Sa er scyldr at vera heima sumardag enn fyrsta, ef hanom er sva heim stefnt til boþmala kœrs, sem nu var talit; Pri-*

mo æstatis die domi se continere debet, si de jure protimiseos oblato eligendo, ut jam allatum est, citatus fuerat.

³⁾ & ⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

atti, sva sem a leigolandi, oc sva scal hann abyrgiaz víð caupanda, hvegi er hann stafar fyrir, sem hann bui sialfr a, enda a seliandi allar landz nytjar a þeim misserom, oc abyrgiz hann víð spellum víð caupanda, sva sem buar virða. En verð scal gialda annat sumar i því eno sama landi leigolaust, en V dag vico, þa er VII vicor ero af sumri, nema þeir verði a annat sattir.

¹⁾[Þar er maðr kyss mala land undir sic, þa scolo þeir jafnvanlega hafa vatta víð þat landcaup, oc sva alt formæli, sem þa er hann caupir annat land, en eindagar scolo vera a mala landz verði i öllum stöðom, þar er giöld ero mælt.

Þar er maðr ferr a braut af landi því er hann hefir selt, eða gefit at fardögum, enda eigi hann þar eptir buskirfe i husom, eða hey i hlöðom, eða i heygörðom, þa scal hann þat sva a braut föra af landi því, hvart þat er mala land, eða annat, sem mælt er of leiglending, at hann scal föra tac sitt oc hey af landi því, er hann bio a en nesto misseri apr.

prior fundi dominus per ea semestria in fundo quasi conducto habitet, et eum in modum fundi periculum erga emtorem sustineat, quomodocunque ille definierit, ac si ipse emtor ibi habitaverit, sed venditor etiam quencunque fundi proventum iis semestribus referat, et ejus corruptionem, prout aestimant accolæ, emtori præstet, pretium vero, sine locariis, æstate subsequenti in eodem fundo et quinto die (hebdomadis), cum septem æstatis septimanæ præteriere, solvatur, nisi in aliud consenserint.

Ubi quis jure protimiseos obstrictum fundum sibi habendum eligit, ejus emtioni-venditioni non minori studio testes, omnesque solitas formulas adhibeant (contrahentes), quam si alium fundum emerit. Quo ad pretium fundi jure protimiseos obligati, terminus solvendi peremptorius ibidem sit, ubi solutionem fieri constituebatur.

Cum quis diebus migrationum demigrat fundo, quem vel vendidit vel dono dedit, ei vero superest vel supellectilis in domibus vel fænum in fæni repositoriis aut sepimentis, hæc, sive fundus jure protimiseos obstrictus fuerit, sive non ita, auferat ac leges definiunt colonum conductitium rem suam familiarem fænumque a prædio, ubi per semestria antecedentia habitabat, auferre debere.

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

Ef maþr a fe at manni, enda mæla þeir sva með ser, at hann scyli eiga fe þat i landi hans, oc scilia þeir þat eigi görr en sva. Nu görr hinn eigi gialda feit, þa a hann þann cost, ef hann vill, at stefna um feit, til gialdaga, oc til utgöngu, oc lata varþa utlegþ. Hann scal qveþia til heimilis bua V a þingi þess er hann sökir, of þat hvart hann ætti þat fe at hinom, þa er sök var höfþot. Siþan scal hann lata bera vætti þat er hann mælti ser fe i landi. Nu voro eigi vattar at fyrir öndverþo, eþa villaz hanom vattar sva at hann nai þeim eigi a þingi, þa scal hann qveþia enn ena sömo bua V of þat, sem hann hefir aþr qvatt, oc bera þeir þat þa er vattar scylðo, oc a þa domr at döma hanom slican lut landzins, sem verþr at fiartölo rettri, oc sva sem landbuar V virþa landit víþ boc, þeir er landeigendr se. Hann scal qveþia þa til virþingar, hvart hann vill heldr þar at domi eþa heima i herapi ella.

Nu voro eigi vattar at þeim maldaga fyrir öndverþo, at hann scylði feit eignaz i landino, oc er sa maldagi þviat eins rettr, ef innstöþa var minna fe heldr en landit halft, ef þat var bygt bol, en eigi ella. Ef hann vill scripta landi víþ

Cum quis debitum alicui exigendum habet, et inter eos convenit, ut creditor in debitoris fundo bona debita habeat, pactum initum accuratius non definientes, debitor vero stato tempore non solvit, creditor, si voluerit, jus habeat de bonis solvendis et expendendis actionem instituere, pænæ pecuniariæ minis adjectis. Quinque ejus in qvem agit accolas domicili evocet in comitiis, qui dispiciant, anne actione instituta alteri has pecunias exigendas habuisset. Testimonium deinde produci faciat (denominatum), cum in prædio alterius bona sibi stipulabatur. At testes in initio (stipulationi) non adhibebantur, vel (agens) iis ita destituitur, ut in comitiis eorum copiam non habeat, tum eosdem quinque accolas antea evocatos (de pactis initis) dispicere provocet. Hi si comprobaverint, ea quæ testes testificarentur iudices creditori tantam fundi partem adjudicent ac iuste respondet debito, juxta quinque fundi accolarum prædiorum ad librum (sanc-tum) factam prædii æstimationem. Ad taxationem fundi eos provocet, sive voluerit iudicio coram, sive domi in tribu.

Pactum de bonis in prædio creditori deferendis initum testibus non confirmatum, ea tantum conditione legale erit, si caput minus sit, quam prædii dummodo habitati pars dimidia, nec alia lege. Si fundi oppignorati loco debitor alium cre-

hinn, oc skal sva þar at því fara, sem i
öþrom stöþom.

Nu sifur maður land með ser, eða
þeim manni er hann vill anqvista, enda
mæli hann sva, at omaga eyrir scyli i
þvi landi liggja meðan hinn þarf fram-
förslo, enda verður framförslan eigi end,
eða sva illa ella, at buum syniz eigi vært
við, þa skal stemna til briggjar of landit,
þeim er lyrit hefir fyrir landino, oc
qveþia til landbua V a þingi hvart sa
maldagi var görr i landit, eða eigi, ef
vattar villaz; en heimilis buar V omagans
scolo scilia of framförslona, oc skal þa
döma landit til framförslo omaganom, oc
þeim manni er varþzveizlo stendr. Sa
maður a söc þa er fe fann með omaganom,
eða hans erfingi. Ef hvargi er þeirra við
staddr, eða vilia þeir eigi, þa a sa maður
er stendr til framförslonnar. Ef sa verður
eigi til a neqveria lund, þa a sa er helzt
vill duga omaganom. Ef omagi fann
sialfr fe með ser, oc sva þott aþrir syndi,
þa a hann sialfr söc, ef hann kann raða
til fulz eyris, enda töki þeir eigi fyrr
upp. Sa maður er anqvist hefir omaganom,
a at þeirra ser biargqvipar, V heimilis-
bua omagans, at bera of þat, hvart han-
om veri su vist fengin, er hanom veri
vert við, ef hann þægi vel, sem hann

*ditori addicere voluerit, id eodem modo in-
stituatur ac alias solet.*

*At aliquis vel in propriam vel in alius,
cujus curam gerere vult, sustentationem
fundum suum alicui addicit, simul præfi-
niens alimonie præmia, quamdiu alendus
sustentationis indiget fundo injuncta esse
debere; posito porro sustentationem stipu-
latam vel ad finem non perducere vel tam
parca manu præstari, ut mansionem alendo
haud tolerabilem esse accolæ decident:
tum ad fundum reluendum actio in eum
instituatur, qui titulo domini fundum te-
net. Testibus deficientibus, quinque fundi
accolæ in comitiis evocentur ad compro-
bandum an pactum, quod prætenditur de
fundo, initum fuisset, nec ne. Quinque
alendi domicilii accolæ de alimonie præ-
stitæ sufficientia dispiciant. (Si prius as-
seritur, hanc vero bene se habere compro-
batum fuerit) judices fundum alendi susten-
tationi adsignent, et ei adjudicent, qui ali-
monium alendo præbet. Hæc causa ei
competit agenda, qui in alendi sustentatio-
nem bona constituit, ejusve hæredi. Si
horum vel neuter adfuerit vel agere volue-
rit, causa ad eum devolvitur, ad quem
alendi sustentatio spectat. Hoc aliquo mo-
do deficiente causa ad eum devenit, qui
alendo primus succurrere vult. Si alen-
dus ipse propriæ sustentationis præmia con-
stituerit, ut et si alii ea præbuerint, causa
agenda ad eum pertinet, modo bonorum*

hefir vit til batz, oc at þeim maldögom, sem mæltir voro, oc hvart hinn gecc at sino rafi braut, oc brigþesc eigi land, ef þat berr qviþr i hag þeim er qvatt hefir.

Ef maþr a fe at manni, enda hand-salar sa hanom land sitt, oc heimilar firi hveriom manni. Ef fe gelz eigi at gieldaga, oc verþr hans land, ef eigi gelz alt feit at maldaga þeirra þott hinn ætti lausn a, oc þarf eigi þann maldaga at lysa. Nu selr hinn landit öþrom manni, en hann missir fiarens at gieldaganom, þa scal hann ganga at heimilo til landz-ins. Nu vill sa eigi lata hann hafa er keypt hefir landit, þa scal hann stefna þeim til brigþar, oc fara sva a socn, sem fyrr var tint. Þeim varþar fiörbaugs-garþ er landi heldr, ef hann keypti vis- vitandi, oc sva hinom er seldi; þar er stefno söc hvartveggia, scal qveþia til heimilis bua IX a þingi þess er sottr er, oc söc til ens III þings.

Nu letr maþr ser handsala land a

suorum curam gerendi habilis sit, nec illi eum prævertant. Alendum sustentans ejus domicilii accolae quinque effati excusatorii postulet, ut decidant, ane talis ei suppe- ditata sit mansio, qvæ ei omnino tolerabilis fuerit, si æqvo animo ex optima scientia eam suscipere vellet et qvæ stipulatis re- spondeat; (definiant præterea) ane alen- dus proprio motu mansionem reliquisset. Fundus non reluitur, si de hisce punctis in evocantis commoditatem definierint veridici.

Ubi quis ære alieno obstrictus fundum suum creditori stipulatur; et evictionem in qvemcunqve (impugnantem) ei præstare pol- licetur, debitum vero die constituta non solvit, tum fundus, si debitum juxta stipu- lata in totum non expenditur, creditori ce- dat. Jus retractus qvamvis creditori stipu- latum fuerit, hoc pactum proclamare non necesse est. At debitor furadum tertio ven- dit, creditori vero in terminis solvendi de- bitum non expenditur, tum summo titulo fundum occupabit. At emtor fundi hunc ei cedere recusat, tum creditor in eum ad fundum reluendum agat actione ita insti- tuta ac antea memoratur. Fundum reti- nens modo scienter emerit, exilii teneatur, et vendens itidem. Utrique huic causæ ci- tatio adhibenda, et novem ejus in qvem agitur domicilii accolæ in comitiis evocen- tur. Ad tertia usque comitia jus agendi vigeat.

At creditor fundum clanculum sibi

Maun en hinn selr þó at hvaro, þá a hann rífting til landzins, nema hann rífti a eno nesta alþingi.

Hvarvetna þess er maþr ferr eldi oc arni a annars mannz land olofat til abúpar, oc varpar þat fiörbaugsgarþ.

Ef maþr göriz heimildar maþr of land at brigpar manni, oc varpar þat fiörbaugsgarþ. Þat er stefno söc til III þings, oc (scal) qveþia til heimilishua IX a þingi þess er sottr er.

Ef maþr leggr vep i land mannz, sa er hann a se at öþrom, enda fari hann eigi at lögom meþ vepino, þá verþr engi heimting til landzins, oc sva til fiarins þess er hann lagþi vep i landit fyrir].

XIV. CAPITULI.

Of landa scripti.

¹⁾ Ef menn eigo land saman, oc vill annarrtveggi þeirra orca landz deildar a annan, þá seal fara til heimilis þess mannz, ²⁾ er hann vill A) scilia land eign viþ, enn V dag þann er vica var til sumars; hann seal nefna ser vatta at þvi, at stefna hanom heim, at hann scyli heima a VII natta fresti vera, oc man ec þá coma at qveþia hann landzdeildar, eþa

stipulatur, debitor vero nihilominus eum abalienat, tum ille jure gaudeat retrahendi modo hoc in proxumis comitiis non exercuerit.

Qui ignem et focum (suum) in alienum fundum nulla venia ibi habitaturus transfert, exilium luat.

Si quis fundum retrahendi jure gaudenti auctorem sese præbuerit, exilium luat. Causæ ad tertia usque comitia viginti citatio adhibeatur, et novem ejus in quem agitur domicilii accolæ evocentur.

Si quis debitoris sui fundum pignore ceperit, nec legibus convenienter pactum pignoris exeqvitur, tam fundum quam debitum, cujus causa fundum oppignoravit, exigendi jura destituitur.

TITULUS XIV.

De fundis dividendis.

Cum duo fundum in condominio habent, quorum alteruter alterum ad fundum dividendum provocare vult, ille ad domicilium hujus, cum quo condominium dissolvere intendit, eat quinto die hebdomadis, cum unica hyemis hebdomas superest. Testes de eo antestetur, quod alterum domum provocat, ut septem noctibus præterlapsis domi adsit; tunc appaream, inqviat, vel ad

¹⁾ B cum suis legit: Ef menn eigo land saman, oc vil maþr orca &c.; Si fundus in communionem fuerit, et unus alterum &c.

²⁾ B cum suis legit: er hann vill scilia land at

eign viþ, cum quo communionem, fundum dividendo, dissolvere cupit.

³⁾ Cum cod. B lego: scilia. A habet: selja.

itölu, ef eigi sia buar landzdeild. Nu comr hann þar, oc scal hann nefna ser vatta at því vætti at ec qveþ þic lögscriptis

1) N. eþa itölu, ef buar sia eigi lögscripti

2) [at landi því meþ ocr enn V dag þann er IV vicor ero af sumri, oc garþlags, ef hann vill þat lata fylgia. Hann scal qveþa a bolstapinn hvar hinn scal tilcoma; þeir scolo þar coma hvarir fyr miþþian dag.

Sa maþr er landi vill scripta scal qveþia til bua V landeigendr, 3) VII nottom fyrir, eþa meira meli, þa er rettir se 4) at tengþum við þa menn alla er hlut eigo i landi því er scripta scal lata. 5) Sa maþr scal fara til heimilis buanna, oc nefna ser vatta at því at ec qveþ þic lögscriptis N., at scripta landi því meþ ocr N., 6) [qveþ ec þic itölu, ef þu ser eigi lögscripti at landi], soipta oc husum meþ ocr oc engiom, oc coma þar

fundum dividendum, vel ad justam cuique nostrum competentem juris utendi fruendi portionem definiendam, si nempe accolis termini non apparuerint. Eo veniens testes denominet, in id, inqviat, testificandum, quod te N. N., vel ad legalem divisionem fundi nostri, quinto die (hebdomadis) quatuor æstatis hebdomadibus peractis suscipiendam, vel si termini accolis non apparuerint, ad utendi fruendi juris justam portionem cuique assignandam provoco, et ad sepimenti structuram, si hoc addere voluerit. Prædium definiat ubi alter appareat. Ante medium diei uterque eo veniat.

Qui fundum dividere vult, quinque accolas prædiatos evocet septem vel pluribus antea noctibus, qui propinquitatis respectu in omnes fundi dividundi codominos juste se habent. Ad accolarum evocandorum domicilia porro se recipiat, et testes denominet in id, (inqviat,) testificandum quod te N. N. ad legalem divisionem evoco, ut huncce fundum inter me et N. N. distribuas. Ad justam juris utendi fruendi portionem cuique assignandam te provoco, si termini in fundo tibi non apparuerint. Domos et prata etiam inter nos distributo;

1) *B cum suis legit: um landit; oc nefna hann: fundi, nomine nominato.*

2) *B cum suis omittit: at landi því.*

3) *B cum suis addit: þa er því landi ero næstir er deila scal, ad fundum dividendum proxume habitantes.*

4) *B cum suis legit: i qviþom, inter veridicos.*

5) *B cum suis legit et addit: Hann scal fara til heimilis buans er hann vill qveþia at scripta landino. Hann scal nefna ser vatta &c.: Ad accolas domicilium porro se referat, quem ad fundum dividendum evocare vult. Testes denominet &c.*

6) *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

rir mípian dag, qveþ ec löggvöð, ¹⁾[oe al lysa qvöð þa sem apra].

Ef maþr er qvaddr landscriptis, oc þr hann eigi handsala, ²⁾[hvatki er at ri þrytr, oc er þa syniat], oc varþar nom utlegþ III merkr, ³⁾[scal qveþia heimilis-bua hans V a þingi], enda a comr at döma a hönd hanom at lata uppi ndscriptit, ⁴⁾XIV nottum eptir vapna- c, oc sva feviti. Ef ⁵⁾[hann hefir uppi tit landscriptit, en] buar coma eigi til, varþar þeim þat III marka utlegþ, da a domr at döma a hendr þeim at ipta landino, XIV nottom eptir vapna- c. ⁶⁾Ef þeir scripta eigi sva sem dömt, oc varþar þeim þat fiörbaugsgarþ. a er dömt a hendr ⁷⁾landeigandanom iptit, þa scal qveþia til bua III nottom rir, ⁸⁾[eþa meira meli, enda varþar im fiörbaugsgarþ, ef þeir coma þa eigi]. Ef hinn comr eigi til er dömt er a ndr, oc varþar hanom þat fiörbaugs- rþ, enda scolo buarnir scripta þa land- o, sem apr. ⁹⁾[Nu vilia þeir eigi pta, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, enda rþa hanom þa þeir buar rettir til landz- ildar er hann getr helzt af innan her-

ante medium diei advenito. Justis formu- lis evoco. Hæc evocatio, ut alias solet, denuntietur.

Qvi ad fundi divisionem, provocatus qvamvis, manu juncta, qvalicunqve de causa eam tamen non stipulatur, renuisse censendus est, et trium marcarum multam luat. Qvinque ejus in comitiis accolæ evo- centur, et judices lata sententia ei injun- gant divisionem fundi concedendam et mul- tam præstandam decemqvatuor post arma sumta (et soluta comitia) noctibus. Cum fundi divisionem condomino qvidem conce- dente accolæ non apparent, trium marca- rum multam sibi contrahunt, et judices lata sententia iis injungant divisionem fundi suscipiendam, decemqvatuor post arma sum- ta (et soluta comitia) noctibus. Si juxta ju- dicata non susceperint divisionem, exilium luant. At condomino fundi divisio conce- denda per judicalem sententiam injungitur, tum tribus vel pluribus antea noctibus ac- colæ ad dividendum evocentur, qvi si non apparuerint exilium luant. Si non appa- ruerit condominus, cui divisionem conce- dendam judices injungere, exilii teneatur, sed accolæ nihilominus divisionem perfici- ant. At dividere nolunt, tum exilii pæ-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis addit: þa er hann er sottr um, de qva in eum agitur.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis legit: En ef þeir coma eigi sva at scripta, sem dömt er; Qvodsí juxta judicata ad divisionem paragendam non apparuerint.*

⁷⁾ *B cum suis legit: honom, illi.*

⁸⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁹⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

aps]. Þat ero alt stefno sacir, ¹⁾oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er til fiörbaugssaka enn V til utlegþar.

Hvar þess er buar scola landi scipta, eþa omagom, eþa hverio lögsripti er þeir scola scipta, eþa virþingar hafa, ²⁾oc scola þeir avalt tilcoma fyr miþian dag, og vinna lögeiþa at; sva er sem omælt se ella, enda scal sa fa boc til er qveþr þa.

Sva scola buar laud deila meþ þeim mönnom öllom er þar eigo hlut i því landi, at sins megi hverr niota, oc scal þar serhveriom deila, enda scal engi þeirra reka kycfe sitt yfir annars land heiman, oc scalat husom scipta i gegn land. Nu er þar sumt land betra en sumt, oc scal þat þeim mun ³⁾ovipara at jamngott se bæþi. Vatn scal oc falla til bolstaþa allra, enda scal allr saman fara hvers þeirra landz hlutr.

Ef maþr hefir til þess keypt i landi,

nam sibi contrahunt, et divisionem postulans ad fundum dividendum juste adhibet accolæ quoscunque in eodem tribu in id adducere possit. Omnibus his causis citatio adhibeatur; in causis exilii novem, in causis multatitiis quinque ejus in quem agitur domicilii accolis evocatis.

Ubicunque accolæ vel fundo dividundo vel alendorum sustentationis oneri distribuendo adhibentur, vel qualemunque divisionem vel æstimationem susceperint, semper ante medium appareant diem, et justa præstent juramenta; sin minus, pro indicto habeatur (quicquid constituerint). Eos evocans librum (sanctum) suppeditet.

Inter omnes codominos accolæ fundum ita dividant, ut sui quisque habeat copiam. Cuique quod ejus est, (sic) attribuat, ne quis pecora sua per alterius fundum domo agere necesse habeat. Ne cui domus, ex opposito, a fundo ejus, latere, positæ attribuantur. At quidam fundi tractus qualitate alium præstat tum hic illum quantitate in tantum superet, ut uterque ejusdem fiat bonitatis. Aquæ (necessariæ) ad domicilia quæcunque pertineant, et pars fundi, quæ singulis assignatur, una cohæreat.

Si quis eo consilio fundi alieni quid

¹⁾ *B cum suis legit: oc scal qveþia heimilisbua V til þess er sottr er, quinque ejus in quem agitur domicilii accolis evocatis.*

²⁾ *Nonnullis usque ad: qveþr þa, omissis B cum*

suis legit: þa scola menn lögeiþa vinna at hoc eþr at crossi, tum vel libro vel cruce adhibitis legalia præstent juramenta.

³⁾ *B cum suis legit: viþara, sensu eodem.*

hann vildi því til sins landz lata scripta næst veri, þa skal þar hluta. Ef hann efir eigi til þess keypt, oc a hann þann lut þa at hafa er næstr er hans landi.) [Of þveran dal skal i sundr scripta, ef at er dalland, nema þar falli a su, er gi gangi se yfir, enda se þeim jamn- ögt til, þa er rett at scripta at endlöng- n dalnom].

Buar eigo oc husom at scripta at mnaði, þeir eigo at þverkyrfa hus. Solot þeir at endlöngo deila hus. Nu er þr hus mannz þar i annars landi, oc al þat hus þar vera meþan sa vill þat a, enda skal hann yr sino landi alt til- ra at böta um. Ef hann vill husit or aþ föra, ²⁾ [oc vill hann aca þat], þa al hann i sitt land föra.

Menn eigo oc at briota jörþ, ef þeir lia til taþna ser, eþa acra, þott fleiri gi saman, oc eigo þeir jamngöpri jörþ auca sina tavþo er siþarr auca. ³⁾ [Þess oc costr þar er tunvelli er script, at una ut garþi, oc qveþia bua til, ef þeir erþa eigi sattir a ella, nær þeir auca mmo. Nu vilia sumir auca en sumir gi, þa scolo þeir gialda hinom þat land

emerit, ut quod ipsius prædio adjacet ei adsignetur, sors ducenda est. Si emens hoc non intenderit, quod ipsius fundo adjacet, habeat. Si fundus (dividundus) in valle situs fuerit, per vallem transversum fiat divisio, nisi amnis, quem pecora trans- scendere nequeunt, per vallem (in longitu- dinem) dimanaverit, et tractum ex alio tan- tum latere situm acquirere codominis idem adferat utilitatis, quo casu in longitudinem vallem distribuere fas est.

Accolæ porro ad justam proportionem domus distribuant; ex transverso eas se- junctas cuique assignent. In longitudinem ne domos dividant. At domus alicujus in fundo alieno constituta est, tum hæc ibi permaneat, dominus ædificiæ quamdiu op- tat, qui tamen e proprio fundo advehat quæ- cunque domo reficiendæ inserviunt. Si do- mum movere et avehere voluerit, in pro- prium eam transferat fundum.

In prata stercorata vel agros incultam terram aperire (condominorum cuique) li- ceat, sed serius prata sua stercorata adau- gentes, ejusdem bonitatis terram occupent. Ubi pratum stercoratum distribuitur, ejus sepimentum ampliare fas est, et accolæ, ubi inter partes ipsæ non aliter convenit, advocare ut definiant, quando æqualem oc- cupavissent partem. At condominiumum quidam, (terræ incultæ sed communis ali-

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

er til þeirra kemr, sem landhvar V virþa eða mismuna, ef hann er].

Þar er hvar sia eigi lögscepti at landi, þa scolo þeir scripta husom, oc engiom, oc töþom, oc acrlöndom, ¹⁾[oc veiþom, oc recom, oc scogom], enda scolo þeir telia fe i haga, sva at þeir hyggi eigi at nytra moni, at færa se, enda se þo scipat til fullz. ²⁾[Þar scolo menn itölo hafa bufiar i haga, er buum litaz þær nætor fleiri, er fe gengr i annars land], þar scal telia þrevett naut víþ ku, ³⁾en III vetr gömol víþ. Scalat kalfa telia. Hross þrevett víþ kyr II eða ellra, en tvævett hross víþ eina ku, eða yngra; scalat fyl telia. Geitr V víþ ku, gamlir sauþir X víþ ku, lömb XX víþ ku. Eigi scal svin i land telia. ⁴⁾ne hafa.

Ef þa er snær a jörþo er menn scolo landi scripta, eða itelia, eða garþlagretta,

quid aperire et) suæ adjicere volunt, alii nolunt, tum illi his in pretio, quod accollæ quinque definiunt, vel fundum occupatum, vel fundorum occupatorum differentiam, si quæ adfuerit, restituant.

Accollæ, cum terminos legales in fundo non inveniunt, ipsi et domos et prata tam exteriora, quam stercorata et agros et locos venandi et litora et sylvas distribuant. Pecoris itidem in pascuis habendi numerum ita definiant, ut persvasum habeant, pecora, pauciora quamvis fuerint, pingviora tamen non futura, et pascua plura sustinere non posse. Pecora ibi numero definito pascuis immittantur, ubi accolis visum est alicujus pecora in alienis pascuis per plures versari noctes, (quam in territorio ipsi proprio). Bovem trimum vel tres unius anni, vaccæ ibi respondere censendum est; vitulorum ratione habeatur. Equus trimus vel adultior duabus æquivalet vaccis; bimus vero vel junior unicæ respondet; pullorum equinorum ratio ne habeatur. Capræ quinque unicæ, vervecēs adulti decem unicæ, agni viginti unicæ vaccæ respondent. Sues in pascua nec dinumerandæ, nec immittendæ.

Si tempore, vel fundi dividundi, vel pecorum in pasoua dinumerandorum, vel

¹⁾ Omittis iis quæ uncis tenentur B cum suis legit: ef ero, si qui fuerint.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis addit: eþr ellri, vel adultiorem et

deinde legit: en tvævetur naut II víþ ku eþr yagri, duosque bimos vel juniores &c.

⁴⁾ B cum suis legit: ne haga, pascuare.

oc er þa rett at þeir biði undz ¹⁾ V vicor
eró af sumri, nema þeim se sva kunnict
land þar, sem þeir se alt þat.

²⁾ [Ef maþr vill husom scripta at eins,
oc scal hann finna hinn, þa er V vicor
ero af sumri, oc nefna ser vatta at því at
bipia hann heima vera a vicofresti, eþa
coma þa til husa scriptis, ef hann a eigi
þar vist; hann scal qveþia til husa scriptis
bua V, III nottom aþr.

Nu vill maþr scripta við annan til
eignar töðovelli, eþa engeteigom, eþa
recom, þa scal stemna heim avalt vico
fyrir, en buar scolo qvaddir til III nottom
aþr. Ef maþr vill engiom eþa töðom
scripta lata þat sumar eitt, eþa heyiom,
þa scal enn et sama atfara, eþa scripta
eptir alþingi. Nu vill hinn eigi handsala
engia scriptit, þa scolo buar þo scripta til
blutfalla. Rett er oc at qveþia bua til
scripta allra, horvetna þess er menn ero a
eiginorþ sattir, enda er rett at qveþia
mann heyscriptis, eþa engia, III nottom
firi, oc sva buana. Ef maþr er qvaddr
lögscripta of þessi mal, oc vill hann eigi
handsala, þa verþr hann utlagr III merkr,
enda a domr at döma a hendr hanom at

*sepimenti reficiendi, nix terram texerit,
ut (accolæ) opperiantur fas est, quinque
donec æstatis hebdomadæ præteriere, nisi
hoc territorium iis tam notum sit, aesi oc-
culis totum lustrassent.*

*Si quis domos tantum distribuere vo-
luerit, quinque æstatis hebdomadibus per-
actis condominium suum conveniat, et te-
stibus admotis eum postulet, ut post uni-
cam septimanam domi sese teneat, vel, si
alibi ei fuerit domicilium, (in eodem ter-
mino) ad ædificia dividunda appareat. Tri-
bus ante (divisionem suscipiendam) nocti-
bus, quinque accolæ ad dividendum evocet.*

*Si quis prati stercoreati exteriorisve,
vel litorum condominium, divisione facta
derelinquere voluerit, domum citatio, unica
semper in antecessum hebdomade manifes-
tetur, sed accolarum evocatio tribus antea
noctibus fiat. Si quis divisione per uni-
cam tantum æstatem servanda prata, vel
exteriora vel stercoreata, vel etiam fæna dis-
tribuere voluerit, idem obtineat, vel pri-
mum post comitia generalia procedat divi-
sio. Si alter manu juncta pratorum divi-
sionem concedere noluerit, accolæ tamen
sortibus ductis distribuant. Inter condo-
minos quamvis conveniat, quid cujusque
sit, accolæ tamen ad omnes divisiones le-
gales evocare fas est. Tribus ante divi-
sionem suscipiendam noctibus ad fæna vel*

¹⁾ B cum quis legit: VI, sex.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

lata uppi scriptit, XIV. nottom eptir þing, enda ma þo scripta, sem fyrr, ef haun vill. Buum varþar oc utlegþ, ef þeir vilia eigi scripta, enda ma lata döma a hendr þeim scriptit XIV. nottom eptir þing, oc verþa þau domrof, sem önnor. Rett er oc scripti buanna, þott griþmenn se II i qviþnom, ef buar coma eigi til].

Ef menn eigo acrlönd saman, þa skal sa þeirra er scripta vill lata, fara til heimilis annars, oc qveþia hann acrlanda scriptis, ¹⁾oc sva taþna, VII nottom ²⁾[firir, eþa meira meli, en bua V skal qveþia til III nottom] firir scriptit, oc fara sva at öllo of acrlandz deild, sem þa er menn scripta husom eþa engiom.

XV. CAPITULI.

O f g a r þ l ö g.

Ef maþr vill beiþa annan mann garþlags

prata distribuenda et condominum et accolas provocare fas est. Si quis aliquo hic memorato modo, ad legalem divisionem provocatus, sed eam manu juncta concedere recusat, trium marcarum multam luat, et iudices ei injungant divisionem concedendam esse decemquatuor post comitia noctibus, nihilominus peragetur divisio eodem modo ac alias, cum consentit, solet. Accolæ etiam pæna tenentur pecuniaria, si divisionem suscipere noluerint, et iudicum sententia iis injungat divisionem peragendam, decemquatuor post comitia noctibus. Rei judicatæ neglectus hic eundem, ac alias solet, effectum habet. Accolarum divisio pro legali habenda, duo quamvis operarii, colonis non apparentibus evocatis, adhibeantur.

Cum duo agros communes habent, divisionem optans condomini adeat domicilium, et ad agros prataque stercorata dividenda eum provocet, septem vel pluribus in antecessum noctibus. Quinque vero acolæ tribus ante divisionem peragendam noctibus evocentur. Quoad agrum dividendum eadem in cæterum servantur regulæ, ac de domuum vel pratorum divisione obtinent.

TITULUS XV.

De sepe extruenda.

Qui alium ad sepem (terminalem) struen-

¹⁾ *B cum suis legit: oc sva taþa, sumumque.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hann skal sva upphæfia stemno, sem þa er hann beiðir landz-scriptis, oc a þann veg skal qveþia hua til at deila garþlag með þeim, sva at þeir vinni lagþan a III sumrom, a meþal anna. Þeir scola sva hafa hiu hvarr þeirra a sino landi at þat se at meþallagi. Eigi skal af selia ne önnor lönd við hafa fyrir þær sacar.

¹⁾[Eigi er maðr scyldr at auca hiu sin til garþlags, meirr en fullscipat se land hans. Vercmenn scola allir at vera, oc leggja garþinn, oc vinna ecki annars en reca smala heim, oc fa elldi-brannda meþan garþönn er]. A miþil anna skal löggarþ gera.

Var-önn er fyrst, hon er unz man-öpr er af sumri. En ²⁾löggarþz önn er siþan tva manöpr, ³⁾[þa er heyönn aþra tvo manöpr], en þa er ⁴⁾garþlagsönn enn elsta manöþ sumars.

⁵⁾[Ef maðr er qvaddr i þeim stöðum garþlags a eino sumri, oc er hann eigi

dam provocare vult, ita provocationem instituat, ac cum ad fundum dividendum provocat. Accolæ eodem modo evocentur, ad definiendum quantum sepis quisque struat, ita, ut per tres æstates, tempore inter negotium vernale et fænisecii intercepto, suam portionem ponere possit. Ex proprii fundi conditione quivis eorum operarios habeat. Sepis struendæ causa neqvis sui fundi quid vendat, vel alienos fundos suo adjiciat.

Nemo ultra quod ipsius fundi conditio poscit operariorum suorum numerum adaugere tenetur. Omnes operarii sepi struendæ adhibeantur, neqve dum sepis ducendæ negotium instat operarii alienis incumbant operibus, quam pecora domum agere et ligationem suscipere. Inter negotia (vernalia et fænisecii) sepis legalis struatur.

Primum est negotium vernale, quod ad primum æstatis mensem peractum durat. Sepis legalis struendæ negotium deinde per duos menses continuetur. Negotium fænisecii porro per alios duos menses instat. Sepis struendæ negotium demum æstatis ultimum mensem occupat.

Cum quis duobus (diversis) locis ad sepem struendam eadem æstate provocatur, in utroque loco sepem ducere non te-

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: garþsönn, sepis struendæ negotium.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: löggarþsönn, sepis legalis struendæ negotium.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

scyldr at leggja i böðpom stöðpom. Þann
scal þann leggja er fyrr var kvatt].

¹⁾Ef maðr er beiddr garþlags, þa
scolo þeir löggarþ göra. En löggarþr er
V feta þiocrk víð jörð níðri, en þrigia
ofan, oc scal hann taca i öxl þeim manni
af þrepi, er bæði hefir gildar alnar oc
faðma. ²⁾[Ef nocqvart fe hleypr lög-
garþ, oc utlegz eigandi eigi of þat en
höta scal auvisla bötom, sva er oc ef lög-
hlið opnaz].

Buar scola retta merki þeirra, oc
jamna þar nesiom saman, en þott munr
verði nesia, oc eigo buar þo at scripta, ef
þat er minna vert en V aura.

Hvergi ma scylda annan til garþ-
lags, þar er eigi of tecz i hia torf, eða
griot, oc hera verðr til með eyz, eða
reiða. Þeir scola bapir hestia upp i ein-
om stað garþinn, oc girða síðan til sins
enda hvarr, nema þeir verði a annat
sattir. Sa maðr a oc cost þess at leggja
lengra garþinn, ef hann vill er qvaddi.

Ef sa maðr vill eigi leggja garþinn
er qvaddr var garþlagsins, þa scal sa
leggja er qvaddi sinn hlut, enda varþar

netur. *Eam struat ad quam primum pro-
vocatus est.*

*Ad sepem struendam, cum quis pro-
vocatur, legalem struat. Sepimentum le-
gale quinque pedes inferne ad terram, tres
superne in transversum teneat. In altitu-
dinem porrigat ad axillum ejus in basi stan-
tis, qui et ulnas et orgyas legales tenet.
Si quæ pecora legale transsilierint sepimen-
tum, eorum dominus multæ quidem non
tenetur, sed damnum resarciatur. Idem
obteneat, cum ostium sepiæ legale aperitur.*

*Fines inter codominos accolæ defi-
niant. Lingulas terræ ex utraque parte
invicem comparent, quæ quamvis magnitu-
dine invicem differrent, accolæ divisionem
nihilominus peragant, modo quinque un-
ciarum differentia non adsit.*

*Sepem cui struendam injungere nul-
libi fas est, ubi glebæ et lapides (sepimento
adhibendæ) in loco non adsunt, quæ igitur
eqvis vel trahis advehere necesse est. Pars
utraque in eodem loco sepem struere inci-
piat, et ex opposita deinde struant direc-
tione, nisi aliter inter eos convenerit. Ul-
terius sepem ducendi jus habeat provocans,
si voluerit.*

*Ad sepem ducendam provocatus, si
eam ducere recusaverit, suam attamen por-
tionem provocans struat, sed hoc casu*

¹⁾ *B cum suis incipit: Þeir scola löggarþ göra,
Sepimentum struant legitimum.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

hanom þa eigi beitinn, þó at fe hans sciottiz fyrir garþz enda. Hanom varþar utleggþ er eigi vill girþa, enda secz hann a beitinni, oc scal þa domr döma garþlagit a hendr hanom, enda a hann at böta auvisla hinom er girþi, ef hans fe gerir.

Ef maþr girþir minna garþ en mælt er i lögom, eþa syniar hann meþ öllu, oc se hann tilqvadr at lögom, oc varþar hanom jamnt bæþi.

Ef þar verþr tungarþr i garþlagi, en þat er tungarþr er töþvöllr gengr at at garþi, þar a sa oc cost er völl a, at girþa einn, ef hann vill, oc taca þa utangarþs garþverkit. Ef hann vill at þeir girþi haþir, oc a hann cost at böta einn garþinn, ef hann vill, oc taca utan garþz garþbötrnar. Ef hann vill eigi einn böta garþinn, eþa girþa þar er tungarþr hans er, þa scal þaþan hvarr þeirra böta er gerþi, oc taca þar efni garþböta er þeir toco garþvirki.

Ef þar verþa höggscogar fyrir, ¹⁾[eþa eggver, eþa töþo völlr], þa scal fyr nes þar girþa. Ef þar ero risrif, oc scal i

multæ non teneatur ob depastionem fundi alieni ejus quamvis pecora sepimenti extremitates circumierint. Qvi sepem struere recusat, et multa tenetur et depastione reatum sibi contrahit, judicumque sententia sepem struendi obligationem ei nihilominus injungat, et damnum ipsius pecoribus causatum sepem struendi resarciat.

Et minorem quam definiunt leges sepem struens, et legali modo provocatus, eam struere omnino denegans, eodem reatu teneatur.

Ubi prati stercorati sepimentum, cum sepi (terminali) ducenda coincidit — prati stercorati sepimentum dicitur, cum pratum stercoratum sepimento adjacet — prati dominus jus habeat solus, si voluerit, sepem ducere, et ad sepimenti latus exterius materiam sepi capere. Qvodsí optaverit, ut uterqve hoc ducat sepimentum, ipse tamen id reficiendi, si voluerit, et ad latus ejus exterius materiam conquirendi jus habeat. Si sepimentum nec solus reficere, nec, ubi cum ipsius prati stercorati vallo coincidit, ducere voluerit, qvovis eorum inde sepimentum reficiat unde struxit, et materiam ejus reficiendæ ibi capiat, ubi ejus struendæ sumsit.

Si sepi ducenda in sylvam cœduam, ovifundium vel pratum stercoratum incidit, sepimentum eorum lingulas circumflec-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

gegnom þau girða. Þat ero rishrif er menn rifa upp. Þat er höggscogr er menn höggva upp. Ef þar verða engiar manna fyrir garðlagi, oc skal girða et gegnsta þar, enda bæta þeim engiar sínar sva sem buar virða víð þoc, at þeir hafi annat engi jamngott, oc jamnhögt oc jamnmikit.

Ef þar er garðr of þioðbraut þvera, þa skal líf vera a garði alnar oc fapmsmikit ¹⁾ oc hiarra grind fyrir, sva at menn luci upp af þrossi, oc aptr ef vill. Þess a hann oc cost at föra garðz hlið órscot, eða scimra sva at se af þioðbraut, oc se þápan jamngott at ríða. En ef þar er girðt of þioðbraut þvera, sva at eigi er hlið a garði, ²⁾ oc varðar þat en III marka utlegð þeim er aptr lætr leggja hliðit, oc a hverr at sökia þa söc er vill, oc sva ef girt er of þioðbraut þvera.

³⁾ [Nu er löghlið a garði þeim, oc sva um buit, sem mælt er i lögom, þa

tat. Si sylva incædua occurrerit, trans eam ducatur sepimentum. Sylva incædua est quæ manu evellitur, sed cædua quæ cæditur. Si in aliena prata exteriora inciderit sepimentum, ibi quam maxime in directum ducenda sepi. Prata confinibus restituantur juxta accolarum ad librum (sanctum) factam taxationem, ita ut alia referant prata ejusdem bonitatis, commoditatis et magnitudinis.

Si sepimentum viam publicam transcenderit, ostium in sepe constituitur, ulnæ et orgyicæ latum, quod janua clathrata et cardinibus instructa ita claudat, ut eqvoinsedentes eam et aperire et claudere, si voluerint, possint. Sepimentum struens jus habeat ostium per teli jactum vel minus a via publica declinare, dummodo inde non minus commode eqvilitur. Si via publica sepimento ita obstruitur, ut ostium non adsit, trium marcarum multam luat quicunque ostium (juste effractum) iterum obstruere facit. Hancce, ut et de via publica obstructa oriundam causam agat quicunque voluerit.

At ostium legale, juxta legum præscripta conditum, habet sepes, tum justum

¹⁾ *B cum suis legit:* oc hafa grind fyrir, *quod janua clathrata ita &c.*

²⁾ *B cum suis legit:* þat varðar utlegð, enda er garðrian oheilagr, oc a at briota hlið a þeim garði þott heilact se, ef maðr ferr igegnum, en ef aptr er gert hliðit, þa a hverr at sökia þa söc er vill, ef eigi er hlið a garði; *hoc multa*

puniendum est et sepimentum immunitate destituitur, et juste effrangitur die etiam festo, cum quis transit. Si ostium iterum obstruitur, de sepimento ostii experti agat quicunque voluerit.

³⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

ero menn scyldir at luca löghliþ apr a löggarþi. Ef sa maþr lycr eigi apr hliþit, er eptir ferr igegnom þat, þa verþr hann utlagr of þat III merkr, oc a sa þat fe er hliþi scyldi hallda a garþin-om. Nu er hliþ brotit nacqvæt a löggarþi annarsstaþar, en apr var tint, oc varþar þat en utlegþ, oc VI aura averki, oc böta auvisla, sem buar virþa. Þat ero alt stemno sakar, oc scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sottr er.

Ef löggarþr rænar sa er merkigarþr er meþ mönnum, oc görr annarr eigi at-göra, þa varþar hanom slict, ef fe gengr yfir garþinn, sem þat er hann görþi eigi leggja garþinn. Nu vill maþr qveþia annann mann garþbota; þa er garþbot er meiri lutr stendr garþzins; þa scal hann beiþa hinn garþbota vico apr IV vicor se af sumri, oc qveþia til heimilis bua V III nottom apr. Ef hann vill þeygi böta sinn lut garþzins, þa varþar utlegþ III merkr, enda a domr at döma garþbotina a bendr hanom].

II.

hocce ostium in legali sepimento reserare quicunqve tenetur. Si serius ostium transmeans hoc non clauserit, trium marcarum multam luat, quæ ei solvatur; qui ostium sepimenti conservare debuit. At sepimentum legale alio, quam antea definito loco effringitur, tum pœna pecuniaria reo injungenda, præter multam injustæ læsionis, et damni ab accolis definitam resarcitionem. Omnibus hisce causis adhibeatur citatio, quinque ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

Cum sepes legitima, quæ in terminis constituta est humilior fit (quam esse debet), nec alter eam restaurat, hic eodem, si pecora sepem transscenderint, tenetur reatu, ac si in longitudinem sepem non struxisset. Si quis alium ad sepem reficiendam provocare voluerit — refectio sepis dicitur, cum major ejus pars remanet — eum ad sepem reficiendam provocet unica hebdomade ante quartam æstatis hebdomadem peractam. Quinque domicili accolæ tribus ante (refectionem suscipiendam) noctibus evocentur. Quod si obligatus suam sepis portionem reficere noluerit, trium marcarum multam luat, et judicum sententia refectionem sepis ei (nihilominus) injungat.

LI

XVI. CAPITULUM.

Of bruar-görp oc ferio-hallð.

¹⁾ Ef ð scilr lönd manna, oc vill annarr þeirra gera bru of ana, þa skal hann biðja hinom fyrst at göra bruna. Ef sa vill eigi göra, þa skal vellta böðom megom at osekio torfi til. Nu verþr hinom mein at götom þeim er fra göraz, þa skal sa er bru gerþi böta hanom þat ²⁾ sem buar V virþa enir næsto.

Nu vill sa maþr bru gera er hvar-ongi megin a land, þa skal hann biðja þeim ³⁾ [fyrst] at gera. Þeir scola taca til a XII manðþom enom nestom, ef þeir vilia bru gera ⁴⁾ [er lönd eigo við öna]. Ef þeir vilia eigi bru gera, þa skal hinn gera ⁵⁾ [at osekio], oc vellta böðom megom landi til. Hann skal böta þeim er lönd eigo við, sem buar V virþa, ef þeim verþr mein at götom þeim er þápan geraz fra.

Sa maþr er bru gerir skal sva mæla fyrir henni, sem hann vill, ⁶⁾ at hvi neyt se; hann skal oc segia til þess ⁷⁾ i

TITULUS XVI.

De ponte faciendo et cymba habenda.

Cum amnis fundos duorum disternat, quorum unus ei pontem imponere cupit, hic alterum ad pontem (communiter) ponendum primum invitet. Qui si noluerit, glebæ ex utroque amnis latere impune congerantur; si semitæ ad pontem ducentes recusanti aliquid attulerint damni, pontem ponens hoc ei resarciat, ut quinque (ejus) proximi accollæ ad librum (sanctum) æstimant.

At ex neutro amnis latere fundum tenens pontem amni imponere vult, tum ut ita faciant dominis fundorum adjacentium obferat primum. Hi si pontem facere voluerint, in primis duodecem mensibus incipiant. Si pontem ponere recusaverint, alter impune faciat, glebas ex utroque amnis latere eruens. Si semitæ ad pontem ducentes, fundorum adjacentium dominis aliquid damni intulerint, eum ponens iis hoc resarciat juxta quinque accollarum æstimationem.

Pontem amni imponens, tales ac ipsi lubet, leges quoad usum ejus dicat; in cliro comitali qualem sanctitatem ei indicit pro-

¹⁾ *B cum suis legit: Ef menn búa tveim megom ar, oc vill &c.; Cum ex utroque amnis latere habitantium alter ei &c.*

²⁾ *B cum suis legit: sem buar V virþa við þoc, þess er scaþan fecð af, ut quinque ejus, qui damno afficiebatur accollæ juramento in libro functi æstimant.*

³⁾ *B cum suis omittit: fyrst.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: at osekio.*

⁶⁾ *B cum suis legit: at hvi hafa skal bruna, ponti quomodo utendum sit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: i lögretto, in dicasterio.*

þingbrecco hveria helgi hann leggri á, og hvat varpa skal, ef af er brugpit. Hvargi á at hanna öþrom þeirra manna er lönd eigo víð öna at hafa scip á henni. Nu vill sa maðr hafa scip á önni er hvarongi megin á land víð, og er þat þviat eins rett, ef hann vill þar lata vera avalt, meþan öin er þið, og meta eigi leigo. Sva er þar of götur, sem aþr var tint.

¹⁾[Ef hann gerir annan veg, þa er hann utlagr III merkom.

Ef maðr varþveitir brú eða scip þat er fe er tillagit, og er hann utlagr, ef hann innir eigi maldaga, og á þa söc hverr er fars missir. Sa maðr á og þa söc er fe lagði til, eða hans erfingi, og verþr hinn utlagr III merkom, og gjalda tva slíc, sem ferio hnar V meta þa sysslo er hann endi eigi. Á domr at döma á hendr hanom scips varþveizlona, og varpar þa fiðrbatugagárf, ef hann örökiz. Eigi skal scip þat onytaz sva af fyrningo, at eigi se annat til fengit aþr, ef sa scyldi scipino halda er feit varþveitir. Nu brotnar scip þat i vötnom eða vefn- om, þa skal hann tilfa annat scip, sem hann mæ fyrst.

Ef sa ræfr firnscipi er hann fecc til- farningar, þa abyrgiz sa eigi er farþr

clamet, ut et quali hanc violans reatu te- neatur. Neuter fundos adjacentes tenen- tium, alterum a cymba amni adhibenda inhibere jus habeat. At aliquis cymbam amni adhibere vult, cui ex neutro latere fundus est, hoc tantum liceat ea lege, si cymbam semper in amni, quamdiu glacie non obducitur, habere voluerit, portorii ra- tione non habita. Quoad semitas inde fac- tas, quæ antea memorantur obtineant. Si secus fecerit trium marcarum multam luat.

Si pontem cymbamve, pecuniis lega- tis institutas custodiens, constitutis non steterit, multetur. Causam suscipiat agen- dam quicumque vectura destituitur. Pecunias legans ejusve hæres agendi jure etiam gaudeat, reus vero trium marcarum mul- tam luat, et juxta quinque cymbæ acco- larum æstimationem in duplum restituat damnum, quod neglecto suo officio intulit. Judicum sententia navis custodiam ei de- nuo injungat, quam si negligenter gesse- rit, exilii teneatur. Vetustatis causa hæc navis nequaquam inutilis fiat, nova prius acquiratur, modo constitutum fuerit, ut pe- cunias legatas custodiens navim conservet. At fluviorum vel procellæ vi hæc navis contunditur, tum quam primum fieri potest aliā suppeditet.

Si quis ab ipso vectore constitutus navi præfuerit, rectus navis contusæ periculum

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

var, þott scip lestiz, ef hann vildi vel. Syniat er þa fars, ef leigo er metþ, þa er veita scyldi, oc a feriomenn at böta þeim er fara scyldi, sem hvar V virþa, ef hann för auvisla af, oc a hann heimt- ing til leigo, þott reitt se. Sa ahyrgia scip er hefir, sem annat lan.

Nu er bruar halld mælt a hendu manni, oc scilit eigi görr, þa skal hann at göra sva at haldi firir fyrnsco, en göra sem fyrst, ef ain brytr, oc seal sökia, sem apr var tint, ef hann orökiz. Þa ero alt stemno sakar, oc skal qveþia til heimilishua IX til förþaugssaca, en V til utlegþar].

XVII. CAPITULI.

O f e n g i - d o m.

¹⁾ [Ef menn eigo engi saman, oc verþa eigi sattir a, þa scolo þair reyna scil til a þvi, oc fara sva at, sem apr var tint, þar er menn verþa eigi a lande eigin sattir, at stemna til scila, oc til raunar.

Nu er þeim brapara til, oc ma þat þa gera of engi-vero, sa þeirra er heldr vill at fara til engis þess, oc setia upp

haud sustineat, modo dolose non egerit. Vectura denegatur, si, cum gratis suppe- ditetur portorium exigitur, vectorque tra- jicienti, juxta quinque accolarum aestima- tionem, damnum, quo afficitur, resarciat et vectus (insuper) portorium quamvis solu- tum reposcendi jure gaudeat. Navi utens, commodati instar, ejus periculum sustineat.

At pontis custodia alicui injungitur, conditionibus, in cæterum accuratius non definitis, tum eam ita reficiat, ut vetustatis causa durare possit. Si annis pontem fre- gerit, quam primum denuo imponatur. Si officia sua (custos pontis) neglexerit, ac- tione infestetur modo jam defuncto. Omni- bus hisce causis adhibeatur citatio, in cau- sis exiliu nquem, in multatibus quinque do- miciliis accolis evocatis.

TITULUS XVII.

De judicio pratensi.

Cum prata plurium simul jacent, orto dis- sidio, (condonini) de eo ad terminos defi- niendos judicio inter se contendant. Bas- dem servant regulas ac antea prescripte sunt, cum de dominio fundi contenditur, ad justum et verum probandum tendat ci- tatio.

Urgente necessitate, eorum quicunque obtulerit jus habeat pratensis fœniseoii tem- pore pratum quæstionis adire, et signo ibi

¹⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

marc i engino, oc marka þar i hia domstaþ sípan þann er VI mönðom se högr at sitia i, oc fara at finna hinn sípan].

Ef maþr vill qveþia engia doms annan, þa skal hann fara til heimilis þess mannz, er hann er osattr víþ of engit, ¹⁾ oc nefna ser vatta at þvi at hann qveþr hann at eiga víþ hann engi dom víþ marc þat a VII natta fresti, oc qveþa a engit, oc a dom, oc coma i domstaþinn þar sva at domr se nefndr firi míþian dag, qveþia lögqvöþ. Sípan skal hann nemna ser vatta at þvi vetti, skal hann qveþa at, ec stemni þer N. N. til brigþar oc til utgöngo of engi þat, oc tel ec mer engit, stemni ec lögstemno, oc til þess dōms er ec lagþa þer domstefno. Rumbelgan dag skal doms qveþia ²⁾ [oc sva stemna, oc lysa hvarttveggia, ef eigi heyra lögfastir menn]. Sípan skal hann qveþia til doms þess engi-bua V, III nottom fyr eþa meira meli, at bera þar qvíþo þa alla, er hann vill þa beitt hava, oc þeir ero rettir um at scilia. ³⁾ [Coma þar firi míþian dag, qveþia lögqvöþ]. Þeir scolo coma til doms þess hvartveggio firi míþian dag, sva at domr

excitato, locum iudicii determinare tantæ capacitatis, ut viri sex commodam ibi resedendi facultatem habeant, qvo facto alterum conveniat.

Qvi ad iudicium pratense alium provocare vult, ejus qvocum de prato contendere parat adeat domicilium et testes de eo antestetur, qvod eum provocat, ut in iudicio pratensi secum experiatur post septem noctes peractas prope ad signum excitatum. Et pratum nomine definiat et iudicium, et in loco hujus iudicii ita appareat, ut ante medium diei iudices denominati sint. Legalem provocandi formulam adhibeat. Testes porro denominet, in id, inqviat, comprobandum, qvod tibi N. N. ad pratum istud reluendum et reddendum diem dico; pratum meum esse contendo. Legalem adhibeo citationem ad iudicium, qvod in citatione judiciali tibi declaravi. Die profesto et ad iudicium provocandum et citandum est, et utrumque denuntiandum, si sui juris homines non exaudierint. Ad hocce iudicium porro evocet accolas prati qvinque, tribus vel pluribus ante (iudicium habendum) noctibus, ut effata veridicorum ibi proferant omnia, ad qvæ proferenda et eos provocare vult et habiles sunt; ante

¹⁾ *Sequentia usque ad; lagþa þer dom stefno, B cum suis partim omittit, partim legit: oc qveþia hann þar engidoms, oc leggja a VII natta stefno oc qveþa a engit oc a domstaþinn. Hann skal stefna hinom til brigþar oc til utgöngo oc telia ser engit; et ad iudicium pratense eum ibi*

arcessere, septem noctuum citationis termino adhibito. Locum iudicii habendi pratumque definit, alterum ad retractum et traditionem in jus vocet, pratumque suum contendat.

²⁾ & ³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

se þa nefndr. Hvarr þeirra skal hafa
¹⁾IX menn með sér. Taca þar domendr
 af, oc öll gögn þau er þeir scola hafa at
 domi þeim. Qviþmenn scola at fornapi
 vera. Hvarr þeirra skal coma til nesta
 hus engino, þess er a götu þeirra er, oc
 scal þar hvarr þeirra telia XX menn sins
 lips ²⁾[um sic fram. Ef hann telr eigi,
 þa verþr hann utlagr III mörkom víþ
 hinn, nema hvargi geri scil a, þa verþr
 hvartveggi utlagr, oc a þa sa söc er vill.

Nu hafa þeir menn jamnmarga, sem
 þeir eigo, oc verþa þa allz VII menn ens
 Vta tegar, þeir er til doms ero talþir.

Ef annarrtveggi reþr menn necqveria
 til þess at coma til doms at fulltingia ser,
 oc varþar hanom jamnmikit þat, sem
 þeir fylgi um XX menn fram. Ef menn
 dragaz til föroneytis þeirra obeþit, oc
 verþa þeir allir utlagir III mörkom, víþ
 þann þeirra er sott vill hafa, nema baþir
 reiþiz víþ, þa a hvarrtveggi söc. Ut-
 legþar þessar allar er nu ero talþar, scola
 sottar a eno nesta varþingi, ef þeir ero
 samþinga. Ef þeir ero eigi samþinga,

*medium diei ut appareant (præfiniat) legali
 evocandi formula adhibita. Pars utraque
 ante medium diei appareat, ut hora mere-
 diana constitutum sit iudicium. Pars utra-
 que novem (l. viginti) secum adhibeat vi-
 ros, de quorum numero iudices eligantur
 omnesque in hocce iudicio iis adhibendæ
 auctorites. Veridici insuper sint et eorum
 numero non comprehensi. Uterque liti-
 gantium adeat domum in via eorum pralo
 proxume adjacentem ibique quovis viginti
 suos socios, ipso excepto, numeret. Quod
 si non numeraverit trium marcarum mul-
 tam alteri expendat, nisi neuter legum
 præscriptis satisfecerit, quo casu uterque
 multetur, et causa agenda defertur cuicum-
 que voluerit.*

*At tot, quot debent, adhibent viros,
 tum in iudicium destinati summam qua-
 tuor decades et septem efficiunt.*

*Si alteruter eorum subministraverit vi-
 ros, qui iudicium aggressuri ei auxilium
 ferant, eundem hoc sibi contrahit reatum
 acsi ultra numerum viceharium hi eum
 secuti fuissent. Si qui ultro in itinere iis
 sese applicaverint, accedentium quovis tres
 marcas expendat in eum, qui de hoc agere
 vult, nisi uterque indignatus sit, tum enim
 utrique agendi jus defertur. Si actor et
 incusatus eandem inhabitaverit toparchiam,
 causæ illæ multaticiæ hic memoratæ in*

¹⁾ B cum suis legit: XX, viginti.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

þá varþing ero eydd, þá scolo utlegþir
sottar a eno nesta alþingi, þat ero allt
memno sacar, oc scal qveþia til heimilis-
bua V a þingi þess er sottr er].

Þria menn scal hvarr þeirra i dom
lefna brigþandi oc haldandi engisins,
enda a hvarr þeirra at bioþa öþrom til
rupningar of þa domendr, ¹⁾[sem þeir
efndo baþir]. Scal dom þenna hryþia,
m XII qviþ.

²⁾[Nu vill veriandinn eigi nemna
nn hlut domsins, þa scal brigþandinn
nemna allann dominn, enda er þa engi
rupning til].

Sa scal bioþa til hrupningar qviþar
qvaddi, oc scal qviþ þann hryþia,
m aþra bua qviþo. Þat er oc rett at
þmenn verþi II i qviþnom, ef buar
rþa hrudidir. Buendr scal fyrr qveþia
n gripmenn, ef þeir ro til, þa er
stir ro þar, enda se ³⁾at tengþom
tir, enda scolo þeir menn allir (eiþ)
na er þar scolo lögscil mæla, ⁴⁾[jamt
a a þinga domi]. ⁵⁾Þa scal sa er
git brigþir, bioþa til eiþspiallz, oc eiþ

proximis comitiis vernalibus peragantur.
Si e diversa toparchia oriundi fuerint vel
comitia vernalia peracta sint, actio de mul-
tis instituat proximis comitiis generali-
bus. Citatio omnibus hisce causis adhi-
benda, quinque ejus in quem agitur domici-
lii accolis in comitiis evocatis.

Uterque tam actor quam defensor circa
dominium prati tres judices denominet, et
ad judices, quos eorum quis denominavit,
rejiciendos unus alterum invitet. Dodeca-
dis veridicorum instar judices illi rejiciendi.

At pratum defendens, sibi competen-
tem partem judicum denominare recusat,
tum id retrahere volens omnes denominet,
quo casu rejiciendi jus evanescit.

Qui veridicos evocavit ad eos rejicien-
dos invitet; accolarum instar rejiciantur.
Accolis rejectis operarios duos substituere
fas est. Rustici, si qui adfuerint et (prati)
accolæ proximi prius quam operarii evo-
centur, si modo necessitudinis respectu ju-
ste sese habuerint. Ut in judiciis comitia-
libus solet omnes ibi justa judicialia perso-
lutori juramento fungantur. Pratum sibi
vindicare parans ad juramentum (suum ex-
audiendum) deinde invitet et sacramentum

) *B cum suis omittit*: sem þeir — baþir.

) *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

) *B cum suis legit*: at hærum, sensu eodem.

) *Uncis inclusa B cum suis omittit, sed ejus*

loco legit: at boe eþa at crossi, ad libram vel
crucem.

⁵⁾ *B cum suis legit*: Nu scal hann segia öðc sina
fram, sva scapaþa &c.; Causam suam deinde
enarret, iisdem, ac in &c.

vinna, oc segia fram sōc sina alengr, er hann hefir eiþ unnit, sva scapaþa, sem hann stefndi. Sīþan scal lata bera stemno vetti. ¹⁾[Nu hefir hann at erfþ tekit engit], þa scal hann bera lata qviþ þann ²⁾[i dom, er aþr scal qvatt vera], hvart sa maþr ætti engi þat a deyianda degi er hann toc arf eptir. Ef maþr hefir keypt engit, þa scal hann lata bera caups vætti sitt. Nu er þat eigi til, þa scolo enir sōmo buar V scilia þat er vattarnir scyldo. ³⁾[Ef socnargögn ero eigi framförf, þa scal hann framföra varnargögn er heldr engino.

Hvar þess er qviþr kömr til meþ þeim, oc scolo enir sōmo buar V scyldir at scilia þa qviþo alla hvarr þeirra sem beiþir. Sva scal at socn oc vörn fara þar at öllo, oc sva of öll lögscil, sem a þinga domi. Ef veriandiinn þarf þeirra bua er hinn hefir qvatt til socnarennar aþr, oc verþr engi hruþning til þeirra bua viþ veriandaunn. Ef menn halda þar gögnom at domi þeim, oc varþar þat fiörbaugsgarþ. Ef menn bera þar andvitni, oc varþar þat fiörbaugsgarþ. Ef domendr vilia eigi taca viþ'gögnom eþa vörnoma þeim er menn vilia þar framföra, eþa vilia eigi reifa mal manna, eþa doma

præstet, quo functus, causam suam recitet, iisdem ac in citatione attulit circumstantiis instructam. Manifestatæ citationis testes porro produci faciat. Si pratum ei pridem hæreditate deferebatur, veridicorum antea evocatorum effatum iudicio coram proferri faciat, quo comprobetur, anne ille, cui hæres succedebat, die suo emortuali pratum jure dominii tenuisset. Si pratum emtione acquisivit, emtionis-venditionis testes produci curet, quibus deficientibus iidem quinque accolæ de iis dispiciant, quæ testes probarent. Auctoritatibus actionis non prolatis, possessor prati defensionis auctoritates adferat.

Ubi veridici adhibentur, iidem quinque accolæ effatum decisivum proferre tenentur, quæcunque tandem pars eos primum evocaverit. Et actio et defensio et justa quæcunque judicialia hic ita procedant ac in iudiciis comitialibus solet. Si defendens adhibere indiguerit veridicos quos in usum actionis alter primum evocavit, eos defendentis respectu rejicere non fas est. Hocce iudicio coram proferendas auctoritates, qui retinent, exilium luant. Si qui testimonium contrarium ibi tulerint, exilium luant. Si iudices admittere recusaverint auctoritates vel exceptiones ibi proferendas, vel si recitare aut decidere noluerint

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit, sed ejus loco habet: einir buar scolo alla qviþo*

scilia um eingia brigþ, de prato retrahendo iidem accolæ omnia effata proferant.

um, oc varþar þat allt fiörbaugsgarþ. Þat ero allt stemnosacir er nu voro tindar, oc scal sökia a eno nesta alþingi, oc qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er.

Ef menn bera at domi þeim liug-qviþo, eþa liugvætti, eþa leggja rangt undir þegnscap oc sva öll liugvitni þau er þar verþa borin, oc varþar þat allt fiörbaugsgarþ, oc scal sökia a eno nesta alþingi. Þat ero allt stemno sacar, oc scal qveþia til XIIIar qviþar goþa þann, er sa er i þingi meþ er sottr er.

Ef a gögn verþr qveþit i domi þeim, oc scal þo domr döma, sem rett borin se gögn, en sa er a gögn qveþr, scal stemna til rofs dominom, oc a domr at rofna, ef at liugvitni verþa. Fiörbaugssakar þær allar er nu ero talþar, oc liugvitni öll, oc gagnahöld öll, scal sökia i þeim fiörþungsdomi, sem engi-domr var i fiörþungi].

1) Þar er sökiandi oc veriandi föra fram gögn sin i engidom, þa scal domr döma þeim þeirra engi, er heldr berr

causas partium exilii teneantur. Omnibus modo memoratis causis adhibeatur citatio, et in proxumis comitiis generalibus agenda sunt, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

Si hocce judicio coram falsa veridicorum effata vel testimonia prolata fuerint, vel si falso per civilem existimationem ibi perseveratur, vel quaecunque tandem falsæ ibi allatæ sint auctoritates, exilio hoc puniatur; proxumis comitiis generalibus actio peragatur. Citatio hisce causis adhibeatur, prætores cujus curiam reus sequitur, ad dodecadis veridicorum effatum proferendum evocato.

Cum auctoritates, hocce judicio coram prolata falsitatis arguuntur, judices quidem acsi justæ allatæ sint auctoritates sententiam ferant, eas vero improbans ad sententiam rescindendam agat, quæ etiam auctoritatum falsitate comprobata rescindatur. De omnibus hic memoratis causis exilii, falsis testimoniis et auctoritatibus retentis, actio instituat in judicio quadrantis in quo judicium pratense habebatur.

Actoris et defensoris auctoritatibus prolatis, judicium ei eorum adjudicet pratium quem majori jure id tenere debere

1) *B cum suis legit:* Ef fram ero förþ soenar-gögn, þa scal sa framföra varnargögn er heldr engino, oc sva öll lögsöl framföra, sem at þinga-domi, en siþan scal domr döma þeim &c., *accusationis auctoritatibus prolatis, defensio-*

nis ille proferat, qui pratium tenet, et justa quævis judicialia hic non minus observanda sunt, quam in judicio forensi. Judices deinde ei eorum adjudicent pratium &c.

heimild til. Nu kómr annarr þeirra heimild sinni til, en annarr eigi, þa skal þeim dōma eingis hōfn er sinni heimild kómr til, enda skal þa at þinga domi reina eigin-orþ engissins. Ef þeir verþa eigi sattir a hvern dom þeir scolo dōma, þa skal afl raþa meþ þeim. Þeir eigo at væfengia, ef III ero hvarirtveggio; oc fara sva at vefangi, sem at fiorþungsdomi. ¹⁾[Þa skal hvarr þeirra stefna annars domōndom]. Ef þeir vefengia, oc skal þa reyna i fiorþungsdomi, þeim er domrinn var attr i fiorþungi. ²⁾[Ef þar verþr eigi vefengt, þa skal reyna i fimtardomi]. Nu er vefengt i engi dominom, þa skal sa hafa engit, er aþr hafþi, unz reynt er eigin-orþ at þinga domi. Þa skal engi-domr vera er engi er vaxit, oc scolo þeir þar vera unz þeir hafa domi sinom lokit. ³⁾[Ef þeir göra eigi sva, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, skal sökia a eno næsta alþingi], viþ IX bua qviþ, en stefna heinian. Þar at eins skal engi-domr vera, er menn verþa sattir a hvarr land a undir. ⁴⁾[Ef þat er ogreitt, þa skal stemna til raunar oc til scila of engit, oc sökia at þinga domi]

comprobatur. At unus eorum auctoritatem suam adfert, alter vero non, tum usus prati ei adjudicetur, qui auctoritatem suam attulit, sed in judicio comitali de dominio prati experiendum. Si (inter judices) de sententia ferenda non convenerit, plurima valeant vota. Cum tres judices utramque amplectuntur sententiam, in sententias discedendum est, discessione in sententias ita instituta ac in judiciis quadrantum solet. Hoc casu singula pars partis contrarie judices in jus vocet. Facta discessione, in judicio quadrantis in quo judicium (pratense) habebatur experiendum est. Discessione hic etiam facta in judicium quiniolis causa transferatur. In judicio pratensi facta discessione, qui pratum hucusque habuit, porro teneat, de dominio donec in judicio comitali expertum est. Pratense judicium habeatur, cum pratum gramine obductum est, et ad latam usque sententiam judices ibidem sese teneant. Si secus fecerint exilium liant, quæ causa novem accolis veridicis instructa in proxumis comitiis generalibus agatur, citatione domi manifestata. Ibi solummodo pratense judicium habeatur, ubi de dominio fundi, (in quo pratum est situm) inter partes convenit, quod si in dubio fuerit, ad verum et justum de prato comprobandum tendat citatio, et in judicio comitali agendum.

¹⁾, ²⁾ & ³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *(Hic) superest tituli B cum suis omittit.*

Ef annarrtveggi þeirra hefir menn fleiri til dómis en mælt se at sino rafi, oc varþar þat þeim III marka utlegþ víþ hann, en fiörbaugagarþ, ef hann glepr dom þann, oc sva hveriom er þat görir, þat ero allt stemmo sakir, oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sotlr er en V til utlegþar.

Ef menn glepia dom þann eþa önnor gögn sva at mal þau mego þar ei lukaz, oc varþar þat fiörbaugagarþ, enda scola mal þau öll fara i fiörþungsdóm þann, er domr var i fiörþungi, enda ero gögn öll sialsqvödd þangat, oc sva gagna gögn, enda scal sva fara of alla heraðdoma, ef þeir ero glaptir. Ef gögnom er þar haldit, oc varþar þat allt fiörbaugagarþ, oc scal sökia, sem aþr var um tint].

XVIII. CAPITULI.

Of heyreka.

Ef sær eþa vötn eþa veþr recr hey manna saman fleiri en eins, þa scal sa þeirra er hey a, i annars hevi, oc a annars landi, fara til heimilis þess er land a undir því, oc qveþia hann heydeildar, rumhelgan dag, III nottom firi scriptit,

Si pars una plures ex consulto iudicio attulerit viros, quam leges præfinit, tres marcas in alteram expendat. Exilii teneatur si iudicium hocce turbaverit, ut et quicumque ita faciens. His causis adhibeatur citatio, novem, sed in causis nullati-cus quinque ejus in quem agitur domicilli accolis in comitiis evocatis.

Qui hocce iudicium vel alias (ibi proferendas) auctoritates ita turbant, ut eam ob rem controversiam dirimere non possibile sit, exilium luant. Quæ omnes causæ in iudicium quadrantis deferantur in quo iudicium pratense habebatur. Eo omnes et auctoritates et auctoritatum principalium probationes reapse citatas esse tenendum est. Qvoad omnia iudicia tributa, cum turbantur, idem obtineat. Cum auctoritates ibi retinentur exilii pæna semper irrogetur, actione in cæterum ita moderata, ut antea definitur.

TITULUS XVIII.

De fæno casu congesto.

Cum maris, fluviorum vel procellæ vi pluri-um fæna in unum congeruntur, ille cui fænum est in fæno alieno et fundo, domicilium ejus adeat cui fundus est in quo fænum jacet, eumque ad fænum dividendum provocet die profesto, tribus vel pluribus ante fæni divisionem suscipiendam noctibus. Quinque accolæ ad fænum proxume habitantes, sed ejus non participes, evocet

eþa meira meli ¹⁾. Hann skal qveþia til V bua þa er næstir ero heyui þvi, ²⁾þeirra manna er ³⁾[eigi] eigo hlut i heyui þvi, of þat, hvern hlut hann a i heyui þvi, ⁴⁾oc vanda þa sem engi-scriptis bua. Þat skal hann alt göra III nottom firi scriptit. Ef maþr varnar heyscriptis, oc varþar hanom þat ⁵⁾[III marka] utlegþ, ⁶⁾[oc scaþa bötr þær, sem hinn fær af þvi]. Ef hann nytir ser, þa er þat görtöki. Nu krefr hinn eigi fyrr scriptissins, en hann hefir heim fört heyit, ⁷⁾[eþa saman], oc a sa þa þat, ⁸⁾sem buar ⁹⁾[V enir næsto] meta [viþ boc], at hey var vert, þa er hann krakapi þat upp.

Peir menn er hey eigo rekin fra ser, scola þerra hey sin i þess landi, er þau voro rekin, en eigi eigo þeir a braut at vega, ⁴⁾aþr script se. Ef sa maþr ma eigi vega hey þat heim til sin, er a, þa skal hann löggarþ göra um heyit i þess landi er hann þerrþi þat, oc vinna þann

ut definiant quanta pars fæni illius ad eum pertineat. Eodem studio conquirendi sunt ac accolæ, qui prato dividundo adhibentur. Hæc omnia tribus ante divisionem suscipiendam noctibus persequantur. Qui fæni divisionem non concedere vult, trium marcarum multam sibi contrahit, et damnum alteri illatum insuper resarciat. Si quis (fænum indivisum) in suam converterit utilitatem, furtum minimum committit. At ad divisionem fæni non prius provocat aliquis, quam fundi dominus id vel domum vel in unum locum (arefaciendum) contulerat, tum (fæni pretii partem) capiat alter, juxta pretium fæni, quod accolæ quinque proximi ei, cum e congerie (casuali) evelebatur, fuisse constituunt.

Illi quorum fæna in unum casu congerebantur, ea arefaciant in fundo in quo collata sunt, sed ante susceptam divisionem ne avehant. Si domino fæni hoc arefactum domum vehendi facultas non vacaverit, legali sepimento fænum circummuniat in fundo in quo hoc arefecit, quod in

¹⁾ B cum suis addit: ef hann fiþr hinn sjalfan at mali, en vico ella eþr meira meli, ef hann fiþr eigi hinn sjalfan, si alterum conveneret, sed ante hebdomadam vel prius, si eum ipsum non convenit.

²⁾ B cum suis addit: er hann qvaddi scriptis um, de quo dividendo provocavit.

³⁾ B cum suis omittit: eigi.

⁴⁾ Additis: oc coma þa fyrir miþþian dag, ante meridiem ut veniant. B cum suis legit: þa

bua skal hryþia, sem engi-scriptis bua, hi accolæ eodem modo rejiciendi sunt ac accolæ, qui prato dividundo adhibentur.

⁵⁾ B cum suis omittit: III marka.

⁶⁾ B cum suis omittit uncis inclusa.

⁷⁾ B cum suis omittit: eþa saman.

⁸⁾ B cum suis interponit: af heigiöldum, fæni pretii partem.

⁹⁾ B cum suis omittit: V enir næsto &c. viþ boc.

^{*)} B cum suis addit: eþr föra, nec ferant.

averca a landi hins, þar er hvartki seacr ne engi.

Ef hey recr a engi mannz, oc fer sa scaða af því er engit a, þa skal hinn böta hanom þat, sva sem buar V virða, þeir er nestir ero engino.

Ef hey recr i haga mannz, oc a sa þa at göra löggarþ um er hey a, oc sva at þerra.

XIX. CAPITULI.

Of selfavr.

Ef maþr hefir lönd fleiri undir bu sitt en eitt, oc vill hann fara þar i sel, yuir annars mannz land, oc a hann þar at fara meþ se sitt tysvar a sumri, til sels, ¹⁾ en þvíat eins optarr, ef þar verða misgöngor þar, þa a hann at reka heim smala sinn. Hann a fornar götor at fara, ef þær ero til. Ef hann ferr of engi mannz, þa skal hann i togi hafa et lausa hross. Ef þar ero keldor a göto hans, oc a hann at göra bruar þar yfir, oc vinna þau averca annars mannz landi.

Ef maþr ferr yuir engi annars, oc hlytr hinn af því scaða, þa varðar hanom þat utleggþ, enda skal hann böta hanom scaða sva sem buar ²⁾ V virða við þoc.

alterius operetur territorio, ubi nec ager, nec pratum est.

Si in pratum alicujus alienum fœnum depellitur, unde prati domino damnum evenit, fœni dominus hoc ei resarciat, juxta quinque ad pratum proxume habitantium accolarum æstimationem.

Cum in pascua alicujus alienum fœnum compellitur, hujus dominus hoc et legali sepimento circummuniat et arefaciat.

TITULUS XIX.

De æstivis petendis.

Si quis dua prædia oeconomiae suæ submittere, ad æstiva per alienum fundum iter facere voluerit, pecora sua bis unica æstate trans alienum agat territorium, ad æstiva, (et retro domum); ea tantum lege sæpius, si pecora ejus solitos transvagaverint terminos, quo casu domum (ad æstiva) agat pecora. Antiquas, si quæ fuerint, semitas ire tenetur; pratum alienum si trajecerit, eqvum, cui non insedit ipse, freno ducat. Si paludes in ejus via occurrerint, pontes per eas faciat, quod in alieno territorio operetur.

Si quis, cum pratum ejus trajicit alter, damno affectus fuerit, multam ille luat, et damnum ei resarciat, ut accolæ quinque ad librum (sanctum) æstimant.

¹⁾ B cum suis addit, oc fra, et retro.

²⁾ B cum suis pro: V, legit: hans, ejus.

XX. CAPITULI.

Ef maþr eyþir land sitt.

Engi maþr skal bolstaþ sinn leggja i leg, ef hann getr eigi leigo viþ, þa skal hann fara til huss þeirra manna, er þar bua nestir laudi því er þa er obýgt, oc nefna ser vatta, oc biþa þeim at leiga landit, þa er VII vicor ero af sumri et siþarsta, sva sem buar ¹⁾[V] meta [viþ boc]. ²⁾[Þeir menn ero scyldir at leiga land þat er landz merki eigo viþ þat land. Nu vilia þeir eigi þat, oc verþa þeir þa utlagir sva of beitina, sem landit se bygt.

Ef sumir vilia scil agöra, en sumir eigi, oc varþar þeim einom er oscil göra]. Ef þeir leiga landit, þa scolo þeir þar ectia heyiom þeim, er þar faz a því landi, oc halda þar husum sva sem a leigolandi; scolo þeir sva at öllo halda landit, sem leigo land.

Ef þeir leiga þat eigi, þa a hann at veria lyriti þeim landit, oc fara sva meþ lyriti þeim, sem meþ stemno; þat er oc rett at hann veri þeim lyriti at lögbergi, en eigi sekiaz þeir a beitinni, aþr þeir fregna lyritinn.

³⁾[Ef hann byggvir eigi landit, enda byþr hann eigi buum at leiga, sem nu

TITULUS XX.

Si quis fundum suum incultum torpescere facit.

Neqvis prædium suum torpescere faciat. Si solario id elocare non potuerit, eorum, cum septem æstatis hebdomades peractæ sunt, nec serius, adeat domicilium, qui ad prædium torpescens proximi habitant, et testibus denominatis iis fundum conducendum obferat solario, juxta quinqve ad librum (sanctum) factam accolarum æstimationem. Hujus fundi confines hunc conducere tenentur. Qvod si noluerint, de fundo de pasto eandem sibi contrahunt multam acsi prædium habitatum fuerit.

Si nonnulli juste et probe agere voluerint alii noluerint, illi solummodo reatum incurrunt, qui injuste agunt. Si prædium conduxerint, fœnum in eo fundo conquæsitum ibi consumi faciant, ædificiaque æque ac in prædio conducto conservant; prædii conducti instar fundum omni modo tractent.

Si fundum non conducunt interdicto hunc iis inhibeat interdictum citationis instar moderans. Ut ad rupem jurisdictionis usum fundi interdicto iis inhibeat fas est, sed de interdicto adhuc inscii depastione fundi reatum sibi non contrahunt.

Si prædium (dominus) nec elocaverit, nec modo jam definito accolis conducen-

¹⁾ B cum suis omittit: V & viþ boc.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

³⁾ Qvod superest tituli B cum suis omittit.

var tint, þa verþr hann utlagr III mörkom, ef landit liggr í leg, enda verþr landit oheilagt víþ misgöngom smala þeirra manna er þar eigo merki víþ þat land, en öðrom mönnum varþar þar slict sem annarsstaþar.

Ef þeir menn reca fe sitt þangat i land er þar eigo merki víþ, eþa lata reka sva at þeir vildi þat land beita, oc varþar su beit öll slict her, sem a bygþo boli].

XXI. CAPITULI.

Enn of selför.

Ef maþr ferr annan veg til sels of annars mannz land meþ smala sinn eþa klyfia hross en aþan var tint, oc verþr hann utlagr of þat III mörkom, oc böta auvisla, sem buar virþa víþ boc. Ef V aura scapi verþr at eþa meiri, þa varþar fiörbaugsgarþ. Sakar þær allar er nu ero talþar, scolo sottar a eno þriþia alþingi, nema utlegþir fari einar saman, þær scal sölia et fyrsta sumar. Þat ero alt stemno sakar, scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sotr er, til fiörbaugssaca, en V til utlegþa.

dum obtulerit, unde fundus torpescit, trium marcarum multam luat; fundusque confinium pecoris impuni depastioni expositus sit, alli vero eodem ibi, ac alias solet, reatu teneantur.

Si fundi torpescentis confines pecora sua in hujus territorium vel immiserint vel immittere fecerint, eo consilio, ut fundus depascatur, talis depastio, eadem acsi in habitato territorio facta fuerit, pæna coercetur.

TITULUS XXI.

Adhæc de æstivis petendis.

Si quis alio quam antea definito modo, per fundum alienum vel pecora sua agens vel eqvos clitellarios ducens, ad æstiva tenderit, trium marcarum multam luat, et damnum ex accolarum ad librum (sanctum) factam taxationem resarciat. Si quinque unciarum vel gravius evenerit damnum, exilii pæna adhibeatur. Causæ omnes hiæ memoratæ in tertiis comitiis generalibus peractæ sint, nisi multaticiæ tantummodo fuerint, quæ in primis agendæ sunt comitiis. Citatio iis omnibus adhibeatur, in causis exilii novem, in multaticiiis quinque ejus in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis.

¹⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

XXII. CAPITULI.

Ef sina er brend.

¹⁾ Ef maþr vill breunna sino i landi sino, þa skal hann biþia lofs at, þa menn er næst bua, oc verþr hann þo utlægr III mörkum, ef eldr rennr i land þeirra, oc skal böta scaþa, en fiörbaugsgarþ varþar, ef hann brennir scog eþa hus. Þat varþar oc fiörbaugsgarþ, ef hann baþ eigi lofs at, ef eldrinn rennr i annarra manna lönd, en scoggang, ef þeim verþr kugildis scaþi at. Þat ero alt stemno sakar, oc skal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sotr er til fiörbaugssaka en V til utlegþar.

XXIII. CAPITULI.

Ef maþr a engi i annars landi.

Ef maþr a engi i annars mannz landi, oc skal hinn varþa viþ engi þvi, en Vta dag þann er VI vicor ero af sumri, ar of morgin; en sa maþr er engit a i annars landi, hann skal þat lata fyrst yrkia,

TITULUS XXII.

De graminis aridi (in fundo) facta combustione.

Qui gramen aridum in fundo suo adurere parat, proxume adhabitantium, ad ita faciendum, veniam expetat, sed nihilominus præter damni resarcitionem trium marcarum multa teneatur, si ignis eorum territoria irrepperit, sed exilii reus est, si sylva vel domus conflagraverit. Exilii etiam teneatur, si venia non expetita, ignis in aliena repserit territoria, et proscriptionem luat, si vaccæ valoris damnum accolis illatum fuerit. Omnibus hisce causis citatio adhibenda, in causis exilii novem, in multatiis quinque, ejus in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis.

TITULUS XXIII.

Si quis pratum in alieno fundo habuerit.

Si quis pratum in alieno fundo habuerit, (dominus fundi) hoc a depastione (quotannis) custodire incipiat mane diei quinti hebdomadis (die Jovis) cum sex ætatis septimanæ præteriere; ille vero cui in alieno

¹⁾ *Paucis omissis, nonnullis immutatis, et additis hunc titulum B cum suis ita legit: Nu vill maþr breunna sino i sino landi, þa skal hann biþia lofs þa er næstir bua, oc lönd eigo viþ fyrir utan, oc böta þeim þo, ef afgöriz. En ef eldr rennr i huss þeirra manna, er eigi hafa lofat, eþr lönd, eþr breunna fyrir þeim scogar, þa varþar fiörbaugsgarþ; At gramen aridum in*

fundo suo adurere aliquis parat, tum proxume adhabitantium veniam expetat, eorum nempe quorum fundi proxume adjacent, et damnum tamen si quid evenerit iis resarciat. Si ignis in eorum, qui non concessere, vel domos, vel fundos irrepperit, vel sylvas eorum concremaverit, exilii pæna adhibeatur.

¹⁾[nema hann vili töþo sína fyrr yrkia]. Ef hann yrkir eigi sva engit, sem mælt er, oc vili hann þó ort hafa, þá varþar hanom þat utlegþ, enda er oheilagt bæþi heyit oc sva engit. Nu a hann engiar i fleiri manna löndom, þá scal hann sitt sumar sla hvert þeirra fyrst, en sla sva fremi heima, er þau ero öll slegin.

XXIV. CAPITULI.

O f v e i t u g a r þ a.

Maþr a oc at göra stíflor i engi þvi ²⁾[er hann a i annars landi], ef hann vill, oc grafa engi sitt til, oc veita sva vatn a engit. Hann scal a sino engi uphefia veitona, enda scal þaþan falla vatn i enn forna farveg. Eigi scal hann annarra manna lönd meíþa i veitonni. ³⁾[Ef hann fellir eigi aptr vatn i fornan farveg, eþa meíþir i necqvero lönd manna af veitonni, oc verþr hann utlagr of þat hvarttveggia, oc böta auvisla, sem buar virþa. Ef V aura scaþi verþr at eþa meiri, þá varþar þeim þat fiörbaugs-garþ].

Ef se annarra manna fær scaþa i forom þeim er hann grefr, oc a hann at gialda þat. ⁴⁾[Ef hann varnar gialdz, þá verþr hann utlagr].

fundo pratum est, hoc primum demetiri faciat, nisi in prato suo stercorato fænum prius succidere voluerit. Si pratum modo jam definito non demeterit, qvæmvis demetere sibi proposuerit, multam luat, et tam fænum in prato qvam pratum impuni depastioni expositum sit. Qvod si in plurium fundis ei prata fuerint, diversa æstate diversum pratum demetat, et singulo prato in totum demetito, domi fænum secare incipiat.

TITULUS XXIV.

De aqvæductus aggeribus.

Pratum, qvod qvis in alieno habet fundo, aggere ei, si voluerit, munire liceat, ut aqua pratum inundet; materiam aggeris e proprio prato effodiat. Aqvæductum in proprio incipiat prato, et inde in pristinum alveum aqvæ recedant. Fundos alienos aqvam ducendo ne lædat. Si in pristinum alveum (inundatione facta) aqvas non reduxerit, vel aliquo modo fundos alienos aqvas ducendo læserit, utriusque nomine mulletur, et damnum enatum, ut accollæ taxant, resarciat. Si qvinque unciarum vel gravius evenerit damnum, exilii teneatur.

Si pecora aliena, in cloacis qvas fodit, aliquid detrimenti ceperint, hoc rependere tenetur. Si resarcitionem præstare recusarit, multam luat.

^{1) & 2)} *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

Eigi a maþr at göra veitor i landi sino sva at hann spilli landi, eða engi mannz þess er byr fyr neþan. Ef þeim verþr V aura scaði af því eða meiri, þa varþar þeim þat fiörbaugsgarþ er veitona görði. Ef minni verþr scaði en sva, þa varþar hanom utlegþ oc gjalda auvisla.

XXV. CAPITULI.

At girþa of engi sitt i annars land.

Þess a maþr cost at göra löggarþ of engi sitt, ef hann vill, hvar þess er eigi liggia beito-teigir manna i, V aura verþir, eða meira. Hann scal i sino engi-marki velta torfi til garþz, oc lata hliþ a garði þeim. ¹⁾[Nu vill hann griotgarþ göra of engit, oc er hanom rett at briota þat upp i annars landi, horvetna þess er hinom verþr eigi at því V aura scaði eða meiri. Nu verþr scaði at, oc þo minni en sva, þa scal hann böta þat, sem buar V virþa við boc, en hann er utlagr, ef hann vill þat. Rett er oc at hann seti garþ þann a hins landi, ef þar ro hriostr, eða hraun, ef þa verþa eigi þar innangarþa, eða undir garþinom beito-teigir landeigandans V aura verþir. Ef hann görir annan veg en nu var tint, þa verþr hann utlagr]. Hanom verþr rett at

Ne quis in proprio fundo aquarum ductus ita instituat, ut inferius habitantis vel fundus vel prata aliquid damni inde referant. Si quinque unciarum vel gravius inde in eos redundaverit damnum, aqueductum instituens exilium luat. Si levius damnum evenerit, multetur et damnum resarciat.

TITULUS XXV.

De prato in fundo alieno circumsepiendo.

Pratum suum legali sepimento munire cuique, si voluerit, liceat, dummodo quinque unciarum vel majoris pretii pascuorum tractus alieni intra terminos prati non sili fuerint. Intra proprii prati terminos, glebas ad sepem struendam effodere debet, ostiumque in hoc sepimento instituat. Quod si saxeæ sepe pratum circummunire voluerit, lapides in alieno fundo hunc in finem eruendi jus habeat, dummodo in alterum non inde redundaverit damnum quinque unciarum vel gravius. Si aliquid damni, sed levius tamen inde evenerit, hoc resarciat, prout accolæ quinque ad librum (sanctum) æstimant; multam luat, si damnum intenderit. Ut (prati dominus) in alieno fundo sepimentum struat fas est, si ibi vel glabreta vel salivæ adfuerint, nec quinque unciarum digni, ad fundi dominum pertinent.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

byrgia aptr garþinn, ef hann vill ¹⁾[en Vta dag viko], þann er VI vicor ero af sumri, ²⁾[þa er sol er miðmunda norðrs oc landnorðrs]. Hann scal oc hirt hafa hey sitt or garþinom, oc upp lokit garþinn er IV vikor lifa sumars, þa a sa maþr beitina er land a undir, enda er þa oheilagt engit, oc sva heyit, ef þa er eigi hirt, oc scal þa sa upp luca hliðom er beitina a. Ef maþr slær eigi sva engit þat er hann a i annars landi, ³⁾[sem mælt er], eþa girðir hann eigi löggarþumb, ⁴⁾[þott girt se], þa er engit oheilagt við þess manns fe er beit a a landi þvi er engi þat er a.

XXVI. CAPITULI.

At girða of hey sitt i annars landi.

Maþr scal oc göra löggarþ of hey sitt i annars landi, oc grava i sino engi-marki torf til. Ef garðr fellr sa, ¹⁾[eþa þrutna svell up i hia], þa scal sa maþr göra orþ

tes pascuorum tractus, sepimento vel intercipiantur vel subjiciantur. Si secus, quam hic præscriptum est, sese gesserit, multetur. Ostium sepimenti occludere, si voluerit, jus habeat quinto hebdomadis die, cum sex æstatis septimanæ peractæ sunt, et sol inter septentrionem et cæciam in medio versatur. Fænum suum sepimento interceptum in unum congerere peragat, et sepimentum aperiat, cum quatuor æstatis hebdomades supersunt, a quo tempore domino fundi pastio in prato competit, pratumque huic impuni expositum, ut et fænum nondum congestum. Fundi dominus ostia tum aperiat. Si quis juxta legum præscripta pratum, quod ei in fundo alieno est, non demessuerit, vel si, sepimentum quidem struens, legale tamen non struxerit, pratum ejus impuni depastioni expositum sit a pecoribus illius, ad quem pastio in fundo, ubi pratum situm est, pertinet.

TITULUS XXVI.

De fæno in fundo alieno circummuniendo.

Legali sepimento fænum suum in alieno fundo quicunque circummuniat. Intra prati sui terminos glebas ad sepimentum struendum effodiat. Hoc sepimentum, si conciderit, vel si glacies circumcirca intumesce-

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis omittit: sem mælt er.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: þott gert se.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

eiganda er beit a ¹⁾um garþinn, þeim manni er hey a i garþinom, oc varþar víþ sino fe víþ heyvi hins, en sa scal til fara þegar er hann fregn. Ef hann ferr eigi sva til, þa er heyit oheilagt víþ þess mannz fe er beit a of garþinn. Ef snæ leggr at garþinom, þa scal hann göra orþ hinom er garþ a, eþa moka sialfrum ella. Nu görr sa eigi til fara er hey a, þa er hann fregn sne of garþinn, oc verþr þa oheilact heyit, jamt sem þa er garþr var fallinn. ²⁾[Nu varþar hann eigi víþ, eþa gerr eigi orþ, sem mælt er, þa verþr hann utlagr of þat III merkr, nema V aura scaþi se eþa meiri, þa varþar fiörbaugsgarþ].

XXVII. CAPITULI.

Ef engi-teigr liggr þriu sumur.

³⁾[Ef maþr letr liggia engi sitt III sumor, oc erat hinn þa scyldr at veria er land a, nema hann segi hanöm firi fardaga þat at hann vill sla engit.

rit, ille, cui jus pasturæ competit circa sepimentum, et qui pecora sua ab alterius fæno abstinet, eum de hoc faciat certorem cujus fænum sepimento servatur, quo cognito, hic appareat. Quod si non apparuerit, fænum ejus pecoribus expositum sit, cui jus pasturæ sepimentum circumcirca competit. Si nivis acervi ad fætile congeruntur, vel dominum sepimenti de eo faciat certorem vel ipse nivem palä egerat. At fæni dominus, nivem fætile cingere sciens, non apparet, tum eodem modo immunitate destituitur fænum, acsi sepimentum concidisset. Quod si (dominus fundi) fætile (a pecorum invasionibus) non custodierit, vel juxta legum præscripta alterum certorem haud fecerit, tres marcas mulæ nomine expendat, nisi quinque unciarum graviusve evenerit damnum, quo casu exilium luat.

TITULUS XXVII.

Si tractus prati per tres æstates incultus jacuerit.

Si quis pratum suum (in alieno fundo situm) per tres æstates torpescere siverit, dominus fundi id custodire non tenetur, nisi alter ei ante migrationum dies declaraverit futurum, ut prati gramen ea æstate succidat.

¹⁾ *B cum suis legit: nm stacgarþinn, circa sepimentum fæni congesti.*

²⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

³⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

Ef maþr byr sva nær engi sino, því er hann a i annars mannz landi, at hann vill heiman beita, oc sla eigi, oc a hann þess kost. Hann skal mann hafa at fe sino, oc halda sva at eigi gangi i land hins].

XXVIII. CAPITULI.

Of stakgarþ i avrskotz helgi i annars land.

Manni er oc scylt at göra löggarþa of hey sin i sino landi, ¹⁾[þau er standa] i örscoz helgi við annars mannz merki, ef hann vill hey sin helga. En ef eigi er löggarþr of þau heyin ²⁾[er maþr a i annars mannz landi, eþa þau] er sva nær ero annars merki, at i örscoz helgi ero við, þa ero heyin oheilög við þess mannz fe er sva nær byr, ³⁾[enda verþr hann utlagr III merkr við þann er beitina a. Þat er stemno söc, skal qveþia til V bua a þingi].

XXIX. CAPITULI.

Ef fe tröþsc at heyfi.

Ef fe þess mannz tröþz i garpi þeim

Si quis tam prope ad proprium, in alieno fundo situm, pratum habitaverit, ut gramen prati a pecoribus, quæ domi tenet, depasci, quam hoc secare prætulit, ita facere ei liceat. Pastor pecora ejus (inter depascendum) custodiet, ita servans, ne in alterius fundum transeant.

TITULUS XXVIII.

De septo fæni congesti, intra teli jactum a fundo alieno (in proprio fundo) exstruendo.

Fæna sua, qui a læsionibus immunia præstare cupit in ipsius fundo, sed a terminis alterius intra teli jactum constituta, legali sepimento circummunire tenetur. Quodsi legali sepimento munita non fuerint fæna in alieno fundo congesta, vel tam prope ad alienos terminos, ut intra teli jactum constituta sint, fæni cumuli ejus, qui tam prope eos adhabitat, pecoris depastioni impuni expositi sint, et dominus fæni trium marcarum multam expendat ei, cui jus pasturæ in fundo (propinquo) competit. Citatio causæ adhibeatur, quinque aecolis in comitiis evocatis.

TITULUS XXIX.

Si pecora ad fænum irruerint.

Si pecora ejus, ad quem jus pasturæ in

¹⁾ B cum suis omittit: þau er standa.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

¹⁾[er beitina a sva nær, sem aþr var tint], er eigi er lögstakgarþr um, en löggarþr scyldi vera, þa a sa þat fe at gjalda, sem buar V virþa er garþ a oc lögstakgarþ scyldi halda.

XXX. CAPITULI.

Of hlöþor.

²⁾[Ef hey er fört i hus eþa hlöþor, oc se þat i örscotz helgi við haga annars mannz, oc scal of þær sva bua at fe comiz eigi at heyvi. Ef husit fellr ofan, þa scal beitar maþr göra hinom orþ er a, oc veria við fe sino unz hinn kemr til er hey a, eþa göra ella upp sialfr. Nu görr hinn eigi til fara, þa er hann fregn er husit a, eþa byrgir hann eigi dyrr, eþa vindaugo, svat at fe megi eigi inn falla, oc verþr hann utlagr of þat, enda abyrgiz hann, ef fe hins treþz at heyvino, eþa fær scaþa af husino. Nu vill sa er heygarþ a, eþa hlöþo vist eigi gjalda scaþa bötr þeim manni er beit a of garþinn, ef fe hins hefir troþiz, eþa fariz a þa lund, sem nu var tint, þa scal sa er feit hefir att et dauþa eþa et lama, stemna hanom of þat at hann hafi eigi haft lögstakgarþ of hey sitt, þat er fe hans hefir troþiz at;

fundo, tam prope ac modo definitur, sito pertinet, in fœnili quod legali sepimento non munitur, sed munitum esse debuit, pedibus conteruntur, dominus fœnilis, et legali sepimento id circummunire obligatus, hæc pecora juxta quinque accolarum æstimationem resarciat.

TITULUS XXX.

De fœni repositoriis.

Si in domus vel tecta fœni promptuaria intra teli jactum a pascuis alienis sita fœnum congeritur, illa tam caute tegantur ne pecora ad fœnum penetrare possint. Si domus corruerit, jure pasturæ gaudens illius dominum de eo certiore faciat, pecora sua interim, dominus fœni donec apparet, caute abstinens, vel etiam domum ipse reficiat. At dominus cellæ, admonitus quavis, non apparet, vel ostia cellæ fenestrasse non ita contegit ne pecora incidant, tum multam luat et periculum sustineat pecoris alieni, si vel ad fœnum ruens conteritur, vel domo corruente læditur. Quod si dominus fœnilis vel cellæ refractariæ recusaverit ei damni resarcitionem præstare, qui fœnile circumcirca jus pasturæ tenet, pecora hujus quavis modo jam definito vel conculcata vel enecata fuerint, dominus pecoris enecati vel debilitati istum in jus

¹⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Hujus tituli, præter ultimam legem, B cum suis nihil habet.*

oc hann atti beit i örscotz helgi víð, oc telia hann utlagan III mörkom, oc stefna til gialda oc til utgöngo of jamnmikit fe, sem buar virða sapa þann at domi, nema þeir hafi aþr virt er fe hans hefir tropiz. Hann scal aqveða til hvers þings hann stefnir, oc stefna lögstefno, oc qveða til heimilis-bua a þingi þess er sotr er.

Ef vötn falla umhverfis hey manna, þau er netnæmir físcar ganga i, oc er fyr þvi eigi gert um, oc er þo þegar heyit oheilagt, er is leggr a vatnit, oc sva, ef fe hleypr yvir, eða veðr].

Ef menn eigo sambeit, oc ero hey slegin a þvi landi, oc er þeim mönnum scýlt at hafa löggarða um hey sin, er þau hey eigo.

XXXI. CAPITULI.

Ef hris vex i engi eða höggscogr eða eggver.

Hverr maðr a engi-vöxt i sino engi-marki. Nu vex þar engi víðara, oc a sa maðr þat engi er land a undir. Nu vex víðr i engi mannz, þar er annarr a land undir, oc er rett at sa rífi upp þann víð

vocet eo nomine, quod fœnum suum, in quod pecora ejus ruentia conterebantur, vel quod circumcirca jus pasturæ ad eum pertinebat, legali sepimento non muniisset. Trium marcarum multa reum teneri contendat, agatque ad tantum pecuniæ solvendum et expendendum, quantum accolæ, judicio coram, damnum hoc illatum æstimant, nisi pecore conculcato æstimaverint. Ad quænam comitia citat, definiat, legalem citandi formulam adhibens et ejus, in quem agitur, domicili accolis in comitiis evocatis.

Si fluvia quæ pisces retibus capiundi frequentant, fœni congeriem circumfluunt, quamobrem sepimento non munitur, fœnum nihilominus, fluvio glacie obducto, immunitate destituitur, ut et si pecora vel fluvium transsilierint vel vado trajicerint.

Si jus pasturæ ad plures communiter pertinuerit in fundo ubi fœna aliena succisa jacent, horum domini fœna sua legali sepimento munire tenentur.

TITULUS XXXI.

Si in prato, vel frutices betulæ, vel sylva cædua creverit, vel ovifundium fuerit.

Quicquid intra terminos prati terra provenit, dominum prati sequatur. Quod si gramina pratensia extra terminos prati provenierint, ad fundi dominum pertineant. At sylva intra terminos prati, quod in alieno fundo alicui est, crescit, hanc, si incædua

er engit a, ¹⁾[ef þat er rifhris], enda skal sa þo hafa víðinn allan er land a undir. ²⁾[En þat er rifhris er sciótara er at rífa upp en sökia öxi, en þat er höggscogr er mönnom er sciótara at höggva öxi, en rífa up]. ³⁾Ef höggscogr göriz i engi mannz, því er hann a i annars landi, þa a landeigandi at biópa þeim, er engit a, verþ víð engino slikt, sem buar V vírþa víð boc, þeir er nestir bua engino. Nu vill sa eigi selia engi sitt, þa skal landeigandi biópa hanom engi þat firi, er buum syniz jamngott hanom at hafa, sem hitt er víðinn vex i. Ef hinn vill eigi þat er engit a, þa eignaz landeigandi engit, oc sva scoginn. Nu vill landeigandi hvartki caupa engit, ne fa annat engi fyrir, oc skal hinn þa hafa bæði engi sitt, oc sva scoginn.

⁴⁾Ef engi þat spilliz er maþr a i annars landi af eggveri, þa a landeigandi slica costi at biópa þeim manni er engit

fuerit, ut fundi dominus evellat fas est. Sylva incædua est, quæ manu citius evellitur, quam ascina cæditur; sed cædua dicitur sylva, quæ ascina citius cæditur, quam manu evellitur. Si in prato alicujus in alieno fundo sito sylva cædua provenierit, fundi dominus, domino prati tantum hujus pretium obferat, quantum accollæ quinque ad pratum proxume habitantes, libro (sancto) manum admoventes æstimant. Si dominus prati hoc vendere noluerit, fundi dominus ei obferat pratum, quod accollæ æstimant ei tantum utilitatis adferre posse ac pratum in quo sylva proveniebat. Si dominus prati hoc recusaverit, pratum cum sylva fundi dominum seqvatur. Quod si dominus fundi pratum nec pretio emere, nec prato commutare voluerit, alter pratum suum cum sylva enata retineat.

Si pratum alicujus in alieno fundo situm in ovifundium mutatum vitiatur, dominus fundi, si ovifundium sibi habere vo-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: En ef þat göriz höggscogr, oc skal sa hafa scog er land a undir, oc fa hinum engi þat er buum þeim V syniz hinom jamngott at hafa er næstir bua engi því er víðinn vox i; Si vero in sylvam cæduam evaderit pratum, fundi dominus sylvam habeat, alteri vero reddat pratum, quod quinque coloni pratum in sylvam cæduam versum proximi adhabitanter, ei par utilitatis adferre posse æstimant.*

⁴⁾ *B cum suis legit: Ef engi þat spilliz af eggveri er maþr a i annars mannz landi, oc a land-*

eigandi at fa hanom jamngott engi, ef hann vill eggverit nyta. Ef engit onytiz, þa skal sa hafa engit er land a, skal hann fa hinom þat engi, er buum syniz at hanom se jamngott at hafa, sem hitt var aþr eggverit görþiz; Si pratum alicujus in alieno fundo situm in ovifundium mutatum vitiatur, fundi dominus ei pratum ejusdem fertilitatis reddat, si ovifundium sibi habere voluerit. Cum pratum inutile redditur fundi dominus id habeat, sed alteri tradat pratum, quod accollæ æstimant ei tantum utilitatis alaturum, quantum prius in ovifundium nondum immutatum.

a, ef hann vill nýta eggverit, sem þa at höggscogr öxi i engino. Sva scolo buar virþa engit, sem þeim þotti vert aþr þat spilliz af scogi, eþa eggveri. Ef sa vill hvarngi kostinn er engit a, oc scal hann þa hafa altsaman engit oc eggver. Nu vill landeigandi hvartki fa engis-manni annat engi slict, sem hitt var aþr þat spiltiz af eggveri, ne slica aura, sem buar virþa engit aþr þat versnaþi, þa eignaz hinn bæþi engi sitt oc eggver.

XXXII. CAPITULI.

At veita vötnum.

Menn eigo vötnom þeim at veita er spretta upp i landi mannz, oc i sini landi hverr. Ef þat ero brunnar manna, þa scal hverr fella i enn forna farveg af sino landi. Ef þo geriz at meini þeim er aþr var brunnlöis, oc scal eigi þa veita.
¹⁾[Ef maþr görir eigi sva, sem nu var tint, þa verþr hann utlagr of þat, oc auvisla bötr, enda ero ohelgar stíflor þer allar víþ broti, eþa forar er hann hefir görvar meþ vatzveitonni, enda a domr at dōma a hönd hanom, at fella aþr vatnit i enn forna farveg, sva sem aþr var tint, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, sem önnor domrof, er hann görir oscil a. Stefno

luerit, prati domino easdem obferat optiones acsi sylva cædua in prato provenerit. Accolæ pratum æstiment in statu, qvo fuit anteqvam, vel in sylvam, vel in ovifundium mutatum corrumpēbatur. Si dominus prati neutram eligere voluerit optionem, alter et pratum et ovifundium in totum habeat. At dominus fundi alteri nec pratum ejus reparare vult, qvale fuit anteqvam in ovifundium conversum vitiabatur, nec pretium ei expendere, quantum accolæ æstimant prato nondum corrupto, tum hic et pratum suum et ovifundium habeat.

TITULUS XXXII.

De aqvis ducendis.

Aqvas in proprio fundo scaturientes intra proprii fundi terminos ducere cuique liceat. Si aqvæ illæ ad fontes domesticos pertinuerint, quisque eas e fundo suo ad pristinum alveum dirigant. Si quid, his aqvis ductis, detrimenti in eos, qui (illis) pro aqvæ domesticis non antea utebantur, redundare possit, non ducendæ sunt. Si quis aliter quam hic definitur fecerit, multetur et damnum resarciat, aggresque et collicia ad aqvas ducendas factæ impuni rescissioni expositæ sint, et iudicum sententia ei injungat obligationem aqvas in pristinum alveum juxta antea constituta reducere. Si justa non præstiterit exilium luat, ut de

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

söc er of utlegð þá, oc scal qveþia til heimilishua V a þingi þess er sottr er].

XXXIII. CAPITULI.

At scripta vatni.

¹⁾ Ef menn eigo merki vötn saman, oc vill annarrtveggi veita vatni því a engi sitt, eþa acr sinn. Ef þeim manni þickir mein at, er halft a vatnit, þa scal sa þeirra, er heldr vill, stemna binom heim vico fri scriptit, eþa meira meli. En hann scal qveþia til hua V, III nottom fyrir, þa er nestir hua engino, at scripta vatnino með þeim víð þoc. [Ef hann vill eigi scriptit uppi lata, eþa vilia buar eigi scripta, þott þeir se qvaddir, oc verþa þeir utlagir of þat III merkor hvarirtveggio, enda scal domr döma a hendr þeim scriptit, enda ma hinn þo lata scripta vatnino, sem apr, ef hann vill, þa er hann hefir qvatt til scriptisins, þott hinn vili eigi handsala. Sva er oc þott buar göri hanom oscil, þa scal hann apra hua fa i staþinn. Rett er at griðmenn se II, ef buar vinnaz eigi til].

rei iudicatæ violatione solet. Causæ huic multaticiæ citatio adhibeatur, quinque ejus, in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis.

TITULUS XXXIII.

De aquis dividundis.

Si aquæ terminales duobus communes fuerint, quorum unus has aquas in pratum suum agrumve ducere vult, sed alter, cui dimidia aquarum pars est, hoc in suum detrimentum tendere opinatur, eorum quicunque potius voluerit alterum unica ante divisionem aquæ suscipiendam hebdomade, vel pluribus domum citet. Accolas quinque evocet ad pratum proxume habitantes, tribus vel pluribus in antecessum noctibus, ut libro (sancto) adhibito aquam inter eos distribuant. Si unus divisionem concedere noluerit, vel si accolæ, evocati quamvis, divisionem suscipere recusaverint, tres marcas utrique luant, et iudicum sententia divisionem nihilominus iis injungat, alter vero, provocatione facta, si voluerit, distributionem susceptam curare jus habeat, pars contraria quamvis divisionem manu juncta stipulari noluerit. Idem si accolæ injuste in eum egerint obtineat, quo casu alios eorum loco evocet accolas. Si patresfamilias defuerint, duos operarios adhibere fas est.

¹⁾ *B cum suis legit: Ef menn veita merkivötn a engi sin, oc þickir þeim mein at, er halft a vatnit, þa scolo buar V scripta vatnino með þeim; Si qui aquas terminales in prata sua*

duxerint, iis indignantibus, quibus dimidia aquarum pars est, accolæ quinque aquam inter eos distribuant. Cætera omittit usque ad vinnaz eigi til.

Ef vatn er sva litit ¹⁾ at þeim þickir eigi of scripta meiga, þa skal sina vico hvarr hafa.

Menn eigo at æia hrossom sinom i annarra manna landi of sumar þar er mōtiz slatta oc sina; eigi skal i slatto æia.

Hverr maþr a groþr a sino landi. Ef þar briota merki vōtn svarþfast land af landi mannz, oc a sa holm er aþr atti, oc a hann at nyta ser þat land, sva sem hann vill, en eigi skal hann lyriti veria. Hann skal fella vatn, ef hann vill, aþr i eun forna farveg. Eigi skal ²⁾ hann reka fe sitt i þat land, en eigi varþar hanom, þott þangat verþi misgōngor fiar. Ef engi er i þvi landi, oc skal hann sva viþ varþa, sem i hans landi se ³⁾ [annars engi], en eigandi skal sva yrkia, sem i annars landi se ⁴⁾ [hans engi]. Ef engi vex i vatz farvegnom forna, þa a halft hvarr þeirra þat, er lōnd eigo viþ þar.

Si aqua (terminalis) tantula fuerit, ut divisioni eam non subjiciendam esse condominis videatur, quisque eorum per singulam hebdomadem totam teneat.

Tempore æstivo equos suos (proficiscentes) pastura recreandi jus habeant in locis, ubi tractus (antecedenti æstate) demessi cum gramine arido tectis conveniunt. Ubi prata sunt ad fœnisecium comparata equis recreandis statio haud eligatur.

In proprio territorio enatas fruges quisque capiat. Si aquæ terminales, alveum pristinum derelinquentes, per continentem gramine tectam eruperint, insula fundi dominum sequatur. Ex propria voluntate hanc terram in propriam convertat utilitatem, sed interdicto eam ne claudat. Aquam in alveum pristinum dirigat, si voluerit. Pecora sua (alter ripæ oppositæ dominus) eo haud agat, sed eo quamvis erraverint, reatum non incurrit. Si pratum in insula fuerit, ita hoc custodiat, acsi alienum pratum in ipsius fundo situm fuerit, dominusque prati hoc iisdem cautelis utatur, ac si in alieno fundo ei pratum fuerit. Si pratum in alveo pristino evenerit, dimidia pars ejus ad quemvis dominorum confinium pertineat.

¹⁾ *B cum suis legit: at þeim hlyþir eigi at scripta, ut eam distribuere iis non expediat.*

²⁾ *B cum suis legit: hinn, iste.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: hans engi.*

XXXIV. CAPITULI.

Of scoga.

¹⁾ [Ef II menn eigo scog saman, oc skal hvarrtveggi þeirra neyta scogar þess víþ sec sem þarf, en hvargi skal lofa öþrom mönnom, nema baþir lofi. Nu lofar annarr þeirra, oc verþr hann þa utlagr III mörkom, oc VI aura averc, ef hann veit at þeir eigo baþir; en ecci varþar hanom elligar, oc ecki, ef hann hugþi, at hinn mundi heimilt vinna, oc berr þat qviþr. Eigi ma til þyfsþar föra, til görtökis ma föra, ef vill].

²⁾ Ef menn höggva scog þann at eins mannz lofi, er II menn eigo saman, eþa fleiri, oc verþr sa sotr um er hio, þa a hann at beiþa biargqviþar, at bera of þat, hvart hann hygþi, at hinn einn etti scoginn er hanom lofaþi eþa eigi. Ef þat berr qviþr ³⁾ [i hag honom], þa vinnr hanom þat þörf til varnar ⁴⁾ [fyr sic], en sa verþr secr III mörkom, er lofaþi hanom scogar höggit víþ þa er eigo meþ hanom i scoginom, oc skal

TITULUS XXXIV.

De sylvis.

Si duo sylvam communem habuerint, utroque eorum in suam eam convertat utilitatem, nullo consulto; neuter eorum, nisi utroque concedente, aliis usum sylvæ concedat. At alter tantum concedit, tum (utens) multæ nomine tres marcas expendat et ob læsum fundum sex uncias, modo sylvam duobus communem esse cognoverit; quod si nesciverit reatum evitat, ut et si opinatus sit concedentem jure concedendi gaudere, quæ ejus opinio veridicorum effato comprobatur. Non furti, sed, si libet, furti minimi utentem insinulare fas est.

Qui uno tantum concedente sylvam duobus pluribusve communem cædit, et eo nomine in jus vocatur, excusatorium sibi evocet effatum veridicorum, quo definia- tur an commodantem solum sylvæ domi- num esse opinatus fuisset, nec ne. Si hoc effato excusatur, ad eum ab actione liberandum hoc sufficiat, sed sylvam cædere concedens trium marcarum multam luat in sylvæ condominos, sed cæsum in

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis incipit: Menn eigo eigi at höggva i scogi þeim, er II eigo saman eþr fleiri; ef menn höggva þann scog at eins mannz lofi, oc verþr sa &c.; Sylvam duobus pluribusve com-*

munem cædere nemini liceat; si quis uno tantum concedente cæderit, et eo nomine &c.

³⁾ *Omissis: i hag honom, B cum suis legit: at hann hygþi at hinn etti einn, eum opinasse sylvam concedentis tantummodo fuisse.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: fyr sic.*

hann gjalda tvennom giöldom, hveriom þeirra sliet, sem tilkömr.

XXXV. CAPITULI.

At scripta scogi.

Ef menn eigo scoga saman II eða fleiri, oc þyckir þeim manni er þar a scog víð annan, of mikil nautn a scoginum. Nu vill sa orka deilþar a scoginn, er miðr neytir, þa skal hann fara til heimilis þess mannz, er hann vill scogi scripta víð, oc finna at mali, XIV nottom fyrr, oc nefna ser vatta at því, at hann stemnir hanom heim ¹⁾N. N. a vico fresti, til scogscriptis, ²⁾þa er IV vicor ero af sumri, eða fyrr, oc skal qveþia hinn scogscriptis VII nottom fyrir. Hann skal nefna vatta ³⁾[II eða fleiri]. Nemni ec, skal hann qveþa, i þat vætti at ec qveþe deildar a of scogþann, er víð eigom báðir saman, oc qveþa a scoginn, at coma þar a VII natta fresti fyrir miðian dag. Qveþ ec þic lögscriptis. Hann skal hansala hanom tilqvamo sina, ef hann vill uppi lata scogarscriptit. Ef sa lætr eigi uppi scogscriptit, oc varþar hanom þat ⁴⁾[III marka] ulleggþ. Ef hinn qveþr eigi sva scogarscriptis, sem nu var tint, þa skal biþa til haustz, oc skal eigi fyrr þa seipta scogin-

duplo restituat pretio, cuiusque dominorum, ex parte ei competenti.

TITULUS XXXV.

De sylva dividunda.

Si duo pluresve communes habuerint sylvas, et codominorum aliquis, ultra quod par est, cæteros sylva uti opinaretur, ea minus utens, ad eam dividundam provocare volens, domicilium ejus adeat, cum quo divisionem sylvæ instituere vult, eumque conveniat decemquatuor antea noctibus; testibus contestatis, quod eum, nomine nominato intra hebdomadis terminos domum citat ad sylvam dividundam quatuor æstatis hebdomadibus peractis vel antea. Septem vel pluribus antea noctibus ad sylvam dividundam evocetur alter. Duos pluresve testes denominet. In id, inquit, testimonio probandum testes denomino, quod ad sylvam, quæ nobis communis est, et definietur, dividundam te provoco, ut intra terminos hebdomadis et ante meridiem convenias. Ad legalem divisionem te provoco. Juncta manu presentiam suam alter, si divisionem sylvæ concedere voluerit, ei stipuletur. Quod si divisionem sylvæ concedere noluerit, trium marcarum multam luat. Si modo jam definito alter ad sylvam dividun-

¹⁾ B cum suis legit: oc nefna hann, nomine nominato.

²⁾ B cum suis interponit: oc hafa heim stefut, citatio domum manifestata sit, quatuor &c.

³⁾ B cum suis omittit: II eða fleiri.

⁴⁾ B cum suis omittit: III marka.

om, en eptir helgi þá er IV vicor lífa sumars aðr.

Sa er scripta vill lata ¹⁾[scogi], skal qveþia til bua V landeigendr, þá er scogi þeim ero næstir, III nottom fyrr, oc nefna ser vatta i þat vetti, at ec qveþ þic N. N. at fara til scogarscriptis, at scripta meþ ocr, ²⁾oc nemna þa baþa, oc com þar fyrir miþian dag oc scripta scogi meþ ocr, qveþ ec löggvöþ.

Buar scola sva scripta scogi, at þeir scola rioþr deila þeim er meirr hefir neytt scogar. Ef eigi er rioþrom höggvinn scogrinn oc er valeþr, þa scola buar sva scripta at hinn hafi þeim mun vípara er miþr neytti, at þeim þicki jamn hlutr þeirra.

Ef buum syniz sva at hinn hafi meirr neytt, en sins hlutar scogar, oc verþr hann secr of þat III mörkom, enda skal hann allt þat gialda tvennom giöldom, sem buar þeir virþa V ³⁾[landeigendr] er næstir bua scogi.

dam non provocaverit, divisio ejus ad autumnum usque differatur, nec prius suscipiatur, quam post dominicam, quæ proxime incidit, cum quatuor æstatis septimanæ supersunt.

Qvi sylvam dividere vult, rusticos quinque prædiatos ad sylvam proxume habitantes, tribus ante (divisionem suscipiendam) noctibus evocet, testesque denominet, in id, (inquiat) testimonio probandum, quod te N. N. evoco, ad sylvæ divisionem, eamque dividendam inter nos, — utrumque nomine nominet — ante medium diei ad sylvam inter nos dividendam, appareas. Legali formula evoco. —

Accolæ sylvam modo sequenti dividant: ei qvi sylva magis utebatur, loca arboribus nudata assignent. Si nulla loca cædendo arboribus omnino nudata sint, sed hic et illis optimæ excisæ, accolæ ita dividant, ut ille, qvi sylva parcius utebatur, ex usus ratione latiore sylvæ capiat partem, ita ut pars utraqve æqualis fiat.

Si accolis visum fuerit unum condominorum ultra, quod portio ipsi debita tolerare potest, sylva usum fuisse, trium marcarum multam luat, et juxta quinque rusticorum prædiatorum ad sylvam proxume habitantium æstimationem in duplum resarciat, quicquid immodice cæsum est.

¹⁾ B cum suis omittit: scogi.

²⁾ Pro: oc nemna þa baþa, B cum suis habet: N. N.

³⁾ B cum suis omittit: landeigendr.

¹⁾[Heyggva skal maþr keyrivönd at osekio, ef hann vill i annars mannz scogi, bæpi ser oc öþrom]. Ef maþr ferr of scog annars með sleða, eða klifbera, eða víp-bönd, eða vagn, eða vagir, oc bilar reiði hans, þa a hann at höggva til þess, sem hann þarf at böta þat, oc lata eptir hræ, ²⁾[ef hann hefir eigi til þess ætlat at hann mundi briota]. Hann skal segja til þess a næsta bö, þar er a leið hans se, hvat hann hefir höggvit; hann skal hand-sala þeim manni er scoginn a, verþ slict sem buar virða. Hann skal hafa golldit a XIV nottom enom næstom, ella verþr eigi heimilt ³⁾scogarhöggit.

Ef maþr rífr hris i landi mannz, oc verþr hann utlagr of þat III mörkom, oc VI aura avere, oc ma föra til þyðpar, þegar er IIIa alna er vert, ef hann nytir ser eða til görtökis.

⁴⁾[Ef maþr brennir kol i annars land, oc er hann utlagr nema hann föri a brot fyrir vetrnætr. Ef hann förir eigi colin a braut a XII manöpom enom nestom, þa eignaz sa col er land a. Nu breþr þar víðara en hann wildi, oc verþr hann secr um III merkor; ef V aura

Tam sibi quam aliis mastigem virgultorum in sylva aliena cuique volenti impune cedere liceat. Cum quis per alienam sylvam transmeat, rhedam vel clitellos vel vimina sylvestria, vel plaustra vel vehiculum ferens, instrumentaque ejus portatoria deficiunt, ligna ille cædat, quæ ad hoc reficiendum necessaria sunt, sed fragmenta (deficientis in sylva) relinquat, dummodo data opera non fregerit. In primo in ejus via occurrenti prædio quid cædisset declaret, et domino sylvæ pretium cæsi, quod accolæ definiunt, (manu juncta) stipuletur. Intra decemquatuor proximos noctes pretium persolvat, sin minus arbores nullo jure eum cædisse censendum est.

Si quis virgulta in fundo alieno manu evellerit, trium marcarum multa teneatur, et sex uncias fundi læsi nomine expendat. Furti vel majoris vel minimi eum insimulare fas est, si virgultæ evulsæ, quas in suam convertit utilitatem, trium ulnarum pretium habuerint.

In fundo alieno, si quis carbones adurerit, multam luat, nisi ante noctes hyemis initiales abstulerit. Si in duodecem proximis mensibus carbones non abstulerit, fundi domino cedant. Quod si latius quam intendit igne sylva consumitur, tres marcas multæ nomine expendat; quinque

¹⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis legit: víðarhöggit, materiem — cædisse —

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

scapi er eða meiri, þá varðar fjörbaugs-
garð].

Ef maðr höggr tre I eða II í scogi
annars oc förir eigi a braut, þat varðar
¹)[III marka] utlegð oc VI aura averki,
oc scolo scogar buar ²)[V] hera of þat
qvípo. Ef hann förir a braut, þa a sa
kost er scog a, at föra til görtökis oc
stefna til gialda tvennra, oc lata varða
III marka seð, oc hafa til heimilis-bua
V þess er sottr er.

Ef maðr höggr tre í scogi annars I
eða II oc hylr stofn, oc hefir a braut tre
or scogi, þa a sa II costi er scog a, þann
annan er aþr var talðr, en annan þann
at föra til þyðpar þeim er stofn huldi,
³)[oc lata varða scoggang], oc hafa til
Xlltar qvíp goða þess er sa er í þingi
með er sottr er.

Ef maðr höggr tre III í annars scogi
eða fleiri, oc förir a braut or scogi, þa
a sa er scog a ena sömo kosti, sem þa at
stofn veri huldr.

Ef maðr höggr scyli högg a vípi,
⁴)eða scefir svat spell se at, þat varðar
utlegð oc VI aura averki. Nu vinnr

*unciarum vel graviori damno enato, exilio
puniatur.*

*Si quis in aliena sylva duas pluresve
cecidit arbores nec avehit, multæ nomine
tres marcas et fundi læsi nomine sex un-
cias expendat, de quo accollæ sylvæ veridi-
corum effata præstent. Si (arbores cæ-
sas) abstulerit, sylvæ domino liceat eum
furti minimi insimulare, in duplum agere,
et trium marcarum multam intendere, quin-
que ejus in quem agitur domicili accolis in
comitiis evocatis.*

*Si quis arborem unicam duasve in
sylva aliena ceciderit, et stirpe occultata
e sylva avehit, domino sylvæ duplex defer-
tur optio, una quæ antea memoratur, al-
tera eum, qui stirpes occultavit, furti insi-
mulare, ad proscriptionem agere, et ad do-
decadis veridicorum effatum præstandum
prætozem provocare, cujus curiam reus se-
quitur.*

*Si quis tres pluresve arbores in aliena
cecidit sylva eos avehens, domino sylvæ
idem juris defertur acsi stirps occultata
fuisset.*

*Si quis arbores verberando decorti-
caverit, vel ita corraserit, ut damnum inde
eveniat, multam luat et arboris læsæ no-
mine quinque uncias expendat. Si ita fa-*

¹) *B cum suis omittit: III marka.*

²) *B cum suis omittit: V.*

³) *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴) *B cum suis legit: eþr scefir, sensu eodem.*

hann V aura scaþa at þvi eþa meira ¹⁾, þat varþar fiörbaugsgarþ ²⁾.

³⁾ Ef maþr höggr merki-biðre, eþa landz merki eþa engia, oc varþar þat fiörbaugsgarþ við hvern þeirra er þar a marc til, oc scal ⁴⁾ [stemna þeim sökum öllum heiman], oc qveþia til heimilis-bua IX a þingi þess er sottr er ⁵⁾ [til fiörbaugssaca, en V til III marka saca, en XIIIar qviþar scal qveþia til scoggangs-saka].

Ef maþr a scog i annars landi, oc a hann at neyta scogar þess, sem i hans landi sialfs se at höggi. Hann scal eigi hafa hross of nætr þar. Hann scal göra þar kol, oc hafa a braut förþ fyrir vetr-nætor enar næsto, oc hylia grafar svat eigi liggi fe i. Ef hann hylr eigi graf-arnar sva, þa verþr hann utlagr III mörk-om, enda scal gialda fe þat er þar fær scaþa af gröfom þeim, sem buar V virþa, þess er sottr er.

Ef maþr vill ser nyta lim þat, þa scal hann bera þat saman i kösto, oc sva fausca oc stofna, oc hafa fört a braut a XII manöþom enom nestom. Ef maþr vill ser nyta stofna, þa scal hann hafa um rött fyrir vetr-nætor enar næsto. Ef

ciendo quinque unciarum damnum vel etiam gravius intulerit exilio puniatur.

Si quis betulam terminalem exciderit, vel terminos fundi vel pratorum (moverit), exilium luat in quemcunque eorum, qui ad hosce terminos confines sunt. In omnibus hisce causis citatio domo adhibeatur, in causis exilii novem, in trium marcarum causis quinque ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis. Causis prescriptionis dodecadis veridici adhibeantur.

Si cui in fundo alieno sylvia fuerit, hac cædendo ita utatur, acsi in proprio fundo fuerit constituta. Per nocturnum tempus eqvos ibi haud teneat. Carbones ibi aduret, quos ante hyemis noctes initiales proximas auferat, foveis ita tectis ne pecora ibi immersa hæreant. Si foveas ita non texerit, trium marcarum multam luat, et pecora ob hasce foveas pessumdata resarciat pretio, quod quinque ejus in quem agitur accolæ definiunt.

Si ramusculos arborum amputatos sibi habere voluerit, in unum eos congestos curet, ut et ligna exsucca, stirpesque, quæ omnia in duodecem proximis mensibus avehat. Stirpes in utilitatem suam convertere cupiens, intra proximas noctes

¹⁾ *B cum suis addit: eþr höggr hann merkibiðre, vel si betulam terminalem cæderit.*

²⁾ *B cum suis addit: við hvern þeirra er þar a mark i biðrk þa, in unumquemque quorum limites hac betula determinabantur.*

³⁾ *B cum suis legit: Ef maþr förir scogarmarc eþr afretta eþr engia eþr landzmerki; Si quis terminos vel sylvarum vel tesqvorum compascuorum vel pratorum vel fundi moverit &c.*

⁴⁾ & ⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

þa er eigi rött um stofna, eða er eigi lim samanborit, eða fauscar, oc a sa þann víþ, er land a undir, þott i kosto se borinn víþrinn, oc varþar þeim manni utlegþ, er kóst a, ef eigi er a braut förþr a XII manðþom enom nestom, oc a sa víþ sinn er saman bar, hvart sem þat er hrar víþr, ¹⁾eða þurr.

²⁾[Ef maþr höggr scog annars mannz til hlutar, oc skal halda aqveþin orþ öll meþ þeim. Ef þa scilr a of grafa görþ, oc vill sa eigi lata göra i sino landi, oc varþar hanom þat utlegþ, enda skal hinn þo göra gravarnar at oseþio, sem þar er mælt, er maþr a scog i annars landi.

Ef annarrtveggi vill eigi scriptit uppi lata of kol, eða kolvíþo, þa skal sa er scil vill a göra, stemna hanom til scriptisius vico fyrr eða meira meli, en hua skal qveþia til V, III nottom fyrr, eða meira meli, þa er næstir ro þvi riþpri er hann göþi. Ef hann vill eigi scriptit uppi lata, oc verþr hann utlagr of þat III mörkom, enda a domr at döma a hendr hanom scriptit, XIV nottom eptir vapnatac. Rett er hanom at buar scripti víþ þoc, þa er þeir ro tilqvaddir, ef hann vill þat heldr. Þat ero alt stemno sakir, oc skal qveþia

hyemis initiales eradicet. Si hoc termino vel stirpes non eradicatæ, vel ramusculi amputati, lignaqve exsucca in struem non congesti fuerint, fundi dominum sequantur. Hæc ligna in struem quamvis collata fuerint, sed per duodecem menses proximos non ablata, dominus struis multam luat, sed ligna, sive cruda fuerint sive exsiccata, congerentem sequantur.

Si quis ad participationem pactitiam alienam ceciderit sylvam, quæcunque inter eos stipulata servantur. Si de foveis faciundis dissiderint, et (dominus sylvæ) in suo fundo eas fodere prohibuerit, multandus est, alter vero nihilominus ibi impune faciat, juxta ea quæ de sylva in fundo alieno (antea) constituuntur.

Si horum alteruter vel carbonum vel lignorum adurandorum divisionem concedere noluerit, ille qui dividere cupit, ad divisionem suscipiendam eum provocet unica vel pluribus in antecessum hebdomade, accolæ vero quinque, ad locum ab eo arboribus nudatum, proxume habitantes, tribus vel pluribus antea noctibus evocentur. Si divisionem concedere noluerit, trium marcarum multam luat, et judicum sententia ei injungat divisionem peragendam, decemquatuor post arma sumta (et soluta comitia) noctibus. Ut accolæ evocati libro (sancto) adhibito dividant fas est, si pars alterutra id magis

¹⁾ B cum suis legit: eþr annarr, sive alia quævis.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

til heimilisbua V a þingi þess er sottr er
til utlegða en IX til fiörbaugssaka.

Ef vípr vex of þioþbraut þvera, sva
at fyr þeim sökum ma þar eigi aka, eða
klyfiar bera, oc er rett at höggva upp
víp þann, oc casta i scog fra göto].

Sa maþr a at beita i scogi annars,
er land a undir, meþan fe bitr meirr
gras en víp. Ef sa maþr sitr sva nær
scogi þeim er hann a, þa a hann at beita
fe sino scoginn, er meirr bitr scog, en
sino. Ef þa er beitt i scogi, er fe bitr
meirr scog annars en sino, oc varþar
þeim manni þat utlegþ, er fe a, oc böta
auvsla, sem buar V virþa. Ef maþr
retr fe sitt, eða lætr reka i scog annars,
oc verþr af því V aura scaþi, eða meiri,
þat varþar alt fiörbaugsgarþ ¹⁾. Ef maþr
beitir þa i scogi þeim er hann a i annars
landi, ef fe bitr meirr sino en scog, þat
varþar hanom utlegþ ²⁾ víp þann er land
a undir. Ef sa maþr retr fe sitt i scog
mannz, eða lætr reka, er hvartki a scog
ne land undir, þa verþr hann utlagr víp
hvarn hinna, ³⁾ [er land a, oc scog].
Ef V aura scaþi verþr a scogi, eða meiri,

*optaverit. Omnibus hisce causis adhibea-
tur citatio, in causis multaticis quinque et
exilii novem ejus in quem agitur domicilii
accolis evocatis.*

*Si ex transverso per viam publicam
arbores ita provenerint, ut vehendi, vel
eqvos clitellarios ducendi facultas impedia-
tur, has betulas cædere et a via in sylvam
projicere fas est.*

*Dominus fundi in sylva aliena pecora
sua pascat, quamdiu gramen magis quam
frondes et folia arborum depascuntur. Si
dominus sylvæ ad hanc sat prope habitave-
rit, in sylva pecora sua pascat, cum fron-
des et folia arborum magis, quam gramen
aridum depascuntur. Si quis pecora in
sylva paverit, cum magis frondes et folia
arborum quam gramen aridum depascun-
tur, multam luat damnumque resarciat
juxta quinque accolarum æstimationem.
Si quis pecora sua egerit vel agere fecerit
in sylvam alienam, ubi quinque unciarum
vel gravius evenit damnum, exilii tenea-
tur. Si quis in propria sylva, in alieno
fundo sita, pecora paverit, cum gramen ari-
dum magis quam frondes et folia arborum
depascuntur, in fundi dominum multam
luat. Si quis in alienam sylvam pecora
sua pastum egerit vel agere fecerit, cui
nec sylva est nec fundus, in utrumque et*

¹⁾ *B cum suis addit: oc a sa sök er scog a, et ac-
tio competit ei ad quem sylva pertinet.*

²⁾ *B cum suis legit: oc a sa sök er land a undir,
et fundi domino jus agendi defertur.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

sa er fe hans görir, þat varþar fiörbaugs-
garþ við þann er scog a.

Hverr maþr a viðar vöxt i scogar-
marki sino, meðan hann a fornan við
þar necqvarn. Ef þeim manni er grunr
a því, er land a undir viðinum, at hann
neyti miþr viðarins, en þa mundi hann,
ef hann ætti sialfr landit undir, þa a
landeigandi kost at stemna hanom, ¹⁾[sva
at hann heyri, eþa at heimili hans], til
scila, ²⁾[oc raunar], oc telia hann af
vextinom, ³⁾[þviat hann neytir miþr
viðarins, en þa mundi hann, ef hann
see eigi til vaxtarins, oc qveþia til scogar-
bua V a þingi of söc þa. Nu berr þat
qviþr at hann neytti miþr scogar, en þa
mundi hann, ef hann see eigi til vaxtar-
ins, þa er hann af vextinom], oc a sa
vöxt er land a, en sa a enn forna við
sinn er aþr atti.

Ef menn höggva scog þann upp allan
er H menn eiga saman, eþa fleiri, þa
scolo þeir scripta með ser merki-biörkom,
oc höggva þær efstar. ⁴⁾[Þetta ero alt

*dominum fundi et sylvæ pœnam luat pe-
cuniariam. Si quinque unciarum vel gra-
vius ejus pecoris depastione causatum eve-
nerit damnum, in sylvæ dominum exili
teneatur.*

*Quicunque arbuscula intra propriæ
sylvæ terminos crescentia habeat, aliquid
arborum antiquarum quamdiu superest. Si
dominus fundi, in quo sylva crescit, suspi-
catus fuerit dominum sylvæ ea minus uti,
quam fecisset, si fundus ei proprius esset,
hujus dominus jus habeat eum vel ipso
exaudiente vel ad ejus domicilium in jus
vocare ad præstandum et probandum; eum
arborum incrementa capiundi jure cecidisse
contendens, eam ob causam quod sylva eum
in modum non usus sit, ac fecisset, si in-
crementa sylvæ ei non propria fuissent.
Quinque hac de causa sylvæ accollæ in co-
mitiis evocentur. At probant veridici eum
sylva in tantum non uti, in quantum fecis-
set, si sylvæ incrementa ad alium pertine-
rint, tum hæc ei adjudicentur, et ei ad-
scribenda, ad quem fundus pertinet, sed
arbores antiquæ dominum suum pristinum
sequantur.*

*Si duo pluresve sylvam communem ha-
bentes eam in totum ceciderint, betulas
terminales inter se dividant et eas ultimas
cædant. Omnibus hisce causis adhibeatur*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: oc raunar.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

stefno sakir, oc skal qveþia til heimilis-
bua IX a þingi þess er sökir til fiörbaugs-
saka, en V til III marka saka, en XII tar
qvípar til scoggangssaka þeirra allra er
taca berse; en of þær scoggangssacir er
maþr görir öþrom kugildis-sapa, epa
meira, i auvisla nockorom þeim, er her
er tindr, epa öþrom þvilicom, þat ero þa
alt stemno sacir, oc skal qveþia til heim-
ilisbua IX a þingi þess er sotr er].

XXXVI. CAPITULI.

Of afrettu.

Ef menn eigo II epa fleiri afrett saman,
oc scolo þeir reka fe sitt i afrett er VIII
vicor ero af sumri, oc reka i miþian af-
rett ¹⁾[scal feit, epa reka þat fyrr þang-
at, þa ero þeir utlagir III mörkom víþ
þa menn er næstir bua afrettinni. Eigi
varþar víþ lög þott nacqvaf fe standi
eptir, ef þeir meigo eigi finna. Eigi
scolo menn bufe reca i afrett, nema itala
se. Ef þeir reka, þa varþar þat utlegþ].
Eigi eigo menn at losa i afrett, nema
itala se, þa a hverr at fylla ítölo sina.

¹⁾ B cum suis omittit, qvæ uncis tenentur, sed
eorum loco habet: oc hafa or rekit afrettinni er
IV vicor lifa sumars, et e tesqvis compascuis.

*citatio, in causis exilii novem, in trium
marcarum causis quinque ejus, qui agit, do-
micii accolis in comitiis evocatis, sed in
causis proscriptionis, ubi furtivam oblatio-
nem adesse probatur, dodecadis veridici evo-
centur. In causis proscriptionis inde ena-
tis, quod quis alteri hic memorato modo,
vel alio tali vaccæ valoris, vel gravius dam-
num infert, citatio adhibeatur, novem ejus
in qvem agitur domicilii accolis in comitiis
evocatis.*

TITULUS XXXVI.

De tesqvis compascuis.

*Si duobus pluribusve tesqva compascua
fuerint, pecora sua (sterilia) in hæc pascua
agent, octava æstatis hebdomade peracta.
In media tesqva compascua agent pecora.
(Si pecora quo debent in pascua non ege-
rint) vel prius eo egerint, quam definiunt
leges, trium marcarum multam agentes ex-
pendant iis, qui ad hæc tesqva compascua
proxime habitant. Legum violatarum cri-
mine non tenentur, quamvis pecora quæ-
dam domi resideant, si cum cætera age-
bantur, ea invenire non potuere. Pecora
lactantia in tesqva compascua neqvis agat,
nisi pecora certo numero agere cuique ad-
signatum sit; si quis hæc egerit mulctetur.
Aliena pecora in tesqva compascua neqvis*

*domum agent, cum quatuor æstatis hebdoma-
des supersunt.*

¹⁾[Nu lofa sumir, þa verþa þeir utlagir víþ þa alla er meþ hanom eigo].

Eigi skal sel göra i afrett. ²⁾ Ef gört er þa er sel oheilact], oc eigo þeir at briqta sel er afrett eigo, enda verþr sa utlagr er sel görþi, eþa göra let, víþ þa alla er afrett eigo, oc sinni utlegþ víþ hvern þeirra.

Engi maþr skal beita afrett þær vicor II er a mípil ero þess er VI vicor ero af sumri oc VIII vicor ero af sumri. Þeir menn er næstir bua afrett eigo at beita avalt afrett hufe sino, nema fra þvi er VI vicor ero af sumri, oc til þess annars dags vico er IV vicor lifa sumars, þvatdaginn aþr. Ef menn beita afrett þær vicor ³⁾er fra ero scilþar, þat varþar oc utlegþ víþ hvern þeirra manna er þann afrett a. Þat varþar oc utlegþ, ef menn beita afrett or seliom, ⁴⁾[víþ hvern] þeirra manna er þann afrett eigo.

Ef aþrir menn reka fe sitt i afrett

suscipiat, nisi in participationem pascuorum per numerum definitum missi sint; quisque enim numerum ei adsignatum adimpleat. At nonnulli condominorum hoc concedunt, tum illi multa teneantur in omnes reliquos condminos (contradicentes).

Æstiva in tesqvis compascuis ne habenda; ibi exstructa impuni destructioni exposita sint, et ea demolita curent domini pascuorum; æstiva struens vel ædificata curans in omnes pascuorum dominos multa, et in singulos eadem, tenetur.

Per duas illas hebdomades, a sexta æstatis hebdomade peracta ad octavam peractam, tesqva compascua neqvis depasci faciat. Ad tesqva compascua proxume habitantes ibi pecora sua lactantia alere semper jus habeant, nisi inde a sexta æstatis hebdomade præterita ad secundum usque diem hebdomadis, cum, die lavationis novissime elapso, qvatuor æstatis hebdomades supersunt. Si qvi tesqva compascua per hebdomades prohibitas depasci fecerint, multam luant in qvemcunqve pascuorum dominum. Si in æstivis versantes tesqva compascua depasci fecerint, in qvemcunqve pascuorum dominum multa etiam teneantur.

Si qvi nulla domini jura in tesqva

¹⁾ *B cum suis omittit, qvæ uncis tenentur, sed ejus loco legit: Ef fe manna verþr eptir í afrett, oc er þat vitilaust þeim er eigo; Pecora in tesqvis compascuis qvamvis relinquantur, (tesqvorum) dominis id reatum non adfert.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: er hann a sycn at liggia, in qvibus e pastione immunis jacere debet.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: víþ hvern.*

u eigo, oc hafi þeir eigi allra lof til eirra manna er afrett eigo, þa verþa þeir utlagir ¹⁾[III mörkom] við alla þa menn er olofat hafa.

²⁾Ef menn sla afrett oc varþar þat I marka utleggþ oc VI aura averki; enda oheilact heyit. Ef maþr förir abraut eyit, þa eigo þeir orþi at rapa umb, er rett eigo. ³⁾[Sa maþr a oc at heita oftr i afrett er hlut a i henni, ef hann erf eigi at reka of land annars mannz, en þat er afrettr er II menn eigo man eþa fleiri hverngi hlut, sem hverr eirra a i].

XXXVII. CAPITULI.

Of einkunnir.

[Þat er oc at menn scola einkynt fa fe sitt alt nema bross, þa er VIII or ero af sumri. Eina einkunn skal þr hafa a öllu fe sino, utlagr er hann hann görir eigi sva. Hann skal erfþa einkunn hafa, ef hann a. Ef fleiri ero

compascua habentes pecora sua (sterilia) eo egerint, non omnibus iis concedentibus qvibus pascua sunt, trium marcarum multa teneantur in qvemcunqve non concedentem.

Si qvis in tesqvis montanis fænum secuerit, multæ nomine tres marcas et ob læsa pascua sex uncias expendat; fænum commissum sit. Si fænum secans hoc avexerit, pascuorum domini qvanti volunt criminis eum insimulare jus habeant. Per tempus hyemale pecora sua in pascuis montanis alere condominorum cuiqve liceat, dummodo trans alienum fundum pecora sua eo agere non necesse habeat. Tesqva compascua dicuntur qvæ duobus pluribusve communia sunt, qvantamcunqve portionem qvivi condominium habuerit.

XXXVII. CAPITULI.

De notis in pecore disjunctivis.

Legibus porro cautum est qvemcunqve pecoribus suis cujuscunqve generis, eqvis tamen exceptis, octo æstatis hebdomadibus peractis, notam disjunctivam imponere debere. Unam eandemqve notam in omni suo pecore adhibeat; si secus fecerit mul-

¹⁾ B cum suis omittit: III mörkom.

²⁾ B cum suis legit: Eigi scola menn sla i afrett, en þat varþar utleggþ, enda er &c., in tesqvis compascuis fænum ne succidatur, qvoad pæna pecuniaria coercendum est; fænum commissum &c.

³⁾ Qvoad superest tituli B cum suis omittit.

⁴⁾ Cum hocce titulo et tribus sequentibus confa-

rendi sunt tituli sectionis de commerciis XLus, XLIIus, XLIIIus, XLIVus, XLXus, XLXIus, XLXIIus et XLXIIIus, ubi etiam lectiones variantes, e Codice B collectæ, et ad hancce materiam pertinentes, adferuntur. In cæterum Titulus XLXVIIus hujus sectionis, cum Titulo XLlo coherere videtur.

jamncomnir til erfða einkunnar, þa skal deila hana, sem annan arf.

Ef maþr vill göra ser marc, oc skal hann segia til þess fyrir buum sinom V, oc síðan a varþingi, því er hann heyr i þingbrecko, hveria einkunn hann vill hava, en hann skal þa einkunn hafa, er eigi eigo aprir mann i því herapi, eða sva nær at fiargöngor þeirra komi saman.

Ef maþr görir ser marc, oc vacnar engi við a varþingi, en necqver verþr til síðan, þa skal hann þo lata af markino.

Ef fe er omerct þa er VIII vicor ero af sumri, þa a hverr buandi, er vill, at leggja sina einkunn a, þeirra er þessconar fe a. Ef dilc-ær ero, þa er eigi scylt at merkia dilkinn. Cost a maþr þess at lia öþrom marcs, ef hann er sauþlauss, oc taca sialfr þegar er hann a fe til. Ef hann lær engom oc se hann sauþlaus, þa er af hans eiga, þott erfða marc hans se.

Ef lömb ero mismörcoþ i stec, þa skal sa er markapi finna fyrir annat lamb omarkat, eða ella verþ lambsins. Hinn

tam luat. *Nota hæreditaria, si quæ ei fuerit, utatur. Si ad plures eodem jure successionis nota hæreditaria pertinuerit, hæreditatis instar distribuatur.*

Notam disjunctivam si quis sibi fingere voluerit, quinque suis accolis hoc declaret, et in comitiis vernalibus quæ ipse agit, in clivo comitali indicet deinde quanam nota disjunctiva posthac usurus sit. Talem sibi eligat notam disjunctivam, quali nullus ejusdem tribus incola, vel tam propinquus, ut pecora eorum misci sperandum sit, utitur.

Cum quis notam sibi fingit disjunctivam, quam nemo quidem in comitiis vernalibus suam esse contendit, sed aliquis postea eam sibi arrogat, fingens hanc nihilominus remittat.

Pecoribus, quæ octava æstatis hebdomade peracta non signata sunt, colonorum, quicunque voluerit, et ejus generis pecora habens, notam suam imponendi jus habeat. Ubi oves fæminæ agnos subrumos ducunt, his notam disjunctivam imponere nemo tenetur. Notam suam disjunctivam alteri commodare ei liceat, qui ipse ovium expers est, quas si acquisiverit, notam illico recipiat. Ovium expers quamvis nemini commodaverit, dominium notæ etiam hæreditariæ omittit.

Cum quis in agnili, errore ductus, notam disjunctivam agno alieno imponit propriam, notam imponens (agni domino) sol-

a oc kost at hafa sialfr lamb sitt, oc föra til sins marcs.

Ef fe kömr i fe mannz oc er hanom rett at miþíom vetri at lata virþa bua III et fæsta, ef feit hefir verit þar aþr halfan manuþ síþan er til var sagt, oc virþa feit at því sem þa var þat er þangat kom. Hann scal segja til fiarins oc til marcs, a varþingi, III vör, oc reiþa þeim verþ er a. Ef engi kömr eptir firi vetrnætor enar þriþio, þa a sa enga heimting til er feit atti. Ef hinn lætr standa með markino sama, þa scal hann eigi loga oc segja til III vör, oc loga firir at þriþia hausti, sem hann vill. Nu kömr engi maþr eftir fe því, er hann hefir alit of vetrinn, oc latit eigi virþa, oc scal hann þa hafa ull af oc nyt, oc lömb undan ðum, oc kíþ undan geitom, oc kalfa undan kuum. Segja scal hann til þess at þar er einkynt fe, hvart sem þat ero naut, eþa sauþir, oc sva til þess hvar einkunn a var, i þingbrecko a varþingi því er hann heyr sialfr, oc lata verþ uppi er eptir er komit. Sva scal hann segja til III vör. En þa er at hausti kömr eignaz hann feit at vetrnottom, scal þa virþa hvart meira

vat vel agnum non signatum ejusdem probitatis, vel agni signati pretium. Hujus dominus etiam jus habeat proprium retinere agnum, et notam in suam transmutare.

Cum pecora palantia gregi alicujus immiscent sese, hic jus habeat illa, a tribus, si non pluribus, accolis aestimata curare, cum per semimensem, postquam ea advenisse indicabatur, ibi versata sunt. Pecus juxta ejus cum advenit statum aestimetur. Et pecora ipsa et eorum notam disjunctivam indicet in comitiis vernalibus per tria vera (contigua) et domino (si apparuerit) pretium solvat. Si nemo ante tertiæ hyemis noctes initiales vindicans apparuerit, pecoris domini jus præcluditur. Si nota disjunctiva non mutata pecora palantia servaverit aliquis, hæc-ne alienet, sed per tria indicet vera et in tertii autumnii tempore pro lubitu (nullo reclamante) ea abalienet. Cum ad pecora, qvæ quis per tempus hyemale sed non aestimata aluit, vindicanda nemo apparet, custodienti cedit lana cum lacte et agni ovium, et hædi caprarum et vituli vaccarum. Nota disjunctiva — qvæ qualis sit definiat — signata pecora, sive boves, sive oves ibi adesse proclamet, tempore vernali in clivo comitali comitorum vernalium, qvæ ipse agit, pretiumque, si quis (juste) requirit, expendat. Per tria vera pecora ita proclamet. Tertio autumnio pecora ei cedunt, ad noctes hyemis initiales, qvo tempore taxationi

er nyt, eða fulga, oc skal engo böta, þott
nyt se meira verþ.

Ef fe kömr i fe mannz of haust, eða
of vetr, oc veit maþr eigi hverr a, þa
scal hann lata segia til þess at kirkio
socnom eða a samqvamom, a þeim half-
om manafi enom næsta, er hann vissi
at fe kom þangat, ella ræþr sa orþi a
er a. Öngva fulgo scal hann hafa, ef
fyrir solhvörf er eptir komit, enda scal
hann þviat eins a braut hafa eptir sol-
hvörf, ef hinn vill gialda slíka fulgo,
sem buar virþa, ef þar væri til fardaga.
Ef feit hevir þar verit halfan manuþ
siþan, er sagt var til, þa er manni rett a
enni fyrsto vico þorra at lata bua virþa
feit viþ eiþ, oc scola þeir at þvi virþa
feit, sem þat var þa vert er þangat kom.
Buar scola vera III, ef sauþr er einn
eða II. Ef sauþir ero III eða fleiri eða
annat fe, þa scola buar vera V, oc a
hann þa cost at leggja sína einkunn a.

*subjiatur, quid majoris habendum sit,
proventus an pabulum pecoris. Proven-
tus quamvis pluris fuerit, hoc non remu-
neretur.*

*Si tempore autumnali vel hyeme pe-
cora palantia gregi alicujus sese applicave-
rint, hujus dominus, illa cujusnam sint ne-
scius, in conventu parochiali vel alia homi-
num frequentia, in primo, postquam ea ad-
venisse certior factus est, semimense, de
iis publicet; si secus fecerit, eorum dominus
pro lubitu illum criminis insimulare jus ha-
beat. Si ante solstitia pecora palantia re-
clamantur (custos eorum) pabuli nomine
nihil capiat, sed solstitiis peractis ea tan-
tum conditione pecora auferat (dominus),
si tanta pabuli præmia solvere recipit,
quanta accolæ æstimant reponenda, si ad
dies usque migrationum ibi sustentata fue-
rint. Cum pecora palantia (solstitiis per-
actis suscepta) per semimensem post fac-
tam (in tribu) proclamationem in eodem
loco versantur, eorum curam gerens jus
habeat ea in quarti mensis hyemalis hebdo-
made prima, ab accolis juratis æstimanda
curare, qui inter æstimandum respectum
habeant ad pecoris cum excipiebatur pre-
tium. Ovem vel unicam vel duas tres ac-
colæ taxent. Si oves vel tres pluresve fue-
rint vel quæ alius generis pecora, quinque
accolæ adhibeantur. Facta taxatione cu-
stos pecoris nota sua disjunctiva id signare
jus habeat.*

Eigi varðar manni víð lög, þott ær leiði dilca omercþa, oo scal þar mofir hera vitni hverr a, oc sva scal et sama, þott kyr, eþa gyltr, eþa geitr, leiði dilca; sva er oc of alt fe, ef hann ma eigi henda til einkunnar, at eigi varðar víð lög, þott omerct gangi, enda a hann heimting til þess fiar, sem merct væri, ef qvír berr at hann eigi.

Nu eigo II menn einkunn saman, oc scal þa afbregþa er eigi a erfþa einkunn. Nu er sa þangat farinn i heraf er erfþa einkunn a, er hinn er fyrir, oc scal sa afbregþa. Nu a annarr caupamarc, eþa giafa-marc, en annarr a görþar-marc, oc scal sa maþr þa afbregþa er görþar-marc a. Nu verþr sa maþr ¹⁾er sauþi a oc erfþa marc a, oc sva þott annat se markit, enda byþr hann engom manni um at halda upp einkunni meþan, oc a hann þa eigi til at taca síþarr meirr, ef annarr maþr tecr upp meþan.

Nu eigo menn baþir erfþa-marc, eþa hvargi þeirra, oc scal sa bregþa af er læri sauþi a.

In leges commissi delicti nemo teneatur, oves ejus fæminæ quamvis agnos subrumos, nota disjunctiva non signatos duxerint, ibi enim mater de agni domino ferat indicium. Idem obtineat cum vaccæ vitulos, scrophæ nefrentes, capræ hædos ducunt subrumos, ut et de pecore cujuscunque generis, quod dominus nota signandum manu capere nequit; legum violatarum reatu haud teneatur, quamvis hæc pecora non signata vivant. Ea, æque acsi signata fuerint, sibi vindicandi jure gaudeat, dummodo accolæ probaverint hæc ei propria esse.

At duo eadem utuntur nota disjunctiva, tum ille notam variet ad quem hæreditate non devenit. Quodsi notam hæreditariam habens in tribum migraverit, ubi alter (qui notam eandem hæreditate non nactus est) habitat, ille notam variare teneatur. Si unus notam disjunctivam vel emtu vel dono acquisitam habuerit, alter vero fictitiam, hic suam variet. At notam hæreditariam vel aliam quamcunque habens, ovibus in totum destituitur, nec alteri eam ad interim servandam commendat, tum eam serius, ab alio interea adhibitam, suscipiendi jure destituitur.

Quod si notam disjunctivam vel uterque vel neuter hæreditate ceperit ille suam variet cui oves sunt pauciores.

¹⁾ *Legendum est: ör sauþi er erfþamarc a.*

Ef II menn eigo saman einkunn, oc verþr öþromtveggia mistekit til, þa scola þeir sva scripta heimting meþ ser et næsta haust, er þeir verþa varir víþ at marc kömr saman, at jammargra se hvaromtveggia vant þeirra af jammörögo fe. Sa scal fara, er markit a at halda, til fundar víþ þann er af scal bregþa, oc beiþa hann meþ vatta at bregþa af marki, oc segia þat at einkunn kömr saman meþ þeim. Ef hinn vill eigi af marki bregþa, þa scal sa maþr er marc a at hafa, heimta sitt fe allt hvert haust, ef sauþir coma sva af fialli til. Sa maþr verþr utlagr III mörkom er eigi görþi af marki bregþa, oc scal hann heimta þa eina sauþi er þeim manni gengr af sinni tölo, er marc atti at hafa.

Ef sauþir ero goldnir manni, oc scal hann af marki bregþa en sama dag oc föra sem næst sino marki. Nu ero naut goldin, oc scal af marki bregþa þa a XIV nottom enom nestom. Nu bregþr hann eigi sva af, oc verþr hann utlagr III mörkom, ef hinn lofar hanom eigi, at en sama einkunn se a. Sa eignaz er einkunn a, ef meþ hans marki gengr lengr. Nu kallar hann til, oc verþar hanom þat III marka utlegþ, en ecoi, ef hann kallar eigi til. Eyrna möro scola vera, en eigi önnor möro, af því at eeki

Si duobus eadem nota disjunctiva fuerit, qva alteruter errore inductus utitur, tum proximo autumnno, postquam notam communem iis esse comperiunt, oves e pascuis montanis recuperatas ita inter se dividant, ut ex eodem numero utrique totidem oves desint. Notam retinendi jus habens eum conveniat, qvi notam variare tenetur, et testibus admotis, ut notam immutet postulet, indicans simul iis notam disjunctivam omnino eandem esse. Si hic notam disjunctivam variare noluerit, eam tenendi jus habens oves suas quovis autumnno omnes recipiat, si tot e pascuis montanis redierint. Trium marcarum multam luat, qvi (obligatus quidem) notam disjunctivam tamen non immutavit, et eas tantum capiat oves, quæ notam tenere jus habentis numerum excedunt.

Cum oves alicui solvuntur, notam in iis disjunctivam immutet eodem die, et ad propriam quam proxime transferat. Bobus expensis nota disjunctiva in decemquatuor proximis diebus immutetur. Si (notus pecoris dominus) notam tali modo non immutaverit et alter (dominus prior), ut pristinam adhibeat notam non concesserit, trium ille marcarum multam luat. Domino notæ pecora, hanc alterius ferentia cedant; qvi tamen ea reclamans, trium marcarum multa tenetur, quod si non fecerit, reatum evitat. Notæ disjunctivæ auri bus imponantur, neque alio loco, notæ

er lögmær, nema a eyra se. Scilr þa möre, ef eyrna scripti er.

XXXVIII. CAPITULI.

Of alstyfinga.

Þat varþar fiörbaugsgarþ, ef sa maþr a alstyfinga, er eigi er lofat i lögretto. Eigi skal þat marc at erfþom fara, nema lofat se. Hafa scola erfingiar þess er fra er fallinn a eno gamla fe alstyfinga því ölle er aþr var merct, en merkia öþro marki et unga fe. Fiörbaugsgarþ varþar, ef maþr merkir fe annars, en scoggang, ef hann leggir sína einkunn a. Ef maþr merkir fe buanda annars mannz marki oc rögir hann þa sva saman, oc varþar hanom þat fiörbaugsgarþ víþ hvarntveggia.

Ef maþr lætr molka malnyto annars mannz visvitandi, oc a þa hinn erþi at rapa um víþ hann er fe þat atti, þat skal sökia víþ Xlltar qvíþ, oc sva þat er maþr merkir fe manna at oscilom. Eigi varþar hanom, ef hann vissi eigi at molcat var. Þat varþar III marka secþ griþmönnom, ef þeir selia ær til ostz, oc eigo buendr söc þa, oc a sa þeirra söc þa er fyrst vill sutt hafa.

Eigi scola rettir fyrr vera en IV

enim disjunctivæ non nisi auribus impositæ legales sunt. Auris dextræ notam in sinistram transferendo ipsa nota variatur.

TITULUS XXXVIII.

De auribus abscissis.

Exilium luat, qui dicasterii veniam non habens abscissarum aurium notam adhibet. In talem notam non nisi venia acquisita quis succedat. Hæredes demortui abscissarum aurium notam in adulto pecore, tali nota jamjam signato, adhibeant; pecora primæ ætatis alia signent. Exilii tenetur, qui alieno pecori (ex consulto et nulla venia) notam tertii imponit disjunctivam; si propriam, proscriptionem luat. Si quis notam tertii disjunctivam, eo consilio alicujus pecori imposuerit, ut simultas inter eos oriatur, exilii tenetur in utrumque (et pecoris et notæ dominum).

Si quis pecora alterius lactantia data opera mulgeri fecerit, dominus pecoris cujusnam vult criminis eum insimulet. Dodecadis veridici huic causæ adhibeantur, ut et cum quis improbitate ductus pecora aliena nota disjunctiva signat. Reatu liberatur, si pecora eo nescio mulgentur. Operarii si oves lactantes ad caseos parandos elocant, trium marcarum multam expendant. Rusticis causam in eos agere competit, et illorum primis, qui primi agere volunt.

Ovium sterilium recolectio e pascuis

vicor lífa sumars. Hverr maþr scal, er sauði a, lata ganga eitt sinn a fiall, oc of landeign sina, scipa sva at öllu öþru of göngor, sem þeir raða. Sa maþr er utlagr er eigi gengr um landeign sina, við þa menn alla er þar eigo sauði við, enda abyrgiz hann sauðina, ef þar voro senir i landi hans, þa er hann atti gönguna. Nu koma sauðir i sauði mannz eptir rettir, þeir er hann veit eigi hverr a, oc scal hann þa segja hver einkunn er a sauðom þeim at kirkio socnom, eða at mannfundom. Nu koma hrutar, eða hafrar i sauði mannz, þeir er heimtir hafa verit, oc verþr sa utlagr of þat III mörkom er a, oc scal hann bóta scaða þa alla er af hefir görz.

Nu kömr sa hrutr eþr hafr er eigi var heimtr, oc abyrgiz hann eigi þann. Nu geldir maþr hrut eþr hafr, oc varþar hanom þat ecki við lög, þott sa sauðrinn verði dauþr af því, ef hann hevir sva at farit, sem hann mundi þa, ef hann ætti, enda geldir hann eptir vetrnætr. Ef

montanis ne prius habeatur, quam quatuor æstatis hebdomadis restantibus. Quicumque oves habens, semel ad oves per montes et territorium suum recolligendas mittat, ita in cæterum ovium recollectionem instituens, ac constituunt (recollectionis moderatores). Qui per suum territorium oves non colligit, multam expendat cuique eorum, qui oves suas ibi inveniendi probabilitate gaudent, oviumque sustineat periculum, si quæ oves, tempore quo eas collectum circumire debuit, in ipsius visæ fuerint territorio. Si ovium recuperandarum septis habitis, oves palantes gregi alicujus, quæ hic cujus sint nescit, applicaverint sese, notam ovium disjunctivam in conventu parochiali vel in alia hominum frequentia indicet. Si arietes vel hirci, quos dominus e pascuis montanis recuperavit, ovibus alienis immiscuerint sese, hic trium marcarum multam luat, et damna quævis inde enata resarciat. At aries hircusve tempore autumnali e pascuis montanis non recuperati, inter oves alienas deveniunt, tum dominus eorum inde enata haud sustineat pericula.

Si quis (hunc) arietem hircumve castraverit, in leges commissi delicti non tenetur, ovis hic quamvis emoriatur, si eodem hoc fecerit modo acsi ei proprius fuerit, et dummodo peractis noctibus hyemis initialibus castraverit. Si ante noctes hyemis initiales arietes vel hirci ovibus alicujus

brutar eða hafrar koma í saupi manna
firi vetrætr, og þyckir hánom mein at,
þa er hánom rétt at setja inn, og ala sem
sitt fe, og segja buum til, og hvert mar
a er, hánom er rétt at lata sauma fyrir.
Hvartki a maðr at gelda hrut, ne hafr
firi vetr.

XXXIX. CAPITULI.

Of merkingar.

Þat varðar utlegð, er maðr merkir eigi
fe sitt, ef sa smali er, er maðr ma finna,
eða finna lata og ahenda; og a þa buandi
kost sa hverr er þesskyns fe a, at taca
þat fe í landi sino, og syna heimilisbuum
sinom V at fe omarkat er gengit í land
þat, er hann a grasnautn a, hvartki fe
(sem) er, þat er merkia skal, og leggja
asina einkunn, þa a hinn enga heimting
til er a, enda er hann utlagr, ef hann
kallar til.

XL. CAPITULI.

Of dilga.

Et dilkar villaz í rétt, og scilr menn a
of eigin-orð, þa scolo þeir beiða soiptis
þa menn er til telia; skal hverr þeirra

*applicaverint sese, hic id ægre ferens jus
habeat oves illos palantes ovili includere et
proprii pecoris instar alere, accolis simul
indicans notam disjunctivam qualem ferunt.
Impedimentum, ne oves fæminas salire pos-
sint, ventro eorum assuere etiam fas est.
Nec arietem, nec hircum ante noctes hye-
mis initiales castrare liceat.*

TITULUS XXXIX.

De notis disjunctivis im- ponendis.

*M*ulta tenetur, qvi pecora sua nota dis-
junctiva non signat, modo ea sint pecora,
qvæ vel invenire, vel invenienda curare et
manu capere potest. Rusticorum qvibus
ejusdem generis pecora habens, illa (non
signata) in suo territorio manu capiendi jure
gaudeat. Qvinque sui domicilii accolis ex-
hibeat hæc pecora non signata in territo-
rium, cujus fructus graminei ad eum per-
tinent, palata esse, sua deinde nota dis-
junctiva hæc pecora signet, qualiscunqve
generis tandem fuerint, dummodo ea sig-
nare necessarium. Ille, cui pecus est,
vindicandi jure tum cadit, sed multa tene-
tur (dominus territorii), si postulat.

TITULUS XL.

De agnis subrumis.

*C*um agni subrumi in septo ovium recu-
perandarum a matribus distrahuntur, nec
cui singuli jure domini adscribendi sint,

syna þa sina sauði er þess veri von, at þa dilka mundi leiða, buum V, þeim er næstir bua rettiinni, þeirra manna er þar se, oc scolo þeir scipta dilconom þeim öllom með þeim, er eigi kennaz ær víþ. Nu verða dilkar eptir þeir er eigi kennaz ær víþ, enda se eigi sciptisins til beitt, at enni efsto rettiinni, þa a buandi sa er rettina varðveitir, at syna buum sinom V, oc leggja a sina einkunn, oc eignaz hann þa. Nu villaz þeir þaþan a braut, þa a at einkunna hverr er vill, er sauði a, i sino landi. Sva scal fara þott ellri sauðir (se) eða annat fe, þat er engi kannaz víþ, eða hann mætti merkia, ef hann gefr gaum at.

Ef sauðir verða mercþir, eða annat fe þat er omerct geck i lönd manna, oc spyrr sa er eiga þickiz, þa scal sa stemna þeim manni er eignaz hevir, til gialda oc til utgöngo, oc qveþia til a þingi heimilisbua sina V at bera of þat, hvart þat fe hefði undir því kycfe aliz, er hann atti avöxt af, eða eigi, oc hvart þat fe gengi af því omerct, at hann matti eigi merkia eða eigi. Ef þat berr qviþr i hag hanom, þa scal hinn lata racna feit, er mercþi, oc er þa vitislaust hvar-

(inter dominos præsentes) convenit, ad distributionem provocent omnes, qui pro dominis sese gerunt. Horum quivis deinde oves illas fœminas, quas agnos subrumos duxisse contendit, quinque septo ovium recuperandarum proxime habitantibus et præsentibus accolis exhibeat, qui omnes illos agnos subrumos matribus non agnitos inter eos distribuant. At in supremo septo ovium recuperandarum agni subrumi matribus non agniti supersunt, nec distributio requiritur, tum rusticus hujus septi custos, accolis suis quinque (hos agnos) exhibeat et sua nota disjunctiva signet, quo facto ei cedant. Quodsi (nondum signati) inde palati fuerint, quicunque voluerit, et oves habens in suo territorio notam suam disjunctivam iis imponat. Idem obtineat oves quamvis adultiores vel quæ alia pecora, quæ vel nemo pro suis agnoscit, vel dominus si curasset, signare potuisset.

Cum vel oves vel quæ alia pecora, nota disjunctiva non signata in alienis territoriis palantia (modo jam definito ab alio) signantur, pro domino pristino sese gerens, eum, qui sibi arrogavit pecora, ad ea solvenda reddendaque in jus vocet, suis in comitiis domicilii accolis quinque evocatis, qui definiant, an pecora, de quibus quæritur, nata sint pecoribus, quorum partus et proventus ad eum pertinere, nec ne; et illa pecora an ideo non signata palata fuissent, quod notam iis imponendi facultatem non

omtveggja. Nu vill sa a halda þot hvaro er merþi, þa a hinn orþi at rapa um vip hann. Þat ero alt stefno sacir er nu hafa tindar verit, oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess mannz er sottr er til fiörbaugs-saka, en V til utlegþa].

XLI. CAPITULI.

At telia fe i afrett.

Ef fe er eigi talit i afrett ¹⁾ [þar er sumarhagi manna er], eþa sva þott i se talit oc se ²⁾ afrett versnoþ sva miöc, at fe mundi þa verþa feitara, ef færa væri i afrett. Nu vill maþr lata telia fe i afrett, þa scal hann fara i þingbrecko a varþingi, því er hann er sialfr þingfastr i, oc nefna ser vatta, ³⁾ [nefni ec] i þat vetti [scal hann kveþa], at ec qveþ þa menn alla at fara til afrettar þeirrar, er ver eigom saman, oc qveþa a afrettina, oc nefna necqveria menn, oc koma þar firir miþian dag, oc qveþa a þat hvar þeir scolo at finnaz, a XIV natta fresti, oc qveþ ec þa menn alla itölo, er eigo afrett þa, oc mon ec þa hava qvadda bua til at telia fe i afrettina, ⁴⁾ [qveþ ec lög-

habuissent, nec ne? Si veridici ei in commodum effatum edixerint, alter pecora reddat, sed uterque a reatu immunis. Si nota sua signans nihilominus pecora perfracte retinere voluerit, alter criminis pro lubitu eum insimulet. Omnibus hic memoratis causis citatio adhibeatur, in causis exilii novem, in causis multaticiiis quinque domicilii accolis in comitiis evocatis.

TITULUS XLI.

De pecoribus in tesqua compascua definiendis.

Si pecora in tesqua compascua, ubi adhabitantes æstiva sua pascua habent, numero non definiuntur, vel definiuntur quidem, sed tesqua compascua ita (pridem) in deterius abiere, ut pecora quæ ibi aluntur, si pauciora fuerint, pinguiora fieri sperandum sit: Si quis (porro) tesquis illis compascuis per numerum assignata optaverit, in cli-vum comitalem comitiorum vernalium, ad quæ ipse pertinet, eat, et testibus denominatis, in id, inquit, testificandum denomino, quod eos omnes — quos nomine nominet — provoco, ut in tesqua illa nobis compascua — quæ etiam definiat — veniant. Ante medium appareant diem, decemquatuor noctibus præterlapsis — ubi convenient definiat — horum tesquorum

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis semper legit: afrettr (in masculino).*

³⁾ *B cum suis omittit: nefni ec & scal hann qveþa.*

⁴⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

qvæp. Þat er oc rett at maþr qvæpia menn itölo, sva at þeir heyri, eþa at þeimili þeirra, XIV nottom fyrir, oc lysa sem stefno]. Y bua scal hann qvæpia til at telia i afrett, þa er næstir bua afrett, oc þeim staþ er þeir scolo finnaz, oc landeigendr se VII, ¹⁾[IV] nottom fyrr, eþa meira meli. Þa bua scal qvæpia er ecki eigo i afrett, oc rettir se ²⁾at tengþom við hann sialfan. Eigi scal qvæpia seþr, ne bröþr, ne sono þeirra manna er afrett þa eigo meþ hanom.

Sa maþr er bua vill qvæpia itölo, scal nemna ser vatta, nefni ec i þat vetti scal hann qvæþa, at ec qvæþ þic N. N. at fara til at telia se i afrett ora, a VII natta fresti, koma þar fyr miþian dag, qvæþa a hvar hann scal til coma. Rumbelgan dag scal bua qvæpia oc sva itelia. Eipa scolo þeir vinna allir, ³⁾[þamat sem

compascuorum dominos omnes provo, ut per numerum pecora in pascua definiiri concedant. Eodem tempore accolae, qui iustum numerum definiant, adhibeam. Legali formula provo. Condominis exaudientibus vel in ipsorum domiciliis eos ad pecorum in tesqua compascua mittendorum numerum definiendum, quatuordecem in antecessum noctibus provocare fas est, quæ provocatio citationis instar denuntiatur. Quinque præterea, ad tesqua compascua locumque, ubi convenient, proxume habitantes, et prædiatos, septem vel pluribus antea noctibus, evocet accolae, qui numero definiant pecora, quæ et omnes et singuli in tesqua compascua mittant. Accolæ tantum evocentur, qui nullam compascuorum partem tenent, et necessitudinis respectu, quoad ipsum (evocantem), iuste se habent. Nec patres, nec fratres, nec filii eorum evocentur, quibus in tesquis compascuis portio eorum competit.

Accolae, ad pecoris in tesqua compascua mittendi numerum definiendum, evocare parans, testes sibi denominet, in id, inquit, testificandum vos denomino, quod te N. N. evoco, ut septem dehinc noctibus peractis, ad pecoris in compascuis nostris habendi numerum definiendum appareas. Ante medium diei appare, in-

¹⁾ B cum suis omittit: IV, et sic „septem, cum „noctibus, conjungere necesse habet.

²⁾ B cum suis legit: at heyrom, sensu eodem.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

at þinga domi]. Til þeirra eipa allra, er menn vinna eigi a þingi, þa skal sa fa boc til, eða kross, er qveþr, þeirra mala, er eipa skal um vinna.

Buar scola sva itelia, at þar verþi eigi fe at feitara at því er þeir hyggia at færa se i afrett þeirri, enda hyggi þeir þat at þo se scipoþ til fullz.

I skal talit i afrett aþr VIII vicor se afsumri. Sina itölo skal hverr maþr fylla þeirra, hvart sem hann vill sino fe, eða annars mannz. Sa þeirra er fleira fe hevir i afrett, en itölu sina, varþar utlegþ við alla hina aþra, er afrett eigo saman, er i var talit.

Buar scola kugildom telia fe i afrett, samt sem i buland. Eigi skal svin hafa i afrett, oheilög ero þau þar.

¹⁾ [Nu vilia þeir eigi til coma er qvaddir ro at telia fe i afrett, oc hlut

qvíat, definiatque ubinam. Die profesto et accolarum evocatio et pecoris in tesqua compascua immittendi numerus definiatur. Juramenta, ut in judiciis comitialibus solet, quivis eorum præstet. Ad quævis juramenta in comitiis non præstita, librum crucemve suppeditet evocans, in causis nempe quibus juramenta adhibeantur.

Accolæ tot pecora compascuis immitenda præfiniant, ut pauciora quamvis his tesquis compascuis immissa fuerint, pingviora attamen haud futura opinentur, ita tamen, ut pleno numero occupata sint pascua.

Ante octavam æstatis hebdomadem peractam pecorum tesquis compascuis immittendorum numerus definiatur. Condominorum quivis numerum ei adsignatum, siquid voluerit, propriis sive alienis pecoribus, adimpleat. Qui ultra numerum ei adsignatum pecora tesquis compascuis immittit, multam luat in quemcunque condominium compascuorum, in quæ pecora dinumerabantur.

Accolæ per valores vaccæ pecora compascuis immitenda dinumerent, ut quoad territoria domestica fieri solet. Sues in tesquis compascuis ne habeantur; securitate ibi destitutæ sint.

Quod si partem tesquorum compascuorum tenentes aliqui, provocati quamvis ad

¹⁾ Quæ ancis tenentur B. cum suis omittit.

eigo i afrettinni, þa verþa þeir utlagir III mörkom, oc a domr at döma a hönd þeim, XIV nottom eptir vapnatac, at lata telia fe i afrett, enda er hinom rett er beiddi þa, at lata þo telia feit, sem þa at hinir veri þar komnir. Ef buar ero komnir, þeir er qvaddir ro til, oc mego þeir þo luca þvi mali, oc a þa hverr þat i þeirri tölo, sem til tesc at bua virþingo.

Ef buar coma eigi þeir er qvaddir ro, þa ero þeir utlagir III mörkom, enda a domr at döma a hönd þeim, at þeir teli fe i afrett, XIV nottom eptir vapna tac, enda ero hanom rettir aþrir buar i staþinu, ef þeir ro þar heldr komnir, enda se þeir rettir at lengþ i IX bua qviþ fra afrettinni, oc landeigendr. Nu koma landeigendr III þar er hann qvaddi fyr öndverþo, en II eigi, þa er rett at hann hafi II bua, þa er eigi se landeigendr i staþ þeirra, er ocomnir ro. Þat ero alt stefno sakir er nu voro tindar, oc scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sottr er].

Ef menn ero osattir a afrett, þa scal sa fara i þingbrecco er scil vill a göra, þann dag er fyrstr er rumheilagr, i þvi þingi er hann er þingmaþr i, oc nefna

numerum pecoris iis immittendi definendum non apparuerint, trium marcarum multam luant iudicumque sententia iis iungat dinumerationem pecoris concedendam, qvatuordecem post arma sumta noctibus, et eos provocans nihilominus jus habeat pecora eodem modo dinumerata curare, acsi cæteri adfuissent. Accolæ evocati, si apparuere, hocce negotium peragant et juxta factam dinumerationem, ex accolarum constitutis, condominorum qvisis iis assignatam numeri portionem capiant.

Accolæ evocati, si non apparent trium marcarum multa tenentur, et iudices iis iungant dinumerationem pecoris in tesqva compascua suscipiendam, qvatuordecem post arma sumta noctibus. Contumacium loco evocans alios jure adhibet accolas, si ibi adfuerint, et dummodo respectu distantie a tesqvis compascuis novem veridicis juste annumerandi et prædiati sint. At accolæ tres prædiati primitus evocati, non vero duo apparent, tum alios duos accolas prædiatos eorum loco, qvi nondum apparuere, jure adhibet. Omnibus hic memoratis causis adhibeatur citatio, qvinque ejus, in quem agitur, domicilii accolis in comitiis evocatis.

Si de tesqvis compascuis dissidium oritur, huic finem facere volens in clivum comitiale primo die profesto eat comitiorum, qvæ ipse sequitur, duosque vel plures testes denominet; in id, (inquiat), testificandum denomino, qvod eos omnes, qvi horum tes-

ser vatta ¹⁾[II eða fleiri]. Nemni ec i þat vætti, at ec qveþr þa menn alla oc beipig, er ser telia hlut i afrett þeirri, oc eiga lataz, at hluta með ser hvern domi skal halda upp við mic, oc hafa hlutat sva at þeir kunni segia mer a leiþ, oc qveþa a afrettina. Ef þeir vilia scil a göra, þa scolo þeir fara til leiþar, oc hluta þar, ef eigi er aþr hlutat, oc skal sa handsala oc er hlaut.

Nu bioþa sumir hluton en sumir coma eigi til, oc ero þeir varþir söc, er til coma oc scil bioþa, en hinir allir utlagaz ²⁾ við hann, ef oscil göra a. ³⁾ Ef þeir göra (eigi) scil a hvern domi skal uphalda við hann, svat hann viti a leiþ þeirri, er goði sa leyr, er hann er i þingi við ⁴⁾ hann, þeirra manna er i afrett þeirri a, oc segia i þingbrecco, eða þar er menn segia up nymæli, nema sa se þar, þa skal hann segia hanom sialfom, hann skal með vatta segia oc sva kiosa.

quorum compascuorum partem sese tenere contendunt, et qua tales se gerunt, posco postuloque, ut sortibus ductis inter se definiant, quoniam eorum in iudicio mecum experiat. Sortilegium ita peragant, ut in conventu promulgatorio, (quoniam sit) mihi peragere possint; tesqva hæc compascua quænam sint definiat. Dissidio finem facere cupientes conventum adeant promulgatorium et ibi sortes ducant, si non antea ducebantur, et ille, cujus sors prima exiit, juncta manu a cæteris agendi competentiam capiat.

At sortilegium alii ultro offerunt, nonnulli vero non apparent, tum apparentes et justa præstare obferentes reatum effugiunt, sed omnes justa judicialia non præstantes multæ in eum tenentur. Si tali modo non definierint, qui in iudicio cum provocanti experiat, ut hic de eo certior fiat, in conventu promulgatorio, quem prætor, cujus curiam sequitur, agit, (ipse provocans eligat, qui in jus eat) eocum, eorum qui partem tenent compascuorum, quod in clivo comitali, vel ubi foripetæ novellas proclamant, indicet, nisi eligatus ipse in comitiis adsit, quo casu ei ipsi hoc declaret. Testibus adhibitis et declaret et eligat.

¹⁾ B cum suis omittit: II eða fleiri.

²⁾ B cum suis legit: við þann er beiddi, in eum qui æqvam pecudum in tesqva compascua denominationem appetebat.

³⁾ B cum suis legit: ef þeir göra eigi &c., Si non ita &c.

⁴⁾ B cum suis bene interponit: hann a kiosa þa hvern domi skal uphalda við hann &c., ipse (provocans) eligat, qui in jus eat eocum.

Sa maþr er doms vill qveþia, skal fara til heimilis þess manns, er hann vill eiga dom við, oc nefna ser vatta. Nefni ee i þat vetti, at ec qveþe þic, N. N. afrettar doms, at eiga við meo, oc coma til a XIV natta fresti, oc qveþa a domstaþinn, oc coma þar fyr miþian dag, qveþe þic lögqvöþ. Hann skal sva scilia a qvöþ sína, at þeir eigi dom annan dag vico, þann er þvatdaginn aþr en nesta lifa IV vicor sumars ¹⁾. Ef sa dagr er lögheilagr er XIV nottom er firi domin, þa skal qveþia enn næsta dag rumhælgan aþr. ²⁾[Merkia skal maþr domstaþ aþr domr se attr, sa er domz beiddi, eþa merkia lata, aþr domendr setiz niþr, utlagr er sa III mörkom ella].

Sva skal maþr doms qveþia er rumheilact se, þa er hann leggr domstefno, oc sva enn næsta dag eptir. Ef þeir verþa siukir eþa sarir, er þar scyldo halda domi up, oc eigo þeir at selia öþrom manni i hönd domstemno, oc sva þau möl öll, er þeir scyldo framföra at

Qui in iudicium provocare vult, ejus adeat domicilium, cum quo legibus experiri cupit, et testes denominet. In id, (inquiat), testificandum denomino, quod te N. N. ad iudicium tesqvorum compascuorum in me habendum provoco, ut quatuordecem abhinc noctibus, et ante medium diei appareas — locum iudicii definias — Formulis justis te provoco. In provocatione sua ita præfiniat, ut iudicium habeant secundo die hebdomadis, cum lationis die proxime elapso quatuor æstatis hebdomadæ supersunt. Si dies per quatuordecem noctes iudicium habendum antecedens, legaliter festus fuerit, in die profesto, hunc proxime præcedenti provocatione fiat. Ad iudicium provocans, hujus habendi locum prius designet vel designatum curet, iudices priusquam resedeant; quod si neglexerit trium marcarum multa tenetur.

Ad tesqvorum compascuorum iudicium ita provocandum est, ut et dies, quo iudicium habeatur, et proxime subsequens profesti sint. In hocce iudicio experturi si vel morbo vel vulneribus laborare cæperint, et iudicium habendum et omnes hoc iudicio coram proferendas auctoritates alii

¹⁾ *B cum suis addit: ef sa er rumheilagr, enn ef sa er heilagr, þa skal en næsta dag eptir rumhælgan. Rumhælgan dag skal doms qveþia, en ef sa dagr er &c., Si profestus fuerit; quod si festus esset, tum proximo die profesto (evo-*

candum est). Die profesto ad iudicium provocandum est; quod si dies, per quatuordecem &c.

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

domi þeim. Skal bera lata vætti þau i dom, er enn siuki aeldi öþroma manni möl sin. ¹⁾ Dom þann skal hrypia, sem aþra dema víþ þann er qvaddi, oc sva víþ þann er qvaddr var. Ef sa görr eigi dom nemna er qvaddr var, ²⁾ þa skal sa nemna allan er qvaddi, ³⁾ enda er þa engi hrupning til domsins.

Ef þeir coma háfir til doms er nemna scyldo, þa skal VI menn hvarr þeirra nemna i dom. Ef sa kúmr eigi til, er qvaddr var, þa skal sa nemna XII menn i dom er qvaddi. Hvarr þeirra a hrupningina meiri víþ annan of dom þann er domi halda upp, enda skal encis þeirra sáfir ne sonr ne broþir i domi, er þar eigo hlut i afrett. ⁴⁾ [Hinn verþr utlagr III mörkum, er doms var qvaddr, ef hann vill eigi nefna].

Sa maþr, er doms qvaddi, skal qveþia þangat bua V, þa er nestir ero afrett, ⁵⁾ [oc landeigendr se], VII nöttom fyrir eþa meira meli. Þeir menn allir er eigo afrett, þa scolo qveþia heimildar vatta sine VII nöttom fyrir aþr, eþa meira meli, til doms þess. Ef eigi ero vattar

*commendent. Testes, qui probant ægro-
tantem alii litem suam commendasse, judi-
cio coram proferre eundum est. Iudices
illi, aliorum iudicum instar rejiciendi et
provocantis respectu et provocati. Si pro-
vocatus iudices (ex dimidia parte) denomi-
nare supersederit, provocans omnes solus
denominet, quo casu iudices rejiciendi jus
evanescit.*

*Cum in iudicio uterque rejiciendi jure
gaudens apparet, sex iudices uterque deno-
minet. Provocato non apparente, provo-
cans duodecem iudicii assessores eligat.
Quicumque litigantium quoad iudices maio-
ris rejectionis jure, partis contrarie re-
spectu gaudeat; nec cujusdam eorum, qui
partem tenent tesqvorum compascuorum,
pater, filius fraterve iudicum numero adhi-
beatur. In iudicium vocatus trium mar-
carum multam luat, si iudices denominare
recusat.*

*In iudicium provocans quinque eo evo-
cet accolas tesqvorum compascuorum proxu-
mos et prædiatos, septem vel pluribus an-
tea noctibus. Quivis tesqvorum compas-
cuorum partem habens septem vel pluri-
bus antea noctibus in hoc iudicium evocet
testes ad dominum suum comprobandum.*

¹⁾ *B cum suis legit:* En víþ þann skal dom ryþia er qvaddr var, citati vero respectu iudices rejiciantur.

²⁾ *B cum suis addit:* at hælmingi, ex dimidia parte.

³⁾ *B cum suis addit:* oc er þat þa jammrett, sem þeir nefndo háfir, quod ægve justum acci uterque iudices denominasset.

⁴⁾ & ⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

til, þa scola þeir qveþia vatta þa at domi, i staþ vatta, er til doms voro qvaddir, at bera um þat hvern hlut hverr þeirra a i afrett. ¹⁾[Ef buar coma eigi til doms, þeir er qvaddir ro, oc verþa þeir utlagir III mörkom, enda ero aþrir buar þa rettir i staþinn, þott þeir se eigi landeigendr, eþa siti fyrr, en þeir er qvaddir ero.

Ef buar coma færi til doms en V, eþa ero þeir hrud dir sva or qviþnom, at þa ero eigi V buar eptir at domi þeim, þeir er at tengþom se rettir, at scilia of afrett þa, hvern hlut hvergi a i, þa skal þo bera þar qviþo alla, sem menn þurfo at beiþa þa, þott griþmenn se II i qviþnom, ef buar ero III einir til.

Nu ero þeir buar sumir at domi þeim er rettir ero at tengþom, viþ suma menn, þa er hlut eigo i afrett, en viþ suma eigi, oc scola þeir þo avalt qviþo bera heldr en griþmenn, þar er þeir ero rettir at tengþom.

Ef vattar mannz coma eigi til doms, þeir er hann qvaddi, oc verþa þeir þa utlagir III mörkom; hann skal qveþia þa bua til sins mals, þess er vattar scyldo bera. Nu kömr vattr mannz einn til

His deficientibus, evocatorum loco, iudicio coram, alios evocet, qui definiant, tesqvorum compascuorum pars quanta ad singulum condominium pertineat. Accolæ evocati iudicio coram non apparentes, trium marcarum multam sibi contrahunt, et alios quamvis non prædiatos vel evocatis remotius a tesqvis compascuis habitantes adhibere fas est.

Si pauciores quam quinque in iudicio apparuerint accolæ, vel si ita reprobati fuerint assessores iudicii, ut quinque non supersint, necessitudinis respectu iusti ad definiendum; quanta pars tesqvorum compascuorum quæcunque condominiumum sequatur, hi tamen effata quævis necessario adhibenda proferant, duo quamvis inter veridicos adfuerint operarii, cum nempe tres coloni solummodo in præsto habentur.

Quod si accolæ quidam in iudicio adfuerint, qui necessitudinis respectu quoad nonnullos tesqvorum compascuorum dominos iuste se habent, quoad alios vero non illi tamen præ operariis, quamvis necessitudinum respectu iustis, veridicorum numero adhibeantur.

Si testes alicujus citati quamvis iudicio coram non apparuerint, trium marcarum multam luant, ille vero accolæ veridicos causæ suæ a testibus (prius) comprobandæ tum adhibeat. At unus citatu

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

doms, sa er qvaddr var, en annarr qvaddr vattr herr fyr því eigi vætti, at hann verþr siucr, eða sarr, eða omali, eða dauþr, a því meli er hann var qvaddr, þa skal sa vattr bera vætti fram i dom, er þar er kominn, en hinn er qvatt hevir vættis, skal fa til V menn, þa er hanom se rettir i stemno vætti, at styþia vætti hans. Þeir scola allir vinna þegnscaþar lagningar eiþ; en alengr er vetti er framborit, þa skal einn þeirra V manna sva mæla: Ver leggiom þat undir þegnscaþ varn, at sa var i því vetti nefndr, er nu er eigi her kominn, oc nemna hann er sia bar fram, oc mundi þau orþ öll hafa i vætti sino, ef hann veri nu her til at bera þat vætti, sem sia bar fram, er su þegnscaþar lagning var allra, en hinir scola gialda samqvæþi a IV. Hann skal lata bera qvaþar vætti þat i dom, er hann qvaddi þann vatt, er eigi er kominn. Ef qvaþa vattar ero eigi þar, þa skal hann qveþia bua til i staþ vattanna].

Þeir II menn eigo hrupningar er domi halda upp. Þeir menn allir, er þar scola lögscil framföra at domi þeim, scola eiþa vinna, ¹⁾[jamt sem a þinga

testis iudicio coram apparet, alter vero testimonium citatorum idcirco testimonio non fungitur, quod vel morbo vel vulneribus vel loquelæ deliquio laborat, vel etiam decedit termino a citatione manifestata ad iudicium habendum intermedio; tum testis apparens iudicio coram testimonio fungatur, eum vero citans, quinque citationis manifestatæ testes jure adhibendos conquirat, qui testimonium illius corroborent. Hi omnes per civilem suam existimationem asseverent. Testimonio prolato, illorum quinque unus sic verba faciat: Per civilem nostram existimationem asseveramus eum ad hoc testimonium proferendum, quod ille protulit, provocatum, qui modo non adest — quem nomine nominet — in testimonio suo (absens), si hic ad testimonium, quod præsens tulit, ferendum adfuerit, omnia eadem verba allaturus fuisset, quæ hic præsens adhibuit. Hoc nos omnes per civilem nostram existimationem asseveramus; reliqui quatuor dictis ejus suffragentur. In iudicio prolato curet testimonium de citato teste, qui non apparuit. Testibus citationis deficientibus eorum loco accolæ veridicos evocet.

Pars utraque litigans jure rejiciendi gaudeat. Omnes hoc iudicio coram justa judicialia prolaturi juramento fungantur, ut in judiciis comitialibus solet. Juramento

¹⁾ B cum suis omittit: jamt — þingadomi.

domi], oc skal þat hverr þeirra fela undir eip, at ec mon þat telia mer i afrett þessi, sem ec hygg at ec eiga. Sípan skal qviþr bera, hvart hverr þeirra a sva sem telr, eþa minna. ¹⁾[Scal hverr föra fram gögn sin, þau er til hævir].

Vattar oc ²⁾griþmenn oc domendr allir scolo eipa vinna, jampt sem a þinga domi. Bua þa, er þangat voro qvaddir, scal qveþia þar til þess, at telia fe i afrett þa, ef eigi var aþr i talit.

³⁾[Sva skal þar fara at domi þeim, oc at reifingom öllom, sem sculda domi]. Þat scal domr döma hveriom þeirra, sem gögn baro til. ⁴⁾Þeim mönnoma öllom er eigi föra gögn fram at domi þeim, scal ecki döma. Frumgögn scolo borin i dom þann ⁵⁾aþr stiarna komi a himin. Þeir scolo döma þa nött, nema þeir vili allir heldr of daginn eptir. Lokit scal domi þeirra fyr miþian dag annan dag eptir. ⁶⁾[Þat varþar fiörþaugsgarþ, ef menn glepia dom þann. Oc sva varþar buum þeim, er þangat voro qvaddir, oc koma eigi, enda megi af því eigi domina eiga, at þar verþi engir buar til at bera qviþo of mal mauna. Ef menn varna

id quicunque corroboret, quod (inquiat) horum tesqvorum compascuorum tantum mihi arrogam, quantum meum esse opinor. Veridici deinde definiant an cuivis, quantum contendit, minusve sit. Pars quæcunque adferat auctoritates, quas in præsto habet.

Testes et operarii et iudices omnes juramentis ibi fungantur, ut in judiciis comitialibus solent. Veridici eo evocati provocentur ad dinumeranda pecora, cuique in tesqvis compascuis habenda, si hoc prius non factum est.

In hocce iudicio omnia sic moderanda et rejectiones instituendæ ac in iudicio debitorum exigendorum solet. Tantum cuique condominorum adjudicent iudices, quantum auctoritates (eorum esse) comprobant. *Is qui auctoritates hoc iudicio coram non proferunt, nihil assignandum. Auctoritates iudicio coram prolatae sint, stella priusquam in cælo oritur; in eadem nocte ferant sententiam, nisi die subsequenti eam potius ferre inter omnes convenerit. Ante medium diem subsequentem peractum sit iudicium. Hocce iudicium turbans exilio puniatur. Eandem pœnam luant veridici evocati sed contumaces, dummodo eam ob causam iudicium habere impossibile fiat,*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: qviþmenn, veridici.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: af þeim mönnom, er eigi föra gögn sin fram at domi þeim, scal ecki döma, in eorum detrimentum, qui auctoritates suas*

iudicio coram non protulere, haud feratur sententia.

⁵⁾ *B cum suis legit: aþr sol æ undir sol, priusquam occidit.*

⁶⁾ *Quæ unctæ tenentur B cum suis omittit.*

þess at ganga þar i dom, þeir er til ero þeðnir, oc varþar þat fiörbaugsgarþ, ef domr verþr af því eigi fullr. Nu verþr domr þo fullr, þa varþar III marka secþ. Þat ero allt stemno sakir til alþingis, oc scal sökia i fiörþungs domi þeim, er afrettardomr scyldi vera i fiörþungi. Nu var domr settir at fiörþunga moti, þa scolo malin koma i þann fiörþungsdom, sem buar ero fleiri qvaddir or fiörþungi, enda scal afrettar domrinn þa hefiaz i fiörþungsdominom, oc ero gögn öll sialf-qvödd þangat, þau er eigi voro af hendi leyst at afrettar domi, oc sva gagna gögn. Þar scal qveþia til þeirra saka allra heimilis-bua IX a þingi þess er söttr er til fiörbaugs-saca, en V til III marka saka.

Sva scal fara of þer sakar allar er nu voro tindar, i þesso mali, þott þær yrþi fyrir dominu.

Ef nockor möl ero þa þar, þau er þeir verþa eigi asattir a dom sinn, þa scal afl rapa meþ þeim. Ef þeir ero jamnargir er sitt vilia hvarir döma, þa scolo þeir vefengia, oc fara sva at vefangi, sem at fiörþungsdomi. Siþan scal

quod veridici de causis partium effata prolaturi desint. Si in iudicium denominati apparere recusaverint exilium luant, modo eam ob causam debitus iudicii habendi numerus non adimpleatur. Qvod si iudicium nihilominus pleno componitur numero, trium marcarum multam luant. Omnes hæ causæ, citatione adhibita, in comitia generalia transferantur, et peragantur in iudicio quadrantis ubi iudicium tesqvorum compascuorum habere instituebatur. At iudicium in terminis quadrantum compositum est, tum causæ deferendæ sunt in iudicium quadrantis, unde plurimi veridicorum evocabantur, quo casu iudicium de tesqvis compascuis in hocce quadrantis iudicio instituendum, quo etiam omnes auctoritates principales et principalium probationes secundarias suapte evocatas esse tenendum est, quæ nempe in tesqvorum compascuorum iudicio non prolatæ sunt. In omnibus hisce exilii causis novem, in trium marcarum causis quinque ejus in quem agitur domicili accollæ in comitiis evocentur.

Qvoad omnes hic memoratas causas, ejusdem generis, ante iudicium quamvis evenerint, idem obtineat.

Si quæ fuerint causæ, de quibus decidendis (in iudicio tesqvorum compascuorum) inter iudices non convenit, plurima valeant vota. Cum quæcunque sententiam totidem amplectuntur, in sententias discedendum est, discessione, ut in iudi-

hverr þeirra er þau mal eigaz víð, en vefengno, stemna annars domöndom, oc lata varða utlegð, oc stemna til rofs dominom. Scal stemna til alþingis, oc til þess fiörþungsdoms er afrettardomr var i fiörþungi, þa scal reyna i fiörþungsdominom, nema þar verði enn vefengit, þa scal lucaz i fimtardomi.

I þann hlut afrettar scal domr vera, er næstr er bygðom, oc scal eigi firr vera bulandi, en i örscozt helgi víð. Scal merkia domstaðinn aþr maþr stemni til þangat. Nu liggr afrettin firr bulöndom, en sva megi vera, sem nu var tint, þa scal domrinn vera i örscozt helgi víð tungarð þess mannz, er næstr byr afrettinni, þar er hvartki se acr ne engi. Sa scal kiosa bö til doms, er qveþr hann, ef fleiri bygðir berr jamnær].

Nu ero þeir menn i omegð, eða af landi farnir, er afrett þa eigo, er domr var a, oc var mal þeirra eigi tilbuit, þa scolo þeir heimta sitt at þinga domi, oc stefna þeim mönnom öllom um, er þa

cüis *qvadrantum solet, instituta. Qvivi de inde de causis, in qvibus facta est discessio, litigantium, partis contrariæ judices in jus vocet, exilii pœnam iis intendens, et ad latam eorum sententiam rescindendam agens. In comitia generalia citatione manifestata transferatur, et in judicium qvadrantis in qvo tesqvorum compascuorum judicium habebatur. In qvadrantis judicio partes tum contendant; qvod si discessio hic etiam fiat, in qvinionis judicio lis tandem decidatur.*

In ea tesqvorum compascuorum parte habeatur judicium, qvæ ad tractus habitatos proxume jacet, nec ab illis remotius qvam intra jactum teli a pascuis domesticis. Locus judicii habendi, citatione nondum manifestata, delineatur. Qvod si tesqva compascua a pascuis domesticis remotius posita fuerint, qvam ut hic præscripta obtinere possint, judicium habeatur intra terminos teli jactus a prati stercorati sepiemento ejus, qvi ad tesqva compascua proxume habitat, et in loco, ubi nec ager nec pratum adest. Ad judicium provocans, ejus habendi prædium eligat, si plures terræ habitatæ pariter remotæ fuerint.

Si qvi tesqvorum compascuorum, ubi judicium habebatur, codomini vel pubertate non egressi fuerint vel peregrinarentur, nec eorum, judicio habito, res agebatur, illi adultæ ætatis facti, vel peregre reversi in judiciis comitalibus suum vindicent, omnes

afrett eigo, ¹⁾[oc qveþia til heimilisbua
V a þingi, þa er nestir bua afrettiinni,
hvern hluta þeir ætti i afrett, þa er domr
var, oc mundo eignaz, ef mal þeirra
veri til buit at lögom. Niota scolo þeir
vattorþa i öllom stöþom þess er þau ero
til. Scal þeim þa döma slican hlut, sem
gögn baro til, at þeir mundi eignaz at
afrettar domi, ef þa væri möl þeirra,
sem annarra manna tilbuin. Allir scolo
þeir jamnt racna lata, er jamnt höfþo tek-
inn þeirra hlut. Ef sumir hafa meira
haft af þeirra hlut en sumir, þa scal at
slicom hlut hverr þeim böta, sem þat
reyniz. Nu höfþo sumir ecki af, þa
scolo þeir eingo böta er ecki höfþo].

XLII. CAPITULI.

Of vetrhaga oc at telia fe i
afrett.

¹⁾[Ef menn eigo vetrhaga saman, þann
er bross manna, eþa sauþir, eþa naut
ganga sialfala i, enda verþi þeir eigi
tattir a eigin-orþ, þa scal sa maþr fara
i þingbrecko, er scil vill a göra, oc beiþa
afrettardoms þa menu alla, er hlut eigo i

*tesqvorum compascuorum condominos eum
in finem in jus vocent, quinque accolis, ad
tesqva compascua proxume habitantibus
evocatis, qui definiant, quanta cum judi-
cium habebatur pars iis fuerit tesqvorum
compascuorum, vel iis assignanda, si causa
eorum legibus convenienter acta sit. Testi-
monia, si quæ in præsto fuerint, adhi-
beant. Tanta iis adjudicetur portio quan-
tam comprobant auctoritates iis assignatam
iri in iudicio tesqvorum compascuorum, si
ibi eorum, ut cæterorum condominorum
causa fuisset acta. Omnes qui tantum-
dem eorum portionis occupavere, tantum-
dem etiam remittant. Si nonnulli eorum
portionis magis, quam alii occupavere, illo-
rum quivis tantum iis restituat quantum in
rem eorum versum esse comprobatur. Quod-
si aliqui nihil alienum occupaverint, hi ni-
hil pro nihilo reddant.*

TITULUS XLII.

*De pascuis hyemalibus et pecori-
bus ad pascua communia compu-
tandis.*

*Si plures compascua habuerint hyemalia
ubi equi, oves bovesve eorum libere palan-
tur, de cujusvis domini portione cum ori-
tur dissidium, hujus finem facere cupiens,
clivum adeat comitalem, omnes horum
compascuorum condominos ad iudicium ha-*

¹⁾ Quod superest tituli B cum suis omittit.

²⁾ Quæ uncie tenentur B cum suis omittit.

haga þeim, oc fara sva at því mali öllu of þann haga, sem of þa afrett, er sumarhagi manna er, oc geldfiar höfn. Dom þann scal eiga annan dag vico, þa er IV vicor lifa sumars aþr þvatdag enn næsta. Hann scal sva qveþia doms þess at öllu, oc sva bua til, sem annars afrettar doms. Scolo hinir er eigo hagam meþ hanom, sva sciptaz við at halda domi upp við hann. Sva scal þar at öllom lögscilom fara at domi þeim, sem at öþrom afrettar domi. Sva scal domr sa vera nær bulöndom, sem aþr var tint, oc i þann hlut afrettar.

Nu vill maþr lata telia fe i vetrhaga, oc er þat rett at domi þeim, at beiþa þar bua til þess, oc scola þeir sva tilætla, at fe mundi eigi hafaz at betr, at meþal-vetri, at föra veri, oc se þo scipat til fulz, þar scal telia við tvævetr hross eþa ellra tvav hross vetrögömol, en fyl IV, en annat fe, sem i buland.

Rett er maþr beiþi itölo a leiþ, eþr þar er hann hittir þa alla at mali er eigo XIV nottom fyrr].

bendum provocet, omnino eodem modo quoad hæc compascua res suas moderans ac compascuorum æstivoram respectu, ubi pecora sterilia tenentur, præscriptum est. Hocce iudicium habeatur secundo die hebdomadis, cum die lavationis proxime elapso quatuor æstatis hebdomadæ superfuere. Modo eodem ad hoc iudicium provocet, idque ipsum ita instituat, ac tesqvorum compascuorum iudicium solet. Cæteri eorum pascuorum condomini, quinam in eum legibus contendat simili modo inter se distribuunt. Justa quævis judicialia hoc pascuorum iudicio coram ita persolvantur, ut in iudiciis tesqvorum compascuorum solet. Tam prope ad pascua domestica hoc iudicium habeatur, et in eadem tesqvorum compascuorum regione ac antea constitutum est.

Si quis pecora in pascua hyemalia dinumerare voluerit, ut id hoc iudicio coram fiat fas est. In id sunt accolæ evocandi, qui ita disponant, ne pecora in mediocriter sæva hyeme, pauciora quamvis ibi melius agant, pascua tamen plane occupata sint. Cum bimis vel adultioris ætatis eqvis, unius anni eqvi æqviparandi, pullique eqvini quatuor. Quoad alia pecora relatio eadem valeat ac in pascuis domesticis observatur.

In conventu promulgatorio, vel ubi omnes pascuorum condominos, quatuordecim antea noctibus convenit, ad dinumerationem pecoris in pascua provocare fas est.

Ef se mannz gengr i engiar eþa i andvirki manna, þat er hann hevir i afrett rekit, oc utlegz hann eigi of þat.

Ef se manna gengr or afrett i land þess mannz, er nestr byr afrett, þa a sa illi kosti, þann einn at reka fe aptr i afrett miþia, en annan þann at hafa i sino landi, þann enn þriþia at reka feit heim til þess er a. Ef hann recr feit i annars land, þa utlagaz hann viþ þann. Sa a slica costi ena sömo, er þa er fe i land rekit, eþa þat gangi sialfkrafa, sem hinn er nest byr, oc sva hverr þeirra manna er þat fe kömr i land. Þann kost eigo þeir enn, at lata þat fe ganga þangat er þat vill.

Ef maþr recr geldfe annars sva, at vaura scaþi verþi at, eþa meiri, oc er þat spellverc et meira, varþar þat fiörþaugsgarþ, a sa söc þa er fe a viþ þann er rac feit, eþa reka let. ¹⁾[Nu recr hann sva geldfe annars mannz at kugildis scaþi verþr at, eþa meiri, þa varþar scoggang, oc sva varþar öll spellvircni, þar er spellvircni bersc, sem nu var tint, oc sva greiniz i öðnom stöþom of sacarnar, sem her var tint of geldfiar recstrinn. Þat ero alt stemno sakir er nu voro tindar, scal qveþia til heimilis-bua IX a

Si in prata aliena vel fæna congesta palantur pecora, quæ quis in tesqva compascua (jure) egit, pœnam pecuniariam non incurrit.

Si pecora aliena in tesqvis compascuis constituta in ejus vagaverint fundum, qui ad hæc tesqva proxume habitat, tres ei competunt optiones: prima est, pecora in media tesqva compascua reagere, secunda in proprio fundo ea pasci sinere, tertia ad dominum ea domum agere. Si in fundum alienum pecora egerit, multa tenetur in hujus dominum. Illi in cujus territorium vel aguntur pecora vel suapte palantur, idem, ac proxume habitanti, juris defertur, et cuique in cujus territorium hæc pecora deveniunt itidem. Hæc pecora quorsum volunt vagari sinere jus demum habeant.

Si quis pecora aliena sterilia ita egerit, ut quinque unciarum vel gravius eveniat damnum, hoc pro majori damno injuria dato habendum, et exilio puniatur, quam causam in agentem vel agere curantem dominus pecoris suscipiat. Si quis aliena pecora sterilia ita egerit, ut vaccæ valoris majusve eveniat damnum, proscriptionem luat. Omne damnum injuria datum, qva tale comprobatur, eadem hic præfinita pœna coerceatur, et ubiqve causæ modificantur juxta tenorem ejus, quod hic de acto pecore præscribitur. Omnibus

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

þingi þess er sottr er til fiörbaugssacar, oc scoggangs, en V til III marka saka].

hic memoratis causis adhibeatur citatio in causis exilii et proscriptionis quinque, in trium marcarum causis quinque ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis.

XLIII. CAPITULI.

Of sveltiqvi víþ afrett.

Þat ef maþr vill göra sveltiqvi, sa er næstr byr afrett, ¹⁾ þa scal hann segia til þess i þingbrecko a varþingi, þvi er (hann) var sialfr þingmaþr i, at hann man sueltiqvi göra i landi sino til afrettar, fra bolstaþ sinom, eþa sva, ef hann hefir görva. Hann scal nemna servatta at tilsögonni, oc neyta ²⁾ [þess vættis], þa er hann er sottr of þat, at feit sueltr i quiinni. Hann scal sva göra sueltiqvi at eigi drucni fe þeirra manna, ³⁾ eþa troþiz, oc lata hliþ a, oc grind firi, ⁴⁾ oc hurþ sva at aptr of luki. Hann a ⁵⁾ þvatdaga at setia i geldfe, þat er or afrett gengr firir non. Ef fe þat tröþz i qviinni i sauri, eþa i þröng, eþa drucnar, eþa fellr garþr a, þa abyrgiz sa er inn let feit. Ef V aura scapi verþr at oc varþar þat fiörbaugsgarþ. Þoat fe suelti,

TITULUS XLIII.

De claustris familicis ad tesqva compascua exstruendis.

Si ad tesqva compascua proxume habitans claustrum famelicum exstruere voluerit, in cliuo comitali comitiorum vernalium, quæ ipse sequitur, indicet se claustrum famelicum e domicilio suo ad tesqva compascua exstructurum vel jam extruxisse. De facta indicatione testes antestetur, quorum adhibeat testimonium, cum de pecore in claustro esuriente in jus vocatur. Claustrum famelicum ita exstruat ne pecora aliena ibi inclusa vel aquis suffocentur vel conculcentur. Foribus, clathrisque et janua, quæ suapte clauditur, claustrum instruat. Pecora sterilia in diebus lavationis ante tertiam horam pomeridianam a tesqvis compascuis vagantia claustro includat. Si pecora hæc in claustro, limo inhærentia vel angustiis pressa aut conculcantur aut merguntur, aut sepimento claustri ruente contunduntur, ea includens eorum sustinea

¹⁾ *B cum suis interponit: oc a hann þat, hoc ei conceditur.*

²⁾ *B cum suis omittit: þess vættis.*

³⁾ *B cum suis addit: er þar eigo, eorum qui pecora ibi habent.*

⁴⁾ *B cum suis legit: eþr hurþ sva at upp umlak eþr aptr, vel janua ita comparata, ut suapte vel aperiatur vel operiatur.*

⁵⁾ *B cum suis legit: laugardagin, sensu eodem.*

þá stangiz ¹⁾sva at deyi, oc abyrgiz sa
cigi þat er innlet.

Menn scola ut lata fe sitt or qvi
þeirri þott heilagt se. Eigi scola þeir
draga ut, ef heilagt er. Annattveggja
scola þeir utlata allt feit, eða inni allt
ella, ef draga þarf ut.

Ef menn lata fe or sueltiqvi, þa er
þeim scylt at reka fe þat i afrett mípia,
eða lengra. Ef þeir lata ut feit, oc reca
eigi sva, þa utlagaz þeir a beitinni, ef
þeir beita land hins, þoat maþr reki fe
sitt i afrett mípia, en hann lati annarra
nanna fe ganga of land hins, þat er
neþ hans fe var inni, þa er hann let sitt
e ut, oc utlagaz hann þa víp þann er
vina a.

Rett er at maþr göri hvart sem
hann vill, at lata ut allt feit, oc reka i
afrett mípia, eða sitt eitt, oc byrgia hitt
er inni er. En utlagaz hann of allt, ef
f því beitiz land hins, at hann laue upp
vina.

Ef maþr brytr sueltiqvi, oc varþar
at utlegþ oc VI aura averki, oc böta
uvisla. Ef V aura scapi verþr at, eða

*periculum. Quinque unciarum damno enato
exillium luat. Pecora quamvis esurierint
vel ad mortem usque cornibus invicem pug-
naverint, includens hæc in se suscipere non
tenetur.*

*Domini pecora sua etiam die festo
claustris illis emittant; die festo ne manu
extrahant; quod si manu extrahere ne-
cesse fuerit, aut omnia emittant pecora aut
nulla.*

*Pecora e claustris famelicis remitten-
tes in media tesqua compascua vel a (terris
habitationis) remotius abagant. Pecora emit-
tentes, si ea tali modo non abegerint, de-
pasto alterius territorio pœnam sibi contra-
hant pecuniariam. Imo propria pecora
quamvis aliquis in media tesqua compascua
egerit, aliena vero, cum ipsius, cum emit-
tebantur claustris inclusa pecora, per ter-
ritorium alterius vagari sinit, in claustri
dominum multam luat.*

*Quicumque pro lubitu suo jus habeat
vel omnia pecora claustris emittere, et in
media tesqua compascua abagere vel pro-
pria solummodo, quo casu cœtera inclusa
iterum occludat. Totius pecoris respectu
multetur, si fundus alienus ea de causa
depastus fuerit, quod claustra aperuit.*

*Si quis claustra famelica fregerit,
multam luat et eorum læsorum nomine
sex uncias expendat, damnaque enata*

¹⁾ B cum suis addit: i qvi þeirri, in hocce claustro.

meiri, þat var þar fiörbaugsgarþ, ¹⁾[en scoggang, ef kugildis scaþi er eþa meiri. Þat ero allt stemno sakir, oc scal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er til fiörbaugssaca oc scoggangs, en V. til utlegþar].

XLIV. CAPITULI.

Of garþlag vīþ afrett.

²⁾ Ef maþr vill beiþa garþlags, er næst a land afrett, en þat er afrett er II menn eigo saman eþa fleiri, hana skal fara i þingbrecco a varþingi, þvi er hann er sialfr þingmaþr i, sva at þar se meiri lutr þingheyianda, oc nefna vatta rumhælgan dag, i þat velli, at ec qveþ oc beiþi þa menn alla garþlags, er afrett þann eigo, oc qveþa a afrettinn, at leggja löggarþ a milli landz mins oc afrettar þeirra, coma fyrir miþian-dag, XIV natta fretti, oc qveþa a hvar þeir scolo finnaz, mun ec þa hafa qvadda bua til, þa er næstir ero þvi, sem garþlag skal vera, oc nefna vatta, oc qveþia at deila garþ a milli sín oc þeirra manna

resarciat. *Quinque unciarum graviorive damno enato exilii pœna irroganda est, sed proscriptionis, si vaccæ valoris graviusve damnum inde oriatur. Omnibus hisce causis adhibeatur citatio, in causis exilii et proscriptionis novem, in multati- ciiis quinque ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.*

TITULUS XLIV.

De sepe ad tesqva compascua ex- structa.

Ad tesqva compascua (sed aliena) proxu- me habitans, si ad sepem struendam pro- vocare voluerit. — tesqva compascua sunt, quæ duo pluresve in communione habent — in clivum comitiale comitiorum verna- lium, quæ ipse sequitur, eat, et die profectio in maxima foxipetanum frequentia denomi- net testes, in id (inquit) testificandum, quod omnes horum tesquorum compascuo- rum — quæ definiat — cõndminos ad se- pem struendam provoco postuloque, ut le- gale struant sepimentum intra propria tes- qva compascua et meum territorium. De- cemquatuor abhinc noctibus et ante me- dium diei appareant — ubinam convenient definiat — quo termino accolæ ad sepi-

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit; additis tamen: Egi, scal hross, setia, i smeltiqui, equi claustris famelicis non sunt includendi.

²⁾ Hunc titulum A omittit; cum vero in ejus ar- gumentorum elencho, huic sectioni præfixo, no-

minetur, ex recensione codicis B eum hic ad- ferimus; ubi duos efficit titulos hujus sectionis tricesimum quartum et quintum, quorum uter- que inscribitur: nm garþlag, de sepe struenda.

er afrett þann eigo. Buar scoló qvaddir VII noltom fyrir, eþr meira meli. Þeir scoló halfan garþ leggja er afrett eigo, en sa halfan er qvaddi. Scoló þeir sva langan leggja sem hann vill, oc sva scoló þeir hvarir þann böta, sem þeir lavgþo.

Ef þeir vilia beiþa garþlags er afrett eigo, þann mann er land a næst, þa scoló þeir fara til heimilis hans, oc qveþia hann garþlags, oc sva at, sem a millom holstaþa scyldi gerþa lavggarþ. Sva scal gerþa þann garþ, sem buar sia at hann ma orka a III sumrom, er holstaþa, en afrettar menn halfan víþ hann. Ef buum syniz at lengra þurfi garþinn en sa orki halfom er qvaddir var, þa scoló afrettar mænn gerþa þann lut, er hann orkar eigi a III sumrom. Þar scal lögblíp a garþi, oc sva umbuit, ef þar er þioþleip at garþi.

Menn eigo þat at vinna víþ löggarþ at sa ser elldibranda, oc reka heim smala

struendæ locum proxume habitantes evocatos adhibeam. Et testes provocet et evocet (accolas) ad sepem inter eum et dominos tesqvorum compascuorum distribuendum. Accolæ septem vel pluribus ante (divisionem suscipiendam) noctibus evocentur. Tesqvorum compascuorum domini dimidiam sepimenti partem, provocans dimidiam ponat. In longitudinem illi sepimentum in tantum producant, in quantum hic optat. Qvivi partem suam sepimenti qvam struxit, reficere tenetur.

Tesqvorum compascuorum domini, si proxume habitantem ad sepem ponendam provocare voluerint, ejus adeant domicilium, et ad sepem struendam provocent, ita in cæterum omnia moderantes, acsi inter prædia ponatur sepimentum. Ita sepes struatur, ut per tres æstates, sepimenti structuram proxume habitanti adsignatam, eam peragere posse accolis videatur, dimidiam sepimenti partem tesqvorum compascuorum domini ponant. Si accolis visum fuerit longius sepimentum necessario requiri; qvam ut proxume habitans ejus dimidiam partem struere possit, tesqvorum compascubrum domini id sepimenti ponant, quod per tres æstates ille ponere non valet. Legitimum in sepimento constituat ostium, legali modo paratum, si via publica per sepimentum ducit.

Legale sepimentum struentibus et ligari et pecora sua lactantia domum agere

sinn; eigi scolo þeir sva reka aðra syslo at þat dveli garþlagit. Hvarir sem oscil göra öþrom um garþ þann, þa skal sva fara socn, sem þar er menn ero garþlags qvaddir amilli holstaþa.

Menn ero scyldir at luca löghliþ aptr a löggarþi, ef sva er umbuit, sem i lögom er mælt. Ef sa lycr eigi aptr hliþ er eptir ferr i gögnom, þa verþr hann utlagr um þat, oc a sa þat fe, er hliþ scyldi halda a garþi. Hvargi er hliþ er brotit a garþi varþar þat utlegþ, oc VI aurar at böta auvisla.

Par er löggarþr er görr amþal afrettar oc hols þess er næst er afrett, þar skal eigi vera sveltigvi a þeim holstaþ.

Ef maþr recr fe manz or afrett oc kömr eigi aptr, þa verþr hann utlagr um þat vip hinn, oc abyrgiz hann feit.

XLV. CAPITULI.

Of leigo lönd.

- ¹⁾ Ef maþr leigir land at leigomali retto oc at lögmali, þa skal hann coma þangat
²⁾ [þegar at a var at varyrkia er hann

liceat. *Ne aliis negotiis ita sese implicent, ut structura sepimenti impediatur. Si qui ex parte alterutra sepi ponendæ occasione in alterum injuste egerint, ita in eos instutatur actio, ac cum ad sepem inter prædia terminalem struendam provocatio facta est.*

Ostium sepimenti legalis, modo legibus præfinito comparatum (transeuntium quisque) occludere tenetur. Si ostium serius transmeans hoc non clausurit multam luat, quæ ei solvatur, qui ostium sepimenti servare debuit. Ostium sepimenti effringens multetur, et sex uncias (injustæ læisionis nomine expendat) damnaque resarciat.

Legali sepimento inter tesqva compascua et prædium proxume situm exstructo, claustrum famelicum in eodem prædio haud instituitur.

Si quis e tesqvis compascuis aliena egerit pecora, quæ non revertunt, multa in eorum dominum teneatur et pecorum periculum sustineat.

TITULUS XLV.

De fundis locatis-conductis.

Cum quis justis conducendi formulis et modo legali fundum conducit, in verno tempore ad negotia vernalia exequenda, eo

¹⁾ Hic B novam incipit sectionem de colonis conductitiis, quæ inscribitur: Leiglendingaþattr.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

vill, en bygðom skal hann fara til landz],
er VI vicor ero af sumri, ef hann vill,
oc er hanom þa heimill hagi, oc sva fót
sin inn at böra, oc scolo þeir sva miþlaz
husrum víþ, ef eigi víþr þeim haðom,
þa a sa fyrst heimul fiarhus ¹⁾[III netr].
Þvi at eins a sa, er þa skal a landi bua,
smala sinn inni at hafa til þvatdagsins,
ef hinn lofar ²⁾[er fyrir sitr], eþa þarf
eigi alt husrum, en síþan a sa fyr landi
at raþa, oc husum, er leigt hevir, en
þegar er VI vicor ero af sumri, þa a
hinn eigi, er aþr bio, at beita engiar hins.
Hafa a hann hross þar til drottinsdagsins i
haga ³⁾[en annan smala unz liþr helgina.
Rett er oc at sa se þar of drottinsdaginn
meþ hiu sin, er aþr bio þar, oc ero han-
om þa heimil fiarhus til innivistar, ef
þeim vinna eigi haðom inni hus; skal
hann þviat eins þa hafa smala sinn inni,
ef þeim vinnar haðom husrum, oc fara a
braut aunan dag vikunnar, nema þa se
lögheilact, þa skal hann nott síþarr fara
meþ smala siun allan, oc busgagn sitt
alt, eþa hann skal leggja þat i uthysi
ella, hafa a braut fört aþr VII vicor se
af sumri oc byrgia colgrafar. Ef hann

*cum optat migret, sed lares suos eo trans-
ferat, si voluerit, cum sex æstatis hebdo-
madæ peractæ sunt. Tum pascuis jure
uti cæpit et supellectilem in domos trans-
fert. Si ad utriusque necessitates non suf-
ficiunt domus, iis in communione pro rata
utantur. (Qvi antea in prædio habitavit)
per tres noctes oviariis uti jus habeat. Qvi
lares suos in fundum nuper transtulit ea
tantum lege pecora sua ad diem usque la-
vationis domubus pecuariis includat, si
antea ibi habitans hoc concedit, nec om-
nium domuum opus habet. (Novissime)
conducens dehinc et fundi et domuum po-
testate gaudeat. Sexta æstatis hebdomadæ
peracta, antea in fundo habitans prata suc-
cessoris sui ne depasci faciat. Ad domini-
cam usque eqvos in pascuis tenere ei liceat,
reliqva sua pecora ad dominicam usque per-
actam. Pristinus fundi habitator, per diem
dominicam cum famulitio suo ibi agere jus
habeat. In domubus pecuariis sese con-
tinere ei liceat, si ædes ipsæ ad utriusque
necessitates non sufficiunt. Ea tantum
lege pecora sua in domubus teneat, si ad
utriusque coloni necessitates sufficiunt.
(Pristinus habitator in totum) e prædio de-
migret, secundo die hebdomadis, nisi hic
legaliter festus fuerit, qvo casu nocte sub-
sequenti præterlapsa, et pecora sua omnia*

¹⁾ *B cum suis omittit: III netr, sed addit: er
aþr bio a landino, enn hvarrtveggi innihus, qvi*

*antea in prædio habitavit — sed uterque habi-
taculis utatur.*

²⁾ & ³⁾ *Qvæ uncia tenentur B cum suis omittit.*

görir eigi sva, þa er hann utlagr III mörkom].

¹⁾ Ef maþr leigir land at manni, oc kömr eigi til landzins, þa er VII vicor ero af sumri, þa verþr hann utlagr ²⁾ [III mörkom] oc [VI aura] handsals slit, ³⁾ [ef handsalat var], enda scal landzdrottinn þa selia land sitt a leigo þeim manni er hann vill, eþa lata sialfr yrkia ella. ⁴⁾ [Costr er at stemua þa þegar til alþingis, eþa varþings, eþa til alþingis annat sumar, enda er kostur at lata döma a hendr hanom tilförr til landzins, oc varþar þa fiörbaugsgarþ, ef hann görr eigi til fara, oc scal heimta landzleigo, þott hann fari eigi til].

Ef leiglendingr selr landit a leigo meþ ser ⁵⁾ [öþrom manni], oc varþar þat fiörbaugsgarþ baþom þeim við landeiganda, ⁶⁾ þeim er landit seldi oc hinom er leigþi, oc elþi oc jarni for a land

et supellectilem cujusque generis avehat, sin minus in domus solitarias hunc inferat, avehatque ante septimam æstatis hebdomadem consummatam. Carbonum adurendorum foveas teget. Si secus fecerit trium marcarum multam sustineat.

Si quis fundum ab alio conducing septima æstatis hebdomade peracta in prædium non migrat, trium marcarum multam luat, et dextræ fide data ejus violatæ nomine sex uncias expendat, fundi vero dominus prædium suum vel elocet cuicunque voluerit, vel ipse cultum curet. Ad comitia generalia vernaliave illico citatione publicata causam deferre fas est. Ad comitia generalia proxima æstate agendam causam citare etiam liceat. Dominus fundi jus habeat demigrationem in fundum judicium sententia ei injunctam curare, quod si alter nihilominus migrare supersederit exilium luat, et solarium ei quamvis non migranti exigendum.

Si colonus conductitius fundum ei locatum tertio sublocaverit, in fundi dominum uterque exilii teneatur et sublocans et conducing, ignique et ferro in fundum alienum domino invito sese transferens. At

¹⁾ *B cum suis legit:* Nu ef sa kömr eigi til landz er leigt hevir, þa er VI ero af sumri; *Si sex æstatis hebdomadibus præterlapsis conductor prædium non advenerit.*

²⁾ *B cum suis omittit:* III mörkom & VI aura.

³⁾ *B cum suis omittit:* ef handsalat var.

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit:* öþrom manni.

⁶⁾ *B cum suis melius legit:* þeim er at hanom leigþi oc hinom er seldi oc arni oc elldi for a land hans, et eo sublocante conducing, et ipse sublocans, in ejusque fundum focum et ignem transferens.

mannz at olofi hins. Nu ferr sa maþr af landino, er at ¹⁾landeigandanom leigþi, oc eyþir landit, oc varþar þat enn fiörbaugsgarþ.

Sa maþr er land leigir a grasnautn alla a landi þvi, oc sva a hann at vinna alt a þvi, sem hann vill, þar er hvartki se acr ne engi, þat er þarf, til at bot-sama um hus, eþa garþa, eþa bua um andvirki sitt. Sva scal hann oc hiu taka ær, at hann geti ortar vel engiar ²⁾[fyr þær sacar]. Ef hinn yrkir eigi landit, sem þarf, oc liggia engiar oslegnar, þat varþar hanom ³⁾[III marka] utlegþ, oc handsals slit, oc höta auvisla, ⁴⁾[sem landbuar virþa], ef scaþi verþr at. Ef V aura scaþi verþr at, eþa meiri, ef hann spillir landino, oc varþar þat fiörbaugsgarþ ⁵⁾.

Sa maþr er leigir land, ⁶⁾scal hafa hus, sem hann þarf, oc halda husum oc abyrgiaz við handvömmom sinom öllom, ⁷⁾enn landzdrottinn verþr utlagr III

fundum ab initio, domino locante, conducens e fundo demigrat, eumque desertum reliquit, hoc etiam exilii pœna vindicandum.

Fundum conducens omnibus graminis proventibus in fundo fruatur. Omnia porro ad domus sepesve reparandas, vel ad fœni acervos muniendos necessaria in fundo, ubi nec ager nec pratum est, pro lubitu operetur. Tot adhibeat operarios, ut ejus rei causa prata (ad fundum pertinentia) legali modo colere possit. Quod si cultum debitum fundo non præstiterit, unde prata torpescunt, tres marcas pœnæ pecuniariæ nomine expendat, multamque dextræ violatæ, et, damno enato, juxta fundi accolarum æstimationem hoc resarciat. Si quinque unciarum graviusve, fundo vitiato, evenerit damnum, exilium luat.

Fundum conducens domus habeat necessarias, quas sartas tectasque conservet et earum, sua negligentia causatum damnum sustineat. Fundi vero dominus trium

¹⁾ *B cum suis legit: landzdrottinum, sensu eod.*

²⁾ *B cum suis omittit: fyr þær sacar.*

³⁾ *B cum suis omittit: III marka.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: sem landbuar virþa.*

⁵⁾ *B cum suis his subjungit: Nu kömr hann eigi til hndzins er VII vicor ero af sumri, þa a landzdrottinn cost, at lata liggia landit leigolaust, oc sökia hinn til fiörbaugsgarþz, ef hann vill þat hellðr enn hafa leigona. Slicann cost a leigomaþrinn við hann, ef hann selr landit undan hanom við verþi eþr a leigo, oc sökia hann til fiörbaugsgarþz; Si septem ætatis hebdomadibus peractis in fundum conductum non*

transmigrat, fundi domino conceditur facere, ut fundus incultus torpescat et ad exilium alteri irrogandum agere, si id solario exigendo præstulerit. Idem juris conducenti in fundi dominum defertur, si fundum ei conductum tertio vel pretio vendiderit vel solario evocaverit, et ad exilium ei irrogandum agat.

⁶⁾ *B cum suis legit: scal halda husum abyrgio við handvömmom sinom, qvo ad negligentie sue culpam, domuum in eo recipiat periculum.*

⁷⁾ *B cum suis legit: enn landzdrottinn a at fa hanom við, ef hann krefr at styþia &c., domi-*

mörkom, ef hann fær hanom eigi víð, til at styðja hus sva at fe hans se ohætt¹⁾[oc mönnom, en leigomaðr a þa at abyrgiaz hus, at eigi falli ofan, ef hanom ero steðpor tilfengnar, oc hefja upp of faðm saman, oc hlaða sva veggi.

Ef leiglendingr hevir hus gör þar ny, scal hann ofan briota þat hus fyrir fardaga, oc taca or víð sinn, ef hann vill víðinn eignaz. Nu hafði leigomaðr laginn víð sinn i þau hus, er aðr voro þar, þa scal hann abraut taca fyr fardaga, oc böta aðr, sem aðr var. Sa eignaz víðinn, er land a, ef hann tegr eigi yr husum aðr].

Leigomaðr scal sva með eldi fara eða fara lata, sem hann eigi sialfr husin,²⁾[oc abyrgiz sa þo er land hevir leigt, ef eldr kömr i hus, eða i andvirki, ef af hans handvömmom verðr, eða þeirra manna er hann scal varða orð oc verc fyrir]; ef hann ferr ogetelegarr með eldi, eða lætr fara, en sva, oc brenna husin, þa varðar hanom þat fiðrbaugs-garð. ³⁾[Scal stemna heiman, oc qveðja til heiman heimilishua IX a þingi þess er sottr er].

marcarum multa tenetur, si ei materiem non suppeditat ad domus ita sustinendas, ne quid periculi ejus pecoribus vel hominibus inde immineat. Columnis suppeditatis colonus ipse curet ne domus corruant, singula vice unicam (tecti) orgyiam sursum tollat et parietes struat.

Si colonus conductitius novas in fundo exstruxerat domos ante dies migrationum has demolietur, materiemque suam capiat, si hanc sibi habere optat. At colonus conductitius propriam materiem in domus fundi pristinas posuit, tum hanc ante dies migrationum recipiat, domos in pristinum restituens statum. Fundi domino materies cedit, si ante tempus hic definitum non auferitur.

Colonus conductitius ita ignem et ipse tractet et tractatum curet, acsi domus ei propriæ fuerint. Si ignis vel domus vel fæni cumulum ejus negligentia eorumve, quorum verbis et factis prospicere debet, corripuerit, fundum conducens hoc periculum sustineat. Si magis incaute quam hic præfinitur ignem tractaverit, unde domus comburuntur, luat exilium. Domo citandus est novem ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis domo evocatis.

nus vero fundi ei postulanti materiem suppeditat ad domus sustentandas.

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis legit: nema qviðr beri at hann*

villdi brenna husin, þa varðar scoggang, nia comprobaverint veridici eum domos comburen voluisse, quo probato, proscriptionem luat.

Ef menn beita engiar leiglendings, oc þo at þeir beiti haga hans, þa a hann at sökia of þat, eða selia söc öðrum manni, ef hann vill. Nu vill hann hvartki þeirra, þa a landeigandi sökina, ¹⁾[oc sva þa söc, ef jörþo er scatt].

Ef leigo landi hevir fylct físcveipr, eða foglveipr, ²⁾[eða eggver], oc a leigomaþr þat alt i því, er eigi er fra numit, ³⁾[oc sva þat, ef þar recr físc, eða fogla, eða sela oc hascerþing oc hniso]. Ef víp recr a leigolandz fíro, þa a leigomaþr at draga víp þann yr flöþarmali, oc marka vípinn þess marki er fíro a, ⁴⁾[oc festa, sem hann eigi], enda a hann at föria farma þar ⁵⁾af fíro hins. ⁶⁾Nu recr hval a fíro þa, oc scal hann festa hval þann, sem hann eigi, oc hafa hlæs af, ef hvalr er tvitogr ⁷⁾[eða lengri einskyns. Ef hann bergr verr at hval, eða vípi en nu er tint, þa verþr hann utlagr, oc scal hann abyrgiaz scaþa þann allan víp landeiganda, er af oröcþ hans verþr, enda a hann þar allar veiþar, þær

Si qui prata imo etiam pascua coloni conductitii depasta intenderint, ille de hoc vel ipse agat, vel, si voluerit, causam alii agendam demandet. Qvod si neutrum facere voluerit, ad fundi dominum hæc causa, ut et de fundo læso agenda devolvitur.

Jus vel piscandi vel aucupii vel ova legendi ad fundum conductitium pertinens, nec exemptum, colonum conductitium sequatur, ut et (jus litoris), si pisces vel aves vel phocæ vel squalus (lamia?) vel delphinus (phocæna) e mare ejiciuntur. Cum in fundi conductitii litus e mare materies ejicitur, colonus conductitius eam supra terræ et malinæ terminum trahat, litoris domini signum ei imponat, et propriæ instar continenti alliget. Dominus fundi ex alterius litore onera navis vehat. At balæna in fundum (conductum) fertur, tum colonus conductitius hunc ita continenti alliget, ac si ei propria fuerit. Si balæna viginti ulnarum vel longior ejusdem generis fuerit unicam ejus vehem colonus capiat. Si negligentius, quam hic definitur, vel balænam vel materiem in tutum constituerit, multetur, damnumque fundi domino præstet totum, qvod ejus incuria eveniebat. Animalia quævis (fera), quæ in fundo versan-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: eða eggvert*

^{3) & 4)} *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis bene legit: a land hins, in istius fundum.*

⁶⁾ *B cum suis legit: Ef hvalr rekr a fíro þa, oc*

a hann at hafa hlæs af hvalnum slict, sem cinn eykr nua draga, ef hvalr er XX; *Si balæna in littus ejicitur, tantam ille ejus capiat vehem, quantam jumentum trahere valet, modo balæna viginti ulnarum fuerit.*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

er því landi fylgia, nema eggvers fogla, þa skal engva veiða.

Nu verða þar alptir fyrir fardaga, að þu hann fari á braut, og á hann þar hvartki egg ne unga, hinn skal þat þa eignaz, er þar skal næst bua, en hann á þat er et fyrra varit var í þeim munom].

Sa maður er land hevir leigt, á og torf at scera í landino, sem hann þarf til eldi-brancha ser, þar hia er að þu var scorit, og fella saman torfgrafar. En ef torfmör er eigi at landino, ¹⁾þa á hann vípi at elda, ef að þu var vípi ellt et nesta, og hvörotveggia, ef sva hefir að þu verit. Sva á hann og elldingo at scipa, sem að þu hevir verit, ²⁾et nesta, nema þeir hafi annan veg scilit með ser.

Ef scogr fylgir landi, þa skal leigomaður höggva ser þar í scogi þeim sloðahris og sassgirði og smæri, og göra ser þar ledengþar kol. Sva skal hann ³⁾[þvi öllu hagvircliga scipa, og sva] neyta þar eldi-brancha, sem þa mundi hann, ef hann scyldi þar lengr bua. ⁴⁾Nú vill hann á braut fara af landino, at öðro vari, og

tur, venandi jus ad colorem pertineat, nisi aves ovifundii quas venari nefas sit.

Cum cygni ante dies migrationum, et prius quam colonus lares suos transfert, in fundo conducto nidificantes ova pariunt, ille nec ova nec pullos capiat. Hæc ad eum pertineant, qui in fundo proxume habitat, prior vero, quod vere antecedenti ejus generis ibi inveniebatur, habeat.

Qui fundum conducit, terræ bituminosæ quantum ad ignem alendum requiritur eruat, ad loca ubi antea eruebatur, foveasque faciat contiguas. Si in fundo (quem conduxit) terra bituminosa non invenitur, ligna igni nutriendo adhibeat, dummodo anno proxume elapso ita factum sit. Utrumque adhibeat, si hoc antea obtinuit. In tantum ignis faciat in quantum novissime facti sunt, nisi inter eos aliter stipulatum fuerit.

Cum sylva ad fundum pertinet, colonus conductitius in ea sylva cædat arbores trahæ adhibendas, ut et vimina ad vasa majora minoraque, carbones etiam ad falcas acuendos aduret. Tam apte et commode hæc omnia ordinet lignisque utatur, ac fecisset, si ibi diutius habitaret. Si ei a prædio vere subsequenti migraturo ligna

¹⁾ *B cum suis addit: Þvi er hann hevir leigt, quem conduxit.*

²⁾ *B cum suis legit: et næsta misseri, semestro proxume elapso.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis male legit: Nú vill hann eigi, á braut fara &c., Si ei — non migraturo &c.*

ganga hanom eldibrandar af, oc a landz drottinn þa at hafa.

Ef maþr byr a leigolandi því er reki fylgir, a hann at taka þar alnar kefli af fiðro. Ef hann vill bõta bus buluti sina, þa a hann at hafa við til þess, hvart sem hann vill or scogi ¹⁾ eþa af fiðro, oc lata eptir liggja hræ. Nu vill hann göra nya buluti, oc a hann at göra, ef hann vill, oc lata eptir þar er hann ferr a braut, vanda sva við til, sem þa mundi hann, ef hann ætti sialfr scog eþa fiðro. Ef hann a ker inni þar scal hann ut hafa fört þat, oc sva annat gagn sitt, þvatdag et siþarsta i fardögum, nema hinn lofi hanom lengr at hafa þar; því at eins scal hann hus briota til at föra ker sitt ut, ef hann bõtir aptr jamnvel, sem aþr var, en elligar a hann i stöfom ut at föra. Ef hann hefir eigi a braut fört ²⁾ buskerfi sitt, er VII vicor ero af sumri, þa verþr hann utlagr ³⁾ [III mörkom], nema hinn lofi.

⁴⁾ [Leigomaþr scal eigi loga fe sino til þess af, at hann vili heý selia; utlagr er hann, ef hann lætr til þess af. Nu gengr hanom hey af, þa er hanom rett at

supersunt, hæc ad fundi dominum pertinent.

Qvi in fundo conducto, ad quem jus litoris pertinet, habitat, unius ulnæ baculos ejectos capiat. Suppellectilem suam si reficere vult, materiem sive e sylva sive e litore (ad fundum pertinentibus) desumptam huic adhibeat; fragmenta relinquat. Qvod si novam facere voluerit supellectilem, hanc quidem pro lubitu fabricet, sed e fundo demigrans eam relinquat. Materiem, quam fabricatis adhibet, tam diligenter eligat ac si sylva litorisve ejectamenta ei ipsi propria fuerint. Si quæ vasa ei intra domos conductos fuerint, hæc omnemque suam suppellectilem demum efferat die lavationis in tempore migrationum, nisi alter (successor ejus), ut diutius ibi habeat, concesserit. Ea tantum conditione domos ad vasa efferenda lædat, si in pristinum eas restituit statum, sin minus, in assulas dissoluta vasa efferat. Si vasa sua suppellectiliaria ante septimæ æstatis hebdomadis finem non extulit, tres marcas multæ nomine expendat, nisi concesserit alter.

Colonus conductitius eo consilio pecora sua haud abalienet, ut pabulum vendere possit. Qvod si eum in finem abalienaverit (vel mactaverit) multetur. At fæna pabulatoria (verno tempore) ei supersunt,

¹⁾ *B cum suis addit: ef fylgir, ei ad fundum pertinuerit.*

²⁾ *B cum suis legit: busfersci, sensu eodem.*

³⁾ *B cum suis omittit: III mörkom.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

selia þat. Eigi er hann scyldr at taca leigofe til].

Ef leigomaþr a hey eptir þar, er hann ferr a braut i husom eða heygörþom, þa skal hann a braut hafa fört fyri mitt sumar, ¹⁾[eða fyrr, ef hinn þarf sva heyrumit], nema þeim vinniz baþom ²⁾[hlaþan, eða] garþrinn. Hann a at bua um hey sitt, oc vinna þat a landi þvi, þar er hvarþki se acr ne engi. ³⁾[Nu görr hann eigi ut föra, þa abyrgiz sa maþr eigi er a landi skal bua, þott hann casti ut. Nu a hinn i heystacgörþom þeim hey, er hann hugði eigi þurfa mundo, en þess hey verþr þa eigi rum er þar scal bua, þa a hann at göra hinom orþ, er hey a. Ef sa gerr eigi göra annan garþinn of heyit, þa abyrgiz sa eigi, er a landi byr, þott hann kasti heyvino or garþinom]. ⁴⁾Ef hann vill annan vetr ettia heyvi þvi, er hann let þar eptir, þa skal hann reca fe sitt þangat til heysins, þa scolo landbuar V ⁵⁾[scipa þvi við eiþ, hve mart fe þat scal vera. Þeir scolo] ætla til heys, en eigi til haga, sva sem þeir ætla rettaz ⁶⁾.

hæc vendere ei liceat; ad ea (in ipso prædio) edenda, aliena pecora conducere non tenetur.

Si colono conductitio, cum e prædio migrat, fæna, vel in repositoriis tectis vel in sepimentis superfuerint, hæc ante mediam æstatem, si non prius, avehat, si modo successor ejus loco, ubi fænum servatur, indiget, nisi vel tecta fæni repositoria vel sepimenta in utriusque necessitatis suffecerint, (qvo casu fænum avehere non tenetur). Fænum suum circummuniat, qvod in eodem fundo, ubi nec ager nec pratium est, faciendum. At fænum non avehit, tum in prædio habitaturus, hujus, ejecti qvamvis, periculum haud sustineat. Qvod si migrans in fæni munimentis pratensibus, qvæ ab altero non adhibenda opinabatur, fænum habuerit, sed idcirco in prædio habitaturi fæno non sat spatii relinqvitur, hic illum (fæni dominum) de hoc faciat certiorrem. Qvo si novo sepimento fænum suum munire neglexerit, alter, in fundo habitans, fænum qvamvis ejecerit, hujus periculum ne sustineat. Si fæni relictus dominus hyeme subsequenti pecora sua hoc alere voluerit, ea ad fænum agat, qvinque vero fundi accolæ juramento functi definiant,

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: hlaþan eða.*

³⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Nonnullis omissis B cum suis legit: Nu vill hann fe sitt reka þangat &c., si istuc pecora sua agere voluerit &c.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis addit: oc scolo þeir eiþ vinna eða at boc eða crossi, et juramentum ad librum crucemve antea præsent.*

Hann skal kaupa gæzlo ¹⁾eyri a X kyr eða kugildi, en landeigandi skal fa husrum til fjarins, oc gezlo, oc abyrgiaz at eigi deyi af vangezlo, eða meyrri, ²⁾[eða uti verði. Ef hann vill eigi taca við feno, ³⁾[eða sa er þar gæti, þeirra manna er óhættir se sculdonautr], þa ma hinn a braut föra hey sitt, ef hann vill til fjar sins hafa. Nu vill hann selia heyit, þa skal landeigandi fyrst eiga kost at caupa ⁴⁾[með jömnno verði. Ef hann vill hanom eigi selia heyit, eða byðr hann eigi, at lata þangat fara feit; eða gerr hann eigi föra, þa verðr hann utlagr við landeiganda], oc böta scaða þann allan, er af því geriz, er land verðr þa verr tatt, sva sem landbuar V virða við eið. Ef þa verðr eigi att öllo heyvino, enn efra vetrinn fir fardaga, þa skal hann bafa a braut fört þá þann heyit fyrir þa fardaga, ella verðr hann utlagr við landeiganda. ⁵⁾[Hvarr þeirra sem eigi görir sva, sem nu var tint, verðr svalt utlagr III mörkom.

quot pecora admoveat. Pabulo non pastione, prout maxime justum opinantur, ea sustinenda præsumant. Decem vaccarum vel vaccæ valorum custodiam unica remuneret unciæ, fundi vero dominus domos et custodiam pecori alendo præstet, et periculum ejus sustineat, si vel incuria ejus vel macerie contabescit, vel tempestate perit. Si vel ipse vel alius quis custodiam suscepturus et debitor idoneus pecora recipere noluerit, fænum suum auferat, si pecoribus suis alendis fænum adhibere optat. Qvod si vendere voluerit, dominus fundi pari pretio (ac tertius offert) jure protimiseos gaudeat. Si vel huic vendere noluerit vel non obtulerit pecora in fundum transferenda, vel ea oblata quidem non transtulerit, in dominum fundi multa teneatur, et juxta quinque juramento functorum accolarum æstimationem resarciat damnum, inde enatum, qvod fundus non tanto, ac alias, fimo saturatum fuerat. Si hyeme primo, ante migrationum dies fænum non consumtum fuerit, qvod superest ante illos migrationum dies auferat, sin minus in fundi dominum multa teneatur. Qvovis eorum hic præscripta non servans, trium marcarum multa semper teneatur.

Cum quis fundum suum vendit, et inde migrans vel fænum in tectis reposito-

Ef maðr selr land sitt óþrom manni, enda a hann þar hey eptir, er hann ferr

¹⁾ Pro eyri B cum suis legit: VI alnum vaþmala, þess er hæft se til klæða, sex panni vulgaris, ad vestimenta habilis, ulnia.

²⁾ B cum suis omittit, eða uti verði.

³⁾ & ⁴⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁵⁾ Qvod superest tituli B cum suis omittit.

a braut i hlödom eða heygörþom, eða a buskerfi eptir þar i husom, oc scal sva þa alt fara hans a mipli oc landeigandans, eða þess er a landi byr, sem mælt var aþr til handa leiglendingi, þar er hann for af landino].

XLVI. CAPITULI.

Of sciptingar eða virþingar bua.

¹⁾ [Þat er oc mælt of sciptingar eða virþingar bua i öllum stöþum, þess er buar ro qvaddir til sciptinga, eða virþinga, hvart sem þat er heima eða a þingom, oc verþa þeir utlagir avalt III mörkom, of þat, er þeir orökiaz viþ; a domr at dōma a hendr þeim, XIV nottom eptir þing, þat er (þeir) voro sottir a, at þeir komi þa æ til virþinga eða sciptinga; enda varþar þeim þa avalt fiörbaugsgarþ, ef þeir coma eigi til, oc scola þeir þo gialda utlegþina sem aþr; enda er sva sem þeir mæli eigi þeim mölom, nema þeir vinni eiþa at; oc öngom mölom scola buar sva mæla þeim, er þeir ro þeiddir, at eigi fylgi eiþar; enda scal sa fa avalt boc til eða kross er qveþr þeirra mala, oc ero rett mal þeirra avalt, þar er þeir scola virþingar hafa eða sciptingar a miþil manna buarnir, þott þa se lögheilact, eða langa fasta, hvorvetna

riis sepimentisve relinquit vel vasa suppellecticia in domibus ei supersunt, omnia eadem inter eum dominumque fundi vel conductorem obtineant, quæ coloni conductiui e fundo demigrantis respectu antea constituebantur.

TITULUS XLVI.

De accolis ad dividendum vel æstimandum denominatis.

Ubiunque accolæ vel ad dividendum vel ad æstimandum evocantur, sive hoc domi fit, sive in comitiis, definiunt leges, eas, quæ divisores vel æstimatores trium marcarum multam sibi semper contrahere, ubi quid debitum negligunt. Judicum sententiis injungat, ut ad taxationes divisionesve peragendas semper appareant decemquatuor post comitia, in quibus actione infestabuntur, noctibus. Tempore præfinito non apparentes, exilio ubique puniantur, et multam nihilominus expendant. Æstimatio eorum vel divisio jurejurando non firmatæ pro indictis habeantur; nec quid eorum ad quæ evocantur accolæ nisi jurati definiant. Ad hæcce negotia eos evocans librum vel crucem suppeditet. Accolarum sive in æstimando sive in dividendo inter cives factas constitutiones pro justis habeantur, in tempore legaliter festo vel longo jejunio, dummodo non in comitiorum tributorum tempo-

¹⁾ Hunc titulum B cum suis omittit usque ad: hve lengi sökia scal.

þess er eigi ero heraðsdomar. Þat er oc rett at þeir se eigi qvaddir til, ef þeir heita til at fara, oc varþar þeim slict þa, ef þeir enda eigi.

Þat er oc rett, ef buar coma eigi til sciptinga eða virþinga, þa er rett at aþrir se i staþinn þeirra er eigi coma, þeir buar er öngvir verþi IX nerri aþr en hinir er qvaddir voro. Nu coma buar III, þa er rett at gripmenn se II til fulltings meþ þeim, ef eigi nair buum til, þeim er sva se nalægir, sem aþr var tint. Þeir scola gripmenn vera, ef þeirra þarf til, er þeim se eigi minni kunn leicr a, helldr en nabuum.

Sva er enn oc ef þau mal verþa er maþr a at heimta scaþa bötr þær, er bua virþing kömr til, eða mannfulgor, oc hvergi se-viti er þau ero er bua virþing kömr til, þa a maþr tvenna kosti sa er sökia scal. Sa er annarr at lata bua virþa heima, sem nu var tint, oc stemna ef þat fe, sem buar göra til gialda eða til utgöngo, scal qveþia til heimilishua a þingi þess er sottr er, sva marga sem þarf; enda er rett at sökiandinn stemni um þegar til jamnmargra aura, sem buar virþa at domi scaþa bötr þess er görr var eða mannfulgor eða hverigar vanlycpir tr þær ero, er buar scola jamna hlutanna; þa scola enir sömo buar göra vartveggia, hafa þa virþing, oc bera

ribus, quamvis susceptæ fuerint. Si accolæ, quamvis non evocati, apparere tamen receperint, sufficiet, et eodem tenentur reatu, si pactis non steterint.

Cum accolæ evocati ad dividendum vel æstimandum non apparent, alios contumacium loco adhibere fas est, eos nempe accolas, qui post primum evocatos inter novem proximos numerantur. At tres (tantum) apparent accolæ, tum duos, qui iis succurrant, operarios adhibere fas est, si modo accolas tam propinquos, ac modo est definitum, conquærere non est possibile. Tales, cum necesse est, adhibeantur operarii, qui rei (æstimandæ vel dividundæ) non minori quam accolæ pollent notitia.

Leges porro constituunt, ut si quæ evenerint causæ, quarum occasione resarcitio damni accolis definienda venit, vel præmia alimonie, vel si quæ fuerint multæ ab accolis æstimandæ, agenti duplex competit optio. Harum altera modo jam definito, domi æstimationem ab accolis susceptam curare et ad bona ab accolis constituta solvenda et expendenda in jus vocare; quotquot necessario requiruntur, ejus in quem agitur domicilii accolæ in comitiis evocentur. Sed etiam actori liceat ad tantas pecunias exigendas mox agere, quanti iudicio coram accolæ æstinent vel illati damni resarcitionem vel præmia alimonie, vel si quæ alia minus expedita negotia fuerint, quibus per æquum et justum expli-

qvípo of þat, hvart hinn eigi þat fe at gíalda er söttr er, en þat ero heimilisbuar þess er söttr er.

Þat er oc mælt of þau möl öll er a er qveþit hve vera scal, en eigi a þat qveþit hvat varþa scal, þa varþar avalt III marka utlegþ, enda scolo nu III marka utlegþir einar vera, þar er XII aura utlegþir höfþo verit, eþa halfrar merkor utlegþir.

Þat er oc mælt at hvervetna þess er utlegþir fara einar saman, oc sva þott afang fylgi, eþa VI aura averki, þa scolo þær sakar söttrar a eno næsta varþingi, ef þeir ero samþinga. Nu ero þeir eigi samþinga eþa ero varþing eidd, þa scolo utlegþir söttrar a eno nesta alþingi, þat ero allt stemno sacir, oc scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er söttr er. Þa er sva mælt of utlegþir, ef þær coma upp fyrir þa stemnodaga, sva at aþili veit, oc ma til comaz, ef hann vill.

Þat er oc mælt of fiörbaugs-sacir oc scoggangs-sakir þær, er her ro talþar i landabrigþis þetti, oc sva of þær utlegþir er auvisla-bot en meiri fylgir, oc sva

candis accolæ adhibentur. Idem accolæ tum utrumque faciant et res æstiment, et veridicorum effato probent in jus vocatus quantas solvendas habeat pecunias, ejus nempe in quem agitur domicili accolæ.

Ubi quid obtineat leges quidem definiunt, sed quantum legis violatio adferat reatum non definitur, præfiniunt leges trium marcarum multam semper esse irrogandam. Jam trium marcarum adhibendæ sunt multæ, ubi duodecem unciarum vel semimaræ antea fuerunt.

Legibus porro cautum est causas mere multaticias, etiam cum multarum addita-menta ob injustam rei contrectationem vel sex unciarum ob rei læsionem adjiciuntur, in proxumis comitiis vernalibus agendas esse, dummodo pars utraqve eandem sequitur toparchiam. At utraqve pars ad eandem toparchiam non pertinet, vel comitia vernalia peracta sunt, tum causæ multaticiæ in proxumis peragentur comitiis generalibus. Hisce omnibus causis citatio adhibeatur, quinque ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis. Hæc quoad causas multaticias in leges relatum est, cum ante dies citationis ita eveniunt, ut actori competenti innotescant, et, modo valuerit, apparere potest.

Quoad causas exilii vel proscriptionis hic in sectione de fundis retrahendis commemoratas, ut et quoad pænas pecuniarias, majori damni resarcitione, vel etiam levior

þott enn minni auvisli sé at; þat ero alt þriggia þinga sakar sva at sott se a eno þripia alþingi et síðarsta, þápan fra er spili fregn, ef hann spýrr laugardag i sardagom eða fyrr. Ef hann spýrr síðarr, eða göriz sökin síðarr en sva, þa a hon at standa til ens lVa þings.

Of þær einar sakar er þetta mal i þessom þætti er aþr er eigi aqveþit hve lengi sökia skal].

Þat er oc mælt of þat alt er til laga afbrigða göriz ¹⁾i landabrigðis þætti, ²⁾[þess er nu er eigi tint, við hver gögn sökia skal], at þeim sökum öllum skal stemna heiman, oc qveþia til heimilis-bua lX a þingi þess er sotttr er of fiörhaugs-sakir oc scoggangs-sakir, en V bua þar, er feviti liggia við.

XLVII. CAPITULI.

Of veiðar oc almenningar.

Veiða a hvern maþr fugla oc fiska a landi sino ³⁾[nema heimildum se annan veg farit]. Nu tekr hann fugl einkunn-

*ris damni (resarcitione) conjunctas, in le-
ges tandem relatum est eas per tria comitia
agendi facultatem adesse, ita ut in tertiis
comitiis generalibus, si non antea peractæ
sint, inde a tempore quo actor competens
eas resciscit, dummodo in die lavationis,
qui in dies migrationum incidit, vel antea
cognoverit. Si serius vel causæ notitia ad
eum pervenerit vel causa fuerit orta, ad
quarta usque comitia generalia vigeat.*

*Hæc constitutio tantum valeat, quo-
ad causas hujus sectionis, de quibus an-
tea, in quantum temporis vigeant, non præ-
finitur.*

*Ubi tandem quid in hujus de fundis
retrahendis sectionis præscripta committi-
tur, neque hic definitum est, quænam auc-
toritates causis adhibeantur, præfniunt le-
ges (in genere) eas causas per citationem
domo instituendas, in causis exilii et pro-
scriptionis novem, in causis multatiçis
quinque ejus in quem agitur domicili acco-
lis in comitiis evocatis.*

TITULUS XLVII.

*De venatione (in genere) et locis
(venandi) communibus.*

*Aves piscesque in proprio territorio quis-
que venetur, nisi justo titulo hocce jure
alius gaudeat. Quod si avem nota disjunc-*

¹⁾ B cum suis legit: i þessu mali, hac in ma-
teria.

²⁾ & ³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

aþan i sino landi ¹⁾[visvitandi, oc verþr þat spellvirki, en eigi varþar víþ lavg elligar], ef hann byr um sva at eigi spilliz, oc görir orþ þeim er a. Sa a orþi um at raþa er fugl a, ef hann nytir ser fuglinn.

²⁾[Ef maþr ferr leiþar sinuar ifir annars mannz land, oc a hann þa at taka omerkþa fugla, ef a gavto hans ero at osekio, ef hann vill, hvart sem ero fleygir eþa eigi, hvarskyns sem þeir ero, ef þar er eigi veiþistavþ, oc sva a hann at stanga fæca, ef a brotum liggia oc a gauto hans, enda se þat eigi veiþistavþ hins. Eigi skal hann göra heiman för til þess at því einu örendi, hann skal oc eigi fara vípara til þess i land hins, en taka þat, sem a leiþ hans verþr. Ef maþr ferr til þess i land annars mannz at taka fugla or reiþri, þa er fjar þiokia verþir, þa a sa orþi um at raþa er land a. Rett er manni at veiþa i annars mannz landi öruo oc rafna, smirla oc lör, oc spoa oc alla smafugla, þa er eigi fliota a vatni nema riupor. Vali skal eigi veiþa oc alptir oc gæs oc andir; þar er rett at taka egg undan þeim fuglum, er hann skal veiþa at osekio Sæfugla skal hann enga taka i annars

tiva signatam dato consilio in proprio cepit fundo, hoc pro damno injuria dato habendum est, sed legum violatarum reatum effugit, si (avem) conservat ne perdetur, et avis dominum de hoc facit certiozem. Si avem capiens, eam in suam convertit utilitatem, dominus avis ex proprio arbitrio causam deciderat.

Per fundum alienum iter faciens aves non signatas in via sua, sive volatiles, sive non et cujuscunque generis impune, si voluerit, capiat, nisi intra alterius terminos venatorios fuerit. Pisces itidem in vadis et via ejus obvenientes pungendi jure gaudeat, nisi in alterius piscandi terminis fuerit. Hunc in finem et hoc solummodo agens ne domo proficiscatur, nec per fundum alienum latius hoc consilio vagetur, sed quod in via ipsius occurrit capiat. Si quis ad aves, cujusdam pretii, e nido rapiendos in alienum fundum transierit, fundi dominus ex proprio arbitrio causam deciderat. In alieno fundo quicunque jus habeat venari aquilas, corvos, falcones (lanarios), charadrios, scolopaces, omnesque aves minoris notæ, in aquis non nantes, præter tetraonem lagopum. Nec falcones (rusticolos) nec anates cygnos, anseres vel boscadès venari fas est. Ova impune leguntur avium, quas capere licet.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit et deinde legit: þa skal göra ord þeim er a oc varþveita*

sva at eigi spilliz, tum avis dominum certiozem faciat, custodietque (avim) ne vitietur.

²⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

landi, eða i veiðistavð. Veiða a maðr i annars landi at osekio melracka oc biörno, oc a sa biörn, er fyrst kömr bana-sari a. Eigi skal veiða gæs ne andir ne æðar ne þernor i örscotz helgi við eggver mannz, þott hann veiði i sino landi. Eigi skal maðr þa fugla veiða sva miðc i sino landi þoat firr se eggveri hins en i örscotz helgi við þat, at qviðr beri þat, at af þeim söcom spilliz eggver hins. Ef maðr veiðir annan veg en nu er tint, oc a sa orði um at raða er eggver a.

Ef maðr selr land sitt fyrir fardaga, oc verði þar alptir i því landi fyrir far-daga, oc a sa, er landit seldi, hvarki þar egg ne unga, ef ecki er um soilit, en hann a þar veiðar allar til fardaga, en þyrma skal hann eggvers fuglom i því landi].

¹⁾ Ber oc savl eiga menn at eta, sem vilia at osekio, i annars landi, enn þeir verða utlagir III mörkom, er til þess taca at ibrot vilia hafa olofat. Þat

Aves marinas in alieno vel fundo vel ve-nandi locis neqvis capiat. In alieno fundo impune quisque venatur vulpes et ursos; ursus ad eum pertinet, qui eum primus mortali vulnere affecit. Intra teli jactum ab alterius ovifundio, quamvis in proprio fundo, neqvis venetur anates anseres, bos-cades vel mollissimas, nec sternas. hirun-dines. Hacce aves neqvis in proprio fun-do quamvis ab alterius ovifundio remotius quam intra jactum teli ita venetur, ut con-tendant veridici eam ob causam alterius ovifundium corrumpi. Si quis secus quam hic præscribitur, aucupium exercuerit, (proximi) ovifundii dominus ex proprio ar-bitrio causam decidad.

Cum quis prædium suum ante dies migrationum vendit, cygni vero in eo terri-torio ante domiciliorum mutandorum tem-pus nidificant, fundi venditor eorum nec ova nec pullos capiat, nisi (in emtionis-venditionis contractu) stipulatum fuerit, ad dies vero migrationum venandi jure gau-deat, ovifundii avibus in hocce fundo attamen parcat.

Baccas algamque (sachariferam) in alieno fundo pro lubitu impune quisque edat, sed eum in finem legentes, ut nulla venia auferant, trium marcarum multa puniantur. Si quis angelicas (archangeli-

¹⁾ *B cum suis incipit*: Hverr maðr a jarðaravöxt i sino landi allan; *Proventus terræ in proprie*

fundo, cujuscunque generis fuerit, fundi do-mino cedat.

varþar ¹⁾utlegþ [oc VI aura averk], ef maþr tekr hvannir i annars mannz landi.
²⁾Föra ma til þyfþar, ef IIIa alna scaþi er görr eþa meiri.

XLVIII. CAPITULI.

U m f u g l a - d r a p.

³⁾[Ef maþr drepr mercþan fugl i sino landi oc vill ser nyta, þa ræþr sa orþi er fugl atti. Nu vill hann eigi ser nyta, þa er hann utlagr III mörkom. Nu vissi hann eigi at fuglinn var merkþr, oc varþar hanom þa eigi við lagv.

A fitiom scal fugla merkia, oc syna þum, ecki er þar lögmark nema a fitiom se markat. Nu veiþir hann einkyndan fugl, þa scal hann göra orþ þeim er fuglinn (a), oc varþveita sva at eigi spilliz, en ef hann görir eigi sva, eþa nytir hann ser fyrir vitorþ eþa vilia þess er atti, þa ræþr sa orþi um er fuglinn atti].

XLIX. CAPITULI.

U m v e i þ a r i v ö t n o m.

⁴⁾[Þar er menn eiga merki vötn saman, þa a hverr at veiþa fyrir sino landi].

cas) in alieno fundo effodierit, pœnam luat pecuniariam, sex uncias multæ, ob læsum fundum, conjunctam. Si trium marcarum graviusve evenerit damnum furti reum insimulare fas est.

TITULUS XLVIII.

De aucupio avis alienæ.

Cum avim nota disjunctiva signatam in proprio fundo quis occidit animo sibi habendi, dominus fundi cujusnam arbitrio causam decadat. Quodsi avim sibi habere noluerit, trium marcarum multam luat. At avim signatam fuisse nescivit, tum legum violatarum reatu non tenetur.

In membranis pedum aves signentur, notaque accolis exhibeatur. Non nisi membranis pedum imposita nota legalis est. Cum quis avem signatam venatur, hujus dominum de eo faciat certiozem, avemque custodiet, ne quid detrimenti capiat. Si vel secus fecerit vel avem domino inscio invitoque sibi habere intenderit, hujus arbitrio causa decadat.

TITULUS XLIX.

De piscatione (venatione in aquis).

In aquis terminalibus juxta proprium fundum quisque piscetur.

¹⁾ *B cum suis addit: III marka, trium marcarum, sed omittit: oc VI aura averk.*

²⁾ *B cum suis legit: En ef III alna ero verþar, þa a eigandi at raþa orþi um, Quod si trium*

ulnarum pretium habuerint, arbitrarie a domino fundi causa decadat.

³⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

¹⁾ Ef maþr vill veiða i vötnom þeim er fleiri menn eiga veiði i, en þeir er saman veiða, þa skal hann hvarþki ellta or annars mannz veiði-stavþ fugla ne fiska, en þott fyrir hanom stavqvi or hans veiðistavþ oc i annars vötn, eða i annars mannz land, þa a hann þo at veiða at osekio.

Nu ferr maþr i veiðistavþ annars mannz olofat, ²⁾[eða tekr i landi annars mannz fugla eða fiska eða egg], þa a eigandi at raða orþi um.

³⁾ Ef menn eiga veiðistavþ saman eða merki a, þa eiga þeir ⁴⁾allir at veiða at odeildo oc draga vaþ at hvaro landi, sem þeir vilja, en eigi scola avþrom lofa ⁵⁾[nema þeir verði allir asattir]. ⁶⁾Sa þeirra er þat vill. scal. scriptis. beiða at veiðistavþ, oc skal hann leggja a eigi scemra mel en vico stefno, oc qveþia til

Cum quis in aquis, ubi piscatura pluribus, quam simul venantibus, communis est, pisaes capere vult, ex alienis ad venandum idoneis locis nec aves nec pisces trumat. Qvod si (pisces avesve) venantem fugientes ex ipsius ad venandum idoneis locis in alienas transsilierint aquas vel territorium, ibi eos impune capiat.

Qvod si quis, nullo permittente, in alienum venandi locum (venaturus) iverit, vel in alieno territorio aves, pisces vel ova ceperit, fundi domini arbitrio causa deferatur decidenda.

Si plures locum ad venandum idoneum, amnemve terminalem in communi habuerint, ii omnes communiter venantur, tragulamque ad fundum, quemcunque voluerint, trahant, sed aliis non nisi omnium (condominorum) consensu venari sinent. Eorum quicunque optaverit ad locum venandi dividendum provocet,

¹⁾ *B cum suis legit*: Ef maþr vill veiða fugla a vötnom þeim, er þeir eigo fleiri saman, hann skal fyrir sino landi roa fyrst, en þott þeir fari, oc taci hann þa við annat land, eþr a annars mannz landi, þa er hanom heimil veiðirinn. Eigi a hann at ellta fugla or amars mannz veiðistöð, *Si quis in aquis communibus aves capere voluerit, juxta fundum proprium primum remiget; qvod si aves aufugerint, et ille eos ad fundum alienum vel in fundo alterius deinde ceperit, captura pro juste acquisita habeatur. Ex alienis ad aucupium idoneis locis aves ne trepidet.*

²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis incipit*: Ef merkiar ero, si amnes terminales fuerint.

⁴⁾ *B cum suis legit*: baþir, uterque.

⁵⁾ *Omissis iis quæ uncis tenentur B cum suis addit*: at veiða i anni, in amni piscaturam exercere.

⁶⁾ *B cum suis legit*: Nu ef annarr þeirra þickiz vera vanluti við annan, þa skal sa beiða deildar þaun er a ana við hann at coma til a VII natta fresti, oc qveþia bua V, III nottom fyrir þat er deila skal ana, eþr meira meli; *Qvod si eorum alteruter ab altero se juxta parte defraudatum putaret, amnis codominum divisionem postulet, ut septem noctibus præterlapsis appareat; ac colas præterea quinque evocet, tribus vel pluribus ante amnem dividendam noctibus.*

heimilisbua V, III nottum apr eða meira
meli, þa er næstir bua veipistavþinni, i
þeim stað er hann hefir aqvepit, at þeir
scolo finnaz. Hann skal þa bua qveþia
er næstir bua anni ¹⁾ [eða veipistavþ-
inni]; en þot buar scipti eigi fleiri en
III ²⁾ oc verþr þo rett; þeir scolo scipta
vikom eða smærom, oc eiga þeir at raða
er lengrom vilia scipta. Þat scipti skal
halda þat sumar, oc a þa hvarr þeirra at
veita öþrom mönnum veipina, ef vill ³⁾.

Eigi eigo menn at leggja net um
þvera a, ne göra teinor i, eða gera garða
eða ker, nema einn maðr eigi alla ana.
En hvatki sem þess er þar gört, er þat
banni fiscfór, þa verþr oþpilög su um-
bup, enda varðar III marka utleggþ vþ
hvern þeirra er veipina a ⁴⁾. Relt er
manni at leggja net strandlagi i ana,
⁵⁾ [vþ þat land, sem hann a sialfr].

L. CAPITULI.

Ef a breytir farveigi sinom.
⁶⁾ [Þar er a brytz i nyian farveg oc

*nec hebdomade breviorē præfiniat termi-
num. Quinq̃ve accolās ad locum venandi
proxime habitantes evocet tribus vel pluri-
bus antea noctibus, ut convenient in loco
ubi præfiniebat conveniendum. Accolās
evocet, q̃vi ad amnem locumve venandi
proximi habitant. Quamvis tres tantum
accolæ divisioni adhibeantur, sufficiet. Per
anfractus vel minutius distribuunt, et eo-
rum q̃vi per longiores particulas dividere
volunt, votum prævaleat. Facta divisio
inter condominos ea æstate vigeat, quo tem-
pore cuique eorum aliis, si voluerint, ve-
nationem concedere liceat.*

*Per transversam amnem retia tendere
vel sufflamina ducere, vel in ea aggeres
vel lacunas struere nemini liceat nisi an-
nis tota unius dominiū subjecta fuerit. Sed
quicquid (in casu contrario) tale agitur, ut
piscium accursus impediatur, totus ille ap-
paratus impune exscindendus, et (facienti-
um marcarum multa tenetur in quem-
cunque eorum ad quem jus piscandi (superius)
pertinet. In longitudinem amnis ad
propriū territorii litus retia tendere cuique
liceat.*

TITULUS L.

Si amnis alveum derelinquerit.
Cum amnis in novum prorupit alveum,

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: oc er þo rett deild þeirra, eorum tamen divisio legalis erit.*

³⁾ *B cum suis addit: oc at sinum luta hvat unusquisque ex propria parte.*

⁴⁾ *B cum suis addit: fyrir ofan, superius.*

⁵⁾ & ⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

breytir falli sino, sva at þa a einn maþr land þapum megum arinnar, en II atto lönd vip apr hon breytti fallino, oc a sa þa veipina einn er löndin a vip. En ef ain er veitt þa enn i enn forma farveg, þa eiga þeir þar er apr atto].

Nu ero qvislir fleiri, oc scal eigi hanna físcfavr i einni qvisl, nema þar se minni físcfavr en i annarri, oc eigi hann einn kvirslina fyrir ofan.

LI. CAPITULI.

Ef maþr fípr grip annars mannz.

¹⁾ Ef maþr fípr grip mannz epr annat fe, oc veit hann i hvers landi hann hevir fundit, þa scal hann þeim mauni föra til varþveizlo er a landi byr, enn sa scal varþveita, oc halda upp at mannamotom, oc a varþingi oc a alþingi. Nu görr sa eigi uphalda er til varþveizlo er sellt, þa a sa söc er fe a. Nu gerr sa eigi upphalda er fípr, þa a (sa) söcna er land a. Nu fípr maþr i landi sino, epr i jörþo, þa scal hann segja buum sinom til enda a þingi. Nu grof sa maþr niþr er atti land, epr sa er bio a landi, oc a sa þa er niþrgrof, ef fyrir vetrnætr finnz. Nu finnz a alþingi, þa scal selia þeim til varþveizlo er þar byr. Sa eignaz þar er

lapsumque suum ita flectit, ut unus et idem ex utroque amnis latere territorium habeat, duo quamvis, lapsu nondum mutato, habuerint, piscandi jus adjacentium fundorum dominum sequatur. Si amnis in pristinum alveum reducitur, ad pristinos etiam dominos (piscandi jus) revertit.

Cum flumen in pluria distribuitur brachia, in uno eorum piscium accursum sufflaminare necui liceat, nisi frequentior piscium accursus in uno sit quam altero, et brachii pars superior etiam sit sufflaminantis.

TITULUS LI.

Si quis rem alienam invenerit.

Si quis rem alienam vel bona cujuscunque generis invenerit, in cujusnam territorio invenit sciens, rem inventam ad territorii inhabitatorem deferat, qui eam conservet, et in conventibus hominum, in comitiis et vernalibus et generalibus eam inventam proclamet. Quod si ille, cui res custodienda demandatur, rem non proclamaverit, causa rei domino agenda competit. Si inveniens rem non proclamat, causa ad fundi dominum devolvitur. At in proprio fundo terrave quis aliena bona invenit tum accolis suis, etiam in comitiis, hoc publicet. Si ipse fundi vel dominus vel habitator defodiebat, bona ante primas hyemis noctes inventa ad defodientem revertant.

¹⁾ Hunc titulum e Codice B desumptum hic apponimus. Cod. A enim omittit.

fípr, (ef) eigi verþr eigandi at. Nu fípr maþr a heiþom uppi, þa skal hann selia þeim manni at varþveita, er næstr byr göto; hann skal uphalda þa, en sa eignaz er land a næst fiallino.

Ef se finnz a varþingi eþr a leiþ, oc skal þar uphalda oc selia þeim manni at varþveita er næstr byr þar. Sa a, er land a, ef eigi kannaz annarr víþ. Nu eigo þingonautar þar land, þa a sa er fípr. Nu fann utanþingsmaþr, þa eigo þingonautar. Nu finnz i almenning, þa skal sa upphalda er fann. Eignaz hann ef eigi verþr eigandi at.

LII. CAPITULI.

Recapattr.

Hverr maþr a reka fyrir landi sino víþar oc hvala oc sela, fiska ¹⁾ [oc fugla oc þara], nema þar se savlom selt fra landi, eþa gefit eþa goldit öþrom manni, oc a þa pat hverr, sem heimild hefir til.

Ef víþr kömr a fiöro mannz, þa skal

Qvod si in comitiis generalibus inveniuntur, demandanda sunt ei, qui in fundo habitat. Domino non detecto inventori ibi cedant bona. Cum quis in tesqvis montanis quid invenit, ad semitam proxume habitanti id custodiendum demandet. Tum rem proclamet sed ad montem proxume habitanti, (domino non detecto) cedit.

Si vel in comitiis vernalibus vel in conventu promulgatorio inveniuntur bona, ibi proclamantur. Si rem inventam nemo pro sua agnoscit, fundi (in quo inveniebatur) domino cedat. Qvod si omnibus toparchiæ incolis fundus in communione fuerit, cedat inventori. At alienæ toparchiæ incolæ inveniebat, tum toparchiæ incolis deferitur. Cum in negativæ communionis fundo quid invenitur, inveniens hoc proclamet, et jure dominii acquirit, si dominus non detegitur.

TITULUS LII.

Sectio de ejectamentis.

Quicumque quod in ipsius fundum ejicit mare, materiem, balænas, phocas, pisces, aves et fucos, algasque capiat nisi (jus litoris) a fundo alii vel venditum vel dono datum vel solutum fuerit, quo casu quisque, quod auctoritatibus suum probare potest, habeat.

Cum materies in litus alicujus e mare

¹⁾ *Uncie inclusa B cum suis omittit.*

hann marka víð þann víðar marki sino,
¹⁾[því er hann hefir synt á þr buum sin-
 om V, eigi er lögmark ella, enda a hann
 þa víðian þótt ut flíoti, oc komi a annars
 manna síðro; en þótt hann marki víðinn,
 oc hafi eigi synt buum á þr markit, þa
 skal hanom ecki þat mark helga]. Rett
 er oc at maþr vaði til, ef tre er sva mikít
 at hann kómr því eigi or flöðar mali,
²⁾[oc merki þat víðar-marki sino, ef tre
 lennir grunnz, enda se þat víð þa síðro
 er festa ma reka a], oc a hann þa treit
 þótt þat comi a annars manna síðro. En
 sa er síðro þa a, er tre er a komit, ³⁾[oc
 hann veit at lögmark er a treno], þa
 skal hann göra orþ þeim manni er treit
 merkti ⁴⁾[ef hann veit þat, enn segia til
 a manna fundum ella, utlagr er hann III
 mörkom, ef hann görir eigi sva. Sa
 maþr er tre þat mercþi verþr oc utlagr
 III mörkom, ef hann förir þat eigi a
 brot a XII manapoma enom næstom fra
 því er hann veit].

Ef víð eþr hval rekr í gegnom merki-
 om up a land, oc a sa maþr þann víð
⁵⁾[eþa hval] er land a firir ofan.

*defertur, propria eam signet materiei nota
 disjunctiva, quam quinque accolis suis an-
 tea exhibuit. Pro nota legali non alia
 lege habeatur. His factis materies e litore
 soluta, et in alienum fundum quamvis de-
 lata, ejus esse non desinit. Signum quam-
 vis, accolis antea non exhibitum, materiei
 imposuerit, hoc ei materiem non vindicat.
 Si truncus ejectitius tantæ fuerit magnitu-
 dinis, ut e mare in terram eum subducere
 unus nequeat, in mare vadere fas est, et
 propriam materiei notam ei imponere cum
 in fundo sedit, si modo litori adfuerit, cui
 res ejectitias alligare est possibile, quo
 facto materies, etiam in alienum fundum
 delata, ad eum pertineat. Ille vero in cu-
 jus litus materies delata est, sciens nota le-
 gali eam signatam esse, signantem de hoc
 certiore faciat, si eum cognoscit, sin mi-
 nus, in conventu hominum hoc proclamet.
 Si secus fecerit, trium marcarum multam
 luat. Qui materiem ejectitiam nota signa-
 vit, trium marcarum multa tenetur, si eam
 in duodecem proxumis, postquam (de ea
 translata) certior factus est, mensibus non
 aufert.*

*Si materies vel balænæ trans sinus
 terminales in terram feruntur, dominus
 fundi, sinus finem adjacentis, materiem
 balænasve habeat.*

^{1), 2) & 3)} *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis addit: þa er hann ina, quam pri-
 mum potest — Sed uncis inclusa omittit.*

⁵⁾ *B cum suis omittit: eþa hval.*

¹⁾[Ef vötn eþr lon ganga fyrir ofan
fiðro mannz, enda kasti hvalum eþa vípi
ífir malarkamb eþa eyrar tanga í vatn,
eþa lon, oc a sa maþr þa er vatn a eþa
land fyrir ofan, ef a land rekr. Helgar
þar festi hval, en mark víþ, sem annars-
staþar].

Nu brytr nyia osa ut í gögnum fiðro
mannz oc rekr síþan upp víþ ²⁾[eþa hval]
ígegnum þann os a land, oc a sa maþr
víþ þann ³⁾[eþa hval] er fiðro a firir
utan. ⁴⁾[En þoat brioti nyia osa ígögn-
om fiðro mannz, oc scal hinn forni oss
raþa merki sem aþr. Nu verpr tre eþa
hval a gras upp, oc a sa maþr þat hvart-
tveggja er reka a. En ef þar er jörþ
groin ífir víþi eþr beinom, oc a sa maþr
þa er land a].

⁵⁾Þar er tre ero í jörþo half, oc
ofarr en nu gangi flöþ til, oc a sa maþr
þau tre ⁶⁾[eþa bein] er land a fyrir ofan.
En ef tre ⁷⁾[eþa bein eþa talkn] ero í
flöþar mali, þoat sandi se orpit, eþa í
grioti fast, oc a sa maþr þat alt ⁸⁾er
fiðro a. ⁹⁾Nu ero osar at merkiom þa

*Cum aqvæ vel stagna supra litus ali-
cujus jacent, balænæ vero vel materies
trans dorsum glareosum vel lingulas sabu-
losas in aqvæ vel stagna feruntur, ad do-
minum aqvæ pertineant, vel fundi, si in
terram ibi ejiciuntur. Ligamina hic, pro
more, balænam vindicant, ut et nota dis-
junctiva materiem.*

*At litus alicujus novis perforatur ac
fractibus, quo facto vel materies vel ba-
lænæ trans ostia enata in terram ejiciun-
tur, tum et materies et balænæ pertineant
ad dominum litoris ulterioris (et perforati).
Nova ostia litus alicujus quamvis perrupe-
rint, ostium pristinum æque ac antea limi-
tes finiat. At materies balænave in ter-
ram gramine tectam projiciuntur, jure lito-
ris gaudens hoc utrumque habeat. Quod
si vel materies vel ossa balænæ cœspite vi-
ridi obducta fuerint ad fundi dominum per-
tineant.*

*Cum trunci ejectilii ex dimidio terro
teguntur, sed in loco editiore quam ut
æstus maris, eo tempore, hunc alluere
possit, hæc materies ossave (balænarum)
sequantur dominum fundi supra jacentis.
Materies vel ossa, branchiæve (balænæ)
in confiniis maris et terræ constitutæ,*

¹⁾ Hanc legem B cum suis omittit.

²⁾ & ³⁾ B cum suis omittit: eþa hval.

⁴⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

⁵⁾ B cum suis legit: Þar er tre ero kulþ í jörþo,
ubi ligna ejectilia terra occultantur.

⁶⁾ B cum suis omittit: eþa bein.

⁷⁾ B cum suis omittit: eþa bein, eþa talkn.

⁸⁾ B cum suis legit: er fiðro a fyrir ofan, cuius
tus supra adjacens cœspite.

⁹⁾ B cum suis legit: Ef víþ rekr í gegnum
merkiosa uppa land, oc a sa þann víþ er land
fyrir ofan; Si materies in terram per ostia fer-

a hverr þeirra reka allan til miðs ossins, enn ef rekan festir í miðjum osinum, þá a halft hvarr þeirra. Nu rekr víð eða hval upp eptir osinum, og verpr a svarþfast land eða festir í vatn böckom fyrir ofan reka mark, þá a sa maðr er land a, eða eyrar, ef þar festir, nema festi í miðju vatnino, þá skal jafnt hverfa rekian allr til hvarstveggja landz hvatki sem rekr.

Ef birki-við rekr út at merki osum, og a sa maðr þann við er land a fyrir ofan reka þann, ¹⁾[er treit kömr a]. En ef við rekr at am ofan, og festir í eyrom eða rekr a land up, þá a sa maðr er land a eða eyrar, nema einn maðr eigi allan scog fyrir ofan, ²⁾[þá a sa er scog a. Nu festir tre í miðri a, þá eigo jafnt þeir allir, er jafner eiga lönd].

Ef maðr tekr tre eitt eða tvö af föro mannz skemri en IIIa alna bæði samt, og varðar þat IIIa marka secð, og

arena quamvis obruta vel lapidibus detenta, ad litoris dominum in totum pertineant. At sinus breviorum fundos duorum distinant, uterque maris ejectamenta ad lineam sinus medianam capiat. Quod si ejectamentum in medio sinus sedit, æquis portionibus hoc uterque habeat. At materies balænave per sinum breviorum delata in terram vivo cæspite tectam ejiciuntur, vel affiguntur aquarum ripis, supra litoris terminos jacentibus, tam hæc ad dominum, fundi vel oræ sabulosæ, si huic insidebant, pertineant, nisi in mediis subsisterent aquis, quo casu utrique fando ejectamenta cujuscunque generis æquis portionibus deferuntur.

Cum betulæ deorsim per ostia terminalia feruntur, hæc materies pertineat ad dominum fundi, supra litus oui ingerebantur, jacentis. Quod si materies (betulæ) per fluvia deorsim lata, vel oris sabulosis affixa, vel in terram projecta fuerit, ad dominum vel fundi vel oræ sabulosæ pertineat, nisi omnis supra jacens sylva unius fuerit, tum enim sylvæ domino defertur. At in medio fluvio betulæ subsistunt, tum omnes confines pariter capiant.

Si quis unum duosve ex alieno litore surripuerit truncos ejectitios, qui simul in longitudinem tres ulnas non efficiunt, trium

minum terminalium ejiciuntur, ejus erit materies cujus est fundus adjacens.

¹⁾ & ²⁾ *Uncie inclusa B cum suis omittit.*

gjalda tvennom giöldum ¹⁾ [sem buar V virða]. En ef maþr tektr tre af fiðro manna IIIa alna löng, eða lengri, eða sva þóat skemri se, oc se III alna öll saman, þa a sa maþr orði at raða, er víp a. ²⁾ [Ma þa sökia til scoggangs, ef vill víp XII qvip].

Ef menn roa fyrir land fram, oc briota arar eða þilior eða farscost sinn, þa eiga þeir at taka víp af fiðro manna, ³⁾ [ef eigi var til þess ætlat], oc böta farscost sinn, oc lata eptir liggia hræ. Hann scal segia til vípar tókonnar at bygg þeirri er næst er þeirra, er þeir coma til huss. Þeir scolo gjalda haniom fyrir víþinn, þa er þeir finnaz, sva sem buar ⁴⁾ [V] virða [víp bok], þeir er fiðro ero næstir, eða handsala ella, ⁵⁾ [oc gjalda heima at hins, a enom næstum gjalldögum]. En ef þeir segia eigi til vípar tókonnar ⁶⁾ [sva sem nu var tint, eða velia þeir eigi sva víp til, sem þeir mundi þa, ef þeir ætti reka], eða lata þeir eigi hinom verþ uppi er víþinn atti at giöldum eða at handsölom, ⁷⁾ þa

marcarum multa tenetur; et in duplo restituat pretio, juxta quinque accolarum æstimationem. Quod si trium ulnarum vel longiores truncos ejectitios ex alieno litore surripuerit aliquis, ut et si singuli fuerint breviores, modo omnes simul tres effecerint ulnas, truncorum dominus ex proprio arbitrio causam decidat. Ad proscriptionem, dodecadis veridicis admotis, si voluerit, ei agere fas est.

Si qui juxta litora navigantes, remos suos, tabulas vel quæ alia instrumenta navigatoria fregerint, sed non ex data opera, materiem ex alieno capiant litore, instrumentaque sua reficiant, fragmenta relinquentes. Ablationem materiei publicent domum delati, in prædio ipsorum proximo. Domino materiei eam, cum conveniant, in pretio restituant, juxta quinque ad litus proxime habitantium accolarum æstimationem, vel etiam juncta manu solvere stipulentur, quod et in ipsius domicilio, et terminis faciant proximis. Quod si modo jam præscripto ablationem materiei non indicaverint vel eam legerint aliter, quam si ejectamenta iis fuerint propria, vel si domino materiei pretium nec solvendo, nec stipulando expenderint, hac materiei

¹⁾ B cum suis omittit: sem buar V virða.

^{2) & 3)} Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis omittit: V & víp bok.

⁵⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit sed addit: at

næsta husi er þeir coma til, ad domum quam primum adveniunt.

⁷⁾ B cum suis legit: þa skiaz þeir a tókoni, tum hæ (materiei) ablatione reatum eibi contrahunt.

sekiaz þeir a vípinom, sem a annarri vípartöko.

¹⁾Hverr maþr a at flytia oc at fenyta ser víþ þann allan er hann finnr a floti fyrir annars mannz landi ut fra reka marki.

Taka a maþr víþ oc hval þar víþ land mannz at flytia er eigi (er) van at festi, nema sva nær se síðro mannz þeirri er festa ma reka a, at sia mundi meiga þápan fisk a borþi, ef eigi bæri laud firir ²⁾. Sva a allar flutningar at taka, sem nu var tint.

LIII. CAPITULI.

Um vípar flutning.

Ef maþr flytr víþ sinn a annars mannz síðro, oc scal sa víþr eigi þar lengr liggja, en III nætor, ef þat er reka fiara, ³⁾[nema hann se veþrfastr, eþa verþr hann siukr eþa sarr, eþa nokor nauþsyn beri til þess]. ⁴⁾En ef hanom er meina-

ablatione æqve ac aliis reatum sibi contrahunt.

Quicquid materiei juxta alienum fundum, sed extra terminum litoralem (in mare) quis invenit, hoc et avehere et sibi habere ei liceat.

Et materiam et balænam ibi ad fundum alienum vehendas capere cuique liceat ubi eas fundo alligandi facultas non adest, nisi alicui ejus litoris parti, ubi ejectamenta alligare possibile est, tam prope adsit, ut asellum in tabula navis marginali expositum, inde videre, si terra non impedierit, possibile sit. Modo jam præfinito omnes vecturæ, in mare, sunt capiundæ.

LIII. CAPITULI.

De materiei vectura.

Materies quam quis in alienum litus transvehit, ibi haud diutius jaceat, quam tres noctes, si litus est ejectamentis frequentatum, nisi vehens vel tempestatibus vel morbo vel vulneribus detineatur, vel quæ alia adsit necessitas. Nullo impedimento

¹⁾ Pro: Hverr maþr — rekamarki *B cum suis legit*: Maþr a at flytia víþ þann er hann síþr a floti fyrir utan þat, er fisk ser af borþi oßlattan fyrir annars mannz landi. Þat scal þorscr vera. Sa scal sva mikill vera at hann (se) alnær i eyxarþarom flattr; sa físcr heitir gilldingr. A því borþi scal sia þann físcr er til laudz veit, þápan er síðro, er fyrirvir utarst; *Quicunque materiem jure vehit, quam natantem invenit remotius a terra aliena, quam ut piscem exossatum, et in tabula expositum inde videre possibile sit. Asellus huic adhibeatur, tantæ magnitudinis*

ut exossatus (ex transverso) per extremitates ventris unius sit ulnæ. Talis plenivalens dicitur. E latere navis ad continentem vergente hic piscis exponatur videndus e litore, ubi mare maxime recedit. (Quoad balænam idem constituitur in Tit. LXXII).

²⁾ *B cum suis addit*: oc sva hval, ut et balæna.

³⁾ *Uncia inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Omissis usque ad*: brautförlo víþarins, *B cum suis legit*: enn ef þar liggir lengr, þa verþr sa utlagr, si vero ibi diutius jacuerit, multetur.

laust, þa verþr hann utlagr III mörkom, ef víþr liggr þar þrim nottom lengr, enda a domr at döma a hönd hanom brautförslo víþarins. Þess a maþr kost oc at föra víþ sinn a land upp or fiör-onni, oc hafa i brot fört a XII manapom enom næstom. ¹⁾[Nu förir hann eigi sva i brot víþinn af landi hins, þa er hann utlagr III mörkom. Þat ero bæþi stemno sakir, oc scal qveþia til heimilis-bua V a þingi þess mannz er sotr er].

Allir menn eigo at veiþa fyrir utan netlög at osekió, ef vilia. Þar ero netlög utarst i sæ er selnet stendr grunn XX mavsqva diupt ²⁾[af landi eþa af skeri], oc comi flar upp ³⁾[or sianom] at fiöro, ⁴⁾[þa er þinorr stendr grunn, enn fyrir þat utan a hverr at veiþa at osekió er vill].

LIV. CAPITOLI.

Ef maþr kaupir reka af landi
mannz.

¹⁾ Þar er maþr kaupir reka af landi annars mannz, oc scilia þeir eigi þat mal

detentus trium marcarum multam luat, si ultra tres noctes materies ibi jacet, iudiciumque sententia ei ablationem materiei injungat. Advehens etiam jus habeat materiem e litore in continentem subducere, et inde intra duodecem proximos menses auferre. At tali modo materiem non auferat, tum marcas tres nullæ nomine expendat. Utrique huic causæ citatio adhibeatur, quinque ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

Extra retium ponendorum locum venari cuique volenti impune liceat. Retium ponendorum loci maris extremi sunt, ubi viginti macularum (altæ) plagæ, ad phocas capiundas e continente vel scopulo (maris) expositæ, in fundo ita consident, ut asserculæ retis (natantes), ad salaciorum tempus, e mare emineant, cum funiculus expansorius inferior in fundo sedet.

TITULUS LIV.

Si quis jus litoris in alieno fundo emerit.

Cum jus litoris ad alienum fundum pertinet quis emit, nec in contractu accuratius

¹⁾ & ²⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis omittit: or sionom.*

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *Hunc titulum B cum suis omittit, huc modo referendum videtur quod legit: Landeigandi a elligar hascerding oc hniso oc sela oc fiska oc fogla oc þara. Scothvals þriþiung a landeigandi enn annam flytiendr, en hinn þriþia sa er scaut. En scotmannz lut scal landeigandi*

varþveita, sem þa at reka-hvalr veri; *Ad fundi dominum cæterum pertinet squalus (carcharias) delphinus phocina, phocæ, pisces avesque & fuci. Fundi domino tertia pars balænae jaculatae est adscribenda, pars tertia in qui terræ advehunt, et pars tertia jaculatoribus competit. Jaculatoris portionem fundi dominus tum oustodiet acci balæna ejectionis fuerit.*

görr, enn hann kaupi af landinu rekann at retto lögmali, þa skal sva fara, sem nu mun ec tína. Landeigandi a at hafa af fiðro þeirri alnar-löng kefli öll oc smærri, hann a oc þara allann oc fugla alla oc sela alla oc rostunga oc haskerþing oc hniðo oc fiska, ef þa rekr V senn eða þápan af særi, enn ef fleiri rekr senn enn V fiska, þa a þat reka-maþr. Landeigandi (a) oc sela þa þo at þeir se dreppir. Þetta alt, sem nu var tint, a a maþr er land a fyrir ofan. Hann a oc flutningar allar þar, oc at varþveita scotmannz lut oc hafa þar a-göpa lut, oc varþveita vagrek alt, oc hvala þa alla a hann at þriþiungi er firir mönnom laupa a land, oc veiþar allar a hann i netlögom oc sva i fiðrunni, hann a oc firir utan netlög oc fyrir innan almenning hvala oc við þo oc alt þat er þar flytr, þat sem eigi eiga aþrir menn aþr; enn sa er reka keypti af landinu, a þar allan viðreka annan utelgþau, oc hvala alla þa er kvikir laupa a land upp, nema menn valdi. Oc hann a þa hvala alla oc er þar rekr upp, oc sva þann er menn flytia or almenning, oc sva við þann, oc alt þat er flytr i netlögom, hvart sem net er lagt af landi, eða af skeri. Hann a oc fiska þa er fleiri rekr enn V senn, nema kaup þeirra se a annan veg scilt,

præfinitur stipulata, quam (dicendo) illum jus litoris ad fundum pertinens justis formulis emere, quæ mox adferam obtineant. Dominus fundi litoris ejectamentorum capiat baculos unius ulnæ vel minores; eum etiam sequantur fuci omnes (ejecti) et aves et phocæ et trichechi rosmari et squalus (lamia?) et delphinus (phocæna) et pisces, si quinque pauciores simul ejiciuntur. Si plures quam quinque simul ejecti fuerint, ad eum pertineant, qui jure litoris gaudet. Fundi dominus etiam phocas occisas habeat. Hæc omnia jamjam memorata fundi litus adjacentis domino deferuntur. Vecturas porro omnes ibi capiat, conservetque portionem jaculantis, et ejus proventibus fruatur. Bona naufraga (et ejecta) etiam curet. Omnium balænarum, quæ hominibus pulsi terram incurrunt, tertiam habeat partem. In retium ponendorum locis et in ipso litore venandi jure gaudet. Extra retium ponendorum locos, sed intra loca communia capiat balænas et materiem et quicquid ibi natat ad alios prius non pertinens. Qui jus litoris emit omnem ejectam materiem non asciatam capiat, omnesque balænas, quæ non hominum causa vivi in terram incurrunt. Omnes porro balænas a mare ejectas, et e locis communibus delatas, materiemque habeat et quicquid intra plagarum ponendarum locos natat, sive e continenti, sive e scopulis tenduntur plagæ. Pisces porro, si plures quam quinque simul

þa scolo sem i öþrom stöþom haldaz þar öll aqveþin orþ.

Sva er oc mælt, ef sker eþa eyiar liggia fyrir landi mannz, oc a sa maþr þat oc reka þann er fylgir, er meginland a næst, nema kaupom se annan veg keypt.

Ef menn veiþa rostunga landi mannz, eþa i netlögom, oc a halfan landeigandi, en halfan þeir er veiþa. En fyrir utan netlög a hvern maþr veiþi sina, oc er þat veiþr, er menn föra a scipi til landz, en flutning ella.

LV. CAPITULI.

U m h v a l r e k a.

Þat er oc mælt, ef hval rekr a fiöro mannz at hann a at festa hval þann¹⁾ þott et meira hald se a dögrino, enda a hann at skera hvalinn, ef eigi ma festa, oc sva er þa rett at flytia hval.

Rett er manni at festa hval fornóm festum, enda er rett at hann festi þeim festom er hann ristr af hval, oc beri þar festar um stocka eþa steina. Hann a oc at skera þann hval. Ef flosir slitr at

ejiciuntur, eum sequantur, nisi contractus eorum aliter sese habuerit, quo casu hic, ut ubique, omnia stipulata servantur.

Legibus porro cautum est, insulas et scopulos fundum adjacentes, ut et jus litoris illis attinens sequi debere dominum continentis proximi, nisi stipulatis aliud fuerit constitutum.

Si trichechi rosmari in alieno capiuntur fundo, hujus dominus dimidiam ejus capiat partem, venantes dimidiam. Extra plagarum ponendarum locos capturam suam quisque ipse habeat. Captura dicitur quod navibus ad terram fertur, sin minus, vecturæ nomine venit.

TITULUS LV.

De balænis ejectitiis.

In leges relatum est, quod cuique licitum sit balænam in litus ejus ejectam fundo alligare, majori sanctitate dies quamvis præcelluerit; ut (eisdem temporibus) balænam laniet fas est, si eam fundo alligere impossibile fuerit. Balænam tum etiam vehere liceat.

Antiquis retinaculis balænam litori alligare non minus fas est, quam illis lorummentis quæ ab ipsa balæna scinduntur. His retinaculis vel trabes vel saxa alligando circumvolvatur. Hanc balænam ut

¹⁾ *B cum suis legit: þott drottinsdagr se, sva at honom þycki ohætt at utaliti, quamvis dies fue-*

rit dominica, ita ut balænam terræ avelli non posse pro certo habeat.

fyrir hanom ¹⁾[eþa talkn, eþa bein], oc rekr a annars mannz fiðro, oc a sa maþr þat alt er fiðro a, ef lengra er fra fiðro marki ²⁾[þess mannz er hvalinn a] enn ördrag, en eigi a hann, ef nærr er markino. ³⁾[Sva scal oc fara et sama um garnar oc seymi, oc alt þat er femætt slitr ut af hvalnom].

Ef hvalinn slitr ut með festum, oc rekr a annars mannz fiðro, oc a sa þann hval er a þeirri fiðro atti er festar voro fyrst i bornar, ef sumr festarstufur er a landi, ⁴⁾[en sumr i hval], enda beri þat qviþr, ⁵⁾at sa maþr hygði halda mundo er festi, oc halda mundi i slico vepri, sem þa var, er þeir festo hvalinn, ⁶⁾[enda se festar eigi usterkari en reip þau X er tveggja manna afli haldi hvert. Eigandi scal sökia hvalinn með scipi eþa rossi a annars mannz fiðro, oc neyta enskis nema vatn. En ef þat berr qviþr, ⁷⁾at hvalrinn var verr festr enn nu var tint,

secundo laniet fas est. Si offæ adipales vel branchiæ vel ossa ad eum pertinentes e mare ablata in alienum litus ejiciuntur, hæc omnia litoris domino cedant, si modo ab ejus, ad quem balæna ipsa pertinet, litoris termino remotius absint, quam teli jactus efficit. Qvod si ad terminum propius adfuerint ei non cedant. Idem qvoad intestina balænæ tendinesqve tenendum est, ut et qvicquid balænæ, alicujus pretii dignum, in mare retrahitur.

Balæna qvæ unacum retinaculis e litore avellitur, et in alienum ejicitur litus, eum seqvatur, cujus et fuit in litore ubi primum retinaculis fundo alligata est, dummodo aliquæ retinaculorum disruptorum pars in litore remaneat, altera vero balænam avulsam seqvatur, probentqve veridici alligantem opinasse retinacula tenere posse, idqve eadem tempestate qvæ instabat, cum balænam alligabant. Retinacula vero non minoris sint firmitatis quam restes decem, qvorum singula duobus viris non rumpitur. Balænam suam dominus e litore alieno vel navi vel eqvis auferat. Præter aqvam nulla re ibi utatur. Qvod si probaverint veridici balænam minus valde quam hic præscriptum est, terræ alligatam fuisse, pro non

¹⁾, ²⁾ & ³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: en sumr i hval.*

⁵⁾ *B cum suis legit: at sva var festr hvalrinn; balænam ita terræ alligatam fuisse.*

⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁷⁾ *B cum suis legit: at eigi mundi halda, alligamenta non tenere posse.*

þa er sem ofestr se, oc a sa þa ecki af er festi, ef ut slitr.

LVI. CAPITULI.

Um hvalreka a leigolandí.

¹⁾ [Sva er oc mælt, ef hval rekr a fiðro þa er leigo landi fylgir, þa scal leiglendingr festa hval þann, sva sem hann eigi oc aþr var tint, enda a hann at hafa af hvalnum samfengnum hlass-hval, þat er einn eykr ma draga a þa a slettum velli, ef hvalr er tvitugr eþa lengri. Hlass-hvalr scal nu vera VI VIII fiörþunga vettir, halft hvart spik oc rengi, ef þess kyns hvalr er, en ef hvalr er skemri, eþr skerþr sva at hann se minni en heill þess kyns hvalr XXgr, þa scal leiglendingr ecki hafa af hvalnom, en jamnscyldr er hann at festa inn minna hval, sem hinu meira, oc alt scal hann þat föra or flöþarmali er fe-mætt rekr a fiðrona, sva sem þa mundi hann, ef hann ætti landit eþa rekann. Nu festir hann verr hvalinn eþa varþveitir verr rekann en her er tint, þa verþr hann utlagr III mörkom, enda scal hann gialda landeiganda hvalinn allan, sem buar V virþa viþ bok, oc sva allt þat er af hans oröcþ flytr ut eþa fersk, þa scal hann gialda. Þat ero allt stemno sakir, oc

alligata habeatur, et ejus avulsæ alligans tum nihil habeat.

TITULUS LVI.

De balænis in fundum locatum conductum ejectis.

In leges relatum est colonum conductitium, cum balæna in fundum conductum ejicitur, hanc litori ita alligare debere, acsi ipsi propria fuerit, et modo antea definito. Balænae vero, si viginti ulnarum longiorve fuerit, delectu non adhibito, capiat vehem, unicum jumentum quantam in planitie terræ regelatæ trahere sustinet. Modo definitæ longitudinis balæna vehes (colono conductio debita) jam sit sex octaginta librarum pondera, ex dimidio adeps, ex dimidio lardum durius. Qvod si balæna vel minor fuerit, vel ita diminuta, ut ejusdem generis balænam viginti ulnarum non exæquet, colonus conductitius ejus nihil capiat, sed minorem æque ac majorem balænam litori alligare modo eodem tenetur, omniaque cujusdam pretii in litus ejecta e mare subducere obligatus est, modo eodem ac fecisset, si fundus litusve ei propria fuerint. At vel balænam negligentius alligat, vel ejectamenta minus curat, quam hic præfinitur, tum trium marcarum multa teneatur, et fundi domino integram balænam, juxta quinque accolarum, libro (sancto) adhibito, factam

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sotr er.

Nu er hvalr skerþr oc er þo ecki minni en XX hvalr oskerþr þess kyns, þa a leiglendingr þo at hafa þar hlass af, sem aþr var tint, enda hafi hann festan sem aqveþit er. En þoat utsliti hinn oskorna, oc abyrgiaz þeir eigi er festo hvalinn, ef þat berr qviþr, at þeir festi sem þeir mundi þa, ef þeir ætti, eþa festar se eigi osterkari enn þær se X, en hverr mundi halda II manni afli, þeir abyrgiaz, ef verr er festr hvalrinn, oc scola sva böta landeiganda, sem aþr er ritap].

¹⁾ Ef hvalr kömr a leigolandz fiðro, þa skal leiglendingr senda mann þann er fari fullom dagleiþum ²⁾ til fundar víþ landeiganda, eþa þann mann er hvalreka a, fyrr enn hann gangi a at skera hvalinn. Hanom er þa rett at skera hvalinn þegar er maþrinn er sendr, oc sva þeim öllom er at hans rafi skera, oc skera til

taxationem restituat in pretio, ita quicquid per ejus negligentiam a fluctibus retrahitur vel pessumdatum rependat. Omnibus hisce causis citatio adhibenda, quinque ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

Balæna quamvis deminuta fuerit, sed viginti ulnarum ejusdem generis balænam tamen exæquat, colonus conductitius ex ea vehem nihilominus capiat, ut antea præfinitur, si modo, ut antea constitutum est, eam litori alligaverat. Balæne non laniatæ, quamvis e litore avulsæ, periculum haud sustineant alligantes, si comprobant veridici eos eam quasi propriam alligasse, retinaculaque non minoris fuisse validitatis, quam si decem fuissent, quorum singulum a duobus viris non rumpitur. Si minus valide litori alligata fuerit balæna, alligantes eam præstent, et fundi domino restituant (in pretio), ut antea memoratur.

Balæna in fundum conductum ejecta, colonus conductitius prius quam eam dilaniare incipiat, ad fundi dominum vel litoris jure gaudentem mittat hominem unius diei integra itinera quotidie peragentem. Hoc emissio, ut balænam laniare incipiat fas est, et ipse et omnes eo auctore secantes. Ad quartam secti partem obtinendam laniant,

¹⁾ *B cum suis legit*: Ef hval rekr a fiðro þa, er leigolandi fylgir, því er leigomaþr byr a, hann a at festa hval þann, oc senda, *Cum balæna in litus ad fundum conductitium, a colono con-*

ductitio habitatum, pertinens ejicitur, ille balænam terræ alligare debet, mittatque &c.

²⁾ *B cum suis legit*: til fundar víþ þann mann er fiðro a, ad eum qui dominus est litoris.

fiorþungs, sva at þeir hafi enn fiorþa lut er skera, þar til er sa kömr til er hval a, enn þa a hann at raða fyrir þeim hval er oskorinn er. Þeir abyrgiaz inn skorna hval er skaro ¹⁾[við því at ut flíoti, oc sva við því öllu, er þeir varðveita hvalinn verr en þa mundi, ef þeir ætti allan hval, enda scolo þeir eigi fyrr scripta hvalnum en sa kömr til er a, eða þeir er hann bauð um fyrir sina hönd]. En ef þann slitr ut er oskorinn er, oc abyrgiaz þeir eigi þann hvalinn, ef þat berr qviðr, at þeir festi sva er scaro, sem þa myndi, ef þeir ætti. ²⁾En ef þeir fa eigi þann biargqvið, þa abyrgiaz þeir allan hvalinn er scaro hann við eiganda, sva sem buar V virða við hoc hinir næsto.

LVII. CAPITULI.

Ef annarr maðr a land enn fiðro.

Ef þar rekr hval er annarr maðr a land fyrir ofan, en annarr a fiðro, þa a hverr maðr at skera þann hval, er sa lofar er land a fyrir ofan, nema hinn hafi umboðit öðrom manni aðr, er fiðrona a, oc seal sa þa raða fyrir ³⁾[er um er boðit].

ita ut omnes secantes quartam habeant partem, dominus balænæ donec apparet, qui adveniens balænæ parti non laniatæ ipse prospiciat. Secantes curent ne frustra secta a fluctibus retrahantur, eorumque omni respectu sustineant periculum, si ea negligentius servaverint, quam fecissent, si balæna integra iis propria fuerit. Frusta secta neque prius in partes distribuant quam vel balænæ dominus, vel ipsius mandatarius, adest. Si balænæ quod laniare restat, ruptis retinaculis avellitur, hujus periculum ne sustineant secantes, si comprobant veridici, eos propriæ instar eam litori alligasse, quo effato purgatorio destituti secantes totam balænam domino restituant in pretio, quod accollæ quinque proximi, libro adhibito, æstimant.

TITULUS LVII.

Si uni fundus alteri jus litoris fuerit.

Cum balæna ejicitur in litus quod ad alium quam fundus adjacens dominum pertinet, hanc balænam laniet quicumque fundi adjacentis dominus permittit, nisi dominus litoris alicui tertio suas vices agere commiserit, quo casu hic, qua mandatarius, balænæ prospiciat.

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit, sed legit: við þann er a, in dominum balænæ.*

²⁾ *B cum suis sequentia ita legit: En ella abyrgiz þeir, ef eigi berr þat qvöð, quod si veridici*

non probaverint, periculum in se recipere tenentur.

³⁾ *B cum suis omittit: er um er boðit.*

Sa maþr er land a fyrir ofan scal sva ¹⁾[hval festa oc skera oc] orþ göra þeim manni er fiðro a, oc sva at öllu fara, ²⁾sem mælt var til handa leiglendingi, oc sva scal leiglendingr göra, ef hann byr þar, er þann veg er til farit, sem nu var tint.

LVIII. CAPITULI.

Um samreka.

Nu eigo fleiri menn reka saman, oc koma eigi allir til, ³⁾[oc er eigi scylt at göra þeim orþ meirr enn einom, þott þeir se eigi þar, enn lut þeirra scal bera or flöþarmali, oc abyrgiaz þeir víþ því at ut reki er skaro hann oc uppbaro], ⁴⁾enda scolo þeir selia, sem sinn hval. ⁵⁾Ef þeir coma eigi allir til, er hvalinn eiga, eþa scilr þa a um sciptit, ⁶⁾þa scolo þeir qveþia til bua V þa er næstir ero III nottom aþr eþa meira meli, at scipta hvalnom, oc öllu því er þar er fæmætt víþ bok, ⁷⁾oc scal þa sva et sama,

Fundi adjacentis dominus eodem modo balænam et litori alliget et laniet et litoris domino nuntium mittat et omnia tandem moderet, ac quoad colonum conductitium constituebatur. Colonius conductitius, si in prædio, quod modo jam definito sese habet, itidem faciat.

TITULUS LVIII.

De jure litoris communi.

At jure litoris plures communiter gaudent, nec apparent omnes condomini, tum absentium uni tantum nuntium mittere debitum est, sed non apparentium portio supra summæ malinæ terminos feretur; et secantes et ferentes ei, ne a fluctibus retrahatur, prospiciant, eamque propriæ portionis instar vendant. Si vel omnes balænx domini non apparent vel inter eos non convenit, quinque proximos evocent accolæ tribus vel pluribus antea noqtibus, ut adhibito libro offus balænarias distribuant, omniaque cujusdam pretii digna. Idem obtineat, si portionem jaculatoris æstimare necesse fue-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: sem þa er leigomaþr byr fyrir ofan þess manns fiðro er landit a þat er hann byr a, ut cum colonus conductitius superne a ejus litore habitat, ejus fundus est, quem inhabitat.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *B cum suis legit: þa scal sva selia annars lut, sem sinn, tum aliena portio propriæ instar vendenda est.*

⁵⁾ *B cum suis addit: en ef allir coma til oc scilr þa a eiginorþ oc scal eigi til meira calla cum a,*

enn ef nockorr hevir meira enn a, oc varþar þat görtöki, si omnes advenerint, nec inter eos de proprietate convenerit, nemo ultra quod par est requirat; si vero aliquis plusquam ei competit reportaverit, improba contractationis reus erit.

⁶⁾ *B cum suis legit: oc scolo þa V buar enir næsto scipta víþ boc öllu því er fo er i, et accolæ quinque proximi, juramento in libro defuncti, omnia cujusdam pretii dividant.*

⁷⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

ef scothval þarf at virða. Rett er þóat þeir buar se eigi landeigendr.

Nu kallar nokkorr meirr en til sins lutar, oc scal þó scripta til handa hanom, sem hann vill, ef hann kallar eigi meirr enn til halfs, en vita þeir þat at hann a nokot i hval.

Eigendr scolo stefnaz um til scila oc til maldaga raunar, oc qveþia til hua V a þingi; þa er næstir bua rekanom. Ef nokorr hefir til meira kallat enn a, oc se hanom script til handa, þa eigo þeir orði at raða við hann er eigo með hanom, eipan er skil oc saunindi ero reynd um þat mal a þingi].

Ef hvalr kömr a merki þat er scilr fiörör manna, þa a halfan hval hvarr þeirra við annan, ef sumr liggr a miþio marki, hvart sem meiri er fra ¹⁾.

LIX. CAPITULI.

Um hvalarir oc scotmannz lut.

Þat er en mælt, ef hvalr rekr a land

rit; illi accollæ justī, quāvis non prædiali fuerint.

At aliquis ultra debitam portionem sibi arrogat, ei quidem, quod optat, assignandum, si non ultra dimidiam balænæ partem suam contendit, et ei aliquid balænæ esse divisoribus innotescit.

Condominorum vero unus alterum in jus vocet ad justa præstanda et comprobanda instrumentis acqvisitoriis, quinque ad litus proxume habitantibus accolis in comitiis evocatis. Si quis ultra quod ei debebatur sibi arrogaverit, qui etiam hoc in distributione assecutus est, ejus condomini causam ex proprio arbitrio decident, postquam in comitiis justa et vera sufficienter comprobata sunt.

Si in terminos, qui diversorum litora disterminant ejecta fuerit balæna, hujus æqualem quisque eorum capiat portionem, si modo aliqua balænæ pars in mediis terminis jacuerit, quāvis ex uno quā altero (mediorum terminorum) latere major pars fuerit constituta.

TITULUS LIX.

De jaculis cetariis et portione jaculantis.

In leges relatum est, balænam in fundum

¹⁾ B cum suis addit: Ef hvalr er i sæ i netlögum, oc a sa er land a, enn ef utarr er, oc ma sia þó fise a borði, oc a sa enn þó dauðan hval er land a, Si balæna in locis marinis ubi pla-

gas exponere solitum est, invenitur, ejus erit cujus est fundus, si vero extra hæc loca fueris constituta, ubi tamen piscem in tabula expositum (e terra) videri potest, dominus fundi

mannz, ¹⁾ oc a fiðro maðr hval þann allan, ef eigi er scot i, en ef scot er i hval þeim, þa a sa maðr hvalinn halfan er scot a i, er hann kömr til at skera. En sva scal maðr scotz leita, sem hann ztti scotz van i hval a annars fiðro, ²⁾[enda scal sa maðr hafa vett spiks af skotmannz lut er fyrstr sinnr skot. En ef fiðromaðr eða sa er fyrir ræpr skurðinom leitar eigi skotzins, eðr lætr verr leita en nu var tint, oc varpar hanom þat förbaugsgarð; þat er stefnosöc, oc scal qveþia til heimilishua IX a þingi þess mannz er soltr er. Sa a söc þa er hval þann hefir scotið, ef þat reyniz i nökví at aflaga se gört um þat mal.

Nu vita menn eigi hverr hval þann scot, þa a söc þa hverr scotmaðr er vill þeirra manna er van mætti eiga skotz i hval þeim, oc fyrstr vill sett hafa].

³⁾ Ef fiðromaðr veit hverr scot a, oc scal hann göra orð þeim ⁴⁾[er scot a], ef a er sva nær at fara ma tyivegis þannig þann dag, sem þa er. ⁵⁾[Nu görir hann

ejectam ad litoris dominum totam pertinere, si jaculum ei non inest. Quod si jaculum in ea inveniatur, dominus jaculi, ad laniandum apparens dimidiam habeat balæncæ partem. Ita laniantium quisque jaculum quærat acsi in balæna in alieno litore proprium jaculum sese inventurum speraverit. Qui jaculum primus invenit octaginta librarum pondus ex adipe, jaculatoris portioni detractum, capiat. Si dominus litoris vel laniationem balæncæ moderans, vel jaculum (omnino) non quærit, vel negligentius quærere facit, quam hic definitur, exilium luat. Huic causæ adhibeatur citatib, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis. Balænam jaculanti causa agenda competit, si aliquatenus in hacce materia injuste actum fuisse comprobatur.

At qui balænam jaculo cædisset non apparet, tum causam agendi jus competit cuique volenti jaculatorum, quos in hacce balæna jaculum habere probabilitas adest, et qui primus actionem instituere vult.

Si litoris dominus cujus jaculum sit cognoverit, huic nuntium mittat, si tam prope adfuerit, ut in eodem die eo ire et inde redire possit missus. Quod si modo

(proximi) hanc balænam modo mortuam, habet.

¹⁾ B cum suis legit: oc a hann allan, tota ejus erit.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis legit: Ef hann veit hverr &c., Si ille (cujus jaculum sit) cognoverit &c.

⁴⁾ B cum suis omittit: er scot a.

⁵⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

eigi scotmanni orþ sva, sem mælt er, oc verþr hann utlagr III mörkom víþ skotmann, enda a scotmaþr slict at hafa of hval þeim, sem hann ætti, ef hanom veri at lögom orþ ger. Þat er stemno söc, oc scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sottr er.

Landeigandi scal skera scotmannz lut til fiorþungs, þar til er scotmaþr kömr til, enda a hann at abyrgiaz þann hval víþ scotmann er hann skerr. Nu kömr skotmaþr til, oc scal hann raþa þa sinom luta enom oskorna, oc abyrgiaz sialfr þann lutinn.

Nu verþa þeir eigi asattir hvart hann a scotit eþa eigi, þa scal scotmaþr hafa til II menn meþ ser, oc vanda sem stefno vatta, þa er þat leggi undir þegnscap sinn, at hann atti þat scot, þa er þeir visso, oc hann hefir þat eigi gefit ne goldit ne sölom selt siþan, sva at þeir viti. Eipa scolo þeir allir vinna jamt sem at þinga domi. Ef hinn vill eigi trua at hellr, oc göriz hanom þat þa at görtöki um hvalinn, oc verþr hann sekr um þat III mörkom, oc scal hann gjalda tvennom giöldum allan skotmannz lut, sem buar V virþa víþ bok. Þat er stefno

præscripto jaculatorem certiore non fecerit, trium marcarum multa in eum teneatur, qui etiam balæne tantam habeat portionem, quantum habuisset, si modo legali ad eum missus fuerit nuntius. Causæ citatio adhibeatur, quinque ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis.

Jaculatoris portionem fundi dominus ad quartam ejus partem obtinendam laniat, jaculator ipse donec apparet; sed hujus portionis dilaniatæ damnum ille jaculatori præstet. Jaculator dein apparens parti balæne non laniatæ prospiciat, et ejus ipse sustineat periculum.

At inter dominum litoris et jaculatorem non convenit, an jaculum hujus sit, nec ne, tum jaculator duos secum adferat viros, non minori quam citationis manifestatæ testes cura quæritos, qui per civilem suam asseverent existimationem, jaculum cum (novissime) resciverunt ei proprium fuisse, quod quantum sciunt postea, nec dederat, nec persolverat, nec vendiderat. Ut in judiciis comitialibus solet juramentis omnes fungantur. Quod si alter (dominus litoris) nihilominus huic fidem habere noluerit, furti minimi ob balænam contrectatam reatum incurrit, et trium marcarum pœnam luat totamque jaculatoris portionem in duplo restituat pretio juxta quinque ad librum (sanctum) factam taxationem. Causæ citatio adhibeatur, quin

sök, oc skal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sottr er.

Nu nair skotmaþr eigi at sia mörk a scotino, þa er hann kömr til, oc skal hann þa beiþa meþ vattá, at hinn syni hanom scotiþ. En ef hann vill eigi þa syna scotiþ, oc varþar hanom þat fiörhaugsgarþ, scal stefna heiman, oc qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sottr er].

LX. CAPITULI.

¹⁾ Havarvetna þess er scotmaþr kömr sva til scothvals at sumr er scorinn, oc a hann þa jafnan at raþa enom oscorna hval, enn hinn er scar, scal hafa fiörþung þess er hann scar, oc skal sva fara i hverio sinni þar er scotmaþr kömr fyrr til, en hans blutr se allr virþr oc veginn.

Ef fleiri menn kalla til scoz enn einn, þa er rett at halda scotino til doms, nema nokkorr komi til meþ kennendr II,

que ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

At domino jaculi apparenti notam ejus disjunctivam videndi facultas non conceditur, tum testibus adhibitis, ut alter ei jaculum exhibeat postulet. Si jaculum ei nihilominus exhibere noluerit, exilii reatum incurrit. Domi manifestetur citatio, novem ejus in quem agitur domicili accolis in comitiis evocatis.

TITULUS LX.

*U*bicunque jaculi dominus ad balænam jaculatam primum pervenit, cum quædam ejus pars est laniata, non adhuc laniatæ semper prospiciat, secans vero frustorum sectorum quadrantem capiat, quod etiam semper obtineat, ubi dominus jaculi prius apparet, quam tota ipsius portio æstimata est et ponderata.

Si plures jaculum suum esse contenderint, id judicum sententiæ subijcere fas est, nisi eorum aliquis duos admoverit cognitores, qui per civilem suam asseverant

¹⁾ *Usque ad:* allra er eigi coma, *B cum suis legit:* En scothval scolo V buar virþa pundara veginn, en landeigandi skal scera scotmannz lut til hælmingar, ef sa kömr eigi til, er scaut; enn ef hann kömr til, er sumr er scorinn, oc a hann at raþa enom oscorna avalt, en hinn er scar scal hafa fiörþung þess er hann scar, en ef þa scilr a scotit, oc scolo II menn sanna þat meþ þegnscapar-lagningu sinni meþ hanom, oc hans scot se er til telr: *Balanam vero jaculo captam accole quinque statera ponderatam æstiment, do-*

minus vero fundi jaculatoris portionem ad dimidiam ejus partem obtinendam laniet, dummodo jaculator non apparuerit; quod si aliqua balænæ parte jamjam laniata advenit, de parte nondum laniata semper disponat, lanians vero quartam laniati partem obtineat. Si de jaculo inter eos non convenerit, duo quidam, civilem suam æstimationem interponentes, asseverando probent, ejus jaculum esse, qui id suum contendit.

þa er þat leggi undir þegnscap sinn at sa maþr eigi þat skot, sem þa kallar til.

Nu kómr engi maþr at kalla til scotz þess er þar var fundit i hvalnom, þa scal landeigandi varþveita scotiþ, enda scal hann skera þa scotmannuz lut til helm-ingar. En ef hann vill at aþrir skeri, oc scal hann koma caupi sino við scurþar menn, sem hann ma, en scothval scolo buar V virþa við bok, a pundara veginn, oc virþa til vaþmala. Ef buar vilia eigi veita virþingina, þa scal landeigandi qveþia þa til, III nottom fyrir eþa meira meli. Buar verþa utlagir III mörkum, ef þeir coma eigi til at virþa hvalinn, ef þeir ero qvaddir, enda er rett at griþmenn se II, ef buar coma eigi fleiri en III einir til at virþa hval þann. Rett er oc at aþrir buar se i staþ þeirra allra er eigi coma.

Ef skot ero fleiri i hval ¹⁾[enn eitt], ²⁾oc a sa maþr þa hvalinn, er fyrst com þvi skoti a hann, er hann feck bana af, oc synt er at lögbergi með hinom samum mörkum, a tre eþa a jarni. ³⁾[Ecki sakar hval, ef i spik kómr at eins.

existimationem, jaculum ei proprium esse, qui tum suum esse contendit.

At nemo ad jaculum, quod in balæna inveniebatur, sibi vindicandum appetit, tum fundi dominus jaculum servet, et jaculatoris portionem dilaniando ex dimidia parte acquirat. Quod si aliis balænam leniare concederat, tam æquum quam potest, cum laniantibus ipse ineat pactum, sed balænam jaculatam accollæ quinque libro attributo æstiment, statera majori ponderatam. Ad panni vulgaris pretium æstiment. Si accollæ æstimationem suscipere noluerint, fundi dominus eos provocet tribus vel pluribus antea noctibus. Trium marcarum multa tenentur accollæ, si provocati quovis ad balænam æstimandam tamen non apparent. Operarios duos adhibere fas erit, si ad balænam illam æstimandam accollæ tres tantum apparent. Accollarum contumacium loco alios accollas evocare fas est.

Si plura balænae infuerint jacula, ad eum pertineat, qui primus eam feriit jaculo, unde mors ei afferebatur, si modo eadem nota vel ferro vel ligno incisa signatum antea in dicasterio exhibitum est. Nil balænae nocet, si jaculum adipem tantum penetraverat.

¹⁾ *B cum suis omittit: enn eitt.*

²⁾ *B cum suis legit: oc eignas or þvi eina scoti er at bana hevir or þit, et hoc unico jaculo acquiritur quod mortem attulit.*

³⁾ *B cum suis addit: hvær a einn maþr eþa þeir scotit, jaculum sive unius, sive plurium ferit. Reliquum tituli omittit.*

Ef maþr veiþir þann hval er aþr er hænna af þingberno skoti, oc a sa maþr þo skotmannuz lut, er fyrir önd-verþo scaut hvalinn].

LXI. CAPITULI.

Um scot.

Sva er oc mælt, ef skot finnz eigi i hval, en þo finnz i fiðsum, þa scolo þeir buar ¹⁾[V] virþa hvalinn er næstir bua því, sem scotiþ finnz. ²⁾[Nu finna menn skot þa er þeir fara til huss eþa i hiþylum heima, þa scolo þeir buar virþa hvalinn, sem þar ero næstir].

Ef scot finnz a sandi eþa i iþrom a hino sama fiðro marki eþa i örscozt helgi a annars mannz fiðro, ³⁾[eþa finnz scot þa er hann er allr i brot seldr af fiðro], oc scolo þa reka buar virþa hval, oc scal þa qveþia til III nottom ⁴⁾[fyrir eþa meira meli].

Ef hein eþa talkn ⁵⁾[eþa garnar eþa seymi] finnaz a eno sama fiðro marki, eþa i örscautz helgi a annars mannz fiðro, oc scal þat alt fara, sem hvalrinn sialfr.

Cum quis balænam per jaculum in comitiis exhibitum lethali vulnere prius sauciatam capit, portio jaculatoria ei defertur, qui balænam jaculo prius ferit.

TITULUS LXI.

De jaculatione.

Cum in ipsa balæna non, sed in frustis adipalibus jaculum invenitur, definiunt leges, accolas balæne æstimandæ adhibendos, qui ad locum proxume habitant ubi jaculum inveniebatur. At vel domum redeuntes vel domi in ædificiis inveniunt jaculum, tum ibi proxume habitantes balænam æstiment.

Si jaculum in arena vel in intestinis intra ejusdem litoris fines vel intra jactum teli in litore alieno invenitur, vel (tandem), si primum invenitur, cum tota vendita est balæna, litoris accollæ hanc æstiment, qui evocentur tribus vel pluribus antea noctibus.

Si balæne ejectæ ossa vel branchiæ vel intestina vel tendines intra ejusdem litoris terminos vel intra teli jactum in litore alieno inveniuntur, hæc omnia ipsam balænam sequantur.

¹⁾ B cum suis omittit: V.

²⁾ & ³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

⁴⁾ B cum suis legit: fyrir virþingina, ante æstimationem suscipiendam.

⁵⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

LXII. CAPITULI.

Um scotmannz lut.

¹⁾ [Sa maþr a at varþveita scotmannz lut er land a, ef annarr a reka, en at helmingi a hvarr þeirra bein oc talkn.

Landeigandi a heimting víþ reka-
mann, ef hvalr er selldr aþr scot finnz,
en scotmaþr víþ landeiganda. Ef scot
finnz eigi i hvalnum, þa er scorinn er,
oc finnz i físum síþan, er heim er förþr
hvalr, oc scal landeigandi þo lata bua V
virþa hval þann allan er ologat er, oc
qveþia til um þann staþ, sem hvalr liggr
mestr saman, sa er ologat er, hvargi sem
þat er, en landeigandi scal segia buum
til hverio hann hefir logat af hvalnum,
oc vinna eip at. Buar scola síþan virþa
sva þann hval er selldr er, at þar se slict
verþ a þeim hval, at sino hofi, sem hin-
om er oselldr er þa.

Hvarvetna þess er hvalr er virþr sva
sem nu er tint, oc scal þa vera scor-
inn scotmannz lutr til helmingar, en til
forþungs, ef uvirþr er].

Ef hval slitr ut ²⁾ þann er skorinn
er, oc menn hafa a haldit, oc finnz skot i
hvar sem a land kómr, þa a scotmaþr
heimting til sins lutar, at öllom þeim

TITULUS LXH.

De portione jaculantis.

Fundi dominus portionem jaculatoriam ser-
vet, cum jus litoris ad alium pertinet. Ossa
et branchias æqvis portionibus habeant.

Cum balæna jaculo nondum invento
vendita est, fundi dominus (portionem ja-
culatoriam) a litoris jure gaudenti postulet,
jaculator vero a fundi domino reposcat. Si
jaculum balæna laniata non inveniebatur,
sed in frustis domum delatis postea inveni-
tur, fundi dominus frustra omnia nondum
alienata ab accolis quinqve æstimata curet,
quos evocet locum circumcirca, ubi ba-
læna pars maxima nondum alienata con-
stat, ubicunqve hoc tandem fuerit. Do-
minus fundi juramento functus accolis de-
clareet quantum balænae abalienavit (vel
consumsit). Venditam balænae partem ac-
colæ porro ita æstiment, ut ex eadem rela-
tione venditæ et nondum venditæ portionis
pretium constituatur.

Ubi modo jam definito æstimatur ba-
læna portionis jaculatoriæ, dimidiam par-
tem secantes habeant, si non æstimatur,
quartam.

Si balæna (aliquatenus) dilaniata, et
ab hominibus manu tractata fluctuum vi
retrahitur, et jaculum in ea, ubi (denuo)
ejecta est, invenitur, jaculator suam por-

¹⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

²⁾ B cum suis legít: þann er menn hafa scorit,
ab hominibus laniatam.

mönnum er fiðror atto þar er sa hvalr
lōmr, hversō i marga staði, sem hann
lōmr, oc sva þott han skeri a floti eða a
skeri.

¹⁾[Nu skera menn hval þann er ut
flaut, oc scot var i annarri fiðro eða a
floti eða a skeri, annathvart aþr scot veri
fundit eða siþarr, oc scola þeir jafnan
þar varþveita scotmannz lut, er þa eignaz
hval, oc selia oc skera til helmingar.

Nu verþa þeir menn er hvalinn eiga
suman eða allan eigi varir viþ at skot
hafi funniz i hvalnom aþr seldr er allr,
oc scal scotmannz lutr þa vera til fiórþ-
ungs scorinn].

LXIII. CAPITULI.

Um varþveizlo scotfiar.

²⁾[Landeigandi scal hafa scotmannz lut
til alþingis et næsta sumar eptir, ef hann
lōmr sva at hann geti verþ viþ aþr VIII
vicor se af sumri, en annat sumar ella,

*tionem postulandi jure gaudeat, a quoque
litoris domino ubi ejicitur, in quotquot tan-
dem loca devenierit balæna, ut et quamvis
vel in mare natans, vel in scopulos maris
delata, laniata sit.*

*At balænam jaculo trucidatam, et
fluctuum vi ab aliquo litore avulsam, qui
laniant vel in alio litore vel natantem in
mare, vel in scopulis, idque vel ante vel
post jaculum repertum, tum portionem ja-
culatoriam ibi semper illi conservent ad
qvos balæna pertinet; eam vendant et la-
nient ad dimidiam partem obtinendam.*

*At balænam hanc vel exclusive vel in
communione tenentes non prius jaculum
repertum fuisse comperiunt qvam in totum
vendita est, tum portio jaculatoria in qvar-
tam partem obtinendam dilaniata sit.*

TITULUS LXIII.

De jaculi portione custodienda.

Dominus fundi portionem jaculatoriam,
æstate proxime subsequenti ad comitia ge-
neralia deferat, dummodo tam tempestive
eam vendere potuerit, ut octava æstatis
hebdomade peracta pretium ei sit persolu-
tum, sin minus, æstate secunda (ita fa-
ciat); ad rupem jurisdictioni et jaculum et

¹⁾ Quod superest tituli B cum suis omittit.

²⁾ Omissis iis quæ uncis tenentur B cum suis le-
git: En maþr scal hvalsverþit, VI alna aura
hafa til alþingis, oc ægia þar til scotsins oc
verþains at lögbergi &c., Pretium vero balænae

vendita, trium ulnarum uncias numeratas, ad
comitia generalia secum ferat et ad jurisdic-
tundi rupem jaculum et summam pretii pro-
clamet.

oc segia þar til scotzins oc til verþzins at lögbergi, oc scolo þat vaþmal vera.

Sa maþr er scot hefir oc scotfe til alþingis, hann scal segia til marka a scotino at lögbergi, oc sva til fiarins, þess er hann hefir til meþfarar oc scotino fylgir, oc seal hann segia til nafns sins oc sva hvar hann er i buþ, oc biþia þann mann koma þangat er þat scot þickiz eiga.

Ef aþrir menn hafa þau fe nokor at varþveita er þvi skoti eiga at fylgia, oc scolo þeir oc segia til þess fiar allz at lögbergi, þa er hiun hefir sagt til scotzins aþr, enn ef þeir segia eigi til fiar þess allz, eþa hafa eigi til þings, oc scal scotmaþr sva at socn fara víþ þa menn, sem víþ þann mann er skotiþ varþveitir. Nu er sagt til scotfiar] at lögbergi, þa scal sa maþr, er scot a, ganga til buþar, oc segia til marka sinna, enn ef hinn tortryggvir, þa scal hann hafa sannaþar menn IIa, sem heima ¹⁾[at sino mali], eþa heimilishua sina V ella.

Ef engi maþr verþr til ²⁾[víþ at kannaz, sva at eigi þat scot, þar at lögbergi, eþa umboþ hafi af eiganda ella], þa scal hann hafa heim feit oc segia til ³⁾[scozins] III sumor ⁴⁾[at lögbergi. Ef maþr ferr sva at öllo meþ skoti, sem nu

(portionis jaculatoriæ) pretium proclamet; quod pannis vulgaribus solvatur.

Qvi jaculum bonaqve jaculatoria ad comitia generalia defert, ad rupem jurisdictioni proclamet et notam jaculi disjunctivam et bona jaculatoria quæ secum fert, et ad jaculum pertinent. Tam nomen suum declaret, quam tabernam in qua habitat, quo eum venire invitet, qvi pro jaculi domino sese gerit.

Si qvi alia bona quædam ad jaculum pertinentia servaverint, hæc omnia tum primum indicent ad rupem jurisdictioni, cum ille jaculum jamjam proclamaverat; quod si vel non indicaverint (bona jaculatoria) vel ad comitia non detulerint, jaculator in illos eodem modo ac in jaculi curatorem actionem instituat. Bonis jaculatoriis ad rupem jurisdictioni proclamatis, jaculi dominus ad tabernam eat, et notas suas disjunctivas indicet, quod si alter falsum suspicaretur, duos, prout domi, dictis suis vel comprobatores vel quinque sui domicili accolas adhibeat.

Quod si nemo ad rupem jurisdictioni vel jaculum pro suo agnoverit vel ejus domini mandatum habuerit, bona (jaculatoria servans ea) domum deferat, et per tres (contiguas) æstates ad jurisdictioni rupem jaculum proclamet. Si jaculum modo jam

¹⁾ B cum suis omittit: at sino mali.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit: scozina.

⁴⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

var tint, oc kannaz engi víþ, þa scal hann hafa se þat allt leigolaust, þar til er sa kómr til er a, en ef engi kallar til, þa eignaz hann innstöþo].

LXIV. CAPITULI.

Um virþing a hval.

Ef hvalr er virþr, oc kómr eigi verþ fram þa a skotmaþr kost at stefna um miþvikodag i mitt þing, hvart sem hann vill at lögbergi eþa i bonda kirkiogarþi, til gialda, oc til utgöngo fiarens, oc lata varþa III marka secþ. Sa er stemno staþr retr hvar þess er menn reiþa eigi af hendi verþ hvals, sem mælt er ¹⁾miþvikodag i mitt þing.

Ef hvalr verþr seldr sa er scot var i fundit ²⁾[oc virþr eigi siþan], þa scal sa hafa verþit til alþingis er sellt hefir sva mikít, sem scotmannz lutr verþr or þeim hval, er til fiorþungs var scorinn. En ef eigi er til þings haft feit, þa a scotmaþr heimting til allz andvirþis hvalsins, ³⁾en hinn verþr sekr III mörkom, oc scal gialda tvennom giöldum allt ⁴⁾þat

præscripto proclamatum nemo agnoscit, id servans bona quævis sequentia, locarii non augenda teneat, donec justus dominus ea vindicat. Qvodsí nemo reclamaverit, ipsum caput cedit servanti.

TITULUS XLIV.

De balæna æstimanda.

Cum portio jaculatoria æstimata est, sed pretium tamen non persolvitur, jaculator jus habeat de eo in judicium vocare medicæ hebdomadis die, ad media comitia, sive voluerit ad rupem jurisdictioni, sive in coloni (qui in fundo comitali habitat) cæmiterio, ad bona jaculatoria solvenda et expendenda, trium marcarum multam intendens. Hic citationis manifestandæ locus justus est, ubicunqve pretium balæne medicæ hebdomadis die ad media comitia modo jam definito non persolvitur.

Balæna, in qvo jaculum inveniebatur, vendita, qvæ nec postea æstimatur, vendens ad comitia generalia tantum pretii deferat, quantum portioni jaculatoriæ respondet, cum in quartam partem obtinendam secabatur. Qvod si pecuniæ in comitia non deferuntur, jaculator totius suæ portionis pretium exigendi jure gaudeat, et retinens trium marcarum multam

¹⁾ *B cum suis legit: inn fimta dag viko, quinto hebdomadis die.*

²⁾ *B cum suis omittit: oc virþr eigi siþan.*

³⁾ *B cum suis addit: þat er ogoldit er, non solutum.*

⁴⁾ *B cum suis legit: þat sem ogoldit er, quicquid non persolutum est.*

sem goldit er, oc ma stemna um, hvart sem vill at lögbergi eða i bonda kirkio-
garði, ¹⁾[miðvikodag i mitt þing].

LXV. CAPITULI.

²⁾[Ef scot-hvalr er virðr, enda hafi þeir menn eigi feit til alþingis, er varðveita þat sumt eða allt, enda segi þeir eigi til scotzins, oc verðr þat görtöki, oc a scotmaðr þa cost at stemna hinum um þat at hann hafi eigi haft fe þat til alþingis, er skoti því atti at fylgia, er hann a, oc sagt eigi til scotzins, oc gört sva görtöki af fe því, oc lata varða III

luat, et duplo persolvat pretio quicquid solvitur. Citationem manifestare fas erit, si quid agens voluerit, ad rupem jurisdictionis, sive in coloni (in fundo comitali habitantis) cæmiterio, mediæ hebdomadis die ad medium tempus comitiale.

TITULUS LXV.

Cum portio jaculatoria æstimata est, sed pretium, vel totum vel aliquam ejus partem servantes ad comitia non deferunt, nec jaculum proclamant, injustæ usurpationis crimen commissum est et jaculator jus habeat eos in jus vocare eo nomine, quod pecunias ad jaculum suum debito pertinentes in comitia generalia non detulissent, nec ipsum jaculum proclamassent, et injusta usur-

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit, sed eo referendum videtur quæ legit:* Sa er scot a at varðveita, scal virða lata hvalinn, oc vega með pundara, sva at þeir allir se, er siðrna atto þar, er sa hvalr com, eðr af scipi scaro. Ef þeir spyria fyrr at scot var i, enn þeir hafi seldan, hvart sem þeir scaro þann hval fyrstir eðr siðarstir, þeir buar scola virða, er þar ero næstir er hvalrinn com a land. Þeir menn allir er af þessum hval höfðu lut, oc þeir vito at scot var i, scola hafa verð, sva mikit, sem scotmanninom byriar, hver af sinum lut, til alþingis. Nu hafa þeir eigi sva mikit verðit, oc verðr þat görtöki, oc scola þeir gialda tvinnom giöldom, þat er ascortir a verðit, oc er þat stemno sœc, oc scal qveþia heimilisbua a þingi þess er sotr er. Cost a sa er scot a at lata varða scoggang hinom er leynir scotino, oc scal qveþia heimilisbua hans IX a þingi. Slican cost a hann við þann er hvalinn nytir ser, oc veit at scot-

ino er leynt; *Qui jaculum custodiet, balenam æstimari faciat, et statera ponderari, ut omnes litoris, ubi balena ejiciebatur, domini, vel e navi lanientes videant. Si prius certiores sunt jaculum in balena fuisse quam eam vendidere, sive prius, sive serius eam laniaverint, accolæ eam æstiment, qui ad locum ubi in terram ferebatur, proximi habitant. Omnes balenæ participes et scientes jaculum in ea fuisse, pretium jaculatori debitum ferant in comitia generalia, pro rata propriæ portionis. Si tantum in comitia non detulerint pretium, improbæ contrectationis rei erunt, et residuum pretii in duplo restituant. Citatio causæ adhibeatur, ejus in quem agitur domicilii accolis in comitiis evocatis. Dominus jaculi jus habeat jaculum occultanti proscriptionis pœnam intendere, novem ejus domicilii accolis in comitiis evocatis. Idem juris ei defertur in eum, qui sciens jaculum occultatum fuisse, balenam in suam utilitatem convertit.*

marka secþ, oc stemna til gialda tvennra oc þar i dom.

Nú hefir maþr scot til alþingis, oc segir til at lögbergi, euda segir hann þar til þess fiar allz, er fylgir skotino, en hann hefir þo eigi þar feit, oc er þat eigi görtöki, ef hann vill þo gialda feit, þa ma scotmaþr stemna um feit, ef hann vill til gialda, oc til utgöngo, oc lata varþa III marka secþ.

Ef skotmaþr sökir eigi til fiarins, þat sumar sem hinn er scyldr at hafa feit til alþingis, oc scal hann heiman stemna, ef hann vill siparr sott hafa, eþa lysa ella at þinglausnum.

Þat er rett, ef scotmaþr ferra eigi til alþingis, at hann seli öþrom manni i hönd, at heimta scotfe sin a þingi, af öllum þeim mönnum, er þat sumar eiga scotfe til þings at hafa, oc sva sakar, ef eigi geldz feit, þoat eigi nefni þeir menn til þess at hafa eina vattnefno.

Hvalskeyti hverr scal syna buum sinum V mörk a scoti því er hann vill hafa, euda lata sipan fara scotiþ til alþingis, oc syna þar at lögbergi, nema hann hafi keypt þingborit skot, eþa se hanom gefit eþa goldit, oc þarf hann þa eigi annars

II.

patione has pecunias ita sibi arrogassent. Ad trium marcarum multam irrogandam agat, et ad duplum persolvendum, causamque ibi in iudicio peragendam intendat.

At jaculum quis in comitia generalia defert et ad rupem iurisdicundi proclamat, indicatque omnes ad jaculum pertinentes pecunias, quas tamen ibi in præsto non habet, tum injuste usurpationis reatum evitat, si pecunias nihilominus expendere paratum sese offert: jaculator tum, si voluerit, ad pecunias solvendas et expendendas eum in jus vocet, trium marcarum multam intendens.

Si jaculator æstate, qua alter pecunias ad comitia generalia deferre tenebatur, actionem non instituerit, serius agere volens, domi citationem manifestet, vel in solutis comitiis denuntiet.

Legibus convenit, ut jaculator, si ipse comitia generalia non frequentat, pecunias jaculatorias in comitiis alicui commendet exigendas a quoque eadem æstate ad pecunias jaculatorias in comitia deferre obligato, ut et causas in eos agendas, quamvis non testificati fuerint, utrumque per eosdem fieri testes.

Quicumque balænas jaculo figere solitus, quinque suis accolis exhibeat notas disjunctivas jaculi, quod adhibere vult. Dein jaculum in comitia generalia mittat, et ad iurisdicundi rupem id indicet, nisi in comitia delatum jaculum emisset vel dono

Bbb

enn nefna vatta at því at hinn heimilar
hanom scotiþ er aþr atti.

Scotmaþr a þess kost, ef menn leyndu
þingborno scoti því er hann a, at föra til
þyðpar um hvalinn, oc lata varpa scog-
gang, oc qveþia til a þingi XII qviþar
goða þann, er sa er i þingi meþ er sottr
er]. Þess a scotmaþr oc kost at lata
varpa görtöki, oc seez hinn III mörkom,
er skotino leyndi, oc scal hann gjalda
tvennom giöldom allan scotmannz lut.

¹⁾[Su er önnor at stemna um þat at hinn
hafi leynt scotino, oc lata varpa fiör-
hangsgarþ, oc qveþia til IX bua a þingi
þess er sottr er]. Slikan kost a hann við
þa menn er hvalin nytto ser, oc vísu at
scotino var leynt. Þeir menn er i hvaln-
om eiga oc vito eigi at skotino var leynt,
scolo biöþa, þegar er þeir verpa varir við
at jarn hefir verit i hvalnom, sootmönn-
om slika lut hverr verþzins firir hval-
inn, sem þeir hafi til fiörþungs scorit.
En ef þeir fresta til þess er hann byr
sakar a hendr þeim, oc scola þeir þa
gjalda verþ slikt, sem scotmaþr hefði
scorit þegar sialfr ²⁾[hvalinn i önd-
verþo], en ef hann þarf at sökia þa um,

*datum vel expensum acceperisset, quo casu
tantum necesse habet testes de eo antestari,
quod pristinus dominus hoc ei jure tenen-
dum tradit.*

*Jaculator, cum ejus in comitia dela-
tum jaculum dolose occultatur, jus habet
de balæna furto erepta agere, proscrip-
tis pænam reo intendens, et prælore, cuius
curiam reus sequitur, ad dodecadis veridico-
rum effatum præstandum evocato. Jac-
ulatori etiam liceat injustæ usurpationis re-
tum intendere, quo casu jaculum occul-
tans, trium marcarum multam luat et
duplo pretio portionem jaculatoriam in to-
tum restituat. Secunda ei deferitur optio
de eo actionem instituere, quod jaculum
alter occultavit, cui exilii pænam intendat,
novem ejus in quem agitur domicili accedens
in comitiis evocatis. Idem juris ei defer-
tur in omnes, qui scientes jaculum occul-
tatum esse balænam sibi habuere. Qui
nescientes jaculum occultatum esse ba-
læne partem cepere, mox ferrum in ba-
læna fuisse certiorem facti, jaculatoribus
tantam quivis obferat pretii partem, acsi ad
quadrantem obtinendam (portionem jacu-
loriam) dilaniassent. Quodsi (oblationem)
distulerint, donec actionem in eos institu-
tantum expendant pretium, acsi jaculator
ipse balænam primo laniasset. Si in eis
agere necesse habuerit, domi citatio non*

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis omittit: hvalinn i öndverþo.*

þa skal ¹⁾[stemna heiman], oc qveþia til heimilisbua þeirra V ²⁾[a þingi].

LXVI. CAPITULI.

Um heimting scotfiar.

³⁾[Ef scotmaþr selr öþrom manni i hönd at heimta scotfe sin um land vart allt eþa sumt, oc skal þat haldaz, sem þeir verþa asattir. En ef scotmaþr selr fleirum mönnum ena sömo heimting, sva at hanom var eigi aptr selld a milli, oc er þat sem osellt se at því, at sa ma hvergi at lögom heimta er siþarr tok af scotmanni heimtona, en scotmaþr verþr ulagr III mörkom, við þann er fyrr tok umboþ, oc sva sa er siþarr tok heimtona, ef hann vissi at öþrom var fyrr sellt, þa er hann tok.

Nu finnz skot i hval oc kömr skotmaþr eigi sialfr til aþr hans lutr er virþr, en sa kömr til fyrr er heimtona hefir tekit um skotfeit, oc skal skotmannz lutr jamt þa vera til helmingar scorinn, sem engi kalli til, enda skal þa þvíat eins hafa a brot hval þann er scotmannz lutr verþr, ef hann lætr vetti bera til, at hanom var i hönd sellt at heimta fe þat, eþa landeigandi lofi hanom ella brot-förslona.

¹⁾ B cum suis omittit: stemna heiman.

²⁾ B cum suis omittit: a þingi.

festetur, quinque eorum domicilii accolis in comitiis evocatis.

TITULUS LXVI.

De jaculi portione exigenda.

Si jaculator alicui pecunias suas jaculatorias, per totam nostram civitatem vel aliquam ejus partem, exigendas commenda-verit, quicquid inter eos stipulatum est, servetur. Quodsi jaculator idem pecunias exigendi jus, quod ad eum interim non devolvebatur, pluribus commendaverat, hoc mandatum nullius habeatur, eatenus, quod leges ei pecunias exigere non concedunt, qui serius a jaculatore mandatum cepit, mandans vero tres marcas expendat mandatario priori; qui serius mandatum cepit itidem, si cum hoc accipiebat alteri id commendatum esse scivit.

Cum in balæna jaculum invenitur, nec jaculator ipse prius apparet quam portio ejus æstimata est, ille vero prius apparet, qui pecunias jaculatorias exigendi jure instructus est, portio jaculatoris in dimidium laniata sit, acsi nemo pecunias exegisset; balænæ vero segmenta jaculatoris portioni assignata ea tantum lege referat, si testimonio probatum curat, jus pecunias exigendi sibi mandatum fuisse, vel si fundi dominus portionis ablationem, his non probatis, concesserit.

³⁾ Ilunc titulum B cum suis omittit.

LXVII. CAPITULI.

Um fliotandi hval.

Þat er mælt, ef maþr finnr hval a floti, at hann skal flytia hval þann, sem hann vill, ef þat (er) utarr ¹⁾ [fyrir annars landi], enn fisk se af borpi. ²⁾ Þat skal þorskr vera alnar i ðxar þærom, oc heitir sa fiskr gildingr. Af því borpi skal fisk þann sia er til landz veit, þá þau fra or fiðro, sem fyrvir utarst.

Ef menn koma þa til ³⁾ [er hann hefir festar i bornar], oc er hann þa eigi skyldr at taca við þeim, ef hann ma þo flytia hvalinn, en ef hinir bera þo festar i oc eignaz þeir þo eigi at heldr hvalinn, ef buar bera þat, at hann mætti flytia með þat líp er hann hafpi ⁴⁾ [apr til, en þar skal qveþia til bua V a þingi, þa er næstir ero því er hann com a land, at bera um þat, hvart þeir mundo koma mega einir hvalnom til landz, er nitto lípi hinna. Nu koma þeir menn eigi til landz hvalnom er nitto lípi annarra manna, þa scola þeir gialda hinom slikan lut verþz fyrir hvalinn, sem þeim

TITULUS LXVII.

De balæna, qvæ mortua in maris superficie natat.

Cum balæna mortua in mare natans invenitur, præfiniunt leges, ut ex libitu suo inveniens balænam vehat, modo a fundo alieno remotius absit, qvam e tabula navis marginali piscem videre possibile sit. Asellus hic adhibeatur tantæ magnitudinis, ut (exossatus, ex transverso) per extremitates trunci unius sit ulnæ, qvi etiam piscis plenivalens appellatur. E latere navis ad continentem vergente hic piscis exponatur videndus e litore, ubi mare maxime recedit.

Si qvi balæna jamjam retinaculis fundo alligata advenerint eos recipere vehens non tenetur, cum balænam nihilominus solus vehere potest. Qvod si nova retinacula balænae nihilominus intulerint illi, hoc balænam iis minime vindicat, si accolæ comprobaverint, eum suis, qvos antea habuit, sociis (balænam) vehere potuisse. In comitiis quinque hic evocentur accolæ proxime habitantes ad locum ubi ad continentem applicavit, qvi desinant an oblatum auxilium recusantes proprio Marte balænam ad terram trahere potuissent (nec ne). At auxilium ab aliis oblatum recusantes balænam ad terram trahere non valent,

¹⁾ *B cum suis omittit: fyrir annars landi.*

²⁾ *Pro: þat skal — fyrvir utarst, B cum suis legit: gildingr, þá þan af landi er festa ma, plenivalentem, inde ad terram, ubi alligari potest.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Reliquum tituli B cum suis omittit.*

biriaði at mann-tali, ef þat bæri kvípr at þeir mondo komit fa til landz hvalnom, ef þeir veri allir at. En þat scolo scilia, oc sva hvalinn virða buar V a þingi, þeir er því bua næstir, sem þeir tolo hvalinn].

LXVIII. CARITULI.

Um hvalscipti.

¹⁾Þess hvals er fluttr er eigo flytiendr þripiung enn landeigandi tva luti, ²⁾[ef eigi er scot i hvalnom. En ef scot er i, þa a scotnaþr einn þripiung enn landeigandi annan, en flytiendr hinn þripiung, oc scaf landeigandi varþveita skotmanna lut, sem þa at reka hvalr veri, oc sva orþ góra skotmanni, oc skera til helmingar hans lut, ef skotnaþr kómr eigi sialfr til, oc sva scaf at öllum mep því scotte fara, sem þa at hval ræki upp].

Ef landeigandi er at flutningo, oc a hann cost at flytia til sine landz, en ef þangat er lengra, þa abyrgtz hann vip una lagsmentu, ³⁾[ef þeir coma eigi hval þangat, en þeir mætti coma annars-

tum cæteris (recusatis) tantum balæna pretium reddant, quantum, juxta numerum opitulantium, ad eos devenisset, si comprobaverint veridici eos junctis viribus balænam ad terram trahere potuisse. De hoc disceptant, ut et balænam cestiment accolæ in comitiis quinque, ad locum, ubi balænam assumsere, proxume habitantes.

TITULUS LXVIII.

De balæna dividenda.

Balæna, in qua jaculum non invenitur, vectores trientem capiant, sed fundi dominus duas partes. Quod si jaculum in balæna fuerit, jaculatori prima triens cedit, fundi domino secunda, et vehentibus tertiam. Fundi dominus portionem jaculatoriam eodem modo servet, acsi balæna fuerit ejectitia. Eodem modo et jaculatore m certiore faciat, et ejus non apparentis portionem ad dimidiam partem obtinendam laniet, et bona jaculatoria eodem in cæterum tractentur modo, acsi balæna ejectitia sit.

Si quis colonus prædatus vecturæ adfuerit, in proprium territorium balænam vehere ei liceat, quod si hoc remotius abfuerit, socios suos indemnes præstare teneatur, si balænam eo ducere non sustinent,

¹⁾ B cum suis legitur þann hval a landeigandi þripiung enn II luti þeir er flytia, hujus balænae dominus fundi trientem capiat, duas vero partes vehentes.

²⁾ Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.

³⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

staðar, oc scolo þat um flutning oc sva virða heimilisbuar V. hípinnæsto].

Ef landeigendr ero fleiri at flutningo en einn, þa skal a þess land flytia, er næst a land þeirra manna, er rétt komnir se til. ¹⁾[Ef a annars manns land er flutt enn nu er tint, oc varðar þat fiörbaugsgarð, þeim er þat göra, oc a sa þo hvalinn, sem apr, ef rétt fluttr veri.

Nu biöpa menn mönnom fe til, eða gefa þat til þess at þeir flyti hval a annat land enn þeir munda ella, eða mæla flytiendr ser fe til þess, eða taca þeir fe til þess, oc varðar þat fiörbaugsgarð allt þeim er þat göra. Þat ero allt stemno sakir, oc sva, ef hvalr er a annat land fluttr enn vera a, oc skal qveþia til IX hua a þingi frá því er hvalr kom a land.

Ef menn skera hval þann eða nyta ser, er eigi (er) rétt fluttr, þa a sa maðr orði at raða við þa alla er land a, þat sem hvalr veri rétt fluttr a. Nu hafa þeir menn af hvalnom er eigi visso at rangfluttr veri, þa scolo þeir hafa scorit til fiörþungs, enda biöpa hinom þegar er þeir vito, verð þat; sem buar V. hinir næstu virða hvalin, en ef eigi er sva mæðfarit, þa verðr þat at görtöki um hval allan], ²⁾þo at annarr maðr eigi

*sed in alia loca valuissent. De hacce vectura quinque domicili accollæ proximi dis-
piciant.*

Si plures vecturæ interfuerint coloni prædiati, in ejus territorium vehendum est, qui inter vecturæ jure gaudentes proximum habet fundum. Si in alius quam hic definitur fundum vehitur, ita facientes exilium luant, sed balæna nihilominus ejus sit cuius et fuisset, si legali modo vecta fuisset.

At aliqui pecunias vehentibus vel offerunt vel conferunt, eum in finem, ut in alium fundum balænam vehant, quam alias fecissent, vel vehentes eodem consilio pecunias aut sibi stipulantur aut accipiunt, hæc si quis fecerit exilio puniatur. Citatio his causis adhibeatur, ut et si balæna in alium quam fas est fundum vehitur, in comitiis novem evocentur accollæ loci, ubi balæna terræ jungebatur.

Si qui balænam injuste vectam laniaverint vel sibi habuerint, illius arbitrio causa in omnes vehentes decidenda relinquitur, cui fundus est in quem vehere debitum fuit. At balænam injuste vectam fuisse nescientes aliquid balænæ capiunt, tum ad quadrantem occupandum eos laniasse censendum est, si modo mox (de injusta vectura) certiores facti obferunt pretium balænæ ab accollis quinque proxime habitantibus constitutum. His non observatis totam balæ-

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

²⁾ *B cum suis legit: Ef annarr maðr a land, enn*

fiöru, oc eignaz sa eigi at heldr hvalin
flotfundinn, nema hann havi keypt með
öllum göðum ¹⁾[rekann af landino].

LXIX. CAPITULI.

Um flutning.

Ef gripmenn mannoz finna hval ²⁾[a
floti], oc a bondi verk þeirra allt, þa
eignaz hann hvalin, en ef hann atti fiski
þeirra at eins, oc eignaz hann eigi meira
þa enn þat er buar V virða at fiskin
dvaldiz meðan ³⁾[oc sysla er hann atti]
oc lut af scipi sino oc abyrgiaz þeir þó
scip, sem aþr.

⁴⁾Þeir menn er fyrstir koma at hval
þeim, er fluttr er or almenning at landi,
eiga at hafa af hval þeim, oc af þeim
þripiungi er flutningar menn eiga XXX
vetta samfengins hvals, ef hvalr er tut-
tögr eða meiri uscerþr, eða sva scerþr,
at hann se þa eigi minni en heill XXgr
þess kyns hvals, enda sooko VIII fiorþ-
unga vettir einar vera finnanda spik.
Þar skal finnanda spik vera ér menn

*nam injuste contractatam esse censendum
est. Jus litoris quamvis alii (quam fundus)
fuerit, ille tamen balenam, quæ in mare
natans invenitur, non habet, nisi omnia
ad jus litoris pertinentia jura accessoria si-
mul emisset.*

TITULUS LXIX.

De vectura.

*Si operarii, quorum opera quævis heri sunt
elocata, natantem balenam invenerint, hæc
illi tota cedit; quod si piscatura eorum tan-
tum ad herum pertinuerit, hic nihil (ba-
lænæ) capiat, præter (resarcitionem) ejus
quod piscatura, vel alia ei debita negotia
(vecturæ causa) retardabantur, et portio-
nem quæ ejus defertur navigio, cujus (ve-
hentes) tamen sustineant periculum.*

*Qui balenam e communibus locis ad
terram vehendam primi occupant, hujus et
vehentium trientis capiant triginta pondera
(octoginta librarum), delectu tamen non
habito, modo balæna integra viginti ulna-
rum vel major fuerit, vel si non integra sit
tamen ejusdem generis, viginti ulnarum ba-
lænæ integræ non cedat. Portionis inve-
nientis pondus quodvis octoginta libras con-
tineat. Portio invenientis invenientibus ce-*

annarr maþr eigi fiörona eða reka, *Si uni fun-
dus, alteri vero litus vel jus litoris fuerit.*

¹⁾ *B cum suis omittit: rekann af landino.*

²⁾ *B cum suis omittit: a floti.*

³⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁴⁾ *Usque ad: vera finnanda spik, B cum suis le-*

*git: menn eigo finnanda spik af tvitogum hval
odeildom eþr meira, enn þat ero XXX vetta,
viginti vel plurium ulnarum balænæ indivisa
invenientis portio capiatur; hæc tricies octua-
ginta pondo est.*

flytia hval, eða bera festar i, þó at þeir megi eigi einir flytia, enda eiga þeir jamt þá er fyrst fundu hval, þóat aprir menn beri festar i, meðan þeir fara at lipi ser. ¹⁾[Ef þeir menn er fyrstir finna hval, oc taka hann til flutningar, skera af hvalnum a skip sin, enda flytia þat, sem eptir er, þá scolo þeir þat hafa fyrir finnanda spik, sva sem þat vinnz til, er þeir hafa a scipit scorit. En ef meira er af hvalnum a scip lagit, en því gegni, þá scal þat fara, sem önnor flutning.

Nu flytia menn hval or almenning til landz, oc eignaz þeir eigi hvalinn at heldr, nema þeir beri fyrr festar a land, enn þeir lati hval lausan, oc festi eigi verr, en tint er um rekhval. En ef þeir fylgia eigi festum þeim til landz, er fastar ero i hvalnom, oc festa þeir hann verr enn nu er tint, þá er þetta reka hvalr, oc a sa maþr þann hval allan er fiðro a, ef eigi er skot i]. Nu rekr hann sva fyrir vepri eða fyrir straumi, at hann ræpr skipino, en eigi skipit hanom, þá er sem þeir hafi ofundinn hvalinn.

Ef menn flytia hval þápan fra landi

dat, ubi balænam vehere incipiunt, et funes ei ingeruntur, quamvis soli eam vehere non valeant. Primi balænae inventores idem habeant juris, quamvis alii ei funes inseruerint, dum illi auxilia sibi comparant. Cum primi balænae inventores et eam vehere incipientes navibus suis frustra quædam dissecata imponunt, reliquum vehentes, hoc, quod navibus fertur, in quantum efficit, portionem invenientium liquidet. Si ultra portionem invenientibus debitam navibus impositum fuerit, quod eam excedit remulco vectum esse censendum est.

Qui balænam e locis (maris) communibus ad terram remulco vehunt, hujus atamen nihil habeant, nisi retinacula in terram prius tulerint, quam balænam missam faciant, nec minus valide eam terræ alligaverint, quam de balæna ejectitia præscribitur. Quodsi balænam remulco trahentes vel retinacula in terram non tulerint, vel negligentius, quam nuper definitur, eam terræ alligaverint, pro ejectitia habeatur, et tota cedat domino litoris, nisi jaculum in ea inveniatur. At balæna (remulco vecta) ita vel vento vel lapsu maris fertur, ut illa navim ducat, sed navis non illam, tum eos balænam non invenisse censendum est.

Qui a territorio alicujus balænam inde remulco vehunt, unde (e litore) asellum in tabula navis marginali expositum videre

¹⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

mannz er sia ma fisk af borði, oc verþr þat görtöki.

¹⁾[Ef menn flytia hval or almenn-ingo, oc scolo þeir hanom fylgia til landz, meðan þeim er ohætt oc farskosti þeirra firir boðum eða brimi. Nu sciliaz þeir víþ hval firir þeim söcom, oc eignaz þeir þo hval, ef hann rekr a land þat, sem þeir villdo til flytia, enn ef hval rekr annarsstaþar, oc er þa rekhvalr.

Nu hafa þeir lent skipi annarsstaþar, oc scolo þeir þo skyldir at festa hval, þegar er þeir mego, ella eignaz þeir eigi. Nu coma aþrir til oc festa hval, meðan þeir biarga skipi sino, oc eignaz þeir þo hval, ef þat berr qvíþr, at þeir dveldi eigi fōrina].

LXX. CAPITULI.

Um flutning.

I fiörpum eða i sundum þar er maþr flytr hval þapan er sia ma fisk af borði af fleirom löndum en eino, oc eigo þeir allir jamt, ²⁾[er sva nær eiga lönd, sem nu var tint, þoat einhverio landi se nok-

possibile est, injustæ contrectationis rei sunt.

Qvi balænam e locis maris communibus remulco vehunt, ad terram illam sequantur, quamdiu et ipsi et eorum navigia a syrtium et fluctuum æstuantium vi tuti agunt. Qvod si tale quid metuentes balænam reliquerint, hæc illis nihilominus cedit, si in litus ejicitur, in qvod eam vehere sibi proposuere. Balæna hæc in alia loca delata ejectitia sit.

At navim suam alibi (quam ubi balæna admovebatur), ad terram appulere, tum statim ac iis possibile est balænam terræ alligent, si secus fecerint, illius nihil habeant. Qvod si quidam interea, dum navim suam subducunt, advenientes balænam terræ alligaverint, hæc nihilominus illis cedat, modo comprobaverint veridici, eos inutiles moras non nexisse.

TITULUS LXX.

De vectura.

Cum balæna inventa in sinibus vel fretis, unde e pluribus quam unico litore asellum in tabula (navis marginali) expositum videre possibile est, remulco vehitur, hæc omnibus, tam prope quam hic definitur adjacientium fundorum dominis cedat, quamvis uni propius adsit quam alteri, vel ve-

¹⁾ Reliquum tituli B cum suis omittit.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

oro næst] eða þóat einnhverr flyti a sitt land ³⁾[þann hval].

Ef menn reka hvala a land manna, þa eignaz þeir lla luti, en landeigandi þriþiung. ²⁾Ef menn finna hval i vöku-um utarr enn fisk ser a borði, þa a sa maþr, er finnr fyrst, hvalinn allan þann er hann kómr a isinn up. Nu koma menn til oc bera vapn a hvala, oc festa víp isbrun sva at eigi mego níþr savcva þa eiga þeir er veiða. En ef þeir nita fulltingi annarra manna, oc abyrgiaz þeir þa hvalinn víp hina, ³⁾er þeir vilþo eigi lípsinni af þiggia, sva mikin, sem þeim byriði at manntali af þeim hval, ⁴⁾ef qvíþr berr þat at þeir mundi veiddan fa þann hval, ef þeir veri allir at, ⁵⁾[en þa sliti i braut].

⁶⁾[Nu finnr maþr hval i isum sva nær landi, oc þo fyrir utan netlög, þa a hann halfan, ef kvíkr er, enn landeigandi a allan, ef dauþr er, oc sva ferr þa et sama, ef hvalr er kvíkr i netlög-um oc i vökom]. Nu gengr vavk allt til landz su er menn scera hvala i fyrir utan netlög, oc renna hvalarnir a land upp, þa a sva at fara, sem menn reki þa meþ

*hentium aliquis in suum hanc balænam de-
veherit fundum.*

*Qui balænas in fundum alicujus agunt,
duas earum partes capiant, fundi dominus
trientem. Si balæna in apertura glaciei,
remotius a terra, quam asellus in tabula
conspici possit, invenitur, primus inventor
habeat quicquid in glaciem subducere po-
test. Quod si qui venientes balænas armis
confectas oræ glaciei, ne demergant, alliga-
verint, capientibus illæ deferuntur. Si
aliorum oblatum auxilium illi recusant, ii
quorum ope uti noluere, tantum balæne
pretium præstent, quantum juxta nume-
rum personarum præsentium iis competit,
dummodo comprobaverint veridici, eos si
omnes adfuissent, balænam, jam avul-
sam, capere potuisse.*

*Si intra terminos modo definitos, sed
extra plagarum ponendarum locos, in aper-
turis glaciei balæna invenitur, hujus, si vi-
vit, pars dimidia inventorem sequatur; mor-
tua fundi domino tota cedit. Si balæna
intra plagarum ponendarum locos et in
aperturis glaciei viva invenitur, idem obti-
neat. At aperturæ glaciei, in quibus ex-
tra plagarum ponendarum locos balæne*

¹⁾ *B cum suis omittit: þann hval.*

²⁾ *B cum suis legit: Ef hvalar verða i vökom
utarr enn fisk ser a borði, þa a hverr sliet er
nyta ma ser af; Si balæna in aperturis glaciei
includuntur ultra terminum, ubi piscem in ta-
bula expositum (e terra) videre possibile est,*

*hujus balæne tantum habeat quisque, quan-
tum occupare potest.*

³⁾ *B cum suis legit: er þeir nitto, quos dens-
gavere.*

⁴⁾ *B cum suis addit: er tapaþiz, qui amitte-
batur.*

⁵⁾ & ⁶⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

scipom up, ¹⁾[at þeir eignaz íla luti er hvalarnir stavcqvá undan, en land-eigandi þríþiung].

Ef menn sciota þingbornum scotum at hvalum í vökum, oc eiga þeir eigi heldr en aþrir menn, nema dauða reki a land hvalana, þa eiga þeir scotlut.

Hverr maþr a veiþi sína fyrir utan netlög, ²⁾[en þat er veiþr, ef menn feria a sciþi til landz en flutning ella.

Ef maþr veiþir hval í reka marki, þar er fisk ser a borþi, oc fyrir utan netlög þa a sa allan. Ef menn veiþa rostung a landi mannz eþa í netlögom, oc a landeigandi halfan, en halfan þeir er veiþa].

LXXI. CAPITULI.

Um vagrek.

³⁾Sva er mælt í lögum, at þat heitir vagrek er kömr a land mannz lík eþa vara eþa fe eþa scipviþr; þa er sa maþr scyldr at föra þat allt or flöþarmali, er

laniantur, terram contingunt, unde balænæ in terram incurrunt, tum idem obtineat acsi navibus actæ fuissent, eatenus, quod duæ partes iis deferuntur quos balænæ fugiunt, tertia vero pars fundi domino cedit.

Qvi jaculis in comitia delatis balænas glaciei aperturis inclusas ferunt, præ aliis eas haud capiant, præter quod earum, si mortuæ in terram ejiciuntur, portionem jaculatoriam habeant.

Extra plagarum ponendarum locos capturam suam quisque habeat. Captura dicitur quicquid navi impositum ad terram fertur, sin minus vecturæ nomine venit.

Qvi balænam intra terminos litoris, sed extra plagarum ponendarum locos capit, totam habeat. Si qvi in alieno fundo vel in locis plagarum ponendarum trichum rosmarum ceperint, hujus pars dimidia ad fundi dominum pertineat, dimidia ad capientes.

TITULUS LXXI.

De rebus naufragis.

Definiunt leges id res naufragas dici, cum in litus alicujus funera, vel merx vel bona (alia) vel tabulæ navis ejiciuntur. In fundo habitans hæc omnia in terram

¹⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

²⁾ *Reliquum tituli B omittit.*

³⁾ *B cum suis incipit: Ef líkom kastar a land oc fe, oc a sa, er næstr byr, at föra lík or flæþar-*

mali; Cum funera et bona naufraga in terram ejiciuntur, proxime habitans funera e mare subducere tenetur.

byr a landi því, oc göra orþ þeim manni, er land a þar, at sa varþveiti feit, oc föri lik ¹⁾[til kirkio] með hinom, ef sa hefir eigi lip til einn saman, ²⁾[en ef hann görir eigi sva, þa verþr hann utlagr III mörkom við landeiganda, enda abyrgia hann feit, ef þat slitr af hans uröþ ut. Nu a annarr maþr land en annarr a rekann fyrir landino, þa scal sa varþveita vagrekit er land a]. Landeigandi scal taka af því fe til legkaups oc liksaunga kaups, ³⁾[oc bua um lik], oc scal hann syna ⁴⁾buum hvat hann tekr af feno til þessa, oc sva þat, sem eptir er. Hann scal syna heimilisbuum sinom V, oc lata þa virþa þat allt er van er at spilliz, oc selia þat, ef hann vill. ⁵⁾[Hann scal slict verþ fa erfingium, sem buar virþa vagrekiþ við bok, hvart sem hann selr þat fe dyrra er virt var eþa odyrra, oc sva þoat hann nyti ser]. Þat fe heitir vagrek er með likom kastar a land. ⁶⁾[Slict et sama scal fara um þat fe, ef siar kastar a land], oc menn ætla alla þa með fariz hafa, er fe þat atto, þoat engum kasti likum upp a land með fe því.

subducere tenetur; et fundi dominum de hoc certiore faciat, ut hic res ejectas custodiendas suscipiat, et funera ad domum sacram ferat ipsius auxilio, modo (in fundo habitans) id solus facere non valeat. His neglectis in fundi dominum trium marcarum multa tenetur, et bonorum naufragorum sustineat periculum, si ipsius negligentiae causa a fluctibus retrahuntur. Quod si uni fundus, alteri jus litoris fuerit, fundi dominus res naufragas custodiet. Fundi dominus e bonis naufragis sepulcrale capiat et cantus feralis præmium et pretium loculi et pallæ sepulcralis. Accolis exhibeat quid hoc nomine bonis naufragis detrahit, et quantum superest. Quinque sui domicilii accolis et exhibeat et eos æstimare faciat, quicquid in deterius abire posse sperandum est, idque vendat, si voluerit. Tantum hæredibus reddat pretium, quantum libro (sancto) adhibito æstimant accolæ, sive majori, sive minori quam æstimatum fuit, vendiderit pretio, vel etiam in proprias utilitates converterit. Res naufragæ dicuntur bona quæ cum funeribus in terram ejiciuntur. Idem obli- neat quoad bona quæ mare in terram ejicit, cum omnes ejus dominos simul perisse probabilitas adest, nullum cadaver quamvis unacum bonis ejectum sit.

¹⁾ B cum suis omittit: til kirkio.

²⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit: oc bua um lik.

⁴⁾ B cum suis legit: hinom, alteri.

⁵⁾ & ⁶⁾ Uncis inclusa B cum suis omittit.

¹⁾[Nu verþa menn i scipsbroti, eþa fyrir aföllom, oc tina fe sino oc heitir þat þo vagrek, oc sva er a hverngi veg er sior blendr saman fe manna, sva at engi veit hvat a, oc skal þat fara, sem annat vagrek]. Landeigandi (scal) sva varþveita fe þat, sem þa mundi hann, ef hann ætti, enda a hann eigi þa at abyrgaz feit, ²⁾[ef hann selr eigi].

³⁾Ef menn þiekiaz vita hverir þar hafa fariz, oc kalla erfingiar til fiar eþa rípa, oc scola þeir hafa fe þat allt, er eir hafa til kennendr lla, þa er i hrörum se rettir. Þeir scola eipa vinna at vi at leggja þat undir þegnschap sinn, at eir menn baro fe þat a skip, eþa aa þr, ef hann er einn. ⁴⁾[Nu kalla eiri menn til eunn einn, þa er rett at alda feno til dóm]. ⁵⁾Ef menn vita gi hvat hvergi þeirra atti, þa scola fingiar þeirra stefna hinom um, ex feit fir þat meþ höndom, oc um sva mikit sem hverr þeirra ræþr a at qveþa, oc fna til gjalda ⁶⁾[oc til utgöngo]. Þeir

Quod si qui, vel naufragium passi vel fluctuum rabie vexati, bona sua amiserint, hæc etiam naufraga dicuntur, (amittentes quamvis in vivis teneantur). Quocunque tandem modo bona hominum mare ita mis- cuerit, ut quid cujusnam sit, non appa- reat, quæ de rebus naufragis præscripta sunt obtineant. Fundi dominus hæc bona ita custodiet acsi ei propria fuerint, sed eorum periculum ne sustineat, si ea non tradit.

Cum quoniam naufragio periere inno- tescit, hæredesque bona vel certa cimelia reclamant, hi recipiant quicquid per duos cognitores, necessitudinum respectu justos, suum probare possunt. Juramentis fun- gantur, per suam civilem existimationem asseverantes, quod demortui hæc bona in navim suam deportavere, vel demortuus, si unicus tantum fuerit. At plures bona re- clamant, tum ad latam usque sententiam hæc retinere fas est. Si quid cuique emor- tuorum fuerat non innotuerit, hæredes bo- norum possessorem in jus vocent de tantis pecuniis, quantas quisque definire audit, ut has salvat expendatque. In comitia gene-

) *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

) *B cum suis omittit: Ef hann selr eigi.*

) *B cum suis legit: Ef erfingiar koma til þeirra manna, er þat fe hafa att, oc scola þeir hafa til kennendr lla, þa er i heyrum se rettir, er þat visso at fe þat baro a scip; Si hæredes eorum ad quos bona illa naufraga pertinere appa- ruerint, duos adhibeant cognitores, justos quo-*

ad cognitionem, qui demortuos hæc bona in naves deportasse sciverunt.

⁴⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁵⁾ *B cum suis legit: Þar er erfingiar koma til fiar þess, oc a hverr þeirra at stefna hinom um &c.; Hæredes ad bona recipienda apparentes, sin- gulatim bonorum possessorem in jus vocent &c.*

⁶⁾ *B cum suis omittit: oc til utgöngo.*

scolo til alþingis allir stefna, oc skal hvern þeirra qveþia til XII qviþar goþa þann ¹⁾, er sa er i þingi meþ er sökir, at bera um þat hve mikit fe sa maþr bar a skip ²⁾[er forsk], þat er hann atti, ³⁾oc sökiandi er nu arfi eptir. Sva skal hvern þeirra fara því mali, er til þess fiar kallar, ⁴⁾[sem nu var tint]. Gopinn a at bera slict, sem hann hyggir rettast, ⁵⁾[oc qveþa sva at orþi i qviþnum, at hinn bar sva mikit fe a scip eþa meira], enda skal sva mikit fe döma ⁶⁾a hendr varþveizlo manni fiarins, sem qviþr berr, nema varnir comi fram. Sa maþr, er sottr er, a oc at beiþa ser biargqviþar, V heimilisbua sina, at bera um þat viþ hve miclo fe hann toc, oc eigo þeir þat at bera. ⁷⁾[Nu hafa utlendir menn fariz þar, þa skal sa maþr, er fe varþveitir, qveþia til XII qviþar goþa þann, sem hann er i þingi meþ, hve mikit fe þeir atto, oc skal hann varþveita þat fe, er þeim berr til handa.

Sa a viþ þann allan er telgþr er, sem land a, hvegi er kaupum er keypt, nema kennendr se til eþa qviþr beri öþrom]. Ef hann hefir af hendi ser

ralia omnes citent, ad dodecadis veridicorum effatum præstandum evocato prætore, cujus curiam agens sequitur, ut illi (duodecem) definiant, qvanta bona sibi propria, et hæreditatis jure ad agentem devoluta, demortuus in navim portasset. Modo jam definito prætendentium qvavis actionem suam instituat. Prætor qvæ verissima opinatur proferat, in effato suo his verbis usus, qvot alter (mortuus) tanta plurave bona in navim detulit. Tot bona custodienti solve injungendum, qvot veridicorum effata (eum accepisse) comprobant, nisi exceptiones adsint peremptoriæ. Qvi actione infestatur, qvinque sui domicilii accolæ ad effatum excusatorium præstandum provocet, ut definiant, qvanta ille bona accepisset, de qvo illi dispiciant. At peregrini aliqvi naufragio ibi periere, tum bona naufraga curans, prætorem, cujus curiam ipse sequitur, ad dodecadis veridicorum effatum præstandum provocet, ut definiat qvanta iis fuissent bona; qvæ illis competit custodiet.

Materiem omnem asciam, qvomodocunqve stipulatum fuerit, fundi dominus habeat, nisi cognitores vel veridici ad alium eam pertinere contenderint. Si bonorum

¹⁾ *B cum suis legit: er þeir ero i þingi meþ er feit heimta; cujus curiam bona reclamantes sequantur.*

²⁾ *B cum suis omittit: er forsk.*

³⁾ *B cum suis legit: er sa telr til arfs, cujus hæredem ille se profitetur.*

⁴⁾ *B cum suis omittit: sem nu var tint.*

⁵⁾ *Uncis inclusa B cum suis omittit.*

⁶⁾ *B cum suis legit: a hendr hanom, ei (solvere) injungendum &c.*

⁷⁾ *Qvæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

reitt nokot fe aþr at þeim lögum, sem nu var tint, þa scal hann þeim mun minna reiða. En ef hann hefir a annan veg ¹⁾sellt af hendi nokot fe, en tint er, ²⁾þa er heimting til þess allz.

Sva scolo þeir menn heimta sitt fe sem nu er talit, er a því scipi hafa fe att, þoat þeir fylgi eigi sialfir.

Nu herra buaþviþrinn minna feit enn XII qviþrinn heri aþr, þa scal alla aura jant scerða. En ef sumir verða siþarr varir við þeir er til fiarins telia, oc scolo þeir þa lysa a hendr hinom öllum er fe hafa tekit, ³⁾[oc qveþia til XII qviþar goða þa, er þeir ero i þingi með, hve mikil fe þeir atto at heimta firir öndverpo, oc eigo þeir at lata rakna allir, er aþr hafa tekit feit, sva at jafns missi hverr þeirra af jafumiclo fe. Nu hefir eigi allt feit raknat undan landeiganda, af því at aþrir kollopo til minna enn hann tóki við, þess fiar er islendzkir menn hafa att, eða erfingiar þeirra er tilkalla, þa scolo þeir er siþarr heimta, þar heyia heimting, sem hann er, oc heimta því at eips at hinum, er tekit hafa feit, ef eigi verður jafn lutr þeirra

naufragorum aliquid, juxta modo memorata legum præscripta, persolverat, tanto minora jam præstet. Si aliter quam hic præfinitur bonorum aliquid alienaverit, ea in totum postulare fas est.

Modo jam præfinito bona sua reposcant, qui ea in navi illa (perdita), quamvis ipsi non præsentibus, habuere.

At accolæ veridici bona naufraga pauciora fuisse contendunt, quam dodecadis veridici antea probavere, tum omnium portionibus pro rata detrahatur. Quod si reclamantium nonnulli serius quam alii, (aliquid ad se pertinere) animadverterint, in omnes illos, qui bona cepere, suum postulent. Ad dodecadis veridicorum effatum proferendum evocent prætores, quorum curiam sequuntur, (ut probetur), quantæ iis in initio debebantur pecuniæ; tum omnes, qui bona antea cepere, aliquid remittant, ita ut totidem pecuniis tantumdem detrahatur. At fundi dominus omnia bona naufraga propterea non expendebat, quod quidam Islandorum naufragorum bona reclamantes hæredes pauciora reclamavere, quam ille primum accipiebat, tum serius reclamantes in eum postulata forment, et ea tantum lege a cæteris bona prius accipientibus aliquid repetant, si alio modo sibi debitam portionem non obtinere possunt, nec

¹⁾ *B cum suis interponit: sellt eþr, vendiderit vel &c.*

²⁾ *B cum suis legit: þa eigo erfingiar heimting til þess, tum hæredibus id vindicare liceat.*

³⁾ *Quæ uncis tenentur B cum suis omittit.*

ella, oc vinnr þat eigi til þess feit er undir landeiganda var eptir.

Sva scal oc fara, sem nu var tint, ef þeir menn voro i barnösko, eða af landi farnir er þar atto fiarvan, oc var þeirra mal af því eigi tilbuit].

Ef meiri lutr vagrecsins hefir komit a varþveizlo landeiganda, heldr en hann þafi af hendi reitt at lögum, þa a hann at varþveita þat III vetr, oc segia til at lögbergi, enda scal hann lata virþa ¹⁾viþ bok eða cross feit oc niota af leigna. En ef menn koma til siþan at heimta feit, þa scal ut ganga innstöþan, ²⁾[oc sva leigor, ef eigi er at lögum virt. Þat fe scal III vetr liggia, er þeir vito eigi hverr a, sva at eigi scal or þeim eyri föra, sem aþr er, nema spillaz vili. En ef landeigandi ferra annan veg meþ vagreki, en nu er tint, þa eigo þeir orþi at rapa viþ hann, er fe atto at hanom].

LXXII. CAPITULI.

U m a l m e n n i n g a.

Þat er mælt at almenningar ero a landi her. Þat er almenning er fiórþungsmenn eigo ³⁾[allir] saman, þar eiga menn at fiskia oc fygla sva, at koma þangat er manaþr lifir vetrar, oc vera

bona apud fundi dominum residua in id non sufficiunt.

Quæ hic præscripta sunt obtineant, si bona naufraga reclamandi jure gaudentes, vel impuberes fuerint, vel peregre egerint, unde eorum res non agebatur.

Si ad dominum fundi plura bona naufraga custodienda devenere quam legum præscriptis convenienter reddidit, residuum per tres custodiet hyemes, et ad jurisdictioni rupem proclamet; ad librum (santum) vel crucem id taxari faciat et proveniunt ejus fruatur. Si qui deinde reclamaturi apparuerint, illi et caput ipsum et locaria capiant, modo æstimatio facta illegalis fuerit. Bona, quæ cujusnam sint nesciunt, per tres hyemes custodient, pretio non immutato, nisi ea quid detrimenti capere sperandum sit. Si fundi dominus alio quam hic memorato modo bona naufraga tractaverit, hæc reclamantium arbitrio causa in eum relinquitur decidenda.

TITULUS LXXII.

De litore communi.

In leges relatum est, litora communia in nostra civitate obtinere. Litus commune dicitur, quod ejusdem quadrantis incolis omnibus eodem jure competit. Ibi et piscatio et aucupium exerceatur. Eo veniant

¹⁾ *B cum suis interponit: heimilis - bua sina V, quinque sui domicilii accolæ.*

²⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

³⁾ *B cum suis omittit: allir.*

þar VII manáþr. Þá skal almenning
liggja V manáþi, sva at sa einn skal þa
beila er næstr byr. Þar eigo menn at
höggva víþ oc telgia oc föra til skips eþa
báþa, oc er þa heilagr víþrinn.

Nu coma menn þangat a öþro skipi,
oc fa því eigi farm, en hinir hafa meirr
en farm sino skipi, þa er rett at þeir
taki farm sino scipi, ¹⁾[er siþarr qvamo].

²⁾[Nu kömr hvalr meþan þeir ero i
almenningo, oc er þa sva um hann mælt,
sem um víþ]. Nu kömr hvalr, þa er þeir
ero eigi i almenning, þa skal skera krossa
³⁾[sa er næst byr], oc lata fara a alla
vega abrot, ⁴⁾sem dagr deiliz. Verþr sa
utlagr III mörkom er eigi lætr fara cross-
inn, ef fört er, þar skal skera hverr er
vill hvalinn oc hafa i brot. Nu coma
menn þangat sva at aþrir hafa meirr
scorit, en þa þegar megi i brot hafa, oc
eigo þeir at taca þat, er hinir mego eigi
meþ fara; hvart sem menn koma eptir
(a) skipum eþa rossum, þa skal hvarr i

*(participantes) cum unica hyemis mensis
superest, et per septem menses ibi se con-
tineant. Per quinque menses litus com-
mune deinde jaceat, nec, præter colonum
proxume habitantem, quis litoris fundum
interea depascendi jus habeat. Ibi truncos
ejectitios cædere et asciare fas est, et ad
naves vel tentoria dein deferre, quo facto
materies juri communi exempta est.*

*At alia eo devenit navis, quæ onus
debitum obtinere non potest, primi vero ul-
tra, quod navis eorum portare sustinet, oc-
cupavere, tum serius venientes, ut navim
suam onerent fas est.*

*Quod si balæna, dum in litore com-
muni commorantur, e mare ejecta fuerit,
idem quoad eam et materiem obtineat. At
iis domum reversis balæna ejicitur, tum
proxume ad litus commune habitans cru-
ces exsculptas undiqvavorsum emittat, dies
qvamdiu suppetit. Trium marcarum mul-
tam luat qvicumque crucem, tempestate non
inhibitus, promovere supersedit. Balæ-
nam qvicumque volens et laniet et auferat.
At adveniunt aliqui, cum primi jamjam
plura secavere, quam ipsi auferre possint,
tum illi (serius venientes) ea capiant, quæ
primi avehere non potuere. Sive in navi-
bus, sive eqvis advenientes balænam ave-*

¹⁾ B cum suis omittit: er siþarr qvamo.

²⁾ Uncia inclusa B cum suis omittit.

³⁾ B cum suis omittit: sa er næst byr.

⁴⁾ B cum suis omittit: sem dagr deiliz.

brot hafa, sem ma með fara, ¹⁾[jamt hvart sem er vípr eða hvalr.

Ef scot finnz i hval i almenning, þa scolo þeir menn varþveita er lönd eigo næstir.

Nu kömr þar hvalr, er engi maþr hefir land numit fyrir öndverþo, þa scolo en þeir menn varþveita scotmannz lut, er land eiga næst.

²⁾ Ef menn flytia hval or almenningo, oc scolo þeir hanom — usque: tilförina].

here intenderint, qvavis tantum vel materiei vel balcænæ auferat, qvantum potest.

Cum jaculum in balcæna in litus commune ejecta invenitur, fundorum proxumorum domini bona jaculatoria capiant custodienda.

Cum balcæna ibi in litus ejicitur ubi nemo terram adhuc occupavit, fundorum proxumorum domini portionem jaculatoriam etiam conservent.

Si qvi balcænæ e locis communibus detulerint, illi — "usque: moras non nexisse. (cfr. Tit. LXIX in fine)".

U m s c i p a - m e þ f e r þ.

I Capituli: um abyrgþ.

II Capituli: um hafscip.

III Capituli: um scipa-caup.

IV Capituli:

SECTIO Xa.

De re nautica.

Titulus I: de (navis) periculo sustinendo.

II: de nave mercatoria.

III: de navis emtione.

IV:

U m s c i p a - m e þ f e r þ.

I. CAPITULI.

U m a b y r g þ.

^{a)} Hverngi grip, er maþr hefir at lani annars mannz, oc abyrgiz sa er meðferr. Ef maþr ler manni scips, oc hefir hann

TITULUS I.

De (navis) periculo sustinendo.

Rei cujuscunqve ab alio commodatæ periculum ea utens sustineat. Cum qvis alteri navim commodat, qva commodatarius nec

¹⁾ *Quod superest tituli B cum suis omittit.*

²⁾ *Hæc lex supra in tituli sexagesimi octavi fine legitur.*

³⁾ *Sectionem de re nautica, ut et partiunculas*

de Norvegiæ regis juribus in Islandia et Islandorum privilegiis in Norvegia, Codex A non habet, sed e Codice B desumptas eas hic apponimus.

sua lengi, sem hanom er lett oc eigi vípara, þa abyrgiz sa er meðferr. Engom manni skal hann lea ne a leigo selia scipit, enda er sva, sem olofat se, ef hann hefir lengr eþr vípara enn þeir voro sattir. Hann skal sva um scíp-bua, sem þa var, er hann toc, oc þar uppsetia, nema þeir veri a annat sattir. Ef hann hefir sva litit líp, at hann kómr eigi up scipino, sua at ohætt se, þa skal hann góra orþ þeim er a, oc segia deili a, oc biþa tilfór sina. Ef sa ferr til sem ma fyrst, þa abyrgiz hinn scipit, til þess er eigandi kómr til eþr hann mætti til com-az, ef hann vildi, en eigi lengr en sva.

Ef manni er lett scips, oc skal hann hafa menn sva marga, sem hann vill með ser a scipino, en farma skal hann eigi feria a, nema honom se þat lofat.

Ef maþr dregr scip mannz fram or staþ olofat, oc varþar utlegþ oc afang, ef hann gengr a. Sliet et sama varþar manni, ef hann ferr a ena minni fôr, þott annarr dragi fram. Ef maþr hriindr utscipi annars mannz, oc lætr reka abrot, oc varþar fiórbaugsgarþ, skal qveþia LX bua til a þingi þess er sotr er.

Ef maþr fellir scorþo undan scipi mannz, eþr tæcr abrot, oc varþar utlegþ, oc abyrgiz sa scipit, enda skal hann gjalda

diutius nec latius, quam concessum erat, utitur, eam agens, ejus periculum sustinere tenetur. Navim tertio nec commodandi, nec elocandi jure gaudeat. Qvod si vel diutius vel latius quam stipulatum fuit navim egerit, pro non commodata habeatur. Navim reddens eam ita muniat et ibi subducatur, ut antea fuit, nisi aliter inter eos convenerit. Si ad navim in tutum locum subducendam ei vires defuerint, dominum navis de eo faciat certiore, causam interserens, et seipsum adjuturum offerens. Si ille quam primum potest advenit, commodatarius navis sustineat periculum, dominus donec apparet, vel si vellet, apparere potuisset, nec diutius.

In nave commodata commodatarius, qvot optat, homines ferat, onera vero, præter qvod concessum erat ei, haud imponat.

Qvi nulla venia navim alienam e statione educit pœnam pecuniariam luat, et injustæ usurpationis, si eam conscendit. Eodem reatu tenetur, qvi minoris notæ navigationem ea facit, alter quamvis deduxerit. Qvi navim alienam a terra abstrudit, et in mare abagi facit, exilium luat. Novem ejus in qvem agitur accollæ in comitiis evocentur.

Qvi fulcra navis aliena vel dejicit vel aufert, multandus est. Et navis periculum sustineat, et damni injuria dati, si

auvizla bötr, ef scaði verður at. En ef V aura scaði verður eður meiri, þá varðar fiörbaugsgarður.

Ef menn taca scip mannz at görröfi sino, oc fara a því um fiörþo, eður sua um III böi fyrir land fram, at III böi ero a apra hönd, oc varðar scoggang, scal sva sökia, sem um hrossreið ena meiri. Ef þeir fara scemra með scipit enn um III böi, eður scemra enn um fiörþ þveran, oc varðar þat utlegð oc afaug, scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess, er sottr er.

Ef scip mannz hefr upp oc lystr a annars mannz scip, þá ahyrgiz sa bæði, er þat festi, er uphof. Sva scal fara et sama, ef víði mannz castar a scip annars.

Ef maður tecr arar eður þilior fra scipi mannz, eður annat reiði þat, er þar fylgir, oc varðar utlegð, ef hann lætr aptr ooma. Nu nytir hann ser, þá varðar görtöki, oc gialda tvinnom giöldom. Of alt þat er maður meirir at scipi mannz oc varðar utlegð, oc avere, oc böta auvizla, en fiörbaugsgarður varðar, ef V aura scaði verður eður meiri.

Ef maður dragr scip annars mannz or nausti sino, hann sva at festa, sem þa mundi hann, ef hann setti.

quod evenerit, multam luat. Si quinque unciarum graviusve evenerit damnum, hoc exilio puniendum.

Qui navim alienam ex propria libidine capiunt, et per sinum transversum ea feruntur, vel si litora legentes præter tria prædia ex alio latere posita navigant, proscriptionis rei sunt, et actio instituat eodem modo ac de majore equitatu solet. Si brevius quam præter tria prædia vel per sinum transversum navi feruntur, pœnam pecuniariam et injustæ usurpationis multam luant. Quinq̃e ejus in quem agitur domicili accollæ in comitiis evocentur.

Si navis alicujus (turbine) sursum tollitur et alterius navi illiditur, sursum elatam navim munens utriusq̃e periculum sustineat. Idem, si unius materies alterius navi illiditur, obtineat.

Qui navi alienæ remos, tabulas vel q̃cæ alia instrumenta navalia eripit, sed reddit, multetur, quod si sibi habere voluerit, improbatæ contrectationis reus erit, et in pretio duplo (ablata) restituat. Qui navi alienam aliquatenus lædit, pœna pecuniaria tenetur, et injustæ læsionis multam, damniq̃e resarcitionem expendat. Quinq̃e unciarum vel graviori damno enato exilium luat.

Qui alienam navim e proprio navali deducit, eam ita custodire tenetur ac si ipsi propria fuerit.

II. CAPITULI.

U m h a f s c i p.

Ef II menn eigo hafscip saman, oc vill annarr i för bua, enn annarr vill eigi, þa skal sa er i för vill bua scipit, fara at finna þann, er scip a meþ hanom, oc beiða hann meþ vatta at coma til scips XIV natta fresti, oc þess at hann jati (lati) honom uppi virþing um scipit, þa sem buar virþa, oc þat scripti, sem þeir scripta. Hann skal qvadda hafa V bua landeigendr, þa er næstir bua scipino V nottom fyrr, enn þeir scola scripta, þa bua er rettir se i qvipom, oc at herum, at þeir scyli meta, oc virþa við eif, scip þat meþ þeim, oc allt þat reiði scola buar þeir enir sömo meta, er því scipi fylgir, bæði við oc vatnaker, oc ackeri, oc sva allt, er þeir eigo bapir saman. Buar scola virþa scip þat til vöro, efr til brennz silfrs, oc virþa þann dag, sem þeir voro qvaddir. En lengr er þeir hafa virt scipit búarnir, oc skal sa kiosa er fara vildi, hvart hann vill hafa scip efr verþ. Ef hann vill verþ heldr enn scip, þa skal hann sökia verþit til heimilis hins XIV natta fresti, oc ef hann lys scipit, þa skal hann gialda verþ hinom VII natta fresti þar at scipino.

Ef buar ero qvaddir til at virþa scip

TITULUS II.

De navi mercatoria.

Cum duo navim mercatoriam communem habent, et unus eam ad peregrinandum parare optat, alter vero nolit, navim ad peregrinationem parare volens, condominium suum conveniat, et testibus admotis eum postulet, ut decemqvatuor noctibus peractis ad navim appareat, et sibi concedet aestimationem navis et divisionem ab accolis faciundam. Accolas qvinque ad navim proxume habitantes et prædiatos evocet, qvinque ante divisionem suscipiendam noctibus; accolae nempe veridicis, necessitudinum respectu, juste annumerandos, ut illam navim inter eos, juramento functi, aestiment et taxent. Accolæ iidem omnia ad hancce navim pertinentia, rudentes, armamenta lignea, amphoras aquarias et ancoras aestiment, ut et quicquid iis commune est. Ad normam mercis (legalis) vel argenti defecati accolæ navim aestiment, et eodem, quo evocati sunt, die, taxationem peragant. Accolarum taxatione peracta peregre navigare volens eligat, utrum navim an pretium magis habere vellet. Si pretium quam navim habere præoptaverit, ad alterius domicilium post decemqvatuor noctes peractas, pretium petat, si vero navim habere prætulerit, pretium alteri ad navim post noctes septem persolvat.

Accolæ, cum ad navim aestimandam

oc ero þeir skyldir til at fara, enn utlegþ varþar þeim, er eigi coma til, oc skal döma virþingina a hendr þeim XIV nottom eptir vapnatac, oc varþar þa fiörbaugsgarþ, ef þeir coma þa eigi til. Ef buar coma til III, þott sumir comi eigi til, þa skal qveþia griþmenn til, at virþa meþ þeim, sva at V se allz.

Þat er mælt um þau scip, er her ero um vetrinn, eþr um þau, er sva sneimma coma ut, at raþrum verþr a at sökia et sama sumar buana um þat, ef þeir varna lögscriptis. Ef styrimaþr varnar scriptis um scipit, oc gerr eigi handsala, þa skal sva sökia hann, sem buana, oc slict varþar honom, sem þeim. Ef eigi er raþrum at at sökia et sama sumar, þa varþar þeim þegar fiörbaugsgarþ, styrimanni, er hann er beiddr scriptis oc varnar hann oc sva buonom, ef þeir ero qvaddir, oc coma þeir eigi.

Ef maþr lætr eigi (uppi) scriptit um scipit, þa skal sa þeirra, er fara vill, fara sva at malino, sem þa at hinn leti uppi scriptit, enn alengr er buar hafa virt scipit, þa skal hann selia verþ i hönd einom þeirra buanna, VII natta fresti, þaþan fra er þeir virþo, oc verþr hans þa scipit, enn hins verþ.

Ef styrimenn vilia baþir fara, oc scilr þa um hald, eþa vilia þeir eigi

evocantur, apparere tenentur, et qui non apparent, multam luant iisque, iudicum sententia, injungatur taxatio suscipienda decemquatuor post soluta comitia noctibus, tum si non apparent, exilio puniantur. Cum accolæ tres tantum apparent, nonnulli vero absunt, operarios ad taxationem iiscum peragendam evocare fas est, ut quinque in totum adhibeantur.

Hæc constituta sunt quoad naves hic hyemantes, vel quæ tam tempestive huc peregre revertuntur, ut eadem æstate in accolæ, legalem divisionem denegantes, actionem instituendi facultas adsit. Cum navis gubernator eam dividere denegat, nec dividendi facultatem stipulatur, eodem modo in eum ac illos instituatur actio, et eundem ille reatum sibi contrahit. Si actionem eadem æstate suscipiendi facultas non vacaverit, uterque exiliæ tenetur, et gubernator ad divisionem provocatus sed denegans, et accolæ evocati sed contumaces.

Cum divisio navis non conceditur, condominorum ille, qui peregre navigare optat, res suas ita moderet, acsi alter divisionem concessisset, divisione vero navis peracta, pretium alicui accolarum tradat, septem noctibus ab æstimatione præteritis, quo facto eum navis alterum pretium sequatur.

Si uterque navis dominus peregre abire voluerit, sed quorsum eant, inter eos non

saman eiga scipit, þott þeir vili kyrrir vera hafir, oc skal fara at virþingo, sem talit er aþr, enn þeir scola lúta, hvarr scip skal hafa eþr verþ.

Ef maþr festir verþ fyrir sóþ oc hefir eigi reitt, þa skal hinn halda abyrgio scipino til þess, er dregit er scipslengþ.

Ef maþr lætr framdraga hafscip at oatt þess, er a scipit með honom, oc varþar þat fiórbaugsgarþ. Ef maþr ferr a brot með, oc varþar þat scoggang. Bæpi um framdratt scips oc brotfor þess, skal qveþia IX bua a þingi, þa er næstir bua höfninni.

Ef maþr tæcr fleiri menn til scipsins, enn scip beri vöro þeirra, oc scola þeir afganga, er siparst coma til scips með fót sin, oc minnzt bua at scipino. Styrimanni varþar utlegþ víþ hvarn þeirra, er fari hafa tæcit, oc af urþo at ganga. Menn scola afganga til þess, er scip er firt. En þeir er afganga scola hafa leigor þær er þeir scyldo reiþa, oc sva þat er þeir hafa reitt til buþar-gagna, eþr til strengiar. Þa er scip at farlögom hlepit, er þat er fim-deillt, þrir lutir i kafi, enn II fyrir ofan vatn, oc mæla i miþio scipi.

Ef menn coma eigi til scips, þeir er

convenit, vel si navim in communione habere noluerint, uterque quamvis hic remanere optaverit, taxatio modo antea memorato instituat, sed pretium vel navis cuiusnam cedat sortem ducendo definiant.

Cum quis navis pretium solvere quidem stipulatur sed non expendit, alter navis periculum sustineat, donec in quantum ipsa longa est, ad mare deducitur.

Qui condomino suo invito navim mercatoriam deducere facit, exilium luat, sed proscriptionis tenetur, si eam avehit. De navi tam deducta quam ablata, novem evocentur accolæ ad portum proxume habitantes.

Cum quis plures in navim suscipit epibatas, quam ut navis eorum sarcinas capere possit, illi recedant, qui ultimi ad navim vestimenta sua detulere, et qui navi minimum auxilium ferre sperandum est. Navclerus in quemcunque vecturam stipulantem, sed recedentem, multa tenetur. Recedant epibatæ, navis donec ad navigationem par fit. Recedentes (vecturæ stipulatæ) præmia iis solvenda capiant, recipientque quicquid, ut locaria spatii tabernarii vel retinaculorum expendere. Juxta præscripta juris nautici oneratur navis, cum in quinque portiones distribuitur, quarum tres tegit mare, duæ eminent. In media navi hæc dimensio fiat.

Qui vecturam sibi stipulabantur, si

fari hafa tekit, þa varþar þeim utleggþ víp styrimann oc handsalsslit, enda eigo styrimenn heimting til leigna, oc til allz þess, er þeir verþa asattir. Ef þeir eyþa scipit sva at ofört se, þa varþar fiörbaugs-garþ þeim öllom, er sva ganga af, at því berr auþnina.

Ef menn ero qvaddir til scipsdrattar VII nottom fyrir eþr meira meli, oc coma eigi til, varþar þeim utleggþ. Rett er at qveþia a manna motom, oc qveþa a utmerki oc rett þott heilact se. Þeir scola scyldir allir til at fara, böndr þeir er þingfararcaupi eigo at gegna, oc eigi ero einvirkjar. Þeir scola fara með huscarla sina, nema smala menn. Ef böandinn dvelr huscarl sinn fra, þa utlagaz hann, en hinn elligar. Griþmenn scola sialfir fa ser hross, ef þeir eigo til, ef þeir eigo eigi til hross, þa scal boandi fa þeim hross. Eigi er boanda scylt at fa griþmanni hross apr VII vicor ero af sumri, oc eigi siþarr enn IV vicor lifa sumars. Sva scal bua qveþia, at allir spyri eþr göra þeim orþ ella, þar er fyrþir ero fyrir, eþr sund, þa scal boandinn fa þeim scip, enda ero þeir scyldir at fara, þott styrimenn fai þeim. En styrimenn scola föpa þa i tvav mal. Styrimenn eigo hrofi at sciota, oc hlunn til at fa, oc festar, oc umbua at öllo víþ haseta fullting. Nu coma menn til scips

ad navim (stato tempore) non veniunt, in nauclerum pœnam pecuniariam et destra violatæ multam expendant, sed nauclerus nihilominus naulum et omne stipulatum exigendi jus habeat. Si navim ita desolant; ut ad navigandum non par sit, exilium luant omnes navim ita derelinquentes, ut ideo ea desolata comprobetur.

Qui septem vel pluribus antea noctibus ad navim subducendam provocati non apparent, multam luant. In hominum conventibus, etiam die festo, provocare fas est, loci signis definitis. Rustici omnes ad profectionis comitalis tributum solvendum obligati, nec famulitii experti, apparere tenentur. Operarios suos etiam præter pastorem adferant. Si rusticus operarium ne appareat retinuerit, mulietur, ipse contra (operarius, si ire noluerit). Operarii ipsi eqvos sibi subministrent, si qui iis fuerint; sin minus, rusticus iis eqvos suppeditet. Nec ante septimam æstatis hebdomadem peractam, nec serius, quam ut quatuor æstatis hebdomadæ supersint, rusticus eqvum operario subministrare tenetur. Ita rustici evocentur, ut omnes de eo, vel aliorum indicio, vel per missum nuntium, certiores fiant. Ubi sinus vel freta interveniunt, heri iis (operariis) naves suppeditare debent. Naucleri quamvis naves iis tradiderint, apparere tamen obligati sunt. Naucleri iis (quotidie) jentaculum et cœnam præbeant. Naucleri et

drattar, oc firra þeir sic utlegð, ef þeir taca a festom þrisvar, af öllu afli sva at styrimenn ero tilbunir. Ef scip gengr eigi upp, þa abyrgiaz þeir scipit, er at lögom ero tilqvaddir, oc eigi coma til. Þar er stefno-staþr i höfninni víð þa er fari hafa tekit, oc eigi coma til, enda er rett at lysa at lögbergi þær sacir, oc sökia et sama sumar. Þar scal qveþia til heimilisbua V a þingi þess er sett er, nema menn eyði scip fyrir styrimönnum, þa scal qveþia til hafnarbua IX a þingi, oc sva at virða scaða þann, ef scip lestiz af því at menn coma eigi til scipsdrattar, sem qvaddir ero.

Þar scola menn halda til hafna, er scipa uppsat hafa verit fyrr, ef comaz mego, oc eigo þeir at neyta þar vatn oc haga, bæði þeir oc sva þeir men, er til caupa coma víð þa. Scalat enn sami maþr þar lengr vera til caupa víð þa samfast enn III nætr með hross sín.

Allir menn scola gjalda hafnartoll, nema Noregsmenn, öln vapmals eþr ullarreyfi, þat er VI göri hespo, eþr lambagero. Landeigandi scal þat fa hafa, enda scal hann fa husrum til reipis þeira, enda

II.

machinas motorias struant et phalangas restesque suppedient, et nautarum ope omnia præparent. Qui ad navim ducendam apparent pænam pecuniariam evitant, si nauleris paratis; funi (tractorice) totis viribus tenentur. Si navis subducenda non movetur, ejus periculum illi sustineant, qui modo legali provocati non apparent. Justus eos citandi locus in portu est, qui vecturam sibi stipulantes tamen non apparent. Ad rupem jurisdictioni hasce causas eadem æstate agendas denuntiare etiam fas est. Quinque ejus in quem agitur domicili accollæ in comitiis evocentur, nisi navis gubernantium desolata sit, quo casu portus accollæ novem evocentur in comitiis, ut et ad taxandum damnum, cum navis ideo læditur, quod provocati ad eam subducendam non apparent.

Ibi portum nautæ petant, ubi stationes navium antea fuere, si modo eo devenire possunt. Ibi et aquis et pascuis utantur tum ipsi cum omnes, qui ad mercaturam iiscum faciendam eo veniunt. Unus et idem, mercaturam iiscum exercens, ultra tres contiguas noctes equos suos ibi haud contineant.

Portorium omnes præter Norvegos ibi solvant, panni vulgaris ulnam, vellus unicum quorum sex gyrgillum efficiunt vel sisýram agninam. Fundi dominus hæc accipiat bona, qui etiam armamenta eorum

E e e

scolo styrimennu reiða uppsátzeyri land-
eiganda IX alnar fyrir scip. Hann skal
búa um scip sitt torfi og grioti, og vinna
þau verc þar a landi hins, þar er hvarki
se acr ne engi. Hasetar eigo at veita
líf styrimanni, og bera vöro hans a scip
oc af. Þeir scola fylgia scipi hans til
hlunnz, og bíta hans XIV nætr at því,
enda föra reiði til hirzlo með hanom.

Styrimennu scola búa svo scip sitt at
óllo at væl se fört, at reiði óllo, og at
vatni, eigi minna vatn, enn VI menn se
um salld.

Styrimennu eignaz búðargagna leigo,
þegar er neytt er búðargagna, en scips
halfa, þegar er þeir hafa segls neytt,
enn alla, þegar er þeir coma til annarz
landz svo at nes ganga af megin landi ut
um scutstafn þeim, epr i ackeris sat.

Ef menn ero svo staddir i hafi, at
meiri lut manna þykir ræð at casta, þá
scal því fyrst casta, er ofarst er höfðá
vöro, ena jant skal allra scapi verpa,
þat er castat er, þott fáir hafi att. Alla
aura skal jant acérpa. Sa maðr er eigi
vill reiða scapa hötr þeim, er atti þat oc
castat var, varpar utlegg, og gíalda træv

navalia in domos suscipiat, naucleri vero
stationis navalis præmium novem ulnas
pro quavis nave fundi domino persolvent.
Glebis et lapidibus navim suam naucler-
us (in statione) muniat, quæ in alterius
fundo, ubi nec ager, nec pratium est, ope-
retur. Nautæ nauclero ferant opem, mer-
cemque ejus navi et inferant et efferant.
Navi ejus subducendæ adsint, quem in
finem per decemquatuor noctes cum ex-
spectent. Armamenta navalia in reposito-
ria eorum deferant.

Naucleri quovis respectu navim suam
ita adornent, ut ad navigationem omnino
par sit, tum quoad instrumenta navalia
cum aquam. Aqua non minor sit, quam
ut sex hominibus amphora destinata sit.

Tabernarum usu peracto, earum lo-
caria cedunt naucleris; vecturæ præmio-
rum dimidiam capiant partem, cum vela
vento sunt data, reliquam vero cum perve-
niant vel tam prope ad terram peregrinam,
ut promontoria continentis puppim navis
prætervehisse videantur, vel in loca ad
ancoras ponendas idonea.

Si in oceano constitutorum res eo per-
venerint, ut nauclerum pars major jactu-
ram facere necessarium duxerit, merx pon-
derosa superne jacens primum ejiciatur.
Ejecta quovis paucis propria fuerint, jac-
turæ damnum æquabiliter in omnes distri-
buatur. Omnibus (in navi vectis) bonis
pro rata detrahatur. Qui ejecti domino

dic, sem til hans com i gíaldino. Rett er at stefna þeim mönnum þar, er þeir herra fót sín af scipi, enda er rett at lysa at lögbergi, at sökia et sama sumar.

Hverr maðr skal huðir fa um vðro sine sva at jammargir seðkir se undir jammikilli huð.

Ef maðr högger scylihögg a hafscip manz, oc varðar fiðrhaugsgarð, oc sva hvatki er maðr meipir at scipino, eðr at reipino, eðr at vipom, nema V aura scapi se agörr eðr meiri, þa varðar scoggang; þat er stefno söo, oc skal qveþia til heimilisbua IX a þingi þess er sotr er,

Jafnscylt er bæði at draga scip upp oc fram, ef at lögom er til qvatt. I höfninni at scipi er stefnostaðr vip þa menn, er eigi coma til scipsdrattar. En til saka þeira skal qveþia a þingi V heimilisbua þess er sotr er. Eigi ero menn scyldir optar a einu sumri enn eitt sinn, at fara til scipsdrattar ens sama seips. Sliet et sama er mælt um framsetning scips.

III. CAPITUL.

Um scipa caup.

Þat er mælt i lögom orom at menn scolo eigi kaupra dyrra auströnan varning, at

damnum resarcire nolit multetur, et in duplo restituat, quæ ad eum solvenda devanere. Partinaces cum sarcinas suas e navi efferunt in jus vocare fas est, sed etiam ad rupem iurisdicundi causam eadem æstate agendam denuntiare liceat.

Navigantium quisque exuvias (pubulas) ad mercem suam tegendam ita suppetet, ut totidem sacci pari pellis portione tegentur.

Qui navim alterius mercatoriam plagam permanenti cædit exilium luat, ut et si aliquatenus navim, rudentes vel armamenta lignea lædit, nisi quinque unciarum graviusve evenerit damnum, quo casu ita faciens proscribatur. Citatio causæ adhibeatur, novem ejus in quem agitur domiciliis aecolis in comitiis evocatis.

Navim et subducere et deducere pariter debitum est, si legali modo provocatur. In portu ad navim justus eos citandi locus est, qui (provocati) ad navim ducendam non apparent. Ad hæc vero causas in comitiis evocentur accolæ quinque, ejus in quem agitur. Non sæpius quam semel eadem æstate ad eandem navim subducendam quis obligatus est. Idem de nave deducenda leges definiunt.

TITULUS III.

De navi emenda.

In leges nostras relatum est mercem orientalem (o: Norvegicam) non plus ad naves

scipom, at farmönnom, enn þeir menn
raða at leggja III, er til ero tecnir i
hverio heraðs tacmarki. Tacmarc er fra
Langanesi til Lonsheiðar, fra Lonsheiði
til Arnarstacsheiðar, fra Arnarstacsheiði
til Þiorsaros, fra Þiorsarosi til Reikia-
ness, fra Reikianesi til...

Þeir scolo leggja lag a miðl, oc a
lerept oc víp oc vax oc tíðro, enn þar
scolo liggja víp XII mercr vapnala, ef
menn caupa dyrra, enn lag er a lagt.
Þeir scolo lag hafa alagt a enom næsta
halfom manapi, er scip er landfast ordit.
En ef fyrr er keypt enn lag er a lagt, eþr
er dyrra keypt, þa eigo þeir mienn söc
þa, er fyrir caupom scolo raða. Scal sa
stefna þeirri söc heima at sins sialfs, a
þeim halfom manapi, er hann hefir spurt
kaupit, oc sökia at hreppadomi. Hann
scal qveþia heimilisbua sina V land-
eigendr III nottom fyrir dominn. Domr
scal vera XIV nottom aiparr, enn stefnan
var. En sa scal verða verr víp, vido
fyrir dominn, er sottr er. Þar scal XII
manna domr vera. Slikt varþar þat, ef
sa varningr fylgir kaupino er spilla þickir
a nockora lund. Domr scal döma XII
mercr at gjalda sacar aþilia, enn hann a
cost at minca fegjald þat, ef hann vill,
oc taka VI mercr, enu eigi minna fe.

a mercatoribus emendam esse, quam tres
illi definiunt vtri, qui eum in finem in qua-
vis provincia constituuntur. Provincia sit
a Langaneso (promontorio longo) ad Lons-
heidam (tesqva stagni); a Lonsheida ad
Arnarstacsheidam (tesqva rupis aquilinæ);
ab Arnarstacsheida ad Thiorsarosum (os-
tium amnis Thiorsa); a Thiorsaroso ad
Reikianesum (promontorium fumorum); a
Reikianeso ad...

Pretium illi præfinitant farinæ et lin-
teorum et materiei et ceræ et picis, sed
duodecem panni vulgaris marcas multæ no-
mine expendat quicunque ultra taxam con-
stitutam emit. Proximo postquam navis
mercatoria terram appulit semimense taxam
constituant. Cum vel taxa nondum con-
stituta emitur, vel pluris emitur (quam taxa
concedit), causa illis agenda deferatur, qui
emtionem moderent. Domi in proprio domi-
cilio citationem manifestet, proximo post-
quam de emtione certior factus est semi-
mense, et in iudicio pagano causam agat.
Domicilli sui accolas quinque prædiatos,
tribus ante iudicium habendum noctibus
evocet. Decemquatuor post citationem ma-
nifestatam noctibus iudicium habeatur.
Unica ante iudicium habendum hebdomade
reus citatione admoneatur. Duodecem as-
sessorum iudicium ibi habeatur. Idem rea-
tus adest, si merx aliquatenus nocua esse
suspiciatur. Actori competenti duodecem
marcas expendendas definiat iudicium sen-

Sacar aþili a cost at selia öþrom manni söc, ef hann vill, oc skal sa sva meþfara, sem sialfr sacar aþili, enn ef þeir vilja eigi sökia a þeim halfom manni þa söc, þa a hvern, er vill, innan-heraðs manna i því takmarki söc þa at sökia meþ eno sama atferli.

En ef fleiri scip coma i eina höfn, eþr i eno sama tacmarki, þa scola enir sömo forraðsmenn raða, hvi muna skal caup við hverja scipqvamö, hafa raðit a vico fresti, þa þau fra er scip verða laudföst. Eigi skal caupa þa viko aþr lag er a lagt. Eigi er rangara at bua þau mal til þings eþr til varþings, ef þat vill heldr. Rett er at bua mal til þessa heraðsdoma a hendr utanlandz mönnum um vigsacr oc um averca, oc um legorþz sacr, oc um ran. Scal mal höfpa at heimili einshvers mannz þess er fyrir scipa caupom skal raða, a halfom manni þeim, er sacar aþili spurði mal. Scal qveþia IX domstaðar bua III nottom fyrr eþa meira meli, enn domrinn skal vera. En XII (manna) domr skal döma um söc þa XIV nottom siþarr enn mal er höfpat. Þar skal döma um omaga oc um fe, oc slic gögn öll framsöra, sem at ferandsömi, en eigi skal hann vera. Þar skal sacar aþili taca viðsatt, ef þar kömr

tentia, ille vero multæ aliquid remittere et sex marcas tantum, non tamen minus, exigere jus habeat. Actoris competentis optioni relictum est alteri, si voluerit, causam agendam committere, qui ita actionem moderet ac ipse actor competens fecisset. Quod si in eodem semimense causam hanc agere supersederint, quivis volens in eodem tribu et provincia habitans incola actionem eodem modo instituere debet.

Si plures in eandem portum vel in eandem provinciam devenerint naves (mercatoriae) iidem præfecti definiant, quomodo qvavis nave adveniente taxa varietur. Hoc prima postquam naves terram appellunt hebdomade definiant. Ea hebdomade, taxa nondum definita, emtiones haud fiant. Tam in comitia generalia quam vernalia, si id magis placuerit, hasce causas parare fas est. Ad comitia illa tributa causas in peregrinos de cæde et læsionibus et stupris et rapinis parare liceat. In alicujus eorum, qui peregrinorum mercaturæ prospiciant, domicilio, in proximo semimense, postquam de causa orta actor competens certior factus est, actio instituat. Novem loci judicialis accolæ evocentur tribus vel pluribus ante iudicium habendum noctibus. Decem quatuor post actionem institutam noctibus dodecadis iudicium causam decidat. Ibi de alendis et cere alieno ferenda sententia, prolatis auctoritatibus quæ ad debitorum exigendorum iudicium solent, quod vero

fram; at domi skal einnhverr þeirra manna satt göra, er fyrir scipa caupoma raða, oc skal vinna at fimtardoms eip, at hann mundi eigi meira fe göra ser til handa fyrir slica söc. En sacar veriandi skal þáþan tilbiða oc erat sacaraþili satt ella scyldr at taca, nema sva se boþit.

IV. CAPITULI.

Fimmtan dagar ero þeir a XII manaðom, er eigi skal hafscip framdraga eþr upp, ef til hlunns er raþit aþr.

Of þann mann, er hann kömr eigi til at setia scip fram, ef hann er qvaddr, eþr upp, ef þess þarf heldr, oc verþr hann secr um þat VI mercr, ef eigi gengr scip fram eþr upp, oc eigo styrimenn söc, oc er rett at stefna enn næsta dag rumhælgan eptir, sva at þeir menn heyri, er þat hafa tekit far, sva sem mælt er i lögom. En ef þeir heyra eigi oc skal lysa firir III buum þar.

Öll scolo caup haldaz með mönnum vattlaus, nema IV. Ef maþr caupir land eþr goþorþ, eþr hafscip, eþr fastnar ser kono. Fiörbaugsgarþ varþar, ef maþr bregþr þeim malom, enn III marca ut-

non habeatur. Actor competens ibi transactionis facultatem, si obfertur, capiat, sed aliquis taxarum conficiendarum præfectus transactionem faciat, et quinionis iudicii sacramento functus juret se majores multas, in talem causam, sibi ipsi non constituturum fuisse. Defensor causæ (transactionem) ibi obferat, nec actor ad eam nisi ibi oblatam concedendam tenetur.

TITULUS VI.

Decemqvinque (alias: decemquatuor) in quibusvis duodecem mensibus occurrunt dies, quibus navis mercatoria, quamvis antea ad phalangam destinata nec deducatur nec subducatur.

Qui provocatus quamvis ad navim vel deducendam vel si necesse fuerit subducendam non apparet, sex marcarum multam luat, si navis non ad mare vel e mare movetur. Causa gubernatoribus competit agenda et proximo die profesto citatio manifestetur, ut in legibus præscriptum est, iis exaudientibus, qui vecturam sibi stipulati sunt. Qui si non exaudierint, tribus accolis coram ibi denuntietur citatio.

Quicumque inter cives stipulati contractus, absque testibus valeant præter quatuor, cum quis (nempe) vel fundum vel præturam, vel navim mercatoriam emit, vel uxorem sibi despondet. Exilium luat, qui in hisce contractibus stipulata violat, aliæ vero stipulationum violationes trium

legpum önnor kaup, hvervetna þess er buar bera at keypt var, eða vattar.

marcarum multam adferunt, ubi nempe vel accollæ vel testes probant contractum perfectum fuisse.

Fra rett Noregs konúnga a Islandi.

Þa er rettir konunga or Noregi a Islandi, at sialfstefnt skal söcom hans vera, oc at lögon þar landzmanna sökia. Lög oc rett scolo hans menn þar hafa, sli can sem landzmenn. Arf skal taça a Islandi frændi eþr felagi, enn ef þeir ero eigi til, þa skal þipa þapaa erfingia.

De Norvegiæ regis juribus in Islandia.

Regi Norvegiæ id juris in Islandia comperit, quod ejus causæ eo ipso in jus ibi deferantur, et juxta incolarum leges peragantur. Subditi ejus eadem ac incolæ et jure et legibus ibi gaudeant. Hæreditatem in Islandia capiat propinquus (demortui) vel socius, quibus deficientibus hæres e Norvegia expectetur.

Um rett Islendinga i Noregi.

Islendingar eiga at hava havldzrett i Noregi. Arf eigo at taça i Noregi af blandi mesta bröþra, sli ct konor sem karlar, eða nanari menn. Eipr þriggia manna skal saanna frændseini þa, er menn villa þess þeipa. En ef eigi er her arf-tökomaþr, þa skal halda her se þat, sa boandi vetr þria, er hann var i husom

Islandorum in Norvegia privilegiis.

Islandi in Norvegia rustici odelici juribus fruuntur. Islandorum in Norvegia hæreditatem capiant (demortui) in tertio lineæ collateralis æqualis gradu cognati vel propinquiore, tam feminae quam viri. Trium virorum juramentum propinquitatem, si id postulatur, comprobet. Si hic hæres non adfuerit, colonus, cujus domum demortuus inhabitavit, bona relicta per tres hyemes hic conservet, nisi in tertio lineæ collatera-

með, nema fyrr komi næsta bröðri, eða nanari maðr.

Islendingar scolo engi toll gjalda i Noregi, nema landaura eðr varðmönnum i caupum. Karlmenn frialsir þeir er fullan rett eigo, scolo gjalda landaura VI feldi oc VI alnir varðmals, eða halfa mörc silfrs, þa er comit til þess gjalds, er menn coma i ackeris sat, eðr i landfestar.

Islendingar eigo i Noregi at niotavatz oc viðar, en þar at eins eiga þeir at höggva við þann allan, er þeir vilja, er konungs mörc er.

Þa ero Islendingar scyldir utfarar með konungi, er herr er viss i Noregi, oc almenningr er uti, þa scal eptir sitia hinn þriði hverr, enn II fara. Noreg ero Islendingar scyldir at veria með konungi en eigi til lengri herferða.

Eigi scal taca þat fe af Islendingum i Noregi, er tömiz i annars konungs veldi.

Utför eigo Islendingar til Islandz, nema viss se herr i Noregi. En Islendingar eigo at fara af sino landi til hverz landz er þeir vilja.

En ef Islendingar gjalda landaura i

lis æqualis gradu conjunctus quis (vel propinquior) prius apparuerit.

Islandi nulla in Norvegia tributa solvant, præter portoria et præmia auctorum in emtionibus-venditionibus adhibendorum. Viri ingenui et sui juris portorii nomine solvant sex exuvias et sex ulnas panni vulgaris, vel semimarcam argenti. Cum in ancoræ ponendæ loca, vel ad funes e terra retinentes perventum est, hasce pecunias exigendi jus adest.

Islandi in Norvegia aqua et materie fruuntur, sed in regia tantum sylva materiem omnem, quam optant, cædere iis liceat.

At expeditionem militarem cum rege (Norvegiæ) faciundam Islandi obligati sunt, cum nempe inimica incursio in Norvegiam certo speratur, et generalis evocatio fit. Tum (Islandorum) tertius quisque remaneat, sed duo expeditionem sequantur. Norvegiam tantum Islandi cum rege defendere tenentur; ad expeditiones remotiores haud obligati sunt.

Islandis in Norvegia ne eripiantur bona quæ in alio regno hæreditate ad eos deveniunt.

In Islandiam (e Norvegia) redeundi facultatem Islandi semper habeant, nisi incursio inimica certo speranda sit. E propria terra in quacunque optaverint Islandi libere navigent.

Cum Islandi in insulis vel in Hialti-

eyiom, eþr a Hialtlandi, þa ero þeir eigi scyldir at gjalda aþra landaura i Noregi, nema þeir fari ut a milli.

Karlmaþr hverr a utan at fara heill oc braustr, er landaura ma gjalda. En buferla eigo utan at fara, þeir er omög-om sinom mego vörþ umveita, oc utgerþir þær göra. Oc kona hverr su er fylgir boanda sinom, eþr feþr, eþr söni, eþr broþor, ef hon a III merkr fiar.

Ef utlendr maþr andaz her, þa scal husboandi taca af VI aura talþa til þurftar hanom, en siþan scal hann lata husfasta menn IV, þa er næstir ero a tvær hendr, virþa fe þat. Ef næsta bröþri eþr nanari maþr kömr til, þa scal hann æsta tacs at Biarceyiar retti til motz. Tacsæstingar vattar ero eigi scyldir at vinna eiþa, ef husboandi gengr igegn tacsæstingo, a moti. Frændsemi scal sa maþr telia, er fe heimtir, meþ ser, oc enom dauþa, oc vinna eiþ at, oc sva at þvi, at hann tegr þat fe til uthafnar, oc vill erfingiom föra a næsta sumri, ef hann ma. Sannanar-menn hans II scolo eiþa vinna, at su er frændsemistala sönn, oc ero þeir eigi scyldir at telia frændsemi, oc eigi at fela fleira undir eiþ. Þa eigo byiar menn at leggja dom a, oc veita vapna tac at; siþan scal husboandi reiþa fe af hendi,

landia portoria solvunt, in Norvegia altera vice portoria solvere non tenentur, nisi in patriam interim redierint.

Qvicunqve sanus valensqve vir et ad portorium solvendum idoneus peregrinandi jure gaudeat, sed lares suos peregre (in Islandiam) libere transferant, qvi alendis suis debitam curam præbere et eo pertinentia expensa sustinere valent; uxor etiam maritum suum vel patrem vel filium vel fratrem secuta, si ei tres marcæ fuerint.

Si quis alienigena hic emoriatur, herus ejus sex uncias numeratas ad justa ei præstanda bonis ejus relictis detrahat; quatuor deinde ex utroqve latere habitantes et fixo domicilio utentes viros bona relictæ æstimare faciat. Qvod si quis in tertio lineæ collateralis æqualis gradu (cum mortuo conjunctus) vel propinqvior apparuerit, (hæres) ad conventum in vico habendum, juxta juris Biarköensis præscripta fidejussorem (de bonis emortui) postulet. Fidejussionis postulatæ testes juramenta præstare non tenentur, si herus in conventu vici eam postulatam annuerit. Bona hæreditaria postulans, propinqvitatæ gradus inter se et demortuum computet, et juramento probet, ut et confiteatur se bona illa in Islandiam transferenda accipere, quæ in proxima æstate, si possibile fuerit, justis hæredibus tradet. Duo ejus comprobatores juramentis functi probent allatum propinqvitatæ computum verum esse. Pro-

oc leggja eip a at þat fe allt (er) af hendi goldit, er hinn dauði atti.

Ef maðr tynir sva fe sino at hann a eigi hag at gjalda alla landaura, þa er hann eigi scyldr at gjalda.

Ef þeir menn verða sæhafa i Noreg er vart hafa til Grönlands, eðr fara i landaleitan, eðr slitr þa ut fra Islandi, þa er þeir vildo föra scip sin milli hafna, þa ero þeir eigi scyldir at gjalda landaura.

Þann rett oc þau lög gaf Olafr hinn hælgi conungr Islendingom, er her er merkðr. Gitzor Byscop oc Teitr filius ejus, Marcus, Hreinn, Einarr, Biörn, Guðmundr, Dapi, Holmsteinn. Þeir svoro þess, at Isleifr bys cop oc menn með hanom, svorðu til þess rettar, sem her er merkðr, at þann rett gaf Olafr hinn hælgi Islendingom eða betra.

pinguitatem computare non tenentur, nec plura juramento suo probent. Vici incolæ sententiam deinde ferant, et armorum summatione suffragentur. Herus deinde bona persolvat, jurans, bona omnia, quæ demortuo fuerunt, se reddidisse.

Qui bonorum suorum ita jacturam facit, ut portorium solvendi facultate destituatur, ad id solvendum non tenetur.

Si in Grönlandiam navigaturi vel ad novas terras inveniendas expeditionem suscipientes, vel ab Islandia, cum naves suas inter portus transferre volunt, avulsi, tempestatum vi in Norvegiam abripiuntur, ad portoria solvenda obligati non sunt.

Privilegia et leges hic memoratas Olaus rex sanctus Islandis dederat. Gissurus episcopus et ejus filius Teitus, Marcus, Hreinn, Enarus, Biörno, Guðmundus, Dadius, Holmsteinnus sacramento functi comprobavere, Isleifum episcopum cum viris delectis hic memorata privilegia juramento sanxisse, (et probasse) quod Olaus sanctus hæc privilegia, vel etiam magis favorabilia, Islandis concesserat.

Addenda et corrigenda.

Pars secunda.

pag. 4	lin. 17.	heradsleygjar l. heradfleygjar
— 8 —	13.	perstingveretur sed etc. l. perstrin- geretur. Sed etc.
— — —	7.	cohibetur l. cohibetur
— 14 —	3.	alciscendi l. ulciscendi
— — —	1.	var tint. Ef etc. l. var tint, ef etc.
— 16 —	26.	alterutrum neutrum l. alterutrum vel neutrum
— 18 —	15.	sár lýsa en ben etc. l. sár lýsa, en ben etc.
— 31 —	13.	post: coram accolis loci, adde: quinque
— 39 —	22.	nokkorr l. nokkorir
— 42 —	14.	retis respondit l. rete respondet
— 43 —	18.	in uno eodemque l. in una ea- demque
— 45 —	13.	eorum l. eorum
— 62 —	8.	occisori l. occisore
— 69 —	22.	puniendas l. punienda
— 84 —	20.	confligaverint l. conflixerint
— 89 —	10.	non habens l. habens
— 90 —	24.	plagæ l. plagas
— 92 —	7.	copit l. cupit
— — —	25.	destituatur vir adultus l. destitua- tur; vir adultus
— 96 —	8.	tum l. tamen
— — —	9-10.	causas — ortas — denuntietur, l. causæ — ortæ — denuntientur
— 98 —	24.	volverint l. noluerint
— 99 —	20.	repudiendæ l. repudiandæ
— 100 —	3.	reliqueas l. relinquens
— — —	21.	filium l. filio
— 102 —	15.	septimum l. septimam
— — —	23.	eadem l. eosdem
— 112 —	23.	aliquo l. alicui
— 113 —	—	Ti. LXII l. Ti. LXXII
— 119 —	16.	post: ipse sibi prospiciat, adde: item pecoribus catenam ingredien- tibus canis dominus ne prospiciat
— 123 —	4.	post: quod alterum conficiebat, adde: istæ causæ eodem modo agendæ acsi armis occidisset
— 129 —	18.	torquerit l. torserit
— — —	20.	adurevit l. adusserit
— 137 —	13.	cæso l. cæsus
— — —	—	si modo res furtivæ proscriptionis habiles fuerint l. si modo furtum proscriptione puniendum fuisset
— 139 —	8.	judicium l. iudicio
— — —	11.	ok eigi or l. ok eigi ero or
— 144 —	13.	excipi l. accipi
— 145 —	8.	nullominus l. nihilominus
— 149 —	23.	foventibus l. faventibus
— 152 —	22.	cæde l. cædi
— 175 —	12.	patre l. matre

pag. 177	lin. 15.	taeca l. taca
— — —	penult.	systrongom l. systrongar
— 189 —	16.	sama sumar þess l. sama sumar; þess
— 192 —	26.	nema l. nemna
— 194 —	6.	ok l. or
— 202 —	10.	post: hæreditate, adde: sive dono
— 208	ad ult.	lineam hæc adde: Qvodsí fundum vel maximi quam potuit non vendiderit, vel non obæratu sit, ut jam allatum est, vel si fundi conductitii vel servitutes præsto fuerint, quorum venditio ad debita solvenda et in alendorum sustentationem sufficeret, tum fundus juste retrahatur et reluenti adjudicetur.
— 210 —	11.	leiglending l. leiglendingr
— 214 —	14.	post: dimidiam nempe, adde: vel
— — —	27.	ef hann sá vill l. ef hann vill
— 216 —	6.	alendos, sustentandos l. alendos sustentandos
— 220 —	28.	clausam l. clausum
— 221 —	18.	indicatur l. vindicatur
— 227 —	10.	manopr l. manopi
— 230 —	9.	paravumve l. pratumve
— 236 —	26.	pignus legalia l. pignora legalia
— 238 —	18.	sclt l. scylt
— 252 —	16.	solvit l. solvit
— 258 —	20.	ratione l. ratio ne
— 274 —	14.	þar verdr eigi vefengt l. þar verdr vefengt
— 275 —	25.	hevi l. heyvi
— 277 —	13.	duo l. duo
— 278 —	7.	post: domicilium, adde: eorum
— 284 —	10.	pala egerat l. pala agat
— 288 —	1.	post: evellat fas est, adde: sylva [si virgultis evellendis constet] prati dominum sequatur
— 294 —	8.	com l. coma
— — —	20.	illis l. illic
— 295 —	14.	proximos l. proxumas
— 300 —	25.	adjudicentur l. abjudicentur
— 316 —	23.	duos accolas prædiatos l. duos accolas non prædiatos
— 317 —	8.	sint l. sit
— 319	l. ult.	dominum l. dominium
— 326 —	28.	unius anni equi l. unius anni duo equi
— 331 —	29.	constituat l. constituatur
— 336 —	9.	extruxerat l. extruxerit
— 338 —	18.	ignis l. ignes
— 340 —	10.	necessitatis l. necessitates
— 360 —	9.	post: capiuntur fundo, adde: vel in plagarum ponendarum locis id vindicet l. id exhibeat
— 377 —	32.	
— 393 —	16.	e mare l. e mari

I N D E X

verborum, in lege Islandorum antiqua, quæ GRÁGÁS nominatur, occurrentium, et phrasium rariorum.

A.

A vel at, particula negans, quæ verbis subjungitur, erat (pro: er ekki) manni skylt, nemo tenetur.

Abyrgð, f., periculi vel eventus in sese receptio; thema: á, in, et: ek berg, servo, incolume reddo, unde: borg, locus incolumis, arx, urbs.

Ábyrgja, f., idem; at halda ábyrgjo skipino, navis periculum in se recipere; hæc forma verbi raro occurrit; idem th.

Ábyrgjast, verbum deponens, rei periculum præstare, idem th.

Adal-ból, n., prædium naturale vel primum; th. adall, natura, vel quod in suo genere primum est, ból, locus habitatus: ek by, habito.

Áðan, adv. temporis, prius, interdum etiam nuper; th. áðr, antea.

Adild, f., forsitan optime: naturalis agendi competentia, jus principaliter causas agendas suscipere; th. adall, vide: adalból.

Adili, m., actor naturalis vel principalis; id. th.

Ásfangi (scribitur etiam áfángi), m. statio vel locus, ubi proficiscens equos suos recreat; th. ek ái, vel ægi, equos recreo, &c. fáng, assumptio, ek fæ, capio. Hoc nomine hodie gaudet iter unius diei, quatenus equis peragitur.

Áfall sakar, n., reatus insinulatio vel injunctio; th. á, in & fall, casus: ek fell, cado; reatus enim reo quasi supervenit & impingitur.

Áfáng, n., rei contrectatio, injusta usurpatio, etiam injustæ usurpationis mulcta; th. á, in & fáng, vide ásfangi.

Afbrigð, f., vel afbrigði, n. pl., declinatio a regula præscripta; th. af, de vel ex et: ek bregð, declino, flecto.

Afglapa ek, v., perturbo; vitio, at afglapa gjörð, litis decisionem vel transactionem vitare CS 76; th. af, de via et ek glep, turbo, alterius attentionem impedio.

Afglöpun, f., turbatio, máls vel þings afglöpun, causæ vel judiciorum perturbatio, passim; id. th.

Afheyrandi, adj., qui absens est, et ideo prolata verba exaudire non potest, non audiens; th. af, ex vel de, ek heyri, audio; verba enim aperte prolata absentem audivisse præsumitur, quatenus eum attingunt.

Afhraði, m., ruina et ruinæ sequelæ; th. af, ex et ek hraða, ruo, dicitur de alendis inquilinorum, quos iis deficientibus suscipiat ille, qui nulla incolarum venia eos in vicum recepit.

Afl, n., proprie: vis vel vires, copia, facultas, hic sæpiissime numerus, quia numerosiores sæpius potentiores; ok skal afl ráða með þeim, plurima inter eos vota valeant (de iudiciis passim).

Aflaga, adverb. irregulariter, injuste, at gjöra aflaga, jus alterius vel leges sancitas violare CS 51, et pass. Th., af, ex vel de, et lag, certa regula, vel lag, pl. lög, leges, genit. laga, hic ut sæpius genitiv. adverbii vices sustinet.

Aflát, n., amotio, cessatio, hic mactatio pecoris, aflát leigofjár, pecoris conducti mactatio; th. af, ex vel de et ek lát, factum curo.

Aflæt, ek, *v.*, macto, ejusd. th.

Afleif, *vide*: búss afleif.

Aflóga, ek, *v.*, abalieno; þar skal maðr engo aflóga, nequidquam abalienetur HS 9; th. af, ex et, ek lóga, abalieno, consumo.

Afnám, *n.*, proprie exceptio, detractio, at taka at afnámi, prerogativa capere, divisione nondum facta rem aliquam sibi arrogare; th. af, ex et: ek nem, sumo, capio, mihi arrogo.

Afrétt, *f.*, afretr, *m.*, tesqua compascua, locus pecorum pastioni per tempus aestivum expositus th. af, ex et rétrr, jus, forsán per depravatam pronunciationem formatum ab: afrektr, pro afrekstr; eo enim incolarum pecora e tractibus cultis aguntur.

Afskipti, *n. pl.*, cura, curatio, ef hann veitir sér engi afskipti, si curandum sibi non assumerit, IcS 76; th. af, ex et ek skipti, divido, quia res plurimas curans, inter eas seipsum quasi distribuit.

Aftaka, *f.*, amolitio, ablatio, necatio; aftaka leigo-fjár, pecoris conducti mactatio; hinc hodie aftökustadr, locus ubi condemnati decollantur, at taka af, summum supplicium irrogare; th. af, ex et ek tek, capio.

Aföll, *n. pl.*, insultus, invasio, irruptio, at verða fyrir aföllum, fluctuum rabie vexari, fluctus irruptionem pati FrS 71; th. á, in, et ek fell, cado irruo.

Ahendi ek, *v.* manibus contrecto, manu capio, er hann má ahenda, quæ manu capere potest FrS 40; th. á, in et hönd, manus.

Aheyrandi, *adj.*, exaudiens, præsens; th. á, in: ek heyri, audio.

Aka, ek, *v.* vide: ek ek.

Akkeri, *n.*, ancra, cfr. *αγκυρα*, ancra.

Akr, *m.*, ager. Agrorum in Islandia sæpe fit mentio.

Aktamr, *adj.*, jugo vel vecturæ advetus, ad arandum mansuefactus, nema gridungur se aktamr,

nisi taurus ad arandum fuerit mansuefactus IcS 78; th. ek ek, aro, veho, tamr, aduefactus q. a. ec tem, mansuefacio.

Alaðsfestr, *m.*, arrha vel pignus alimonie quam exiliu damnatus solveret, ut vitali securitate non omnino destituatur, nec eum alentes reatum sibi contrahant. Si enim hoc alimonie pignus, unicam unciam efficiens, non persolvebatur, exul in proscriptum non alendum mutabatur, a quovis et ubique jure occidendu; th. ek el, alo et ek festi, stipulo, ratum statumque facio.

Aldaðall, *m.*, proprie primaria vel maxima pars seculorum, hinc tempus quam maxime longum, perpetuum, frá aldaðalli, a tempore immemorali, at selja at aldaðalli, in totum et perpetuum et nulla retractus conditione vendere; th. öld (genit. pl. alda), seculum, et aðall, quod primarium est. Vide aðal-ból.

Aldartrygdir, *f. pl.*, fides in totum seculum data, ævintrygdir oc aldartrygdir, fides in ævum et fides in æternum data IcS 113; th. öld (genit. aldar), seculum et trygd, fides.

Álengr, *adv. temp.* postquam, álengr er þeir hafa virt feitt, bonorum æstimatione facta, postquam bona æstimavere, pass. th. á particula intensiva et lengr, longius, língur, longus.

Alfari, *adj.*, in totum aliquorsum delatus, qui omnem suam suppellectilem in locum aliquem translulit, ut fixam ibi habeat mansionem; th. allr, totus et farinn profectus.

Alibjörn, *m.*, ursus cicuratus, quos veteres interdum tulisse historie testantur; th. ek el, alo, björn, ursus.

Alin, *f.*, ulna vel mensurata vel pretii, illam ad hamburgicam ulnam proxime accessisse opinor, hæc vero duos in se continuit pisces, quorum quisque duas stetit libras; sex ulnæ pretiales unicam legaliter effecerunt unciam, sed harum viginti centenarium unicum; de quo vide sub hundred. Di-

citur etiam ðin, in nominativo singulari, quod vide; at kaupá flnum, mercem mensuratam vel mensurabilem emere. Sex flna aurar, sex ulnarum uncias, v. legales, cfr. ὀλίγη, ulna.

Alinn, adj., vel perf. partis. pass. v. ek el, alo v. pario, til arfs alinn, ad hæreditatem capiundam natus, capax hæreditatis.

Aljött, subst. n., læsio corporalis aspectum corporis deformans, eða hann ygði sér aljött, vel læsionem corporalem timeret; th. á, in et ljótr, deformis; hinc:

Aljóturáð, n. pl., consilia circa talem læsionem inferendam th. ráð, consilium.

Alisvaldandi, adj. participiale, omnipotens; est epitheton Dei optimi maximi; th. allr (genit. alla), omnis et vald, potentia.

Alnarkebli, n., baculi lignei e mari eiekti unicum ulnam non excedentes, qui colorem conductitium sequantur; th. alin, ulna et kebli, baculus.

Alstyfing, f., et alstyfingar, m. pl., signum aurium abscissarum, quod pecoribus imponere prohibitum. Alstyfingarmark, idem. Th. allr, totus, ek styfi, amputo, abscindo et, mark, signum.

Alsykn, adj., ab omni reatu liberatus, insons; dicitur de iis, qui antea condemnationem minorem subiere, sed ab ea etiam tandem liberantur; th. allr, omnis et sykn, insons, a culpa vacuus.

Alsættir, f. pl. (sing. alsætt), integra reconciliatio, transactio litis perfecta et plena; th. allr, omnis, totus, integer, et sætt, transactio litis, reconciliatio.

Alþing, n., comitia generalia Islandorum, in orientali insulae parte, intra toparchiam Arneseensem, habita ab anno inde 928 ad 1800 usque, cum hoc antiquitate venerandum institutum demum abrogatum est; th. allr, omnis et, þing, comitia, hæc enim maxima pars populi in initio confluere conueverat.

Alþingidómur, m., idem quod, fiórðungadómur, quod v.

Alþingismál, n., esse potest causa in comitiis generalibus decidenda, sed sæpius denotat placita comitiorum generalium; at alþingismáli réttu, iusta comitiorum generalium placita et instituta integra.

Alþingisnefna, f., ius adssesores dicasterii in comitiis generalibus denominandi. Hoc jure gaudebant prætores tantum, qui antiquas tenebant præturas; harum præturarum quatuor in quadrante Islandiæ boreali, in cæteris quadrantibus tres tantum inveniabantur, sed ex quovis quadrante nihilominus duodecem venirent dicasterii adssesores, unde necesse fuit prætores in parte boreali tres viros e quavis prætura eligere, cum cæteri e quavis prætura quatuor adsumerent; hinc præturæ boreales vere dicuntur: fiórðungi skérd at alþingisnefno við full godorð önnur öll á landi hér, v. ex quarta parte imminuta, quoad ius denominandi adssesores dicasterii, in relatione ad cæteras insulae hujus præturas DS; th. allr, omnis et þing, comitia et ec nefni, denomino.

Alþýða, f., populus; th. allr, omnis et þjóð, populus, natio, distinguendum ab almúgi, plebs.

Alægja, adj., quod in fæminino genere solummodo adhibetur. De equis dicitur quando coeundi pruritu tenentur; th. á, in et ek ligg, hæreo, jaceo, vel ex verbo impersonali, mér ligg á, opus habeo, indigeo.

Alög, n. pl., multæ adjectitæ; sic dicebantur pecunias, quas expenderet ille, qui pactis solutionibus non steterat, fuerunt vero handalsalit et hardafang, quæ vide, utraqve sex uncias tenens, et adhæc uncias sex ad remuneranda creditoris in exigendo expensa; hæc omnia Alög nominata; th. á, in et ek legg, pono.

Ambátt, f., ancilla; thema mihi non innotescit, nisi idem sit ac annbátt, ita ut ab önn, labor assiduus derivandum sit, quasi annvirk, annbod etc.

Ánauð, f., servitus, at vera í ánauð, in statu ser-

vili esse; *th. á in et naud, necessitas, coactio, servi enim ad agendum quamvis invili coguntur.*

Ánaudigr, *adj., in statu servili constitutus, id. th.*

Andadr, *adj., demortuus, etiam perf. p. p. verbi dep., ek andast, morior.*

Andskoti, *m., adversarius, qui contra pugnat. Andskota flockr, pars vel agmen adversarii; at vera í andskota flocki, contra aliquem stare, partes contrarias sequi; th. and, præp. insep. contra et: ek skýtt, jaculo.*

Andvirði, *n., rei cujusdam in pretio æquivalens; th. and, præp. insep. contra et, verð, pretium; æquivalens enim rei pretio respondet.*

Andvirki, *n., vide, annvirki.*

Andvitni, *n., testimonium contrarium; th. and, contra et, vitni, testis, cfr. Arnes. ísk. Retterg. p. 220.*

Áning, *f., recreatio eorum in stationibus; th. ek ái, vel ægi, eqvos recreo.*

Anmarki, *m., vitium, nævus, malum aliquid notatu dignum, at þeir anmarkar væru at henni, ut ei id vitii fuerit; th. an pro and, in vel contra et mark, nota, observatio; vitia vel nævi observanti sese quasi opponunt; cfr. Dan. Anmærkning, hinc etiam derivatur:*

Anmarkalaus, *adj., a nævis liber, integer, sanus. Th. anmarki, et laus, liber.*

Ann ek, *v. concedo, non invideo; ann ek honum íseto í dómi, eum iudicio adsedere rolo, non invideo.*

Annara bræðra, *m. pl., est quidem genit. pl., adjectivi annar alter vel secundus et bróðr frater, et ideo proprie significat: fratrum secundorum. Sic dicebantur qui in quarto lineæ collateralis æqualis gradu cum aliquo, vel cæso v. demortuo, cognati fuerant; cfr. vocabula bróðr bræðrungr, næsta bræðra, þriðja bræðra.*

Annast, *ek, v. dep. curam gero, negotium gerendi curam in me suscipio; th. önn, negotium.*

Annir, *f. pl., proprie: negotia, ærumnæ, a nomi-*

nat. sing. önn, cura, negotium, sed cum tempore fænisecii operarii Islandorum quam maximo et gravissimo distraherentur labore, simpliciter denotat: tempus fænisecii, quod etiam interdum dicitur heyannir, negotia fæni.

Annvirki, *n., opus negotiosum vel etiam opus tempore fænisecii factum, cfr. annir, mox antea; hinc etiam denotat fænum in metas majores congestum, at reida saman meira lut annvirkis áins, maxumam fæni sui partem congerere; nema fé gáangi í annvirki, nisi pecora fænum congestum concucaverint; at brjóta annvirki, fænum congestum dispergere; th. annir, tempus fænisecii et verk, opus.*

Anqvista ek, *v. curam gero, sustentationem præbeo, sá er anqvist hefir ómaga, qui alendo sustentationem præbuit.*

Aptan, *m., posterior pars diei, vesper; at aptni, vesperscente cælo; th. aptari, posterior.*

Apttreki, *adj., qui repellitur pl. apttreka; th. apt retro vel iterum et ek rek, pello.*

Áqvæði, *n. pl., pacta, constituta, conventa, ok skolo haldast öll áqvæði með þeim, omnia inter eos pacta servantur CS 75; th. á in et ek qved, dico; ek qved á, definitio.*

Ár, *f., renus, ár at miðla oc austurskoto, renum et sensinæ situlam communem habere JoS 113.*

Ár, *adv., mane, ár um morgun, mane diei.*

Árdeigis, *adv., mane diei; th. ár, mane et dagr, dies.*

Árduruxi, *m., bos aratorius v. jugalis; th. ek er, aro et uxi, bos v. taurus.*

Arfhorinn, *adj., ad hæreditatem natus, capax hæreditatis; th. arfr, hæreditas et borinn, natus, ek ber, pario,*

Arfgeingr, *adj., capax hæreditatis, cui hæreditatem adire licet; th. arfr, hæreditas et ek geing, eo.*

Arfkaup, *n., proprie emtio hæreditatis, pretium hæreditatis operatæ, quæ vendebatur; en arfkaupt*

á sptr at hverfa með vöxtum undir þann er reiddt haldi, *pretium vero hæreditatis, proventibus adjectis ad eum recidat, qui id solverat; th. arfr, hæreditas et ek kanpi, emo vel commuto.*

Arfr, m., *hæreditas, bona relicta; sæpiissime imo semper denotat portionem bonorum relictorum, quas unicuique hæredum defertur, ideo multas illas significationes hæreditatis, quas jurisprudentes sibi fingunt, hic ignoramus; th. ek erfi, succedo.*

Arfsal, n., *proprie venditio vel traditio hæreditatis, contractus hæreditatis vel alimonie, quia alimonia bonis relictis vel relinqvendis quasi emitur; th. arfr, hæreditas et ek sel, vendo vel trado.*

Arfskot, n., *jaculatio hæreditatis, defraudatio hæreditatis, hac enim bona, justo hærede nescio, ad alium furtim transmittuntur; at ráða til arfskots, defraudationem hæreditatis intendere HS 11; th. arfr, hæreditas et, ek scyt, jaculo, transmittito.*

Arftak, n., *hæreditatis susceptio, contractus alimonie, quia hæreditas ab alente hoc modo suscipitur; at taka arftaki, per alimonie contractum aliquem suscipere; th. arfr, hæreditas et eo tek, capio. Arfsal ad tradentem, arftak vero ad recipientem referatur.*

Arftaka, f., *jus succedendi vel bona relicta capiundi, Godi á er til arftöku er taldr, prætor in bona relicta missus vel ad succedendum idoneus HS 6; um arftökur manna, de hæredum successionibus HS 18; idem th.*

Arftökomaðr, m., *jure succedendi gaudens; th. liqvét.*

Arfvon, f., *spes hæreditatis, hæreditas sperata; eigi á maðr at selia arfvon sína, speratam hæreditatem neqvis vendat; þat sama sumar er arfvomin skiptist, eadem æstate, qva spes hæreditatis immutabatur HS 10; th. arfr, hæreditas et von, spes.*

Áritin, n. pl., *inscripta; ex heilög orð ero áritin, cui sacra verba inscripta sunt IoS 27; th. á, in et, ek rita, scribo, cfr. Angl. to writ.*

Arn, m., *focus, lares domestici; at fara eldi ok arni*

á annars jörðo, ignem et focum in prædium vel fundum alienum transferre FrS 13 (Áa male: járn, pro: arni).

Árnadarorð, n., *intercessio; oc árnadarorð allra heilagra, omniumque sanctorum intercessio; th. árnadr, votum, ek árna, opto et orð, verbum.*

Ásátt, adj., *consentiens; th. á, in et sátt, pacatus, concors.*

Ásýnt, n., *signatum, at eigi verdr ásýnt eptir, quod signum læsionis non relinquit IcS 11; th. á, in et ek sýni, præbeo, ostendo.*

At, præp. apud, at sín, in domicilio suo CS 40.

Atburðr, m., *casus, eventus v. circumstantie, allir vita atburði um missætti þeirra NN. oc NN, circumstantie dissidii (v. enatum dissidium) inter NN. et NN. omnibus notæ sunt. IcS 112; th. at ad, et ek ber, fero; þat ber at, id defertur vel evenit.*

Atferli, n., *modus agendi; at hafa öll sömu atferli, eodem modo res suas moderare IcS 16, FrS 3; th. at, ad et ek fer, eo, adgredior.*

Atort, sup. v. neutr., *verbis definitum, constitutum, pactum; hvar svo er atort, ubi tali modo constitutum est CS 75; th. at, in et orðtr, verbis definitus.*

Átoþýfi, f., *furtum cibariorum; hvarz átoþýfi er meiri edr minni, furtum cibariorum, sive majus sive minus fuerit; th. áta, res esculenta, quod ab ek et edo, et þýfi, res furtiva a þjófr, fur.*

Atqvædi, sup., *idem quod, atort, quod vide; th. at ad et, ek qvæd, dico, pacta enim verbis definiuntur.*

Atqvædi, v., atqvædi, n., *definitio, notio rei; fyrir utan atqvædi, notio (criminis) tantum differat IcS 115; th. at, ad et ek qvæd vel ek qvæd at, definitio.*

Átt, f., *proprie plaga mundi, sed cum pro ætt ponitur, denotat familiam unde quis est oriundus. Ef ei má skipta i áttir, si in familias dis-*

- tribuere non possunt AS 3. Familia est quasi plaga illa coeli unde quis in mundum provenit, hinc utraque vox cognata.*
- Áttarmót, n., occursus familiarum, propinquitat remotior, per eam enim familias quasi occurrentes in unum coalescunt; th. átt vel átt, cfr. mox antea et mót, occursus, ek mæti occurro.*
- Áttædr, adj., octogenarius; th. áttatin, octoginta et, ær, annus, quasi, áttatærdr, unde, per transpositionem litterarum et omissis, atí fit áttædr.*
- Atvinna, f., sustentatio, alimentum; th. at, ad et ek vinn, operor; in suam sustentationem quis maxime operatur.*
- Atvist, f., præsentia, opitulatio; th. at ad, et vist, habitatio.*
- Audn, f., proprie: locus desertus, non habitatus et incultus et relictus, indigentia, insufficientia ad sustentationem alendis suis præbendam. En ef þar ber audn, quod si insufficientia ibi comprobatur JoS 20, AS 7, ef bólstadr er lagdr i audn, si prædium desertum relinquitur FrS 2; th. audr, vacuus, ek eydi, evacuo.*
- Audnahús, n., domus in locis desertis structa; th. audn, et hús, domus.*
- Aúdæfi, n. pl., proprie: divitiæ, bona, sæpe servitutes ad prædium aliquod pertinentes; oc svo ef aðrir menn eigo í þat land audæfi, ut et si aliis in fundo (vendito) servitutes fuerint FrS 2, með þau audæfi er hann hefir til, cum bonis suis; th. audr multitudo vel divitiæ, af ex et fè, pecus vel bona quasi: audr af fè; sic sæpe, audr fjár, copia pecoris, o: divitiæ.*
- Auknefni, n., nomen adjectitium, cognomen; ef maðr reidir auknefni til háðungar, si cognomen in alterius contumeliam quis ei imposuerit ICS 105; th. auk, præter ea: ek eyk, augeo et nafn, nomen.*
- Áunmin, adj., n. pl., signum relinqventia, et áunmin verk verða með mönnum, ubi facta signum relinqventia, o: læsiones mutuas sunt; th. á, in et ek vinn, operor, ek vinn á, lædo.*
- Austmaðr, m., vir orientalis, Norvegus, quia Norvegia prope orientem versus ab Islandia posita est; th. austr, plaga orientalis et, maðr, homo.*
- Austr, adv. loci, orientem versus, o: in Norvegia, sæpe etiam ponitur promiscue pro: erlendis; th. austr, plaga orientalis.*
- Austrænn, adj., orientalis, úr austrænnum vidi, ex materis orientali, o: norvegica CS 55; austrænn varningr, merx orientalis, o: norvegica; th. austr, plaga orientalis.*
- Auvirda, f., noxa, vitium, quicquid pretium rei imminuit. Hann ábyrgist við þeim auvirdum öllum, omne pretii detrimentum præstet CS 30; th. au, non (gr. ou), et verð, pretium.*
- Austrskota, f., situla ad sentinam hauriendam et ejiciendam adhibita; th. austr, sentina, ek ey, haurio et: ek scýt, jaculo, ejicio.*
- Auviali, m., damnum injuria datum, depopulatio, quodvis damnum, tam lucro cessante, quam bonorum imminutione, illatum. Ef hann fær auvisla af, si aliquid damni inde ceperit FrS 16, oc bæta auvisla sem búar virda, et damnum inde enatum, justa colonorum æstimationem resarciat CS 15; compositum videtur et contractum ex audr, vacuus et vinsla, factum, actio, quasi sit, auvinnali; cognatum est, uali, quasi ausli, vel andali.*
- Auvislabætr, f. pl. nom. sing., auvislabót, damni illati resarcitio; th. auvisli, q. v. et bót, repensio, ek bæti, restauro, rependo, resarcio, multam expendo.*
- Ávallt, adv., semper, quasi óvallt, non caducum; th. á, vel au v. ö, particula negationis et valtr, caducus.*
- Áverk, m., læsio, signum læsionis; th. á in, et verk, factum, actio.*
- Ávextir, m. pl., a nom. sing. ávöxtr, fructus, pro-*

ventus, með ávöxtum öllum, *cum omni proventus*;
th. á, in et ek vex, *creasco*, *provenio*.

Avon, f., *spes*, *probabilitas*, oc hafi sagt hönum
ávon þessa, *sive indicaverit hæc in spe esse*.

Áþéttisord, n., *dicta graviora*. Ef maðr mæli við
mann áþéttisord, *si quis dictis gravioribus alte-*
rum lacesserit JoS 104; th. á in, et þéttr, *gra-*
vis, *compactus* et *ord*, *verbum*.

B.

Bakmæli, n., *proprie*: *dictum ad posteriora*, hinc
calumnia, *quia calumniator absentem sæpissime*
impudico ore lacessit. Oc er þat bakmæli, *hoc*
pro calumnia habeatur JoS 104; th. bak, *pars po-*
terior corporis, et mæli vel mál, *dictum*, *facul-*
tas loquendi.

Bálkr, m., *sectio* (*hodie sepimentum*). *Kaupabálkr*,
sectio juris Islandici de commerciis hominum.
Ómagabálkr, *sectio de alendorum sustentatione*.

Banarð, n. pl., *interdum sing.*, *consilium mortis*
vel cædis consilium mortiferum. At ráða bana-
ráðum um einn, *mortem alicui machinari*, *con-*
silia ad aliquem occidendum dare JoS 75; th. bani,
mors a ben, *vulnus lethale* et ek ræð, *consi-*
lius adjuvo.

Banasár, n., *vulnus mortis*, *vulnus lethale*; at veita
cium banasár, at fá banasár, *vulnus lethale ali-*
cui inferre, *vulnere lethali affici* JoS 18; th. bani,
mors, *ben*, *vulnus lethale*, et sár, *vulnus*.

Band, n., *vinculum*, *catena*, *band á hundi*, *catena*
canis JoS 76.

Bani, m., *mors*, at fá bana, *confici* (*vulneribus*) JoS
18; th. ben, *vulnus lethale*.

Bauvann, adj., *mortem sperans*, *morti propinquus*,
imedicabilis, *moribundus*, sem ádr er bauvann,
qui antea morti propinquus fuit FrS 60; th. hani,
a ben et von, *spes*.

Barn, n., *proles*, *soboles*; at eiga barn i vonum,
prolem in spe habere HS 4, at vera með barni,
uterum ferre; th. ek ber, *pario*.

Barnbær, adj. f., *prolifera*, *quæ suscipiendi fa-*
cultate non destituta est, *barnbær kona*, AS 31,
FcS 12; th. barn, *proles et*, ek ber, *pario*.

Barngetnaðr, m., *procreatio liberorum*; at leyna
barngetnaði sínum, *graviditatem suam dissimu-*
lare HS 23; th. barn, *proles et*, getnaðr, *suscep-*
tio, ek get, *suscipio*, *nanciscor*, cfr. *postea*.

Barnlaus, adj., *improlis*, *prole destitutus*; th. barn,
proles et, laus, *liber*, *vacuus*.

Barnómagi, m., *qui juventatis ergo seipsum alere*
nequit, *impuer*, *ætate tener*; th. barn, *proles et*,
ómagi, *qv. v.*

Barnæska, f., *ætas puerilis*, *infantia*. At vera i
barnæsko, *in ætate puerili versari*, *ephebis non*
egressus esse; th. barn, *qv. v. et*, *sæka*, *juventus*
ab, ærr, *parvulus*, *comparat. orri*, *quod ab*, ár
annus, *quasi ærr sit annuus*.

Barsmíd, f., *verbotenus*: *fabricatio pulsatione*, *ver-*
beratio, *flagellatio*, ádr barsmíðin veri, *ante*
factam flagellationem CS 46; th. ek ber, *verbero*
et smíð, *fabricatio ab*: ek smíða, *fabricor*.

Bast, n., *funis*, *cuticula arboris*, cfr. *heilabasti*
postea.

Batnaðr, m., *melioratio*, *revalescentia*, sem bat-
naðar er ei at von, *in qua* (*infirmis*) *revale-*
scientiæ nulla spes est JoS 26; th. betri, *melior*
comparat. a góðr, *bonus*.

Baugatal, n., *reconsensus annulorum*. Sic dicitur par-
tacula juris Islandorum antiqui de multis homici-
dii, *simul exponens*, *quomodo inter cognatos cæsi*,

multa, et inter cognatos occisoris; solutio, distribuitur; th. baugr, annulus qu. v. et tal, numerus, ek tel, numero, expono.

Baugbót, f., in pl., baugbætr,, cædis multæ additamentum. Adilinn rædr sik af baugbótum, annuli additamenta actor competens amittit, si etc. **Ra. Baugbót, ut opinor dicebantur þveiti et baugþak, quæ ipsis annulis multaticiiis adjiciebantur, de quibus infra; th. baugr, annulus et, bót, resarcitio vel augmentum, ek bæti, augeo vel multas expendo.**

Baugbætendr, m. pl., annulos solventes, qui cædis multas annulos solverent; *th. baugr, qu. v. et ek bæti, multas expendo.*

Bauggildi, n., sic dicebatur propinquitæ agnatorum cum cæso vel cum occisore, quatenus illi annulos multaticios vel caperent vel solverent, opponitur, nefgildi, qu. v. *th. baugr, annulus et ek gæld, expendo.*

Baugrigr, m., fæmina annulipota. Sic dicebatur filia cæsi unica, quæ annulos multaticios et caperet et solveret; *th. baugr, annulus et rigr, fæmina, poetice. Sic Gunnlaugus Vermilingvis cecinit: alin var rygr at rógi etc.; sic Thorvaldus Vidförlus: enn við einga svinnu, aldin rigr við skáldi — gall úr heidnum stalla.*

Baugr, m., annulus, multa cædis. Diversi fuerunt annuli illi multaticii, de quo Recensus annulorum perlegendus est. Proximi et cæsi et occisoris propinqui annulum maximum et capiebant et solvebant, sed remotiores minoris pretii annulos reportavere; fuerunt nempe: þrimerkingr, tvítugauri, tvímerkingr, tólfeyringr, quæ verba suis locis quærenda; th. ek beygi, incurvo, annulus enim lineam curvam efficit.

Baugþak, n., quid sit me nescire ingenue fateor, per annulinstratum verti, verborum, unde conflatum est, baugþak, valorem secutus, thema enim est, baugr, annulus et, þak tegmentum quod ab: ek

þek, tego. Hic alias conferendum putamus factum Niali, cum iniecerat, forsitan ut annulinstratum, sericam laciniam, quæ cum exigui esset pretii, Flosius in sui contumeliam factum opinabatur. Hist. Niali Cap. 124. Nialus, quæ juris peritus, legum præscriptis omnino satisfacere voluit.

Baugþiggendr, m., pl., annulos capientes, qui annulos cædis multas deferrent; *th. baugr, qu. v. et, ek þigg, ek þáði, accipio, refero.*

Beidandi, m., expetens, rogans. Enda beidandum verdr rétt, fas est ut (pacem) expetens etc. IoS 15, est præss. partic. act. v. ek beidi, expeto, ek bid, rogo.

Beinbrot, n., ossifragium; at veita einum beinbrot, ossifragio alterum afficere IoS 12; th. bein, os et: ek brýt, frango.

Beit, f. depastio, ok sekst hann eigi á beitinni, nec depastionis nomine reatum sibi contrahit; th. ek blt, mordeo, pecora enim gramina mordent.

Beitlaltamr, adj., freno advetus. Ef hross beitlaltamt rennr eptir manni á næsta bæ, si equus freno advetus ad prædium proximum aliquem insecutus fuerit CS 34; th. beitali, frenum, ek blt, mordeo et tamr, manvetus, ek tem, domo; nisi legendum sit, beygali, tum enim derivandum ab, ek beygi, incurvo.

Beituteigr, m., tractus depastionis v. depastioni expositus, tractus pascuorum; th. beit, qu. v. et teigr, tractus.

Ben, f., vulnus lethale; sár þat er at ben gjörðist, vulnus quod lethale factum est; benjalýsing, vulnerum lethalium denunciatio; benjavetti, de vulneribus lethalibus testimonium.

Bendr, adj., intentus. At skjóta af bendum boga, arcu adducto jaculari IoS 15; th. ek bendi, intendo, adduco.

Berfe, n., verbotenus pecuda parientia, pecuda generis fæminini. Ef maðr leidir berfe sitt til grad-

fjár annars, si quis pecora sua fæminea alterius masculis admoverit *CS* 23; *th.* ek ber, pario et fê, pecus.

Berg ek, *v.*, servo, opitulor, oc bergr honum þat, hoc eum a reatu liberat; oc bergr hann þá sökinni, tum causæ suæ vitium reparat.

Beystr, *adj.*, contusus, contritus, en ef sá verðr beystr eða bitin, quod si vel contusus vel morsus fuerit *IcS* 75; *th.* ek beysti, contundo, *cfr.* gr. πτασσω.

Bjargleysi, *n.*, defectus alimentorum, en ef ómagin verðr úti dauðr af bjargleysi, quod si alendus defectu sustentationis sub dio obierit *AS* 3; *th.* björg, *qv.* *v.* et laus, vacuus, non habens.

Bjargqvíðr, *m.*, effatum excusatorium. Ef hann getr þann bjargqvíð, si effato veridicorum excusatorio probare possit; *th.* björg et qvíðr, *qvæ.* *v.*

Bjargráð, *n. pl.*, consilia in alicujus salutem, consilia opifera; at ráða einum bjargráð, aliquem consiliis opiferis adjuvare, óráðandi öllum bjargráðum, consiliis auxiliariis non adjuvandus *FcS* 49; *th.* björg, *qv.* *v.* et rád, consilia.

Bjarkeyrreðtr, *m.*, jus Biarkeyense; hujus in legibus Islandicis sit mentio *Privil. Isl.*, *cfr.* *Paus's Samling af gamle norske Love.*

Bíð ek, (at bíða) conseqvor, potior, at bíða skáða, damnum pati.

Biskup, *m.*, episcopus, Biskupsstólar, sedes episcoporum, at ráðaz til biskupsstóla, sedibus episcoporum esse audicare *HS* 18; Biskupsfundr, conventus episcopi, at bjóða til biskupsfundar, aliquem invitare ut episcopum conveniat *FcS* 17, *cfr.* gr. επισκοπος.

Bíti, bucella, offa, offula, at beidaz bitum, bucellis mendicare *AS* 23; *th.* ek bit, mordeo.

Björg, *f.*, opitulatio, etiam alimentum, alimonia, at eiga *IV* missira björg, in quatuor semestria alimoniam in præsto habere *HS* 10; *th.* ek biarga, opitulor.

Blástrjárn, *n.*, ferrum rudum, argilla ferrum continens; ferrum ex hac antiquitus factum esse testantur historiae, inprimis vero historia Egilli Skallagrími filii, cujus pater magnum habuit randa-blástr, follicationem nempe ad ferrum rudum defecandum; *th.* blástr, follicatio, ec blæs, spiro et jérn, ferrum.

Blóta ek, *v.*, sacra facio, dicitur semper de ethnicorum cultu religioso, heidnir menn hof blóta, ethnici fana frequentant *JcS* 113; *th.* blóð, sanguis, hoc enim sacrificiis ethnicorum maxime adhibebatur. Hodie, ek blóta, denotat maledico, quam verbi significationem catholicorum zelo religioso debemus, qui, ut cultum ethnicum exosum facerent, teterrimam significationem quovis ad ethnicorum cultum pertinenti verbo subposuere; sic ex eorum voluntate Othinus ipsum diabolium significaret etc.

Blæja, *f.*, stragula vel palla sepulchralis *HS* 13; *th.* forsitan blár, cæruleus

Blæasma, *adj.*, *f.*, dicitur de ovibus fæmineis coitum appetentibus.

Bogi, *m.*, arcus, at scjóta af bendum boga, arcu adducto jaculare *IcS* 15; *th.* boginn, incurvatus, ek beygi, incurvo.

Bók, *f.*, liber, at virða fê við bók, libro [sancto] adhibito bonorum æstimationem facere. Hann skal bók hafa þá meiri sê enn hálsbók, librum adhibeat libro collari majorem, *cfr.* hálsbók, postea.

Bóklærðr, *adj.*, libris edoctus, Bóklærðir menn, viri docti *JcS* 112; *th.* bók et lærðr, doctus.

Bólstaðr, *m.*, locus habitatus, prædium, bygðr bólstaðr, prædium habitatum *FcS* 6, 21 *th.* ból, ek by, habito, et staðr, locus.

Borfæri, *n.*, quid sit sane nescio. Occurrit *IcS* 76; eða tekr sér borfæri, quod per: vel abstersorium sibi capientem, exposui, quasi sit borfæri, compositum a bora, foramen *qv.* *v.* et færi, copia, facultas, medium quod adhibetur. Antecedentia

et subsequētia docent hocce vocabulum tali vel quodam simili modo esse vertendum.

Bora, *f.*, *foramen, apertura*, ok bora kömr inn til heilabasta, *et er bora kömr inn til hinnunnar, ubi apertura ad cerebri membranulam, v. ad membranulam (cavitatis) adest* JcS 51.

Bótsama ek um, *v.*, *restauro, reparo*; *th.* bót *pl.* bætr, *reparatio*.

Brúð, *f.*, *edulia, esca ferarum*, blóðug bráð, *cruenta edulia* JcS 116; *cognatum videtur cum brauð, panis*.

Bráðla, *v.*, *brúlla, adv.*, *cito, brevi vel nulla mora*; *th.* bráðr, *vehemens, celer, incitatus*.

Brauthöfn, *v.*, *brotthöfn, f.*, *ablatio*; *th.* braut, *via vel braut et brott, in viam et ek hef, capio, fero etiam traho*.

Brecka, *f.*, *simpliciter clivus, locus declivis*, þíngbrecka, *clivus comitalis ubi foripetæ in colloquium conveniebant*; *th.* brattr, *arduus quasi sit brettka*.

Bregð ec, *v.*, *muto, immuto, moveo, finem facio*, at bregða af marki, *notam (in auribus pecoris) disjunctivam immutare, ne cum aliorum colonorum notis conveniat* CS 5, 19, FrS 38, at bregða bui, *rusticationis suæ finem facere* CS 60, at bregðaz frumhlaupum við, *incursiones alternare, alternis vicibus facere incursionem*.

Bregð ek, *v.*, *cavillor*, at bregða bríxlum, *conviciis aliquem lacessere* JcS 105.

Brek, *n.*, *fractio, vitium, leve damnum, dolus*, breksecþ, *condemnatio dolosa* JOS 40, brekboð, *oblatio dolo malo facta* FrS 13, gridabrek, *pacis violatio* JcS 15, breklaust, at breklauso.

Brenðr, *adj.*, *crematus, combustus, defecatus*, brenndt silfr, *argentum defecatum* HS 13; *est p.p.p. verbi: ek brenni, uro*.

Brenna, *f.*, *incendium, combustio, comburium*, brennustaþr, *locus ubi combustio instituitur id. th. et staðr, locus*.

Bretakóngr, *m.*, *rex Britannorum*; *th.* breti, *Britannus et kóngr, rex qv. a konr, vir*.

Brigð, *f.*, *immutatio, revocatio, retractio, relutio*; *th.* ek bregð, *qv. v. et vocab. landabrigð, hinc*:

Brigða ek, *v.*, *retraho*, at brigða land, *fundum retrahere* FrS 1, at brigða fèit, *bona revocare* HS 4.

Brigðandi, *præs. partic. act.*, *v.*, ek brigða, *fundum reluo*.

Bringspalir, *f. pl.*, *sternum cum radiis*; *th.* brínga, *sternum et speli, radius*.

Brjósk, *n.*, *cartilago*. En þat er scorit er sceþþr bein edr brjósk, *secatum dicitur, cum os vel cartilago læditur* VSl. 7.

Brjóstdreckr, *m.*, *mammæ lactans, infans lactans*; *th.* brjóst, *mamma, pectus* (προσθίος anterior) *et ek dreck, bibo*.

Bríxl, *n.*, *opprobrium, convicium quamvis verum*. At bregða bríxlom, *conviciis aliquem lacessere*; *th.* ek bregð, *verto, muto, celeriter moveo, quasi brigðsli*.

Bróðrsonr, *m.*, *fratris filius, nepos ex fratre*, bróðrsonar baugr, *annulus nepotis ex fratre, vide tvi-merkíngi*; *th.* bróðir, *frater*; *cfr. gr. πρῶτος, primus, primarius, qui primas tenet, et sonr, filius*.

Brot, *n.*, *destructio*. Búðir göngomanna ero óhelgar við broti, *mendicorum tabernæ destructioni expositæ sint* Ob 8; *th.* ek brýt, *frango*.

Brott, *adv. a loco, in viam pro brot vel braut, quod est accusativus absolutus a braut, via, vide þjóðbraut*.

Brúðgumi, *m.*, *sponsus*; *th.* brúður, *sponsa, nova nupta, et gumi, vir, pl. gumar, poetice*.

Brúðkaup, *brullaup, n.*, *rectius forsā brúðlaup, emtio sponsæ, accursus sponsæ, nuptiæ*. At hafa brúðkaup inni, *nuptias celebrare, convivium nuptiale in domicilio suo habere* Fþ. 12; *th.* brúðr, *nova nupta, et kaup, emtio*.

Brúðför, *f.*, *profectio (convivarum) ad nuptias*, brúðfararhestr, *equus huic profectioni adhibitus* Eb. 36; *th.* brúður, *et för, profectio (ek fer, eo)*.

Brúdmadr, *m.* (in *pl.* brúdmenn), *convivæ nuptiarum*; *th.* *liquet.*

Brunnr, *m.*, *fons*, *puteus*, *brunnlaekr*, *rivus scaturiens ab aquario domestica* *Llb* 32, *cfr. gr. ποταμός, literis transpositis.*

Bryggja, *f.*, *ponto*, *pons navalis*. Bryggjospordr *extremitas pontis*, *pontonis cauda*, at *liggia* i bryggjo lagi, *pontonem navigaturus adjacere* *þþ.* 34.

Brýt ek, *v.*, *frango*, *prosterno*, at brjóta annvirki, *vide* annvirki. At brjóta jörð til taðna, *terram in prata domestica aperire* *Llb* 14, at brjóta cono til svefnis, *fæminam ad concubitum vi prosternere.*

Brytjan, *f.*, *in frusta secatio*, *cibariorum distributio*; *th.* brýt ek, *qv. v.*

Brædra, *genit. pl. mask.*, a bróðr, næsta brædra, annara brædra, þriðja brædra, *vi vocis: fratrum proximorum, secundorum, tertiorum.* Hæc verba, *quam maxime obscura*, *exposui per: in tertio, quarto vel quinto lineæ collateralis æqualis gradu conjunctus, quod etiam ex antecedentibus et subsequentibus, in Baugatali, innotescere opinor.* Huic *sententiæ etiam suffragatur nota* 57, *ad Kristni-sagam pag.* 38, *cfr. gr. πρωτος, primarius, qui primas tenet.*

Brædrunga, *f.*, (in *pl.* brædrungor) *filia patrui* *fp* 32.

Brædrúngr, *m.*, (in *pl.* brædrungar) *fratrueis, filius patrui*; *th.* bróðr, *frater*, *vide* brædra.

Bú, *n.*, *villicatio, rusticatus, etiam pecora quævis ad rusticatum pertinentia.* Bú allt, *tota pecu-aria*; *th.* ek by, *habito, rusticor.* (βοῦς, *boe*).

Búandi, *m.*, *contractum bóndi, villicus, colonus, præes. participii act., v., ek bý, substantivi loco positum.*

Búd, *f.*, *taberna.* At tjalda búdir, *tabernas velis obducere, tabernas inhabitare id. th.*

Búdargagn, *n.*, *usus tabernarum.* Búdargagnaleiga,

locaria pro usu tabernarum solvenda Smf 2; *th.* búð, *qv. v. gagn, utilitas et, leiga, qv. v.*

Búdarrúm, *n.*, *spatium tabernæ, locus certus in tabernis alicui designatus*; *th.* búð, *qv. v. et, rúm, spatium, lectus, qv. v.*

Búðfastr, *adj.*, *fixus in taberna, incola tabernæ*; *th.* búð, *et fastr, fixus (ek festi, firmo, fígo).*

Búðseta, *f.*, *sessio in taberna, habitatio in taberna etc.*

Búðsetomadr, *m.*, *inquilinus*; *th.* búð, *qv. v. seta, sessio (ek sit, sedeo) et madr, vir, homo.*

Búðunautr, *m.*, (in *pl.* búðunautar) *tabernis fru-entes, socii tabernæ, incolæ tabernæ*; *th.* búð, *qv. v. et ek nýtt, fruor (not utilitas).*

Búðfè, *n.*, *pecora villicationis, genit. sing. búðfjár*; búðsetomen *scolo eingir vera*, þeir er búðfjárlost búa, *tabernarum inquilini, qui sine pecuariis ha-bitant, haud tolerandi, Ob.* 31, *th.* bú, *qv. v. et fè, pecus, bona.*

Búðfjárgánger, *m.*, *ambulatio vel vagatio pecoris (in pascuis)*; *th.* búðfè, *qv. v. et gánger, itus (ek geing, eo).*

Búhlutr, *m.*, (in *pl.* búhlutir) *res rusticæ, utensilia ad rusticatum pertinentia, bússbúhlutir idem th.* bú, *qv. v. et hlutr, res.*

Búi, *m.*, (in *pl.* búar) *vicini, accolæ.* At qvedia búa heimann, *vicinos domi evocare, pass. Gra-gasa ubiqve facit ad stabiliendum quod sub búi adfertur in indice Nialæ, pag.* 654, *quævis non conveniat cum indice Hungurvaka, pag.* 400, *sub bú*; *th.* bú, *qv. v. (ek bý).*

Búlaus, *adj.*, *rusticationis expers*; *th.* bú, *qv. v. et lauss, expers, solutus.*

Búlki, *m.*, *strues mercis, cumulus oneris nautici, ef fè er í búlka, si bona (demortui) in struem mercium congesta fuerint* *Aþ.* 13.

Búr, *n.*, *penuarium, cfr. indicem Vígalímssæga sub stokkabúr, p.* 225.

Búráð, *n. pl.*, *potestas rei familiaris administrandæ,*

- at ræða búráðom; *rusticatus præesse*; *th. bú et ek ræð, rego, qv. v.*
- Bússafléif, *f.*, *proventus rusticatus nondum consumti*; *th. bú, qv. v. et ek leifi, relinquo, ek leifi af, reliquum habeo, (cfr. gr. λείπω, relinquo).*
- Býssakérfé, *n.*, *vasa ad villicationem pertinentia*; *th. bú, qv. v. kær, vas et fé, res alicujus pretii, pecus.*
- Búverk, *n. sing. v. pl.*, *operæ villicæ, ad rusticationem pertinentes*; *th. bú, qv. v. et verk, opus, factum.*
- Býð ek (at bjóða), *v.*, *impero, obfero, invito*. At bjóða fé undan einom, *bona ab aliquo vindicare vel reclamare* *Æp. 9*, at bjóða til varna, til hlutfalla, til ruðninga, *ad exceptiones proferendas, sortes ducendas, testes, veridicos, judices reprobandos invitare*; *th. boð, mandatum, oblatio.*
- Bygðarleyfi, *n.*, *venia habitationis, in pago habitandi, at bidia ser bygðarleyfis, veniam (in pago) habitandi sibi expetere* *Kb 47*; *th. bygð, habitatio, tractus habitatus, et leyfi, venia, (ek leyfi vel lofa, concedo).*
- Byggjandi, *adj.*, *vel futur. partic. pass. v. ek byggi, habito, frændsemi byggjandi, propinquitas habitabilis, ad matrimonium contrahendum licita* *Fþ. 2.*
- Byrgi ek, *v.*, *claudio, occludo, præcludo*. At byrgja einn inni, *aliquem intus (in domo) occludere* *Fsl 68*; *th. borg, locus undique munitus.*
- Bæarmadr, *m.*, *urbis vel vici incola oppidanus*; *th. bæ, vicus, urbs (ek by) et madr, vir, homo.*
- Bægi ek, *v.*, *impedio*. Ef eigi bægja naudsýnir þeirra, *si necessario iis exequenda non impediunt*; *th. bágr, difficilis, arduus, reluctans.*
- Bælt; *n.*, *adj.*, *bæll, habitabilis*; *th. ból, locus habitatus, prædium (ek bý).*
- Bænahús, *n.*, *domus precium, sacellum*; *th. bón v. bæ, (in genit. pl. bóna v. bæna) preces, et hús, domus.*
- Bær, *m.*, *urbs, vicus, oppidum*; *th. ek bý, habitato.*
- Bæsingr, *m.*, *antrigena, sic dicitur proles ab uxore proscripta cum insonti suo marito suscepta*; *th. bás, loca inter cautes angustiora, antrum, spelunca, his enim locis uxores proscriptas sese tenuisse, et prolem ibi susceptam esse præsumitur. Inde etiam, at bæsa v. bása, boves in stationes in bovili disponere. Sic Enarus Thambaskelfr ad Kalfum, Arnæ filium: fyrr á gömlum uxa at bæsa enn kálfinum, bos adultus in claustrum prius deducendus quam vitulus, G. Andr., sub bás.*
- Böllr, *m.*, *membrum virile, penis.*

(C vide K.)

D.

- Dagakaup, *n.*, *merces dierum, v. diurna*. At fara með dagakaup, *mercede diurna operas facere* *Kb 59*, *th. dagr, qv. v. et kaup, merces (ek kaup, emo).*
- Dagleið, *f.*, *iter diei, at fara dagleiðom, unius diei iter facere* *Ob 10*; *th. dagr et leið, qv. v.*
- Dagr, *m.*, *dies, deyandi dagr, dies emortalis, vitæ supremus* *Llb. 17*; *cfr. græc. δαῦς, δαός, δαή, δαί- πος.*
- Dagstundarleið, *f.*, *diurni temporis conventus promulgatorius, conventus ad leges promulgandas per unum tantum diem habitus*; *th. dagr, qv. v. stund, hora et leið, qv. v.*
- Dánarfé, *n.*, *bona mortui, bona relicta*; *th. u*

opinor, dá vel dáun (genit. dánar contr.) deliquium animæ, mors. Hæcce vox mihi primitiva, unde ek dey, dandi, quasi dáun vel dánd, unde adjecta terminatione masculini i, sit daudi. Hinc etiam Danorum Dannefæ, cfr. gr. θάνατος, mori; θάνατος, mors.

Deidr, adj. partitus, divisus, vel perf. partic. pass., v. ek deili, divido, qv. v.

Deili, n., differentia, nota characteristicæ, at vita deili á, dignoscere Ap. 18, cfr. ek deili.

Deili ek, v., dispicio, distribuo, divido, þa skal honum arf deila, tum portio hæreditatis ei assignetur Ap. 3, at hann kunni ei at deila, ut dispicere non possit. Ef í því deilir, si in eo aliquid discriminis fuerit, þar er vötn deila af milli herra, ubi aquæ (fluvia) tractus habitatos dirimunt, cfr. gr. διαίρειν, dividere.

Dengi ek, v., falcis aciem tundendo extenuo (dynkr et dynkr, sonitus).

Dilkr, m., agnus subrumus, lactans, cfr. gr. θάλγος, mulceo.

Dilkr, f., ovis fæmina agnum subrumum ducens; th dilkr et ær, ovis fæmina.

Djúp, n., profundum maris, á djúpi, in alto.

Dómhringr, m., circulus judicialis, heliceum. At sitia i dómhring innan, intus in circulo judiciali sedere þp. 28, cfr. Egilssaga Cap. 35; th. dómr, qv. v. et hringr, circulus.

Dómnefna, f., iudicii vel iudicium denominatio. At eigi dveli þat dómnefno fyrir godom, ne denominationem iudicium a prætoribus suscipiendam id retardet þp. 4; th. dómr, qv. v. et ek nefni vel nemni, nomino, nafn vel namn, nomen, cfr. gr. ὄνομα, nomen.

Dómrof, n., iudicii turbatio, rei iudicatæ turbatio, neglectus vel violatio; th. dómr et rof, qvæ v.

Dómruðning, f., iudicii vel iudicium reprobatio, ab agente vel defendente instituenda, respectu iudicium denominatorum cognationis vel affinitatis

tam naturalis quam spiritualis cum reo vel actore competente et naturali; th. dómr, qv. v. et ruðning, rejectio, reprobatio (ek ryð, rejicio).

Dómr, m., sententia vel iudicium vel arbitrorum, ad rem controversam dirimendam; iudicium seu iudices omnes collective sumti, (unicum tantum iudicem hancce vocem denotare nullibi invenio). At nefna dóm, at nefna menn i dóm, iudices in iudicium eligere vel denominare. At ryðja dóm, iudices reprobare. At setja dóm, iudices componere, iudicium ordinare, at ryðja einom ur dómi, aliquem e iudicum numero reprobare, svo at dómendr heyri um dóm þveran, ut iudices per iudicium transversum exaudiant (iudices in circulum sedebant) ádr dómr ferr út til saka, iudices priusquam ad causas exaudiendas exeunt Ob 7.

Dómsett, n. pl., adj., dómsettr, jus in iudicio adsedendi habens. At eiga dómsett (dómsett), in iudicio adsedendi jure gaudere pp 21; th. dómr, qv. v. et sæti, sedes (ek sit), sedeo, qv. v.

Dómstaðr, m., locus, iudicii. Dómstaðarbúar, accolæ ad locum iudicii proxime habitantes; th. dómr, qv. v. et, staðr, locus, (σταθ, sto).

Dómstefna, f., citatio iudicii, ad iudicium, conventus judicialis. At leggja dómstefno heima at sín, in domicilio suo conventum iudiciale habendum indicere; th. dómr, qv. v. et stefna, citatio vel locus præfinitus, vide gloss. Eddæ Sæmundinæ sub v. málstefna.

Dómvörðsla, f., custodia iudicii. Dómvörðslomadr, vir ad iudicium a vi conservandum constitutus pp. 22; th. dómr, qv. v. et vörðsla, custodia (ek ver, vardi, hefi varlt, servo, custodio), cfr. gr. φύρε, custos.

Dómsuppsaga, f., sententiæ pronuntiatio. Dómsuppsögovetti, sententiæ pronuntiatæ testimonium, testimonium de sententia pronuntiata; th. dómr et uppsaga, qvæ v. (ek segi upp, sursum

- dico, proclamo, proclamans enim elata voce lo-
quitur).
- Dreg ek, *v.*, traho (in pass. dregst ek), at dragast
til föroneytis með einom, alicui socium itineris
esse adungere *Lfb.* 17, *cfr. gr. δρᾶσσω vel δρᾶττω*,
prehendo.
- Drep ek, *v.*, verbero, percutio. Nú vænist hinn
því at hann hafi drepit hann, at (aggressor) se
aliud ictu affecisse jactat *Vsl* 13, *cfr. gloss. Eddæ Sæm. sub hac, voce.*
- Drep ek, ictus verberatio, at hefna drepí dreps, ic-
tum ictu vindicare, því drepí skal svo stefna, de
hocce ictu, ita in jus vocandum est, *cfr. gr. δρεπω*,
decerpo, arbores succido, inde.
- Dreþráð, *n. pl.*, consilia de ictu infligendo. At ráða
dreþráðom, consilia de ictu infligendo struere, vide
ráð, consilium.

- Drottinn, *m.*, dominus, herus, et
Drottning, *f.*, domina, hera, dicuntur respectu re-
rum vel servorum. Hodiedum primo nomine Deus
optimus maximus a nobis salutatur. Intermedi-
ante drótt, cohors, comitatus, a verbo ek dreg,
forsitan derivandum.
- Dræpr, *adj.*, jure necandus, impune occidendus;
th. ek drep, *qv. v.*
- Dyl ek, *v.*, dissimulo, celo, falsa præfero; th. dul
et dulr, dissimulatio, item falsa persuasio, *cfr.*
gr. δολω, fallo, decipio.
- Dæmíng, *f.*, judicatio, judicium sententia. At dæm-
íngó edr eíðfærsló, per judicium sententiam vel ju-
ratam oblationem *Op.* 1; th. ek dæmi, judico.
- Dægr vel dögr, *n.*, nycthemerion, nox vel dies; th.
dagr, dies, *qv. v.*

E.

- Efning, *f.*, præstatio promissi, með inníngó oc ef-
níngó, cum pactis præstandis et probe servandis;
th. efni, bona, facultates vel res, unde aliquid fit;
cfr. gr. ἀφνος, divitiæ.
- Efstr, *m.*, summus, supremus, postremus, fyrstr,
þarnæstr edr efstr, primus secundus vel postremus
Ob5. Est quidem superlativus ab efri, superior
qv. ab yfir, super. Verosimillime scribendum est
eptstr, quando supremum vel ultimum denotat, et
tum derivandum ab eptri, posterior.
- Eggelningr, *m.*, (falx) cujus acies ulnam tenet.
Stæltr eggelningr, falx chalybe indurata *Eb* 85;
th. egg, acies et öln vel alín, *qv. v.*
- Egningarkvidir, *m.*, effatum irritationis vel calum-
niæ. Sic dicebantur veridici evocati eum in finem
vel ab actore vel reo producti, ut quid a causa
pendenti alienum, vel ad ejus decisionem nihil
faciens definirent *pp* 16; th. egning, irritatio (ek

- egni, allicio, irritio, agn, esca, illecebræ) et kvídr,
qv. v.
- Eíðfæri ek, *v.*, (alendum) juramento functus deferó;
th. eíðr, juramentum et ec færi, fero.
- Eíðfæring, *f.*, (alendi) cum jurejurando facta dela-
tio, id. th.
- Eíðfall, *n.*, casus juramenti, detrectatio juramenti;
th. eíðr, jusjurandum et fall, casus (ek fell, cado).
- Eíðspjall, *n.*, juramenti elocutio, solemniss jura-
menti præstatio; th. eíðr et spjall, locutio, sermo,
(ek spjalla, loqvör), sic gudspjall, verba Dei.
- Eíðunning, *f.*, idem th. eíðr et ec vinn, *qv. v.*
- Eiginord, *n.*, nuptiæ, contentio se dominum rei esse.
Ef hann lýsir at festamálum edr at eiginordi, si vel
sponsalitiis vel ad nuptias id declaraverit *Ap.* 2,
fþ 2, þa scilr a um eiginord, de dominio rei inter
eos non convenit *kb* 14; th. eigin, proprius (ek á,
at eiga, possideo) et ord, factum, dictum.

Eignarlýrittr, *m.*, *jus domini, dominium exclusivum, jus alios a proprietate et usu rei excludendi; th. eign, dominum (ek a, 'at eiga, teneo) et lýrittr, qv. v.*

Eikr, *m.*, *jumentum, bos aratorius, equus vectorius; th. ec ek, qv. v.*

Einbyrni, *n.*, *proles unica; th. einn, unus, cfr. gr. eis, et barn, proles (ek ber, pario).*

Eindaga ek, *vel diem unicam vel oculatam constituo, terminum solvendi peremptorium alicui præfigo; th. einn, unus et dagr, qv. v.*

Eindagi, *m.*, *dies oculatus, terminus solvendi peremptorius, í eindaga, die oculata, id. th.*

Einfærr, *adj.*, *solus sibi sufficiens, proprie: qvi solus ire potis est; th. einn, unus, unicus, et færtr, facultatem habens, rei par, sufficiens, a færi, facultas (ek fer, eo).*

Einglakóngr, *m.*, *rex Anglorum; th. Einglar (genit. pl. Eingla) et kóngr, rex, a konr, vir, cujus fæmininum est kona, fæmina.*

Eingidómr, *m.*, *judicium prati, vel pratense, in prato, de quo contenditur, constitutum; th. eingi, pratum, et dómr, qv. v.*

Eingjaverk, *n. pl.*, *opus pratorum, fænisecium in prati; th. eingi, pratum (genit. pl. eingja) et verk, opus, factum.*

Eingiahöfn, *f.*, *usus prati; th. eingi, pratum et höfn, usus (ek hef, habeo).*

Einkaleyfi, *n.*, *et einkalof, n.*, *venia specialis, privilegium, dispensatio; th. einkar, unice et leyfi vel lof, venia (ek leyfi vel lofa, concedo).*

Einkenni ek, *et einkynni ek, v.*, *speciatim signo, notam disjunctivam impono; th. einkunn, qv. v.*

Einkunn, *f.*, *nota disjunctiva, signum domini exclusivum; th. einn, unus, unicus et kunnr, qv. v.*

Einmánudr, *m.*, *mensis solitarius. Sic dicitur ultimus hyemis mensis; th. einn, unicus et mánudr, mensis (máni, luna), cfr. gr. μην, luna.*

Eimnafui ek, *v.*, *denomino. Eðr þá menn er hann*

hefir einnefnda með ser, *vel eos, quos secum denominavit; th. einn, unus et ek nefni, vide alþingianefna, dómnefna.*

Einstigi, *n.*, *via unico homini permeabilis, fauces non perviæ; th. einn, unus et stigr, trames (ek stig, calco, pedibus tero).*

Einyrki, *v.*, *einvirki, m.*, *qvi solus operatur, colonus famulitii expers vel solitarius; th. einn, unus, solus et ek orka, efficio, qveo; vel verk, opus.*

Einugi *vel* einogi, *legitur et enugi pro* eingo, *adj.*, *nullo, nihilo (minus, secius); th. eingi, nullus, quasi einn eigi, non unus.*

Ek ek, *v.*, *veho, currum vel rhedam ago, imperf. ek ók, cfr. gr. ὄξω, veho, porto, ὄχος, currus.*

Ekkja, *f.*, *vidua, cfr. Ihre in v. enka.*

Eldi, *n.*, *sustentatio; th. ek el, alo, sustento.*

Elding *vel* elding, *f.*, *in igne facta metallorum defecatio, excandescencia, usus ignis, oc stendst elding, et excandescenciam sustinet vel ea non immutatur, oc skipti svo elding sem ádr hefir verit, et in tantum ignem adhibeat ac antea factum est Llb 45; th. eldr, ignis.*

Eldi ek, *v.*, *ignem foveo, igni nutrimenta addo.*

At elda vidi, *ligna igni fomentum adhibere, id. th.*

Eldibrandur, *m.*, *ligna combusta ut et comburenda; th. eldr, qv. v. et ek brenni, uro.*

Eldr, *m.*, *ignis, mihi derivandum ab eldr (obsolete), vetus; eldri elstr, quasi igni major tribuatur vetustas, quam cæteris elementis, cum res omnes eo continentur, et animalia et herbæ eo aluntur et proveniunt. Hic etiam facit adjectivum hodie et prius usitatum eldgamall, ejusdem ætatis ac ignis, perantiquus.*

Elst ek, *pass. verbi ek el, pario. Börn sem alast, liberi qui pariuntur Ap. 4.*

Enda, *conj. et præterea, et tamen, nihilominus.*

Endilánger, *adj.*, *totus intra extremitates, per longi-*

- tudinem*, fyrir endilángan Noreg, *per totam Norvegiam* *Vsl* 112.
- Eng, *n.*, pro eingi, *pratum*, *cfr. supra*, eingidómr, eingjaverk, eingishöfn; þar sem hvörki er akr né eng, *ubi nec est ager nec pratum* *Kb* 7.
- Eptirbaugar, *m. pl.*, *annuli sequiores*. *Sic dicebantur pecuniæ, quas occisor solveret cognatis et agnatis cæsi, graduum remotiorum quàm fratrues, consobrini et amitini; th. eptir, post et baugr, qu. v.*
- Eptirrás, *f.*, *insecutio, cursitatio*; *th. eptir, post et rás, cursus (ek renn, rann, curro).*
- Erfingi, *m.*, *hæres, successor bonorum*; *th. ek erfi, succedo, arfr, hæreditas.*
- Erfð, *f.*, *hæreditas relicta*. Sæpissime idem quod arfr; erfð tæmist, *hæreditas relinquitur* *Ap.* 4; *id. th.*
- Erfðarómagi, *m.*, *alendus hæreditati inhærens vel ei injunctus*; *th. erfð et ómagi, q. v.*
- Erfðamark, *n.*, *nota disjunctiva per hereditatem alicui delata*; *th. erfð et mark, qu. v.*
- Erlendis, *adv.*, *peregre*. Erlendisvig, *cædes peregre commissa, o: extra Islandiam*; *th. er vel ör vel ur, ex et land, terra.*
- Et ek, *v. (infin.*, at etja), *porrigo, propello (et ec, infinit at eta, edo, cibum capio), at etja heyom, fænum vel pabulum pecori projicere* *Ub* 20.
- Eyar, *f. pl. (in sing. ey)*, *insulæ*. *Sic per emittentiam dicuntur Orcades, Hebrides et Færōæ* *Ap.* 4.
- Eykð vel eykt, *f.*, *trihorium*.
- Eykdhelgr, *adj. (dagr)*, *sic dicebatur dies, ob festum subsequens, a quarta hora pomeridiana dimi-*
- diata festus, cfr. Hist. eccl. Isl. T. I. pag. 153. Societ. litt. Islandicæ scripta, Tom. II pag. 113; Kb* 5.
- Eyrir, *m.*, *uncia, vicesima pars centenarii majoris, in pl., aurar, bona, facultates* At ráða til fulls eyris, *integræ uncie potestatem habere* *Ap.* 3. Sex álma eyrir, *sex ulnarum uncia (hæc tantum legitima). Centenarius major numeratas 120 ulnas continebat vel hundred et alin. Centenarius argenti etiam viginti tenuit uncias, sed tum quævis uncia tres ortugas vel sexaginta nummulus habuit, et vel paulo plus quadruplo vel fere octuplo majoris pretii fuit, quam uncia numerata, prout argentum fuit vel tantum legitimum vel defæcatum vel silfr; th. eyr, æs.*
- Eyrisbót, *f.*, *compensatio unciam continens*; *th. eyrir, qu. v. et bót, compensatio, resarcitio, multa* *Vsl* 114.
- Eyriskaup, *n.*, *emtio venditio, unciam (minime) continens*; *th. eyrir, qu. v. et kaup, emtio (ek kaupi, emo).*
- Eyrkatlar, *m. pl. (in sing. eyrkétill)*, *lebes aheneus; th. eyr, æs et kètill, lebes.*
- Eyrnaþípti, *n.*, *aurium vicissitudo* *Llb.* 37, *cum auris dextræ nota disjunctiva (in pecoribus) in sinistram transfertur*; *th. eyra, auris gr. ouç æol wæp et scipti, vicissitudo, immutatio (ek scipti, immuto).*
- Eys ek, *v. (infin.*, at ausa), *haurio*. At ausa eldi, *ignem haurire vel projicere (in aliquem).*
- Eyrindi *vide Örendi.*

F.

- Faderni, *n.*, *paternitas*, at handsala faderni at barni, *prolis paternitatem manu juncta recipere* *Fþ.* 45, at sanna faderni, *paternitatem prolis comprobare, ibid. th. fadir, pater.*
- Fallsótt, *f.*, *pestis ingruens vel letifera*; *th. fall, casus (ek fell, cado) et sótt, morbus quasi sókt, quod alium infestat (ek sæki, infesto, lacerato, aggredior).*

Fær, *adj.*, *venalis*; *th.* ek fæla, *aliquid emendum expeto*, *cfr.* *gr.* πωλεῖν, *vendo*.

Fingakviðr, *m.*, *veridici hinc et illinc quæsitæ, sc.* non accolæ tantum, locum rei gestæ proxime adhabitanter, sed quicunque agens vel reus in veridicos acquirere potuerunt; *th.* ek fænga, *cipio*, *nanciscor* (ek fæ, *nanciscor*) et kviðr, *qv. v.*

Fær, *n.*, *navigium*, *facultas navigandi*, at taka sær far et færi, *peregre proficiendi facultatem nancisci*, at beidast fars, *navigandi facultatem expectare*, *Eb.* 70, 71; *th.* ek fer, *eo*, *profisciscor*.

Fararbeiini, *m.*, *itineris directio*, *adjumentum profectionis*; *th.* för, *genit.* farar (ek fer, *eo*), *profectio*, et beinn, *rectus*.

Farardvöl, *f.*, *mora*, *impedimentum profectionis*; *th.* för, *genit.* farar (ek fer, *eo*), *profectio*, et ek dvel, *intransit. moror*, *transit. moram facio*.

Farbeidsla, *f.*, *navigandi facultatis expetitio*; *th.* far, *qv. v.* et ek bið, beiddi (bað), *rogo*, *peto*.

Fardagr, *m.*, *dies profectionis*, *migrationis*, *domiciliorum mutandorum tempus*, in *pl.* fardagar; *incidit primus eorum in diem Jovis, cum sex æstatis septimanæ peractæ sunt (in initio mensis Junii)*, *cfr.* sóknardagr, et *Hist. Ecclesiast. Isl. T. IV* p. 29, *Arnesens Isl. Retterg. pag.* 84. *Th.* för (in *genit.* farar, et *contracte in constructione far*), *profectio*, *mutatio loci*, *migratio* et dagr, *qv. v.*

Farinn, *adj.*, (*vel perf. p. p. verbi ek fer*), *cessans*, *absolutus*, *profectus*, þar ero bangar farnir, *ibi annuli multatiticii cessant*, *Vsl.* 114.

Farkostr, *m.*, *navigium*, *instrumenta navigii necessaria*; *th.* far, *qv. v.* et kostr, *facultas*, *optio*, *conditio* (ek kýs, *eligo*).

Farlög, *n. pl.*, *leges nauticæ*, *jus navale*; *th.* far et lög, *qv. v.*

Farmadr, *m.*, (*genit. pl. farmanna*), *vir navigii*, *negotiator*, *nauta*, *farmannaerfdir, f. pl. successiones nautarum*, *farmannalög, n. pl. idem quod farlög, qv. v.*; *th.* far et maðr, *vir*, *homo*.

Farnir, *m.*, *onus navis*; *th.* far, *qv. v.*, vel ek færi, *fero*.

Farnadr, *m.*, *itus*, *profectio peregre*, til farnadar oc til ferðar, *ad peregrinationem et profectionem*, *Vsl.* 15; *th.* far, *qv. v.*

Farníng, *f.*, *vectura*, *ablatio peregre*. Stýrimönnum vardar fjörbaugagard fyrir farníng, ef þeir ferja, *gubernatores, si quem peregre aveherent, vectura sibi exilii pœnam contrahunt* *Ob.* 9; *id. th.*

Farvegr, *m.*, *viæ vestigium*, *alveus amnis*, farvegr odds, *cuspidis vestigium* *Vsl.* 73; *th.* far, *vestigium* (ek fer, *eo*) et vegr, *via* (ek veg, *veho*).

Fastr, *ek, v.*, *sponsam spondeo v. despondeo*; *th.* fastr, *qv. v.*

Fastnadr, föstnuð, fastnat, *adj.*, vel *partic. pass. verbi antec.*

Fastnandi, *m.*, *v. præ. partic. act. ejusdem v.*, *pronubus*, *sponsor*.

Fastr, *adj.*, föst, fast, *fixus*, *firmus*, þræll fastr á fótum, *servus glebæ adscriptus, quasi pedibus terræ adhærens, denotare etiam potest: jure ubique occidendus* *Vsl.* 117.

Faukr, *m.*, *ligna exsucca*, *stipes putris et aridus* *Llb.* 35.

Fè, *n.*, *pecus*, *bona maxime mobilia*, *opes*, *facultates*, *pecuniæ*, *genit. sing.* fjár; at alla fjár, *facultates acquirere*, at eiga fè undir öðrum, *bona habere alterius curatela commissa* *Ap.* 4.

Fèbætr, *f. pl.* (in *sing.* fèbót), *bonis facta resarcitio*, *multa*; *th.* fè, *qv. v.* et bót, *resarcitio*, *multa* (ek bæti).

Fèbættir, *adj.*, *pecuniis v. bonis compensatus*; *th.* fè, *qv. v.* et ek bæti, *melioro*, *restauro*, *resarcio*, *multam expendo* (betri *comparat. adj.* góðr, *bonus*), *cfr. sequ.*

Fèbod, *n.*, *oblata pecunia*, *largitio*; *th.* fe, *qv. v.* et boð, *oblatio* (ek býð, at bjóða, *obfero*).

Fègjöld, *n.*, *bonorum solutio*. Ef fègjald er mælt á

hendr einom, *si bonorum solutio alicui injuncta fuerit*; *th. fè, qv. v. et ek gèld, solvo, expendo.*

Fègrid, *n. sing. v. pl., securitas, immunitas quoad bona*; *th. fè et grid, qv. v.*

Fel ek, *v. condo, abscondo, celo, committo, commendo, trado.* At fela ómaga inni, *alendum alicui committere Ob. 9; at fela inni fè ómaga, alendi bonorum curam alicui commendare Eb. 80.* At fela ómaga á braut, *alendum suum non domum recipere, sed alteri committere Kb. 62.* At fela einom ábyrgð á hendi, *eventum rei alteri committere; priori significationi respondet Dan. at fiele, posteriori at befaie, qvæ utraqve verba hinc deducenda, cfr. gr. φάλαον, latibulum.*

Fèlag, *n., bonorum applicatio, communio.* At gjöra fèlag, *at leggja i fèlag, bona in communionem conferre; th. fè, qv. v. et lag, compositio (ek legg, pono, compono). Dan. Fællig.*

Fèlagi, *m., bona communia habens, socius, conjux, id. th.*

Fèlagsgjörð, *f., bonorum in communionem collatio, id. th. et gjörð, factum, constitutio (ek gjöri, facio).*

Fèlagshross, *n. sing. v. pl., equus communis; th. fèlag et hross, qv. v.*

Feld ek, *v. caput calantica more muliebri obvelo, hinc faldr, velamen capitis linteum, fæminis in Islandia usitatum; th. ut opinor, ek fel, qv. v., cfr. gloss. Níalæ sub faldinn.*

Feldr, *m., pellis, (cui cognatum) vide vararfeldr.*

Felling, *f., dejectio, in terram arietatio; th. ek felli, sterno, in terram dejicio, cfr. gr. βάλλω, jacio.*

Fëmætr, *adj., bonis compendendus, alicujus pretii; th. fè, qv. v. et ek mæti, occurro, obviam eo, quasi quod pecuniis emitur, v. ab ek met, æstimo, taxo, unde mætr, æstimabilis, præciosus.*

Fènýti ek, *v. in bonis habeo, in utilitatem converio; th. fè, qv. v. et ek nýti, utor, unde not, utilitas.*

Fer ek, *v., proprie eo.* At fara einhverjo, *pergere in proposito.* At fara at lídi síno, *propriis viribus niti.* At fara sýkno sinni, *vite sue immunitatem perdere.* At fara með sér, *res suas moderare.*

Ferðarómagi, *m., alendus circulatorius, qui ex constitutione paganorum prædia legendo sustentationem sibi quærat; th. ferð, profectio (ek fer) et ómagi, qv. v.*

Ferjandi, *fut. partic. pass. v. ek ferja, veho; sic dicebantur exules, quos peregre avehere fas fuit; th. far, qv. v.*

Féransdómur, *m., bonorum occupandorum judicium, quod in domicilio condemnati, ad bona ejus publicanda haberetur; th. fè, qv. v., rán, genit. rans, rapina, privatio (ek ræni, privo, rapio) et dómur, qv. v., cfr. Arnesens Isl. Retterg. p. 359.*

Fèsátt, *f., reconciliatio per pecunias, transactio causæ de multa solvenda; th. fè et sátt, qv. v.*

Fèsekr, *adj., pecuniis mulctatus; th. fè, qv. v. et sekr, sons, noxius (sök, qv. v.).*

Festi, *f., retinacula, ligamenta Ub. 56, in pl. festar; th. fastr, qv. v.*

Festar, *f. pl., sponsalitia, et*

Festamál, *n. pl., idem, v. festiva et solemnes sponsalitiarum formulæ; at festamálom, in sponsalitiis; th. fastr, qv. v. (ek festi, figo, statum ratumque reddo) et mál, qv. v.*

Festarkona, *f., fæmina constituta, sponsa, id. th. et kona, qv. v.*

Festarvitni, *m., et Festarvottr, m., testis de sponsaliis; id. th. et vitni v. vottr, testis, vide vetti v. vætti.*

Festarhælar, *m. pl., in sing. festarhæll, palus retinaculi (navalis); th. festi, qv. v. et hæll, palus, cfr. gr. κλος, clavis. Quod hæll in Grg. sit filius nothus ex sonte natus, ut dicit G. Andreas, nulli inveniatur.*

Festarstúfr, *m., pars disrupti retinaculi, quo balæna, e mari ejecta, terræ alligatur Ub. 55; th.*

- festi, *qv. v. et stáfr, rupti vel fracti particula detruncata, unde Dan. Stub. (ek stjfi, trunco).*
- Fétaka, *f., pecuniae sumtio, largitionis captatio; th. fè et ek tek, capio.*
- Fjallarr, *m., montimortuus, sic dicebatur, qui in montes violenter delatus, ibi mortem oppetebat* *Fol. 90; th. fjall, mons (ek fel, qv. v.) et nárr, cadaver corporis humani, cfr. gr. νεκρὸς et νεκρὸς et gloss. Nialæ.*
- Fjara, *f., pars litoris, cum mare recedit, exsiccata, littus; th. fjarr v. fírr, remotius, mare enim cum recedit, a terra quasi removetur.*
- Fjárfr, *n., etatus vel conditio bonorum; th. fè, genit. fjár, qv. v. et ek fer, eo, incedo.*
- Fjárheimting, *f., exactio bonorum, jus bona exigendi, requisitio nominum s. pecuniae debitas; th. fè, qv. v. et ek heimti, postulo, exigo, etiam recupero (quo sensu Dan. at hente, quasi at hemte), derivandum ab heim, domum, postulare suum, idem est ac domum revocare; invenitur et Fjárheimt et fjárheimta, idem.*
- Fjártag, *n., bonorum constitutio, contractus de bonis expendendis, etiam taxa bonorum v. pecorum.*
- Fjárlog öll þau er arfscot er í, *contractus omnes, de bonis expendendis ad defraudationem hereditatis iniii* *Ap. 21; th. fè, qv. v. et ek legg, pono, constituo.*
- Fjárnyt, *f., utilitas pecoris in genere, lac pecoris in specie; th. fè, qv. v. et nyt, utilitas (ek nota v. nýti, utor, in utilitatem mihi converto).*
- Fjárreidur, *f. pl., (sing. fjárreida), expansio pecuniarum vel bonorum. At eiga fjárreidur saman, bonorum expansiones communes habere, in communi vivere* *Fp. 19; th. fè, qv. v. et reida, expansio (Dan. Rede), ek reidi, veho, afferro, promo, expendo.*
- Fjártala, *f., dinumeratio pecoris in pascua communia; th. fè et tala, numerus (ek tel, numero), cfr. gr. τέλειν, numero, censeo.*
- Fjártekja, *f., idem, et ejusd. th. ac fétaka, qv. v.*
- Fjárvarðveitsla, *f., custodia v. cura bonorum a; th. fè, qv. v. vörðr, custos (ek ver, custodio), et veitsla, qv. v.*
- Fjárvarðveitalomadr, *m., curator bonorum, idem th., et maðr, vir, homo.*
- Filsni, *n. sing. v. pl., latebræ; th. ec fel, qv. v.*
- Fimmdeildir, *adj., in quinque partes divisus; th. fimm, quinque, et ek deili, divido, qv. v.*
- Finn ek, *v. invenio, trado, solvo, expendo, at finna fè með sér, (med ómaga), pecunias in alimoniam sui (alendi) suppeditare; at finna fè, verð, aura fyrir, pecuniis, pretio, bonis rem compensare. Ek hefca fè fundit, og ek munka finna, nec bona erogavi, nec erogabo, Fp. 28, cfr. gloss. Nialæ ad hoc v.*
- Finnr, *m., nomen gentis, Pinnus, Finnlandus.*
- Finnanda-spik, *n., lardum invenientis, lardi cetarii invenienti competens particula; th. ek finn, qv. v. et spik, lardum.*
- Fingr, *m., digitus. Ef fingrom gegna a breidd, si, quoad latitudinem, duas tenent cubitorum ulnas, cum scilicet cubitorum ulnis adhibitis, utriusque digiti medii extremitates tanguntur invicem. Hic locus Kb. 82, probare videtur, quæ P. Vidalinus in glossariis ad legem Islandicam, Jónsbók, adfert, sub alin, meðalmaðr, de Islandorum ulnis antea adhibitis. Probat nempe ulnam cubiti non multum abesse ab ulna tum usitata, quam Vidalinus asserit fuisse ulnâ Hamborgica ex septima parte brevior, seu tenuisse 19½ pollices, a qua mensura hominis mediocris stature ulnam cubitus non multum abesse pro certo habeo. Ceterum fingr, mihi derivandum ab ek finn, invenio, sentio, percipio, digitis enim sensus tactus quam maxime inest, quasi sit fingr v. finnugr, sensibilis, irritabilis, cfr. Lex. G. Andrews, sub fingr.*
- Fjórdúngr, *m., mensura aridorum v. fluidorum, quæ ternam partem efficiens mensuræ, quæ mælir di-*

- citur, continet decem v. pondo v. sextarids; th. fjórði, quaternus (fjórir, quatuor).*
- Fjórdúngr, m.,** *quaterna pars. Sic dicitur quadra qvævis Islandiæ, adjecto nomine plagæ; ex. gr. sunnlendingafjórdúngr, quadra australium v. australis, austlendingafjórdúngr, quadrans orientali-um, vel orientalis, vestfyrdingafjórdúngr, quadra sinuum occidentali-um, nordlendingafjórdúngr, quadra boreali-um; idem th.*
- Fjórdúngsdómr, m.,** *judicium quadrantis, o: huic vel illi Islandiæ quadranti assignatum, et ex eo nomen sortiens; th. fjórdúngr et dómr, qv. v.*
- Fjórdúngsmadr, m.,** *cujusdam Islandiæ quadrantis incola; th. fjórdúngr, qv. u., et madr, vir, homo.*
- Fjórdúngsómagi, m.,** *alendus non certo pago, sed toti quadranti injunctus; th. fjórdúngr et ómagi, qv. v.*
- Fjósir, f. pl.,** *offæ adipis cetarii, hodie dicitur þjósir, sed utriusque etymon me fugit.*
- Firnari, comparat. adj.** *firn, remotus. Firnari at frændsemi eda mægdom, cognationis vel affinitatis gradu remotiore conjunctus, a firr, comparat. adverbii temporis, vel loci (firr, superlativus). Si adverbium est temporis, denotat: prius, primum, si loci, pro fjærr, fjærst, usurpatur (remotius, remotissime).*
- Firri ek, v. privo, subduco.** *At firra einn festarkono sinni, sponsa sua aliquem privare Fþ. 6. In passivo.*
- Firrist ek, amoveor, recedo, me subduco.** *En ef hann vill firrast þat, eðr flýa, si vero se subducere aut aufugere conatus fuerit Ob. 1; th. firr, pro fjærr, vide firnari.*
- Firvir (þat), v. impersonale, mare recedit; þaðan frá or fjöro, sem firvir utarst, e litore, ubi mare maxime recedit Llb. 67; th. fjara, qv. v.**
- Fiski, f., piscatura, halieutica, captura piscis; th. fiskr, piscis, de quo vide Gloss. Eddæ Sæm. P. I. pag. 491.**
- Fiskiskáli, m.,** *casa piscationis, a piscatoribus in-*
- habitata; th. fiski, qv. v., et scáli, cubile, tectum (ek scýli tego, cfr. gloss. Landnamæ).*
- Fiskibúdir, f. pl., idem; th. fiski, qv. v. et búð, qv. v.**
- Fit, f., palmula sive membranula inter digitos avium, cui notam disjunctivam imposuerunt veteres.**
- Fit, antiquitus fuit planta pedis, quo sensu occurrit in Höfudlausn Egila, Strophæ 6, et inde derivandum videtur fet, vestigium, et fótr, pes; sed ex similitudine plantæ cum digitis avium, per membranulam conjunctis, significatio vocis fit, ad aves tantum aquaticas delata est.**
- Fjölskyldi, n., officiorum multiplex occupatio, multitudo alendorum alicui injuncta. Hodie fjölskylda, f., idem; th. fjöld, multitudo, cfr. gr. πολυς et πληθος, litteris transpositis, et skylda, obligatio (ek skal, debeo).**
- Fjör, n., vigor vitalis, vita; at verja fjör sitt, vitam suam protegere, tutela inculcata uti, cfr. gr. βίος et indic. Landnamæ.**
- Fjörbaugr, m., annulus vitæ, seu vitalis; unicam efficiebat marcam, quam e bonis exulis ad judicium bonorum occupationis, caperet prætor, judicium denominans; qvæ marca si non solveretur, exul in proscriptum, vitæ securitate omnino destitutum, abiit; th. fjör et baugr, qv. v.**
- Fjörbaugsgarðr, m., proprie: sepimentum annuli vitalis, etiam multa vel pæna exilii. De variis, hoc verbum explicandi, modis lege beati J. Erichsonii notam ad Arnes. Isl. Rettergang, pag. 629 seqq., et F. Johannæi Hist. eccl. Isl. I. pag. 140; sed si mihi licuerit conjecturis jamjam factis, novam adjicere, hancce vocem compositam opinor a fjör, vita, beygr, timor et garðr, sepimentum, terminus, ut sit fjörbeyggsgarðr, terminus vitæ timoris vel timendæ, o: intra quem reus, si venerit, vitæ securitate non fruitur. Sic fjörbeyggsmadr, exul, qui de vita sua timere necessarium habet; et sane pro fjörbaugsmadr, et fjörbaugsgarðr, sæpissime in**

codice nostro legitur, fjörbeygsmadr et fjörbeygsgarðr. *Caterum th. (ex lectione solita) fjörbaugr, qv. v. et garðr, sepimentum, de quo confr. glossarium Eddæ Scæm. T. II, p. 635.*

Fjörgríð, *n. sing. v. pl., vitæ securitas; th. fjör et gríð, qv. v.*

Fjörlóstr, *m., labes v. vitium vitæ, vitæ dispendium, interuicio. At gjöra einom fjörlóst, alicui necem inferre Aþ. 6; th. fjör, qv. v. et löstr, defectus, vitium (laus, solutus, levis).*

Fjörðráð, *n. pl., consilia circa vitam, insidiæ vitæ alicujus structæ. At ráða fjörðráðom, insidias struere, vel consilia internecionis alicui machinari; th. fjör et ráð, qv. v.*

Fjörðrá, *n., rapina vitæ, nex; th. fjör, qv. v. et rá, rapina (ek ræni, rapio).*

Fjörromadr, *m., homo littoris, qui jus litoris habet Lb. 59; th. fjara, qv. v. et madr, vir, homo.*

Flá, *f., asserculus retis, sustinaculum reti alligatum.*

Fleinn, *m., hasta, spiculum. Scal þat fè bæta, en eigi flein rjóða, id pecuniis resarciendum, spiculum sanguine haud madefcet Vsl. 113; th. ek fleygi, mitto, jacio (ek flýg, volo), cfr. gr. βλεω, jacio.*

Fljótandi, *præse. partic. act. v. ek flýtt, nato. Á fljótandi furo, in abiem natantem, o: navim.*

Flód, *n., illuvies, æstus maris cum maxime accedit; th. ek flói, inundo, fluo, cfr. gr. βλω, mano, scaturio.*

Flot, *n., natatio. Ef madr finnr hval á floti, si quis balænam (mortuam) in mare natantem invenit Lb. 69; th. ek flýtt, nato.*

Flotfundinn, *adj., qui natans invenitur, dicitur de balænis mortuis; th. flot et ek finnr, qv. v.*

Flutning, *f., in pl. flutningar, et interdum flutningr, m., vectura. Sic dicebatur, 1) quidquid in mare inventum navibus ad terram non fertur, sed trahitur, 2) ipse actus trahendi sive balænas mortuas,*

sive materiem; th. ek flýtt, fero, veho (distingvendum ab ek flýtt, fluo); hinc:

Flytjendr, *præse. part. act., in pl., vectores.*

Flæðarmál, *n., terminus ad quem mare accedit æstuans; th. flód et mál, qv. v.*

Fóli, *m., res furtiva; th. ek fel, qv. v., cfr. gr. Φωλεον, latibulum.*

Fólagjöld, *n. pl., rei furtivæ reparatio; th. fóli et gjöld, qv. v.*

Forað, *n. (in pl. forðá), palus impervia, cænosa; th. for, lutum et ek veð, vado, unde vad, in pl. vðá, vadum. Sic etiam hodie ille dicitur, at hafa fyrsto forrvöð v. forðá, qui opportunitatem mox in initio arripit; quæ phrasis inde originem ducit, quod qui per sinus minores, unde mare recedit, arena et fundo nondum omnino exsiccatis, itus facere parant, latum et coenum vadere cogantur.*

Forir, *f. pl. (sing. for), lutum cloaca, fossæ.*

Foristoesauðr, *m., vervex gregis anteaambulæ, vervex sectarius; th. forista, præcessio, præfectura (for, ante, præ, gr. παρὰ, et vist, mansio, at vera, esse, ek er, sum) et sauðr, in genere ovis, in specie vervex.*

Formæli, *n., dictum præcedens, formulæ, verba concepta; oc svo allt formæli, omnesque (emtionis, venditionis) formulas solemnes Lb. 13; th. for, præ, ante et ek mæli, dico, constituo, definitio.*

Fornadr, *m., exceptio, at taka at fornæði, prærogative capere; th. for, præ, ante, et ek næ, ek náði, capio, nanciscor.*

Foróttalaust, *adv., nullo timore impellente (sic Cod. A. Fþ. 15, quod rectius opinor quam forurtalaust, qv. v.); th. for, præ, ótti, timor et lauss, liber, solutus.*

Forráð, *n. sing. v. pl., potestas rei alicujus, moderatio, regimen, præpotentia, imperium, cura, tutela, administratio; th. for, ante et ráð, qv. v.; hinc:*

Forráðandi, *adj. participiale, rem custodiens v. moderans, curator, et*

Forráðsmadr, *m., tutor, curator; th. forráð, qv. v. et madr, vir, homo, in pl. menn.*

Forurtir, *f. pl., causas sufficientes (forurtalaust, sine causa sufficiente, proprio motu, motu non impellente, vide foróttalaust), sic Codex A., sed plurima ejus exscripta legunt forvittir, quod primum opinor. Et homum þykkja forurtir til þess, si causas sufficientes adesse arbitratur Fþ. 54; prima lectio si genuina fuerit, vox derivanda a for, præ, ante et ek verð, fio, hefi ordit, factus sum. Causa causato prior.*

Forvedi, *m., pignus commissum; (revera est substantivum adjectivum, ut fulltídi, heilundi, holundi etc., qv. v.).* Oc er gripr þegar forvedi, *et res (oppignorata) creditori statim cedit, commissa est; th. for, ante, præ, et ved, discrimen, periculum, etiam pignus; res enim oppignorata discrimini quasi exponitur, cfr. gloss. Nialæ sub ved; cognatum, si non eandem vocem, opinor forviða, cum quis oburgens discrimen perturbatur, cfr. gloss. Nialæ.*

Forverk, *n., villicatio, inspectio operarum rusticarum.* Ef madr kaupir manns man til forverks sér, *si quis servum alienum sibi in villicum emerit Oþ. 18; th. for, ante, præ et verk, opus, gr. εργον (villicus quoad opera domestica suscipienda aliis quasi præcedit), cfr. ind. juris ecclesiast. novi seu Arnæsani, pag. 245.*

Fóstra et Fóstri, *nutrix et nutritor active; th. ek fóstra, educo quasi fóðstra a fóðr, alimentum, cfr. gr. βου, pasco.*

Fóstr, *n., nutritio, educatio, idem th., hinc:*

Fóstrlaun, *n. pl., præmia vel compensatio nutritionis, nutricia; th. fóstr et laun, præmia, merces.*

Fráganga, *f., abitus, decessio a loco; th. frá, ab, ex et ek geng, eo.*

Frálaus, *adj., solutus, liber.* Oc ero þeir þó frálausir, *illi a causa liberantur Kb. 75; th. frá, a v. ab et lauss, liber.*

Fram á leid, *adverbialiter, ulterius in via, in ceterum, porro.* Ella er jöfn söc við hann fram á leid, *eadem actione eum porro persequi fas est Fþ. 11.*

Frammi (svo) et fremmi (svo), *adv., tum primum, eatenus, ea ratione, ea conditione.* Sve frammi á karlmadr arf at taka, *ea tantum conditione vir hæreditati immittitur Aþ. 4; th. fram, gr. πρῶτον.*

Framdrátt, *m., protractio, productio, deductio navis in mare; th. fram, porro, ulterius (πρῶτον) et drátt, quasi drágr, deductio, (ek dreg, qv. v.).*

Framfæri, *n., sustentatio, alimonia; th. fram et ek færi, fero, cfr. gr. φέρω.*

Framfærsla, *f., idem; ejusd. th.*

Framfærslalaus, *adj., alimonias expers, qui certa sustentatione nullibi fruitur; th. framfærsla, qv. v. et lauss, solutus.*

Framlögur, *f. pl., in sing. framlaga, expensio, impensa, at gegna framlögom, impensas sustinere Kb. 64 (sic Cod. A; ibi Cod. B legit tillögom, sensu eodem); th. fram, vide frammi et ek legg, qv. v.*

Framsala, *f., traditio, proditio; th. fram, vide frammi et ek sel, trado, vendo.*

Fránuminn, *adj., exemptus, exceptus.* Fránumnar tídir, *tempora v. dies exempti v. nefasti Fþ. 13; th. frá, ex, et ek nem, capio.*

Frétt, *f., interrogatio, questio.* Er mik þat undir frétt þessi, *hæc questione id volo þþ. 3; th. ek frétti, rogito, quasi fregti, per diptasiatum euphonicum (ek freg, frág v. frá, at fregna, quæro, interrogo); cfr. Dan. at frittæ.*

Frjálsborinn, *adj., liber natus, ingenuus (de liberis); th. frjáls, liber et borinn, natus (ek ber, pario).*

Frjálsjafi, *m., libertatis donator, patronus; þá á þat þð enn aptr at hverfa undir frjálsjafann, bona eorum relicta (libertinorum improlium) ad patro-*

num itidem deveniant *Ap. 6*; *th. frjðs, liber et ek gef, dono.*

Frídr, adj., pulcher, vivus, animatus. *Frídr aurur, bona animata.* *Lögsculdarmadr er arfi ens fríða, en eeki ens ófríða, aris alieni causa, legali modo alicui addictus, hæres sit (bonorum) animatorum, non mortuorum Ap. 17.* *Frídr, etiam denotare potest: præclarus, insignis, præstans; sic in Vigaglúms Saga Cap. 11, Thorgrimus Thorri filius dicitur frídr madr, homo præclarus, cum de ejus formositate nihil tamen inveniatur. Sic in Sólarijóð V, 6, sofandi myrði, fríðan fjölvaran, dormientem interemit, præstantem et providum. Quo sensu res animatæ etiam dici possunt frídir aurar, cum rebus inanimatis sint præstantiores.*

Frumhlaup, n., cursus primus, incursio, aggressio violenta; lögmætt frumhlaup, aggressio legibus definita, x in Vsl. 1 et 3, enumerantur aggressiones violentæ novem; th. frum, quod in constructione denotat quicquid initiale est et hlaup, cursus (ek hleyp, curro).

Frumqvídr, m., veridici principales vel primarii; th. frum, quod initiale est et qvídr, qv. v.

Frumsök, f., causa principalis vel primaria, (opponitur causis secundariis e principali ortis); oc bergr hann þá frumsöccinni, causam principalem vitio tum liberat, salvam servat; th. frum, quod principale est et sök, qv. v.

Frumvottar, m. pl., in sing. frumvottr, testes principales, causas principali adhibiti; th. frum, quod principale vel initiale est et vottr, testis (ek veit, scio).

Frændlauss, adj., cognatis destitutus; th. frændi, propinquus, etiam amicus, cfr. gloss. Níðlað de lauss, solutus, ex parte.

Frændsemi, f., cognatio; cfr. antea frændlauss, semi, tantum est determinatio substantivalis.

Frændsemispell, n., in pl. frændsemispjöll, violatio cognationis, cum quis in gradibus cognatio-

nis inhibitis, vel contrahit matrimonium, vel prolem procreat; th. frændsemi, qv. v. et spell, vitium, labe (ek spilli, vitio, deterio); cfr. gr. σπιλος, labe, macula, it. sifjaspell et sifjaslit.

Fúlga, f., alimonia, victus alendo vel pabulum pecori pascenda constituta. At inna fulla fúlgo, totam v. legalem præstare alimonie remunerationem. At meta eigi fúlgo við ómaga, alimoniam præstitam alendo condonare Ob. 9; th. ek fel (in præterito hefi fólgi), protego, committo, commendo, qv. v. Alendus altori protegendus commendatur.

Fúlgomáli, m., contractus alimentarius de alendo sustentando. At fúlgomála réttom, legali pacto de alendo v. pabulando Kb. 30; th. fúlga, qv. v. et máli, qv. v.

Fúlgofè, n., bona in alimoniam alendi v. pabulum pecoris pascendi, collata; th. fúlga et fè, qv. v.

Fullnadr, m., satisfactio. Eðr halda eigi til fullnadar, vel plenam satisfactionem exigere superse-
dunt Vsl. 66; th. fullr, plenus, perfectus, adjecta terminatione substantivi, cfr. gr. βυλλος, con-
fertus.

Fullrètti, n., plena juris personalis vel realis violati satisfactio; th. fullr, cfr. mox antea, et rèttr, qv. v.

Fullsætti, n., plena et perfecta reconciliatio; th. fullr, vide fullnadr, et sótt.

Fulltídi, subet. adjectitium, quoad tempus: perfectus, adultus; legitur et:

Fulltíða, adverbialiter et indeclinabile, temporis perfecti; fulltíða madr, vir adultæ ætatis, majoren-
nis; th. fullr, vide fullnadr, et tíð (in genit. pl. tíða),
tempus, ætas. Hic, ut scripsimus, genitivus ab-
solutus adverbii vices sustinet; sic víðre vegar,
longe lateque.

Fulltýngi, n., consensu, auxilium. At falla í fulltýng med, in sententiam alterius pedibus ire Lemþ.;
við háseta fulltýng, ope nautarum Smfd. 2. At
fulltýngja, hodie: auxilium ferre; mihi derivandum

- a fullr (*vide* fullnaðr) et tunga, lingua, ita ut huius verbi significatio primaria sit: lingua vel verbis alium iurare, consentire. Huc aliquid facit locus, e Lögsögomannsþætti allatus, ut et sveoum, tyga et fulltyga, quod nostro fulltýngja respondet, et denotat: testimonium perhibere, plene testari, convincere, *cfr.* illtýngdir, *postea*.
- Fura, *f.*, abies; á fljótandi furo, in abiem natan-tem o: navim; *th.* furr v. fur, ignis (*obsol.*).
- Fylki, *n.*, comitatus, provincia; *th.* fólk, *poet.* et *antiqu.* pugna, *cfr.* *indic. legum Gulathingensium Magni Leg. Reformat. et gloss. P. Vidalini Cod. Jonsh. sub fylki*.
- Fyrirstada, *f.*, propugnatio, protectio; *th.* fyrir, *præ*, *pro* et stada, statio (*ek* stend, hefi stadit, *sto*).
- Fyrning, *f.*, labefactatio tempore facta. Eigi skal scip þat ónýttast svo at fyrningo, *vetustatis causa navis hæc nequaquam inutilis flet* Ub. 16; *th.* forn, *antiquus*, *vetustus*.
- Fyrnist ek, *v. pass.*, consenesco, obsolesco, in *act.* fyrni ek, *vetustati mando*, *antiquo*; *th.* forn, *vetustus*.
- Fæli ek, *v.*, *trepido*, *terreo*, *hinc* Dan. fæl, fædus.
- Færandi, *fut. part. pass. v.* ek færi, *fero*, *ferendus*, *traducendus*. Eigi á vetr færandi, (*pecora*) *hyemi haud destinanda* Kb. 27.
- Færi ek, *v.*, *fero*, *porto*. At færa fram, *sustentare*. At færa úr höfði sér, *castigare* Vel. 32. Unde hæcce phrasis, quæ propriis denotat: aliquem e capite suo ferre, originem ducat, haud facile dictu, sed conjiciendum eam cognatam esse et jungendam cum alia, hodie usitata: at standa uppi í hári á ginhvörjum, *alicui contumacem sese præbere, proprie: crinibus alterius capillaribus instare; unde qui castigatur, recte et apte dici potest: capite at-*
- tarius ferri, ne contumacem sese præbeat, seu crinibus ejus insistat; th. gr. Qeppa, fero.*
- Færi, *n.*, facultas, potestas, possibilitas; at hafa fê eðr færi til, *bonis et facultate (ad rem exequendam) pollere; legitur et föri; th. fæx, pervius (ek fer, eo).*
- Færileysi, *n.*, impossibilitas, defectus facultatis; *th. færi, qu. v., et lausa, espers, liber, solutus.*
- Födurfaðir, *m.*, pater patris, avus paternus; *th. ek fæði, pasco, ut gr. πατρὶς ἀ πατρ.*
- Födurfödurbaugr, *m.*, annulus avi paterni. Sic dicitur viginti unciarum annulus in Baugatali, seu mulcta homicidii, quæ ab avo tam paterno quam materno et nepotibus ex filio et filia occisoris solveretur cognatis occisi ejusdem propinquitatis; *cfr. tvitugauri; th. faðir et baugr, qu. v.*
- Föðurmóðir, *f.*, mater patris, avia paterna; *th. faðir, vide födurfaðir et móðir, mater, cfr. gr. μητρὶς.*
- För, *f.*, ambulatio, mendicatio, etiam peregrinatio; at koma á för, *ad mendicationem redigi; at koma úr för, peregre revertere; th. ek fer, eo, proficiscor.*
- Föri, *vide* færi.
- Förðr, *pro* færðr, *perf. partic. pass. v.* ek færi, *qu. v.*
- Föroneyti, *n.*, protectionis subsidia, socii itineris, comitatus; *th. för, qu. v., et ek nota v. neyti, utor.*
- Föstodagr, *m.*, dies jejunii, dies veneris; *th. fasta, jejunium, et dagr, dies.*
- Föstoinngánger, *m.*, initium jejuniorum; *th. fasta et inn, intus, ek geng, eo.*
- Föt, *n. pl., in sing. fat, vestes, vestimenta, utensilia, sarcinæ, et interdum in genere: res.*

G.

Gagn, *n.*, utilitas, usus, supellex, at færa gagn sitt, suppellectilem suam transferre. In compositione bússgagn, idem; in *pl.* gögn, *qv. v.*

Gagn dagar, *m. pl.*, dies utilitatis (publicæ), ferias emolumenti (legitur et gángdagar, dies amburbalium vel processionis. *Jus Eccl. vetus sev Thorl. Ketill. Cap. 14*). Sic dicebantur dies sancti, qui incipiebant quinta hebdomade post festum Paschatos peracta, in id instituti ut preces pro salute publica, terræ fertilitate, paceque fierent; *th. gagn, qv. v. et dagr, dies, cfr. Arnes. isl. Retterg. pag. 87. Bernonis Jonæ filii tract. de feriis gagn dagar, Havn. 1784, 8vo et F. Johann. Hist. Eccl. isl. T. I. pag. 152, 158; T. II pag. 360, T. III pag. 113.*

Gagnnefna, *f.*, denominatio contraria, cum pars utraque arbitros denominat. Ef gagnnefna er með mönnum, quodsi partes in vices arbitros denominaverint *Kb. 77*; *th. gagn v. gègn, contrarie et ek nefni v. nemmi, nomino.*

Gagnkvæð, *f.*, evocatio contraria, cum partium uterque veridicos evocat; *th. gagn v. gègn, contrarie et ek qvæð, evoco.*

Gagnsök, *f.*, causa contraria; *th. gagn v. gègn, contra, et sök, qv. v.*

Gágnarr, *m.*, cadaver patibuli, qui in patibulo suspensus moritur; *th. gálgi, patibulum et nárr, vide fjallnárr, Gálgi, est originis incertæ, tamen cognatum esse opinor cum gálkn, bestia, bellua, gigas, hostis, perditor. Patibulum proprie dici potest perditor, hostis, cfr. etiam gr. γαγγλιον vel justa Hesych. γαγγαλιον præter naturam contortio, quod per litterarum transpositionem ad nostrum gálgi proxime accedit.*

Gángerar, *m. pl.*, vestimenta quibus quis iens utitur, vestimenta diurna, hvördags gángerar, quotidianæ vestimenta diurna; *th. gánger, itio (ek*

geng, eo) et ver, involucre, velum, pannus, vestimentum (ek ver, protego); in Ægisdrecca XXXIII 2, 3, mulieres dicuntur, varðir vers, pannorum v. vestimentorum custodes et servatrices.

Gardhlid, *n.*, ostium sepi v. sepimenti, quod quale legale sit vides in löghlid; *th. garðr, cfr. gloss. Vigaglums. et Nialæ, et hlið (Dan. Led) ostium.*

Gardlag, *n.*, sepimenti exstructio, positio; *th. garðr, cfr. gardhlid et ek legg, pono.*

Gardsbætur, *f. pl.*, (in *sing.* gardsbót), materia sepi reficienda; *th. garðr v. gardhlid et bót, bætur, restauratio (ek bæti, reficio, betri, melior).*

Gardvirki, *n.*, materia sepi primarie struendæ; *th. garðr v. gardhlid et ek verka, efficio, facio.*

Gardönn, *f.*, negotium sepi (struendæ); *th. garðr, v. gardhlid et önn, qv. v.; cfr. heyönn, löggardsönn.*

Gatnamót, *n.*, occursus semitarum, compitum. At gatna móti, in compitis; *th. gata, semita et mót, occursus, conventus (ek mæti, occorro).*

Gaugumadr, *m.*, homo itionis, viator, mendicus circumiens; *th. gánga, genit. gaungu, itio, itus (ek geing, eo) et madr, homo, vir.*

Gaumr, *m.*, attentio. At gæfa gaum at, attentionem adhibere, attendere; *th. ek geymi, servo (ek gái, attendo), cfr. gr. κομεω, curo.*

Gègni, *ek, v.*, me objicio, sustineo, expendo etiam respondeo. At gègna skuldum, æs alienum solvere *Eb. 9*. At gègna þíngfararkaupi, pretium profectionis comitalis persolvere *Ap. 11*; *th. gagn v. gègn, contra, e regione.*

Gègnsta, *superl. adv. gègn, contra, in directum, ex transverso, oc skal girda sem gègnsta þar Llb. 15, etiam verti potest et ibi sepes, quam æquisime v. commodissime, ducenda; et tum gègnsta, derivandum a gègn, mansuetus, æqvus, affabilis, urbanus.*

Gældfê, *n.*, oves steriles, verveces, oves quæcunque in pascua montana aguntur; *th.* gældr, *qv.* *v.* et fê, pecus, bona, pecuniæ.

Gældingr, *m.*, vervec, aries castratus; *th.* ek gældi, castr.

Gældmjólk, *adj.*, fæminin. *gen.*, tantum de vaccis usitatum. Vacca lactaria sed non forda; *th.* gældr, *qv.* *v.* et mjólk, lac (ek mjólka, lacto, transit. et intransit.).

Gældr, *adj.* (hodie, gældtr), castratus, nema gældr æ fadir barna, nisi pater liberorum (illegitimorum) castratus fuerit *Op.* 34. Sic Hrimgerda in Helga-qvido Haddingiascata: gueggja mundir þú Atli, ef þú gældr nè værir, mihi adhinnires Attale, ni castratus esses; *th.* ek gældi, castr.

Geng ek, *eo*, mendico. At gánga með húsom, ostiatim mendicare *Ob.* 35. At gánga með einom (de fæminis, cum aliquo consuetudinem habere *Ap.* 4. At gánga at eiga eim, matrimonium cum aliquo inire, *ibid.* At gánga ígègn, profiteri (hodie: negare) *Op.* 15. At gánga við, *idem.* At gánga ci í gègn, inficiari *Vsl.* 49.

Gërla *v.* gjërla, *adj.*, exquisite, perfecte; contracte pro gjërliga; *th.* ek gjëri, facio.

Gërr, *contr.* pro gërir *v.* gjërir, 3 pers. præ. ind. act. *v.* ek gjëri, facio, þþ6.

Gërdarmadr, *m.* *v.* gjërdarmadr, arbiter; *th.* gjërd, *qv.* *v.* et madr, homo, vir.

Gërsemar, *f. pl.* (in sing. gërsemi), res pretiosæ, cimelia. Eigi skal gërsmar nè vëro einga til skaðabóta telja, nec cimelia nec merx ulla, cujuscunque generis fuerit, resarciendis annumerantur *Kb.* 49. Origo vocis deducenda a gjër *v.* gër, exquisite, perfecte (vide gërla) et ek sem, compono, facio, elaboro, quasi sit res exquisite et perfecte elaborata. Voces gërsum, gërsumma, gersume, gersim, gersimi, quæ in codice juris jutici (edit. Ancheriana) II, 19, III, 16, Lege Sellandica Eriici Regis (edit. Kolderup-Rosenvingiana) III,

62, ut et in scriptis Anglo-Saxonicis et antiquis, leguntur, cum nostro gërsemi unum faciunt, quamvis primo intuitu aliquid ab eo diversum denotare videantur. De gërsum *v.* gërsum *v.* gërsume etc., in loco legis Sellandici citato apparet; gërsemi enim in genere denotat quicquid pretiosum, sive exquisite elaborationis, sive varietatis causa; unde accipenser sturio, cum rarus sit, recte gërsemis fiskr, nominari, et ad kóngsgërsemar, (regalia) referri potest, de gërsum in Codice juris Jutici, Jurisconsulto primario *Kof. Ancher.* hoc magis dubium videbatur (vide eius Ordforklaringer ad finem Cod. jur. Jut. pag. 317, 318), unde ad hanc vocem derivandam, aliam ingressus est viam, *Lexic. Isl. G. Andreæ*, sed hac in via, præter consuetudinem, aliquid a vero aberravit; quamvis enim gërsum, locis Cod. Jut. citatis sine dubio denotat additamenta quædam homicidii multæ ordinariæ, ad placandos in totum animos propinquorum cæsi, tamen nihil obstat gërsum in hacce significatione, ad originem suam et solitam denotationem revocari posse. In Codice Jut. nullibi legitur quot pecunias gërsum, sive hæc lytri ordinarii additamenta efficiant, imo in Libr. III C., 16, dicitur, aghæ valdær mest gërsum, metus ad gërsumi magnitudinem definientem quam maxime operatur, unde colligitur hæc cædis multæ ordinariæ additamenta semper arbitraria fuisse, et a cognatis, sive occisi sive occisoris, pro eorum præpotentia, esse definita. Quæ cum ita sint, maxime verosimile, unicam tantum rem pretiosam, pluresve, re ita ferente, gërsumi nomine solutam esse, unde non mirandum hæc multæ ordinariæ additamenta cimeli *v.* gërsums vel gërsemis, nomine venisse. Ex eadem ratione Baugr in Haconis Haconis filii Gulensibus et aliis antiquis Norvegiæ legibus, ut et in Gragas nostra denotat multam cædis, non quia bangr, multa cædis ordinaria et bangr, annulus, dua di-

versa sint, vel diversæ originis, sed quia bangr, in sensu priore cum bang, in sensu posteriore sæpissime solvebatur, unde multa cædis etiam annuli nomen mutuata est. Hæc pauca Daniæ legum antiquarum studiosos mihi condonare devotus voveo.

Gæt ek, *v. possum, acquiro, nanciscor.* At gæta af *v. at einom, ex aliquo acquiri posse, aliquem ad aliquid persuadere, perducere, þþ. 35, Eb. 61.* At gæta sér mat, *cibum acquirere Ob. 30.* At gæta þann qvíd, *id veridicorum effatum producere posse Fþ. 3.* At gæta mann fyrir sic, *aliud in suum locum substituere þþ. 5.* At gæta verð víð, *pretium rei persolvere v. persolvendi facultatem habere Llb. 62.* At gæta gögn til, *probationes causæ adferre posse. Angli suo to get, fere eodem modo utuntur; cfr. gr. γένω, γεννω.*

Gæt ek, *v. concipio, suscipio partum. Revera cum verbo antecedente unum facit, et at gæta barn, prolem suscipere, inter eius phrases est numerandum; inde*

Gétinn, *adj. v. perf. p. p., susceptus, conceptus.*

Gjaldagi, *m. (legitur et gjaldhagi, sed prave), dies ad debitum solvendum constitutus, dies oculatus, terminus solutionum; th. gjald, solutio (ek gæld, solvo, expendo) et dagr, dies.*

Gjaldandi, *præs. partic. act, v. ek gæld, solvo, expendo.*

Gjáhamarr, *m., vestri, chasmatis rupes occidentalis þþ. 5. Chasma horrendum permagnæ longitudinis et altitudinis ad locum comitiorum generalium invenitur ex directione a Cæcia ad Fulturnum; hujus chasmatis ripa seu rupis occidentalis hic innuitur. Chasma vero ipsum almannagjá dicitur, seu chasma omnium popularium, foripetæ enim ibi sæpe ad consultandum convenerunt; th. gjá, chasma et hamar, malleus, etiam ripa v. rupes prærupta; hamarr mihi derivandum ab ek hef, elevo, quasi sit hafarr hodie hamarr, ut antiquæ,*

hifinn hodie himin, coslum, quod ejusdem originis esse contendo.

Gildra ek, *v. machinor, laqueos vel insidias struo.*

Gildr, *adj., repensandus. Þá er gildr 8 aurum, octo unciiis repensandus est, octo sex ulnarum uncia capiti ejus imponuntur Vsl. 47; th. ek gæld, expendo, persolvo.*

Gildr, *idem quod gældr, qv. v.*

Gisting, *f., mansio in loco non domestico, pernociatio, alendos sustentandi obligatio. At jafnmikil verði gisting a hundræði hvörjo skuldlauso, ut quicunque centenarius ære alieno non obstrictus, æquali egepos alendi obligatione gravetur Eb. 39; th. ek gisti, pernocto (gæstr, hospes), cfr. gloss. Nialæ sub ek gisti.*

Gjædi ek, *v. donis honesto, muneribus orno, dono, largior, at gjæda dætor sínar meira fè, filias suas ulterius muneribus ornare Aþ. 11; th. góðr, bonus.*

Gjætala, *f., custodia; th. ek gjæti, servo, custodio (ek gái, attendo).*

Gjætslomaðr, *m., homo custodiæ, custos, in legibus Jut. Gesleman; th. gjætala, qv. v. et maðr, vir, homo.*

Gjætslosótt, *f., morbus custodiæ, insania, delirium; th. gjætala, qv. v. et sótt, morbus (ek sæki, vexo, infesto), quasi sókt.*

Gjöld, *n. pl. (in sing. gjald), expensæ, solationes. At stefna til gjalda oc til útgaungo, ad bona solvenda et reddenda citare; th. ek gæld, solvo.*

Gjörð, *f., decisio litis per arbitros facta, at taka mann til gjörðar, arbitrum denominare v. eligere. At lúka gjörð, decisionem litis peragere. At segja upp gjörð, litis decisionem pronuntiare; th. ek gjöri, facio, constituo.*

Gjöri ek, *v. facio, constituo. At gjöra heiman meira fè, plura bona dotalitia largiri Aþ. 2. At gjöra saud til, ovem mactare Eb. 15. At gjöra fyrir hrut,*

aristem cohibere, ne oves fœminas salire possit ibid.

Gjöræði, *n.*, *consilium faciendi, libido.* At gjöræði síno, *proprio motu*; *th.* ek gjöri, *qv. v. et ek ræð, rego*; *proprio motu agens actiones suas ipse moderat.*

Gjörtæki, *n.*, *totalis ablatio, dolosa v. furtiva contractatio*, at færa til gjörtækis, *furtivæ contractationis crimine aliquem insimulare Vsl. 115.* Cæterum mihi non satis liquet ane gjörtæki furtum rei minimæ denotet, præsertim cum hvinn et hvinska in Gragasá non inveniatur; *th.* gjör vel gër, *vide gjörla et ek tek, capio, rapio.* Res minores rapiens in totum eas aufert.

Glep ek, *v. vitio, turbo, confundo.* At glepja sókn, vörn, gjörð, *actionem defensionem v. decisionem causæ vitare Fþ. 55, Eb. 69, hinc:*

Glöþ, *n. pl.*, *perturbatio, violatio, vitatio (act.)*, etiam significatione intransit. *inconsiderantia, dementia.*

Godalýritti, *n.*, *interdictum prætorianum*; *th.* godi st. lýriti, *qvæ vide, cfr. lýriti et löglýriti, ut et not. in vers. Niala pag. 172-4.*

Godi v. Gudi, *m.*, *prætor, præfectus præturæ*; *th.* god, *numen, deus (Coda, idem Samscr.).*

Godord, *n.*, *prætura, sev triens toparchiæ, godord fullt oc fornt, prætura perfecta et antiqua (antiqvitus constituta), vide þing et alþingisnefna*; *th.* godi, *qv. v. et ord, verbum, auctoritas.*

Græðfè, *n.*, *pecus masculum*; *th.* grædr, *non castratus, admisarius et fè, pecus.*

Græðingr, *m.*, *taurus*; *th.* grædr, *admisarius, cfr. gloss. Landn.*

Græfnárr, *m.*, *speluncæ cadaver.* Sic dicebatur qui vivus in foveam immisus mortem ibi subiit; *th.* grœf, *fovea, spelunca (ek gref, fodio) et nárr, vide fjallnárr.*

Græftarkyrkja, *f.*, *templum cœmiterii v. cœmiterio instructum*; *th.* grœftr, *fodina, item pus, sanies*

(ek gref, fodio) et kyrkja, templum (αὐτὴς κυριακή, domus domini).

Gramr, *adj.*, *subiratus, severus, austerus.* Þeim er guð gramr er því nítr, *si quis hoc inficias ierit, ira Dei tenetur Fþ. 43, Vsl. 15.*

Grefleysingr, *m.*, *a ligone v. a fodiendo liber, servus quidem manumissus, sed non in jura receptus, statu liber*; grefleysingar tamen a juris romani statu liberis differebant juxta definitionem Pauli in L. 1 D. de statu liberis (XL. 7), *quavis cum iis proxime sint comparandi*; *th.* ek gref, *fodio (cfr. gr. γρᾶφω) et leysingr v. leysingi, manumissus (ek leysi, solvo, laus, solutus)*; *hic conferendæ Haconis Haconidis leges Frostathingenses p. 12 Cap. 42, oc tók hann hvörki til reids né til reko, qui nec restim nec ligonem tractavit.*

Greidi ek, *v. expendo, solvo, missum facio, dirigo.* At greida fè, *pecunias expendere.* At greida fôr, *profectionem alicujus dirigere, subsidia iuneris subministrare, est idem ac reidi ek, qv. v. sæpe enim lit. G. consonanti initiali præponitur ut in gnógr pro nógr, gnýpa pro nýpa, etc.*

Gremi, *indignatio*; *th.* gramr, *qv. v.*

Grid, *n.*, *pax, securitas, secunda mansio, domicilium.* At setja grid, *pacem constituere, at taka sér grid, domesticam mansionem sibi capere.* At vera i gridom, in Vsl. 118, *diversum est ab it vera undir gridom, illud enim denotat in pace constituta comprehendi, et ideo per eam tutus esse quasi nominatim in id nominatus, hoc vera denotat, per pacem inter partes constitutam servari, quavis non nominatim nominatus, propter conjunctionem cum parte alterutra, cfr. gr. καί.*

Gridabrek, *n. sing. v. pl.*, *pacis constitutæ violatio*; *th.* grid, *qv. v. et ek bráka, frango, cfr. βρᾶκω, fragorem edo.*

Gridamál, *n. pl.*, *pacis constituendæ formulæ*; *th.* grid et mál, *qv. v.*

Gridarof, *n.*, *idem quod gridabrek*; *th.* grid et ek rýf, *rumpo*.

Gridbrjótr, *m.*, *pacifragus*; *th.* grid et ek brýt, *frango*.

Gridfáng, *n.*, *domicilii sumtio*; *th.* grid, *qv. v.* et ek fanga, *capio* (ek fæ, *nanciscor*).

Gridfángadagar, *m. pl.*, *dies ad domicilia capiunda constituti*; *th.* gridfáng, *qv. v.* et dagr, *dies*.

Gridmaðr, *m.*, *domesticus, operarius, famulitium*; *th.* grid, *qv. v.* et maðr, *vir, homo*.

Gridniþíngur, *m.*, *idem quod gridbrjótr*; *th.* grid, *qv. v.* et niþíngur, *homo sceleratus, nequam* (ek nidi, *violo*), *cfr. gr. vnsidos probrum, contumalia*.

Gridtaka, *f.*, *idem quod gridfáng*; *th.* grid, *qv. v.* et ek tek, *capio*.

Grjótgarðr, *m.*, *sepes lapidibus exstructa*; *th.* grjót, *lapides*, *cfr. gloss. Edd. S. p. II, et garðr, sepimentum* (ek girdi, *cingo*).

Gripr, *m.*, *in genere: res, in specie: cimelium, res pretiosa*; *th.* ek grip, *prehendo*, *cfr. gr. γπισος, rete, γπισίς, piscor*.

Grunnr, *m.*, *fundus maris, at standa grunn, in fundo conaedere* (de retibus); *cfr. gloss. Nialæ in grunnfall, et gloss. Eddæ S. in grund, p. 1*.

Grunr, *m.*, *suspicio*. Ef manni verðr grunr á, *si quis suspicatus fuerit* Ob. 9; *th.* ek gruna, *suspisor*.

Græði ek, *v.* *crecere facio, lucror, at græða fé, pecuniis ditescere*; *th.* ek græ, *creasco*.

Grænaland, *n.*, *Grønlandia, terra viridis, sic dicta ab ejus primo inventore Erico Rufo; vide Grønlandiam Arngrimi Jonæ, Sævalholti 1688. Atq.*

Gröf, *f.*, *fovea*; *th.* ek gref, *fodio*.

Gudsifji, *m.*, *cognatus spiritualis*; *th.* gud, *Deus*

et sif in *pl.* sifjar, *affinitates*, *cfr. Iona Olavii Diatr. Historico-Ecclesiast. de cognat. spirituali Havniæ 1771. Stavo. Anglosaxonice est godsibbe*.

Gudsifjar, *f. pl.*, *cognatio vel affinitas spiritualis. Hæc in jure processuali magni momenti fuerat, cum cognatio vel affinitas spiritualis cum parte alterutra tam judices, quam veridicos inhabiles redderet. Triplices nominantur Gudsifjar, cum alteruter alterum sub primam Christianismi signationem (primaignan), vel aquam lustraticam (akirn), vel manum episcopi (biskopahönd) suscipere rit þþ. 6, 16; idem th.*

Gudsþackir, *f. pl.* (in *sing.* Gudsþöck), *gratia Dei, opera misericordiae, pia instituta*. At leggja til Gudsþakka, *in pia instituta, v. opera misericordiae aliquid referre*; *th.* Gud, *Deus et ek þacka, gratias habeo, ago v. refero*.

Gögn, *n. pl.* (in *sing.* gagn, *qv. v.*), *utilitates, quicquid causæ agendas v. defendendæ inservit*. At qveda á gögn, *auctoritates causæ probare* þþ. 22. Ef gögn ero til, *si auctoritates (probationes) non defuerint* Fþ. 17.

Göltr, *m.*, *aper, verres*; *th.* ek gëll, *rudo*; *hinc etiam gylta, porca*, *cfr. gloss. Edd. Sam. p. 1, sub göltr*.

Görr, *comparat adv.*, gör, *perfecte, penitus pro gör v. gër v. gjörla v. gërla, qv. v.*

Görr, *contractum pro gjörðr v. gjörr, factus, consummatus, perf. partic. pass. v. ek gjöri*. Síðan er samgánger þeirra var görr, *a tempore initi matrimonii* Fþ. 17.

Görræði, *n.*, *v. gjörræði*.

Görtöki, *n.*, *vide gjörtöki*.

H.

Hádr, *adj.*, *inchoatus, institutus etiam peractus*, fyrir háða dóma, *ante judicia instituta* þþ. 58.

At háðom dómmum, *judiciis institutis v. peractis* þþ. 61. Þá er leidd háð er upp er sagt, *conven-*

tus promulgatorius peractus dicitur, cum omnia promulganda promulgata sunt v. cum discessus solemniter conceditur, ibid; est perf. partic pass. v. ek hái, qv. v.

Haf, *n.*, profundus, pelagus, oceanus; *th.* háf, altus, profundus, cum articulo suffixo hávi, háfi.

Hafir, *m.*, caper, nomina cognata.

Hafskip, *n.*, navis pelagi v. mercatoria; *th.* haf, qv. v. et skip, navis, cfr. gr. *σκυφος*, scyphus et *σκαφη*, scapha.

Hafnartollr, *m.*, tributum portus, portorium; *th.* höfn, portus (ek hef, habeo) et tollr, tributum, cfr. gr. *τελος*.

Hagabeit, *f.*, depastio pascuorum; *th.* hagi, pascua et beit, depastio (ek bit, mordeo).

Hagr, *m.*, possibilitas, facultas, commoditas, **Þá** er maðr á ei hag til, cum quis facultate destituitur *Ob.* 7.

Hái ek, *v.* incipio, instituo. At heiða heimting, færánsdóm, alþing, leid, postulationem, iudicium bonorum occupandorum, comitia generalia, promulgatoria, instituire. Legitur et ek heyi, qv. v.

Hald, *n.*, retentio, custodia, servatio. **Þá** verðr ei rétt haldit, tum retentio pro injusta habeatur *Fþ.* 6. Ef et meira (minna) hald er a deginom, si dies majore (minore) sanctitate servatur; *th.* ek held, teneo.

Hálfa, *f.*, dimidia pars, altera pars. Af amari hláfu, ex altera parte; *th.* hálfr, dimidius.

Hálfmörk, *f.*, semimarca; *th.* hálfr, dimidius et mörk, qv. v.

Hálfrétti, *n.*, jus dimidiatum, dimidia multa juris violati, injuriæ verbales leviores, dimidia juris personalis violati multa expiandi. **Hálfrétti** er þat orð er færa má til hvörstveggja góðs oc ills; injuriæ verbales leviores, dimidia juris personalis violati multa expiandi, sunt dicta, quæ tam in bonum quam malum sensum excipi possunt *Vsl.* 104; *th.* hálfr, dimidius et réttir, qv. v.

Hálsbók, *f.*, liber collaris. Meiri enn hálsbók, libro collari majorem *Ob.* 7 et passim; *th.* háls, collis et bók, liber de cujus themate, cfr. gloss. *Eddæ Sæm.* p. II. *Hebræorum*, *Persarum*, *Græcorum*, *Romanorum* *Phylacteria*, amuleta et ligaturæ literatæ diversæ corporis parti affixæ omnibus innotescunt. *Borealibus* hæc superstitio cum cæteris communis, qui igitur runas seu characteres quosdam, diversum in finem, partim utensiliis insculpserunt, partim membris corporis sui vel alligavere vel incidere. De quo legendum *Sigurðrífomál* seu *Brynhildarqvida I* in *Edda Sæmundina*. *Borealium* *Papæcolis* hæc superstitio non evanuit, sed augebatur, qui vero pro runis et characteribus ethnicis usitatis reliquias sanctorum, cruces et alia adhibuerunt et partim in collo suspenderunt, partim in pectore gestaverunt vel etiam articulis annexere. *Libellos*, dicta quædam religiosa, symbola, imo forsitan nomina tantum vel Dei vel sanctorum continentes in collo gestasse loca plurima *Gragasæ* testantur nomine **Hálsbók**, liber collaris. Hunc minimum fuisse testantur verba adjecta de libro jure jurando adhibendo, qui magnitudine librum collarem excedat, (**Þá** meiri se einn hálsbók).

Hamraskard, *n.*, hiatus rupium (locus quidam ad comitia generalia Islandorum); *th.* hamarr vide gjáhamarr et skard, clivus, fissura, hiatus (ek skær, seco) quasi skarid v. skorid, secatum.

Handfesti, *n.*, firmitas manuum, junctio manuum ad aliquid stipulandum. Með handfesti varri, manibus nostris junctis; *th.* hönd, manus (cfr. gloss. *Nialæ* hac v.) et festi, qv. v.

Handmegn, *n.*, vis v. vires manuum, labor manus factus, operæ, sem þau hafa handmegn til, pro suorum ad laborem comparatarum virium mensura *Ob.* 3; handmegniss ómagi, alendus qui operis v. operarum mercede (quamvis bona defuerint) sustentetur *Ob.* 29. Legitur et handmegin, *n.*,

- idem*; *th.* hönd, *manus et megn v. megin, vis, robur, quod mihi derivandum ab ek má, rectius, ek mág, at mega, valeo, unde etiam magn, magt, mátt, rectius, mágtr, cfr. gr. μέγας.*
- Handnuminn, *adj., e manibus raptus*; *th.* hönd, *manus et ek nem (hefi numit), capio.*
- Handrán, *n., rapina manibus, crimen manus expilator*; *th.* hönd, *manus et rán, rapina (ek ræni, spolio, rapio).*
- Handsala ek, *v. manu trado, junctis manibus stipulor*; *th.* hönd, *manus et ek sel, trado, vendo; hinc*
- Handsalsadr, *adj., v. p. p. p. manu traditus, manum junctione stipulatus.*
- Handsalsmadr, *m., vir stipulationis, stipulans*; *th.* handsal, *stipulatio, hönd, ek sel et madr, vir, homo.*
- Handsalslit, *n., ruptio v. violatio stipulationis; id. th. et ek slit, rumpo.*
- Handsalsvetti, *n., testimonium (testes) de facta stipulatione; id. th. et vetti v. vætti, qu. v.*
- Handseldr, *adj., idem quod handsaladr, est etiam p. p. p. v. handsel ek, idem quod handsala ek, et ejusdem th. handseld sök, sókn, vörn, cauea, actio, defensio demandata et suscepta.*
- Handsöl, *n. pl. (in sing. handsal), traditio v. stipulatio dextras jungendo facta v. handsala ek.*
- Handvömm, *f., vitium v. culpa manuum, neglectus, incuria*; *th.* hönd, *manus et vömm, vitium.*
- Vömm, *hodie, f., antique, n. pl., in sing. vamm, cfr. gloss. Eddæ. Scem. Huic cognatum est vámr, hodie, vomr, homo detestabilis, impudicus, impurus, quod unacum vömm v. vamm, cfrendum gr. ἐμῶν, vomo.*
- Happ, *n., prosperitas, eventus fortunatus, til happs oc til heilla sátta, ad prosperam et probam transactionem; Angl. hap; th. ek hef, habeo, quasi ut hasp vel hæsp, ab ek hæli, scopum attingo, nanciscor, cfr. gr. ἀρπάζει.*
- Hapt, *n., compes equis adhibita ne aberrent, pedica; th. ek hepti, coerceo, impedio, cfr. gr. ἄρτω, potest etiam derivari ab ek hoppa, salio, salto (equi enim pedibus anterioribus convinctis saliant), quod G. Andrea iterum ducit ab ἵππος.*
- Hardafang, *n., dura vel difficilis acquisitio, injusta rei v. debiti detentio*; *th.* hardr, *durus et fang, acquisitio (ek fæ, nanciscor).*
- Háreysti, *f., vox elata, vociferatio*; *th.* hár, *altus et raust, vox (ek reysi, elevo).*
- Háseti, *m., ad scalnum sedens, remex, nauta, socius navalis præter gubernatorem*; *th.* hái v. hár, *scalnus et ek sit, sedeo.*
- Háskærdingr, *m., qui ad scalnos navis imminuitur v. secatur, sic squalus carcharias dicitur, quas; qui a piscatoribus scalmis alligatus secatur*; *th.* hái v. hár, *scalnus et ek skærði, imminuo (ek skær, seco). Hácall in Gragasá nullibi invenitur.*
- Haus, *m., caput, cranium, vel etiam occiput, cfr. gr. κεφαλή, caput, pro κορυφή.*
- Hef ek, *v. sursum fero, elevo, hef ek yfir, pretereo; hef ek upp, incipio, instituo*
- Hefi ek, *v. habeo; feit hefst betr ad, pecus melius habetur (saginat) Llb. 42.*
- Heilagr, *adj., contracte helgr, sanctus, ef heilagt er, si dies festus fuerit Ob. 30. Sem heilög orð ero áritin, cui verba sancta inscripta sunt þþ. 27; heilagr dómr, hodie, helgidómr, res sanctæ. Sic etiam dicebantur reliquæ sanctorum, quasi háligr, altus, eminens, sublimis ab hár, altus vel heidligr, sudus, serenus, in serenitate versans, clarus, quod posterius mihi magis arridet, quamvis res eodem recedat cum heid, sudum derivandum sit ab hæd, altitudo, et hæc iterum ab hár, altus.*
- Heilabasti, *m., membranula cerebrum continens; th.* heili, *cerebrum et bast, cortex vel cuticula arborum, spartium in Fólundargv. 7, 14, ut et Codices legum Jónsbók Llb. 33, vinculum v. funiculus.*

- lum* denotat ex spartio factum, unde verosimillime deducendum ab ek bind (ek batt), ligo.
- Heileygr, adj., oculis sanus, visu integer; heileygr maðr i liósi, homo sani visus in luce (diurna); th. heill, sanus, totus, integer (cfr. gr. ὅλος) et auga, oculus, cfr. gr. αὐγή, lux.
- Heilindi, n., sanitas; th. heilt, qv. v.
- Heill, adj., integer, sanus, heilt ráð ok heimilt, conditio integra et jure acquisita Fþ; th. ólaf, totus.
- Heilund, f., vulnus cerebri, vulnus lethale cerebro inflicturn; th. heili, cerebrum et und, vulnus lethale, hinc
- Heilundi, m., (etiam considerare potest, ut substantivum adjectivum) cerebri vulnere afflictus.
- Heimánfylgja, f., quæ a domo sequuntur, deo profectitia, pherna. At leggja til heimánfylgjo, in dotem profectitiam aliquid conferre; th. heiman, a domo (a Pers. hem, uña, gr. αἰα) et ek fylgi, sequor.
- Heimangjörð, f., idem; th. heimann et ek gjöri, facio, quod etiam solvendi v. expendi significationem admittit.
- Heimankvöð, f., evocatio testium v. veridicorum a domo v. domi facta; th. heiman et ek qvæð, qv. v.
- Heimaseta, f., testium v. evocatorum veridicorum domiremansio; th. heima, domi et ek sit, sedeo.
- Heimboð, n., invitatio domum; th. heim, domum et boð, oblatio (ek býð, obfero, invito).
- Heimild, f., auctoritas, justus titulus. At villa heimild, titulum domini turbare Vel. 115, at hafa heimild til, justum ad rem tenendam titulum habere, ibid.; th. heimill, justo titulo possessus, a heim, domum, Pers. hem, una, gr. αἰα.
- Heimildarmaðr, m., auctor, iustum titulum in alterum deferens; th. heimild, qv. v. et maðr, vir, homo.
- Heimili, n., domicilium; th. v. sub heimild.
- Heimilisbúar, m. pl., incolæ domicilli; th. heimili et bú, qv. v.
- Heimilisfáng, n., actus quo quis certam domesticam mansionem sibi capit; sumtum domicilium; th. heimili, qv. v. et fáng, assumptio (ek fæ, nanciscor).
- Heimildr, p. p. p. verbi ek heimila, titulum rei spondere, deferre, præstare, pro heimilaðr contracte.
- Heimill, adj., justo titulo in alium delatus. Res tenentis respectu heimill dicitur, sed quoad auctorem heimilaðr v. heimildr, vide heimild.
- Heimakr, adj., fatuus, etolidus, non sanæ mentis Ob. 4; th. heima, domi quasi heimiskr, qui domi semper hæret.
- Heimandi, præ. partic. act, v. ek heimti, postulo (substantivi loco positum), postulator, exactor; th. heim, vide heimild.
- Heimting, f., postulatio, at heya heimting, postulationem instituere, id. th.
- Hel, f., mors, internecio. At drepa einn til heljar, ictu mortifero aliquem afficere Vel. 20, cfr. gr. ὄλη, pernicioza et Gloss. Eddæ. Sæm. sub hoc v.
- Helgaðr, adj. v. perf. p. pass. v. ek helga, vide heilagr.
- Helgavika, f., hebdomas sancta, septimana sedata. Sic dicta est septimana, quæ dominica Pentacostes incipiebat, in ea enim nec matrimonia inire, nec dicas dicere licitum fuit, nisi de pecuniis in diem constitutis ad comitia generalia; hinc sedata omni jure vocatur. Sed sancta, non minus justa audit Papicolis, cum, præter festum Pentacostis, in hanc septimanam etiam incidere quatuor temporum dies tres æstivi, jejuniis celebrandi, tanta rigiditate, ut sex unciarum multam lueret, quicumque non rite esuriret; th. helgr pro heilagr, qv. v. et vika, hebdomas.
- Helgi, f., sanctitas, securitas vitalis, immunitas a læsione hinc; etiam: dies festus v. festum. En-

gir hundar eigo helgi á sér, *canes securitate vitali destituuntur*, *Vsl. 76*, þegar lídr helgina, *die festo peracto*; *th. helgr v. heilagr, qv. v.*

Helsi, *n.*, *cingulum collare*, milli stauris oc hellsis, *palum inter et collare Ksl. 76*; *th. hells, collis.*

Helsótt, *f.*, *morbis lethalis*; *th. hel, qv. v. et sótt, morbus quasi sókt (ek sæki, invado, infesto, vexo), sjúkr, morbo correptus, sýki, morbus, hann sýktist (quasi sóktist), morbo laborare incipiebat.*

Hepti ek, *v. compede vincio, impedio, coerceo*; *th. hept, qv. v.*

Héræd, *n.*, *tractus, tribus, rus*, heima í hérædi, *domi in tribu (opponitur: in comitiis)*; *th. her, exercitus et ek reidi, supposito, expedio, cfr. indic. leg. Gulathing, Mag. leg. Reformat. et Gloss. Pauli Vidal. in Cod. Jónsbók sub héræd.*

Héræðsflæygr, *adj.*, *per tribum volitans, per tribum delatus*, héræðsflæygjar sacir, *causæ per tribum delatæ, æ: tribus incolis notæ*; *th. héræd, qv. v. et ek flýg, volo.*

Héræðsfæralor, *f. pl. (in sing. héræðsfærala)*, *migrationes v. translationes per tribum v. æ tribus*; *th. héræd, qv. v. et færala, delatio (ek færi, qv. v.).*

Héræðsmaðr, *m.*, *homo tribus, incola tribus, tribuarius*; *th. héræd, qv. v. et maðr, vir, homo.*

Héræðsrækr, *adj.*, *qui æ tribus agi par est (de pecoribus)*; *th. héræd, qv. v. et rækr, agendus, pellendus, v. qui agi potest (ek rek, ago).*

Herðar, *f. pl.*, *humeri (in sing. herð, quod inusitatum) forsæn derivandum ab harðr, durus, strenuus, fortis, humeri enim baculationi serviunt.*

Herförr, *f.*, *expeditio militaris*; *th. her, exercitus et förr, profectio (ek fer, eo).*

Herhlaup, *n.*, *incursio militaris v. hostilis*; *th. her, exercitus et hlaup, cursus (ek hleyp, curro).*

Hernaðr, *m.*, *militia, prædiatio, latrocinium*; *th. her, exercitus.*

Hernaðarráð, *n. pl.*, *consilia de latrocinio susci-*

piendo, v. quibus latrocinium promovetur; th. hernaðr et ráð, qv. v.

Hervígi, *n.*, *cædes militaris, pugna*. En þat er hervígi, er menn verða alls sárir eðr vegnir 3 eðr fleiri, *pugna dicitur cum tres pluresve ex utraque parte vulnerantur, Vsl. 72*; *th. her, exercitus et víg, qv. v.*

Hespa, *f.*, *fila girgillo deducta*; *th. mihi ignotum.*

Heydeild, *f.*, *fæni (casu coacti) divisio*; *th. hey, fænum et deild, divisio, (ek deili, divido).*

Heyi ek, *v. vide hái ek.*

Heyrandi, *præs. partic. act.*, *v. ek heyri, audio, exaudio*. I heyranda hljóði, *in exaudientium silentio*; *th. eyra, auris, gr. οὐς, æolice ὠς, ὠψ.*

Heyrinn, *adj.*, *idem quod heyriðr v. heyrdr, auditus*. Heyrin orð, *verba exaudita*. Sic antíque mann, *hodie, maðr; d enim punctum sæpiissime literæ n vices sustinet; id. th.*

Heyðinn, *negotium fænisecii*; *th. hey, fænum (gr. σῖς, gramen) et ðinn, qv. v. in pl. heyannir, quod sæpiissime denotat tempus fænisecii, per quartum et quintum ætatis mensem durans, cfr. sumarðagr fyrsti.*

Hjálmr, *m.*, *galea (in genere quodvis indumentum militare)*; *th. ek hilmi, tægo, cfr. gr. ελμυα, tegmen.*

Hjarragrind, *f.*, *janua clathris et cardinibus instructa*; *th. hjarri, qv. v. et grind, claustrum ostii, foris (ek greini, secerno.).*

Hjarri, *m.*, *cardo*. At loka hurð ok hjarra um kono, *janua et cardine (janua cardinata per hendyadin) fæminam præcludere, interdicto fæminæ detentionem inhibere*; *th. hjör, cardo, cfr. gr. αἶψα, tollo, porto; cardines januam portant.*

Himma, *f.*, *membranula (hodie, himna), ef bora kemr inn til hinnunnar, si ad membranulam (cavitatis) usque fissura transit Vsl. 51, cfr. gr. ὑμνιον, ὑμν.*

Hlingat, *adv. loci, hic (hodie denotat: huc) legitur et*

- hegat, *videtur conflatum esse, ab hinc veg at, illa via huc ducente.*
- Hjón, *n. pl., conjuges, etiam saepe domestici, operarii, famulitium; th. hýi, qv. v. legitur et hjún, quasi hjúin v. hjú.*
- Hjónaskilnadr, *m., separatio conjugum, divortium; th. hjón, qv. v. et skilnadr, separatio (ek skil, separo, secerno, vide skil).*
- Hirdi ek, *conservo, custodio, cfr. gr. ερω v. ορω.*
- Hirdis-rismál, *n. pl., tempus pastoris surgendi, hann skal fundit hafa fé sitt er sól er i austri midjo, þat heita hirdis rismál, pecora sua recollecta habeat, cum sol in media plaga orientis versatur, quod momentum pastoris surgendi tempus dicitur Llb. 5. Ex hoc loco patet horam sextam antemeridianam dictam fuisse hirdis-rismál; sed si origo vocis cum hoc loco confertur, probari possunt, quæ adfert Dr. Finn. Johannæus in sciagraph. horol. island. veteris & novi ad finem Rimbeglæ § 4, 10, quamvis ipsa tam Gragasæ quam codicis Jonsb. inde in Llb. 16 (non 17), delata verba sententiæ ejus repugnent; th. hirdir, custos, in specie opilio (ek hirdi, qv. v.), ek ris, surgo et mál, qv. v. Conjicere mihi porro liceat hirdir, si non hirdi (cognatum hjörd, grex), in hac constructione denotare pecora, sicut smali denotat non tantum opilionem, sed etiam ipsa pecora. Quod si verum fuerit, sententia erit: horam 6 antemeridianam esse commodissimam ad pecora, per noctem decubantia, excitanda et congreganda. Hæc sententia si non accipitur, contradictio haud facile explicanda oritur, inter vocem hirdis-rismál, et ejus in utraque codice adjectam definitionem.*
- Hirdsla, *f., custodia, etiam locus, quo aliquid custoditur, scrinium, cista; th. ek hirdi, qv. v.*
- Hiri ek (við), *v. moror, maneo, segniter excedo. Cognatum opinor ek hjari, vitam produco.*
- Hjú, *n., conjuges, operarii domestici, prima sig-*
- nificatio Fþ. 22, bis occurrit. At ræða sér hjú, operarios conducere; th. hýi, qv. v.*
- Hjúskapr, *m., matrimonium; th. hjú, qv. v. adjecta finitione substantivali statum denotante.*
- Hizik v. hizig, *adv. loci, ibi. Ef hann festir eigi hizig framfærslona, si sustentationem alendo ibi acquirere non possit Ob. 7.*
- Hlass, *n., vehes, quantum traha vel currus portat; mihi derivandum ab ek hled, struo, quasi, hlds.*
- Hlasshvalr, *m., vehes balenæ, portio balenæ ejactitiæ colono conductitio competens. Hlasshvalr þat er einn eykr má draga á slettom velli, vehes balenæ (est) quod unicum jumentum in plano trahere sustinet; th. hlass, qv. v. et hvalr, cete, balæna.*
- Hlaupár, *n., annus intercalaris, bissextilis; th. hlaup, saltus, curvus (ek hleyp, curro) et ár, annus, etiam tempus, cfr. gr. ωρα.*
- Hleckist á, *v. pass., vitium capio, infirmitate vexor; þá er kononni hleckist á, cum fœmina vitatur Ob. 25; th. hlickr, angulus, curvatura.*
- Hljód, *n., silentium. I heyrandi hljóði, in audientium silentio; th. ek hlýði, exaudio, cfr. gr. κλυω.*
- Hlunnur, *m., phalanga navi subducendæ v. deducendæ subjecta. At ræða scipi til hlunnis, navim ad deductionem v. subductionem destinare, v. navim deducere v. subducere Smfð. 4.*
- Hluta ek v. luta ek v. *divido, distribuo, sortes duco, oc skolo þeir luta, sortes ducant, sortibus inter se distribuant; th. hlutr, qv. v. hinc:*
- Hlutadr, *perf. p. p., verbi præced. sortibus ductis divisus,*
- Hlutfall, *n., casus sortis, sortilegium; th. hlutr, qv. v. et ek fell, cado.*
- Hlutr v. lutr, *res in genere, sors, pars, portio. At bera hluti í skaut, sortes sinui ingerere. At sum-*
- um luta, ex aliqua parte. Goda lutr, scotmanns*

- lutr, *portio prætori, portio jaculatori competens, cfr. Indic. Vlgagl. Sögu.*
- Hlutum, *f., divisio per sortilegium facta; th. hlutr, qv. v.*
- Hlýdi ek, *v. exaudio, attendo, obedio. At hlýða til, exaudire.*
- Hlýðir þat, *v. impere., decet, convenis cum regula, etiam sufficit, rem expedit; quasi a hlýdi ek, morem gero.*
- Hnecki ek, *v. male habeo, repello, infingo. Éða er þeim hneckt á annan veg, vel si alia quadam ratione male habentur Ob. 30; th. ek hneigi, incurvo (ek hníg, nato, vergo), cfr. gr. νεω, νεμα.*
- Hnefi, *m., pugnus. At hvata hnefa at öðrom, pugno alium ferire v. pugnus in alium incitare, legitur interdum knefi, unde mihi cognatum videtur cum kneif, genus quoddam hami piscatorii magis, quam solet, aduncum, unde cum pugno maximam habet similitudinem; at kneifa, mordaciter aliquid tenere, coarctare, knefi vero est manus coarctata v. constricta, ek kný, pulso, agito, tundo, cfr. gr. κινω, moveo.*
- Hnicki ek, *v. raptó. Ef maðr hnickir hetti af höfði manni, si quis pileum ex alterius capite raptaverit Vsl. 92; th. hnika ek, commoveo, inflecto (unde hnikill, glomus ex filo), cfr. hnecki ek, antea.*
- Hnisa, *f., delphinus phocæna; th. ek hníg, cado, mergo, nato, quia e mare emergens statim submerge capite nutat; si scribitur hnýsa, derivandum ab ek hnýs, nato, lapso, quod eodem redit.*
- Hof, *n., fanum. Heiðnir menn hof blóta, ethnici fana venerantur Vsl. III.; th. ek hef, extruo, extollo.*
- Höf, *n., mediocritas, proportio. At því höfi, ex ea proportionis Vsl. 114.*
- Hófr, *m., ungula eqvina, vide horn.*
- Hol, *n., cavitás, una ex tribus corporis cavitatibus, caput, pectus v. venter, á v. í hol, in cavitatem, cfr. gr. κοίλα, cava laterum, ilia, κοίλας, cavius.*
- Hold, *n., caro, pinguedo (in pecoribus), en þat standi eigi fyrir holdum, ne emacescant þþ. 54; th. ek hyl (huldi), tego, abcondo. Ossa enim carne teguntur.*
- Hollandi, *m. (in pl. hollendr), est substantivum participiale et adjectivum, fautor, protector, particeps. Hyggendr ok hollendr, probe affecti fautores; th. hollr, qv. v.*
- Hollr, *adj., benigne, propitius. Sè guð mèr hollr, ef ek satt segi, gramr ef ek lýg, mihi vera loquenti deus propitius sit, mendaci severus vindex Vsl. 112, þil hollrar veitslo, ad auxilium fidele et benignum Vsl. 15. Sè ab hylli, benivolentia, benignitas, gratia, derivatur, propius accedit ad gr. ὁπος, propitius.*
- Holund, *f., vulnus lethale cavitati inflictum; th. hol et und, qv. v.*
- Horfi ek, *v. specto; þat horfir honom til handa, hoc ad eum spectat Ob. 7; þat horfir undir hann, ad eum pertinet Ob. 25; th. ek hverfi, converto, facies enim ad id convertitur quod spectamus. Verbum intransit. ek hverf, etiam adferri potest quod denotat, vector, confero me ad aliquid, cfr. gr. χμψω.*
- Horn, *n., cornu. Hvört maðr skal sík ábyrgjast við hornsgáugi ok hófs, a cornu et ungula (solida) quicunque sibi ipse caveat, cfr. gr. κσρας.*
- Hornúngr, *m., parvulus anguli, in angulo susceptus, anguligena. Sio dicitur proles suscepta ab uxore ingenua cum servo, quem eum-in finem manumisit, ut contubernium socum ineat Ap. 4; th. horn, angulus cornu, et úngi v. úngr, quod vel est determinatio substantivalis, vel parvulum denotat. Significatio vocis, quem statuit Húngarvaka in historia Thervalki peregrinatoris Cap. 1*

pag. 256, posthabenda, cum Gragasa Hungur-
vabæ integro fere seculo antiquior sit.

Hrang, n., tumultus, clamor. Hrang ok háreysti,
tumultus et vociferatio Lsþ. Hancce vocem nul-
libi me audisse vel legisse memini, nec in lingua
vernacula aliquid mihi occurrat huc deferendum,
nisi forsitan hrani, homo petulans et garrulus et
hranaligr, lingua intemperans, garrulus, præ-
cipitans, cfr. gr. πειχω v. πειχω, sterto, strido.
Hrár, adj., crudus, incoctus, hrár víðr, ligna
cruda, nuperrime cæsa et nðhdum exsiccata
Llb. 35.

Hrata ek v. rata ek, proruo, procido, irruo, præ-
ceps agor. At hrata á vopn, in arma aliena
improvisa procidere; th. ek hryt, hraut, at hrjóta,
procido. Utrumque hoc verbum intransitivum,
sed transitiva cæteris cognata sunt: ek hreyti,
sterno, sparsim projicio, et ek hrind (ek hratt,
in imperf.), protrudo. Ad hæc ek hrasa vel rasa,
pedem illido, titubo, hinc deducendum, cfr. gr.
‘passu v. ‘pattu, cum impetu procido.

Hraun, n., salivæ, aspretum. Ef þar ero hrjóstr
eda hraun, si ibi vel glabreta vel salivæ adfue-
rint Ll. 25. Index Kristni-sagæ, derivat ab
ek hryn, ruo. Mihi cognatum videtur cum
hrönn, fluctus, etiam amnis nomen, in Grim-
nismálum 28, et utrumque deducendum ab ek
renn, rann, hefi runnit, at renna, profluo. Ejec-
tamenta enim montium ignivomorum, fluvii in-
star, sæpissime profluunt, donec congelantur et
rigescunt cum ʀo hraun dicuntur, et tum etiam
sæpissime fluviorum in diversa brachia abeun-
tium speciem præ se ferunt, cfr. gr. ‘pau, fluo,
‘puu v. ‘puu, fluentum.

Hreppr, m., pagus v. tribus certæ extensionis, in
id institutus, ut coloni eum inhabitantes ad pau-
peres et invalidos alendos et sustentandos unum
faciant, vide Löghreppr. Plures pagi in unica
toparchia. Hreppr, respondet Danorum: Fat-

tigdistrict et sæpissime legitur reppr, vide Arne-
sens isl. Retterg. p. 359, 400, 439, 442-43,
468. G. Andreæ vocem derivat ab ek reifi,
qv. v.

Hreppadómr, m., iudicium paganum, in pago con-
stitutum; th. hreppr et dómr, qv. v.

Hreppamál, n. pl. (in sing. idem), constitutiones pa-
ganæ, a paganis et pagi rectoribus acceptæ et
sanctas At öllo sem mælt er i hreppamálom,
omnino juxta constitutionum paganarum præ-
scripta Ob. 30; th. hreppr et mál, qv. v.

Hreppamót, n., occursus pagorum, confœnia pago-
rum. Ef maðr sitr at hreppamóti, si quis in pa-
gorum confiniis habitaverit Eb 39; th. hreppr,
qv. v. et mót, occursus, etiam conventus (ek mæti,
occurro, apparo).

Hreppatal, n., numeratio pagi, dinumeratio colo-
norum ad pagum constituendum. Allir er til
hreppatals ero taldir, coloni omnes ad pagum
constituendum numerati Kb. 39, vide Löghreppr;
th. hreppr, qv. v. et tal v. tala, numeratio, num-
rus (ek tel, numero).

Hreppsfundr, m., conventus paganus, v. pagano-
rum, a pagi rectoribus indictus, ad consultandum
de pauperum negotiis et sustentatione in posterum,
decimas et eleemosynas distribuendas etc.; vide
Ljósvefningasaga Cap. 6; th. hreppr, qv. v. et
fundr, conventus (ek finn, qv. v.).

Hreppsfundarboð, n., indicium conventus pagani
habendi; th. hreppsfundr, qv. v. et boð, nuntius,
mandatum, etiam invitatio, convivium (ek býð,
obfero, invito, mando).

Hreppsmadr, m., pagi incola, paganus; th. hreppr,
qv. v. et maðr, vir, homo.

Hreppstjóri, m., et

Hreppstjórnarmadr, m., rector pagi, qui pauperum
negotiis bonæque politice in pago prospiciat.
Reppagogus interdum audit; islandico reppr et
græce ἀγῶγος, inepte conglutinatis; th. hreppr

qv. v. stjórna, regimen (ek stýxi, rego) et madr, Hreppsvist, f., mansio v. habitatio in pago; th. hreppr et vist, qv. v.

Hrif ek, v. lacero, unguibus frico, rado. Et madr bitr mann eðr hrifr eðr klpr, si quis alterum momorderit, laceraverit vel contorquerit Vsl. 93. (Hodie aspiratione abjecta dicitur rif ek), cfr. gr. τρῖβω et ἀφάρτω, lacero, latio, quod per apharesin ad nostrum proxime accedit.

Hrigger, m., dorsum, hrigger á vadmáli, medium panni, dorsum, cum pannus per longitudinem duplicatur Eb. 82; cur potius hryggr, scribendum sit, rationem in promptu non habeo, cum hujus vocis derivationem plausibilem non invenio. Si hryggr genuinum fuerit, quod minime nego, mihi derivandum ab at rugga, quod intransitive denotat: in lateres titubare, vacillare, et de dorso humano, vertebrarum auxilio; undique flexibili non inepte dicitur. Dan. Ryg dorsum et at ryggo inconstans facere, facere, ut aliquid titubet, similitudine sua communem originem arguunt, cfr. gr. ῥυγος, curvus et ῥαγος, apicula dorsii.

Hrindi ek, (hratt) v. protrudo, impingo. Et madr hrindir manni á stocka eðr steina, si quis alium in ligna vel lapides protruderit (impigerit) Vsl. 91, cf. gr. ῥαττω v. ῥαττω, deficio, ut et ῥαττω, præcipito.

Hringi ek, v. tintinnio, tintinnabulo signum do; clamor tintinnabuli huius verbo originem dedit.

Hrjóntr, n., glabrata, laea graminis expertia, infructuosa; mihi derivandum ab hrjón, aceretum, quasi sit hrjónstr, cfr. gr. ῥαῖον, cacumen montis, promontoria, quæ semper acabra et graminis expertia sunt.

Hríf, n., fruticosa, sylva incædua, quæ manibus vellitur, sed non caditur; th. hrís, frutex, virgultum (cfr. gr. ῥοῦς, frutex vel ῥαῖς, virgultum) et ek rif, evello, rumpo.

Hrísingr, m., parvulus in sylva conceptus, sylvingena. (G. Andrea legit hryssingr, sed male).

Sic dicitur parvulus in utero servus, antequam manumittitur, vitam adeptus Aþ. 41. Ratio sufficiens, quamvis non appareat, derivandum a hrís, cfr. voc. anteo. et úngi v. úngr, de quo vide hornúngr.

Hróf, n., machina ad naves majores movendas applicata (mihi). A plurimis vertitur: navale, statio navis, structura villæ, casa, sed G. Andrea addit: machina larvæ. Constitutio Gragasæ in Scipamedferð in oodiæ Jónsbók farmannalög, Cap. 3 migravit, verbis paulisper immutatis; ita ut hróf hic navalem stationem denotare videatur, sed in Farmannal. Cap. 5 legitur ok gjöra hróf ok hlada vegg fyrir skip sitt; hróf ibi faciant et navi sua parietes struant, unde hróf et navale ibi ut dua diversa ponuntur. Ubi hróf, in Gragasæ occurrit (um scipamedferð, Cap. 2), nihil de statione navali loquitur, sed tantum de præparatione ad navim subscendam, de machinis motoris, phalangis his et navi subjiendis, restibusque quibus auxiliares convocati trahentes uterentur. At seiða hrófi, mihi igitur esse videtur: machinæ motorias struere, si non applicare. Verbum et seiða vel sciða á, sæpe denotat: aliquid raptim struere v. instituere, mox demolendum a skiðtr, velox, exsiccus, extemporeus, subito factus, quod in navale non omnino quadrat. Hróf in Vilkinasaga denotat cristam galeæ, quæ huc et illuc movetur, et vocis originem opinor verb. ek hreifi, moveo, et loco transfero.

Hross, n., equus (generatim) Eb. 11, capissime equa (speciatim) Eb. 85; a rás, currens, derivans, (ek renn, curro).

Hrudning, f. (in pl. hrudningar), refectiones, reprobationes iudicium, testium v. veridicorum (hodie adpiratione abjecta rudningar), hrudningar um qvidin, refectiones v. reprobationes veridicorum; th. ek hryð v. rýð, amoveo rejicio, qv. v.

Hrýð *v.* rýð ek.

Hrýt ek, *v.* proruo, procido, prosilio. At blóð hrjóti úr munni eðr nösun, ita ut sanguis ex ore *v.* naso prosiliat *Vsl.* 6, *cfr.* gr. 'παρω *v.* 'παρω, 'πίρω, 'πόρω.

Hræ, *n.*, cadaver, fragmentum, rudus. At fund-nom hræom, cadavere reperio. At hylja hræ, cadavera tegere *Vsl.* 49, ok láta eptirliggja hræ, et fragmenta deficientis (in sylva) relinquat *Ll.* 35; tk. hrærr, orudus, *cfr.* gr. 'παω, corrumpro, 'πω, pereō, labor.

Hrætur *v.* hærur *v.* hötur, *f. pl.*, necessitudo respectu vel cognationis vel affinitatis, kennendr þeir í hrærum sè réttir, cognitores necessitudinum respectu justi *Llb.* 71. Vox mihi ignota, et incertæ tam formationis quam originis.

Hrör pro ör, *f.*, cicatrix, fyrir utan þat er hann ækir um hrör (sic lego), præter quod de cicatrice hic tantum agatur. *Exscriptæ Codicis A absurde legunt hior, ipsa membrana repugnante. Sententia est: de vulnere peregre inflato vulneratus hic quidem agit, ei partes non reconciliati fuerint, sed cum vulnus tempore intermedio verosimiliter obductum fuerit, non quidem de ipso vulnere, sed de cicatrice actio instituitur. Sic Sachsenspiegel in eodem casu constituit I, 63: tum secundo accuset eum, quod ipse ei plagam et talem injuriam apposuisset, quas poterit demonstrare per vulnera, et si sanata fuerint, per cicatricem.*

Húd, *f.*, pellis, corium. Ok sýna hold ok húdir fjár þess sem af er færit, carnes et coria pecoræ demortui exhibeat *Ek.* 48.

Huga ek (at), *v.* animadverto, attendo; tk. hugr, animus.

Hundrad, *n.*, centum, centenarius major; viginti uncias, continens, vide eyrir. Differabant hundrad talid, centenarius numeratus, (merois et pecorum) et hundrad vegit, centenarius ponderatus,

qui etiam dictus fuit hundred silfrs, centenarius argenti, de quo vide tractatum ad calcem Kristnisagæ. Centenarius numeratus fuit quantitas quædam pretii imaginaria et nominalis, eo fundamento innitens, quod constitutum fuerit vaccam statu optimo centenarium esse numeratum, cui igitur in pretio æquiparatas sunt res omnes usui quotidiano inservientes, sive animatas sive inanimatas. Ulnam mensuram panni vulgaris sive inquilini (vadmal), etiam ulnam in pretio effecisse mihi plurimis argumentis probari posse visum est, unde centum viginti ulnæ hujus panni mensurati, centum viginti ulnæ in pretio sive centenarium majorem efficiebant, et quod priori magis plausibile et naturale suppeditat fundamentum tum denominationis hundred, cum omnium cæterarum rerum pretii cum hoc quasi paradigmatæ æquiparatione. Sed hæc meam sententiam de panni vulgaris unius ulnæ mensuræ cum ulna numerata paritate, plurimorum sententiæ repugnare ecia, cujus argumenta hic ulterius eruere nec tempus nec locus est. P. Vidalinum tamen mecum facere patet ex eius commentatione in pocem alin verðanna, in iel. Leord. Listi Félaga. Rittum. II. pag. 113, *cfr.* Grág. *Llb.* 62, *Kb.* 85, *Jónsb.* *Kb.* 5. Statut. decim. Gissurti episcopi 1096 etc. Quoad Centenarium argenti, ei cum centenario numerato confertur, distinguendum inter argentum legitimum, cujus uncia paulo plus quam quatuor uncias numeratas stetit, et argentum defecatum fere duplo majoris pretii *v.* *Kb.* 3 & 84; argenti legitimi Centenarius tenuit 60 ortygas et 1200 nummulos; vide ortygr, pennsigr.

Húrd, *f.*, janua; quidam a hior, cardo, alii a hardr, durus; derivant, mihi ab ek hverfi, quærendum videtur, quod denotat verto, circumago quasi sit hverfd, fam., partic. passivi, janua enim vertitur et circumagitur, *cfr.* gr. λυπα, janua, ostium.

Húsaídr, *m.*, *materies ad domum struendam aptata*; *th.* hús, *domus* (*conferri potest gr. οἶκος*), *et* vídr, *materies*.

Hússbrúni, *m.*, *domus combustio*; *th.* húss, *genit. sing. ab hús, domus et brúni, ustio, combustio* (ek brúna intransít., ek brenni transit.).

Húskarl, *m.*, *domesticus*; *th.* hús, *domus et karl, vir, hodie senex*.

Húsfastur, *adj.*, *fixus in domicilio, certum domicilium habens*; *th.* hús, *domus & fastur, firmus fixus* (ek festi, fígo).

Húsgánger, *m.*, *in domos itio, mendicatio circulatoria*. At koma á húsgánger, *ad incitas redigi*; *th.* hús, *domus et ek geing, eo*.

Húsgángermaðr, *m.*, *homo domos lagens, mendicus*; *th.* húsgánger, *qv. v. et maðr, homo, vir*.

Hvalskýti, *m.*, *balæneæ jaculator*; *th.* hvalr, *balæna et et skýti (at skjóta), jaculo, vide skotíð, postea*.

Hvar, *adv. loci, ubicunque*. Contractum a hvar, *ubi et sem, pronomén relativum, vel particula indeclinabilis ejus loco posita, relationem semper indicans subsequentiũ ad nomen subjectivum antecedens, annexum particulis pro es v. er v. sem, ponitur sæpissime, ut etiam in*

Hvat pro hvat es v. er v. sem, *quodcunque*.

Hvata ek, *v. instigo, incito, vide lnefi*; *th.* ek hvet, *exacuo, instigo, propello, cfr. gr. ὠθω, trudo, pello, si hoc non potius referendum sit ad nostrum ek bóta, minor, nisi ek bóta et ek hvata, cognata sint, quod fere crediderim; adferri etiam possit gr. ὀτρύνω, instigo, impello, incito*.

Hvatki pro hvat, *quicquid*. Enclitikon ki, *gi et ci, pronomínibus et particulis sæpe suffixum, supervacare videtur*.

Hvegi pro hve v. hvat v. hvörðu, *quam (indefinitum) dikt varðar hvegi þingi er hann er leyndr, idem obinet in quantumcumque tempora ab eo occulta-*

tur Ff. 35; hvegi nær þingi er þat er, quam prope ad comitia fieri potest Eb. 74.

Hveim pro hvörum, *cui v. quibus*.

Hverf ek, *v. intransit. evanesco, dispareo, cedo, abeo, locum permuto*. Ef skip hverfr, *si navis disparuerit Af. 16; þá akolo ómagar hverfa af fð manns, tum alicujus facultates alendis liberentur Ob. 28, þá akal þat hverfa á hendr frændum, tum ad consanguineos migret Ob. 29, at hverfa í ætt, families adscribi Af. 5; cfr. gr. χυρην, cedo*.

Hvergi pro hverr v. hvört, *qui, quicunque (gi superfluo)*.

Hvergi, *adv. loci, ubicunque*, hvergi sem þau ero stóðd, *ubicunque locorum fuerint constituti Ff. 19, videtur positum pro hvar, ubi (gi, superfluo)*.

Hverdagaklæði, *n. sing. v. pl., vestimenta quotidiæna*; *th.* hverr, *quisque (genit. hvers), dagr, dies et klæði, vestis, vestimentum, pannus*.

Hvetvetna, *n., pronominis, quodcunque*. Ecki ero búar skyldir at bera um hvetvetna, *de re quacunque accolæ effatum edere haud tenentur þþ. 62; th.* hvört, *hvör, hvat, quisque, quicunque et vattr, vetr, res, cfr. gloss. Eddæ. Sam. h. v.*

Hvimsi, *adj., percussus, attonitus, timidus, perturbatus, at verða hvimsi víð, consterni Vsl. 29; th.* ek hvima, *huc et illuc me converto. Videtur derivandum a dativo sing. v. pl. hveim, pro hvörjum (cfr. antea), cui? v. quibus? quasi perturbatus neçiat quo se convertat*.

Hvítbjörn, *m., ursus albus, ursus*; *th.* hvítr, *albus et björn, ursus*.

Hvolfi ek, *v. evertio, subverto*. At hvólfa skipi, *navim subvertere Vsl. 90; th.* hvel, *convexitas, cfr. gr. κοίλος, κοίλη*.

Hvörgi, *adv. loci, ubique, cfr. hvergi (supra)*.

Hýbýli, *n., domicilium*; *th.* hýi, *qv. v. et býli, domus habitata (ek bý, habitato)*.

Hýði ek, *v. excorio, flagello*. At hýða fullri hýð-

- ing, *flagellatione exacta castigare* Kb. 46; *th.* húð, *qv. v.*
- Hygg ek, *v. autumo, opinor.* Hygg ek hann sannan at sök, *eum criminis vere insimulatum opinor; th.* hugr, *animus.*
- Hyggendr, *m. pl. (in sing. hyggjandi), præs. part. act. v. ek hygg, qv. v. Videtur Vsl. 15 esse exponendum per: bene affecti (fautores), cfr. holandi, supra.*
- Hyggindi, *n., mens sana.* Ef honum batna hyggindi, *si ad sanam redierit mentem* Ob. 3; *th.* hugr, *animus.*
- Hýi, *m., domesticus familiaris, servitium.* Ei skal maðr qvíd bera um hýa sinn, *de domestico suo veredictorum effatum neqvis ferat* Vsl. 24. *Hanc vocem nemo nostratium (quantum scio) observavit, quamvis tam in compositis suis: Hýnótt, hýbýli, hývíg et derivatis hjú, hjúskapr hjón etc., si non etiam in hús, cum suis compositis, fere palpabilis sit. Hýnótt in Skirnissfór, XL 11, 6 G. Pauli bene vertit per: nox conjugalis v. connubii (cfr. gloss. Eddæ Sæm. P. I. sub hýnótt), quamvis mihi potius denotet: nox consuetudinis familiaris, et ibi indicare videtur nox qua Freyerus cum Gerda conveniat. Ejus cum ea conveniendi desiderium naturaliter eo magis augebatur, quo momentum gaudii expectati magis appropinquabat, sed ante mediam noctem ejus compos fieri haud sperabat, unde ei opt mánaðr minni þótti enn sjá hálf hýnótt, hino hý, in hac constructione ad Dan. lige, v. Ebr. iva et ava referre non necessarium. Fox hýi, mihi conferenda et cognata videtur cum gr. ὕμος, quod non tantum filium familias, sed etiam famulum, familiarem v. domesticum denotat.*
- Hývíg, *n., cædes servitii, v. domesticorum.* Ef maðr vegr fyrir manni þræl eðr ambátt þat heita hývíg, *si quis servum servamve alienam occiderit,*
- hoc cædes famulitii dicitur* Vsl. 108; *th.* hýi, *vide mox antea et víg, qv. v.*
- Hæð, *f., altitudo, collis, loca elata; th.* hár, *altus.*
- Hæfi ek, *v. scopum attingo; þat hæfist á, id invicem collidit* Vsl. 28; *th.* hóf, *qv. v.*
- Hæfliga, *adv., mediocriter, decenter, id. th.*
- Hæli, *u., latibula, latebræ, receptacula, perfugium, hvergi er þeir hafa hæli, ubicunque tandem receptacula habuerint* Vsl. 95; *th.* hola, *speculunca, cfr. gr. κοιλες, cavus.*
- Hæli ek, *v. laudibus effero. Hælist ek um, gloriator; th.* hól, *adulatio, laudes, cfr. gr. κολακων, κολαξ.*
- Hættleikr, *m., periculositas, loca periculosa.* Eða heptir hross i hættleikum, *vel in locis periculosis equum compede coercuerit* Fþ. 58; *th.* hætt, *periculum adjecta terminatione substantivali leiki v. leikr; th.* hátt, *sublime, præcipitium.*
- Höfða ek, *v. vi vocis: caput impono, incipio, instituo, suscipio. At höfða mál, sök, sókn, litem, causam, actionem suscipere, instituire; th.* höfuf, *caput (ek hef, elevo, sursum fero).*
- Höfgr, *adj., gravis, magni ponderis, bindi hann sér svo höfga birdi, tanti ponderis onus sibi contrahat* Vsl. 112; *höfg vara, mæx magni ponderis* Smfd. 2; *th.* ek hef, *elevo.*
- Höfubangr, *m., annulus capitalis, annulus trimarcalis (in recensu annulorum multatiorum), seu reparatio quæ cæsi patri, filio et fratri offertur ab occisoris patre, filio et fratre; th.* höfuf, *caput et bangr, qv. v., cfr. þrímerkíngur.*
- Höggakógr, *m., sylva cædua; th.* ek högg, *cædo et akógr, sylva.*
- Höldr, *m., colonus odalicus, v. fundum avitum tenens, cfr. Magni leg. Reformat. leges Frostþ. et Gulaþíng. Lb. 63; th.* ek held, *teneo.*
- Hölf, *n. pl., adj., hálf, hálf, hálf, dimidius.*
- Hönd, *f.; manus. At færa of höndum v. á hönd, ab alendis sustentandi obligatione aliquem libe-*

rare, v. alendos alicui injungere; th. confer gloss.
Nialæ et præterea adferri poteet: gr. χωδανυ, capio ut et χωων, capiens.

Hörunð, *n.*, *cutis; th. hár, pilus.*

Höttir, *m.* (*in dat. sing. hetti, pl. hettir*), *pileus*

(*hodie hatir*), at hníckja hetti af höfði manni, *pileum ex capite alterius raptare* *Val.* 95, *mihi derivandum ab höfut, caput (ek hef, elevo), quasi sit höftr.*

I. J.

Jadar, *m.*, *margo, præcipue in pannis et linteis, cfr. gr. πρυς, rotæ circumferentia.*

Jadarflár, *adj.*, *in margine crispus (de pannis); th. jadar, qv. v. et flár, solutus, latus, non adstrictus, inde crispus et per metaphoram non sincerus, falsus, cfr. gr. Φηλος; cur potius flárr quam flár, in masc. scribendum sit, non percipio, cum nota masculini ad fæmininum discernendum nihilominus abjiciatur.*

Jafnaðr, *m.*, *æqvitas; at jafnaði, ex sorte æquali, æquabiliter; th. jafn, æqualis, cfr. gr. ἴμος, ἴμοος, par, æqualis.*

Jafngjörla, *adv.*, *tam exquisite, tam accurate; th. jafn, æqualis & gjörla & gërla, qv. v.*

Jafnheilagr *v. jamheilagr, adj.*, *tam sanctus, tam immunis a læsione; th. jafn, æqualis, et heilagr, qv. v.*

Jafnlengð, *f.*, *æqualis longitudo, annus vertens. At jafnlengð, anno vertente; th. jafn, æqualis et leingð, longitudo (láng, longus).*

Jafnmæli, *n.*, *æqualis dimensio, æqua conditio. Ef jafnmæli beret, æqvís modo conditionibus pactum initum videatur v. probetur; th. jafn, æqualis et mæli v. meli, qv. v.*

Jafnmáim, *adj.*, *æque propinquus, in eodem propinquitatis gradu; th. jafn, æqualis et máim, propinquus (ek næ, attingo, adseqvor).*

Jafnræði, *n.*, *æqualis conditio (dicitur inprimis de personis nubendis); th. jafn, æqualis et ráð, qv. v.*

Jarl, *m.*, *comes, á jarlsjörð, in territorium comitis;*

de vocis themate, cfr. gloss. P. Vidalini in voces difficiliore Cod. Jonsb. in ísl. Lærd. L. fèl. Rit. III. pag. 250.

Járn, *n.*, *ferrum, cfr. indic. Kristnisagæ.*

Járnburðr, *m.*, *ferri portatio, ferri candentis gestatus (ordaliorum genus); nú býðr hún járburð, quodsi ferri candentis gestatum obtulerit; th. járn, ferrum et burðr, gestatus (ek ber, porto, fero).*

Iða ek, *v. dubito; th. ef, si (conj. cond.), gr. si, si.*

Ifalanst, *adv.*, *indubie; th. id. et lans, liber, solutus.*

Iðasök, *f.*, *causa dubia, incertum quid; th. id. et sök, q. v.*

Ifast ek, *v. dep. dubito, hæsito. Ef hann ifast ráðanna, quod si matrimonium inire hæsitaverit, idem th.*

Íganga, *f.*, *initio, ingressio, negotii susceptio. At játa ígaungo í málit, causam suscipere, subire; th. í, in et gánga, itus (ek geing, eo).*

Ígánger, *m.*, *initium. Ígánger lángefðsto, jejunii longi (quadragesimalis), initium, þþ. 41; id. th.*

Ílit, *n.*, *coloris immutatio. Svo at hvörki verði af örkuðmbl nè ílit, ut neque plagam inde referat nec cutis color immutetur þþ. 33. Apographa pleraque Cod. A. legunt ílit, sed male, nec ubique Val. Cap. 75 & 76, invicem collata, quid sit ílit indicant; th. í, in et litr, color (ek lít, aspicio).*

Íllmæli, *n.*, *maledictum, probrum, infamia, calumnia; th. illr, malus et mæli, sermo, rumor, cfr. mál.*

Íllverk, *n.*, *malefactum, scelus; th. illr, malus et verk, opus (ek orka, efficio).*

Hlvirki, *n.*, *idem*, *ejusd. th.*

Hlvirki, *m.*, *homo sceleratus, latro, id. th.*

Hltyngdir, *f. pl.*, *malæ lingvæ diceria, calumniæ.*
scal eigi henda hltyngdir, *calumniarum nulla ha-*
beat ratio; th. illr, malus et tunga, lingua.

Imbrodagahald, *n.*, *celebratio dierum quatuor tem-*
porum. Papicolæ quotannis duodecim dies, qv̄
Imbrudagar dicebantur, festos celebrare; horum
tres in septimanam sedatam (vide helgavika)
incidebant, ad ætatem pertinentes; tres, ad
autumnum destinati, incipiebant die mercurii,
proximo post crucis exaltationis festum, tres
hyemales in tertiam adventus natalitiorum (jeju-
nii jolensis) hebdomadem sunt delati; tres verna-
les in secundam jejunii quadragesimalis septima-
nam incidebant; Jus eccl. novum sev Arnæanum
Cap. 30. De vocis themate, confr. beati J.
Erichsonii annot. ad Arnes. isl. Resterger. pag.
88-92, in cujus verba jurare nullus dubito.

Innihöfn, *f.*, *intus detentio, domi retentio; ok*
banna innihafnir hans, ejusque domesticam conso-
ciationem præhibeat Ob. 30; um innihafnir sculd-
amanna, de domi retentione debitorum aliis ad-
dictorum þþ. 25, th. inni, intus et et hef, ha-
leo, teneo.

Inning, *f.*, *solutio, traditio. Með inning oc efning,*
cum pactis illis præstandis et probe servandis fþ.
7; th. ek inni, expendo, etiam dico, pronuntio,
confr. gr. ενομα.

Innstædi, *m.*, *sors, caput, capital; oc skal hann*
innstædan einn hafa, sortem (reditibus non adjec-
tis) solummodo capiat Ap. 4; th. inni, intus et
ek stend, sto, maneo.

Innstæda, *f.*, *idem, ejusdem th.*

Jól, *n. pl.*, *festum natalitiorum, festum jolense;*
G. Andree a júbilo Hebræorum vocem ducit, alii
a Julio (Cæsare); quidam a hjól, rota (cum circa
tempus jolense sol ad boreales, solstitiis peractis,
quasi recurrit) vel Anglosax. giuli, conversio, ex
eadem ratione. Sed plurimi et optimi J. Olavius,
P. Vidalinus, Hickesius etc., vocem hanc ad öl,
convivium, festivitas, etiam cerevisia, deferunt,
Cum quibus lubens facio.

Jólafasti, *f.*, *jejunium jolense, adventus natalitio-*
rum. Jejunium jolense incipit, juxta præscripta
juris eccl. Arnæani Cap. 29, die dominica, qv̄
festum Andree (30 Novembris) proxime vel ante-
cedit vel subsequitur, nisi festum Andree in diem
dominicum incidit; cum jejunium jolense cum
festis Andree coincidit; th. Jól, qv. v. et fasti,
jejunium.

Írakóngr, *m.*, *Rex Hibernorum; th. Íri, Hibernus*
et kóngr, rex (konr, kona, vir, fœmina).

Íseta, *f.*, *sessio, consessus in judiciis. * Ann ek ho-*
nom (eigi) i dómi, eum judicio adsedere (non)
volo; th. Í, in et seta, sessio (ek sit, sedeo), confr.
gr. ἔδος, sedes.

Ítak, *n.*, *participatio, servitus in fundo alieno; th.*
Í, in et ek tek, capio.

Ítala, *f.*, *innumeratio, dinumeratio pecoris in pas-*
cua communia pro quantitate juris domini cu-
jusque condominorum facienda; th. Í, in et tala,
numeratio (ek tel, numero).

Ítel ek, *v. pecora in pascua dinumero pro jure co-*
dominorum, id. th.

K.

Kalldyr, *f. pl.*, *fores citationis, plerumque legitur*
karldyr, fores virorum v. fores ædium primaria,
confr. Gunnlaugs Ormt. saga Cap. II, qv̄s opponun-

tur kvenndyrum, foribus fœminarum, per quas
ancillæ sæpissime iverunt; th. kall, vocatio, ci-

tatio (ek kalla, *cfr. gr. καλεω*) et dyr, fores, *cfr. gr. θυρα, ostium*.

Kamar, *m.*, latrina, *cfr. gr. καμαρα, camera*.

Karlsift, *adverb.*, virili cognatione; er karlsift ero komnir, *qvi e viro sunt oriundi Vsl. 114*; *th. karl, vir, hodie senex, et sif in pl. sifjar, qv. v. karl olim etiam denotasse videtur senem, sev virum vilioris conditionis ut in Harbardsliód I. 3, hvörr er sá karl karla, qvöd aliqva dedignatione dictum esse videtur. Sigurdarkvida II. 18, nú máttu kalla karl af hjargi unde karl, ad gr. καρ, homo, nihili non immerito refertur.*

Karnadr, *m.*, contubernium, concubinitus, concubitus; rétt er at maðr kaupi ambátt til karnadar sèr, ancillam sibi in concubinam emere cuique liceat *fþ. 43, in var. Hæc vox, alias mihi inaudita, derivanda a kór (genit. karar), senies v. morbus, qvö quis longinquo tempore langvescit et tabescit, unde karlægr, kararmaðr, karmannligr (Níðla) forsitan etiam karmr, angulus v. pars cædium (ubi ægrotantes et senes confecti decubant). B. Halth. Lex. Isl. quidem habet karnadr, sed id dicit esse fornicatio vel laqueare. Karnadr, concubitus denotans ut et kór, optime convenit gr. καρος, sopor cum gravedine, torpor, marcor, καρου, soporem v. marcorem affero.*

Kasa ek, *v.* condo, congero; *th. kös, congeries. Adferri potest gr. θίς, acervus, cumulus.*

Kasta ek, *v.* jacio, projicio. At kasta gjöldum í kné frændum, cognatis in sinum pecunias solvendas projicere, *æ jus homicidii nullam exigendi, et obligationem eam solvendi, cognatis suis cedere Vsl. 114; cfr. gloss. Níðla sub. voce, kast.*

Katlamálsskjóla, *f.*, situla ad lebetes metiendos justificata; *th. kettill et mál, qv. v. skjóla, situla qvöd derivandum ab ek skýli, tego, servo, qvöd fluida ne profluant in ea servantur, vide Eb. 85.*

Kattarskinn, *n.*, pelles felinæ (in subdititum vesti-

bus prius ut et hodie adhibitum); *th. kötr, felis et skinn, pellis.*

Kaup, *n.*, contractus (in genere) emtio venditio (in sp.), etiam pretium operarum. At eiga kaup við einn, commercium cum aliquo habere *Vsl. 111. Ok er ei fast kaup þeirra, contractus eorum dissolvatur Aþ. 19; at fara með kaup sín, operas suas collocare Eb. 55; th. ek kaupi, emo.*

Kaupafè, *n.*, bona v. pecora emta, id. th. et fè, pecus, etiam bona in gen.

Kaupaleg, *n.*, videtur legendum esse kaup á leg Aþ. 13, pretium cubilis, pretium sepulcreti; *th. kaup, qv. v. á, in et leg, cubile v. sepulcrum (ek ligg, jaceo, decumbo.*

Kaupi ek, *v.* paciſcor, emo; at kaupa álnoð, vættum (mercem), ulnis mensuratam, *v. stateris ponderatam emere Aþ. 13, at kaupa kono mundi, uxorem antiphernis coemere.*

Kaupmáli, *m.*, pactum in gen. v. contractus cum omnibus pactis adjectis, emtio venditio in sp.; *th. kaup et máli, qv. v.*

Kaupstaðr, *m.*, locus emtionis venditionis, emporium; *th. kaup, qv. v. et staðr, locus.*

Kaupstefna, *f.*, conventus ad emendum; *th. kaup, qv. v. et stefna, citatio, etiam conventus (ek stefni, vide gloss. Edd. Scm. sub v. málstefna).*

Kaupsvottr, *m.*, testis de emtione venditione; *th. kaup, qv. v. et vottr, testis, vide vetti.*

Kælfð, *adj.*, in fæminino usitatum de vaccis fordís; *th. kálfr, vitulus vid. gloss. Eddæ Scm. II. sub kálfr.*

Kenni ek, *v.* nosco, cognosco, agnosco, etiam culpam alicui insimulo. At kenna sèr, pro suo habere, agnoscere. At kenna öðrum sitt barn, propriæ prolis paternitatem alii injungere, hinc

Kendr, *perf. partic. pass.*, notus, cognominatus, junctus, kendr við, cognominatus *fþ. 22, einhvörjom kendr at syni, cujus paternitas alicui juncta est, Vsl. 71, et*

Kennendr, *m. pl.*, *præs. part. act.*, *noscentes*, *cognitores*, *qui de rerum proprietate dispiciant.*

Kétill, *m.*, *lebes*. At taka i kètil, *lebeti* (*aquæ ferventis*) *manum ingerere*, *cfr. gloss. Eddas Sæm. et gr. κοτυλη.*

Keyrisvöndr, *m.*, *mastix virgultorum*; *th. ek keyri*, *flagello equos impello*, *cfr. gr. κρουω, pulso per metathesin et vöndr, fasciculus virgultorum.*

Kjarnhafr, *m.*, *hircus nucus*, *hircus certo modo castratus*, *cum scilicet nux vel interior pars testiculorum adimitur*, *a nonnullis Kjarnhafr, dicitur esse hircus admissarius omnino non castratus*, *quam sententiam in latina versione secutus fui. Eb. 85, sed prima vocis significatio pro vera habetur in Búalögum, Hrappseyæ 1775 pag. 105; th. kjarni, nux, cfr. gr. καρυα v. καρυν, nux, fructus, et hafr, hircus, cfr. gr. κειρος.*

Kippi ek, *v. repente subduco, rapto*. At kippa at sér hondi, *manum retrahere* fþ. 46.

Kista, *f.*, *cista, arca*, *cfr. gr. κιστη.*

Kjæfdr, *adj. (v. perf. p. p. v. ek kjæfi)*, *in profundo suppressus, suffocatus*; *th. kaf, quod tam denotat profundum aquarum, maris, nivis etc., quam fumum densissimum, cfr. gr. καπνος, fumus.*

Kjör, *n.*, *electio*. At fá einn til kjörs fyrir sik, *alium sui loco ad eligendum mittere* Llb. 12; *th. ek kjöri, eligo, capio, cfr. gr. χωρω, capio.*

Klámhögg, *n.*, *ictus ignominiosus, contumeliosus, probrosus*; *at höggva klámhögg um þjó þver, ictu contumelioso per nates transversos aliquem afficere* Vsl. 7; *th. klám, obscænitæ, cfr. gr. κλαμβος, mutilatus et högg, ictus.*

Klif, *f.*, *sarcinæ equis vehendæ*. At bera klifjar á, *sarcinas equis ferre* Kb. 36. *Nonnulli scribunt klyf et ab ek klyf, scindo, derivatum volunt, cfr. gloss. Nialæ; mihi ab ek klifa, scando, sarcinæ enim equis clitellariis portatæ, iis incedentibus, in vices scandere videntur, cfr. gr. θλιβω, premo.*

Klifberi, *m.*, *sarcinarum portator, sagma, clitellæ*; *th. klif, qu. v. et beri, verbale agentis, portator (ek ber, fero).*

Klucka, *f.*, *campana*. *Sonus campanæ tintinnans voci originem dedisse videtur; cfr. tamen gr. χαλκος, æs. Adferri etiam meretur nostrum ek klaka, clango, garrio, glocio, Dan. blukke, Germ. gluchsen, Angl. cluck et gr. κλαγγα.*

Knèrunnr, *m.*, *nodus in caule plantarum, hinc gradus consanguinitatis, linea, familia*. En þat er knèrunnr at telja frá systkynom, *linea vero a sororibus vel fratribus computatur* Aþ. 1. Skál jafnt hverfa í alla knèrunna, *æquis portionibus cuique familiæ adsignetur* Vsl. 114; *at telja knèrunnom, per gradus consanguinitatem computare* þþ. 6; *th. (mihi) knè, genu, nodus in caule plantarum, cfr. gr. γωνυ, genu et ek renn, ramn, heli runnit, curro, mano, etiam cresco; unde knèrunnr, mihi e vi vocis est: nodis crescens, quæ significatio a plantis ad gradus consanguinitatis non inepte transfertur.*

Kona, *f.*, *fæmina, uxor*; *at liggja med kono, rem cum fæmina habere*; *at gánga kono at eiga, uxorem ducere. Est fæmininum a kour, vir.*

Konarmundr, *m.*, *arrha, sponsalitia quæ sponsus uxorem sibi quasi emeret, a patre vel tutore legitimo; diversum est a heimaufylgia, dote seu phernis et a vídgjöldum v. gagngjaldi (vide vídgjöld), antiphernis. Alias notandum est quod significatio vocis mundr et konarmundr, magnopere vacillet, et næpe dos propriæ sic dicta his nominibus veniat, quamvis minus accurate, vide mundr, th. kona et mundr, qu. v., cfr. gloss. Nialæ h. v.*

Kóngsmörk, *f.*, *sylva Regis v. Regi competens*; *th. kóngr, Res (korr, vir) et mörk, sylva.*

Kononám, *n.*, *raptus fæminæ v. uxoris*; *th. kona, qu. v. et nám, raptus (ek riem, violenter capio, rapio).*

Kostnaðr, *m.*, *sumtus, impensæ*. At leggja kost-

- nad fyrir, *sumtum facere, sustinere* fþ. 26; *th.* kost, *victus*, cfr. gr. *κωστος*, *cibus*.
- Kraka ek, *v. hamo attraho, vello*; *th.* ek kræki, *idem* (krókr, *hamus, uncinus*).
- Kristr, *m., Christus*. Sè Kristr firstr í gridum, þvíst hann er bastr, *in pace pangenda, Christus, quia optimus est, primum memorandus*; *th.* *χριστός* (*χρως, ungo*).
- Kristni, *f., cæsus Christianorum, christianismus, fides Christiana*; *th.* kristr, *qv. v.*
- Kross, *m., crux, signum crucis, quod tum in iure-jurando cum ad conventum indicandum adhibebatur*. Hann skal hafa hvatz' er hann vill kross edr bók, (*jurans*), *crucem vel si voluerit librum adhibeat* Ob. 7. Hann skal skera kross ef hann þykist hrepfundar þurfi, *conventum paganum haberi optans crucem (conventus indicem) secet* Eb. 40.
- Krossför, *f., crucis (conventus habendi indicis), portatio*. At dvelja krossförina, *cruci portandas mores facere* Eb. 40; *th.* kross, *qv. v. et för, itus* (ek fer, eo).
- Kudr, *adv., pro kummr, qv. v.*
- Kúgildi, *n., valor vaccæ, tantum pecoris quantum ex taxa generali cum vacca æquivaleret; bona alia ut et damna resarcienda ad vaccæ valorem referebantur, cfr. hundrad; th.* kýr, *vacca quod olim verosimillime in nominativo sing. fuit kú et gildi, vālor* (ek gæld, *expendo*).
- Kúgildiskadi, *m., vaccæ valoris damnum*; *th.* kúgildi, *qv. v. et skadi, damnum, cfr. gr. σκεδαν, dispergo, dissipo*.
- Kunnleikr, *m., notitia, cognititia*. Er þeim sè ei minni kunnleikr á, *ne minori polleant notitia, quam etc.*; *th.* kunnr, *qv. v.*
- Kunnr, *adj. (kunn, kunnt), notus*. En þá er þó rétt, ef þeim er svo kunnt, *imo justum erit, si (bona oppignorata) iis tam nota fuerint* þþ. 42; *th.* ek kann, *calleo, nosco, cfr. gr. γινω*.
- Kyn, *n., genus, familia, cognatio*. At villa kyn, *circa genus v. familiam in errorem ducere* aþ. 7, *cfr. γυνος, γυν*.
- Kyrkja, *f., templum domini, ædes sacra*; *th.* gr. *κυριαρχος quasi οίκος κυριαρχος*.
- Kyrki ek, *v. fauces contorqueo, strangulo, suffoco*; *th.* kverk, *fauz, cfr. gr. γαργαραν, guttur v. κερκνος, asperitas gutturis*.
- Kyrking, *f., strangulatio, suffocatio*; *th.* ek kyrki, *qv. v.*
- Kyrkjogardr, *m., sepes templi, cæmeterium, í búanda kyrkjogardi, in cæmeterio rustici, x: ejus qui in prædio Thingvellir habitavit, ubi comitia generalia habebantur, et templum extructum fuit; th.* kyrkja, *qv. v. et gardr, sepimentum*.
- Kyrkjulægt, *n., adj., kyrkjulægr, jus sepulture in cæmeterio habens, n., adj., hic ut scæpe pro supino v. etiam adv. participiali habendum est*. Tel ek hann ekki eiga kyrkjulægt, *eum in sancto templi cæmeterio non sepeliendum esse urgeo*; *th.* kyrkja, *qv. v. et ek ligg, jaceo, decubo*.
- Kyrkjósókn, *f., communio ad ædem sacram perti-nens, parochia*; *th.* kyrkja, *qv. v. et sókn, insecutio* (ek saki, *sector, insequor, etiam in locum tendo*).
- Kyrkjotjald, *n., velum templi, aulæum, tapetium templi; veteres ædium primariarum parietes aulæis acu pictis obduxerunt; th.* kyrkja, *qv. v. et tjald, velum, aulæum*.
- Kyrkjoveggr, *m., ædis sacre paries*. Sá er merktr er á kyrkjovegg á þingvelli, *in templi Thingval-lensis pariete justificatus (de ulnis, quæ in lapide angulari et fundamentali templi Thingvallen-sis, cui ulna originaria et cæterarum παραρρημα incisa fuit, justificabantur. Hic lapis cum ulna incisa adhuc visibilis est)*; *th.* kyrkja, *qv. v. et veggr, paries, agger*.
- Kýs ek, *v. eligo*. At kjósa undir sik et undan sér, *sibi habendum eligere, a es abdicare* Aþ. 10.

Kyssi ek, *v. osculor.* At kyssa kono á lamn, *fæminam clanculum osculari*; *th.* koss, *osculum*, *cui sonus, quem dant labia osculantium, originem dedisse videntur, cfr. gr. κυσσαι pro κυειν.*

Köri ek, *v. eligo pro kjöri ek, idem v. kjör, supra.*
Köstr, *m., congeries*; *th.* ek kasta, *jacio.*

L.

Lag, *n., certa dispositio, ordo, taxa generalis, pretium rei definitum (in plurali Lög, qv. v.), at leggja lag á, taxare, pretium rerum præfinire Smýd. 3. Ef menn kaupa dýrra enn lag er álagt, si qui ultra taxam constitutam emerint, ibid. At því lagi sem þar gengr, juxta taxam ibi usitatam Aþ. 15; th. ek legg, qv. v.*

Lagalöstr, *m., vitium legibus definitum (in pecoribus), crimen lege sancitum; th. lög, qv. v. et löstr, vitium (ek lesti, vitio, lædo), cfr. gr. λαιζω, vexo, λαισθη, turpitudine, λαισθη, contumelia.*

Lagsmaðr, *m. (in pl. Lagsmenn), homo consuetudinis, lecti particeps, contubernalis, socius; th. v. ek ligg, cubo vel ek legg, pono, confero et maðr, vir, homo, quasi sit homo bona sua in communionem conserens, quod inter nautas, quibus hæc vox maxime usitata, non rarum fuit.*

Lamabarníng, *f., verberatio, qua membra et vires franguntur. Nú ber maðr þræl mams lamabarníng, quod si quis servum alienum verberibus fere confecerit Vsl. 108; th. lamr, qv. v. et barníng, verberatio (ek ber, verbero), cfr. gr. δαπαο v. παυω, ferio.*

Læmðr, *perf. par. p., verbi ek ber; verbero.*

Lamr, *adj., debilitatus, viribus deficiens; th. id.*

Láni, *n., commodum. At hafa at láni, rem commodatam habere; th. ek léna, commodo (ek læ v. ljæ, idem).*

Land, *n., fundus, territorium, terra. At brígdá land, fundum retrahere (reluere) Llb. 1. Ef ángum manni tæmist land, si fundus ad adolescentem*

devenit ibid. At kenna sér land, fundum pro suo agnoscere (habere velle), ibid., land ferr at sölum, fundus emtionibus venditionibus dominos mutat (alienatur), ibid. at hafa ítök í annara manna lönd, in fundis alienis servitutes habere, ibid. Ef ómagi andast á landi manns, si alendus in alicujus territorio obierit Aþ. 8. At koma á land úr för, ex peregrinatione in terram (patriam) redire. Hér á landi alinn ok uppfæddr, hæc in terra (Islandia) progenitus et educatus Llb. 1.

Landabrigð, *f., relutio fundi; th. land et brigð, qv. v.*

Landabrigðapátttr, *m., sectio juris de fundis relutendis; th. Landabrigð et þátttr, qv. v.*

Landaleit, *f., terras ignotas indagandi tentamen, navigatio ad terras indagandas; th. Land, qv. v. et leit, quæsitio (ek leita, quæro).*

Landaaurar, *m. pl., terræ bona, quæ terra primariis produxit, inprimis hoc nomine veniunt proventus pecudis nondum fabricati, ut lana, pelles, sebum v. arvina liquefacta, etiam butyrum, et opponitur vara v. vörusníði v. varningr. Landaurar, etiam denotat tributum, quod mercatores pro portus et fundi usu solverent; th. land et eyrir, in pl. aurar, quæ vide.*

Landbúar, *m. pl. (in sing. landbúi), fundi accola; th. land et búi, qv. v.*

Landdeild, *f., fundi vel territorii communis divisio. At orka landdeildar á eim, ad territorium commune dividendum aliquem provocare Llb. 14; th. land, qv. v. et deild, divisio (ek deili, divido),*

cfr. gr. διελος (aor. 2 ind. v. διαιρεω), *cujus præsens διελω verosimillime aliquando extitit.*

Landeigandi, m., dominus fundi, colonus prædii, *si non odelicus; th. land, qv. v. et eigandi, dominus rei* (ek á, in infinit. at eiga), *dominum rei habere.*

Landfastr, adj., in terra fixus, terram appulsus. At verba landfastr, *ad terram pervenire, appellere; th. land et fastr, qv. v.*

Landfestar, f. pl. (in sing. landfesti), *alligatio ad terram* (maris ejectamentorum inprimis materiei et balænarum); *th. land et festi; qv. v.*

Landflótti, m. (substantivum adjectivum), *terram fugiens, exul, publica securitate destitutus.* At verba landflótti, *publica securitate destitutus; th. land, qv. v. et flótti, fuga* (ek flý, fugio) *cognatum est: ek flýg, volo.*

Landi, m., incola terræ cujusdam, coterraneus; *vora landa, nostrates* (acc.), *hans landi, ei coterraneus; th. land, qv. v.*

Landala, f., venditio fundi; *th. land et sala, qv. v.*

Landabú, n., habitatio in prædio, rusticatus, politia publica. At sjá fyrir lögom orum oc landabúi, *legibus nostris et politiæ publicæ prospicere; th. land et bú, qvæ v.*

Landseti, m., in fundo sedens, habitans, colonus conductivus; *th. land, qv. v. et ek sit, sedeo.*

Landsofringi, m. (Sic codex A.), *terra superflua, inutile pondus terræ, frugiperda otiosus, circumforaneus.* Landsofringi réttir, *frugiperdæ otiosi nomine jure salutandus* Aþ. 8; *th. land, qv. v. at of v. ofr, nimium, quæ particula idem est ac yfir, supra, ingi, mihi tantum est terminatio substantialis.*

Landvært, adv. participiale, *quiesce in terra, cum publica securitate.* At eiga landvært, *publica securitate frui* Aþ. 13; *th. land, qv. v. et værr, quietus* (ek er, infinit. at vera, sum, maneo).

Långafasta, f., jejunium longum seu quadragesi-

male. Sic revera dicebantur 6 festum Pascha-
tos antecedentes septimanæ, quibus a carnibus vescendis abstinere Papicollæ severe tenebantur.
Sed cum hæc sex hebdomades quadraginta duos tantum haberent dies, dies vero dominici sex in computum non venerint, quasi quibus abstinencia alias fuerit necessaria, quatuor dies ab hebdomade hoc jejunium antecedente mutuati sunt ad quadraginta dies adimpleandos, in similitudinem jejunii quadragesimalis, quod ante tentationem Christum sustinuisse narrant Evangelistæ. Hoc jejunium cum inter jejunia maximæ esset durationis, per septem nempe septimanas, κατὰ εἴρηκην, lángra fasta, dictum est; th. lángr, longus et fasta, jejunium.

Lánhross, n., equus commodatus; *th. ek lána, com-*
modo (ek læ v. ljæ, idem) *et kross, qv. v.*

Lás, m. (in pl. lásar), *seca; at líka lásom upp, se-*
ras reserare Fel. 118; *cfr. gr. κλεις, clavis.*

Last, n., probrium; *th. ek lasta, vitupero, cfr. gr. λαισθή, turpitudine.*

Lastalaus, adj., vitis liber, nævis expers; *th. löstr*
vide lagalöstr et lauss, solutus, liber.

Lastumæli, n., dictum probrosium, opprobrium; *th.*
last et ek mæli, qv. v.

Langardagr, m., dies lavacri, dies saturni; *th.*
laug, balneum, lavacrum (ek lauga, lavo), *cfr.*
gr. λυπ et dagr, dies.

Laun, n. pl., remuneratio. At sjá til launa, *remu-*
nerationem (donando) *intendere; th. ek læ v. ljæ,*
concedo.

Laun, f., occultatio. At leggja laun á, *occultare*
Að. 21. At hylja hræ til launar, cadaver ad ca-
dem occultandam tegere, Fel. 49; á launa, occulte;
th. ek leyui, occulto, cfr. gr. λανθάνω.

Launbarn, n., parvulus occultationis, filius illegi-
timus; th. laun, qv. v. et barn, proles (ek ber,
pario).

Leungætiun, adj., occulte susceptus v. procreatus,

sonr laungétinn, *filius illegitimus*; *th.* laun, *qv. v.* et ek gét, *procreo*.

Launkoss, *m.*, *osculum in occulto, svavium, stuprum*; *th.* laun, *qv. v.* et koss, *osculum* (ek kyssi, *qv. v.*)

Lausakjör, *n. pl.*, *sortes solutæ, pacta simulata*; *th.* lauss, *solutus et kiör, qv. v.*

Lèdeinging, *f.*, *falcis aciei, malleolo pulsando, extenuatio*; *th.* Liár, *fals fænilis* (in compositione Liá *v.* lje *v.* lè) et deinging, *pulsatio* (ek deingi, *pulso*) cui sonus, *quem ferrum tenue cum pulsatur edit, originem dedisse videtur, si ad latinum tundo, non sit referendum.*

Leg, *n.*, *recubatio, torpor, defectus culturæ* (qvoad *terram*), *etiam locus quo quid recubat, locus sepulturæ* (*vide kaupaleg*); eingium skal land sitt leggja i leg, *nemo fundum suum incultum torpescere faciat* Llb. 20; *th.* ek ligg, *jaceo, cubo, cfr. gr. λῆγω, λήγος.*

Legg ek, *pono, constituo, statuo.* Eðr ef vid sumar er lagt, *vel si æstati quid adjicitur* þþ. 41 (*accessio æstatis ex computo semestrali antiquo, cfr. Rimbeglam P. II. Cap. 3 § 26.*) At leggja fyrir ómaga, *alendo pecunias alimentarias constituere* Ob. 2, *cfr. v. antec.*

Lögkaup, *n.*, *idem quod kaupaleg, ejusd. them.*

Legorð, *n.*, *stuprum.* At koma legorði fram, *stuprare, stuprum committere*; *th.* ek ligg, *cubo et ord, diotum, etiam factum, causa, de quo tamen consule J. Olavii gloss. Synt. de Baptismo; cujus copiam ipse non habeo.*

Legorðsösk, *f.*, *causa v. actio stupri.* Legorðsösk eingi fyrnist si er barnsgetnaðr fylgir, *causa v. actio stupri conceptione partus consummati haud antiquatur.* Ok á hann þá legorðsöskina, *actio stupri tum ad eum pertineat* Aþ. 18, fþ. 8; *th.* legorð et sök, *qv. v.*

Leid, *via, etiam conventus promulgatorius, quem prætores, e comitiis generalibus reduces vel re-*

deuntes, in tribu habebant; ad placita nova, constitutionesque comitiorum generalium, aliaque scitu necessaria promulganda coram iis, qui comitiis non interfuerunt; ab ek líð, mano, eo, derivant, cfr. tamen ind. Landnám h. v.

Leidarmál, *n. pl.*, *constitutio de conventu promulgatorio, cfr. mox antea, th. leid et mál, qv. v.*

Leidarmál leguntur þþ. 41.

Leidarleingd, *f.*, *longitudo viæ, distantia, þd er réttir se at leidarleingd* (*veridicos*), *qui respectu distantie (a loco rei gestæ), juste se habent.* Accolæ enim ad locum rei gestæ proxime circumcirca habitantes in *veridicos fuerunt evocandi; th. leid, qv. v. et leingd, longitudo* (láng, longus).

Leiga, *f.* (in *pl. leigor*), *locarium, solarium.* At selja á leigo, *elocare* Eb. 1, Aþ. 6, Ob. 8; *th. mihi ignotum.*

Leiglendíng, *m.*, *colonus conductitiis; th. leiga, solarium et land, q. v.*

Leigoból, *n.*, *prædium solarii, æ conductum; th. leiga, qv. v. et ból, locus habitatus v. habitabilis, (býti, prædium minoris notæ, ek bý, habito), cfr. gr. βους.*

Leingr, *idem quod áleingr, qv. v.*

Lembd, *adj.*, *in fæminino tantum usitatum de ovibus fæminis prægnantibus; th. lamb, agnus.*

Lesti ek, *v. labefacto, debilito, lædo.* Lestist ek, *labeflo, mihi derivandum ab ek leysi, solvo, laus, solutus, cfr. λιάζω, vexo.*

Leysingja, *f.*, *liberta; idem th.*

Leysíng, *m.*, *libertus; idem th.*

Leyti, *n.*, *loca elatiora inter humiliora terras, specula.* Enda beri ei leyti fyrir nè hædir, *si nec speculæ nec colles intercederent.* Johnsonius scribit leiti et ab ek lít, *adspicio, derivat.* Sed cum G. Andreas et B. Halthori facio, *qui ab laut, vallicula, locus depressior, derivant; th. et lýt, laut, at lúta, me inclino.*

Líð, n., *auxilium, socii, vires, cœtus, copias, numerus*. At gefa til líða sér, *auxilium donis sibi comparare* þþ. 56. At [gjöra líð ámoti, *copias contra adversarios emittere, ibid.* At vanda líð, *socios suos anxie eligere*. At fara at líði síno, *propriis viribus niti*. Sælo þeir menn II í því líði, *inter eos (ex eorum numero) duo adeunt viri, qui etc.* Aþ. 7.

Líð ek, v. intr. *vergo, labor, cede, transeo*. Cum accusativo sine præpositione ponitur, þegar líðr ena helgo viko, helgina, cum hebdomas sancta, festum transit, sed subintelligenda videtur præpositio yfir, *trans, cfr. gr. κλυω, vergo, antiqve enim fuit glíð ek (ut glíkr pro líkr), et littera g, adhæc remanet in dan. glíde, Angl. glide, Germ. gleiten*.

Líðakost, m., *facultas auxilii v. auxiliatorum*. Es hitt hefir ei líðakost til, ei alter (conjugum) facultatem non habuerit; th. líð, qv. v. et kost, *facultas, optio (ek kys, qv. v.)*.

Líf ek v. vivo, duro, supersum, þá er VIII vikor lífa sumars, cum octo ætatis septimanas superunt; th. líf, *vita, forsan cferendum gr. λαικω*.

Lík, n., *corpus humanum defunctum, funus*. Alias etiam corpus, forma, unde adferenda videntur líkr, *similis, gr. σικλος*.

Líkningakauþ, n., *præmium cantus funebri; th. lík, qv. v., saungr, cantus (ek syng, cano), cfr. Φλογος, sonus, et kauþ, qv. v.*

Lím, n., *virgula arborum (inprimis betula), earmentum; th. limr, membrum, cfr. gr. κλημα, virga*.

Ljós, n., *lux, dies, vita*. Hjálpi mér svo guð í þvísa ljósi ok öðra, x: *Deus mihi in hacce luce et alia (in hac et alia vita) tam propitiuss esto*. Heilcygr maðr í ljósi, *homo sani viuent in luce (diurna)* Aþ. 3, 4.

Ljósta ek, *verb. perbero, verbera impingo, cfr. gr. λασταρον, flagellum, ut et nostrum lesti ek, qv. v.*

Ljögðögn, n. pl., *falsa autoritatis causa agenda vel defendenda adhibita; th. ek lýg, at ljöga, mentior et gðgn, qv. v.*

Ljögkvíðr, n. pl., *falsi veridici; th. ek lýg, mentior et kvíðr, qv. v.*

Ljúgvitni, n., *testimonium falsum; th. ek lýg, mentior et vitni, testis (ek veit, asio)*.

Ljæ ek, v. *commodo*.

Löðinn, adj., *pilosus, villosus, ex löðin ok lembd, ovis fœmina villosa & prægnans* Kb. 85.

Lof, n., *concessio, venia specialis, exceptionem a legibus concedens privilegium; fyrir lof biskups fram, venia episcopi speciali non acquisita; at ráða fyrir lögom ok lofom, leges et privilegia ferendi potestatem habere* Lrþ.

Lof, n., *laudes, hvörki á maðr at yrkja um mann lof nè lest, in alterius nec laudes nec contumelliam carmen (famosum) quis pangat* Vel. 106. Utramque vocem lof, *venia, privilegium et lof, laudes, laudatio, eandem tamen esse opinor, venia enim et privilegia expiissime meritorum intuitu et adeo in ejus laudem cui deferuntur, data sunt; utramque habet verbum primitivum at lofa, concedere laudare, at leyfa, idem, quavis at leyfa, laudare, hodie minus usitatum est*.

Löga ek, v. *consumo, abalio, conficio, mactio*. En landeigandi skal segja til hvörjo hann hefir löget af hvalnom, *fundi dominus vero declarat, quantum balancæ abalienaverit* Llb. 62, nema strax lögi af, nisi statim mactet Eb. 23; annæ conferendum gr. Φλογω, *inflammo v. λωω, solvo*.

Lok, n., *finis, exitus negotii, etiam æra*. At fella lok a máll, *liti finem imponere, causam decidere* þþ. 22; th. ek lýk, *claudio, finem facio (mihi at lúka et at ljúka, peridem est)*.

Lopt, aer, *sublime, á lopti (admirbialiter) in pendenti, cfr. gr. λωφος, eminentia*.

Lostinn, adj., v. *part. p., verbi ek ljósta, qv. v.*

Lukill, *m.*, *clavis*; *th.* ek lýk, *qv. v.*, *efr. gr.*
· κλεις, κλειδες.

Lund, *f.*, *modus*, *etiam indoles animi*. A nookra
· lund, *aliquo modo* Ob. 24; á þá lund, *taliter*, eo
· modo Vsl. 15.

Lúta ek, *vide hnta ek.*

Lutfall *v.* hlutfall.

Lutun *v.* hlutun.

Lútr *v.* hlutr.

Lýdi ec *v.* hlýði ek.

Lýk ek, *v. claudo, finem facio, persolvo, solvo.*

· At lúka dómi sínum, *sententiam ferre, pronun-*
· tiare. At lúka upp gjörð, *litis decisioni finem*
· facere. At lúka skuldir, *debita persolvere* fþ. 31.

· At lúka lásom upp, *seras reserere.*

Lýrittr *v.* Lýritr, *m.*, *v.* Lýritti, *n.*, *interdictum,*

· titulus domini, godalýrittr, *interdictum præsto-*
· rianum. At verja lýritti, *interdicto inhibere*

· Lfb. 1, at færa fram lýritt sinn, *interdictum suum*
· proferre. At selja lýritti fyrir annars þriðjunga-

· mann, *alienæ trientis incolæ jus interdicendi con-*
· cedere fþ. 39, *efr. adhæc eigna- lýrittr, goda-*

· lýrittr, lög lýritti; *th. læ, fraudes et vel ek ripta,*
· annihilo, *disrumpo, cohibeo, vel quod mihi ma-*

· gis arridet ek rötti, *ad justum et æquum dirigo,*
· corripo, *emendo, quasi sit lærættir v. lærætti, in-*

· terdicta enim ad alterius injustas et fraudulen-

· tas actiones inhibendas et emendandas adhibe-

· bantur, *efr. gloss. Niala h. v. et Arnes. isl. Ret-*
· torgang pag. 258, 259.

Lýrittnæmr, *adj.*, *interdicti capax, lýrittnæmr*

· sakir, *tanti pretii causa ut interdicti capaces*

· eins fþ. 6, Vsl. 114; *th. Lýrittr, qv. v. et*
· næmr, *capax, vel potius qui capi potest (ek*
· nem, *cappio).*

Lýsi ek, *v. declaro, publico, manifesto.* At lýsa

· einom á hönd, *alicui injungere.* At lýsa sök,

· causam denuntiare, *efr. gloss. Niala h. v.; th.*
· ljós, *qv. v.*

Lýsingar, *f. pl. (in sing. lýsing), denuntiationes cau-*
· sarum, *legum v. constitutionum promulgationes,*
· áðr lýsingum se lokit, *promulgationibus nondum*
· peractis Aþ. 10; *idem th. et ek lýsi, qv. v.*

Læring, *f.*, *institutio, informatio, doctrina.* At
· leggja fê til læringar, *(ad filium suum) edocen-*
· dum bona suppeditare; *th. ek læri, doceo (hodie*
· intransit. denotat disco).

Læt ek *v. gestio, autumo, pervasum habeo, insto,*
· urgeo, *etiam, adverbis adjectis: præsto, sup-*
· pedito, *solvo, missum facio.* Læt ek at þá dæmi

· vër lögdóm, *tum nos legibus consentaneam sen-*
· tentiam ferre mihi pervasum erit fþ. 22. Læt

· ek at dæma eigi skilnat með þeim, *divortium in-*
· ter eos faciendum esse urgeo fþ. 49. At láta verð

· uppi, *pretium rei præstare.* At láta fê af, *pecu-*
· des mactare Eb. 28, *efr. alþát; de hujus verbi*

· multiplici et diverso usu, *efr. gloss. Ræðe Sæm.*
· sub ek læt et at láta, *ut et indices G. Ormstungu-*

· sögu, *Vigalúnessögu, Kristnisögu etc.*

Lög, *n. pl. Leges statuta.* Réttir til at fylla lög ok

· lof, *ad leges et venias speciales (privilegia) per-*
· ficiendas idonei Lrþ. est revera pluralis, e singu-

· lari lag, *qv. v.*

Lögaurar, *m. pl., a sing. Lögeyrir, qv. v., bona*
· legalia, o: *quorum in taxa generali pretium con-*

· stituebatur. Hio notandum videtur, hanc vocem,

· ut etiam simpliciter aurar, *inprimis denotare bona*
· in genere; *cum contra eyrir et lögeyrir, singula-*

· riter sæpissime denotat vicesimam centenarii par-

· tem, *seu unciam, ut in his vocibus videndum*
· est; *th. Lög et eyrir, qv. v.*

Lögbaugr, *m.*, *annulus legalis, legibus definitus,*
· multa cædis legibus definita; *th. lög et baugr,*
· *qv. v.*

Lögberg, *n.*, *saxum legum, rupes jurisdictioni.* Sic

· dicebatur locus in comitiis Islandorum generali-

· bus, ubi causæ agerentur e, *rupes proclivi, ibi*

- adstante; th. lög, qv. v. et berg; saxum, cfr. gr. πέτρα, πέτρος.*
- Lögbod, n.,** *legalis reclamatio.* At bjóða undan lögbodi, *legali reclamazione sibi vindicare* Aþ. 10; *th. lög, qv. v. et bod, mandatum, oblatio.*
- Lögbú, n.,** *legalis villicatio (cum colonus pecora habet lactaria, cfr. þþ. 58), th. lög et bú, qv. v.*
- Lögdómr, m.,** *judicium legale.* At nefna lögdóm, *legale judicium denominare, vide dómr.*
- Lögeidr, m.,** *jurjurandum legale, cum nempe jurans v. crucem vel librum sanctum libro collari majorem tenet; th. lög et eidr, qv. v.*
- Lögeyrir, m. (in pl. Lögaurar, qv. v.),** *uncia legalis, lege definita, sex ulnas in pretio continens, uncias enim, seu vicesima pars centenarii, ex contrahentium consensu plures vel pauciores ulnas continere potuit; th. lög et eyrir, qv. v.*
- Lögfádmr, m.,** *orygia legalis (tres ulnas in longitudine continens); th. lög, qv. v. et fádmr, orygia quod idem est ac bádmr, sinus, amplexus et conferendum est cum gr. βαθμός, gradus, passus.*
- Lögfasta, f.,** *jejunium legale, legibus institutum.* *Jejunia lege instituta seu ordinaria fuerunt: jejunium quadragesimale, adventus, quatuor temporum, aliaque minoris notæ, quæ bodföstur, jejunia indicta appellabantur, cfr. jus eccl. vetus seu Thorlaco-ketillianum Capp. 19-22, 25, 26; th. lög, qv. v. et fasta, jejunium.*
- Lögfástr, adj.,** *legibus fixus, in leges receptus, sui juris, mansionem habens legalem; th. lög et fástr, qv. v.*
- Lögfóstr, n.,** *alimentatio legalis; th. lög et fóstr, qv. v.*
- Lögfrett, f.,** *quæstio legalis, α juxta formulas processuales facta; th. lög et frött, qv. v.*
- Lögföstum, f.,** *idem quod lögfasta, qv. v. et ejusd. th. lögfasta, tamen sæpe de tempore, quo jejunium durat, utitur.*
- Löggærðr, m.,** *sepis legalis tam quoad altitudinem quam latitudinem ex præscriptis Llþ. 15; th. lög, qv. v. et gærðr, sepimentum, vide: gærðhlid.*
- Löggærðsönn, f.,** *negotium sepis legalis struendæ, quod per secundum et tertium, si non etiam per sextum æstatis mensem instabat; th. löggærðr et önn, qv. v.*
- Löggríð, n.,** *mansio legalis, domicilium justum; th. lög et gríð, qv. v.*
- Lögheimili, n.,** *idem; th. lög et heimili, qv. v.*
- Löghelgr, adj.,** *ex legum præscriptis festus.* Löghelgar tíðir, *tempora legaliter festa; th. lög et helgr v. heilagr, qv. v.*
- Löghlid, n.,** *ostium (quoad latitudinem) justum, quale sit, vide Llþ. 15; th. lög, qv. v. et hlid, ostium, cfr. gr. κλειδον, claudio.*
- Löggkamp, n.,** *merces operariorum legibus definita, vide þþ. 56; th. lög et kamp, qv. v.*
- Löggkennendr, m. pl. (in sing. löggkennandi),** *justi cognitores; th. lög et kennendr, qv. v.*
- Lögleiði ek, v. in leges duco, in civilem societatem recipio, adopto, manumitto; th. lög, qv. v. et ek leiði, duco.**
- Lögleiga, f.,** *locaria justa, lege definita in Llþ. 1. At leggja lögleigur á fæit, justa locaria bonis (locatis) imponere Aþ. 9; th. lög et leiga, qv. v.*
- Löglýriti, n.,** *interdictum justum et legale; th. lög et lýrritr, qv. v.*
- Löglýsing, f.,** *justa denuntiatio; th. lög et lýsing, qv. v.*
- Lögmadr, m.,** *jurisconsultus, nomophylax, qui leges rogaret et proclamaret et quid justum sit et legibus consentaneum in casu quæstionis declararet etc, cfr. Lamþ. th. lög et madr, homo. vir.*
- Lögmál, n.,** *lex, legum constitutio, ádr hafði þat lögmál á verit, olim id juris obtinuit íþ. 3; th. lög et mál, qv. v.*
- Lögmáli, m.,** *pactum legale, in sp. pactum de jurs protimiseos; th. lög et máli, qv. v.*

Lögmálastaðr, *m.*, *v.* locus, ubi contentiones foren-
ses aguntur *v.* locus ubi debitum solveretur ex
pacto partium, oc verst hann þá lögmálastöðum
Kb. 6, a contentione in foro liberatur, *v.* in lo-
cum ad solvendum constitutum venire non tene-
tur. Hoc forsam præferendam; *th.* *v.* lögmál *v.*
lögmáli, *qv.* *v.* et staðr, locus.

Lögmærk, *n.*, nota dissjunctiva legalis (in pecudi-
bus); pecora in auribus, aves in membranulis pe-
dum notanda, aures tamen pecudum non abscin-
dendæ; *th.* lög et mark; *qv.* *v.*

Lögmætandi, *m.*, justus aestimator, qui bonorum
taxationi juste adhibetur; *th.* lög et metendr,
qv. *v.*

Lögmætr, *adj.*, legalis, legibus definitus, quasi
lögmætinn, legibus aestimatus; *th.* lög et ek met,
qv. *v.*

Lögpundari, *m.*, statera justa (qualis sit, vide Kb.
83); *th.* lög, *qv.* *v.* et pund, pondo, libra.

Lögbvöð, *f.*, evocatio (accolarum in veridicos),
juste instituta. At qvæðja lögbvöð, legali evoca-
tione evocare; *th.* lög et kvöð, *qv.* *v.*

Lögbráðandi, *m.*, tutor legitimus, justus desponsa-
tor; *th.* lög, *qv.* *v.* et ráðandi, præ. p. act. *v.*
ek ráð, rego.

Lögreingð, *f.*, justa, ex legibus facta, reprobatio
(vel. iudicium vel veridicorum); þætt lögreingð
rétt er til yðar komin, quod juste reprobatum estis.

Nema lögreingð rétt komi til, nisi (denominatus)
legitime rejiciatur; *th.* lög, *qv.* *v.* et reingð, re-
probatio, falso loqui inanimulatio (ek reingi, *qv.* *v.*

Lögprepr, *m.*, pagus legalis, pagus ubi quis sus-
tentari debet. En þat er lögreppr er XX búen-
dur ero í öðr þeirri, pagus legalis dicitur, ubi
viginti pluresve coloni habitant Kb. 39, altera
significatio occurrit Eb. 44; *th.* lög et reppr,
qv. *v.*

Lögretta, *f.*, dioasterium, proprius locus ubi leges
corriguntur, *α* ubi eas vel abrogantur vel iis sub-

rogatur, derogatur et obrogatur; *th.* lög, *qv.* *v.*
et ek rétti, rectifico, in ordinem digero (rétrr,
rectus, iustus).

Lögrett, *f.*, septum *v.* claustra legitima, ubi oves
suas, in montibus per æstatem errantia pecora,
recipiunt domini Eb. 13; *th.* idem.

Lögrettofæ, *n.*, bona dioasterio competentia, ob-
vicias speciales ad matrimonia in gradibus inhibi-
tis insuenda; *th.* Lögretta et fæ, *qv.* *v.*

Lögrettomadr, *m.*, adessor dioasterii, scabinus;
th. liqvet.

Lögrettoseta, *f.*, adsessio in dioasterio, jus in di-
casterio in scamnis scabinorum sedendi. At eiga
lögrettosetó, jus in dioasterio adsedendi habere;
th. Lögretta, *qv.* *v.* et seta, sessio (ek sit, sedeo).

Lögsaga, *f.*, jurisdictio, munus jurisdicundi. Oc
skal þá luta, í hvörn fjórðung lögsaga skal hverfa,
munus jurisdicundi; cui quadrantum adscribendum
sit, sortilegio definiatur Lsmþ.; *th.* Lög, *qv.* *v.*
et saga, dictio, narratio (ek segi, dico).

Lögsamkoma, *f.*, conventus legalis; *th.* lög et sam-
koma, *qv.* *v.*

Lögskilnaðr, *m.*, divortium justum, matrimonii
dissolutio, þótt hann gjöri ei lögskilnað þeirra,
eorum matrimonium quamvis in totum non dis-
solvat fþ. 54; *th.* lög et ek skil, *qv.* *v.*

Lögskipti, *n.*, divisio legalis *v.* justa; *th.* lög et ek
skipti, divido, distribuo, vide skipti.

Lögskuld, *f.*, debitum legale, addictio æris alieni
causa; *th.* lög et skuld, *qv.* *v.*

Lögskuldarkona, *f.*, femina æris alieni causa cre-
ditori addicta; *th.* Lögskuld, *qv.* *v.* et kona, fa-
mina.

Lögskuldarmadr, *m.*, homo *v.* vir ob debitum legale
cuiusdam addictus; *th.* lögskuld, *qv.* *v.* et madr,
homo, vir.

Lögskyldr, *adj.*, ex legibus obligatus; *th.* lög, *qv.*
v. et skylda, obligatio (ek skal, verbum auxiliare
futuræ significationis).

Lögsegendr, *m. pl.* (in sing. lögsegjandi), *justi denuntiatores*; *th.* lög, *qv. v.* et ek segi, dico, narro, denuntio.

Lögsekt, *f.*, *condemnatio legalis v. legibus definita*. *Condemnationes legales tres fuerunt: Proscriptio vite securitate destituta, exilium spe postliminii, et exilium nulla spe redeundi* þp. 40. Eigi fylgir lögsekt lengr einn til enis þridja alþingis, *condemnatio legalis (causam stupri) ad tertia tantum comitia generalia sequitur* þp. 35; *th.* lög et sekt, *vide* sektardómr.

Lögsmáandi, *m.*, *inspector justis et oculatus*; *th.* lög et sjáandi, *vide* sjáendr.

Lögsilfr, *n.*, *argenteus legale, qualem sit* Eib. 84, *indicat, cfr. scor*; *th.* lög et silfr, *qv. v.*

Lögspurníng, *f.*, *idem quod lögfrett*; *th.* lög, *qv. v.* et spurníng, *questio* (ek spyr, *quæro, vi vocis: vestigia lego, investigo*), *unde a spor, vestigium mihi derivandum. Quærens dicta et responsa alterius secutus veritatem quasi investigat, cfr. gr. εῤῥῶν, malleolus pedis.*

Lögstackgærdr, *m.*, *sepes legalis fæno congesto circumdatus*; *th.* lög, *qv. v.* stackr, *congeries, fæni acervus* (cfr. gr. στῆναι, *firmiter sto*) et gærdr, *qv. v.*

Lögstefna, *f.*, *citatio legalis v. legitima*. Stefni ek lögstefno, *legalem dicam dico*; *th.* lög et stefna, *qv. v.*

Lögögumadr, *m.*, *idem quod Lögmaðr, qv. v.*, *hoc tamen illo magis amplum habere potest significationem, ut quævis jurisconsultum denotet*; *th.* lögnaga, *qv. v.* et maðr, *vir, homo.*

Lögúðir, *f. pl.*, *tempora legalia, tempora sacra, sacra quæ sacerdos peragis* Eib. 58; *th.* lög, *qv. v.* et tíð, *tempus, tidis, κατὰ εἶσιν, sacra, quæ statis temporibus peraguntur.*

Lögúand, *f.*, *decimatio legalis v. legibus injuncta*

cum sc. decima pars proventuum ad usus publicos solveretur, opponitur, tánd hinna meiri, decimis majoribus ex þp. 55 *faciendis, quæ centenarium minime efficiebant*; *th.* lög et tánd, *qv. v.*

Lögved, *n.*, *pignus legale*. At leggja lögved í *v. á land, jure pignoraticio fundum obstringere*. At eiga lögved í eign annars, *res alienas oppignoras tenere* Ldb 12; *th.* lög et ved, *qv. v.*

Lögvestir, *m. pl.* (sing. lögvöxtr), *fructus (usuæ v. locaria) legales et justis*. At taka lögvöxtu af, *legales redditus ex re percipere* Aþ. 10; *th.* lög et vöxtr, *vide* vestir.

Lögvilla, *f.*, *error circa leges, ignorantia juris (intransit.), tricas forenses (active)*. En þat er lögvilla ef maðr svarar öðro enn er, *tricas forenses sunt, si aliud quam verum est quis responderit* þp. 3; oc vardar lögvilla slikt svo þar, *tricas forenses eadem hic ut alias pæna coerceatur* Fsl. 15; *th.* lög, *qv. v.* et villa, *error* (ek villi, *qv. v.*).

Lögvillr, *adj.*, *errans circa leges, tricas forenses adhibens, rabbula v. leguleius*. Skalat hann svo lögvillr verða at honom haldi þat uppi, *ne tantas cum successu tricas adhibeat, id. th.*

Lögvörn, *f.*, *exceptio peremptoria*; *th.* lög et vörn, *qv. v.*

Lögþáttir, *m.*, *sectio legum*. At segja lögþátto upp, *legum sectiones proclamare, Lamþ.*

Löstr, *m.*, *contumelia, probrum, vituperium*. Ef maðr yrkir um mann hálfa viso þá, er löstr er í, *si quis dimidiam versus partem, qua contumeliosum quid adfertur, recinerit* Fsl. 106; cfr. gr. λαισθή, *contumelia, λαισθή, turpitude* (ek lasta, *vitupero*).

Löstr, *m.*, *vitium, crimen, labe, nema lestir* þeir seo at þeim, *nisi tantis laboraverint vitiis, vide* legalöstr et ek læti.

M.

Máðkona, *f.*, *affinitatis fœmina, socrus*. Ok á þá bóndi hennar at fastna máðkono sína, *quo casu hujus (filice) maritus socrum suam despondeat* fþ. 1; *th. mágr, affinis, gener, quidam ab ek má, valso, deducunt, ratione allata: quod vires mutuas augeantur affinitate, anne cum gr. γαμος, nuptias per metathesin litterarum conferri potest? vide kona.*

Mál, *n.*, *tempestivitas, statum tempus vel ad cibum capiundum vel ad pecora mulgenda*, þá skal maðr ala í tvö mál, *bis in die, statis temporibus, ut cibum largiri fas est* Ob. 30. At missa máls, *statis mulgendi temporibus non adesse (de pecoribus)* Llb. 8, 9, bæði mál, *stata tempora jentaculi et cœnæ; th. ek mæli, metior, cfr. gr. μελος, membrum.*

Mál, *n.*, *vox, loquela, sententia, negotium, causa*; oc skal sá hafa sitt mál, *ejus prævaleat sententia* Lsmþ. þá ero þeir þegar af síno máli, *sua illico causa cadunt ibid.* At hafa mál á höndum, *causam agendam habere.* At mæla um mál manna, *causas partium decidere v. agere.* At eigast mál vid, *in foro contendere* Lsmþ. At mæla málom sínom, *causas suas proferre ibid.* At fara með málom sínom, *res suas moderare* þþ. 13; þat sem máli skiptir með mömmom, *quod ad causas hominum decidendas aliquid interest.* Ef hann vill til ens meira máls færa, *si graviores reatum intendere voluerit* Eb. 29.

Málaland, *n.*, *fundus jure protimiseos obstrictus; th. máli et land, qu. v.*

Málamaðr, *m.*, *qui jus protimiseos habet; th. máli, qu. v. et maðr, vir, homo.*

Málamundi, *m.*, *stipulatio simulata.* Oc vitast þeir vid málamunda þann sín ámilli, *cujus simulata stipulationis invicem conscii sunt* Eb. 55; *th. máli, qu. v. et v. mynd, imago, simulacrum (ek*

man; recorder), cfr. gr. μνῦμα, signum v. ek munda, in manibus fero (mund, manus). Prima derivatio cum dicto hodie usitato, til málamyndar, simulate, sub pretextu, magis convenit, si modo mynd, imago potius scribenda sit mynd quam mind, cujus ratio mihi non satis perspicua. **Malarkambr**, *m.*, *dorsum glareosum; th. mól (genit. malar), glareæ (ek mel, contundo) et kambr, pecten, dorsum, cfr. gr. κομμος.*

Máldagaraun, *f.*, *tentatio stipulationis v. probatio per instrumenta acquisitoria.* At stefna til scila ok máldagaraunar, *ad justa præstanda et pacta probanda aliquem provocare* Llb. 58; *th. máldagi et raun, qu. v.*

Máldagi, *m.*, *conditio, stipulatio, conventio, pactum.* Ef hann innir ei máldaga, *si pactis constitutis non steterit* Llb. 16. At alícom máldögom, *justa factam conventionem* Aþ. 10; *th. mál; qu. v. et dagr, dies, quæ vox hic aliquatenus supervacua videtur.*

Máli, *m.*, *pactum, contractus, stipulatio, etiam jus protimiseos, máli á landi, jus protimiseos in fundo* Llb. 12, *vide málaland, th. ek máli, constituo, metior.*

Málnyta, *f.*, *statis temporibus usum præstans, pecora lactaria; th. mál, qu. v. et not, usus, utilitas, cfr. gr. οὐντος.*

Málnytr, *adj.*, *idem, þat er bú, er maðr hefir mál-nytan smala, villicatio dicitur cum quis pecora habet lactaria* Eb. 3, *id. th.*

Málsendar, *m. pl. (in sing. málsendi), finis dicti, colloquium, þau ero þríú orð, ef svo miög verana málsendar manna, at scóggáng varða, tria sunt dicta; si tantum in deterius abierit colloquium hominum, quæ proscriptione sunt punienda* Vsl. 105; *th. mál, qu. v. et endi, finis.*

Man, *n.*, *servitium*, *servus* *v.* *serva*. Ef hann vill i mani gjalda, si in servitio solvere voluerit Eb. 5. Hvört hann gaf sínom mans manni frelsi, an proprium manumiserit servum (nec ne) Ob. 17. Videtur ab initio esse femininum, substantivi maculini generis, mannr *v.* madr, hodie madr, vir, homo, cfr. gr. μανης, ancilla.

Manneldi, *n.*, *alimonia hominis*, *sustentatio alendorum*; th. madr, homo, vir et eldi, sustentatio alimonia (ek el, alo, sustento).

Mannfrelsi, *n.*, *hominis liberatio*, *manumissio*; th. madr, homo et frelsi, libertas (fríðls, liber).

Mannfúlga, *f.*, *in hominis alimoniam oblata pecunia*; th. madr et fúlga, qv. *v.*

Mannsafnadr, *m.*, *congregatio hominum*, *conventus*; th. madr et safnadr, cætus, conventus (ek safna, congreco) a saman, simul, quasi sit samnadr, cfr. gr. ἀμα, simul.

Mannatal, *n.*, *hominum numeratio*. At hafa manntal at, homines dinumerare; th. madr, homo et tal, numerus (ek tel, numero).

Mannþæpi, *m.*, *amissio hominum*, *plurium hominum decessus periculosus*; th. madr et ek tapa, perdo, amitto, quam vocem lingvæ nostræ non propriam esse suspicatus fui, sed in adjectivo tæpr, cum derivatis, ei cognatæ voces occurrunt, et ad gr. θάπτω, consumo vel θάπτω, sepelio, referri potest.

Mannvilla, *f.*, *error vel falsum circa personam*, *falsum personale*; th. madr et villa, error (ek villi, qv. *v.*).

Mansanng, *m.*, *carmen puellæ*, *v.* *amatorium*; th. man, qv. *v.* et sanng, cantatus (ek sýng, cano), cfr. gr. φθόγγος et φθόγγη, sonus, quæ etiam est nostri sanng, significatio originaria.

Mansmadr, *m.*, *homo servilis conditionis*; th. man, qv. *v.* et madr, vir, homo.

Mark, *n.*, *nota disjunctiva*, quæ auribus pecoris et pedibus avium imponitur, ad proprietatem indicandam et discernendam, cfr. lögmark. At fara

til síns marks, ad suam notam disjunctivam (aliam) deferre Eb. 12. At leggja mark á, nota disjunctiva signare, cfr. gr. τεμαρ, signum literis transpositis, *v.* μερῶς, divido.

Mat, *n.*, *æstimatio*, *taxatio*. Nú ero lögsjándur ei ásáttir um matit, quod si inspectores oculati de rei æstimatione non consenserint Eb. 3; th. ek met, taxo, cfr. gr. ματιον, μετρον, μετρον.

Matgjöf, *f.*, *oblatio cibariorum ad alendos paganos sustentandos*; th. matr, cibus, esca, cfr. gr. ματρυνά, lautitias, μαστὰξ, esca, ματειρος, coquus et gjöf, donum (ek gef, dono).

Matlanni, *m.*, *cibum tantum merens (de operariis vilioribus)*; th. matr, vide matgjöf et laun, merces, qv. *v.*

Matreida, *f.*, *cibi præparatio*; th. matr, vide matgjöf et reida, qv. *v.* (ek reidi, paro, struo, in ordinem digero).

Medalvetr, *m.*, *hyems mediocris*, non maximæ rigiditatis; th. medal, præp. inter, in constructione: mediocris, cfr. gr. μετα, inter et μεσος, vetr, hyems.

Medför, *f.*, *usus*, *usurpatio*; th. ek fer með, tracto, teneo, habeo.

Megri, *f.*, *macies*. At deya af megri, macies contabescere Llb. 45; th. magr, macer.

Mein, *n.*, *damnum*, *obstaculum*, *impedimentum (in specie matrimonii contrahendi)*. Nú verðr hinom mein at götom þeim er frá görast, quod si æmitas (ad pontem) ducentes alteri damni aliquid intulerint Llb. 16. Oc verða þau mein á, et ea impedimenta esse objecerint Vel. 41; ef hin meiri (minni) mein ero, si graviora (*v.* leviora) matrimonii ineundi impedimenta adfuérint fþ. 49.

Meli *v.* **mæli**, *n.*, *mensura*, *certum temporis spatium*, á því meli, in eo temporis spatio, tempore intermedio, eða meira meli, vel diutius; th. ek mæli, metior, cfr. gr. μελος, membrum, pars.

Merr, f., *equus* Eb. 24, *substant.*, m. g., *respondens est merr, equus.*

Mergr, m., *medulla.*

Mergund, f., *vulnus medullæ, vulnus ad medullam ossium penetrans.* En þat er mergund er beim brotnar til mergjar, þat er mergr er í, *vulnus medullæ est, si os, cui medulla inest, ad eam usque disrumpitur; th. mergr et und, qv. v.*

Merki ek, v. signo, *notam disjunctivam impono.* Nú vill sé dhalda er merkti, *quodsi (injuste) signans, rem sibi habere intenderit* Llb. 41; *th. mark, qv. v.*

Merkjaganga, f., *circuitio in terminos (ad fines regundos).* At qveda á merkjagaungo, *circuitio-nem ad terminos definiendos constituere; th. merki, meta, signum, et quod in pl. sæpissime denotat metas exstructas ad fines fundorum discernendos (mark, qv. v.) et ganga, itio (ek geing, eo),*

Merkjæsýning, f., *terminorum ostentatio; th. merki, termini (mark, qv. v. et ek sýni, ostento (sjón, visus)).*

Merkibjörk, f., *betula terminalis, in terminis fundorum crescens; th. merki, termini (mark, qv. v.) et björk, betula.*

Merkíóssar, m. pl. (in sing. merkiós), *sinus terminalis, ostium terminale; th. merki, termini (mark, qv. v.) et ós, os v. ostium amnis, sinus minores.*

Merkivötn, n. pl. (in sing. merkivatn), *aquæ terminales; th. merki, termini (mark, qv. v.) et vatn, aqua (vatr v. votr, udus, cfr. gr. ὕδωρ, ὄρεα, aqua).*

Messing, f., *oricalchum, þat er meiri lutr sè silfrs eun messingar et majorem partem argenti quam orichalci contineat* Kb. 3, *cfr. indicem Figa-glumss. h. v.*

Met ek, v. *æstimo, taxo.* Sem metendur mato, *ut æstimatores æstimavere* Vsl. 113, *hinc*

Metendur, m. pl., *æstimatores (sing. metandi, præp. p. act., v. præcedentis).*

Metfó, n., *bona in specie taxanda, sed taxæ generali exempta, pecora melioris notæ.* Ok er þat metfó, *æstimationi speciali subjiçiat; th. mat et fè, qv. v.*

Metord, n., *æstimatio.* Oc skal hans metord standa þá, *et ejus tum prævaleat tasatio* Kb. 3; *th. mat et ord, qv. v.*

Metst ek, v. *depon. me præfero, mihi arrogo.* En ef godarnir metast þat vid, *quodsi inter prætores non convenerit (unus alteri esse præferre voluerit); th. ek met, qv. v.*

Mey, f., *virgo, meybarn, n., puella.* G. Andr. *dicit esse fæmininum adjectivi meyr, mollis, quod minime approbandum, cum litera r in neutro permanens, in fæminino etiam obviam esse necessarium sit, unde in masculino est meyr non meyr. Quod meyr v. meyría sit fæmininum respondens masculino mögr (quasi meyg v. meygja), magis mihi arridet, quod etiam optime probatur Vafþrúðnism. XXXIII, 3, ubi meyr et mögr, conjunguntur et quasi opponuntur. Tamen non taceandum quod rø mögr mihi sit proles in genere; v. mögr.*

Midla ek, v., *suppedito, præsto, præbeo, contribuo.* Alt þat er búar virða at hann má midla, *quicquid ille juxta accolarum æstimationem suppeditare (contribuere) potest* Ob. 7; *th. milli v. midli v. midlum, inter (midr, medius), cfr. gr. μεσς, medius.*

Midmundi, m., *medium.* Midmundi nordurs ok landnordurs, *medium inter septemtrionem et cæciam* Llb. 25; *th. midr, medius et mund, momentum temporis, terminus, meta.*

Midvikodagr, m., *dies septimanæ dimidiata, dies Mercurii.* Olim Óðinsdagr, *dies Oðini, Dan. Onsdag; th. midr, medius, víka et dagr, qv. v.*

Miklogi, adv., *pro miklo, multo, adjecto gi, enclit. ut sæpissime superfluo.* At eingi víti einno

- miklogi görr, *ita ut nemo multo exactius sciat* Lsmþ.; *th. mikill, magnus, cfr. gr. μέγας.*
- Misdaudi, *m., momenti emortualis differentia; th. mis, præpositio inseparabilis, Lat. dis et gr. μεθ (in constructione) respondens, et differentiam v. defectum denotans, et dandi, mors, cfr. dán-arsé.*
- Misfáangi, *m., error, subreptio inculcata, et manni verdr misfáangi, si quis errore inductus rem alienam pro propria cepit Eb. 12; ok vill han kalla ær misfánga, et per subreptionem inculpatam id esse fecisse contendit Vel. 119; th. mis v. mox, antea et ek fanga, capio (ek fæ, nanciscor).*
- Misfarir, *f. pl. (sing. misför), itio in diversum, exitium. Ok sjá menn ei misfarir þeirra, nec hominibus innotescat emortualium eorum momentorum differentia Ob. 18; th. mis, vide misdaudi et för.*
- Misgánga, *f., vagatio pecoris in pascua aliena. Ef þar verða misgaungur fjár, si pecora transgressa fuerint in pascua aliena; th. mis, vide misdaudi et gánga, itio (ek geng, eo).*
- Misjöfnadr, *m., inæqualitas, iniquitas, dolo malo facta differentia; th. mis, cfr. misdaudi et jöfnadr, æqvabilitas (jafn, æqualis, antiquæ jamn, unde cum gr. ὁμοσ, conferendum).*
- Mismuni, *m., differentia; þeir skolo ávextalsan þann mismuna heimta, differentiam reposcant, reddituum tamen ratione non habita; th. mis, vide antea et munr, differentia (ek muna, in alteram partem fero), muni, occurrit Vigalums. Cap. 14, 2, ubi tamen sensus est ambiguus; vide Gloss. Nialæ in munir.*
- Misræða, *f., consilium errans, inhonestum, stuprum, stupri machinatio. At drygja misræðo, et ræða misræðo; stuprare, stuprum intendere fþ. 24, Vel. 31; th. mis, quod hic ut in missáttir et missætti, negandi v. defectus vim habet et ræð, consilium, qv. v.*
- Missáttir, *adj., infensus, dissentiens, dissidens; th. mis v. antea et sátt, qv. v.*
- Missætti, *n., vel f. dissidium, offensio, discordia, id. th.*
- Missi ek, *v. amitto, destituor. At missa sakargagna, votta etc., causæ auctoritatibus, testibus destitui, cfr. gloss. Eddæ Sæm. h. v.*
- Misseri, *n., semestrium; th. midr, medius et ár, annus in compositione eri v. æri, ut in hallæri quasi hardæri, annus durus.*
- Misseristal, *n., computus semestralis. Nomophylacis partium fuit hunc qvotannis in comitiis generalibus proclamare, ut de statis temporibus, diebus festis, jejuniorum initiis etc., populus certior fieret; th. misseri, qv. v. et tal, numeratio (ek tel, numero).*
- Mistek ek, *v. surripio, rem alienam pro mea capio; th. mis, cfr. antea et ek tek, capio, cfr. gr. δέσμαι, capio.*
- Misverki, *m., delictum. At bæta misverka sinn, delictum suum expiare fþ. 23; th. mis, cfr. antea et verk, opus, factum.*
- Mjölvrægr, *adj., cum farina ponderandus, v. æqviparandus. Mjölvrægr matr, cibaria cum farina æqviparanda; th. mjöl, farina (ek mel, tero et ek veg, pondero, veho).*
- Móðrfadir, *m., pater matris, avus maternus; th. móður, mater et fadir, pater.*
- Móðurmódir, *f., mater matris, avia materna; th. liquet.*
- Mórð, *n., cædes furtiva, vide indic. Vigalums. h. v., cfr. gr. μωρτος, mortalis (Hesych.) et μωρτος, scelus.*
- Mórðvargr, *m., homo scelestus cædem furtivam committens; th. mórð, qv. v. et vargr, homo scelestus e societate humana pulsus et pellendus: vide Gloss. Eddæ Sæm. II hac v.*
- Mórendr, *adj., fuscus, bicoloratus, fuscas habens strias. Mihi haud satis apparet anne derivan-*

- dum sit à mór (in compositione mó), terra bituminosa (ita ob fuscum suum colorem dicta) et rönd, stria; vel ut vult P. Vidalinus a mór et ek renni, fluere facio, tingo. Sic hodie dicimus, at sortureнна, terra martiali tingere. Vidalini sententiam attamen posthabendam censeo, vis enim probari posse existimo terram martialem (sortu), quá hodie ad pannos denigrandos utimur, unquam mór, dictam fuisse. Sic mórandr, móbrúrn, hodie dicimus; non quod fuscobidum, fusconigrum in terra martiali sit tinctum, sed quod terræ bituminosæ colorem præ se ferat.
- Múlbind ek, v. capistro vincio. At múblinda ross, equos fiscella capistrare fþ. 58; th. múll, fiscella, capistrum et ek bind, vincio.
- Munda ek, v. in manum capio, v. certum scopum mihi propono. At munda til eins, in aliquem (telum) dirigere Vsl. 90; th. v. mund, manus v. mund, certum momentum, scopus, meta, quod maxime mihi arridet, vide munda et mynda, in Glossario Nialæ.
- Mundarmál, n. pl. (in sing. idem.), contractus de munere v. arrha sponsalitorum; th. mundr et mál, qv. v.
- Mundr, m., munus sponsalitium, arrha quam sponsus sponsæ patri v. pronubo daret ad uxorem sibi coemendam. Ef módir hans er mundi keypt, si mater ejus munere sponsalitio coemta est, vide konarmundr; th. mund, manus, arrhá enim sponsalitia data, sponsa in sponsi manus devenit.
- Múnklifi, n., vita monastica, cænobium. At ráðast til múnklifa, in cænobium sese conferre, monachorum ordinibus sese addicere; th. múnkr, monachus, cfr. gr. μοναχός et líf, vita.
- Múta, f., donum, largitio, merces, pretium. Rétt er at hann gefi mútur af feno, ex bonis (demortui) dona jure largiatur (ut possessor bonorum peregrinus ea liberius expendat) Aþ. 13, cfr. gr. μωτ, claudio, conniveo.
- Mælandi, præst. partic. act. v. seqv. mælandi máls síns, qui causam suam procurare potis est; th. mál, loqvella.
- Mæli ek, v. dico, loqvor, definio, ordino, constituo (etiam metior), þat er mælt, legibus cautum est. Svo er mælt i lögom orom, in legibus nostris constituitur, id. th.
- Mær, f., puella; th. mærr, purus, non vitiat. Alii dicunt esse fæmininum responderis substantivo m. g. mar vel mærr, vir nobilis.
- Mætr, adj., æstimabilis, pretiosus, probus. At dæma sök mæta eðr ómæta, causam vel probam vel reprobendam judicare þþ. 22; th. ek met, æstimo, vide mat.
- Mögr, m., proles, eða mögr móður kallar, vel proles matrem appellat Vsl. 113. Hanc vocem filium in primis denotare volunt interpretes, sed sæpe etiam prolis significationem, sexus ratione non habita, admittit ut in Völuspá I, 4, meiri ok minni mögo Heimdallar; in cantilena Steinunnæ matris Skáldreft, mög fellandi mello, Kristnisaga p. 62 etc., de vocis derivatione verosimillima, vide Gloss. Eddæ Scæm. h. v.
- Mök, n. pl., commercia, negotia communia. At hafa mök við, negotia cum aliquo habere Vsl. 111, th. maki, par, socius.
- Mörk, f., maroa, octo uncias continens, cfr. eyrir, duæ marcæ cum dimidia centenarium ita efficiebant sive fuerit numeratus, sive argenti seu ponderatus. De vocis significatione primaria, vide P. Vidalini Comm. in v. mörk; isl. Lærd. L. fél. Rit IV, pag. 272 seqq.
- Mökvi, m., fenestella v. macula retis.
- Mötonautr, m., particeps in cibo capiundo, commensalis; th. mata v. matr, cibus v. matgjöf et nautr, particeps (ek neyti, fruor, utor, vescor).

Mötoneyti, *n.*, *participatio mensæ in cibo capiundo.*
At vera einn sèr í mötoneyti, *solus cibum capere.*
Hoc quoad alienigenarum successiones in Islan-

dia magni fuerat momenti, de quo Aþ. 6 inspi-
ciatur.

N.

Náinn, nánari, nánast, *adj.*, *propinquus*, náinn
at frændsemi, *propinquæ cognationis*, hinn nán-
asti niðr, *propinorum proximus*; *th. ná, prope.*
In constructione sæpissime occurrit ná, nisi for-
san í Harbardsljód VI, 4.

Námágr, *m.*, *affinis propinquus, proximæ affini-*
tatis, námágar III, ef maðr á dóttir manns eðr
systir eðr móðr, *tresque affines proximi, cum*
quis alterius v. filiam v. sororem v. matrem in
matrimonio habuerit þþ. 6; idem th. et mágr,
affinis v. mágkona.

Nárr, *m. (in pl. náir)*, *funus, cadaver corporis hu-*
mani, vide fjallnárr. Ef vegandi beidir sèr grida
nás nið eðr nefa, *si occisor pacem petierit ab oc-*
cisi filio vel nepote (forsan rectius: descendente
vel propinquo) Vsl. 15.

Násæti, *n.*, *sedes propinqua, vicinia localis*, þóat
hann hafi alla rángkvadda at násæti, *quamvis vici-*
niæ localis respectu omnes illegitime evocaverit
(veridicos) þþ. 16; th. ná, prope et sæti, sedes,
mansio (ek sit, sedeo), cfr. gr. ἐξομαί, ἐξω.

Náttbjörg, *f.*, *utensilia nocturna, náttbjörg í klæd-*
náði, vestimenta nocturna (ad noctis usum ne-
cessaria); th. nátt v. nótt, nox, cfr. gr. νύξ,
νύκτος, nox, et björg, auxilium vitale, victus,
res necessariae ad usum quotidianum, cfr. gr.
βίος.

Náttleingis, *adv.*, *per totam noctem.* Ef þeir ero
náttleingis í samvist við hann, *si per nocturni*
temporis spatium eocum versati fuerint Vsl. 98;
th. nótt v. nátt, nox et leingi, longe (lángur, longus).

Náttmál, *n. pl.*, *initium noctis, momentum inter*

horam nonam et decimam pomeridianam; th.
nátt v. nótt, quasi nókt, nox ei mál, qu. v.

Náttstaðr, *m.*, *locus noctis v. pernottationis, hospi-*
tium, pernottatio; th. nótt v. nátt, vide mox an-
tea et staðr, locus.

Náttverðareldi, *n.*, *cænæ cibaria.* At ala náttverð-
areldi, *cænæ alicui suppeditare; th. nótt, nox,*
verðr, victus destinata cibi portio, et eldi, altus
(ek el, alo).

Naudahandsöl, *n. pl.*, *coacta manuum junctio, sti-*
pulatio coacta. Ef naudahandsöl berast, *si stipu-*
lationem coactam fuisse probatur; th. naud, ne-
cessitas, coarctatio (cfr. gr. νύττω, impello) et
handsöl, qu. v.

Naudsynjalandst, *adv.*, *sine ulla necessitate, ultro,*
sua sponte; th. naudsyn, necessitas (naud v. mox
antea) et laus, liber, solutus, expeditus.

Naust, *n.*, *navale, statio navium, cfr. gr. ναυ-*
στάσιον, navale.

Nautn, *f.*, *perceptio, usus.* Hann skal ei hepta
hross þat til nautnar, *equum ad usum (facili-*
tandum) ne compede coerceat Eb. 34; th. ek
neyti, vescor, fruor, percipio.

Nantr, *m.*, *particeps, socius.* Með nauta þína
VIII, *cum tuis sociis octo fþ. 49; idem th.*

Nefgildi, *n.*, *cognatio (oppositum hauggildi, agna-*
tio) inde.

Nefgildingr, *m.*, *vir cæso vel occisore cognatus, et*
Nefgildismaðr, m., idem th. nefi, qu. v., gildi,
æquivalentia (ek geld, solvo) et maðr, vir,
homo.

Nefi, *m.*, *nepos, propinquus, cognatus.* Prima-
ris nepotem denotare opinor, *vocis similitudine*

cum latinorum nepos et græcis: νεπός πατρός, induc-
tus. Huc etiam facit quæ adfert doctissimus K.
Ancher in glossario codicis legum Juticarum
sub nivi (eadem voce), sed nihilominus sæpissime
pro cognato in genere adhibetur. Sic in codice
Jutico I, 31, sic Grágása: nás niðr eða nefi, oc-
cisi descendens vel propinquus *Vsl.* 15. Edda
Sæm. novam statuere videtur significationem, cum
in Hrafnagaldri Odins XVI, 5, Lokium Njalæ
filium vocat Nálar nefa. Sed cur cognati in nef-
gildi et agnati in bauggildi, esse dicuntur? Nefi
ut antea dixi primarie nepotem denotat, et hanc
significationem in constructionibus nefgildi, nef-
gildingr, nefgildismadr, servare videtur, ita ut
nefgildingr, proprie sit: qui cum nepote commu-
nem capit sortem, nepotis æquivalens, et baug-
gildismadr, qui maximam annulorum multatio-
rum partem et capit et solvit. Si Baugatal in-
spicimus apparebit, cognatos ubique ex eadem
ratione ad homicidii multam vel capiundam et
solvendam admitti, ac nepotos ex filia. Sic fra-
tres uterini cum fratre ex patre ad annulum tri-
marcalem capiundum concurrentes duas marcae
partes capiant. Avus maternus et nepos e filia
tantundem annuli viginti unciarum capiant, duas
nempe partes, sed avus paternus et nepos e filio
tres. Ex eadem ratione annuli bimarcales et
duodecim unciarum ad cognatos deveniant. Sed
quicquid sit, magis plausibilem denominatio-
nis rationem adferre nequeo.

Nefna, f., denominatio, vide dómnefna, alþingis-
nefna.

Nem ek, v. capio, adimo, eximo, arripio, etiam
disco. At nema blóð, venam secare *Vsl.* 94.
At nema mál é danska túngo, ex lingua danica
verba facere discere. At nema verka, carmen
famosum discere. At nema manni or dómi, ex
iudicio virum denominatum reprobare.

Nenningarleysi, n., pigritia, laboris recusatio; th.

ek nenni, animum induco, adjecta negatione (ut
sæpissime) nolo, recuso.

Nes, n., quicquid prominet, lingula terræ, pro-
montorium, ok skal fyrir nes þar gírða, ibi sepes
lingulas circumflectat *Llb.* 15, vide gloss. Edda
Sæm. sub Nes, nesjom.

Netnæmr, adj, retibus capiundus; th. net, rete
(cfr. gr. νῆθω, conglomerato) et næmr, qui capi po-
test (ek nem, qv. v.).

Netlög, n. pl., loca retium ponendorum inprimis ad
phocas capiundas; th. net v. netnæmr et ek legg,
pono.

Neydi ek, v. cogo. Eigi skal fadir neyða dóttur sína
til ráða, pater filiam suam ad matrimonium in-
eundum haud cogat *fþ.* 2; th. nauð, vide nauð-
ahandsal, cognatum cum gr. νύττω, impello; vide-
tur nostrum ek nudda, frico, etiam propello.

Neyti ek, v. consumo, vescor; th. not, utilitas (ek
nyt, utor, fruor).

Neyti, n., societas, socii, adjutores in re perfi-
cienda, id. th.

Níð, n., probrium, carmen famosum, derivandum
videtur a niðr, adv., deorsim. Sic gr. κατὰ,
in constructione cum ὁπᾶν v. ὁπῶς, despectus no-
tionem admittit.

Níðgjöld, n. pl. (in sing. níðgjald), cædis familiaris
reparatio; th. niðr, qv. v. et gjald, solutio (ek
gæld, expendo).

Níðr, m., propinquus, filius, descendens. Prima
significatio in Grágása sæpissime admittenda vi-
detur ut *Aþ.* 1, *Ob.* 3, cfr. gr. γυνεός.

Níðrfall, n., occasus, decidium, níðrfall sakar, ab-
olitio causæ, cessatio litis; th. niðr, deorsim et
ek fell, cado.

Níðstaung, f., pertica famosa, figura famosa,
quam in ligno exsculptam erigebant veteres in in-
imicorum contumeliam, cfr. Egilsaga; th. nið,
qv. v. et staung, pertica.

Níti ek, v. nego, recuso, þeim er Guð gramr, er þvi

nítir. *Deus neganti severus erit* fþ. 43; *th. nei, particula negandi.*

Nokkverr, *pro nokkurr, pron., aliquis.*

Nón, *n., momentum temporis inter horam tertiam et quartam pomeridianam, cum nempe dies exit et vesper incipit.*

Nónhelgr, *adj. (dagr), idem ac eykthelgr, qv. v.; th. nón et heilagr, qv. v.*

Numinn, *perf. partic. pass, v. ek nem, qv. v.*

Nunna, *f., virgo sacra, ordinata, cfr. indio. Hungurvatæ, h. v.*

Nýmæli, *n., novella constitutio, placita comitiorum generalium, quæ rogaverat Nomophylax et totus populus sanxit, Nomophylax deinde sancita proclamavit et Prætores tandem in tribu, in conventu promulgationum promulgavere; th. nýr,*

novus et mál, qv. v. (ek mæli, dico, constituo, definio).

Nyt, *f., utilitas, lucrum, proventus, in specie: lac pecoris, þá á þess nyt þat at vera, id ei in lucrum vertat, þótt nyt sè meira verð, proventus (pecoris), quamvis majoris pretii fuerit Llb. 38; th. not, utilitas.*

Nýtr, *adj., utilis, pingvis (de pecoribus). At þeir hyggi ei at nýtra muni at færra sè, ut existiment pecora quamvis pauciora haud pingviora futura Llb. 14, idem th.*

Næsta brædra, *est genit. pl., mascul. g., ex næstr, proximus et bróðr, frater, ita ut denotet: fratrum proximorum. Ex mea sententia his vocibus indicatur tertius gradus lineæ collateralis æqualis, cfr. brædra, annara brædra, þridjo brædra, suis locis quærenda.*

O.

Óalandi, *adj., participale, non alendus, cui remedia vitæ non impune suppeditantur, ut fuerunt proscripti, óalandi, óferjandi, óráðandi öllum hjægráðom, non alendus, non transportandus, nullo vitali adjumine sublevandus Vsl. 62; th. ó v. ei, præpositio inseparabilis negans; gr. ov, respondens, et alandi, futur. partic. pass. v. ek el, alo.*

Óaudgr, *adj., indives, egenus, pauper; th. á v. ú, particula negans et audgr v. audigr, dives (auðr, opes, divitiæ).*

Óbyggð, *f., tractus non habitati; loca deserta; th. ó v. ú, negatio et byggð, loca habitata (ek byggi, habito, ædifico, ek bý, idem).*

Oddamaðr, *m., vir impar, arbiter honorarius; th. oddi v. oddr, cuspis et maðr, vir, homo.*

Ódeildr, *adj., indivisa, ódeildr arfr, hæreditas delata nondum divisa; th. ó v. ú, negatio et ek deili, distribuo, divido, qv. v.*

Óðr, *adj., insaniens, furiosus, etiam præceps,*

vehemens, vide gloss. Nialæ et cfr. gr. ὄσω, trudo, impello, instigo.

Óeldtr, *adj., igni nunquam admotus. Járnkétill nýr ok óeldtr, lebes ferreus et igni non admotus; th. ó v. ú, particula negans et ek eldi v. eldr, qv. v.*

Of, *vel est adv., nimis ut in quibusdam sequentibus, et respondet gr. ὑπερ, vel est particula quædam superflua verbis imprimis præfixa, et tum nihil ad verbi primitivi significationem immutandam facit. Interdum idem est ac um et Latin. ob respondet.*

Ofalinn, *adj., nimis nutritus, cui plus quam par est alimentorum præbetur; th. of, nimis et alinn, perf. partic. pass. v. ek el, alo.*

Óferjandi, *adj., non peregre transferendus v. óalandi; th. ó v. ú, negativa et ferjandi, fut. partic. pass. ek ferja (far, navigium, qv. v).*

Ófjöt, *n. pl., nefas, absurdum quid legibus contra-*

- rium.* Ef lögsðgomadr gjörir þau ófjöt nockur, si *nomophylax* quid tam *injustum* fecerit Lrþ.; th. ó, *negativa et fjöt, fatum.*
- Óflið, n., et ofrlið, n., *nimius exercitus, vis, violentia.* In *ablativo casu tantum* occurrit, et bera ofliði et ofurlíði, vi *resistere, violenter alium supprimere* þp. 38, Ob. 7; th. of, *nimis et líð, exercitus, auxiliares, auxilium.*
- Ófríðr, adj., *inanimatus*; th. ó, *privat. et fríðr, qv. v.*
- Ófriki, n., *nimia potentia, violentia*; th. of, *nimis et ríki, regnum, potentia, potestas (ríkr, potens, dives).*
- Ófrelli, n., *idem, ita tamen ut ofriki, sit activæ, ofrelli, magis passivæ significationis*; th. of v. ofr, *nimis, nimium et afl, qv. v.; referunt ad gr. ἀπος et ἀλχη, robur, vires, auxilium.*
- Ófærr, adj., *impotens ad proficiendum (act.), impervius (pass.).* At qvedja fyrir ófærs manns bú, a *prædio rustici, ad profectionem comitalem impotens (v. non obligati), veridicum evocare* þp. 55; th. ó, *privat. et færr, qui ad proficiendum par est, permeabilis (ek fer, eo, proficiscor).*
- Ógagn, n., *damnum*; th. ó, *privat. et gagn, qv. v.*
- Óheilagr, adj., *profanus, profestus, læsionibus expositus, non immunis.* Ok ero búdir þeirra óheilagar við broti, *eorum tabernæ directioni expositæ sint.* Sá maðr fellr óheilagr, *ille jure cæsus habeatur* Vsl. 13; th. ó, *privat. et heilagr, qv. v.*
- Óhelgi, n., *oppositum, helgi, qv. v.*
- Óhelgr, adj., *contracte pro óheilagr, qv. v., cfr. gloss. Niala.*
- Óhægindi, n., *difficultas, incommodum.* At kono þykir sér óhægindi verða at öllu, *ut user omnia se difficulter (a marito) assequi putet* þp. 51; th. ó, *privat. et hagr, facultas (hægr, facilis).*
- Ókostr, m., *vitium, pravitas moralis, fyrir ókest-*
- om sinom, suæ pravitatis causa* Ob. 21, 33; th. ó, *privat. et kostr, victus etiam sors, optio.*
- Óleigis, adv., *gratis, sine locariis*; th. ó, *negat. et leiga, locaria, qv. v.*
- Ólmr, adj., *furens, furiosus.* Ólmir hundar, *canes rabidi* Vsl. 76, cfr. gloss. Niala sub v. ólmliða.
- Ólof, n., *nulla venia, negatio, recusatio.* At ólofi hans, *eo renuente*; th. ó, *negat. et lof, venia, qv. v.*
- Ólógadr, adj., *non abalienatus*; th. ó, *negat. et ek lóga, qv. v.*
- Ólýstr, adj., *non denuntiatus*; th. ó, *negat. et ek lýsi, qv. v.*
- Ólög, n. pl., *quod legibus repugnat, injustum quid, nefas* at dæma ólög, *injustam sententiam ferre* þp. 23. At fara at ólögom at ransókn, *inquisitionem injuste instituire* Vsl. 118; th. ó, *negat. et lög, qv. v.*
- Ómagaldr, m., *ætas invalida, infantia et pueritia ad sedecimum annum usque.* At fara af ómagaldri, *sedecem annorum fieri, ephebis excedere*; th. ómagi, *qv. v. et aldr, ætas.*
- Ómagabjörg, f., *quicquid ad alendi vitam sustentandam inservit*; th. ómagi et björg, *qv. v.*
- Ómagæyrir, m., *bona alendorum*; th. ómagi et eyrir, *qv. v.*
- Ómagalauss, adj., *alendis expers, qui invalidos sustentare non tenetur*; th. ómagi, *qv. v. et lauss, liber, solutus, expers.*
- Ómagamót, n., *occursus alendorum.* Dicitur cum *rusticus, cui alendus iungitur, ipse ad incitas redactus est, þá á til síns skuldingja hvörr at hverfa*; þat kalla menn ómaga mót, *tum ad necessarium suum quisque revertat, qui casus alendorum occursus dicitur*; th. ómagi, *qv. v. et mót, occursus de quo v. gloss. Niala.*
- Ómagasök, f., *causa de alendis sustentandis*; th. ómagi et sök, *qv. v.*

Ómagi, *m.*, *invalidus sive juventutis sive senectutis sive valetudinis causa, qui victum ipse sibi acquirere nequit, alendus, vide erfðarómagi, ferðarómagi, skiptingarómagi, suis locis; th. ó, negat. et ek má, valeo, possum, qveo.*

Ómáli, *m.* (*subst. adjectitium*). *Lingvâ deficiens, loqvælâ deliqvîo laborans. Barn ómáli, infans; th. ó, negat. et mál, loqvæla.*

Ómegð, *f.*, *status invaletudinis, etiam omnes alendi simul sumti, qui ab aliquo sunt sustentandi. Enda sè dóttur þeirra i ómegð, filiaqvæ eorum ætate puerili haud egressa fuerit Aþ. 2, þá skal þridjúngr ómegðar hverfa i móðurátt, tertiâ pars alendorum matris familiæ adsignetur Ob. 3, til arfs ok til ómegðar, ad hæreditatem et alendos (hæreditati inhærentes) Aþ. 1, th. ómagi, qv. v.*

Ómennaka, *f.*, *desidium, pigritia, ignavia; th. ó, negat. et mannir v. maðr, vir.*

Ómætr, *adj.*, *nullius pretii, rejiciendus, vide mætr.*

Ónotinn, *adj.*, *in usum non adhibitus, klædi ónotinn, panni non habiti; th. ó, negat. et ek nýt, utor, fruor (notinn perf. part. p.).*

Ókvæðr, *adj.*, *invocatus, non citatus, non evocatus (de testibus et veridicis); th. ó, negat. et ek kveð, qv. v.*

Órr, *antique pro vor (consonante antecedente), orr landi, nostras, i aftrött ora, in nostra compassua Llb. 42.*

Óráðandi, *adj.*, *consiliis non juvandus. Óráðandi öllum bjargráðom, consiliis opiferis haudqvæquam juvandus, cfr. óalandi, óferjandi; th. ó, negat. et ek, qv. v. (ráðandi, est fut. part. pass.).*

Óraverk, *n.*, *facta furoris v. furiosi. Ok skal þat þviat eins óraverk berast, id pro furoris facto ea tantum lege habeatur Vsl. 33; th. ætt v. örr, mentis non compos (etiâ in puerili ætate versans unde æaka v. æraka, qv. v.) et verk, factum (orka ek, qv. v.).*

Órd, *n.*, *dictum, sententia, decisió causæ, At*

leggja orð i, contradicere, interloqui Ob. 9, at ráða orði um, causam ex proprio arbitrio decidere Llb. 58. Si modo factum denotare possit orð, non inepte deducendum ab ek verð, fio.

Orka ek, *v. qveo, possum, etiam postulo, exigo, posco. At orka heimildar á einu, auctoritatis aliquem postulare Llb. 2. At orka landdeildar á annan, ad fundum dividendum alium provocare Llb. 14; th. orka, vires etiam opus, factum, negotium, ut in varorka in Codice Jónsb. Llb. 53, qvó sensu cum gr. ερρον, opus conferri potest, cum vero vires denotat ad gr. απρσς, sufficio, est deferendum.*

Orkostr *vide úrkostr.*

Orlausnir *vide úrlausn.*

Ornæmi *vide úrnæmi.*

Orpinn, *adj.*, *tectus, conditus. Orpinn grjóti, lapidibus congestis tectus Llb. 52. Est revera perf. part. p., verbi ek verp, jacio.*

Ortugi, *m.*, *ortuga. Trientem uncie argenti ponderati continuit, ut ex Baugatali, ubi primus casus annulorum æqviorum tractatur, probari potest. Primum verosimillime fuit nomen ponderis, dum argentum non numerabatur, sed ponderatum est, sed cum tandem numeratum et ponderatum argentum peridem fuit (ut dicit Gragasá Kb. 84) hocce ponderis nomen numerale factum est. Cæterum thema mihi non innotescit, cfr. ind. Kristnis. h. v..*

Óræki ek, *v. non curo, negligo; th. ó, negat. et ek ræki, curo, colo.*

Órækist ek, *v. dep., idem, ejusd. th, cfr. sequ.*

Órækt, *f.*, *incuria, negligentia, animus aversus, fyrir óræktar sakir, af óræktom, animi aversi causæ fþ. 16, 51; th. ó, negat et rækt, cura, cfr. adhæc ek ræki, curo, ræki v. reki, vindicta in ind. Landnamas, qvæ omnia ab ek rek, pello, derivanda, hoc enim verbum etiam vin-*

- dico denotat, ut in phrasi: at reka réttar síns, jus suum vindicare.*
- Ósannr v. ósadr (*antique*), *adj.*, non verus, falsus, ósannr at, falso insimulatus *Vsl.* 50, at segja ósátt á annan, falso alium criminis insimulare; *th.* ó, *negat.* et sannr v. sadr, verus.
- Ósátt, *f.*, dissidentia. At segja ósátt sína á, contradicere; *th.* ó, *negat.* et sátt, *qv.* v.
- Ósekja, *f.*, insontia, immunitas a reatu. At ósekjo, impune; *th.* ó, *negat.* et sök, *qv.* v.
- Óskérdr, *adj.*, non imminutus, totus; *th.* ó, *negat.* et skérdr, *qv.* v.
- Óskil, *n. pl.* improbitas in expendendo. Ok varðar þeim einom við lög er óskil styðja, ii tantum in leges commissi criminis tenentur, qui improbe se gerunt; *th.* ó, *negat.*, et skil, *qv.* v.
- Óskýrborinn, *adj.*, impure natus, illegitime natus; *th.* ó, *negat.* et skýrr, purus, splendidus, etiam a noxa immunis. Omnes præter G. Andree scribunt skirr, cujus rationem, cum derivatio non perspicua sit, non teneo. Mihi skýrr et at skýra, derivandum ab ek skúra, perpolio, abstergo, *Germ.* scheuren, *Dan.* skure.
- Óslitinn, *adj.*, non ruptus, indivisus, continuus, integer; þá voro þing óslitin, tum toparchiæ fuerunt indivisæ þþ 1; *th.* ó, *negat.* et ek slit, rumpo, *cfr. gr.* λιαζω, separo.
- Oso, *dat. sing.*; *pron.*, vor, pro voro, oso á landi, nostra in terra *Vsl.* 114, *cfr. gloss. Eddæ Sam.*
- Ósvas, *adj.*, insuavis, atrox, turbidus, inquietus; ef veðr er ósvast úti, si tempestatis intemperies ingruerit *Lrþ.*; *th.* ó, *negat.* et svas, suavis, de quo vide gloss. *Eddæ Sam.*
- Ótelgär, *adj.*, non asciatus. Á þar allan víðreka annan ótelgän, omnem ejectam materiem non asciatam ille habeat *Llb.* 54; *th.* ó, *negat.* et ek tálga v. telgi, lævigo, *cfr. gr.* βελγω, mulceo, delinio.
- Óvilji, *m.*, defectus spontaneitatis, recusatio; at óvilja sínom, non sponte, coacte *Aþ.* 7; *th.* ó, *negat.* et vilji, voluntas (ek vil, volo).
- Óvísá, *adv.* v. nomen adjectitium indeclinabile, incertum quid, óvísá eldi, bona fide facta sustentatio incogniti þþ. 55; *th.* ó, *negat.* et vísá, certus, cognitus (ek veit, scio).
- Óviti, *m.*, substantivum adjectitium, mentis incompos; *th.* ó, *negat.* et vit, mens sana (ek veit, scio), *cfr. gr.* εἶδω.
- Óvænishögg, *n.*, v. tvænishögg.
- Óvruteigr, *m.*, tractus inquietus. Sic dicitur tractus in pascuis alienis alicui competens, supponitur nempe eum a pecoribus alienis semper infestari; *th.* ó, *negat.* værr, quietus, sedatus (ek er, sum, maneo) et teigr, tractus, inprimis pascuorum v. pratorum particula.
- Óvæll, *adj.*, idem quod óalandi, *qv.* v.; *ejusd. them.*
- Óværr, *adj.*, sanæ mentis, sui compos; *th.* ó, *negat.* et ærr, insaniens, vide braverk.

P.

- Pallr, *m.*, scamnum, subsellium, dicasterium circumcirca, in usum assessorum positum, vide gloss. Nialæ.
- Páskadagr, *m.*, primus dies festi paschatos.
- Páskar, *m. pl.*, festum pachatos, vox origine Hebr.
- Patríarchi, *m.*, patriarcha, summus ordinis sacerdotalis, origine græcum.
- Pávi, *m.*, papa Romanus.
- Penníng, *m.*, nummulus, decima pars uncie numeratus, sed sexagesima pars uncie argenti ponderati, *cfr.* eyrir-penníng skal hann gefa goda

þeim er hann leidir í lög, þat skal tíundi partur eyris vera. *Prætori eum in municipium recipienti, unicum nummulum, id est decimam uncias partem, expendat* fþ. 43, þat er 10 penníngar gjöra eyri, *culus (argenti legitimi) decem nummuli unciam (nummeratam) efficiunt* Vsl. 114, penníngi miðr enn hálfan setta eyrir, *uncias quinque cum dimidia, nummulo minus* Vsl. 114; circa etymon, vide gloss. Edd. Sæm.

Píní ek, *v. crucio*. Sva skal pína hana at hvörki verði af örkuþbl né flit, *ita eam cruciet ut neque plagam inde referat nec color cutis immutetur* fþ. 33, cfr. gr. πεινῶ, πῶνα.

Primsignon, *f., prima signatio christianismi. Vox orig. latina.*

Pundari, *m., statera major, vide lögpundari; th. pund, pondo, libra.*

Q.

Qvadarvottr, *m., testis de veridicorum evocatione antestatus; th. qved ek et vattr, qv. v.*

Qvanarmundr vide konarmundr, qvæn, qván, recent. kona.

Qvardi, *m., ulna justificata, semiregula, vide stika.*

Qved ek *v.* (at qvedja), *evoco, posco, postulo*. At qvedja búa heimán, *accolas domi evocare*. At qvedja ígègn hests ok matar, *equum cibumque (in profectionem comitalem) reposcere* þþ. 48. At qvedja sèr bjargqvidar, *effatum excusatorium sibi evocare (a verediciis postulare).*

Qved ek *v.* (at qveda), *cano, carmen pango*. Nú ef hann qvedr, *quodsi carmen famosum cecinerit* Vsl. 107.

Qved ek *v.* (at qveda), *dico, definio, etiam reprobo*. At qveda svá at orði, *verba facere*. At qveda á gripi, *res alienas v. cimelia aliena sibi eligere* Kb. 75; at qveda á gögn, *auctoritates (partis contrarii) reprobare* þþ. 22. *Tria hæc verba leviter inter se differentia, vide in gl. N.*

Qvennklædi, *n. pl., vestimenta muliebria; th. qvan v. qvæn v. qven (hodie kona), mulier, etiam uxor et klædi, vestis.*

Qvensift, *adverbialiter; cognatione fæmina*. Er qvennsift ero komnir, *qui e fæmina sunt oriundi*. *Distinctio inter cognatos et agnatos, in homicidii multa distribuenda inter familias, maximi*

momenti fuerat et etiam quoad hæreditates dividendas, et obligationem vim suam exercuit; th. qvan v. qvæn v. qven (hodie kona v. qvinna), fæmina et sif, in pl. sifjar, qv. v.

Qverkband, *n., aurea pilei; th. qverk, fauces, gurgus, cfr. gr. γαργαρεον, guttur et band, ligamen (ek bind, vincio).*

Qvidr, *m., uterus*. Ádr barn er kvikt orðit i qvidi henni, *embryo priusquam in utero ejus (matris) vitam adeptus est, cfr. gr. κοῖτη proles v. κοῖται, libidines, v. ἰσμία, venter.*

Qvidr, *m., veridici, effatum veridicorum*. At rydia qvid, *veridicos reprobare*. At geta qvid, *effatum veridicorum adipisci* þþ. 8, þar er qvidir eigo at skilja mál manna, *ubi veridicorum effata litibus civium dirimendis adhibeantur* þþ. 16. *Si vim vocis sequimur, qvidr, propriæ (subjective) denotat: evocati, cum ab ek qved, evoco, vox sit derivanda. Sed vox evocatus minime indicat officium veridicorum, sed tantum modum quo fuerunt provocati. Testes etiam evocabantur, qvidar, tamen non testes fuerunt. Ad consecrationalium classem eos referre non sustineo, cum non minus in favorem rei, quam agentis et eos provocantis, effatum edere eorum partium fuerit. Cum Danorum Sandemænd, quamvis non omnino conveniant, tamen, ex mea sententia, ad eos propius*

accedunt, quam consacramentales, nec quidquam magis proprium nomen iis imponere potui, quam veridici, quasi quod eorum, ad lites et causas controversas dirimendas usum in foro maxime adæquate exprimit.

Qvidburðr, *m.*, *veridicorum effati prolatio*; *th.* qvidr, *qv. v. et burðr*, *portatio, prolatio* (ek ber, fero).

Qvikr, *adj.*, *vivus, vitalis, vide qvidr, uterus, cfr. gr. ζυγνυ, valeo.*

Qvisl, *f.*, *brachium fluvii, etiam furca*; *th.* qvistr, *ramus, quasi sit qvistl, brachia enim fluviorum, cum ramis arborum comparari possunt.*

Qvitr, *m.*, *rumor suspectus. Eigi scola þar qvittir*

ráða, rumores ibi nullius habendi fþ. 33; *th.* ek qved, *dico.*

Qvonfángseidr, *m.*, *juramentum uxoris capiundæ, v. matrimonii ineundi, ad elidendas suspiciones de obstaculis cognationis v. affinitatis in gradibus inhibitis*; *th.* qvon *v. qvan v. kona*, *uxor, ek fanga, nanciscor* (ek fæ, *idem*) *et eidr, iusjurandum.*

Qvongadr, *adj.*, *v. perf. partic. passivi, verbi sequentis.*

Qvongast ek, *v. pass., uxorem duco*; *th.* qvon *v. qvan v. qvæn v. qven*, *hodie kona, uxor.*

Qvöd, *f.*, *evocatio veridicorum. Ef rétt er at qvöd farit, si evocatio juste instituitur*; *th.* ek qved, *evoco, qv. v.*

R.

Rád, *n.*, *consensus, consilium, et, per eminentiam, consilia de matrimonio ineundo, fyrir rád akaparfa sins, sine consensu hæredis legitimi* Aþ. 4, *hvort hann hafi arfskot i þeim rádom ráðit, anne iis consiliis defraudationem hæreditatis intendisset* Aþ. 11. *At ráða ráði sino i annat sinn, secunda vice ipse sibi prospicere, etiam: ad secunda vota transire* fþ. 3, Aþ. 4, *nema ráðin takist, nisi nuptiæ stipulatæ consummatæ sint* Aþ. 4. *Nema hennar rád fylgi, nisi ejus consensus adsit* fþ. 3, þá *scolo þau rádom ráða, ef þau vilja, tum, si voluerint, matrimonium ineant* *ibid.* *At neida til ráða, ad sortem nuptialem eligendam (matrimonium ineundum) cogere, ibid.* *Ef fleiri ero til ráðanna, si plures ad consultandum (de matrimonio ineundo) paris propinquitatis fuerint, ibid.* *At renna ráðonom, consilia (matrimonii ineundi) rescindere* Aþ. 16. *Heilt rád oe heimilt, conditio nuptialis sana et jure acquisita, cfr. gloss. Eddæ Sam. et ind. Figagl.*

Rád, *n. pl.*, *regimen, custodia rei, ok telja ham*

af ráðonom fjár síns ok telja sèr ráðin, omnium ejus bonorum custodiam ei ablatam et sibi delatam ire intendant Aþ. 3.

Ráðahagr, *m.*, *facultas consultandi v. status quo consiliorum locus est, matrimonium*; *th.* rád *et hagr, qv. v.*

Ráðinn, *adj.*, *constitutus, ráðinn dómr, judicium institutum* þþ. 1; *th.* ek ræð, *qv. v.*

Ráðrúm, *n.*, *spatium v. locus consiliorum, facultas consultandi. Ef ráðrúm er til, si ad consilia capiunda facultas non defuerit* Vel. 44; *th.* rád, *qv. v. et rúm, spatium, qv. v.*

Ragr, *adj.*, *pavidus, effæminatus, flagitiosus et nefandis stupris inquinatus, unum inter veterum convicia graviora, cfr. Syriacum racha, gr. ῥαχα, cerebro vacuus.*

Rakna ek v. (intransit.), *remittor, þá raknar undan þeim (bona ejus hæreditaria tenentes), ea remittere debent* Aþ. 6; *at láta rakna, remittere*; *th.* ek rek (at rekia), *evolvo, explico.*

Rannsaka ek, *v. per domos inquiri (proprie de iis*

qui per domos de furto anquirunt); *th.* rann, domus (ek renu, curro) et saka ek, culpo, incuso (sök, *qv.* v.) *vel* ek sæki, *quod peridem est.* *Quasi de furto per domos anquirentes, fure nondum manifesto, domos culpaverint.*

Rannsókn, *f.*, *inquisitio.* Rannsóknabáttir, *sectio v. particula juris de inquisitionibus instituendis, idem th. et* báttir, *qv.* v.

Raudarán, *n.*, *rapina rubra.* *Sic dicebatur, quum quis rem propriam, quam alter dominum sese gerens possidet, eo invito, aufert. Juxta lectionem derivandum a raudr, rufus et rán, rapina, sed hujus derivationis rationem reddere non possum, nisi denominatio ad id respiciat quod verosimile sit possessorem rei alienæ erubescere, cum dominus rei justus eam vindicat.*

Raun, *f.*, *experimentum, tentamen, etiam probatio causæ controversæ.* At stefna til skila ok raunar, *ad justa præstanda et probanda aliquem provocare.* Hinc: at stefna einom raunarstefno, *aliquem in jus vocare ut probetur cujus res litigiosa propria sit, cfr. gr. ερῶνα, scrutatio, indagatio.*

Rekkja, *f.*, *lectus.* *Antique etiam legitur reykja, unde mihi subvenit, anne ab ek ræki, curo, sit deducendum, cfr. alias gr. ῥῆγος, culcitra, stragula. Ad ek reidi, paro, etiam deferri potest.*

Refr, *m.*, *vulpes.*

Refsbelgr, *m.*, *pellis vulpina; th. refr, vulpes et* belgr, *pellis.*

Reid, *f.*, *equitatio.* Reid en meiri v. minni, *equitatio major, minor* fþ. 58; *th. ek* rid, *equito.*

Reida, *f.*, *suppeditatio, suppellex necessario habenda, ok alla reido þá er hafa þarf á þingi, et quicquid in comitiis degens necessario habeat* þþ. 47, *Vsl.* 29; *th. ek* reidi, *qv.* v.

Reidi, *n.*, *instrumentum portatorium, vel navale.* Ok bilar reidi hans, *ejusque instrumenta portatoria (clitellæ, rheda etc.) deficient* Llb. 35. Alt þat reidi skolo búar þeir meta, *omnia illa instru-*

menta navalia accolæ illi æstiment Skmfd. 2, *id. th.*

Reidi ek, *v. expendo, solvo, profero, expedio, sursum fero, hann skal reida sína aura fyrir landit, suas pecunias pro fundo expendat* Llb. 12, ok reida at gjalddögum, *et in diebus solutionum (diebus oculatis) expendat* Aþ. 10, at reida hanga, *annulos multatitios solvere* Vsl. 114, ok reidir til háðungar manni, *et in alterius contumeliam (carmen famosum) profert* Vsl. 106, at reida fram vígvöl at manni, *instrumentum lethale alicui intendere* Vsl. 1, *cfr. gr. ῥαδιος, facilis.*

Reiðing, *f.*, *prolatio, elocutio.* Sú reiðing varðar skóggang er til háðungar metst, *prolatio (carminis famosi) contumeliosa proscriptione puniunda* Vsl. 106, *th. ek* reidi, *qv.* v.

Reidskjóti, *m.*, *equitationem accelerans, equus, jumentum; th. reid, qv. v. et* skjótr, *velox (ek skýtt, jaculor), cfr. indic. Landnamæ.*

Reidala, *f.*, *suppeditatio, expansio, solutio; th. ek* reidi, *qv.* v.

Reifi, *n.*, *vellus unus ovis; th. ek* rif, *vello.* Lana enim pecoris in Islandia non tonditur sed evellitur. Anne latinorum vellus etiam a vello? *Referri etiam potest ad ek reifa, involvo, circumvincio.*

Reifi ek, *v. recito, et reifa sök, sókn, vörn, causam, actionem, defensionem recitare; quod quomodo instituat, vide* þþ. 20. *Idem ac ek* hreifi, *moveo, instauro, abjecta aspiratione ut sæpissime fit ubi consonana liquida subsequitur, ut in* hreppr, hlutr, hníkar etc.

Reifing, *f.*, *recitatio, recensio; th. reifi ek, qv. v.*

Reifingarmadr, *m.*, *recitator causæ, actionis, defensionis (unus judicum); th. reifing, qv. v. et* madr, *vir, homo.*

Reingi ek, *v. improbo, rejicio, vitii coarguo.* At rengja mann or dómi, *in judicium denominatum*

reprobare þþ. 6, at rengja qvid, *veridicos rejicere*; *th.* rángr, *falsus*.

Reitr, *m.*, *terminus, circulus*, þeir skolo rista reito 11, *duos circulos describant* þþ. 22. *G. Andræ ducit ab reid, equitatio, quasi sit reidtr et primarie denotet stadium, v. spatium equitandi, cui non contradico, cfr. gr. ἐπύρω, inhíbeo.*

Rekamark, *n. terminus litoris*; *th.* reki & mark.

Reki, *m.*, *ejectamenta maris*; *th.* ek rek, pello, *trudo, mare enim ejectamenta ad terram pellit.*

Rekinn, *adj.*, *pulsus*. Rækr ok rekinn, *pollendus et pulsus (de hominibus scelestis)*; *idem th.*

Reköld, *n. pl.*, *diminut. (in sing. rekald), ejectamenta maris minora, inprimis tabulæ navi-fragæ; id. th.*

Rèna ek, *v. (intransit.), imminuor, evanesco*. Sekt rénar, *condemnatio (reatus) evanescit; derivandum videtur ab ek renn, fluo, curro.*

Rengi ek, *vide Reingi ek.*

Renni ek, *v. cursare facio, missum facio, annihilare, rescindo, at renna rádom, consilia (matri-monii ineundi) rescindere* þþ. 6, *id. th.*

Reppr, *vide hreppr.*

Reppsmenn, *m. pl.*, *vide hreppsmadr.*

Rètt, *f.*, *septum oviarium*. Ef dilkar villast í rètt, *si agni subrumi in septo oviario a matre distrahuntur* Kb. 14; *th.* rètr, *jus, judicium*. *Hoc enim septum oviarium in id institutum est, ut justí domini, notæ disjunctivæ auxilio, oves suas, per æstivum tempus in montibus permiscue cum alienis palantes, tempore autumnali recuperent.*

Rèttasfar, *n.*, *juris personalis violati multa*. At taka rèttasfar um kono, *fæminæ (sibi cognatæ) juris personalis violati multam capere* Aþ. 20; *th.* rètr, *qv. v. et ek fer, eo, amitto; qv. v.*

Rèttboðinn, *adj.*, *jure obferendus, juste solutionibus adhændus*; *th.* rètr, *adj.*, *justus et boðinn oblatu, ek býð, qv. v.*

Rèttthafi, *m. (subst. adjectivum), jus habens, jure*

gaudens. Ef hann er rèttthafi at ordinn, *si jure acquisivit* Llb. 13; *th.* rètr, *qv. v. et ek hef, habeo.*

Rètti ek, *v. ad justum dirigo, perficio, rectifico, suppleo, emendo, corrigo*. At rètta lög, *legibus subrogare*. Ok skal hinn sjúki rètta vetti fyrir þeim, (*testis*) *ægrotans eorum testimonium suppleat, rectificet, modificet*. Ek rètti, *etiam trado, porrigo, sed præpositio fyrir, huic significationi hic adversatur*. At rètta hluta eins, at rètta sök eins, *etiam solitum quid: rem alterius vel causam labefactatam restituere, ut in Vigagls. Cap. 7, th. rètr, justus.*

Rèttling, *f.*, *rectificatio, emendatio, rettling á vetti, testimonii (a teste ægrotanti) facta rectificatio. Testes nempe cæteri cum ægrotanti capita conferrent, ut testimonium commune adimpleatur; th. rètti ek, qv. v.*

Rèttleidis, *adv.*, *justa v. recta via, directæ*. At hann færi rèttleidis, *eum concessam pergere viam; th. rètr, justus et leid, via, qv. v.*

Rètr, *m.*, *jus, juris personalis vel realis violati multa, ok á hann rètt ok fè hans, juris personalis violati multam e bonis alterius capiat* þþ. 6. Rètr er VIII aurar ens Vta tygar, *juris personalis violati multa octo quintæ decadis uncias efficit* Vsl. 20; *th. rètr, adj.*, *justus, ab at rekja, derivare mihi non arridet; potius referre mallim ad ek ræð, ræð, hefi ráðit, at ráða, rego, præsum, valeo, quasi sit ræðtr, cui etiam adstipulatur* Mæsogoth. *raihts, raid; Medopersic. radka, rast, rast. Vide Gloss. Edd. Sæmund. T. 2.*

Rifjar, *f. pl.*, *ratio, causa, unde aliquid fit*. Hann skal áqveda af hvörjom rifjom hann færir, *quibus rationibus inductus (alendum) attulerat, definiat* Ob. 7; konor þær, er óarfgeingar voro af þeim rifjom, *fæminæ eam ob causam hæreditatis incapaces* Aþ. 23. Rifjom (*abl. pl.*), *tam neutrius quam fæminini generis esse potest, sed cum haud fa-*

cile appareat, cur *to rif*, neutrum, costam denotans, hic *causæ v. rationis denotationem habeat*, suspicor: *rifjar* esse *fæmininum pl. et referendum ad ek hreif*, e loco moveo (*abstracta aspiratione*). Causa causatum ad existentiam quasi movet; *anne rifja rétti in Helga qvidu Haddingjaskata XXII, 4*, hic *adferri potest et exponendum esse per: simultatis causarum vindictam? De hoc doctiores dispiciant.*

Rifhris, n., *betula manibus evellenda, sylva incædua*; *th. ek rif, rumpo, vello et hris, betula*; *vide hrisrif.*

Rifti ek, v. *revoco, annihilo, improbo*. At *rifta gjöf ána, donum revocare*. At *rifta gjörð, causæ decisionem reprobare*. At *rifta kaup, landsölo, emtionem, fundi venditionem rescindere*; *th. ek rif, rumpo.*

Rifting, f., *ruptio, revocatio*. Ok skal eigi *rifting* til þess vera, *id rescindere jure non potest*; *id. th. Ríkismadr, m., homo potens, violentus*; *th. ríkr, dives et madr, vir, homo.*

Rjóðr, n., *loca in sylva arboribus omnino nudata*; *th. ek ryð at ryðja, qv. v.*

Ripti ek, v. *rifti ek.*

Ripting, *vide rifting.*

Rismál, *vide hirdisrismál.*

Risti ek v. rist ek, v. seco, scindo, incido. At *rista reito, circulos vel quadrangulos describere þþ. 22*. At *rista trénid, perticam famosam secare*; *adferunt etymologi gr. χαρattu, sculpo.*

Ro, antiqve, pro ero, sunt.

Rof, n., *recisio, revocatio*. *Rof gjafa, landsölo, revocatio donationis, fundi, venditionis*; *th. ek rýf, rumpo.*

Rofmál, n., *contractus revocabilis*; *th. rof et mál, qv. v.*

Rofna ek, v. (intransit.), rescindor. Ok á at *rofna málit, contractus rescindatur Ob. 14*; *th. rof, qv. v.*

Rostíng, m., *trichechus rosmarus*; *th. röst, vortex, mare*; *úngr tantum est determinatio substantivalis.*

Róta ek, v. radices effodio, eradico, terram subverto. Nema *túnsvin* sè þat er ei má *róta*, nisi *eus sit in prato stercorato alenda, quæ a fodiendo est impedita Llb. 11*; *th. rót, radix, cfr. gr. ῥιζα, fodio v. ριζα, radix.*

Ruddr, adj., evacuatus, in ordinem digestus. Þá er *lögretta* er *rudd*, cum *dicasterium ad justa persolvenda ordinatur*; *est perf. part. pass. v. ek ryð, at ryðja, qv. v.*

Rudningarmál, n. pl., formulæ reprobationis, ad judices v. accolæ evocatos reprobandos adhibendæ; *th. ek rýð et mál, qv. v.*

Rúm, n., *spatium, lectus, sedes*; ok á *lögsgomadr* at skipa þat *rúm, nomophylax hocce spatium teneat (intra scamna dicasterii) Lrþ*. At skipa *líði í rúm, alios in (dicasterii assessorum) sedes ordinare*, ok *færa at rúmi hans, ad ejus lectum (sedem) alendum ferat Ob. 7.*

Rúmheilagr, adj., profestus. Ef þá er *rúmheilagt*, *ei (tempus) profestum fuerit*; *in neutro substantive adhibetur*; *th. rúmr, laxus et heilagr, qv. v.*

Rúmhelgr, adj., idem quod rúmheilagr, ejusd. th. Rýð ek v. (at rjóða), rubefacio, madefacio. En ekki flein *rjóða, spiculum (sangvine) ne madefiet Vsl. 113*; *th. raubr, rufus, cfr. gr. σπυθιας, rubefacio.*

Ryð ek v. (at ryðja), rejicio, reprobe, expello, evacuo, ordino, immuto. At *ryðja qvid, dóm, veridicos, judices reprobare*. At *ryðja lögretta, dicasterium ordinare, evacuare*. Cum *justa in dicasterio persolverentur, nomophylax omnes, intra scamna versantes, præter assessores dicasterii, expellendi potestatem habuit, unde at ryðja lögretta til, proprie: dicasterium evacuare, in ordinem digerere, ejusdem valoris est ac: assessorum sententias de novellis ferendis v. cum, quid juris*

oblineat, in dubio est, exquirere, cfr. ruddr. Ok ryðst sva til, et status quæstionis ita immutatur Aþ. 13.

Ryski ek, *v. qvatio, concutio; th. rusk, dirutio, raptatio. Dan. at ruské, cfr. gr. ῥύσσειν, trahendo raptio.*

Rysking, *f., qvassatio, id. th.*

Ræd ek, *v. rego, valeo, acquiro. Ok skal abl ráða, numerus prævaleat. At ráða sér á hönd ómaga, alendum sustentandum sibi conciliare Ob. 9. At ráða sik af baugbótum, annulorum multatiorum additamenta amittere Vsl. 114. At ráða heimilisfangi síno ok vistafari, domicilium et mansionem ipse sibi eligere. At ráða mann til vistar, operarium conducere. At ráða ráði síno, quoad nuptialem conditionem ipse sibi prospicere; th. ráð, qv. v.*

Ræd ek, *v. consilia suppedito, consiliis juvo. At ráða drepráðom, áljótsráðom, sárráðom, banaráðom bjargráðom um mann, consilia struere ad alium ictu afficiendum, lædendum, vulnerandum, occidendum, servandum. At ráða bana, consilia circa alium occidendum machinari; th. ráð, qv. v.*

Ræd ek, *v. explico; ei skal at skáldskaparmálom ráða,*

justa significationes poeticas verba non explicanda.

Ræda, *subst. adjectitium, de subus dicitur cum coitum appetunt Kb. 24.*

Rægi ek, *v. obtrecto, defero; th. róg, calumnia, diffamatio.*

Rækr, *adj., pellendus; th. ek rek, vide rekinn.*

Rænt, *adj., spoliatus; th. ræni, spolio (rán, prædatio).*

Ræti ek um, *v. radices arborum effodio; th. rót, radix, vide ek róta.*

Röggvar, *f. pl., plicæ, rugæ, þrettán röggvar um þveran feld, tredecim plicæ per pallium transversum. Cognatum, ni fallor, cum latinorum ruga, gr. ῥυτίς; conferenda est phrasis: at gjöra rögg af sér, cum quis strenue operatur, ita ut vestimenta in plicas deveniant. Röggssamr (non rökssamr), cum derivatis, mihi est severus, austerus, cui frons severitate contrahitur. Probare videtur locus ubi röggvar occurrit Kb. 85, vararfeldi, idem esse ac röggvarfeldi, quæ Olavius Hypn. in indice Landn. sub feldr, dicit esse togas cum velare subsutuli.*

S.

Sadr, *adj., antiquæ pro sannr, qv. v., cfr. gr. σάφης, sanus.*

Saga, *f., narratio, historia. Ok skal sva vanda sögo sem um erlendis vig, narratio (de morte peregrinantis) eodem veritatis studio construatur, ac de cæde peregre commissa Aþ. 4; th. ek segi, dico.*

Sakarspell, *n., causæ vitatio. Ok verðrat honom þat at sakarsPELLI, neque causa ejus hoc labefactatur þþ. 16; th. sök, qv. v. et spell, vitium, labes, læsio, cfr. gr. σπιλος, labes, macula.*

Sakaukar, *m. pl. (sing. sakauki), qui reatum adau-*

augent, multaugi. Sic dicebantur in Baugatali, filii cæsi vel serva natus vel illegitimus, ut et ejus privignus gener, sororius et socer, qui præter cædis multam ordinariam, ad cæsi cognatos et agnatos sexus virilis delatam, XII uncias et quinque nummulos ponderatos ab occisore simul caperent Vsl. 114; th. sök, qv. v. et ek eyk, augeo, cfr. gr. αὐξω, augeo.

Sakbót, *f., reparatio causæ, multa, additamentum reatus v. multæ. Ok skal hann í þess ætt telja til sakbóta, ejus familiæ cædis multæ additamenta exigat Vsl. 48, 114, þá fellr sú sakbót*

nidr, *tum hocce cordis multæ additamentum evanescit Vsl. 114.* Sakbót in specie dicebantur pecuniæ, quas percussor, præter annulos multaticios ordinarios, expenderet cognatis cæsi et agnatis graduum remotiorum quam fratrueles, consobrini et amitini et in se continuit eptirbauga, *qv. v.*; *th. sök, qv. v. et bót, reparatio, cfr. gr. βουβηλα, adjumentum.*

Sakgíldr, *adj.*, multæ solvendæ jure adhibendus; *th. sök, qv. v. et ek gæld, solvo.*

Sakráð, *n. pl.*, consilia de actione v. causa instituenda. En erat hann fremr skyldr sakráða við menn, de causis instituendis consiliis ulterius juvare haud tenetur Lrþ.; *th. sök et ek ræð, qv. v.*

Saktala, *f.*, cædis multarum recens, þar fellr saktala, *ibi annuli multaticii cessant Vsl. 114*; *th. sök, qv. v. et tala, numerus (ek tel, numero).*

Sala, *f.*, venditio, traditio. At fara at sölom, vendi Llb. 1; *th. ek sel, vendo, trado.*

Sáld, *n.*, amphora, VI menn sœo um sáld, *amphora aquæ sex hominibus destinata sit Skmfd.* Sáld, *est mensura tam aridorum quam fluidorum, et horum non, ut dicit B. Halthori, quatuor, sed minime novem congios tenuit, quod apparebit si Codicis Jonsb. Farmannalög Cap. II cum Gragasæ jure navali conferatur, ubi nempe hoc unum sáld sex hominibus destinat, ille duobus nominibus tres bjórverpla (congios cerevisiæ) constituit, unde conjiciendum: unum Sáld, novem bjórverpla tenuisse. Bjórverpill, mihi congius sex duo qvartarii, sáld, vero amphora, novem congios et octodecem qvartarios tenens, quod doctiorum examini subijcio.* Sáld, *cognatum cum sár v. sárr, dolium. Anne contractum a sáhald, dolium tenens, o: ejusdem capacitatis ac sárr? Diminutivum, ab sárr, sáld esse nolo, quamvis relatio inter kær et kærald, sárr et sáld, id evadere videatur. Cæterum atavorum nostrorum mensuræ*

genera, non minus quam eorum res nummaria, caligine vix omnino explicabili circumfusa sunt.

Sálobót, *f.*, animæ expiatio. Tíunda á madr fê sitt til sálobóta sêr: *in animæ suæ redemptionem bona sua decimare quicumque tenetur Aþ. 11*; *th. sál, anima, cfr. gr. ζαω, vivo et bót, vide sakbót.*

Sálogjöf, *f.*, donatio animæ causa, donatio pia; *th. sál et gjöf, donum (ek gëf, dono).*

Samdóma, *m.*, substantivum adjectitium, consentaneus. Ok er þá vel ef þeir verða samdóma, *si quoad sententiam ferendam inter eos convenerit, res bene se habet þþ. 38*; *th. sam, præpositio inseparab., quæ Lat. con respondet, cfr. gr. ἀμα et dómr, qv. v.*

Samdægr, *adv.*, eodem die v. nocte; *th. sam, con ἀμα et dægr, qv. v.*

Samfast, *adv.*, continuus; *th. sam v. antea et fast, fixus, conjunctus.*

Samfedra, *m.*, subst. adjectitium, eodem patre procreatus; *th. sam v. antea et fadír, pater.*

Samfenginn, *adj.*, continuus sumtus, o: delectu non habito; *th. sam v. ant. et fenginn, p. p. p. v. ek fæ, nanciscor, capio.*

Samför, *f.*, consociatio itineris, in pl. samfarir, quod sæpissime denotat matrimonium; *th. sam v. ant. et för, qv. v.*

Samgánger, *m.*, idem. Ádr samgánger hjóna var görr, *conjugio nondum consummato Ob. 22*; *th. sam v. ant. et gánger, itio (ek geng, eo).*

Samhærad, *adv.*, in eodem tribu; *th. sam v. antec. et hæræd, qv. v.*

Samhuga, *m.*, substant. adjectit. monopt. concors; þar er hjú verða ei samhuga, *ubi discordia inter conjuges oritur fþ. 54*; *th. sam v. antec. et hugr, animus.*

Samkoma, *f.*; conventus; *th. sam v. saman, simul et ek kem, venio.*

Samkomomál, *n. pl.*, placita v. constitutiones conventus (pagani). At þoka samkomomálm, *con-*

stitutionibus conventus (pagani) derogare, si non eas abrogare; th. samkoma et mál, qv. v.

Samlag, *n.*, *compositio, in unum collatio.* Samlag fjár, *collatio bonorum in societatem* Ob. 3; *th. sam v. saman, simul et ek legg, pono.*

Samlendr, *adj.*, *ejusdem terræ, conterraneus; th. sam v. antec. et land, terra.*

Sammæddr, *adj.*, *eadem matre natus; th. sami, idem et módir, mater.*

Sammædra, *o. g.*, *idem; ejusdem th.*

Samnadr, *m.*, *congregatio (hodie safnadr); th. ek samna, in unum colligo (saman, simul), cfr. gr. αμα.*

Samneyti, *n.*, *consensus.* At beida aðra samneyti, *consensum aliorum expetere.* At bjóða samneyti sitt, *consensum suum obferre* þþ. 23; *th. saman, simul et ek neyti, vescor. Simul enim cibum capientes, consentientes præsumuntur.*

Samqvædi, *n.*, *suffragium, consensus.* At gjalda samqvædi sitt á, *conceptis verbis consentire, suffragari* þþ. 16, 20; *th. sam v. antec. et ek qvæd, dico.*

Samkipa, *adv.*, *dicuntur naves simul navigantes; th. sam, vid. antec. et skip, navis, cfr. gr. σκυφος, scyphus.*

Samvista, *f.*, *cohabitatio, convictus; th. sam et vist, qv. v.*

Samvist, *f.*, *in pl. samvistir, idem; ejusd. th.*

Samværr, *adj.* (*in pl. samværir, placide cohabitantes, consentientes*); *th. sam, v. antec. et værr, placidus, quietus (ek er, at vera, sum, esse).*

Samþinga, *adv.*, *ejusdem toparchiæ; th. sam, v. antec. et þing, qv. v.*

Samþingisgodi, *m.*, *prætor ejusdem toparchiæ; th. samþinga et godi, qv. v. Tres præturæ unicam efficiebant toparchiam (þing), unde harum prætores samþingisgodar, dicebantur.*

Sannadarmadr, *m.*, *comprobator, consacramentalis; th. sannr, qv. v. et madr, vir, homo.*

Sannr, *adj.*, *verus, sannr at sök, reatus jure ini-*
mulatus, vide saðr, cfr. gr. σαφες.

Sár, *n.*, *vulnus, hin meiri sár, hin minni sár, vul-*
nera graviora, leviora. Circa etymon, cfr.
glossaria Eddæ Sæm. h. v. et Nialæ sub sárafar.
Referunt ad græca τραύμα, σῶρος, ψωρα, ξυρεα,
σχάω etc., mihi conferendum videtur cum gr.
σαυρα, lacerta, σαυρωτηρ, cuspis. Vulnera in
Vsl. 73, dicuntur cuspidis vestigia v. farvegr, et
sane adjectivum sárr, acutus, dolorem movens,
est solitum cuspidis epitheton.

Sárráð, *n. pl.*, *consilia de vulnere infligendo; th.*
sár et ráð, qv. v.

Sásgirði, *n.*, *vimina ad vasa lignea et majora; th.*
sárr, dolium (genit. sás v. sáss) et ek girði, cingo,
sepio (garðr, sepes).

Sát, *f.*, *sedes, insidias, at koma í sát fyrir mann, in-*
sidias alicui struere Vsl. 85, *th. ek sit, sedeo.*

Sátt v. sætt, *f.*, *reconciliatio, decisio causæ arbitris*
facta, multa v. condemnatio ab arbitris consti-
tuta, til hollra sátta, ad infucatam transactio-
nem. At taka menn til at gjöra sátt, arbitris con-
troversiam decidendam compromittere Kb. 69. Nú
handsalar madr sekd sína eða sátt eða fè ákveðit,
at condemnationem sibi irrogandam, multam vel
certas res exigendas, quis alteri stipulatur Eb.
75. Ok skal aðili hafa þridjúng af sátt, *actor*
competens tertiam multæ constitutæ partem ca-
piat Aþ. 20; *derivandum videtur ab ek set (hefi*
sett), compono; a et e minime inter se variant,
præsertim æ intermediente, et sátt, etiam sæp-
sime sætt, audit quasi sett.

Sáttardómr, *m.*, *arbitrum sententia de lite trans-*
igenda, pœnam pecuniariam irrogans (Kb. 70,
differentiam indicat inter sáttardómr et sektar-
dómr, qv. v.). Sáttardómr nempe denotat eo-
rum sententiam de lite transigenda, ubi multa
tantum pecuniaria reo injungitur; si vero reo
condemnatio inflicta fuerit, ita ut vel fjörbaugs-

maðr *v.* skógarmaðr *ex arbitrum sententia fiat*,
hoc sektardóms nomine venit; *th.* sátt et dómr,
qv. v.

Sáttargjörð, *f.*, *transactio causæ per arbitros facta*;
th. sátt et gjörð, *qv. v.*

Sáttarhlad, *n.*, *detentio, violatio transactionis per*
arbitros facta; *th.* sátt, *qv. v.* et hald, *qv. v.*

Saunghús, *n.*, *domus cantatus, exedra*; *th.* saungr,
cantus (ek sýng, cano), *cfr. gr. Φογγος, sonus*
et hús, domus, *it. gr. οίκος, domus.*

Segendr, *m. pl.*, *nuntiatores.* Ef segendr ok sjáendr
gánga annan veg at eins frá vígi, *ubi nuntiatores et*
inspectores oculati, cædis commissæ, in unum tan-
tum latus (a loco rei gestæ) discedunt *Vsl. 49*;
th. ek segi, dico, *cujus præp. act. est segandi.*

Sekkr, *m.*, *saccus, cfr. gr. σακκος & σακκιον.*

Sektardómr, *m.*, *decisio litis per arbitros facta ubi*
condemnatio reo infligitur, vide sáttardómr; *th.*
sekt, reatus (sök, *qv. v.*) et dómr, *qv. v.*

Sel, *n.*, *cæstiva, cfr. indic. Gunnl. Ormsl. s.*

Sel ek, *v.*, *vendo, trado.* At selja börn sín í skuld,
in delictum legale liberos suos tradere, vide Lög-
skuld etc. At selja við verði, *pretio constituto*
vendere. At selja af höndum *v.* hendi, *tradere,*
cfr. gr. στέλλω, mitto, missum facio.

Sell pro selr, *tertia pers. præ. ind. act. v. præc.*

Seljandi, *m. (subst. verbale agentis), vendens, tra-*
dens. Seljandi sakar, *causam demandans* *Eb. 72*;
th. ek sel, *qv. v.*

Selnót, *f.*, *rete quo phocæ capiuntur*; *th.* selr, phoca
et net, rete *v.* netnæmr.

Set, *sedile, cfr. glossarium Nialæ sub setstokkr et*
ind. landn. h. v.; *th.* ek sit, sedeo, *cfr. εζομαι.*

Seta, *f.*, *sedes, þegar er VI dómendr ero kommir í*
setor sínar, cum sex iudices in sedes deveniunt *þþ.*
22; *id. th.*

Seymi, *n.*, *tendines animalium majorum, quæ mi-*
nutatim discerptæ ad suendum adhibentur; *th.* ek
sauma, suo (saumr, sutura saman, simul, in

unum), conferendum cum gr. αμα, una vel etiam
συν, in constructione συμ, suendo enim panni par-
ticulæ combinantur.

Sjá pro sá, *ille (antique).*

Sjáendr, *m. pl., inspicientes, vide segendr*; *th.* ek
sè, *video.*

Sjálfala, *adv., seipsum alendo.* At gánga sjálfala,
sine custode vagari (præsertim de pecoribus); *th.*
sjálfr, *ipse et ek el, alo.* Sjálfr mihi derivan-
dum videtur a síð pro sá, ille, productione ad-
jecta ad indicandam personam certam vel ipsissi-
mam (ut Plautus habet); *sic etiam gr. αὐτῶτατος,*
per superlativi determinationem denotat certam
agentis personam.

Sjálfkvaddr, *adj., eo ipso citatus, sjálfkvödd gögn,*
autoritates causæ reapse evocatæ v. provocatæ
þþ. 38; *th.* sjálfr *v.* sjálfala et ek kved (at kvedja),
qv. v.

Sjálfráði, *subst. adjectitium, ipse regens, liber, þó*
skal maðr sjálfráði fyrir fè síno, *attamen libera*
bonorum suorum administratio unicuique concedi-
tur; *th.* sjálfr; *vide sjálfala et ek ræð, qv. v.*

Sjálffræði, *n., libertas, spontaneitas.* At fara at
sjálffræði síno, *proprio motu, nulla necessitate*
coactus mendicare *Aþ. 8*; *id. th.*

Sjálfstefndr, *adj., idem quod sjálfkvaddr, qv. v., th.*
sjálfr; *v.* sjálfala et ek stefni, dico, cito.

Síðarr, *comparat., adv. síð, sero.*

Sifjar, *f. pl., vincula cognationis, in specie et ju-*
ridice de affinitate adhibetur, ut in sequentibus.
Sifjar enar meiri, *affinitates propinquiores.* Sin-
gularis sif, *mihi nusquam obvia, nisi forsitan in*
Hyndloljóð XXXIX, 7, ubi sif tamen mihi est
nomen proprium uxoris Thori, seu poetica tellu-
ris personificatio. Cognatum videtur cum sefi,
propensitas animi, cfr. gr. σῆψω, colo.

Sifjastlit, *n., ruptio v. violatio affinitatis, cum quis*
in gradibus affinitatis inhibitis v. matrimonium

contrahit v. prolem procreat. Sifjaslit en firnari, *affinitatis remotioris violatio*; *th.* sifjar, *qv. v. et ek slít, rumpo, cfr. gr. λιάζω.*

Sifjaspell, *n., idem. th.* sifjar, *qv. v. et spell, vide spell-reid.*

Sigla, *f., malus navis*; *th.* segl, *velum, vide Gloss. Nialæ sub sigldr.*

Silfr, *n., argentum.* Silfr sakgildt, *argentum quod multis expendendis jure adhibetur*; *v. lögsilfr. Argentum duplex in Gragasá memoratur: lögsilfr, argentum legale, cujus uncia ponderata quatuor uncias et quinque ulnas numeratas effecit; et brendt silfr, argentum defæcatum, cujus uncia ponderata fere octo uncias numeratas effecit juxta Kb. 3, et juxta ejusdem sectionis Cap. 85, septem cum dimidia uncias numeratas continet, cfr. gr. σιλβω, splendo.*

Silfrlitr, *m., color argenti. Veteres argentum suum cum ære vel orichalco composuere, sed arte probatoria nondum inventa, color ad argenti probitatem indagandam maxime inserviit, præsertim incisura facta; v. skor; th. silfr, qv. v. et litr, color (ek lit, video).*

Sinn, *n., momentum temporis transiens, vicis, um sinn, unica vice, cfr. gloss. Nialæ et Eddæ Sæm.*

Sist, *adv., pro sidann, postquam.*

Sit ek, *v. sedeo.* At sitja at fê, *pecora sequi, cum pastor pecus sequitur Llb. 5. Sitr maðr rétti sinum, jure suo cadit Vsl. 52. Sic membrana A. sed exscripta omnia male. Nitr maðr rétti sinom, jus suum denegat, cfr. gr. ἰζω et ἰζωμαθ, sedeo.*

Skadabætr, *f. pl. (in sing. skadabót), reparationes damni (casualis), skadabætr ero mæltar, damna (casualia) reparanda esse legibus cautum est Kb. 48; th. skadi, vide skedd ek et bót, in pl. bætr, reparatio, resarcitio, multa (betri, melior, comp. a góðr, bonus).*

Skaka ek, *v. quatio, concutio.* At skaka skéllo at

hestom, *equos sistro trepidare Eb. 36, anne a skæ, damnum noxa, at ská, cædere, lædere? cfr. nostrum, skakkr, dispar, etiam claudus, mutilatus. At skáka, dicitur in ludo latrunculorum, cum quis, ex agmine adversarii, in insidias ductus, vix ac nevis salvus evadere potest; qvæ ejusdem originis opinor. Cfr. gr. σκᾶζω claudio.*

Skáldskaparmál, *n., usus loquendi poeticus; th. skáld, poeta, cfr. gr. ψάλλω et mál, qv. v.*

Skaparfi, *m., hæres creatus, o: legitimus; th. ek skapa, creo, constituo, cfr. gr. σκευός, vas, σκευάζω, instruo, paro, conficio, vel ut alii volunt σχαω, scalpo v. σκῆω, seco et arfi, hæres.*

Skapbæstandi, *m., ex legum præscriptis cædis multam expendens; th. ek skapa v. antec. et ek bæti, multam expendo, resarcio, rependo v. skadabætr.*

Skapþiggjandi, *m., ex legum præscriptis cædis multam referens; th. ek skapa v. antec. et ek þigg accipio, assequor, cfr. gr. θέγω, tango, attingo.*

Skapþing, *n., comitia ordinaria v. legalia. Skapþing III, vorþing, alþing ok leid, comitia tria ordinaria, vernalia nempe, generalia et promulgatoria; th. ek skapa v. antec. et þing, qv. v.*

Skædd ek, *v. lædo, damno, afficio.* En þat er skorit er skæddr beini edr brjóski, *secatum dicitur cum vel ossa vel cartilago læduntur; th. skadi, damnum, læsio, ad gr. σκαω et ξαω referunt, vid. Gloss. Nialæ sub skadd, sed ad gr. σκαδαζω, dissipo non minus apte defertur.*

Skeinist ek, *v. pass., leviter vulneror; th. skeina, plagula cum cutis leviter stringitur, vulnuscolum (ákin, cutis v. epidermis).*

Skærðr, *adj., imminutus, perf. part. p. ek skerdi; th. skarð, fissura, scissura (ek skærr, seco, cujus etymon vide in gloss. Nialæ).*

Skárnárr, *m., cadaver scopulorum; sic dicebantur, qvi vi in scopulos maris delati mortem ibi oppo-*

tebant, vel ibi mortui præsuebantur; *th.* skær, scopulus et nárr, *qv. v.*

Skíð, *n.*, *xylosolea*. A skipi eða skíði, in navi vel xylosoleis *Fsl.* 113, *cfr. gr.* σχιδη et σχιδος, schidium, σχιζω, scindo.

Skil, *n. pl.*, probitas in commerciis, habitus suum cuique tribuendi, proba distinctio inter meum et tuum, til skila ok raunar, til skila ok mældaga-raunar, til skila ok sanninda, sunt locutiones ejusdem valoris: ad justa præstanda et probationes adferendas; at leysa lögmæt skil af hendi, justa et legitima exsequi. Nú sá þeirra er skil vill ágjöra, eorum qui ex bono et justo agere cupit *Aþ.* 13, *cfr. gr.* σκελος, crus, pes, quod a σχιζω, derivatum volunt etymol. cum crura sint divisa.

Skil ek, *v.* distribuo, divido, segrego, discerno, percipio. Ef þá skilr á, si inter eos non convenit, *o:* in diversas abierint sententias *Ob.* 7, at skilja um, discernere, definire *v.* skil.

Skilnaðarmadr, *m.* (in *pl.* skilnaðarmenn), pugna-tes distrahens, intercessor *Fsl.* 72; *th.* skilnadr, segregatio (ek skil, *qv. v.*) et madr, vir, homo.

Skilihögg *v.* skýlihögg, *n.*, ictus obliquus in naves vel arbores, plagas nocivas inferens; *th.* ex mente *P. Vidalini* skjældr, skjæld, skjælt, obli-qvus et högg, ictus (ek högg, verbero, ascio), qvasi sis skjælhögg *v.* skjælhögg. Ab ek skýli, tego, vox non est derivanda, cum de ictu tegendo, ubi skilihögg occurrit non sit oratio; sed cum etymon vocis incertum sit, mihi adhæc adferre liceat skíð, ut sit skíðihögg, ictus quo assulae tenues abscin-duntur *v.* quo tabulae navis et arbores in assulas diffinduntur. Huc facit quod l et þ *v. d.* sæpie-sime alternant invicem, ita ut l, ibi hodie ha-beamus ubi atavi nostri þ *v. d.* habuerunt. Sic hodie dicimus, at skilja, dividere, separare ubi olim fuit akiðja *v.* skidja, vide gloss. Eddæ *Sæm.* II pag. 782, in nota; quod olim fuit midli, in-ter, nobis, milli audit; et multa alia.

Skipamenn, *m. pl.*, homines navium, nautæ, na-vigatores; *th.* skip, navis, vide hafskip et madr, vir, homo.

Skipbrot, *n.*, naufragium. At verða á skipbroti, naufragium pati *Llb.* 71; *th.* skip *v.* hafskip et ek brýt, frango.

Skipt, *f.*, sors divisa. Ok á ham þat ei at taka í skipt, id in sortem sibi divisam haud computet *Ob.* 7.

Skipti, *n.*, divisio. Skipti eingja, túna, haga, reka, húsa, ómaga, divisio pratorum tam exteri-orum domesticorum, pascuorum, litorum, do-muum, alendorum, *cfr. gr.* κοπτω, seco.

Skiptingarómagi, *m.*, alendus inter necessarios suos, quoad sustentationis obligationem distribuendus; *th.* skipting, idem quod skipti et ómagi, *qvæ* vide.

Skipverjar, *m. pl.*, idem quod skipamenn; *th.* skip, navis, vide hafskip et verr, vir.

Skógarmadr, *m.*, vir sylvæ, ab aqua et igne inter-dictus, proscriptus, securitate vitali ubique et om-nino destitutus; probe distingvendi skógarmenn ab fjörbaugsmönnum, exulibus, qui ei fjörbaugt et aladsfestur (*qv. v.*), ad eorum bonorum occu-pandorum iudicium solveretur, certis in locis se-curitate vitali fruebantur, et peregre absundi fa-cultate gaudebant; *th.* skógr, sylva (skuggi, um-bra σκια, idem) et madr, vir, homo.

Skor, *f.*, incisura, linea insculpta, rasura; þat er silfr sakgildt sem þolir skor, argentum multis ex-pendendis jure adhibetur, quod lineam insculptam (rasuram) sustinet. De fossilibus mineralogi danice dicunt: At de beholde Stregen, lineam incisam (rasuram) sustinere *v.* tenere, quod, ad apicem usque, respondet nostro: at þola skor, cum *o:* fossilia incisura (rasura) facta colorem non immutant, unde conjici potest massam ean-dem esse interne quam externe, nec colorem tan-tum esse superficialem (anluden). Scio plerosque imo omnes legisse: sem þoli skör, silfr bleikt *v.*

hvítt í skör, ut *Hist. Eccl. Isl. pag. 1, pag. 64, Stephensen dissertatione sua inaugurali pagg. 46, 47, B. Halldori in disquisitione sua de centenario argenti, et plures. Sed et membranae eorum lectioni adversantur, nec facile probari potest skör, fracturam, ut volunt, denotare. Skör vel est barba, mystax, crines, caput, ut in Edda sæpissime, vel scamnum, scabellum (hodie), ut quicquid paululum a plano et in præceps se elevat ut in íss-skör, margo vel præcipitium glaciei. Res ipsa etiam docet, de fractura hic sermonem esse non posse, si enim ad probitatem argenti indagandam fracturæ opus fuerit, necessarium esset, argentum magis ac magis minutatim frangi, quod tam in frustis, quam cimeliis elaboratis argenteis, quam absurdum sit omnibus patet; th. ek skèrr, seco, v. gloss. Nialæ*

Skorda, f., fulcra navis lateribus apposita, ne cadant. At fella skordo, navis fulcra sternere Skmfd., vide gloss. Eddæ sub at skorda, cfr. gr. στῆριζω, stabilio v. ὑποπαρα, basis.

Skortir mik, v. imperson., indigeo, nequeo, þegar er nokkuð skortir á at vinna sér mat, quatenus ad alimoniam sibi operis acquirendam non par est Ob. 1; th. skortir, defectus (skor, qu. v.).

Skot, n., angulus tenebrosus in domibus, angulus (in genere) videtur idem esse ac skaut, extremitas lacinia, sinus, gremium, tegmen, cujus prima significatio, cum loco Ob. 3 bene convenit quamvis metaphorice. At halda sino skoti (skauti) upp, suis necessario alendis prospicere, pro sua parte oeconomiae extremitates sustinere posse (de conjugibus); quicquid sit, skot et skaut, ejusdem originis sunt, et derivanda a ský, involucrum, velum, cfr. gr. σῶα, umbra.

Skotakóngur, m., rex Scotorum; th. Skoti, nomen gentile, Scotus et kóngur, rex (konr, vir).

Skotfé, n., pecuniæ balænæ jaculatori debitæ, per portionem balænæ jaculatoris divisam; th. skot,

projectio, jaculatio et fè, pecunia. Mihi skot, projectio, ejusdem originis si non idem est ac skot, angulus, quo aliquid projicitur, qu. v. et inde derivatum volo ek skýt, projicio, jaculo et skyti, jaculator (in hvalskyti, qu. v.), quæ tamen nonnulli a nomine Schytarum derivatum volunt, quod doctiorum sit examinis.

Skothvalr, m., balæna jaculata; th. skot, vide mor antea et hvalr, balæna.

Skotmaðr, m., qui balenam jaculat, jaculator, idem th. et maðr, vir, homo.

Skrá, f. (dat. sing. skrö, dat. pl. skrá m. v. skröm), codex scriptus (legum); þat skolo lög vero sem á skrá standa, pro legibus habeatur quicquid in codicibus (legum) scriptis exstat, cfr. gr. v. γράφω, scribo vel χαράσσω, sculpo, imprimo, incido, literis paulisper transpositis.

Skríða, f., ruina vel montis v. nivis; th. ek skríð, serpo, repo, labor.

Skrúd, n., ornamentum. Ok þat skrud kyrkjo allt er hvörn dag þurfti at hafa, omniaque templi ornamenta, quotidie adhibenda; gr. χρῶρον, pictum coloratum, optime confert gloss. Eddæ Scem. sub voce skrautgjarn, qu. v.

Skúar, m. pl. (sing. skórr v. skúrr), calcei. Gefa skal til skúa ok klæða ef vill, in calceamenta et vestes (mendico pagi alieni), largiri, cuicumque voluerit, fas est Ob. 30; circa etymon, cfr. gloss. Edd. sub skórr.

Skuld, f., debitum, æs alienum. Eðr gánga ei skuldir í land, nec fundus ære alieno obstrictus fuerat Lib. 1. At gánga í skuld fyrir föðr, móðr, börn, debito legali (vide lögskuld), alicui sese addicere ad patrem, matrem, liberos sustentandos Ob. 1. At leysast or skuld, e debito legali (addictione) liberari, ibid. At selja börn ain í skuld, in addictionem liberos suos mancipare; th. ek skal, debeo, me oportet, vide Gloss. Nialæ h. v. Skuldadómur, m., conventus debitorum solvendorum,

qui habebatur cum quis obierit tam obæratuſ, ut æſ alienum bonorum ſuperaret maſſam, Eb. 8, 9; th. skuld, qv. v. et dómr; qv. v.

Skuldamót, n., *conventus debitorum ſolvendorum, vide ſkuldadóm; th. skuld, qv. v. et mót, occurſus, conventus, vide gloss. Nialæ ſub mót.*

Skuldamaðr, m., *idem quod lögskuldarmaðr, qv. v.*

Skuldarstaðr, m., *locus debiti, debitum. At gæfa manni fê á ſkuldastöðom, nomina cedere Eb. 6; th. skuld, qv. v. et staðr, locus.*

Skuldaþing, n., *idem quod ſkuldamót; th. skuld et þing, qv. v.*

Skuldaſtr, adj., *æriſ alieni cauſa addictuſ; th. skuld, qv. v. et ſaſtr, fixuſ.*

Skuldfesti ek, v. *in legale debitum recipio, mihi obnoſium facio. Skal hann þó ſkuldfeſta hann at hvaro, hic nihilominuſ eum ſibi addicat Ob. 1, idem th.*

Skuldfesti, f., *addictio per debitum legale. At ſegja til ſkuldfesti einſ, aliquem pro addicto declarare þþ. 25, idem th.*

Skuldingi, m., *necceſſariuſ, ad alendi ſuſtentationem obligatuſ, þá á til ſinſ ſkuldþingja hverr at hverfa, tum quiſque ad necceſſariuſ ſuorum devoniat, Ob. 7; th. skuld, qv. v.*

Skuldleikr, m., *necceſſitudo, cognatio vel affinitaſ, idem th.; leikr tantum eſt productio nominis.*

Skutſtafn, m., *puppis; th. akutr, puppiſ, quod cum ſkot (vide ſupra) cognatuſ eſt, ejuſdemque originis, et ſtafn, parſ navis curſum dirigens, cfr. gr. σκαμν, lignum erectum in nave (ei non σκαμνοſ, hydria), adfer etiam latin. ſtamen.*

Skvgn, adj., *ſani viſuſ; th. obſol. at skjá, videre, obſervare, cfr. gr. σκοπεω, idem.*

Skyldiga, adv., *necceſſaria; th. ſkuld, qv. v.*

Skyndi ek, v. *feſtino, accelero. At ſkynda til þeſſ dagſ, eum in diem feſtinare Vel. 28. At ſkynda at vættiaburði, teſtimoniũ accelerare þþ. 12; th. ſkundi, feſtinatio, cfr. gr. σπευδω, feſtino.*

Skýrborinn, adj., *legitime natuſ; th. skýrr, puruſ, munduſ, et borinn, natuſ (ek berr, pario).*

Skýrgetinn, adj., *legitime procreatuſ; th. skýrr et gétinn, procreatuſ (ek gét, gigno).*

Skýri ek, v. *purgo, baptizo, vide óskýrborinn.*

Skýrn, f., *baptiſmuſ. At halda undir skýrn, baptizandum ſuſcipere; th. ek skýri, baptizo.*

Skýrſla, f., *purgatio a reatu vel per ordalia, vel juramento facta, probatio per juramentum. Komi barn í ætt at skýrſlom, ſi proleſ familie adſignatur per probationem juramenti (vel ordaliorum); th. skýrr, puruſ, vide óskýrborinn.*

Skýt ek, v. *jacio, projicio, jungo. Ef maðr skýtr niðr ómaga með eingi lögakil, ſiquiſ alendum ſuum juſtiſ non perſolutiſ alicubi dereliquerit Ob. 9, 32. At skjóta barni heim af fóſtri, prolem e nutritu domum remittere Ob. 21; th. ſkot, qv. v.*

Slátra ek, v. *macto; th. ek slæ (at slá), verbero, ferio.*

Slátta, f., *locuſ pratorum demeſſa; þar er mætiſt slátta ok ſinſ, ubi loca pratorum (æſtate præcedenti) demeſſa et gramine arido tecta conveniunt; Llb. 33; idem th.*

Sledi, m., *traha th., ut volunt, ek lið, feror, veho, labor; mihi alóð, via trita, ſemita, vox eſt originaria, unde tam alóði et ſledi, traha derivantur, quam cætera cognata ek alóði, qv. v., alædur, veſtiſ promiſſa, imo etiam slètt, planuſ, trituſ, quaſi ſit alæðtr, ſledtr, slètt, et omnia conferri volo cum gr. σαλευω, moveo, concutio, ſαλευω, agito.*

Slèttsmíði, n., *opificia lævigata; th. slètt, planuſ, læviſ, vide mox antea, et smíði, quicquid fabricatuſ eſt, v. etiam fabricatio (smíðr, fa-ber), cfr. gr. σμιλη, ſcalprum, σμιλευω, ſcalpello, reſeco.*

Slóðahriſ, n., *betulæ in traham ad lætamen contorndum colligatæ; th. alóði, vide ſledi et hriſ, betulæ.*

Slæði ek, *v. traham trahendo lætamen contero; th. slóði v. sledi, qv. v.*

Smalaför, *f., itio pastoris, pastura ovium; th. smali, quod tam pastorem quam pecora denotat, unde nostrum at smala, congregare, dan. samle, quod, ni fallor, indicat. originem vocis esse sam, simul et ek el, alo, quasi smali sit samali, per synæresin smali, qui simul alitur (de pecoribus), vel qui simul alit (de pastore); it. för, qv. v.*

Smalanýtt, *f., fructus pecoris (generatim), lac pecoris tam vaccarum quam ovium (speciatim); th. smali et nyt, qv. v.*

Smali, *m., opilio, pastor pecoris, etiam pecus lactans, tam vaccæ quam oves, vide smalaför.*

Sókn, *f., actio, procuratio; sókn ok vörn, actio et defensio; sókn i hrepp, procuratio pagi; at selja sókn, actionem causæ demandare; th. sök, qv. v.*

Sóknargögn, *n. pl., auctoritates causæ actioni adhibendæ; th. sókn et gögn, qv. v.*

Sóknari, *m., actor, procurator; sóknari i hrepp, actor paganus, rector pagi, th. sókn, qv. v.*

Sóknarmadr, *m., idem th., liqvet. Sóknari et sóknarmenn in id fuerunt constituti, ut bonæ politiæ in pago prospicerent, actionemque instituerent in eos, qui falsæ decimationis rei videantur; publice in pago alendis providerent, et decimas his competentes distribuerent.*

Sóknarkviðr, *m., veridici actioni adhibendi; th. sókn et kviðr, qv. v.*

Sóknarþing, *n., comitia actionum. Sic dicebantur, ni fallor, comitia duo ordinaria, vernalia nempe et generalia, ubi causæ agebantur, ex regula, et opponuntur conventibus illis specialibus, qui ad negotia quædam ruralia et oeconomica ordinanda habebantur, quales fuerunt conventus ad damna casualia, alendorum alimenta et bona pupillaria taxanda, conventus ad debita solvenda (vide skuldamót et skuldadómur) ad sylvas, agros, prata et pascua dividenda, ad inquirendum circa*

res furtivas ad publicanda bona proscriptorum, necnon conventus promulgatorius (leid) etc. Qvod probat Sturlungasaga III, 13, quæ dicit Gudmundum Thorvaldi filium, cognomine dýra, comitia Vöðlensia abrogasse, ne sóknarþing amplius nominentur, cum ei visum sit ibi non leviores, quam in comitiis generalibus, lites forenses, tractari; th. sókn et þing, qv. v.

Sólhvörf, *n. pl., evanescentiæ solis, solstitia hyemalia; th. sól, sol et ek hverf, qv. v.*

Sonarsonr, *m., filius filii, nepos; th. sonr, filius.*

Sordinn, *adj. (v. perf. p. pass., verbi ek serð, cum fœmina coeo), fœminæ instar compressus, muliebria passus. Ad convicia atrociora in Gragasæ refertur, quod ideo annoto, quod gloss. Nialæ conjicit, hanc vocem purioris significationis fuisse olim quam hodie; circa etymon, cfr. gloss. Nialæ sub sordit.*

Sótt, *f., morbus, ægritudo. Ok hún er heil þeirrar sóttar, a morbo revalescens Fþ. 56; vide fall-sótt.*

Spellreid, *f., equitatio nocitiva, eqvo damnum inferens; th. spell, vitium, labes, macula, cfr. gr. σπιλος macula et reid equitatio (ek rid, equito, feror).*

Spellvirki, *n., maleficium damnosum; th. mos ante et verk, opus, cfr. gr. έργον.*

Spellvirki, *m., maleficus, idem th.*

Spyrni ek, *v. pedibus calco, calcitro; th. spor, vestigium, quod mihi referendum videtur ad gr. σπάρω (perf. ind. έσπερα), semino, spargo, quia vestigia, inter eundem, quasi sparguntur. Lat. spargo ejusdem videtur familiae.*

Stakkgarðr, *m., sepimentum fanarium; th. stakkr, strues fœni congesti, cfr. gr. στήνα, firmiter æto, et garðr, sepimentum, it. indic. Figagl. sögu.*

Staðinn, *adj., comprehensus, stadium at v. inni, in*

flagranti comprehensus; th. ek stend, sto, cfr. gr. σπῶ.

Stadfesti ek, v. in loco firmo v. figo, fixam mansionem suppedito, confirmo. At stadfesta ómaga, alendis fixam mansionem suppeditare þþ. 42; th. staðr, locus, vide stadinn et ek festi, firmo, figo, (fastr, qu. v.).

Stadfastr, adj., fixus, firmus; th. staðr et fastr, qu. v.

Staðr, m., locus, mansio. At kveda á stað, locum definire þþ. 59. At færa ómaga til staðar, alendo fixam mansionem v. sustentationem suppeditare Ob. 7; í öllum stödom, ubique; th. ek stend, sto, gr. σπῶ, cfr. gr. σταβύς. Staðr, nobis olim verosimillime fuit stamr, iuxta analogiam a manr, hodie maðr etc.

Stafa ek, v. literas lego. At stafa fyrir, verba concipere; th. stafr, litera, etiam originitus: baculus, stamen, substantia, materia unde aliquid fit et constat; hinc enim stafr, literæ denotationem assequitur, quod verba literis composita sunt. Hanc originariam significationem servamus in

stír, m. pl. (in sing. stafr), assulas vasorum ligneorum, his enim vasa constant. At færa ker út í stöfum, vasa lignea majora in assulas dissoluta domibus efferre Llb. 45, cfr. gr. στῦπος, stipes.

Staga ek, v. stringo. At staga höfud á hrossi, equi caput capistro stringere þþ. 58; th. stag, funis, rudens.

Staðrinn, adj., ad chalybem usque descabinatus (de falcibus Llb. 85); th. stál, chalybs, vide gloss. Níalæ, et ek sverf, ferrum descabino, cfr. gr. λαίπω, frico, contero.

Staðr, adj., arietatus, est perf. p. pass., verbi k stángr, arieto, pungo, quod est variatum ab k sting, pungo, cfr. gr. στῖμν, punctum, στίλν, ungo.

Staðr, m., palus; milli staurs ok helis, inter parum et collare, cfr. gr. σταυρός, palus.

Stekkr, m., agnile in quo a lacte depulsi agni noctu clauduntur; th. ek stjaka; arceo, cfr. gr. στυκος, caula (G. Andr.).

Stefna, f., citatio, dica, terminus citationis, conventus, convocatus. Sva skal lýsa eidfærslu sem stefno, citationis instar alendorum injunctio jurata denuntiatur Ob. 7. At leggja á III náttu stefno, trium noctuum dilationem (solutionis) præfinire þþ. 59. At eiga stefno við V lögmenn, quinque jurisperitos convocatos convenire Lamþ. For-san derivandum a stof, versus intercalaris, etiam certa quævis portio rei vel temporis, ita ut stefna, vi vocis sit: certi momenti vel temporis constitutio. Stef et stafr, qu. v., mihi ita ejusdem erunt originis, cfr. tamen gloss. Eddæ sub málstefna.

Stefni ek, v. diem dico, cito; th. stefna, qu. v.

Stefnostaðr, m., locus ubi citatio manifestatur; th. stefna et staðr, qu. v.

Stefnosök, f., causa citationis, cui citatio est adhibenda; th. stefna et sök, qu. v.

Stefnovottr, m., testis de citatione manifestata; th. stefna, qu. v. et vottr, testis (ek veit, scio).

Stend ek, v. sto, maneo. At standa við, obstare, cfr. gr. ἵστυ, sto.

Stjarna, f., stella. Áðr stjarna komi á himin, stella prius quam in celo oritur. Septemtriones hic innui forsán videantur, et kata ἑξοχὴν, dici, stjarna, cum juxta ejus cursum Íslandi antea at et hodie nocturnum tempus definiant; sed si attenditur tempus æstatis de quo hic sermo est (Llb. 41) conficio de stella in genere loqui, quod etiam cum verbis omnino quadrat, cfr. gr. ἀστὴρ, stella.

Stika, f., regula duas continens ulnas, cfr. quæ sub singr annotavi, mihi derivandum a stig vel stik, gressus, passus; ek stika, non tantum est: regulis vel hastoriis melior, sed etiam gradior; at stika stórum, hodie est passibus quam maximis gradi. Stika, mihi igitur cognatum videtur cum gr. στείχω, incedo, gradior, et sicut ulna ata-

*vorum nostrorum ad cubiti mensuram proxime accedit, sic etiam eorum regulæ majores a medio-
cris passus longitudine non multum aberant, et
ab hoc nomen suum mutuabant.*

Stjúpsonr, *m.*, privignus; *th.* stjúpr, vitricus et
sonr, filius, *cfr.* Gloss. Nialæ in stjúpmodir.

Stokkr, *m.*, sponda, limen; þá skal hann ei taka á
stokk fram, *ille in spondam ne pertingat* Vsl. 76.
At taka við búræðom innan stokks, *rei familiaris
curam intra limen (in domo) suscipere* Fþ. 21; *ad-
ferunt gr. δουρος, trabs, sibilo præfixo.*

Stóðhest, *m.*, *eqvus equitii, v. admissarius; th.*
stóð, *equitium (ek stend, sto, intactus maneo)*
et hestr, eqvus.

Stóðhross, *n.*, *equa equitii; th.* stóð, *vide mox an-
tea et hross, qv. v.*

Stofn, *m.*, truncus arboris. At hylja stofna, *trun-
cos legere arborum cæsarum* Llb. 36, *cognatum
cum stafn, qv. v.*

Strandlagi, *adverbialiter. Est vero dat. sing. abso-
lutus a strandlag, n., positio ad litus. Rétt er
at madr leggi net strandlagi í ána, retia per longi-
tudinem amnis ad (propriæ territorii) litus ten-
dere cuique liceat* Llb. 49; *th.* strönd, *litus (vel
etiam strynd, idem) quod mihi a straumr, impe-
tus aquarum, utare, ek legg, pono, lag, qv. v.*

Strandsetr, *n.*, sessio in litore. Ef ómagi sitr strand-
setri, *si alendus in litore resederit (tutore abnavi-
gante)* Ob. 9, 30; *th.* strönd, *vide strandlag et
setr v. seta, sessio (ek sit, qv. v.).*

Streingr, *m.*, funis, restis; *th.* stránger, *rigidus,
cfr. græcum επεργγος, tortuosus, obliquus, επεργ-
γας, laqueus tortuosus.*

Strodinn, *adj.*, compressus, fututus, muliebria pas-
sus (vel perf. part. pass. v. ek stred, futuo). Ob-
scænum, et inter convicia atrociora, *cfr. gr. σπρω-
νικα, dissolute vivo; n et þ, ejusdem valoris quam
scæpissime esse antea notatum.*

Stýrimadr, *m.*, rector navis; *th.* stýri, gubernacu-

lum vel ek stýri, rego, si prius, *cfr. gr. στερε-
carina navis, si posterius, cfr. gr. στερεος, fir-
mus, validus, quæ utraque ut et stýri et ek stýri,
ejusdem originis sunt.*

Stöðva ek, *v. subsistere facio, impedio, þá er frum-
hlaup á gángi stöðvat, tum aggressio in actu im-
peditur* Vsl. 2, *th.* stöð, *statio (stadr, locus,
qv. v.).*

Súðreyingar, *m. pl.*, incolæ insularum australium,
Hebridenses; *th.* súðr, austrum (suda v. sunna,
fervor, sol) et ey, insula.

Sumardagr, *m.*, dies ætatis. Sumardagr I, *primus
ætatis dies* Llb. 13; *æstas regulariter incipit,
ex Islandorum semestrium computo, die Jovis quæ
inter decimum nonum et 25 Aprilis incidit, in-
clusive, quo fundamento plurima Grægæ tem-
porum momenta innituntur; th.* sumar, æstas
(suda v. sunna, fervor) et dagr, *qv. v.*

Sumarhagi, *m.*, pascua æstiva; *th.* sumar, *qv. v.
mox antea et hagi, pascuum.*

Sumarmál, *n. pl.*, initium ætatis; *th.* sumar v. sum-
ardagr et mál, *qv. v.*

Sútari, *m.*, cerdo; ok skal ei qvedja í súlara beðir
in cerdonum tabernis veridici ne evocentur Vsl. 45
germ. Sudler.

Svardfastr, *adj.*, loca gramine tecta; *svardfast læt
terra graminosa, continens; th.* svörðr, *ar-
gleba et fastr, qv. v.*

Svefni, *n.*, somnus, concubitus. At brjósta koma
svefnis, *fæminam ad concubitum prosternere; th.*
*ek sef vel forsán antiqve ek svef, dormio, cfr.
gr. ύπνω, idem.*

Sveinbarn, *n.*, puer virilis ævus; *th.* sveinn, *qv. v.
barn, proles, infans (ek ber, pario).*

Sveltikví, *f.*, claustrum famelicum ad oves menses
*in montibus vagantes includendas, cum in pa-
cua domestica deveniunt; th.* ek svelt (*intrare
v. svelti (transit.); esurio, esurire facio (sub-
mes) et kví, claustrum.*

Sverðskreid, *f.*, *gladiorum samatio*. At fara með sverð-skreid, *gladiis samiandis operam navare*; *th.* sverð, *gladius, ensis* (svart, *gravis*) et skreidi ek, *decoro, perpolio* (skrúð, *qv. v.*). Johnsonio hæc vox dubium movet, anne potius legenda sit svörðskreid, *merx coriacea s. pellicea*, ita ut sverðskryði sit *pellipola*, *qui pelles siccatas et forsán arte præparatas venales habet*; vide gloss. Nialæ sub sverðskreid, *sed nec rationes adfert suæ sententiæ, nec mihi probabile videtur membranam svörð cum sverð, verba tam diversæ significationis, confudisse*; adhæc: *pellipolis*, ni fallor, non magis opus fuit in comitiis generalibus quam *gladiorum samiatoribus*, præsertim cum tanta hominum multitudo, arma gentium, eo conflueret, et ex omni probabilitate quivis arma sua nitere et splendere in conventu tam frequenti et honorabili curavit. *Pellipolarum tandem mentio fit sub nomine sûtari, qv. v.*; sûtari vero a sverð-skryði, aperte distinguitur *Vsl. 45*, per conjunctionem separativam nè, unde eadem esse non possunt.

Sverðskryði *v. sverðskriði, m.*, *gladiorum samiator*, idem *th.*

Svid ek, *v. aduro, ustulo*; *cfr. gr. ψᾶω, rado, uro v. ζέω, ferveo.*

Svif ek *v. (intrans.)*, *convertor*. Ok svifr þá af honom ef vanefni berst (*alendos sustentandi obligatio*) ab eo recedit, si ejus inopia comprobatur *Ob. 17*; cognatum si non eadem vox esse videtur ac ek veifa, *vibro*, quod intransitive esse potest ek veif *v. víf* (unde nostrum vífandi quasi svífandi, *improvisus, inexpectatus*). Sic *gr. σῆω, moveo et εἰω, inusit. pro εἴμι, vado, eo.*

Svimi, *m.*, *vertigo*. Ok sva er jafnan er máðr er lostinn í svíma, idem semper obtineat oúm ictus vertiginem adfert *Vsl. 12*; *th. verbum præcedens, f in m converso, ut in hífin, antiqve pro hímín, cælum.*

Sý *v. sú v. sýr, f.*, *porca, cfr. gr. σὺς, porcus, sus.*

Sýkna, *f.*, *immunitas a reatu vel pænæ, insontia.*

At vega skógarmann, skógarmanni til sýkno, *proscriptum in proscripti immunitatem occidere Vsl. 111*. Þá er honom slið sýkna mælt, *tum ei tanta a reatu immunitas conceditur*. At fara sýkno sinni, *pænæ immunitatem amittere þþ. 36, cfr. gloss. Eddæ sub sýkn.*

Sýkn, *adj.*, *insons*; *th. sðk, qv. v.*

Sýknoleyfi, *n.*, *et*

Sýknolof, *n.*, *venia insonticæ, remissio reatus et pænæ*; *th. sýkna et lof, qv. v.*

Synjon, *f.*, *negatio, tergiversatio*. En þeim vardar öllum jafnt synjonin, *sed omnes negantes eodem tenentur reatu þþ. 34*; *th. ek synja, nego, me excuso*; *th. ek sýni, rationibus probo, exhibeo, præbeo, quasi ek synia sit: evidenter innocentiam meam probo.*

Sýssla ek, *v. ago, facio, operor*. Ok sýssla þat föstodag, *quod die Veneris agendum erit*; *th. ek sýsi, obsol. idem, si per y, recte scribitur sýsi ek et sýsli ek a sús, labor, molestia est derivandum*; si vero sísi ek et sísi ek, *genuinum sit (hoc enim nonnunquam occurrit) a sí, semper, assidue, derivatum volo*. Prius ex mea sententia magis plausibile et in lingua danica agnotum.

Systkyn, *n. pl.*, *frater et soror, systkyna synir, consobriini*; *th. systir, soror et kyn, genus, quamvis non facile appareat ratio, cur kyn, hic applicari possit, unde magis verosimile est systkyna, cum gr. συσχευος ejusdem esse originis et significationis, ita ut systkyn, proprie sit: qui in eodem utero jacuere, v. juxta græcum: contubernales et scribendum syskyn.*

Systrúngr, *m.*, *amitinus, filius amitæ*; *th. systir, ejus originem ignotam asserit glossar. Eddæ Sæm. P. I sub systir; sed ex mea sententia hæc vox originem ducit a græcis σὺς et ὕστερα, uterus, in unum conflatis.*

Systrúngr, *f.*, *filia amitæ, amitina, idem th.*

Systraonr, *m.*, *filius ex sorore, idem th. et sonr, filius.*

Sæfr in *Llb.* 35, *legendum videtur: skefr, raserit*
3 *persona præ. ind. act, verbi ek skéf, rado,*
cfr. gr. σκῆω, seco et σκαῶ, scalpo; nisi extiterit
verbum, mihi alias ignotum, ek sæfi v. sæfa,
serro, serra seco (hodie ek saga), quod aliquando
extitisse innuere videtur verbum danicum, at save,
serra secare, ubi litera v pro f in verbo originali
adhuc servatur. Huc etiam facit, quod Codex
Regius, Litt. B in variantibus notatus, ibi ha-
beat sæfr eða skefr, ubi Codex Arnarnagæanus
(A) tantum habet sæfr, unde certo videtur con-
cludendum sæfr et skefr dua esse diversa, nisi
"eða skefr", a librario appositum et textui inser-
tum sit, quasi glossema in to sæfr.

Sæhafi, *m.*, *mare tenens, v: qui vel errore vel tem-*
pestatibus ad aliam, quam petebat, terram pel-
litur; th. sær v. sjór, mare (in compositione sæ)
et ek hef, habeo.

Sækjandi, *m. (verbale agentis), agens. Sækjandi*
sakar, actor causæ; th. ek sæki, insequor, ago
(sök, qv. v.).

Sæng v. sæing, *f.*, *lectus, thalamus. At gánga i*
ljósi i sæing kono, in luce (propalam), thalamum

sponsæ conscendere Ap 3. Si antiquiorem vocis
formam sæing, sequimur, derivanda videtur ab at
sá, serere, sternere.

Særnárr, *m.*, *marimortuus. Hoc nomine veniebat,*
qui violenter in profundum abreptus, mortem ibi
inveniebat, vel quavis non mortuus, obiisse ta-
men præsumebatur; th. sær v. særr v. sjór, mare
et nárr, qv. v.

Sæt, *n.*, *idem quod set, qv. v., antique enim æ et*
e, coincidunt, si non promiscue adhibentur.

Sættamál, *n.*, *causa reconcilianda, reconciliatio cau-*
sæ; th. sátt v. sætt et mál, qv. v.

Sættarmádr, *m.*, *reconciliator; th. liqvet.*

Sök, *f.*, *causa, lis pendens, reatus. At fara með*
sök, causam agere. Fyrir þeim sökum, ea de
causa. At selja öðrom sök, causam alteri agen-
dam committere. At hafa sök á hendi, causam
agendam habere. Sök kèmr á hendr einom, reatus
alicui intenditur. At lýsa sök á hendr einom, li-
tem alicui denuntiare. Sannr at sök, reatus ju-
ste insimulatus, convictus. At kveda á sök, sta-
tum controversiæ formare. At segja fram sök,
causam proclamare. At eiga sök, causæ actor
competens esse. Ok versk hann þá sökinni, a
reatu ille liberatur. At luta sakir, ordinem cau-
sarum agendarum sortiri. In plurali sakar.

T.

Tagl, *n.*, *cauda equina. Ef mádr bindr tagl i*
munni hrossi, si quis caudam equi ejus ori alli-
gaverit fþ. 58; th. ek toga, traho, duco.

Taglskurdr, *m.*, *sectio caudæ equinæ; th. tagl, qv.*
v. et skurdr, sectio (ek skær, seco).

Tak, *n.*, *res familiaris. At færa tak sitt af landi,*
rem suam familiarem e prædio auferre Llb. 13.

Takmark, *n.*, *terminus provincie; th. ek tek, ca-*
pito, habeo et mark, signum, cfr. gr. τρυμαρ,
finis.

Tebli ek, *v. aleam ludo; th. tabl, alea; an a lat.*
tabula? conferri potest gr. βαῖσω, agito, im-
pello, Herych. it. Gloss. Edd. P. III v. Tafl.

Telgdr, *adj.*, *asciatus, vide ótelgdr.*

Teigr, *m.*, *tractus pascuerum v. pratorum; th. ek*
toga, traho v. tog.

Teindr, *adj.*, *extenuatus; teint járn, ferrum exte-*
nuatum; teinaðr, est perf. partic. pass. v. ek teina,
extenuo, extendo, unde teinn, spiculum tenue et

oblongum, veru, cfr. gr. τεῖνω, extendo, cui cognatum nostrum ek þen, idem.

Tenior, f. pl., suffamina per transversam amnem ducta, idem th. quia trans amnem tenduntur.

Tek ek, v. capio, incipio. At taka á dómi, sententiam ferre þþ. 21, vide Gloss. Nialæ.

Tengdir, f. pl., affinitas, cognatio. Réttr at tengdom í kvíðom, veridici affinitatum respectu justí Aþ. 7, 9; th. ek tengi, conjungo; cognatum videtur Lat. tango, si non potius referendum sit ad gr. τεῖνω, extendo, conjuncta enim extenduntur et per affinitates familiæ producuntur et adaugentur.

Teyje söðuls, vide trýgjo-söðull.

Tjald, n., velum, aulæum, tentorium, at bregða tjaldi, tentoria (navalia) auferre, cfrri meretur gr. δελτα, quicquid triangulare. Tentoria vero trianguli formam præsentant.

Tigla ek, v. expendo, damnum resarcio, donis decoro. Ok skal bóndinn tigla hönum, colonus ei tum resarciat Eb. 34, cognatum ut opinor nostro tigin, illustris, honoratus, tíngligr, magnificus; cfr. gr. τιω, honoro, etiam pendo, punio, ulciscor.

Tilbúnadr, m., præparatio. Ok skal sú sök fylgja vígsökinni at tilbúnadi, quæ causa cædis actioni præparanda annectetur Vsl. 61; th. til, ad et búnadr, paratio (ek hý, paro, struo).

Tilkall, m., jus postulandi, reclamatio. Eigi á hann tilkall optarr, reclamationem (vindicationem) ne denuo instituat Aþ. 3, 9; th. til, in et kall, vocatio, ek kalla, voco, cfr. gr. καλεω, idem.

Tilkoma, f., adventus, præsentia. Hann skal hendsala honum tilkomo sína, præsentiam suam manu juncta stipuletur Llb. 35; th. til, ad et ek kém, venio.

Tögn, f., indictio, declaratio; th. til, in et ek scgi, dico.

Tö ek, v. lego, minutatim profero, refero. At

tina lög, imbrodagahald etc., proferre v. proclamare leges, celebrationem quatuor temporum etc.

þþ. 22, est et gr. διωω, moveo et θιν, acervus, cumulus, sed quæ leguntur in unum conferuntur.

Tíund, f., decimatio, decimæ. Tíund hin meiri, decimatio major semel tantum facienda, quæ efficiēbat centenarium majorem ex fþ. 55, in quatuor partes dividendum; th. tíu, decem, cfr. gr. δεκα.

Tíundarmál, n., causa de decimatione; th. tíund (tíu, decem) et mál, qu. v.

Tog, n., ductus, tractus. At hafa heit í togi, equum fræno ducere Eb. 36; th. ek toga, traho (antique: ek tyg).

Tólfeyringr, m. (annulus) duodenarius, v. duodecem unciarum, qui ut cædis multa solveretur a fratruelibus, consobrinis et amitinis occisoris, ad cæsi cognatos ejusdem propinquitatis; th. tólf, duodecem et eyrir, qu. v.

Tólfærd, adj., qui duodecem tenet; hundrat tólfærd, centum duodecem decades tenens, centum majus; th. tólf, duodecem et ek ræd, teneo.

Torfgrafir, f. pl. (in sing. torfgröf), fodinæ terræ fossilis seu bituminosæ. At fella saman torfgrafir, fodinas terræ bituminosæ ita conjungere, ut quicquid ad ignem fovendum inutile ex una eruitur, in alteram projiciatur; th. torf, terra fossilis, etiam gleba et gröf, fodina (ek gref, fodio); cfr. γράφω, sculpo, quam significationem etiam nostrum ek gref, admittit.

Torfmórr, m., terra bituminosa; th. torf, vide mox antea et mórr, terra bituminosa.

Tortryggi ek, v. falsiloquii insimulo, et intransit. suspicor; th. tor, præpos. insepar., difficultatem indicans et tryggr, fidus (trú, fiducia).

Trè, n., lignum. At setjast á trè, ligno (in latrina) insedere Vsl. 76, vide bordfæri, cfr. gr. δρυς arbor, lignum, δριος, sylva.

Trénid, n., figura famosa, lignum secatum et erec-

tum in alicujus contumeliam, pertica famosa, cfr. ek risti & nídstaung; th. trè & níd, qv. v.

Trúdi, m., v. trúdr, per mángonem hanc vocem dedi, sed cum vera ejus significatio dubia sit, nec circa etymon vocis quid certi constet, hoc a doctioribus forsitan corrigendum. Certo constat trúða fuisse homines sortis infimæ et contemptæ. Verosimilime fuerant lixæ, qui in comitia generalia confluerunt, ad cibaria coqvenda et paranda foripetis, et vel fuerunt servilis conditionis, eo a dominis hunc in finem emissi, vel homines certa mansione destituti; hoc probatum volo historia Nialí, Cap. 146, et præsertim carmine Karií Sölmundi filii, quod in Skaptium Thoroddi filium cecinit, ad rupem jurisdictioni; dicit nempe lixas Skaptium primum traxisse in tabernam trudorum, ubi ipsa relatio de pugna commissa tradit præsentem, vel eos qui præsto fuerunt (lixas nempe juxta carmen Karií) eum in tabernam quādam (sic Codd. E. K. L. P.) traxisse, propriam scilicet, lixas enim ab ea, pugna ingruente, non multum absuisse, res ipsa docet. Hinc trúða in carmine eisdem esse puto, quos Kariús antea strophæ 5 per metonymiam vocat matsjóða (coqvos cibi), v. lixas, cfr. gloss. Nialæ h. v. ut et ejus versionis latinæ in pag. 548-550 annotata. G. Andrææ dicit trúdr esse nomen servile; J. Olavíus, in classico suo opere de veterum borealium arte poetica, per histrionem hanc vocem exponit, et poeticis annumerat, sed τρ, trúdr, ibi occurrere, ubi indicat, totus dubito, trúð vero ibi idem esse ac tród, via calcata, opinor.

Trúnadr, m., bona fides, confidentia. At selja óðrom fá af trúnáði, bona fide pecunias (v. res) conservandas alicui committere Kb. 6; th. ek trúi, credo, confido (trú, fiducia).

Trúnadrvottar, m. pl., testes bonæ fidei v. confidentiæ. Sic dicebantur veridicorum evocationis testes, quos evocans, cum eos antestabatur, in co-

mitia ituros esse certo sperabat þþ. 13; th. trúnadr, qv. v. et vottar, testis (ek veit, scio).

Trygd, f., fides data, reconciliatio constans, fædus; trygða-mál, formulæ fidem et fædus constituendi. Notanda est differentia inter gríð et trygd, hæc enim totalem et infucatam denotat reconciliationem, illa vero tantum inducias ad certum tempus, vel in certum aliquod negotium, quamvis sæpissime fidei et fæderis præliminaria continuerit.

Trygdæidr, m., juramentum fæderis et fidei; th. trygd, qv. v. et eidr, juramentum.

Trygjosöðull, m., ephippium sedis depressæ Aþ. 3. Sic membranam B secutus legi. Sed Codex membrana A. cum exscriptis suis legit: teyje söðuls, quod quidem, versionem aggressus, non intellexi, sed serius in ea meditans, genuinum agnosco, et leviter immutatum alteri præferendum esse puto. Per teyje söðuls, vel forsitan melius teygi söðuls, indicatur nempe postilena ephippii, quam hodie reida appellamus, et quæ esse potest signum quam maxime plausibile quomodo ephippium eqvo imponatur. Teygi deripandum erit ab ek teygi vel toga, traho, distendo; postilena enim ephippium quasi distendit, præsertim, si averta (antella) etiam adhibetur, ut semper apud veteres. Prima lectio respicit ad certum quoddam ephippii genus, quod trogsöðull dicebatur; trygja a trog, trua, trulla, levis est variatio, sed trogsöðull vel trygjosöðull, a similitudine cum trua nomen adeptus est, et ejus in Eyrbyggias. pag. 34 fit mentio; söðull ab ek sit, sedeo, derivatur.

Tún, n., prata domestica et stercorata, area septa, cfr. gr. ζώνυς, cingo.

Túnga, f., lingua, dönsk tunga, vor túnga, lingua danica, lingua nostra; cfr. gr. φωνή, sonus, vox.

Túngadr, m., sepimentum prati stercorati et dome-

atici At bæta túngarð, *prati domestici sepimentum reficere*; *th.* tún et garðr, *qv. v.*

Túnsvín, *n.*, *sus in prato domestico saginanda. Nema túnsvín sè þat er ei má róta, nisi sit sus in prato stercorato alenda, et qvæ a fodiendo est impedita*; *th.* tún, *qv. v.* et svín, *sus.*

Tvielnr, *adj.*, *duas tenens ulnas*; *th.* tveir, *duo, in compositione tví, cfr. gr. δι et öln, ulna, cfr. gr. ὠλενῆ, ulna, cubitus.*

Tvimánadr, *m.*, *bimensis. Sic Islandis dicitur quinta ætatis mensis, cfr. sumarmál; th. tveir, duo et mánadr, mensis (máni, luna), cfr. gr. μᾶνα, luna, Dorice.*

Tvimerkingr, *m.*, *annulus bimarcalis, o: duas tenens marcas. Sic dicebatur pars cædis multæ, qvæ a patruo, fratris filio, avunculo et sororis filio occisoris solveretur cognatis cæsi ejusdem propinquitatis*; *th.* tveir, *duo et mörk, qv. v.*

Tvikvenni, *n.*, *bigynia (species bigamiæ); th. tveir, duo et kvan, kvæn, kvon v. kona, uxor, fæmina, cfr. gr. γυνῆ.*

Tvitogauri, *m.*, *annulus viginti unciarum. Sic dicta est pars cædis multæ a fratrueilibus, consobrinis et amitinis cæsi capiunda ab occisoris cognatis ejusdem propinquitatis*; *th. tveir, duo, tugr, decas (tío, decem) et eytir, qv. v.*

Tvitylstarbaugr, *m.*, *annulus dodecadis duplicis, bis*

duodenarius, bis duodecem uncias tenens. Idem ac þrímerkíngv. höfutaugr, qv. v.; th. tveir, duo, tylft, dodecas (tólf, duodecem) et baugr, qv. v.

Tvíveigis, *adv.*, *eundo et redeundo. At fara tvíveigis, bis viam facessere, o: eundo et redeundo; th. tveir et vegr, via (ek veg, veho).*

Tylft, *f.*, *dodecas, fernar tylftir manna, qvatuor hominum dodecades; th. tólf, duodecem.*

Tæmist mër, *impersonaliter: mihi defertur, tæmist einhvörjom erfd, ómagi, land, brígd, hæreditas, alendus, fundus, jus relutionis alicui defertur, ad aliquem devenit jure hæreditario, th. tómrv, vacuus.*

Töðovöllr, *m.*, *pratum lætatum, vide tún; th. taða, fænum campi lætati (tað, lætamen) et völlr, campus, planum.*

Tökovetti, *n.*, *testimonium receptionis, de causa suscepta; th. ek tek, capio et vetti, qv. v.*

Tölör, *f. pl. (in sing. tala), numerus, computus, þau skolo eida vinna at tölom at réttar ero taídar, conjunctum (vel bonorum v. cognationis) juste dinumeratum esse juramento firment fþ. 14, kost á kona at beida talna bónda sinn, ut uxor maritum suum ad bona eorum cujuscunqve generis computanda provocet, fas est fþ. 23; th. ek tel, numero.*

U.

Uggi ek, *v. timeo. At hann yggði sèr áljótt, ut læsiones sibi timeret Eb. 74; th. yggr, metus, timor (ek óga v. óa, terreo, unde ótti, quasi ógti, timor).*

Úla ek, *v. vox mihi sane ignota, et in historiis et antiquitatibus nostris vix ac nevix obvia. Eða úlar honom nokkut til háðungar, vel ei in contumeliam aliquid fecerit, eum aliquatenus in contumeliam læderet, capillos contorqueret etc., cfr.*

possunt tam nostrum at ýla, ululare, ejulare, gr. ὕλαω, latro, qvæm gr. οὐλος, perniciosus pro αλος vel οὐλος, contortus, crispus, ab εἰλω, convolvere.

Úlfr, *m.*, *lupus, cfr. gr. ὕλαω, latro.*

Ullarceifi, *n.*, *vellus lanæ; th. ull, lana et reifi, qv. v.*

Umbod, *n.*, *mandatum; th. um, circum et ek hýd, qv. v.*

Umbun, *f.*, *compensatio, repensatio, legitur et*
ömbun, cfr. gr. ἀμείβη, compensatio.

Umhverfis, *adv.*, *circum circa; th. um, circa et*
hverfr, versatilis, hverfi, circumferentia, cfr.
gr. γυρὸς, circulus.

Ummæli, *n.*, *constitutio, pacta stipulata. Ok*
skolo öll þeirra ummæli haldast, omnia eorum
pacta stipulata valeant; th. um, circum et mál,
qv. v.

Umnáir, *impersonaliter, assequitur, fieri potest. Ef*
því um náir, si possibile fuerit; th. um circum
et ek næ, nanciscor.

Umrád, *n. pl.*, *consultatio; til umráða með sér, ad*
consultandum eocum Lrþ.; th. um et ráð, consi-
lium, qv. v.

Umrád, *n. pl.*, *rei potestas; th. ráð, regimen, qv. v.*

Um sinn, *adverb.*, *th. um et sinn, qv. v.*

Umsýslomadr, *m.*, *vir circumspexus, negotiator,*
negotia bene gerens; th. um, circum, sýsla, ne-
gotium, negotiorum gestio (ek sýsli, qv. v.) et
madr, vir, homo.

Umsæi, *conjunctivus, verbi ek sè, video, præfixa*
particula superflua um. Ef sól umsæi, si sol ap-
paruerit þþ. 10.

Umtelrat, *3 pers. præ. ind. act., verbi ek tel, nu-*
mero, præfixa particula supervacanea um et suf-
fixa negotione a v. at, qv. v., cfr. gr. α privativa.
Ok umtelrat þa til sakbóta, tum cædis multæ ad-
ditamenta exigendi jus cessat.

Umvess, *3 pers. præ., verbi (ut videtur) umves ek,*
sum præsto, occupatus sum, huc et illuc procedo,
at eigi umvess úti, ut foris (sub dio) adesse nequeat
þþ. 23; th. um, superfluo et vès, conversatio ne-
gotiosa, assidua motio (at vera, esse). Scio equi-
dem vocem vès a Lexicographis nostris non esse
notatam, vel etiam sub alia forma, qua vas, al-
latam esse, sed nihilominus genuinam eam esse
puto; ea optime convenit cum significatione quam
Dani suo Væsen et Germani suo Wesen sæpissime

tribuunt; (At gjöre meget Væsen af. Er macht
nicht viel Wesens). Cum gr. οὐσία conferri potest,
et tandem nostrum umvess, nec ad ek vasa, licen-
tius me gero, nec ad ek er, sum, commode referri
potest, cum aperte præsentis significationem præ
se ferat, quamvis cum utroque hoc verbo intima
sit cognationis. Attamen non tacendum sæpis-
sime es pro er, vesa pro vera, et vestu pro vertu,
in antiquitatibus nostris occurrere, quæ antithe-
sis hic anne etiam obvia sit, duplex s mihi du-
bium facit.

Undanlausn, *f.*, *liberatio, redemptio. Undanlausn lands*
sins, fundi (ab interdicto) liberatio; th. undan,
ab, ex, et lausn, liberatio (lauss, liber, solutus).

Undirmál, *n. pl.*, *pacta arcana, sev tecta; th. undir,*
subtus et mál, qv. v.

Unns, *adv.*, *donec; th. und, ante, cfr. gr. ἄντα,*
coram v. οὐτως, usque.

Uppsaga, *f.*, *pronuntiatio, proclamatio; vide dóms-*
upsaga.

Uppsaga, *f.*, *Vsl. 21, in fine, videtur esse nomen*
libri cujusdam continentis edicta et constitutiones
comitiales, promulgatas a nomophylace quodam
primario. Sem atkvedr í uppsögo, ef þat er rétt
skilt, sem þar kvedr at; ut in Uppsögu constitui-
tur, modo ejus sententiam juste assecuti simus.

Uppsát, *f. vel n.*, *statio navalis; th. upp, sursum*
et sát, qv. v., vel etiam ab ek set, colloco et (de
navibus) traho, duco. Sát, nempe, si ab ek sit,
sedeo derivatur, fæmininum est, si vero ab ek
set, traho, duco vel colloco, ducitur, neutrum
est, ut in

Uppsátseyrir, *m.*, *præmia stationis navalis; th.*
upsát et eyrir, qv. v.

Uppsögn, *f.*, *idem quod uppsaga, qv. v. et ejusd. th.*

Uppvís, *adj. (de facto), manifestus (de persona),*
convictus, þá er mál uppvíst er aðili hefir spurt;
tum crimina manifesta sunt, cum actori compe-
tenti innotescunt; th. upp, palam et viss, certus.

Úrkostr, *m.*, *facultas inter duas sortes eligendi*; *th.* úr, *ex*, *et* kcostr, *sors*, *facultas*.

Úrlausn, *f.*, *solutio quæstionis, decisio litis, opitulatio*. En reppsmenn ero til eingra orlausna skyldir um þat, *pagani vero ulterius opitulari non tenentur* Kb. 49; *th.* úr, *ex* *et* lausn, *solutio* (laus, *liber*, *solutus*).

Úrnæmi, *n.*, *exceptio, reprobatio*. Ok kveda á hvort hann nemr hann or sino ornæmi edr annars manns, *simul definiat, num sui ipsius an alius respectu reprobationem instituisset* þþ. 16; *th.* úr *vel* or, *ex* *et* ek nem, *capio*, *aufero*.

Úsli, *m.*, *damnum, depopulatio, contractum videtur ab auvisli, qv. v., et cum hacce voce promiscue adhibetur* Llb. 7, 8.

Útangards, *adv.*, *extra sepimentum*; *th.* utan, *extra* *et* gardr, *sepes*.

Útfærsla, *f.*, *deductio foras, útfærsla dóma, dómenda, judicum sub dium deductio* þþ. 5; *th.* út, *foras* *et* ek færi, *fero*, *duco*, *cfr. gr. φέρω, fero*.

Útfært, *supin. v. neutrum, adj.*, *útfært, exeundi facultatem habens*. At eiga útfært, *peregre redeundi facultatem habere*; *th.* út, *foras*, *peregre* *et* ek ferr, *eo*, *proficiscor*.

Útför, *f.*, *reditio peregre in Islandiam, idem th.*

Útganga, *f.*, *exitio, redditio*. At stefna til gjalda ok útgaungo um fèit, *ad bona expendenda reddendaque aliquem in jus vocare*; *th.* út, *foras* *et* ek geug, *eo*, *quod tamen aliquando transitiva gaudet significatione, ex. gr. at gánga dóm, sententiam ferre*.

Úthafnarmadr, *m.*, *vecturarius, vector, qui in Islandiam aliquid transfert*. Ella rædr úthafnarmadr eðr á hönd, *sin minus vecturarius ipse sibi concii-*

liat (alendi sustentationem) Aþ. 20; *th.* út, *peregre*, *ek hef*, *habeo*, *fero* *et* madr, *vir*, *homo*.

Úthlaupsskip, *n.*, *navis excursionis, navis piratica*; *th.* út *foras*, *hlaup*, *cursus* (ek hleyp, *curro*) *et* skip; *vide* hafskip.

Úthöfn, *f.*, *peregre delatio in Islandiam*. At taka dánarfé til úthafnar, *bona peregre demortui relictahuc transferenda capessere* Aþ. 13; *vide* úthafnarmadr.

Útlagr, *adj.*, *multatus*; *th.* út, *ex* *et* ek legg, *pono*, *útlagg* *ek*, *expendo*.

Útlegd, *f.*, *expensio, solutio, multa*; III marka útlegd, *trium marcarum multa*. Utlegðarsök, *causa pæna pecuniaria expianda, id. th.*

Útleggst ek, *v. pass.*, *multam expendo, multor*. Ok útleggst hann um þat, *eam ob causam multatur, id. th.*

Útlendr, *adj.*, *extorris, peregrinus*; *th.* út, *peregre* *et* land, *terra*.

Útkvæmt, *supinum, verbi útkém ek, vel præpositione postposita: ek kém út, foras venio, exeo, peregre redeo*. At eiga útkvæmt, *peregre redeundi facultatem habere*. *Potest etiam considerari qva neutr. adj. útkvæmr, vide* útfært.

Úvænishögg, *n.*, *ictus inhonestus, contumeliosus* Vsl. 108. *Exscripta nonnulla legunt: V vænis högg, quinque graves ictus, quod minus probum opinor, et cum membrana non convenit. Conferendum est klámhögg* Vsl. 7, *quoad homines ingenuos*; *th.* ú *vel* ó, *particula negans, vænn, præstans, honestus* (von, *āpes*) *et* högg, *ictus* (ek hegg, *verbero, ferio*), *potest etiam* τῶν vænis, *mox derivari a von* *vel* van, *apes, quod si præferendum fuerit úvænishögg, denotaret ictum nullius ape, seu mortiferum, sed huic sententiæ sequentia tituli repugnant*.

V.

Vadmál, *n.*, *pannus vulgaris seu inquilinus*; *th.* vod *v. vad*, *pannus* *et* mál, *mensura*.

Vaflanarför, *f.*, *vagatio incertis itineribus*. At fara vaflanarförom, *vagari* Ob. 31; *th.* valla, *in pl.*

- vöflur, *hæsitatio* (ek vef, *circumvincio*) et för, *qv. v.*
- Vagn, *m.*, *plaustrum*; *th.* ek veg, *sursum fero*, *veho* (*antique vego*).
- Validr vel valdr, *adj.*, *pro valinn*, *perf. part. pass.* *v. ek vel, eligo.*
- Valr, *m.*, *accipiter, falco islandicus*; *th.* vala, *ala*, *vide Fjölsvinnsmál XXXI, 3, vel etiam a valr, teres; G. Andr. a volo nomen deducit.*
- Vanalinn, *adj.*, *male nutritus, cui minus quam par est alimentorum præbetur*; *th.* van, *præpositio inseparabilis defectum denotans et ek el, alo.*
- Vandrædi, *n.*, *difficultas vel inopia consilii*; vandrædi gjörðust þeirra á milli N. N ok NN, *causa difficulter expedienda eveniebat inter NN et NN*; *th.* vandr, *difficilis, magni momenti, et ráð, consilium; potest etiam derivari a van, præpos. insep. defectum denotans, et ráð, consilium, littera d interposita, euphoniæ causa.*
- Vandlyktir, *f. pl.*, *difficulter expedienda.* Eða hver-
igar vandlyktir er þær ero, er búar skolo jafna lut
manna, *vel quæcunque difficulter expedienda nego-*
tia fuerint, quibus per æquum et justum expli-
candis accolæ adhibentur Llb. 46; th. vandr, *dif-*
ficilis et lok v. lykt, finis (ek lyk, *finio*).
- Vanefni, *n. pl.*, *defectus facultatis, inopia.* Ef
vanefni bersz, *si facultatum inopia probatur Ob.*
7; th. van, *præpositio insep. defectum notans et*
efni, id unde aliquid fit, materia, opes; cfr. gr.
ἀφνος, divitiæ.
- Vanhagr, *m.*, *idem*; *th.* van et hagr, *qv. v.*
- Vanhef ek, *v. minus habeo quam par est.* Ef hann
þikkir vanhaft hafa, *si minus quam par est eum*
(alendum) sustentasse videatur Ob. 10; th. van,
vide supra et ek hef, habeo.
- Vanheill, *adj.*, *non integer, morbo detentus, æger*;
th. van, *vide supra, et heill, totus, sanus, cfr.*
gr. ὁλος, integer.
- Vanheilsa, *f.*, *defectus sanitatis, ægritudo*, fyrir
vanheilso sökum, *ægritudinis causa, idem th.*
- Vanhluti vel vanluti, *subst. adjectit., minus quam*
par est accipiens, injuriam passus. At verða
vanluti, *injuriam affici*; *th.* van et lutr *v. hlutr,*
qv. v.
- Vanlyktir, *f. pl.*, *negotia non expedita*; *th.* van et
ek lyk, *finio, vide vandlyktir.*
- Vapnatak, *n.*, *vide vopnatak.*
- Vararsfeldr, *m.*, *pallium promercale, a nautis ha-*
bendum, et si non a pellibus factum, tamen cum
vellere subtili, vide röggvarfeldr; th. vör, *ge-*
nit. varar, mare et felldr, pellis, pallium (ek fel,
tego).
- Varda ek, *v. custodio, servo, protego.* En himin
vardar fyrir ofan, *sed cælum superne tegit Vsl.*
112. At varda orð ok verk fyrir einn, dictis,
factisque alicujus prospicere; th. ek ver, *servo,*
custodio, tego.
- Vardveitsla, *f.*, *custodia, protectio, conservatio.* At
hverfa á hendr bræðrom at vardveitslo, *ad fratres*
suos servandos devenire Aþ. 2; th. vörðr, *custos*
(ek ver, tego) et veitsla, qv. v.
- Vardveitslomaðr, *m.*, *homo custodiam vel protection-*
em suppeditans, tutor, curator; th. vardveitsla,
qv. v. et maðr, vir, homo.
- Vardr, *adj.*, *tuitus, liberatus.* Ok er hann þá
vardr sök, *tum a reatu liberatur. Est perf. par-*
tic. pass., verbi ek ver, tego, servo, custodio,
cfr. gr. ερω, custodio.
- Vargðropi, *m.*, *gutta exulis, sacro homine satus.*
Sic dicitur proles suscepta a proscripto quamvis
cum propria uxore insonti; th. vargr, *lupus, pro-*
scriptus, vide gloss. Eddæ h. v. et dropi, gutta,
cfr. gr. ὀρμβοϋς, littera μ eliso.
- Vargr, *m.*, *lupus, etiam proscriptus, quasi qui lupi*
instar latebras in locis desertis quærere cogitur;
vide gloss. Eddæ Sæm.
- Varna ek, *v. impedio, recuso.* Ef hann varnar gjælds,

quodsi resarcitionem expendere recusaverit Llb.
 24; *th.* ver ek, *custodio vel varr, cautus.*
Varningr, m., mers promercales peregre allata; th.
vör, portus (ek ver, cingo, servo).
Varnir, f. pl., vide vörn.
Varnarqvidr, m., veridici in defensionem causæ evoca-
cati; th. vörn et qvidr, qv. v.
Vatnagánger, m., aquarum inundatio; th. vatn,
aqua, cfr. gr. ὕδωρ, aqua et gánger, irruptio (ek
geng, eo).
Vatnskér, n., vas aquæ, amphora aquaria (in nave
mercatoria), cfr. sáld; th. vatn, aqua et kër, vas.
Vattnefna, f., testium nominatio, provocatio testis
denominati et antestati. Rætt er at hafa eina vatt-
nefno, eosdem adhibere testes liceat Llb. 6; th.
vattr v. vottr, testis (ek veit, scio, gr. εἶδω, id.)
et ek nefni, nomino (namn, nomen, gr. ονομα).
Vattord, n., verba testis, testimonium; th. vattr v.
vottr, testis et ord, qv. v.
Vattstefna, f., citatio testium; th. vottr v. vættr,
testis et stefna, qv. v.
Vax, n., cera. Anne ab ek vex, cresco?
Ved, n., pignus, sponsio. Circa etymon, cfr.
gloss. Nialæ.
Vedmáli, m., pactum pignoratitium; th. ved et
máli, qv. v.
Vedmæli ek, v. oppignoro, idem th.
Vedrfastr, adj., tempestate retentus, qui tempesta-
tis causa itum suum pergere nequit; th. vedr, tem-
pestas, cfr. gr. αἰθήρ, æther et fastr, fixus, fir-
mus.
Vefáng, n., discessio iudicum in sententias, ve-
fángseidr, iuramentum quod iudices in sententias
discedentes dicerent, vefángsmál, formulæ disces-
sionis. At gánga til vefánga, in sententias disce-
dere þþ. 23. At bera til vefánga, factæ disces-
sionis ex sua parte sententiam proferre ibid. At
mæla vefángsmálom, solemnes discedendi formulas
proloqui, ibid. At vera saman at vefánga, iudicium

in sententias discedentium partes alterutras am-
plecti, ibid.; th. ve, præpositio inseparab. nega-
tionem involvens et fáng, acquisitio (ek fæ, ac-
quiro, nanciscor), discessione enim facta, per
littem nihil acquiritur v. lis ad finem non perdu-
citur.
Vefengi ek, v. in sententias discedo, id. th., hinc
Vefenginn, adj., vel perf. partic. pass., verbi an-
tecedentis pro vefengdr v. vefengidr, þ enim vel
d, punctum (ð) cum n, promiscue et antique po-
nitur, ut in talidr pro talinn, numeratus, ad-
jecto r, nota masculini, et ita adjectivi forma im-
mutata.
Veg ek, v. (perf. vó vel vóg) veho, sursum fero,
tollo, occido. At vega hey, fænum vehere Llb.
18, ok qveda á í hvörs veldi hann vo mannin, de-
fíniatqve qvonam in regno hominem occidisset
Vsl. 100, cfr. Lat. obsol. vego, pro veho et gr.
οἶκω, veho. Hinc
Vegandi, præs. partic. activi (substantivi loco), oc-
cidens, occisor etiam vindex, ultor, protector.
Vegandi fjörs síns, qui vitam suam cæde com-
missa vindicare potis est Vsl. 15 et
Veginn, perf. part. pass, cæsus, occisus.
Vegamót, n., occursus viarum, quadrivia; th. vegr,
via (ek veg, veho, qv. v.) et mót, occursus, con-
ventus, de quo vide gloss. Nialæ.
Veidi ek, v. venor, capio, allicio. An ab ek vinn,
antique ek vid, supero.
Veidistöd, f., loca venandi vel venationis; th. veidi
vel veidr, venatio, vide antec. et stöd, statio,
vide stadr.
Veidr, f. pl., venationes. Ok veidr allar á hann í
netlögum ok svá í fjöronni, in retium ponendorum
locis ut et in ipso litore solus venandi gaudeat
jure Llb. 54, vide veidi ek.
Veilindi, n., infirmitas, ægrotudo. Conflatum a
ve, negatio et heilindi, qv. v., sic veill, mollis,
infirmus, idem quod ve - heill.

Veita, *f.*, *aqvæductus*. Eigi skal hann annara manna land meida í veitunni, *alienos fundos aqvaducendo ne lædat* Llb. 24; *subsequens*.

Veiti ek, *v. gratis supposito, præsto, porrigo, ostendo et inde produco*. Synjat er þá fars, efleigo er metit, þá er veita skyldi, *vectura negatur, si, cum gratis supeditetur, portorium exigitur* Llb. 16. At veita vatni, *aquam ducere; anne adferri meretur, gr. ὠθεω, trudo, porrigo?*

Veitsla, *f.*, *supeditatio, auxilium, opitulatio*. Eingar veitslor skal gaungomönnom veita, nema til skúa edr fata, *mendicis vagis nihil tribuatur nisi in calceos et vestimenta* Eb. 45. Ok varðar honom ei sú veitsla, *talis opitulatio nihil reatus ei adfert* Vsl. 9; *th. veiti ek, qv. v.*

Vél, *f.*, *fraudes, dolus, techna, fallacia*. Ef maðr feldr sér til vélar vð kono, *si quis ad fæminam decipiendam calantica caput sibi velaverit* þþ. 24, *quoad etymon, cfr. gloss. Eddæ.*

Vèla ek, *v. decipio, fraudes struo; th. vél, qv. v.*

Veld ek, *v. efficio, portare potis sum*. Hraustr skyldi at valda, *tantarum virium ut parmam portare potis sit* Vsl. 15; *th. vald, potestas.*

Veldi, *n.*, *imperium, regnum, id. th.*

Vèllauss, *adj.*, *fraudibus expers, infucatus*. At vèllauso, *sincere; th. vél, qv. v. et lauss, liber, solutus.*

Vèllaust, *adv.*, *sine fraude, sincere, id. th.*

Ver *v. verr*, *m.*, *maritus, legitur etiam varr, in Hamdismál 27; varr inn víðfrækni, unde mihi verr v. varr, videtur esse masculinum, respondens fæminino var v. vör, appellatio fæminæ antiqua, sicut maðr et man, konr et kona v. qvon, etc.*

Verðaurar, *m. pl.*, *pecuniæ pretii, pretium rei*. Er hann hefir fulla verðaura fyrir fundit, *cujus pretium plenum accepit* þþ. 45; *th. verð, pretium et eyrir, in pl. aurar, qv. v.*

Verðgánger, *m.*, *itus cibi, ad cibum acqvirendum*

mendicatio. A verðgánger alinn, in mendicatione natus; th. verðr, qv. v. et gánger, itio (ek geng, eo).

Verðr, *cibus, prandium; at vera at verði eda virði víð einn, cum aliquo cibum et conversationem mutuare* Vsl. 52; *th. mihi ignotum, nisi sit at vera, esse.*

Verjandi, *m.*, *subst. participale, tutor, curator, defensor causæ cum opponitur sækjandi, qv. v.* At hann æ vegandi ok verjandi fjörs síns ok fjár, *ut vitam suam vindicare et bona tueri potis sit* Vsl. 15, *ek ver, tego, custodio.*

Verk, *n. pl. (in sing. idem)*, *operæ quotidianæ et domesticæ ab operariis locatæ et suscipiendæ. At liggið af verkom, morbi causa ad operas stipulatas peragendas non par esse* Eb. 61. At vera í verkum fastr, *operas suas collocare, certas operas stipulari* Kb. 62. At framfæra á verkum ómaga, *alendum operando sustentare, cfr. gr. ἐργον, opus.*

Verkakaup, *n.*, *merces operarum, at reida verkakaup, mercedem operarum stipulatam persolvere* Kb. 54; *th. verk et kaup, qv. v.*

Verki, *m.*, *idem quod verk, in genere opus, factum, etiam in specie poema, carmen famosum. At nema verka, at reida verka, carmen famosum discere, proferre. Sic in historia Björnii Hít-dælensium Athletæ: má þikkja jafnt, at verki komi verka á móti, carmen famosum, carmini famoso respondere par est; th. verk, qv. v., gr. ἐργον. Sic Romani suo opus et græci suo ποίημα, de poemate utebantur.*

Verp ek, *v. projicio, conjicio; th. varp, jactus, projecto, cfr. gr. πέρω, projicio per metathesis.*

Verpill, *m.*, *tessera. Menn skolo ekki kasta verplom til fjár sér, ne cives tesseras in lucrum captandum mittant* Vsl. 121, *idem th.*

Versnaðr, *adj. (vel perf. partic. pass., verbi ek versna, in deterius abeo), deterioratus* Llb. 41; *th. verri*

v. varri, *comparat. adj.*, vandr, *malus* (olim var vel varr), unde nostrum varmenní, homuncio.

Vetti v. vætti, *n.*, *testimonium*. At rétta vetti, at styðja vetti, *testimonium concinnare, supplere*.

At qvedja vettis, *in testimonium proferendum provocare*; th. ek veit, *cfr. gr. εἶδω, idem*.

Vettisburðr, *m.*, *prolatio testimonii*; th. vetti, *qv. v. et ek ber, fero, gr. φέρω*.

Vettisvetti, *n.*, *testimonium testimonii*, o: testes de testimonio prolato nuncupati; th. vetti, *qv. v.*

Vettvángr, *m.*, *proprie: tractus testimonii, locus rei gestæ, quem circumcirca testes vel accolæ fuerunt provocandi; hinc vettvángsbúar, accolæ ad locum rei gestæ habitantes. Locus rei gestæ per jactum teli definiebatur, vide Vsl. 14, cfr. gloss. Nialæ sub vettvángr; th. vetti v. vætti, qv. v. et vángr, tractus, campus, planities. Hinc derivationem ab at vega, cædere, non probo, et pro mea sententia facit tum, quod vettvángr, non semper cædis commissæ locus fuerit, tum quod sæpissime inveniatur vettfángr vel vattfángr, locus unde testes sunt capiundi*.

Veturgamall, *adj.*, *unius hyemis, unius anni, per hyemes enim veteres annos numeravere. Móðr skal hafa þau börn, er ýngri ero enn vetrgömol, liberi hyeme minores matrem sequantur; th. vetr, hyems (an a votr v. vatr, udus, pluviosus? Sic gr. χειμα a χεω vel χεω, fundo, pluo) et gamall, ætate propectus, etiam senex, cfr. gr. γαμψος, inflexus, aduncus*.

Veturhagi, *m.*, *pascua hyemalia*; th. vetr, *vide antec. et hagi, pascuum*.

Vextir, *m. pl. (in sing. vöxtr)*, *fructus, usuræ, proventus bonorum*. Hann á vöxtu á feno, *proventus bonorum capiat. At heimta innstæðan með vöxtom, sortem cum usuris exigere, cfr. lögvextir; th. ek vex, cresco, cfr. gr. αἰξω vel αὐξω, augeo, cresco*.

Vidarvöxtr, *m.*, *arbuscula, sylva crescens. Hvörr*

maðr á vidarvöxt í skógmarki síno, *quicunque arbuscula intra propriæ sylvæ terminos crescentia habeat Llb. 36; th. víðr, arbores, cfr. gr. Φύρον v. Φύρον, stirps, planta et vöxtr, vide antec*.

Víðátta, *f.*, *latitudo. Víðáttoskáldskapr, poema v. carmen famosum latitudinis v. capacitatis, o: quod in omnes et nullum constructum est, et ideo tantæ est capacitatis, ut quisque id in sese applicare possit Vsl. 106; th. víðr, latus, capax*.

Víðband, *n. (in pl. víðbönd)*, *vimina sylvestria, quibus veteres ad sarcinas colligendas utebantur; th. víðr, vide vidarvöxtr et band, qv. v.*

Víðbjóðandi et víðrbjóðandi, *subst. participale, pretium obferens, emtor adscititius, licitator, qui ad pretium fundi reluendi constituendum adhibuit, ille a quo fundus retrahebatur. Nú fær hann víðrbjóðanda at landino, at emtorem adscititium acquirit ille Llb. 12; th. víð v. víðr, in, contra, cfr. gr. πέρα quo πέρα Æol. et ek býð, qv. v.*

Víðbjörn, *m.*, *ursus ferus, oponitur alibjörn, ursus cicur, qv. v.; th. vel víðr, sylva, vide vidarvöxtr vel víðja, catena, quod eodem redit et björn, ursus*.

Víðgjöld, *n. pl. (in sing. víðgjald)*, *solutio contraria, antiphræna, bona quæ sponsus phernis seu doti sponsæ opposuerat, ut dotem quasi compensaret et fructus ejus sibi vindicaret; dicitur alias gagngjald, eadem sententia. Probe distinguendum a mundr, arrha sponsalitia, qv. v. et a heimanfylgja, heimangjöld, dos profectitia vel adventitia pherna, quæ etiam sæpe heimanmundr dicitur et in antiquis Daniæ et Norvegiæ legibus audit: Heimgiðt, Heimfert, Hemfærth, Heimanford etc., cfr. doctissimi S. Th. Thorlacii tractatum de Hemfærth et Tilgave, in nyc Samling af det kongel. danske Vidensk. Selsk. Skrifter, 4 D. 2 H., ubi tamen in recapitulatione pag. 211, aliquid mendi irrepsisse suspicor, cum nempe Tilgave ad pherna, Hjemgiðt, ad antiphræna referuntur; th. víð vel*

- viðr, *contra et gjöld, qv. v., cui respondet vera derivatio vocis gagngjald, in Codice legum Jónsbók a gagn v. gègn, contra (non ut quidam volunt gagn, utilitas) et gjald, solutio.*
- Vidir, *m. pl., instrumenta navalia et lignea; th. viðr, vide vidarvöxtr.*
- Vidr, *antique pro vinnr, 3 pers. præ. ind. act. v. ek vinn, qv. v.*
- Vidrlög, *n. pl., leges prohibitivæ, multa v. pæna indicta, pænarum minæ. Ok ero slík vidrlög ef af er brugðit, hac in re delinquens iisdem pænarum minis coerceatur; th. vid v. viðr, contra et ek legg, pono, constituo.*
- Vídtaka, *f., receptio, acceptio. Frændr skolo skipta vídtökonni með sér i öllum stödom, cognati accipiendi ubique ipsi inter se distribuunt Vsl. 114; th. vid v. viðr, contra, cum, erga, in et ek tek, qv. v.*
- Vídtakendr, *m. pl. (in sing. vídtakandi, subst. participale), accipientes, qui homicidii multam caperent, id. th.*
- Víg, *n., homicidium, cædes; conflictus eorum, at vega víg, homicidium committere, ok sè verdi at betri fyrir vígs sakir, qui pretio (eqvi solito) melior sit, propter habilitatem ad conflictum (eorum) Eb. 85; th. ek veg, qv. v.*
- Víglóði, *m., traha cædis, homicidii sequelæ. Sic dicitur sectio Gragasæ, quæ jus criminale et imprimis materiam de homicidio absolvit; th. víg, qv. v. et slóði v. sledi.*
- Vígssök, *f., causa de homicidio, actio in occisorem. Vígssakar aðili, cædis causæ actor competens; th. víg et sök, qv. v.*
- Vígvöl, *m., instrumentum lethale. At reida vígvöl, instrumentum lethale intentare; th. víg, qv. v. et völ, baculus teres et cylindraceus (valr, teres).*
- Vika, *f., hebdomas, septimana. Þeir skolo skipta vikom eda smæra, per hebdomades vel breviora distribuunt spatia Llb. 49; th. ek vik, cedo, cfr. gr. ειχω, idem.*
- Víkingr, *m., pirata; th. víg, qv. v., vígingr, in Níala, cap. 158, legitur.*
- Villi ek, *v. errare facio, turbo. At villa heimild, justum rei titulum turbare, auctoritatem disturbare. At villa landsbrígd, reuisionem fundi alieni turbare. Ef honom villast vottar, si ei testes defuerint, cfr. gr. σφαλλω, sibilo abjecto.*
- Vingan, *f., benevolentia, reconciliatio, amicitia; th. vinr, amicus (ek unni, faveo).*
- Vingjafir, *f. pl. (in sing. vingjöf), donationes in amicos collatæ (inter vivos); th. vinr, vide vingan et gjöf, donatio (ek gjef, dono).*
- Vinn ek, *v. efficio, operor, laboro, obtineo, assequor, at vinna á, lædere, vulnerare. At vinna dóm fullan, iudicium supplere, iudices omnes denominatos curare Þþ. 6. At vinna gard lagðan, sepimentum struere Llb. 15. At vinna eid at, iurejurando probare. Þat vinna (eigi) þörf, ei opus (non) est Vsl. 45, Llb. 1. At vinna heimilan, auctorem rei adferre posse Vsl. 116, Llb. 1. At vinna lög til, ex legum præscriptis agere Aþ. 15. At vinnast á, læsiones vel vulnera invicem mutare Þþ. 14. Ef honum vinnast eigi fróðleikr til, si tanta (legum) peritia ei defuerit Lsmþ.; meðan arfrinn vinnast til, dum hæreditas pertingit; hocce verbum cognatum opinor cum yðna ek, qv. v. et ejusdem them., cfr. gloss. Níalæ.*
- Virdi, *n., vel virðr, m., quid sit nescio. Occurrit Vsl. 52, ubi conversationem, familiaritatem exposui, constructionem magis quam vim vocis secutus. Locus nempe ubi occurrit docet, læsum jure suo cadere, si familiariter cum lædenti, causa nondum suscepta, conversatur; th. esse potest: ek virdi, æstimo, magni facio, quo familiariter ulimur, eum magni facimus.*
- Virding, *f., æstimatio, taxatio, idem th.*
- Vísirvitendr, *m. pl., in sing. vísirvitandi, qv. v. Con-*

flatum est a viss, certus et vitandi, sciens, et cum utrumque sit casus rectus, in vissvitandi utrumque declinatur.

Vist, *f.*, mansio domestica, domicilium. At taka sér vist, domicilium sibi capere, eligere. At vera á vist með, cum aliquo esse; *th.* ek er (at vera), *sum.*

Vistfastr, *adj.*, certam habens mansionem domesticam; *th.* vist, *qv. v.* et fastr, *fixus, firmus.*

Vistlauss, *adj.*, certi domicilii expers; *th.* vist, *qv. v.* et lauss, *solutus, liber, in constructione expers.*

Vissvitandi, *m.*, *subst. participale, certo sciens, vide vissirvitendr.*

Viti, *n.*, *mahsm, crimen, reatus, multa, pœna.* Þá vardar honom þat VI marka viti, tum sex marcarum multam luat fþ. 9, *cfr lat. vitium et gr. αῖτις v. αῖτιν, culpa, crimen, causa.*

Vitfirring, *f.*, sanæ mentis absentia, insania; *th.* vit, *ratio, cfr. gr. σῶω, scio et ek firri, qv. v.*

Vitigjöld, *n. pl. (sing. vitigjald), multa vel pœna pecuniaria; th.* viti, *qv. v.* et gjöld, *qv. v.*

Vitord, *n.*, *scientia, fyrir vitord ok vilja þess er átti, domino inscio invitoque; th.* ek veit, *scio, ord, dictum, hic ut sæpe in constructione superfluum videtur.*

Vitislaustr, *adv.*, *impune, est etiam neutr., adj., vitislaustr, inculpatus, sed neutra adjectivorum sæpiissime absolute posita adverbialescunt; th.* viti, *qv. v.* et lauss; *liber, solutus.*

Vitugr, *adj.*, *sana mente præditus; th.* vit, *ratio.*

Vodaverk, *n.*, *factum periculosum, unde quid damni evenire potest; th.* vodi, *periculum (vo, idem), cfr. subsequens et verk, qv. v.*

Voglati, *m.*, *detrimentum periculosum. Nú hvat sem fê verðr til voglata, quaecunque periculosum detrimentum hocce pecus subierit Lb. 30; th.* vo vel vá, *periculum, res insolens et inopinata et ek glata, amitto, perdo.*

Vogrek, *n.*, *ejectamenta periculi, res naufragæ; th.* vo vel vá, *periculum et rek, ejectamentum (ek rek, ago). Potest etiam derivari a vogr vel vagr aqua, mare et in specie sinus maris, quod eodem redire opinor, vágr, enim (mare) ni fallor a vá est derivandum.*

Von, *f.*, *spes. At eiga barn i vonom, prolem sperare, hæredem in spe habere Aþ. 4.*

Vopnatak, *n.*, *armorum sumtio, solutio comitiorum; foripetæ enim inermes ad judicia iverunt, armis adstantibus, unde iis sumtis solutionem comitiorum adesse indicabatur. At eiga vopnatak at, armis sumtis suffragari, unde videtur foripetas, ad consensum suum indicandum, arma teligisse, et ita jurasse, se novellas constitutiones placitaque comitiorum probare et subire, ut armorum ope ea tueri et defensare parati sint. Vide doctissimi J. Erichsonii notam ad Arnes. isk. Rettergang, pagg. 584-593; th.* vopn, *arma et tak, sumtio (ek tek, sumo).*

Vorlángur, *adj.*, *α: dagr, dies tam longus quam versasse solet dies vernus; th.* vor v. var, *ver, cfr. gr. εἰς, ἡρ, ἡρ, ver et lángur, longus.*

Voryrki ek, v. *negotia verna exequor, idem th.* et yrki ek, *terram colo (orka, vires, verk, opus), cfr. gr. ἔργον, id.*

Vorönn, *f.*, *negotium vernale, opera rustica vere exequenda, tempus, quo hæc opera suscipiantur. Vorönn er fyrst, hon er unns mánaðr er af sumri, negotium vernale primum est, quod per primum ætatis mensem instat Llb. 15; th.* vor, *vide vorlángur et önn, qv. v.*

Vottbærr v. vattbærr, *adj.*, *ad testimonium proferendum habilis; th.* vattr v. vottr, *testis, vide votti et ek ber, fero.*

Váli ek, v. *idem quod völa ek, qv. v., ejusd. th.*

Vændir, *f. pl. (in sing. vænd), facultas sperandi, opportunitas loci. Ok í þær vændir komit at þau mætti barn ala, et in eam locorum opportunitatem*

devenisset, ut prolem procreare potuissent fþ. 34;
th. von, qv. v.
Vænist ek, v. possibile esse dico, contendo, jacto,
Vel. II, 13, id. th.
Vætt, adj., placidus, quietus, jucundus, tolera-
bilis. At barni væri ei vætt at fóstri, in nutri-
catu puero non esse tolerabile; th. at vera, esse.
Vætt v. vett, pondus octoginta librarum, octo qua-
drantes hodie in se continens et 160 marcas seu
semilibras. Ok þat fê alt er vettom skal kaupa, et
bona qvævis statæra defnienda seu ponderanda
Aþ. 13; th. ek veg, sursum fero, tollo, pondero,
qvæsi sit vett vel vegt.
Vöðvasár, n., vulnus musculi, in musculos; th.
vöðvi, musculus et sár, qv. v.

Vök, f., fissura glaciei, pars aquæ glacie non ob-
ducta; cognatum videtur cum vogr v. vagr, mare,
aqua, vide vogrek.
Völd, n. pl. (in sing. vald), potestas, causa. At
hans völdum, eo efficiente.
Vörðr, m., custos. At haldra vörð til, excubas
agere, attendere; th. ek ver, tego, servo, qv.
gr. εὑρω, custodio.
Vörðslomadr, m., vir tutelæ, vel attentionis, fir-
jussor; th. vörðr, qv. v. et madr, vir, homo.
Vörn, f., tutela, defensio, excusatio in processu.
At bjóða til varna, ad causæ defensionem pro-
care. At fá vörn fyrir sik, exceptionem invenire.
At selja vörn fyrir sik, defensionem sui alius
committere, vide lögvörn; th. ek ver, viu. vort

Y.

Ydna ek, v. in operis occupatus sum, operas navo;
th. yðja, sedulitas in labore (uði ek v. uni ek, ad-
quiesco, delector conditione mea v. loco, lubenter
alicubi me teneo), cfr. gr. ἄδος, gaudium, ἄδω,
placeo, ἡδονή, voluptas. Huic voci arcte cognat-
um opinor, vinn ek, qvæsi viðn ek, de quo su-
pra, præsertim cum attenditur, ad ejus perf. tem-
pus, hefi unnit.
Yðr, n. pl., intestina; th. idi vel inni, intus, gr.
εῖ, poet.
Ýgr, adj., ferus, petulans, gráðungr ýgr, taurus
petulans, v. cornupeta. G. Andreæ ab ýgul, er-
innacens derivat, quod nimis qvæsitum quid sapere

mihi videtur. Ab at óga, terrere non ineptè du-
ducitur.

Ýki, n., excessus in narrando, þat er ýki, er mæð
segir þat frá öðrom manni, eðr frá eign hans sök-
urri, er eigi má vera, ok gjörir þat til haduðgr
hanom. Excessus in narrando dicitur, cum qvæ-
de alio, vel rebus ejus cujuscunque generis, et a
contumeliam enarrat, qvæ impossibilia sunt; th.
ek eyk, augeo, cfr. αυξάνω, idem.

Yrki ek, v. (in perf. hefi ort v. orkt), carere
pango; th. verk, opus, vide verki.

Yxna, adj., f. gen., de vacca vitulante usurpata,
th. uxi, bos, taurus.

P.

Pak, n., tegmentum, idem quod bangpak, qv. v.;
th. ek þek, tego, cfr. gr. πῆγω, idem.
Pars, contracte pro þar sem, ubi.
Pátrr, m., vide lögpátrr.
Pegu, m., subditus, civis. G. Andreæ a διακονός,

derivatum vult, quod a vero non abhorret; et
lius sane substituere nequeo.

Pegnakapr, m., probitas civis, existimatio civilis.
At leggja undir þegnakap sinn, per civilem
existimationem asseverare; th. þegu, qv. v.,

jecta terminatione substantivi, affectionem denotante.

Þegnskaparlágn, *f.*, *asseveratio civili sua existimatione interposita*; *th.* Þegnskapr, *qv. v. et ek legg, qv. v.*

Þermlast ek, *v. dep., egeo, indigeo*, þar er maðr þermlast sins gridar, *ubi quis re sua indiget* *Vsl.* 115; *th.* ek þarf, *egeo, necesse habeo, v. þörf, indigentia, opus, litera f in m mutata, pronuntiatione id evadente, quam ex analogia inter hisin et himin etc.*

Þerri ek v. Þerra ek, v. arefacio. At þerra hey, *facnum arefacere, cfr. gr. τέρω et τερω, arefacio, sicco, torreo et nostrum þurr, aridus.*

Þeygi, *conflatum videtur a þó eigi, attamen non.*

Þing, *n.*, *forum, comitia, tempus quo comitia durant.* Medan ek er á þvísa þingi, *dum his in comitiis ago.* At heya þing, *comitia instituere, comitia agere*; þá nótt er af þingino, *cum nox unica temporis comitialis peracta est; circa etymon, cfr. gloss. Edda.*

Þing, *n.*, *jurisdictio, toparchia, tres præturas ex regula tenens, tres vero toparchiæ in quavis Islandiæ quadrante antiquitus fuerunt; þá voru þing óalitín, tum toparchiæ fuerunt indivisæ. Postea vero quadrans borealis in præturas duodecem divisa fuit, vide alþingisnefna. Unaquæque toparchia suum habuit vorþing, comitia vernacula et ideo þing dicta fuerunt.*

Þingat, *adv.*, *eo pro þangat, v. þam veg at, ea via, eo.*

Þingborinn, *adj.*, *in comitia delatus.* Dicitur de jaculis cetariis, *quæ in comitiis generalibus exhibebantur, ut nota disjunctiva, jaculo inusta vel incisa, omnibus innotescat; th. þing et ek ber, qv. v.*

Þingbrekka, *f.*, *clivus comitalis.* In loco elato veteres comitia sub dio gerebant, *sed in clivo seu divergentia loci comitalis, ante et post comitia*

habita, ad colloquia conveniebant cives, causas aliaque ibi denuntiabant et servos eo duxerunt manumittendos, ut ita significarent, eos inter ingenuos postea numerandos esse, qui mos cum Romanorum manumissione per censum comparari potest; th. þing, qv. v. et brekka, proclivitas a brattr, vergens, proclivis, quasi sit brettka, cfr. gr. βῆτω, propendo, cum impetu inclino, vel πρῶτος, pronus.

Þingfararkaup, *n.*, *præmia profectionis comitalis, quæ incolæ præturarum, ad profectionem in comitia cum prælore suo obligati, ei solverent, si domi remanserint; th. þingför et kaup, qv. v.*

Þingfesti, *f.*, *fixa mansio in prætura; th. þing et fastr, qv. v.*

Þingfærr, *adj.*, *qui in comitia proficisci par est; th. þing, qv. v. et færr, permeabilis (ek fer, eo).*

Þingför, *f.*, *profectio in comitia; th. þing et för, qv. v.*

Þinghámaðr, *m.*, *homo vel incola jurisdictionis, ad comitia frequentanda idoneus; th. þing et ek heyi, qv. v.*

Þingheyandi, *m.*, *subst. participale, idem, ejusd. them.*

Þinghestr, *m.*, *equus profectioni comitali adhibitus; th. þing, qv. v. et hestr, equus.*

Þinglausnir, *f. pl. (in sing. þinglausn)*, *solutio comitiorum solemniter indicta, tam nomophylace id proclamante, quam armis a foripetis sumtis; th. þing, qv. v. et ek leyai, solvo, cfr. gr. λύσις, solutio.*

Þingmaðr, *m.*, *incola toparchiæ, foripeta.* Primo sensu apponitur þridjúngsmanni seu trientis vel præturæ incola. Primum sciendum fuit ad quamnam quis pertinuerit toparchiam, et deinde cuinam præturæ quis adscriptus fuerit; *th. liqvæt.*

Þingmark, *n.*, *termini toparchiam quandam cir-*

- cum scribentes, ipsa toparchia; th. Þing et mark, qv. v.*
- Þingreid, *f.*, *equivatio in comitia; th. Þing et reid, qv. v.*
- Þingreid, *adv.*, *v. neutrum, adj. Þingreidr (adverbialescens). At eiga Þingreidt, in comitia evitandi jus habere, personam habere in judicio standi, id. th.*
- Þingsköp, *n. pl.*, *comitiorum institutio, ordinatio, modus procedendi, formulæ processuales; Þingskapaþáttir, sectio legum, modum procedendi et conciliorum ordinationem continens. At segja Þingsköp upp, modum procedendi proclamare, quod quotannis a nomophylace fieret; th. Þing, qv. v. et ek skapa, dispono, formo, constituo, cfr. gr. σκῶω, sculpo et gloss. Nialæ sub skapa.*
- Þingstöð, *f.*, *locus in quo comitia vernalia haberentur; th. Þing et stöð, fixa mansio; stadr, qv. v.*
- Þingvallarmadr, *m.*, *vir campi comitalis, foripeta; th. Þingvöllr, qv. v. et madr, vir, homo.*
- Þingvikur, *f. pl.*, *duæ illæ septimanæ, quibus comitia generalia haberentur; th. Þing et vika, qv. v.*
- Þingvist, *f.*, *mansio in toparchia vel curia; th. Þing et vist, qv. v.*
- Þingvært, *adv.*, *vel neutr., adj., Þingværr (adverbialiter) qui pace publica in comitiis fruitur. At eiga Þingvært, in comitiis tolerari; de insonitibus. Exulibus vero et proscriptis in comitiis sese tenere haud permissum; th. Þing v. værr, qv. v.*
- Þingvöllr, *m.*, *campus comitiorum generalium; prædium ad quod comitia generalia olim habebantur hodie adhæc, Þingvöllr vel Þingvellir, in toparchia Arnesensi nominatur, cfr. gloss. Eddæ sub Þing, th. Þing, qv. v. et völlr, planum, planities, campus.*
- Þinr, *m.*, *funiculus retis expansorius inferior; Þá er þinr stendr grunn, funiculus retis expansorius, inferior in fundo sedit Llb. 53; th. ek þen, ex-*
- pando, cfr. gr. τένω, tendo, dicitur etiam hodie teinn.*
- Þjó, *n. pl.*, *nates, vide klámhött, cfr. gr. ψα, lumbus; a Þjó, derivandum nostrum Þykk, cras-*
sus, quod antique legitur Þjókk vel Þjókr, ut in Niala Cap. 88.
- Þjóðbraut, *f.*, *via populi vel publica. Ef þar er gardr um Þjóðbraut þvera, si sepimentum per viam publicam ex transverso ducitur Llb. 15; th. Þjóð, populus et braut, via (ek brýr, qv. v.).*
- Þjóflaun, *f.*, *occultatio furtiva. At leyna Þjóflaumom, furtiva occultatione celare; th. Þjófr, fur, cfr. gr. δῖω vel θῆω, celeriter curro (fut. θεύσμαι) et laun, occultatio, cfr. gl. Nialæ sub Þjófr et laungetinn.*
- Þjófráð, *n. pl.*, *consilia ad furtum promovendum. At ráða Þjófráðom, consiliis furtum adjuvare Vsl. 115; th. Þjófr, vide Þjóflaun et ráð, qv. v.*
- Þjófskapr, *m.*, *furtum (transit.). At færa til Þjófskapar, furti insimulare, arguere Vsl. 115. At vinna Þjófskap at, furtim rem contrectare Vsl. 97; th. Þjófr, vide mox antea, adjecta determinatione substantivi actum vel affectionem denotante.*
- Þjófsnautr, *m.*, *furis socius vel particeps, cfr. gloss. Nialæ h. v.; th. Þjófr, vide antea et nautr, qui quid ab alio utendum, fruendum vel etiam in dominium accepit (ek nýt, fruor).*
- Þjófstolinn, *adj.*, *furtim oblatus. At standa fe Þjófstolit i höndum einom, res furtivas in alicujus manibus invenire Vsl. 97; th. Þjófr, vide antea et ek stel, furtim aufero, cujus partic. pass. est stolinn, de quo v. gloss. Eddæ.*
- Þópta, *f.*, *transtrum navis, cui remiges insedunt. Ni fallor rectius scribitur Þófta, ut habet B. Halthori, et derivandum a Þóf, lucta, colluctatio, labor difficilis, cfr. gr. θαίβω, agito, impello Hesych.*
- Þrep, *n.*, *trapeza, basis, fundamentum, margo*

fundamenti paululum visibilis. Cognatum opinor cum þröm vel þrem, margo, crescido, p vel f in m mutato, cfr. gloss. Eddæ sub þravm; quæ omnia cum gr. τραπεζα collatum volo.

Þridja brædra, *genit. pl., fratrum tertiorum, sic dicebantur qui in quinto lineæ collateralis æqualis gradu cum aliquo cognati fuerunt; th. Þridji, tertius (Þrir, tres) et bróðir, frater (cfr. gr. πρῶτος, prior, primas tenens). Vide næsta brædra, annara brædra.*

Þridjúngr, *m., tertia pars, triens, prætura quæ tertiam partem toparchiæ efficiebat, cfr. Þing; th. Þridji, tertius (Þrir, tres); úngr, tantum est productio nominalis.*

Þridjúngsmadr, *m., incola trientis vel præturæ. Annars goða Þridjúngsmadr, alienæ præturæ incola; th. Þridjúngr, qu. v. et madr, vir, homo.*

Þrist ek, *v. pass., sospes ago, valeo et vigeo, saginor; in activo Þrif ek, alo, nutrio, colo, cfr. gr. τρεφω, alo.*

Þrimerkíng, *m., tres marcas tenens, annulus multatiticius trimarcalis, idem quod höfubangr, qu. v.; th. Þrir, tres et mörk, qu. v., cfr. gr. τρεῖς, tres.*

Þrot, *n., defectus, inopia, egestas, incitæ. Ef madr vill seliast arfsali ok eigi til þrots, si quis contractus alimonie seipsum alteri sustentandum addicere voluerit, non tamen omnia sua bona ei conferens (sc. in defectum vel in totum) Aþ. 12. Origo vocis mihi ignota, sed inde derivatum volo ek þrýt, þraut, þrjótr etc., cfr. tamen gr. τρω, tero.*

Þrotinn, *adj. (vel perf. p. pass. v. ek þrýt, deficio), bonis destitutus, ad incitas redactus, egenus.*

Þrotráði, *m. (substant. adjectitium), consilii destitutus, egenus, qd incitas redactus; th. Þrot et réð, q. v.*

Þrútna ek, *v., intumesco, ek þrútnar höfund, vel*

cutis intumescit Vel. 11, þrútnar upp svell, glacies intumescit; th. Þroti, tumor.

Þrýt ek, *v. egeo, indigeo, hvatki er at því þrýt, quicquid tandem defuerit Llb. 14. Eða þrýt hann at fê, vel bona ei defuerint; th. Þrot, qu. v.*

Þrælbaugr, *m., annulus servilis, cædis multa servo competens et a servo solvenda; th. Þræll et baugr, qu. v.*

Þræll, *m., servus, mancipium; a Þrá, pervicacia, contumacia, perseverantia derivatum volunt, cui derivationi aliquid accedit probabilitatis, cum Þræ pro Þræll in Atlamal en grönlandsko 59 invenitur.*

Þurft, *f., indigentia, defectus. Ok er hvörjóm þeirra heimilt í sína þurft, et quivis eorum, ut necesse habet, re utendi fruendi jure gaudeat Eb. 35; th. Þörf, qu. v.*

Þveiti, *n., quid hæcce vox proprie denotet, haud facile dictu; per nummulum exposui, quod vero proximum opinor. Fuit additamentum quoddam homicidii multæ adjectum, eum in finem, ut unicuique annulistrato (vide bangþak), ad annulorum multatitiorum defectus, si qui fuerint, compensandos inserviret (vide bangbót) et præterea, ut annuli illi multatiticii (cædis multa) facilius inter cognatos et agnatos diversæ propinquitatis distribui possint. Ex Kb. 84 sexaginta nummuli unciam argenti ponderatam efficiebant. Anne tales nummuli? In jure eccl. Arnæano seu novo Cap. 31 memorantur nummuli, quorum decem unam numeratam efficiebant, anne tales? primum accipio, ea ratione inductus, quod numerus þveitiorum sexaginta nullibi superet. Quoad utrosque tamen aliquid mihi dubii moverat, quod 10 þveiti, in tres et duas partes in Baugatali distribuatur (þridjúngr þveitis, hálf þveiti), quod vis ac nevis de minima moneta seu nummulo fieri possit; sed hæc þveitis distributio in annulis servilibus (þrælbaum) magis imaginata et nominalis esse*

potest, quam realin. Vocem porro derivatam volo ab ek þveiti (hodie þeiti), projicio, conjicio, monetae enim minimae inter numerandum multoties projiciuntur, et collatum volo cum Dan. en Döit, Germanorum Deut, Belg. Duyt, moneta minima et aenea in Hollandia.

Þverr, adj., transversus; um þveran dal, fjörd, per vallem sinum transversum, cfr. gloss. Eddas h. v.

Þverkirfi ek, v. per transversum divido, at þverkirfa hús, domos ex transverso dividere; th. þverr, qv. v. et karmr, antiquae karfr, angulus cœdium vel ejus extremitas alterutra, cfr. karnadr.

Þverra ek, v. intransit. imminuor, evanesco. Ef honom þverrar fê, si bona ejus consumuntur; th.

þurr, siccus aridus, destitutus; sic dicimus þurr sjórr, mare piscibus destitutum.

Þviso vel þvissa, pro þesso, dativ sing. neutr., þessi, hic.

Þvottidagr, m., dies lavationis vel lavacri, idem ac laugardagr, qv. v.; th. þvattr vel þvottr, lavatio (ek þvæ, lavo).

Þýborinn, adj., servili conditione natus; th. þý, serva, in masculino þýrr vel þýr, servus, cfr. gr. θυς, servus et borinn, perf. partic. pass. v. ek ber, pario.

Þýfð, f., furtivitas, furtum; th. þjófr, fur, vide þjóflaum.

Þægi, conjunctivus v. ek þigg, accipio, cfr. gr. δεχομαι, idem.

Þörf, f., indigentia, opus, egestas.

Æ.

Æfintrygdir, f. pl. (in sing. æfintrigd), fidelitas et fœdus amicitias in ævum v. ætatem, vide aldartrygdir; th. æfi v. ævi, ætas, ævum, cfr. gr. αἰών et trygd, qv. v.

Ægi ek, v. equos certis stationibus recreo. Mihi derivandum vel ab hægr, facilis, commodus, mitis; vel ab hagi, pascuum, aspiratione abjecta, quasi sit hagi ek, quod in pronuntiatione sit hægi ek. Legitur etiam æi ek, vide ífængi. Distingvendum ab ægi ek, terreo quod ab óga ek, idem.

Æll, adj., jure alendus, opponitur óall v. óalandi, qv. v.; th. ek el, alo.

Ærr, adj., insaniens, sanæ mentis usu destitutus, delirans, vide óraverk. Legitur etiam örr.

Æar, adj., in puerili ætate versans, juvenilis, comparat. ærri vel örr; th. mihi esse videtur ár, initium, annus et hinc

Æska, f., juvenus, quasi æraka.

Ættarmót, n., occursus familiarum, cognatio. At hann veit ei ættarmót með þeim, es cognationem inter eos nescire sp. 9; th. ætt vel étt, genus, familia et mót; occursus (ek mæti, occurro).

Ætr, adj., edibilis, edilis; th. ek et, edo.

Ævintrygdir v. æfintrygdir.

Æxt vide öxt.

Ö.

Öfundlænas, adj., doli expers, infucatus; þat fê skal öfundlænt vera, nihil doli hisce bonis inest; th. öfund vel rectius anfund, animus aversus, malevolentia, hodie invidia, cujus origo hi fallor

quærenda in af, ex, ab et ek vind, verto, unde afundinn, inhumanus, aversus, trux. Dan. Avind. Spec. afund.

Öldungahúð, *f.*, *exuviae, pellis, bovis adulti*; *th.* öldúgr, *bos adultus* (ek el, alo) et húð, *qv. v.*

Ölmúsgjöf, *f.*, *dona caritatis*; et safna ölmúsgjöfom, *stipem corrogare*; ölmúsa, *dona in pauperes erogata (almus) et gjöf, donum* (ek gëf, dono).

Öln, *f.*, *idem quod alin, qv. v.*

Öndkostr *v.* sunnkostr *v.* önnkostr, *m.*, *frustraneitas*; fyrir önnkost, *nulla necessitate impellente, ulro, frustra*; *th.* ut puto önn *v.* avnn vel audn, *defectus et kostr, optio, eligendum quid, nulla necessitate ingruente, unum præ altero eligendum non habemus.*

Öndverdr, *adj.*, *initialis, qui in initio est positus, et primum se nobis obfert*; til öndverðs þings, *ad initia comitiorum* Ob. 80, fyrir öndverðo, *ab initio*; *th.* and, *contra, e regione et verdr, quod in constructione denotat aliquorsum vergens, ut in ofanverdr, nedanverdr, sunnanverdr etc. (ek er, sum).*

Önn, *f.*, *negotium, opera rustica*; *th.* ek vinn, *operor.*

Ördrag, *n.*, *idem quod örakot, qv. v.*; *th.* ör, *sagitta et ek dreg, traho.*

Örendi, *n.*, *negotium; conflatum videtur ab ei er yndi, non est quies et hodie eyrindi, forsā recitius, eiryndi, scribitur. Sic Lat. negotium a ne et otium et gr. ἀσχολία ab α privativo et σχολή, otium.*

Öreigi, *m.* (*subst. adject.*), *bonis destitutus, pauper, egenus*; *th.* ör, *quod in constructione defectum denotat et ek á (at eiga), teneo, possideo.*

Örkumbl, *n.*, *signum teli, tumor eveniens cum vulnus obducitur, cicatrix*; *th.* ör, *sagitta, telum et kumbl, signum, cfr. gr. σύμβολον, vide gloss. Nialæ sub herkuml.*

Örri, *junior, vide ærr.*

Örsandi, *m.* (*subst. adjectitium*), *ovium expers*; *th.* ör, *particula defectum denotans et sandr, ovis.*

Örakot, *n.*, *jactus teli, per eum tum locus rei gestæ*

(vettvágr), *quam alias cujusdam momenti distantia definiebantur*; *th.* ör, *telum et skot, jaculatio, vide skotfè.*

Örakotshelgi, *f.*, *sanctitas loci per jactum sagittæ determinati, ipsum spatium v. locus ita definitus*; *th.* örskot, *qv. v. et helgi, sanctitas (helgr v. heilagr, qv. v.).*

Örviti, *m.* (*subst. adjectit.*), *sana ratione destitutus, delirans*; *th.* ör, *particula defectum denotans et vit, ratio.*

Öxarhamarr, *m.*, *malleolus securis*; *th.* öxi, *securis, cfr. gr. ἄξων, idem et hamarr, malleus (ek hef, elevø), quasi sit hafarr.*

Öxarþæror, *f. pl.*, *dicuntur extremitates juguli in asello resecto et expanso. Caput piscis securi verosimillime amputaverunt veteres et eo deinde resecto, dorsoque adempto per humeros transversos avxarþæror v. öxarþæror, dicebantur, quod ultra dubium positum esse opinor. Prima vocis pars derivanda ab öxi, securis, genit. öxar vel axar, gr. ἄξων. P. Vidalinus, avxar, humeros denotare asserit, sed non probat; circa posterioris partis etymon in diversum abeunt interpretes. Johnsonius vocem þæra, in pl. þæror, cum gr. πτερον, ala, comparatam vult (vide gloss. Nialæ sub þjókk), ea ratione inductus, quod þæror denotent quicquid extenditur, in alarum similitudinem; G. Andreæ contra vel a þverr, transversus derivat, vel adfert græcum θαιρος, cardo, axis, quod ultimum mihi maxime arridet; axim enim vel axon secundam colli vertebra vocant medici, ubi nempe caput a pisci amputatur. Hoc vero si nimis quæsitum esse, neque significationem te, þæra, vertebra colli denotantis, commodè cum öxar (securis), conjungi posse videatur, quod tamen me fugit, conferri meretur, gr. ἄξω, ferio, cædo, ita ut þæra vel þæror, sit abscissio, amputatio, vel etiam particula corporis ampu-*

tatæ, et ðxarþæror, locus in pisce, qui securi feritur. Est etiam ðsipa et ðepa, cervix, collum.
Öxt v. æxt (ek hefi), *videtur esse perfectum, verbi transit. ek eyk, adaugeo, increscere facio. (Sic*

ek óx, est perfectum, verbi intransit. ek vex, cresco). Nú hefir þeim öxt verit fleirom fêit, at pluribus (filiorum a patre) bona adaugebantur, cfr. gloss. Eddæ sub æxta, ævða, augeo.

I N D E X

matarum in Gragasalandica occurrentium et decisarum, rerumque,
circa ritus et instituta veterum, maxime notabilium.

Signa abbreviata denotant:

- NS. == *nomophylacis sectio* == Lögsögumannspáttir.
DS. == *dicasterii sectio* == Lögrétuþáttir.
JOS. == *Sectio de judiciis ordinandis* == Þingskapaþáttir.
HS. == *Sectio de hæreditatibus* == Arfaþáttir.
AS. == *Sectio de alendis* == Omagaþáttir.
FCS. == *Sectio de fædere conjugali* == Festaþáttir.
CS. == *Sectio de commerciis* == Kaupabálkr.
JCS. == *Sectio juris criminalis* == Vigslóði.
FRS. == *Sectio de fundis reluendis et rebus rusticis* == Landabrigdabálkr.
JN. == *Jus navale vel de re nautica* == um skipa meðferð.
Privil. Isl. == *de Norvegiæ Regis juribus in Islandia, et Islandorum in Norvegia privilegiis*
== frá rétt Noregs konungs á Islandi ok Islendinga í Noregi.

Nota. Numerus romanus titulum sectionis, arabicus paginam libri indicabit.

A.

Abies natans quid JCS. XXX. JOS. XIII.

Accolæ veredici ad effatum ferendum quomodo provocandi JOS. VIII.

— *de terminis fundorum dispiciant* FRS. I.

— *si ad fundi venditi terminos regundos non apparuerint* FRS. XIV.

— *fundo communi dividundo adhibeantur* FRS. XIV.

— *et æstimationibus et divisionibus legalibus adhibendi* FRS. XIV. XLVI.

— *juramentis fungantur in libro sancto* FRS. XIV. XLI.

— *æstimatores vel divisores necessitudine cum partibus hæud conjuncti sint* FRS. XIV.

— *sylvam communem quomodo dividant* FRS. XXXIV.

— *aquis communibus distribuendis adhibeantur* FRS. XXXIII.

— *quot, pecora palantia æstiment* FRS. XXXVII.

— *pecora pascuis communibus immittenda dinumerent* FRS. XLI.

— *balenam ejectitiam, ad portionem jaculatoriam definiendam æstiment* FRS. LX.

— *navi communi æstimandæ adhibeantur* JN. II.

— *evocati si non apparent* FRS. XIV. XLI. JN. II.

Accessio naturalis FRS. XXXIII. L.

Accessorium sequitur suum principale JCS. XLI. FRS. VIII. LXI.

Actio causæ defensionem præcedat, ex regula, JOS. XVIII.

— *demandari potest* JCS. XLI.

— *si turbatur* CS. LXXIII.

Actio causæ demandatæ ad actorem principalem quando revertit JOS. LIII.

— *de adulterio* FCS. XXXIII.

— *stupri* FCS. XXXIV. XXXV. XXXVI. LII.

— *stupri, prole nondum nata, suscipi potest* FCS. XXXIV. LII.

— *stupri quando præscribitur* FCS. XXXV. XXXVI.

— *stupri in popularem nonnunquam evadit* FCS. LII.

— *de paternitate prole primum nata suscipiatur* FCS. LII.

— *de paternitate ab actione stupri separari potest* FCS. LII. *vide stuprum.*

— *de debito* CS. VI.

— *in judicio debitorum exigendorum quomodo instituitur* CS. IX.

— *in alienigenas de jure personali violato* CS. L. LI.

— *de ulnis injustis* CS. LI.

— *de crimine manus expilatæ* JCS. IV.

— *de cæde nostratium (Islandorum) peregre commissa* JCS. LIX.

— *de cæde serviti* JCS. CVIII.

— *de negligentia circa cymbam onerariam* FRS. XVI.

— *de carmine famoso* JCS. CVI. CVII.

— *de claustris famelicis fractis* FRS. XLIII.

— *de contrectatione dolosa portionis jaculatoriæ* FRS. LXV.

— *de damno injuria dato* FRS. XLII.

— *de excessu in narrando* JCS. CV.

— *de raptu famina* FCS. XLII.

Actio furti JCS. CXV.

— *de expilata hæreditate* HS. XV.

— *de juramento falso* JOS. XXV.

— *de ictu* JCS. XII.

— *de injuriis verbalibus* JCS. XCIV.

— *in judicio pratensi* FRS. XVII.

— *de læsione navis mercatoriæ* JN. II.

— *de crimine prædationis* JCS. XCV.

— *de taxa constituta nullius habita* JN. III.

Actor quot ad judicium secum habeat viros JOS. IX.

— *competens cædis quoniam* JCS. XXXV.

— *cædis fœmina nequaquam esse potest* JCS. XXXV.

— *cædis duodecem annorum nati esse possunt* JCS. XXXV.

— *cædis competens vulnera denuntiet* JCS. XVII.

— *cædis aliorum denuntiationem adhibere potest, vel etiam ab ea declinare* JCS. XVIII. XIX.

Actoris mandatarii respectu nec judices nec auctoritates reprobentur JOS. LV.

Actores pagi quot et quoniam CS. XXXIX. XLVII.

— *eorum officium* CS. XXXIX. XLIV. XLVII.

— *a paganis eligendi et quando* CS. XXXIX. XLVII.

— *judicium paganum instituant* CS. XLI.

Actus diversi ejusdem actionis distinguuntur ad pœnam definiendam JCS. XCI. CVI. CVII.

Addictio in curiam colonis et prædia habentibus necessaria, sed cuinam curiæ voluntarium JOS. LVIII.

— *quando et ubi fiat* JOS. LVIII.

— *mandari potest* JOS. LVIII.

Addictio in debitum, matris, patris et liberorum causa AS. I.

— *quomodo fiat* AS. XXVII.

Addictio per æs alienum FCS. XLVII. XLVIII.

Aedificia domestica quomodo ordinata JCS. LXXXVI.

Aegrotantes quomodo ferant testimonia JCS. XXX.

Æs alienum in judicio bonorum occupandorum expendatur JOS. XLII.

Æstimatores juramentum præstent HS. IX. FRS. XLVI.

— *librum sanctum adhibeant* JOS. XLIII.

Æstimatores hæreditatem peregre delatam æstiment HS. XIII.

Æstimatio hæreditatis susceptæ extra Daniam vel Norvegiam haud fiat HS. XIII.

— *quando suscipiatur* HS. IX.

— *in oceano intra navigandum interdum facienda* HS. XIII.

Æstiva ubi habenda FRS. XVIII.

— *ad, quomodo iter faciendum* FRS. XVIII. XXI.

— *in tesquis compascuis non habenda* FRS. XXXVI.

Ætas ad hæreditatem capiendam qualis requiratur HS. IV.

Affinitas ad judices rejiciendos sufficit JOS. XVII.

— *ad veridicos rejiciendos valet* JCS. XXIV.

Affinitatis gradus quoad matrimonium contrahendum inhibiti FCS. IV.

Affinitatis et cognationis violatio major et minor quid et quomodo punienda FCS. XXXI. XXXII. XLIV. XLIX.

Aggressiones violentæ quænam et quomodo puniendæ JCS. I. III.

— *quando in actu cohibetur* JCS. II.

— *a læsionibus illatis distinguuntur* JCS. V.

Aggressorem siquis in loco rei gestæ vel extra illum protexerit JCS. IX.

Aggere siquis pratum suum in alieno fundo munire voluerit FRS. XXIV.

Agni subrumi signare haud necessarium CS. XI. FRS. XXXVII.

— *matris dominum sequantur* CS. XIV. FRS. XXXVII. XXXIX.

Aladsfestur vide: pignus alimonice.

Alendi cognatis suis in comitiis generalibus quomodo injungendi JOS. XX.

Alendis condemnatorum quomodo prospiciendum JOS. XXXI.

Alendos sustentandi obligatio hæreditatem sequatur HS. XVIII.

Alendi quoniam AS. XXX.

— *quomodo sustentandi* AS. II.

Alendi pupillis non inferendi sed eorum tutoribus
AS. II.

— *per accolas distribuendi* AS. III. IV.

Alendos maritus, e regula, a duabus partibus, mater e tertia sustentet AS. III.

Alendorum jurejurando facta adductio AS. VI. VII.

Alendi si plures ejusdem propinquitatis habuerint
AS. V.

— *bona eorum sustentationi impensa rependant* AS.
VII.

— *si in alios injuste transferuntur* AS. IX. CS. XL.

— *communes quomodo distribuendi* AS. X. XII.

— *si per contractum alimonias alteri deferuntur* AS.
XIV.

— *peregrinantibus quomodo injungendi* AS. XV.

— *cognatis destituti quomodo tractandi* AS. XVII.
XXVIII.

— *peregrini si huc deferuntur* AS. XIX.

Alendos graduum remotiorum quam lege quis sustentare tenetur AS. XXVII.

— *proximi gradus peregre ferendos comittere non fas est* AS. XXI.

— *inops suscipere non tenetur* AS. VII. XXVII.

— *adjudicatos si quis non receperit* AS. VIII.

— *si quis in comitia generalia transtulerit, ut ibi mendicent* AS. VIII. XXIII.

— *suos si quis deseruerit* AS. IX. XXXII. CS. XL.
vide navigantes.

Alendis peregre profecturus per sex semestria locum et alimoniam subministret AS. IX.

Alendus quando injunctus dici potest AS. XXX.

— *pago vel toti quadranti injunctus quomodo habendus* CS. XL.

Alendum alieni pagi nequis sustentet CS. XL.

— *marem fœminamque nequis simul teneat* CS. XL.

Alienigenarum societas HS. VI.

Alienigena si occisus fuerit, qui agat JCS. XXXVII.

Alea lusus per suppositas pecunias inhibitus JCS.
CXXI.

Alvei derelictio FRS. XXXIII. L.

Annis dividunda FRS. XLIX.

— *per eam transversam retia vel sepes haud du-
bendæ* FRS. XLIX.

Ancillam sibi in uxorem emere fas est FCS. XLIII.

Andvitni vide: testimonium contrarium.

Angli hæreditatem quomodo in Islandia capiant HS.
VI.

Annulus vitalis quid et quantus JOS. XXXII.

— *si non persolvitur* JOS. XXXII. XLVI.

— *cui cedit* JOS. XXXII. XLVI.

Animalia si quis mortem vel vulnera alteri inferre fecerit JCS. LXXV.

Animalia, eadem committentia, non edulia JCS.
LXXVIII.

— *fera, casu occurrentia, quisque venetur ubique vo-
luerit* FRS. XLVII.

Annuli multatitii quot et quanam JCS. CXIV.

Annulos multaticios qui solvant et capiant JCS. CXIV.

Anticipatio causarum JOS. X. XXII. XXVII.

Aqua communis quomodo dividunda FRS. XXXIII.

Aquarum ductus si quis fodere voluerit FRS. XXIV.

— *per alienum fundum quomodo ducendi* FRS. XXXII.

*Aqua fervens ad fœminæ castitatem probandam ad-
hibetur* FCS. LV.

Arbitri causis decidendis adhibeantur CS. LXIX.

— *si decidere noluerint* CS. LXIX.

— *quomodo provocandi* CS. LXIX.

— *si duo tantum fuerint* CS. LXXV.

— *juramento functi sententiam suam ferant* CS.
LXXV.

— *ad tenorem legum causas decident* CS. LXXVI.

— *si vel emoriuntur vel infamia morbove laborant*
CS. LXXVI. LXXVII.

— *si non apparere potuerint* CS. LXXX.

— *si causam decidendam suscipere recusaverint* CS.
LXXXI.

Arbiter honorarius, ejus notio CS. LXXV.

Arbitrii proprii facultas quid JOS. XL.

— *a reo, vel ipso, vel per tertium, stipulari potest*
JOS. XL.

Arbitrii, cum concessitur, causam dijudicare non necessarium JOS. XL.

— *reus condemnationem suam recipere potest* JOS. XL. *vide: condemnatio.*

Arbor terminalis si ceditur FRS. XXXIV.

Arbores in aliena sylva si quis ceciderit FRS. XXXIV.

Arfsal vide: contractus alimonice.

Arfskot vide: defraudatio hæreditatis.

Argentum legale, quod multis solvendis adhibeatur, quale JCS. CXIV.

— *majoris momenti solutionibus adhibitum, quale antiquitus fuerat* CS. LXXXIV. JCS. CXIV.

— *defæctum* CS. III.

— *ejus pretium in Islandia, illati christianismi temporibus* CS. LXXXIV.

— *aurumve si quis in terram defoderit* CS. VI.

Arietatio in terram aggressionibus violentis annumeranda JCS. III.

— *in terram, de ea quomodo agendum* JCS. IV.

Arietes quomodo conservandi, ne oves fœminas saliendo damna inferant CS. XV. FRS. XXXVIII.

— *si palantes advenerint* CS. XV. FRS. XXXVIII.

Arma sumta soluta comitia indicavere JOS. XLII. AS. VIII. FCS. IX. FRS. XLI.

Armorum dominus quando iis causatum damnum sustineat JCS. XXXIV. LVI.

Arrha sponsalitia in judicio bonorum occupandorum quomodo tractanda JOS. XLII.

— *in judicio debitorum exigendorum quomodo tractanda* CS. IX.

Arrhæ sponsalitiæ minimum quid HS. III.

Arrha quando uxori jure cedit FCS. L.

— *reddenda est, cum matrimonium vel sponsa vel ejus tutoris causa non contrahitur* FCS. VI. VII.

Asscuratio pecoris a damno casuali CS. XLVIII.

— *domuum ab incendio* CS. XLIX.

— *quomodo temperanda* CS. XLIX.

Assessores dicasterii quot et unde legendi DS.

— *disceptationes juridicas dirimant* DS.

— *si ægrotantes dicasterio absuerint* DS.

— *si de jure respondere noluerint* DS.

— *eorum partes in genere* DS.

— *eorum sedes in dicasterio si alii occupaverint* DS.

Asservatio per civilem existimationem JOS. VI. HS. IV. VII. FCS. X. JCS. C. FRS. XLI. LIX et passim.

— *falsa, de ea in quinionis judicio agendum* JOS. XXV.

— *falsa, in comitiis vernalibus quomodo punienda* JOS. XXXIX.

— *falsa, in judicia pratensi facta quomodo punienda* FRS. XVII.

Attentatum cædis vel læsionum JCS. LXXV.

Averk vide: læsio injusta.

Avulsio FRS. XXXIII.

Aves domesticas et cicures signavere Islandi FRS. XLVII. XLVIII.

Auctoritatem suam quisque proferat cum fundus reluitur FRS. I.

Auctoritatum malitiarum retentio in judicio pratensi FRS. XVII.

B.

Balæne jaculatæ quomodo dividundæ FRS. LXVII.

— *si in terram aguntur, quomodo dividundæ* FRS. LXX.

— *si glacie inclusæ inveniuntur cui cedant* FRS. LXX.

Balæna natans inventa quomodo tractanda FRS. LXVII.

— *si vehitur et terræ alligatur* FRS. LXVII.

— *si in litus commune ejicitur* FRS. LXXII.

Balæna in litus commune ejecta si inde vehitur FRS. LXVIII. LXXII.

Balænam ejectitiam colonus conductitius quomodo tractet FRS. XLV. LVI.

— *retinacula vindicant* FRS. LII.

Balæna ejectitia fundo quomodo alliganda FRS. LV.

— *si a terra evellitur* FRS. LV.

— *ejus quid colonus conductitius capiat* FRS. LVI.

— *si in terminos fundorum ejicitur* FRS. LVIII.

Ben vide: vulnus lethale.

Beneficium inventarii CS. VI. VIII.

Biargkvidr vide: effatum auxiliare.

Bigynia qua pœna coerceatur HS. IV. FCS. XLIX.

— *quando committitur* HS. IV. FCS. XLIX.

Bona naufraga, eorum notio FRS. LXXI.

— *quomodo tractanda* FRS. LXXI.

— *quinam servet* FRS. LXXI.

— *si hæredes reclamaverint* FRS. LXXI.

— *reclamantes dodecadis veredices adhibeant* FRS. LXXI.

Búðsetomenn vide: inquilini tabernarum.

C.

Cadaver cæsi tegendum JCS. XX. XLIX. LXI.

— *proscripti cæsi etiam tegendum* JCS. CIX.

Canis rabidus, si alicui immittitur FCS. LXXV.

— *ejus facta dominus quando in se suscipias* JCS. LXXV.

— *si pauperiem fecerit* JCS. LXXVI.

— *innoxius, si læditur* JCS. LXXVII.

Canem palantem si quis curare cœperit JCS. LXXVI.

Canes custodes adhibebantur JCS. LXXVI.

Capillorum violenta abscissio JCS. XCL.

Capturæ notio FRS. LXX.

Captus mente quinam habendus sit JCS. XXXIII.

— *si homicidium commiserit* JCS. XXXIII.

Carbones in aliena sylva adusere non licet FRS. XXXIV.

Carmen famosum nequis pangat JCS. CVI.

— *famosum cœde ulciendum* JCS. CVI.

— *proscriptione puniendum* JCS. CVI. CVII.

— *amatorium si quis pepigerit* JCS. CVI.

— *capacitatis famosum quid* JCS. CVI.

Catholicismi vestigia JCS. LXXVIII. CXII.

Caudæ equinæ abscissis quomodo punianda CS. XXXVII.

Causa homicidii moralis in cæsi hæreditatem non mittitur JCS. LXXI.

Causæ quando per tribum delatæ dicuntur JCS. LXIII.

— *accessoriæ principalem sequantur* JCS. XLI.

— *agendæ, si demandatur* CS. LXXII.

— *actio, si turbatur* CS. LXXIII.

— *actor mandatarius, si dolose egerit* JCS. LXVI.

Causa demandata ne submandetur, ex regula JOS. LV.

Causæ quo ordine, judicio coram, enarrandæ JOS. X.

Caustica remedia adhibebantur JCS. XCIV.

Cessio nominis CS. VI.

— *actionum* CS. VI.

Cimelia quæ si quis in terram defoderit CS. VI.

Citatio publica JOS. LVI. LVII.

Citationem ad^rrupem jurisdictioni quot exaudiant JOS. XIII.

Citatur mortuus quæ jure cæsus JCS. XXXI.

Clastrum famelicum quid et quale FRS. XLIII.

Codex legum qui præferendus DS.

— *ad episcopos pertinens* DS.

— *Scalhollinus, ejus auctoritas* DS.

— *Haflidianus omnibus præferendus* DS.

Codicis legum antiqui præscripta quædam derogantur HS. XXIII.

Coemiterium coloni comitiorum generalium justus ad debita solvenda locus CS. VI.

Cognatio spiritalis quid FCS. IV.

— *a matrimonio contrahendo prohibet FCS. IV. LV.*

— *ad judices rejiciendos efficax JOS. VI.*

— *ad veridicos rejiciendos sufficit JCS. XXIV.*

Cognatio naturalis eundem ac cognatio spiritalis habet effectum JOS. VI. JCS. XXIV. FCS. IV. LV.

Cognitionis et affinitatis violatio major et minor quid et quomodo punienda FCS. XXXI. XXXII. XLIX.

Cognitores justii et oculati quinam CS. XXI.

— *pecoribus dignoscendis adhibeantur CS. XXI.*

Cognomen contumeliosum, si unus alteri indiderit JCS. CV.

Colaphum sibi ipsi illatum curare cuique liceat JCS. LIII.

Collatio bonorum vera et ficta HS. II.

Collisio effati et testimonii JOS. XVIII.

Colonus prædiatus cæteris præferendus FRS. LXVIII.

— *famulitii expers quinam JCS. XXVI.*

— *pagum intrans paganorum ibi habitandi veniam sibi expetat CS. XLVII.*

— *conductitius quando in prædium conductum migraret FRS. LXV.*

— *si aliis aliquid prædii sublocaverit FRS. XLV.*

— *quosnam prædii proventus capiat FRS. XLV. LIV.*

— *quomodo domus conductas sartas tectasque servet FRS. XLV.*

— *ejus in herum officia et jura FRS. XLV.*

— *quomodo suppellectilem suam fœnaque avehat migraturus FRS. XLV.*

— *ignem quomodo servet FRS. XLV.*

— *quantum balæne ejectitiæ capiat FRS. XLVI.*

Colonis tributum profectionis comitialisolvere non obligatis, cum in comitia evocantur, equus et ci-bus suppeditetur JOS. XLVI.

Comitia ordinaria quænam JOS. LX. LXI.

Comitiorum sanctitatis solemnis proclamatio JOS. XXXVII. XLI.

Comitia tributa quænam CS. XLIV.

Comitia petentes ubi equos suos recreant FRS. XI.

— *petentium equi, si crepitaculo trepidantur FRS. XI.*

— *vernalialia quinam instituant JOS. XXXVII.*

— *quando habenda et quam longa JOS. XXXVII.*

— *nomina habeant propria JOS. XXXVII.*

— *modus ibi procedendi ad generalium componatur JOS. XXXVII. XXXVIII.*

— *si turbantur quomodo puniendum JOS. XXXVIII.*

— *quando solvenda JOS. XXXIX.*

— *combinari possunt JOS. XXXIX.*

— *cedunt generalibus dignitate JOS. XL.*

Commodatum se cepisse, si quis falso denegaverit CS. VI.

— *navis commodatæ prohibetur JN. I.*

Commodatarius rei commodatæ sustineat periculum JN. I.

Communio in genere tollenda CS. XXXV. FRS. VIII.

— *navis mercatoriae tollenda JN. II. .*

— *bonorum inter conjuges quomodo oritur et instituitur FCS. XXII. XXIII.*

Compascua æstiva, vide: tesqua compascua.

— *hymalia, pecora in ea quomodo dinumeranda FRS. XLII.*

Comprobatores sæpe adhibendi JOS. XXVII. XXVIII.

— *de morte peregrinantis HS. VII. XVI.*

— *de alendorum cognitione cum iis, qui eos sustentent AS. VII.*

— *de dominio jaculi in balæna ejectitia inventi FRS. LVIII.*

Computus cognitionis ad judices rejiciendos faciat-ur JOS. VI.

— *asseveratione comprobetur JOS. VI.*

Computum semestrium nomophylax ad soluta comitia proclamat NS.

Compromissio causarum CS. LXXV. LXXVI. LXXVII. LXXVIII. LXXIX. LXXX.

Condemnati non semper bona sua committunt JOS. XXXV.

— *quibus bona sua committunt JOS. XLII.*

Condemnati, eorum liberi quomodo sustentandi AS. III.

— *eorum bona quomodo occupanda* JOS. XXX.

— *eorum alendis quomodo prospiciendum* JOS. XXXI.
AS. XXII.

— *eorum bona tenens quid faciat* JOS. XXXV.

— *eorum creditores quid faciant* JOS. XXXV.

Conceptio partus ad stuprum constituendum haud requiritur FCS. XXXIV.

Condemnatio propria stipulatur JOS. XL. CS. LXX.

— *per mandatum stipulatur* JOS. XL.

— *per arbitros qualis constituenda* JOS. L.

— *nisi expressis verbis stipulata necui per arbitros injungenda* CS. LXXV.

— *in ea constituenda stipulata haud transgrediantur* CS. LXXV.

Condemnationes legales quot et quænam JOS. XL.

Conjuges cohabitent JOS. LVI. LVII.

— *eorum unus alterum sustentet* AS. XXIX. XXXIV.

— *eorum peregre demortuorum bona quomodo tractanda* HS. XV.

— *pro rata bonorum suorum parte et alendos sustentent et impensa sustineant* FCS. XXIII.

Constitutiones paganæ quæ et quanti faciundæ CS. XLVII.

— *eorum novellæ* CS. XLVII.

Consilia cædis committendæ JCS. LXXXV.

— *incendii nefarii* JCS. LXXXVI.

— *cædis vel læsionum quænam* JCS. LXXV. LXXXV.

— *peregre facta* JCS. CI.

— *in in Grönlandia* JCS. CII.

— *data et consummata non eadem pæna coercentur* JCS. LXXV. LXXXV.

Contorsio violenta quomodo puniatur JCS. XCIII.

Contractus sponsalitiis inter conjuges quoad bonorum communionem quamdiu valeat FCS. XXII.

— *pabulatorius* CS. XXX. XXXI.

— *alimonix, eum qui facere possunt* HS. XII. XXII.
AS. XXIII.

— *quomodo instituitur* HS. XII.

Contractus ad seriùs delatas hæreditates haud extendatur HS. XII.

— *eum hæres rati habeat* HS. XII.

— *ejus æquitas comprobetur* HS. XII. XIX. AS. XIV.

— *quando rescindatur* HS. XII. XIX. XXII.

— *pignoratitius quomodo faciendus* FRS. XII:

Contentiones forenses minuere intenditur JCS. XX.
XVI in v.

Contrectatio rei alienæ dolosa, ejus notio JCS. CXV.
FRS. XI. LXV.

— *dolosa portionis jaculatoriæ* FRS. LXV.

Conventus promulgatorius ubi habeatur JOS. XLI.

— *quando et quamdiu habeatur* JOS. XLI.

— *in eo quid agendum* JOS. XLI. FRS. XLII.

Conventus paganus, ibi causæ de alendis proferendæ
AS. XXXI.

— *eum omnes pagani frequentent* CS. XL. XLVII.

Corpus delicti, si in cæso non invenitur JCS. XX.

Cornu bovem denotat JCS. LXXVIII.

Creditori pignoratitio in debitorum exigendorum judicio nihil detrahatur CS. IX.

— *quando ultra debitum suum non habeat* FRS. XII.

Crucem jurantes teneant judices JOS. XXII.

— *in sententias discedentes adhibeant* JOS. XXIII.

— *servos in municipium recipientes teneant* FCS.
XLIII.

Crucem accolæ adhibeant, pecora in pascua dinumerantes FRS. XLI.

Crimen manus expilatæ quid, et ejus notio JCS. III.

— *aggressionibus violentis annumerandum* JCS. III.

— *manus expilatæ quomodo puniendum* JCS. III.

Cruz ut conventus pagani habendi indicium adhibetur CS. XL.

— *ad homines convocandos in genere inservit* FRS.
LXXII.

Culpa pænam luat FRS. XLV.

Cumulatio pænæ JOS. XL.

Curia, de ea sciscitandum JOS. III.

— *ei rustici sese addicant* JOS. LVIII.

— *ei quando quis sese abdicet* JOS. LX. CS. LXVI.

Curia piscantium ubinam JOS. LVIII.
 — *non prædicatorum* JOS. LVIII.
 — *prætorum* JOS. LVIII.
 — *operariorum* JOS. LVIII.
 — *ei solemniter quivis sese abdicet* CS. LXIII.
Curialium quot prætorem ad comitia generalia se-
quantur JOS. XXXIX.

Custodes judiciorum constituendi, ne alii judicia ni-
mis urgeant JOS. XXII.
 — *prætores suppeditent* JOS. XXII.
 — *quid ad judicia pacandu faciant* JOS. XXII.
Cymba oneraria in amni habenda FRS. XVI.
 — *de ea constitutio* FRS. XVI.
 — *pecuniis constitutis fundata semper servetur* FRS.
 XVI.

D.

Damni illati quantitas ad pœnam definiendam ope-
ratur JOS. XLIV. JCS. LV. LXIX. FRS. IX. XLII.
Damnum injuria datum JCS. LXXIX. FRS. X. XLII.
 — *jacturæ inter navigantes quomodo dividendum*
 JN. II.
Debita communiter facta conjuges solvant, in cu-
jusvis rem prout versum est JOS. XLII.
 — *legalia subeunda alendorum causa* AS. I. XXVII.
 — *quando in debitoris domicilio solvenda* CS. VII.
 — *eorum solutio* FCS. LIX.
 — *aliena, si quis mandatum non habens exigerit*
 CS. VI.
 — *eorum exigendorum judicium, vide: jud. debitor.*
exigend.
Debitor addictus, si cæditur JCS. XXXVI.
 — *pignoraticius, si moritur* FRS. XII.
Decimæ faciundæ pro cujusvis lubitu HS. XI.
 — *maiores semel tantum faciundæ, nisi concesserit*
hæres decimantis HS. XI.
 — *si non fiunt, pro animæ salutæ donationes fa-*
ciundæ HS. XI.
 — *fiant, ad nuptias illicitas contrahendas* FCS. III.
 LV.
Decimarum legalium defraudatio quomodo puniendæ
 FCS. LV.
Decisio causæ per arbitros, si turbatur CS. LXXIII.
Defensio causæ in judicio quadrantis quomodo in-
stituenda JOS. XIX.

Defensio in quinionis judicio qualis JOS. XXVIII.
Defraudatio hæreditatis, si libertus in patronum eam
commiserit HS. XI.
 — *ab hæredibus, si committitur* HS. XXII. AS. XIII.
Delationes peregre factæ, de iis quomodo agendum
 JCS. LX.
Denuntiatio causæ in judicio quadrantis ubi et quo-
modo instituenda JOS. II.
 — *aggressionum violentarum et ictus quomodo in-*
stituatur JCS. XXI.
 — *vulnorum quomodo faciunda* JCS. XVI. XXI.
 LXII.
 — *etiam per mandatum peragitur* JCS. XVI.
 — *quando et ubi peragatur* JCS. XVII. XVIII. XIX.
 XXI. XLIII.
 — *homicidii quomodo instituatur in se ipsum* JCS.
 XIX. XX. XXI. LXII.
 — *homicidii calumniosa* JCS. L.
 — *proscripti cæsi* JCS. CXI.
Denuntiatione vulnorum nondum facta, si læsus cum
vulnerante conversatus fuerit JCS. XX.
Denuntiatio juris et contractus pignoraticii quomodo
et quoties faciunda FRS. XII.
Depositum si quis se recepisse falso denegaverit CS. VI.
 — *si unacum depositarii bonis abripiuntur* CS. VI.
Depastio dolosa et intentata fundi alieni FRS. VI. IX.
Desertio localis FCS. XXXVI.
 — *non localis* FCS. XVI. LI.

Desertio localis malitiosa HS. IV.

Desertor malitiosus, si ad secunda vota transierit
HS. IV.

Desponsator feminae justus quinam FCS. I.

— *viduae quinam* FCS. II.

— *puellae, si a pactis recedere voluerit* FCS. VI.

Dextrae fides data in contractibus FCS. LIX.

— *fide etiam non data contractus valeant* FCS. LIX.

Dicasterium ubinam habendum DS.

— *quomodo instructum sit* DS.

— *quando habeatur* DS. *vide Assessores.*

Dicta quae plena cum factis, quae dimidia juris personalis violati multa expiantur, comparanda JCS. CVIII.

— *ambigua* JCS. CIV.

— *atrociora caede vindicanda* JCS. CV.

Dies quot, quibus navim vel subducere vel educere non licet JN. IV.

— *migrationum quot et quinam* JOS. LVI. CS. LIII.

Dinumeratio pecoris pascuis communibus immittendi
FRS. XLI.

— *quando et quomodo suscipiatur* FRS. XLI.

Disceptationes juridicae quomodo componendae DS.

Discessio in sententias quomodo a iudicibus fiat JOS
XXIII.

— *in comitiis vernalibus* JOS. XXXVIII.

— *in iudiciis tesquorum compascuorum* FRS. XLI.

— *in iudicio pratensi* FRS. XVII.

Dispensationes in re matrimoniali pecuniis in dicasterium ferendis emendae FCS. IX.

Divortium non admittendum nisi episcopi venia FCS.
XIV.

— *inopiae causa* FCS. XIV.

— *inopiae causa serius non admittitur* FCS. LIII *novella.*

— *cognationis et affinitatis causa* FCS. XIV.

Divortio voluntario episcopi venia etiam adhibeatur
FCS. XIV. XX.

Divorum mentio facta JCS. CXII.

Dividentes (accolae) iuramenta semper praestent FRS.
XLVI.

Doctorum dignitas JCS. CXII.

Dodecadis veridici aliis auctoritatibus deficientibus
adhibeantur HS. XV.

— *adhibeantur causis alimoniae* AS. XV. XVIII. XIX.
XXII. XXVIII.

— *causis matrimonii* FCS. VI.

— *causis de caede peregre commissae* JCS. CI.

— *causis de injuriis verbalibus* JCS. CIV.

— *causis de probis* JCS. CV.

— *ad effatum ferendum quomodo provocandi* JOS.
VII. XVII.

— *veridicorum cum praetor in causa propria indiget*
JOS. VII. XVII.

Dolus in causa suscipienda JCS. LXVI.

Domicilium justum ubi habendum JOS. LV. LVII.

— *peregrinantium ubi* JOS. LVI. CS. LV.

— *si quis sibi non sumserit* JOS. LVI.

— *quando quis adeat stipulatum* JOS. LVI.

— *citandi, si citans ignoraverit* JOS. LVI. LVII.

— *sacerdotum ubinam* JOS. LVII. CS. LVIII.

— *piscaturae operam dantis ubinam* JOS. LVI. CS.
LVII.

— *mercenariorum cottidianorum ubinam* JOS. LVII.
CS. LIX.

— *si quis dereliquerit* JOS. LVII.

— *tria exulibus assignanda* JOS. XXXIII.

— *unicum proscriptus vehendus habeat* JOS. XXXVI.

Dominus materiae rem specificatam habeat FRS. I.

— *fundi, quatenus fundi conducti proventus copia*
FRS. LIV.

— *vel domini plenipotentarius, si servum occiderit*
JCS. CVIII.

— *servum suum occisum in loco rei gestae caede vindicare potest* JCS. CVIII.

Dómrudnág, vide: reprobatio iudicum.

Domus quomodo dividenda FRS. XIV.

— *quatenus, si incendio consumuntur resarcienda*
CS. XLIX.

Domus in fundo alieno quomodo conservandæ FRS. I.
— *ad proscriptos capiendos quando concremandæ*
JCS. CXI.

Donationes pro animæ suæ salutæ quid HS. XI.
— *inter vivos* HS. XI.
— *factas donans ne revocet* HS. XI.
— *remunerandæ, si hoc stipulatur* HS. XI.
— *ad pia corpora privilegiatæ* HS. XVIII.

Dos adventitia, si uxor improlis moritur, ad dato-
rem, juxta stipulata revertat HS. II.

— *uxoris, cujus maritus egenus moritur, quomodo*
tractanda CS. IX.

Drep, vide: ictus.

Duodecem annorum natus vir est testis idoneus JCS.
XV.

Duplicationes et replicationes JOS. XIX.

E.

Effatum veridicorum quomodo ferendum JOS. XVI.

— *si de eo inter veridicos non convenerit* JOS. XVI.
— *quando persolutum sit* JOS. XVI.
— *auxiliare distinguitur a principali* JOS. XV. XVI.
— *irritationis quid* JOS. XVI.
— *auxiliare de alendis peregrinis* AS. XIX. XX.
— *falsum in comitiis vernalibus quomodo puniatur*
JOS. XXXIX.

— *in judicio pratensi prolatum quam pœnam luat*
FRS. XVII.

— *auxiliare de damno injuria dato* FRS. X.

Egenus quis et bona ejus quomodo tractanda CS.
VIII.

Einkunn, vide: nota disjunctiva.

Einvirki, vide: colonus famulitii expere.

Ejectamenta, in litus pupilli, hæreditatis capiti ad-
jiciantur HS. IX.

Eindagi, vide: terminus solvendi peremptorius,

Emtioni-venditioni fundi testes adhibeantur FRS. II.
XIII. JN. IV.

— *navis mercatoriæ testes adsint* JN. IV.

— *præturæ testes adhibendi* JN. IV.

Emtio-venditio fundi quando necessaria FRS. VIII.

Entor fundi quando ejus proventus capere incipit
FRS. II.

— *si ad terminos fundi emti regundos non appa-*
ruerit FRS. IV.

Enarratio causarum quando instituatur JOS. XII.

Enarratio quando peracta sit JOS. XVI.

Epibatæ vecturam peregre sibi stipulantes, si stato
tempore non apparent JN. II.

Episcopi auctoritas in re nuptiali FCS. XIII. XIV. XV.
XX. XXXII. XLIV. LI. LIIL LIV.

— *in causis decidendis* AS. XXXI.

— *in causis alendorum* CS. XLVI.

— *circa sepulturas* JCS. XXXI.

Eqvi per tempus comitiorum generalium custodiendi
quomodo habeantur JOS. LIV.

Eqvos signare non necessarium CS. XI.

Eqvitus major et minor quid FCS. LVII. CS. XXXII.

Eqvi alieni, si male tractantur FCS. LVIII. CS.
XXXIV.

— *si commodantur* CS. XXXIII.

— *depositi et alendi quomodo tractandi* CS. XXX.
XXXI.

— *commodati quomodo tractandi* CS. XXXIII.

— *palantes quomodo tractandi* CS. XXXIV. XXXVI.

— *palantes quomodo proclamandi* CS. XXXIV. XXXVI.

— *communes quomodo habeantur* CS. XXXV.

Eqvo admissario si cauda præscinditur CS. XXXVII.

Eqvum, cui insedit alter, si quis verberaverit JCS.
LV. LXIX. XCII.

Eqvitus illicitus, de eo quomodo agendum CS.
XXXVIII.

Error circa cognitionem HS. IX.

Exceptio ignorantie et bonæ fidei CS. XLVI.

Exceptio enarrationis intempestivæ JOS. XVI.
 — *adhibenda cum fundus avitus reluitur* FRS. I.
Excusationes legitimæ quænam CS. LXIX. JCS. XXVI.
 — *morbi* JOS. XIII. CS. IX.
 — *navigationis instantis* JOS. XIII. JCS. XXX.
Excessus in narrando quid JCS. XV.
Excusatus ad comitia agenda quem mittat JCS. XXVII.
Exul a peregrinatione haud impediatur JOS. XL.
 — *ad navim peregrinaturus versans in quantum securus agit* JOS. XXXIV.
 — *tria sibi designata habeat domicilia* JOS. XXXIII. XLVI.

Exul si exilii dignum delictum commiserit JOS. XXXIII.
 — *ad navim ferendus* JOS. XXXIV.
 — *si in tribus navibus peregrinandi occasio expetatur* JOS. XXXIV.
 — *si navigaturus tempestatibus repellitur* JOS. XXXIV.
 — *per tres hyemes sese peregre contineat* JOS. XXXIV.
Exuviis bubulis Islandi navigantes mercem tegebant JN. II.
Eviratio hominis soluti AS. XXXIV.
 — *mendici* AS. XXXV.
 — *hominis quomodo puniendi* JCS. VII.
Evocans accolæ, librum sacramentalem suppedites FRS. XIV.

F.

Fabri quantam capiant mercedem CS. LV. JOS. LVI.
 — *justum habeant domicilium* CS. LV. JOS. LVI.
Facta periculosa ne quis suscipiat JCS. XXXIV.
 — *injuria cum dictis comparantur* JCS. CVI.
Falsum personale, vide: suppositio personæ.
Fångakvidr, vide: veridici hinc et illinc quæriti.
Fastnandi, vide: desponsator.
Fatius, si uxorem duxerit, hæredis sui consensu non adhibito HS. IV.
Fautores pugnantium, reconciliationi etiam adsint JCS. XV.
 — *homicidii, vide: consilia cædis.*
 — *prædationis* JCS. XCVI.
 — *furti et causæ morales quomodo puniendi* JCS. CXV.
Félæg, vide: communió.
Féránsdómr, vide: iudicium bonorum occupandorum.
Ferrum candens in causis adulterii adhibetur FCS. XXXIII.
 — *in causis stupri adhibendum* FCS. LV.
 — *erat viris destinatum* FCS. LV.
Fictio juris JCS. CXIV.

Fidem invicem dantes unicum simul tenere librum JCS. CXIII.
Fides christiana in Islandiam translata memoratur CS. LXXXIV.
Figuræ famosæ quid JCS. CV.
Filius naturalis nondum legitimatus, si cæditur quænam agit JCS. LXXI.
Filio naturali quantum donare fas est HS. XI.
Filiæ suæ quantum donare liceat HS. XI.
Fimtardómr, vide: iudicium quinionis.
Fimtardómseidr, vide: juramentum.
Finium regundorum circumscriptio quomodo suscipienda FRS. III.
Fines fundorum naturales, oculata inspectione lustrare non necessarium est FRS. III.
Fjörbaugr, vide: annulus vitalis.
Fjörbaugsmadr, vide: exul.
Fjörbaugsgardr, vide: exilium.
Fjórdúngsdómar, vide: iudicia quadrantis.
Fœdifragus maxime infamis JCS. CXIII.
Fæminæ quænam antiquitus hæreditatum capaces non fuisse HS. XXIII.
 — *stupratæ multam quis capiat* AS. XXIII. XXV.

Fæmina stuprata, si despondetur FCS. VIII. LI.

— *desponsata, si stupratur* FCS. VIII.

Fæmina, quæ non, nisi cum tutoris consensu vendere potest FCS. XXI.

— *si vestimenta virilia induerit* FCS. XXIV.

— *libera, si stupratur* FCS. XXV.

— *serva, si stupratur* FCS. XXV.

— *addicta, si stupratur* FCS. XXV.

— *mendica, si stupratur* FCS. XXVI.

Fæminæ stupratæ et gravidæ quæstio quomodo habenda FCS. XXXIII.

Fæminam raptam, si quis uxorem duxerit FCS. XL.

— *si quis peregre detulerit* FCS. XLI.

— *gravidam nemo cædat* JCS. XXXV.

Fæmina gravis quamvis condemnata vitali securitate non destituitur JCS. XXXV.

— *gravis etiam condemnata, donec partum enixa est, immunis erit et auxilio protegenda* FCS. XLVIII.

— *si pariens moritur quid obtineat* FCS. LII.

— *cædis commissæ actor competens nequaquam erit* JCS. XXXV.

— *quando mansionem domesticam sibi ipsa subministrare potest* CS. LIII.

Fæminas quasnam cæde commissæ vindicare fas est JCS. XXXI.

Fæmina ne fundum prædio dimidio majorem sine tutoris consilio vendat, nisi in casibus exceptis FRS. II.

Fœnum casu congestum quomodo dividendum FRS. XVIII.

— *in fundo alieno quomodo muniendum* FRS. XXVI.

— *in proprio fundo etiam legali sepimento muniendum* FRS. XXVIII.

Fœnile in proprio fundo prope ad alienum quomodo struatur FRS. XXX.

— *de eo deficiente quomodo agendum* FRS. XXX.

Fœntes domesticos a domiciliis nemo abducat FRS. XXXII.

Foripetæ justi quinam JOS. IV.

— *quando in comitiis appareant* JOS. IV.

Foripetæ tabernam prætoris, quem sequuntur, inhabitent JOS. IV.

— *si prætoris sui tabernam non adierint* JOS. IV.

— *in quantum temporis forum derelinquant* JOS. IV.

Formulæ processuales a nomophylace quotannis proclamandæ DS.

Formula ad iudicium bonorum occupationis provocandi JOS. XLVIII.

— *antestandi de dicasterio ordinato* DS.

— *antestandi de iudice denominato in iudicio quadrantis* JOS. I.

— *causam denuntiandi* JOS. II.

— *sciscitandi de curia* JOS. III.

— *sciscitandi de domicilio justo* JOS. III.

— *juramenti quod præstet iudices in iudicio quadrantis rejiciens* JOS. VI.

— *provocandi ad iuramenta exaudienda* JOS. XI.

— *causam enarrandi* JOS. XII.

— *juramenti quod iudices in iudicio quadrantis præstent* JOS. XXII.

— *in sententias discedendi* JOS. XXIII.

— *juramenti quod prætor in iudicio quinionis præstet* JOS. XXVI.

— *juramenti quod agentis et defendentis comprobatores in iudicio quinionis præstent* JOS. XXVII. XXVIII.

— *iudices in iudicio quinionis eximendi* JOS. XXVII. XXVIII.

— *juramenti quod iudices in iudicio quinionis præstent* JOS. XXVII. XXVIII.

— *ad iudicium bonorum occupandorum provocandi* JOS. XXIX. XLVIII.

— *juramenti in bonorum occupandorum iudicio agentis* JOS. XXX. XLVIII.

— *bonorum occupandorum iudicii assessores denominandi* JOS. XXXVII.

— *interdicti circa causas dijudicandas in comitiis vernalibus* JOS. XXVIII.

— *alendos injungendi* AS. VII.

— *puellam despondendi* FCS. VII.

Formula in municipium recipiendi manumissum FCS. XLIII.

- *in jus vocandi de bigamia* FCS. XLIX.
- *accolas evocandi de stupris* FCS. XLIX.
- *stupri causam denuntiandi* FCS. XLIX.
- *exigendi debita in terminis solvendi peremptorius* CS. V.
- *provocandi ad iudicium debitorum exigendorum* CS. VIII.
- *ad iudicium paganum provocandi* CS. XLI.
- *de domicilio justo quaerendi* JOS. III.
- *arbitros ad decidendum provocandi* CS. LXIX.
- *condemnationem constituendi* CS. LXX.
- *pacem postulandi* JCS. XV.
- *de vulneribus lethalibus testes antestandi* JCS. XVIII.
- *denuntiandi caedem, vulnera, ictus vel aggressiones* JCS. XXI. LXII.
- *testes ad testimonia ferenda provocandi* JCS. XXVIII.
- *quam adhibeant evocati victum et equum ab evocanti reposcentes* JCS. XXVIII.
- *actionem demandandi* JCS. XLI.
- *pacem et securitatem constituendi* JCS. CXII.
- *fidem faciendi* JCS. CXIII.
- *fundum avitum reluendi* FRS. I.
- *ad auctoritatem praebendam provocandi* FRS. I.
- *interdicti circa fundum vendendum* FRS. IV.
- *fundum ab interdicto liberandi* FRS. IV.
- *fundum venditum revocandi* FRS. XIII.
- *provocandi ad fundum communem dividendum* FRS. XIV.
- *accolas ad divisionem fundi peragendam provocandi* FRS. XIV.
- *citationis ad iudicium pratense* FRS. XVII.

Formula ad sylvam communem dividendam provocandi FRS. XXXIV.

- *provocandi ad dinumerationem pecoris in pascua communia* FRS. XLI.
- Forum delicti commissi adhibendum* JCS. XLII.
- Frumlaup, vide: aggressio violenta.*
- Fundi venditi terminos oculata inspectione contrahentes definiant* FRS. II.
- *communis divisio quibus ex regulis fiat* FRS. XIV.
- *dividendi tractus, si diversae fuerint bonitatis* FRS. XIV.
- *vel litoris dominus portionem jaculatoriam balneae ejectitiae conservet* FRS. LXII.
- Fundum venditum vel emens vel vendens ab interdicto liberet* FRS. IV.
- *emens quando accolarum fundos interdicto claudere potest* FRS. IV.
- Fundus quomodo oppignoratur* FRS. XIII.
- *in alendum sustentandum datur* FRS. XIII.
- *oppignoratus a tertio etiam reluendus* FRS. XIII.
- *jure protimeseos obstrictus quomodo obferendus* FRS. XIII.
- *jure protimeseos obstrictus quomodo reluendus* FRS. XIII.
- *cum venditur testes semper adhibendi* JN. IV.
- Fur ad servitutem revocandus* JCS. CXVII.
- Furti, si unus alterum insimulaverit* JCS. CXV.
- Furtivam rem, si quis justo titulo possidere incipit* JCS. CXV.
- Furtum manifestum, ejus notio* JCS. XCVII.
- *caede vindicandum* JCS. XCVII.
- *de eo transactionem facere ne liceat* JCS. CXI var.
- *oblatum* JCS. CXV. CXVIII.
- *usus* JCS. CXV.

G.

Godi, vide: praetor.

Godord, vide: praetura.

Gradus ad matrimonium contrahendum prohibiti FCS. III.

Gramen aridum, si quis adurere voluerit FRS. XXII.

Gridmadr, vide: operarius.

Grönlandia memoratur JCS. CII. CIII. HS. XIV.

Gudmundi leges commemorantur AS. XXIX. JCS.

LXXV.

Görtöki, vide: contrectatio dolosa.

H.

Hæreditatis capaces, qui non sunt HS. III. IV.
FCS. XX.

Hæreditas quando illegitime natis defertur HS. XXV.

— *delata quomodo tractanda* HS. IV.

— *caduca quomodo tractanda* HS. VI.

— *sperata vendi potest* HS. X.

— *peregre delata quomodo tractanda* HS. XIII.

— *peregre delata ab æstimatoribus inspiciatur* HS.
XIII.

— *in Islandia sperata vel delata sed non occupata
in Norvegia haud vendatur* HS. XIV.

— *in Grönlandia delata* HS. XIV.

*Hæreditaria bona, qui in Islandiam transfert, quid
faciat* HS. XV.

— *transferens, in Islandia, si non persolverit* HS.
XV.

— *huc translata, si dolose contrectantur* HS. XV.

*Hæres in demortui obligationes quoad operarios et
alendos transit* JOS. LVII. CS. VI. LX. LXXVIII.

— *demortui jura suscipit* JOS. LVII. CS. VI. LXXIX.

*Hæres quando de defraudatione hæreditatis actio-
nem instituat* HS. XXI.

— *in obligationem pignoratitiam transit* FRS. XII.

— *si ex propria libidine hæreditati sese immiscuerit*
CS. VIII.

Handsalsslit, vide: multa ob dextræ fidem violatam.

*Hebdomas sancta, si comitia vernalia in eam inci-
derint* JOS. XXXVIII.

Heilund, vide: vulnus.

Heimilisfaung, vide: domicilium justum.

Herus operariorum facta in quantum in se suscipiat
CS. XLIX.

*Herus, si operariis, mercedis nomine, ultra quod
præscriptum est dederit* CS. LIV.

Hirci, ne capras salient, quomodo conservandi CS.
XVI.

Hircus palans, si ovibus alicujus sese immiscuerit
FRS. XXXVIII.

Hirdis-rismál, vide: pastoris surgendi momentum.

Hlutföll, vide: sortitiones.

Holund, vide: vulnus.

Homicidii voluntarii pæna JCS. VII. XLIX.

— *qualificati pæna* JCS. CXI.

Homicidium impune JCS. XXXI.

— *quod committit duodecem annis minor, quomodo
puniendum* JCS. XXXII.

— *a mente capto admissum* JCS. XXXIII.

— *certo autori imputandum* JCS. XLVIII.

— *in comitiis admissum* JCS. LII.

— *pugnæ quando committitur* JCS. LXXII.

— *intentatum et attentatum* JCS. LXXV. LXXXIX.
XC.

— *si inter navigandum admittitur* JCS. XCVIII.

— *cum peregre austrum versus a Dania committi-
tur* JCS. XCIX.

— *non juste denunciatum pro furtivo habeatur* JCS.
XX.

— *furtivum et in comitiis generalibus commissum
æqui parantur* JCS. XLVII.

— *proscripti ad nefarium transire potest* JCS. CXI.

— *proscriptus committere potest ad immunitatem ac-
quirendam* JCS. CXI.

— *servitii quid* JCS. CVIII.

*Homicidii causam transigere sine dicasterii venia
nemini liceat* JCS. XXXVIII.

Homicidii causam alteri agendam tradere fas est JCS. XLI.
— *multam quinam solvant et quomodo in cæsi familiam distribuenda* JCS. CXIV.
Homicida in cæsi hæreditatem nequaquam mittitur JCS. LXXI.

Homicida, si protegitur JCS. LXXIII.
— *si protegitur in loco rei gestæ* JCS. IX.
Hreppaðómr, vide: iudicium paganum.
Hreppr, vide: pagus.
Hreppsóknarmenn, vide: moderatores pagi.
Hývíg, vide: homicidium servitii.

I.

Jactus teli quantum contineat spatium JCS. LI. LXVIII.
Jactura a navigantibus quomodo facienda JN. II.
Jaculum, si in balæna ejectitia invenitur FRS. LIX.
— *quomodo in balæna ejectitia quærendum* FRS. LIX.
— *nota disjunctiva signetur* FRS. LIX. LXV.
— *in comitiis exhibendum* FRS. LX. LXV.
— *in balæna inventum proclametur* FRS. LXIII.
Jaculator balænae quomodo portionem sibi debitam requirat FRS. LIX.
— *balænae portiones suas jaculatorias exigere alteri commendare potest* FRS. LXVI.
Ictus, ad eum quænam referenda JCS. X. XI. XII.
— *a vulneribus distinguitur* JCS. VI.
— *cum ossa franguntur, ad vulnera graviora referendus* JCS. X.
— *ab aggressionem distinguitur* JCS. XI.
— *quinam ad læsiones injustas referendi* JCS. XI.
— *in penem* JCS. XII.
— *infra sternum ad deliquium usque* JCS. XII.
— *quomodo puniendus* JCS. LXXIV.
— *attemptatus* JCS. LV. LXIX.
Ignavia quid AS. XXXV.
Ignem, si quis in alium projecerit JCS. LXXXVI. LXXXVII.
Ignorantia facti prodest JCS. XL.
Illegitime nati quos sustentare debeant AS. XXIX.
— *natorum successio* HS. XXV.

Illegitime nati de filiis suis cæsis actionem instituunt JCS. LXXXIV.
Inædificatio in fundo alieno propria materia FRS. XLV.
Incendium nefarium attentatum JCS. LXXXVI.
— *quando inchoatum est* JCS. LXXXVI.
— *quamvis homines non conficiat, puniendum* JCS. LXXXVI.
— *ejus auctor quomodo puniendus* JCS. XLVII.
Inclusio violenta in domo quomodo punienda JCS. LXVIII.
Infans lactans matrem sequatur AS. III.
Injuriae reales cum dolore et sine dolore JCS. XCI. XCII.
— *symbolicæ* JCS. CV.
— *verbales graviores et leviores, plena et dimidia juris personalis violati multa expiandæ* JCS. XCIV.
Inquisitio tormentosa JCS. CXI.
— *de re furtiva quomodo instituitur* JCS. CXVII.
— *ei quot adhibeantur viri* JCS. CXVII.
Inquilini tabernarum ne tolerandi, nisi pagani concesserint AS. XXXI.
— *eos, si quis nulla venia receperit* AS. XXXI.
Insidiæ quid JCS. LXXXV.
Instimulatio maleficii in citatione non sit definita JCS. CXV.
Inspectores oculati bonis solvendis et stipulatis adhibeantur CS. III.
Instantiæ ordinariæ quot et quænam JOS. XXXVIII.

Intentio dolosa damnum inferendi FRS. VI.
Intercessio iusta inter pugnantes JCS. IX. XIV.
 LXXII.
Intercessores iusti quinam JCS. LXXII.
Interdicto prætoriano causarum in comitiis vernaltibus dijudicatio quando inhibenda JOS. XXXVIII.
 XXXIX.
Interdictum de eo peregre vehendo, qui alendos habet quibus non prospexit AS. IX. XXX.
 — *dolosum quomodo puniendum* FRS. IV.
 — *de fundo cum de terminis inter accolæ non convenit* FRS. IV.
 — *de pascuis quamdiu valeat* FRS. VI. VII.
 — *de pratis quamdiu viget* FRS. VI. VII.
 — *de fundo intertatio* FRS. VI. VII.
 — *quomodo servandum* FRS. V.
 — *die festo prolatum nihil valeat* FRS. VI. et in var.
Invasio quomodo punienda FRS. XIII.
Inventio rei in alieno fundo FRS. LI. CS. VI.
 — *in proprio fundo* FRS. LI.
Invitatio ad exaudiendam enarrationem causæ JOS. XI.
 — *ad causæ in quinionis iudicio sortiendas* JOS. XXVII.
Islandi in Norvegia quanti æstimandi Privil. Isl.
 — *in Norvegia hæreditatem capiant* Pr. Isl.
 — *tributa ibi ne solvant præter portoria* Pr. Isl.
 — *in sylva regia materiem cædant* Pr. Isl.
 — *ad expeditiones militares in quantum ibi obligati* Pr. Isl.
 — *in Islandiam quando non libere remeant* Pr. Isl.
 — *quocunque voluerint ex Islandia navigent* Pr. Isl.
 — *ignotas terras quæsitum euntes portoria, in Norvegiæ delati, haud solvant* Pr. Isl.
Judex denominatus, si ipse alibi causam agendam habuerit JOS. XXI.
 — *si in eodem iudicio causam habuerit agendam* JOS. XXI.
 — *si ægrotaverit, emoriatur vel insaniam laboraverit* JOS. XXII.

Judices juramento fungantur sententiam priusquam ferunt JOS. XXII.
 — *in quinionis iudicio quot* JOS. XXIV.
 — *eorum sex agens et alios sex defendens exinat* JOS. XXVIII.
 — *causas partium recitent* JOS. XXI. XXVIII.
 — *si causas recitare noluerint* JOS. XXI.
 — *eorum dissensus quomodo tollendus* JOS. XXVIII.
 — *si sententiam ferre noluerint* JOS. XXII.
 — *si aliorum violentiæ ergo sententiam ferre non potuerint* JOS. XXII.
 — *quot sententiam ferant* JOS. XXII.
 — *dissentientes ad consensum unus alterum provocet* JOS. XXIII.
 — *rejiciendi quando educantur* JOS. V. IX.
Judicium quadrantis quomodo ordinandum JOS. I.
 — *ejus assessores quomodo denominandi et quinam* JOS. I.
 — *quinionis quomodo instruat* JOS. XXIX.
 — *quando et ubi habendum* JOS. XXIX.
 — *in eo quænam causæ decidendæ* JOS. XXV. LIII.
 — *ejus assessores quomodo denominandi* JOS. XXVI. LIII.
 — *in eo modus procedendi* JOS. XXIV. XXV. XXVI. XXVII. XXVIII.
 — *bonorum occupandorum quando habendum et ubi* JOS. XXIX. XLII. LV.
 — *in eo quænam causæ dijudicandæ* JOS. XXX. XLII.
 — *ejus assessores quot* JOS. XXIX.
 — *bonorum occupandorum quamdiu sedeant* JOS. LV.
 — *ad id habendum prætor competens provocetur* JOS. XLVIII.
 — *si non habetur* JOS. XXXV.
 — *in eo condemnati bona quomodo distribuenda* JOS. XXX.
 — *tributum quomodo et quando habendum* CS. XLIV.
 — *paganum quomodo instituendum* CS. XII.
 — *in eo quænam causæ tractandæ* CS. XII.

Judicium debitorum exigendorum, ad id quomodo provocandum CS. VIII.

— *quando habendum* CS. VIII.

— *ad id habendum, egeno mortis, si hæres non provocat* CS. VIII.

— *quando peractum sit* CS. IX.

— *ibi si quis creditorum non apparuerit* CS. IX.

— *pratense quando et quomodo habendum* FRS. XVII.

— *in eo partes quot adhibeant viros* FRS. XVII.

— *ejus turbatio quomodo punienda* FRS. XVII.

— *causæ inde quorsum ferendæ* FRS. XVII.

— *tesqverum compascuorum ubi et quomodo instituendum* FRS. XLI.

— *quot habeat adessores* FRS. XLI.

— *ejus turbatio quomodo punienda* FRS. XLI.

— *causæ ibi non peractæ quorsum deferendæ* FRS. XLI.

Jura demortui ad hæres transferantur CS. VI.

Juramentum nuptiale circa prohibitos gradus cognitionis FCS. IX.

— *causæ enarrandæ adhibeatur* JOS. XII.

— *testimoniis proferendis adhibeatur* JOS. XII.

— *credulitatis* JOS. XVI.

— *in quinionis judicio præstandum, ejus formula* JOS. XXVI. XXVII.

— *calumniæ* JOS. XXVI. XXVII. XXX. JCS. XV. FRS. XLI. JN. III.

Juramentum in comitiis vernalibus falsum quomodo puniendum JOS. XXXIX.

— *semper præstent accolas aestimatores vel divisores* FRS. XLVI.

Jure protimeseos obstrictum fundum vendere cupiens quid faciat FRS. XII.

— *gaudens eligat fundum habere an non habere voluerit* FRS. XIII.

— *gaudens quando et quomodo fundi pretium reddat* FRS. XIII.

Jus succedendi justis hæredibus nunquam præscribitur HS. XII. XVHL.

— *innociæ utilitatis* FRS. XVIII. XIX. XXXIV. XLVII. LII. JN. II.

— *venandi dominum fundi ex regula sequatur* FRS. XLVII.

— *piscandi itidem* FRS. XLIX.

— *litoris itidem* FRS. LII.

— *piscandi in anno dividendum per accolas* FRS. XLIX.

— *litoris quam late in mare extendendum* FRS. LII.

— *litoris, si ad unum, fundus ad alium pertinuerit* FRS. LVII.

— *litoris, si pluribus commune fuerit* FRS. LVIII.

— *protimeseos, ejus notio* FRS. XII.

— *pignoratitium, ejus notio* FRS. XII.

— *pignoratitium vendi vel dari potest* FRS. XII.

— *protimeseos habens, si peregre abierit* FRS. XII.

L.

Læsis injusta idem ac iotas permanens JCS. XI.

Læsiones attentatæ JCS. LXXV.

— *in protectione comitiati cum accidunt* JCS. XLIV.

— *in ipsis comitiis, si eveniunt* JCS. XLV.

— *quomodo denuntiandæ* JCS. XLVI.

— *earum magnitudo ad pœnam definiendam inest* JOS. XLIV. JCS. LV. LXIX.

Læsis navis mercatoria violenta quomodo puniatur JN. II.

Leges sint literis mandatæ DS.

— *quomodo promulgandæ* DS.

— *Islandorum antiquæ memorantur* JCS. XV. LXXV. AS. XXIX. JOS. LII.

Legislator in prima persona loquitur JOS. XXVIII. AS. XXIII. XXXI. FRS. I.

Legitimandi modi quatuor FCS. XLV.

Leid, vide: conventus promulgatorius.

Lex commissoria contractu pignoraticio adiciebatur
FRS. XII.

— *commissoria in tertii damnum non efficax* FRS.
XII.

Libertas manumissi rescindenda, si ille patronum
hereditate defraudat HS. XI.

Libertinus in libertum suum patroni jure gaudet HS. V.

Liberi a servis et liberis procreati, quid juris ha-
beant HS. IV.

Liberos suos peregre ferendos nemo alteri committat
AS. XXI.

Liberi condemnatorum quadrantem sustentandi cir-
cumeant AS. XXII.

— *mendicorum quomodo habendi* AS. XXXV.

— *naturales matris suae stupratus multam capiant*
FCS. LVI.

— *naturales, eorum bona quis custodiet* FCS. LVI.

Liberos naturales patris familia sustinere debet AS.
III. XXII. XXXIV.

— *nutricandos, si quis ab alteri susceperit* AS. XXI.

Liberatio fundi venditi ab interdicto cui incumbit
FRS. IV.

Libertum hominem si quis ligaverit JCS. LXXXVII.

Librum sanctum, libro collari majorem, jurans te-
neat JOS. XXVII. XXVIII. et passim.

— *adhibeant accolae, pecora in pascua dinumeran-*
tes FRS. XIV. XLI. XLVI.

Libertum suum patronus sustentare tenetur AS. XI.

Libertus, si patronum hereditate defraudaverit HS.
XI.

— *patrono sustentandus quomodo injungatur* AS.
XVII.

— *filiam suam despondeat* FCS. VIII.

Libertinis de filiis suis causis agere competit JCS.
LXXXIV.

Libertus, si caeditur, qui agat JCS. XXXVI.

Libertum, si patronus ceciderit JCS. XXXVI.

— *suum praetor si occiderit* JCS. XXXVI.

Libertus communis JOS. XXXVI.

Licitatio dolosa ad fundi vendendi pretium adaugen-
dum FRS. XIII.

Licitatorem quando adhibeat fundum vendens ad
pretium ejus definiendum FRS. XII. XIII.

Ligna ejectitia quomodo signanda FRS. LII.

— *signata, si in aliud litus transferuntur* FRS. LII.

— *signum legale vindicat* FRS. LII.

Lingua nostra (Islandica) in Dania, Svecia et Nor-
vegia adhibebatur JCS. XXXVII. JOS. I.

— *nostra pluribus terris communis* HS. XVI. JCS.
XXXVII.

— *nostra ab Anglorum diversa* HS. XVIII.

— *nostra et danica eadem* HS. VI. XVII. JCS.
XXXVII.

— *danica utentes aliis praeferendi* HS. VI. JCS.
XXXVII.

Lintea et panni quomodo mensurandi CS. LXXXII.

Lis pendens, cum agens moritur, ad haeredes de-
volvitur JOS. LV.

Litoris communis notio FRS. LXII.

— *eo quomodo utendum* FRS. LXII.

— *in eo, si balæna ejicitur* FRS. LXII.

— *jure possessor fundi relinendi quomodo utatur*
FRS. I.

— *dominus portionem jaculatoriam balænae ejectitiae*
quomodo servet FRS. LXII.

— *dominus jaculum signatum in balæna ejectitia*
inventum proclamet FRS. LXIII.

— *dominus portionem balænae ejectitiae jaculatoriam*
in comitia generalia transferat FRS. LXIII.

Ljúgvitni, vide: testimonium falsum.

Locaria quantā capere fas est CS. I.

— *legalia quamdiu exigere fas est* CS. VI.

Locatio-conductio praediorum non semper malis juncta
stipulatur FRS. XLV.

Locus rei gestae quid et quam latus JCS. XIV. LI.

Luota, si nupum corporis mortemve attulerit pro
ludo non habenda JCS. XXXIV. in var.

Luctantium quisque sibi prospiciat JCS. XXXIV. in var.

Ludi pecuniis suppositis prohibiti JCS. CXXI.
Lupus, si in Islandiam transfertur JCS. LXXXVII.
Lýrittr, vide: interdictum.
Lýsingar, vide: denuntiationes causæ.
Lögaurar, vide: merx legalis.
Lögleigur, vide: locaria legalia.
Lögretta, vide: dicasterium.

Lögrættomadr, vide: assessor dicasterii.
Lögsjæendr, vide: inspectores oculati.
Lögskuld, vide: addictio in debitum.
Lögspurníng, vide: quæstio legalis.
Lögsögomadr, vide: nomophylax.
Lögvilla, vide: tricæ forenses.

M.

Maleficium majus quid FRS. XLII.
Mancipatio liberorum AS. I.
Mandatarius causæ, si dolose egerit JCS. LXVI.
 — *peregrinantis jura ejus protimeseos quomodo exer-*
ceat FRS. XII.
Mandatum transgressum quando rescindatur HS.
 XXI.
 — *causarum quamdiu valeat* JOS. LV.
 — *generale et judiciale* JOS. LV. HS. VII.
Mannvilla, vide: suppositio personæ.
Manumissus, si cæditur JCS. XXXVI.
Manus in fide faciunda jungantur JCS. CXIII.
 — *in contractus pignoraticio necessario jungendæ*
FRS. XII.
 — *expilatæ crimen* JCS. CXVI.
Maritus uxoris æs alienum solvendum curet AS.
 XXXV.
 — *si divortium facere voluerit* FCS. XVII.
 — *uxoris curiam definiat* JOS. LVIII. CS. LIII.
 — *si bona uxoris suæ peregre auferre voluerit* FCS.
 XVIII.
 — *si uxorem suam invitam peregre deferre intende-*
rit FCS. XIX.
 — *ejus jura in causas uxoris* FCS. I.
 — *uxori suæ fixum domicilium subministret* CS. LIII.
 — *de uxore cæsa quando actor est competens* JCS.
 XXXV.
 — *de uxore sua læsa agere debet* JCS. LXX.
Materiæ dominus rem specificatam habeat FRS. I.

Materiem ejecticiam colonus conducticius quomodo
tractet FRS. XLV.
Mater in liberos suos collata bona iis improlibus
emortuis repetere potest HS. II. XI.
 — *manumissa prolem liberam quando parit* HS. IV.
Matrem suam primarie quisque sustentare tenetur
 AS. I. XXXIV.
 — *ne quis peregre ferendam alteri tradat* AS. XXI.
Matris suæ alendæ causa alteri debitorem sese ad-
dicere debet AS. I.
Matrimonium semel dissolutum festivitatis adhi-
bitis denuo contrahitur FCS. II.
 — *in quinto et sexto gradu cum dispensatione lici-*
tum FCS. III.
 — *in sexto et septimo gradu omnino licitum* FCS. III.
 — *contrahentium opes quantæ sint* FCS. XII.
Mater filio cæso cædis multæ quantam capiat par-
tem JCS. LIV.
Medicorum fit mentio JCS. LXXVI. XCIV.
Mendicus quisam JOS. LIX. CS. LXV.
 — *quomodo puniendus* JOS. LIX.
Mendici hæreditatem quis capiat HS. VIII.
Mendicus ad laborandum idoneus sed otiosus jure
destituitur HS. VIII. etiam hæreditario HS. XVIII.
Mendicus adversæ valetudinis vel decrepitis jure
non destituitur HS. XX.
 — *si in comitiis generalibus tabernæ intraverint*
mendicantes quomodo tractandi AS. VIII.

Mendicorum tabernæ in comitiis generalibus destructioni impuni expositæ sint AS. VIII.

— *bona, quæ secum ferunt commissa, etiam aliena, nisi ab iis furata vel domino invito contrectata* AS. VIII.

— *liberi quomodo tractandi* AS. XXXV.

— *uxores, si vitiantur* FCS. XXVII.

Mendicos ad alienum pagum pertinentes nequis alat AS. XXX. *casus excepti* AS. XXX. CS. XLV.

Mendici flagellandi CS. XLVI.

Mendicatione (in) natus quæ lege hæreditatem capiat HS. XX.

Mensuratio falsa CS. LI. LXXXII. LXXXIII. JCS. CXX.

Mente captus, si homicidium commiserit JCS. XXXIII.

Mercenarii cottidiani ne sint, præter fabros melioris notæ JOS. LVI.

Merces operariorum legibus definita JOS. LVI. CS. LIV. LV.

— *major quam legalis, si vel datur vel postulatur* JOS. LVI. CS. LIV. LV.

Mergund, vide: vulnus medullare.

Merx legalis, ad eam quæ res referendæ CS. III.

Minorenes cædis commissæ actores competentes esse possunt JCS. XXXV.

— *si læsionibus afficiuntur quænam agat* JCS. LXX.

— *si partem tesquorum compascuorum habuerint* FRS. XLI.

Modus veterum Islandorum salmones capiendi FRS. XLIX.

Moderatores pagi quid faciant AS. XXXI.

Morbo lethali afflictus nec fundum suum nec præturam nisi ære alieno detentam vendas HS. X.

Mores incasti et protervi quomodo coercendi FCS. XXIV.

Morsio hominis quomodo puniendæ JCS. XCIII.

Mortuorum existimatio vindicatur JCS. CVI.

Mortuus citatur quæ jure cæsus JCS. XXXI.

Motio terminorum FRS. IV.

Multa testis contumacis FRS. XLI.

— *trium marcarum in casibus non definitis adhibenda* FRS. XLVI.

— *cædis quando exigenda* JCS. CXIV.

Multam cædis actor ejus competens non semper habebit JCS. LIV.

— *cædis quænam capiat* JCS. LIV. CXIV. AS. XXV.

Multa cædis inter familiam quomodo distribuenda JCS. CXIV.

Multæ quæ solvuntur libro sacramentali imponenda JCS. CXIII.

— *in judicio pagano alicui irrogatæ quando et quomodo solvendæ* CS. XLIII.

— *in genere ubi et quando solvendæ* JOS. XLV.

Multa ob difficultatem in exigendo quantæ FCS. LIX.

— *ob dextræ fidem violatam quantæ* FCS. LIX. FRS. XIII. XLV.

— *juris personalis violati* FCS. VI. VII.

— *quantæ* FCS. XXXVI. XLIX. LII. JCS. XX.

— *ea stuprum expiandum* FCS. VI. VII. XXV. XXVI. XXXIII. XXXIV.

Multam de femina stuprata quis capiat AS. XXIII. XXV.

N.

Naufragos vel alio communi fato defunctos simul et in eodem momento periisse præsumendum HS. IV. XVI. XVIII.

Naufragorum funera quis curet FRS. LXXI.

— *bona quomodo tractanda* FRS. LXXI.

Nauclerus, si plures ceperit epibatas quam navis ferre sustinet JN. II.

— *quomodo navim suam struat* JN. II.

— *quando tabernarum locaria capiat* JN. II.

Navim, si quis in mare subverterit vel fregerit JCS. XC.

— *periisse quando præsumentum* HS. XVI.

— *commodatam nemo commodet* JN. I.

Navis commodatæ commodatarius sustineat periculum JN. I.

— *dicitur abies natans* JCS. XXX. JOS. XIII.

— *mercatoria cum venditur testes semper adhibendi* JN. IV.

— *educendæ et subducendæ convocatio* JN. II. IV.

Navim non semper subducere fas est JN. IV.

— *mercatoriam communem, si unus ad peregrinandum parare vult, alter vero non* JN. II.

Navis mercatoria communis est æstimanda et dividenda JN. II.

Navi aliena, si quis nulla venia utitur JN. I.

Navigantes ubi citandi CS. VI. LII. LVI. JOS. LVI.

— *ne fœminas alant in tentoriis mercatoriis* CS. LII.

— *si eum aveherint, qui alendos habet sustentandos, qui in litore relinquuntur* AS. IX.

— *si alendos cognatis destitutos in Islandiam transulerint* AS. XIX. XX.

Navigaturus quomodo ferat testimonium JCS. XXX.

Negotia ruralia quot et quænam FRS. XV.

Negotii bona fide gesti remuneratio JOS. LV.

Nomophylax qualis; quando, quomodo et ubi eligendus NS.

— *de eo eligendo, si oritur dissensio* NS.

— *munere quamdiu fungatur ex regula* NS.

— *ad ejus partes quæ pertineant* NS.

— *emolumenta ei concessa* NS.

— *si injuria afficitur* DS.

— *ad respondendum de jure tenetur* DS.

— *certam habuit sedem ad rupem jurisdictioni* JOS. V. X. XI.

Nomophylax definat quando iudices ad sententias ferendas exeant et ubi resedeant JOS. V.

Norvegi, Dani et Sveci æquis juribus in Islandia gaudent quasi danica lingua utentes HS. VI.

Norvegi ne portoria solvant in Islandia JN. II.

— *idem juris habeant in Islandia ac ipsi indigence* Pr. Isl.

Nostrates (Islandi), si peregre occiduntur JCS. LIX. *Nota disjunctiva cuique colonorum unica sit* CS. XI.

FRS. XXXVII.

— *quando pecoribus imponenda* CS. XI. FRS. XXXVII.

Notam suam disjunctivam, si quis alienis pecoribus imposuerit CS. XII. FRS. XXXVII.

— *si duo eandem habuerint* CS. XX. FRS. XXXVII.

Nota disjunctiva auribus tantum imponenda CS. XII.

— *commodari potest* CS. XXII. FRS. XXXVII.

— *aurium abscissarum prohibita* CS. XXIII. FRS. XXXVIII.

— *ligna ejectitia vindicat* FRS. LII.

— *jaculis cetariis imponenda et in comitiis generatilibus proclamanda* FRS. LIX. LX. LXV.

Novellæ constitutiones ubi faciundæ DS.

Nundinæ, de iis constitutio legitur CS. LII.

Nuptiæ quando legales HS. III. FRS. LIV.

— *quando habendæ* FCS. XIII.

— *ad eas tendentes idem juris habent ac foripetæ* FCS. XI.

Nuptias petentium equi, si crepitaculo trepidantur FCS. XI.

Nutricandos liberos si quis ab alteri suscepit AS. XXI.

Nutricationis præmia nutricatus rependat, si bona ei postea deferuntur AS. XXIV. XXVI.

Nýmæli, vide: Novellæ.

O.

Obligatio pignoratitia in hæredes transit FRS. XII.

Oblatio justa ab usuris tantum solvendis liberat FRS. LXIII.

Occursus alendorum quid AS. XXX.
Octogenarius non testis idoneus JCS. XV.
 — *si uxorem duxerit* HS. IV.
 — *ne fundum vendat nisi concesserint hæredes* HS. X.
 — *ne præturam vendat nisi obæratam* HS. XVIII.
Örskotshelgi, vide: spatium teli jactu definitum.
Olaus sanctus Islandis privilegia dederat Pr. Isl.
Omagi, vide: alendus.
Omagamót, vide: occursus alendorum.
Operarii, rusticis deficientibus, æstimationi vel divisioni legali jure adhibentur FRS. XIV. XLVI.
 — *veridicis jure adhibentur* FRS. XVII.
 — *si balenam natantem invenerint* FRS. LXIX.
 — *cum ad comitia evocantur, equum et cibum ab evocante reposcant* JOS. XIV.
 — *quantam capiant mercedem* JOS. LVI. CS. LIV.
 — *quid operentur* JOS. LVI. CS. LIV.
 — *si ultra mercedem legalem poposcerint* JOS. LVI. CS. LIV.
 — *si ægrotaverint* JOS. LVII. CS. LXI. LXII.
 — *si herum heramve injuria affecerint* JOS. LVII. JCS. CIV.
 — *si rusticatum emerint* JOS. LVIII.
 — *eorum curia ubinam* JOS. LVIII.

Opitulationes homicidis præstitæ JCS. XL.
 — *proscriptis præstitæ, ad eas quid referendum* JCS. CXL.
Oppignoratio fundi FRS. XIII.
 — *si non legali modo constituta, nullius habeatur* FRS. XIII.
Ordalia adhibentur FCS. XXXIII. XLV.
 — *ferri candentis* FCS. LV.
 — *aquæ ferventis* FCS. LV.
Ordo successorius HS. I. XVIII.
 — *quo quis propinquos suos sustentare tenetur* AS. I.
 — *in rebus immobilibus vendendis* FRS. I.
Ostium sepiæ legalis quæle FRS. XV. XLIII.
 — *quomodo instructum sit* FRS. XV. XLIII.
 — *si quis fregerit* FRS. XV. XLIII.
Ossa fracta revera ictus JCS. XII.
 — *quoad pœnam ad vulnera graviora referuntur* JCS. VII. LXXIV.
Oværateigr, vide: tractus pascuorum inquieti.
Ovisfundii avibus parcendum FRS. XLVII.
Ovisfundium, si in prato alicujus in alieno fundo evenerit FRS. XXXL.
Ovium expensarum notam disjunctivam recipiens quando immutet FRS. XXXVII.

P.

Pacem expetendi formula JCS. CXII.
 — *ei expetendæ testes adhibeantur jurati* JCS. XV.
Pacta successiva acquisitiva ne valeant, nisi hæres justus concesserit HS. X.
 — *dispositiva itidem* HS. X.
 — *renunciativa itidem* HS. XXIV.
 — *protimeseos* FRS. XII.
Pagus legalis quid CS. XXXIX.
 — *legalis quoad sustentationem ubi* CS. XLV.
Pagi alieni alendos nequis sustentet CS. XL.
Pagani, si actoribus pagi morem non gerunt CS. XL. XLVI.

Pagani novos paganos suscipiant CS. XLVII.
Panni et lintea quomodo mensuranda CS. LXXXII.
 — *vulgares quomodo conditionati* CS. LXXXII.
Parricidium quomodo puniendum JCS. XLVII. CXI.
Participatio rei furtivæ JCS. CXV.
Partus sequitur ventrem CS. XIV. FCS. XXXVII. FRS. XXXVII.
 — *vitam nactus jura fæminæ gravidæ intendit* JCS. XXXV.
Pastoris surgendi momentum quid FRS. V.
Pastor qualis FRS. V.

Pasturæ jus ad unum, fœnisecii jus ad alterum pertinere potest FRS. XXX.

Pater et filius, ab uno ad testimonium ferendum provocati, pro unico teste habeantur JOS. LV.

— *est quem justæ nuptiæ indicant* FCS. XLV.

Puternitas filii naturalis quomodo probanda AS. XXXIV. FCS. XXVI. XXVIII.

— *ejus comprobandæ actio* FCS. XXXV.

— *ejus comprobandæ media* FCS. XLV.

Patrem matremque alere sui instar quisque tenetur HS. X. XXXIV.

— *suum, peregre ferendum, nemo alteri committat* AS. XXI.

Patroni ejusdem liberti plures esse possunt HS. V.

Patronus, si libertum suum occiderit, qui agat JCS. XXXVI.

— *libertis suis in quantum succedat* HS. V.

Pauperiem, si canis fecerit JCS. LXXVI.

— *si pecora fecerint in genere* JCS. LXXIX.

— *si servi invicem fecerint* JCS. CVIII.

Pausandi loca in itinere ubi eligenda FRS. XI.

Pecora solvenda quando recipiantur CS. V.

— *sterilia in tempore autumnali congreganda* CS. XIII. FRS. XXXVIII.

— *palantia quid* CS. XVII. FRS. XXXVII.

— *quomodo æstimanda et proclamanda* CS. XVII. XVIII. XIX.

— *elocata quomodo habenda* CS. XXV. XXVI. XXVII. FRS. XXXVII.

— *aliena, si quis sibi habuerit* CS. XXIX.

— *alenda vel deposita* CS. XXX.

— *colonorum, peste abrepta, in quantum iis resarcienda* CS. XLVIII.

— *aliena, si quis propria nota disjunctiva signaverit* FRS. XXXVIII.

— *palantia quando signare fas est* FRS. XL.

— *claustris famelicis quomodo includenda et emitenda* FRS. XLIII.

Pecorum diversi generis pascuis immittendorum reciproca relatio FRS. XIV.

Pecorum pascuis immittendorum dinumeratio quomodo facienda FRS. XII.

Pecora, si ad fœnum irruerint FRS. XXIX.

— *cum in alienum territorium vel prata palantur* FRS. IX.

— *aliena cum injuste tractantur* FRS. X.

Pecunie dicasterio inferendæ FCS. IX. X. XI.

Peculium servi JCS. CVIII.

Peregrinanti, si hæreditas defertur HS. IV. VI.

Peregrinans, si de eo demortuo disceptatur HS. VII.

— *si per tres ætates de eo nihil comperitur* HS. IV.

— *si hæreditate a remotioribus occupata revertit* HS. IV.

— *si occisus fuerit* JCS. XXXVII.

— *ei si relictio fundi competerit* FRS. I.

— *si ei tesqua compascua fuerint* FRS. XLI.

Personam in judicio standi, qui non habent JCS. XXXIX.

— *non habentes, si in judiciis apparuerint* JCS. XXXIX. L.

Perturbatio judicii exilio punienda DS. NS. et passim.

Pertica execrationis quid JCS. CV.

Pestis, si pecora colonorum abriperit CS. XLVIII.

Pignoris jura, si invicem colliderint JOS. XLII.

Pignori debitum excedenti in judiciis bonorum occupandorum aliquid detrahitur JOS. XLII.

Pignus in judicio debitorum exigendorum quomodo tractandum CS. IX.

— *legali modo constitutum præferatur* CS. IX.

— *legaliter quomodo constituitur* CS. X.

— *quando committitur* FRS. XII.

— *quantum pretii sit ex jure in relatione ad debitum* FRS. XII.

Pilei violenta detractio JCS. XCII.

— *violenta detractio quando pro strangulatione habenda* JCS. XCII.

Piscandi jus fundi dominum ex regula sequitur FRS. XLIX.

Piscatura illicita, de ea actio FRS. XLIX.

— *ei operam dantes ubi citandi* CS. LVII.

Flaustra Islandi antiquitus adhibebant FRS. XXXV.
Plurima valeant vota JOS. XIII. XVI. XVII. CS.
 LXXV. FRS. XLI.

Poëma contumeliosum ne quis pangat JCS. CVI.

Pœna ex quantitate damni illati moderanda FRS.
 IX. JOS. XLIV. LXIX. JCS. LV. FRS. XLII.

— *et resarcitio damni semper conjunctæ* FRS. IX.
pass.

Ponderatio injusta quomodo punienda CS. LI.

Pons fluvialis, de eo faciunda constitutio FRS. XVI.
 — *eum quis facere jus habet* FRS. XVI.
 — *ejus habendæ leges in clivo comitali promul-*
gandæ FRS. XVI.

— *eum faciens inde enatum damnum resarciat* FRS.
 XVI.

Portio inventoria quanta FRS. LXIX.

— *jaculatoria quanta* FRS. LIX.
 — *eam dominus fundi quomodo seruet* FRS. LIX.
 LX. LXI.

— *in comitiis generalibus proclamanda* FRS. LXIII.
 — *si dolose contrectatur* FRS. LXV.
 — *si injuste tractatur* FRS. LXIV.

Portorium quinam solvant JN. II.

Portus ubi capiant navigantes JN. II.

Posthumus quando hæreditatem patris capiat HS. IV.
 XVIII.

Prata quomodo dividenda FRS. XIV.

Pravitas usuraria CS. VII.

Prædatio quid JCS. XCV.

Prædones quomodo tractandi JCS. XCV.

— *eorum bona publicanda* JCS. XCVI.
 — *eorum bona publicata damnis resarciendis adhi-*
beantur JCS. XCVI.

Præmia proscriptorum capiti imponuntur JCS. XLVII.
 XCV.

— *ea obtinere volens quid faciat* JCS. CXL.

Prædium suum nemo torpescere faciat FRS. XIX.

— *si quis non elocare potuerit, accolæ id conducere*
tenentur FRS. XIX.

Prædium torpescens, si dominus accolis conducen-
dum non obtulerit FRS. XIX.

Prætores quando in comitiis generalibus appareant
 JOS. IV. LXI.

— *judicum reprobatorum loco alios novos denomi-*
nent JOS. VI.

— *judices quando educent* JOS. IX.

— *cum dodecadis veridicorum effati postulantur*
 JOS. XVII.

— *suppeditent custodes judicii* JOS. XXII.

— *denominent assessores in judicio quinionis* JOS.
 XXVI.

— *instituant judicium bonorum occupandorum* JOS.
 XXIX.

— *bonorum occ. judic. denominare aliis demandare*
possunt JOS. XXXV.

— *comitia vernalia instituant et agant* JOS. XXXVII.

— *conventum promulgatorium habeant* JOS. XL.

— *si in stato tempore non apparent* JOS. XLIV.

— *si cum propriæ præturæ incola mansionem ha-*
buerint JOS. LVIII. CS. LXIV.

— *si curiales suos e curia removere voluerint* JOS.
 LX. CS. LXVIII.

— *peregrinaturi alios sui loco constituent* JOS. LXI.

— *si ægrotaverint vel emoriuntur* JOS. LXI.

— *injuste ad dodecadis veridicorum effatum feren-*
dum provocati quomodo sese excusent JOS. LXII.

Prætores servos in municipium recipiant FCS. XLIII.

Præsumtio in ejus favorem, qui testes producit JOS.
 XIII.

Præturæ plenæ et priscae quænam JOS. I.

— *cum venduntur testes semper adhibendi* JN. IV.

Primogenituræ jus valet FCS. II. CS. VI. JCS. XXVII.

Prior tempore potior jure HS. IV. FRS. LXVI. JN. II.

Privilegia Islandorum in Norvegia, vide: Islandi.

Probris, si unus alterum laceraverit JCS. CV.

Prodigalitatis juridicæ decretum HS. XI.

Prosciscientium equi, si crepitaculo trepidantur FRS.
 XI.

Proscriptus, ei si quis opem tulerit JOS. XXXVI. LII.

Proscriptus, ei vehendo unicum domicilium assignetur JOS. XXXVI.

— *peregre securus agit* JOS. XXXVI.

— *non alendus non vehendus peregre vitali securitate destitutus* JOS. XXXVI. LII.

— *si eadem, qua condemnabatur, æstate huc defertur* JOS. XLIX.

— *si bona fide huc defertur* JOS. LV.

— *si bona fide et pia intentione alitur* JOS. I.V.

— *si fæminam stupraverit* FCS. XXXVI.

— *ejus capiti præmium imponitur* JCS. XLVII.

— *eum in via videntes non capere tenentur* JCS. CXI.

— *quomodo occidendus* JCS. CIX.

— *ejus cadaver tegendum* JCS. CIX.

— *prehensus quomodo tractandus* JCS. CIX.

— *eum quando alere fas est* JCS. CIX.

— *ejus capiti imposita præmia quinam capiat* JCS. CIX.

— *si in domos solitarias vel habitatas profugerit* JCS. CX.

— *si proscriptum occiderit* JCS. CXI.

— *quot proscriptos occidat ad immunitatem acquirendam* JCS. CXI.

Protectio occisori præstita in loco rei gestæ JCS. LXXIII.

Protrusio violenta in aquam vel liquorem JCS. XCI.

Provocatio ad fundum communem dividendum FRS. XIV.

— *ad sepem communem struendam* FRS. XV.

Puella interdum seipsam despondere potest FCS. VI.

— *ejus, nubi volentis, votum maximi habendum* FCS. II.

Puer homicidium committens quomodo castigandus JCS. XXXII.

— *ejus cognati homicidii multam expendant* JCS. XXXII.

Pupillaria bona, qui curanda suscipiat HS. IX.

— *bona quomodo æstimanda* HS. IX.

— *in unum conferenda ubi eorum maxuma pars, vel ubi fundus positus est* HS. IX.

— *iis ejectamenta adjiciantur et hæreditates serius delatæ* HS. IX.

— *si justo remotior suscipit, quomodo ab eo repetenda* HS. X.

Pugna quid JCS. LXXII.

Pugnantes quando juste separati JCS. IX. XIV.

Q.

Quadrantis incolis injungatur alendus cognatis destitutus AS. XVIII.

Quæstio legalis adhibeatur JOS. III.

— *per torturam* JCS. CXI.

Qvadarvottar, vide: testes evocationis.

Qvidburdr, vide: effatum veridicorum.

Qvidrudning, vide: veridici.

Qvidr, vide: veridici.

Qvöd, vide: veridici.

R.

Rapina rei alienæ JCS. CXV.

— *usus* JCS. CXVI.

— *peregre commissa, de ea quomodo in Islandia agendum* JCS. LIX.

Raptores fæminæ, si qui peregre detulerint FCS. XXXIX.

Raptus fæminæ quomodo puniendus FCS. XXXVIII.

— *sponsæ* FCS. XL.

Receptio in municipium plenæ libertatis indicium FCS. XLIII.

Recitatio causæ, eam tam actor quam defensor adhibeat JOS. XXI.

— *eam iudices si facere noluerint* JOS. XXI.

Recitator iudicum aliquis JOS. XXI.

— *eius officium* JOS. XXII.

— *sententiam proclamet, etiam si in sententias disceditur* JOS. XXII. XXIII.

Reclamatio bonorum naufragorum FRS. LXXI.

— *ab Islandis facienda, a peregrinis, a peregrinantibus, a minorennibus* FRS. LXXI.

Regem Danorum, Suecorum, Norvegorum si quis famoso carmine laceraverit JCS. CVI.

Regis Norvegorum jura in Islandia Pr. Isl.

Regna Galliæ, Angliæ, Britannicæ, Scotiæ, Hiberniæ, Hebridum et Saxonici memorantur JCS. CI. HS. XIII.

Reiffing, vide: recitatio causæ.

Reiffingarmadr, vide: recitator.

Relutio fundi, jure protimeseos obstricti et venditi sine prævia oblatione FRS. XIII.

— *eam juvenis quando instituat et peragat* FRS. I.

— *eam alteri mandare fas est* FRS. I.

Replicationes et duplicationes JOS. XIX.

Reprobatio iudicum quomodo instituat JOS. VI.

— *necessitudinum respectu faciunda* JOS. VI. LV.

Reprobatio in iudicio tesqvorum compascuorum FRS. XLI.

Rerum naufragarum notio FRS. LXXI.

Res oppignorata æstimetur FRS. XII.

— *mobiles assecuratæ* CS. XLIX.

— *inventæ in fundo proprio quomodo tractanda* CS. VI. FRS. LI.

— *inventæ in propria terra abscondita quomodo habenda* CS. VI.

— *inventæ proclamanda* FRS. LI.

— *specificata materiæ dominum sequatur* FRS. XLV. HS. X.

Resarcitio damni casualis inter paganos CS. XLVIII. XLIX.

— *semper adhibenda ubi pœna adest* FRS. IX. et pass.

— *damni violenti, si non expenditur, quid efficit* JOS. XXXII. XLIII.

Reservatio mentalis quomodo punienda FCS. XLVI.

Retinacula balenam ejectitiam vindicant FRS. LII.

Retium ponendorum locus in mare quam late sese tendit FRS. LIII.

Rêtt, vide: multa juris personalis violati.

Rhedas Islandi antiquitus adhibebant FRS. XXXV.

Rusticatus quid JOS. LVIII.

— *cum consociantur* JOS. LVIII.

— *si in diversis quadrantibus habentur* JOS. LVIII.

S.

Sampíngismenn, vide: toparchiæ incolæ.

Sanctitas comitalis certos habuit terminos JCS. LVII.

— *campum comitalem excedebat* JCS. LVII.

Sanctorum mentio fit JCS. CXII.

Sannadarmenn, vide: comprobatores.

Sátt, vide: arbitrii proprii facultas.

Skapþing, vide: comitia ordinaria.

Skógarmadr, vide: proscriptus et proscriptio.

Skuldadómr, vide: iudicium debitorum exigendorum.

Sectio venæ memoratur JCS. XCIII.

Securitate vitali destituti cum occiduntur, homicidii multa non resarciendi JCS. CXIV.

Sedecem annorum natus vir fit sui juris FRS. XII.

Sententia pleno iudicio coram proclamet, si possibile JOS. XXII.

— *juxta acta et probata ferenda est* JOS. XXII. HS. XV.

— *decisiva sit non ambigua* JOS. XXII.

Sententia, eam sex iudices ferant, si non plures JOS.

XXII.

— *quomodo proclametur* JOS. XXII.

Separatores justii quinam JCS. LXXII.

Separatio pugnantium justa JCS. IX. XIV. LXXII.

Sepimento si quis prutem suam in fundo alieno munire voluerit FRS. XXV.

— *hoc muniens quando claudat, quando aperiat* FRS. XXV.

Sepis struendae negotium FRS. XV. XLIV.

— *legalis qualis* FRS. XV. XLIV.

— *quomodo struenda* FRS. XV.

— *terminalis reficienda* FRS. XV.

— *ad eam struendam quomodo provocandum* FRS. XV.

Septa ad oves recuperandas quando habenda FRS. XXXVIII.

Servitii homicidium, vide: homicidium servitii.

Servi diversorum, si invicem pugnant JCS. CVI.

— *ejusdem domini, si pugnant* JCS. CVI.

— *dominum suum tuentes, si occiduntur* JCS. CVIII.

— *si verberibus afficiuntur* JCS. CVIII.

— *injurati vel laesi aliquam multae partem capiant* JCS. CVIII.

— *uno respectu plus juris iis competit quam ingenuis* JCS. CVIII.

— *si ingenuum injuraverint* JCS. CIV.

— *communes* HS. V.

— *libertatem sibi emere possunt* FCS. XLIII.

— *dimidia lytri parte soluta liberi evadunt* FCS. XLIII.

— *in municipium recepti quid praetori eos recipienti expendant* FCS. XLIII.

— *eorum manumissorum sed non in municipium receptorum conditio* FCS. XLIII.

Servitus ex aere alieno et stupro duplici oriunda FCS. XLVII.

— *sylvae in fundo alieno* FCS. XXXI. XXXIV.

— *aqueductus* FCS. XXIV. XXXII.

— *sanisecii* FRS. XXIII. XXV.

Servitus pasturae FRS. XXVII. XXX. XXXV.

— *lignandi* FRS. XXXV.

— *carbones adurandi* FRS. XXXV.

Servitutes praediorum rusticorum FRS. II.

Sicarius quomodo puniendus JCS. XLVII.

Signum ligna ejectitia vindicat FRS. LII.

Sinus arietum (Rútafiördr) *quadrantem occidentalem et borealem distinguebat* CS. LXVII.

Skrá, vide: codex legum.

Societas navigantium HS. VI. XIV.

— *conjugum* FCS. XVII.

— *quamdiu duret inter peregrinantem et remanentem, qui moritur* HS. XIV.

— *legalis quomodo instituenda* JCS. XXXVII.

Socius socio succedat HS. VI.

— *alienigenae de eo caeso agat* JCS. XXXVII.

Sóknarmenn, vide: actores pagi.

Sol ad tempora diei definienda adhibebatur JOS. X.

Sontes cum insontibus, si incendio nefario conficiuntur, pro insontibus habendi JCS. LXXXVI.

Sors signata sit et quomodo ducenda JOS. X.

Sortitiones de causis enarrandis quomodo instituendae JOS. X.

Spatium teli jactu definitum quantum JCS. LI.

Speciei stipulae alia quando substitui potest FCS. LIX.

Specificatio rei alienae HS. X. FRS. XLV.

Sponsalia quamdiu valeant FCS. LIV.

Sponsa, si morbo laboraverit FCS. VI.

— *eam si desponsator retinere voluerit* FCS. VI.

Sponsus si in morbum inciderit FCS. V.

— *si a pactis recedere voluerit* FCS. VI.

Staterae quales et quante CS. LXXXIII. JCS. CXX.

Stefnuvottlar, vide: testes citationis manifestatae.

Stipulatio de certo rerum genere cum aliarum exceptione CS. III.

— *sine exceptione* CS. III.

— *coacta quid, et nequid valeat* CS. LXXV.

Strangulatio aggressionibus violentis annumeranda JCS. III.

Strangulatio, de ea quomodo agendum JCS. IV. XC.
Stuprum per juris personalis violati multam expiatur
 FCS. VIII. LII.
 — *attentatum quomodo puniendum* FCS. XXIV.
 — *fæminæ ingenuæ quomodo puniendum* FCS. XXIV.
 — *ancillæ quomodo puniendum* FCS. XXV.
 — *libertæ* FCS. XXV.
 — *fæminæ addictæ* FCS. XXV.
 — *mendicæ* FCS. XXVI.
 — *ejus reatus, si mortuo intenditur* FCS. XXVIII.
 — *peregre commissum* FCS. XXX. LV.
Subductio navis mercatoris quomodo instituenda
 JN. II.
 — *ad eam omnes juste provocati obligantur* JN. II.
Sublocatio prædii quomodo punienda FRS. XLV.
Submandatum causæ demandatæ in genere prohibi-
tum JCS. XLI. JOS. LV.
 — *quando licitum* JCS. XLI. JOS. LV.
Subsellia dicasterii quomodo instructa DS.
Successor legitimus, si eum occiderit cui succedat
 HS. VI. JCS. LXXI.

Suppositio personæ dolosa FCS. XXXVII.
Sues quando securitate vitali destitutæ FRS. XI.
 — *alienas, si quis occiderit in fundo tertii* FRS. XI.
 — *in pratis domesticis alebant Islandi veteres* FRS.
 XI.
Surreptio inculcata quid JCS. CXIX.
 — *res surrepta quomodo tractanda* JCS. CXIX.
Svavia clandestina quomodo punienda FCS. XXIV.
Sýknoleyfi, vide: venia immunitatis.
Sylva cædua quid FRS. XV. XXXI.
 — *incædua quid* FRS. XV. XXXI.
 — *cædua quomodo utatur possessor fundi reluendi*
 FRS. I.
 — *cædua eveniens prati non fundi dominum sequa-*
tur FRS. XXXI.
 — *cædua colonus conductitius in fundo conducto*
quomodo utatur FRS. XLV.
 — *communis dividunda* FRS. XXXIV.
 — *communi quomodo utendum* FRS. XXXIV.
 — *eam, si unus condominorum commodaverit cæte-*
ris insciis FRS. XXXIV.

T.

Tabernas prætores habeant in comitiis generalibus
 JOS. IV.
 — *quivis toparchiæ incola in foro vernali sibi faciat*
 JOS. XLI.
 — *illæ, si corruerint et per tres ætates jacuerint*
 JOS. XLI.
Tauros aratorios Islandi antiquitus habuere CS.
 LXXXV.
Taurus petulans si damna intulerit, dominus ea præ-
stet JCS. LXXXVIII.
Taxa vulgaris tam pecorum quam mercis CS. LXXXV.
Taxatores tres mercem peregrinam æstiment JN. III.
 — *iis certæ demandabantur provinciæ* JN. III.
Taxatorum officia JN. III.

Taxa variebatur, si plures in eandem provinciam
venerint naves JN. III.
 — *ed nondum constituta emtiones haud fiant* JN. III.
 — *eam a taxatoribus constitutam, si quis nullius*
habuerit JN. III.
Tentoria in comitiis generalibus iis solutis aufere-
bantur JCS. LII.
Termini fori vernalis definiendi JOS. XXXVII.
 — *comitiorum sancti* JCS. LVII.
 — *comitiorum campum comitiale excedebant* JCS.
 LVII.
Terminorum motio quomodo punienda FRS. IV.
 XXXIV.
Terminos fundi venditi definiant contrahentes ocu-
lata inspectione FRS. II.

Terminus citationis ad comitia vernalia JOS. XXXVII.
— *solvendi peremptorius quid et quando* FCS. LIX.
CS. II.
— *ille si in dies festos inciderit* CS. V.
— *in eo, si debitor, non creditor, apparuerit* CS. V.
VI.
Terra bituminosa ignis fomentis adhibita FRS. XLV.
Terræ occidentales quinam JCS. CI.
Tesqua compascua, de iis constitutio FRS. XXXVI.
Tesseræ ad lucrum captandum ne jactandæ JCS.
CXXI.
Testibus deficientibus adhibeantur veridici FRS. XIII.
XLI. JOS. XIV.
Testimonia falsa, in judicio pratensi prolata, quam
pœnam luant FRS. XVII.
Testimonium contrarium quid JOS. XVIII.
— *falsum quomodo puniendum* JOS. XVIII.
— *falsum quando admittitur* JOS. XIII.
— *ægotantium quomodo suscipiendum* JCS. XXX.
Testes contractu pignoraticio necessario adhibendi
FRS. XII.
— *duo ejusdem fidei ac decem* FRS. II.
— *quibus emtionibus venditionibus necessario adhi-*
bendi JN. IV.
— *de vulnerum lethalium qualitate et numero testi-*
ficientur JCS. XVIII.
— *domo evocentur* JCS. XXIX.
— *prius producendi quam veridici* JOS. XIV.
— *ad testimonia proferenda quando provocentur* JOS.
VII. JCS. LXXXII.
— *citationis manifestatæ, si domi remanserint* JOS.
XIII. XV.
— *citationis manifestatæ quando producendi* JOS.
XIII.
— *citationis manifestatæ quinam esse non possunt*
JOS. LV.
— *fiduciæ quid* JOS. XIII.
— *evocationis, si domi remanserint* JOS. XIII.
— *primum juramento fungantur et testimonia deinde*
proferant JOS. XIII.

Testes cædis oculati quinam JCS. XX.
— *si dissentiunt* JOS. XIII.
— *quam prope ad comitia evocentur* JOS. XIII. JCS.
XXVII. LXXXII.
Testibus citationis demortuis vel dementibus qui sub-
stituendi JOS. XIV.
Testis idoneus quoad ætatem quinam JCS. XV.
— *evocatus quando victum et equum reposcere po-*
test JOS. XIV. JCS. XXIX. LXVII.
— *injuste provocatus quomodo sese excuset* JCS.
XXIX.
— *contumacis multa* FRS. XLI.
Tintinnabulo ad judices educendos signum detur
JOS. V.
Titulus justus quid JCS. CXVI.
Tólfarkvidr, vide: dodecadis veridici.
Tþarchiæ ejusdem incolæ eadem comitia vernalia
simul agant JOS. XXXVII.
Tortura quando adhibenda JCS. CXI.
Tractus pascuorum inquieti quid FRS. VIII.
— *eos emere et vendere necessarium* FRS. VIII.
— *eos offerre ei, qui jure protimeseos gaudet, non*
necessarium FRS. XIII.
— *eos quam lege sine oblatione vendere fas est*
FRS. XIII.
Tributum projectionis comitalis quinam solvant et
quomodo JOS. IV. JCS. XXV.
Tricæ forenses quid JOS. III.
Trichechi rosmari FRS. LIV. LXX.
Trium marcarum multa in casu non definito irro-
ganda FRS. XLVI.
Tutela inculcata quando concessa JCS. III.
— *etiam pro aliis adhibenda* JCS. IX. XXXI. LXXIII.
— *quomodo moderanda* JCS. XIII.
— *etiam pro rebus suis adhibenda* JCS. XV.
Tutor legitimus puellam despondeat FCS. VI.
Tutores legitimi quinam HS. IX.
— *et pupilli personam et bona curet* HS. IX.
— *pupilli debita exigant* CS. IX.
— *pupilli alendis curare tenentur* AS. XXIX.

Tutor famina fundum ejus quando emere potest
FRS. II.

Tutoris circa jura minorennis pignoratitia vel protimeseos officia FRS. XII.

— *jura in fundum pupilli* HS. IX.

U.

Ulfhedini constitutio legitur JOS. LII.

Ulnæ sint justificatæ et ubi CS. LXXXII.

— *quantam habeant longitudinem* CS. LXXXII.

Ungula eqvum denotat JCS. LXXVIII.

Ursus cicur, si alicui immittitur JCS. LXXV.

— *cicur ab urso compede victo distinguitur* JCS. LXXVII.

— *quæ damna facit, dominus ejus rependat* JCS. LXXXVII.

— *si injuria læditur* JCS. LXXXVII.

Uxorem sibi spondens testes semper adhibeat JN. IV.

Uxor, ejus bona ei adjudicanda sunt in judicio bonorum occupandorum JOS. XLII.

— *maritum sequatur* JOS. LVI. LVII. CS. LVI. LXII.

— *sedecem annorum minor in hæreditatem mittitur* HS. IV.

Uxor, eam peregre ferendam nemo alteri committat
AS. XXI.

— *ei quotannis quantum emere liceat* FCS. XXI.

— *cui ipsa prospiciat* FCS. XXI.

— *si mariti sui loco pacta inierit* FCS. XXI.

— *mendici, si vitatur* FCS. XXVII.

— *peregre versantis, si stupratur* FCS. XXXVI.

— *si maritum suum dereliquerit* FCS. XXXVI.

— *bona sua a marito repetere potest* FCS. LI.

— *si eqvum marito non concedente commodaverit*
FCS. LVII.

— *ejus cæsæ multam maritus capiat* JCS. XXXV. XLIX.

— *de ea cæsa marito non semper agere competit*
JCS. XXXV. XLIX.

V.

Valles quomodo dividendi FRS. XIV.

Vattord, vide: testimonium.

Vattr, vide: testis.

Vætti, vide: testimonium.

Vecturæ notio FRS. LXX.

— *materiei natantis quomodo instituat* FRS. LIII.

— *balænæ natantis quomodo faciendæ* FRS. XLVIII. LXIX. LXX.

Vectura balænæ natantis e locis communibus FRS. LXIX.

Veföng, vide: discessio in sententias.

Vehicula Islandi antiquitus adhibebant FRS. XXXV.

Venatio in fundo alieno quatenus licita FRS. XLVII.

Venditor fundi ejus periculum sustineat et proventus capiat ad dies migrationum usque, nisi aliter sit stipulatum FRS. II.

— *sylvam tantum qua colonus conductitius cædat*
FRS. II.

— *si ad fundi venditi fines regundos non appareat*
FRS. IV.

— *fundum venditum tibi oppignorare potest* FRS. XII.

Venandi jus dominum fundi ex regula sequitur FRS. XLVII.

Veniæ immunitatis ubi et a quibus sancienda DS. JOS. XXXVI.

Veridici causis decidendis adhibentur JOS. XVI.
 — *quomodo et quo respectu reprobandi* JOS. XVI.
 — *ægotantes, inopes et nimis remoti haud idonei* JOS. XVI.
 — *non sint homines fixam mansionem non habentes* JOS. XVI.
 — *juramenta, ante latum effatum, præstent* JOS. XVI.
 — *auxiliares unde sumendi* JOS. XVI. XIX. JCS. LXXXIV.
 — *auxiliares, auctoritate præferuntur dodecadis veridicis* FRS. LXXI.
 — *testibus deficientibus adhibeantur* FRS. XIII. XLI. JOS. XIV.
 — *hinc et illinc quæsi quando adhibendi* JCS. C. CI.
 — *eos evocantes, si vi impediuntur* JOS. LV.
 — *de facto non de jure dispiciant* JOS. LXII.
 — *eos et agentes et defendentes adhibeant* JOS. XVI.
 — *si vel ægotaverint vel moriuntur* JOS. XIX.
 — *ubi et quando evocandi* JOS. LI. LV. LXXXI. LXXXIV. JCS. LXIV. LXXXI. LXXXIV.
 — *dispiciant de vulnere lethalium auctoribus* JCS. XVIII.
 — *eorum evocatio contraria* JCS. XXVII. LXXXIII.
Vettvángur, vide: locus rei gestæ.
Vir duodecem annorum et nondum octogenarius, testis idoneus JCS. XV.
 — *si vestimenta muliebria induerit* FCS. XXIV.
 — *sedecem annorum natus sui juris* FRS. XII.
Via publica sepimento haud obstruenda FRS. XV.
Vidua sedecem annorum minor in hæreditatem mittitur HS. IV.
 — *eam qui desponsat* FCS. II.

Vidua et virgines vicennariæ, aggressionibus læsæ causis inde natis ipsæ prospiciant JCS. LXVI.
Vidáttu skáldskapr, vide: carmen capacitatis famosum.
Vindex fæminæ stupratæ ab actore stupri competente diversus JCS. XXXI.
Virgo sacra, si vitatur FCS. XXXIII.
Vopnatak, vide: arma sumta.
Vota plurima valeant JOS. XIII. XVI. XVII. CS. LXXV. FRS. XLI.
Vulnus quid JCS. VI. LI. LXXIII.
 — *ab ictu distinguitur* JCS. VI.
Vulnera graviora quænam JCS. VII.
Vulnus cerebri, cavitatis, medullare quid JCS. VII. LI.
 — *lethale quod mors subsequitur* JCS. XIII. var.
 — *denuntietur etiam diebus festis* JCS. XVI.
 — *si deliquium animæ attulerit* JCS. XVII.
Vulnera lethalia quot, tot homicidium injungatur JCS. XVIII.
 — *testibus exhibenda* JCS. XVIII.
 — *majora tantum denuntientur, nisi minora mortem attulerint* JCS. XIX.
 — *absolute lethalia a relative lethalibus distinguuntur* JCS. XIX.
 — *lethalia denuntiet quicumque voluerit* JCS. XIX.
Vulnere graviorum causas sine dicasterii venia transigere necui fas est JCS. XXXVIII.
Vulnera in projectione comitali illata JCS. XLIV.
 — *in ipsis comitiis illata* JCS. XLV.
Vulneratio manifesta JCS. XIII.
 — *sui ipsius* JCS. XIII. LIIL.
Vulpes, si in Islandiam transfertur JCS. LXXVII.

Y.

Yki, vide: excessus in narrando.

P.

Pegnaskaparlagníng, vide: asseveratio per civilem estimationem.
Píngfesti, vide: curia.
Píngfarar kaup, vide: tributum projectionis comitalis.

Píngamadr, vide: foripetæ justi.
Píngheyendr, vide: foripetæ.
Píngsköp, vide: formulæ processuales.

Homicidii multæ ordinariæ distributio juxta Vsl. 114.

I. Annuli ordinarii:

- a. annulus trimarcalis seu primarius.
- b. annulus viginti unciarum.
- c. annulus bimarcalis.
- d. annulus duodecem unciarum.

II. Annuli extraordinarii, seu sequior

- e. unica marca.
- f. quinque unciae, ortuga una.
- g. tres unciae cum dimidia.
- h. duae unciae.
- i. unica uncia cum dimidia.
- k. unica uncia.

				a.	p.
					3
					6
			occisor et	a.	fr.
			occisus		3
					6
	a.	filius	a.	filius	c.
		3 marcae		3 marcae	fr.
		6 unc. 48 numm.		6 unc. 48 numm.	2
					3
b.	nepos	b.	nepos	b.	nepos
	20 unciae		20 unciae		20 unciae
	4 unc. 32 numm.		4 unc. 32 numm.		4 unc. 32 numm.

inter cognatos, tam solvendæ quam accipiendæ,
seu BAUGATAL sic dictum.

es:

	b.	avus 20 uncia 4 unc. 32 numm.						
ater marcæ unc. 48 numm.	c.	patrius 2 marcæ 3 unc. 24 numm.	e.	2 et 3 gradu 1 marca	g.	3 et 4 gradu 3½ uncia	i.	4 et 5 gr. 1½ uncia
ater marcæ unc. 48 numm.	d.	patrui filius 12 uncias 2 unc. 16 numm.	f.	3 gradu 5 uncia	h.	4 gradu 2 uncia	k.	5 gradu 1 uncia
atrueis marcæ unc. 24 numm.	e.	2 et 3 gradu 1 marca	g.	3 et 4 gradu 3½ uncia	i.	4 et 5 gradu 1½ uncia		

æ,

- I. Festaþáttir Cap. 32, þat er et ¹ meira oc frændsemis spell et meira varþ
- II. Ibidem Cap. LV: Ef frændsemi ^r þat fiörbaugsgard. Cfr. Cap. XLIX.
- III. Ibidem Cap. III: En ef at Vt^{scolo} gera tiund ena meiri af fe sino öllor.
- IV. Ibidem Cap. III: Enn ef frænd
- V. Ibidem: Enn ef VIta manne er
- VI. Kristinretr þorl. ok Ket. þa l

Sá sem giptast skal	I. Skóggánger	Fræleyfilegt spel hjóraband
	I. Skóggánger	Fræleyfilegt sem hjóraband spel mei
	I. Skóggánger	Fræhjóraband sem mei

Ad recensum annulorum

				Höfutbaugr	Fadir	Tvítugaurl
		Vegandinn edr	sá vegni	Höfut- baugr	Bródir	Tólfr- eyringr
	Höfutbaugr	Sonr	Höfut- baugr	Sonr	Tvímerk- íngur	Bróðursonr
						Ein mörk
Tvítugaurl	Sonar- sonr	Tvítug- auri	Sonar- sonr	Tvítug- auri	Sonarsonr	

multaticiorum.

Þ Föðrfadir

Þ Föðrbróðir

Ein
mörk

● Manni firn-
ari enn
bræðrúngr

þrír
aurar
oc
hálfir

● Manni firn-
ari enn
næsta
bræðra

einn
eyrir
ok
hálfir

● Manni firnari
enn annara br.

Þ Bræðr-
úngr

fimm
aurar ein
ortug

● Næsta tveir aurar
bræðra ein ortug

● annara
bræðra

einn
eyrir

● þridju bræðra.

● Manni firn-
ari enn
bræðrúngr

þrír
aurar
ok
hálfir

● Manni firn-
ari enn
næsta
bræðra

einn
eyrir
ok
hálfir

● Manni firnari
enn annara br.

4

5

6

3 2044 021 100 524

454445L
• DUE JAN 75H
N

DELETED
STALL STUDY
CIRCUIT

WIDEN
SEP 18 1993
BOOK DUE

